



3 1761 11970536 6
















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705366>



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Thursday, November 22, 1984

Le jeudi 22 novembre 1984

Tuesday, November 27, 1984

Le mardi 27 novembre 1984

Chairman: Mr. Jim Hawkes

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

CONCERNANT:

Organization Meeting

Séance d'organisation

Supplementary Estimates (B) 1984-85:  
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION  
Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 35b

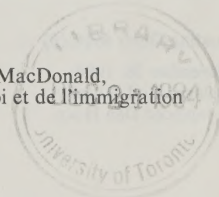
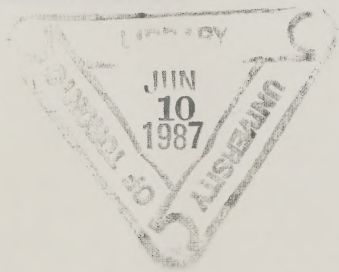
Budget supplémentaire (B) 1984-1985: EMPLOI ET  
IMMIGRATION  
Crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Flora MacDonald,  
Minister of Employment and Immigration

L'honorable Flora MacDonald,  
Ministre de l'emploi et de l'immigration



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes  
*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Dan Heap  
Jean-Guy Hudon  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes  
*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Rod Murphy  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, November 26, 1984:  
Dan Heap replaced Rod Murphy;  
Rod Murphy replaced Dan Heap.

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1984:  
Dan Heap remplace Rod Murphy;  
Rod Murphy remplace Dan Heap.



## ORDER OF REFERENCE

Friday, November 16, 1984

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Allmand	Clinch
Blackburn (Jonquière)	Dingwall
Chartrand	Gravel
Copps (Ms.)	Heap
Clifford	Jourdenais
Dantzer	Martin (Mrs.)
Duguay	McCrossan
Edwards	Pépin (Mrs.)
Guilbault (Drummond)	Peterson
Hawkes	Pietz
Hudon	Plamondon
Murphy	Price
Nystrom	Skelly
Oostrom	Tremblay (Lotbinière)
Witer—15	Turner (Ottawa— Carleton)—15

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 16 novembre 1984

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Allmand	Clinch
Blackburn (Jonquière)	Dingwall
Chartrand	Gravel
Copps (M <sup>me</sup> )	Heap
Clifford	Jourdenais
Dantzer	Martin (M <sup>me</sup> )
Duguay	McCrossan
Edwards	Pépin (M <sup>me</sup> )
Guilbault (Drummond)	Peterson
Hawkes	Pietz
Hudon	Plamondon
Murphy	Price
Nystrom	Skelly
Oostrom	Tremblay (Lotbinière)
Witer—15	Turner (Ottawa— Carleton)—15

*ATTESTÉ**pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

*for The Clerk of the House of Commons*

## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

*ORDERED*,—That Employment and Immigration Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 35b; and

That Labour Votes 1b, 5b, 10b and 21b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b, Emploi et Immigration; et

Que les crédits 1b, 5b, 10b et 21b, Travail, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*ATTESTÉ*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:30 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Chartrand, Ms. Copps, Messrs. Dantzer, Guilbault (*Drummond*), Hawkes, Hudon, Nystrom, Oostrom and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Dingwall, Gravel, Jourdenais, McCrossan, Pietz, Plamondon, Price and Turner (*Ottawa-Carleton*).

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr, Researcher; Mrs. Margaret Young, Researcher; Mr. Basil Zafiriou, Chief, Economics Division, Research Branch.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Mr. Hudon, seconded by Mr. Chartrand, it was agreed,—That Mr. Hawkes do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Hawkes took the Chair.

On motion of Mr. Hudon, seconded by Mr. Oostrom, it was agreed,—That Mr. Dantzer be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Jourdenais, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Hudon moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of four (4) members of the Government party including the Chairman and Vice-Chairman, and one (1) member from each of the opposition parties.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hudon moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that two (2) members of the Government party and one (1) member from an opposition party be present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on division.

On motion of Mr. Dantzer, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during the First Session of the Thirty-Third Parliament and that for such payment of expenses a limit of three (3) representatives per organization be established.

At 4:19 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration tient, ce jour à 15h30, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Chartrand, M<sup>me</sup> Copps, MM. Dantzer, Guilbault (*Drummond*), Hawkes, Hudon, Nystrom, Oostrom, Witer.

*Substituts présents:* MM. Dingwall, Gravel, Jourdenais, McCrossan, Pietz, Plamondon, Price, Turner (*Ottawa-Carleton*).

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, chargé de recherche; M<sup>me</sup> Margaret Young, chargée de recherche; M. Basil Zafiriou, chef, division de l'économie, Service de recherche.

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion de M. Hudon, appuyé par M. Chartrand, il est convenu,—Que M. Hawkes assume la présidence du Comité.

M. Hawkes prend le fauteuil.

Sur motion de M. Hudon, appuyé par M. Oostrom, il est convenu,—Que M. Dantzer assume la vice-présidence du Comité.

Sur motion de M. Jourdenais, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

M. Hudon propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de quatre (4) députés du gouvernement, dont le président et le vice-président, et d'un (1) député de chacun des partis de l'opposition.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. Hudon propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que deux (2) députés du gouvernement et un (1) député d'un parti de l'opposition y soient présents.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente.

Sur motion de M. Dantzer, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables au cours de la Première session de la trente-troisième législature, et que le remboursement de tels frais se limite à trois (3) représentants par organisation.

A 16h19, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1984

(2)

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:34 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Dantzer, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Blackburn (*Jonquière*), Ms. Copps, Messrs. Dantzer, Duguay, Edwards, Guilbault (*Drummond*), Heap, Hudon, Nystrom and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Dingwall, Gravel, Jourdenais, Mrs. Martin, Mrs. Pépin, Messrs. Peterson and Price.

*Other Member present:* Mrs. Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Mrs. Margaret Young, Researchers.

*Appearing:* The Honourable Flora MacDonald, Minister of Employment and Immigration.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated November 7, 1984 relating to Supplementary Estimates (B), 1984-85.

The Vice-Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, November 22, 1984 and agreed to recommend that the Committee invite the Minister of Labour to appear on Votes 1b, 5b, 10b and 21b under the heading LABOUR; and that the Committee also invite the Minister of Employment and Immigration to appear on Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 35b under the heading EMPLOYMENT AND IMMIGRATION. Depending on the availability of the ministers, your Sub-committee recommends that one meeting be scheduled with each of the ministers on either of the following dates: Tuesday, November 27, 1984 at 3:30 o'clock p.m. or Thursday, November 29, 1984 at 9:30 o'clock a.m.

Mr. Guilbault (*Drummond*) moved,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Vice-Chairman called Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 35b under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION.

The Minister made a statement and answered questions.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1984

(2)

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 15h34, sous la présidence de M. Dantzer, vice-président.

*Membres du Comité présents:* M. Blackburn (*Jonquière*), M<sup>me</sup> Copps, MM. Dantzer, Duguay, Edwards, Guilbault (*Drummond*), Heap, Hudon, Nystrom, Witer.

*Substituts présents:* MM. Dingwall, Gravel, Jourdenais, M<sup>me</sup> Martin, M<sup>me</sup> Pépin, MM. Peterson, Price.

*Autre député présent:* M<sup>me</sup> Finestone.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: M. Kevin Kerr et M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Flora MacDonald, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Le Comité procède à l'examen de son ordre de renvoi du 7 novembre 1984 touchant le Budget des dépenses supplémentaire (B), relatif à l'année 1984-1985.

Le vice-président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici :

Votre Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le jeudi 22 novembre 1984 et il convient de recommander que le Comité invite le ministre du Travail à comparaître relativement aux crédits 1b, 5b, 10b et 21b inscrits sous la rubrique TRAVAIL; et que le Comité invite également le ministre de l'Emploi et de l'Immigration à comparaître relativement aux crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b inscrits sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION. A condition que les Ministres puissent se libérer, votre Sous-comité recommande de se réunir avec chacun des ministres, à l'une ou l'autre des dates suivantes: Le mardi 27 novembre 1984 à 15h30, ou le jeudi 29 novembre 1984 à 9h30.

M. Guilbault (*Drummond*) propose,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le vice-président met en délibération les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b inscrits sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 22, 1984

• 1532

**Le greffier du Comité:** Honorables députés, il y a un quorum. En conformité avec le Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Monsieur Hudon.

**M. Hudon:** Je propose M. Jim Hawkes au poste de président de ce Comité permanent de la Chambre des communes.

**Le greffier:** Y a-t-il d'autres motions?

Il est proposé par M. Hudon, appuyé par M. Chartrand, que M. Hawkes soit élu président de ce Comité. Plaît-il au Comité d'adopter cette motion?

La motion est adoptée.

**Le greffier:** J'invite M. Hawkes à siéger comme président de ce Comité.

**Le président:** Merci, chers collègues. Je parle un peu français, mais il vaut mieux que je parle anglais la plupart du temps, avec le concours du traducteur, j'espère.

Thank you for the honour you have done to me. Having been in Parliament for five years now, it is a very strange feeling to be sitting in the chairman's chair. As I look around the room, it is refreshing to see so many new faces full of vim and vigour and energy. The agenda which I think will be before this committee in the next couple of years is likely to be heavy, and that vim and vigour will be an important element of how we do our work.

There are some procedural motions, the election of a vice-chairman and several other items, on our agenda, but I have heard that some other committees took a minute or two at the beginning to allow the members to introduce themselves. There are a couple of reasons for that. Maybe I could ask our clerk to introduce himself and two or three of the staff people in the room so you will have a little better sense of the resources; then, we will go down the table and introduce ourselves and maybe gave a brief statement of background. That would be a first step to beginning to know each other, but it is also helpful for the people on the console. For instance, when the chairman calls your name, they have to put the right microphone on so your voice is recorded and so the translators can do their work, and it would be helpful if they know the names of the members of the committee.

Mike, would you like to introduce yourself first, and give us a little bit of your background, and introduce the other key staff people here, and then we will move to the MPs.

**The Clerk:** Certainly. My name is Michael Lukyniuk. I am clerk of the Labour, Manpower and Immigration Committee. I have experience with the committees branch of the House of Commons as well as the journals branch of the House of

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 22 novembre 1984

**The Clerk of the Committee:** Honourable members, there is a quorum. In accordance with the Standing Order, your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Hudon.

**Mr. Hudon:** I move that Mr. Jim Hawkes be appointed Chairman of this Standing Committee.

**The Clerk:** Are there any other motions?

It is moved by Mr. Hudon, seconded by Mr. Chartrand, that Mr. Hawkes be appointed Chairman of this Committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

The motion is carried.

**The Clerk:** I would invite Mr. Hawkes to sit as Chairman of this Committee.

**The Chairman:** Thank you, dear colleagues. I speak some French, but it would be better if I spoke English most of the time, hopefully with translation.

Je vous remercie de l'honneur que vous me faites en m'élisant à la présidence. Je suis au Parlement depuis cinq ans, et il me paraît assez bizarre de siéger en tant que président. Je suis ravi de voir tant de nouveaux visages, pleins d'entrain. Notre programme risque d'être très chargé pendant les années à venir, et nous aurons besoin de cet entrain.

Il nous faut adopter quelques motions, telle que l'élection du vice-président, mais je crois savoir que dans d'autres comités, on a passé deux ou trois minutes à présenter les membres. C'est une très bonne idée. Je demanderais au greffier de se présenter, et de présenter deux ou trois membres du personnel, afin de vous donner une meilleure idée de nos ressources, et ensuite, nous allons nous présenter et parler un petit peu de nos antécédents. C'est une façon de faire connaissance. Cela aidera aussi les préposés à la console, car quand le président vous appelle, il leur faut brancher le micro approprié, pour les besoins de l'enregistrement et de la traduction. Il leur serait donc utile de connaître les noms des membres du Comité.

Mike, voulez-vous vous présenter d'abord, nous parler un petit peu de vos antécédents, et présenter ensuite le personnel. Les députés pourront se présenter ensuite.

**Le greffier:** Certainement. Je m'appelle Michael Lukyniuk. Je suis greffier du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration. J'ai travaillé à la Direction des comités et à la Direction des journaux de la Chambre des



[Text]

Commons. I would like to introduce Eugene Morawski, who is an assistant clerk to this committee. Eugene.

• 1535

**Mr. Morawski (Assistant Clerk of the Committee):** I was also a former clerk of the labour committee.

J'ai aussi passé huit ans aux Journaux.

**The Chairman:** One other that I think we should introduce; there has been one person assigned to us from the Library of Parliament—two people assigned to us from the Library of Parliament. Maybe, Kevin, you could just move up to a microphone for a minute and introduce yourself and someone else. Kevin Kerr has been associated with the Library of Parliament for quite some time now and has considerable background on the issues which come before this committee. He is somebody you should get to know and your researchers should get to know because they provide excellent services to members of the committee. Kevin.

**Mr. Kevin Kerr (Economics Division, Research Branch, Library of Parliament):** Thank you, Mr. Chairman. My name is Kevin Kerr, and I am with the Economics Division of the Research Branch of the Library of Parliament and, as Mr. Hawkes has said, I provided research assistance to this committee in the last Parliament. I hope that if the committee so wishes I will be providing similar assistance this time around.

I would also like to introduce to you Margaret Young, who is a lawyer with the research branch and she has also been assigned to this committee.

**The Chairman:** Thank you, Kevin, and welcome Margaret. When we move into clause by clause in the examination of specific pieces of legislation, having someone from the Library of Parliament to advise us on the legal aspects of things becomes quite important. Justice always has their advisers and it gives us a bit of a counterforce. Sometimes lawyers do not always agree on the same interpretation of a set of words and it can be very helpful.

Maybe the opposition members who are here today, if we could start with you on the members' side.

**Mr. Allmand:** Warren Allmand, from Montreal, NDG.

**Ms Copps:** Sheila Copps, from Hamilton East.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Barry Turner, Ottawa—Carleton. I am an alternate, not a regular, Mr. Chairman.

**Mr. Price:** Joe Price, Burin—St. George's. I am also the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour.

**M. Hudon:** Jean-Guy Hudon député de Beauharnois—Salaberry. Je suis aussi secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

**M. Jourdenais:** Fernand Jourdenais, député de La Prairie. Je remplace aujourd'hui M. Duguay de Saint-Boniface. Je suis membre substitut.

**Mr. Dantzer:** My name is Vince Dantzer. I am from the riding of Okanagan North. I am told by many people that if

[Translation]

commun. J'aimerais vous présenter Eugene Morawski, qui est greffier adjoint de ce comité. Eugene.

**M. Morawski (greffier ajoint du comité):** Je suis aussi ancien greffier du Comité du travail.

I also spent eight years in the Journals Branch.

**Le président:** Il nous faut présenter une autre personne, c'est-à-dire la personne détachée de la Bibliothèque du Parlement... ou plutôt, deux personnes de la Bibliothèque du Parlement. Kevin, si vous voulez parler au micro et vous présenter, vous et l'autre personne. Kevin Kerr travaille à la Bibliothèque depuis longtemps, et il a beaucoup d'expérience dans les domaines qui intéressent notre Comité. Vous et vos recherchistes aurez avantage à les connaître, parce qu'ils fournissent d'excellents services aux membres du comité. Kevin.

**M. Kevin Kerr (Division de l'économie, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement):** Merci, monsieur le président. Je m'appelle Kevin Kerr, et je suis à la Division de l'économie, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement. Comme l'a dit M. Hawkes, j'ai fourni des services de recherche à ce Comité pendant le dernier Parlement. Si le Comité le veut, j'espère continuer à fournir une aide semblable.

J'aimerais vous présenter aussi Margaret Young, avocate au Service de recherche, qui est nommée à ce Comité.

**Le président:** Merci, Kevin, et Margaret, vous êtes la bienvenue. Quand nous faisons l'étude article par article d'un projet de loi, il nous est très important d'avoir quelqu'un de la Bibliothèque du Parlement pour nous donner des conseils sur des aspects juridiques. Cela fait contrepois aux conseillers de la Justice. Parfois, les avocats ne sont pas d'accord sur l'interprétation de tel ou tel terme, et cela nous aide.

Nous allons donner la parole aux membres de l'opposition.

**M. Allmand:** Warren Allmand, de Montréal, NDG.

**Mme Copps:** Sheila Copps, de Hamilton-Est.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Barry Turner, Ottawa—Carleton. Je suis membre substitut, monsieur le président.

**M. Price:** Joe Price, Burin-St. George's. Je suis aussi secrétaire parlementaire du ministre du Travail.

**Mr. Hudon:** Jean-Guy Hudon, from Beauharnois—Salaberry. I am also the Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration.

**Mr. Jourdenais:** Fernand Jourdenais, member from La Prairie. I am replacing Mr. Duguay, from St. Boniface, today. I am an alternate member.

**M. Dantzer:** Je m'appelle Vince Dantzer, de Okanagan-Nord. On me dit souvent que c'est l'endroit idéal au Canada. Il

## [Texte]

there is an ideal place to live in Canada it is in that riding. The two main cities there of course, as you might know, are Kelowna and Vernon, and it is in the south central part of British Columbia.

**Mr. Pietz:** I am Allan Pietz from the riding of Welland in the Niagara Peninsula and I am an alternate.

**Mr. Oostrom:** I am John Oostrom, and I am from Willowdale. I am a regular member on the committee.

**M. Gravel:** Michel Gravel, Montréal—Gamelin. Je remplace M. Blackburn.

**M. Chartrand:** Gilbert Chartrand, Verdun—Saint-Paul, membre régulier.

**M. Guilbault (Drummond):** Jean-Guy Guilbault, Drummond, membre régulier.

**Mr. Witer:** Andrew Witer, from the riding of Parkdale—High Park, which is in west Toronto.

**Mr. Plamondon:** Louis Plamondon, Richelieu.

**Mr. Dingwall:** Dave Dingwall, Cape Breton—East Richmond, Nova Scotia.

**The Chairman:** What we have before us today are a number of other items of business which must be dealt with, the first of which is the election of a vice-chairman. Do we have any nominations for vice-chairman? Mr. Hudon.

**M. Hudon:** Je propose M. Vince Dantzer comme vice-président de ce Comité permanent de la Chambre des communes.

**M. Dingwall:** J'appuie la motion.

**The Chairman:** Seconded by Mr. Dingwall. Mr. Dingwall, I am afraid you are on the committee as an alternate and the two regular members are here. Did one of the regular members ... ?

• 1540

**Mr. Dingwall:** He paid me, so I had to ...

**The Chairman:** Is there a seconder to the motion? Mr. Oostrom.

Motion agreed to

**The Chairman:** We could take a moment for a statement if you would like.

**Mr. Dantzer:** Yes, thank you very much. I appreciate the honour you have bestowed on me this afternoon and I too am impressed with the composition of this particular committee. I have been here for only four years, and it is a strange feeling to be sitting among so many people. But I am sure it is to be a very successful committee because I think it is a well balanced committee. I note we have some real experts there in the opposition; Mr. Allmand has been on the committee a long time, I think, and the previous chairman. So I think we are going to have a very successful four years.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dantzer. The next thing we need to function properly is a motion which would enable us to print 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evi-*

## [Traduction]

y a deux villes principales, comme vous le savez, Kelowna et Vernon, et c'est au centre sud de la Colombie-Britannique.

**M. Pietz:** Je m'appelle Allan Pietz, de Welland, dans la péninsule du Niagara, et je suis membre substitut.

**M. Oostrom:** Je m'appelle John Oostrom, de Willowdale. Je suis membre de ce Comité.

**Mr. Gravel:** Michel Gravel, Montreal—Gamelin. I am replacing Mr. Blackburn.

**Mr. Chartrand:** Gilbert Chartrand, Verdun—Saint-Paul, a regular member.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Jean-Guy Guilbault, Drummond, regular member.

**M. Witer:** Andrew Witer, de la circonscription de Parkdale-High Park, dans l'ouest de Toronto.

**M. Plamondon:** Louis Plamondon, Richelieu.

**M. Dingwall:** Dave Dingwall, Cap-Breton-East Richmond, Nouvelle-Écosse.

**Le président:** Il nous faut faire d'autres choses aujourd'hui, et d'abord élire un vice-président. Y a-t-il des propositions? Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** I move that Mr. Vince Dantzer be Vice-Chairman of this Standing Committee.

**Mr. Dingwall:** I second the motion.

**Le président:** Appuyé par M. Dingwall. Monsieur Dingwall, je crois que vous êtes membre substitut, et il y a deux membres réguliers présents. Est-ce que l'un des membres réguliers ... ?

**M. Dingwall:** Il m'a payé, alors, je devais ...

**Le président:** Quelqu'un veut-il appuyer la motion? Monsieur Oostrom.

La motion est adoptée.

**Le président:** Vous pouvez faire une brève déclaration, si vous le voulez.

**M. Dantzer:** Oui, merci beaucoup. Je vous suis reconnaissant de l'honneur que vous me faites; moi aussi, je suis impressionné par la composition de ce Comité. Je suis ici depuis quatre ans, et c'est un peu bizarre de voir tant de personnes autour de la table. Mais je pense que notre Comité sera couronné de succès, car il est bien équilibré. Nous avons de vrais experts parmi les membres de l'opposition. Je pense que M. Allmand est au comité depuis longtemps, et il y a l'ancien président. Donc, je pense que les quatre années à venir seront fructueuses.

**Le président:** Merci, monsieur Dantzer. Nous avons besoin d'une motion autorisant l'impression de 1000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages du comité. C'est la quantité

[Text]

dence. That is the amount recommended to us as necessary to do the proper distribution. If we move into some issues from time to time, it may be necessary to increase the quantity because they have more interest for the general public. But we need a motion along the following lines: that we print 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Jourdenais:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next item on our agenda is the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure. I understand that in other committees the number of people named has been five; that is, three from the government and two from the opposition.

I have given this some thought. This committee has both the Minister of Labour and the Minister of Employment and Immigration reporting to it, and therefore, their Parliamentary Secretaries are an important part of the committee's deliberations in terms of arranging schedule and so on. I wonder if we might have a motion to propose a Subcommittee on Agenda and Procedure which would have four government members and one from each of the opposition parties.

**M. Hudon:** Je propose que le comité directeur du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration de la Chambre soit composé de quatre membres du gouvernement et d'un membre de chacun des partis d'opposition et que, de plus, le président et le vice-président soient, tout comme moi, membres du gouvernement.

**Mr. Dantzer:** I thought he said two members from each of the two opposition parties. That would make four.

**Mr. Hudon:** Four, excuse me.

**Mr. Dantzer:** You would want two.

**M. Nystrom:** Vous avez dit «deux membres de chaque parti d'opposition».

**M. Hudon:** ... qu'il soit composé de quatre membres du gouvernement et d'un membre de chacun des partis d'opposition.

**The Chairman:** That would be four, one and one.

**Mr. Hudon:** Yes.

**M. Nystrom:** C'est de la générosité.

**An hon. member:** Did you say the two Parliamentary Secretaries will be on it?

**The Chairman:** It would not necessarily be so. The normal practice is to consult with the Whip, but all a Subcommittee on Agenda and Procedure does is recommend to the full committee a program of work, including when to hear witnesses and so on. It is important generally to have those two Parliamentary Secretaries in the room at those meetings if they can possibly make it, because they have knowledge of the Minister's timetable and the availability of officials and so on. So in that way, the report which comes from your subcommittee is generally a program of action which can be implemented because we have certain knowledge of availability.

[Translation]

voulue pour faire une bonne distribution. Il sera peut-être nécessaire d'augmenter la quantité de temps à autre, pour le grand public. Il nous faut une motion visant l'impression de 1000 exemplaires de nos procès-verbaux et témoignages.

**M. Jourdenais:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Il nous faut maintenant constituer un sous-comité du programme et de la procédure. Je crois savoir que dans d'autres comités, cinq personnes sont nommées, c'est-à-dire trois membres du gouvernement, et deux membres de l'opposition.

J'ai bien réfléchi à cette question. Comme le ministre du Travail et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration relèvent de ce comité, et comme leurs secrétaires parlementaires jouent un rôle important dans nos délibérations, je serais en faveur d'un sous-comité composé de quatre membres du gouvernement et d'un membre de chacun des partis d'opposition.

**Mr. Hudon:** I move that the steering committee for the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration be composed of four government members and one member from each of the opposition parties, and, moreover, that the Chairman and Vice-Chairman be, like me, members from the government.

**M. Dantzer:** Je pensais qu'il avait dit deux membres de chacun des deux partis d'opposition. Cela ferait quatre.

**M. Hudon:** Quatre, excusez-moi.

**M. Dantzer:** Vous aimeriez en avoir deux.

**Mr. Nystrom:** You said: "two members from each of the opposition parties".

**Mr. Hudon:** ... be composed of four government members and one member from each of the opposition parties.

**Le président:** Cela ferait quatre, un et un.

**M. Hudon:** Oui.

**Mr. Nystrom:** That is generous.

**Une voix:** Avez-vous dit que les deux secrétaires parlementaires y siègeront?

**Le président:** Pas nécessairement. Selon l'usage, il y aura consultation avec le whip, mais le sous-comité du programme et de la procédure ne fait que recommander un programme de travail, et un horaire des témoignages. D'habitude, il est très important que les secrétaires parlementaires y assistent, si possible, car ils sont au courant de l'horaire des ministres, et de la disponibilité des fonctionnaires, etc. De cette façon, le sous-comité peut recommander un bon programme de travail, car il est au courant de la disponibilité des ministres et des fonctionnaires.



[Texte]

• 1545

So that is the reason for the expansion of this committee by one from the normal number.

**Mr. Jourdenais:** That would be called the steering committee?

**The Chairman:** It is called the Subcommittee on Agenda and Procedure. People talk about it as "the steering committee".

**Mr. Jourdenais:** They keep changing the name at each different committee I go to. I wish they would make up their minds what is right.

**The Chairman:** "Steering committee" is a synonym for the Subcommittee on Agenda and Procedure. Ms Copps.

**Ms Copps:** I just wanted to ask a question on that. I understood you to have said that there had been an agreement by the House Leaders that the committees would each have three members from the government and one each from the opposition parties, and I just wondered . . .

**The Chairman:** No. The normal motion in most committees would be a subcommittee of five. I think in this committee, because we have two Ministers reporting to it, it makes more sense to have that subcommittee of six.

Mr. Allmand might have some opinions on that, having been the chairman historically.

**Mr. Allmand:** I agree with the motion.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next item on the agenda is the item on hearing and printing of evidence when a quorum is not present. I can just give you a bit of background on the reason for that. People come to witness before us from sometimes considerable distances. It is not always possible to start a meeting on time, for instance at 3.30 p.m., with the full quorum of eight. Parliamentary practice has indicated historically that it is smarter to have a requirement of a reduced number of people present actually to begin hearing the opening statements and begin questioning witnesses. The reduced group cannot do anything formal. It cannot pass motions. It cannot put forward reports to Parliament and so on. So that is the reason for it.

Do you have a motion, Mr. Hudon?

**Mr. Hudon:** Yes, I do.

Je propose que, pour entendre les témoins et recevoir les documents, un quorum de trois personnes soit nécessaire, soit deux députés du gouvernement et un député de l'un ou l'autre des partis d'opposition.

**The Chairman:** A motion that would establish the necessity to have three people present, two from the government and one from the opposition, just to commence hearings.

**Mr. Jourdenais:** There is an error. Also on this motion, it should be marked that it should be "to listen and to print a witness" because if they only listen, they are not registered or printed.

[Traduction]

C'est la raison de l'addition d'un membre à ce Comité.

**M. Jourdenais:** C'est ce qu'on appelle le comité directeur?

**Le président:** Il s'appelle le sous-comité du programme et de la procédure. On l'appelle aussi «le comité directeur».

**M. Jourdenais:** Le nom change de comité en comité. Qu'ils se décident.

**Le président:** «Comité directeur» est synonyme de sous-comité du programme et de la procédure. Madame Copps.

**Mme Copps:** J'aimerais poser une question à cet égard. Je crois comprendre qu'il y a eu accord entre les leaders à la Chambre, à savoir que les comités comprendront trois membres du gouvernement, et un membre de chacun des partis d'opposition, et je me demande . . .

**Le président:** Non. Normalement, il y a cinq membres aux sous-comités. Mais comme nous avons deux ministres qui relèvent de ce Comité, il me semble plus raisonnable d'avoir six membres au sous-comité.

M. Allmand a été président par le passé; qu'est-ce qu'il en pense?

**M. Allmand:** J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à l'audition et à l'impression des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. J'aimerais vous donner le contexte. Parfois, nos témoins viennent de très loin, et il n'est pas toujours possible de commencer à l'heure, disons, à 15h30, avec un quorum de huit personnes. L'expérience nous dit qu'il est plus prudent d'exiger moins de personnes au moment de la déclaration d'ouverture, et au début de la période de questions. Ce groupe réduit ne peut rien faire d'officiel, ne peut pas adopter de motions, soumettre des rapports au Parlement, et ainsi de suite. Alors, voilà l'explication.

Avez-vous une motion, monsieur Hudon?

**M. Hudon:** Oui, en effet.

I move that in order to hear witnesses and receive documents, a quorum of three members be necessary, namely, two government members and one member from either of the opposition parties.

**Le président:** Donc, la motion vise un quorum de trois personnes, deux membres du gouvernement, et un membre de l'un ou l'autre des partis d'opposition, afin d'ouvrir les audiences.

**M. Jourdenais:** Il y a une erreur. Dans cette motion, il faut dire: «pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression», parce que si on ne parle que de recevoir les témoignages, ils ne sont pas enregistrés, ni imprimés.



[Text]

**The Chairman:** Can we suggest a wording, Mr. Hudon, which I think would fit: moved by Mr. Hudon that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that two members of the Progressive Conservative Party and one member of the opposition be present.

**Mr. Dingwall:** Point of order, Mr. Chairman. I do not wish to be disputatious, but the translation of my colleague's remark said one from each opposition party, and you are saying one from the opposition.

**M. Hudon:** Un député de l'un ou l'autre des partis d'opposition. C'est ce que j'ai dit.

**The Chairman:** Mr. Hudon, do you find the wording presented to us by the clerk to be acceptable? "Moved by Mr. Hudon that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that two members of the Progressive Conservative Party and one member of the opposition be present". Is that an acceptable wording for us to have for debate?

**M. Hudon:** Un de l'opposition. C'est cela.

**Mr. Nystrom:** Just a very small suggestion. Instead of "two members from the Conservative Party", why not just "two members of the government and one member from the opposition"? You are not referring to us by name. It is not a big thing, but . . .

**The Chairman:** "Of the government party and one member of the opposition": is that it? "Two members of the government party and one member of the opposition": is that an acceptable change?

• 1550

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Allmand and then Mr. Turner.

**Mr. Allmand:** Thank you. Mr. Chairman, I am trying to recall what the rule was in the last parliament. I wonder if the clerk would read the rule that applied on a similar matter then.

**The Chairman:** You are asking specifically for the motion passed in this committee rather than in other committees?

**Mr. Allmand:** Yes, this committee.

**The Chairman:** On a motion of Mr. Dubois, it was agreed that "the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that two members of the Liberal Party and one member of the opposition be present". So we are suggesting the identical motion to a year ago, with the change from Progressive Conservative Party to the government party.

**Mr. Dingwall:** Why do we not have it now?

**The Chairman:** Is there any further discussion on the motion? Mr. Turner.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Hudon, accepteriez-vous la formulation suivante? M. Hudon propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, pourvu que deux membres du Parti progressiste conservateur et un membre de l'opposition soient présents.

**M. Dingwall:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne veux pas discuter, mais selon la traduction, mon collègue a dit un membre de chacun des partis d'opposition, tandis que vous dites un membre de l'opposition.

**Mr. Hudon:** One member from either of the opposition parties. That is what I said.

**Le président:** Monsieur Hudon, êtes-vous d'accord avec la formulation donnée par le greffier? «M. Hudon propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, pourvu que deux membres du Parti progressiste conservateur et un membre de l'opposition soient présents.» Est-ce que la formulation est acceptable?

**Mr. Hudon:** One from the opposition. That is it.

**M. Nystrom:** Une petite suggestion. Au lieu de dire «deux membres du Parti progressiste conservateur», pourquoi ne pas dire «deux membres du gouvernement et un membre de l'opposition»? Il ne faut pas donner de noms. Ce n'est pas grand-chose, mais . . .

**Le président:** «Du parti ministériel et un membre de l'opposition. Est-ce cela? «Deux membres du parti ministériel et un membre de l'opposition». Est-ce un changement acceptable?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Allmand, suivi de M. Turner.

**M. Allmand:** Merci. Monsieur le président, j'essaie de me souvenir quel était le Règlement au cours du dernier Parlement. Je me demande si le greffier pourrait nous lire le Règlement qui s'appliquait alors.

**Le président:** Vous demandez exactement quelle motion le présent Comité avait adoptée par rapport aux autres comités?

**M. Allmand:** Oui, notre Comité.

**Le président:** Il avait été convenu, suite à une motion de M. Dubois, que «le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint, pourvu que deux membres du Parti libéral et un membre de l'opposition soient présents». Nous proposons donc une motion identique à celle d'il y a un an, mais en changeant Parti progressiste conservateur par parti ministériel.

**M. Dingwall:** Pourquoi ne l'avons-nous pas maintenant?

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques sur la motion? Monsieur Turner.

[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** As the motion reads now, I do not think it implies that the chairman should be a part of that group of two and one.

**The Chairman:** The way the Standing Orders of the House read is that either the chairman or the vice-chairman must be in the Chair. And that would be one of the two government members; that would be the implication.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** So that is a given, is it?

**The Chairman:** Yes. It is part of the Standing Orders.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Thank you.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

**Ms Copps:** Mr. Chairman, just to clarify for those of us who are new to the procedure, what you are suggesting is that even though a quorum has been constituted and proceedings have begun, then following that, if you have only two government members and one member of either opposition party, you can carry on with the discussions. It does not mean that a meeting can be constituted without a quorum. Correct? So, in other words...

**The Chairman:** That is correct.

**Ms Copps:** —if somebody left to go to the washroom, the meeting would carry on, even though you only had three members present, such as two from the government and one from the opposition. Is that correct?

**The Chairman:** I would think the three people have to be in the room for you to continue hearing evidence.

**Ms Copps:** That is right. But I mean in terms of constituting the presentations, the quorum that you need in order to begin a meeting is not abrogated by this particular motion. It is not abrogated.

**The Chairman:** Let me just try for a second to see if we are on the right wave length. The Standing Orders of the House of Commons deal with the issue of a quorum required to pass motions, present reports to the House, and so on. That is in the Standing Orders and not within the purview of the committee. What we are dealing with here is a motion that will remove the necessity of that quorum and, yet, still protect the rights of the members of the committee solely for the purpose of hearing evidence from witnesses. And of course that evidence is recorded and printed, so therefore is available. The entire conversation, the questions, the replies and so on, are available to all committee members in printed form, even if the members were not present at a meeting.

What we are after here is a motion that would enable us to get started as close as possible on time so that we meet the needs of witnesses. That is really what we are after. It is to facilitate the start of meetings so that witnesses can be heard.

**Ms Copps:** Mr. Chairman, the way the current motion reads would not enable you to deal with any other business, with the exception of actually hearing the motion. So in other words, a meeting such as the meeting which we are holding today, would not be a duly constituted meeting. It deals only with the

[Traduction]

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Dans son libellé actuel, je ne crois pas que la motion laisse entendre que le président devrait faire partie de ce groupe de deux et un.

**Le président:** Le Règlement de la Chambre des communes prévoit que soit le président, soit le vice-président, doit présider. Il s'agirait évidemment de l'un des deux membres du gouvernement; c'est sous-entendu.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** C'est sous-entendu, donc?

**Le président:** Oui. Cela fait partie du Règlement.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Merci.

**Le président:** Y a-t-il autre chose?

**Mme Copps:** Monsieur le président, simplement à titre de précision pour ceux d'entre nous qui ne connaissent pas cette procédure, vous proposez qu'une fois le quorum réuni et la séance commencée, s'il ne reste que deux députés du gouvernement et un député de l'un ou l'autre parti de l'opposition, vous pouvez poursuivre les discussions. Cela ne signifie pas qu'une réunion puisse commencer sans quorum. N'est-ce pas? Donc, en d'autres termes...

**Le président:** C'est juste.

**Mme Copps:** ... si quelqu'un quittait la salle pour aller aux toilettes, la réunion pourrait continuer, même s'il n'y avait que trois députés présents, c'est-à-dire deux du gouvernement et un de l'opposition. Est-ce exact?

**Le président:** Je crois que les trois personnes doivent être dans la pièce afin qu'on puisse continuer à entendre les témoignages.

**Mme Copps:** D'accord. Mais ce que je veux savoir, c'est si cette motion précise abolit la nécessité d'avoir un quorum pour commencer une réunion. Cette exigence n'est pas abolie.

**Le président:** Attendez voir si nous sommes sur la même longueur d'onde. Le Règlement de la Chambre des communes stipule les modalités visant le quorum nécessaire afin d'adopter des motions, de présenter des rapports à la Chambre, etc. Il s'agit du Règlement, et le Comité ne peut rien y changer. Il s'agit ici d'une motion qui élimine la nécessité d'avoir un quorum, tout en protégeant les droits des membres du Comité, à la seule fin d'entendre les témoignages. Manifestement, ces témoignages sont enregistrés et imprimés, et donc, sont disponibles par la suite. La conversation au complet, les questions, les réponses, etc., sont imprimées pour tous les membres du Comité, même si ceux-ci n'étaient pas présents à la réunion.

Nous essayons donc d'obtenir une motion qui permettrait de commencer à peu près à l'heure, afin de respecter les exigences des témoins. En réalité, c'est tout. Il s'agit de faciliter le démarrage des réunions, de façon à ce que les témoins soient entendus.

**Mme Copps:** Monsieur le président, le texte actuel de la motion ne vous permet pas de traiter de toute autre question, à l'exception de la motion. En d'autres termes, une réunion, telle que celle que nous tenons ici aujourd'hui, ne serait pas une réunion dûment constituée. Elle ne porte que sur la question.

## [Text]

issue. And if there is any other business, including any kind of motion or tabling, etc., then you must revert to the ordinary quorum rules.

**The Chairman:** The purpose of the motion would simply allow us, in the absence of a quorum, to accept evidence under certain conditions. You would have to have a quorum for all the other formal aspects of things. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, for those members of the committee who are new, as you have pointed out, the purpose of this particular type of motion, which is a traditional one is this: Very often we have witnesses called to appear before this committee from many parts of the country. They come by aircraft; they must leave at five o'clock in the afternoon. And so that we can hear those witnesses without having the quorum required for voting, we have this reduced quorum—although the quorum applies only to the hearing of the witness. The meeting can start immediately, according to the proposal of the hon. member, with three people present but, among those three, there must be two government members and one opposition member. But no motion can be entertained with that quorum or no resolutions passed.

• 1555

I want to say to the chairman and the members of the committee that I am pleased that the Conservative Party has backed down on what we have been presented with this morning in many other committees. In every other committee that was organized this morning and yesterday, the government members were insisting that the quorum for hearing witnesses be constituted without any opposition members.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Allmand:** I give credit to those members who are here in changing that policy and recognizing the rights of the opposition; although we are few in number, our role is very important if we are going to have balanced discussion. We tried to pass a similar motion this morning on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and it was defeated by the government members. Consequently, I think this is a step forward.

**The Chairman:** Mr. Jourdenais.

**M. Jourdenais:** Par qui sont nommées les trois personnes, les deux du gouvernement et l'autre de l'opposition? Quand allons-nous savoir quel député de l'opposition et quels députés du gouvernement siégeront? Est-ce qu'ils ne sont pas nommés par les différents whips?

**The Chairman:** They must be people on the list, period.

**Mr. Jourdenais:** At another committee I attended, they are going to be named by the ... forget it.

**An hon. member:** They can all go, if they want to. We need three persons, but they can all go.

**Mr. Jourdenais:** It is not allowed.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. ... ?

## [Translation]

S'il y avait d'autres affaires à traiter, y compris d'autres motions ou le dépôt de documents, etc., alors, il vous faudrait revenir au règlement habituel sur le quorum.

**Le président:** La motion vise simplement à nous permettre, en l'absence de quorum, d'entendre des témoignages dans certaines conditions. Il faudrait encore un quorum pour tous les autres aspects officiels. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, pour les membres du Comité qui sont nouveaux, comme vous l'avez souligné, le but de ce type particulier de motion, qui est traditionnelle, est le suivant: il arrive souvent que nous convoquions des témoins d'un peu partout au pays à comparaître devant le Comité. Ils viennent par avion; ils doivent partir à 17 heures. Et donc, afin que nous puissions entendre ces témoins sans avoir le quorum prévu pour un vote, il nous faut réduire le quorum—bien que le quorum ne s'applique que pour entendre le témoin. La réunion peut donc commencer immédiatement, conformément à la proposition de l'honorable député, s'il y a trois personnes présentes, et parmi celles-ci, il doit y avoir deux députés du gouvernement et un député de l'opposition. Toutefois, avec ce quorum réduit, on ne peut adopter aucune motion, ni résolution.

Je tiens à dire au président et aux membres du Comité que je suis heureux que le Parti progressiste conservateur ait fait marche arrière sur ce qui nous a été présenté ce matin dans de nombreux autres comités. Dans chaque autre comité organisé ce matin et hier, les députés du gouvernement insistaient pour que le quorum aux fins d'entendre les témoins soit constitué sans la présence d'un membre de l'opposition.

**Le président:** Oui.

**M. Allmand:** Je reconnais aux députés qui sont ici le mérite d'avoir changé cette politique et d'avoir admis les droits de l'opposition; bien que nous soyons peu nombreux, nous jouons un rôle très important si nous voulons avoir des discussions équilibrées. Nous avons essayé d'adopter une motion semblable, ce matin, au Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, mais les députés du gouvernement l'ont rejetée. Par conséquent, je crois que nous avons fait ici un pas en avant.

**Le président:** Monsieur Jourdenais.

**Mr. Jourdenais:** Who names these three persons, the two government members and the opposition member? When will we know which opposition M.P. and which government M.P.s will be sitting? Are they to be named by the different whips?

**Le président:** Il suffit que ces personnes figurent sur la liste.

**M. Jourdenais:** À un autre comité auquel j'ai assisté, ils allaient être nommés par ... Laissons tomber.

**Une voix:** Nous pouvons tous venir, si nous le souhaitons. Il nous faut trois personnes, mais nous pouvons tous venir.

**M. Jourdenais:** Ce n'est pas permis.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur ... ?



*[Texte]*

**Mr. Chartrand:** Chartrand. Three persons have to be on committee; however, if we want to come, we can. You do not choose three persons and say, you are there to hear the people and the other ones must stay out.

**The Chairman:** It is really any three, provided you meet the requirements of two from the government and one from the opposition. So it can be more. Is there further discussion?

**Mr. Witer:** I have a question. Should there be a normal quorum, in other words, eight people, does the proviso that an opposition member must be present then fall off?

**The Chairman:** A quorum defined by the Standing Orders is 50% plus. In the case of a 15-member committee, that would be eight members present at a duly constituted meeting.

**Mr. Pietz:** Does an alternate count for a quorum?

**The Chairman:** If I make a misstatement here, the clerk can correct me. The purpose for the two lists is so an alternate can change in the middle of a meeting, simply by notification through the Whip; an alternate can be moved into a voting slot, and a voting member can be moved down. If you are not on the list, as either a regular or an alternate, then there is a 24-hour requirement to be put on the list, in which case, one of the names has to be dropped. But you can juggle between regulars and alternates throughout the course of a meeting.

It is important for the Whips to provide the clerk with that notification, as to who at any given meeting is to be considered as a regular voting member and which ones are alternates, and if that changes during the course of the meeting to make the notification. The moment a vote is called for the list is fixed.

**Mr. Allmand:** If I may, Mr. Chairman, I think you made a slight error. For the alternates, they do not need to have the Whips' approval; if they are on the list as an alternate, as soon as any party drops below its full slate of permanent members, any alternate in that party can simply replace them by notifying the clerk. The Whip only comes into play when you are changing the full list of permanents and alternates, and that requires 24-hours' notice. The reason for doing that, by the way was prior—this is a new rule that is being tried out provisionally. In the past we had massive substitution on the committees day in and day out, and we found that the committees did not have any permanent membership. After studying an issue for three or four weeks, all of a sudden when it came time to vote, half the committee would be new members who were not familiar at all with the issues.

In order to try to bring some permanence of memberships to the committee, members who know what the issues are about, they have studied them—we have these semipermanent and alternate people. By the way, the alternates, in the past—the chairman can confirm this—participated in the committee

*[Traduction]*

**M. Chartrand:** Chartrand. Il faut qu'il y ait trois personnes au comité; toutefois, si nous voulons tous venir, nous le pouvons. Vous ne choisissez pas trois personnes à qui vous dites d'aller entendre les témoins, alors que les autres doivent s'en abstenir.

**Le président:** Il s'agit de trois personnes, peu importe qui elles sont, à condition de respecter l'exigence qu'il y en ait deux du gouvernement et un de l'opposition. Donc, il peut y en avoir plus. Y a-t-il autre chose?

**M. Witer:** J'ai une question. S'il y a un quorum en bonne et due forme, en d'autres termes, s'il y a huit personnes, est-ce que la disposition qui prévoit qu'un député de l'opposition soit présent tombe à l'eau?

**Le président:** Le Règlement définit le quorum comme étant 50 p. 100 ou plus. Dans le cas d'un comité de 15 membres, cela signifie qu'il faut que huit députés soient présents à une séance en bonne et due forme.

**M. Pietz:** Est-ce qu'un substitut peut faire partie du quorum?

**Le président:** Si je fais erreur, le greffier me corrigera. S'il y a deux listes, c'est afin de permettre à un substitut de prendre la relève au milieu d'une réunion, sur simple avis du whip; un substitut peut prendre la place d'un membre votant, et le membre votant peut céder sa place. Si vous n'êtes pas sur la liste, ni comme membre régulier, ni comme substitut, alors, il faut un préavis de 24 heures afin de vous inscrire sur la liste, et dans ce cas, le nom de quelqu'un d'autre tombe. Toutefois, on peut jouer entre les membres réguliers et les substituts au cours d'une réunion.

Il est important que les whips fournissent au greffier un avis précisant qui, à une réunion donnée, doit être considéré comme membre votant régulier, et qui sont les substituts, et s'il y a un changement au cours de la réunion, ils doivent en donner avis. À la minute où il y a un vote, la liste devient immuable.

**M. Allmand:** Avec votre permission, monsieur le président; je crois que vous avez fait une légère erreur. Dans le cas des substituts, ils n'ont pas besoin de l'autorisation des whips; s'ils figurent sur la liste comme substituts, aussitôt qu'un parti n'a plus son plein de membres permanents, tout substitut de ce parti peut simplement les remplacer, en prévenant le greffier. Ce n'est que lorsque l'on modifie la liste des permanents et des substituts que le whip a un rôle à jouer, en donnant un préavis de 24 heures. S'il en est ainsi, c'est qu'auparavant... il s'agit d'un nouveau règlement, que nous essayons provisoirement. Par le passé, nous avions des remplacements massifs aux comités, jour après jour, et nous avons constaté que les comités n'avaient aucun membre permanent. Après étude d'une question pendant trois ou quatre semaines, tout à coup, au moment de prendre le vote, la moitié des membres au comité étaient nouveaux et ne connaissaient pas du tout la question à l'étude.

Afin d'essayer d'apporter une certaine permanence au Comité, une permanence de membres qui connaissent les questions, qui les ont étudiées, nous avons des membres semipermanents, des substituts. En passant, les substituts, par le passé—le président pourra le confirmer—participaient



*[Text]*

fully with the permanent members, as far as questioning is concerned, and many of them attended regularly. They did not vote when the permanent members were here, but they interplacated them very frequently when they left.

• 1600

**Mr. Pietz:** Allan Pietz of Welland.

Do I understand from the explanation that as an alternate if I walk in here and there are 11 members of our party on this committee and there happened to be only 10 there that day I simply go to the clerk and I become a voting member? Do I understand that?

**The Chairman:** Yes, and if there is a question of conflict—for instance, if there is one vacancy and two alternates—the Parliamentary Secretary on a regular basis would tell the clerk which one moved up that particular day. But tradition might suggest that the members who were here first quite often get chosen.

**M. Jourdenais:** Monsieur le président, en ce qui concerne la motion que l'on vient d'adopter, à savoir deux et un pour entendre les témoins, qu'arrive-t-il s'il y a quorum mais qu'il n'y a pas de députés de l'opposition et qu'il y a un témoin qui vient de Winnipeg, par exemple? On ne pourra pas l'entendre?

**The Chairman:** Once a quorum is present you can proceed with whatever business is . . .

**Mr. Jourdenais:** Do you mean the minimum is three? Okay.

**The Chairman:** The hearing of evidence, whatever.

**Mr. Jourdenais:** If it is quorum, only three people: two from the government and one from the opposition.

**Le président:** C'est le minimum, et non le maximum.

Further questions or comments on the motion?

Motion agreed to

**The Chairman:** It is also normal at an organizational meeting, and it helps the clerk, really, if we have a motion roughly along the following lines that deals with the issue of witnesses' expenses. The wording suggested to us by the clerk is: Moved by (blank) that at the discretion of the chairman reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the committee during the First Session of the Thirty-Third Parliament and that for such payment of expenses a limit of (blank) representatives per organization be established. Quite often committees put "three" in that blank so you do not have 15 or 20 witnesses coming from the same organization.

This authority is really a spending authority so nobody has to be denied the opportunity to appear as a witness before this committee because they cannot afford it. Quite often witnesses who appear do not have any expenses—that is frequently the case—but this is a spending authority so when the clerk calls

*[Translation]*

pleinement aux travaux des comités avec les membres permanents, en posant des questions, et nombre d'entre eux assistaient régulièrement aux séances. Ils ne votaient pas lorsque les membres permanents étaient présents, mais ils les remplaçaient très fréquemment lorsque ces derniers étaient absents.

**M. Pietz:** Allan Pietz, de Welland.

Dois-je conclure, suite à votre explication, que comme substitut, si j'arrive ici et que, sur les 11 membres de mon parti au Comité, il se trouve qu'il n'y en a que 10 ce jour-là, j'ai simplement à aller voir le greffier, et je deviens un membre avec droit de vote? Est-ce cela?

**Le président:** Oui, et s'il y a conflit, par exemple, s'il y a une place libre et deux substituts, le secrétaire parlementaire dit régulièrement au greffier lequel vient en premier ce jour-là. Toutefois, la tradition veut que très souvent, les députés qui étaient ici les premiers sont choisis.

**Mr. Jourdenais:** Mr. Chairman, regarding the motion that was just passed, that is two and one to hear witnesses, what happens if you have a quorum, but there is no opposition MP and the witness came, for example, from Winnipeg? We will not be able to hear him?

**Le président:** Une fois le quorum atteint, on peut entendre . . .

**M. Jourdenais:** Vous voulez dire que le minimum, c'est trois? Très bien.

**Le président:** Pour entendre les témoignages.

**M. Jourdenais:** Si c'est le quorum, ce n'est que trois personnes: deux du gouvernement et une de l'opposition.

**The Chairman:** That is the minimum, not the maximum.

Y a-t-il d'autres questions ou commentaires sur cette motion?

La motion est adoptée.

**Le président:** Il est également habituel, à une séance d'organisation, et en réalité, cela facilite les choses pour le greffier, que nous adoptions une motion portant sur les frais engagés par les témoins, plus ou moins comme celle-ci. Voici ce que nous propose le greffier: M. (espace) propose qu'à la discrétion du président, le Comité rembourse aux témoins les frais de déplacement et d'hébergement entraînés par leur comparution devant le Comité pendant la première session de la trente-troisième législature et que le remboursement de ces frais ne soit autorisé que pour (espace) représentants par organisme. Très souvent, les comités insèrent le chiffre «trois» dans ce dernier blanc, de façon à ce qu'il n'y ait pas 15 ou 20 témoins d'un même organisme.

Il s'agit en réalité d'autoriser des dépenses, de façon à ce que personne ne soit privé de l'occasion de comparaître comme témoin devant le Comité, faute d'en avoir les moyens. Très souvent, les témoins qui comparaissent n'engagent aucune dépense—c'est souvent le cas—mais l'autorisation demandée

## [Texte]

somebody on our behalf and asks them to be a witness we can assure them that they will not be out of pocket from having done so.

Would somebody be prepared to move that motion?

**Mr. Dantzer:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** That is the basic agenda item which the clerk had prepared for us. The last item is "Other business". I would like to bring up at some point the business of the work of the committee and maybe provide some help to the steering committee and hopefully the steering committee might stay behind for a minute after this meeting is over.

Let me just explain that one of the items referred to this committee at this point is the Supplementary Estimates (B). The rules of the House of Commons require that those supplementary estimates are deemed to be reported back to the House three days prior to the last day of supply, which is the last opposition day in this period. The last conceivable day would be December 10, which would make the last day for examination of these items December 7. It may be that the last opposition day turns out to be December 8 or 9 or something like that, in which case you have to back up three days more. So if we wanted the Minister of Labour, if we wanted the Minister of Manpower and Immigration to appear before this committee, the only sensible plan would be to schedule that for next week, if that were possible. It is the last three sitting days, not the last calendar days.

• 1605

That is an item on which I would like to get some reading from the whole committee of things they would like the steering committee to deal with, and the decision of whether we would like the Ministers to appear before us, and maybe officials, is something I would like some input on at some point.

There were several hands raised in terms of other business. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** First, with respect to the supplementary estimates, Mr. Chairman, I have to be away at the UN next week, and consequently I would ask the committee if they would consider my colleague, who is the critic for Labour, and who will be here; that we deal with the Labour supplementaries next week, if it is no problem for the NDP, and deal in the week following with the supplementaries on Employment and Immigration.

The other item I want to give notice on is that I intend to press very hard for the referral to this committee of all those cuts identified in the President of the Treasury Board's document which was tabled on November 8 with the Minister of Finance's financial statement in this book; that all those

## [Traduction]

permet au greffier, lorsqu'il téléphone à quelqu'un en notre nom pour lui demander d'être témoin, de garantir à cette personne qu'elle ne déboursa rien, même si elle répond à notre invitation.

Y a-t-il quelqu'un qui est disposé à proposer cette motion?

**M. Dantzer:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Voilà l'ordre du jour ordinaire que le greffier nous avait préparé. La dernière rubrique s'intitule: «Travaux futurs». J'aimerais, à un moment ou à un autre, aborder les travaux futurs du Comité, et peut-être aider un peu les membres du comité directeur, et donc, j'espère que ceux-ci pourront rester un instant après la réunion.

Pour l'instant, permettez-moi d'expliquer qu'un des sujets renvoyés au présent Comité, pour l'instant, c'est le Budget des dépenses supplémentaire (B). Le Règlement de la Chambre des communes stipule que les budgets des dépenses supplémentaires sont censés être renvoyés à la Chambre trois jours avant le dernier jour des subsides, c'est-à-dire le dernier jour consacré à l'opposition au cours de cette période. Le dernier jour possible tombe donc le 10 décembre, ce qui signifie que le dernier jour d'étude de ces questions serait le 7 décembre. Il se peut que le dernier jour consacré à l'opposition tombe le 8 ou le 9 décembre, ou quelque chose du genre, auquel cas il faudrait avancer la date de trois jours encore. Donc, si nous voulons faire comparaître le ministre du Travail, ou le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, la seule chose intelligente à faire serait de prévoir ces rencontres pour la semaine prochaine, si possible. Il faut compter les trois derniers jours de séance, et non pas les trois derniers jours au calendrier.

J'aimerais donc savoir ce que l'ensemble du Comité souhaite voir le comité directeur étudier, et j'aimerais savoir ce que vous comptez décider en ce qui concerne la comparaison des ministres, et peut-être des fonctionnaires.

Plusieurs personnes ont levé la main pour parler d'autres choses. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Tout d'abord, en ce qui concerne le Budget des dépenses supplémentaire, monsieur le président, je dois être aux Nations Unies la semaine prochaine, et par conséquent, j'aimerais demander au Comité d'accueillir mon collègue, le critique en matière de travail, qui sera ici; peut-être pourrions-nous examiner le budget supplémentaire du ministère du Travail la semaine prochaine, si le NPD n'y voit aucun inconvénient, et étudier la semaine d'ensuite le budget supplémentaire portant sur l'Emploi et l'Immigration.

J'aimerais également donner avis que j'ai l'intention d'exercer toutes les pressions possibles afin que soient renvoyées au présent Comité toutes les coupures budgétaires mentionnées dans le document du président du Conseil du Trésor déposé le 8 novembre, ainsi que la déclaration finan-

## [Text]

cuts that relate to the Department of Employment and Immigration be referred to this committee so that we can question the Minister and her officials on the implications of those cuts which relate to unemployment insurance, employment programs, Summer Canada, and so on. The Question Period has not been sufficient to get all the details with respect to those proposals, and I think, in light of the government's announced intention, we should involve Members of Parliament as much as possible in discussion on these matters.

That sort of very essential change in program should be examined by this committee.

I think my colleague also has a matter she wants to refer to committee as well. The Abella report was tabled yesterday in the House and has broad implications for reform and legislation under the Minister of Employment and Immigration, and we also want to see that report tabled. Of course we cannot deal with everything at once, but I think that is a very key report with important recommendations. We will be pushing that that be referred to the committee for examination as well.

**The Chairman:** Mr. Nystrom.

**Mr. Nystrom:** Just a word or two of support for the suggestion Warren Allmand has made. The Abella Commission Report is very important. It is very comprehensive, as Flora MacDonald has said—117 recommendations. I think it would be very useful to have some input from this committee.

And also the cuts of some \$400-odd million to the Department of Employment and Immigration, I think it would be very useful for us to have a chance to cross-examine the witnesses and pursue with them where they intend to go.

I am sure, Mr. Chairman, too, that government members will find that useful. It is a chance, particularly when there is a lopsided majority like this, for government members to participate in terms of quizzing and questioning the officials of the various ministries and departments, because obviously they do not have that chance in the House because of the traditions and practices of the British system.

**The Chairman:** Mr. Hudon.

**M. Hudon:** Je suis nouveau, et je me demande une chose. Peut-être allez-vous pouvoir m'éclairer. N'est-ce pas la Chambre qui donne des mandats à un comité? N'est-ce pas la Chambre des communes qui dit: Vous allez étudier cela, cela et cela?

**The Chairman:** By way of clarification and edification, the committee is empowered to deal with any matters referred to it by the House of Commons. The main estimates and supplementary estimates are automatically referred. I think all of you received from the clerk some background information on the reports which have automatically been referred, including

## [Translation]

cière du ministre des Finances qui se trouve dans ce livre; je vais demander que toutes les réductions visant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration soient renvoyées à notre comité, de façon à ce que nous puissions interroger le ministre et ses fonctionnaires sur les répercussions de ces diminutions sur l'assurance-chômage, les programmes d'emploi, Été Canada, etc. La période de questions n'a pas suffi pour obtenir tous les détails relativement à ces propositions, et je crois qu'à la lumière des intentions avouées du gouvernement, comme députés, nous devons participer, dans toute la mesure du possible, à une discussion de ces questions.

Notre Comité devrait examiner ce genre de changement fondamental au programme.

Je crois que ma collègue a également une question qu'elle souhaite voir renvoyée au Comité. Le rapport Abella a été déposé hier à la Chambre; ce rapport contient des suggestions très nombreuses de réforme et de législation qui relèvent du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, et nous voulons également que ce rapport soit déposé. Manifestement, nous ne pouvons pas tout étudier en même temps, mais je crois que c'est là un rapport clé, qui comporte des recommandations importantes. Nous allons exercer des pressions afin que celui-ci soit également renvoyé au Comité pour étude.

**Le président:** Monsieur Nystrom.

**M. Nystrom:** Un mot ou deux, simplement, afin d'appuyer la suggestion que vient de faire Warren Allmand. Le rapport de la Commission Abella est très important. Il est exhaustif, comme l'a dit Flora MacDonald—il comporte 117 recommandations. Je crois qu'il serait très utile que notre Comité ait un mot à dire là-dessus.

En ce qui concerne la réduction de quelque 400 millions de dollars du budget du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, je crois qu'il serait très utile que nous ayons l'occasion de contre-interroger les témoins et de leur demander où ils ont l'intention d'aboutir.

Je suis persuadé, monsieur le président, que les députés du gouvernement trouveront aussi la démarche utile. C'est une chance—surtout lorsqu'il y a une majorité aussi disproportionnée que celle-ci—pour les députés du gouvernement de participer aux travaux en interrogeant les fonctionnaires des divers organismes et ministères, car, manifestement, ils n'ont pas cette possibilité à la Chambre, à cause des traditions et pratiques du système britannique.

**Le président:** Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** I am new, and I am just wondering. Perhaps you could enlighten me. Is it not the House that refers something to a committee? Is it not the House that says: "You will examine this, that and that"?

**Le président:** À titre de précision et pour votre gouverne, le comité est autorisé à examiner toute question que lui renvoie la Chambre des communes. Le budget principal et les budgets supplémentaires sont automatiquement renvoyés en comité. Je crois que vous avez tous reçu du greffier des renseignements sur les rapports qui nous ont automatiquement été renvoyés, y



## [Texte]

the annual report of the Department of Manpower and Immigration, and any report which is before Parliament can be the subject of an investigation by this committee, so we could, for instance, use the question period related to Supplementary Estimates (B) to examine at least some of the cuts. For instance, we could decide as a committee to examine the annual report of the Department of Manpower and Immigration and that would bring up all of the programs that were dealt with in the financial statement by Mr. Wilson. So there are some mechanisms.

• 1610

We could have a problem in terms of the Abella report because it is not a report called for by Parliament and it is not automatically referred to this committee. But that could be something that the steering committee could be asked to investigate, the mechanism, and ascertain if it was possible to have it referred by the government to us, but in the absence of that we could not do it. What we could do is call the authors of the report as witnesses on something like the annual report so that we could get evidence on the record if that is what we chose to do. So there are a variety of mechanisms here that are available to us if we decide to proceed.

I think what we are getting here is a somewhat focussed discussion on some ideas as to what we might like to do and the reasons that lie behind them, just as guidance to the steering committee. The steering committee makes some decisions on your behalf, comes back with a steering committee report which is voted on and that is how an agenda for the future gets adopted. So the purpose of this is just really suggestions to the steering committee.

**M. Jourdenais:** Personnellement, je suis d'accord pour discuter de ce que nous allons parler, ou de ce que nous sommes en train de débattre pendant la séance, mais j'ai envie de savoir quand, à quelle date? Do we have a calendar?

**The Chairman:** Yes, we do.

**Mr. Jourdenais:** We belong to other committees. Is there not such a thing as a block or whatever it is. Is it in there? Some of us are on different committees and if they are all at the same time and on the same day I am not Jesus Christ; I cannot divide myself in two.

**The Chairman:** That is one reason there are regulars and alternates. There are conflicts from time to time.

**Mr. Jourdenais:** That is right. It is my intention to be sitting on every one of them.

**The Chairman:** The clerk has prepared for us a document of where this committee would fit in the block schedule. If we could just ask... maybe if it were distributed you would see the opportunity system that we have to meet in relationship to blocks. It is probably a wise idea to take that back to your office and in pencil put those dates in your calendar. Some will turn out to be real and some will turn out not to be real.

## [Traduction]

compris le rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et tout rapport dont est saisi le Parlement peut faire l'objet d'un examen par notre Comité; nous pourrions donc, par exemple, utiliser la période des questions réservée au Budget des dépenses supplémentaire (B) afin d'examiner au moins certaines de ces réductions. Par exemple, nous pourrions décider, comme comité, d'étudier le rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, ce qui nous permettrait d'étudier tous les programmes dont il est question dans la déclaration financière de M. Wilson. Il y a donc certains mécanismes.

Nous pourrions avoir des difficultés en ce qui concerne le rapport Abella, puisque celui-ci n'a pas été demandé par le Parlement et n'est donc pas automatiquement renvoyé à notre Comité. Néanmoins, nous pourrions demander au comité directeur de se renseigner sur les mécanismes et de voir s'il est possible d'obtenir que le gouvernement nous renvoie ce rapport, car, sinon, nous ne pourrions pas l'étudier. Par contre, nous pourrions convoquer les auteurs du rapport comme témoins, dans le cadre de l'examen du rapport annuel, de façon à obtenir leurs témoignages, si c'est ce que nous souhaitons. Il y a donc toute une gamme de mécanismes à notre disposition si nous décidons de donner suite à cette idée.

Je crois que nous sommes en train de cerner quelques idées sur ce que nous aimerions peut-être faire, et pourquoi nous voulons le faire, simplement à titre d'indication aux membres du comité directeur. Le comité directeur prend certaines décisions en votre nom, et revient ensuite avec un rapport sur lequel nous votons; c'est ainsi que le programme des travaux futurs est adopté. Donc, il s'agit simplement de faire des suggestions au comité directeur.

**Mr. Jourdenais:** Personally, I agree that we should discuss what we are going to talk about or what we are going to debate during the committee, but I want to know when, what are the dates? Do we have a calendar?

**Le président:** Oui.

**M. Jourdenais:** Nous faisons partie d'autres comités. N'y a-t-il pas quelque chose qu'on appelle un créneau? Est-ce que cela existe? Certains parmi nous appartiennent à différents comités, et si toutes les séances se tiennent à la même heure, le même jour, je ne suis pas Jésus-Christ: je ne peux pas me scinder en deux.

**Le président:** C'est une des raisons pour lesquelles il y a des membres réguliers et des substitués. De temps à autre, il y a un conflit d'horaires.

**M. Jourdenais:** En effet. J'ai l'intention d'assister à toutes les séances.

**Le président:** Le greffier a préparé à notre intention un document qui montre où les séances de notre Comité s'insèrent dans le calendrier. Si nous pouvions demander... Peut-être puis-je vous le distribuer, de façon à ce que vous puissiez voir ce à quoi nous devons nous plier à cause des créneaux. Ce serait probablement une bonne idée de rapporter cela dans vos bureaux et d'inscrire ces dates au crayon dans votre agenda.



[Text]

**Mr. Jourdenais:** Mr. Chairman, do you think we are responsible, *Monsieur* . . . I will talk in English. The ones who are responsible for committees—I do not know the name of the organization—but they must have thought of not having committees at the same time or on the same day or two or three different ones at the same time and the same day, because there are some people . . . I was on other committees and there are some other members who are sitting on different committees. Mr. Allmand made reference to them before.

**The Chairman:** The normal pattern here is that most of the time is available on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays. There is probably a minimum of three committees meeting at the same time and there can be anywhere up to five or six. Any attempt to do anything any other way would simply mean that the work would not get done. It is necessary for committees to meet at the same time and that is why we have regular members and alternates so that people can replace each other and those choices can be made.

**Mr. Jourdenais:** The dates are not the same as the other committees I am on.

**The Chairman:** The dates and times?

Is there further discussion under the item Other Business? Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** The two documents that I referred to that I would like to see referred is this document by Mr. de Cotret and the Abella Report, but unfortunately they are not automatically referred under Standing Order 46.(4). Under that Standing Order, which is a provisional one, it has to be a report returned or other paper laid before the House in accordance with an act of Parliament, shall, therefore, be deemed to have been permanently referred to the committee designated by the member tabling the report. So while the annual report and other reports that must be tabled in the House are automatically referred, we will have to deal with our suggestions with respect to these two other documents.

• 1615

**The Chairman:** Okay. If I could just raise one issue with you, Mr. Allmand, this committee does not control the designation of the last opposition day. If that were to turn out, for instance, to be Wednesday, December 5, then three sitting days prior to that would take you back to Friday, and if we were to schedule a meeting with the Minister of Employment and Immigration for Monday, December 3, we would never get to hold that on Supplementary Estimates (B). So given that reality, it was our judgment that the safe time to try to get a Minister to appear before the committee on supplementary estimates was really next week. At this point, that is the only safe time to make sure those hearings are to be held.

**Mr. Allmand:** I think we should still start with trying to schedule the Minister of Labour first, maybe on Tuesday. I guess you do have to try to schedule them. Then I would say to schedule the Minister of Manpower and Immigration for

[Translation]

Certaines de ces dates seront retenues, d'autres ne le seront pas.

**M. Jourdenais:** Monsieur le président, croyez-vous que nous soyons responsables, *sir* . . . je vais parler anglais. Les responsables des comités—je ne connais pas le nom de l'organisation—ont dû songer à ne pas avoir des comités en même temps, ou le même jour, ou deux ou trois comités différents à la même heure, le même jour, car certains . . . Je fais partie d'autres comités, tout comme d'autres députés. M. Allmand en a parlé.

**Le président:** Normalement, presque tout le temps est disponible le mardi, le mercredi et le jeudi. Il y a probablement au moins trois séances de comité en même temps, mais il peut y en avoir cinq ou six. Toute tentative en vue de faire les choses différemment signifierait simplement que le travail ne se ferait pas. Il faut que les comités se réunissent aux mêmes heures, et c'est pourquoi il y a des membres réguliers et des substituts, de façon à ce que les gens puissent se remplacer les uns les autres et faire des choix.

**M. Jourdenais:** Les dates ne sont pas les mêmes que celles des autres comités dont je fais partie.

**Le président:** Les dates et les heures?

Y a-t-il autre chose concernant les travaux futurs? Monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Les deux documents que j'ai dit souhaiter voir renvoyés au Comité, c'est-à-dire le document de M. de Cotret et le rapport Abella, ne sont malheureusement pas automatiquement renvoyés, aux termes du Règlement 46.(4). En vertu de ce Règlement, qui est provisoire, il doit s'agir de rapports, d'états ou d'autres documents déposés à la Chambre en conformité d'une loi du Parlement pour être réputés renvoyés en permanence au comité désigné par le député qui en fait le dépôt. Donc, bien que le rapport annuel et les autres rapports qui doivent être déposés à la Chambre soient automatiquement renvoyés, il va falloir trouver des idées en ce qui concerne ces deux autres documents.

**Le président:** Très bien. Permettez-moi de vous mentionner une chose, monsieur Allmand. Notre Comité ne contrôle pas le choix du dernier jour consacré à l'opposition. Si ce jour tombait par exemple le mercredi 5 décembre, en comptant à rebours trois jours de séance, nous nous trouverions au vendredi, et si nous prévoyions une rencontre avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour le lundi 3 décembre, nous ne pourrions jamais tenir cette réunion sur le budget des dépenses supplémentaire (B). Compte tenu de ce fait, nous avions pensé que le moment le plus opportun pour faire comparaître le ministre sur le budget supplémentaire, c'était en réalité la semaine prochaine. À ce moment-ci, c'est le seul temps où nous sommes certains que les réunions auront lieu.

**M. Allmand:** Je continue à croire que nous devons commencer par essayer de recevoir le ministre du Travail d'abord, peut-être mardi. Je suppose que vous devez essayer de fixer le jour. Ensuite, vous pourriez recevoir le ministre de l'Emploi et

*[Texte]*

Thursday, if that is the only time we can do it, and you will have to do it without my being here.

**The Chairman:** So your preference is the week after next, early on, and your second preference is late next week; but overall, you would prefer to see the meeting held than not held. Is that a fair statement?

**Mr. Allmand:** I think it would be wrong not to hold the meeting. There are some estimates in the Department of Employment and Immigration which are immigration estimates, and we have another critic for immigration and a subcritic for employment, Mr. Dingwall; so they will do whatever has to be done.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Dantzer:** There are only about four votes under Labour; is that not correct? I imagine it will not take all week to do those four, but of necessity, I think we will have to end up at the end of next week with Immigration.

**Mr. Allmand:** I am hoping the committee and the chairman will not be too restrictive on the questioning. I do not know the estimates for the Department of Labour, so I do not know how specific they are or if they are under general votes or very specific votes. The ones under Employment deal with employment programs, I think, so they are a bit broader. But if it is your plan to schedule a meeting with Labour next week, let us say in our slot on the Tuesday, and then Employment and Immigration in whatever slot we have on the Thursday, then we will use the full time available to us, which is usually only an hour and a half anyway.

**The Chairman:** There are two times under the block system for this committee next week, which would be Tuesday at 3.30 p.m., which gives you the potential for two and a half hours, and Thursday at 9.30 a.m. Depending on rooms and so on, it might be possible to go a bit longer, but certainly that is something the steering committee could deal with. The thrust of your intervention is essentially to make them as long as possible.

**Mr. Allmand:** There is likely to be more questioning on Employment and Immigration than on Labour, and just from 9.30 a.m. to 11 a.m. is not very long for Employment and Immigration. But you are quite correct; I think the meeting on Tuesday afternoon at 3.30 p.m. gives ample time for Labour estimates.

**The Chairman:** Okay. Are there other interventions under other business? Since there is none, in a moment I would like to declare the meeting adjourned. But I would ask the steering committee members to stay behind so we can resolve what we might like to do next week, and then the clerk can find out for us the extent to which that is possible. Is it possible for the translators to stay with us through the steering committee meeting so people can be comfortable expressing themselves in the language of their choice? Okay.

I declare the very first meeting of this standing committee to be adjourned. Thank you all for coming.

*[Traduction]*

de l'Immigration jeudi, si c'est la seule chose que nous puissions faire, mais il vous faudrait le faire en mon absence.

**Le président:** Donc, vous préférez le début de la semaine suivante, mais, comme deuxième choix, la fin de la semaine prochaine; dans l'ensemble, cependant, vous préférez que la réunion se tienne, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Je crois qu'on aurait tort de ne pas tenir la réunion. Il y a certaines prévisions portant sur le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui sont des prévisions visant l'immigration, et nous avons un autre critique pour l'immigration et un sous-critique pour l'emploi, monsieur Dingwall; donc, ils feront ce qui doit être fait.

**Le président:** Très bien.

**M. Dantzer:** Il n'y a que quatre crédits environ pour le ministère du Travail; n'est-ce pas? Je suppose qu'il ne faudra pas toute la semaine pour étudier ces quatre crédits, mais par nécessité, je crois que nous terminerons la semaine avec l'Immigration.

**M. Allmand:** J'espère que le Comité et le président ne seront pas trop stricts pour ce qui est des questions. Je n'ai pas pris connaissance des prévisions pour le ministère du Travail, et donc, je ne sais pas s'il s'agit de crédits généraux ou très précis. Les crédits pour l'Emploi portent sur les programmes d'emploi et sont donc un peu plus vastes. Mais si vous avez l'intention de prévoir une réunion sur le ministère du Travail la semaine prochaine, disons pour le créneau de mardi, et ensuite sur l'Emploi et l'Immigration pour le créneau de jeudi, alors, nous aurons utilisé tout le temps mis à notre disposition, généralement, en fait, à peine une heure et demie.

**Le président:** Deux périodes sont prévues pour ce Comité la semaine prochaine, à savoir mardi, à 15h30, ce qui nous donne la possibilité d'une séance de deux heures et demie, et jeudi, à 9h30. Selon les salles, etc., il serait peut-être possible de siéger un peu plus longtemps, mais il est certain que c'est au comité directeur d'étudier la question. Vous recommandez essentiellement que ces séances soient aussi longues que possible.

**M. Allmand:** Fort probablement, il y aura plus de questions sur l'Emploi et l'Immigration que sur le Travail, et de 9h30 à 11 heures, ce n'est pas très long pour l'Emploi et l'Immigration. Mais vous avez parfaitement raison; je crois que la réunion de mardi après-midi, à 15h30, va nous donner tout le temps voulu pour étudier les dépenses du ministère du Travail.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres interventions sur autre chose? Sinon, dans un moment, j'aimerais lever la séance. Mais auparavant, je demanderais aux membres du comité directeur de rester ici, de façon à ce que nous puissions régler ce que nous souhaitons faire la semaine prochaine; ensuite, le greffier pourra se renseigner pour savoir si c'est possible. Serait-il possible que les interprètes restent avec nous pendant la réunion du comité directeur, de façon à ce que tous se sentent à l'aise dans la langue de leur choix? Très bien.

Je déclare levée la première séance de ce Comité permanent. Merci à tous d'être venus.

[Text]

Tuesday, November 27, 1984

[Translation]

Le mardi 27 novembre 1984

• 1535

**The Vice-Chairman:** Order.

I would like to advise you that the Subcommittee on Agenda and Procedure met after our organizational meeting and we agreed to recommend to the committee to invite the Minister of Labour and Miss MacDonald, Minister of Employment and Immigration, this week. It was Mr. Allmand's request, I believe, that the order be reversed; but we were not able to do that, if you would advise Mr. Allmand. He would have wished, I think, if he were here, to have Miss MacDonald appear on Thursday. But that was impossible, so we had to reverse the order and have Miss MacDonald appear today and the Minister of Labour on Thursday.

**Ms Copps:** On a point of order, Mr. Chairman, being new to the committee, I just wonder what the procedure is. It was my understanding at our last organizational meeting there was not only a request from Mr. Allmand; it was an agreement by all three parties that we would proceed first with the estimates from Labour. I wonder what formula the government followed with changing what was a consensus reached in the last committee.

**The Vice-Chairman:** That was not my understanding of it.

**Ms Copps:** I think if you review *Hansard* you will find it was agreed on by representatives of all three parties at that time that we would proceed first with labour estimates, followed by employment estimates. I am not sure how many government members were here at the time. I think some of those members may recall it was a consensus reached by all three parties at the last organizational meeting that we would proceed first with labour estimates.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand was the one who requested that, and the minutes read, as I see, with Mr. Allmand saying:

Well, I think it will be wrong not to hold the meeting. There are some estimates in the Department of Employment and Immigration that are immigration estimates and we have another critic for immigration and we will have a sub-critic for employment, Mr. Dingwall. So they will do whatever has to be done.

**Ms Copps:** Are those the minutes from the first organizational meeting?

**The Vice-Chairman:** Yes.

So we could not fulfil Mr. Allmand's request and therefore we had to reverse the order of Ministers.

Could I have a motion to adopt the recommendation of the steering committee?

**Le vice-président:** À l'ordre.

Je désire vous aviser que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni après la séance d'organisation et a convenu de recommander au Comité d'inviter cette semaine le ministre du Travail, de même que M<sup>lle</sup> MacDonald, ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Autant qu'il m'en souviennne, c'était M. Allmand qui avait demandé de renverser l'ordre de comparution; malheureusement, cela a été impossible, et je vous demande de le faire savoir à M. Allmand. Je pense qu'il avait demandé de faire comparaître M<sup>lle</sup> MacDonald jeudi. Mais comme c'était impossible, nous avons dû modifier les invitations à comparaître, et c'est pourquoi nous accueillons aujourd'hui M<sup>lle</sup> MacDonald, et jeudi prochain, le ministre du Travail.

**Mme Copps:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Comme je suis novice, je ne comprends pas très bien la procédure. D'après ce que j'avais compris lors de la dernière séance d'organisation, il ne s'agissait pas uniquement d'une demande de M. Allmand, mais d'une entente des trois partis de commencer d'abord par les budgets du Travail. Je ne comprends pas que le gouvernement puisse modifier une entente qui a été obtenue unanimement lors de la dernière séance.

**Le vice-président:** Que je sache, ce n'était pas ce qui s'était passé.

**Mme Copps:** Vous n'avez qu'à revoir le *hansard* pour constater que les représentants des trois partis s'étaient entendus pour étudier d'abord le budget du Travail, puis celui d'Emploi. Je ne me rappelle pas combien de députés ministériels étaient présents, mais ceux qui l'étaient se rappelleront peut-être que les trois partis s'étaient entendus, lors de la dernière séance d'organisation, pour étudier tout d'abord le budget du Travail.

**Le vice-président:** C'est M. Allmand qui avait présenté une demande, et voici ce que dit en substance le procès-verbal:

Nous aurions tort de ne pas tenir une séance. Comme une partie du budget du ministère de l'Emploi et de l'Immigration se rapporte aux crédits affectés à l'Immigration, nous aurons un autre critique pour l'Immigration. Nous aurons par ailleurs un sous-critique pour toutes les questions d'emploi, M. Dingwall. Ils feront ce qui sera nécessaire.

**Mme Copps:** Lisez-vous le procès-verbal de la première séance d'organisation?

**Le vice-président:** Oui.

Comme nous n'avons pu accéder à la demande de M. Allmand, nous avons dû renverser l'ordre de comparution des ministres.

Quelqu'un pourrait-il présenter une motion pour adopter la recommandation du Comité directeur?



[Texte]

**Ms Copps:** Which is the recommendation, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:**

Your subcommittee on Agenda and Procedure met on Thursday, November 22 and agreed to recommend that the Committee invite the Minister of Labour to appear on Votes 1b, 5b, 10b and 21b under the heading Labour and that the committee also invite the Minister of Employment and Immigration to appear on votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Now we have appearing, as you are well aware, the Hon. Flora MacDonald, the Minister of Employment and Immigration. That will be on votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, and 35b under Employment and Immigration.

## EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1b—Departmental Administration—Program expenditures .....\$1,622,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Administration Program

Vote 5b—Administration—Program expenditures .....\$1,893,000

B—Canada Employment and Immigration Commission—Employment and Insurance Program

Vote 10b—Employment and Insurance—Operating expenditures .....\$9,777,000

Vote 15b—Employment and Insurance—The grants listed ...\$206,446

B—Canada Employment and Immigration Commission—Immigration Program

Vote 20b—Immigration—Operating expenditures .....\$2,824,500

C—Immigration Appeal Board

Vote 35b—Immigration Appeal Board—Program expenditures .....\$354,000

**The Vice-Chairman:** Would you care to make a statement, Miss MacDonald?

**Hon. Flora MacDonald (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I welcome this opportunity to meet with the members of the committee and first of all to offer my congratulations to the new chairman and vice-chairman. I look forward to meeting with members of this committee on numerous occasions and to working with you in a co-operative way to confront the enormous challenges that face us in human resource development and job creation.

I also welcome this opportunity to introduce to you the Deputy Minister, Mr. Lussier; the Assistant Deputy Minister—only they are called differently from that in the commission—Mr. Edwards; and Mr. Duncan Campbell. There are, as

[Traduction]

**Mme Copps:** Quelle est cette recommandation, monsieur le président?

**Le vice-président:**

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 22 novembre et a décidé de recommander au ministre d'inviter le ministre du Travail à comparaître pour l'étude des crédits 1b, 5b, 10b, et 21b relevant du Travail et d'inviter le ministre de l'Emploi et de l'Immigration à comparaître pour l'étude des crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 20b.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Donc, comme vous l'avez certainement remarqué, nous accueillons ce matin l'honorable Flora MacDonald, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, eu égard aux crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b, Emploi et Immigration.

## EMPLOI ET IMMIGRATION

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1b—Administration centrale—Dépenses du programme .....\$1,622,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'administration

Crédit 5b—Administration—Dépenses du programme .....\$1,893,000

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'emploi et d'assurance

Crédit 10b—Emploi et assurance—Dépenses de fonctionnement .....\$9,777,000

Crédit 15b—Emploi et assurance—Subventions inscrites au budget et contribution .....\$206,446

B—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programme d'immigration

Crédit 20b—Immigration—Dépenses de fonctionnement .....\$2,824,500

C—Commission d'appel de l'Immigration

Crédit 35b—Commission d'appel de l'Immigration—Dépenses du programme .....\$354,000

**Le vice-président:** Madame MacDonald, avez-vous une déclaration?

**L'hon. Flora MacDonald (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je suis heureuse de l'occasion qui m'est donnée de rencontrer les membres de ce Comité et d'offrir mes félicitations au nouveau président et au nouveau vice-président. J'espère rencontrer les membres du Comité à plusieurs reprises et travailler avec vous dans un esprit de coopération pour relever les défis immenses auxquels nous faisons face dans les domaines du perfectionnement des ressources humaines et de la création d'emplois.

Je profite de l'occasion pour présenter mon sous-ministre, M. Lussier; mon sous-ministre adjoint—même si on les appelle différemment à la Commission—M. Edwards; et M. Duncan Campbell. Ils sont accompagnés de nombreux



## [Text]

well, numerous officials here from the department who will be glad to assist with any details of questions which I may not have at my fingertips. I know you will look forward to hearing from them.

I will just say a few words about the program, but first I may mention to you, Mr. Chairman, that I have written to the government House Leader—and I trust that perhaps others from other parties may do the same with their House Leaders—suggesting that the name of this committee, Labour, Manpower and Immigration, be changed and that we look upon it as Labour, Employment and Immigration in the future. I trust that will meet with your approval.

• 1540

The supplementary estimates before us include votes approved by the former government as well as votes approved by the current government. I shall do my best to answer questions arising from these allocations of funds, although of course, I was not a party to some of the decisions taken earlier this year. But I would also like to take a few moments before we go into the specific supplementaries to deal with the work plan which lies ahead of us.

J'ai insisté, au cours de mes interventions publiques des dernières semaines, sur le fait que je crois en la coopération, non à l'affrontement. Je crois au consensus, non aux décisions unilatérales. Je crois que nous devons innover, non seulement poursuivre sur notre lancée. J'espère qu'au sein de ce Comité, nous pourrions travailler ensemble dans cet esprit en vue d'aider à établir le consensus économique nécessaire pour un véritable et durable renouveau économique.

To do this, we must do much more than simply patch up old programs or reshuffle old policies. The band-aid approaches of the past have clearly not worked. New approaches are demanded by a new technological age. Our employment programs and policies must be directed to this end, but this requires new ideas and new ways which address a new economic game. The agricultural and industrial ages demanded jobs which managed the natural environment and our man-made environment. To meet the challenges of the new information age, we must infuse traditional jobs with the benefits of new information technologies. To succeed in this new age, we need a comprehensive employment strategy which recognizes the new economic reality . . .

**Mr. Dingwall:** On a point of order, Mr. Chairman, I am sorry to interrupt the Minister. But if she is reading from a text, I am wondering if it is possible to have a copy of that prior to or while she is making her remarks.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry. I did not realize it had not been distributed and I would be glad to do that. I will just pause for a moment.

**Mr. Dingwall:** Thank you.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps I will continue to save precious time, if that is all right, Mr. Chairman.

## [Translation]

fonctionnaires du ministère qui seront heureux de vous répondre en détail, si je ne puis moi-même. Je sais que vous serez heureux de les entendre.

J'aimerais dire quelques mots sur le programme, mais j'aimerais d'abord vous dire, monsieur le président, que j'ai écrit au leader à la Chambre—et j'espère que d'autres membres d'autres partis feront la même chose—et j'ai proposé de changer le nom de ce Comité, qui s'appelle actuellement le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, en Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration. J'espère avoir votre approbation.

Le budget supplémentaire que voici comprend des postes approuvés par le gouvernement précédent de même que par le présent gouvernement. Je répondrai du mieux que je pourrai aux questions concernant ces crédits même si, évidemment, je n'ai pas participé à certaines des décisions qui ont été prises plus tôt cette année.

I have stressed in my public remarks over the past few weeks that I believe in co-operation, not confrontation. I believe in consensus, not unilateralism. I believe we must renew, not simply continue. I hope that in this committee we can work together in this spirit, to help build the economic consensus necessary for a real, lasting economic renewal.

Pour y arriver, nous devons faire plus que replâtrer les anciens programmes ou remanier d'anciennes mesures. Le style «emplâtre» des dernières années a failli lamentablement. Une nouvelle ère technologique exige de nouvelles approches. Nos programmes et mesures d'emploi doivent viser à cette fin. Ce qui exige cependant de nouvelles idées et de nouvelles façons d'aborder les nouveaux enjeux économiques. Les époques agricole et industrielle exigeaient des emplois en rapport avec l'environnement naturel et l'environnement fait de main d'homme. Pour répondre aux défis de la nouvelle ère de l'information, nous devons infuser aux emplois traditionnels les avantages des nouvelles technologies d'information. Pour réussir dans cette nouvelle ère, nous avons besoin d'une stratégie globale d'emploi qui tient compte des nouvelles réalités économiques . . .

**M. Dingwall:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, je suis désolé d'interrompre le ministre. Si elle est en train de lire un discours, je me demande si elle pourrait nous donner copie de son texte avant de faire ses commentaires.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis désolée. Je ne savais pas que le texte n'avait pas été distribué, et je serais ravie de le faire. J'attendrai un moment.

**Mr. Dingwall:** Merci.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je continue maintenant, monsieur le président, pour épargner du temps, si vous êtes d'accord monsieur le président.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes, go ahead, please.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** To succeed in this new age, we need a comprehensive employment strategy which recognizes the new economic realities and develops our most important resource, our people. We must redirect our employment, unemployment insurance and immigration policies and programs in new directions, directions which correspond to the new economic and social realities facing Canadians, directions which meet the formidable challenges facing all humanity on the new frontier of the information age.

Dans les mois à venir, je vais entreprendre, d'une façon intensive, un processus de consultation avec les principaux partenaires socio-économiques du gouvernement, dans les secteurs privé et public — gens d'affaires, syndicats, groupes de femmes, jeunes, groupes aux besoins spéciaux.

As an initial step toward agreeing on key principles of an economic development strategy, we will be exploring and reviewing our employment and training programs. Mr. Chairman, we recognize that the nature of work, work relationships and the work place itself are all changing. These changes demand not only new skills but also new approaches to providing these skills. These approaches must ensure that resources are spent on training which meets the needs of the economy and the needs of our workers, be they wage earners or self-employed, young or old, men or women. We must train to provide skills for the future and not for the past.

• 1545

Nous pouvons y arriver de bien des façons—enseignement coopératif, apprentissage et formation fournie par les employeurs, stimulants financiers pour inciter le secteur privé à prendre des initiatives dans le domaine de la formation, aide spéciale pour les défavorisés sur le plan de l'éducation et les analphabètes. Tous ces moyens, et d'autres encore, exigent une coopération sans précédent entre les gouvernements et le secteur privé.

All Canadian workers, the young and the old, the men and the women, all will need to train and retrain themselves on a continual basis. The working life must be transformed into the training life. This is particularly true for many Canadians, many working Canadians, who find they need new skills in mid-career. I intend to explore a series of options during my consultations to develop new policies in this particular area.

There are many possibilities. Perhaps all social and economic partners could contribute to a training fund that would go to those providing training. Perhaps we should use tax credits to encourage training. Perhaps skill development leave must become a right, just as vacation leave. Perhaps we need an educational savings plan to encourage people to save for future training. Perhaps collective bargaining can play a role in developing training initiatives that benefit both employer and employee.

## [Traduction]

**Le vice-président:** Oui, s'il vous plaît.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pour réussir dans cette nouvelle ère, nous avons besoin d'une stratégie globale d'emploi qui tient compte des nouvelles réalités économiques et assure le perfectionnement de notre plus importante ressource—notre population.

In the coming months I will immerse myself in a process of consultation with the government's major social and economic partners in the private and public sectors—business, labour, women's groups, youth, groups with special needs.

Comme première mesure en vue d'un accord sur les principes clés d'une stratégie nationale d'emploi, nous allons explorer et réviser notre processus d'emploi et de formation. Monsieur le président, nous devons reconnaître que la nature même du travail et du milieu de travail est en mutation. Ces changements exigent non seulement de nouvelles compétences mais également de nouvelles façons de les acquérir. Il faut faire en sorte que les efforts consentis en matière de formation répondent aux besoins de l'économie et à ceux de nos travailleurs, qu'il s'agisse de salariés ou de travailleurs autonomes, de jeunes ou de vieux, d'hommes ou de femmes. Il faut fournir une formation orientée vers l'avenir et non vers le passé.

We could do this in many ways—co-operative education, apprenticeship and employer-based training, financial incentives to encourage private sector training initiatives, special assistance for the educationally disadvantaged and the illiterate. All of these, and others, require unprecedented co-operation between governments and the private sector.

Tous les travailleurs canadiens, les jeunes et les vieux, les hommes et les femmes, auront besoin de formation et de recyclage sur une base continue. La vie de travail peut devenir une vie de formation. C'est particulièrement vrai pour de nombreux travailleurs canadiens qui, en mi-carrière, découvrent qu'ils ont besoin de formation nouvelle. J'ai l'intention d'explorer une série d'options durant mes consultations pour élaborer de nouvelles mesures dans ce domaine.

Il y a de nombreuses possibilités. Peut-être que tous les partenaires socio-économiques pourraient contribuer à un fonds de formation qui irait à ceux qui fournissent de la formation. Peut-être que nous devrions utiliser les crédits d'impôt pour encourager la formation. Peut-être que le congé de perfectionnement pourrait devenir un droit comme celui des vacances. Peut-être avons-nous besoin d'un plan d'épargne éducation pour inciter les gens à épargner pour leur formation future. Peut-être que la négociation collective pourrait jouer un rôle pour lancer des initiatives de formation dont profiteraient les employeurs et les employés.

## [Text]

Il y a également dans notre société de nombreux groupes qui méritent une attention particulière. Par exemple, le chômage des jeunes exige que nous nous y attaquions de manière urgente. Plusieurs d'entre eux manquent de la formation et de l'expérience du travail qu'exige le marché du travail d'aujourd'hui.

To start dealing with the situation, I recently announced that we will go ahead on a pilot project basis with the Youth Training Option. This should serve as a model for future action. But, provincial involvement is a crucial prerequisite for success in this area. I hope my consultations will lead to a new alliance for youth training, an alliance based on the co-operation of all our social and economic partners.

By next summer, new programs will be in place for students and young people generally—more effective programs based on consultation with our partners; programs better equipped to help young people through school, to help them eventually to get into the labour force more easily.

There is no doubt that we must build a solid and lasting foundation for skills training in Canada. It must enable not only young people but also women and workers in mid-career to participate fully in the new technology society and work place.

I am deeply committed to providing women with the opportunity to get the skills which so often have been left to men. Over the coming months we will be moving in this direction. We expect to increase the number of women in higher skilled occupations that in the past have usually been held by men. To achieve this, women must be able to get the training and retraining that leads to hiring and promotions. I realize that many simply cannot attend full-time training courses that would enable them to do so, and this problem must be faced.

J'espère qu'avec la collaboration du secteur privé et des gouvernements provinciaux, nous pourrions trouver de véritables solutions à ce problème.

In a full year, up to 30,000 women could benefit from this. Still, we have a long way to go. Employment equality, a principle recently reaffirmed by the Abella report, must be reflected in our employment strategy, and I intend to do everything possible to make real progress on this.

These are some of the questions I will be addressing during my consultations in the coming months. Naturally, I would welcome the advice and reactions of members of this committee in the process.

Cependant, je tiens à préciser clairement que les consultations n'empêcheront pas le gouvernement de prendre des

## [Translation]

There are also a number of groups in our society which require our special attention. For example, youth unemployment needs to be addressed urgently. Many still lack training and practical experience needed in today's labour market.

Dans l'intention de prendre dès maintenant des mesures pour remédier à ce problème, j'ai récemment annoncé que nous irons de l'avant avec l'Option Formation Jeunesse en mettant sur pied un projet pilote. Les résultats de ce projet devraient nous permettre de rectifier notre tir par la suite. Toutefois, la participation des provinces sera essentielle à son succès. Les consultations que je mènerai nous permettront, je l'espère, d'en arriver à une nouvelle entente en matière de formation, une entente qui sera fondée sur la collaboration de tous nos partenaires socio-économiques.

D'ici l'été prochain, nous aurons mis sur pied de nouveaux programmes visant à promouvoir l'emploi des jeunes. Ces programmes seront plus efficaces parce que mis en oeuvre après consultation avec nos partenaires. Ils seront conçus de façon à mieux venir en aide aux jeunes au cours de leur formation scolaire, ce qui devrait les aider par la suite à entrer plus facilement sur le marché du travail.

Il ne fait aucun doute que nous devons mettre en place des fondations solides et durables pour offrir la formation professionnelle dont nous avons besoin au Canada. Cette formation devra permettre non seulement aux jeunes, mais aussi aux femmes et aux travailleurs à mi-chemin dans leur carrière de jouer un rôle actif dans la société et dans le monde du travail qui naissent des changements technologiques.

Je suis fermement engagée à donner aux femmes l'occasion d'accéder aux professions qui ont traditionnellement été réservées aux hommes. C'est vers cet objectif que nous tendrons au cours des prochains mois. Nous comptons accroître le nombre de femmes dans les professions spécialisées qui, jusqu'à ce jour, étaient traditionnellement occupées par des hommes. Pour ce faire, les femmes doivent pouvoir accéder à la formation et au recyclage nécessaires à leur embauchage et à leur avancement. Je réalise que bon nombre d'entre elles ne peuvent suivre les cours de formation à plein temps qui leur seraient nécessaires à cette fin.

I am hopeful that with the co-operation of the private sector and provincial governments we can find real solutions to this problem.

D'ici un an, 30,000 femmes pourraient bénéficier de ces cours. Ce n'est toutefois là qu'un début. L'égalité d'emploi, principe qui a récemment été réaffirmé dans le rapport du juge Abella, doit faire partie intégrante de notre stratégie d'emploi. Je ferai tout en mon pouvoir pour que de véritables progrès puissent être accomplis à ce chapitre.

Voilà quelques-unes des questions auxquelles je m'attaquerai dans le cadre de mes consultations au cours des prochaines semaines. Il va de soi que les conseils et les commentaires des membres de ce Comité seront les bienvenus.

But let me make it perfectly clear that consultation will not prevent the government from acting on current programs that



*[Texte]*

mesures pour maintenir les programmes actuels et améliorer ceux qui en ont besoin. Le milliard de dollars que nous avons débloqué pour le développement de l'emploi et le perfectionnement des ressources humaines démontre notre engagement de passer à l'action maintenant.

• 1550

I would like to reiterate, as well, the commitment I made last Thursday to strengthening the ability of our employment services, to help small business get the workers they need and to help workers find the jobs they require. All small businesses will receive prompt referrals of qualified workers for unfilled jobs. Small business is one of the major sources of employment growth. Our employment services to small business must therefore be a vital element in our national employment strategy for the future.

The government is committed to maintaining programs that meet the immediate needs of Canadian workers, particularly those in the hardest hit communities. I have already allocated \$430 million for Canada Works this winter to underline the reality of this commitment.

We will continue to maintain the unemployment insurance program as one of the world's best temporary income protection vehicles, but we will be undertaking a parliamentary review of unemployment insurance to examine ways in which it can be made more effective. Consultation and co-operation are the twin concepts which will guide us in this task. I will shortly issue a discussion paper on unemployment insurance to give hon. members and representatives of all segments of Canadian society the opportunity to propose new ideas for effective and efficient change.

Mr. Chairman, I would like to turn our attention, for just a few minutes, to our immigration program. Let me deal with immigration levels first. The annual report to Parliament on future immigration levels, which I tabled on November 19, announced that Canada expects to admit between 85,000 and 90,000 immigrants in 1985. The level was set after consultations started in April of 1984 with provincial and territorial governments and many non-governmental organizations. I would assure this committee that family reunification remains the top priority in our immigration policy. The 45,000 family class landing forecast is a planning estimate, not a ceiling or a quota. Applications in this class will receive expeditious processing. We shall accept all qualified applicants in this category.

Le rapport précise, entre autres choses, que l'on continuera à encourager les entrepreneurs qui veulent immigrer au Canada. Le programme d'immigration à l'intention des entrepreneurs sera soutenu par une campagne publicitaire énergique destinée à attirer les entrepreneurs qualifiés désirant immigrer au Canada.

*[Traduction]*

need to be maintained and enhanced. The \$1 billion we have set aside for employment and human resource development is proof of our commitment to action now.

Je voudrais réitérer l'engagement que j'ai pris jeudi dernier de renforcer la capacité de nos services d'emploi afin d'aider les petites entreprises à obtenir les employés dont elles ont besoin et d'aider les travailleurs à trouver les emplois qu'il leur faut. Nous ne tarderons pas à présenter à toutes les petites entreprises des travailleurs qualifiés pour combler les postes vacants. En effet, la petite entreprise est l'un des moteurs principaux de la croissance de l'emploi. Nos services d'emploi à l'intention de la petite entreprise doivent donc jouer un rôle vital dans notre future stratégie nationale d'emploi.

Le gouvernement est résolu à maintenir en place des programmes qui répondent aux besoins immédiats des travailleurs canadiens, spécialement à ceux des collectivités les plus durement touchées. J'ai déjà affecté 430 millions de dollars au programme Canada au travail, pour cet hiver, pour souligner le réalisme de cet engagement.

Nous conserverons le programme d'assurance-chômage parce qu'il est l'un des meilleurs systèmes au monde de protection temporaire du revenu. Mais nous allons entreprendre un examen parlementaire du régime d'assurance-chômage pour étudier les moyens de le rendre encore plus efficace. Dans cette tâche, nous nous laisserons guider par les concepts jumeaux qui sont la consultation et la coopération. Je publierai bientôt un document de travail sur l'assurance-chômage en vue de donner aux membres de ce comité et aux représentants de tous les secteurs de la société canadienne l'occasion d'émettre des idées nouvelles pour un changement efficace et efficient.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant traiter brièvement du programme d'immigration. Dans le Rapport annuel sur les futurs niveaux d'immigration, que j'ai déposé au Parlement le 19 novembre, j'annonçais que le Canada s'attend à admettre entre 85,000 et 90,000 immigrants en 1985. Ce niveau a été fixé à l'issue des consultations amorcées en avril 1984 avec les administrateurs des diverses provinces et des territoires de même qu'avec bon nombre d'organismes non gouvernementaux. La réunification des familles figure parmi les plus importantes mesures de notre politique d'immigration. Il est prévu que le droit d'établissement sera accordé à environ 45,000 personnes dont la demande d'immigration se classe dans la catégorie de la famille. Ce chiffre est une estimation et non pas un plafond ni un quota. Les demandes d'immigration dans cette catégorie seront traitées dans les plus brefs délais et nous accepterons toutes les personnes qualifiées dans cette catégorie.

Among other things, the report indicated a renewed emphasis on entrepreneurial immigrants. The business immigration program will be supported by a vigorous campaign to attract qualified business immigrants to Canada.



## [Text]

In 1983, business immigrants brought \$820 million to this country, and equally important, created about 4,600 jobs for Canadians. The target we are aiming for in this category in 1985 is 2,200 new immigrants. The report on the levels for 1985 recognized that immigration to Canada has been lower than traditional levels in 1983 and in 1984 and that this trend will continue throughout 1985. During the next few months we will review immigration policy, including the way immigration levels have been arrived at. This policy review will include consultations with provincial and territorial governments and interested non-governmental organizations.

As most members know, Rabbi Gunther Plaut has been conducting an in-depth review of our refugee determination system. We will respond quickly to his recommendations with appropriate and effective action. Canada will continue its humanitarian approach to persons seeking refugee status. I would also like to add that any review of our immigration programs will reflect a strong commitment to maintaining Canada's lead role in the world community and to helping those who suffer due to persecution and civil strife. Our refugee quota for 1985 has been increased by 10%.

In conclusion, I would like to extend to all members of this committee an invitation to participate fully in the various reviews and action programs that I have outlined. The goals we should be striving for are basic. We must develop a skilled labour force that can meet the needs of the future. We must promote economic growth to create new jobs and opportunities. We must ensure equality of opportunity, equality in competition and equality of access to jobs. In short, we must promote fair change and a fair deal for all Canadians.

• 1555

Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank the Minister. I am sure the Minister will be open to questions. If you wish to ask a question would you so indicate by raising your hand and getting the eye of the clerk; he will put your name on the list. Because of the large number of members in this committee and the shortness of time, since this is probably the only time before Christmas that we will be able to speak with the Minister, I want to limit the first round of questions to about 10 minutes and thereafter to about five minutes. That is not a hard and fast rule, it is just to see how it goes, to give as many people as possible who wish to question an opportunity to do so. I would then ask Mr. Dingwall...

**Mr. Dingwall:** On a point of order, is that 10 minutes for the lead speakers and then five?

**The Vice-Chairman:** Yes.

## [Translation]

En 1983, les gens d'affaires immigrants ont apporté 820 millions de dollars dans ce pays et il est important de signaler qu'ils ont créé environ 4,600 emplois au Canada. L'objectif que nous visons pour cette catégorie en 1985 est de 2,200 nouveaux immigrants. Le rapport sur les niveaux d'immigration pour 1985 indique que l'immigration au Canada sera inférieure au niveau traditionnel établi en 1983 et en 1984 et que cette tendance se poursuivra en 1985. Au cours des prochains mois, nous étudierons la politique en matière d'immigration y compris les méthodes d'établissement des niveaux d'immigration. Dans le cadre de cette revue de la politique, nous consulterons des représentants des gouvernements des provinces et des territoires ainsi que des représentants d'organismes non gouvernementaux.

Comme la plupart d'entre vous le savent déjà, le rabbin Gunther Plaut a entrepris une étude approfondie de notre système de détermination du statut de réfugié. Nous donnerons suite à ses recommandations avec les mesures appropriées. Le gouvernement du Canada continuera d'accorder le statut de réfugié pour des raisons d'ordre humanitaire. J'aimerais ajouter que toute révision de nos programmes d'immigration reflètera l'engagement ferme de maintenir le rôle du Canada dans le monde lorsqu'il s'agit de venir en aide à ceux qui souffrent de persécution ou de guerre civile. Notre quota de réfugiés pour 1985 a été augmenté de 10 p. 100.

En conclusion, je voudrais inviter tous les membres du Comité à participer pleinement aux différentes études et aux divers programmes d'action que j'ai soulignés. Les buts que nous devons chercher à atteindre sont fondamentaux. Nous devons préparer une main d'oeuvre compétente pour les besoins de demain. Nous devons promouvoir une croissance économique susceptible de créer des emplois et des perspectives d'avenir. Nous devons assurer l'égalité des chances, l'égalité dans la concurrence et l'égalité d'accès aux emplois. Bref, nous devons promouvoir un changement équitable et une répartition équitable pour tous les Canadiens.

Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je voudrais remercier la ministre qui, j'en suis sûr, est prête à répondre à vos questions. Si vous désirez l'interroger, faites-le savoir au greffier en levant la main: il inscrira votre nom sur sa liste. Étant donné le grand nombre de membres de notre comité et le peu de temps à notre disposition, et puisque c'est sans doute la dernière fois avant Noël que nous pourrions interroger la ministre, je voudrais limiter le premier tour des questions à 10 minutes environ, puis à 5 minutes. Il ne s'agit pas d'une règle immuable; elle nous permettra de voir comment vont les choses et de donner à autant de membres que possible la possibilité de l'interroger. Je demande donc à M. Dingwall...

**M. Dingwall:** Un rappel au règlement: s'agit-il de 10 minutes pour les députés qui ouvrent le bal, puis de 5 minutes pour les autres?

**Le vice-président:** En effet.

**[Texte]**

**Mr. Dingwall:** Thank you very much, Mr. Chairman. I too want to join with the Minister in congratulating you on your appointment as chairman of the committee. I am certain that with a spirit of co-operation, and what have you, we will do our utmost to try to achieve the objectives we all want, which are good dialogue and good debate in this particular committee.

I also want to congratulate the Minister on her appointment as Minister of Employment and Immigration and to wish her well. It is a difficult portfolio but I am certain that, providing her government allows certain things, it could be made easier—or indeed it could be made more difficult.

Mr. Chairman, in reading through the remarks made by the Minister, there is a great deal we would like to comment on. I want to pick up on an issue where she talks about consultation and co-operation and no unilateral action by her government, and then go over to page 12 of her speech, where she talks about a paper, if you will, a parliamentary review of unemployment insurance to examine ways in which it can be made more effective. Although at the outset I would say that that is good, I think it comes late, in view of the economic statement of the Minister of Finance. You are slashing \$200 million from unemployment insurance, you are saying that older Canadians who have worked for an extended period of time who have a pension income, severance pay, all of a sudden now are going to be slammed—no consultation, unilateral action.

I know the Minister said in the House today—or I assume that she meant—that she would take my comments under advisement. That, at least, is what I assumed. But I want the Minister to recognize that many of these individuals to whom we refer have worked for an extended period of time, have worked very, very hard, have contributed to pension plans, some with the private sector, some with the public sector as well. They have planned their retirement years around that and are entitled to that pension income. They have paid into it for an extended period of time, just as with their severance pay. They are entitled to that, whether it be codified by collective agreement or whether it be just an agreement between employer and employee. Now to say to those individuals that we are going to lob that off them is going to provide a great deal of difficulty and a great deal of hardship to those Canadians.

I am wondering whether the Minister would undertake now to give us her views. I can quote verbatim some of the things she has said in her previous capacity, although I must admit that it was in opposition, about the plight of older workers and unemployed people in this country. Would the Minister undertake to curtail this move by the Minister of Finance and exclude severance pay and pension income for the purposes of unemployment insurance benefits? That is my first question, Mr. Chairman.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, there were two references that the hon. member made.

**[Traduction]**

**M. Dingwall:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais me joindre à la ministre pour vous féliciter d'avoir été nommé président du comité. Je suis certain que dans un esprit de collaboration, et ainsi de suite, nous ferons de notre mieux pour atteindre les objectifs communs à notre comité, soit un dialogue franc et des discussions fructueuses.

Je désire également féliciter la ministre de sa nomination comme ministre de l'Emploi et de l'Immigration et lui souhaiter bonne chance. Elle a hérité d'un portefeuille difficile, mais je suis certain que si son gouvernement fait quelques accommodements, sa tâche en sera facilitée... à moins qu'elle n'en soit rendue plus difficile?

Monsieur le président, nous voudrions bien sûr commenter bon nombre des observations du ministre. Je voudrais reprendre particulièrement ce qu'elle a dit au sujet de la consultation et de la coopération, et l'assurance qu'elle nous a donnée que son gouvernement n'agirait pas unilatéralement. À la page 12 de son discours, elle parle d'un document de travail, c'est-à-dire en quelque sorte d'un examen parlementaire du régime d'assurance-chômage pour étudier les moyens de le rendre encore plus efficace. À première vue je dirais que c'est excellent; cependant, cet objectif arrive trop tard, étant donné la déclaration économique du ministre des Finances. N'a-t-il pas dit vouloir réduire de 200 millions de dollars le fonds d'assurance-chômage, ce qui revient à dire que les Canadiens plus âgés qui ont travaillé pendant une longue période de temps et qui ont acquis un revenu de pension, de même qu'une allocation de fin de service, se voient tout d'un coup refuser une indemnité, sans avoir été consultés, parce que le gouvernement en a décidé unilatéralement.

Je sais que la ministre a dit aujourd'hui en Chambre—si je l'ai bien comprise—qu'elle étudierait plus à fond mes commentaires. C'est en tout cas ce que j'ai compris. Je voudrais que la ministre reconnaisse que bon nombre des personnes dont j'ai parlé ont travaillé longtemps et durement pendant leur vie, ont contribué à des régimes de pension, certains dans le secteur privé et d'autres dans le secteur public. Ce sont des gens qui ont planifié leur retraite autour d'un revenu de pension auquel ils avaient droit et pour lequel ils ont contribué pendant de nombreuses années, de même qu'à partir de leur allocation de fin de service. Ils ont droit à ce revenu supplémentaire, que ce droit soit codifié par une convention collective ou qu'il s'agisse uniquement d'une entente verbale entre l'employeur et son employé. Mais dire aujourd'hui à ces personnes qu'elles vont se voir refuser ce revenu supplémentaire, c'est créer pour elles des difficultés et des épreuves supplémentaires.

Le ministre voudra peut-être nous faire part de ses réactions. Je pourrais citer *in extenso* ce qu'elle déclarait autrefois en sa qualité de membre de l'Opposition au sujet de la condition des travailleurs âgés et des chômeurs canadiens. La ministre pourra-t-elle s'engager à empêcher le ministre des Finances d'agir ainsi et d'exclure l'allocation de fin de service et les revenus de pension des bénéfices d'assurance-chômage dont il est question? C'est ma première question, monsieur le président.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, l'honorable député parle de deux choses distinctes.

## [Text]

One was to the paper on unemployment insurance, which will be produced shortly and which will be the subject of consultation with labour, with industry, with provincial governments . . . with many across the country. That has not yet been completed, but I am hoping that it will be introduced before Christmas.

• 1600

On the question about the measures stated at the time of the economic statement, they are measures where income of individuals will be treated in the same way as every other unemployed person. At present a person who is unemployed and has other income has that taken into consideration when unemployment insurance benefits are being calculated, and the same would apply in these cases.

**Mr. Dingwall:** It is an obvious deviation from the past. It was not that way in the past, and Canadians, particularly older workers, have grown to expect that their pension income and their severance pay would not be included for the purposes of calculating their unemployment insurance benefits.

Just as we argued—and I make the analogy—on another subject-matter that workmen's compensation was not included for the purposes of calculating the guaranteed income supplement, I suggest to the Minister that by doing what she is doing she is singling out older Canadians and trying to reduce the deficit on the backs of those Canadians. I think it is absolutely ridiculous.

Madam Minister, a lot of Canadians who have planned for a considerable time on this income now find out that it is going to be included and they are going to have to wait for an extended period in order to receive any benefits. So in essence the Government of Canada, your government, is saying that you have to be bankrupt before you will get U.I. payments.

Is that what you are saying?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, that is not what we are saying. These people will continue to be applicable for unemployment insurance, but they will be applicable in the same way every other unemployed person is treated. I happen to think that is fairer than what has gone on in the past.

**Mr. Dingwall:** So I cannot get an undertaking from the Minister.

Before I pass it on to someone else, there are numerous other questions, and perhaps I can give them in rapid order because I know the chairman will probably cut me off forthwith so other members . . .

**The Vice-Chairman:** You have four minutes yet, Mr. Dingwall.

**Mr. Dingwall:** —can have an opportunity.

I want to know about the basic skills development program. You talked about co-operative education. Is there a move afoot by your department as well as the provincial governments to cost-share in a basic skills development program? I believe there was an understanding in the past that this was in the

## [Translation]

Tout d'abord, il mentionne le document de travail sur l'assurance-chômage qui sera déposé d'ici peu et qui fera l'objet de consultations avec le monde du travail, avec les représentants des industries, avec les gouvernements provinciaux, c'est-à-dire avec beaucoup de Canadiens. Le document n'est pas encore terminé, mais j'espère qu'il pourra être déposé avant Noël.

Selon les mesures énoncées dans le cas de l'exposé économique, les chômeurs seront traités comme n'importe quel particulier. Maintenant le revenu que tire un chômeur d'une autre source est pris en considération lors du calcul des prestations d'assurance-chômage et la même chose s'appliquerait dans ces cas-là.

**M. Dingwall:** Vous dérogez à ce qui se produisait antérieurement. Ce n'était pas assez par le passé et les Canadiens, en particulier les plus âgés, s'attendent à ce que leur pension de retraite et leur indemnité de départ n'entrent pas dans le calcul de leurs prestations d'assurance-chômage.

Comme nous avons dit, et je fais ici une analogie, que les indemnités versées au titre des accidents du travail n'entraient pas dans le calcul du supplément du revenu garanti, je dirais au ministre qu'elle isole ainsi les Canadiens les plus âgés et qu'elle essaye de réduire le déficit sur leur dos. C'est parfaitement ridicule.

Madame la ministre, un grand nombre de Canadiens qui ont planifié ce revenu depuis très longtemps constatent maintenant qu'il entrera dans le calcul des indemnités et qu'ils devront attendre encore plus longtemps avant de les percevoir. En fait, le gouvernement du Canada, c'est-à-dire votre gouvernement, estime qu'il faut avoir fait faillite pour toucher des prestations d'assurance-chômage.

Est-ce ce que vous dites?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, ce n'est absolument pas ce que nous disons. Ces personnes continueront à bénéficier de l'assurance-chômage, mais elles seront traitées comme n'importe quel autre chômeur. Cette manière de procéder est plus juste que celle qui existait par le passé.

**M. Dingwall:** Je ne peux donc pas obtenir d'engagement de la part du ministre sur ce point-ci.

Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre, je pourrais peut-être vous citer rapidement toutes les autres questions que j'ai à poser car je sais que le président va sans doute me couper la parole pour que d'autres députés . . .

**Le vice-président:** Il vous reste quatre minutes, monsieur Dingwall.

**M. Dingwall:** . . . puissent vous poser des questions.

Je voudrais en savoir davantage sur le programme de formation de base. Vous avez parlé d'éducation coopérative. Votre ministère ainsi que les gouvernements provinciaux entendent-ils partager les frais de lancement de ce programme de formation de base? Je croyais savoir que ces programmes



**[Texte]**

jurisdiction of the provinces and therefore the Government of Canada was trying to back away from providing any additional funds for basic skill development programs. I am wondering where the Minister is coming on that particular issue.

The First Chance Program. Is the first chance program dead?

The Minister in her remarks says that by next summer new programs will be in place for students and young people. I would hope that in developing those programs for young people the Minister will follow up on the rhetoric of her government and actually consult with students, both at the university level and those young people who are unemployed and who form different parts of different organizations across this country, so there will be a meaningful student employment program next summer. As the Minister ought to know, there are a great number of areas in this country which do not have sufficient resources of the private sector to create summer employment and therefore rely upon government, be it provincial, municipal or federal, for some sort of financial assistance in order to give them opportunities to enhance their employment opportunities.

Next, would the Minister indicate when we can expect a very succinct and specific answer to the recommendations contained in the Abella report? Will we have an answer before Christmas?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, perhaps I did not spell it out clearly enough in my opening remarks so I want to take the opportunity to elaborate on my plan for the months immediately ahead.

I do not think the programs we have had in the past have really worked because if they did we would not have 1.5 million or more people unemployed and a lot of people lacking training and a lot of gaps in the way our human resources development takes place.

• 1605

Now, some of this may have been due to the shortcomings of the programs. Some of it, I think, is due to the lack of co-operation that existed between levels of government and the need to bring in the private sector and the unions and groups throughout the country.

So what I want to make very clear to the hon. member, and to others, is that my calendar in the next three months will be committed, to a large degree, to a consultative process on new human resource development, new training programs, new creation of job opportunities, working with the provincial governments, working with the private sector, working with special groups throughout the community, because I think what we face is of such magnitude that no one group can do it all on its own. That is why there has to be a joint effort in a way we have not had before.

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, just on a brief point of order, I appreciate what the Minister is saying, and as a Canadian

**[Traduction]**

était du ressort des provinces et que le gouvernement du Canada, par conséquent, essayait de se retirer et de ne plus financer ces programmes de formation de base. Peut-on savoir ce qu'en pense le ministre?

Le programme premier emploi a-t-il été révoqué?

Dans ses remarques, le ministre nous a informés que de nouveaux programmes seraient lancés d'ici l'été prochain, à l'intention des étudiants et des jeunes. En mettant au point ces programmes destinés aux jeunes, j'espère que le ministre se conformera aux principes énoncés par son gouvernement et qu'elle consultera les étudiants universitaires, les jeunes chômeurs qui font partie de différents organismes dans ce pays pour que le programme d'emploi des étudiants l'été prochain soit significatif. Comme le ministre devrait le savoir, un certain nombre de régions dans ce pays ne disposent pas d'un secteur privé suffisamment développé pour créer des emplois d'été et les étudiants et les jeunes comptent alors sur le gouvernement, qu'il soit provincial, municipal ou fédéral, pour que ce dernier les aide à élargir leurs possibilités d'emploi.

Ensuite, la ministre pourrait-elle nous dire quand le gouvernement répondra de façon succincte et précise aux recommandations figurant dans le rapport Abella? Aurons-nous une réponse avant Noël?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, je n'ai peut-être pas été suffisamment claire dans mes remarques d'ouverture et je veux donc en profiter pour vous expliquer le plan que j'ai en tête pour les mois à venir.

Je ne pense pas que les programmes passés aient été probants car s'ils l'avaient été, nous ne compterions pas, cinq millions et plus de chômeurs, et quantité de gens manquant de formation et un grand nombre de lacunes dans le domaine des ressources humaines.

Cela peut-être dû en partie aux insuffisances des programmes, au manque de coopération entre les niveaux de gouvernement et à la nécessité de faire intervenir le secteur privé, les syndicats et divers groupes, partout dans le pays.

Je veux donc bien préciser au député et aux autres que mon calendrier, au cours des trois prochains mois, sera consacré, dans une grande mesure, à un processus consultatif sur l'élaboration de nouvelles ressources humaines, de nouveaux programmes de formation, la création de nouvelles perspectives d'emploi, des échanges avec les gouvernements provinciaux, le secteur privé, des groupes spéciaux représentant l'ensemble de la société, car je pense que nous sommes confrontés à des problèmes considérables, à tel point qu'isolément, aucun groupe ne peut les régler. C'est pourquoi il nous faut un effort commun, comme nous n'en n'avons pas déployé auparavant.

**M. Dingwall:** J'invoque brièvement le Règlement, monsieur le président; je comprends bien ce que dit la ministre, et



[Text]

who comes from a poor region of the country, we appreciate the consultation, etc., etc. However, the Canadian people want action, and we would like to have action both on the questions I have presented, and we would like to have action from this government with regard to creating jobs. It is fine to consult, but when are we going to see the results?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, the hon. member may have been satisfied with the way the previous government went about things; I am not. So therefore, when it comes to looking at the basic skills development program, we think it can work better than it did. That is part of the negotiations under the National Training Act, and we will certainly be discussing that in the next few months. The First Chance Program, we will not be continuing with it, because it was a unilateral program that did not take the provinces into consideration in the field of training, and yet it says there has to be 13 weeks in school. You cannot effectively run any kind of a training program by saying to the provinces, you are ruled out.

New programs for next summer—yes, there will be new programs for next summer, but they will come out of closer consultation with the provinces so that we are not overlapping or that we are not having the gaps that existed in the past. That is the reason for the consultation. And in the meantime, yes, we have taken action; we have put \$430 million into direct job creation for this winter, and that is a larger amount than was done last year, and we have delineated \$1 billion which will be utilized in human resource development and in new job opportunities throughout the country.

**Mr. Dingwall:** Has my time expired, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Dingwall, it has expired by a considerable amount.

I would like to note that the only names I have on my list are the opposition members. I would like to encourage the government members to ask piercing questions of the minister. She is well able to handle herself.

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, your neutrality is not evident.

**The Vice-Chairman:** Lorne Nystrom is the next on my list.

**Mr. Nystrom:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to commend the minister for the consultative process. I just hope that when you do all the consulting you really do listen and make the consultation meaningful, otherwise people get very cynical of the whole process.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, that is so true.

**Mr. Nystrom:** My question is—you have referred several times to the \$1 billion set aside for employment and human resource development. I would like to ask you first of all, how

[Translation]

comme canadien originaire d'une région démunie, nous apprécions la consultation, et les autres mesures. Cependant, les Canadiens veulent des mesures concrètes, et nous en aimerions à propos des questions que j'ai soulevées, et il serait bon que le gouvernement agisse pour créer des emplois. La consultation est une bonne chose, mais quand donnera-t-elle des résultats?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, le député est peut-être satisfait de la façon dont le gouvernement précédait à procéder; pas moi. Par conséquent, lorsqu'il s'agit d'examiner les programmes de perfectionnement des compétences fondamentales, nous pensons qu'on peut mieux faire. Cela s'inscrit dans les négociations relevant de la Loi nationale sur la formation, et nous pourrions certainement en discuter au cours des prochains mois. Nous n'allons pas garder le programme «premier emploi», parce qu'il était unilatéral et qu'il ne faisait pas intervenir les provinces dans le domaine de la formation alors qu'ils stipulait qu'il fallait 13 semaines de scolarité. Il est impossible d'appliquer efficacement un programme de formation en disant aux provinces qu'elles en sont exclues.

De nouveaux programmes pour l'été prochain... oui, il y en aura, mais ils seront établis après d'étroites consultations avec les provinces, afin qu'il n'y ait pas de chevauchements ni de lacunes comme par le passé. C'est la raison de la consultation. Et en attendant, nous avons en effet pris des mesures; nous avons versé 430 millions de dollars dans la création directe d'emplois pour cet hiver, ce qui est une plus grande somme que celle de l'an dernier, et nous avons prévu 1 milliard de dollars qui seront utilisés dans le perfectionnement des ressources humaines dans de nouvelles perspectives d'emplois pour l'ensemble du pays.

**M. Dingwall:** Mon temps de parole est-il expiré, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui, depuis longtemps et j'en suis désolé, monsieur Dingwall.

Je voudrais souligner que les seuls noms que j'ai sur ma liste sont ceux des députés de l'opposition. Je voudrais encourager ceux de la majorité à poser des questions percutantes au ministre. Elle est fort bien capable d'y répondre.

**M. Dingwall:** Monsieur le président, votre neutralité n'est pas évidente.

**Le vice-président:** Le prochain sur ma liste est Lorne Nystrom.

**M. Nystrom:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais féliciter le ministre pour le processus de consultations. J'espère que vous aurez effectué toutes les consultations vous prêterez vraiment l'oreille pour rendre le processus pertinent, autrement les gens le considère de façon tout à fait cynique.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, c'est très vrai.

**M. Nystrom:** Voici ma question... Vous avez évoqué plusieurs fois le milliard de dollars mis de côté pour l'emploi et le perfectionnement des ressources humaines. Je voudrais vous demander tout d'abord quelle proportion de ce montant

## [Texte]

much of that \$1 billion will be new money in addition to what was spent in that area before?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It will be all new money.

**Mr. Nystrom:** It will be all new money; there will be no reallocation whatsoever of old programs?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No.

**Mr. Nystrom:** Like, you have eliminated the summer jobs program and other programs.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps if I could explain in the sense that this arises out of the de Cotret process that was tabled at the time of the economic statement. You will have to look at the various things which showed where there were to be new government revenues or reductions in programs, and out of that came \$1 billion. It came not solely from this department, in fact very little of it, but what that indicated was that overall there was something in the vicinity of a \$5 billion reduction, \$4 billion of which was used to draw down the deficit, \$1 billion of which was reserved overall from the total items that were discussed in the de Cotret exercise, \$1 billion of which will be directed to new job opportunities and human resource development. So you will see that in a sense it is moneys which will have been redirected from the entire resources of the government and when I said "new" money I meant new in the sense that they will be new programs, new approaches.

• 1610

**Mr. Nystrom:** Some of these programs though will take the place of old programs, like Summer Canada. It seems to me I read in the paper that you said there will be another program next summer for students, to replace Summer Canada that is being abolished.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. What I intended by that is to say, as I explained just briefly, that I have taken a look and I have talked to a good many people who are in Summer Canada programs. Many of the individual projects were worthwhile, but not all of them. In some cases we had programs which were duplicated in certain areas by similar programs from provincial governments, and it seems to me that what we want to do is look at provincial moneys, at moneys that might be encouraged from the private sector and money from the federal government, so that we can enlarge the opportunities for young people during the summer.

**Mr. Nystrom:** My calculations have it then that a large part of that money actually is not new money for jobs, it is just money going into new programs for jobs. And Summer Canada is one... I notice you are nodding in the affirmative... but also in the little blue book here we have another program such as the general retraining program that you say you will be changing and so on. And in total, on page 14 of the book, the amount of money cut out of Employment and Immigration is some \$432.3 million. So what we are seeing here is a lot of old programs being cut, and I agree some of them might not have been working in the most proper way, but when you talk about \$1 billion going into jobs as being new

## [Traduction]

représentera de nouvelles subventions, s'ajoutant à ce qui avait été dépensé dans ce domaine auparavant?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il s'agira entièrement de nouvelles subventions.

**M. Nystrom:** Je vois; aucun des anciens programmes ne sera subventionné?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non.

**M. Nystrom:** Par exemple, vous avez supprimé le programme d'emplois d'été et d'autres encore.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Laissez-moi vous dire que cela découle des mesures que M. De Cotret avait déposées lors de l'exposé économique. Pour savoir d'où vient le chiffre d'un milliard de dollars, il faut additionner les nouvelles sources de revenu et les réductions de certains programmes. Une très petite part de cette somme provient des coupures des programmes du ministère. Il y a eu une réduction globale d'environ 5 milliards de dollars, dont 4 milliards de dollars ont été affectés à la réduction du déficit, et l'autre milliard de dollars, dont il a été question dans la déclaration de M. de Cotret, sera utilisé pour créer des emplois et développer les ressources humaines. Donc il s'agit dans une certaine mesure de fonds qui proviennent d'un peu partout au gouvernement, qui seront utilisés à de nouvelles fins. Lorsque j'ai parlé de «nouveaux» fonds, je voulais dire qu'on allait mettre en oeuvre de nouveaux programmes et de nouvelles orientations.

**M. Nystrom:** Certains programmes vont remplacer d'anciens programmes, comme Été Canada, par exemple. Il me semble que j'ai lu dans le journal que vous avez dit qu'il y aura un autre programme pour les étudiants l'été prochain pour remplacer Été Canada.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Comme je viens de l'expliquer brièvement, j'ai examiné le programme Été Canada, et j'ai parlé à beaucoup de personnes qui y ont participé. Même si beaucoup de projets étaient valables, certains ne l'étaient pas. Certains projets étaient semblables aux projets des gouvernements provinciaux, et donc il y avait dédoublement. À mon avis, il faut examiner les possibilités de financement provenant du secteur privé, et des gouvernements provinciaux et fédéral afin de créer davantage d'emplois pour les jeunes pendant l'été.

**M. Nystrom:** D'après mes calculs, il ne s'agit pas d'un nouveau financement destiné à la création d'emplois, il s'agit simplement d'un financement affecté à de nouveaux programmes de création d'emplois. Le programme Été Canada est un des anciens programmes qui a été remplacé—et je vois que vous faites un signe de tête affirmatif—mais on voit également dans le petit livre bleu qu'il y a également le programme général de recyclage qui sera modifié, etc. On voit, à la page 14 du livre, que le budget total du ministère de l'Emploi et de l'Immigration sera réduit d'environ 432.3 millions de dollars. Donc il s'agit d'éliminer beaucoup d'anciens programmes. Je suis d'accord que certains de ces programmes ne fonction-

[Text]

money, really it is only about two-thirds of it I gather or 60% of it that is actually new.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I suppose one would say none of it was new money if you looked at the overall exercise that the government has gone through. I did not mean it in the sense that this was suddenly going to be new taxes on the people to provide, I did not mean it in that way.

**Mr. Nystrom:** So what you are saying is that none of it is new money, that there is not going to be a new \$1 billion spent on jobs in the country?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, but what it means is that some of it was going to entirely different programs that had nothing to do with jobs whatsoever.

**Mr. Nystrom:** I have one more question on that. Of this \$1 billion then, how much of that will be spent by your department, or will some of that be spent through tax cuts or tax incentives to corporations by the Minister of Finance? Will you have access to administering that \$1 billion jobs program?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That will come out of the consultations that take place in the next few months. But if you mean, will it all go into job opportunities and human resource development, well, yes in one way or another. It may not all go through my department.

**Mr. Nystrom:** So it may not be in your department. Some of it might be spent in terms of tax incentives?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I suppose that is a possibility, but I guess if there is one thing I want you to understand, at least from my point of view, is that these consultations are really going to be consultations. That will be the federal government's contribution to it, and if there are better ideas that people make, whether they come from the CLC or from the National Action Committee on the Status of Women or from the provincial governments or from wherever, they are going to be considered. So I am not ruling anything out at the present time.

• 1615

**Mr. Nystrom:** Okay, to switch the topic a bit to unemployment insurance, you referred to the saving of \$200 million by the government in U.I. I wonder if you could elaborate a bit more about where the government is going to save that \$200 million. How is that going to be implemented or how it is going to work?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I have tried to deal with this at different times in the House. There will be a more intensive interview program and there will be an all-out

[Translation]

naient peut-être pas de la façon la plus efficace. Cependant, sur le montant de 1 milliard de dollars qui est affecté à la création d'emplois, il n'y a que les deux tiers, ou plutôt 60 p. 100, qui sont vraiment nouveaux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suppose qu'on pourrait prétendre qu'il n'y a point de nouveaux fonds si on regardait tout le processus effectué par le gouvernement. Je ne voulais pas donner l'impression qu'on allait recueillir ces fonds en imposant de nouvelles taxes.

**M. Nystrom:** Donc vous dites qu'il n'y a pas de fonds nouveaux, qu'on ne va pas consacrer un nouveau milliard de dollars à la création d'emplois?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, mais une partie de ces fonds provient de programmes qui n'avaient rien à voir avec la création d'emplois.

**M. Nystrom:** J'ai une autre question sur le même sujet. De ce montant de 1 milliard de dollars, combien sera dépensé par votre ministère? Ou est-ce que ce montant représente également des réductions d'impôt ou des stimulants fiscaux qui seront offerts aux sociétés par le ministre des Finances? Est-ce vous qui serez responsable de l'administration de ce programme de 1 milliard de dollars pour la création d'emplois?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cette décision sera prise suite aux consultations que nous aurons dans les mois à venir. Si vous voulez savoir si tout ce montant sera destiné à la création d'emplois et au développement des ressources humaines, eh bien, la réponse est oui, d'une façon ou d'une autre. Mais il se peut que tout ne soit pas fait par mon ministère.

**M. Nystrom:** Donc il se peut que les fonds ne soient pas dépensés par votre ministère? Une certaine partie pourrait être utilisée pour créer des stimulants fiscaux?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est possible. Cependant, je tiens à insister sur le fait que du moins de mon point de vue, ces consultations vont être de véritables consultations. Le rôle du gouvernement fédéral consistera à examiner avec soin les idées valables, qu'elles soient présentées par le Congrès du travail du Canada, le Comité national d'action sur le statut de la femme au Canada, ou les gouvernements provinciaux. Donc je n'exclus aucune possibilité pour le moment.

**M. Nystrom:** Très bien, je vais maintenant passer à la question de l'assurance-chômage. Vous avez parlé d'une économie de 200 millions de dollars que le gouvernement pourrait réaliser dans les paiements d'assurance-chômage. Pourriez-vous nous donner davantage de détails sur la façon dont vous allez réaliser cette économie?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai essayé d'aborder cette question à plusieurs reprises à la Chambre. Il y aura des entrevues plus nombreuses, et le personnel des centres



**[Texte]**

effort made by people in Canada Employment Centres to encourage and help people to find jobs.

One of the ways in which savings can be contemplated, although I realize it is not always looked upon in this way, is if people who are presently on unemployment insurance could be assisted back into the labour force. Certainly that is not going to be easy, but that is really the major thrust of this program. The other day someone scoffed when I said that we were working out a plan with the Canadian Federation of Independent Business, where we encourage or designate someone in each CEC centre to work much more closely with small business to find out where those 170,000 or 150,000 jobs, or whatever they are... Then we can say, here are people who are unemployed who can be put into those jobs.

**Mr. Nystrom:** I wonder if you could tell the committee where the figure of \$200 million comes from. How do you get the \$200 million instead of \$190 million or \$250 million?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is an estimate of what we think might be achieved, but I have to tell you, it quite frankly could be \$190 million or it could be \$210 million.

**Mr. Nystrom:** Are there any guidelines or criteria you might table for the committee so we can examine it as to what the objective is or how you are going to attain an objective?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, but it is based on past practice. When claimant interviews have been carried out there has been a certain amount of reduction drawdown on the unemployment insurance fund, and so that was taken into account. But nevertheless, the details of this program are still being worked out by the commission. They have not been finalized as yet. However, as soon as they are, I will be glad to table them.

**The Vice-Chairman:** This is your last question.

**Mr. Nystrom:** If it is my last question, I would like to ask you a question about another issue that is starting to resurface again because of what Donald Macdonald said, and that is the question of free trade with the United States. There have been a number of statements made about it and I am not exactly sure which direction your government is going.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Do not blame me for Donald Macdonald.

**Mr. Nystrom:** He is not your brother, Don. I just simply wanted to ask you, as Minister of Employment, whether or not your department is undertaking a study as to what the impact of free trade with the Americans would be. It is a very controversial topic. I am asking here for factual information as to whether or not you have had any study commissioned in the department. If not, are you going to plan to do such a study, or if you are not, why are you not, because certainly there is a real debate as to whether or not this would be a negative or a positive thing in terms of employment in Canada. It seems to me your ministry could provide us with a lot of factual information for an intelligent debate.

**[Traduction]**

d'emploi du Canada va faire un effort maximum pour encourager et aider les chômeurs à trouver du travail.

Une des façons de faire des économies est d'aider ceux qui touchent les prestations d'assurance-chômage à réintégrer le marché du travail. Cela ne va pas être facile, mais c'est l'objectif principal du programme. L'autre jour, quelqu'un s'est moqué lorsque j'ai dit que nous élaborions un projet avec la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante selon lequel un employé de chaque centre d'emploi du Canada travaillerait beaucoup plus étroitement avec les petites entreprises pour savoir où se trouvent les 170,000 ou 150,000 emplois. L'objectif est de donner ces emplois aux chômeurs.

**M. Nystrom:** Pourriez-vous nous dire d'où vient le chiffre de 200 millions de dollars? Pourquoi s'agit-il de 200 millions de dollars plutôt que de 190 millions de dollars ou de 250 millions de dollars?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est un chiffre approximatif. Mais je dois vous dire en toute franchise que le chiffre pourrait être de 190 millions de dollars ou de 210 millions de dollars.

**M. Nystrom:** Avez-vous des directives à déposer qui précisent l'objectif du programme et la façon dont vous allez l'atteindre?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, mais le programme est fondé sur l'expérience que nous avons dans ce domaine. Par exemple, on a tenu compte du fait que les entrevues des prestataires ont toujours entraîné une certaine réduction de la caisse d'assurance-chômage. Mais quoi qu'il en soit, la Commission est toujours en train de finaliser les détails du programme. Je serai heureuse de le déposer dès qu'il sera prêt.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question.

**M. Nystrom:** Puisqu'il s'agit de ma dernière question, je vous en poserai une qui refait surface en ce moment à cause des commentaires de Donald Macdonald. Il s'agit de la question du libre-échange avec les États-Unis. On a entendu plusieurs déclarations à cet égard, mais je ne suis pas sûr de savoir quelle est l'orientation de votre gouvernement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il ne faut pas me blâmer pour les commentaires faits par M. Donald Macdonald.

**M. Nystrom:** Donald Macdonald n'est pas votre frère. Je tiens simplement à vous demander, puisque vous êtes ministre de l'Emploi, si votre ministère entreprend une étude sur l'incidence du libre-échange avec les États-Unis. Il s'agit d'un sujet très controversé. Je veux savoir si oui ou non vous avez demandé aux fonctionnaires de votre ministère d'examiner cette question. Sinon, avez-vous l'intention de faire une telle étude, et dans la négative, je veux savoir pourquoi. La question de savoir si le libre-échange avec les États-Unis aurait une incidence négative ou positive sur les emplois au Canada est très discutée. À mon avis, votre ministère pourrait nous donner

[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I really was consulting with the deputy minister at that point, because we are engaged in a number of analysis, as I mentioned, in the training area and unemployment insurance and immigration. But to my knowledge, there has been no major undertaking as yet of what such a policy would mean for Canadians. Even though the debate is out there, as you know, in the general public, it is certainly not something that has been adopted by the present government. I take the point though that you raised very seriously because I would have some concerns.

**Mr. Nystrom:** Would you consider undertaking such a study then?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Certainly I would give it consideration. I cannot give you a positive answer right at this moment.

**Mr. Nystrom:** Thank you very much.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, madame le ministre, malheureusement, je n'ai pu assister à la première rencontre, étant retenu dans ma circonscription. Cependant, je suis vivement intéressé par les propos tenus par le ministre ainsi que par l'intention de notre gouvernement d'aller de l'avant dans la création d'emplois. J'espère que mes collègues ici présents sont conscients de l'importance du Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration. En fin de compte, quels sont les deux problèmes majeurs que vivent actuellement nos Canadiens? Ce sont l'économie et la création d'emplois.

• 1620

Monsieur le président et madame le ministre, je dois vous dire qu'en plus des propositions qui sont soulevées dans le document, j'ai l'intention de présenter moi-même des éléments additionnels, pour qu'on puisse avancer de ce côté-là. J'espère que mes collègues autour de la table vont, eux aussi, proposer des solutions tangibles pour vraiment aider les Canadiens à se trouver des emplois, des solutions complémentaires au principe de formation énoncé dans ce document et aux différentes approches qui y sont soulevées.

Egalement, madame le ministre, je veux vous signaler que j'ai demandé à faire partie de ce Comité, car je voulais en faire partie. Je suis très content d'être ici, et j'ai l'intention de travailler très sérieusement pour trouver des solutions tangibles aux problèmes qui nous préoccupent.

C'est le commentaire que je voulais formuler. Je n'ai pas l'intention de critiquer le contenu du rapport, loin de là. Je pense qu'il s'agit d'une bonne orientation et qu'on va pouvoir progresser.

**Miss MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, je serai très heureuse de recevoir les idées de tous les membres de ce Comité. Je pense que le processus de consultation inclut naturellement le Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration. Quand le document sur la formation et la création d'emplois sera complet, je vous le

[Translation]

beaucoup de renseignements très utiles pour nous permettre d'avoir un débat intelligent.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je viens de consulter le sous-ministre sur cette question, car comme je l'ai dit, nous effectuons plusieurs études sur la formation, l'assurance-chômage et l'immigration. A ma connaissance, pourtant, nous n'avons pas lancé une étude sur l'incidence d'une telle politique sur le Canada. Même si le grand public parle du libre-échange, c'est loin d'être une politique qui a été adoptée par le gouvernement. Cependant, vous avez soulevé un point très valable, au sujet duquel j'aurais certaines inquiétudes.

**M. Nystrom:** Êtes-vous prête à envisager une telle étude dans ce cas?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis certainement prête à en envisager la possibilité. Je ne puis pas vous donner une réponse définitive en ce moment.

**M. Nystrom:** Merci beaucoup.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, Madam Minister, I was unfortunately unable to attend the first meeting because of commitments in my riding. However, I am deeply interested in the remarks made by the minister, as well as by our government's announced intention of going ahead with job creation. I hope that my colleagues who are present are aware of the importance of the Committee on Labour, Manpower and Immigration. In the final analysis, what are the two major problems which Canadians are presently encountering? They are the economy and job creation.

Mr. Chairman, and Madam Minister, I must tell you that besides the proposals contained in this document, I intend to present additional factors myself, so that progress can be made in these areas. I also hope that my colleagues around the table will propose tangible solutions to help Canadians find jobs, solutions which will complement the principles outlined in this document and the various approaches which are given.

Also, Madam Minister, I would like to point out to you that I asked to participate in this committee, because I wanted to take part. I am very happy to be here and I intend to work very seriously to try to find tangible solutions to the problems we are facing.

These are the comments that I wished to make. I do not intend to criticize the contents of the report, far from it. I think that we are on the right path and that we are going to make progress.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, I would be very happy to receive ideas from all members of the committee. I think that the process of consultation naturally includes the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration. When the document on training

[Texte]

présenterai pour que vous puissiez l'étudier et me faire part de vos réactions.

Je connais très bien le problème du chômage, par exemple dans le comté de Jonquière. Je m'occuperai beaucoup de cette question, et j'apprécierai toujours vos idées.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** Thank you very much, Mr. Chairperson.

Madam Minister, I want first of all to share my concern with you that young people be adequately funded in their attempts to attend university.

I want to concur with the Minister's remarks on page 8 of her address, where she says more effective programs, programs better equipped to help young people through school, can be found. Like my colleague, Mr. Blackburn, I would like to take part in that exercise. I share that, because I believe the program Summer Canada should have been cancelled. It is reported to me that one of the young people in Winnipeg had a job through this program but that that job was to go around to various sites and put up signs saying this program was sponsored by the former Minister.

I want to ask a question, Madam Minister, about the work study program. Your predecessor, the hon. member for Winnipeg—Fort Garry, granted some \$620,000 to a work study program: \$500,000 to the Fort Garry campus and \$120,000 shared by the Winnipeg and St. Boniface College campuses. What is the status of that program for the next year?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, because I am not fully informed of every specific job creation program across the country, I am going to ask if there is among the officials here someone who could deal with that specifically. If not, I will undertake to get you the information on that.

• 1625

**Mr. Duguay:** If I can make it more clear, my question really is: what is the status of that program? It obviously addresses a felt need by the university students who have inquired from me already about what will happen in the next year.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** All I can do is to assure you that I will look into that specific project to see where it stands, what has happened to it, and at what stage it is at the present time.

**The Vice-Chairman:** Any further questions? Shiela Copps.

**Ms Copps:** Thank you, Mr. Chairman. I too, would like to congratulate the Minister on her new job. She is certainly going to be encountering some tremendous challenges. But as I am a little confused, perhaps she might elucidate to me. Maybe my confusion is not properly directed.

In her statement today she states that the three areas where she is going to be particularly concerned are in the areas of young people, women, and workers in mid-career; yet, we see clearly from the economic statement tabled by the Minister of

[Traduction]

and job creation is completed, I will submit it to you so that you can study it and give me your reactions.

I am very aware of the problems of unemployment, for example, in the Jonquière riding. I will study this question carefully, and I always appreciate your ideas.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Duguay.

**M. Duguay:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Madame le ministre, j'aimerais d'abord vous faire part de ma préoccupation quant au financement des jeunes à l'université.

Je suis d'accord avec les commentaires du ministre à la page 8 de sa déclaration, où elle parle de programmes plus efficaces conçus de façon à mieux venir en aide aux jeunes au cours de leur formation scolaire. Tout comme mon collègue, M. Blackburn, j'aimerais participer à cet exercice. Je suis d'accord avec l'élimination du programme Été Canada. On m'a dit qu'un de nos jeunes à Winnipeg a participé à ce programme, et que son travail consistait à aller en divers endroits ériger des panneaux faisant la promotion de l'ancien ministre.

J'aimerais vous poser une question, madame le ministre, sur le programme d'étude. Votre prédécesseur, l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry, a accordé environ 620,000\$ à un programme d'étude; 500,000\$ pour le campus de Fort Garry, et 120,000\$ pour les campus de Winnipeg et de St-Boniface. Quel est le statut de ce programme pour l'année à venir?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, comme je ne suis pas tout à fait au courant de chaque programme de création d'emplois au pays, je demanderai aux fonctionnaires de vous donner des précisions. S'il n'y a personne ici qui peut vous donner des précisions, je vous les ferai parvenir.

**M. Duguay:** Pour m'expliquer plus clairement, où en est ce programme? De toute évidence, il répond à un besoin dont m'ont parlé les étudiants qui s'inquiètent de ce qui arrivera l'an prochain.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je peux seulement vous assurer que je m'informerai de ce projet pour savoir où il en est, ce qu'il devient, où en sont les choses.

**Le vice-président:** D'autres questions? Shiela Copps.

**Mme Copps:** Merci, monsieur le président. Moi aussi, je veux féliciter le ministre pour ses nouvelles fonctions. Elle va certainement relever des défis considérables. Cela dit, il y a des choses que je ne comprends pas et qu'elle pourra peut-être m'expliquer. Il s'agit peut-être d'un malentendu.

Dans sa déclaration, elle vient de dire qu'elle a l'intention de s'intéresser tout particulièrement à trois secteurs, les jeunes, les femmes et les travailleurs qui sont au milieu de leur carrière. Pourtant, d'après la déclaration économique du



*[Text]*

Finance,—a statement she has defended here today and defended in the House—that, in fact, the areas where the government is planning to cut will hit out primarily at young people and older workers. In particular let me say the decision by the government not to move ahead with the Abella recommendations will deny women the equality which they have been seeking for so long.

Now in that regard, I wonder if the minister who has stated here that they are going to be redirecting the Summer Canada program, could specify to this committee when, in fact, that money will be redirected; whether the \$1.9 million, which is currently listed in supplementary estimates, is going to be used for summer programs for students and, particularly, when that announcement is going to be made. The Minister must be aware of the fact that students are already beginning to plan for their employment prospects over the next summer. Bearing in mind the time, Mr. Chairman, I know we are reduced to five minutes on this . . .

**The Vice-Chairman:** I am going to give you 10 minutes.

**Ms Copps:** Oh, terrific! Certainly I would and I know my colleagues also would, be very happy to have another session on other issues of urgent and pressing public importance, including some of the issues on immigration which have been touched on.

But now I would also ask the Minister when the harassment guidelines are going to be drawn up for older workers. I think the mantle of harassment which her colleague, the former revenue critic, was pinning on the revenue department has now been transferred by her own government to the Ministry of Employment and Immigration. I know that the member for Hamilton West, who is here today in his capacity as a substitute on this committee, would be very happy if the Minister could answer.

I refer to employees in my community like those of Consolidated-Bathurst, most of whom have a combined record of service of upwards of 30 years and most of whom have been unable to find other jobs where, in fact, the jobs are going begging, and ask: How are these employees going to be assisted by the Minister's statement today that the reason she wants to include pension funds and severance pay as part of a worker's package, prior to their receipt of unemployment insurance benefits? It seems that is because she wants to reduce every worker to the same level of poverty—currently being felt by workers who do not have, in fact, adequate severance and pension packages.

It seems to me that in her capacity as critic for the opposition, she spent a lot of time telling Canadian people how we should be improving pension schemes for Canadians and, in particular, for Canadian women; yet, her first act as the Minister is to reduce the allowable safeguard of the pension system on our older workers. I would suggest that, at the same time as her government tells Canadians they are going to consult and involve and dialogue and debate on the process, they have moved ahead with the most heinous activities against older workers that we have seen in many a year in Canada.

*[Translation]*

ministre des Finances, une déclaration qu'elle a défendue aujourd'hui et défendue également à la Chambre, le gouvernement a l'intention d'effectuer des coupures précisément dans les secteurs des jeunes et des travailleurs plus âgés. À cet égard, en décidant de ne pas adopter les recommandations Abella, le gouvernement refusera aux femmes l'égalité qu'elles réclament depuis si longtemps.

D'ailleurs, je me demande si le ministre qui a déclaré ici que le programme Été Canada serait remanié peut nous dire si cet argent sera transféré, si les 1.9 million de dollars qui figurent actuellement au budget supplémentaire serviront aux programmes d'été destinés aux étudiants et à quel moment cela sera annoncé. Le ministre doit savoir que les étudiants ont déjà commencé à réfléchir à leurs perspectives d'emploi pour l'été prochain. Monsieur le président, je sais que nous disposons de cinq minutes seulement et, dans ces conditions . . .

**Le vice-président:** Je vais vous donner 10 minutes.

**Mme Copps:** Oh, magnifique! Certainement, je serais très heureuse, et je sais que mes collègues partagent ce sentiment, si nous pouvions discuter de ces questions urgentes et importantes pendant une autre séance; je pense en particulier à certains problèmes relatifs à l'immigration qui ont été mentionnés.

Maintenant, j'aimerais savoir quand les directives sur le harcèlement des travailleurs plus âgés seront rédigées. Le collègue du ministre, l'ancien critique du revenu, avait attribué le dossier du harcèlement au ministère du Revenu; il a maintenant été transféré par son propre gouvernement au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Je sais que le député de Hamilton Ouest, qui assiste aujourd'hui à la séance en qualité de substitut, serait très heureux que le ministre puisse répondre.

Je pense aux employés de ma circonscription, par exemple ceux de la *Consolidated-Bathurst*, qui dans certains cas ont derrière eux plus de 30 ans de service en tout et qui, dans la plupart des cas, ne réussissent pas à se trouver un emploi, même quand il y a plus d'emplois que de candidats. Comment la déclaration du ministre va-t-elle aider ces employés quand elle prétend ajouter les fonds de pension et les primes de congédiement au calcul des prestations d'assurance-chômage? Apparemment, elle veut que tous les travailleurs soient à un même niveau de pauvreté que les travailleurs qui ne bénéficient pas actuellement de fonds de pension et de primes de licenciement suffisants.

Lorsque le ministre était critique de l'Opposition, elle a passé beaucoup de temps à expliquer aux Canadiens qu'il fallait améliorer les régimes de pension et, en particulier, ceux qui sont destinés aux femmes canadiennes. Pourtant, la première chose qu'elle fait après être devenue ministre, c'est de réduire les sauvegardes prévues pour nos anciens travailleurs. Pendant que son gouvernement explique aux Canadiens qu'ils vont être consultés et appelés à participer au dialogue, il se livre aux manœuvres les plus détestables que l'on ait vues depuis de nombreuses années contre les travailleurs plus âgés.

**[Texte]**

I am sure that the Minister will no doubt want to respond to that but, while she is pondering her response, I would also like to ask the Minister whether her department could prepare a breakdown of how the moneys from the UI account are going to be distributed to regions by program for the 1984-85 budget, including supplementaries. I would like to include all programs which are funded out of the UI account, such as work sharing, UI benefits, etc.

**The Vice-Chairman:** Excuse me; perhaps you should stop and let the Minister reply to some of those questions.

**Ms Copps:** If it is all right with the chairman, I would just as soon table all my questions, because I am sure she will be unable to answer them all within the prescribed 10 minute period and I know how important it is to get the answers, not necessarily today but . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does that mean, Mr. Chairman, that the 10 minutes is going to be taken up by a statement by the hon. member . . .

**Ms Copps:** Questions; questions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** —and not allow me any time to respond? Is that the idea?

**The Vice-Chairman:** Certainly, if the member takes the full time of 10 minutes to ask questions, I would have to give the Minister an opportunity to answer those questions.

**Ms Copps:** Yes, that is fine.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It seemed that she did not want to do that.

• 1630

**Ms Copps:** No, of course I would want the Minister to respond, but because of time constraints and the fact that we are dealing with an issue which is of crucial importance to all Canadians, I just want to get my questions on the record. Then if the Minister is agreeable, I am sure we can reconvene next week or Thursday or at another time to continue the debate and discussion, which is of importance to all members of the committee. Does the \$250 million . . .

**Mr. Duguay:** On a point of order, it seems to me it is not in the spirit of the rules of committees that all the time be taken up for questions and that then there be extra times for answers. It seems to me questions should be asked and answered so there can be reasonable discussion.

**The Vice-Chairman:** I think the member should probably be aware that the Minister may not have another opportunity to meet with this committee before Christmas. If she wants any answers at all, she should perhaps take them two or three at a time.

**[Traduction]**

Je suis certaine que le ministre aura une réponse à me donner, mais pendant qu'elle y réfléchit, j'en profite pour lui demander si son ministère pourrait préparer une liste des fonds d'assurance-chômage qui seront distribués aux régions dans le cadre du budget de 1984-1985, y compris le budget supplémentaire. J'aimerais que figurent dans cette liste tous les programmes qui sont financés à même les fonds de l'assurance-chômage, par exemple le partage des emplois, les prestations d'assurance-chômage, etc.

**Le vice-président:** Excusez-moi, peut-être pourriez-vous vous arrêter maintenant pour laisser au ministre le temps de répondre à une partie de ces questions.

**Mme Copps:** Si le président n'y voit pas d'inconvénients, j'aimerais poser toutes mes questions car je suis certaine que le ministre ne sera pas en mesure de répondre à toutes ces questions dans les 10 minutes qui me sont imparties. Je sais à quel point il est important d'avoir ces réponses, pas forcément aujourd'hui, mais . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, est-ce que cela signifie que l'honorable député va consacrer ses 10 minutes à faire une déclaration . . .

**Mme Copps:** Des questions, des questions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . sans me laisser le temps de répondre? C'est bien ça?

**Le vice-président:** Certainement, si le député consacre ses 10 minutes aux questions, je vais être forcé de donner au ministre le temps d'y répondre.

**Mme Copps:** Oui, c'est parfait.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai eu l'impression que ce n'était pas ce qu'elle voulait.

**Mme Copps:** Bien sûr que je voudrais obtenir une réponse du ministre, mais à cause des restrictions que nous impose notre horaire et du fait que nous discutons d'une question qui revêt une importance cruciale pour tous les Canadiens, je tiens, à tout le moins, à faire consigner mes commentaires au procès-verbal. Nous pourrions, par la suite, si le ministre est d'accord, convoquer une réunion ultérieure la semaine prochaine ou à un autre moment convenable afin de poursuivre le débat qui intéresse tous les membres du Comité. Les 250 millions de dollars . . .

**M. Duguay:** J'invoque le Règlement car il me semble qu'il serait contraire à l'esprit des règles et de la procédure du Comité de consacrer tout le temps disponible à des questions et de nous obliger de prévoir des réunions ultérieures pour les réponses. A mon sens, il serait préférable de poser les questions et d'y répondre afin de susciter un débat raisonnable.

**Le vice-président:** Je me dois de vous informer que le ministre n'aura peut-être pas l'occasion de comparaître à nouveau d'ici Noël. Si la députée souhaite avoir des réponses, elle devrait peut-être se limiter à deux ou trois questions à la fois.

[Text]

**Ms Copps:** Mr. Chairman, I will do so, but bearing in mind how important this issue is, I am sure the Minister would want to rejoin this committee at a future time between now and Christmas. Jobs for Canadians are a very important issue and we have been charged with the responsibility of carrying out that mandate, so I know all members of this committee would want to meet again on this very important issue.

Okay, I will cut my questions short. Does the \$250 million, which the Minister recently announced for round two of Canada Works, include the \$80.8 million which appears on page 48 of the supplementary estimates, or is that \$80.8 million additional money? I would like to follow up with a question again so I can clarify for the intention of the members here. I understood the Minister to say that the \$1 billion referred to in her response to the official spokesman for the New Democratic Party was not new money. I just want to clarify that because there seems to be some confusion as to what is new money with respect to injections of capital into unemployment insurance and other programs under her department.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, there seems to be some confusion on the part of the hon. member. She is asking about supplementary estimates which have already been expended by the former government. I would be glad to have officials go back and say what happened to the \$1.8 million which was allocated for Summer Canada last summer or for the \$80 million under various job-creation programs, but they were not part of the estimates which, as a Minister, I have had anything to do with. The only estimates which are part of the new administration are those which apply to the Canada Works Program this winter.

**Ms Copps:** Does that mean the Minister is renouncing the other expenditures? My question to her was quite clear.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They have already been spent.

**Ms Copps:** Does the \$250 million which the Minister announced recently in round two of Canada Works, which is her money and her program, include the \$80.8 million which appears on page 48 of the supplementary estimates, or is the \$80.8 million different money? Now, that is a fairly clear question with respect to the Minister's programs, and I wonder if she could answer that. While she is looking for the answer I would...

**The Vice-Chairman:** While she is looking, I would like to interject at this point. Before this meeting started, the television people asked if they could come in and take pictures at the beginning and during the meeting. At that time, I indicated that I had no objection but that I was in the committee's hands. It seems to me this is not an unusual request. I have been on other committees where they have done that. Now, if anyone here feels that is an unreasonable...

[Translation]

**Mme Copps:** D'accord, monsieur le président, mais sachant l'importance de cette question, le ministre voudra, j'en suis sûre, revenir devant le Comité d'ici Noël. La question des emplois au Canada est très importante. Donc, puisque notre mandat nous en confère la responsabilité, je suis convaincue que tous les membres du Comité vont vouloir se réunir à une autre occasion pour en discuter.

Alors, je vais limiter mes questions. Le montant de 250 millions de dollars destiné à la deuxième étape du programme Canada au travail annoncé dernièrement par la ministre, comprend-il les 80,8 millions de dollars qui figurent à la page 48 du Budget supplémentaire ou s'agit-il de crédits supplémentaires? Afin d'obtenir quelques éclaircissements à l'intention des députés ici présents, je vous poserai une deuxième question que voici: la ministre, aurait-elle répondu au porte-parole officiel du Nouveau parti démocratique que les crédits d'un milliard de dollars ne constituaient pas des crédits supplémentaires? Je tiens à élucider cette question de ce qui constitue de nouvelles injections de capitaux dans les programmes d'assurance-chômage et d'autres programmes qui relèvent de son ministère.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, l'honorable députée semble avoir des idées quelque peu confuses. Elle m'interroge sur le budget des crédits supplémentaires qui ont déjà été dépensés par l'ancien gouvernement. Mes fonctionnaires vous expliqueraient volontiers de quelle façon l'on a dépensé les 1,8 million de dollars affectés à Été Canada l'an dernier ou les 80 millions de dollars que l'on avait affectés à d'autres programmes du ministère mais qui ne faisaient pas pour autant partie du budget dont je suis responsable. Les seuls crédits approuvés par le gouvernement actuel sont ceux du Programme Canada au travail qui seront dépensés cet hiver.

**Mme Copps:** Est-ce que la ministre répond par la même occasion qu'elle renonce aux autres dépenses? Ma question était pourtant bien claire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ce sont des crédits déjà dépensés.

**Mme Copps:** Les crédits de 250 millions de dollars annoncés dernièrement par la ministre et destinés à la deuxième étape du Programme Canada au travail, programme qui relève de sa compétence, comprennent-ils les 80,8 millions de dollars qui figurent à la page 48 du Budget supplémentaire ou s'agit-il là de nouveaux crédits? C'est pourtant une question assez claire touchant les programmes de la ministre et je me demande si elle pourrait y répondre. En attendant qu'elle trouve la réponse, je...

**Le vice-président:** Je vais vous interrompre pendant que nous attendons la réponse. Avant la réunion, les journalistes de la télévision m'ont demandé s'ils pouvaient filmer un peu au début et durant la réunion. Je leur ai répondu que je ne m'y opposais pas mais que je m'en remettrais au Comité. Il me semble que ce n'est pas une demande inhabituelle car j'ai participé à d'autres réunions où l'on avait permis aux caméras d'entrer et de filmer. Toutefois, si vous avez des objections...



[*Texte*]

**Mr. Dingwall:** On a point of order, Mr. Chairman, we would concur with the chairman. We believe the media should have full access to all members of this committee. We are not in a cloak of secrecy, none whatsoever. We would appreciate the media's coming in, taking pictures and listening to us, reporting our style.

**The Vice-Chairman:** There are not enough speeches. Does anybody else have any objections? Okay, you can carry on as long as you do not obstruct the meeting.

Now, your 10 minutes are up. The Minister may respond as she sees fit, but I cannot allow any further questions because you have used up your 10 minutes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, in the estimates this year there is an allocation from the Canada Works Program cutting out the \$250 million allocated for this year and next. There is a tail running into next year, as those who are familiar with the Canada Works Program know. When you start projects in January, February or December of any particular fiscal year, they run on into the next year. That comes altogether to some \$250 million; \$80 million of that will be allocated for 1984-1985. Some of it will carry over because there will be a number of these projects which, as I am sure you know, as you meet with your different constituency advisory boards, are for a period of time which carry them into May, June or July of next year.

• 1635

**Ms Copps:** Just to clarify that, was that \$250 million per year?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Per year?

**Ms Copps:** Was it \$250 million per year allocation?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It was \$430 million all together, \$250 million of which is for Canada Works and \$180 million of which is under Section 38 of the UI fund. The Canada Works Program is a program which is developed each year. There was no development of it unfortunately this year by the previous government. When I came to office there were no moneys whatsoever allocated for Canada Works this winter. So I went to my colleagues, and we agreed jointly that the need, whether it was in Kingston and the Islands or in Hamilton East or throughout Cape Breton, was very great and that we should put such a program into place for this winter, and that is what we have done.

I may say that there are two aspects of that which will be announced and I will be glad to indicate to the members that these announcements will be forthcoming shortly. One has to do with the allocation for Canada Works that relates to native peoples. As some who have been here in the past know, that is not a constituency allocation. It cannot be based on constituency. It is allocated by province and then, through the status and non-status groups is allocated to those particular individu-

[*Traduction*]

**M. Dingwall:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour dire que nous sommes d'accord avec le président. Les médias devraient avoir accès à tous les membres du Comité. Nous n'avons rien, absolument rien à cacher. Nous apprécierions que les médias viennent nous filmer et nous voir à l'oeuvre.

**Le vice-président:** Il n'y a pas assez d'allocutions. Y a-t-il des objections? Très bien, alors, allez-y à condition de ne pas interrompre la séance.

Vos 10 minutes sont écoulées. La ministre peut répondre comme elle voudrait, mais je ne puis vous permettre d'autres questions car votre temps est écoulé.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, il y a une affectation de crédits au Programme Canada au travail dans le budget de cette année excluant les 250 millions de dollars prévus pour cette année et l'année prochaine. Les crédits couvrant les deux années se recoupent, comme le savent déjà ceux d'entre vous qui connaissent le programme. Les projets commençant en janvier, février ou décembre d'un exercice financier donné chevauchent toujours l'année d'après. Mais le total de tous les crédits s'élève à quelque 250 millions de dollars dont 80 millions de dollars seront dépensés en 1984-1985. Certains de ces crédits seront reportés car, comme vous le savez sans doute suite à vos réunions avec les conseils consultatifs de vos circonscriptions respectives, il y a des projets qui resteront en vigueur jusqu'en mai, juin ou juillet de l'an prochain.

**Mme Copps:** Alors, il s'agit bien de 250 millions de dollars par an?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Par an?

**Mme Copps:** Vous avez bien dit que les crédits s'élevaient à 250 millions de dollars par an?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'était un total de 430 millions de dollars dont 250 millions de dollars sont destinés à Canada au travail et 180 millions de dollars au fonds d'assurance-chômage en vertu de l'article 38. Le Programme Canada au travail est établi tous les ans. Malheureusement, le gouvernement précédent n'y avait pas prévu de fonds cette année. Donc, lorsque je suis devenue ministre, il n'y avait aucun crédit réservé à Canada au travail pour l'hiver. Donc, j'en ai discuté avec mes collègues et nous nous sommes tous mis d'accord sur le fait qu'il y avait un grand besoin partout, que ce soit à Kingston et les Îles, dans Hamilton Est ou partout au Cap Breton et qu'il fallait mettre le programme en vigueur avant l'hiver. Et c'est cela que nous avons fait.

Je me permets de vous signaler que j'entends annoncer sous peu deux affectations de crédits spéciales. La première touche les peuples autochtones. Comme certains d'entre vous le savent déjà, les affectations de crédits en vertu de Canada au travail ne se font pas en fonction des circonscriptions. Elles sont faites par province et, ensuite, destinées à des particuliers par des groupes inscrits et non inscrits. Cette mesure sera annoncée au cours des prochains jours.

## [Text]

als. That announcement will be coming within the next few days.

There will also be an announcement for those of you who are particularly concerned about the problems that relate to fishers. I will just leave it at "fishers"—some people do not accept my "fisher"—those constituencies which are primarily concerned with the fishing industry. Those two aspects will be dealt with in the next short time.

The hon. member made some mention of—I have forgotten her exact words—indicating that the Abella report was pushed to one side. I can tell her that unlike other reports, such as the Fulton Report to the previous government, and other reports of great concern to people in the workplace, this report is being dealt with expeditiously.

I am the lead Minister in preparing the government response to this and it will be dealt with in the Cabinet Committee on Social Development, and I can assure her that this is something that I take very seriously.

With regard to that aspect to older people, the hon. member said that—I have forgotten her exact words, I am sorry—the first action of the Conservative government was to try to renege on my particular interest with regard to pensions. The first word the government uttered in the Throne Speech was with regard to the extension of the spouse's allowance, something the previous government would not do, and which we have made a prime concern, so I can assure her that my interest in this area remains very high and that there will be not only pension reform for those people between the ages of 60 and 64, such as we have already indicated, but as my colleague, the Minister of Health and Welfare, has indicated a very thorough dealing with the matter of pension reform.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Madam Minister. The next speaker then will be Mr. Jourdenais.

• 1640

**M. Jourdenais:** Merci, monsieur le président.

Madame le ministre, cela fait environ 150 fois que j'entends quelqu'un vous féliciter, et moi aussi, je me permets de vous féliciter. Je suis convaincu que vous allez accomplir votre tâche avec beaucoup de compétence.

Je suis un peu étourdi à la suite de la question de l'honorable député de l'autre côté. Je vais essayer de me replacer. Pendant qu'elle posait sa question, j'essayais de poser la mienne dans ma tête.

Moi, je veux faire une chose qu'aucun député n'a jusqu'à maintenant essayé de faire, que je sache: je veux faire économiser de l'argent au gouvernement.

En ce qui concerne le programme d'assurance-chômage, lorsqu'un jeune veut se perfectionner, il y a une lacune et même une injustice. Si le jeune décide de lui-même de suivre des cours de perfectionnement, que ce soit le soir ou le jour, on ne veut pas lui donner les 75 dollars qui lui seraient alloués autrement; on ne veut pas, non plus, payer le cours qu'il suit, parce qu'on affirme qu'il n'était pas disponible pour travailler.

## [Translation]

Par ailleurs, pour ceux qui s'intéressent particulièrement aux problèmes de la pêche, j'aurais une communication spéciale à faire. Elle touchera les circonscriptions dont l'activité principale est l'industrie de la pêche. Ces deux aspects seront traités dans un avenir très rapproché.

L'honorable députée a laissé entendre, et je n'ai pas retenu ses mots exacts, mais elle a laissé entendre que le rapport Abella a été mis au rancart. Je puis l'assurer que contrairement à d'autres rapports, comme le rapport Fulton remis au gouvernement précédent, et à des rapports d'un grand intérêt pour les ouvriers, celui-ci fait l'objet d'un prompt examen.

Je suis le ministre chargé de préparer la réponse du gouvernement. Nous allons l'étudier au sein du Comité du cabinet sur le développement social et je puis assurer la députée que je prends ma responsabilité en la matière très au sérieux.

Quant à la question des personnes du troisième âge, la députée a déclaré que l'un des premiers gestes du gouvernement conservateur était de renier ma parole en ce qui concerne les pensions. Or, dans le discours du Trône, les premiers mots du gouvernement portaient sur la prolongation de l'allocation au conjoint, mesure que l'ancien gouvernement ne voulait pas adopter et dont nous avons fait une priorité. Je tiens à l'assurer que je continue à m'intéresser vivement à cette question. D'ailleurs, la réforme des pensions touchera non seulement ceux qui sont âgés de 60 à 64 ans mais, comme mon collègue, le ministre de la Santé et du Bien-être social l'a déjà indiqué, les pensionnés en général.

**Le vice-président:** Merci, madame la ministre. La parole est maintenant à M. Jourdenais.

**Mr. Jourdenais:** Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, this is about the 150th time that I have heard someone congratulate you and I too would like to congratulate you. I am convinced that you will fulfil your duties with a great deal of competence.

I am somewhat surprised by the question of the hon. member on the other side of the table. I will attempt to regain my train of thought. As she was asking her question, I tried to ask mine in my head.

I would like to do something that no member has attempted to do up to this point, as far as I know. I would like to save the government's money.

With respect to the Unemployment Insurance Program, when a young person wants to get training, there is a deficiency and even an injustice. If a young person decides of his own accord to take training courses, whether it is at night or during the day, no one will give him the \$75 which would otherwise be granted to him. Moreover, nobody wants to pay for the courses that he takes, because he is told that he was not available for work.

## [Texte]

J'ai un cas ici. C'est une personne qui vient de passer devant la cour d'appel de l'assurance-chômage. Je vais vous expliquer. La jeune fille a décidé d'elle-même d'aller suivre des cours; elle a payé 1,000 dollars. Elle a voulu recevoir les 75 dollars de l'assurance-chômage parce qu'elle ne travaillait pas, et on lui a dit: Tu ne peux pas les recevoir parce que tu n'es pas disponible. La cour d'appel de l'assurance-chômage vient de lui rendre justice: elle a décidé qu'elle était admissible.

Si on permettait à certains jeunes de suivre des cours de perfectionnement pendant qu'ils reçoivent de l'assurance-chômage, on économiserait les prestations. La plupart des jeunes reçoivent 150, 200 ou 175 dollars de prestations d'assurance-chômage. S'ils vont se perfectionner, même si c'est le gouvernement qui paie les cours, on réduit les prestations de 150 à 75 dollars pendant qu'ils sont là. Je me demande pourquoi on ne laisse pas certains jeunes aller suivre des cours de leur propre initiative en leur payant ces 75 dollars. Pourquoi leur demander d'attendre que ce soit leur tour et leur dire: Si tu veux te perfectionner, vas-y; c'est le gouvernement qui paie. On paie 150 ou 200 dollars de prestations d'assurance-chômage, ce qui est évidemment plus que 75 dollars, et en plus on paie le cours. Pourquoi les jeunes ne pourraient-ils pas faire cela eux-mêmes? Ce serait beaucoup plus rapide, et on aurait moins de prestations d'assurance-chômage à payer.

Je demande au ministre si elle est au courant et si elle peut corriger cette lacune, et surtout cette injustice.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, one of the problems at the present time with the issue raised by the hon. member is the fact that the training courses, the places, are provided by agreement with the provinces. There are really at this point only a very limited number. I have already indicated in some of the statements I have made that in any review of the unemployment insurance system we should be examining ways in which unemployment insurance can be used more productively.

One of these is in the whole area of training: *la formation*. It seems to me there must be ways in which this \$11 billion expenditure that goes out each year can be used to assist people who are unemployed, who are looking for work, but who know they have to have more skills training as well to meet the labour requests for the future. They should be able to take on special training.

It is part of this consultative process that I think is so critical. How would the provinces be able to provide places for all those who are unemployed if they all wanted to go into training? That is not feasible, given the way we think of training today. But should we not be thinking of new ideas of training, whether it is training in the workplace, training in schools, whatever it might be? Then that unemployment insurance could be used as a basis for the payment of those training courses. That is one of the things I hope will be adequately discussed during this review of the fund.

• 1645

**Mr. Jourdenais:** I do not think you understood the question. What I meant was this . . .

## [Traduction]

I have a case here. It is the case of a person who has just appeared before an Unemployment Insurance Appeal Board. I will explain it to you. The young girl decided to take courses by herself, and she paid \$1,000. She wanted to receive the \$75 of unemployment insurance because she was not working. She was told she could not receive it because she was not available to work. The Unemployment Insurance Court of Appeal gave its decision: it decided that she was eligible.

If we allowed some young people to take training courses while they were receiving unemployment insurance, we would save on benefits. Most young people receive \$150, \$200 or \$175 in unemployment insurance benefits. If they took training courses, even if the government paid for these courses, we would reduce the benefit of \$150 to \$75 during that period. I am wondering why we do not allow certain young people to take courses on their own initiative and pay them the \$75. Why do we ask them to waste their time? Why do we not tell them if they want to get training, to go ahead, the government would pay them? We are paying \$150 or \$200 in unemployment insurance benefits, which is obviously more than \$75, and we would also pay for the courses. Why cannot young people do this by themselves? It would be much faster and there would be fewer unemployment insurance benefits to pay.

I am asking the minister if she is aware of this and if she can correct this deficiency, and especially this injustice.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, comme l'a dit l'honorable député, un des problèmes que posent les cours de formation, c'est qu'ils sont fournis conjointement avec les provinces. En plus, le nombre de cours est très limité. Comme je l'ai dit dans mes déclarations, il nous faut examiner les façons dont le système d'assurance-chômage peut être plus efficace.

Il nous faut examiner tout le système de formation. Il doit exister des façons dont ces 11 milliards de dollars peuvent être utilisés pour les chômeurs, pour les personnes qui cherchent des emplois, mais qui ont besoin de formation. Il nous faut être en mesure de leur donner une formation spéciale.

Cela fait partie de ce processus de consultation, qui est si important. Comment les provinces peuvent-elles fournir des emplois à tous ces chômeurs s'ils décident de recevoir une formation? Étant donné notre conception actuelle de la formation, ce n'est pas faisable. Mais est-ce que nous ne devrions pas chercher de nouvelles méthodes de formation, que ce soit sur les lieux de travail, dans des écoles spécialisées, etc.? À ce moment-là, l'assurance-chômage pourrait servir à payer ces cours de formation. C'est une question dont j'espère qu'on discutera de façon approfondie pendant cette révision.

**M. Jourdenais:** Je crains que vous n'ayez pas compris la question. Ce que je voulais dire . . .



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Sorry.

**Mr. Jourdenais:** If you have someone who is unemployed who decides that he or she cannot wait for the programs to come into effect, that it will be his turn to go and specialize himself in any field, he decides on his own, then he is automatically not eligible for unemployment insurance. He is going to night courses or whatever, therefore, he is not eligible because he is not available.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry, I did not understand and I regret I did not.

**Mr. Jourdenais:** *Vous êtes pardonné.*

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** *Merci beaucoup.*

The problem is that the present act does not permit them to continue. That is in the act. There are many complaints like this that I have received about the shortcomings of the act and that is why I think there has to be a review which would take into consideration a case such as the one you have mentioned. No one is permitted to do anything about it at the present time. However, that is not to say that we should not give consideration to changing the act so that hardship need not apply.

**Mr. Jourdenais:** So we will wait for a change in the act. The board I was referring to was *la décision du conseil arbitral*. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I would now like to list the rest of the speakers I have here so they can polish up their questions. I will allow 10 minutes for those who have not spoken before, and 5 minutes to those who have. Mr. Heap will lead off, then Mrs. Pépin, Mr. Nystrom, 5 minutes; Mrs. Finestone, 10 minutes, and Mr. Dingwall, 5 minutes, in that order.

**Mr. Heap:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say I am glad to see in the Minister's statement on immigration that the refugee proposed levels are being increased by 10%, although in a sense that is a recycling of the contingency amount. But it perhaps gives a little more specific assurance in that way. I am also glad that she promises action on the coming report by Rabbi Plaut. That report on oral hearings for refugees is on a matter that has been much reported and much delayed and I would be very glad if we do move to action.

I have five specific questions for the Minister, for which I do not think I will need a very argumentative preamble. I think at least four of them are matters with which she is probably already familiar and she might be able to comment. One is on the question of visa requirements for countries from which refugees are still strongly desiring to come, particularly Guatemala, Chile and El Salvador.

I would like to know whether the Minister is envisaging the removal of the visa requirements which replaced—one of them quite recently, Guatemala, and the others a little while ago.

[Translation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi.

**M. Jourdenais:** Si une personne est en chômage et décide qu'elle ne peut pas attendre que les programmes entrent en vigueur, si elle décide de se spécialiser dans un domaine quelconque, automatiquement, elle n'a plus droit à l'assurance-chômage. Elle va suivre des cours du soir, par exemple, et par conséquent, n'étant plus disponible, elle n'a plus droit à l'assurance-chômage.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi, je regrette, mais je n'avais pas compris.

**M. Jourdenais:** *You are forgiven.*

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** *Thank you very much.*

Le problème, c'est que la loi actuelle ne les autorise pas à continuer. J'ai déjà reçu de nombreuses plaintes à ce sujet, au sujet des lacunes de la loi, et c'est la raison pour laquelle j'ai pensé qu'une révision était nécessaire, une révision au cours de laquelle on prendrait en considération des cas comme celui que vous avez mentionné. À l'heure actuelle, personne n'a le droit de faire quoi que ce soit. Toutefois, cela ne devrait pas nous empêcher de modifier la loi pour supprimer ce problème.

**M. Jourdenais:** Nous devons donc attendre que la loi soit changée. Le conseil dont je parlais était *the ruling of the board of referees*. Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci. Je veux maintenant vous lire la liste des intervenants qui restent, pour qu'ils puissent préparer leurs questions. J'accorderai 10 minutes à ceux qui n'ont pas encore pris la parole, et 5 minutes à ceux qui l'ont déjà fait. M. Heap va commencer, suivi de M<sup>me</sup> Pépin, M. Nystrom, 5 minutes, M<sup>me</sup> Finestone, 10 minutes, et enfin, M. Dingwall, 5 minutes.

**M. Heap:** Merci, monsieur le président.

Pour commencer, je suis heureux de voir dans la déclaration du ministre sur l'immigration qu'on augmente de 10 p. 100 le nombre des réfugiés qui seront autorisés à entrer au Canada, bien que, d'une certaine façon, ce soit un recyclage du contingentement. En tout cas, c'est peut-être un peu plus spécifique, c'est déjà quelque chose. Je suis heureux également que le ministre annonce son intention de faire quelque chose au sujet du rapport du rabbin Plaut. C'est un rapport sur les audiences orales accordées aux réfugiés; on en a beaucoup parlé, il y a de nombreux retards, et il serait vraiment bon de faire quelque chose.

J'ai cinq questions précises à poser au ministre, et je ne pense pas qu'elles nécessitent un long préambule. Quatre au moins de ces questions portent sur des sujets que le ministre doit déjà connaître, et elle aura peut-être des observations à formuler. Une de ces questions porte sur les visas exigés des réfugiés de certains pays qui ont toujours la ferme volonté de venir au Canada, en particulier du Guatemala, du Chili et du Salvador.

Le ministre envisage-t-elle de supprimer ce visa qui a remplacé... dans un de ces pays, plutôt récemment, le Guatemala, dans les autres, il y a quelque temps déjà. Dans

## [Texte]

All of them are in a situation in which it is dangerous for potential refugees to be identified by their government as visiting a Canadian embassy or any other embassy for the purpose of getting a visa to Canada. Therefore, the question is, will we remove the visa requirement, especially in the case of Guatemala where there was no history of its being abused, that is, the non-visa status?

Perhaps I might continue with my other questions so that she can judge her time in answering.

The second one concerns the illegal migrants program which is due to expire January 3rd, 1985. I would like to know whether there is consideration of incorporating its principal feature, that is, the potentially anonymous application for approval in principle, into the existing IS 1.39 program.

• 1650

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry. Could you just repeat that aspect of it again, Mr. Heap?

**Mr. Heap:** The program undertaken about a year and a half ago for encouraging illegal immigrants to come forward had as I think its most prominent feature . . . The only real, substantial difference between it and IS 1.39 was the possibility for a person to apply anonymously through a third party for approval in principle, upon which, if he or she got it, they could come forward. Will that feature be incorporated into IS 1.39 when the present program terminates on January 3?

My third question regards the assisted relatives, which is one of the two components of the family reunification program. At present an assisted relative really has no status at all in practice because they have no chance of getting in unless they have the same approved job offer as any other independent immigrant. Will we take the assisted relative class out of that restriction in order to restore what was there two and a half years ago as an opportunity?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Your thinking particularly applies to the brothers and sisters clause?

**Mr. Heap:** The adults, yes.

My fourth question concerns spouses. In the case of a non-citizen or non-landed immigrant in Canada married to a Canadian citizen or landed immigrant in what is regarded as a bona fide marriage, at present it is unclear whether that person may apply for landing sponsored by the Canadian spouse from within Canada or must leave Canada for perhaps a year after marriage. I would like to know whether that will be clarified for the purpose of landing within Canada.

My final question . . .

**The Vice-Chairman:** Would you put your final question now.

**Mr. Heap:** This is my final question, which concerns work permits. I have been advised that Jamaicans who are now

## [Traduction]

tous les cas, ces futurs réfugiés sont en danger si leur gouvernement s'aperçoit qu'ils se rendent dans une ambassade canadienne ou dans une autre ambassade pour obtenir un visa à destination du Canada. Par conséquent, avons-nous l'intention de supprimer le visa, en particulier dans le cas du Guatemala, où il n'y a jamais eu d'abus, à l'époque où il n'y avait pas de visa?

Si je pose toutes mes questions, le ministre saura mieux de combien de temps elle dispose pour répondre.

La deuxième question porte sur le programme destiné aux travailleurs itinérants illégaux, qui doit prendre fin le 3 janvier 1985. Est-ce qu'on envisage de retenir une des principales caractéristiques de ce programme, la possibilité de faire une demande d'approbation de principe anonyme, et de l'incorporer dans le programme actuel IS 1.39?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi, voulez-vous répéter cette partie-là, monsieur Heap?

**M. Heap:** C'est un programme qui a été lancé il y a environ un an et demi et qui devait encourager les immigrants illégaux à se faire connaître; une de ses caractéristiques les plus intéressantes . . . En fait, la seule différence véritable entre ce programme et IS 1.39, c'était qu'une personne avait la possibilité de faire une demande d'approbation de principe par l'entremise d'une troisième personne, d'une façon anonyme. Après avoir obtenu cette approbation de principe, elle pouvait alors se présenter. Est-ce que cette caractéristique sera retenue dans le programme IS 1.39, lorsque le programme actuel prendra fin, le 3 janvier?

Ma troisième question est au sujet des parents assistés; c'est un des deux éléments du programme de réunion des familles. Pour l'instant, un parent assisté n'a aucun statut et n'a aucune chance d'entrer au Canada, à moins d'avoir une offre d'emploi approuvée, comme n'importe quel autre immigrant indépendant. Est-ce que vous avez l'intention de supprimer cette restriction imposée aux parents assistés, pour rétablir la situation qui existait il y a deux ans et demi?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce que vous pensez plus particulièrement à la clause sur les frères et sœurs?

**M. Heap:** Les adultes, oui.

Ma quatrième question porte sur les conjoints. Prenons un immigrant non reçu, un non-citoyen qui vit au Canada et a épousé un citoyen canadien ou un immigrant reçu; il s'agit d'un mariage *bona fide*. Pour l'instant, on ne sait pas vraiment si cette personne peut demander à être parrainée par son conjoint canadien à l'intérieur du Canada, ou bien si elle doit quitter le Canada pendant l'année qui suit son mariage. A-t-on l'intention d'éclaircir cette situation?

Ma dernière question . . .

**Le vice-président:** Voulez-vous poser votre dernière question maintenant?

**M. Heap:** C'est ma dernière question, et il s'agit des permis de travail. On m'a dit que les Jamaïcains, qui doivent

*[Text]*

subject to visa requirements who come with a valid work permit but who visit home briefly during the time when the work permit is still valid are being stopped from returning. I would like to know whether this is accidental in certain cases or whether it is now intended as our program that by returning home for a brief visit they forfeit the balance of the time for which the permit was valid—because they have not been so warned.

Those are my questions, Mr. Chairman.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I will try, Mr. Heap, to respond to all of these . . .

**Mr. Heap:** Thank you.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):**—but in some cases I might have to ask for further information. If it is not available today, I will make sure the committee receives it.

**Mr. Heap:** Thank you.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** First, visa requirements: I realize this is a contentious issue, but in a number of cases it has helped us to identify and assist those most in need of resettlement. I know there is some concern where people are in countries where the human rights situation is perhaps one that causes us a great deal of concern and where a threat is posed to individuals, and in cases like that Canada has in the past taken specific measures, particularly, say, with regard to Sri Lanka or Iran or Vietnam at different points in time, to make sure they were adequately assisted.

But you particularly raised the question of Guatemala. In Guatemala the record would indicate that we are getting to the people who need help and we are giving them much better service than before. As of mid-October of this year 581 landings had taken place, of whom 400 were deemed to be refugees, and that was significantly higher than for the same period earlier. In fact, you see, what is happening in a number of cases is that individuals do not necessarily have to go to the immigration office to get visas. Our officials are going out and meeting with individuals. High risk refugee claimants, for instance, are often seen outside the embassy. It means that these people can send messages through and make sure there is contact with our embassy. With the present arrangements, which are in place, we do feel the system is working.

• 1655

The next area you raised concerns the expiration of the present amnesty for long-term illegal immigrants and whether the application of anonymity would be extended to IS 139. I have not discussed as yet, either with my officials or the other members of the government, the termination of this program or what would be done in the event of termination. Those discussions will be taking place very shortly and I will be glad to inform both the committee and the House of our decision in that regard.

*[Translation]*

actuellement avoir un visa, qui viennent travailler avec un permis de travail valide, ne peuvent plus rentrer une deuxième fois au Canada lorsqu'ils vont faire un court séjour dans leur pays. Est-ce que c'est exceptionnel? S'agit-il de quelques cas seulement? Ou bien a-t-on décidé que les gens qui se rendent dans leur pays pour faire un court séjour renoncent à la fin de leur permis? Quoi qu'il en soit, ils n'ont pas été prévenus.

Voilà mes questions, monsieur le président.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Heap, je vais essayer de répondre à toutes ces . . .

**M. Heap:** Merci.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . mais il faudrait peut-être que je m'informe pour certaines choses. Si je n'ai pas les réponses aujourd'hui, je les ferai parvenir au Comité.

**M. Heap:** Merci.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Premièrement, les visas. Je sais bien que c'est une question controversée, mais il est arrivé que cela nous permettait d'identifier les gens qui avaient désespérément besoin de changer de pays. Je sais bien que dans certains pays, les droits de l'homme constituent pour nous une grave préoccupation, et nous savons que certaines personnes sont en danger; dans de tels cas, par le passé, le Canada a pris des mesures spécifiques pour donner aux gens l'aide dont ils avaient besoin; je pense à des pays comme le Sri Lanka, l'Iran ou le Vietnam.

Mais vous avez parlé du Guatemala. Au Guatemala, tout semble indiquer que nous atteignons les gens qui ont besoin d'aide, que nous leur offrons un bien meilleur service qu'auparavant. À partir de la mi-octobre de cette année, 581 personnes sont arrivées au Canada, dont 400 sont considérées comme des réfugiés; c'est un chiffre passablement plus élevé que par les années passées. En réalité, comprenez-moi bien, ce qui se passe souvent, c'est que les gens ne doivent pas nécessairement se rendre à un bureau d'immigration pour obtenir un visa. Ce sont nos agents qui se déplacent et qui les rencontrent. Ainsi, ceux qui demandent le statut de réfugié et qui risquent beaucoup sont souvent vus par les agents d'immigration hors de l'enceinte de l'ambassade. Cela signifie que ces gens peuvent faire parvenir un message et s'assurer que le contact a été pris avec notre ambassade. Dans les circonstances actuelles, avec le dispositif existant, nous avons le sentiment que le système fonctionne bien.

Ensuite, vous vous êtes dit préoccupé de l'arrivée à échéance de l'amnistie actuellement accordée aux immigrants illicites de longue date, et vous avez demandé si le bénéfice de l'anonymat serait également accordé au IS 139. Je n'ai pas encore discuté, que ce soit avec mes collaborateurs ou avec d'autres membres du gouvernement, de l'expiration de ce programme ou de ce qu'il adviendrait s'il y avait effectivement expiration. Ces entretiens auront lieu prochainement, et je me ferai un plaisir d'informer le Comité, comme la Chambre des communes, de notre décision à cet égard.



## [Texte]

Assisted relatives. Adult relatives. This was an imposition. These restrictions were imposed by the previous government. I have very grave reservations with regard to what has been happening in the last number of years. In 1983, 1984 and 1985 the number of immigrants to this country was considerably below the 90,000 level. Part of that is due to the kind of restrictions that were put in place. Now the question is, should they be removed piecemeal; should that section that you talked about, the assisted relatives, the brothers and sisters, be dealt with on a piecemeal basis, or should we in fact take a look perhaps at the way the overall levels are arrived at—that is what I had referred to in my statement—and to do it, keeping in mind the fact that the population trends in this country are reversing, or we can see them reverse in the not too distant future.

The question of immigration levels has a very real impact on that if they are kept at the level they have been in the last few years. My wish in this regard is to review it, not piecemeal, but to do it as a major overview of immigration policy and particularly the immigration levels because I am not satisfied with what has happened in recent years. Therefore, I would not address that as a specific or single issue, but I would want to address it in the larger framework. I think there are many restrictions of this nature that members and individuals would want to raise in addition to this particular one.

Regarding spouses . . .

**The Vice-Chairman:** If I may interject, Madam Minister, we are running out of time and I have many more speakers. I wonder if that final question could be answered some other time or would you prefer to do it now?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I could send you the information on this. I know I am in the hands of the committee. There are two questions: spouses as non-citizens . . . I will look into that and send you the information. Also I will just mention briefly those people who have valid work permits and return home for a period of time and then find that their work permit is cancelled without having been warned in advance that that is to take place. I would ask you to bring to my attention personally any cases you know in this regard. Whether or not the work permit is cancelled, surely the person who is leaving the country has the right to know that, and I would like to take into consideration any cases you have.

• 1700

**The Vice-Chairman:** Thank you. I wish to close at 5.30 p.m. We are expecting a vote some time before 6 o'clock and I am going to restrict the time for questions and answers in the case

## [Traduction]

Parents à charge et parents adultes. Il s'agit ici de restrictions qui avaient été effectivement imposées par le gouvernement précédent, et je nourris de très graves réserves quant à ce qui s'est passé dans les cas de ce genre depuis quelques années. En 1983, 1984 et 1985, le nombre d'immigrants admis au Canada avait été notablement inférieur au seuil des 90,000. La chose est en partie due aux restrictions qui avaient été imposées. Il s'agit désormais de savoir si ces restrictions devraient être éliminées progressivement, si l'article dont vous parlez, qui porte sur les parents à charge, les frères et les sœurs, devrait être reconsidéré progressivement, ou si, au contraire, nous devrions plutôt revoir la façon dont on calcule les seuils généraux—dont j'ai parlé dans mon exposé—et, à cette fin, ne pas oublier non plus l'inversion des tendances démographiques au Canada, ou du moins l'inversion à laquelle nous devrions nous attendre dans un avenir relativement proche.

Le problème des seuils d'immigration a une portée très directe sur ce dont vous parlez s'ils sont maintenus au niveau que nous connaissons depuis quelques années. Je souhaite personnellement reconsidérer la chose, non pas d'une façon fractionnée, mais plutôt dans le cadre d'une analyse globale de la politique en matière d'immigration, et surtout des niveaux d'immigration, étant donné que je ne suis guère contente de la façon dont les choses ont évolué depuis quelques années. Par conséquent, je ne traiterai pas la question sous un angle distinct, mais plutôt dans le cadre d'un contexte plus général. Il me semble qu'il y a de nombreuses restrictions de ce genre que les députés et les particuliers aimeraient sans doute signaler, en plus de celle dont vous avez parlé.

En ce qui concerne les conjoints . . .

**Le vice-président:** Si vous me permettez, madame la ministre, le temps presse, et il me reste encore bien des noms sur ma liste. Peut-être cette dernière question pourrait-elle trouver réponse plus tard, à moins que vous ne préfériez clore le dossier immédiatement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je pourrais vous faire parvenir les données pertinentes. Je m'en remets entièrement au Comité. Il y a en revanche deux questions qui se posent: les conjoints qui n'ont pas la citoyenneté . . . Je vais me renseigner et je vous ferai tenir les renseignements nécessaires. Je tiens également à mentionner le problème des immigrants en possession de permis de travail valides qui quittent le pays temporairement et qui découvrent à leur retour que le permis a été annulé sans préavis. Je vous demanderais de me signaler tous les cas semblables qui sont portés à votre attention. La question n'est pas l'annulation du permis de travail, mais surtout l'absence de préavis. Le détenteur a certainement le droit d'être prévenu avant qu'il ne quitte le pays. C'est dans ce sens que j'aimerais étudier tous les cas de ce genre dont vous seriez au courant.

**Le vice-président:** Merci. Je tiens à lever la séance à 17h30. Puisque nous devons aller voter avant 18 heures, je vais donner la parole à ceux qui n'auraient pas encore épuisé leurs dix

*[Text]*

of those who have not spoken to 10 minutes and those who have to 5 minutes. Mrs. Pépin.

**Mme Pépin:** Madame le ministre, je vais vous parler en français, mais sentez-vous très à l'aise si vous voulez me répondre en anglais.

Dans votre présentation, vous signalez l'intention de votre ministère d'augmenter le nombre d'immigrants. Vous venez de préciser que vous n'étiez pas satisfaite des restrictions que posait le gouvernement précédent. Vous disiez aussi que le nombre d'immigrants était moindre, c'est-à-dire de moins de 90,000.

J'ai trois questions à poser. L'une aura trait à la langue et au programme de formation industrielle de la main-d'œuvre, l'autre portera sur l'impact de l'abolition du recensement et la troisième portera sur la nouvelle orientation des niveaux d'immigration.

L'on sait que vous voulez accueillir plus d'immigrants et, dans votre présentation, vous dites que vous voulez faire une campagne publicitaire pour attirer des entrepreneurs. Si l'on se réfère à l'énoncé économique de M. Wilson, on voit que l'une des coupures importantes de son Budget est justement la disparition du programme de formation industrielle de la main-d'œuvre. On connaît l'importance de la connaissance d'une langue lorsque l'on immigré dans un pays. Un fonctionnaire de votre ministère m'a dit qu'il n'était pas nécessaire de connaître la langue d'un pays si on lavait la vaisselle ou si l'on était éboueur! D'abord, je pense que c'est simplement la position du fonctionnaire et non celle de votre ministère. Deuxièmement, je voudrais connaître votre position quant à un autre programme. Quels vont être les critères de ce nouveau programme et quand ce programme sera-t-il mis en place? Cela, c'est pour les langues.

Au sujet de l'impact de l'abolition du recensement, je me demande comment, dans le cadre du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, vous allez pouvoir identifier les besoins et localiser la clientèle pour conclure des ententes bilatérales et effectuer des transferts fiscaux avec les provinces.

En ce qui concerne la nouvelle orientation de votre ministère, vous dites que vous désirez continuer la tradition humanitaire du Canada. Vous avez dit clairement que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration ferait une campagne pour attirer des entrepreneurs. Je pense qu'à ce moment-là, l'orientation semble différente, c'est-à-dire beaucoup plus économique qu'humanitaire. Vous dites que vous voulez faire une révision. Comment va se faire cette révision-là? Qui va la faire? Est-ce que les groupes ethniques vont être impliqués? Et quel genre de campagne publicitaire voulez-vous faire pour attirer les entrepreneurs?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** First of all, let me deal with the language issue and the training programs. As I mentioned in the House the other day, language training is primarily the responsibility of the Secretary of State, but with regard to the immigrant settlement adaptation program which, in some ways, is a corollary, that budget was increased just the

*[Translation]*

minutes et à ceux qui ont encore droit à cinq minutes de parole. Madame Pépin.

**Mrs. Pépin:** Madam Minister, I am going to speak in French, but please, feel comfortable to reply in English.

In your brief, you point out your department's intention to increase the immigration levels. You just stated that you were not satisfied with the restrictions imposed by the former government. You also stated that the number of immigrants was less, that is, less than 90,000.

I have three questions. The first deals with language and the Industrial Manpower Training Program, the second, with the impact of the cancellation of the census and, the third, with the new immigration levels.

It is known that you would like to bring in more immigrants, and in your statement you indicate that you would like to mount an advertising campaign to attract business people. However, in Mr. Wilson's economic statement, one of the major cuts is precisely the Industrial Manpower Training Program. Now, we know how important language is to an immigrant. An official in your department told me that it was not necessary to know the language spoken in a country if one was just washing dishes or working as a garbage man. I would like to point out here that this is merely the position of that official and not that of the department. I would like to know your position on another program. What are your criteria going to be for that new program and when do you expect it to be put in place? I am referring here to language.

On the matter of the cancellation of the census, I am wondering how you are going to be able to identify the need and the target groups in order to reach bilateral agreements and make fiscal transfers to the provinces in the context of your Immigrant Settlement and Adaptation Program.

Regarding the new directions to be taken by your department, you say that you would like to continue the humanitarian approach that Canada has adopted in the past. You clearly state that the Department of Employment and Immigration is going to undertake a campaign to attract business immigrants. Now, to my mind, that is a different orientation. And much more economic than humanitarian an approach. You say that you want a review. How will that review be conducted? Who will be responsible for it? Will ethnic groups be involved? And what type of advertising campaign do you propose to undertake to attract business immigrants?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** D'abord, la question des langues et des programmes de formation. Comme je l'ai dit l'autre jour à la Chambre, la formation linguistique relève premièrement du Secrétariat d'État. Toutefois, en ce qui concerne le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, qui est corollaire en quelque sorte, on vient

[Texte]

other day, so that individuals could receive more assistance, particularly immigrant women in being resettled here in Canada. The question as well can be directed to the agenda at the time that the National Training Act and the agreements under the National Training Act come up for renewal, because it is a question of working out in consultation with the provinces, and particularly with the Province of Quebec, arrangements where language courses and language training can be offered to new people coming to this country. Those are two areas, two initiatives, that I think are important ones to take.

• 1705

**Mme Pépin:** Est-ce que je pourrais avoir une précision? Si je me réfère à la réévaluation des programmes des déboursés gouvernementaux de novembre 1984, à l'Annexe C, c'est bien marqué: Le programme de formation industrielle de la main-d'oeuvre... Emploi et Immigration. Alors, je pense que ce n'est pas le Secrétaire d'État. Ce n'est pas pour les ministères.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think perhaps the member is confusing two different programs. Language training is primarily, as I said, the responsibility of the Secretary of State. The General Industrial Training Program that I think she is referring to had to do with skills development, but it was a program that was carried out through subsidies to businesses, and an analysis of that program found that it was not effectively working. I think even the most biased person would concur with that assessment. It was a training program, not for language, but a training program in skills that was not leading to permanent jobs of any kind. Therefore, that program has had its budget reduced, and the question of training and improving the process of training will be part of the consultation that goes on with the provinces and with the private sector over the next little while.

It was a program that in other ways I think was discriminatory in the way that it applied to women. Only 24% of the places that were in that program were allotted to women and from a point of view of the number of immigrant women who were in it, I would say the number would have been minuscule. So the two areas are not really related.

**Mrs. Pépin:** Okay, maybe I am wrong again, but a discussion paper, *A New Framework for Immigrant Language Training*, page 7, it is called Industrial Training, Immigrant Settlement, an Adaptation Program and Employment Development Program. I think it has been specified that that has been cut.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What are you quoting from?

**Mrs. Pépin:** Okay.

The National Industrial Training Program of the CEIC has also been used to provide language training to employed immigrants. Under this program training costs are generally covered by the CEIC and training often takes place during working hours. This type of language training is not considered as an alternative to full-time language training.

[Traduction]

d'augmenter son budget. Les personnes concernées pourront donc recevoir davantage d'aide, notamment les immigrantes qui s'établissent ici, au Canada. On pourrait également poser cette question dans le cadre de la Loi nationale sur la formation et des ententes conclues en vertu de cette loi. Elles sont, après tout, mises au point de concert avec les provinces et, notamment, avec la province de Québec, et prévoient des cours de formation linguistique qui sont offerts aux nouveaux arrivants. Ce sont des initiatives très importantes, à mon sens.

**Mrs. Pépin:** Could I ask you to elaborate on one item? Referring to the reassessment of government expenditure programs of November, 1984, I note quite clearly stated, in Appendix C, the following: Industrial Manpower Training Program—Employment and Immigration. So that is not the Secretary of State. It is not the departments.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je crois que la députée confond deux programmes différents. J'ai déjà indiqué que la formation linguistique relève premièrement du Secrétaire d'État. Le programme de formation industrielle de la main-d'oeuvre auquel la députée fait allusion vise le perfectionnement des compétences. En vertu de ce programme, on accordait des subventions aux entrepreneurs. Toutefois, une analyse du programme a révélé qu'effectivement, il ne fonctionnait pas. Même le partisan le plus farouche serait d'accord avec les résultats de l'analyse. C'était un programme de formation, non pas de formation linguistique, mais plutôt de formation industrielle, qui ne donnait pas de perspectives d'emplois à temps plein. Par conséquent, on a réduit son budget. Maintenant, la question de la formation sera inscrite à l'ordre du jour des prochaines séances de consultation qui auront lieu bientôt avec les provinces et le secteur privé.

Par ailleurs, la mise en vigueur du programme laissait entrevoir des mesures discriminatoires à l'égard des femmes. Seulement 24 p. 100 des classes disponibles étaient destinées aux femmes et, étant donné le grand nombre d'immigrantes que nous avons, ce n'était pas une répartition proportionnelle. Donc, vos deux questions ne sont pas vraiment reliées.

**Mme Pépin:** Il se peut que je me trompe de nouveau, mais à la page 7 d'un document de travail intitulé: *Un cadre nouveau pour la formation linguistique des immigrants*, on parle de programmes de formation industrielle, d'établissement et d'adaptation des immigrants et de stimulation de l'emploi. Je crois savoir que l'on a retranché ces programmes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Quel document citez-vous?

**Mme Pépin:** Je cite:

Le Programme national de formation industrielle de la CEIC offre aussi des cours de formation linguistique aux immigrants employés. Aux termes du programme, la Commission assume les frais de la formation, qui a souvent lieu durant les heures de travail. Ce type de formation linguistique n'est pas considérée comme un substitut de la



## [Text]

It is seen as an adjunct for immigrants who must achieve a certain level of fluency or who need a good working knowledge of specific occupational terminology.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The hon. member, I believe, is quoting from a discussion paper that was released some two years ago, as to what should have been done under that program. Unfortunately, it was not and this is one of the reasons why I think the whole question of language training needs to be looked at again.

I want to come to the census, because I think the member raised the question about the census. The question of recruiting people abroad is carried out abroad. It is not something which relies on the census here, if I understood your question correctly.

**Mrs. Pépin:** I want to find out if you have abolished the service.

• 1710

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry, could you repeat that aspect of the question?

**Mme Pépin:** Dans l'énoncé de M. Wilson, il était question de l'abolition du recensement de 1986. Pour ce qui touche les immigrants, je voudrais savoir si ce programme est aboli? Comment croyez-vous établir votre programme au sujet de l'adaptation des immigrants? Comment identifier les besoins des immigrants et localiser la clientèle pour être capable, après cela, de mieux négocier avec les provinces et d'avoir des ententes bilatérales effectives?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We do have a record of people coming to this country. It has nothing to do with the census; we do that every year. We know that the number of immigrants who come into this country is recorded on an ongoing basis; therefore, we are able to utilize from those figures the programs we develop under ISAP. We would not wait every 5 years or every 10 years for that; that is an ongoing program.

The third question the member addressed was whether or not the thrust was moving away from a humanitarian approach, and I noticed she used this with some pejorative remarks yesterday in a motion in the House. I must say that the program which she mentioned, and which she abused so roundly yesterday, was introduced by my predecessor, the Hon. John Roberts. It was one that he felt should be put into place.

The problem that arises is that for instance in various countries it has never been promoted; people have never been told that it is the intent to increase the number of people who bring entrepreneurship and jobs to this country. And so there will be a promotion program which had not been in effect, although the program itself had been in effect. So what we are saying is we are going to try to make it workable. That would increase the number, we hope, of people coming to this country in that category by some 400 people next year. That is not a great move away from the humanitarian or family reunifica-

## [Translation]

formation linguistique à temps plein. Elle est destinée à compléter la formation des immigrants qui doivent atteindre un certain niveau de langue ou qui doivent posséder une terminologie professionnelle précise pour s'acquitter de leurs fonctions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** L'honorable députée cite un document de travail publié il y a deux ans environ, où l'on proposait des objectifs au programme. Malheureusement, on ne les a pas mis en place, et c'est une des raisons pour lesquelles toute cette question de formation linguistique mérite d'être étudiée à nouveau.

Pour en revenir au recensement, le recrutement à l'étranger s'effectue à l'étranger. Il ne dépend pas des résultats du recensement ici, si j'ai bien saisi le sens de votre question.

**Mme Pépin:** Je voudrais savoir si vous avez aboli le recensement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous demande pardon, pourriez-vous répéter cette partie de la question?

**Mrs. Pépin:** In Mr. Wilson's statement, there was reference to the elimination of the 1986 census. I would like to know if this also applies to immigrants. How do you expect to develop your program for immigrant adjustment? How will you be able to identify immigrants' needs and know what your target group is so that you can better negotiate with the provinces and have effective bilateral agreements?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous avons des données concernant le nombre de personnes qui viennent au Canada et cela n'a rien à voir avec le recensement. Ce sont des statistiques compilées annuellement, que nous pouvons utiliser dans l'élaboration de programmes de services d'adaptation. Il ne s'agirait pas d'attendre cinq ou dix ans avant d'agir, c'est un programme qui répond à des besoins immédiats.

La députée m'a demandé en troisième lieu si l'orientation allait s'éloigner de l'approche humanitaire et j'ai remarqué qu'elle a tenu quelques propos désobligeants hier à ce sujet dans sa motion à la Chambre. Je dois signaler que le programme qu'elle a mentionné et qu'elle a si vertement dénoncé hier a été introduit par mon prédécesseur, l'honorable John Roberts. Il estimait que ce programme était nécessaire.

Le problème tient au fait que ce programme n'a jamais fait l'objet d'une promotion dans différents pays; personne n'a été informé de cette intention d'augmenter le nombre d'immigrants entrepreneurs capables de créer des emplois au Canada. Il y aura donc l'aspect supplémentaire d'un programme de promotion. Il s'agit en fait de faciliter la réalisation de cet objectif. Nous espérons augmenter de quelque 400 personnes le nombre d'immigrants dans cette catégorie pour l'année prochaine. Cela ne représente pas grand-chose quand on tient compte de la priorité accordée à la réunification des familles et

## [Texte]

tion priorities of either the past government or the present government.

And when it comes to humanitarian issues, I say to the hon. member that I will take second place to no one in this, because having been associated before with this issue, I can remind her that at the time of the boat people crisis in 1979 we moved the refugee level in this country from what the previous Liberal government had set at 5,000 from southeast Asia to 50,000.

**Mrs. Pépin:** I hope then that the government will carry on in that manner.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Thank you, Madam Minister.

We must move on to the next questioner. Mr. Nystrom, you have five minutes.

**Mr. Nystrom:** I want to return to the unemployment insurance fund and ask the Minister whether my understanding is correct that her department will be hiring some people...

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, you are next; you are going to get your 10 minutes.

**Mr. Dingwall:** He has already spoken. I am wondering if we could perhaps go back to a practice which I think has been traditional in most committees. I am sorry to interrupt at this stage, Mr. Chairman, but the normal practice I have been used to in committees in the last four to five years has been ten minutes for the lead-off speaker of the various parties and then five minutes for each respective speaker.

**The Vice-Chairman:** I do not want to get into the routine now at this late date of what to do. I think if we...

**Mr. Dingwall:** Well, Mr. Chairman, we have a member who has put her hand up on several occasions to be recognized prior to the...

**The Vice-Chairman:** I have been alternating between parties in order to give all parties a fair amount of time.

Mr. Nystrom.

**Mr. Nystrom:** If it makes things easier, I do not mind if Mrs. Finestone goes ahead of me.

**The Vice-Chairman:** Okay, you will give up your place. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Nystrom:** Just leave me five minutes at the end.

**Mrs. Finestone:** With pleasure. I am not going to be that long, I hope.

First of all, I want to congratulate the minister and say that everything in this world is perfectible and that I am hopeful for the well-being of Canadians that the plans you have afoot will bring a better society. From that point of view that is good. I just hope that everything does not hinge on the private sector, though.

## [Traduction]

au critère humanitaire, par le gouvernement actuel et le gouvernement précédent.

Pour ce qui est de la défense de l'approche humanitaire, je n'ai pas de leçon à recevoir car j'ai déjà fait mes preuves. Lors de la crise des transfuges de la mer en 1979, nous avons porté le niveau de réfugiés, fixé à 5,000 par le gouvernement libéral antérieur, à 50,000.

**Mme Pépin:** J'espère donc que le gouvernement va continuer ainsi.

**Le vice-président:** Merci. Merci, madame la ministre.

Nous passons maintenant au prochain intervenant. Monsieur Nystrom, vous avez cinq minutes.

**M. Nystrom:** Je voudrais revenir sur la question de la caisse de l'assurance-chômage et demander à la ministre si son ministère va effectivement engager des personnes...

**M. Dingwall:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Oui, vous êtes le prochain; vous allez avoir 10 minutes.

**M. Dingwall:** Il a déjà pris la parole. Pourrions-nous adopter la pratique généralement suivie dans la plupart des comités? Je m'excuse de vous interrompre à ce moment-ci, monsieur le président, mais d'après mon expérience en comité depuis quatre ou cinq ans, les premiers intervenants de chaque parti ont d'abord 10 minutes et les autres ont ensuite cinq minutes.

**Le vice-président:** Je ne voudrais pas commencer à faire des changements à un moment pareil. Je crois que si nous...

**M. Dingwall:** Eh bien, monsieur le président, nous avons une députée qui a levé la main à plusieurs reprises pour avoir la parole avant...

**Le vice-président:** J'alterne entre les différents partis pour que tous aient leur tour.

Monsieur Nystrom.

**M. Nystrom:** Si cela facilite les choses, je suis prêt à laisser M<sup>me</sup> Finestone parler avant moi.

**Le vice-président:** Puisque vous cédez votre place, je donne la parole à M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Nystrom:** Je vous demanderais de me donner cinq minutes à la fin.

**Mme Finestone:** Avec plaisir. J'espère que je ne vais pas prendre trop de temps.

Tout d'abord, je voudrais féliciter la ministre en disant que tout dans ce monde peut s'améliorer et j'espère que les Canadiens auront une meilleure société grâce à vos projets. Dans cette optique-là, c'est bon. J'espère simplement qu'en revanche que tout ne repose pas sur le secteur privé.

[Text]

[Translation]

• 1715

I would like to deal perhaps with three areas rather briefly. The first is the Abella report, the second would be students, the third would be the Minister responsible for women and the Minister of State for Youth, if I may, in terms of their relationship to your responsibility—ministries, Madam Minister.

First of all, with respect to the Abella report, I was delighted to hear you say that it is being dealt with expeditiously. In that regard I wonder if you could perhaps explain to me how, if we drop the 1986 census, we will be able to identify the clientele to which that report addressed itself specifically. I am talking now about visible minorities, along with the handicapped, and you did mention—and I was pleased to note that—the native groups, but it is the other two groups, perhaps, in addition. How will you be able to identify where they are and be able then to work out with the provinces, in your consultations, the kinds of programs you are going to need specifically if you put into effect some of the—I will not use “affirmative action”—employment equity programs?

Secondly, with respect to that, in the hiring of the new staff and in the relationship you are going to set up with small business, will you be giving them some directives?—or in the re-allocation of staff, whichever it is you are planning. My concern basically is with that visible minority, the handicapped and the native groups. Will you be giving them some directive to try particularly to find positions for those groups? I think it is very important that, as an interim step, we could perhaps see some employment equity applied with respect to these groups while small business is hiring. I know in my own riding, where I have a very large visible minority population, they are very much underrepresented in the labour force at this moment.

Do you want me to stop there, or could I just go into the other questions?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I will just deal briefly with the points—because I realize that time is getting on—concerning the Abella report, first of all, and the census. There are questions that are being addressed now as to how the monthly labour force surveys could be better utilized to give us this information. I do not have a full response to that, but I have already put forward queries, asked for recommendations. This is one way in which that information might be obtained.

The second question was with regard to the groups mentioned in the Abella report, minority groups, visible minorities, native people, the handicapped. Could I say that it would be a re-allocation. It is not new staff who are being hired, but persons would be designated within the present CECs to handle this responsibility. They would not—and I am sure you would appreciate this—at this point be saying that it is

J'aimerais maintenant survoler rapidement trois domaines. En premier lieu, le rapport Abella, en deuxième lieu les étudiants et enfin, le ministre responsable de la condition féminine et le ministre d'État à la Jeunesse, c'est-à-dire leurs rapports respectifs avec vous, madame la ministre.

Pour commencer, le rapport Abella: j'ai été ravie de vous entendre dire que vous y donniez suite avec promptitude. Dans cette optique, vous pourriez peut-être m'expliquer comment, si nous abandonnons le recensement de 1986, nous allons pouvoir cerner la clientèle qui est expressément visée par ce rapport. Je veux parler ici des minorités visibles, de même que des handicapés, et vous-même vous avez parlé, je l'ai remarqué avec plaisir, des groupes autochtones, mais il s'agirait plutôt des deux autres groupes. Comment donc allez-vous pouvoir déterminer où ils se trouvent et mettre au point, avec les provinces, dans le cadre des consultations dont vous parlez, les programmes dont vous allez avoir besoin si vous tenez vraiment à mettre en oeuvre ces programmes d'égalité d'emploi, et vous remarquerez que je m'abstiens de parler de «promotion sociale»?

En second lieu, dans le même ordre d'idées, en parlant du recrutement de nouveaux effectifs et des rapports que vous allez avoir avec la petite entreprise, allez-vous lui communiquer des directives? ... ou encore allez-vous redistribuer les effectifs selon ce que vous entendez faire. Je m'inquiète surtout du sort de la minorité visible des handicapés et des groupes autochtones. Allez-vous communiquer des directives à la petite entreprise pour essayer de trouver des postes pour ces groupes? Pour moi, il est particulièrement important que nous veillions, provisoirement du moins, à ce qu'il y ait une certaine égalité d'emploi pour ces groupes au niveau de la petite entreprise. Je sais que dans mon propre comté par exemple, où la population appartenant à ce que l'on appelle la minorité visible est assez importante, ce groupe est considérablement sous-représenté dans la population active.

Voulez-vous que je m'arrête là ou me permettriez-vous de poursuivre dans d'autres domaines?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je répondrai rapidement pour commencer aux éléments que vous avez abordés—car je sais que le temps passe—à propos en premier lieu du rapport Abella et ensuite du recensement. Nous nous demandons effectivement pour l'instant dans quelle mesure les enquêtes mensuelles sur la population active pourraient être utilisées à meilleur escient précisément pour nous donner ce genre de renseignement. Je n'ai pas encore la réponse à la question, mais j'ai déjà manifesté mon intérêt et j'ai demandé qu'on me formule des recommandations. Voilà donc une source possible de renseignements.

La deuxième question portait sur les groupes signalés par le rapport Abella, les groupes minoritaires, les minorités visibles, les autochtones et les handicapés. J'aimerais préciser qu'il s'agirait effectivement d'une redistribution. Nous n'allons pas recruter du personnel nouveau, mais plutôt désigner des responsables qui sont déjà au service des CEC. Mais nous n'allons certainement pas dire d'ores et déjà—vous le compren-



## [Texte]

mandatory for you take X, Y or Z, but certainly encouragement would be there to say that small business and other groups should indeed be aware of the needs, and work with the needs, of the groups you have cited.

• 1720

I may say that sometimes we overlook the fact of what is already done, because it is really small business which now is much more willing to accommodate and to work in to find placements for disabled persons than you find larger firms are. Often small business does not get the credit it should for certain things it does, but it has shown a leadership role in this.

**Mrs. Finestone:** If I may go on, you had mentioned moral suasion earlier, at some point in one of your remarks in the House, and I was hoping you would use moral suasion in that regard. I am certainly well aware of the fact that it is small business that is the backbone of our economy, and certainly large business has been losing jobs and small business I think created 190,000 of them in the last little while.

Again on the application of the intent behind equality in employment, the role of the Minister of State for Youth, and the role of the Minister responsible for the status of women, I am anxious to know if they will have input and, where it comes to job creation, a responsibility for not only part of the input but part of the application. I think as women are key in this, and youth, it is vital that those ministries and those Ministers have some presence and some voice.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I want to assure the hon. member that as a Cabinet we work collectively. That may be new around here.

**Mrs. Finestone:** That is not the Cabinet. Well, I am not so new as not to know that when you are not at the heart of the decision-making discussions, you have very little impact when it is already *fait accompli*.

Now, to go on to the students . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just want to assure her that although these two Ministers she mentioned are Ministers of State under the Secretary of State, they are not Ministers of State in my department; they are Ministers of State to the Secretary of State. Nevertheless, the liaison and discussion I have with them on an ongoing basis are very active. While I have the administrative responsibilities—I cannot delegate those to another Minister—nevertheless their input is certainly of great value to me.

**Mrs. Finestone:** Perhaps I misunderstood the Minister of State for Youth, who did answer me in the House that she did not have a responsibility in the cut in summer youth and in the youth exchange program. So I am hopeful perhaps I misunderstood her or perhaps she did not answer in the way that she understood my question. Nonetheless, I would sincerely hope they are involved.

## [Traduction]

drez, j'en suis sûre—vous devez obligatoirement prendre X, Y ou Z, mais cela ne nous empêchera certainement pas d'adresser à la petite entreprise et aux autres groupes les mots d'encouragement nécessaires pour les sensibiliser aux besoins des groupes que vous avez mentionnés et faire en sorte qu'ils agissent conformément à ces besoins.

Je dois dire qu'on n'oublie trop souvent tout ce qui est déjà acquis, car c'est maintenant la petite entreprise qui se montre beaucoup plus disposée à donner des emplois aux invalides que les grosses sociétés. On ne donne pas toujours acte à la petite entreprise de tout ce qu'elle fait, alors qu'elle est souvent à l'avant-garde.

**Mme Finestone:** Vous parliez à la Chambre de persuasion et j'espérais que vous feriez usage des pressions morales à cet égard. Je sais très bien que la petite entreprise est la colonne vertébrale de notre économie et que les grosses industries perdent des emplois alors que la petite entreprise en a créé 190,000 ces derniers temps.

Pour ce qui est des objectifs de l'égalité en matière d'emploi, on touche là au rôle du ministre d'État à la Jeunesse et du ministre responsable de la situation de la femme, et j'aimerais savoir s'ils vont avoir leur mot à dire dans la conception et dans l'application du programme. Puisqu'ils s'adressent essentiellement aux femmes et aux jeunes, il me paraît indispensable que ces ministères aient leur mot à dire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je peux donner l'assurance à la députée que le Cabinet y travaille collectivement. Il se peut que ce soit quelque chose de nouveau par rapport à l'ancien gouvernement.

**Mme Finestone:** Je ne songe pas au Cabinet. Je sais bien que si l'on n'est pas au cœur de la prise de décisions, il ne reste plus grand-chose à faire si l'on est placé devant un fait accompli.

Pour parler maintenant des étudiants . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ajouterais seulement que ces deux ministres sont des ministres d'État relevant du secrétaire d'État et non pas de moi-même; ce sont des ministres d'État auprès du secrétariat d'État. Néanmoins, je suis en liaison permanente avec eux et nous pratiquons une collaboration active. Bien que j'exerce la responsabilité administrative—je ne peux la déléguer à aucun autre ministre—leur participation m'est très précieuse.

**Mme Finestone:** Peut-être ai-je mal compris la réponse que m'a donnée à la Chambre la ministre d'État à la Jeunesse lorsqu'elle m'a affirmé n'être pour rien dans les coupures apportées au Programme d'emplois d'été des jeunes et au Programme d'échange de jeunes. J'espère avoir mal compris sa réponse ou qu'elle a mal compris ma question. En tout cas, j'espère qu'ils ont leur mot à dire.

[Text]

About students, the amount of money—while you are in your negotiations, are you going to consider some way in which you can verify that the money that is earmarked from our federal funds is basically being used for training and education in the institutions in each of the provinces towards education and training? I believe at the moment in some cases, or for the most part, we have very little way of verifying whether that is going into the general coffers, the roads, or the education and research and development plans. I can speak for my own province, where I think there has been a downgrading in both the libraries and the research departments and even in the numbers of professors and teachers, and you have not changed the amount of money you are allocating.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I want to tell the hon. member that it was because of concerns that had been raised across the country that as a member of the opposition I moved an amendment to the government's bill last year which would require an annual accounting of the funds that are transferred through the federal-provincial fiscal relations.

**Mrs. Finestone:** So I can anticipate that that will be part of the . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You had started out with education and training. That is now in place as part of, for instance, funds for post-secondary education. The questions of arrangements, agreements, under the National Training Act are primarily areas where we buy places. We purchase places in community colleges and they are provided. So it is much more obvious, shall I say, in this field than in post-secondary education.

• 1725

**Mrs. Finestone:** Thank you. I hope when you are looking at it, it will be in all fields where we are giving money for that kind of thing. Our youth are too important not to have a future, and I certainly hope that the life-long training skills which you have talked about will be part of the new look at education in the future.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. One short question.

**Mrs. Finestone:** One short question?

**The Vice-Chairman:** Very short.

**Mrs. Finestone:** Regarding the \$1.3 million of mobility funds that were to be allocated to the Gagnon Iron Ore Company and its closure, does that \$3.5 million figure, under Labour Mobility and Assessment Incentives include this figure? Will the mobility funds for other regions be reduced as a result? If so, could we have a breakdown?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, they have no connection.

**Mrs. Finestone:** They have no connection. I heard you on radio announcing that fund and I was just curious to know whether it was going to have an impact should you have such a problem anywhere else.

[Translation]

Pour ce qui est des étudiants, les sommes—pourriez-vous vérifier dans vos négociations que les montants versés par le fédéral seront effectivement utilisés par les provinces aux fins de la formation et de l'instruction? Je crois savoir que nous n'avons que très peu de moyens de contrôler l'usage des subventions à caractère général, concernant les routes, l'enseignement et la recherche, etc. Je sais que dans ma province, par exemple, on a opéré des coupures dans les bibliothèques et les départements de recherche et même dans le nombre de professeurs et d'enseignants alors que le montant des subventions fédérales n'a pas varié.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est justement en raison de ces préoccupations que l'on m'a exprimées dans tout le pays que, alors que j'étais dans l'opposition, j'ai proposé un amendement au projet de loi gouvernemental de l'année dernière, qui contraindrait les provinces à justifier l'emploi qu'elles font des fonds qui leur sont versés au titre des relations financières fédérales-provinciales.

**Mme Finestone:** Je peux donc compter que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous parliez de l'éducation et de la formation. Cela est déjà en place dans le cas des subventions versées à l'enseignement postsecondaire. Toute la question des ententes, des accords conclus sous le régime de la Loi nationale sur la formation consiste essentiellement pour nous à acheter des places. Nous achetons des places dans les collèges communautaires et ils nous les fournissent. C'est donc beaucoup plus évident dans ce domaine que dans celui de l'enseignement secondaire.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. J'espère que la même pratique sera suivie dans tous les domaines que nous finançons. Nous devons donner un avenir à notre jeunesse et j'espère que les facultés d'apprentissage à long terme dont vous parliez feront partie de l'enseignement général à l'avenir.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Une dernière brève question.

**Mme Finestone:** Une brève question?

**Le vice-président:** Très brève.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne les 1,300,000\$ de fonds de mobilité qui devaient être versés à la *Gagnon Iron Ore Company*, laquelle a fermé ses portes, est-ce que cette somme est comprise dans les 3,5 millions qui figurent ici? Est-ce que les fonds de mobilité destinés aux autres régions seront réduits en conséquence? Si oui, pouvez-vous nous en donner le détail?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, il n'y a pas de lien.

**Mme Finestone:** Pas de lien. Je vous ai entendue annoncer ce fonds à la radio et je me demandais s'il y aurait un impact au cas où un tel problème surgirait ailleurs.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What we are talking about is this: The funds you are talking about, with regard to Gagnon and with regard to other communities, come under the MILAP program. It is arrived at quite differently and is dedicated to those areas.

**Mrs. Finestone:** So if there is another disaster in another area, you will be able to . . .

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Lorne Nystrom, five minutes.

**Mr. Nystrom:** You want to adjourn at 5.30 p.m., so I will be very brief. I understand, Miss MacDonald, that a group is to be hired in your department to, perhaps, enforce more tightly the regulations of UIC. There was a report a few days ago that some 700 people would be hired at a cost of several million dollars. Could you elaborate on this, please.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We do know there will be a number of additional persons required to carry out the claimant interviews. It has been estimated it could be 700 person-years because the actual framework, the details, of that program have not yet been worked out. I am using 700 person-years as a ballpark figure.

**Mr. Nystrom:** So you will be hiring around 700 people to police the system more closely? How much will this special "Flora's Force" or "MacDonald's Mounties", as we are going to call it, cost the government . . . I mean, the hiring of 700 people at a cost of how many millions of dollars?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Although it may be hard for the member to accept this, I would say that our first priority is to encourage and help those people to find jobs. I really think if that can be done, that is what people would really like. They would much sooner be at work.

**Mr. Nystrom:** I wonder if you could answer the question though. How much will this special "Flora's Force" cost?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Until I have all the details of it worked out, I cannot tell you whether it will be actually 700 person-years, or the cost of it. As soon as that is available, I will certainly provide the details.

**Mr. Nystrom:** So these 700 people are probably one of your new ideas for job creation, are they?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I thought my job creation ideas came with awarding your constituency a fair amount of money for . . .

**Mr. Nystrom:** The minimum. The minimum. It is \$100,000.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is like mine.

**Mr. Nystrom:** And that by the way, Mr. Chairman, really discriminates against ridings like mine. It is a rural riding. We have a lot of farmers who are unemployed in the wintertime. They are seasonally unemployed. I have a lot of native people who are not amongst the statistics.

[Traduction]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les fonds dont vous parlez, concernant Gagnon et d'autres entreprises ailleurs, proviennent du PRAAIM. Ils sont calculés de façon très différente et sont réservés à ces régions.

**Mme Finestone:** S'il y a donc un autre désastre ailleurs, vous serez en mesure de . . .

**Le vice-président:** Je vous remercie. Monsieur Nystrom, vous avez cinq minutes.

**M. Nystrom:** Vous voulez lever la séance à 17h30 et je serai donc bref. Mademoiselle MacDonald, je crois savoir que votre ministère compte mettre sur pied un groupe qui sera chargé d'appliquer de façon plus rigoureuse les règlements de l'assurance-chômage. J'ai entendu dire l'autre jour qu'on allait recruter quelque 700 fonctionnaires, à un coût de plusieurs millions de dollars. Pourriez-vous nous donner quelques explications à ce sujet, s'il vous plaît?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous savons qu'il nous faudra disposer d'un personnel plus nombreux pour mener les entrevues avec les requérants. On a estimé le nombre à 700 années-personnes mais ce n'est qu'une estimation car les détails du programme n'ont pas encore été mis au point. Ce chiffre de 700 est donc très approximatif.

**M. Nystrom:** Vous allez donc recruter 700 personnes pour encadrer plus étroitement le système? Combien cette «escouade Flora» ou ces «gendarmes MacDonald» vont-ils coûter au gouvernement? Combien de millions de dollars?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il vous sera peut-être difficile de l'admettre mais notre première priorité sera d'encourager et d'aider ces requérants à trouver un travail. Je crois que c'est ce que les chômeurs préféreraient, ils aimeraient beaucoup mieux travailler qu'être au chômage.

**M. Nystrom:** Pourriez-vous répondre néanmoins à la question? Combien coûtera cette «brigade spéciale Flora»?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Tant que tous les détails n'auront pas été arrêtés, je ne peux vous dire s'il s'agira effectivement de 700 personnes ni ce que cela coûtera. Dès que j'aurai ces chiffres, je vous les communiquerai.

**M. Nystrom:** Ces 700 personnes constituent en quelque sorte votre effort de création d'emplois?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je pensais que mes efforts de création d'emplois ont apporté à votre circonscription des sommes considérables pour . . .

**M. Nystrom:** Le minimum. Le minimum. C'est 100,000\$.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est comme chez moi.

**M. Nystrom:** Il y a là d'ailleurs, monsieur le président, une discrimination véritable à l'encontre des circonscriptions comme la mienne. C'est une région rurale qui compte de nombreux agriculteurs qui sont au chômage en hiver. Ils connaissent un chômage saisonnier. Elle compte également beaucoup d'autochtones qui n'entrent pas dans les statistiques.



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sure that you are sending them lots of applications or encouraging your communities to send in lots of applications under Section 38 of the Unemployment Insurance Act.

**Mr. Nystrom:** Anyway, this 700-person force of yours is one of your new ideas, though, for creating jobs, I gather? I hear you nodding in the affirmative.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I am sure you did not see it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Madam Minister. We have one last speaker before we finish. Go ahead, Mr. Dingwall.

**Mr. Dingwall:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. With regard to Canada Works money, I believe, the Minister, mentioned that there was approximately \$160 million set aside for Section 38 funds. Is that correct?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is \$180 million.

**Mr. Dingwall:** Could the Minister indicate as to whether or not any moneys have been allocated for work-sharing programs? My understanding is that the private sector was very keen on that particular program as to how much money she would now be prepared to put into it.

• 1730

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, there has been. I will have to get you the exact figures.

**Mr. Dingwall:** Okay.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The present ceiling is \$85 million, of which \$28 million has been committed to date.

**Mr. Dingwall:** Okay. I want to re-emphasize with the Minister that when we talked to her earlier about the student Summer Canada employment programs I was a little concerned when I heard the members opposite say they were happy to see that program dismantled. On the other hand, I was happy to hear that the Minister is going to put something in its place, and I cannot emphasize enough the importance of doing that very, very soon. I know consultation is important and I would appreciate it if she would embark upon that, but it is important for students to know as quickly as possible, particularly before January 1, 1985, what is in the cards.

The second comment: On the 700 person-years, if it is 700 person-years for policing the UIC act, would the Minister be prepared to table with this committee the directive those individuals will be given for the policing of the UIC? Many of us are concerned genuinely that this policing of UIC will amount to harassment. Many of us have many examples of where individuals, whether because of educational purposes or what, have been harassed by individuals intentionally or otherwise, but now to throw in the mix that approximately 700 persons will be sent out to police the UIC act, to interview people more thoroughly... Perhaps you ought to table that directive you will be giving these new employees.

[Translation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis sûre que vous leur envoyez beaucoup de formulaires de demande et que vous encouragez vos localités à envoyer des demandes en vertu de l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage.

**M. Nystrom:** Quoi qu'il en soit, cette brigade de 700 personnes est votre façon de créer des emplois, j'imagine? Je vois que vous donnez des signes d'assentiment.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je pensais que vous ne verriez pas.

**Le vice-président:** Je vous remercie, madame la ministre. Nous avons le temps pour un dernier intervenant. Allez-y, monsieur Dingwall.

**M. Dingswall:** Je vous remercie, monsieur le président. Je serai très bref. La ministre a mentionné qu'il y avait quelque 160 millions de dollars disponibles pour l'application de l'article 38. Est-ce exact?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est 180 millions.

**M. Dingwall:** La ministre pourrait-il nous dire si des fonds ont été alloués aux programmes de partage du travail? Je crois savoir que le secteur privé s'intéresse beaucoup à ce programme en particulier et voudrait savoir quelles sommes la ministre sera disposée à y consacrer.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Je vous ferai parvenir les chiffres exacts.

**M. Dingwall:** Très bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Le plafond actuel est de 85 millions de dollars et 28 millions ont déjà été engagés.

**M. Dingwall:** Très bien. Je tiens à répéter à la ministre que s'agissant des programmes d'emploi d'été des étudiants dont nous avons parlé un peu plus tôt, entendre les députés d'en face se réjouir de leur abandon m'a un peu inquiété. Par contre, c'est avec plaisir que j'ai entendu la ministre dire qu'elle allait les remplacer par autre chose, et je n'insisterais jamais suffisamment sur l'importance qu'il y a à le faire au plus tôt. Je connais l'importance de la consultation en la matière et j'apprécierais qu'elle fasse diligence car il importe que les étudiants soient prévenus aussi rapidement que possible et avant le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

Deuxièmement, la question des 700 années-personnes. Si elles ont pour tâche de contrôler l'application de la Loi sur l'assurance-chômage, la ministre serait-elle disposée à déposer auprès du Comité les directives qui seront données à ces personnes? Beaucoup d'entre nous craignent véritablement que ce contrôle se transforme en brimade. Beaucoup d'entre nous connaissent des cas où des gens, pour de cause d'études ou autre, ont été les victimes de brimades intentionnelles ou non, et affecter maintenant environ 700 personnes ou plus à la police de l'assurance-chômage, interroger les gens de manière beaucoup plus exhaustive... Vous devriez peut-être déposer les directives que vous donnerez à ces nouveaux employés.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I really understand the hon. member's concerns, and I want to assure him that the directive will be written, will be initiated in a very positive way, and I will certainly undertake to ensure that he and those who have to administer it have a copy and know my point of view.

**Mr. Dingwall:** Okay, the final . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The other point you raised is very valid. As a person who represents a constituency with two universities and a community college and so on, I know the question as to whether it is January 1 or February 1 . . . I know it is important to begin early on this.

**Mr. Dingwall:** In concert with that, you mentioned the word "expeditiously" when you talked about the Abella report in terms of developing the government's response. I come back to an earlier question I posed for want of no better reason than that you did not answer it . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry.

**Mr. Dingwall:** Will you be tabling a response on that before January 1, 1985?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I cannot tell you at this point. I cannot give you that assurance at this point because we have only begun our work on that, having just received the report, and as you know it is very complex and I think very worth while.

**Mr. Dingwall:** It is not very often the New Democratic Party would perhaps agree with me, but in terms of the allocations under the Canada Winter Works Program I will certainly be looking for additional moneys for my constituency in view of the high unemployment area I have in my riding, and I hope you will consider my request along with requests of other Members of Parliament in a favourable light in view of the difficult economic conditions we face in the poorer regions of this country.

Thank you.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, and I would just say to the hon. member . . .

**Mr. Dingwall:** I do not represent North Sydney.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** —that Cape Breton will always play a very large part in my thinking.

**Mr. Nystrom:** Special status.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right. I am aware of the difficulties.

**The Vice-Chairman:** That completes the questions this afternoon. On behalf of the committee I would like to thank the Minister for her generosity in appearing before us and answering questions. Unless I hear strong objections, I will adjourn this meeting until 9.30 a.m. on Thursday, at which time the Minister of Labour, the Hon. William McKnight, will appear before us.

[Traduction]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je comprends très bien les inquiétudes du député, et je tiens à lui assurer que ces directives seront écrites, seront pensées d'une manière très positive, et je m'engage à lui en envoyer un exemplaire ainsi qu'à tous ceux qui ont des responsabilités sur le plan administratif et à leur faire part de mon point de vue.

**M. Dingwall:** Très bien, pour finir . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Votre seconde préoccupation est également très valable. En tant que représentante d'une circonscription comportant deux universités et un collège communautaire, etc., je connais l'importance du 1<sup>er</sup> janvier ou du 1<sup>er</sup> février . . . Je sais qu'il importe d'agir au plus tôt.

**M. Dingwall:** Dans la même veine, vous avez dit que la réponse du gouvernement au sujet du rapport Abella ne se ferait pas attendre. Je reviens sur une de mes questions précédentes pour la bonne raison que vous n'y avez pas répondu . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je m'en excuse.

**M. Dingwall:** Déposerez-vous une réponse à ce sujet avant le 1<sup>er</sup> janvier 1985?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je ne peux pas vous le dire pour le moment. Je ne peux pas vous donner maintenant cette assurance car venant tout juste de recevoir ce rapport, nous n'en sommes qu'au tout début de notre étude et comme vous le savez, ce rapport est très complexe et tout à fait digne d'intérêt.

**M. Dingwall:** Il n'arrive pas très souvent que le Parti néo-démocrate soit peut-être d'accord avec moi, mais pour ce qui est des allocations du programme des travaux d'hiver, je compterais certainement sur ces sommes supplémentaires pour ma circonscription où le taux de chômage est très élevé, et j'espère que vous considérerez ma demande avec celle des autres députés d'un oeil favorable, compte tenu des conditions économiques difficiles que nous vivons dans les régions démunies de ce pays.

Merci.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, et j'aimerais simplement dire aux députés . . .

**M. Dingwall:** Je ne représente pas Sydney Nord.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . que le Cap-Breton aura toujours une part très importante dans ma réflexion.

**M. Nystrom:** Un statut spécial.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Parfaitement. Je suis tout à fait consciente des difficultés.

**Le vice-président:** Cela met fin aux questions pour cet après-midi. Au nom du Comité, j'aimerais remercier le ministre d'avoir eu la générosité de venir répondre à nos questions. À moins d'objections fortes, je lève cette séance jusqu'à jeudi 09h30, heure à laquelle nous entendrons le ministre du Travail, l'honorable William McKnight.

[Text]

If the steering committee would care to stay after the meeting is adjourned, we might accomplish next week's program.

[Translation]

Si les membres du Comité directeur voulaient bien rester après la réunion, nous pourrions préparer le programme de la semaine prochaine.

• 1735

**Mr. Dingwall:** On that particular item, no, Mr. Chairman. We would want to put off the meeting of the steering committee.

**The Vice-Chairman:** Then I will call a meeting later on.

**Mr. Dingwall:** Okay, thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned.

**M. Dingwall:** Non, monsieur le président, nous préférierions reporter la réunion du Comité directeur.

**Le vice-président:** Je convoquerai donc cette réunion à une date ultérieure.

**M. Dingwall:** Très bien, merci.

**Le vice-président:** Merci. La séance est levée.

---

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 29, 1984

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 29 novembre 1984

Président: M. Jim Hawkes

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Labour, Manpower and Immigration**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## **Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration**

---

RESPECTING:

Supplementary Estimates B, 1984-85 under LABOUR  
Votes 1b, 5b, 10b and 21b

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1984-1985 sous la rubrique  
TRAVAIL—Crédits 1b, 5b, 10b et 21b

---

APPEARING:

The Honourable William McKnight  
Minister of Labour

COMPARAÎT:

L'honorable William McKnight  
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Cops  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, November 28, 1984:

Rod Murphy replaced Dan Heap;

Dan Heap replaced Rod Murphy.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 28 novembre 1984:

Rod Murphy remplace Dan Heap;

Dan Heap remplace Rod Murphy.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Dantzer, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn (*Jonquière*), Clifford, Ms. Copps, Messrs. Dantzer, Duguay, Guilbault (*Drummond*), Hudon, Murphy and Oostrom.

*Alternates present:* Messrs. Dingwall, Jourdenais, Price and Turner (*Ottawa-Carleton*).

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Appearing:* The Honourable William McKnight, Minister of Labour.

*Witnesses: From the Department of Labour:* Mr. Mark R. Daniels, Deputy Minister; Mr. W.P. Kelly, Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service; Mrs. Wendy F. Porteous, Assistant Deputy Minister, Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated November 7, 1984 relating to the Supplementary Estimates (B), 1984-85. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, November 27, 1984, Issue No. 1*).

The Vice-Chairman called Votes 1b, 5b, 10b and 21b under LABOUR, by unanimous consent.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

It was agreed,—That a background paper on the grant given to the Canadian Council of Occupational Nurses, submitted by the Minister, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "TRAV-1"*).

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1984

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de M. Dantzer, vice-président.

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn (*Jonquière*), Clifford, M<sup>me</sup> Copps, MM. Dantzer, Duguay, Guilbault (*Drummond*), Hudon, Murphy, Oostrom.

*Substituts présents:* MM. Dingwall, Jourdenais, Price, Turner (*Ottawa-Carleton*).

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Comparait:* L'honorable William McKnight, ministre du Travail.

*Témoins: Du ministère du Travail:* M. Mark R. Daniels, sous-ministre; M. W.P. Kelly, sous-ministre adjoint principal, Service fédéral de médiation et de conciliation; M<sup>me</sup> Wendy F. Porteous, sous-ministre adjoint, Opérations.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 7 novembre 1984 relatif au Budget des dépenses supplémentaire (B) pour 1984-1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 7 novembre 1984, fascicule n° 1*).

Le vice-président met en délibération les crédits 1b, 5b, 10b et 21b inscrits sous la rubrique TRAVAIL, par consentement unanime.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Qu'un document de base relatif à la subvention accordée au Conseil canadien des infirmières professionnelles, présenté par le Ministre, figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Annexe «TRAV-1»*).

A 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 29, 1984

• 0935

**The Vice-Chairman:** Order. I believe we have a quorum.

This meeting is for consideration of the committee's order of reference pertaining to the supplementary estimates (B). With your permission, I will call votes 1b, 5b, 10b, and 21b under Labour.

## LABOUR

A—Department

Vote 1b—Labour—Operating expenditures.....\$897,000

Vote 5b—Labour—The grants listed in the Estimates and contributions .....\$6,522,000

B—Canada Labour Relations Board

Vote 10b—Canada Labour Relations Board—Program expenditures .....\$408,000

D—Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Vote 21b—Canadian Centre for Occupational Health and Safety—Program expenditures .....\$2,600,000

**The Vice-Chairman:** I would like to call them all today, because this is the only day we will have the Minister.

I would like to introduce to you the Hon. William McKnight, the Minister of Labour. I believe he has a few words to say before we open the questioning.

**Hon. William McKnight (Minister of Labour):** Thank you, Mr. Chairman. I have asked that a copy of my opening remarks be distributed to members of the committee in both official languages. I am pleased to be here.

I would like to introduce the officials I have with me who are here to assist the committee today and in the future: Mr. Mark Daniels, Deputy Minister; Bill Kelly, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Charles Helms, Director of Finance; Wendy Porteous, in charge of about half our budget, the operations side of Labour Canada, and Assistant Deputy Minister; and Michel Dorais, the Director General of Policy in Labour Canada. I am expecting later on representatives from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. Their plane was, I believe, touching down at 9.10, and I believe they are in a cab somewhere trying to get here. When they attend it will Dr. Atherley, the President; Mr. Manchuk, the Director of Finance and Administration for that centre; and Gerry Legault, the Director of Operational Services, Canada Labour Relations Board.

I hope the committee, as we progress beyond this stage, will find that the officials who are here, and the Department of Labour, are here to assist the members of this committee—not exclusively. Any Member of Parliament who has inquiries, I

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 29 novembre 1984

**Le vice-président:** À l'ordre. Je crois que nous avons le quorum.

Nous nous réunissons pour étudier l'ordre de renvoi du Comité relativement au Budget supplémentaire (B). Si vous me le permettez, je mets en délibération les crédits 1b, 5b, 10b et 21b sous la rubrique Travail.

## TRAVAIL

A—Ministère

Crédit 1b—Travail—Dépenses de fonctionnement..\$897,000

Crédit 5b—Travail—Subventions inscrites au Budget et contributions .....\$6,522,000

B—Conseil canadien des relations du travail

Crédit 10b—Conseil canadien des relations du travail—Dépenses du Programme .....\$408,000

D—Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Crédit 21b—Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—Dépenses du Programme .....\$2,600,000

**Le vice-président:** Je mets en délibération tous ces crédits aujourd'hui, étant donné que c'est la seule journée où le ministre sera présent.

Permettez-moi de vous présenter l'honorable William McKnight, ministre du Travail. Je crois qu'il a quelques mots à vous dire avant que nous passions aux questions.

**L'honorable William McKnight (ministre du Travail):** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai demandé que l'exemplaire de mes remarques préliminaires, dans les deux langues officielles, soit distribué aux membres du Comité. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui.

Permettez-moi de vous présenter les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui et qui m'accorderont leur aide aujourd'hui et dans l'avenir: M. Mark Daniels, sous-ministre; M. Bill Kelly, sous-ministre adjoint principal; M. Charles Helms, directeur des Finances; M<sup>me</sup> Wendy Porteous, responsable d'environ la moitié de notre budget, l'aspect opérations de Travail Canada, et également sous-ministre adjoint; et M. Michel Dorais, directeur général des Politiques et de la Liaison à Travail Canada. J'attends un peu plus tard les représentants du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Je crois que leur avion devait se poser à 9 h 10, ils doivent être en taxi en route pour ici. Il s'agit de M. Atherley, président, et de M. Manchuk, directeur des Finances et de l'administration du Centre, et également de Gerry Legault, directeur des Services opérationnels du Conseil canadien des relations du travail.

J'espère que les membres du Comité se rendront compte, au fur et à mesure que nous progressons, que les hauts fonctionnaires sont ici de même que le ministère du Travail pour les aider, mais pas de façon exclusive. Tout député qui a des

## [Texte]

would ask that you make use of the officials and Labour Canada on anything that concerns you.

• 0940

Mr. Chairman, I would hope we could commence. I will attempt to answer any questions pertaining to the supplementary estimates. I think I may have mentioned in the opening remarks that have been distributed that although I am appearing I did not establish these supplementary estimates. But, that being the case, we will attempt to answer any questions you have.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

We can now proceed with the questioning. I would advise you that the meeting will last until 11 a.m. There is a 10-minute period for questioning on the first round and, continuing after that, 10 minutes, as long as we find the time.

The first speaker will be Sheila Copps for Hamilton East.

**Ms Copps:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to congratulate the Minister in his capacity. I had an opportunity the other night to congratulate him in his capacity as Minister for Housing, but in his capacity as Minister of Labour I think he has a challenge ahead of him, and I know all of us look forward to working with him.

I wonder if he might start out by giving us some specifics in a few areas. I raised a couple of times in the House the issue of ILAP designation in particular as it relates to certain working groups like the former employees of Consolidated-Bathurst in Hamilton.

The Minister will no doubt be aware of a recent report by the Economic Council of Canada—I think it emerged yesterday—which pointed to the tremendous difficulty that older workers, and in particular older women, were going to have placed upon them as a result of technological change. It seems to me that two approaches that are available within this ministry for dealing with that are through ILAP programs and designations as well as LAB benefits. In respect to LAB benefits, again I wonder if the Minister is considering either extending the criteria or lowering the age limit, because when you see workers like the former employees of Allen Industries in Hamilton... In one case, Mr. Chairman, I had a constituent in my riding who happened to have been born about two months too late to qualify for LAB benefits, and this particular individual, as with many in the Allen Industries companies, is not going to be able to find re-employment, or certainly it is a very desperate situation. She has been seeking re-employment for a period of over a year at this point.

I wonder what kind of strategies the Minister has developed with respect to modifying the criteria for LAB benefits: lowering the age limit, extending the designations into some other industries as well.

In that regard, Mr. Chairman, I understand there has been a fair degree of criticism from the labour movement for the

## [Traduction]

questions à poser peut s'adresser aux fonctionnaires de Travail Canada pour tout sujet qui le concerne.

Monsieur le président, nous pourrions peut-être commencer. Je vais tenter de répondre à toutes les questions concernant le Budget supplémentaire. Je crois avoir mentionné dans mes remarques préliminaires qu'on a fait distribuer, que même si je comparais aujourd'hui, je n'ai pas établi ces prévisions. Cela dit, je vais quand même essayer de répondre à toute question que vous voudrez bien me poser.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

Nous pouvons commencer les questions; je vous souligne que la réunion se terminera à 11 heures. J'accorde dix minutes au premier tour et un temps de parole de dix minutes ensuite jusqu'à ce que nous ayons épuisé tout notre temps.

La première à prendre la parole est Sheila Copps de Hamilton-Est.

**Mme Copps:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter en tant que ministre. J'ai eu l'occasion une fois de le féliciter à titre de ministre du Logement, mais en tant que ministre du Travail, je crois qu'il aura à faire face à un défi, et je sais que nous serons tous très heureux de travailler avec le ministre.

Je pourrais peut-être commencer par soulever quelques questions particulières dans divers secteurs. J'ai soulevé à quelques reprises à la Chambre la question de la désignation pour ce qui est du Programme d'aide à l'adaptation de l'industrie (PAAI), en particulier pour certains groupes de travail comme les anciens employés de la Consolidated-Bathurst à Hamilton.

Le ministre est sans doute au courant d'un récent rapport du Conseil économique du Canada—je pense qu'il a été publié hier—qui souligne les difficultés énormes auxquelles font face les travailleurs âgés, surtout les femmes âgées, par suite des changements technologiques. Il me semble qu'au ministère on a prévu deux choses à ce sujet: les programmes et les désignations d'aide à l'adaptation de l'industrie et les prestations d'aide. Pour ce qui est des prestations d'aide, là encore je me demande si le ministre a songé à étendre les critères ou à diminuer la limite d'âge, car on se rend compte que des travailleurs comme des anciens employés de «Allen Industries» de Hamilton... Je songe par exemple, monsieur le président, à un électeur de ma circonscription qui est né deux mois trop tard pour être admissible aux prestations d'aide. Cette personne, comme beaucoup d'autres qui travaillent pour «Allen Industries», ne pourra être réemployée, et il s'agit certainement d'une situation très désespérée. Elle cherche déjà depuis plus d'un an à retrouver un emploi.

Je me demande quelles sont les stratégies du ministre concernant la modification des critères pour les prestations d'aide: abaisser la limite d'âge, étendre les désignations à d'autres industries également.

Je crois comprendre qu'à ce chapitre, monsieur le président, le mouvement syndical a quelque peu critiqué l'approche

*[Text]*

government's approach to the cost-cutting mechanisms, the teams that have been set up for cost cutting with respect to the Finance Minister's financial statement. I wonder if the Minister could advise us as to what input he had with respect to the choice of individuals who were asked to join the government on the program review committee, and in particular address himself to the fact there is not a majority voice from the working community, and also there are no women on the program review committee. Perhaps the Minister is aware that not only has the Canadian Labour Congress issued a report or a press release which is highly critical of the government's economic statement, but also the Canadian Advisory Council on the Status of Women has written—has contacted certainly—the government with their concerns about the fact there are no women on the program review committee.

I think the Minister also, under his jurisdiction, and working through some of his ministry officials, may update us on what immediate actions are being taken by his ministry with respect to the implementation of the Abella report, since his ministry is responsible for its application within the federal Public Service, and also with respect to his role in consulting with the Ministry of Employment and Immigration on the application of employment equity programs within the Crown corporations across Canada.

Under the Canada Labour Code, the Minister is no doubt aware there is a potential of some 30,000 companies that could be involved in employment equity programs. And if he looks at the current record of the government with respect to affirmative action voluntary programs within CEIC, which I realize is not under his ministry, but certainly in which he has some direct involvement and interest, the number of volunteers in the affirmative action programs as of November was a total of 79 out of 30,000. I wonder if the Minister could just clear up for the purposes of the committee what input he is having, specifically with respect to implementation of employment equity programs within his ministry specifically, within the government, within Crown corporations. Also, what input is he having with respect to the reclassification of thousands of jobs within the federal civil service, which is now being undertaken by Treasury Board? I understand we had an undertaking from the Prime Minister that that process had already begun with respect to the reclassification of jobs for the implementation of equal pay for work of equal value. I wonder if he could update us as to his input in that area.

• 0945

I am also happy to see that the Canadian Centre for Occupational Health and Safety is going to be here later on. In that regard, Mr. Chairman, I wonder if the Minister could update us as to the federal government's study on technical change, particularly as it involves employees of the federal government who are working in areas of high technology, with

*[Translation]*

gouvernementale quant aux mécanismes de réduction des coûts, quant aux équipes qui ont été constituées pour ces réductions prévues dans la déclaration financière du ministre des Finances. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il a fait quant au choix des personnes à qui on a demandé de se joindre au gouvernement pour faire partie du comité de révision du programme, en particulier ce qu'il pense du fait qu'il n'y a pas de voix majoritaire provenant de la communauté des travailleurs et également aucune femme à ce comité de révision du programme. Le ministre sait peut-être que non seulement le Congrès du travail du Canada a publié un rapport ou un communiqué qui critique très vertement la déclaration économique du gouvernement, mais que le Conseil consultatif canadien de la condition féminine a aussi écrit—au gouvernement—ou a certainement communiqué avec lui—pour lui indiquer qu'il n'y avait pas de femme au comité de révision du programme.

Le ministre pourrait également, du fait de ses fonctions, par le biais peut-être de ses hauts fonctionnaires, faire une mise à jour sur les mesures qui sont prises immédiatement par son ministère concernant la mise en application du rapport Abella, puisque c'est son ministère qui est responsable de cette application au sein de la Fonction publique. Il pourrait peut-être nous dire également quel rôle il a joué lorsqu'il a consulté le ministère de l'Emploi et de l'Immigration sur l'application des programmes de chances égales dans l'emploi au sein des sociétés de la Couronne au Canada.

Le ministre sait sans doute également qu'en vertu du Code du travail du Canada, il existe quelque 30,000 sociétés qui pourraient participer aux programmes de chances égales dans l'emploi. S'il examine le dossier actuel du gouvernement concernant les programmes volontaires d'action positive au sein du Conseil canadien de l'emploi et de l'immigration, je sais que ce conseil ne relève pas de son ministère, mais il y participe certainement directement et il s'y intéresse, le nombre de sociétés qui s'étaient portées volontaires pour ces programmes d'action positive s'élevait au mois de novembre à 79 sur un total de 30,000. Je me demande si le ministre pourrait nous expliquer, pour la gouverne des membres du Comité, quel a été son apport, surtout pour la mise en place des programmes de chances égales dans l'emploi au sein de son ministère d'abord, au sein du gouvernement et au sein des sociétés de la Couronne. Quel a été son apport également concernant la reclassification de milliers d'emplois au sein de la Fonction publique fédérale, travail que fait présentement le Conseil du Trésor? Je crois comprendre que le Premier ministre l'a assuré que ce travail de reclassification des emplois était déjà commencé aux fins de l'application du principe de salaire égal pour un travail de valeur égale. Pourrait-il nous dire où nous en sommes présentement dans ce domaine?

Je suis heureuse également de constater que le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail sera représenté au Comité un peu plus tard ce matin. À ce sujet, monsieur le président, le ministre pourrait peut-être faire une mise à jour concernant l'étude du gouvernement fédéral sur le changement technologique, surtout en ce qui touche les employés du



[Texte]

VDT transmitters, etc. I understand a study had been embarked upon by your ministry, and perhaps it was under the auspices of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. I would like to get a bit more clarification on that.

I would also like the Minister, if it is possible, to update us as to the current status of the Canadian Labour Market and Productivity Centre. I know there was an agreement that it be located in Ottawa, and that was reached, I believe, sometime in 1983. What is the progress of the status of the centre at this point in time? Is it moving on stream or is it going to be part and parcel of some of the government's programs which will be cut?

**The Vice-Chairman:** I wonder whether you might pause at this moment and allow the Minister to answer some of the questions? Is that agreeable?

**Ms Copps:** Sure.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman. I came fully prepared to support supplementary estimates (B). I picked out a couple of questions which the hon. member has asked which are pertinent to supplementary estimates (B). The other questions which have been asked are of a general nature. I will attempt to answer those.

First is the direction in ILAP or MILAP, the modified program, as the hon. member knows. There are two levels within that designation, level one and level two. In level one, eligibility criteria are to supplement job creation programs. Training and mobility assistance and portable wage subsidies are available within level one. Level two takes longer to implement. The criteria applying to level two within Modified ILAP are all those which were within level one; in addition, there are provisions for older workers who are permanently laid off, starting at age 55, in these designated industries and within the designated communities.

As I am sure the hon. member is aware, Mr. Chairman, the designated industries established are textiles, clothing, tanning and footwear, and the certifications under the Labour Adjustment Benefits apply to those areas. The whole spectrum, Mr. Chairman, of labour adjustment problems and training is being studied by the government. I think she can readily understand, Mr. Chairman, that in some two months she would be expecting much more of this government than she did of the previous administration to bring about changes in MILAP and the Labour Adjustment Benefits immediately.

Mr. Chairman, the hon. member and other members of the committee may be interested that almost one-third of Labour Canada's budget is designated to Labour Adjustment Benefits. Those benefits and those individuals who receive those benefits have the ability of the review committee, which has involved

[Traduction]

gouvernement fédéral qui travaillent dans des secteurs de technologie de pointe, devant des écrans cathodiques par exemple. Je crois comprendre que le ministère a commencé une étude, c'était peut-être sous l'égide du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. J'aimerais un peu plus de précisions à ce sujet.

J'aimerais également que le ministre nous parle de la situation actuelle du Centre canadien du marché du travail et de la productivité. Je sais qu'en 1983, on en est arrivé à un accord pour que le Centre soit situé à Ottawa. Quels progrès ont été réalisés au sujet de ce Centre à ce moment-ci? Est-ce que les choses se déroulent comme prévu ou est-ce que le Centre fera partie des quelques programmes gouvernementaux qui seront éliminés?

**Le vice-président:** Je me demande si vous pourriez vous arrêter un instant pour permettre au ministre de répondre à certaines de vos questions? Êtes-vous d'accord?

**Mme Copps:** Certainement.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président. Je me suis préparé pour répondre aux questions concernant le Budget supplémentaire B. J'ai noté quelques questions soulevées par la députée concernant le Budget supplémentaire B. Quant aux autres questions, elles sont de nature générale. Je vais tenter d'y répondre.

Premièrement, la députée a soulevé la question du programme PAAI ou PAAIM, comme on l'appelle depuis qu'il a été modifié. Il y a deux paliers au sein de cette désignation, le palier un et le palier deux. Au premier palier, les critères d'admissibilité s'ajoutent au programme de création d'emplois. L'aide à la formation et au déplacement de même que les subventions pour le transfert des salaires sont disponibles au premier palier. Il faut plus de temps pour mettre en vigueur le palier deux. Les critères qui s'appliquent au palier deux au sein du programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre comprennent tous ceux qui étaient prévus au premier palier; de plus, on y trouve des dispositions concernant les travailleurs âgés qui sont mis à pied de façon permanente, à partir de 55 ans, dans les industries désignées et au sein des communautés désignées.

Je suis certain que la députée est au courant du fait, monsieur le président, que ces industries désignées sont les textiles, le vêtement, le tannage et la chaussure, et que les accréditations au titre des prestations d'aide de Travail Canada s'appliquent à ces domaines. Toute la gamme des problèmes d'aide, monsieur le président, et la formation font l'objet d'une étude au gouvernement. La députée peut très bien comprendre, monsieur le président, que dans quelque deux mois elle pourra s'attendre du gouvernement à davantage quant aux changements qui seront apportés immédiatement au programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre et aux prestations d'aide de travail.

Monsieur le président, la députée de même que les autres députés du Comité seront peut-être intéressés de savoir que près du tiers du budget de Travail Canada est axé vers les prestations d'aide. Ces prestations et les personnes qui les touchent profiteront du Comité de révision au sein duquel on



## [Text]

expertise from the organized labour area. I would suggest to the hon. members that in the context of labour adjustment the whole social benefit system of Canada has to be considered when we are considering extending or changing or developing a different form of assistance for those workers who are permanently—and I think that is a very key word—removed from their jobs, who are in communities which suffer work place disruption of a very permanent nature. It is not usually single-industry towns.

• 0950

The hon. member was asking about the committee that was established to review the programs that the present government has inherited. The review committee and those members of that were selected by several Ministers. I had input. Organized labour will be represented and I think the hon. member should recognize this as a step forward. There has been a place in that committee offered to organized labour. I would hope they will accept it.

She is right in the less than enthusiastic reaction of organized labour to the reductions that this government put in place. But also, Mr. Chairman, the hon. member I am sure is aware of the whole financial framework that this government has to operate in, a financial framework that was inherited by this administration. It will call on the ingenuity, the goodwill, the understanding and the initiative of all Canadians to make programs function as we would like them to, so that we have the ability to create permanent employment and permanent jobs in this country.

The hon. member asked about the VDT program. The advice that Labour Canada receives on that is advice that is transmitted basically from Health and Welfare Canada. The department recognizes not only the use of VDTs but also high technology, the stress that can be caused when workers spend their whole working day in work places that are new, that have not been designed in a way that will allow workers to function with less tension than they had in the past.

**Ms Copps:** Mr. Chairman, just on that point. Is not Labour Canada itself specifically undertaking a current study? It is not being done through Health and Welfare, is that correct?

**Mr. McKnight:** On the work place environment?

**Ms Copps:** On technological change in the work place, yes. I wondered what the status of that study was and when it was going to be tabled.

**Mr. McKnight:** The study is ongoing and I will ask Mrs. Porteous to answer that question.

**Mrs. Wendy F. Porteous (Assistant Deputy Minister, Operations, Department of Labour):** Mr. Chairman, the portion of the work with respect to VDTs that Labour Canada is monitoring has to do first of all with the component the Minister referred to regarding Health and Welfare Canada and the direct medical effects, genetic and other, of VDTs. On

## [Translation]

retrouve les experts-conseils du secteur syndiqué. Je soulignerai aux membres du Comité que dans le contexte des prestations d'aide de travail, il faut examiner tout le système des avantages sociaux lorsqu'on songe à étendre ou à modifier ou à élaborer une forme différente d'aide pour les travailleurs qui sont retirés de façon permanente—je crois que c'est le mot clé—de leur emploi, qui vivent dans des communautés où le lieu de travail connaît des problèmes de nature très permanente. Il ne s'agit pas habituellement de villes où il n'y a qu'une seule industrie.

La députée a mentionné le comité qui a été créé pour réviser les programmes dont le gouvernement actuel a hérité. Ce comité de révision et ses membres ont été choisis par plusieurs ministres. J'y ai participé. Les syndicats ouvriers seront représentés, mais je crois que la députée doit y voir un progrès. On a offert une place au syndicat ouvrier à ce comité.

Elle a raison de dire que les syndicats ouvriers ont été moins enthousiastes au sujet des réductions que le gouvernement a adoptées. Cependant, monsieur le président, la députée, j'en suis sûr, connaît la structure financière au sein de laquelle ce gouvernement doit fonctionner, une structure financière dont a hérité l'administration actuelle. Il nous faudra faire appel à l'ingéniosité, à la bonne volonté, à la compréhension et à l'initiative de tous les Canadiens pour que les programmes puissent fonctionner comme nous aimerions les voir fonctionner, afin que nous soyons en mesure de créer des emplois permanents au pays.

La députée a parlé des programmes concernant les écrans cathodiques. Les conseils que Travail Canada reçoit sont ceux qui lui sont transmis surtout de Santé et Bien-être Canada. Le ministère est au courant non seulement de l'utilisation des écrans cathodiques, de la technologie de pointe, mais également du stress qu'ils peuvent occasionner aux travailleurs qui passent toute leur journée de travail dans des lieux nouveaux qui n'ont pas été conçus pour leur permettre de travailler avec moins de tension qu'ils en avaient par le passé.

**Mme Copps:** Monsieur le président, à ce sujet justement, est-ce que Travail Canada n'entreprend pas une étude à ce sujet? Cette étude ne se fait pas à Santé et Bien-être Canada?

**M. McKnight:** Au sujet du milieu de travail?

**Mme Copps:** Au sujet du changement technologique dans le milieu de travail. Je me demande de quelle sorte d'étude il s'agit et quand elle sera déposée.

**M. McKnight:** L'étude est en cours et je vais demander à M<sup>me</sup> Porteous de répondre à votre question.

**Mme Wendy F. Porteous (sous-ministre adjoint, Opérations, ministère du Travail):** Monsieur le président, cette partie du travail concernant les écrans cathodiques que contrôle Travail Canada a trait à la composante dont a parlé le ministre et qui relève de Santé et Bien-être social Canada et des répercussions médicales directes, génétiques et autres des

[Texte]

that portion we are working together with Health and Welfare Canada.

With respect to the general ergonomic or environmental features of VDTs, we are monitoring research in collaboration with the CCOHS and, in the tracking of academic institutions, through the Canadian Standards Association and their development of standards with respect to VDTs. Our status therefore is to monitor the research, to participate in the development of Canadian standards with respect to ergonomics and environmental features with respect to VDTs generally. From time to time, the Minister will be making comments and reports as a result of the research that is being undertaken across the country, which, as I say, we are monitoring.

• 0955

On that same vein, regarding the technological impact research fund that has been established, the awarding of those grants has been announced to the successful applicants. It is an ongoing program and we continue to put faith in the results of that program.

The hon. member, Mr. Chairman, drew attention to the report of Judge Abella. It is a very comprehensive report as, I am sure, the hon. member is aware. It is directed to improving the employment inequities that have been identified by Judge Abella regarding native persons with disability, and the employment of visible minorities. The recommendations, I believe, are some 117. As the hon. member is aware, reports of that magnitude are not just the responsibility of one Minister but are the responsibility of all Ministers of Cabinet. Those discussions that will lead to the governmental direction in that report are carrying on. I have had discussions with my colleague, the Minister Responsible for Employment and Immigration, and when those consultations are completed and when the Cabinet has reached a decision to the very far-reaching recommendations that have been included in that report, we will be notifying the Members of Parliament and the people involved in Canada.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, I believe I will have to ask you to hold that answer until later on. We are past our time. I would like now to call on Mr. Duguay.

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, on a point of order. Could you inform the members who are the speakers on the list for the first round.

**The Vice-Chairman:** You are the next one.

**Ms Coppins:** I am on the second round then. Thank you.

**Mr. Dingwall:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Duguay:** Monsieur le président, je voudrais poser une question qui affecte les privilèges du Comité. Je me demande, premièrement, s'il serait possible d'avoir la documentation à l'avance quand nous avons une réunion.

**The Vice-Chairman:** What documents are you referring to?

[Traduction]

écrans cathodiques. Pour cette partie du travail, nous travaillons de concert avec Santé et Bien-être social Canada.

Pour ce qui est des caractéristiques générales ou à l'ergonomie des écrans cathodiques, nous contrôlons la recherche qui se fait en collaboration avec la CCOHS et, pour le dépistage des institutions scolaires, nous travaillons de concert avec l'Association des normes du Canada pour l'élaboration des normes concernant les écrans cathodiques. Nous avons pour fonction, par conséquent, de contrôler la recherche, de participer à l'élaboration de normes canadiennes concernant l'ergonomie et le milieu de travail pour les écrans cathodiques en général. Le ministre présentera de temps à autre des remarques et des rapports suite à la recherche qui se fait au pays et que nous contrôlons, je le répète.

Dans la même veine, on a annoncé aux candidats heureux l'octroi des subventions provenant du Fonds de recherche sur les répercussions des changements technologiques. C'est un programme permanent, dont les résultats nous donnent beaucoup d'espoir.

Monsieur le président, la députée a mentionné le rapport du juge Abella. C'est un rapport très exhaustif, comme le sait sans doute la députée. Le juge Abella s'adresse surtout aux inégalités d'emploi pour les autochtones handicapés, et à l'emploi des minorités visibles. D'ailleurs, elle fait 117 différentes recommandations. Comme le sait très bien la députée, l'application des recommandations d'un rapport si important n'incombe pas à un seul ministre, mais plutôt à tous les ministres du Cabinet. Nous sommes en pleine discussion au sujet de l'orientation du gouvernement à l'égard de ce rapport. J'en ai discuté avec mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, et quand ces consultations seront terminées et que le Cabinet aura pris des décisions quant aux recommandations de grande envergure, nous en avertirons les députés du Parlement, et les Canadiens intéressés.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, je devrai vous demander de vous arrêter là. Nous avons dépassé le temps de parole de madame. Je cède maintenant la parole à M. Duguay.

**M. Dingwall:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous faire part de la liste des intervenants du premier tour?

**Le vice-président:** Vous suivez M. Duguay.

**Mme Coppins:** Alors je voudrais être inscrite au deuxième tour. Merci.

**M. Dingwall:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairman, I have a question with respect to privileges in this committee. First, I wonder if it would be possible to receive documents for a meeting a little earlier.

**Le vice-président:** De quels documents s'agit-il?

[Text]

**M. Duguay:** Et bien, je remarque que ceux que j'ai devant moi sont des notes d'information préparées par la Bibliothèque du Parlement.

**The Vice-Chairman:** I am informed that normally there is sufficient lead time. That document could be in your hands before the end of the meeting. At this particular time, there were only the two days . . .

**M. Duguay:** La deuxième question: je remarque dans le même document qu'il y a plusieurs questions qui ont été posées. Quel est le statut des questions qui sont posées dans le document?

**The Vice-Chairman:** The researcher works for the committee as a whole. Anyone can use those questions if they feel they are pertinent to the concerns the member has.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**Ms Coppins:** On a point of order, what document is he referring to?

**The Vice-Chairman:** These are Library of Parliament briefing notes.

**Ms Coppins:** Oh, okay.

**Mr. Duguay:** To carry on, I have a couple of questions to the Minister. The first one deals with the area of collective bargaining. In the last number of years, there have been a number of, I think, interesting new structures in collective bargaining. I refer to mediation arbitration, the so-called MEDARB, final offer selection, and a couple of other things, in which I have a great interest, one of them, productivity bargaining. I wanted to ask the Minister to what extent his department intends to do research in looking at the areas of newer methods, methods that perhaps might help people bargain collectively in a more efficient fashion?

• 1000

I say that with a particular bias, because although I have full respect for the right to strike of employees, I pass the judgment that in the last number of years it has become a less effective method of dealing with impasses, and I wonder if the Minister's department is at work in trying to promote new methods and perhaps even helping in the education of employees and employers towards working at collective bargaining.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I will make a few comments in answer to the member's question, but I will then call on Mr. Kelly, who is known not only in this town but in all labour circles of Canada as having some small expertise in the art of conciliation and mediation.

The hon. member is addressing a question that I guess has been addressed as long as negotiations have taken place and as long as collective bargaining has been in place. I am not convinced there is a way that would better serve the workers of Canada, or indeed all Canadians, than the present process we have. Most of the efforts of the Mediation and Conciliation Service within Labour Canada are spent in the mediation and conciliation prior to any agreements being negotiated. It is a

[Translation]

**Mr. Duguay:** I have before me briefing notes prepared by the Library of Parliament.

**Le vice-président:** On me dit que normalement, ces documents sont distribués assez tôt. Ce document pourrait être entre vos mains avant la fin d'une réunion. Cette fois, nous n'avons eu que deux jours . . .

**Mr. Duguay:** Here is my second question: I see there are several questions that are formulated in this same document. What exactly is the use to be made of these questions?

**Le vice-président:** Le chercheur travaille pour le Comité dans son ensemble; donc les députés peuvent se servir de ces questions à leur gré s'ils les croient pertinentes.

**M. Duguay:** Merci.

**Mme Coppins:** J'invoque le Règlement. De quel document parle-t-il?

**Le vice-président:** Des notes d'information de la Bibliothèque parlementaire.

**Mme Coppins:** Ah très bien.

**M. Duguay:** Maintenant, j'ai quelques questions à poser au ministre. La première porte sur la négociation collective. Depuis quelques années, dans ce domaine, on a vu un certain nombre de nouvelles structures intéressantes. Je pense par exemple à la médiation/arbitrage, appelée MEDARB en anglais, sélection d'offre définitive, et certaines autres innovations, et particulièrement une qui m'intéresse beaucoup, la négociation de la productivité. Le ministre pourrait-il me dire dans quelle mesure son ministère étudiera ces différentes nouvelles méthodes, aptes peut-être à aider les gens à rendre la négociation collective plus efficace?

Je le dis avec un certain préjugé car même si je respecte pleinement le droit à la grève des employés, je pense que, au cours des dernières années, cette procédure n'a pas permis de débloquer les impasses et je me demande si votre ministère cherche d'autres moyens, y compris peut-être la sensibilisation des employés et des employeurs à l'art de la négociation collective.

**M. McKnight:** Monsieur le président, permettez-moi de faire quelques observations en réponse à la question posée par l'honorable député et je passerai ensuite la parole à M. Kelly qui est célèbre non seulement ici mais partout au Canada pour sa connaissance en art de la conciliation et de la médiation.

L'honorable député a posé une question que tout un chacun se pose depuis que les négociations collectives existent. Je ne suis pas convaincu qu'il existe de meilleurs moyens qui serviraient les intérêts des travailleurs du Canada, et même de l'ensemble des Canadiens, que le processus en place. Avant que toute entente ne soit négociée, la plupart des efforts déployés par le Service de médiation et de conciliation du ministère du Travail le sont précisément dans ce domaine. C'est un



## [Texte]

process that is ongoing. It is daily. The art of conciliation is not always left until the last part of a negotiation period.

The redistribution of wealth within Canada through the collective bargaining process in my opinion has been successful and will continue to be successful. I just draw to the hon. member's attention that from 1950 to 1965 some 4 disputes in those 15 years were ended with legislation being imposed on the party; and from the time 1965 to 1980, legislation was imposed some 13 times in those 15 years. I would suggest to the hon. member that the imposition of legislation, or indeed, maybe the use of new methods of settling industrial disputes, could be considered, if you look at those numbers, as causing more work disruption than happened in the years prior.

That being said, I would ask Mr. Kelly to comment on the specific question.

**Mr. W.P. Kelly (Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service, Labour Canada):** You mentioned three different techniques of dispute resolution. I can assure you we are continually looking for new methods. But you mention MEDARB, which I have been promoting for some years in talks around the country. I have a lot of faith in MEDARB. But I think I should maybe point out some things that are billed as new techniques.

The first I was aware of midard, it was under another name that was introduced by Senator Wayne Morris of Oregon in 1946. He was an expert in labour relations, and he called it "mediation to finality". So over the years sometimes the name changes, but not the technique.

Basically that technique is that a skilled mediator will be armed with the powers of an arbitrator by the parties. There is nothing compulsory about this. They will sign an agreement, and then he will mediate. As a mediator he becomes very knowledgeable on what their true positions might be, rather than a formal arbitration, where you make your submissions to the arbitrator. The experience has been that many of the issues would be resolved without the necessity of going to an arbitration finding. He might only have two items that he would have to make an arbitration finding on.

We have used it successfully on a few occasions. It was used on three occasions a few years ago with west coast grain handlers.

• 1005

The thing that is difficult in this for unions to accept is that to apply this technique they must sit down and enter into this MEDARB agreement and they have then relinquished the right to ratification because there is no ratification on an arbitration finding. Many union leaders have told me they have great faith in the process with a mediator they have confidence in, but it is very, very difficult to go ahead of time to their membership and get this *carte blanche* mandate from them, and that has been the inhibiting factor of applying it more in Canada.

## [Traduction]

processus permanent, quotidien. La conciliation n'intervient pas uniquement vers la fin d'une période de négociation.

La redistribution de la richesse au Canada, grâce aux négociations collectives, a été couronnée de succès à mon avis et continuera de l'être. Je voudrais informer l'honorable député que de 1950 à 1965, seuls quatre litiges au cours de ces 15 années se sont terminés après adoption d'une loi; et pendant les 15 ans qui ont suivi, de 1965 à 1980, le retour au travail a été imposé par voie législative environ 13 fois. Je pense donc que l'imposition d'une législation ou peut-être même le recours à de nouvelles méthodes de règlement de conflits du travail pourraient être considérés, à la lumière de ces chiffres, comme étant la cause de perturbations accrues par rapport aux années précédentes.

Cela dit, je demanderais à M. Kelly de répondre à votre question.

**M. W.P. Kelly (sous-ministre adjoint principal, Service fédéral de médiation et de conciliation, Travail Canada):** Vous avez parlé de trois méthodes différentes de règlement des conflits. Je puis vous assurer que nous en cherchons de nouvelles continuellement. Mais vous avez parlé de la médiation et de l'arbitrage, technique que j'encourage depuis un certain nombre d'années dans les discours que je prononce sur l'ensemble du territoire. Je crois en cette technique. Mais je devrais peut-être faire quelques observations à propos de ce qu'on a baptisé des nouvelles techniques.

Cette technique avait été utilisée sous un autre nom par le sénateur Wayne Morris de l'Oregon dès 1946. Il était expert en relations du travail et il l'avait baptisée «médiation jusqu'à terme». Ainsi, le nom change au fil des ans mais non la technique.

Il s'agit en fait d'un médiateur compétent à qui les parties en cause ont donné un pouvoir d'arbitrage. Ce n'est pas obligatoire. Les parties signent un accord donnant au médiateur le pouvoir d'obtenir un règlement du conflit par médiation. En sa qualité de médiateur, il devient parfaitement au courant de la position de chaque partie rendant ainsi inutile l'intervention d'un arbitre officiel à qui chaque partie présente sa position. Ainsi, de nombreux conflits ont été réglés sans intervention de l'arbitre. De toute façon, ce dernier n'aurait peut-être que deux points à régler.

Nous l'avons utilisée avec succès à quelques reprises. On y a eu recours à trois reprises il y a quelques années avec les manutentionnaires des céréales de la côte Ouest.

Les syndicats acceptent avec difficulté cette technique car ils doivent conclure cet accord de médiation et d'arbitrage renonçant ainsi à tout droit de ratification d'une entente car, en arbitrage, il ne peut y avoir ratification. De nombreux leaders syndicaux m'ont dit que ce système leur convenait lorsqu'un médiateur en qui ils avaient confiance était nommé, mais qu'il leur était très difficile d'obtenir carte blanche auprès de leurs membres à l'avance et c'est ce qui a freiné cette manière de procéder au Canada.

*[Text]*

Final offer selection is used. Many teachers groups use it. My feeling on final offer selection is that if the parties want to use that, fine. I have some fears of it in complex situations like a railway dispute where you have complex work rules because one party, the arbitrator, must choose between the positions of one party or the other. One party could saddle the other with an agreement with which actually they could have great difficulty living. Again, this would take the agreement of the parties with no ratification.

You mentioned productivity bargaining. We hear that phrase used today, but productivity bargaining has been going on as long as I have been in the business because the management will bring to the table in their demands rules they want changes in. They might say that a rule was established to do this 14 or 15 years ago, that the conditions have changed, that it is impeding their productivity and that they want some relief on this. They never usually show the bottom line on how much maybe they have saved if there is agreement to change this rule or the other, but I can assure you that when they tally up the cost of that increase if the wages come to 5% they might have gained 20¢ an hour back on this productivity bargaining. It is going on right at this moment; it is a continual process.

You heard, I believe, in the dispute between LCUC and the Post Office that Mr. Warren talked about productivity bargaining, and productivity bargaining went on in that settlement. So it is an ongoing thing.

We are continually looking at any techniques. The one you mentioned, MEDARB, I think should be used more in this country where either party, as I say, has the capacity to inflict more punishment maybe on the public than on each other. The difficulty is the ratification or, as the union would say, to buy a pig in a poke.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairperson, just to proceed . . .

**The Vice-Chairman:** One short question.

**Mr. Duguay:** I am suffering a little from the opposite of previous questioners in that the answer has been longer than my question.

That is the first part of my question. I am satisfied that a fair amount of research is going on. I did want to ask the Minister, though, how much promotion of that research was going on because I believe it ought to be increased. Since this is my last chance, the second part of my short question is: How much promotion will the department be doing with employers and employees of the concept of equal pay for work of equal value?

**Mr. McKnight:** To answer the second question first, if the hon. member looks in the supplementary estimates that are before him a unit has been established over the last year within Labour Canada specifically to monitor and work in an educational way to develop and make employers aware and employees aware of the rights and responsibilities, respectively,

*[Translation]*

On a également recours à l'arbitrage des propositions finales. De nombreux groupes d'enseignants y ont recours. Personnellement, si les parties en cause veulent l'utiliser, très bien. Je ne sais pas si elle est très bonne dans des situations délicates comme dans les chemins de fer où les règles de travail sont très complexes car l'arbitre doit faire le choix entre les propositions présentées par les deux parties. Une des deux parties pourrait imposer à l'autre une entente qu'il lui serait très difficile d'accepter. Là encore, il faudrait l'accord des parties sans droit à ratification.

Vous avez également parlé des négociations fondées sur la productivité. On utilise de plus en plus cette expression aujourd'hui, mais cette technique existe depuis que je travaille dans le domaine car le patronat présentera dans ses demandes des modifications aux règles qu'ils veulent voir apporter. La direction peut dire qu'une règle a été établie il y a 14 ou 15 ans, mais que les conditions ont changé, que ces règles freinent leur productivité et qu'ils exigent certaines modifications. Ils ne disent jamais en général combien d'économies ils auront réalisées si cette règle ou cette autre est modifiée, mais je puis vous assurer que lorsqu'ils calculent le coût de l'augmentation de 5 p. 100, par exemple, des salaires de leurs employés, ils auront sans doute gagné 20c. l'heure grâce aux modifications apportées aux règles en litige. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle, c'est un processus continu.

Dans le conflit qui opposait le Syndicat des facteurs et la Société canadienne des Postes, vous avez sans doute entendu M. Warren parler de négociations de productivité et la convention collective en a tenu compte. On y a donc recours tous les jours maintenant.

Nous cherchons continuellement de nouvelles techniques. Celle dont vous avez parlé, médiation et arbitrage, devrait être davantage utilisée dans ce pays à mon avis puisqu'elle permet à chaque partie de pénaliser davantage le public que l'un l'autre. L'ennui c'est cette histoire de ratification ou comme dirait le syndicat, le fait de se lancer à l'aveuglette.

**M. Duguay:** Monsieur le président, permettez-moi de . . .

**Le vice-président:** Une dernière question très brève.

**M. Duguay:** Vous me pénalisez par rapport aux autres intervenants puisque la réponse a été plus longue que la question que j'avais posée.

Voilà la première partie de ma question. Je suis convaincu que des recherches sont en cours. Mais j'avais demandé au ministre de me dire si ces recherches sont encouragées car je pense qu'elles devraient être augmentées. Puisque je ne pourrai plus poser de questions, voilà la deuxième partie de ma très brève question: dans quelle mesure le ministère encouragera-t-il auprès du patronat et des employés la notion de salaire égal à travail de valeur égale?

**M. McKnight:** Pour répondre à votre deuxième question en premier lieu, l'honorable député remarquera dans le budget supplémentaire à l'étude qu'une unité spéciale a été créée l'année dernière au sein du ministère dans le but de sensibiliser les employeurs et les employés aux droits et responsabilités de chacun dans ce domaine-là.

[Texte]

to the employers and to the employees under the concept of equal pay for work of equal value.

The hon. member brings on that question the whole report of Judge Abella, the concepts she described in her report specifically affecting the discrimination by sex and pay of equal value. With the secondary role that the department has to the Canadian Human Rights Commission in the matter of sexual discrimination in the area of pay, the officials of Labour Canada and the officers of Labour Canada bring to the attention of the Human Rights Commission any infractions that are apparent. The tribunal process by the Human Rights Commission is used in adjudicating those infractions.

• 1010

On the first question, in the matter of education regarding collective bargaining, regarding the whole process of industrial dispute settlement, over \$5 million is allocated from Canada Labour to that process. The member will see that in the supps there has been an increase of some \$300,000, I believe, in that area. These funds are distributed to the central organizations of organized labour, to the affiliated and unaffiliated sections of organized labour, and it is used for training in industrial relations management and negotiation. It is done specifically for the reason that we believe that education—the better prepared and the more knowledgeable both management and labour are—will lead to a more calm and a better area of industrial dispute settlement. The information process that goes forward from Labour Canada is not directed at either organized labour or management; it is directly equally at both. The field officers and the officials in Labour Canada in Ottawa work daily with both management and labour to be sure, not just to attempt, but to be sure that the education process is ongoing and that both sides meet with equal knowledge.

**Mr. Duguay:** I just have one little question. Can the Minister tell me how many cases have ended up before the Human Rights Commission in the last five or ten years?

**Mr. McKnight:** No, I cannot. But I will ask my officials.

**Mr. Duguay:** One of the answers I have been given is four since 1979. I would like that answer sometime.

**Mr. McKnight:** We will provide that.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

Mr. Murphy.

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, on a point of order. I thought there was a list for first round. I certainly have no objections to Mr. Murphy's speaking.

**The Vice-Chairman:** I knew you would not; that is why I called Mr. Murphy.

**Mr. Dingwall:** Thank you, Mr. Chairman, but you did not listen to my complete remarks. I have no difficulty in Mr. Murphy's speaking in fact for 10 minutes on the second round.

[Traduction]

Il s'y greffe également tout le rapport du juge Abella et en particulier les recommandations faites sur la discrimination sexuelle et la notion de salaire égal à travail égal. Le ministère a une certaine responsabilité envers la Commission canadienne des droits de la personne dans la mesure où les fonctionnaires du ministère du Travail doivent lui signaler toute infraction apparente à la législation relative à la discrimination sexuelle fondée sur la rémunération. Ces infractions sont jugées par le tribunal de la Commission des droits de la personne.

Pour répondre à votre première question portant sur la sensibilisation des employeurs et employés aux négociations collectives et au règlement des conflits du travail, le ministère du Travail y a affecté plus de 5 millions de dollars. L'honorable député constatera qu'une augmentation de 300,000\$ environ figure à ce titre dans le budget supplémentaire. Ces crédits sont distribués aux organisations syndicales centrales et celles qui leur sont affiliées et ont pour objectif de former du personnel en administration des relations industrielles et dans l'art de la négociation. Nous le faisons car nous pensons que si le patronat et les syndicats sont parfaitement sensibilisés à la question, les règlements de conflits de travail se feront plus rapidement et plus calmement. Ces programmes d'information dispensés par le ministère du Travail ne s'adressent pas uniquement aux syndicats ou à la direction mais aux deux de façon égale. Le personnel local et les fonctionnaires du ministère à Ottawa travaillent quotidiennement tant avec le patronat qu'avec les syndicats dans le but de s'assurer que cette sensibilisation est continue et que les deux parties négocient sur un pied commun et il ne s'agit pas simplement de tenter de le faire mais de s'en assurer.

**M. Duguay:** J'aurais une toute petite question à poser. Le ministre pourrait-il me dire combien de cas ont été portés à l'attention de la Commission des droits de la personne au cours des cinq à dix dernières années?

**M. McKnight:** Non, je ne peux pas. Mais je demanderai à mes collaborateurs.

**M. Duguay:** On m'a dit que depuis 1979, il y en avait eu quatre. J'aimerais obtenir une réponse à ce sujet.

**M. McKnight:** Nous vous la ferons parvenir.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

Monsieur Murphy.

**M. Dingwall:** Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je croyais qu'une liste avait été établie pour le premier tour. Evidemment, je n'ai aucune objection à ce que M. Murphy prenne la parole.

**Le vice-président:** C'est bien ce que je pensais et c'est la raison pour laquelle je l'ai donnée à M. Murphy.

**M. Dingwall:** Je vous remercie, monsieur le président, mais vous n'avez pas écouté ce que j'avais à dire. Je n'ai aucune objection à ce que M. Murphy parle pendant 10 minutes lors



*[Text]*

I thought since we had a list that we were following that. We certainly would not want to be encouraging members to just drop into the committee at any point in time and then to have their place cornered or reserved beforehand. I think that is only fair to those of us who were here at 9.25 a.m.

**The Vice-Chairman:** I agree with that too, but I am trying to give every party here an opportunity before the time runs out. I am sure you will have time to speak. If you really insist on following the list, I am sure Mr. Murphy would not mind either. It is just that I think perhaps we have a better balance and a more even discussion if we get viewpoints from all political parties when it is possible.

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, further on that point of order, I think it incumbent upon you that when we commence the meeting that perhaps you ought to call those members who wish to speak on first round and then have a complete list so members will know who is going to speak. Then perhaps we could accommodate you with the 10, 10 and 10 of the various opposition and government parties and follow through with a 5-minute intervention by other members, but I think if we are going to have a list, I think we ought to follow the list.

**The Vice-Chairman:** I will take into consideration your observations. I feel I should not be bound by a list; it is not written in stone. Certainly if we call a first round and somebody is not prepared to speak, other than what comes up during the discussion, you could not follow a first round. No, I cannot accept that at this time. But if you insist, you feel that you want to speak now, I am sure Mr. Murphy is not going to be upset about it. It is entirely in your hands.

• 1015

**Mr. Murphy:** I am so surprised to see a Liberal at a committee meeting that I am quite willing to let him go ahead.

**The Chairman:** Okay.

**Ms Copps:** Mr. Chairman, just on that point, I do not think anybody is particularly concerned about this rotation, but I am concerned that the chairman says he is not bound by the list. It seems to me we are trying at this point to establish certain ground rules, certain decorum that will apply for the next four years. It seems to me if we are here and we do indicate our willingness to speak, then those who have actually lined up on the list—that list should be respected. I do not think we should be jumping over the map. If the member had wanted to participate in the debate and discussion, he would have been here when we started.

**The Vice-Chairman:** Thank you for your remarks.

Mr. Dingwall, you wanted to speak.

**Mr. Dingwall:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** You are very welcome.

**Mr. Dingwall:** Let me congratulate you again. And let me congratulate the Minister on his appointment as Minister of Labour and to wish him good luck in his deliberations.

*[Translation]*

du deuxième tour. Je pensais que nous suivions la liste puisqu'on en avait établi une. Il ne faudrait pas encourager les députés à se présenter n'importe quand en comité et que leur tour soit réservé à l'avance. Ce n'est que justice envers ceux qui étaient ici à 09h25.

**Le vice-président:** J'en conviens, mais j'essaie de donner la parole à chaque parti avant que le temps ne nous manque. Je suis sûr que vous aurez le temps d'intervenir. Mais si vous insistez pour qu'on suive la liste, je suis sûr que M. Murphy ne s'y opposera pas. Je pense tout simplement que cela ne peut que favoriser la discussion si nous obtenons le point de vue de chaque parti politique dans la mesure du possible.

**M. Dingwall:** Monsieur le président, il vous appartient de demander, au début de la séance, à ceux qui veulent prendre la parole lors du premier tour de vous le signaler pour que vous puissiez en dresser une liste complète permettant ainsi aux députés de savoir qui va intervenir. Peut-être alors pourrions-nous réserver 10 minutes à chaque parti suivies d'une intervention de cinq minutes par quiconque voudrait intervenir, mais je pense que si une liste est établie, il faudrait la suivre.

**Le vice-président:** Je tiendrai compte de vos observations. Je pense néanmoins ne pas être lié par une liste quelconque; celle-ci n'est pas coulée dans du béton. Si un temps de parole est réservé lors du premier tour, et que quelqu'un n'est pas prêt à intervenir, son intervention se faisant en fonction de la discussion, on ne pourrait pas suivre de liste pour le premier tour. Je ne peux donc pas accepter votre observation. Mais si vous assistez, si vous pensez que vous devez intervenir dès maintenant, je suis sûr que M. Murphy ne s'en formalisera pas. C'est à vous de décider.

**M. Murphy:** Je suis si surpris de voir un Libéral à une réunion de comité que je suis tout à fait disposé à lui donner la parole.

**Le président:** Bien.

**Mme Copps:** Monsieur le président, à ce propos, je ne pense pas que quiconque soit particulièrement inquiet de cette question de tour, mais lorsque vous dites que vous ne vous sentez pas lié par une liste, cela me préoccupe. Il me semble que nous essayons d'établir certaines règles de base, une manière de procéder, qui s'appliqueront pendant les quatre années à venir. Je pense qu'il faudrait respecter la liste établie si ceux qui ont manifesté le désir de parler désirent le faire. Je ne pense pas qu'il faudrait tout chambouler. Si le député avait voulu participer aux débats et aux discussions, il aurait été présent lorsque la réunion a commencé.

**Le vice-président:** Je vous remercie de vos observations.

Monsieur Dingwall, vous vouliez la parole.

**M. Dingwall:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je vous en prie.

**M. Dingwall:** Permettez-moi de vous féliciter de nouveau. Permettez-moi également de féliciter notre nouveau ministre du Travail et de lui souhaiter bonne chance.

## [Texte]

On page 4 of his remarks, he makes mention of Bill C-172 and the moneys for the modified industrial Labour Adjustment Program. I want to point out to him that I believe this particular program, the modified ILAP program, is a very useful tool and a very important tool that the Government of Canada ought to use, in view of the high unemployment in this country. There are areas where industry, because of lack of modernization funds or because of markets abroad or indeed domestically are not proving to be very much of a great assistance to them in making their companies profitable.

I make mention of one particular Crown corporation, which the Minister ought to have some familiarity with, the Cape Breton Development Corporation. As the Minister knows, under the previous government the provincial Crown corporation Sysco and its workers were designated under the ILAP program. I wonder whether the Minister has had representations from the Premier of the Province of Nova Scotia, as well as the United Mine Workers of America, to have the provisions of the ILAP program designated to the workers and to the communities in Cape Breton; namely, Glace Bay, Waterford, Dominion and parts of Cape Breton County.

As the Minister knows, there are approximately 1,500 miners presently out of work and their opportunities for meaningful employment in the short term are absolutely in very, very bad shape. I wonder if the Minister could comment on that, please.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman.

In answer to the first question, I have had representation. I have met with Mr. Campbell of the UMWA. With regard to the designation of additional areas, I would draw to the member's attention the word permanent. There are other social benefits in this country, UIC—other benefits that are available—so it is some 12 months down the line as we monitor at the initial stage. The designation for areas where there have been closures and layoffs that dramatically affect communities and individuals does not take place until after that 12-month period. And again, the discussions that we have had with Devco and the discussions that we have had with UMWA and Mr. Campbell tell us that at present it is not permanent.

We recognize there are other reasons than permanency, we are aware of it, we are monitoring it. However, as the legislation is drafted, the programs and designation would not be applicable to that area that he refers to, particularly to Glace Bay.

• 1020

**Mr. Dingwall:** Mr. Chairman, a supplementary question to the Minister. I appreciate what the substantive parts of Bill C-172 suggest, but in view of the spirit of that particular piece of legislation and in view of the drastic economic conditions which have been afflicted on the miners and on the families and on the people of those communities that I have mentioned,

## [Traduction]

A la page 4 de vos remarques, monsieur le ministre, vous faites état du projet de loi C-172 et des crédits affectés au programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre. Je voudrais simplement vous dire que ce programme, ce programme modifié, est très utile, très important et est un programme auquel le gouvernement du Canada devrait avoir recours compte tenu du chômage élevé que connaît ce pays. Il existe des régions où l'industrie ne peut faire de ses entreprises des entreprises rentables en l'absence de fonds de modernisation ou en raison de l'inertie des marchés à l'étranger ou même à l'intérieur de nos frontières.

Je pense en particulier à une société de la Couronne, que le ministre connaît sans doute, la Société de développement du Cap-Breton. Comme le ministre le sait, le gouvernement précédent avait rendu la Société de la Couronne provinciale Sysco et ses employés bénéficiaires du programme d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre. Je me demande si le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, ainsi que les représentants de la *United Mine Workers of America* ont effectué des démarches auprès du ministre pour que les travailleurs et les collectivités du Cap-Breton puissent bénéficier de ce programme et je pense en particulier aux collectivités de Glace Bay, Waterford, Dominion et à certaines parties du comté du Cap-Breton.

Le ministre sait sans doute qu'environ 1,500 mineurs sont actuellement au chômage et qu'ils ne pourront vraisemblablement trouver aucun emploi à court terme. J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président.

Pour répondre à votre première question, certaines démarches ont effectivement été effectuées. Je me suis entretenu avec M. Campbell de la UMWA. Pour ce qui est de la désignation de régions complémentaires, je voudrais attirer l'attention du député sur le mot permanent. Il existe d'autres avantages sociaux dans ce pays, notamment l'assurance-chômage ainsi que d'autres prestations, et nous ne pourrions nous rendre compte pleinement de la situation que dans 12 mois. Aucune région où les fermetures d'usines et les licenciements ont touché de façon draconienne les collectivités et les particuliers ne peut être désignée avant cette période de 12 mois. Et je le répète, d'après les discussions que nous avons eues avec la Société de développement du Cap-Breton et avec M. Campbell de l'UMWA, la situation n'est pas permanente.

Nous nous rendons compte qu'il existe d'autres raisons, mais nous étudions attentivement la situation. De toute façon, compte tenu du texte de loi en cours de rédaction, ces programmes ne pourraient s'appliquer à la région dont il fait état, et en particulier à Glace Bay.

**M. Dingwall:** Monsieur le président, permettez-moi de poser une question supplémentaire au ministre. Je comprends l'objectif recherché par le projet de loi C-172, mais compte tenu de l'esprit de ce texte de loi et des difficultés économiques draconiennes que connaissent les mineurs, leur famille et les habitants de ces collectivités dont j'ai fait état, ne pensez-vous

## [Text]

the Minister being known or, shall I say, alleged to have been recognized in the past as a very reasonable and a very compassionate individual, would he not think it only appropriate in circumstances where unemployment is in excess of 35%, where opportunities for employment in those communities is practically dismal at this point in time and in view of the fact that in April of 1985, 1200 to 1500 miners will have exhausted all of their benefits under the unemployment insurance scheme and without any form of income whatsoever, other than resorting to welfare, would the Minister not think it appropriate, in the spirit of that act, to commence discussions in a meaningful way with the United Mineworkers of America, with the premier of the province and officials of Devco and the Municipality of Glace Bay, to see if we can put a package in place well before April of 1985?

The Minister may be aware, Mr. Chairman, of certain things of which I am not aware with regard to new industry or new employment opportunities being readily available in those communities, but there have been no signals to those communities, Mr. Minister, that anything else will be taking place. As a measure to curb high unemployment and to provide opportunities for younger individuals and younger Canadians in that area, I think it is in the spirit of Bill C-172 that action begin and begin forthwith. Could the Minister comment on that, please?

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I thank the hon. member for his perception as to my make-up and I would say that it is accurate.

Regarding the question: are we working, are we involved in discussions? I have said that we are involved in discussions. I have been involved in discussions, as has Mr. Campbell of the UMA and as have other residents of the community, with my colleague Mr. Stevens. Over the past few months there has been some employment opportunity created, in vote 1(b), which I would say is not of a permanent nature but it is employment that has been created. We have been monitoring. As I have said, we are aware of the problem. Under the legislation which we operate the criteria that I described earlier exists. The whole program of labour adjustment benefit and training is being studied in the context of all social benefits in this country by the present administration. I would ask for consideration that that be part of his concern; the total adjustment problems that we have within Canada in areas of dislocation, disruption and permanency.

The other problem that we hope to address, Mr. Chairman, is on the bottom end. We cannot legislate early retirement. We cannot legislate within collective agreements as to whether or what employees should give up their seniority or their time within a union or within an employment period. But I can assure him that my officials are aware and that regional officials are aware. So that is the rationale for the monitoring; so that we will be prepared. If his statement that nothing will be done by April happens to be a fact at that time, this department, under the legislation we are charged with, will be prepared to act.

## [Translation]

pas, monsieur le ministre, puisque vous passiez auparavant pour un homme très raisonnable et compatissant, que lorsque le chômage atteint 35 p. 100 ou plus, où les perspectives d'emploi dans ces collectivités sont pratiquement nulles à l'heure actuelle et compte tenu du fait qu'en avril 1985, 1200 à 1500 mineurs auront épuisé toutes leurs prestations d'assurance-chômage et n'auront plus aucun revenu, outre le recours à l'assistance sociale, des discussions devraient avoir lieu avec la *United Mineworkers of America*, avec le Premier ministre de la province, avec les cadres de la Société de développement du Cap-Breton et avec les élus de la municipalité de Glace Bay pour qu'un certain nombre de mesures soient prises en faveur de ces personnes avant avril 1985?

Monsieur le président, le ministre est peut-être au courant, ce que j'ignore, de nouvelles perspectives d'emploi dues à l'implantation de nouvelles entreprises dans ces collectivités, mais aucune indication en ce sens ne leur a été donnée. En vue de réduire le chômage et d'offrir des emplois aux jeunes de cette région, je pense que des mesures devraient être prises et rapidement compte tenu de l'intention recherchée par le projet de loi C-172. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en pense?

**M. McKnight:** Monsieur le président, je remercie l'honorable député de la description qu'il a faite de mon caractère et j'ajouterais même qu'il a parfaitement raison.

Menons-nous des consultations, des discussions? J'ai dit que c'était effectivement le cas. J'ai eu des discussions avec mon collègue M. Stevens, tout comme M. Campbell de l'UMA et d'autres résidents de la collectivité. Au cours des derniers mois, certains emplois ont été créés dans la région au titre du crédit 1b), même s'ils ne sont pas permanents. Nous surveillons la situation. Je le répète, nous sommes conscients du problème. En vertu du texte de loi en vigueur, certains critères que j'ai décrits antérieurement existent. L'ensemble du programme d'aide à l'adaptation de la main-d'oeuvre est passé en revue dans le cadre global de tous les avantages sociaux dont bénéficie ce pays. L'honorable député doit également tenir compte des problèmes d'adaptation que traverse le Canada dans le domaine des déplacements d'usines, des perturbations d'emplois et du caractère permanent des emplois.

L'autre problème qui se pose, monsieur le président, est que nous ne pouvons pas légiférer une retraite anticipée. Nous ne pouvons pas introduire dans les conventions collectives des dispositions portant sur la révocation de l'ancienneté des employés. Mais je puis vous assurer que mes collaborateurs et le personnel local sont au courant du problème. Voilà pourquoi nous surveillons la situation et que nous serons préparés à toute éventualité. Si effectivement rien n'est fait d'ici avril, ce ministère pourra prendre certaines mesures en vertu du texte de loi adopté.



[Texte]

I cannot assure the member that the things that I do not know—I do not think he does . . . will come to pass.

• 1025

Therefore I can only do what I am mandated to do, and do it in the most sympathetic and compassionate and efficient way, so that we are prepared to serve those individuals who may run out of other benefits; and that is when the program comes into effect.

**Mr. Dingwall:** Because of the urgency of the situation, Mr. Chairman, which I know you can appreciate, I appreciate what the Minister is telling me. But I also want to convey this message to the Minister: that the situation there is of great urgency. I cannot underline that enough. There are family break-ups. There is great social distress in those communities. The uncertainty of community life is paramount.

Mr. Minister, it is going to take someone like yourself, even though you may not be blessed with the jurisdiction to move in unilaterally to make major changes or major accommodations. I am asking, Mr. Minister, if you will undertake forthwith to convene meetings with the Minister of Regional Industrial Expansion, with the Chairman and Chief Executive Officer of the Cape Breton Development Corporation and the president of the union, to look at and to examine immediately a package of interim measures to assist those communities I have mentioned, because of the great economic hardship they are confronted with. The situation is of crisis proportion, Mr. Minister.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I accept the hon. member's recommendations as are within my power to provide. As for meetings, I have met with my Cabinet colleague; I have met with the president and officials from that region; residents of that region—very concerned residents. I am aware of the human tragedy that is apparent. I would say to the hon. member that what is within my power to provide to those individuals under the legislation I have been mandated to carry out will be done. The officials of Labour Canada who are within that region are almost in daily contact. My assistant deputy minister is, if not daily, every other day in contact with officials from the UMA. We are doing everything within our power to provide for those individuals under the legislation we have.

I cannot give a commitment that is not within my mandate. I can give a commitment that is within my mandate to carry on as we have, being prepared to serve those individuals and to do whatever we can to assure the individuals who live within those communities that we are prepared to come into play immediately upon the legislation that we have being triggered.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, first of all let me apologize to both the Minister and the committee for being late. As is the situation that most MPs will find themselves in from time to time, I had meetings that were scheduled prior to the call of this particular meeting, including some people from out of town who I think had some priority for my time.

[Traduction]

Je ne peux pas garantir au député, tout comme il ne le pourrait pas, que des mesures qui pour le moment me sont inconnues seront adoptées.

Par conséquent, je ne peux que respecter mon mandat et agir de la manière la plus généreuse et efficace possible pour que nous puissions aider ceux qui ne pourraient plus toucher de prestations et c'est précisément à ce moment-là que le programme entre en vigueur.

**M. Dingwall:** La situation est urgente, monsieur le président, vous le savez sans doute, et je comprends ce que me dit le ministre, mais je voudrais également que vous sachiez, monsieur le ministre, que la situation est vraiment urgente et je ne pourrai jamais le souligner suffisamment. Les familles se dispersent, la détresse sociale de ces collectivités est énorme et leur survie est incertaine.

Monsieur le ministre, la situation exige quelqu'un de votre trempe, même s'il n'est pas en votre pouvoir de prendre des mesures unilatéralement. Monsieur le ministre, vous engagez-vous à vous entretenir avec le ministre de l'Expansion industrielle régionale, le Président-directeur-général de la Société de développement du Cap-Breton et avec le président du syndicat pour étudier immédiatement un ensemble de mesures provisoires qui permettrait d'aider des collectivités dont j'ai fait état en raison des difficultés économiques draconiennes qu'elles traversent. C'est la crise, monsieur le ministre.

**M. McKnight:** Monsieur le président, j'accepte les recommandations faites par l'honorable député dans la mesure où je puis les appliquer. Mais j'ai déjà consulté mon collègue du conseil des ministres; je me suis entretenu avec le président et les responsables de cette région et avec ses résidents fort inquiets. Je suis conscient de la tragédie humaine qui semble poindre. Je dirai à l'honorable député que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour aider ces personnes dans le cadre du texte de loi en vigueur. Les fonctionnaires du ministère du Travail qui se trouvent sur place se mettent presque quotidiennement en rapport avec moi. Mon sous-ministre adjoint s'entretient tous les deux jours, si ce n'est tous les jours, avec les responsables de l'UMA. Nous faisons tout en notre pouvoir pour aider ces personnes dans le cadre du texte de loi en vigueur.

Je ne peux prendre d'engagement que je ne pourrai honorer. Mais je peux m'engager à continuer de faire ce que nous avons fait, à être prêts à aider ces personnes qui vivent dans ces communautés et à les assurer que nous sommes prêts à jouer notre rôle dans le cadre de la législation existante.

**M. Murphy:** Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de m'excuser auprès du ministre et des membres du Comité pour avoir été en retard. Comme le cas se présentera sans doute pour la plupart des députés, j'avais organisé des réunions avant que la séance de ce Comité ne soit prévue et je devais m'entretenir avec certaines personnes extérieures à la ville qui méritaient que je leur consacre un certain temps.

## [Text]

First of all, I must can congratulate the Minister, as I have privately, on his appointment as the Minister. I hope we will have a good working relationship over the next few years. I would also like to thank him for making his officials available for a briefing session with me on some of the matters that are of concern to me.

I have a series of questions, and I recognize, Mr. Chairman, that I only have limited time at this juncture. The first area I would like to deal with is part-time workers. At the present time one of the weaknesses within the Canada Labour Code is that we do not provide adequate recognition or protection for the growing number of people involved in part-time work in this nation. I am basically talking about the benefits package that is available to those workers. Over the last little while I have become aware of the fact that in the Canadian banking system, which does come under the Canadian Labour Code, a growing percentage of workers within the banking system are working on a part-time basis.

• 1030

Basically those people, needless to say, are women and in the long term the fact that they do not have any benefit package, or any significant benefit package, is a problem for those people. I am wondering if the Minister was aware of the situation and if he or his officials could explain what measures the government is considering in terms of a legislative package to protect and recognize the rights of those workers.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Murphy we, within Labour Canada, are presently involved in a study of the Wallace report, which refers to part-time workers. We are aware that the majority of those part-time workers affected are women. Labour Canada and the officials within that study unit are now in the process of discussing with part-time workers and employers the effect and what benefit package the part-time workers would find acceptable. The report is far reaching. The economic impact of that report is being studied by the department at the same time. The information that will be gathered from this process will be put forward as a recommendation. I am aware of it, my department is aware of it and the urgency of the study is apparent. I would ask the assistant deputy minister to give you anything that I have left out on the unit that is in Labour Canada.

**Mrs. Porteous:** Mr. Chairman, I think the Minister has covered in a general way the highlights that were part of the hon. member's question. I might just say that the question of part-time workers was also raised in Judge Abella's report, which confirmed the recommendations of the Wallace report.

The implications, as the hon. member will know, of the Wallace report were far reaching, not only for the federal jurisdiction but also for the provincial jurisdiction. As the Minister indicated earlier, he will want at some point, in the course of the development of recommendations for the federal jurisdiction with respect to part-time workers . . . among those the bankers and employees in the banks—the federal jurisdiction to consult with his provincial colleagues on the implications as they extend into the other Canadian jurisdictions.

## [Translation]

Permettez-moi dès maintenant de féliciter publiquement le nouveau ministre du Travail, ce que j'ai déjà fait à titre privé. J'espère que nous serons en bons termes, au cours des prochaines années. Je voudrais également le remercier d'avoir permis à ses collaborateurs de me renseigner sur certaines questions qui me préoccupaient.

J'aurais plusieurs questions à poser bien que je me rende compte, monsieur le président, que mon temps est limité. Je voudrais tout d'abord parler des travailleurs à temps partiel. À l'heure actuelle, le Code canadien du travail ne reconnaît pas ou ne protège pas suffisamment le nombre croissant de travailleurs à temps partiel dans ce pays. Je fais en particulier allusion aux avantages sociaux de ces travailleurs. Je me suis rendu compte au cours des dernières années que les banques canadiennes, qui relèvent du Code canadien du travail, employaient un pourcentage croissant de travailleurs à temps partiel.

Il va sans dire que ces travailleurs à temps partiel sont en général des femmes qui acceptent de plus en plus difficilement de ne pas avoir d'avantages sociaux dignes de ce nom. Je me demande si le ministre est au courant de la situation et si lui-même ou ses collaborateurs peuvent nous faire le détail des mesures envisagées par le gouvernement dans le but de protéger et de reconnaître les droits de ces travailleurs.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président. Monsieur Murphy, le ministère du Travail étudie actuellement le rapport Wallace dont une partie est consacrée aux travailleurs à temps partiel. Nous savons que la majorité de ces travailleurs sont des femmes. Le ministère du Travail et les fonctionnaires affectés à ce service consultent actuellement les représentants des travailleurs à temps partiel et le patronat pour savoir quelles mesures sociales recevrait l'aval des travailleurs à temps partiel. Ce rapport est d'une portée considérable. Le ministère en étudie actuellement l'impact économique. Les renseignements tirés de cette étude serviront de recommandation. Je suis conscient du problème, mon Ministère l'est également et cette étude devient de plus en plus urgente. Je demanderais au sous-ministre adjoint de vous préciser les travaux effectués par ce service, travaux que j'aurais omis.

**Mme Porteous:** Monsieur le président, je crois que le ministre a donné un aperçu précis de la situation. Permettez-moi d'ajouter que le rapport du juge Abella faisait également mention des travailleurs à temps partiel, rapport qui a confirmé les recommandations du rapport Wallace.

Comme vous le savez le rapport Wallace est d'une grande portée non seulement pour le gouvernement fédéral, mais également pour les gouvernements provinciaux. Comme le ministre l'a indiqué antérieurement, lors de l'établissement, par le gouvernement fédéral des recommandations relatives aux travailleurs à temps partiel, dont les employés de banques, le ministre consultera les ministères provinciaux dans le but d'en déterminer les conséquences partout dans le pays.

## [Texte]

**Mr. Murphy:** If I may, Mr. Chairman, a supplementary in the same area: It is my belief that the banks are deliberately increasing the number of part-time workers and down-scaling full-time jobs in order to avoid paying a benefit package. Has the department had any complaints in this area, or has it done any investigations into this allegation?

**Mr. McKnight:** We have not had any. I would not draw the conclusion that it is deliberate. We are aware of the large number of part-time workers in the banking industry. That is one of the reasons for the urgency in the establishment of the unit, along with the recommendations that were put forward in the Wallace report, so that we can explore that far-reaching report and come forward with what we feel will be appropriate recommendations after discussions with those workers involved and those employers involved.

**Mr. Murphy:** I have a cautionary note, which I would like to express at this time. It took us five years of asking when we were going to get changes to Part IV of the Canada Labour Code relating to occupational health and safety. I asked three different Ministers under the previous Liberal regime when those changes would occur and for each and every one of those five years the answer was "soon". I would hope that the new Minister of Labour in looking, discussing, consulting, researching, does not take five years to introduce appropriate legislation in this area.

With regard to Part IV of the Canada Labour Code, the legislation that is part of the package we passed just prior to the adjournment in June, does the Minister have a time by which he expects to proclaim that part of the legislation?

• 1035

**Mr. McKnight:** As the hon. member is aware, there were some 21 different areas and sections that were changed by legislation. The drafting of the regulations that affect and will show the intent of the legislation will take some considerable period of time. The educational process—the information process—both to employers and employees as to the effects of those changes is something that we within Labour Canada want to be able to feel sure that on the day of proclamation those individuals and companies involved are able to fulfil the requirements of the regulations. That being said, Mr. Chairman, the anticipated proclamation date of Part IV would be in March 1986.

The hon. member is aware, I am sure, of the need to have regulations that are understandable and that pass the intent of the legislation. The whole process and the change as to the voluntary establishment of occupational health and safety committees, the understanding of the employers and the employees, I give him this commitment, after consultation with my officials on several occasions as to the length of time that would be needed to have it proclaimed and then immediately have it go into effect.

In the past, the hon. member, I am sure, is aware that there have been changes imposed upon different segments of legislation where they were really meaningless because they were not understood; they were not recognized. The enforce-

## [Traduction]

**Mr. Murphy:** Permettez-moi de poser une question supplémentaire, monsieur le président. Je crois fermement que les banques augmentent délibérément le nombre de travailleurs à temps partiel et réduisent les emplois à temps plein dans le but précis de supprimer les avantages sociaux. Le ministère a-t-il reçu des plaintes à ce sujet où a-t-il cherché à savoir si ces affirmations étaient fondées?

**Mr. McKnight:** Non, nous n'avons pas reçu de plainte. Pour ma part, je ne dirais pas que c'est une manœuvre délibérée de la part des banques. Nous savons qu'il existe un nombre important de travailleurs à temps partiel dans les banques. C'est la raison pour laquelle nous avons créé ce service chargé d'étudier les recommandations du rapport Wallace; nous présenterons ensuite des recommandations jugées pertinentes, après consultation auprès des employés et employeurs en cause.

**Mr. Murphy:** Permettez-moi de vous mettre en garde. Nous avons demandé pendant cinq ans d'affilée quand les modifications à la Partie IV du Code canadien du travail portant sur la santé et la sécurité au travail seront apportées. J'ai posé cette question à trois ministres différents du gouvernement Trudeau et on m'a répondu chaque année: «bientôt». J'espère que les discussions, consultations, recherches du nouveau ministre du Travail ne mettront pas cinq ans avant qu'il ne présente au Parlement un texte de loi convenable en la matière.

Le ministre peut-il nous dire quand il entend proclamer la Partie IV du Code canadien du travail, texte législatif qui faisait partie de l'ensemble des lois adoptées juste avant l'ajournement de la Chambre au mois de juin?

**Mr. McKnight:** Comme le député le sait sans doute, il y a 21 différents domaines ou articles qui ont été changés dans la Loi. Il faudra beaucoup de temps pour rédiger les règlements qui refléteront l'intention de la Loi, et qui régiront son application. Travail Canada doit donc informer les employeurs et les employés de l'effet de ces changements, afin d'être certain, le jour de la proclamation de la Loi, que toute société ou particulier visé saura se plier aux exigences des règlements. Monsieur le président, la quatrième partie du Code sera proclamée loi en mars 1986.

L'honorable député reconnaît certainement le besoin de règlements clairs et bien pensés qui reflètent l'intention de la loi. Pour l'application de tout ce processus de changement, il faut d'abord assurer l'établissement volontaire des comités régissant l'hygiène et la sécurité au travail, assurer la compréhension des employeurs et des employés, et après consultation avec mes fonctionnaires, à maintes reprises, je peux m'engager immédiatement mettre en application ces règlements lors de la proclamation de la loi.

Dans le passé, les changements faits à différentes parties d'une loi sont restés vides de sens, car ils n'étaient pas compris; ils n'étaient pas acceptés. Je ne voudrais pas qu'un manque de compréhension ou un manque d'information entrave l'appli-



[Text]

ment part of it, particularly in Part IV, which is voluntary, in most cases with the officials of Labour Canada assisting in that voluntary enforcement through the establishment of the committees, is not a process I would like to see established and have fall down because of lack of understanding or information.

**Mr. Murphy:** Mr. Chairman, I recognize . . .

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Murphy:** —the Minister's problems in terms of developing new regulations and working out some very specific agreements where it comes into the railways, etc. I am wondering if the Minister has considered, or his officials have considered, proclaiming part of Part IV, and that is the section that relates to the rights of workers to refuse dangerous work. I mean, certain sections of the legislation can stand alone, and I am wondering if the Minister would consider that.

**Mr. McKnight:** The member is correct, Mr. Chairman; and another proclamation date he may be interested in is Part III, and our target date for the proclamation of Part III is March 1985.

Under section 18 in Part IV, which he alluded to, that proclamation date will be delayed from March 1986 to June 1986, because of the necessity of the changes that are needed through the air, sea, ground areas. The existing protection that is there for workers under section 18, of course, will remain. It is hoped we can develop among the officials of those industries, Transport and offshore resource industries and Labour Canada a relationship that will allow us to declare that section 18 of Part IV in June of 1986.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Mr. Blackburn, 10 minutes.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre du Travail que je désire également féliciter pour sa nomination.

Comme M. Murphy, j'aimerais aborder la question du travail à temps partiel chez les employés. J'aimerais avoir les commentaires du ministre sur une nouvelle orientation que l'on constate depuis quelque temps dans la négociation de conventions collectives. On sait que les employés, surtout ceux du secteur industriel, pensent beaucoup à protéger leur emploi lorsqu'il s'agit de négocier ces conventions collectives. Les compagnies, c'est-à-dire la partie patronale, ont maintenant tendance à demander à leurs employés de faire du temps supplémentaire plutôt qu'à embaucher du nouveau personnel.

• 1040

Depuis quelque temps, les employés réagissent de la façon suivante: soit qu'ils demandent au milieu syndical de chercher à interdire le temps supplémentaire dans certaines usines, ce qui me semble difficile, soit qu'ils demandent que le temps supplémentaire des employés soit compensé par des journées de congé additionnelles. Cela peut être intéressant comme approche, en ce sens que si les employés obtiennent cela, d'une part, cela protège les emplois devant le virage technologique ou

[Translation]

tion de cette loi, particulièrement l'application volontaire de la quatrième partie, pour laquelle on pourra compter sur l'aide des fonctionnaires de Travail Canada à l'établissement des comités.

**M. Murphy:** Monsieur le président, je reconnais . . .

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Murphy:** . . . Je reconnais, dis-je, les problèmes du ministre à rédiger de nouveaux règlements, et conclure certaines ententes très précises dans le domaine des chemins de fer, etc. Toutefois, le ministre ou ses fonctionnaires, ont-ils étudié la possibilité de proclamer au moins une partie de la quatrième partie portant sur les droits des travailleurs à refuser le travail dangereux. Certains articles de la loi, j'en suis sûr, peuvent être séparés du reste. Le ministre a-t-il étudié cette possibilité?

**M. McKnight:** Monsieur le président, M. Murphy a raison. En fait, peut-être sera-t-il intéressé de savoir que la date prévue pour la proclamation de la partie III, sera mars 1985.

La mise en vigueur de l'article 18 de la Quatrième partie, qu'il a mentionnée, sera retardée de mars 1986 à juin 1986, car il faut faire certains changements dans le domaine des transports aériens, maritimes et routiers. Bien sûr, les travailleurs sont déjà protégés aux termes de l'article 18. Nous espérons que le rapport établi entre Travail Canada, et la direction de ces industries, les transports et les industries extractives au large des côtes, que ce rapport nous permettra de proclamer l'article 18 de la Quatrième partie en juin 1986.

**Le vice-président:** Merci.

Monsieur Blackburn, dix minutes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, I have a question for the Minister of Labour, whom I wish also to congratulate on his appointment.

Like Mr. Murphy, who preceded me, I would like to discuss part-time workers. Could the minister enlighten us as to a new approach which has been in vogue for some time in collective bargaining. It is a known fact that employees, particularly in the industrial sector, have been concentrating on job security in collective bargaining. The companies, that is management, has a tendency to ask employees to do more overtime, rather than increasing their staffs.

For some time now employees have reacted in the following ways: either they ask their union to cut out overtime in certain plants, which would seem to me rather difficult to do, or they ask that the employees' overtime be compensated through additional days off. The approach could be quite interesting, in that should the employees succeed, on one hand, they protect their jobs against any technological changes brought in to the

## [Texte]

devant les technologies nouvelles qui sont implantées dans les usines et, d'autre part, cela peut permettre à de nouveaux employés d'être embauchés dans ces usines.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous me donniez votre opinion sur cette nouvelle tendance, qui est assez intéressante. On sait que le taux de chômage est élevé au pays. Cela pourrait permettre à certains employés de garder leur emploi et à d'autres d'avoir une meilleure qualité de vie, parce que, plus vous faites du temps supplémentaire, moins vous avez de temps pour faire autre chose. J'aimerais avoir vos commentaires sur tout cela.

**Mr. McKnight:** I am sure that the hon. member is aware of the provisions under the Canada Labour Code regarding hours of work, which are 40 plus 8. The process he describes I am aware of; I am aware of the desires of some unions to negotiate within the form of collective agreements the very thing he has referred to. This Minister does not have any intention of becoming involved in that process. That is something I am sure the unions and business will be able to work out among themselves. He has identified a concern and an expression that this may assist in lowering the numbers of unemployed in Canada. If this is done with the concurrence of both the workers and the employer, I would say "Well done".

On the concern in federal jurisdictions, which I mentioned on the 40 plus 8, the Minister has to give an exemption if hours are worked by any individual employee over that 40 plus 8. The criteria for that exemption are very strict. There must be a majority of workers. If they are unorganized, I believe the majority, if I am correct, is 80%—if 80% request an exemption. The other part of it is if it is a unionized request both the union and the employer must jointly make the request of the Minister for an exemption.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci.

**The Vice-Chairman:** Sheila Copps, five minutes, and then Mr. Clifford.

**Ms Copps:** I have a couple of specific questions. One relates to the Canada Labour Code. I appreciate the Minister's clarification that it will not be until March 1986 that we will actually see Royal Assent given to the amendments to the Canada Labour Code. Does that include the pregnancy provisions?

**Mr. McKnight:** No, that is under a different section of the Canada Labour Code and that will be in March 1985.

**Ms Copps:** So the pregnancy provisions will be given Royal Assent in March 1985?

**Mr. McKnight:** All changes that have been drafted under Part III of the Canada Labour Code will be proclaimed in March 1985.

**Ms Copps:** Okay. I was unclear about that because I know that it has not gone through for Royal Assent yet.

**Mr. McKnight:** I am sure the hon. member is aware that there was unanimous consent from all parties in the House to the passage of that bill . . .

## [Traduction]

plants, and on the other hand, could allow the hiring of new staff.

Mr. Minister, could you share your ideas with respect to this new and quite interesting approach. We know that the rate of unemployment is very high in Canada. This could allow certain employees to keep their jobs, and others to have a better quality of life, since we know that the more overtime you do, the less time you have to do anything else. May we have your comments in this regard.

**M. McKnight:** Sans doute le député connaît les dispositions du Code du travail du Canada au sujet des heures du travail, c'est-à-dire 40 heures de travail régulier par semaine plus huit heures de temps supplémentaire. Je suis au courant du processus qu'il décrit, et du désir de certains syndicats d'insérer ce processus dans leur convention collective. Moi, je n'ai aucune intention de m'impliquer dans cette affaire. Je suis certain que le patronat comme les syndicats pourront très bien s'entendre entre eux. Vous dites, monsieur Blackburn, que ce procédé pourrait diminuer le nombre de chômeurs au Canada. Si c'est fait avec l'accord et des travailleurs et de l'employeur, eh bien tant mieux.

Quant à son application dans les juridictions fédérales, la limite est de 40 heures à temps plein et huit heures de travail supplémentaire; le ministre doit accorder une exemption pour tout employé qui travaille plus de 48 heures. Les critères de cette exemption sont très rigoureux. Il faut qu'une majorité des employés le demandent, et la majorité s'élève à 80 p. 100. D'autre part, dans le cas d'une demande syndicale, le syndicat et l'employeur doivent conjointement demander cette exemption au ministre.

**M. Blackburn:** Thank you.

**Le vice-président:** Mademoiselle Sheila Copps, vous avez cinq minutes, et vous êtes suivie de M. Clifford.

**Mme Copps:** J'ai deux questions précises. Une porte sur le Code canadien du travail. Je comprends l'explication du ministre, qu'effectivement l'assentiment royal ne sera donné aux amendements au Code canadien du travail qu'en mars 1986. Cette échéance s'applique-t-elle aussi aux dispositions concernant les cas de maternité?

**M. McKnight:** Non, ces dispositions se retrouvent dans un autre article du Code canadien du travail, et seront mises en vigueur en mars 1985.

**Mme Copps:** Donc, on accordera l'assentiment royal aux dispositions concernant les cas de maternité en mars 1985?

**M. McKnight:** Tous les changements prévus à la Troisième partie du Code canadien du travail seront proclamés en mars 1985.

**Mme Copps:** Très bien. Je n'étais pas certaine si ces dispositions avaient déjà reçu l'assentiment royal.

**M. McKnight:** Le député sait sans doute que tous les partis de la Chambre ont adopté ce bill à l'unanimité.

[Text]

**Ms Copps:** Right.

**Mr. McKnight:** —and it will be proclaimed in March.

**Ms Copps:** Why is it not being proclaimed earlier?

**Mr. McKnight:** For the very reason that I explained in Part IV. It is a change. There has to be awareness of the employer and the individuals as to their rights. To declare it and not be able to have it implemented would not be the way I would like to see a legislated change implemented in Canada.

• 1045

**Ms Copps:** I have another question. In the statement you tabled here today, and I just want to make this clear, you stated two points. One, you have saved \$1 million as a result of the savings in payments to injured public servants and merchant seamen. Can you specify where that \$1 million has been re-allocated?

**Mr. McKnight:** I would ask Mrs. Porteous to comment.

**Mrs. Porteous:** Mr. Chairman, were it so that we get to save the money reduced from the budget! It is not a question of re-allocation. The hon. member has identified a \$1 million adjustment . . .

**Ms Copps:** Savings in interests.

**Mrs. Porteous:** —well, savings. That is to say . . .

**Ms Copps:** A downward adjustment . . .

**Mrs. Porteous:** —downward adjustments . . .

**Ms Copps:** —to me that is a saving. In a budgetary allocation, you have saved \$1 million as a result of the changes.

**Mrs. Porteous:** We, in fact, did not. It was based on an estimate of funds that would be needed as a function of inflation.

**Ms Copps:** I understand that.

**Mrs. Porteous:** It had nothing whatever to do with estimated compensation. It had to do with an anticipated . . .

**Ms Copps:** Oh, I understand that.

**Mrs. Porteous:** The first point, then, is that it was an inflation adjustment. My second point is that any such adjustments are not available to the Minister for re-allocation. They are moneys which, once downwardly adjusted, return to the consolidated revenue.

**Ms Copps:** Okay, they may return to the consolidated revenue, but it still means that there is \$1 million which in your budget, would have gone out to injured public servants and merchant seamen as a result of CPI increases, but which are now back in consolidated revenues. So I guess my question would be better directed to the government in general as to here that \$1 million was being re-allocated.

[Translation]

**Mme Copps:** Oui.

**M. McKnight:** . . . et que l'assentiment royal sera donné en mars.

**Mme Copps:** Pourquoi pas plus tôt?

**M. McKnight:** Pour les mêmes raisons que j'ai citées au sujet de la Quatrième partie. A cause des changements. Et les employeurs et les employés doivent d'abord connaître leurs droits. Je ne crois pas que ce soit juste de légiférer sans se préoccuper de l'application de la loi.

**Mme Copps:** J'ai une autre question. Dans la déclaration que vous nous avez distribuée aujourd'hui, vous citez deux faits au sujet desquels je voudrais des éclaircissements. Premièrement, vous dites avoir épargné 1 million de dollars, suite à un rajustement à la baisse des versements d'indemnisation faits aux fonctionnaires et aux marins marchands blessés. Pourriez-vous nous dire quelle a été la réaffectation de ce million de dollars?

**M. McKnight:** Je demanderai à M<sup>me</sup> Porteous de répondre.

**Mme Porteous:** Monsieur le président, si seulement on pouvait économiser les sommes dont sont réduits les budgets! Ce n'est pas une question de réaffectation. L'honorable député parle d'un rajustement de 1 million de dollars . . .

**Mme Copps:** Nous économisons les intérêts.

**Mme Porteous:** . . . eh bien, disons, des économies. C'est-à-dire . . .

**Mme Copps:** Un rajustement à la baisse . . .

**Mme Porteous:** . . . des rajustements à la baisse . . .

**Mme Copps:** . . . et à mon sens cela constitue des économies. Vous avez économisé un million de dollars de crédits suite à certains changements.

**Mme Porteous:** En fait, ce n'est pas le cas. Ces crédits avaient été votés pour tenir compte de l'inflation . . .

**Mme Copps:** J'ai compris cela.

**Mme Porteous:** Mais n'avaient rien à voir avec les fonds estimés nécessaires aux indemnisations.

**Mme Copps:** Je comprends.

**Mme Porteous:** Donc, c'est un rajustement contre l'inflation. Deuxièmement, le ministre ne peut garder de telles sommes pour les réaffecter. Une fois les rajustements faits, les fonds sont versés au fonds du revenu consolidé.

**Mme Copps:** Très bien, ces fonds sont versés au fonds du revenu consolidé, mais alors, il reste que vous avez supprimé de votre budget un million de dollars qu'on aurait pu utiliser pour indemniser les fonctionnaires et les marins marchands blessés, mais qui sont maintenant versés au fonds du revenu consolidé. Peut-être devrais-je m'adresser au gouvernement en général, pour savoir comment on aura réaffecté ce million de dollars.



## [Texte]

**Mr. McKnight:** I would assume, as the hon. member, I am sure, would also assume, that the \$1 million was returned to the Consolidated Revenue Fund, and would be a partial payment to the some \$34 billion that the government spent over and above the revenues which it had.

**Ms Copps:** I have one other quick question. One page 8 of your statement, you say that the sum of \$17,000 is needed to fully implement the educational and promotional activities of our equal pay program.

The \$17,000 is supplementary estimates, but it seems to me, Mr. Minister, . . . that is the correct figure, \$17,000?

**Mr. McKnight:** In the supplementary estimates.

**Ms Copps:** In the supplementary estimates. You will know, of course, that the Abella report has only just emerged; we are only just becoming aware, as a government, of the work which is going to have to be done. I wonder if the Minister could comment on the fact that the total spending in supplementary estimates to implement equal pay for work of equal value within the federal civil service, as well as for employees covered under the Canada Labour Code, amounts to approximately \$0.07 for each woman who is actually under federal jurisdiction at this time. Do you think \$0.07 per woman is an adequate increase in view of the rather devastating Abella report?

**Mr. McKnight:** No, I do not, Mr. Chairman. I guess what the hon. member is doing is condemning the previous administration for its lack of attention in that very important area of equal pay for work of equal value. That being said, I will say that in the past it was not just the \$17,000.

**Ms Copps:** Why is that?

**Mr. McKnight:** The department was aware of the problems and the need to act within the scarce resources of Labour Canada. There has been assembled a group from existing resources to assist in the implementation and the study and the rectification of that problem.

**Ms Copps:** That includes three employees, does it not?

**Mr. McKnight:** Yes.

**Ms Copps:** Three employees to cover approximately 30,000 companies under federal jurisdiction?

**Mr. McKnight:** Yes.

**Ms Copps:** Do you feel that that is adequate, and are you going to be moving in that direction?

**Mr. McKnight:** No, Mr. Chairman, I would say to the hon. member I do not. But I would also draw to her attention that I did not put forward these supplementary estimates; they were put forward by previous Ministers. The program of equal pay for work of equal value was addressed by a previous administration. If she is asking my opinion, no I do not feel that three people assigned within Labour Canada to address that problem is adequate.

## [Traduction]

**M. McKnight:** Comme moi, vous pouvez supposer que ce million de dollars a été versé au fonds du revenu consolidé pour épouser une partie du déficit de 34 milliards de dollars.

**Mme Copps:** J'ai une autre brève question. À la page 10 de votre déclaration, vous dites avoir besoin d'une somme supplémentaire de 17,000\$, pour compléter les programmes d'information et de promotion du programme de salaire égal.

Bien sûr, il s'agit d'un supplément au budget, mais, monsieur le ministre, ce chiffre de 17,000\$ est-il exact?

**M. McKnight:** Au budget supplémentaire.

**Mme Copps:** Oui, dans le budget supplémentaire. Vous savez bien sûr que l'on vient tout juste de prendre connaissance du rapport Abella; le gouvernement vient tout juste de prendre connaissance du travail à faire. Le ministre pourrait-il commenter le fait que les dépenses totales prévues dans le budget supplémentaire pour assurer l'application du principe de salaire égal pour travail de valeur égale au sein de la Fonction publique ainsi que pour les employés régis par le Code canadien du travail, que ces dépenses donc s'élèvent à peut-être 7c. par femme. Croyez-vous que 7c. par femme représente une augmentation suffisante, compte tenu du rapport plutôt mordant du juge Abella?

**M. McKnight:** Non, monsieur le président. En fait, madame la députée vous condamnez là l'administration précédente pour le manque d'attention qu'elle a porté à cette importante question de salaire égal pour travail de valeur égale. Il faut quand même admettre que dans le passé, la somme s'élevait à plus de 17,000\$.

**Mme Copps:** Pourquoi?

**M. McKnight:** Le ministère était bien au courant des problèmes et du besoin d'agir, même avec ses maigres ressources. En fait, nous avons formé une équipe, composée de membres de notre personnel, pour étudier et rectifier ce problème.

**Mme Copps:** Il s'agit d'une équipe de trois employés n'est-ce pas?

**M. McKnight:** Oui.

**Mme Copps:** Trois employés pour surveiller quelque 30,000 sociétés qui tombent sous le coup des lois fédérales?

**M. McKnight:** Oui.

**Mme Copps:** Croyez-vous que cela soit suffisant, et allez-vous faire quelque chose à cet égard?

**M. McKnight:** Non, monsieur le président je ne crois pas que cela soit suffisant. Toutefois, je dois rappeler à la députée que je n'ai pas préparé ces budgets supplémentaires; ils ont été préparés par les ministres qui m'ont précédé. L'administration précédente avait déjà étudié la question de salaire égal pour du travail de valeur égale. Si on sollicite simplement mon opinion, je ne crois certainement pas que les trois personnes de mon ministère affectées à ce programme soient suffisantes.

[Text]

**Ms Copps:** Do you not feel the Abella report has provided us with a new jumping off point and that you should be, in fact, substantially increasing your budget in this area? What is your intention in that regard?

**Mr. McKnight:** The intention of the budget within Labour Canada is being put forward to the Treasury Board at this time. When the process has been completed we will be establishing our budget.

• 1050

The member has drawn to our attention in the committee, Mr. Chairman, not a problem, but one of the concerns the Abella report raises as to the resources that are going to be needed, the cross-consultation that is going to be necessary. Judge Abella in her report consistently recognized that several of the recommendations would be incumbent upon provincial co-operation and provincial Ministers of Labour, my colleagues, to assist in the implementation. That is something that cannot be assumed by this Minister of Labour or by Labour Canada.

Yes, the report is far-reaching, and anything this government would be doing in implementing that report would have to be studied for its total effect and the willingness of my provincial colleagues to participate within the implementation of segments of this report.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

I would like to ensure that the members of the steering committee know I would like to call a meeting after this meeting is over, so please stay. It will only take a few minutes. We must decide what to do next week.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I am sorry, but Dr. Gordon Atherley has arrived, as I mentioned he would. I would just like to introduce him to members of the committee.

**The Vice-Chairman:** Welcome to the meeting.

**Mr. McKnight:** Dr. Atherley, is anyone else accompanying you?

**Dr. Gordon Atherley (President, Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Labour Canada):** Yes: Mr. Manchuk, the Director of Finance and Administration, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** Thank you, Mr. Chairman. I was pleased to see in the report from the Minister so many references to education and labour working together. I wonder, in the light of the number of work places that labour in effect controls in Canada today, if the Minister could give me some direction about access. I think one of the biggest problems we face, particularly with our young today in Canada, is their need to have access to the work place, in conjunction with labour, so they can get involved in co-operative learning ventures. It may or may not lead to jobs, but the important thing is the orientation the work place provides. It appears to be presently blocked by labour, in keeping the young people out of that

[Translation]

**Mme Copps:** Ne croyez-vous pas que le rapport Abella nous a fourni un nouveau point de départ, et qu'effectivement vous devriez augmenter d'une façon importante les budgets affectés à cette question? Quelles sont vos intentions à cet égard?

**M. McKnight:** En fait, nos propositions à cet égard sont déjà à l'étude par le Conseil du Trésor. Une fois cette étape franchie, nous établirons notre budget.

Ce que nous fait noter la députée, monsieur le président, n'est pas un problème, mais plutôt une des préoccupations dont fait part le juge Abella dans son rapport à l'égard des ressources nécessaires, de la consultation intense qu'il faudra assurer. Dans son rapport, le juge Abella reconnaît à maintes reprises que la mise en oeuvre de plusieurs des recommandations dépendent de la collaboration des provinces, et de mes collègues, les ministres provinciaux du Travail. Ce n'est pas une responsabilité que le ministère ou moi-même pouvons assumer seuls.

Certes, le rapport est d'une très grande envergure, et dans sa mise en application, le gouvernement devra étudier l'incidence de chaque mesure sur le tout, et compter sur la bonne volonté de mes collègues provinciaux.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Je tiens à avertir tous les membres du comité directeur que je les convoque à une réunion immédiatement après cette séance: je vous prierais donc de rester. La réunion ne durera que quelques minutes, nous devons décider de notre programme de la semaine prochaine.

**M. McKnight:** Monsieur le président, excusez-moi je vois que M. Gordon Atherley est arrivé. Je voudrais le présenter à tous les membres du Comité.

**Le vice-président:** Bienvenue à cette séance du Comité.

**M. McKnight:** Monsieur Atherley, êtes-vous accompagné d'un associé?

**M. Gordon Atherley (président, Centre canadien de l'hygiène et de la sécurité au travail, Travail Canada):** Oui, il s'agit du directeur des Finances et de l'Administration, M. Manchuk.

**Le vice-président:** Monsieur Clifford.

**M. Clifford:** Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir de noter que dans sa déclaration, le ministre mentionne souvent la collaboration entre l'éducation et le travail. Étant donné le contrôle exercé par les milieux syndicaux, au Canada, le ministre pourrait-il m'éclairer au sujet de l'accès au travail. Le plus grand problème auquel doit faire face notre jeunesse aujourd'hui, c'est le besoin d'accès au marché du travail, afin de pouvoir participer à des expériences coopératives. Ces expériences, sans nécessairement leur offrir des emplois, peuvent au moins les familiariser avec le marché. En ce moment, il semble que le mouvement syndical bloque ces efforts, et empêche les jeunes de pénétrer le marché du travail. Quelle est la position du ministre à cet égard?

[Texte]

work place. Is the Minister taking any direction in this area now?

**Mr. McKnight:** I guess I could not use the same terminology as "blocked". I know it is very difficult, as you well do, for young men and women to enter the work place, either in an apprenticeship program or just as a learning process. The recognition of the fact is that those older employees, those employees with seniority, have to be given preference. That is why the government is involved now, and will continue to be involved, in a total review of labour adjustment. There are other ways—the negotiation of the collective agreements—that can open that up. But that is not something I would expect to happen, if nothing is put in place for older members of unions, longer-serving employees of companies, unless there is some place or some adjustment program or some ability within the social benefit structure of Canada to assist them in moving towards an earlier retirement or a benefit program that will allow them to open up the bottom end—the less senior positions within the union.

Apprenticeship programs in my opinion are the basis of skilled tradesmen. Unions recognize this. They are at sixes and sevens on how they continue to bring highly skilled workers into their trades and into their professions, at the same time protecting the employees and the union membership who have served long and well within the union and within the place of work. I recognize the problem, as the hon. member does, Mr. Chairman. I know some of his history and his commitment to the youth within his region and his province, and I would look forward to working with him and members of organized labour and employees and employers in attempting to make available spaces within the workplace for young men and women who need that training and background.

• 1055

**Mr. Clifford:** Thank you, Mr. Chairman, just a short one, please. The technological impact fund... When the results start to come in could the Minister advise whether that information will get into the marketplace, particularly to the counsellors who, again, influence young people and people further on in their working careers, who are drastically going to be affected by this. Is there enough money, are there enough resources and know-how to get that right to the marketplace?

**Mr. McKnight:** Well, I can assure the hon. member that there is the know-how within Labour Canada. I would not care to comment whether the resources would be adequate to do exactly what he is saying. I would ask Mr. Daniels to comment briefly on that. Information is one of the largest parts of Labour Canada's responsibilities and it is treated with deference within Labour Canada, but I would ask the Deputy Minister, Mr. Daniels, to comment on it.

**Mr. Mark R. Daniels (Deputy Minister, Labour Canada):** Mr. Chairman, Mr. Clifford, everything that is done under the aegis of that program will be available for distribution and we

[Traduction]

**M. McKnight:** Je n'utiliserais peut-être pas le mot «bloquer». Je reconnais qu'il est très difficile pour les jeunes hommes et femmes de pénétrer le marché du travail, soit dans le cadre de programmes d'apprentissage, ou non. Il faut bien reconnaître que l'on doit donner la préférence aux employés ayant plus d'ancienneté. C'est dans cette optique que le gouvernement s'est lancé dans une révision complète des dispositions en matière ouvrière. Bien sûr on peut offrir ces possibilités par le truchement des négociations des conventions collectives. Toutefois je n'ai pas beaucoup d'espoir à cet égard, si on n'assure pas d'abord aux employés ayant le plus d'ancienneté, des possibilités, notamment en matière de retraite anticipée, ou si on n'ouvre pas les postes ayant le moins d'ancienneté aux jeunes travailleurs.

Je crois personnellement que le programme d'apprentissage est essentiel pour être reconnu dans son métier. Les syndicats le reconnaissent aussi. Toutefois, malheureusement ils ne savent pas trop comment augmenter le nombre des ouvriers très spécialisés, tout en protégeant les employés de longue expérience, qui ont bien servi et le syndicat, et leur employeur. Comme l'honorable député, je reconnais le problème, monsieur le président. Je connais d'ailleurs ses antécédents, et son engagement pour la jeunesse dans sa région, et dans sa province. J'envie avec plaisir la possibilité de travailler avec lui, les syndicats, les employés et les employeurs, afin d'assurer sur le marché du travail, des places aux jeunes gens et aux jeunes femmes qui ont besoin de cette formation et cette expérience.

**M. Clifford:** Merci. Monsieur le président, une dernière courte question. C'est au sujet du fonds de recherche sur les répercussions des changements technologiques. Le ministre peut-il nous dire si les résultats de cette recherche seront communiqués aux intéressés sur le marché du travail, surtout les conseillers qui pourront influencer les carrières des jeunes gens, et d'autres employés d'expérience, qui seront les plus sérieusement affectés par cette recherche. A-t-on prévu suffisamment de fonds, suffisamment de ressources, a-t-on les techniques nécessaires, pour assurer la communication aux intéressés?

**M. McKnight:** Nous avons certainement les connaissances et le savoir-faire nécessaires au ministère. Je ne suis pas prêt à préciser si les ressources suffiront pour faire précisément ce qu'il demande. Je demanderai à M. Daniels de donner plus de détails. L'information et sa diffusion est une des responsabilités les plus importantes du ministère, et est traitée comme telle par celui-ci. Je demanderai donc à M. Daniels, notre sous-ministre, d'expliquer.

**M. Mark R. Daniels (sous-ministre, Travail Canada):** Monsieur le président, monsieur Clifford, tout le travail accompli en vertu de ce programme sera publié, quoique nous



[Text]

will decide as we see the stuff coming in whether we want to move to distribute particular pieces and parts of it as it comes, but all of it will certainly be in the public domain.

**Mr. Clifford:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** Just two very quick questions. I notice in vote 5b, \$75,000 has been granted for the implementation of a certification program for occupational health nurses. My question is: Why is the federal government doing that? Where is this program located? How many people will be certified as a result of the program?

**Mr. McKnight:** Basically, public health nurses are the largest professional occupational health group. The certification will provide for the quality assurance that is so necessary in that specialty field. The standards and practice are a nationally recognized accreditation program. I cannot tell you the numbers. I would ask Mrs. Porteous to tell you the numbers and the location.

**Mrs. Porteous:** Mr. Chairman, the CCOHN is a non-profit corporation that is in fact located in Mississauga, Ontario. Its intent is to certify all . . .

**Mr. Duguay:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not know that acronym.

**Mrs. Porteous:** I am sorry. The organization to which we are referring, namely the Canadian Council for Occupational Health Nurses, is located in Mississauga. Its primary intent is the certification of all occupational health nurses in the Province of Ontario, but it is not restricted to the Province of Ontario. In other words, while it is Ontario-based, it is supported by regional associations in each of the provinces, the intent of which is to use the certification program in each of the provincial jurisdictions for the purpose of certification of other occupational health nurses across the country. The reason for which Labour Canada has supported this organization is that the dual purpose of part IV of the Canada Labour Code is to treat matters of occupational health and safety, and in particular as a result of the recent amendments to the Canada Labour Code, to redress the balance between safety and health and to use such means as are available to promote directly or indirectly the prevention of occupational health difficulties.

• 1100

**Mr. Duguay:** In order not to take up any more time, could the background information on that topic be sent to me at some other time?

**Mr. McKnight:** I think, Mr. Chairman, if it was the wish of the committee we could append the background to the hearings of today so that—

**Ms Copps:** Just a point of information on that. Are you referring to accreditation or certification?

**Mrs. Porteous:** Certification.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairperson, one last—

[Translation]

devrons décider au moment de recevoir certains résultats, si on veut les distribuer séparément, ou ensemble, mais tous les résultats seront certainement publiés.

**M. Clifford:** Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Duguay.

**M. Duguay:** J'ai deux brèves questions. Je note qu'au crédit 5b, on prévoit 75,000\$ pour la mise en oeuvre d'un programme d'attestation pour les infirmières et les infirmiers en médecine du travail. Pourquoi le gouvernement fédéral lance-t-il ce programme? Comment sera-t-il administré? À combien de personnes prévoit-on accorder une attestation?

**M. McKnight:** Au fond, les infirmières d'hygiène publique constituent le groupe le plus nombreux de professionnels en matière d'hygiène au travail. Le programme d'attestation assurera le contrôle d'une haute qualité, essentielle dans ce domaine spécialisé. Les normes et procédures sont comprises dans un programme national d'accréditation. Je ne peux vous donner de chiffre précis. Je demanderais à M<sup>me</sup> Porteous de vous citer ces chiffres, l'endroit de ces bureaux.

**Mme Porteous:** Monsieur le président, la CCOHN est un organisme à but non lucratif situé à Mississauga en Ontario. Son but est d'attester . . .

**M. Duguay:** Excusez-moi, je ne connais pas cet acronyme.

**Mme Porteous:** Excusez-moi. L'organisme dont il est question est le Conseil canadien des infirmiers et des infirmières en santé au travail, situé à Mississauga. Son rôle premier est d'attester de la compétence des infirmiers en santé au travail de la province de l'Ontario, mais n'est pas limité à cette seule province. En d'autres mots, quoique le siège soit situé en Ontario, l'organisme est appuyé par toutes les associations régionales dans chacune des provinces, qui utilisent le programme d'attestation dans chacune de celles-ci, pour accréditer tous les infirmiers ou infirmières en santé au travail partout au Canada. Le ministère du Travail appuie cet organisme, en vertu de son double rôle, prévu à la quatrième partie du Code canadien du travail de traiter des questions de santé et de sécurité au travail, et en particulier, suite aux récents amendements au Code, de redresser le déséquilibre entre les aspects sécurité et santé, en utilisant tous les moyens disponibles pour encourager directement ou indirectement les mesures de prévention en matière d'hygiène du travail.

**M. Duguay:** Pour ne pas prendre davantage de temps, pourrait-on m'envoyer les renseignements à ce sujet?

**M. McKnight:** Je pense, monsieur le président, que si le Comité le veut, nous pourrions faire joindre en annexe ces renseignements à notre rapport d'aujourd'hui, de sorte que . . .

**Mme Copps:** Une précision à ce sujet. Parlez-vous de l'accréditation ou de l'attestation?

**Mme Porteous:** De l'attestation.

**M. Duguay:** Monsieur le président, une dernière . . .

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Do we make that a motion to append the documents?

**Mr. Duguay:** Sure, I will move that.

**The Vice-Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Duguay:** The last one has to do with the amounts in the same section, grants to labour unions.

I am a little familiar with that program and think it is an excellent one. I wonder if there is a similar program for employers.

**Mr. McKnight:** Mr. Duguay, from Labour Canada there is not a similar program. The rationale is quite apparent. I know your familiarity with labour organizations where the people involved in those organizations change quite rapidly. The turnover of responsibilities within labour unions is democratic and rapid and by comparison to management and to corporations the same individual or individuals or units have a consistency and therefore the need for information and education and upgrading is not as apparent as it is within organized labour. That is the rationale.

The *raison d'être* really is so there is a better-informed process, a process in which people are aware of the difficulties and the benefits of collective bargaining, and that is why Labour Canada makes those grants to labour organizations and their affiliates and unaffiliated organizations.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Duguay:** I will just finish it.

Would the Minister consider an expansion of that program if we were able to give him examples of areas where management could also benefit from that service?

**Mr. McKnight:** Within Labour Canada we have a limited resource base and in the past there has been the ability to seek those educational funds from management in different areas rather than through grants by the people of Canada.

**The Vice-Chairman:** Two more short questions. Mr. Murphy and Mr. Oostrom.

Mr. Murphy.

**Mr. Murphy:** I object to references to my height.

My question to the Minister follows along the lines of the questions by the Liberal spokesman. I recognize the difficulty the Minister has in defending supplementaries that he did not prepare. However, one of the concerns we have expressed over the last many years is that there are so few people involved in inspection of work sites that come under the federal jurisdiction.

Can the Minister give us an update on the number of people involved as what used to be called labour inspectors and how many work sites they are presently attempting to cover?

**Mr. McKnight:** I will address it quickly and then ask my officials for an update as to the exact numbers.

[Traduction]

**Le vice-président:** Veut-on proposer la motion pour joindre les documents en annexe?

**M. Duguay:** Certainement, je la propose.

**Le vice-président:** Est-ce convenu?

**Des voix:** Convenu.

**M. Duguay:** La dernière question porte sur les montants dans cette même partie, les subventions aux syndicats.

Je connais un peu ce programme et je trouve qu'il est excellent. Existe-t-il un programme semblable pour les employeurs?

**M. McKnight:** Monsieur Duguay, il n'y a pas de programme semblable offert par Travail Canada. La raison est assez évidente. Vous savez sans doute que les responsables des syndicats changent assez souvent. Étant donné leur structure démocratique, il y a un taux de roulement important chez les administrateurs des syndicats tandis que les sociétés privées ont une plus grande stabilité à des niveaux comparables; cela explique qu'elles n'ont pas autant besoin que les syndicats de programmes de formation, d'éducation et de perfectionnement.

Il s'agit donc de permettre une meilleure sensibilisation pour que les intéressés connaissent les difficultés et les bénéfices des négociations collectives. C'est pour cela que Travail Canada donne ces subventions aux syndicats et leurs affiliés aussi bien qu'à des organismes non affiliés.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Duguay:** Je vais maintenant terminer mes questions.

Le ministre serait-il prêt à envisager une expansion de ce programme si on pouvait lui donner des exemples de domaines où le patronat pourrait aussi profiter de ce service?

**M. McKnight:** Nous avons des ressources limitées au ministère du Travail et il a déjà été possible de financer autrement que par des subventions du contribuable des activités éducatives destinées au patronat.

**Le vice-président:** Encore deux brèves interventions. M. Murphy et M. Oostrom.

Monsieur Murphy.

**M. Murphy:** Je n'aime pas qu'on fasse allusion à ma taille.

Ma question au ministre est dans la même veine que celle posée par le porte-parole libéral. Je comprends qu'il est difficile pour le ministre de défendre un budget supplémentaire qu'il n'a pas préparé. Toutefois, depuis plusieurs années nous nous inquiétons du fait qu'il y a si peu d'inspecteurs des chantiers relevant de la compétence fédérale.

Le ministre pourrait-il nous mettre à jour au sujet du nombre d'inspecteurs de travail et le nombre de chantiers dont ils sont actuellement responsables?

**M. McKnight:** Je vais vous répondre brièvement et demander ensuite à mes collaborateurs de vous donner les chiffres précis.

[Text]

I think, Mr. Murphy, you will recognize that with all the work sites in Canada it would be virtually impossible to have them covered at the same time regardless of the resources of Labour Canada.

The program Labour Canada is really relying on is that of information, education and voluntary compliance. That is not to say that there are not enforcement and inspections, but it is virtually impossible to be at all the work places and the different areas within those work places.

As to numbers, I will ask Mr. Daniels to provide those to you.

**Mr. Murphy:** I recognize the situation. Perhaps Mr. Daniels at the same time could indicate the longest time it has taken for an inspector to go to a work site upon request of either the workers or the management.

• 1105

**Mr. Daniels:** Mr. Chairman, with respect to the latter question, of the longest time. I will have to check into it. I just do not know the answer to that detail.

On the question of how many Labour Affairs Officers, there are approximately 200. I say approximately because the person-year reports I have here concern the number of officers in operations, Mrs. Porteous' area. And of course that includes not only the LAOs, the Labour Affairs Officers, but also the various support and technical personnel. So it is about 200 nation-wide in the five regional and 18-plus district offices.

**Mr. McKnight:** Just to add to that, Mr. Murphy, when you look at the person-years of Labour Canada, that is about 25% of them.

**Mr. Murphy:** I recognize that at the federal level this is not a very large department but with the increased responsibilities that Labour Canada will have once the amendments to the Labour Code are proclaimed I am wondering if the Minister has made recommendations for a very significant increase in people who would be involved in work-site inspections. I think enforcement is a very important part of any legislative program.

In addition to that, I wonder if we could get specific information as to how many requests for work-site inspections have taken over six months to be responded to by an actual inspector or Labour Affairs Officer being on the site.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, the observation of Mr. Murphy is correct; that is the rationale for the delay in the proclamation, so that an educational process, so that a consultation process with those employers and employees can take place, so that the establishment of the occupational, health and safety committees within the work place can be put there, so they are aware of their responsibilities. And one would hope that because of the efforts of Labour Canada and the employer and employee to implement the regulations under Part IV that some of the problems that he has ascribed as to the number of officials may be eliminated.

[Translation]

Je crois que vous reconnaîtrez, monsieur Murphy, qu'il serait presque impossible de couvrir tous les chantiers au Canada en même temps, quelles que soient les ressources du ministère.

En fait, Travail Canada compte sur le programme de sensibilisation, d'éducation et d'application volontaire. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'inspection ni que les critères ne sont pas appliqués mais il est virtuellement impossible d'être partout en même temps et aussi d'examiner ces chantiers dans leur totalité.

Quant aux chiffres, je vais demander à M. Daniels de vous les donner.

**M. Murphy:** Je reconnais la situation. Peut-être M. Daniels pourrait-il en même temps nous dire le plus longtemps qu'il a fallu à un inspecteur pour se rendre à un chantier à la demande des travailleurs ou des patrons.

**M. Daniels:** Monsieur le président, en ce qui concerne la plus longue période, je vais devoir vérifier. Je n'ai pas la réponse.

Quant au nombre d'inspecteurs du travail, il y en a environ 200. Je dis environ, car les rapports sur les années-personnes que j'ai ici concernent le nombre d'inspecteurs relevant des opérations, le domaine de M<sup>me</sup> Porteous. Et cela comprend non seulement les inspecteurs mais aussi divers membres du personnel de soutien technique. Il s'agirait approximativement de 200 personnes dans les cinq bureaux de région et les 18 et quelques bureaux de district.

**M. McKnight:** Signalons qu'ils représentent environ 25 p. 100 du total des années-personnes de Travail Canada.

**M. Murphy:** Je sais que ce n'est pas un ministère très étendu au niveau fédéral, mais compte tenu des responsabilités accrues qui reviendront à Travail Canada une fois les amendements du Code du travail proclamés, je voudrais savoir si le ministre a recommandé une augmentation importante des personnes chargées de faire l'inspection des chantiers. Je crois que l'application est un élément très important d'un programme législatif.

De plus, je voudrais savoir combien il y a eu de demandes d'inspection de chantiers de travail qui sont restées sans suite pendant six mois ou plus.

**M. McKnight:** Monsieur le président, l'observation de M. Murphy est exacte; la proclamation a été retardée afin de permettre une certaine sensibilisation et une consultation avec les employeurs et les employés au sujet de l'établissement des comités chargés de veiller à l'hygiène et à la sécurité au travail. Il faut que ces comités connaissent bien leurs responsabilités. Nous espérons que les efforts de Travail Canada et des employeurs et des employés afin d'appliquer les règlements de la partie IV permettront de résoudre ou éliminer certains des problèmes pour lesquels il faut faire venir des inspecteurs.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Murphy. Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** I would also like to extend my congratulations to the Minister and his staff for keeping the supplementary estimates to about \$23 million. But I also, like my colleague, Mr. Duguay, strongly recommend that the notes from the Library of Parliament be sent to us earlier, because I had a question on it and now I see that the supplementary estimates for CMHC are going to be dealt with in the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs and I will not be able to attend that particular one. So would it perhaps be possible that some information could be sent to me on the mortgage insurance fund losses, because I would like to know where they occur, like in co-op housing, and whether sufficient efforts have been made to collect these funds? And third, is there a possibility of a later collection of some of these funds, although they are perhaps written off?

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, we met in another committee on Tuesday evening to discuss those things. I would be pleased to take the member's request and provide what information I can to him on that matter.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. It is not strictly a point . . .

**Ms Copps:** Could you perhaps table it with the committee because I know that issue came up on Tuesday night?

**The Vice-Chairman:** I do not think it is a matter for the committee.

**Ms Copps:** He has raised it in the committee, Mr. Chairman, and if information is forthcoming as a result of committee deliberations, I think it should be tabled with the committee.

**The Vice-Chairman:** It is not relevant to this committee's discussions; it is in another committee entirely. If you want the information I am sure the Minister will send it to you. There is no need . . .

**Ms Copps:** I am requesting that it be tabled with the committee, that is all.

**The Vice-Chairman:** —to have it in this committee though.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I will provide the hon. member with the same information . . .

**Ms Copps:** Thank you.

**Mr. McKnight:** —but I would have to do it under the auspices of another committee and not this one.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am going to now ask the committee's permission. I will be away next Tuesday and before I say thank you to the Minister I would like to inform you, with your consent, that I would like to appoint Mr. Blackburn as the acting chairman for next Tuesday because I find it impossible to be here.

**Some hon. members:** Agreed.

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Murphy. Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** J'aimerais féliciter le ministre et son personnel d'avoir réussi à maintenir le budget supplémentaire à environ 23 millions de dollars. Mais comme mon collègue, M. Duguay, je recommande fortement que les notes de la Bibliothèque du Parlement nous soient envoyées plus tôt car j'avais une question et je vois maintenant que le budget supplémentaire de la SCHL sera traité au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et que je ne pourrai pas y assister. Il serait peut-être possible de m'envoyer des renseignements sur les pertes des caisses d'assurances hypothécaires, car j'aimerais savoir à quel secteur elles sont attribuables, comme le logement coopératif par exemple, et si on a fait des efforts suffisants pour récupérer cet argent? Et troisièmement, serait-il possible de recouvrer ces fonds plus tard, même s'ils sont peut-être déjà radiés?

**M. McKnight:** Monsieur le président, nous avons rencontré un autre comité jeudi soir pour discuter de ces questions. Je serais heureux de prendre note de la demande du député et de lui donner les renseignements que je peux.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Ce n'est pas à strictement parler une question . . .

**Mme Copps:** Pourriez-vous déposer cette question au Comité car je sais que la question a été soulevée mardi soir?

**Le vice-président:** Je ne crois pas que cela soit une question qui relève du Comité.

**Mme Copps:** Il l'a soulevée en comité, monsieur le président, et si les renseignements sont offerts en réponse à cette demande en comité, je crois que le Comité devrait les avoir.

**Le vice-président:** Cela ne concerne pas les discussions du Comité; cela relève d'un Comité tout à fait différent. Si vous voulez les renseignements, je suis sûr que le ministre va vous les envoyer. Il n'est pas nécessaire . . .

**Mme Copps:** Je demande simplement que les renseignements soient déposés auprès du Comité.

**Le vice-président:** . . . de les obtenir par l'entremise de ce comité.

**M. McKnight:** Monsieur le président, je ferai parvenir à l'honorable députée les mêmes renseignements . . .

**Mme Copps:** Merci.

**M. McKnight:** . . . mais je le ferai dans le cadre des travaux de l'autre comité, pas celui-ci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. J'ai maintenant quelque chose à proposer au Comité. Je serai absent mardi prochain et avant de remercier le ministre, je voudrais vous informer que j'aimerais nommer M. Blackburn comme président suppléant pour la séance de mardi prochain.

**Des voix:** D'accord!

*[Text]*

• 1110

**The Vice-Chairman:** That concludes the questioning. I would thank the Minister for his patience with the committee and his very good response to our questions. Thank you, sir, and all the members of your staff who were here.

We will now adjourn to the call of the Chair. I wish the members of the steering committee, plus Mr. Blackburn, to stay for a minute or so, while we decide what we wish to do next week.

*[Translation]*

**Le vice-président:** Cela met fin aux questions. Je voudrais remercier le ministre de sa patience avec le Comité et de ses bonnes réponses. Nous vous remercions, monsieur, ainsi que tous les membres de votre personnel.

La séance est maintenant levée jusqu'à nouvel ordre. Les membres du Comité directeur et M. Blackburn sont priés de rester une minute pour décider de notre programme de la semaine prochaine.

## APPENDIX "TRAV-1"

BACKGROUND NOTE

SUBJECT: Grant to the Canadian Council of Occupational Health  
Nurses Incorporated (CCOHN Inc.)  
\$75,000

Through the Special Employment Initiative Program, the CCOHN applied for assistance in the organization and implementation of a program of certification of occupational health nurses in Canada. The project falls within the scope of Labour Canada's occupational safety and health program and is consistent with the intent of the revised Canada Labour Code, namely the prevention of occupational illness.

The certification program is a voluntary mode of self-regulation, providing a quality assurance mechanism for the practice of occupational health nursing in Canada by registered nurses. The increasing expectations and requirements for the occupational health field indicate the need for an expanded role for the occupational health nurse. Occupational health nursing services are widely used in enterprises falling under Part IV of the Canada Labour Code, as well as those under other jurisdictions across Canada. Labour Canada supports the program's objective of improving the standard of occupational health nursing in Canada, as this should assist in minimizing workdays lost due to work-related injuries and illnesses.

Projections of applicants for certification under this program, as submitted by C.C.O.H.N. Inc., were as follows:

	<u>Year 1</u>	<u>Year 2</u>	<u>Year 3</u>
"Grandfather" Clause Applicants	100	-	-
Examination Candidates	200	250	350

O.S.H.B.  
29 November 1984

HJN/pt



## APPENDICE "TRAV-1"

DOCUMENTATION DE BASE

OBJET: Subvention au Canadian Council of Occupational Health Nurses Incorporated (CCOHN Inc.)

75 000 \$

Par le biais du Programme des projets spéciaux de création d'emplois, le CCOHN a sollicité de l'aide pour l'organisation et la mise en oeuvre d'un programme d'attestation pour les infirmiers(ères) de médecine du travail au Canada. Ce projet entre dans le cadre du programme d'hygiène et de sécurité au travail de Travail Canada et il est conforme à l'objet de la version révisée du Code canadien du travail, à savoir la prévention des maladies professionnelles.

Le programme d'attestation est un mode volontaire d'auto-réglementation, permettant le contrôle de la qualité des soins infirmiers au Canada par les infirmiers(ères) autorisés. Les attentes et les exigences croissantes, en matière d'hygiène professionnelle, indiquent la nécessité d'un rôle plus important pour l'infirmière ou l'infirmier de médecine du travail. Les entreprises qui relèvent de la Partie IV du Code canadien du travail, comme celles qui sont d'une autre compétence au Canada, font largement appel aux services de médecine du travail. Travail Canada appuie l'objectif du programme destiné à élever le niveau des soins infirmiers au Canada, puisque cette initiative devrait contribuer à diminuer le nombre de jours de travail perdus en raison de lésions ou de maladies liées à l'exercice des professions.

Les perspectives, en ce qui concerne les demandes d'attestation en vertu de ce programme, telles que le C.C.O.H.N. Inc. les a présentées, sont les suivantes:

	<u>Année 1</u>	<u>Année 2</u>	<u>Année 3</u>
Requérants selon la clause des "droits acquis"	100	-	-
Candidats à l'examen	200	250	350

D.S.H.T.  
le 29 novembre 1984  
HJN/cc





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Labour:*

Mr. Mark R. Daniels, Deputy Minister;  
Mr. W.P. Kelly, Senior Assistant Deputy Minister, Federal  
Mediation and Conciliation Service;  
Mrs. Wendy F. Porteous, Assistant Deputy Minister,  
Operations.

*Du ministère du Travail:*

M. Mark R. Daniels, sous-ministre;  
M. W.P. Kelly, sous-ministre adjoint principal, Service  
fédéral de médiation et de conciliation;  
M<sup>me</sup> Wendy F. Porteous, sous-ministre adjoint, Opérations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, December 4, 1984

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 4 décembre 1984

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84 Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission

CONCERNANT:

Rapport annuel 1983-1984 Ministère de l'emploi et de  
l'immigration, et de la Commission de l'emploi et de  
l'immigration du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
John Rodriguez  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, December 3, 1984:

John Rodriguez replaced Rod Murphy.

Conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1984:

John Rodriguez remplace Rod Murphy.



## ORDER OF REFERENCE

*Pursuant to Standing Order 46(4) the following document was deemed permanently referred to the Committee:*

Monday, November 19, 1984

Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 and subsection 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/8

## ORDRE DE RENVOI

*Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité:*

Le lundi 19 novembre 1984

Rapport du ministère de l'Emploi et l'immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément aux articles 6 et 14(3) de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-1977, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire no. 331-1/8.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1984

(4)

*[Text]*

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:07 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Blackburn (*Jonquière*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Blackburn (*Jonquière*), Chartrand, Clifford, Ms. Copps, Messrs. Duguay, Edwards, Hudon, Nystrom, Oostrom, Rodriguez and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Jourdenais and Price.

*Other Member present:* Mrs. Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman; Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister/Vice Chairman; Mr. Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance; Mrs. Martha Hynna, Executive Director, Employment Services.

Pursuant to Provisional Standing Order 46(4), the Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ending March 31, 1984, which was tabled in the House of Commons pursuant to section 6 and subsection 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year 1983. Sessional Paper No. 331-1/8.

The Acting Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

*[Translation]*

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, November 29, 1984 and agreed to recommend that the Committee invite officials from the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission to appear before the Committee on the Department and Commission's Annual Report 1983-84, which was referred to the Committee on November 19, 1984. Your Sub-committee recommends the following schedule of meetings:

Tuesday, December 4, 1984, 11:00 a.m.  
Officials on EMPLOYMENT MATTERS;

Wednesday, December 5, 1984, 3:30 p.m.  
Officials on EMPLOYMENT MATTERS;

Thursday, December 6, 1984, 8:00 p.m.  
Officials on IMMIGRATION MATTERS.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1984

(4)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 11 h 07, sous la présidence de M. Blackburn (*Jonquière*), vice-président.

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Blackburn (*Jonquière*), Chartrand, Clifford, M<sup>me</sup> Copps, MM. Duguay, Edwards, Hudon, Nystrom, Oostrom, Rodriguez, Witer.

*Substituts présents:* MM. Jourdenais, Price.

*Autre député présent:* M<sup>me</sup> Finestone.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président; M. John Edwards, sous-ministre adjoint et vice-président; M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurances; M<sup>me</sup> Martha Hynna, directeur exécutif, Services d'emploi.

Conformément à l'article provisoire 46(4) du Règlement de la Chambre, le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 19 novembre 1984 concernant le Rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, déposé sur le bureau de la Chambre en application de l'article 6 et du paragraphe 14(3) de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, des Statuts révisés du Canada 1976-1977, ainsi que le Rapport du vérificateur général du Canada sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année 1983 Document parlementaire n° 331-1/8.

Le président intérimaire présente le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

*[Traduction]*

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 29 novembre 1984 et est convenu de recommander au comité d'inviter à comparaître les hauts fonctionnaires du Ministère de l'emploi et de l'immigration, et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour discuter le rapport annuel 1983-84 des activités du Ministère et de la Commission qui était renvoyé au Comité le 19 novembre 1984. Le Sous-comité recommande le calendrier des séances suivant:

le mardi 4 décembre 1984, 11 heures  
Hauts fonctionnaires sur le sujet de l'EMPLOI

le mercredi 5 décembre 1984, 15h30  
Hauts fonctionnaires sur le sujet de l'EMPLOI

le jeudi 6 décembre 1984, 20 heures  
Hauts fonctionnaires sur le sujet de l'IMMIGRATION

On motion of Mr. Hudon, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

[Text]

Mr. Lussier made a statement and with the witnesses answered questions.

Mr. Allmand moved,—That the Minister of Employment table before this committee those proposals which she will be discussing with the provinces, business, and unions in the months of December and following—and that these be tabled on the same date as she starts her consultations.

And debate arising thereon;

Mr. Hudon proposed to move in amendment thereto,—That the question be now put.

The Acting Chairman ruled the amendment out of order, on the grounds that Beauchesne's Fifth Edition, citation 457, states that a motion for the previous question is not admissible.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

	YEAS
	Messrs.
Allmand	Nystrom
Copps (Ms.)	Rodriguez—4
	NAYS
	Messrs.
Chartrand	Hudon
Clifford	Jourdenais
Duguay	Oostrom
Edwards	Witer—8

At 12:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. Hudon, il est convenu,—Que le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

[Traduction]

M. Lussier fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

M. Allmand propose,—Que la ministre de l'Emploi et de l'Immigration dépose sur le bureau du présent Comité les propositions dont elle discutera avec les représentants des provinces, des entreprises privées et des syndicats en décembre et au cours des mois suivants, et que lesdites propositions soient déposées le jour même où s'amorcera la consultation.

Un débat s'engage.

M. Hudon soumet l'amendement suivant,—Que la motion soit mise aux voix.

Le président intérimaire déclare l'amendement irrecevable aux termes de la citation 457 du Beauchesne, cinquième édition, selon laquelle il n'est pas permis de poser la question préalable.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

	POUR
	Messieurs
Allmand	Nystrom
Copps (M <sup>me</sup> )	Rodriguez—4
	CONTRE
	Messieurs
Chartrand	Hudon
Clifford	Jourdenais
Duguay	Oostrom
Edwards	Witer—8

A 12 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 4, 1984

• 1109

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Bonjour tout le monde!

Je vais vous demander d'être indulgents, étant donné que c'est la première réunion que je préside. Si vous me le permettez, nous allons . . .

**Mr. Allmand:** On a point of order. I must say I am surprised. Unless something happened while I was away, I understood that we had elected a chairman and a vice-chairman, and without any aspersions being cast on you, I wonder how you are sitting in the Chair and not either the chairman or the vice-chairman.

• 1110

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Le président étant absent, de même que M. Dantzer, le vice-président, ce dernier m'a demandé, lors de la dernière réunion, d'agir en tant que président pour la présente réunion. Alors, c'est en raison de leur absence, pour des fonctions à l'extérieur de la Chambre des communes, que j'agis à titre de président.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, it is a bit surprising that the government, with 211 members, put forward names for chairman and vice-chairman and neither of them are present for a meeting. If that is the case, it is my understanding—and I will take guidance from the clerk—that the committee must approve of anybody who takes the place of the chairman or the vice-chairman. The vice-chairman does not have the right simply to appoint somebody to take his place, without the approval of the committee.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Une autre question?

**M. Nystrom:** Je suis d'accord avec M. Allmand. Ce n'est pas la décision du président ou du vice-président de ce Comité; c'est la décision du Comité même de choisir une autre personne pour la présidence. Je veux souligner tout ce que je viens de dire.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien. Donnez-moi un petit moment, s'il vous plaît.

Très bien. Une précision. C'est que M. Dantzer, à la dernière réunion, avait demandé ce qui suit:

I will be away next Thursday. Before I say thank you to the Minister, I would like to inform you that, with your consent, I would like to appoint Mr. Blackburn as the acting chairman for next Thursday because I find it is impossible for me to be here.

**Mr. Allmand:** That is fine. If the committee agreed at the last meeting, then it is acceptable. But I want to remind the Chair and the committee that it is a bit strange, as I said, that with 211 members and the choices put forward by the

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 4 décembre 1984

**The Acting President (Mr. Blackburn Jonquière):** Good morning everybody.

I will ask for your indulgence as this is the first committee meeting that I will be chairing. We are going . . .

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement. Je veux dire que je suis surpris car, à moins qu'il ne se soit passé quelque chose lorsque j'étais absent, je croyais que nous avions élu un président et un vice-président; or, sans vouloir être désobligeant à votre égard, je me demande comment il se fait que vous occupiez le fauteuil de la présidence et que ni le président ni le vice-président ne soient ici.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The chairman is away and so is the vice-chairman Mr. Dantzer who asked me at the last meeting to be acting chairman for this meeting. So I am replacing them while they are away from the House of Commons.

**M. Allmand:** Monsieur le président, c'est un peu surprenant que le gouvernement, qui se compose de 211 députés, suggère comme président et vice-président le nom de deux personnes qui ne peuvent être ni l'une ni l'autre présentes à une réunion. Dans un tel cas, il me semble, et le greffier pourra le confirmer, que le Comité doit approuver la nomination d'un nouveau président ou vice-président. Il n'appartient pas à ce dernier de tout bonnement nommer un remplaçant sans que le Comité l'ait approuvé.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Another question?

**Mr. Nystrom:** I agree with Mr. Allmand. It is not up to the chairman or the vice-chairman of the committee to decide who is going to chair a meeting but to the committee. And I insist on this.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very well. Just a moment please.

I have to tell you that at the last meeting Mr. Dantzer said the following:

Je serai absent jeudi prochain. Avant de remercier le ministre, j'aimerais vous informer que pour la prochaine réunion j'aimerais nommer, avec votre consentement, M. Blackburn comme président suppléant, étant donné qu'il me sera impossible d'être présent.

**M. Allmand:** Très bien. Si le Comité était d'accord au cours de la dernière réunion, alors les choses sont dans l'ordre. Cependant j'aimerais rappeler au président et au Comité qu'il me semble un peu étrange, comme je l'ai dit, qu'un gouverne-



## [Texte]

government for chairman and vice-chairman, we get to the third meeting and neither the chairman nor the vice-chairman is able to preside at the meeting. I do not wish to criticize the hon. member who is presiding today, but he is a new member and sometimes it is very difficult for a new member to know the rules and to keep order at these meetings.

I would hope the government would try to make sure the chairman and vice-chairman elected by the committee are present. They were in anticipation criticizing the opposition and saying we would not be present for meetings when we were discussing quorums, and here we have a situation where neither the chairman nor the vice-chairman are present. I accept that Mr. Blackburn was agreed to at the last meeting, but I do not think this is a good precedent, that we continue to change the chairman and the vice-chairman.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui?

**Mr. Edwards (Edmonton South):** Mr. Chairman, I hope the members opposite will do their part to co-operate and assist the gentleman who is occupying the Chair, as I am sure we will.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je voudrais soulever un point spécial. Ici, l'article 584 de la jurisprudence de Beauchênes dit que dans le cas où on aurait été informés d'avance que ni le président, ni le vice-président ne pourront assister à la séance suivante, le président, du consentement du Comité et à une réunion de celui-ci, peut désigner un député chargé de présider ladite séance.

**Mr. Allmand:** I agree with that. It is just that I had no knowledge. That is why I asked if you had the agreement of the committee at the last meeting. Since you had it, it is quite in order.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand, je vous remercie.

J'apprécierais qu'on apporte une modification à l'ordre du jour pour que l'item 3 soit plutôt présenté en premier afin d'adopter le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Si j'ai le consentement, nous allons passer à l'item 3 d'abord, avant d'étudier le rapport annuel du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

• 1115

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, some of us do not have copies of that subcommittee report. I do not have one, for example, so I cannot give my consent to it without looking at it.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Est-ce que nous avons les copies? Alors nous avons seulement une copie. Si vous me le permettez, je vais vous la lire. Nous avons

## [Traduction]

ment disposant de 211 députés doit justement faire élire un président et un vice-président qui ne peuvent être là pour présider la troisième réunion du Comité. Je ne voudrais pas critiquer le député qui occupe le fauteuil de la présidence aujourd'hui, cependant il est nouvellement élu et il est parfois difficile dans ces circonstances de connaître le Règlement et par conséquent de le faire respecter lors des réunions.

J'espère que le gouvernement veillera à ce que le président et le vice-président élus par le Comité soient présents aux réunions. Lors de la discussion de la question du quorum, le gouvernement critiquait de façon anticipée l'Opposition en disant que notre assiduité laisserait sans doute à désirer. Or, nous nous trouvons ici dans une situation où ni le président ni le vice-président du Comité ne sont présents. J'accepte le fait que M. Blackburn ait été choisi comme président suppléant au cours de la dernière réunion, mais je ne crois pas que ce soit là un bon précédent; en effet, j'estime que nous ne devrions pas continuer à changer de président ou de Vice-président.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Guibault.

**M. Edwards (Edmonton-Sud):** Monsieur le président, j'espère que les membres de l'autre côté de la table feront tout ce qu'ils pourront pour aider la personne qui occupe aujourd'hui le fauteuil comme ce sera d'ailleurs le cas pour nous, j'en suis sûr.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I would like to mention this: Section 584 of Beauchêne reads as follows: (When it is known in advance that neither the chairman nor the vice-chairman of the committee will be present at the next meeting the chairman, with the consent of the committee, at a meeting of the committee, may appoint a member to preside at that next meeting.)

**M. Allmand:** Je suis d'accord avec cela, c'est tout simplement que je n'étais pas au courant. C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé si vous aviez eu l'approbation du Comité au cours de la dernière réunion. Puisque vous l'avez eue, tout est dans l'ordre.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Thank you, Mr. Allmand.

Could we change the agenda for today so that item 3 could be dealt with first, which would make it possible to agree to the second subcommittee report on agenda and procedure.

I need the consent of the members to study item 3 first before studying the annual report of Employment and Immigration Canada.

**M. Allmand:** Monsieur le président, certains d'entre nous n'ont pas d'exemplaires du rapport du sous-comité. Personnellement, je n'en ai pas et je ne pourrais donner mon consentement sans avoir jeté un coup d'oeil sur ce rapport.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Do we have copies? We only have one copy and I will therefore read it to you. Our agenda is as follows: first the annual report for

## [Text]

à l'ordre du jour l'étude du rapport annuel 1983-84 du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Ensuite, nous présentons les hauts fonctionnaires sur le sujet et M. Lussier nous fera un bref commentaire. Puis, nous devons présenter le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure et nous demandons une motion d'adoption. Si on me le permet, je vous lirai immédiatement ce rapport. Est-ce que cela va? C'est le consentement? Très bien.

Alors, deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité parlementaire du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, le mardi 4 décembre 1984.

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 29 novembre 1984 et est convenu de recommander au Comité d'inviter à comparaître les hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour discuter le rapport annuel 1983-84 des activités du Ministère et de la Commission qui étaient renvoyées au Comité le 19 novembre 1984.

Le Sous-comité recommande le calendrier des séances suivant: le mardi 4 décembre 1984, 11 heures: hauts fonctionnaires sur le sujet de l'emploi. Le mercredi 5 décembre 1984, 15h.30: hauts fonctionnaires sur le sujet de l'emploi. Et le jeudi 6 décembre 1984, à 20 heures: hauts fonctionnaires sur le sujet de l'immigration.

Je vous soumetts le tout pour adoption si j'ai le...

**Mr. Allmand:** I apologize; I was away last week. We are sitting here this morning on a reference with respect to the annual report and not the supplementary estimates. If I understand correctly, in the report you presented to us at the subcommittee there are no scheduled hearings of the Minister. Is that correct?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est cela. Le Sous-comité voulait entendre les hauts fonctionnaires sur le sujet à propos du rapport.

**Mr. Allmand:** May I ask the chairman whether or not the door has been left open under this new reference to hear the Minister later on? I am quite agreed that we should start with officials, but did the subcommittee provide that we should have the Minister at a later date?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est cela. Monsieur Allmand, le point de vue que vous soulevez n'a pas été discuté à la réunion du Comité et c'est là que la décision avait été prise d'inviter les hauts fonctionnaires à présenter le rapport en question.

S'il n'y a pas d'objection, je souhaiterais qu'on approuve le rapport du Sous-comité et immédiatement nous pourrions procéder à la présentation des hauts fonctionnaires, qui pourraient faire leur rapport sur le document en question. Proposé. Cela va. Adopté? Merci.

Le rapport du Sous-comité est adopté.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je vais vous présenter les hauts fonctionnaires qui ont daigné assister à la présente rencontre et nous faire leur présentation sur le

## [Translation]

1983-1984 of the department of Employment and Immigration and the Employment and Immigration Commission. Second we will introduce the officials of the department and Mr. Lussier will make a brief comment. Thirdly we have to ask for a motion of concurrence for the second report of the subcommittee on agenda and procedure. If you are agreeable, I will read this report into the minutes immediately. Do I have the concurrence of the members? Very well.

Second report of the Sub-Committee on agenda and procedure of the committee on labour, manpower and immigration, Tuesday, December 4, 1984.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, November 29, 1984 and agreed to recommend that the committee invite officials of the department of Employment and Immigration and of the Employment and Immigration Commission to discuss the annual report 1983-84 dealing with the activities of the department and the commission referred to the committee on November 19, 1984.

The sub-committee suggests the following meetings: on Tuesday, December 4, 1984 at 11 o'clock the officials of the department dealing with employment. On Wednesday, December 5, 1984 at 3:30 p.m. the officials dealing with employment. On Thursday December 6, 1984 at 8:00 p.m. the officials dealing with immigration.

Submitted for approval...

**M. Allmand:** Je m'excuse, j'ai été absent la semaine passée. L'objet de la réunion ce matin est le rapport annuel et non le budget supplémentaire. Si je comprends bien, dans le rapport qu'on nous avait présenté au Sous-comité on ne prévoit pas de faire comparaître le ministre. C'est bien cela?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** That is it. The sub-committee wanted to hear officials dealing with the report.

**M. Allmand:** Ce nouvel ordre de renvoi nous permettra-t-il cependant de faire comparaître la ministre par la suite? Je suis tout à fait d'accord pour que l'on commence par les hauts fonctionnaires, mais j'aimerais savoir si le Sous-comité a prévu que nous pourrions faire comparaître la ministre par la suite?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, the matter that you are raising was not discussed at the sub-committee meeting where it was agreed to hear the officials dealing with the report.

If there is no objection, I will ask for the approval of the sub-committee report after which we could immediately hear the officials and their report. Moved. Adopted? Thank you.

The sub-committee report is adopted.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I would like to introduce to you the officials who have come as witness to the first meeting to present the report. First of all

## [Texte]

rapport. D'abord, le sous-ministre et président, M. Gaétan Lussier. M. John Edwards, sous-ministre associé et vice-président. M. Hynna, directeur exécutif aux Services d'emploi.

**M. Gaétan Lussier (sous-ministre et président):** C'est une femme.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est une femme, pardon. Madame... ?

**M. Lussier:** Martha Hynna.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Martha Hynna. Excusez-moi. Les documents devraient peut-être être un peu plus précis. Docteur Campbell, directeur exécutif, Développement du marché du travail. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification. Et Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurance.

Monsieur le sous-ministre, si vous daigniez nous faire un commentaire et présenter le rapport ?

**M. Lussier:** Monsieur le président, mes commentaires seront très brefs. Je pense que l'objectif exprimé par le Sous-comité est d'avoir une occasion d'étudier en profondeur le rapport annuel de 1983-84 de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Nous avons essayé, dans ce rapport, d'attirer l'intérêt des participants en facilitant quelque peu leur travail. Non seulement nous avons exprimé dans le texte les diverses activités et les résultats d'activités de l'ensemble des programmes d'emploi et d'immigration pour 1983-1984, mais aussi avons essayé d'illustrer synthétiquement les principales observations et résultats obtenus dans divers tableaux touchant les divers secteurs.

• 1120

Je ne crois pas, monsieur le président, que vous souhaitiez que j'aille, à ce moment-ci, dans le détail de l'organisation de la Commission de l'emploi et de l'immigration. Je suis tout à fait préparé à le faire si cela vous intéresse, mais peut-être serait-il plus utile, à ce moment-ci, que mes collègues et moi-même tâchions de répondre au meilleur de notre connaissance aux questions qui pourraient être soulevées par les membres du Comité.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur le sous-ministre, nous allons procéder de cette façon. Les députés pourront poser les questions comme suit: à la première intervention, chacun d'entre vous pourra bénéficier d'une période de dix minutes; la deuxième intervention sera de cinq minutes.

Nous allons débiter par un membre du Parti libéral, ensuite un membre du Parti progressiste conservateur et enfin, un membre du Nouveau parti démocratique et un autre membre du Parti progressiste conservateur. Par la suite, selon l'ordre des questions, s'il y a plus de députés d'un parti que d'un autre, nous essayerons de faire un juste équilibre entre les questions de chacun des partis représentés.

**M. Chartrand:** Est-ce qu'on a reçu copie du rapport ?

## [Traduction]

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister and Chairman; Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister and Vice-Chairman; Mr. Hynna, Executive Director, Employment Services.

**Mr. Gaétan Lussier (Deputy Minister and Chairman):** It is Mrs.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I am sorry. Mrs. . . .

**Mr. Lussier:** Martha Hynna.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Martha Hynna. I am sorry. The documents should perhaps be a bit more precise. Dr. Campbell, Executive Director, Labour Market Development; Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning and Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance.

Deputy Minister, maybe you would like to make some comments and introduce the report?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I will be brief. It seems to me that the objective of this subcommittee is to make an indepth study of the annual report of the Employment and Immigration Commission for 1983-84. In this report, we have tried to raise the interest of the participants and making their work a little bit more easy. We have not only expressed in the text the various activities and the results of these activities for the employment and immigration programs on the whole for 1983-84, but we have also tried to illustrate synthetically the main observations and results obtained from various scenarios concerning different sectors.

Mr. Chairman, I do not believe that you wish me to go at this moment into the details of the organization of the Employment and Immigration Commission. I am quite ready to do it if you are interested, but it might be more useful at this time for my colleague and myself to try to answer to the best of our knowledge to the questions raised by the members of the committee.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Deputy Minister, we are going to proceed in the following manner. The members will ask questions as follows: For the first intervention, each will have 10 minutes, for the second round, five minutes.

We will start with a member of the Liberal party, followed by a member of the Progressive Conservative party and finally a member of the New Democratic party, then another member of the Progressive Conservative party. Following that, it will depend on the order of questions, if more members from one party or another wish to take the floor we will try to be as equitable as possible and entertain questions from each of the represented parties.

**Mr. Chartrand:** Have we received a copy of the report?



## [Text]

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Vous êtes sensé avoir reçu une copie dans votre bureaux. En ce qui me concerne j'ai reçu une copie. Qui n'en aurait pas reçue? Nous avons des fascicules.

Monsieur Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. You will understand that when the annual report is before the committee, that is an opportunity for members to ask questions on any matter relating to the department. Consequently, I want to refer immediately to the proposed cuts, in particular to the proposal to completely eliminate the Summer Canada Program. When we have put questions to the Minister in the House, she admits that they are eliminating the Summer Canada Program as we have known it, but that there are plans for, or she is hopeful that there will be, a new program. She refers to the \$1 billion that was mentioned in the financial statement of the Minister of Finance, which is to be provided for employment programs, but we have had no details on how that \$1 billion will be spent or what type of program she has in mind.

In reading the background documents of the government that have been tabled in the last few days, in particular if you examine the answers given by the Minister of Finance and the Minister of Employment and Immigration, there seems to be quite a clear message that the government does not believe in direct employment programs but rather that they believe if they cut back government they will create an atmosphere that will generate jobs in the private sector. That appears to be their philosophy. Now if that is the case, I would like to ask the deputy minister: What are the plans to replace the Summer Canada Program? We are already in the month of December. Usually, the summer employment programs were announced in January or February. People had to start thinking about those things at that time if they were going to employ students in May. Can he tell us what are the plans of the department to replace the Summer Canada Program, the cuts in the amount of \$85 million?

• 1125

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I am quite prepared to adjust and try to give the best answer I can, Mr. Allmand, to your questions related to the fiscal year 1985-86 in the context of the annual report 1983-84. But the Minister has been indicating, I think, in the questions in the House that she is interested in seeing a replacement for Summer Canada to be implemented in due time.

Regarding the second question, the plans related to that, you are aware that Miss MacDonald is embarking on a very important series of consultations to be taking place—and some have already started—with the provinces and the private sector in a schedule that will be very active during the month of December. Certainly, she has been indicating that, as a result of discussion with the provinces and the private sector, she will want to come back and report to her colleagues and to the House on the result and what will be the shape and form of

## [Translation]

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** You are supposed to have received a copy in your office. I have received mine. Who has no copy? We have some issues.

Mr. Allmand.

**M. Allmand:** Je vous remercie, monsieur le président. Vous savez sans doute que lorsque le rapport annuel est déposé au comité, nous avons l'occasion, nous les membres, de poser des questions sur tout sujet ayant trait au ministère. Par conséquent, je voudrais immédiatement faire allusion aux diminutions proposées, surtout à la proposition de faire disparaître complètement le programme Emploi d'été Canada. Lorsque nous avons posé des questions au ministre à la Chambre, il a admis que ce programme va disparaître tel que nous le connaissons, mais qu'il y a des projets, du moins elle espère qu'il y en a, concernant un nouveau programme. Elle a parlé de la somme de 1 milliard de dollars mentionnée dans la déclaration financière du ministre des Finances, prévue pour des programmes d'emploi, mais nous n'avons absolument aucun détail concernant cette somme de 1 milliard de dollars qui sera dépensée ni sur le genre de programmes que le ministre envisage.

Après avoir lu la documentation que le gouvernement a déposé au cours des derniers jours, et relu surtout les réponses du ministre des Finances au ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le message semble assez clair, le gouvernement ne croit pas en des programmes d'emplois directs, mais plutôt que les compressions budgétaires créeront l'atmosphère favorable à la création d'emplois dans le secteur privé. Il semble que ce soit leur philosophie. Si c'est le cas, j'aimerais poser la question suivante au sous-ministre: Quels projets avez-vous pour remplacer le programme Emploi d'été Canada? Nous sommes déjà au mois de décembre. Les programmes d'emplois d'été habituellement sont annoncés en janvier ou février. Ceux qui veulent employer des étudiants en mai ont déjà commencé à y songer. Pouvez-vous donc nous dire quels sont les projets du ministère pour remplacer le programme Emploi d'été Canada, ce qu'on va substituer aux compressions budgétaires s'élevant à 85 millions de dollars?

**M. Lussier:** Monsieur le président, je veux bien essayer de mon mieux de répondre à M. Allmand sur les questions qu'il soulève, concernant l'année financière 1985-1986, dans le contexte du rapport annuel 1983-1984. Cependant, le ministre a répondu, à des questions soulevées à la Chambre, qu'elle était intéressée à remplacer le programme Été Canada par un autre qui sera en vigueur au moment opportun.

Pour ce qui est de la deuxième question, les projets reliés à ce programme, vous savez que M<sup>lle</sup> MacDonald commence une série de consultations très importantes—en fait elle a déjà commencé—avec les provinces et le secteur privé et son horaire sera très chargé au cours du mois de décembre. Elle a certainement laissé entendre qu'à la suite de discussions avec les provinces et le secteur privé, elle voulait revenir présenter à ses collègues et à la Chambre des communes le résultat de cette concertation et indiquer quelle forme prendra le pro-



## [Texte]

the program to replace the so-called known Summer Canada program.

**Mr. Allmand:** Mr. Deputy Minister, when the Minister goes to the private sector and to the provinces . . . You say she is going to do this in the month of December. She had better start soon because we are already into the month of December. But in doing that, is she going to them with some general proposals or is she simply going to them and asking for their proposals? Will she present anything to them whatsoever for them to respond to?

**Mr. Lussier:** To be honest with you, naturally I would feel more comfortable if those questions were addressed to the Minister herself, but certainly, I have been a witness and I have been invited to participate in meetings already started with the provinces. The approach is definitely for the Minister to look . . . I think occasions will be given, going back to government intents announced on November 8 by the economic statement, and one was related to the very important question of training.

In that context, the Minister has been asking the department and officials to develop options and a strategic approach related to both the short-term and longer-term relationships to training in Canada, where she has been making . . .

**Mr. Allmand:** Mr. Deputy Minister, I do not want to be rude, but I only have 10 minutes and my questions did not relate to training. I am really interested in a program to give employment to students during the summer months, and in particular, next summer. Maybe you have answered that part of the question.

**Mr. Lussier:** Then my short answer will be that the Minister, in her approach in discussion with the provinces, is presenting options for consideration by the provinces and is open to receiving proposals from the provinces in order to find an approach that will take into account harmonizations and targeting that will be in the common approach with the provinces and the federal government.

**Mr. Allmand:** Now, Mr. Deputy Minister, regarding those options she will be presenting to the provinces, to the business sector and to the trade union sector, have these options been made public to the House of Commons or have they been made public generally?

**Mr. Lussier:** I think they are explorations of options that could be contemplated in order to permit a new form of Summer Canada program to be set in place in the future. I would have to go back by memory; I do not know whether or not it has been made public. I do not think there has been a document that has been at this point in time made public, but very shortly I think members of the House will be able to see in much more detail the proposals she puts on the table related to those strategic issues.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I must say I find it extremely strange that a Minister, representing a government that during the election campaign promised thousands of jobs to increase employment and also promised to work closely with the House of Commons, has now gone out to discuss new employment programs, is going to put options to provinces, businesses and

## [Traduction]

gramme qui remplacera le programme connu sous le nom de Programme Été Canada.

**M. Allmand:** Monsieur le sous-ministre, lorsque la ministre consulte les secteurs privés et les provinces . . . Vous dites qu'elle va le faire au cours du mois de décembre. Elle est mieux de commencer bientôt car nous sommes déjà en décembre. Ce faisant, va-t-elle présenter des propositions d'ordre général ou leur demander simplement des suggestions? Doit-elle leur présenter quelque chose afin d'obtenir leur réponse?

**M. Lussier:** Pour être franc, j'aimerais mieux que ces questions lui soient posées personnellement, mais il est évident que j'ai été témoin et invité à participer aux réunions qui ont déjà eu lieu avec les provinces. Quant à la façon de faire, c'est au ministre de . . . Je crois qu'on a prévu des occasions, si je me fie aux intentions du gouvernement exprimées le 8 novembre dans la déclaration économique, et l'une de ces intentions intéresse cette question très importante de la formation.

Dans ce contexte, le ministre a demandé au ministère et aux fonctionnaires de mettre au point des options et une méthode d'approche stratégique concernant les rapports à court terme et à long terme pour la formation au Canada, et elle a . . .

**M. Allmand:** Monsieur le sous-ministre, je ne veux pas être impoli, mais je n'ai que dix minutes et mes questions n'avaient pas trait à la formation. Je m'intéresse en réalité à un programme visant à donner de l'emploi aux étudiants pendant les mois d'été et, en particulier l'été prochain. Vous avez peut-être répondu en partie à cette question.

**M. Lussier:** Je répondrai donc brièvement que le ministre, lorsqu'elle discutera avec les provinces, présentera des solutions de rechange qui seront étudiées par les provinces. Elle s'attend à recevoir leurs suggestions afin de trouver une méthode d'harmoniser les objectifs et dégager des approches communes aux provinces et au gouvernement fédéral.

**M. Allmand:** Monsieur le sous-ministre, au sujet de ces options que la ministre présentera aux provinces, au patronat et aux syndicats, est-ce que la Chambre des communes les connaît, est-ce qu'elles ont été publiées?

**M. Lussier:** On est en train d'explorer, je crois, les solutions à envisager afin de réinstaurer le programme Été Canada sous une forme nouvelle. J'essaie de me souvenir; je ne sais pas si ces options ont été ou non publiées. Je ne crois pas qu'il y ait de document de publié à ce moment-ci, mais les députés de la Chambre pourront très bientôt connaître le détail des propositions qu'elle déposera concernant ces questions stratégiques.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je dois avouer être très étonné qu'un ministre représentant le gouvernement et qui ait promis pendant la campagne électorale des milliers d'emplois, d'augmenter l'emploi et également de travailler de très près avec la Chambre des communes, parte maintenant discuter de nouveaux programmes d'emploi, propose des options aux

*[Text]*

trade unions, but has not revealed them to the House of Commons, to Members of Parliament who are elected by all constituencies of this country to discuss this very matter. I find that unacceptable.

• 1130

I have tried in the House of Commons—we are only allowed a question and a supplementary question. Here we are only allowed 10 minutes to ask a question. We can come back again. But I find that unacceptable.

I appreciate the position of the deputy minister—he is the deputy minister, he is not the Minister. But I want to make a motion at this time that the Minister table before this committee, and at the same time she commences her travels to meet the provinces, businesses, and unions—on that very same day—and it is supposed to be in the month of December—the options she is going to put to those people in business, in trade unions, and the provinces. I think we have a right to look at those options as well as those other people, and I move that she table those options, whatever proposals she is going to put to them, with this committee as of the same date she starts those consultations.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand avez-vous en main votre motion écrite?

**M. Allmand:** Non, je peux l'écrire immédiatement.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Pendant que vous allez préparer cette motion nous allons passer à la deuxième personne qui a des questions à poser. Est-ce que vous croyez que ce sera très long, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Non, ce ne sera pas long.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord. Dans ce cas on peut attendre quelques instants.

**M. Allmand:** Mais si vous voulez passer à une autre personne...

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord. Nors nous allons passer à M. Duguay.

**M. Duguay:** Monsieur le président, premièrement je voudrais vous demander s'il est conforme au Règlement de présenter des motions durant la période réservée pour poser des questions aux témoins?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** On m'informe que selon la pratique, il est acceptable de présenter une motion dans un tel cadre. Nous allons regarder par la suite la motion et nous verrons...

**M. Duguay:** Merci. C'est un avis de motion qui sera discuté à quel moment, monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Nous allons procéder lorsque nous aurons la motion et elle sera immédiatement débattue. C'est cela?

**Mr. Duguay:** Chairperson, I wanted, strangely enough, to follow Mr. Allmand's line of questioning because I want to

*[Translation]*

provinces, aux entreprises et aux syndicats, mais ne révèle rien de tout cela à la Chambre des communes, aux députés du Parlement qui sont élus par tous les électeurs du pays afin de discuter justement de cette même question. A mon avis, c'est inacceptable.

J'ai essayé de soulever la question à la Chambre des communes—on ne nous permet qu'une question et une question supplémentaire. Ici nous n'avons que dix minutes pour poser nos questions. Nous pourrions évidemment avoir un autre tour. De toute façon, je crois que c'est inacceptable.

Je comprends dans quelle position se trouve le sous-ministre—il est sous-ministre et non pas ministre. Cependant, j'aimerais proposer une motion à l'effet pour que le ministre dépose au Comité, en même temps que commenceront ses déplacements pour rencontrer les provinces, les entreprises et les syndicats—le même jour—c'est censé être en décembre—les options qu'elle présentera à ces gens. Nous avons le droit de les connaître de même que ces autres personnes, et je propose qu'elle dépose ces options, et les propositions qu'elle va leur faire, au Comité, le même jour où elle commencera ces consultations.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, do you have on hand the written motion?

**Mr. Allmand:** No, but I can write it right now.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** While you are doing it, we are going to go to the second person who wishes to ask questions. Will it be very long, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** No, it will not.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very well. In that case, we might wait a few more minutes.

**Mr. Allmand:** If you wish to go to somebody else...

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very well. We will go to Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairman, first of all I am wondering if it is in accordance with regulations to table this motion during a period reserved for questioning the witnesses?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I am told that according to practise, it is acceptable to table a motion in this way. We are going to examine the motion later on and see...

**Mr. Duguay:** Thank you. It is a notice of motion which will be discussed when, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** We will proceed when we receive the motion and it will be debated immediately. That is right is it not?

**M. Duguay:** Monsieur le président, c'est étrange, mais je voulais poursuivre dans la même veine que M. Allmand, car je

**[Texte]**

know more about Summer Canada. I have had a number of concerns over the last summer about the way in which those funds have been applied.

My questions really go along this route. Am I to understand that \$84.4 million was spent and that something of the order of 43,000 jobs were—the word used is “created”, but I have some questions about that. Is that true?

**Mr. John Edwards (Associate Deputy Minister and Vice-Chairman, Employment and Immigration Canada):** In the year 1984-85 I think approximately \$200 million was spent on the Summer Canada Program, and that would have created something in the order of 80,000 jobs. The figure in the budget for next year, in which regard the expenditure reduction exercise is focused, is a figure of about \$100 million, of which \$15 million would be retained. It is not affected by the expenditure reductions. It is in fact the figure to cover the cost of the CECs for students—about 450 CECs across the land. That leaves about \$85 million that would have been in the budget, that has been cut and if that had been the level of expenditure it would have involved some 35,000 summer jobs in the summer of 1985.

• 1135

**Mr. Duguay:** Pursuing that question, and doing the arithmetic, and you can correct me if I am wrong, it seems that it costs roughly \$2,000 to \$2,500 to create a job under this program. What additional funds have been put into this program during the past year by others? In other words, for a given six-week period, if it costs the government that kind of money, what have private sector groups been putting in on top of that amount?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the Summer Canada Program is made up of a number of different elements. In regard to the Canada Works component of Summer Canada, that would be like our regular Canada Works. If it is in the community sector, it may involve a total expenditure by the government. In other areas, with the private sector it could involve money being put up by the sponsor. However, we have another part of the Summer Canada Program that is called Summer Career Access. In that part we put in a wage subsidy, up to \$3 an hour—as I recall, that was the figure for this past year or for this current year—in which case it is up to \$3 or up to 50%. So generally we are putting up half the cost and the sponsor is putting up the other half. Those are the two primary components. There are other elements as well.

**Mr. Duguay:** Okay. Let me try to get at that figure from another direction because I find the specificity somewhat confusing. How much private sector spending would \$84.4 million have brought in?

**Mr. John Edwards:** I would have to get that figure for you, unless one of our support officials has it. We would have to break the \$84 million into the various components because the

**[Traduction]**

voulais en savoir davantage au sujet du programme Été Canada. Je suis un peu inquiet de la façon dont les fonds ont été attribués l'été dernier dans le cadre de ce programme.

Mes questions vont dans ce sens. Dois-je comprendre que les 84,4 millions de dollars dépensés et les quelque 43,000 emplois créés étaient—c'est bien le terme, «créés», mais j'aimerais poser des questions à ce sujet. C'était bien cela, n'est-ce pas?

**M. John Edwards (sous-ministre adjoint et vice-président, Emploi et Immigration Canada):** Je crois que quelque 200 millions de dollars ont été dépensés dans le cadre du programme Été Canada pendant l'année 1984-1985, et qu'on a créé quelque 80,000 emplois. Quant au budget de l'an prochain, le poste qui fait l'objet de la compression budgétaire, devait se chiffrer à 100 millions de dollars, et 15 millions en seront conservés. Ce dernier chiffre ne sera pas touché par les diminutions des dépenses. Il s'agit en fait d'un chiffre prévu pour défrayer le coût des centres d'emplois au Canada pour les étudiants—il y en a environ 450 au pays. Il reste donc environ 85 millions de dollars qui auraient figuré au budget mais qui ont été retranchés et, si cela avait effectivement été le niveau de dépense, il se serait assorti de quelque 35,000 emplois d'été pour l'été 1985.

**M. Duguay:** Dans le même ordre d'idée, et j'ai fait mes petits calculs, corrigez-moi si je me trompe, mais il me semble qu'il faut de 2,000\$ à 2,500\$ pour créer un emploi dans le cadre de ce programme. Quels sont les crédits supplémentaires qui ont été injectés dans le programme depuis un an? En d'autres termes, pour une période donnée de six semaines, si c'est là ce que le gouvernement doit dépenser, quels sont les groupes du secteur privé qui ont ajouté leurs quotes-parts?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, le Programme d'emploi d'été est composé de différents éléments. Pour ce qui est de la composante Canada au travail, il y a alignement sur le reste du programme. S'il s'agit du secteur communautaire, peut-être le gouvernement prend-il tout à sa charge. Dans d'autres domaines encore, avec la participation du secteur privé, le commanditaire peut effectivement y aller lui aussi de quote-part. Cela dit, il y a une autre composante du Programme d'emploi d'été que nous appelons l'accès aux carrières d'été et au titre de laquelle nous subventionnons les salaires jusqu'à concurrence de 3\$ l'heure et, si je me souviens bien, c'est le chiffre qui valait l'an dernier ou cette année-ci encore, donc jusqu'à concurrence de 3\$ ou d'un maximum de 50 p. 100. En règle générale donc, nous avançons la moitié des frais et le commanditaire l'autre moitié. Voilà donc les deux principales composantes du programme, mais il y en a d'autres.

**M. Duguay:** D'accord. J'aimerais aborder les choses sous un autre angle car j'ai du mal à m'y retrouver dans les détails. Cette dépense de 84,4 millions de dollars pourrait entraîner quelle contribution de la part du secteur privé?

**M. John Edwards:** Je vais devoir me renseigner à moins que l'un de mes collaborateurs ait le chiffre sous la main. Il faut en effet ventiler le total de 84 millions de dollars pour le dissocier en ses diverses composantes étant donné que le pourcentage



[Text]

proportion of sponsorship funds will vary depending on what element of the program is . . .

**Mr. Duguay:** Could that be provided to me at some time?

**Mr. John Edwards:** Of course.

**Mr. Duguay:** The second aspect I am interested in knowing is the breakdown by province and the breakdown by constituency. I wonder whether this could be appended to these minutes.

**Mr. John Edwards:** I think we would have certainly no problem at all by province. We may have somewhat greater trouble by constituency, but we will certainly do what we can to get that information for you.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**Mr. John Edwards:** I recognize that I am taking a bit of your time, but could I add also that one should bear in mind that the Summer Canada program does involve those CECs for students. Now those CECs for students found placements for some 400,000 students with various employers and those we would not be subsidizing at all. They are straight job placements with small business, big business, different levels of government and what have you.

**Mr. Duguay:** Thank you.

The second direction I want to go in is the whole concept of work-sharing. I want to ask a rather broad based question. First of all, is it your view that this Work Sharing Program has in fact saved people from being unemployed throughout the last winter?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the Work Sharing Program, as you are aware, is an element of the Unemployment Insurance Act. Based on our evaluations of the program, it has certainly averted lay-off of people. I think I could try to be quite specific. Going back to the year 1982, which was the first implementation on a full scale of the work-sharing components, at that time over 200,000 employees and close to 9,000 firms were involved in a work-sharing agreement. For 1982 this program has certainly avoided the lay-off of over 87,000 people.

In 1983, when there was some improvement in the capacity of firms to maintain their levels of production, it has averted the lay-off of about 35,000 individuals. As it relates to 1984, corresponding to the annual report that you have in front of you, it has been around 18,000—in fact, 17,200 to be exact. The lay-off has been averted because of the working-sharing agreement.

• 1140

**Mr. Duguay:** Just to pursue that point, when we use the expression "lay-offs averted", what tests do we apply to actually measure what a lay-off averted really is?

**Mr. Lussier:** In the appreciations of the program, when we are in receipt of a request for a work-sharing agreement, we

[Translation]

des contributions en commandite dépend de la composante du programme . . .

**M. Duguay:** Pourriez-vous me faire tenir ce renseignement?

**M. John Edwards:** Bien entendu.

**M. Duguay:** J'aimerais également avoir une ventilation par province et par circonscription électorale et peut-être ce renseignement pourrait-il être publié en annexe de notre compte rendu.

**M. John Edwards:** Pour ce qui est des provinces, cela ne causerait certainement pas de difficulté; en revanche, pour les circonscriptions électorales, nous pourrions avoir du mal mais nous allons nous efforcer de faire tout ce que nous pouvons pour vous fournir ce renseignement.

**M. Duguay:** Je vous remercie.

**M. John Edwards:** Je sais que j'empiète un peu sur votre temps de parole, mais je pourrais peut-être ajouter qu'il ne faudrait pas oublier que le Programme d'emploi d'été comprend également les CEC créés pour les étudiants. Ces CEC ont réussi à trouver de l'emploi à 400,000 étudiants auprès de divers employeurs, et ces emplois ne sont pas du tout subventionnés par nos soins. Il s'agit d'emplois obtenus directement auprès de la petite entreprise et des grosses compagnies, à différents paliers du gouvernement et que sais-je encore.

**M. Duguay:** Je vous remercie.

J'aimerais maintenant aborder, dans un deuxième temps, la notion du travail partagé et vous poser à ce sujet une question assez générale. Pour commencer, estimez-vous que ce programme de partage a eu effectivement pour résultat d'éviter le chômage à certaines personnes au cours de l'hiver dernier?

**M. Lussier:** Monsieur le président, ce programme, comme vous le savez, fait état des éléments de la Loi sur l'assurance-chômage. D'après notre propre analyse, nous pouvons dire effectivement qu'il a évité le chômage pour bien des gens. Peut-être pourrais-je être plus précis. Pour en revenir à 1982, l'année où ce programme a pour la première fois été mis en oeuvre à grande échelle, il a touché plus de 200,000 employés et près de 9,000 entreprises regroupées dans le cadre d'une entente. Pour l'année 1982 donc, ce programme a sans aucun doute évité plus de 87,000 mises à pied.

En 1983, les entreprises étant alors un peu mieux placées pour conserver leur niveau de production, il a permis d'éviter environ 35,000 mises à pied. Pour 1984, selon le rapport annuel que vous avez sous les yeux, le chiffre a été de l'ordre de 18,000—17,200 pour être précis. Ces licenciements ont pu être évités grâce à l'entente sur le partage du travail.

**M. Duguay:** Pour aller encore un peu plus loin, lorsque nous parlons de «licenciement évité», quelle est la formule qui est utilisée pour quantifier ce qu'est au juste un licenciement évité?

**M. Lussier:** Dans le cours des analyses du programme, chaque fois que nous recevons une demande d'entente pour le



**[Texte]**

know at that time if that work-sharing agreement is not taking. We are told, or it is explained, and we can evaluate the impact. Otherwise, that firm would have to stop production and again go into lay-off situations.

We could go back again to 1982 or 1983, but let us use 1982, which was a big year for work-sharing. There were close to 9,000 agreements of work-sharing. We have been able to evaluate that, if this work-sharing program had not been in place, there would have been close to 90,000 people who would have been placed from a temporary situation into a lay-off situation, based on an individual analysis of each case presented to our attention, sir.

**Mr. Duguay:** Would you be in a position to identify, either today or at some future time, how many of those 90,000 people would have been professionals as compared to non-professionals?

**Mr. Lussier:** I think we could do that. We do not have that information, Mr. Chairman, with us, but we can certainly go back.

Are you talking about every year that the program has been in existence? It really started in 1982, 1983, 1984. So we are in the third year of operation.

**Mr. Duguay:** I would like to have that information for those three years.

**Mr. Lussier:** No problem.

**Mr. Duguay:** The reason I have asked that range of questions today is because I have—without taking up the committee's time—considerable concern about the way those two programs have been administered. I believe fully there are options that ought to be considered and the best action would have been to cut those two off.

I have a concern in the terms of work-sharing, which you might want to address. It is a simple one, in that some employees, I am told, would rather work 80% of the time, or 75% of the time, and make 75% of the money, because the last 25% is the highest paid tax dollars that they have. Therefore, they were very, very pleased with work-sharing and, in fact, did not really want to go back to full-time work.

Perhaps you have an opinion on that.

**Mr. Lussier:** With your permission, Mr. Chairman, we have completed an evaluation of the work-sharing program, and I can give you the highlights of our findings, if it is appropriate for the committee be informed about it.

**Mr. Duguay:** I would like to have it. Can we have the evaluation?

**Mr. Lussier:** Oh, yes. It is big brick, sir, but we are quite pleased to share it. Every time we can encourage the pulp and paper industry, we are very happy.

**[Traduction]**

partage du travail, nous savons alors si l'entente porte fruit ou non. On nous dit, on nous explique, ce qu'il en est et nous pouvons juger des conséquences. A défaut d'entente, l'entreprise en question devrait arrêter la production et décréter des licenciements.

Nous pourrions remonter à 1982 ou 1983, mais prenons 1982 qui a été une excellente année pour le partage du travail. Il y a eu près de 9,000 ententes de partage. Nous avons pu évaluer la chose et, si ce programme n'avait pas existé, près de 90,000 personnes auraient été licenciées au lieu de pouvoir travailler temporairement, ce chiffre découlant de l'analyse individuelle de chacun des cas qui a été soumis à notre attention.

**M. Duguay:** Pourriez-vous me dire, immédiatement ou plus tard, quel est, sur ce total de 90,000 personnes, le pourcentage de professionnels et de non professionnels?

**M. Lussier:** Nous pourrions le faire j'imagine. Nous n'avons pas ce renseignement ici monsieur le président, mais nous pourrions vous le faire tenir.

Voulez-vous le chiffre pour chacune des années d'exploitation du programme? Le programme a commencé en 1982, il s'est poursuivi en 1983 et en 1984. Nous en sommes donc à notre troisième année.

**M. Duguay:** Effectivement, j'aimerais le savoir pour les trois ans.

**M. Lussier:** Pas de problème.

**M. Duguay:** Si je vous ai posé toute cette série de questions, c'est que je m'inquiète énormément—et je ne veux pas mobiliser indûment le temps du Comité—de la façon dont ces deux programmes ont été administrés. Je reste convaincu qu'il y a d'autres solutions à envisager et qu'il aurait été préférable d'éliminer ces deux-là.

Il y a quelque chose qui m'embête à propos du partage du travail, et vous aurez peut-être quelque chose à me dire à ce sujet. C'est très simple en réalité: j'ai appris que certains employés préféreraient travailler 80 p. 100 du temps ou 75 p. 100 du temps et gagner 75 p. 100 de leur salaire étant donné que la dernière tranche de 25 p. 100, la mieux rémunérée, est aussi la plus imposée. Dans ces conditions, le partage du travail leur plaît énormément et ils préfèrent de loin ne plus avoir à travailler à plein temps.

Qu'en pensez-vous?

**M. Lussier:** Si vous me le permettez, monsieur le président, nous avons terminé une analyse du programme de partage du travail et je pourrais vous donner les principaux éléments de nos conclusions si le Comité est intéressé.

**M. Duguay:** Cela me plairait beaucoup. Pourrions-nous avoir cette évaluation?

**M. Lussier:** Certainement. C'est un copieux rapport, monsieur, mais nous serions heureux de le partager avec vous. Chaque fois que nous pouvons encourager l'industrie des pâtes et papiers, nous en tirons beaucoup de satisfaction.

## [Text]

**Mr. Duguay:** I am not sure that I want to encourage the pulp and paper industry necessarily, but I would be very happy to take your big brick, and others.

**Mr. Lussier:** We are certainly quite prepared to table, for the attention of the committee, the evaluation study that was done on the work-sharing program.

**Mr. Duguay:** And my last range of questions dealt with the whole aspect of computerization within the department.

At what level are you, in terms of the CEC offices across Canada, being able to communicate one with another?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, you are raising here a very interesting question, in the sense of the interface between the use of technology and quality of service, speed of services to our customers, to our people who are doing business with CECs. Maybe what I should do is give you a very quick highlight of the utilizations of that technology in the systems within CEIC.

No doubt, if we were not equipped with our original computer centre to deal, for example, with payments to claimants under UI or under various Unemployment and Immigration Canada programs, it would be very difficult. Just to give you an example on the UI side, I think it was close to 40 million cheques that we put out last year.

• 1145

The objective of the implementation of technology within Employment and Immigration Canada, as I said, is service to the public and speed of services, and it is done in very close collaboration with our employees. In practical circumstances, that has been permitting us now, in a metropolitan area, to link all our CEC offices together in what we call the metropolitan processing system. That permits an individual to go to any office in Toronto, Montreal or the big cities, wherever they are located, and have instant access to job offers, independent of where he or she is located.

It also permits on the UI side, which is very, very important, the implementation of what we call the on-line system. The on-line system is one that registers the claims into the computers and permits, at the same time, a front desk officer to be instantly in a position to answer questions that any claimants may have relative to where their cheques are located, when they are going to be receiving them and, if there is a problem related to the claims, when and how, what the type of problem is.

Also, I do not want to abuse the time, but certainly we would be quite interested in sharing with the committee information as to other systems that are in place on the immigration side or strictly on the employment service side, which are presently being experimented with in the various areas of composition. If there is an interest on that basis, we quite certainly will go into much more elaborate components, Mr. Duguay.

## [Translation]

**M. Duguay:** Je ne pense pas que je veuille nécessairement encourager l'industrie des pâtes et papiers, mais je serais néanmoins très heureux de pouvoir consulter votre pensum et tous les autres du même genre que vous pourriez avoir.

**M. Lussier:** Nous sommes tout disposés à déposer au Comité cette étude d'évaluation qui a porté sur notre programme du partage du travail.

**M. Duguay:** Ma dernière volée de questions portera sur l'informatisation du ministère.

Où en êtes-vous arrivé, et je pense au bureau de la CEC au Canada et de leur mise en liaison permanente?

**M. Lussier:** Voilà monsieur le président une question très intéressante, dans la mesure où elle touche à l'interface entre l'utilisation de la technologie et la qualité de nos services, la rapidité du service à la clientèle, c'est-à-dire tous les gens qui s'adressent aux CEC. Je pourrais peut-être vous donner un aperçu très rapide des utilisations qui sont faites de cette technologie dans le cadre des systèmes de la CEIC.

Il est indubitable que si nous n'avions pas notre centrale informatique pour procéder, par exemple, aux versements aux prestataires de l'assurance-chômage ou aux bénéficiaires des divers programmes d'emploi et immigration Canada, la vie ne serait pas facile pour nous. Pour vous donner un simple exemple, celui de l'assurance-chômage, nous avons émis près de 40 millions de chèques l'an dernier.

Comme je le disais, l'objectif de l'implantation de la technologie informatique à Emploi et Immigration Canada est l'amélioration du service à la clientèle et notre rapidité de réaction, et nous procédons à cette implantation en très étroite collaboration avec nos employés. D'un point de vue pratique, cela nous a permis, dans les régions métropolitaines, de relier tous nos bureaux de la CEC pour les regrouper dans un même système que nous appelons le système de traitement métropolitain. Ainsi, n'importe qui peut se rendre dans n'importe quel bureau à Toronto, à Montréal ou dans une autre grande ville, et y avoir immédiatement la liste des offres d'emplois sans distinction de localité.

Du point de vue de l'assurance-chômage, ce qui est très très important, cela nous permet également d'utiliser ce que nous appelons le système continu. Le système continu inscrit les demandes en mémoire dans l'ordinateur mais permet également, au même moment, à n'importe quel préposé au comptoir de pouvoir répondre aux questions des prestataires qui se demandent par exemple où en sont leurs chèques, quand ils vont les recevoir et, s'il y a un problème associé à une demande, d'en connaître les tenants et les aboutissants.

Il y a également, et je ne veux pas empiéter sur votre temps, mais nous avons à cœur de partager avec les membres du Comité les renseignements dont nous disposons à propos des autres systèmes déjà utilisés par la composante immigration ou par la composante essentiellement emploi, systèmes dont nous faisons actuellement l'expérience dans nos différents domaines. Si la chose vous intéresse, nous pourrions monsieur Duguay vous détailler davantage le processus.

## [Texte]

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Cela fait déjà plus de 10 minutes.

**Une voix:** Merci.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand, je vais vous lire la motion déposée sur la table.

It is moved that the Minister of Employment table before this committee those proposals which she will be discussing with the provinces, business and unions in the month of December and following, and that those be tabled on the same date as she starts her consultations.

**Mr. Allmand:** That is right. Since I did not use all my time, I will simply say that the basis of my motion is the fact that we, as Members of Parliament, especially those of us on this committee who are designated to deal with employment and its problems, have the right, I believe, to see these proposals that she will put before business, labour and the provinces—the provincial governments—at the same time, and have a right to discuss them with our caucuses and to analyse them in the same way as those groups will. I think it completely unacceptable... We have tried to find out from the government in the House what their plans for job creation are. All we get is that, if you cut the public sector, jobs will flower in the private sector *causa/causans*, as if there were a direct relationship between the two—which many economists will dispute. In any case, I think we have a right. I ask the government members to support us in this. They are back-benchers and there is a committee set up to give more authority to the committee to examine ways in which that can be done. If they are serious in really seeing the role of the committees strengthened, they should at least support this type of motion. How can they justify proposals of their government being given to provincial MLAs and MNAs and not to Members of Parliament, who are elected to study this very issue?

Those are my arguments, Mr. Chairman, and I would like to have the vote on it as soon as I can.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je désire informer les membres du comité de l'article 625 de la jurisprudence de Beauséne qui dit ceci:

Droit du Comité de faire produire des documents.

1) Il est loisible au Comité d'exiger la production de tous les documents à condition que leur communication entre dans son mandat. À cette réserve près il semblerait que ses attributions, à cet égard soient sans limites.

Dans les circonstances, la motion serait acceptable. Cependant, monsieur Allmand, compte tenu que les documents que vous demandez n'existent pas actuellement, ne serait-il pas préférable que la motion fasse plutôt part qu'on invite le ministre à produire le document à ce sujet plutôt que de garder la formulation que vous avez faite au départ. S'il en est ainsi,

## [Traduction]

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** You already have had over 10 minutes.

**An hon. Member:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, I am going to read you the motion that has been tabled.

Proposé que le ministre de l'Emploi dépose au Comité les propositions dont elle va discuter avec les provinces, les milieux d'affaires et les syndicats à partir du mois de décembre, et que ces propositions soient déposées le jour où elle entamera ses consultations.

**M. Allmand:** C'est bien cela. Puisque je n'ai pas encore utilisé tout le temps qui m'était imparti, je préciserais que ma motion est fondée sur le fait que les députés, et surtout ceux d'entre nous qui faisons partie de ce Comité-ci et qui avons pour mission d'étudier les questions et les problèmes d'emploi avons le droit, j'imagine, de prendre connaissance de ces propositions dont elle va saisir les milieux d'affaires, les syndicats et les provinces, les gouvernements provinciaux, au même moment, et nous avons également le droit d'en discuter en caucus, et de les analyser tout comme les groupes en question vont pouvoir le faire. Je dirais qu'il est parfaitement intolérable... Nous avons essayé d'obtenir du gouvernement, à la Chambre, ses plans en matière de création d'emplois. Tout ce qu'on nous dit c'est que si l'on élimine des emplois dans le secteur public, les emplois vont fleurir dans le secteur privé *causa/causans* comme s'il y avait un lien direct de cause à effet entre les deux... ce que contesteront nombre d'économistes. Quoi qu'il en soit, c'est notre droit à mon avis. Je demande donc aux députés ministériels de nous donner leur appui. Ce sont aussi de simples députés et il y a un comité qui a été créé pour donner précisément davantage de pouvoirs au Comité permanent afin qu'il puisse voir comment y aboutir. S'ils veulent vraiment renforcer le rôle des comités, ils devraient donner leur aval à cette motion. Comment peuvent-ils en effet justifier le fait que leur gouvernement propose certaines choses aux députés des assemblées législatives provinciales sans mettre au courant les députés du Parlement fédéral qui sont précisément élus pour étudier la chose?

Voilà donc mon argumentation, monsieur le président, et j'aimerais que nous puissions nous prononcer dès que possible à ce sujet.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I would like to inform the members of this committee of the contents of clause 625 of Beauséne, which reads as follows:

The power of committees to send for papers

Committees may send for any papers that are relevant to their orders of reference. Within this restriction, it appears that the power of the committee to send for papers is unlimited.

In these circumstances, the motion would be acceptable. However, Mr. Allmand, given the fact the documents you are requesting do not exist as of now, would it not be more appropriate that your motion would invite the Minister to exhibit the relevant document, rather than keeping your original text. Then, we could later debate the motion about



*[Text]*

on pourra par la suite discuter la motion au sujet de laquelle nous allons nous entendre au préalable sur la limite de temps de chacune des interventions et la motion sera discutée.

• 1150

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I find it hard to believe that she has not already put some matters down on paper. She told the committee last week that she was going to undertake her consultations over a three-month period, starting in December... this is December 4. It seems strange to me that she would have nothing on a piece of paper to put to those people when she attends those meetings throughout the country. If she has not, I am not averse to having her... What I am asking in the motion is the date when she begins her consultations, whether that is next week, or maybe the deputy minister knows exactly when it is, but on that date when she goes off on her voyage to visit the provinces, labour and business, she will have something on a piece of paper and I am asking for that same thing... as of that date.

Suppose it was recently done...

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je vous remercie de vos propos, monsieur Allmand. On peut interpréter la demande comme une invitation à la ministre de déposer...

**M. Allmand:** Exactement.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord. Ceci dit, je voudrais qu'on s'entende sur le sens d'intervention de chacun d'entre nous. Est-ce que la norme de 10 minutes demeure encore acceptable pour tout le monde? Aucune objection?

**M. Duguay:** Sur la résolution monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui. Au cours de la discussion, chacun peut faire une intervention...

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, on a point of order...

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Hudon...

**M. Hudon:** Quand une motion est déposée devant le Comité, qu'est-ce qui se passe? Peut-elle être mise aux voix immédiatement? Doit-on reprendre toutes les discussions sur un sujet? Parce qu'elle peut être mise au vote puis balloter légèrement et allégrement aussi. Qu'est-ce qui se passe? Parce que moi je vais en faire une proposition pour aller au vote.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Elle est, dans un premier temps, discutée, ensuite elle est mise au vote.

**M. Hudon:** Est-ce qu'on peut demander une mise au vote?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui, c'est admis.

*[Translation]*

which we are first going to get an agreement on the time limits for each intervention, then the motion will be debated.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai du mal à croire que la ministre n'a encore rien mis sur le papier. Elle a dit la semaine dernière au Comité qu'elle allait entreprendre ses consultations, qui vont s'étaler sur trois mois, au mois de décembre... et nous sommes le 4. Il me semble assez bizarre qu'elle n'aurait encore rien à présenter par écrit aux gens qu'elle va consulter lorsqu'elle participera à ces rencontres qui auront lieu un peu partout au Canada. Si c'est bien le cas, je n'ai rien contre le fait de lui... Je demande simplement dans ma motion la date à laquelle elle entamera ses consultations, qu'il s'agisse de la semaine prochaine par exemple, et il se peut que le sous-ministre sache exactement ce qu'il en est, et je voulais que la date à laquelle elle entreprend sa tournée dans les provinces pour consulter les gouvernements, les milieux d'affaires et les syndicats, il est certain qu'elle aura quelque chose sur le papier à ce moment-là, et c'est précisément ce que je demande... à la même date.

Supposons qu'il y a très peu de temps...

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Thank you for these comments, Mr. Allmand. This request can be interpreted as inviting the Minister to table...

**Mr. Allmand:** Precisely.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Alright. This being said, I would like us to agree on a time limit for each intervention. Would our 10 minute standard be acceptable to all? No objection?

**Mr. Duguay:** On the motion, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes. During the debate, each member may intervene...

**M. Rodriguez:** Un rappel au Règlement, un rappel au Règlement...

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Hudon...

**Mr. Hudon:** What happens when a motion is tabled in a committee? Can it be voted on immediately? Do we have to debate it? Because the motion can be voted on and there can be a jolly stand off. What happens then? Because I am going to ask for the question.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** First the motion is debated, then there is a vote.

**Mr. Hudon:** Can we ask for a vote?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Indeed.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman. I want to comment on the suggestion made here, is 10 minutes enough? At the start you said we were going to have 10 minutes for the opening round speakers, and you went there, you were going to go there and you were going to come here. Now, two-thirds through the game you are going to change the rules; you are asking now for 10 minutes. I am saying it is incorrect for you to say that. We have to proceed with the ten minutes, ten minutes, ten minutes, then five minutes, five minutes. If after you complete the rounds we are not satisfied with that procedure, ask for a change.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Rodriguez, c'est précisément ce que je demandais tout l'heure. Compte tenu du fait qu'il s'agit d'une motion...

**Mr. Rodriguez:** But you have not completed the round yet. You have been there, there, and you have not come here yet.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** On doit discuter l'avis de motion immédiatement.

**M. Hudon:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** M. Nystrom, ensuite...

**M. Hudon:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il y a quelque chose que je ne comprends pas dans un Comité. Je suis d'accord avec la position de monsieur. Si le premier intervenant s'amuse à présenter une motion on va tout chambarder l'ordre du jour des gens qui veulent intervenir. Donc si on veut boycotter un comité de cette façon-là, je ne comprends pas.

La semaine passée on s'est entendu pour faire venir des hauts fonctionnaires du Ministère. On en a dérangé une brochette d'environ 10 pour parler du bilan. Puis là on nous amène une proposition pour parler de l'avenir puis poser vos...

**Mme Copps:** Un rappel au Règlement, monsieur le président, son commentaire n'est pas conforme au Règlement parce qu'il ne concerne pas la proposition. Celle-ci a déjà été acceptée par le président. Alors on ne doit pas discuter si la proposition doit être acceptée ou pas; elle est déjà acceptée, on est en train d'en discuter. Je pense que son intervention n'est pas conforme au Règlement.

**M. Hudon:** Je demande le vote, monsieur le président, puis on va en finir. J'ai le droit? Oui.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Madame Copps.

**Ms Copps:** Mr. Chairman, I would just like to make a brief intervention in support of the motion made by my colleague. I think that what we are asking for is simply that the same rights and the same information that is going to be available in the business community, in the labour community and at provincial levels of jurisdiction across this country, that those same rights and privileges of information be accorded to the members of this House.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'aimerais dire quelques mots à propos de la suggestion qui vient d'être faite: 10 minutes suffisent-elles? Au début, vous aviez dit que nous aurions 10 minutes au premier tour, commençant par ici, pour aller là-bas et pour revenir par ici ensuite. Maintenant, en plein courant de l'action, vous changez la règle et vous demandez une limite de 10 minutes. À mon avis, vous êtes dans l'erreur. Nous devons conserver les trois fois 10 minutes pour passer ensuite à des périodes d'intervention de cinq minutes. Si à la fin des tours d'intervention nous ne sommes pas satisfaits de la façon de procéder, à ce moment-là nous pouvons demander un changement.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Rodriguez, this is precisely what I was asking for. Since this is a motion...

**M. Rodriguez:** Mais le tour n'est pas encore terminé. Vous avez déjà donné la parole à gauche et à droite, mais pas de ce côté-ci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** A motion which is tabled takes precedence.

**Mr. Hudon:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Nystrom, then...

**Mr. Hudon:** On a point of order, Mr. Chairman. There is something here in committee I fail to understand. I agree with the honourable Member's position. If the first speaker plays a game of motions, the whole list of the speakers is in chaos. Is this a way to boycott the committee's work? I do not understand.

Last week, we agreed on hearing senior officials from the department. We have bothered a score of them to come here for the estimates. And now, there is this motion about something in the future, and then we ask...

**Mrs. Copps:** On a point of order, Mr. Chairman, this comment is not in order since it has nothing to do with the motion. The motion has already been accepted by the chair, which precludes us from debating whether or not it should be accepted since it has already been and yet we are still debating. I think this comment is out of order.

**Mr. Hudon:** Can I ask for the question, Mr. Chairman, and then it will be over? Can I? I can.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mrs. Copps.

**Mme Copps:** Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots à l'appui de la motion de mon collègue. Nous demandons simplement ici les mêmes droits et les mêmes renseignements que ceux qui vont être accordés aux milieux d'affaires, aux milieux syndicaux et aux paliers provinciaux partout au Canada, nous demandons simplement que ces droits et privilèges en matière d'information soient également accordés aux députés de la Chambre.

[Text]

• 1155

[Translation]

It seems to me what we are speaking of is the fundamental access to information. It is clear that the Minister is going to be going to these meetings with a dossier, and it would be very helpful to this committee if at the same time this information is being given to members out in the community the information was made available to us, because no doubt all of us realize that if the information is received in the community by business, by labour, and by provincial governments, it is going to make its way into the public domain for discussion, and it would be most helpful to us if we in fact had that information at our fingertips clearly and directly from the Minister.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Nystrom.

**Mr. Nystrom:** Just a couple of brief words. I think for the sake of everybody in this committee we should be supporting this motion, particularly for the Conservative members here, if they want to have any input over what is going to happen in employment policy in this country. I remind them that during the election campaign we had Brian Mulroney going across this country preaching openness, preaching that we had too much secrecy, that Trudeau was too secretive, he was not upfront enough in what he provided to the Canadian people. Now we have a chance to practise what they have preached. We have here a motion that asks for more openness, that Parliament is supreme, parliamentary committees are supreme. Yesterday the Prime Minister in the House said in a choice between the executive and Parliament, he stands four-square for Parliament.

This is not a radical motion. It is just saying that we should have that information. I do not think it is even a question of whether or not it is prepared. Obviously it is prepared. A Minister does not go into discussions with labour and business and premiers across this country without having some prepared statement. The motion just says that when she starts these consultations, she should make that information available to this committee.

This is not a very serious issue. It is just a matter of openness and decency. If I were a Conservative member and not in the Cabinet, I would rebel if my Minister would not provide me with that kind of information. You know, what are you—a rubber stamp? A marionette?

... une marionnette, une marionnette du ministre de l'Emploi? Je suis certain que les députés conservateurs vont appuyer très fortement cette motion raisonnable de M. Allman.

**Une voix:** Puis-je poser une question?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Un petit moment, s'il vous plaît.

Je vous fais part d'un autre article du Règlement Beauchesne, l'article 457 qui dit ceci:

Il me semble que ce dont nous parlons ici est le droit fondamental à l'accès à l'information. Il est évident que la ministre va se rendre à ces réunions et qu'elle aura un dossier, et il me serait extrêmement utile si, au moment où les renseignements renfermés dans ce dossier seront communiqués aux membres de ces groupes d'intérêt, ils nous le soient également parce qu'il est indubitable, nous le savons tous, que si les milieux d'affaires, les milieux syndicaux et les gouvernements provinciaux reçoivent ces renseignements, ils vont finir par appartenir au domaine public où ils seront discutés, et il serait extrêmement précieux donc que nous puissions les recevoir immédiatement de la main même de la ministre.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Nystrom.

**M. Nystrom:** Quelques mots très rapidement. Je pense que, dans notre intérêt à tous, nous devrions appuyer cette motion, et je pense surtout aux députés conservateurs, si ces derniers sont vraiment résolus à participer à l'évolution de la politique nationale de l'emploi. Je leur rappellerai que pendant la campagne électorale, Brian Mulroney a parcouru le Canada en prêchant l'ouverture des portes, en répétant qu'il y avait trop de secrets, que Trudeau était trop mystérieux, qu'il n'était pas suffisamment libéral dans ce qu'il décidait de dire aux Canadiens. Nous avons maintenant la possibilité de mettre ces promesses en pratique et nous sommes saisis ici d'une motion qui le demande précisément, et qui précise la suprématie du Parlement et de ses comités. Hier à la Chambre, le Premier ministre disait lui-même que s'il avait à choisir entre l'exécutif et le Parlement, il choisirait sans hésiter le Parlement.

Nous n'avons pas ici une motion très radicale. Elle précise simplement que nous devrions avoir accès à ces renseignements. Je ne pense même pas qu'il s'agisse de savoir si ces renseignements existent bel et bien déjà. De toute évidence, ils existent. Un ministre n'aura jamais l'idée d'entamer une tournée nationale de discussions avec les milieux d'affaires, avec les milieux syndicaux et avec les premiers ministres des provinces sans avoir préparé quelque chose par écrit. La motion demande simplement que, lorsqu'elle entamera ses consultations, elle mette le dossier à la disposition du Comité.

Voilà qui n'est certainement pas un gros contentieux. C'est une simple question de respect et de franchise. Si j'étais député conservateur et si je ne faisais pas partie du Cabinet, je me révolterais si mon ministre ne me communiquait pas ce genre de renseignement. Qu'êtes-vous donc—des pantins?

... puppets, the Minister's puppets? I trust that the Conservative members are going to strongly support this reasonable motion of Mr. Allmand's.

**An hon. member:** Can I ask something?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Just a moment please.

Here is another quote from Beauchesne, Clause 457, which reads as follows:

**[Texte]**

Il n'est pas permis de poser la question préalable en comité plénier ni à quelque comité permanent ou spécial de la Chambre.

En conséquence, si les membres sont d'accord, nous pouvons demander le vote immédiatement s'il est demandé par la majorité.

Il y a une personne qui a demandé le vote: si la majorité est d'accord pour que l'on accepte le vote, je pense que ce vote-là doit se faire immédiatement. Quels sont ceux qui sont favorables à ce que l'on demande le vote, levez la main?

**M. Duguay:** Monsieur le président, il n'y a personne qui avait laissé savoir qu'il voulait parler. Alors, vous pouvez simplement procéder au vote.

**Mme Copps:** On a ignoré la question.

**M. Duguay:** Nous sommes tous d'accord.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord! Quels sont ceux qui sont pour la motion?

**Mme Copps:** La motion de M. Allmand?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui.

**Mme Copps:** Ah, bon; d'accord.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Quels sont ceux qui sont pour que la motion soit adoptée? Quatre; quels sont ceux qui sont contre?

**M. Allmand:** Ah, mon Dieu!

**Mme Copps:** Ce n'est pas croyable!

**Mr. Allmand:** I would like a recorded vote, Mr. Chairman. I want it on the record that the Conservatives are opposed to the provision of information.

**Mme Copps:** C'est la même information qui va être donnée aux provinces et au Conseil privé.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord.

**Mr. Allmand:** A roll-call vote.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** S'il vous plaît, à l'ordre!

**Mr. Rodriguez:** Before the vote is taken, is it not the practice that you ask for the recorded vote before the vote is taken? Or do you wait until after the vote is taken and then you say you want a recorded vote? It seems to me that is ...

**Ms Copps:** It can be called for at any time.

**Mr. Rodriguez:** What is the rule?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Cela peut être demandé en tout temps. Alors, si vous voulez bien donner vos noms au greffier.

**[Traduction]**

A motion for the previous question is not admitted in the committee of the whole or in any committee of the House.

Consequently, with the members consent, we can put the question if the majority so wishes.

Somebody has already asked that the question be put: if the majority agrees, I trust the vote should immediately be put to the vote. All those in favour of the vote, please raise your hands.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairman, nobody has asked for the floor, which means that you can proceed immediately.

**Mrs. Copps:** The question has been ignored.

**Mr. Duguay:** We all agree.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Agreed. All those in favour of the motion?

**Mrs. Copps:** Mr. Almand's motion?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes.

**Mrs. Copps:** Oh, I see, alright.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** All those in favour of the motion? Four; all those against?

**Mr. Allmand:** Good Lord.

**Mrs. Copps:** This is unbelievable!

**M. Allmand:** J'aimerais un vote par appel nominal, monsieur le président. Je veux qu'il soit bien entendu au compte rendu que les Conservateurs ne veulent pas qu'on nous communique les renseignements.

**Mrs. Copps:** This very information is going to be given to the provinces and to the Privy Council.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Alright.

**M. Allmand:** Un vote par appel nominal.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Order, please!

**M. Rodriguez:** Avant de passer au vote, n'est-il pas de mise qu'on demande un vote par appel nominal avant que le vote n'ait lieu? Faut-il attendre les résultats pour demander l'appel nominal? Il me semble que ...

**Mme Copps:** On peut le demander n'importe quand.

**M. Rodriguez:** Que dit le règlement?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** This can be called for at any time. Could you please indicate your choice to the clerk?

• 1200

La motion est rejetée par huit voix contre quatre.

The motion is lost 8 to 4.



## [Text]

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je reviens à ce que les gens avaient choisi de discuter avec le sous-ministre. Monsieur Nystrom.

**Mr. Nystrom:** Mr. Chairman, I have questions in about four areas, very briefly, for the deputy minister. He seemed to indicate this morning that Summer Canada was working quite well, and that it costs \$2,000 or \$2,500 to create a job; things are going quite smoothly. I wonder why the program has been scrapped. Can he tell us what improvements there might be in a new program that might be introduced for next summer?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, if I may respond to that, as for the reasons for scrapping the program, I think that is one question that should be put to the Minister. About the substitute programming for this coming summer, I guess we are coming around in a circle to some earlier discussion in this committee, namely that the substitutions for next summer are presently under discussion with the provinces and with other economic players.

**Mr. Nystrom:** What is the timetable on that? Can you be more precise as to when you might have an announcement?

**Mr. John Edwards:** It is difficult. It depends on the passage of consultations. But on the other hand, as your colleague, Mr. Allmand, mentioned earlier with complete correctness, we have to have a decision on the summer programming if it is of any kind that involves lead time. So it will have to be very early in the new year, at the latest.

**Mr. Nystrom:** I notice in your mobility program that some \$2.8 million is going to be saved. It says the criteria will be tightened. What is the problem with the existing program?

**Mr. John Edwards:** About the mobility program, "the problem" I think is perhaps the wrong way to look at it. The government were faced with having to make some decisions on where they wanted to cut back. In their judgment they were faced with that issue, and in their judgment they chose to prune back on the mobility program. It is not being wiped out; but those people who have on their own volition moved to other communities to find jobs without a case where there is a shortage of skilled people in that community cannot in future, with this cut from April 1, 1985, come to our department and seek mobility assistance. However, for those who are being moved through our intervention because there is a shortage of skilled people in a particular locality, we will give that support, as we have before.

**Mr. Nystrom:** On the General Industrial Training Program, there is some \$40 million there that is going to be cut. Can you elaborate on what some of the problems might have been there? It says the program will be eliminated except to meet certain special training needs and it says that the Minister will be developing a new program that provides skills training for the unemployed to match the needs of the modern economy.

## [Translation]

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** We are now coming back to what members had wanted to discuss with the Deputy Minister. Mr. Nystrom.

**M. Nystrom:** Monsieur le président, j'aimerais rapidement poser au sous-ministre des questions portant sur quatre domaines. Il a semblé nous dire ce matin que le programme Été Canada donnait de forts bons résultats et qu'il en coûtait de 2,000\$ à 2,500\$ pour créer un emploi; tout semble donc baigner dans l'huile. Pourquoi donc le programme a-t-il été éliminé? Pourrait-il nous dire quelles sont les améliorations auxquelles on pourrait s'attendre dans le nouveau programme qui pourrait être proposé pour l'été prochain?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, quant aux raisons à l'appui de l'élimination du programme, c'est une question qui selon moi devrait être posée au ministre. Pour ce qui est du programme de remplacement prévu pour l'été prochain, nous en revenons je pense à ce qui a déjà été dit au Comité, en l'occurrence que les programmes de remplacement pour l'été prochain sont actuellement à l'étude avec les provinces et avec les autres protagonistes de la scène économique.

**M. Nystrom:** Quel est votre calendrier? Quand pourriez-vous être en mesure de faire une annonce officielle?

**M. John Edwards:** C'est difficile à dire. Tout dépend des consultations. En revanche, comme l'a mentionné votre collègue M. Allmand, à juste titre d'ailleurs, nous devons décider des programmes d'été qui doivent s'assortir d'une période de mise en route. Ce sera donc, au plus tard, au tout début de l'année.

**M. Nystrom:** Je relève également dans votre programme de mobilité de la main-d'œuvre une économie de l'ordre de 2.8 millions de dollars. Vous dites que les critères vont être plus serrés. Quels sont les problèmes que pose le programme actuel?

**M. John Edwards:** Pour ce qui est du programme de mobilité de la main-d'œuvre, «le problème» tient peut-être au fait dirais-je qu'il ne part pas de la bonne perspective. Le gouvernement a dû décider des domaines dans lesquels il voulait procéder à des réductions. Le gouvernement a jugé qu'il y avait là pour lui un problème et il a jugé de dégraisser le programme de mobilité de la main-d'œuvre. Ce programme n'est pas éliminé mais les gens qui, par choix, sont allés dans d'autres localités pour trouver un emploi sans qu'il y ait pénurie là où ils étaient ne pourront plus, la réduction prenant cours le 1<sup>er</sup> avril 1985, venir nous trouver pour obtenir une aide financière. En revanche, ceux qui déménagent suite à notre propre intervention parce qu'il y a une pénurie de main-d'œuvre qualifiée à un endroit donné, ceux-là recevront comme cela a toujours été le cas, notre aide financière.

**M. Nystrom:** À la rubrique du programme général de formation industrielle, 40 millions de dollars vont être amputés. Pourriez-vous nous en dire plus long sur les problèmes qui auraient pu s'être posés? Apparemment, le programme va être éliminé sauf dans le cas de certains besoins spécifiques en matière de formation, et on dit également que le ministre va mettre en oeuvre un nouveau programme axé sur la formation professionnelle pour les chômeurs, un programme



## [Texte]

What improvements are you looking for? What was wrong with the old program that had to be scrapped?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, once again, the GIT, the General Industrial Training Program, is not a poor program. We have had evaluations and the program is certainly a worthwhile program. However, in the panoply of programs that we have, it is probably one of the poorer amongst them. The kinds of concerns we have relate to incrementality: to what extent are we in fact subsidizing employment and training that would have taken place in any case? There was also a problem in take-up. The amount of interest in the business community with the GIT program was not as great as the levels of funding. We do think there is a need to find ways of improving that type of program and, again, that comes back to our consultations with the provinces, private sector, business and labour.

• 1205

**Mr. Nystrom:** My understanding was that under the GIT Program, a lot of women, young women, were helped in terms of retraining. Do you have any figures on that? I have been told, I think by one of the former Ministers, that the people who were really, really helped by this program were women.

**Mr. John Edwards:** The proportion of women is not very high, but I can give you figures. Bearing in mind that 43% of the labour force today are women, then the proportion of women in the General Industrial Training Program this year of about 24.3% is still well below their proportion in the labour force as a whole.

**Mr. Nystrom:** Can you elaborate any more on how you might improve this program in the future, or improve a substitute program in the future? You say that the program was worthwhile; it was good; but, in terms of rating all the programs, it was poorer than some others.

**Mr. John Edwards:** I am afraid, Mr. Chairman, any such comments on my part at this moment, I think, would be speculative. My Minister is in deep consultations now with the private sector and with the provinces. We hope out of this more effective ways of structuring and delivering industrial training will emerge but at this point . . .

**Mr. Nystrom:** Is there any consultation with trade unions as well as the private sector . . .

**Mr. John Edwards:** Yes indeed.

**Mr. Nystrom:** —and the provinces . . .

**Mr. John Edwards:** And with special interest groups, including women's groups.

**Mr. Nystrom:** —but not Parliament.

## [Traduction]

correspondant aux besoins de l'économie actuelle. À quelles améliorations pensez-vous? Qu'est-ce qui ne marchait pas avec l'ancien programme et qui fait que vous deviez l'éliminer?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, je me répète, le programme général de formation industrielle n'est pas un programme pauvre. Nous avons procédé à des évaluations et il est évident que ce programme est tout à fait valable. Par contre, dans toute la panoplie de programmes dont nous disposons, c'est probablement l'un des plus démunis. Entre autre chose qui nous préoccupe, il y a l'effet multiplicateur: dans quelle mesure en effet ne subventionnons-nous pas des activités de création d'emploi et de formation qui auraient de toute façon eu lieu? Il y a aussi le problème de l'acceptation du programme. L'intérêt manifesté par les milieux d'affaires à l'endroit du programme a été bien inférieur aux sommes que nous lui avons consacrées. Nous ne pensons pas qu'il faille chercher à améliorer ce genre de programme et, je le répète, cela dépend de nos consultations avec les provinces, le secteur privé, les milieux d'affaires et les syndicats.

**M. Nystrom:** J'avais cru comprendre que, dans le cadre du programme général de formation industrielle, nous aidions énormément de femmes, de jeunes femmes, à se recycler. Avez-vous des chiffres à ce sujet? L'un des ministres précédents m'avait dit je crois que c'étaient surtout les femmes que ce programme aidait.

**Mr. John Edwards:** Le pourcentage de femmes n'est pas très élevé, mais je puis vous donner des chiffres. Souvenons-nous que 43 p. 100 de la population active actuelle est composé de femmes, et le pourcentage de femmes touchées cette année par le programme général de formation industrielle est de l'ordre de 24,3 p. 100, encore bien inférieur au pourcentage qu'elles représentent dans la population active.

**M. Nystrom:** Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à propos de la façon dont vous pourriez améliorer le programme ou un programme de remplacement? Vous dites que le programme était utile, qu'il était bon, par contre, au niveau de l'évaluation de tous les programmes, il était moins bon que d'autres.

**M. John Edwards:** Je craindrais, monsieur le président, que toute observation de ma part à ce moment-ci soit pure conjecture. Mon ministre est actuellement en pleine consultation avec le secteur privé et les provinces et nous espérons qu'à partir de ce processus de consultation, nous pourrions trouver une formule de structuration et d'exécution plus efficace de la formation industrielle mais, pour l'instant . . .

**M. Nystrom:** Consultez-vous également les syndicats et le secteur privé?

**M. John Edwards:** Certainement.

**M. Nystrom:** . . . en plus des provinces.

**M. John Edwards:** Ainsi que tous les groupes d'intérêt, les groupes féminins par exemple.

**M. Nystrom:** . . . mais pas le Parlement.

[Text]

**Mr. John Edwards:** I do not think that is the intent of the Minister whatsoever. There will be a consultation paper issued in a matter of days, but I do not think you will find it has very detailed options in it. It raises a lot of very real issues that should form the basis of discussion.

**Mr. Nystrom:** Will we have that before Christmas?

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Nystrom:** Okay. That is on that specific program I gather.

**Mr. Lussier:** It is on the whole . . .

**Mr. Nystrom:** That is on all the programs of the department?

**Mr. John Edwards:** On the training area and unemployment.

**Mr. Nystrom:** Training and unemployment.

Okay, there was also under the Industrial Incentives Program a cut of some \$200 million. It says:

Savings of \$175 million will come from the Industrial and Regional Development Program and will be achieved by way of adjustments through program regulations. Other more modest savings will be achieved through reductions in certain other DRIE industrial incentive programs.

I just wonder whether you can elaborate a bit why this \$200 million is being cut off. One of the things the government is always saying is that they are relying on the private sector and on private business and on confidence. Well, there are some areas of the country where that does not really matter very much because there is not much of a private sector. I think of Cape Breton and some other areas of the country where the government has always been, through Crown corporations and other agencies, a very major employer. I do not know how you entice private industry into those areas. If you cut back, what is the substitute? I wonder if you can elaborate a bit more on this cutback.

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I would certainly be quite prepared to elaborate on matters that are part of CEIC programming. I think, Mr. Chairman, the reference just being made should be addressed to the Department of Regional Industrial Expansion, DRIE, because those cuts that you are referring to were not part of CEIC programming but part of DRIE programming. I think it would be more appropriately dealt with by the department's involvement in that question.

**Mr. Nystrom:** Two other questions then. In a committee last week I was asking the Minister, Flora MacDonald, about this 700-person force that would be taking a look at UI and asking what the guidelines and directives were, and whether or not we could have those tabled before the committee. Have those been finalized yet?

**Mr. Lussier:** No. Mr. Chairman, the answer is no.

[Translation]

**M. John Edwards:** Je ne pense pas que ce soit l'intention du ministre. D'ici quelques jours, un document de consultation va être publié, mais je ne pense pas que vous y trouverez des options très détaillées. Il contiendra une problématique très actuelle qui devrait servir de base aux discussions.

**M. Nystrom:** Aurons-nous ce document avant Noël?

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Nystrom:** D'accord. Je veux parler de ce programme en particulier.

**M. Lussier:** Il s'agit de l'ensemble . . .

**M. Nystrom:** De tous les programmes du ministère?

**M. John Edwards:** Tout ce qui touche à la formation et au chômage.

**M. Nystrom:** Formation et chômage.

Nous avons également constaté une réduction de quelque 200 millions de dollars au programme d'encouragement à l'industrie. On peut en effet lire ceci:

Une économie de 175 millions de dollars sera réalisée au chapitre du Programme de développement industriel et régional grâce à des ajustements découlant de la réglementation du programme. D'autres économies, plus modestes, seront réalisées grâce à des réductions apportées à certains autres programmes d'encouragement de l'industrie du MEIR.

Pourriez-vous nous expliquer d'une façon un peu plus détaillée pourquoi ces 200 millions de dollars ont été amputés? Le gouvernement dit toujours qu'il s'en remet au secteur privé, à l'entreprise privée, à la confiance mutuelle. Mais ici nous avons en fait des régions de notre pays qui n'ont guère d'importance, semble-t-il, parce que le secteur privé n'y est pas très développé. Je pense au Cap Breton et à d'autres régions encore où, par les sociétés de la Couronne et d'autres organismes publics, le gouvernement a toujours été un très gros employeur. Je ne sais pas comment on pourrait attirer le secteur privé dans ces régions. Si vous procédez à des coupures, que reste-t-il? Pourriez-vous nous en dire plus long?

**M. Lussier:** Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à entrer dans le détail des questions qui relèvent des programmes de la CEIC mais, monsieur le président, ce dont il est question ici devrait plutôt être abordé avec des représentants du ministère de l'Expansion industrielle régionale, le MEIR, parce que les réductions dont il est fait état ne font pas partie des programmes de la CEIC mais bien de ceux du MEIR. Il serait donc préférable de laisser les gens de ce ministère en parler.

**M. Nystrom:** Dans ce cas, deux autres questions. En comité la semaine dernière, j'avais demandé à la ministre Flora MacDonald ce qu'il en était de cet effectif de 700 personnes qui allaient étudier l'assurance-chômage, et je lui avais demandé aussi quelles étaient les directives applicables et si elle entendait les déposer au Comité. Ces directives sont-elles terminées?

**M. Lussier:** Non, monsieur le président.

[Texte]

**Mr. Nystrom:** Is there any timetable? Could we expect that before Christmas as well?

**Mr. Lussier:** I do not know, Mr. Chairman.

**Mr. Nystrom:** Are you having some problems with it?

**Mr. Lussier:** No, it needs the time to be developed; it is still in process and the commission must be involved in the final decisions.

**Mr. Nystrom:** Do I have time for one more? *Est ce-que je peux poser une autre question?*

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** *Oui.*

**Mr. Nystrom:** Also in the annual report you refer to programs for native peoples. Could you provide the committee with any hard information regarding the kind of success you have had with these programs over the years. There was an experimental program, for example, in the city of Regina in my home province. I think we all know the problems with unemployment of native peoples. There are many reserves where it is 70% or 80%; some really, really tragic circumstances. As I travel around the country I do not see much evidence that there is any really long-term substantial improvement. I am just wondering what has happened to the unemployment rate and the training and skill rates of our native peoples over the last 20 or 30 years.

• 1210

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I would like to ask my colleague, John Edwards, to answer that question.

**Mr. John Edwards:** I think the general response would have to be that we are far from satisfied with the success of our programming in regard to native people. I could elaborate on that by giving you some figures on the participation rates in our various programs for native people, if that would be helpful to the committee.

In regard to Canada Works, these are old figures I estimate for 1984-1985 and, being relatively late in the fiscal year, they should be reasonably accurate as a portrayal of what will be the situation by the end of the year.

In Canada Works we have about 10% of participation that is native. Yes, that is right. It is 10%. In LEAD it is 22%. That is a smaller program. Career Access, 3%; in Job Corps, 35%. That is an intensive program involving a lot of on-the-job and careful counseling of people who have had severe employment problems.

In regard to institutional training, about 8.4%. In regard to general industrial training, the program we were referring to earlier, it is 7.9% and in the critical trades skill area, 1.2%. These are the occupations in high demand across the land.

That will give you some idea of the kinds of figures. There is quite a bit of money going into the area, but I am not at all

[Traduction]

**M. Nystrom:** Avez-vous une date en tête? Pourrions-nous en être saisis avant Noël également?

**M. Lussier:** Je l'ignore monsieur le président.

**M. Nystrom:** Cela vous crée-t-il des problèmes?

**M. Lussier:** Non, mais il nous faut un certain temps pour les élaborer; le processus est en cours et la Commission doit être partie prenante aux décisions finales.

**M. Nystrom:** Me reste-t-il du temps pour une dernière question? *Can I ask a last question?*

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** *Yes.*

**M. Nystrom:** Dans votre rapport annuel, vous parlez également des programmes destinés aux autochtones. Auriez-vous des renseignements valables à nous communiquer à propos du taux de réussite de ces programmes. Ainsi, dans ma province d'origine, à Regina pour être précis, il y a eu un programme expérimental. Nous sommes tous j'imagine au courant des problèmes de chômage chez les autochtones. Certaines réserves ont un taux de chômage de 70 ou de 80 p. 100 et il y a des cas vraiment tragiques. Plus je voyage au Canada, plus je me rends compte qu'il n'y a pas vraiment d'amélioration notable à long terme. J'aimerais savoir comment a évolué le taux de chômage ainsi que les activités de formation et de perfectionnement à l'intention de nos autochtones depuis 20 ou 30 ans.

**M. Lussier:** Monsieur le président, je demanderais à mon collègue, John Edwards, de répondre à cette question.

**M. John Edwards:** De façon générale, nous sommes loin d'être satisfaits du succès de nos programmes en ce qui concerne la participation des autochtones. Je pourrais vous donner des détails au sujet de leur taux de participation à certains de nos programmes, si cela vous intéresse.

Pour ce qui est du Canada au travail, ce ne sont pas des chiffres récents mais puisqu'il s'agit de prévisions pour 1984-1985, je pense qu'ils donnent une idée assez juste de la situation d'ici la fin de l'année.

Dans le programme Canada au travail il y a un taux de participation autochtone d'environ 10 p. 100. Oui, c'est bien cela, 10 p. 100. Dans le programme CLE, c'est 22 p. 100. C'est un programme moins important. Accès-carrière, 3 p. 100; la compagnie de travailleurs, 35 p. 100. Il s'agit d'un programme intensif qui comprend beaucoup d'expérience sur le tas et un service d'orientation et de conseils pour les personnes qui ont de sérieuses difficultés d'insertion professionnelle.

Pour ce qui est de la formation en établissement, environ 8.4 p. 100. Quant à l'affirmation industrielle en général, le programme dont nous parlions tout à l'heure, il s'agit de 7.9 p. 100 et pour les métiers dont il y a pénurie, 1.2 p. 100. Il s'agit des métiers pour lesquels il existe une grande demande partout au Canada.

Cela vous donne une idée approximative. Beaucoup de crédits sont consacrés à cet effort mais je ne suis pas du tout



## [Text]

certain—and I am sure my Minister will agree—that we are having the maximal impact in regard to our programming at this point for native people.

**Mr. Nystrom:** Do you have any trends as to how it compares now with a few years ago, or the general employment of . . . ?

**Mr. John Edwards:** No.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je regrette, monsieur Nystrom, votre temps est écoulé.

**M. Nystrom:** Le temps passe vite.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est maintenant à M. Hudon, qui sera suivi de M<sup>me</sup> Finestone, M<sup>me</sup> Copps et M. Rodriguez.

Monsieur Hudon.

**M. Hudon:** Je vais faire l'intervention que je devais faire tout à l'heure, lorsque j'ai été coupé, avec raison d'ailleurs. Je suis heureux qu'on soit d'abord revenus à l'ordre du jour. La semaine dernière, on a demandé, par un comité spécial, que comparaissent ce matin des gens du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour parler du rapport qui a été déposé à la Chambre des communes. Depuis le début de la réunion, on s'est approprié le droit de faire des prévisions sur ce qui s'en venait. C'est cela, en démocratie.

Je reviens donc au rapport. D'ailleurs, on a parlé de la même chose la semaine dernière. On a fait comparaître . . .

**Mme Copps:** C'est cela, la politique, monsieur le président.

**M. Hudon:** C'est cela, la politique. Ce n'est pas triste, mais je me permets de le dire quand même. On a fait comparaître M<sup>me</sup> MacDonald la semaine dernière pour l'étude des nouveaux crédits au budget. On n'a pas posé de questions sur l'argent; on a posé des questions sur le rapport Abella, qui est très intéressant et très important; on a posé des questions sur les perspectives d'avenir ou sur les *cut, cut, cut* qu'on entend depuis deux mois à la Chambre des communes. On se penserait dans un poulailler. On n'a pas parlé du tout des crédits, et il aurait été intéressant de poser certaines questions sur les raisons pour lesquelles on demande des crédits additionnels à l'heure actuelle.

Mes trois questions ont trait à la question qu'a abordée M. Nystrom tout à l'heure. Je trouve surprenant que dans une société où 42 p. 100 des femmes sont actuellement disponibles sur le marché, ce qui représente en fait la proportion des travailleurs, il y en ait seulement 30 p. 100 qui soient des stagiaires. On trouve cela à la page 21 de votre rapport. Je compare cela à ce qui se trouve à la page 7 de votre rapport concernant le nombre d'emplois chez les femmes, qui a augmenté de 4.8 p. 100 et, au cours de la même période, la population active chez les femmes a connu une croissance similaire de 4.7 p. 100. Quand je regarde l'accroissement chez les hommes, il me semble qu'en termes de la proportion de la population des femmes qui sont actuellement sur le marché du travail, de la proportion de celles qui veulent vraiment suivre dans des cours de formation et des résultats, ces programmes-

## [Translation]

sûr—et je suis sûr que mon ministre est du même avis là-dessus—que nous en retirons le maximum de profits pour ce qui est des autochtones.

**M. Nystrom:** Pouvez-vous nous signaler certaines tendances par rapport à celles qui ont été constatées il y a quelques années ou bien le niveau général d'emplois de . . .

**M. John Edwards:** Non.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I am sorry, Mr. Nystrom, your time is up.

**Mr. Nystrom:** Time flies.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I now give the floor to Mr. Hudon, who will be followed by Mrs. Finestone, Mrs. Copps and Mr. Rodriguez.

Mr. Hudon.

**Mr. Hudon:** I will now make the point which I intended to make a while ago when I was cut off, quite rightly I should add. I am happy to see that we have returned to our agenda. Last week we asked for the appearance this morning of officials from the Department of Employment and Immigration to deal with the report which was tabled in the House of Commons. At the very outset of the meeting, we took it upon ourselves to begin making speculations about what was coming. This is how things work in a democracy.

I will get back to the report then. As a matter of fact, we talked about the same thing last week. We had some witnesses . . .

**Mrs. Copps:** That is politics, Mr. Chairman.

**Mr. Hudon:** Yes, indeed. It is not worth crying about but I thought I should make the point. We had Miss MacDonald come as our witness last week in order to study the new estimates. No question was asked about this money; there were questions on the Abella report, which is very interesting and important; questions were asked about future prospects and for the past two months in the House of Commons we have heard nothing but cut, cut, cut, like a lot of hens clucking away. There was no discussion about the votes and it would have been interesting to ask the reason why supplementary estimates are being requested at the present time.

My three questions relate to a matter raised by Mr. Nystrom. I am surprised to learn that in a society where women make up 42% of the workforce, only 30% of the trainees are women. This is mentioned on page 21 of your report. I compare this to the figure on page 7 of your report relating to the number of jobs for women which increased from 4.8% and, during the same period, there was a similar growth of 4.7% of the female workforce. When I take a look at the growth rate for men, it seems to me that in terms of the female workforce, and the proportion of women who are truly interested in taking training courses, your program results do not seem to be keeping abreast of the demand. It seems to me that there may be some distortion. Could you explain . . . ?



## [Texte]

là ne connaissent pas le succès voulu. Il me semble qu'il y a là une distorsion. Est-ce que vous pourriez... ?

**M. Lussier:** Monsieur le président, il n'y a aucun doute que des efforts considérables et persistants doivent se continuer pour qu'en termes d'accès aux divers programmes dont nous avons la responsabilité, la réalité démographique du Canada soit reflétée. Je pense que c'est une question qui préoccupe tout le monde.

• 1215

Je ne veux pas me gargariser d'objectifs. Il y a, bien sûr, la situation du marché du travail, mais il y a aussi toute la question de faciliter la rentrée des femmes sur le marché du travail. Cela implique une attention toute particulière à l'aspect formation professionnelle. C'est un élément qui nous préoccupe beaucoup et qui, je dois le dire, représente quand même plusieurs éléments.

Vous êtes sans doute au courant que, selon la politique générale d'Emploi et Immigration Canada, nous réservons en ce moment à peu près 30 p. 100 des sièges que nous achetons pour la formation professionnelle à la formation non traditionnelle pour les femmes. Nous reconnaissons, bien sûr, qu'elles représentent 42 p. 100 de la population totale canadienne.

Cependant, je dois dire que ce n'est pas réellement une limitation physique. C'est-à-dire que le fait que nous réservions 30 p. 100 des sièges ne limite pas la participation à un maximum de 30 p. 100. C'est au fond une occasion de donner aux femmes la priorité sur les hommes, pour 30 p. 100 des sièges que nous mettons en place.

Nous reconnaissons que leur participation sur le marché du travail est présentement moindre que celle des hommes. En fait, si l'on exclut les programmes d'apprentissage, les femmes représentent actuellement 39 p. 100 des personnes qui suivent des cours de formation sous l'égide de notre programme institutionnel d'Emploi et Immigration. En ce qui concerne leur participation pour 1984-1985, je pense qu'on sera finalement très très près du pourcentage réel de la population, c'est-à-dire une peu plus de 41 p. 100 par rapport à 42 p. 100 de représentation sur le marché du travail.

Dans les occupations non traditionnelles, leur participation est très faible, c'est-à-dire d'à peu près 8 p. 100 en 1983-1984, comme l'indique le rapport. Il y a une légère augmentation, d'à peu près 4 p. 100, pour 1984-1985. Donc, il y a des changements positifs qui se manifestent, mais qui ne nous permettent pas encore de nous asseoir sur nos lauriers.

**M. Hudon:** Dans votre rapport, il n'apparaît pas de façon évidente qu'il y a des programmes précis pour aider les travailleurs à faire face à tous les changements d'ordre technologique qui les affectent. Est-ce que des programmes de ce genre existent actuellement dans la programmation d'Emploi et de l'Immigration ou si cela fait partie de vos programmes généraux de formation de la main-d'oeuvre?

**M. Lussier:** Peut-être devrais-je faire un recul très rapide, monsieur le président. On en tient évidemment compte dans la catégorie générale de la formation ou du recyclage. On en tient compte dans plusieurs éléments de programmes, mais pas de

## [Traduction]

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, there is no doubt that considerable and persistent efforts must be continued so that the demographical reality of Canada is reflected in the accessibility to our various programs. I think that this is a question of concern to everyone.

I realize that it is not enough to simply talk about our objectives. There is of course the situation of the labour market and also the matter of facilitating a return to the workplace for women. This implies very special attention to the matter of occupational training. This is of great concern to us and has, I should mention, a number of aspects.

You probably know that as part of the general policy of Employment and Immigration Canada, we set aside about 30% of the seats which we buy for professional training in the non-traditional category for women. We realize of course that they represent 42% of the total Canadian population.

However, I should mention that this is not an actual limitation. The fact that we reserve 30% of our places for women does not limit their participation to 30%. It means that women have priority over men for this particular block of 30% of our training positions.

We recognize that their participation rate in the labour force is not as high as for males. If we exclude apprenticeship programs, women at the present time account for 39% of the trainees in our institutional program. As for their 1984-1985 participation, I think that it will be very very close to the actual percentage of the population, that is a bit over 41% in relation to a 42% representation on the workforce.

In non-traditional occupations, their participation rate is very low, that is about 8% in 1983-1984, as is mentioned in the report. There is a slight increase of about 4% for 1984-1985. Therefore, there are some positive changes taking place but they are not significant enough for us to rest on our laurels.

**Mr. Hudon:** From your report, there is no obvious indication of particular programs to assist workers adjust to technological changes affecting them. Are there programs such as this as part of your department's programs or would they be part of the general manpower training programs?

**Mr. Lussier:** Perhaps I should give you a brief review, Mr. Chairman. We do of course take this into account as part of our general training or retraining efforts. We deal with this in a number of our programs but no one particular program is

**[Text]**

façon exclusive. On en tient compte dans le programme qu'on appelle la caisse d'accroissement des compétences. Dans le cadre de ce programme, la très grande majorité des projets auxquels nous sommes associés à travers le Canada, ont été faits en fonction de ces changements technologiques, pour encourager les institutions d'enseignement à fournir l'enseignement en utilisant l'équipement qui sera effectivement utilisé dans le secteur industriel.

Il en est de même pour l'établissement des occupations. Nous cherchons, en collaboration avec les provinces, à nous pencher davantage sur les changements d'équilibre qui s'effectuent dans les diverses occupations et professions. C'est ainsi que chaque année, en collaboration avec les provinces, nous établissons ce que l'on appelle une référence aux occupations que l'on considère non traditionnelles ou d'importance nationale. Il est évident qu'à ce chapitre-là, on inclut chaque année les occupations qui feront l'objet d'une intervention économique et qu'on tient compte des changements d'ordre technologique qui se produisent dans les diverses régions du Canada.

**M. Hudon:** Est-ce que j'ai terminé?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Non, il vous reste encore du temps.

**M. Hudon:** Il me reste une possibilité.

• 1220

Le Conseil économique du Canada, dans son 21<sup>e</sup> rapport annuel, a publié une liste assez intéressante des emplois dont la croissance moyenne sera la plus importante aux États-Unis. On nous dit que, selon le système de projections des professions au Canada, le SPPC, Emploi et Immigration Canada a un profil à peu près semblable.

Est-ce que dans l'évaluation des critères du programme, qu'il s'agisse d'Été Canada ou de n'importe quel autre programme, y compris la Caisse d'accroissement des compétences professionnelles, vous évaluez l'acceptation ou le refus d'un programme en fonction de ces professions-là ou de ces profils de professions?

**M. Lussier:** Il est évident, monsieur le président, que nous utilisons de plus en plus ce que vous appelez le système de projections des professions au Canada qui, bien sûr, a démarré, sur le plan technique, en collaboration avec les provinces il y a maintenant un couple d'années. Cela nous permet maintenant de nous sentir un peu plus en sécurité quant à l'absence d'équilibre entre l'offre et la demande dans certaines professions.

Je dois dire honnêtement que ce n'est pas la seule source de référence, mais c'est une source qui devient de plus en plus fiable pour nous, car elle nous permet de mieux adapter les programmes de formation à la réalité du marché du travail.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Terminé.

**Mme Copps:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Je suppose que tout le monde peut avoir 10 minutes au deuxième tour, étant donné qu'il a pris 10 minutes.

**[Translation]**

exclusively devoted to the matter. The program known as the Skills Growth Fund has some provision for this. Under this program, the great majority of projects in which we are involved throughout Canada have some reference to technological change in order to encourage teaching institutions to provide training with the type of equipment actually used in the industrial sector.

The same is true when it comes to determining occupations. We attempt in co-operation with the provinces, to give greater consideration to the evolving situation as it relates to various occupations and professions. In this context, we establish, along with the provinces, what is called an occupational reference for non-traditional occupations or occupations of national importance. Of course, such occupations include those for which economic measures will be provided and we take into account the technological changes taking place in the various regions of Canada.

**Mr. Hudon:** Have I finished?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** No, you still have some time left.

**Mr. Hudon:** I still have one question.

In its 21st Annual Report, the Economic Council of Canada published a rather interesting list of jobs in the United States which would have a fairly high average growth rate. We are told that there is a job forecasting system in Canada with Employment and Immigration which provides a similar profile.

I would like to know whether your program criteria, in relation to summer Canada or any other program, including the skills growth fund, base the inclusion of any particular occupation on such occupational profiles.

**Mr. Lussier:** There is no doubt, Mr. Chairman, that we are making increasing use of the Canada job projection system which started off a couple of years ago in cooperation with the provinces. It helps us feel a bit more secure when dealing with the lack of balance between supply and demand in certain professions and occupations.

In all honesty, I must admit that it is not our own source of reference but it is a source which is becoming increasingly reliable for us since it enables us to better adjust our training programs to the actual labour market situation.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Your time is over.

**Mrs. Copps:** A point of order, Mr. Chairman.

I suppose that everyone can have 10 minutes for the second round, since he has just taken that much time.

## [Texte]

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui. Ceux qui n'ont pas encore parlé ont droit à 10 minutes.

**M. Allmand:** Est-ce que c'est la règle maintenant?

**Mme Copps:** Est-ce que c'est la nouvelle règle?

**Mr. Rodriguez:** Five minutes.

**M. Hudon:** Je pensais avoir pris cinq minutes.

**Mme Copps:** Non, non, c'était plutôt 10 minutes. C'est seulement pour donner à M<sup>me</sup> Finestone la possibilité...

**Mr. Duguay:** Est-ce cela que vous avez fait aux deux premières réunions?

**Mme Copps:** C'est pour M<sup>me</sup> Finestone. C'est elle qui est la prochaine.

**M. Duguay:** Pour elle, on comprend.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Au début, j'ai précisé que les personnes dont ce serait les premières questions auraient 10 minutes, mais que quelqu'un intervenant pour la deuxième fois aurait droit à cinq minutes.

Ceci est fait dans le but de satisfaire le plus de gens possible. Maintenant, si, à un moment donné, nous avions trop d'interventions, bien sûr qu'on pourra modifier...

**Mme Copps:** Monsieur le président, le problème, c'est qu'aux dernières réunions, on a décidé qu'au premier tour, les porte-parole officiels de l'Opposition officielle et du Nouveau parti démocratique auraient 10 minutes, de même qu'un porte-parole du gouvernement, et que par la suite, tous les intervenants de n'importe quel parti auraient cinq minutes. Cela a été établi à la première réunion. Mais si vous voulez changer, cela m'est égal.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Considérant que j'ai dit au départ que je donnais 10 minutes comme cela et cinq minutes pour une deuxième intervention et que les gens n'ont pas formulé d'objections, je préférerais conserver la même procédure. D'autre part, il est 12h20, et trois personnes m'ont demandé la parole. Est-ce qu'il y a d'autres personnes qui prévoient intervenir?

**M. Allmand:** J'ai beaucoup de questions. Quelle est l'heure de...

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Il reste M<sup>me</sup> Finestone, M<sup>me</sup> Copps et M. Rodriguez.

**M. Allmand:** J'ai aussi d'autres questions.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien. Ce sera ensuite M. Allmand, et après cela, nous terminons notre rencontre d'aujourd'hui. Est-ce que vous avez des questions? Vous voulez aussi poser une question par la suite?

**Mr. Edwards (Edmonton South):** I have one question.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien, j'ajoute votre nom.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président.

## [Traduction]

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes. Those who have not yet spoken are entitled to 10 minutes.

**Mr. Allmand:** Is that the rule now?

**Mrs. Copps:** Is it the new rule?

**M. Rodriguez:** Cinq minutes.

**Mr. Hudon:** I thought I had taken 5 minutes.

**Mrs. Copps:** No, it was 10. I just want to make sure that Mrs. Finestone is able...

**Mr. Duguay:** Was that the procedure followed for the first two meetings?

**Mrs. Copps:** It is for Mrs. Finestone. She has the next turn.

**Mr. Duguay:** In that case, we understand.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** At the beginning I specified that for their first turn members would have 10 minutes and then 5 minutes for a second round.

The object of this was to satisfy as many people as possible. If we find that we have too many questioners, then of course we can change...

**Mrs. Copps:** Mr. Chairman, the problem is that at the last meetings it was decided that the lead speakers for the official opposition and the New Democratic Party would have 10 minutes as well as a spokesperson for the government, and afterwards questioners would have 5 minutes. This was established at the first meeting. If you want to change it now, I do not mind.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Since I said at the outset that I would give 10 minutes and 5 minutes for a second round and no objections were voiced at the time, I would prefer to continue following the same procedure. However, it is 12h20 and three persons remain on my list of questioners. Is there anyone else who would like to speak?

**Mr. Allmand:** I have a great many questions. When did we decide to...

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I have the following names on my list, Mrs. Finestone, Mrs. Copps and Mr. Rodriguez.

**Mr. Allmand:** I have questions too.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I see. It will then be Mr. Allmand and after his turn, we will conclude today's meeting. Do you have any questions? Did you also want to ask questions?

**M. Edwards (Edmonton South):** J'ai une question.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** In that case, I will add your name.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.



*[Text]*

I would like to ask a pot-pourri of questions. First of all, on the criteria for Canada Works, you put on some priorities. I am interested to know why one of the priorities was not the cultural minorities or the visible minority groups.

Do you want me to list my questions? How would you like me to proceed—from the Chair?

Comment voulez-vous que je procède? Voulez-vous que je vous pose toutes mes questions à la fois, ou voulez-vous que je vous les pose une à la fois?

Could I have a direction from the Chair, please?

**Mr. Lussier:** We are in the hands of the Chair. We are prepared to take all your questions...

**Mrs. Finestone:** Okay. I do not want to waste my time. I will go on to my next two questions.

On the definition of the youth served by Employment and Immigration, what do you use as your definition for youth and determination of the youth program? Statistics Canada uses 16 to 24, and from what I can see you are using 17 to 21. I would like a clarification.

• 1225

On the replacing program First Chance—that was the \$1 billion program that was to give 100,000 jobs to young people. You have set in motion a \$27 million alternate program to serve approximately 4,000 youngsters. I want to know the age, the criteria, and when you plan to have some kind of an idea whether the application of this supposed British model is applicable to the Canadian scene. I understand you are using a British model. How will we know if it has been effective? Basically, what are the goals you are looking at or the strategy in planning that can indicate whether the program is useful and whether you will change it?

I would like an answer to what your reality is with respect to the fact that there is no one agency that co-ordinates or concentrates on youth programs. It seems to be spread all over the map. You have Katimavik under the Secretary of State, you have National Defence, militia, you have the RCMP, the Solicitor General program, internship programs. You have the development of an environment program. You have a fisheries program, an Indian and Northern Affairs program, Open House Canada. I find it very hard to be able to put together what you are actually doing for youth who are supposed to be a major priority and jobs, jobs, jobs. I do not see where to find it unless I have some kind of road map.

The last of the questions which I would really like to focus on as well is the summer student program. I have just come out of my riding. There is extreme anxiety on the part of many of the youth whom I saw yesterday who came as a delegation, as to how they are supposed to plan their summer jobs. These are students planning to return to school. According to what I

*[Translation]*

J'ai toute une série de questions à poser. Tout d'abord, relativement aux critères pour le Programme Canada au travail, vous avez mentionné certaines priorités. Je voudrais savoir pourquoi une de vos priorités n'est pas les minorités culturelles ou les minorités visibles.

Voulez-vous que je pose d'abord toutes mes questions? Je demande un conseil au président.

How would you like me to proceed? Would you like me to ask all my questions at the same time or one at a time?

Le président pourrait-il me donner son avis?

**M. Lussier:** Nous sommes entre vos mains. Nous sommes disposés à prendre note de toutes vos questions...

**Mme Finestone:** Très bien. Je ne veux pas perdre tout mon temps. Je vais passer ensuite à deux autres questions.

Pour ce qui est de la clientèle des jeunes servis par Emploi et Immigration, quelle est votre définition d'un jeune aux fins de ce programme pour les jeunes? Statistique Canada utilise la fourchette 16-24 et, d'après ce que je peux voir, vous servez du groupe 17 à 21. J'aimerais un éclaircissement.

Pour ce qui est du programme de remplacement Première chance... ce programme d'un milliard de dollars qui était censé offrir 100,000 emplois aux jeunes, vous avez mis en branle un programme de remplacement de 27 millions de dollars qui servira environ à 4,000 jeunes. J'aimerais savoir l'âge et les critères utilisés et également si vous entendez avoir une idée quant à l'éventuelle application de ce modèle qu'on appelle britannique au milieu canadien. Si j'ai bien compris, vous avez utilisé un modèle britannique. Comment saurons-nous s'il a été utile? Essentiellement, quels sont vos objectifs, quelle est la stratégie en voie de planification, autant d'éléments qui pourraient nous dire si le programme est utile et si vous allez devoir le modifier?

J'aimerais également que vous me disiez votre sentiment quant au fait qu'il n'existe aucun organisme chargé de coordonner les programmes destinés aux jeunes ou de les regrouper. Tout semble disséminé aux quatre points cardinaux. Il y a le programme Katimavik qui relève du Secrétariat d'État, il y a la milice qui relève de la Défense nationale, il y a la GRC, il y a les programmes du Solliciteur général, il y a aussi les programmes d'internat. Il y a l'élaboration d'un programme de l'environnement. On trouve aussi un programme des Pêches, un programme des Affaires indiennes et du Nord, Hospitalité Canada. Il est très difficile pour moi de rassembler tout ce que vous faites pour ces jeunes qui sont censés être une priorité numéro 1 et pour les emplois, les emplois, les emplois. Je ne vois pas où trouver tout cela sans une bonne carte routière.

La dernière question que j'aimerais aborder est celle du programme d'été pour étudiants. Je viens tout juste de quitter ma circonscription et j'ai constaté que bon nombre de jeunes gens que j'ai vu hier en délégation sont extrêmement inquiets, ne sachant pas comment s'y prendre pour leurs emplois d'été. Ce sont des étudiants, des élèves, qui voudraient reprendre les



## [Texte]

read in this book, your goal is to find permanent jobs. These kids do not want permanent jobs. They want summer jobs to offset their costs.

Secondly, they are very concerned about the status quo with respect to bursaries, grants and loans. It costs much more money today to go to university; it costs much more money to live. If we want an improved manpower, and if we are of the opinion that our brain power is our best natural resource, then we are cutting their feet off by cutting back essentially in real dollars the kind of money that they could have to improve their education and training which, in the long run, is in the best interests of Canada. I think I will stop there. It seems to me that has covered my time.

**Mr. Lussier:** I will ask my colleague, Mr. Chairman, to talk about Canada Works criteria and I will take over the other aspect of your questions.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the list of target groups is based on decisions that have been made over the years by the government. The question of whether additional target groups should now be added, in the light of reports like *Equality Now*, or the Abella commission report recently, is one that the government no doubt will have to confront and make a decision as to whether to add to the present list. I think that is about all I can say on that point.

**Mrs. Finestone:** Is that with respect to age?

**Mr. John Edwards:** No, that is with regard to your first question on the criteria of Canada Works, why we target in on certain groups.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Lussier:** As it relates to your second part of the question, Mr. Chairman, we are analysing the youth problems following the Statistics Canada definitions of the 15- to 24-year-old group. When you are referring more specifically to the ages 17 to 21, it leads me to the other part of the question related to the Youth Opportunity Fund. The targeting is based on our analysis of the difficult youth situation with regard to unemployment. This was the group where, in its transition from school to work, was in the most need of help, in order to get a chance at a first job or to get a chance of improving skills or training, in order to make a living. So for those reasons we have chosen the 17 to 21 age group for this program.

The Youth Opportunity Fund, as you know, is a program that was announced by the government, in the terms of being an experimental program at this point in time. And the Minister was given a clear indication that this is and will be part of her consultations with the provinces and the private sector relative to the future model—if there is any one—that should be followed relative to these parts or segments of the youth unemployment situation.

## [Traduction]

études. D'après ce que je vois ici, votre objectif est la création d'emplois permanents, mais ces jeunes gens-là n'en veulent pas, ils veulent des emplois d'été qui leur permettent de poursuivre leurs études.

En second lieu, ils sont également très inquiets à cause de la stagnation des bourses d'études, subventions et autres prêts. À l'heure actuelle, il en coûte beaucoup plus cher de fréquenter une université, il en coûte beaucoup plus cher aussi de vivre. Si nous voulons une meilleure main-d'oeuvre nationale et si nous sommes d'avis que nos cerveaux sont notre meilleure ressource naturelle, nous leur coupons l'herbe sous le pied si nous amputons les montants dont ils auraient pu profiter pour parfaire leur instruction ce qui, après tout, est à long terme dans l'intérêt national. Je n'en dirai pas plus, il me semble que j'ai déjà utilisé mon temps de parole.

**M. Lussier:** Monsieur le président, je vais demander à mon collègue de vous entretenir des critères du programme Canada au travail, après quoi, j'aborderai les autres éléments de votre question.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, la liste des groupes-cibles est fonction des décisions prises par le gouvernement depuis bien des années. La question de savoir s'il faudrait y ajouter de nouveaux groupes-cibles, compte tenu de la publication de rapports comme celui de la Commission Abella intitulé *Egalité maintenant*, va devoir impérativement être étudiée par le gouvernement qui va devoir décider s'il convient d'élargir la liste actuelle. Voilà, je crois, tout ce que je puis vous dire pour l'instant.

**Mme Finestone:** S'agit-il de l'âge?

**M. John Edwards:** Non, il s'agissait de votre première question relative aux critères du programme Canada au travail, pourquoi nous avons certains groupes-cibles.

**Mme Finestone:** Merci.

**M. Lussier:** Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, monsieur le président, nous sommes en train d'analyser la problématique des jeunes en nous fondant sur les définitions que donne Statistique Canada au groupe d'âge des 15 à 24 ans. Lorsque vous parlez du groupe d'âge 17 à 21 ans, je dois vous répondre qu'il s'agit de l'autre partie de la question relative aux Fonds perspective jeunesse. L'établissement de groupes-cibles est fonction de l'analyse que nous faisons du problème difficile des jeunes au niveau de l'emploi. C'est le groupe qui, pendant la période transitoire entre la vie scolaire et la vie active, a le plus besoin d'aide pour pouvoir obtenir un premier emploi ou encore améliorer ses compétences afin de pouvoir gagner sa vie. Pour toutes ces raisons donc, nous avons choisi le groupe des 17 à 21 ans aux fins de ce programme.

Comme vous le savez, le Fonds perspective jeunesse est un programme encore expérimental qui a été annoncé par le gouvernement. La ministre a clairement indiqué que c'est un élément des consultations qu'elle tient et qu'elle tiendra avec les provinces et le secteur privé relativement au modèle futur—s'il y en a un—devant s'appliquer à ces groupes de jeunes chômeurs.

[Text]

• 1230

As it relates to the questions of the various programs related to youth, I think I can only note your comments and I think your questions should be directed to the proper levels relative to the various elements of governments.

**Mrs. Finestone:** May I ask a point of clarification on that? When you are looking at that . . . The reason for my question on age basically is, if we are only focusing on 17 to 21 but you are using Statistics Canada 16 to 24 there is a whole segment of young people that are not being looked at and they go from single parents to university graduates and the whole gamut. I just wondered if at some point you are going to look at the totality.

**Mr. Lussier:** It all depends. The government may decide to change the mandate of Employment and Immigration at any time. But the present mandate under which we are operating is that we are operating in the segments of the populations that are not into an education system. Employment and Immigration Canada is not related. We are related to the training components that are mostly related to the economic opportunities or upgrading of skills of people that formally leave the schooling system rather than those who are still in the schooling system. So, for the time being, the mandate of Employment and Immigration is much more targeted or directed towards that segment of the population, recognizing that there is in the whole gamut of the youth segment all kinds of problems possibly but that are not at this point in time part and parcel of the responsibilities of Employment and Immigration. On the other hand, they are part of the responsibilities of other federal departments as they relate to the possibility of education, for example.

The last point of your question was the summer students program. As was mentioned earlier, and before I suppose you arrived, the Minister has clearly indicated she is embarking upon consultations with the provinces and the private sector and is looking for a replacement for the past Summer Canada Program.

**Mrs. Finestone:** My question was more specific, Mr. Chairman. It related to the fact that my students came this weekend and were concerned that if your consultation takes three months you will not have anything concrete before March or April—after your consultations—and that is what they are worried about. I want to know, are you going to have a program so that they can start applying by the beginning of March so that they do not have to worry about their summer employment?

**Mr. Lussier:** Hopefully, but that is something that is not for me to answer at this point in time.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est bien, madame Finestone, je vous remercie.

**Mme Finestone:** Est-ce que j'ai utilisé tout mon temps?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui.

**Mme Finestone:** Je l'ai tout utilisé?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui.

[Translation]

Pour ce qui est des divers programmes s'adressant aux jeunes, je ne peux que prendre en note vos commentaires car ces questions devraient être posées aux différents paliers de gouvernement responsables.

**Mme Finestone:** Pourrais-je vous demander une précision? Lorsque vous considérez . . . Vous ne visez que la catégorie des 17 à 21 ans tout en vous servant des chiffres de Statistique Canada concernant celle des 16 à 24 ans et par conséquent vous ignorez tout un groupe de jeunes qui va des parents célibataires aux diplômés d'université, etc. Je me demandais simplement si à un moment donné vous viseriez l'ensemble.

**M. Lussier:** Cela dépend. Le gouvernement peut décider à tout moment de modifier le mandat d'Emploi et Immigration. Cependant, pour le moment en vertu de notre mandat nous ne nous adressons qu'aux groupes extérieurs au système éducatif. Nous ne nous intéressons qu'à la formation liée aux possibilités économiques ou au perfectionnement de personnes ayant déjà quitté officiellement le système scolaire plutôt qu'à celles qui s'y trouvent toujours. Donc, pour le moment, le mandat d'Emploi et Immigration vise plus cette partie de la population, tout en reconnaissant qu'il reste tout un groupe de jeunes auxquels se posent toutes sortes de problèmes mais ces problèmes ne relèvent pas pour le moment des responsabilités d'Emploi et Immigration. Par contre, ils relèvent de la responsabilité d'autres ministères fédéraux s'intéressant aux questions d'éducation, par exemple.

Votre dernière question portait sur le programme d'emplois d'été des étudiants. Comme je l'ai déjà mentionné plus tôt, avant que vous n'arriviez, je suppose, la ministre a clairement indiqué son intention de consulter les provinces et le secteur privé sur un nouveau programme d'été devant remplacer l'ancien.

**Mme Finestone:** Ma question était plus précise, monsieur le président. Mes étudiants m'ont dit ce weekend que si les consultations prenaient trois mois il n'y aura rien de concret avant mars ou avril et c'est ce qui les inquiète. Aurez-vous un programme afin qu'ils puissent faire acte de candidature dès le début mars dissipant ainsi toute inquiétude quant aux possibilités d'emploi cet été?

**M. Lussier:** Nous l'espérons, mais il ne me revient pas de répondre pour le moment.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very well, Mrs. Finestone, thank you.

**Mrs. Finestone:** Have I used up my time?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes.

**Mrs. Finestone:** I used it all up?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes.

## [Texte]

**Mme Finestone:** C'est malheureux!

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** La prochaine intervention sera celle de M<sup>me</sup> Copps.

**Mme Copps:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais aussi embarquer sur la question des emplois pour la jeunesse, *Summer Youth Employment Programs*. Est-ce que dans les discussions qui se déroulent actuellement pour créer une politique là-dessus, il y a une discussion concernant la nouvelle politique du gouvernement de ne pas entrer dans la création directe de jobs?

**M. Lussier:** Je pense que votre réponse, vous devriez être en mesure de la trouver normalement dans les exposés économiques qui ont été déposés à la Chambre le 8 novembre et dans les documents que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration rendra publics très prochainement.

**Mme Copps:** Parce que si justement on a la chance de regarder dans le document, il est bien évident que la voie que l'on prend c'est de créer des jobs dans le secteur privé et non pas dans le domaine public. Est-ce que cette politique peut se trouver aussi au niveau de la création d'emplois d'été?

**M. Lussier:** C'est très spéculatif à ce moment-ci parce que je ne suis pas en mesure de vous dire... Je suis en mesure de vous dire qu'il y aura un remplacement, tel que M<sup>me</sup> MacDonald l'a indiqué. Quelle sera la forme que ce remplacement prendra? Ce serait pour moi spéculer, et je regrette de ne pouvoir vous donner une réponse à ce sujet dès maintenant.

**Mme Copps:** Mais je présume que quand le ministre va faire sa tournée dans tout le Canada, il faudrait qu'elle ait certaines grandes lignes pour demander aux provinces, par exemple, s'il y a des programmes à créer...

if in fact the broad strokes of the programs are currently being developed you must have some understanding on whether the broad strokes include a move toward private sector job creation, through small business and through those vehicles, or a continuation of a direct job creation component as we have seen in past Summer Canada Works Programs. All I would like to know is if the direction is going to be taking us into private sector job creation.

• 1235

**Mr. Lussier:** I think the direction in which the Minister is embarking, which she intends to make public in terms of the discussion paper involved in the very near future, is inspiring of a public document of which you are well aware, starting from the economic statement.

**Ms Copps:** So we can assume it is going to follow in the general trend of the economic statement toward private sector job creation.

The other questions I have relate specifically to the implementation of the private police force which is being embarked upon by the Unemployment Insurance Commission through the Minister's interventions. I understood the previous witness to say there have been some discussions in this regard but that no job description has in fact been developed. Do you

## [Traduction]

**Mrs. Finestone:** How unfortunate!

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The next will be Mrs. Copps.

**Mrs. Copps:** Thank you, Mr. Chairman.

I would also like to pursue the question of jobs for youth, summer youth employment programs. Within the discussions that are presently taking place towards a policy, are there discussions relative to the new policy of the government not to get directly involved in job creation?

**Mr. Lussier:** I think that you would be in a position to find the answer in the economic statements that have been tabled in the House on November 8th and in the documentation that the Minister for Employment and Immigration will make public very shortly.

**Mrs. Copps:** Those statements indicate clearly that the direction is to create jobs in the private sector and not in the public sector. Is it the same policy as far as the creation of summer jobs is concerned?

**Mr. Lussier:** It is highly speculative at this time because I am not in a position to tell you... I am in a position to tell you that there will be a replacement such as Mrs. MacDonald indicated. What will be the format of this replacement? It would be pure speculation on my part and I am afraid I cannot give you an answer right now.

**Mrs. Copps:** But I presume that when the Minister tours Canada, she will have to have general directions in order to ask the provinces, for instance, if there are programs to be established...

si les grandes lignes de ces programmes sont actuellement dessinées, vous devez bien savoir si elles inclinent plus vers la création d'emplois pour le secteur privé, par l'intermédiaire des petites entreprises, par exemple, ou si elles inclinent vers une création directe d'emplois analogue à celle des anciens programmes de Canada au travail pour les jeunes. J'aimerais savoir si l'accent sera mis sur la création d'emplois dans le secteur privé.

**M. Lussier:** Je crois que l'orientation que la ministre entend rendre publique dans un avenir très rapproché dans un document de travail s'inspire de la déclaration économique que vous connaissez très bien.

**Mme Copps:** Nous pouvons donc supposer qu'elle suivra l'orientation générale énoncée dans la déclaration économique et mettant l'accent sur la création d'emplois dans le secteur privé.

Mes autres questions concernent le nouveau corps de police privée de la Commission d'assurance-chômage constitué à l'initiative du ministre. Il me semble que le témoin précédent a dit qu'il y avait des discussions à cet égard mais qu'aucun exposé de fonctions n'avait encore été arrêté. Vous êtes-vous fixé une date pour la rédaction définitive de cet exposé de



[Text]

have any timeframe as to when that job description is going to be developed; and if so, when can we expect to have a chance to see it?

**Mr. Lussier:** Before the job description is developed, I think the articulations of the program itself have to be developed, and from the program will flow the so-called job descriptions for hiring the required people. As I said earlier, this is an element of the program we are presently working on. I understand the Minister agreed to make it public to this committee when she appeared before the committee last week, and as soon as it is developed, I think she will be quite pleased to make this available to the committee.

**Ms Copps:** With respect specifically to the CEIC role and affirmative action programs, can we be apprised of new strategies which are being brought forth to deal with affirmative action in all areas covered by the Canada Labour Code? It is clear that the current program is not working; it is an abysmal failure. I wonder if you could let us know what initiatives are being undertaken to get Canada Labour Code employers on side in this regard.

**Mr. Lussier:** Mr. Edwards.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, there was a report last summer called "Equality Now", I guess very early last summer or maybe you could call it spring, and of course, there is the Abella commission report which was tabled in the House, I guess, a couple of weeks ago. The government is seized with both those reports...

**Ms Copps:** Seized up?

**Mr. John Edwards:** No, I did not say "seized up"; I said "seized". I have not the slightest doubt that the government will now move to form its own judgments as to what changes should result from the diagnosis and the proposals that came from those two reports.

**Ms Copps:** Can you give us the figures with respect to the women in the management category in your department? What figures do we have with respect to the total number of employees and the percentage of the work force in the Employment and Immigration department as of September 17, 1984, and onward?

While you are looking for that, the reason I asked the question about the move away from direct job creation is that I think it speaks to the reason it is very important that this committee get access to the documents the Minister is going to be using as the basis for her discussions with the private sector and the provinces.

Looking at the Summer Canada programs, if there is a move away from direct job creation, then you are going to see literally thousands of municipalities and social service agencies that have in the past taken advantage of summer works programs and of winter works programs now being forced to cancel those programs. While I believe the Minister has every intention of bringing in a program, the timeframe we are looking at now, from what has been said today, is at least the

[Translation]

fonctions et dans l'affirmative, quand aurons-nous la possibilité de l'examiner?

**M. Lussier:** Avant de rédiger l'exposé de fonctions, il faut arrêter les objectifs du programme lui-même et c'est à partir de ces objectifs que seront rédigés les exposés de fonctions des personnes embauchées. Comme je l'ai déjà dit plus tôt, c'est un élément du programme auquel nous nous attaquons actuellement. Je crois comprendre que le ministre vous a promis de vous communiquer publiquement cet élément lors de sa comparution devant vous la semaine dernière, et dès que nous serons prêts, je pense qu'elle se fera un plaisir de vous communiquer l'ensemble de ces renseignements.

**Mme Copps:** Relativement au rôle de la CEIC et des programmes d'action positive, pouvons-nous être informés des nouvelles stratégies proposées pour régler les problèmes d'action positive dans tous les domaines relevant du Code canadien du travail? Il est clair que le programme actuel ne marche pas, que c'est un échec total. Pourriez-vous nous indiquer quelles initiatives sont prises pour forcer les employeurs relevant du Code du travail à respecter le programme?

**M. Lussier:** Monsieur Edwards.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, au tout début de l'été ou plutôt, devrais-je dire, à la fin du printemps, un rapport intitulé «Égalité maintenant» a été publié, et bien entendu, il y a le rapport de la Commission Abella qui a été déposé à la Chambre, je crois, il y a une ou deux semaines. Le gouvernement est saisi de ces deux rapports...

**Mme Copps:** Saisi?

**M. John Edwards:** Pas dans ce sens de «saisi». Je ne doute pas un instant que le gouvernement va former sa propre opinion sur les modifications devant résulter du diagnostic et des propositions contenus dans ces deux rapports.

**Mme Copps:** Pouvez-vous nous donner le nombre de femmes occupant des postes de direction dans votre ministère? Quel pourcentage de l'ensemble des effectifs les femmes représentaient-elles au sein du ministère de l'Emploi et de l'Immigration au 17 septembre 1984?

Pendant que vous cherchez ces renseignements, si je vous ai posé cette question sur la nouvelle orientation en matière de création directe d'emplois, c'est parce qu'à mon avis il est très important que ce Comité ait accès aux documents que le ministre va utiliser lors de ses discussions avec le secteur privé et les provinces.

Dans le cas des programmes «Été Canada», s'il n'y a plus création directe d'emplois, vous verrez que des milliers, littéralement, des milliers de municipalités et d'agences de services sociaux qui auparavant se prévalaient de ces programmes d'emplois d'été et d'hiver seront forcées d'annuler ces programmes. Je suis tout à fait certaine que le ministre proposera un nouveau programme, mais le calendrier est tel, d'après tout ce que nous venons d'entendre dire, que rien ne



## [Texte]

beginning of March before anything can be implemented. If the direction is going to be a departure from any kind of direct job creation, and in fact, putting the whole summer job initiative solely in the hands of the private sector, I think you are going to see that the number of jobs created, certainly in the first year of that program, will be abysmal. I think the Minister should rethink a policy that will be denying funds to municipalities across this country as well as social service agencies and other non-profit organizations, which I think have done a bang-up job in direct job creation. That is just a little editorial comment.

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, to your first question, as it relates to the progress made toward increasing the participation of women in CEIC...

**Ms Copps:** Yes.

• 1240

There is no doubt that in the work force there is a great proportion of women concentrated into what we call administrative support positions; and that certainly has been and still is a problem. If we now concentrate on the senior management category, that is, the equivalent of director general and ADM or executive director and above, at present women come close to 11% of the senior management category of CEIC, and we have in our human resources planning process leading us into 1985, 1986, and 1987 a plan that will permit us certainly to move to a level of 16% and 18%.

To give you an idea as to what the percentage means in numbers, the 11% that I was referring to earlier represents 23 women in the senior management category of CEIC, and our objective for 1986-87 is definitely in the order of 35 to 40 as being part. We have, to accomplish that, embarked on a detailed analysis of interviews of all the women eligible to become members of the senior management category, PM-4, PM-5, PM-6, and above, to discover their interests, their ability in relationship to mobility, and their interest in moving up into the so-called ladder of hierarchical responsibilities. We have that inventory now, and we are intending to move firmly into giving an increased better representation to women in the organization of Employment and Immigration Canada.

**Ms Copps:** Just on a point of information, is your definition of the senior management category the same as the management resources information system definition of management category?

**Mr. Lussier:** I think so. That starts from SM, EX, and above.

**Ms Copps:** I would like to get specifically the management category all told, because I have some past information and it is hard to make a comparison unless I have the corresponding...

**Mr. Lussier:** The figures I have been giving you, Mr. Chairman, are relative to the senior management category and not whatever is MIS.

**Ms Copps:** Can I get the figures for management?

## [Traduction]

pourra se faire avant au moins le début mars. Si l'intention est de renoncer à toute création directe d'emplois, et en fait, de confier l'initiative de tous les emplois d'été au seul secteur privé, il est certain que pendant la première année de ce programme, le nombre d'emplois créés sera catastrophique. Le ministre devrait réfléchir à cette politique qui niera des fonds à toutes les municipalités du pays ainsi qu'aux agences de services sociaux et autres organismes à but non lucratif qui ont fait un excellent travail en matière de création directe d'emplois. C'est un simple petit éditorial de ma part.

**M. Lussier:** Monsieur le président, pour répondre à votre première question concernant les progrès réalisés au sein de la CEIC en matière de participation accrue des femmes...

**Mme Copps:** Oui.

Il ne fait aucun doute que dans nos effectifs un grand pourcentage de femmes se retrouvent dans ce que nous appelons les postes de soutien administratif; ce n'est pas un problème nouveau et il est toujours présent. Pour ce qui est des postes supérieurs de direction, c'est-à-dire à partir des postes de directeur général, de sous-ministre adjoint ou de directeur exécutif, à l'heure actuelle le pourcentage des femmes à la CEIC approche les 11 p. 100 et dans notre processus de planification aux ressources humaines, nous prévoyons d'atteindre d'ici 1987 16 à 18 p. 100.

Pour vous donner une idée de ce que ce pourcentage signifie en chiffres, ces 11 p. 100 dont j'ai parlé plus tôt correspondent à 23 femmes occupant des postes supérieurs de direction à la CEIC, et notre objectif pour 1986-1987 est d'atteindre le chiffre de 35 à 40 femmes. Pour réaliser cet objectif, nous faisons passer des entrevues détaillées à toutes les femmes susceptibles d'accéder aux postes supérieurs de direction, aux postes de PM-4, PM-5, PM-6 et plus, pour découvrir leurs intérêts, leurs possibilités de mobilité, et l'intérêt général qu'elles manifestent à monter dans la hiérarchie. Cet exercice est maintenant terminé et nous avons la ferme intention d'accroître la représentation des femmes au sein de la Commission d'emploi et d'immigration du Canada.

**Mme Copps:** Votre définition des postes supérieurs de gestion est-elle la même que celle utilisée par le système d'information sur les ressources de gestion?

**M. Lussier:** Je le crois. Cela commence au niveau des SM et des EX.

**Mme Copps:** J'aimerais savoir exactement à quels postes cela correspond car mes renseignements sont un peu dépassés et il m'est difficile de faire des comparaisons...

**M. Lussier:** Les chiffres que je vous ai donnés, monsieur le président, correspondent aux postes supérieurs de direction. Je ne sais comment cela se compare à la définition du SIRG.

**Mme Copps:** Puis-je avoir les chiffres pour la direction?

[Text]

**Mr. Lussier:** Yes. I have been indicating that as it relates to 1984-85, we have 23 women in the senior management category all across the organization, representing 11%; and our goal is for 16% to 18% in 1986-87, which will represent at that time 35 to 40 members.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est bien, je vous remercie.

La prochaine intervention, monsieur Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, first of all, I want to know if it is available; and if not, I would like to get the information, please. Could I have lists of the UIC offices and the numbers of claims—numbers of people on active claim—as of the end of November 1984? Is that available now, or could I get that shortly?

**Mr. M. Hynna (Executive Director, Employment Services, Employment and Immigration Canada):** We can give you that information shortly, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you.

I noticed in the financial statement that in fact the government has proposed—in the financial statement the Minister has said that they have gone as far as they can go with Orders in Council, but what they announced here can be done without legislation of the House, and they proposed to cut and save \$200 million from the employment assistance and entitlement part of the UI program. Now, it says it is going to be done through intensified interviews. This program will provide employment assistance and blah, blah. I interpret that to mean simply an enforced program forcing people to go for job search and then disintitling them if they do not meet certain criteria.

Now, if the government is going to save \$200 million from the UI program, it has to save it from the part of the UI program that the government supports, which is Sections 136 and 146. Is that correct? Am I right?

**Mr. Lussier:** You are talking about the third level of support of the UI...

**Mr. Rodriguez:** Yes. The program carries on with the employer-employee contributions. The only part where the government kicks in is in Sections 136 and 146, the regional extended benefits, the job training, etc. Right? I can read them off. They are the regionally extended benefits, extension benefits paid to claimants, participation in job-creation projects, or undertaking training courses, and net benefits paid to self-employed fishermen.

• 1245

Those particular areas are the ones in which you have said people find it very difficult to get work. You said in your survey study on the February 1984 exhautees that in Atlantic Canada, Northern Ontario—the area I come from—British Columbia, single-industry communities in the west, those people find it very difficult, because there are no diversifica-

[Translation]

**M. Lussier:** Oui. Je vous ai indiqué que pour l'année 1984-1985, 23 femmes occupaient des postes supérieurs de direction dans notre organisation, représentant 11 p. 100 et que notre objectif est d'atteindre les 16 à 18 p. 100 d'ici 1986-1987, ce qui représentera 35 à 40 femmes.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Thank you.

The next one is Mr. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais savoir si les témoins ont ces renseignements et dans le cas contraire, j'aimerais qu'ils me les fassent parvenir, s'il vous plaît. Pourrais-je avoir les listes des bureaux de l'assurance-chômage avec le nombre de prestataires à la fin du mois de novembre 1984? Avez-vous ces renseignements ou pourrais-je les obtenir rapidement?

**M. M. Hynna (directeur exécutif, Services d'emploi, Emploi et Immigration Canada):** Nous pouvons vous donner ces renseignements rapidement, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci.

Je remarque dans la déclaration financière que le gouvernement propose—dans sa déclaration financière le ministre a dit que gouverner par décret en conseil n'était plus de saison, mais ce qui est annoncé ici peut être fait sans adoption de loi à la Chambre, et on se propose d'économiser 200 millions de dollars prélevés sur les prestations d'assistance offertes par le Programme d'assurance-chômage. Les décisions seront prises à la suite d'entrevues intenses. Ce programme offrira une assistance à la recherche d'emplois, et bla, bla, bla. Je considère cela tout simplement comme un programme obligatoire obligeant les gens à chercher du travail et leur refusant toute prestation s'ils ne satisfont pas à certains critères.

Si le gouvernement veut économiser 200 millions de dollars sur le programme d'assurance-chômage, il doit les économiser dans les domaines qu'il finance, c'est-à-dire les domaines relevant des articles 136 et 146. N'est-ce pas? J'ai raison?

**M. Lussier:** Vous parlez du troisième niveau de soutien de l'assurance-chômage...

**M. Rodriguez:** Oui. Ce programme est financé par les cotisations des employeurs et des employés. Le seul domaine financé par le gouvernement est celui relevant des articles 136 et 146, les prestations régionales supplémentaires, la formation, etc. N'est-ce pas? Je peux vous les lire. Il y a les prestations supplémentaires régionales, les prestations supplémentaires versées aux requérants, la participation aux projets de création d'emplois, les cours de formation et les prestations nettes versées aux pêcheurs indépendants.

Vous avez dit que c'était dans ces domaines particuliers qu'il était très difficile aux gens de trouver du travail. Vous avez dit dans votre enquête de février 1984 sur les prestataires ayant perdu leurs droits que dans le Canada Atlantique, le nord de l'Ontario—la région dont je viens—la Colombie-Britannique, les communautés à industrie unique dans l'Ouest, ces gens

## [Texte]

tions of the industrial bases of their communities. So if the government is going to save \$200 million, the Keystone cops—pardon the expression . . .

**Ms Capps:** I have a better name.

**Mr. Rodriguez:** It seems to me that what you are doing, as I interpret it, is a real harassment of people to go out and find work where there is no work. In my own area, the unofficial rate is 18%. How are you going to save this \$200 million if you are not going to take it out of the part that the government contributes to the UI fund?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, there are two things that come to mind in listening to you. I must say, very openly, that you have seen criteria of the program that I have not seen yet, because I do not know—in what we are saying . . . if that is going to be the component of the program when it is finalized. I think it has been clearly expressed in the past that this is a program to help and to facilitate the findings of jobs by UI claimants. How it will be evolved, whether or not it will be taking into consideration regional situations, I think are active questions under consideration presently. I am not in a position to tell you details of the program, but the Minister has been promising you that when the program is finalized, developed and approved it will be tabled for your information.

**Mr. Rodriguez:** Am I not under the correct impression that this program is coming into effect on December 30, 1984?

**Mr. Lussier:** I do not remember my Minister's having indicated that. The savings are for 1985-86 and the government financial budget was from April 1, 1985 to March 31, 1986.

**Mr. Rodriguez:** But, listen here, you have to come up with some better answer than that. Let us take separation pay and the employment pension income, for example. Across this country right now companies that are forced into a situation of retrenching their employees have gone to older workers with a retirement package. Part of that is a retirement bonus. To protect the jobs of younger workers, they have gone with a program that would encourage older workers to consider taking early retirement. How can they, in heaven's name, plan? I can think of Sidbec, in Gagnon, in the Prime Minister's riding. That whole community is going to be closed down because the iron ore mines are going. In British Columbia there are several plants closing down. This is happening right across the country. How can workers and companies really give this some consideration if they do not know, for example, things like whether a worker who is considering retiring early can roll his early retirement bonus into an RRSP without having that considered as employment income and used against him in the collection of unemployment insurance?

I am putting to you the questions that people are calling me, as a Member of Parliament, about. I am not happy that we can have the deputy minister before the committee and we cannot give information to people about how an announced program is going to work. Have you an answer for that? How is it going to work?

## [Traduction]

trouvent cela très difficile car il n'y a pas de diversifications de la base industrielle dans leurs communautés. Donc, si le gouvernement doit économiser 200 millions de dollars, les *Keystone cops*—excusez l'expression . . .

**Mme Capps:** Mon nom est plus beau.

**M. Rodriguez:** Il me semble que ce que vous faites, selon mon interprétation, c'est pousser les gens à chercher du travail là où il n'y en a pas. Dans ma propre région, le taux officiel est de 18 p. 100. Comment allez-vous économiser ces 200 millions de dollars si vous ne les prélevez pas sur la part de financement du gouvernement à l'assurance-chômage?

**M. Lussier:** Monsieur le président, à vous écouter, deux choses viennent à l'esprit. Je dois admettre très franchement que vous avez vu des critères dans ce programme que je n'ai pas vus car je ne sais pas—dans ce que nous disons—si ce sera l'élément du programme lorsque tout sera terminé. Il a toujours été clairement compris que ce programme était destiné à aider les prestataires de l'assurance-chômage à trouver de l'emploi. Quelle sera son évolution, les situations régionales seront-elles ou non prises en compte, toutes ces questions sont actuellement à l'étude. Je ne suis pas en mesure de vous donner les détails du programme, mais le ministre vous a promis que dès qu'il sera prêt et qu'il aura été approuvé, il vous sera transmis.

**M. Rodriguez:** Je croyais que ce programme devait entrer en vigueur le 30 décembre 1984, est-ce que je me trompe?

**M. Lussier:** Je ne me souviens pas que mon ministre ait donné une telle indication. Les économies portent sur l'année 1985-1986 et le budget financier du gouvernement court du 1<sup>er</sup> avril 1985 au 31 mars 1986.

**M. Rodriguez:** Vous avez intérêt à me donner de meilleures réponses. Prenons l'exemple des indemnités de cessation d'emploi et les revenus de pensions. À l'heure actuelle, dans tout ce pays, des compagnies sont obligées de réduire leur personnel et offrent des formules de retraite à leurs anciens travailleurs. Il s'agit en partie de primes à la retraite. Pour protéger les emplois des jeunes, elles se sont lancées dans des programmes encourageant leurs anciens employés à prendre leur retraite de manière anticipée. Comment peuvent-elles, Grand Dieu, planifier? Je pense à Sidbec, à Gagnon, dans la circonscription du Premier ministre. La fermeture des mines de fer va entraîner celle de cette communauté. En Colombie-Britannique plusieurs usines ferment. C'est partout comme ça dans tout le pays. Comment les travailleurs et les compagnies peuvent-ils vraiment réfléchir à la question s'ils ne savent pas, par exemple, si un travailleur qui envisage de prendre sa retraite anticipée pourra investir sa prime de retraite anticipée dans un REER sans que cela soit considéré comme un revenu d'emploi lui interdisant de percevoir les prestations d'assurance-chômage?

Je vous pose les questions que me posent ceux qui m'appellent dans mon rôle de parlementaire. Je suis mécontent que malgré la présence du sous-ministre devant le Comité, nous ne puissions renseigner la population sur le fonctionnement d'un programme qui a été annoncé. Avez-vous une réponse? Comment cela va-t-il marcher?



*[Text]*

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I answered that question earlier. I think the implementation of the regulations related to the questions that you have raised are presently being analysed and are under consideration. The Minister will be quite happy to share the results of those findings and the acceptance of this program when it is implemented.

**Mr. Rodriguez:** All right. Let me ask you a specific question. Have you laid out the framework within which this announced change is going to take place? Have you given the Minister your framework for how this is going to work?

**Mr. Lussier:** Not at this stage. It is something . . .

• 1250

**Mr. Rodriguez:** Well, what kind of ass backwards approach is this, Mr. Chairman, if I may be so blunt? You announced you are going to do something but you do not know how you are going to do it. It seems to me that you should work out how it is going to be implemented, then you announce it, so when questions start coming you can answer them. You do not take all the questions first and then try to fit them into what you have announced.

**Mr. Allmand:** That is what they are doing.

**Mr. Rodriguez:** That is the craziest thing.

Now, let me ask you a simple question. You have 98 boards of referees across the country. Can you tell me how many members there are on boards of referees across the country? I would also like to know how many are women on the boards of referees. My experience is that you spend an awful lot of time disempowering women on the unemployment insurance program, and I want to make sure—and I have asked this question before, as Mr. Charlebois knows—that you have enough women on the boards of referees who could be more sensitive and attuned to the problems faced by women claimants. Okay?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, we will be happy to supply that figure to the committee.

**Mr. Rodriguez:** Okay. I have a question with respect to the people who are at the maximum benefit. What is the maximum benefit on UIC, the maximum benefit? Is it \$254?

**Mr. Hynna:** It is 60% of \$425.00.

**Mr. Rodriguez:** Can you give me a percentage of claimants who are at the maximum?

**Mr. Lussier:** We certainly could give that, Mr. Chairman. I do not have it at hand, but we could supply that information.

**Mr. Rodriguez:** The other thing that interests me in the annual report was the overpayments. How much money was paid out in overpayments in 1983-84?

**Mr. Hynna:** Mr. Chairman, is Mr. Rodriguez referring specifically to a number that is in the annual report?

*[Translation]*

**M. Lussier:** Monsieur le président, j'ai déjà répondu à cette question. L'application des règlements relatifs aux questions que vous avez posées est actuellement analysée et étudiée. Le ministre se fera un plaisir de partager les résultats de ces conclusions ainsi que l'acceptation de ce programme lorsqu'il sera mis en vigueur.

**M. Rodriguez:** Très bien. Laissez-moi vous poser une question précise. Avez-vous déterminé le cadre dans lequel ce changement annoncé prendra place? Avez-vous indiqué au ministre le cadre de fonctionnement de ce programme?

**M. Lussier:** Pas encore. C'est quelque chose . . .

**M. Rodriguez:** Mais quelle approche à la manque, monsieur le président, si vous me permettez le terme! Vous annoncez des mesures, mais vous n'avez aucune idée de la façon dont vous allez procéder. Je pense que vous devriez d'abord étudier comment vous allez faire appliquer votre système, l'annoncer ensuite, pour pouvoir répondre aux questions qui vous seront posées. Il semble que vous procédiez complètement à l'envers.

**M. Allmand:** En effet.

**M. Rodriguez:** C'est la chose la plus absurde que j'ai jamais vue.

Permettez-moi de vous poser une question assez simple. Vous dites que vous avez 98 commissions d'arbitrage disséminées dans le pays. Pouvez-vous me dire combien de membres siègent à ces commissions? Je voudrais également savoir combien de femmes il y a parmi ces membres. Je trouve que vous avez passé beaucoup de temps à priver les femmes du droit à l'assurance-chômage, et je voudrais m'assurer—et M. Charlebois sait que c'est une question que j'ai déjà posée—qu'il y a suffisamment de femmes présentes à ces commissions, qui pourront mieux comprendre les problèmes des plaignantes et chercher à les atténuer.

**M. Lussier:** Monsieur le président, nous nous ferons un plaisir de fournir le chiffre au Comité.

**M. Rodriguez:** Très bien. Je voudrais aussi poser une question sur les personnes qui touchent le maximum des prestations d'assurance-chômage. Quel est ce maximum? Est-il de 254\$?

**M. Hynna:** Il est fixé à 60 p. 100 de 425\$.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous me donner le pourcentage des plaintes émanant de personnes percevant ce maximum?

**M. Lussier:** Nous pourrions certainement vous fournir ce chiffre, monsieur le président. Je ne l'ai pas sous la main, mais nous pourrions vous le communiquer.

**M. Rodriguez:** Pour ce qui est de ce rapport annuel je m'intéresse également aux montants qui ont été payés en excès de ce qui aurait dû être versé. J'aimerais connaître le chiffre pour 1983-1984.

**M. Hynna:** Monsieur le président, est-ce que M. Rodriguez parle ici de façon précise d'un chiffre cité au rapport annuel?



[*Texte*]

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**Mr. Hynna:** Perhaps you could be more specific in terms of the reference in the report. On page 41 we talk about \$82 million worth of disentitlements and 308,000 overpayments, totalling \$82 million. Is that the reference he is . . . ?

**Mr. Lussier:** It is table 14 on page 53.

**Mr. Rodriguez:** Page 53. Mr. Chairman, I will be specific. There are overpayments that are made to claimants because the UIC goofed, and there are overpayments because the claimant may have falsified information.

Now I want to know how much of the overpayments have accrued because the UIC goofed?

**Mr. Lussier:** We can give that, but I do not know by heart how many times we goofed.

**Mr. Rodriguez:** No, I do not want to know how many times you goofed; I want to know the extent.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** *La dernière question.*

**Mr. Lussier:** Mr. Charlebois.

**Mr. Charlebois:** Mr. Chairman, I can only give a very general answer at this stage. I guess we would be very happy at some appropriate point to table before this committee the results of what we call our comprehensive tracking system which attempts to quantify and display by categories of overpayments-underpayments where the errors are occurring and the cause of those errors.

In a very global sense we estimate that approximately 3% to 4% of benefits paid are either overpaid or underpaid, resulting from errors made by the claimants, errors made by employers and errors made by the commission. We can attach a percentage to those three categories.

• 1255

I do not have with me today the information that is very specific to your question.

**Mr. Rodriguez:** I would like to get that information.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Rodriguez, votre temps de parole est écoulé.

**Mme Copps:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Toute l'information qui est donnée à n'importe quel député va être aussi mise pour tous?

**Mr. Lussier:** Oui. *Tabled to the Committee.*

**Mme Copps:** Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Il y a encore deux personnes qui ont demandé des interventions. M. Allmand et M. Edwards.

[*Traduction*]

**M. Rodriguez:** Oui.

**M. Hynna:** Vous auriez peut-être pu être alors plus précis dans votre question. Page 41 nous parlons effectivement de 82 millions de dollars correspondant aux prestataires qui ont perdu leurs droits, 308,000 paiements qui n'auraient pas dû être faits, pour un total de 82 millions de dollars. Est-ce bien ce dont vous nous parlez?

**M. Lussier:** C'est le tableau 14 de la page 53.

**M. Rodriguez:** Page 53. Monsieur le président je vais mettre les points sur les «i». Certains prestataires falsifient les renseignements à fournir, et parce que la commission fait mal son travail des sommes qui n'auraient pas dû être versées le sont.

Je voudrais donc savoir combien nous a coûté ce travail mal fait.

**M. Lussier:** Nous pourrions vous communiquer ce chiffre, mais je ne sais évidemment pas par coeur combien de fois nous nous sommes laissés abuser.

**M. Rodriguez:** Non, ce n'est pas le nombre de fois qui m'intéresse, mais la somme globale.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** *Last question.*

**M. Lussier:** Monsieur Charlebois.

**M. Charlebois:** Monsieur le président, je ne peux que vous donner une réponse très générale pour le moment. Je pense que nous nous ferons un plaisir, en temps voulu, de déposer auprès du Comité les résultats de ce que nous appelons notre étude globale de contrôle, qui nous permettra de quantifier et d'analyser les diverses erreurs en plus ou en moins, dans les paiements, en même temps que les causes de ces dernières.

De façon très générale, nous pensons qu'environ 3 ou 4 p. 100 des prestations versées représentent des erreurs en plus ou en moins, suite à certaines fautes commises par le prestataire, l'employeur ou la commission elle-même. Dans ces trois cas, nous pourrions vous donner le pourcentage exact.

Je n'ai pas sous la main les informations dont j'aurais besoin pour répondre à votre question.

**M. Rodriguez:** J'aimerais obtenir ces informations.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Rodriguez, your time is up.

**Mrs. Copps:** Mr. Chairman, on a point of order. The information requested by one member is available to all?

**Mr. Lussier:** Yes. *Déposé au Comité.*

**Mrs. Copps:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** There is still two names on the list. Mr. Allmand and Mr. Edwards.

*[Text]*

J'aimerais signaler aux membres du Comité que la prochaine réunion qui aura lieu mercredi à 15h30 est toujours sur le même sujet, avec les mêmes témoins ici présents.

Est-ce que vous désirez tous les deux intervenir aujourd'hui ou si vous voulez reprendre votre discussion mercredi à 15h30 compte tenu de l'heure? Il est pratiquement 13h00?

Monsieur Allmand, vous préférez mercredi? Monsieur Edwards?

**Mr. John Edwards:** That is all right with me.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Mercredi aussi. Très bien.

Alors, je signale aux membres que mercredi prochain, à 15h30, aura lieu une autre rencontre sur le même sujet.

La séance est levée.

*[Translation]*

May I remind the members of the committee that the next meeting will be held Wednesday at 3:30 p.m., still on the same subject and with the same witnesses.

Do both of you want to speak today or would you rather start again Wednesday at 3:30 p.m. It is getting late, it is almost 1:00 o'clock?

Mr. Allmand, you would rather speak on Wednesday? Mr. Edwards?

**M. John Edwards:** Je n'y vois pas d'inconvénient.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Wednesday also. Very well.

In that case, we will have another meeting on the same subject next Wednesday at 3:30 p.m.

The meeting is adjourned.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Employment and Immigration:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman;  
Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman;  
Mr. Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance;  
Mrs. Martha Hynna, Executive Director, Employment Services.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président;  
M. John Edwards, sous-ministre adjoint et vice président;  
M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurances;  
M<sup>me</sup> Martha Hynna, directeur exécutif, Services d'emploi.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, December 5, 1984

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 5 décembre 1984

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84: Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984: Ministère de l'emploi et de  
l'immigration, et de la Commission de l'emploi et de  
l'immigration du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
John Rodriguez  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 5, 1984

(5)

*[Text]*

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Blackburn (*Jonquière*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Blackburn (*Jonquière*), Duguay, Hudon, Nystrom and Rodriguez.

*Alternates present:* Messrs. Jourdenais, Peterson and Pietz.

*Other Member present:* Mr. Baker.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman; Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development; Mr. Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

By unanimous consent, it was agreed that two letters from Mr. Lussier responding to questions raised by Mr. Duguay during the meeting of December 4, 1984 concerning the Work Sharing Program and the Summer Employment Initiatives for Students Program be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "TRAV-2" and "TRAV-3"*) and that the documents presented for Mr. Lussier in response to questions raised by Mr. Duguay on the Work Sharing Program and by Mr. Rodriguez on Unemployment Insurance, be tabled as exhibits with the Clerk of the Committee (*Exhibit "TRAV-1" and "TRAV-2"*).

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, the document presented by Mr. Edwards on the Special Employment Initiative Program was tabled as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "TRAV-3"*).

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1984

(5)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Blackburn (*Jonquière*), président suppléant.

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Blackburn (*Jonquière*), Duguay, Hudon, Nystrom, Rodriguez.

*Substituts présents:* MM. Jourdenais, Peterson, Pietz.

*Autre député présent:* M. Baker.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. John Edwards, sous-ministre adjoint, vice-président; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Développement du marché du travail; M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurance.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 concernant le rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les deux lettres de M. Lussier en réponse aux questions que lui adressait M. Duguay à la réunion du 4 décembre 1984 au sujet du Programme de travail partagé et du Programme d'initiatives pour l'emploi d'été paraissent en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Annexes "TRAV-2" et "TRAV-3"*); et que les documents soumis par M. Lussier en réponse aux questions de M. Duguay concernant le Programme de travail partagé, et à celles de M. Rodriguez au sujet de l'Assurance-chômage, soient déposés à titre de pièces chez le greffier du Comité (*Pièces "TRAV-1" et "TRAV-2"*).

Les témoins répondent aux questions.

Par consentement unanime, le document soumis par M. Edwards au sujet du Programme d'initiatives spéciales pour l'emploi d'été est déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce "TRAV-3"*).

A 17 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, December 5, 1984

• 1542

**Le président suppléant ( M. Blackburn (Jonquière)):** Mesdames et messieurs, nous allons entreprendre notre deuxième séance avec l'étude du rapport annuel, 1983-1984, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Sans plus attendre, je vais vous présenter les témoins: qui seront d'une part, M. John Edwards, sous-ministre associé et vice-président; M<sup>me</sup> Martha Hynna, directeur exécutif, Services d'emploi; M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Développement du marché du travail; et M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification; de même que M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurance.

Nous allons procéder comme lors de la première rencontre, c'est-à-dire que chaque première intervention peut être de 10 minutes afin de permettre à tous et chacun de poser des questions. Et la deuxième intervention par une même personne sera de cinq minutes. Et si l'on se souvient bien, à la dernière rencontre, M. Allmand et M. Edwards avaient demandé de poser des questions. Alors ce serait dans l'ordre que je viens de préciser c'est-à-dire M. Allmand d'abord, puis M. Edwards.

Toutefois, au préalable nous avons certains documents à joindre au fascicule. Mais comme il n'y a pas quorum pour le moment, parce que pour les avis de motion il faut huit personnes, nous pourrions attendre peut-être un peu, au cours de l'assemblée, où nous pourrions donner les avis de motion pour proposer que les documents soient joints au fascicule.

**Mr. Allmand:** Excuse me, did you say that you want to have a motion to table these documents?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Il s'agit d'une motion pour les annexer au fascicule.

**Mr. Allmand:** I think we can do that by unanimous consent.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Okay.

**Mr. Allmand:** I have no objections.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord. Alors je vais préciser les documents en question à annexer au fascicule des procès-verbaux d'aujourd'hui. Nous avons d'une part une réponse à M. Duguay sur le temps partagé et à propos des emplois étudiants au cours de l'été. Et, à titre de pièces d'information compte tenu qu'elles sont un peu plus volumineuses, vous voyez-là, la réponse à M. Rodriguez à sa question à propos de l'assurance-chômage et la réponse à M. Duguay à propos de l'évaluation des programmes.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 5 décembre 1984

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Ladies and gentlemen, we are going to resume the study of the Annual Report, 1983-84, for the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission.

I should now like to introduce the witnesses: Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister and Vice-Chairman; Mrs. Martha Hynna, Executive Director, Employment Services; Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market Development; and Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; and Mr. Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance.

We shall proceed as we did for the first meeting, that is, in order to allow everyone to ask questions, each first intervention will be for 10 minutes, and each second intervention by the same person of five minutes. I had left on my list at the last meeting the names of Mr. Allmand and Mr. Edwards. So we will follow that order, Mr. Allmand and then Mr. Edwards.

However, before moving on to questions, there are certain documents to be appended to the proceedings. We do not have a quorum at the moment, we require eight persons to receive motions, so we might wait a few moments and we can put that motion during the meeting.

**M. Allmand:** Excusez-moi, dites-vous que vous désirez une motion pour annexer ces documents aux délibérations du Comité?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes we need a motion to append these documents to the proceedings.

**M. Allmand:** Je crois qu'on peut le faire par consentement unanime.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien.

**M. Allmand:** Je n'ai pas d'objection.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Agree. Now I should like to mention the documents in question which are to be appended to the proceedings of today. First there is an answer to Mr. Duguay's question on work sharing, and on student summer employment. There are also documents for information only, which are a little more voluminous: the answer to Mr. Rodriguez's question on unemployment insurance, and the answer to Mr. Duguay's question on program evaluation.



[Texte]

[Traduction]

• 1545

**Mr. Rodriguez:** Will it be attached to the proceedings, Mr. Chairman?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Pour les personnes qui ont posé les questions, ces documents-là leur seront remis. Alors, les deux premiers sont annexés au fascicule et les deux autres sont des pièces d'information qui sont avec le greffier pour consultation de l'un ou l'autre d'entre vous.

Nous allons commencer. Qui pourrait donner l'avis de motion s'il vous plaît. D'accord! La motion est proposée par monsieur Allmand.

La motion est acceptée à l'unanimité.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Nous allons procéder à la période des questions.

Est-ce qu'auparavant, monsieur Edwards, vous avez des commentaires à formuler?

**Mr. John Edwards (Associate Deputy Minister, Department of Employment and Immigration: Vice-Chairman, Canada Employment and Immigration Commission):** No, no. Let us keep the time for the questions.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Okay. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

We have learned recently, or the story is told to us, that in the Montreal region 14 of the 30 project officers for Canada Works have been given notice that they will be laid off at the end of December. I want to know if that is correct, and if it is not correct, what is the correct number? Could you give me the exact number of project officers for Canada Works or direct employment programs that have been given notice right across the country for the end of December?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, every year there are some adjustments to the numbers we employ under Canada Works, in part because we have Canada Works summer component, which involves the taking on of staff during the summer, and then their departure would be expected after the period of the summer is over. In addition, there are some changes because of differences in allocations and what have you. Most of our Summer Canada staff are term employees who know when they come on that they are not permanent staff, and as a result may in fact have their employment terminated.

That being said, I can give some answer to the question. I am not certain I can give an answer with any firmness to the end of December, but I can indicate that in the Province of Quebec 38 employees had their employment terminated on October 31. I do not see in the material I have readily available, although I could get that material for you, what proportion of that would be in the Montreal area, if any at all.

**Mr. Allmand:** Mr. Edwards, the ones I was advised about were to be laid off at the end of December. They were

**M. Rodriguez:** Ces documents seront-ils annexés aux délibérations d'aujourd'hui, monsieur le président?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The last two documents will be handed to their respective questioners. So the first two documents mentioned will be appended to the proceedings, and the other two are merely for information, and will be available from the clerk for consultation by either one of you.

Let us begin. Who will propose the motion. It is moved by Mr. Allmand.

The motion is carried unanimously.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** We shall now move on to the questions.

Have you any statements to make before we begin, Mr. Edwards?

**M. John Edwards (sous-ministre associé, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: vice-président, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada):** Non, non, passons aux questions.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien. M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

On m'a raconté récemment que dans la région de Montréal, 14 des 30 agents de projet du programme Canada au Travail ont reçu avis de mise à pied pour la fin de décembre. Je veux savoir si ce chiffre est juste, et sinon, quel est le nombre précis? Précisément combien d'agents de projet de Canada au Travail, ou de programmes d'emplois directs ont reçu avis de mise-à-pied avant la fin décembre partout au Canada?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, le nombre d'employés varie constamment étant donné un certain nombre d'employés du programme Canada au Travail sont retenus pour l'été seulement, et dont le départ est prévu à la fin de cette période de travail. Il faut aussi tenir compte de certains changements, dus aux modifications des affectations de crédits, et autres. La plupart des employés d'Été-Canada sont engagés pour une durée déterminée, et savent très bien qu'ils n'ont pas un poste permanent, et qu'effectivement, ils seront mis à pied.

Cela dit, je tâcherai de répondre à votre question. Je ne suis pas certain que je puisse donner une réponse ferme concernant le nombre jusqu'à la fin de décembre. Je peux vous dire que dans la province de Québec, nous avions mis à pied 38 employés à la fin d'octobre. Dans les dossiers en face de moi, je ne peux pas répertier la proportion de ce nombre qui viennent de la région de Montréal, s'il y a lieu, mais je tâcherai de trouver des réponses pour vous.

**M. Allmand:** Monsieur Edwards, on m'a dit que ces employés devaient être mis à pied à la fin de décembre. Ce

[Text]

principally people who worked in Canada Works and they had been full time. Could you confirm that or not?

**Mr. John Edwards:** I cannot confirm it. I am almost certain that would not be accurate. I am not aware that we are laying off any significant numbers of permanent staff at all.

**Mr. Allmand:** You gave me 38 for Quebec as of October 31. Do you know the number for the entire country?

**Mr. John Edwards:** I know the number for Ontario, and those two provinces are by far not only the largest users of such staff, but also the only areas where we have substantial numbers of term employees being terminated.

**Mr. Allmand:** How many for Ontario?

**Mr. John Edwards:** For Ontario, there are 56 as of November 2, 1984.

**Mr. Allmand:** You say this is done on a regular basis. For example, last year would you have laid off that many; and if not, how many would you have laid off last year at about the same time?

**Mr. John Edwards:** I would have to get those figures for you, sir. We certainly would have been laying off. For instance, let me give you one example. In May of this year in Quebec, we took on 80 staff to handle Summer Canada Works projects. Needless to say, they would have been included. A large number of them could not be absorbed in the continuing Canada Works at the end of the summer. So we would have been doing the same the previous year and the year before that. Whether the numbers were substantially higher or lower I would have to verify for you.

**Mr. Allmand:** I asked questions yesterday in this committee and I asked them again in the House today, and I cannot seem to get any answers. It appears as if the CEIC still does not know whether or not there is going to be a summer program. I cannot understand how you will ever put one in place if you wait much longer for the coming summer, because from what I understand, you have laid off people; you take them on.

• 1550

That is one problem. The other problem is if people do not know very soon if there is going to be a Summer Canada program, employers cannot plan to make use of the program and students will be desperately looking elsewhere. How much lead time would you need to take on the people to run a Summer Canada program like the one you had last year, and how much lead time do employer groups and voluntary groups need to take advantage of such a program?

I pointed out in the House today that most of the universities close down for the summer around the middle of April. That is only four months away.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, I think it is important to stress that the Summer Canada program as we have known it

[Translation]

sont surtout des employés de Canada au Travail, employés à plein temps. Pouvez-vous confirmer que c'est le cas?

**M. John Edwards:** Non, mais je suis presque certain que ce n'est pas juste. Je ne suis pas au courant que nous voulions mettre à pied un nombre important d'employés permanents.

**M. Allmand:** Vous dites qu'au Québec, au 31 octobre, vous aviez mis à pied 38 employés. Combien y a-t-il eu de mises à pied partout au pays?

**M. John Edwards:** Je peux vous donner des chiffres pour l'Ontario, car ces deux provinces non seulement sont celles qui comptent le plus grand nombre de ces employés, mais aussi sont les seules régions où il y aura une mise à pied importante d'employés temporaires.

**M. Allmand:** Combien donc en Ontario?

**M. John Edwards:** En Ontario, il y avait 56 mises à pied au 2 novembre 1984.

**M. Allmand:** Selon vous, c'est une pratique normale. Alors, l'année passée, avez-vous mis à pied un aussi grand nombre d'employés; sinon, combien en avez-vous renvoyés au même moment?

**M. John Edwards:** Il faudrait que j'obtienne ces chiffres pour vous, monsieur. Nous en avons certainement mis à pied. Voici un exemple. En mai de cette année, au Québec, nous avons embauché 80 personnes pour diriger les projets d'été de Canada au Travail. Le programme permanent de Canada au Travail ne pouvait pas absorber un si grand nombre à la fin de l'été. Ainsi, ils ont été mis à pied, comme c'était le cas dans les années précédentes. Je devrai vérifier pour vous dire si les chiffres sont comparables.

**M. Allmand:** J'ai posé certaines questions ici au Comité hier, je les ai répétées à la Chambre aujourd'hui, et je n'ai toujours pas les réponses. Il semble que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ne sache toujours pas si elle devra lancer un programme d'été. Je ne sais vraiment pas comment vous réussirez à mettre un tel programme sur pied, si vous attendez encore beaucoup plus longtemps, car je comprends bien, vous avez renvoyé du personnel, vous n'en avez pas embauché.

Ça, c'est un problème. L'autre problème, c'est que si les gens n'apprennent pas bientôt qu'il y aura un programme été Canada, les employeurs ne pourront prévoir d'utiliser ce programme, et les étudiants chercheront désespérément du travail ailleurs. Combien de temps faut-il pour se préparer à administrer un programme été Canada, semblable à celui de l'année dernière, et de combien de temps les employeurs et les groupes de bénévoles ont-ils besoin pour pouvoir se prévaloir d'un tel programme?

A la Chambre aujourd'hui, j'ai souligné le fait que la plupart des universités ferment pour l'été vers la mi-avril. C'est-à-dire dans quatre mois.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, à mon avis il est important d'insister sur le fait que le Programme Été Canada,

## [Texte]

in its direct job creation creates a comparatively small proportion of all the summer placements. Most of the summer placements do not occur through that intermediary. They occur through the work of CECs for students and what have you. A figure of 400,000 last year were placements through the CECs; the specialized CECs to students across the country. The direct job creation is a reasonably small part.

So in a sense it is not that we will have nothing going for students next summer. The question is what particular role the federal government will be carrying by way of direct job creation.

One thing I can assure the member of is that the federal government as an employer will be playing its full share, which again is another significant part of the Summer Canada program as we have known it. But it may not be done through something called Summer Canada. It may be done through each department being obliged to take on a certain burden in training places or job places.

**Mr. Allmand:** That is good news. I could not even find that out. This is the first time I have heard that. So you are saying that the Government of Canada will still employ a number of students during the summer.

**Mr. John Edwards:** Absolutely.

**Mr. Allmand:** I call it, in a sense, direct employment. It is even more direct than funding voluntary organizations. So you can confirm that will at least take place.

**Mr. John Edwards:** I can confirm that my Minister is adamant that the federal government will play its fair share in summer employment, being the largest employer in the country.

**Mr. Allmand:** That is good.

I was looking at the press release of last year. The program was announced—there was one press release on December 8, another one on December 29, and even then there was criticism. In other years it was even before December that the programs were announced.

I was pressing the Prime Minister to give us some news on this before we break for Christmas. If the Government of Canada is at least going to hire its share of summer students, that is some good news.

I want to shift into another area of questioning. I have an article here which points out that in Canada a large number of people, much higher than we would expect, work at more than one job, and it would vary between 5% and possibly 30% of the work force. These are people who do more than one job, which is rather surprising when you consider that we have double-digit unemployment. Does the department have any real figures on how many people hold down two jobs? Sometimes it is called "moonlighting". Have you made any attempt through

## [Traduction]

comme nous l'avons connu, c'est-à-dire comme créateur d'emplois directs, ne compte que pour une proportion relativement petite de tous les placements pendant l'été. La plupart de ces placements d'été n'utilisent pas cet intermédiaire. Ils sont effectués par les centres d'emploi du Canada pour étudiants, et par d'autres moyens. L'année dernière, les centres d'emploi du Canada ont réalisé 400,000 placements; nous parlons ici des CEC spécialisés, desservant les étudiants partout au pays. La création directe d'emplois ne représente donc qu'une partie raisonnablement petite de l'ensemble.

Donc, on ne peut pas dire que nous n'aurons rien pour les étudiants l'été prochain. La question est de savoir précisément quel rôle le gouvernement fédéral jouera dans le domaine de la création directe d'emploi.

Je puis assurer au député que, comme employeur, le gouvernement fédéral jouera pleinement son rôle, ce qui était une composante importante du Programme Été Canada, tel que nous l'avons connu jusqu'à maintenant. Cependant, il n'utilisera peut-être pas un programme appelé Été Canada. On y arrivera peut-être en obligeant chaque ministère à créer un certain nombre d'emplois ou de postes de formation.

**M. Allmand:** Voilà de bonnes nouvelles. Je n'avais même pas pu obtenir ce renseignement. C'est la première fois que j'en entends parler. Vous me dites donc que le gouvernement du Canada emploiera encore un certain nombre d'étudiants pendant l'été.

**M. John Edwards:** Absolument.

**M. Allmand:** En un sens, je crois que c'est de la création directe d'emploi. C'est encore plus direct que le financement d'organismes bénévoles. Vous pouvez donc confirmer qu'on prendra au moins cette mesure.

**M. John Edwards:** Je puis vous confirmer que mon ministre tient mordicus à ce que le gouvernement fédéral, puisqu'il est le plus grand employeur au pays, fasse sa juste part pour ce qui est des emplois d'été.

**M. Allmand:** C'est très bien.

J'ai ici le communiqué de presse de l'an dernier. On a fait l'annonce de ce programme... il y a eu un communiqué de presse publié le 8 décembre, un autre le 29 décembre, et malgré cela, il y a eu des critiques. Les années précédentes, le programme était annoncé avant décembre.

J'ai insisté pour que le premier ministre nous donne quelques nouvelles au sujet de ce programme, avant l'ajournement de Noël. Si le gouvernement du Canada a l'intention d'embaucher au moins sa part d'étudiants pendant l'été, c'est une bonne nouvelle.

Je voudrais maintenant passer à un autre domaine. J'ai ici un article de journal où l'on indique qu'au Canada, un grand nombre de personnes, beaucoup plus qu'on ne l'aurait cru, occupent plus d'un emploi; ces gens représentent entre 5 p. 100 et peut-être 30 p. 100 de la population active. Il s'agit donc de personnes qui occupent plus d'un emploi, ce qui est assez surprenant considérant que nous avons un taux de chômage au-dessus de 10 p. 100. Le ministère dispose-t-il de données fermes sur le nombre de personnes qui ont deux emplois?



**[Text]**

the various parts of your department to find out how widespread this is? This article I have is based on estimates and private surveys.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, we do not have any firm information on that. I am led to believe Statistics Canada occasionally conducts surveys that may throw some light on it. I would be happy to approach Statistics Canada and see if I can get some information for the member, maybe tabling it with the committee.

**Mr. Allmand:** Would the planning section of your department not be interested in that when you are dealing with the problems of unemployment? I appreciate the fact that you are going to try to get it for me from Statistics Canada, but I would have thought that in planning your approach to unemployment you would try to find out what in fact was going on in that area so that we might deal with it. If it is true that between 5% and 30% of Canadians have a second job while a lot of others do not have jobs, it means that a lot of people are bringing in quite a large income—they are working hard to get it, I admit—but it does not seem completely fair to me that they should be able to take one, two and three jobs. Is there no part of the department that would be concerned with that kind of situation?

• 1555

**Mr. John Edwards:** Certainly, Mr. Chairman, the job-creation side of the department would be deeply concerned if we were referring to second jobs people who already had jobs that we are paying for. But that being said, I cannot envisage this department thinking seriously about a policy of trying to drive people out of a second job if they felt they could acquire it and hold it satisfactorily. I would be fascinated to see such information, if there was some firm information available. If it was something as high as 30%, I think it would raise some very interesting issues about public policy. I am not sure if we can delineate or we can fine-tune it to any great degree other than anecdotal information.

**Mr. Allmand:** But you would . . .

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand, votre temps de parole est écoulé. Cependant, personne d'autre n'a mentionné vouloir poser une question. Alors . . .

**Mr. Allmand:** If I might just finish that question.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Okay.

**Mr. Allmand:** I will just finish this point. You do say, though, that in your employment placement offices, if someone came in who already had a job and was looking for a second job, you would give preference, of course, to people without work, which is reasonable.

**[Translation]**

Parfois, on appelle cela du «travail au noir». Grâce aux divers services de votre ministère, avez-vous tenté de déterminer l'étendue de ce phénomène? L'article dont je parle utilise des évaluations et des enquêtes privées.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, nous n'avons aucune donnée ferme sur cette question. On me dit que, occasionnellement, Statistique Canada effectue des sondages qui pourraient nous éclairer. Je serais heureux de communiquer avec Statistique Canada et de voir si nous pouvons obtenir des informations pertinentes pour le député, en les déposant au Comité.

**M. Allmand:** Les services de planification de votre ministère ne seraient-ils pas intéressés à ces données, pour tenter de régler le problème du chômage? Je vous serai reconnaissant si vous obtenez ces chiffres de Statistique Canada, mais j'aurais cru que dans votre planification afin de réduire le chômage, vous tâcheriez de connaître l'étendue du travail au noir, afin que nous puissions le combattre. S'il est vrai qu'entre 5 et 30 p. 100 des Canadiens ont un second emploi pendant que d'autres n'ont aucun emploi, un grand nombre de personnes reçoivent un revenu important—ils travaillent dur pour le gagner bien sûr—et il me semble très injuste, que ces gens aient un, deux ou trois emplois. N'y a-t-il personne dans votre ministère qui soit responsable de surveiller ce genre de situation?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, il va sans dire que l'élément de création d'emplois du ministère serait très préoccupé s'il s'agissait de personnes détenant un deuxième emploi, pour lequel nous payons. Toutefois, je ne crois pas que le ministère puisse envisager sérieusement d'élaborer une politique pour enlever à ces personnes leur deuxième emploi, si elles croient pouvoir faire le travail d'une façon satisfaisante. Bien sûr j'aimerais bien avoir ce genre de renseignement, s'il s'agissait de données sûres. Si effectivement il y a jusqu'à 30 p. 100 des Canadiens qui travaillent au noir, il y aurait probablement lieu de se poser des questions très intéressantes au sujet de la politique des gouvernements du Canada. Je ne suis pas certain que nous puissions trouver des renseignements sûrs, qui nous permettraient de définir précisément cette situation.

**M. Allmand:** Mais vous le ferez . . .

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, your time is up. However, if no one else has any questions . . .

**M. Allmand:** Laissez-moi terminer avec cette question.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Très bien.

**M. Allmand:** Je terminerai juste cette question. Vous dites toutefois que si un employé à plein temps se présentait dans vos bureaux de placement, pour obtenir un second emploi, vous devriez évidemment donner préférence aux personnes sans travail, position tout à fait raisonnable.



[Texte]

**Mr. John Edwards:** That is right, particularly in regard to job-creation programs where we frequently require that someone be unemployed for an extended period of time before they are normally referred to such slots.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. I will come back after somebody else.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord.

Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** Il y avait un programme l'an dernier qui avait été relativement populaire. Je pense que c'était le Programme d'initiatives à l'emploi. C'était un programme dans lequel on retrouvait des projets de réparations... Où se trouve ce programme, quel était son nom et où se trouve-t-il dans le rapport annuel de 1983-1984?

Connaissez-vous le nom de ce programme? La stimulation de l'emploi?

**Mr. Allmand:** In English, the Employment Initiatives Program. It was in three or four departments.

**Mr. John Edwards:** The Employment Initiatives Program, Mr. Chairman, was a program set up for a couple of years and I think there was \$150 million devoted to it in each of two successive budgets. It was basically designed to provide some fast-track job creation across the land. In regard to its future, I do not believe our Minister has publicly stated what the future will be. There is certainly no provision for funding in 1985-86 for that, although I must note that some of the particular projects may run into 1985-86 just because of the normal vagaries of weather and what have you in connection with construction projects.

It is on page 22 of the annual report and there—that is in English, I am afraid... it is referred to in its more narrow term of employment creation grants and contributions, because the full Employment Initiatives Program was not limited to this department—I think something like 12 departments, if I recall. It is on page 25 in the French version. I think it still is about 12 departments. The employment creation grants and contributions was that part of the Employment Initiatives Program that was funded from this department.

**Mr. Hudon:** Donc les sommes de ce programme actuellement, sont de... Comment s'appelle-il, en français?

**Mr. Edwards:** «Subventions et contributions pour la création d'emplois».

**Mr. Hudon:** D'accord.

Donc les 43,786,240\$... Je trouve d'ailleurs que le rapport fait très peu mention des buts de ce programme. Remarquez bien que c'est en rapport avec le passé.

[Traduction]

**Mr. John Edwards:** C'est juste, surtout dans le cadre des programmes de création d'emplois, où souvent on exige que les gens soient en chômage depuis une période prolongée, avant qu'ils ne soient référés à ces emplois.

**Mr. Allmand:** Merci, monsieur le président. J'aimerais être inscrit au second tour.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Agreed.

Mr. Hudon.

**Mr. Hudon:** Last year, you had a fairly popular program called I believe employment initiatives program. It was a program that had to do with renovation projects... What is the situation with respect to this program, what is its correct name, and where will I find its description in the 1983-1984 annual report?

Do you know the precise name of this program? Was it employment promotion?

**Mr. Allmand:** En anglais, c'est le *Employment Initiatives Program*. Ce programme concernait trois ou quatre ministères.

**Mr. John Edwards:** Monsieur le président, le programme d'initiatives d'emploi a été établi pour deux ans, et avec une affectation de crédits de 150 millions de dollars, répartis sur deux budgets successifs. C'était une mesure pour créer rapidement des emplois partout au pays. Le ministre n'a toujours pas fait de déclaration quant à son avenir. Certainement, nous n'avons prévu aucun financement pour l'année 1985-1986, quoique certains projets déjà entamés, pourraient se prolonger dans l'année financière 1985-1986, à cause des retards normaux qu'accusent souvent les projets de construction.

Vous trouverez la rubrique à cet égard à la page 22 du rapport annuel de la version anglaise, où l'on utilise le terme plus précis subventions et contributions pour la création d'emplois, car le programme d'initiatives d'emploi n'était pas limité à notre seul ministère, en fait, quelque 12 ministères y participaient. Vous trouverez cette rubrique à la page 25 de la version française. En fait, 12 ministères participent toujours. Ce programme de subventions et contributions pour la création d'emplois constituait la partie du programme d'initiatives à l'emploi financée par notre ministère.

**Mr. Hudon:** So that those sums are actually... What is its name in French?

**Mr. Edwards:** *Subventions et contributions pour la création d'emplois*.

**Mr. Hudon:** Agreed.

So there is \$43,786,240... I must say there is very little mention of the objectives of this program. Of course this is a report dealing with the past.

• 1600

Ces sommes qui sont prévues actuellement avaient-elles été réservées au niveau du Conseil du Trésor? Les sommes avaient-elles été prévues et si ce sont des ajouts qui ont créé un déficit plus grand à la fin?

Were these funds previously allocated by Treasury Board? Had they been forecast, or were they additional funds which have contributed to a greater deficit.

## [Text]

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, they were new funds provided through two consecutive budgets. So in that sense I suppose you could say they were new moneys and therefore contributed to the deficit.

**M. Hudon:** Mais elles avaient quand même été prévues au début de l'année.

**Mr. John Edwards:** Oh, yes.

**M. Hudon:** Je trouve que le rapport ne s'étend pas beaucoup sur la nature de ce programme-là. Il n'y a que trois lignes sur un programme qui a coûté aux contribuables canadiens 43,786,000 dollars. On a beaucoup fait état des nombreuses et belles réalisations dans le cadre de ce programme-là. On aurait pu être un plus évasif à la fois sur les critères et les nombreuses réalisations qu'on a faites dans ce programme-là. C'est une suggestion.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, I think the reason for the brevity in the annual report is that whilst we administered the program from a record-keeping point of view, the decision-making was largely not carried out in this department. So there were decisions being made in a variety of departments around the government.

However, I would add that last February, February 21, 1984, the Minister of Employment and Immigration at the time, John Roberts, did table in the House information on every single project that was funded under the Employment Initiatives Program, and indeed, provided the information on a variety of other projects covered by other programs. So there is a lot of information in the public domain as to where the funds—those \$43 million—and the additional funds in the Employment Initiatives Program, were spent. It is in very great detail, and I would be happy—it is in the public domain already—to pass it to the Clerk of the Committee.

**M. Hudon:** Une deuxième question. Vous m'arrêterez quand mes dix minutes seront écoulées, monsieur le président, parce que je ne voudrais pas prendre de mauvais plis.

Ma question concerne le programme du temps partagé. On en fait état dans votre document ici. On parle de plus en plus de solutions nouvelles au problème du chômage, etc., et c'est une des solutions qu'on a avancées. Je ne trouve pas qu'il y a un enthousiasme débordant face au programme de temps partagé. Cela tient à quoi, d'après vous, monsieur le président? Si je comprends bien, on a recours à ce programme uniquement quand il y a des mises à pied ou quand il y a un problème économique quelconque.

J'ai également une sous-question. Ce programme-là ne pourrait-il pas servir à régler d'autres problèmes, par exemple celui de l'augmentation rapide du taux de chômage dans certaines industries ou dans certaines régions?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, there are two concepts at work here of work-sharing. One of them is a permanent idea; namely, that more jobs should be shared on a continuing basis, and therefore what work is available can be spread among more workers. That is not the concept behind the work-sharing program. The work-sharing program is designed as a

## [Translation]

**M. John Edwards:** Monsieur le président, ce sont des crédits nouveaux prévus pour deux années financières consécutives. Ainsi, on pourrait appeler ça des fonds additionnels, qui auraient contribué au déficit.

**Mr. Hudon:** However they had been provided for in the estimates prior to the beginning of the financial year.

**M. John Edwards:** Oui certainement.

**Mr. Hudon:** I note that the annual report does not say much about that particular program. There are only three lines in the paper for a program which has costed the Canadian taxpayers \$43,786,000. The numerous and wonderful accomplishments under this particular program were highly publicized. Perhaps we should have been a little more evasive with respect to both the criteria and the numerous projects under this program. It is only a suggestion.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, si le compte rendu de ce programme est plutôt bref dans notre rapport annuel, c'est que nous devions assurer seulement la comptabilisation, les décisions étaient prises dans bon nombre d'autres ministères.

Je devrais préciser toutefois, que le 21 février 1984, l'ancien ministre de l'Emploi et de l'Immigration à ce moment-là, M. John Roberts, déposait à la Chambre des renseignements au sujet de chacun de ces projets financés dans le cadre du programme d'initiatives à l'emploi, et aussi des renseignements précis sur une variété d'autres projets financés dans le cadre d'autres programmes. Il y a donc un bon nombre de renseignements publics sur la répartition de ces 43 millions de dollars, et les autres fonds additionnels du Programme d'initiatives à l'emploi. C'est une ventilation très détaillée de tous ces programmes, déjà publics, qu'il me fera plaisir d'envoyer au greffier du Comité.

**Mr. Hudon:** Here is my second question. And please stop me when my 10 minutes are up, Mr. Chairman, as I would not want to start acquiring bad habits.

My second question is with respect to work sharing. It is mentioned in this document. We hear more and more talk about new solutions to unemployment, etc., and this is one of the solutions proposed. I feel that work sharing has not been received very enthusiastically. Why is that, Mr. Chairman? I do believe this program is used solely in cases of lay-offs, or in an economic crisis.

There is a second part to my question. Could this program not be used to solve other problems, for instance in order to reduce the rapid increase of unemployment in certain industries or in certain regions of Canada?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, le travail partagé peut être vu sous deux différents aspects. Le premier est celui d'un travail permanent partagé; c'est-à-dire que plus d'emplois seraient partagés d'une façon permanente, répartissant donc le travail parmi plus de travailleurs. Toutefois, ce n'est pas le concept qui sous-tend le programme de travail partagé. Aux

## [Texte]

temporary measure only, and that is the only program of that nature that we have. We touch a little bit on the other one when we worry about things like affirmative action, and what have you, when we propose two people sharing the same job as a means of balancing their private life with their public life, and what have you.

I also recall a very strong debate in the summer of 1983, at the political level and in the media, about that bigger question of work-sharing; as to whether there is not a need in our society, given continuing high unemployment, to share jobs around more. A lot of the media comments suggested that was a policy of despair rather than a policy for economic recovery. I do not believe there are any plans afoot on the part of my Minister now to venture back into that larger question, though at the same time we strongly believe in retaining the work sharing for handling temporary declines in demand, so that you attain and keep going a skilled work force.

• 1605

**Mr. Hudon:** Okay, Mr. Chairman. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** M. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. In relation to the Summer Canada Program, I listened carefully to you yesterday as you described it. Do you have a process after you have had a program like that in place whereby you evaluate it—a cost benefit analysis and the number of jobs as opposed to the expenditures? Do you do such a study?

**Mr. John Edwards:** We do a lot of such studies, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Did you do one on Summer Canada, the last Summer Canada of 1983?

**Mr. John Edwards:** No, Mr. Chairman, we have done some on elements of it. We basically have an evaluation cycle of about five years, which means that every program, out of our many different programs, is examined about once every five years.

**Mr. Rodriguez:** Is it your opinion, from your experience and work in the department, that Canada got the best bang for its buck out of the last Summer Canada Program?

**Mr. John Edwards:** No, I would not say that. I would say that certain elements of the Summer Canada Program of last summer were extremely successful. I refer, in particular, to the CECs for students, which generated far more placements of students than we had anticipated. I would refer also to a very small element of the program, an internship program with the private sector, that seemed to be very successful.

**Mr. Rodriguez:** Can you identify the part of the program that you would consider not successful? What element was it?

## [Traduction]

termes de notre programme, le travail partagé est une mesure temporaire, et c'est le seul programme de ce genre que nous ayons. Le premier aspect est utilisé parfois dans des programmes tels que l'action positive, lorsque nous proposons que deux personnes partagent le même emploi, afin d'essayer de mettre l'équilibre entre leur vie privée, et leur carrière, etc.

Je me souviens qu'à l'été de 1983, le travail partagé avait fait l'objet d'un vif débat, et au niveau politique, et dans les journaux; on se demandait si étant donné le taux de chômage élevé et permanent, s'il ne serait pas nécessaire dans notre société de partager davantage les emplois. Bon nombre de journalistes disaient qu'il s'agissait plutôt d'une politique désespérée, plutôt qu'une politique conduisant au recouvrement économique. Je ne crois pas que le ministre ait prévu de s'attaquer de nouveau à cette grande question, quoique nous soyons convaincus également de la nécessité d'un partage du travail pour faire face à des baisses temporaires de la demande, afin de constituer et de maintenir un personnel qualifié dans l'entreprise.

**M. Hudon:** D'accord, monsieur le président. Merci.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Hier, je vous ai écouté attentivement lorsque vous faisiez la description du programme Été Canada. Disposez-vous d'un moyen pour évaluer après coup les programmes de cette nature, une méthode d'analyse de la rentabilité économique et une formule pour déterminer le nombre d'emplois créés par rapport aux sommes dépensées? Faites-vous de telles études?

**M. John Edwards:** Nous faisons beaucoup d'études de ce genre, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Avez-vous fait une analyse de ce genre pour Été Canada, 1983?

**M. John Edwards:** Non, monsieur le président. Nous n'avons couvert que certains éléments de ce programme. Notre cycle d'évaluation est d'environ cinq ans, ce qui signifie que chaque programme, parmi tous les autres, fait l'objet d'un examen à peu près tous les cinq ans.

**M. Rodriguez:** À votre avis, d'après votre expérience et votre connaissance du ministère, le Canada a-t-il obtenu les meilleurs résultats possibles compte tenu des sommes dépensées pour le dernier programme Été Canada?

**M. John Edwards:** Non, je ne dirais pas cela. Je pense que certains éléments du programme Été Canada de l'an dernier ont été très réussis. Je pense en particulier au travail des centres d'emplois Canada pour étudiants, qui ont réussi à placer beaucoup plus d'étudiants que nous ne l'avions prévu. Je pense également à une toute petite partie du programme, un régime de stage établi en collaboration avec le secteur privé et qui semble avoir obtenu de bons résultats.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous identifier quelle partie du programme a été, à votre avis, un échec? De quel élément s'agit-il?



**[Text]**

**Mr. John Edwards:** I am not sure that something is either necessarily extremely successful or unsuccessful. I think there is considerable room for improvement to the main drive program of the Summer Canada that we had last year and indeed the year before, project-based programs under the Summer Canada Works. I think there are probably more effective ways of delivering programs to meet the needs of students.

I might add, if it is helpful to the member, that two evaluations were done in recent years. One, in 1981, looked at the Canada Employment Centres for students, and we did a small evaluation in 1983 on the first year of the internship component with the private sector. Both, I might add, were pretty encouraging in terms of their results.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am looking over the material that I received this afternoon. I was looking, in particular, at the question of women on the boards of referees. I understand and I appreciate that you have no control over the employer representatives, because they are recommended to you by labour councils, I understand that you have no control over the employee representatives and no control over the employer representatives, but you have control over the chairpersons. So out of 158, why is it that we have only 44 female chairpersons in 1984, at a time of a heightened sense of fair play and justice to both sexes in society? That is about 20%.

**Mr. John Edwards:** Is that 44 out of 158, Mr. Chairman?

**Mr. Rodriguez:** Yes, that is what it says here.

**Mr. John Edwards:** I am pleased to say that it is a bit more than 20%, but perhaps I could ask Mr. Yvon Charlebois, who is responsible for the UI program on a day-to-day basis, to make a few comments on that.

**Mr. Yvon Charlebois (Executive Director, Insurance, Employment and Immigration Canada):** Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Rodriguez notes, 44 out of 158 is somewhere close to 30%. There has been quite a bit of progress over the last couple of years. If we had the figures going back a few more years, you might see how this has progressed. Obviously, one of the difficulties is, first of all, the fact that when persons are appointed they are appointed for a fixed term of three years, so the replacement, over time, will ultimately make the figures shift gradually toward a more equal balance between men and women.

The other point, of course, is that as you have noted the recommendations that are sought from the community do not all the time have women put forward as candidates and there is very little control the commission has over that. But clearly there has been an emphasis and there has been significant progress in removing that imbalance.

• 1610

**Mr. Rodriguez:** I do not think so. I disagree with you. I have been going to board of referees hearings in the Sudbury Basin

**[Translation]**

**M. John Edwards:** Je ne suis pas certain qu'on puisse dire qu'un élément quelconque est un échec total ou une réussite totale. À mon avis, il est possible d'améliorer considérablement la partie la plus importante du programme Été Canada de l'année dernière, et de l'année précédente, à savoir les programmes fondés sur des projets. Je crois qu'il y a probablement des façons plus efficaces de livrer les programmes pour satisfaire aux besoins des étudiants.

Si cela peut être utile aux membres, je pourrais ajouter que deux évaluations ont été faites au cours des dernières années. L'une en 1981 portait sur les centres d'emplois du Canada pour étudiants, et l'autre, plus petite, réalisée en 1983, portant sur la première année de ce régime de stage organisé en collaboration avec le secteur privé. Je dois dire que dans les deux cas, les résultats étaient assez encourageants.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'ai examiné les documents que j'ai reçus cet après-midi. Je m'attache particulièrement à la question du nombre de femmes membres d'un conseil d'arbitrage. Je comprends que vous ne pouvez déterminer quels seront les représentants de l'employeur, car ils vous sont recommandés par les syndicats; je sais aussi que vous ne pouvez rien faire pour ce qui est des représentants des employés, mais vous pouvez nommer le président. Sur un groupe de 158 personnes, comment se fait-il qu'il n'y ait que 44 femmes en 1984, à l'époque où la société défend de plus en plus l'équité et la justice pour les deux sexes? Les femmes ne représentent qu'environ 20 p. 100 du total.

**M. John Edwards:** S'agit-il de 44 personnes sur 158, monsieur le président?

**M. Rodriguez:** Oui, c'est ce qu'on dit ici.

**M. John Edwards:** Je suis heureux de dire que c'est un peu plus que 20 p. 100, et je pourrais peut-être demander à M. Yvon Charlebois de répondre à cette question. Il est responsable de l'administration quotidienne du programme d'assurance-chômage.

**M. Yvon Charlebois (directeur exécutif, Assurance, Emploi et Immigration Canada):** Merci, monsieur le président. Comme le disait M. Rodriguez, 44 personnes sur 158, c'est près de 30 p. 100 du total. Au cours des quelques dernières années, de grands progrès ont été réalisés à ce chapitre. Si nous avions en mains les chiffres d'il y a quelques années, vous verriez qu'il y a eu du progrès. Évidemment, l'une des difficultés c'est que ces nominations portent sur une période fixe de trois ans. Alors, avec le temps, la distribution hommes-femmes deviendra graduellement plus équilibrée.

De plus, comme vous l'avez mentionné, lorsque nous recevons des recommandations de l'extérieur, les candidats proposés ne sont pas toujours des femmes, et la commission n'y peut pas grand-chose. Nous avons clairement accordé de l'importance à cette question et des progrès considérables ont été réalisés dans l'élimination de ce déséquilibre.

**M. Rodriguez:** Je ne le crois pas. Je ne suis pas d'accord avec vous. J'assiste depuis longtemps aux audiences d'un



## [Texte]

for a long time, and we do not have a woman chairperson. I have known the people who sit as chairpersons, and they have come up more than once with three-year terms. They seem to be getting reappointed.

I want to know the process for getting these names from the community. Or is this is another part of the pork-barrelling? Where do you get the names for the chairpersons? Whom do we contact, the Liberal association in the area—or do you get it now from the Conservative Association?

**Mr. Charlebois:** Mr. Chairman, the commission has no jurisdiction or power in the appointment of chairpersons.

**Mr. Rodriguez:** Where do you get the names?

**Mr. Charlebois:** The Minister's office selects the name in the usual way.

**Mr. Rodriguez:** So now we get to the bottom of it. It is a bunch of pork-barrelling. One would think they would have been at least enlightened.

**Mr. Allmand:** It is like what they do in Manitoba and Saskatchewan.

**Mr. Rodriguez:** You look at the record. They do not appoint board of referees chairpersons.

I was interested in the regional extended benefits. Do you have a breakdown of the regional extended benefits?

**Mr. Charlebois:** Yes, we do.

**Mr. Rodriguez:** Can I get that by region? Can we table that with the committee?

**Mr. Charlebois:** We have a table, Mr. Chairman, which we might make available to the committee, if that would be helpful, rather than my reading out the information.

**Mr. Rodriguez:** Yes, that is what I would like.

The Finance Minister recently announced in his financial statement that there are going to be certain cuts in the UI program. There will be intensive interviews. And \$200 million will be saved. Then there will be no more severance pay; it will be considered income. So it has to be applied to UI benefits. Similarly with earned pension—income pension.

Tell me something, Mr. Chairman, to the officials, Mr. Charlebois in particular: Were you consulted about these cuts?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, yes, we were consulted by our Minister about those cuts.

**Mr. Rodriguez:** And did you recommend that is where you could make the cuts?

**Mr. John Edwards:** We made recommendations to our Minister, yes, Mr. Chairman. What those recommendations are I do not believe I should be expressing myself on here today. That is a question that could go to the Minister.

**Mr. Rodriguez:** In your position, you must, just as I am, be getting all sorts of requests from across the country from

## [Traduction]

conseil d'arbitrage dans la région de Sudbury. Le président n'est pas une femme. Je connais les gens qui ont été présidents, et ils ont obtenu des mandats de plus de trois ans. Il semble que l'on renouvelle leur mandat.

Je voudrais savoir comment on procède pour obtenir des recommandations de la communauté. Ou est-ce encore là du favoritisme? Comment choisissez-vous les présidents? Prenez-vous contact avec l'Association libérale du coin... ou maintenant l'Association conservatrice?

**M. Charlebois:** Monsieur le président, la commission n'a aucune juridiction, ni pouvoir en matière de nomination des présidents.

**M. Rodriguez:** D'où les tirez-vous?

**M. Charlebois:** Le bureau du ministre fait le choix de la façon habituelle.

**M. Rodriguez:** Voilà, nous arrivons au fond des choses. C'est du patronage. On aurait cru que ç'aurait pu être du patronage éclairé, au moins.

**M. Allmand:** C'est comme ils font au Manitoba et en Saskatchewan.

**M. Rodriguez:** Vous aurez beau chercher, ce ne sont pas eux qui nomment les présidents des conseils d'arbitrage.

Je m'intéresse à la question des prestations élargies pour les régions. Avez-vous une ventilation de ces prestations?

**M. Charlebois:** Oui, nous en avons une.

**M. Rodriguez:** Pourrais-je obtenir des données par région? Pourriez-vous déposer ce document au Comité?

**M. Charlebois:** Nous avons un tableau. Monsieur le président, nous pourrions le communiquer au Comité, si c'est utile, plutôt que de faire ici la lecture de ces données.

**M. Rodriguez:** Oui, c'est ce que j'aimerais.

Le ministre des Finances annonçait récemment dans sa déclaration financière que certaines réductions seraient apportées au programme d'assurance-chômage. On tiendra des entrevues très serrées. On économisera 200 millions de dollars. Puis, il n'y aura plus d'indemnités de départ; ces indemnités seront comptées comme un revenu. Elles seront donc déduites des prestations d'assurance-chômage. Il en sera de même des revenus tirés d'un régime de pension.

Monsieur le président, ma question s'adresse aux fonctionnaires, et à M. Charlebois en particulier. Dites-moi, vous a-t-on consulté au sujet de ces réductions?

**M. John Edwards:** Oui monsieur le président, notre ministre nous a consultés à propos de ces réductions.

**M. Rodriguez:** Avez-vous recommandé qu'on fasse des réductions à cet endroit précis?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, nous avons fait des recommandations à notre ministre. Je ne crois pas que je devrais parler ici de la nature de ces recommandations. C'est une question qu'on pourrait poser au ministre.

**M. Rodriguez:** Étant donné votre poste, vous devez tout comme moi recevoir toutes sortes de demandes d'un peu

[Text]

people who are considering offers by their employers about early retirement packages. What are you saying to them? How do you reply to them?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, we certainly are getting such requests and we are replying to them that we expect to be able to get back to them very shortly, including announcing at that time the nature of the changes that are taking place, and also to give them ample forewarning, or some reasonable forewarning, so that it can be taken into account for future events, and furthermore that it will not be retroactive in the sense of undermining, I guess, contract arrangements that have been established. I am not certain that will be absolute, but it will certainly be done in as sensitive way as any changes in a complex program of this kind can be made.

**Mr. Rodriguez:** On the question of the severance pay, Mr. Chairman, to the officials, did they recommend that severance pay be considered as income? Is that a suggestion that came from and originated with their department?

**Mr. John Edwards:** Suggestions about severance pay being income have emerged in a variety of studies over the years. It is not a particularly novel idea.

**Mr. Rodriguez:** But why do you think people get severance pay? Why do you think they get severed? An employer comes along—and I will use Inco, in my community—along to 250 salaried employees and tells them that the ball game is over; and they get severance pay.

• 1615

It seems to me the severance pay is a recognition of the fact that they had just had a very serious decision laid on them. In fact, in times like these there is not the opportunity to leave a job at 36 and walk into another job the next day. In fact, the severance pay is really a softening of the blow, and they still have to pay tax on that. So first they have lost their jobs; second, they are made to pay tax on it, and along comes the UIC and says: Aha! We are going to use that and apply it to UI benefits. So if the fellow gets \$2,400 or \$3,000 in severance pay, he could very well be 30 weeks using it up and then be eligible, say, for only an additional 19 weeks. Now, do you think that is fair?

**Mr. John Edwards:** I do not know whether it is fair, Mr. Chairman. I would not want to express a view on that. What I would say, though, is that the unemployment insurance scheme is also a way of softening the blow for someone who loses a job. That is what it is there for. So in effect, you are describing two different ways of softening the blow. One of them can be severance pay; another one can be UI, if there is no severance pay. If there is severance pay, you can have UI on top, as we have had in the past, or alternatively we can try to merge the

[Translation]

avant tout pays, de gens qui étudient les offres de retraite anticipée que leur font leur employeur. Que leur dites-vous? Quelle réponse leur donnez-vous?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, nous recevons bien sûr de telles demandes, et nous répondons que nous espérons pouvoir donner des détails très bientôt. Cela comprendra une annonce de la nature des changements qui seront effectués, de même qu'un préavis généreux, ou du moins un préavis raisonnable, de sorte qu'on puisse tenir compte de ces changements pour l'avenir. De plus, nous dirons que ces mesures ne seront pas rétroactives, afin de ne pas miner les ententes contractuelles déjà conclues. Je ne suis pas sûr qu'il en sera exactement ainsi, mais les changements seront certainement faits de la façon la plus prudente possible, comme tout autre changement dans un programme aussi complexe.

**M. Rodriguez:** Sur la question de l'indemnité de départ, monsieur le président, les fonctionnaires ont-ils recommandé que cette indemnité soit comptée comme un revenu? Cette suggestion est-elle issue de leur ministère?

**M. John Edwards:** Des propositions relativement à l'indemnité de départ ont été présentées dans un grand nombre de rapports au cours des ans. Ce n'est pas une idée particulièrement nouvelle.

**M. Rodriguez:** Pourquoi croyez-vous que les gens obtiennent une indemnité de départ? Pourquoi croyez-vous qu'ils sont mis à pied? Pour utiliser l'exemple de la société Inco, chez moi à Sudbury, un employeur vient dire à 250 salariés que c'est fini, qu'ils n'ont plus de travail; ils touchent alors une indemnité de départ.

Il me semble qu'en accordant une indemnité de départ, on reconnaît le fait que ces employés viennent de subir une décision très sérieuse. De fait, ces jours-ci, il n'est pas possible de quitter un emploi à l'âge de 36 ans et de commencer un autre emploi le lendemain. L'indemnité de départ est véritablement un moyen d'amortir le coup, et les bénéficiaires doivent encore payer des taxes sur cette somme. Alors, tout d'abord, ces gens perdent leur emploi; par la suite, on leur demande de payer des taxes sur leur indemnité de départ, et voilà que les gens de l'Assurance-chômage leur disent: Aha! Nous allons déduire cette somme des prestations d'assurance-chômage. Alors si l'employé reçoit une indemnité de départ de 2,400\$ ou 3,000\$, il pourrait bien prendre 30 semaines pour épuiser cette somme, puis il serait admissible à 19 semaines seulement de prestations. Pensez-vous que cela soit juste?

**M. John Edwards:** Je ne sais pas si c'est juste, monsieur le président. Je ne veux pas donner d'opinion là-dessus. Cependant, je voudrais dire que le Régime d'assurance-chômage est également un moyen d'amortir le coup pour les gens qui perdent leur emploi. C'est la raison d'être de ce régime. De fait donc, vous décrivez ici deux moyens différents d'amortir le coup. L'un d'eux peut être l'indemnité de départ; l'autre peut être l'assurance-chômage, lorsqu'il n'y a pas d'indemnité de départ. Si une indemnité de départ est accordée, on peut ajouter l'assurance-chômage à cela, comme c'était le cas dans

**[Texte]**

two in some way and therefore limit the expenditures under the UI scheme to a smaller number of beneficiaries.

**Mr. Rodriguez:** No, I do not follow you in that logic at all, because in fact not only will he have to forfeit the severance pay but he also forfeits 30 weeks approximately of UI benefits. Then what in fact could be a recognition that his nine or ten years' service with the company is worth something is used to live day to day when it could have been put, say, to a pension that was not vested because he was severed before 10 years, as in the case with Inco. He does not even have that to put into a nest egg. He has lost it; it has to be wiped out.

But I want to get to another question, and I am sure we are going to have time for that.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Rodriguez, votre temps est écoulé.

**Mr. Rodriguez:** Okay, I will come again.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand, cinq minutes.

**Mr. Allmand:** All right. Mr. Edwards, I have some statistical or factual questions that I will read out. Maybe you will not be able to give me the answers today, but I would appreciate receiving them.

With respect to the \$200 million cut announced in this book with respect to unemployment insurance . . .

**Mr. John Edwards:** Could the member identify the book?

**Mr. Allmand:** *Expenditure and Program Review*, November 8, 1984.

**Mr. John Edwards:** Page B-2, perhaps.

**Mr. Allmand:** Yes, I think that is it. Yes, the \$200 million at the bottom of the page. Could you tell us how that \$200 would break down according to province?

**Mr. John Edwards:** Unfortunately, no, Mr. Chairman.

**Mr. Allmand:** You cannot do that?

**Mr. John Edwards:** No.

**Mr. Allmand:** Why not? It was described in previous meetings that you expect to save this money by more intensive meetings, interviews and so on, and you cannot estimate how that will break down according to province. Why can you not?

**Mr. John Edwards:** Because the estimate was made on a macro-basis in regard to certain assumptions about the proportion of people who come in. We might be able to find them employment somewhat faster than otherwise; or alternatively, some who do not come in, despite repeated requests, may end up being cut off from UI benefits.

**[Traduction]**

le passé, ou encore on peut essayer de fondre les deux montants de façon à limiter les prestations d'assurance-chômage à un petit plus nombre de bénéficiaires.

**M. Rodriguez:** Non, je ne comprends pas ce raisonnement, car non seulement l'employé perd son indemnité de départ, mais il perd également 30 semaines de prestations d'assurance-chômage. Alors une somme qui pourrait être utilisée pour reconnaître la valeur de neuf ou dix années de service dans une compagnie doit être épuisée à survivre alors qu'elle aurait pu être investie dans un régime de pension à capitalisation, dans le cas où l'employé n'a pas travaillé 10 ans, comme c'était le cas chez Inco. Alors l'employé n'a même pas cette somme à mettre en réserve. Il l'a perdue; c'est fini.

Je voudrais aborder une autre question, et je suis certain que nous aurons le temps nécessaire.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Rodriguez, you have used up your time.

**M. Rodriguez:** D'accord, je m'inscris pour un autre tour.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, you have five minutes.

**M. Allmand:** D'accord. Monsieur Edwards, je voudrais vous faire la lecture de quelques questions portant sur des statistiques ou sur des faits. Vous ne pourriez peut-être pas me répondre aujourd'hui, mais j'apprécierais recevoir ces renseignements.

Dans cette publication, on annonce une réduction de 200 millions de dollars au Programme d'assurance-chômage . . .

**M. John Edwards:** Le député pourrait-il identifier la publication?

**M. Allmand:** *Examen des dépenses et des programmes*, daté du 8 novembre 1984.

**M. John Edwards:** À la page B-2, peut-être.

**M. Allmand:** Oui, je crois que c'est cela. Oui, on parle de 200 millions de dollars, au bas de la page. Pourriez-vous nous dire comment cette réduction de 200 millions de dollars sera répartie par province?

**M. John Edwards:** Malheureusement ce n'est pas possible, monsieur le président.

**M. Allmand:** Vous ne pouvez pas?

**M. John Edwards:** Non.

**M. Allmand:** Pourquoi pas? Lors de réunions précédentes, vous avez dit prévoir économiser cette somme grâce à des entrevues plus serrées, des rencontres etc., et vous ne pouvez me dire comment on répartira cette réduction par province. Pourquoi pas?

**M. John Edwards:** Parce que l'évaluation a été faite sur une base macro-économique, tenant compte de certaines hypothèses relatives à la proportion de personnes qui se présenteront. Nous serons peut-être en mesure de leur trouver un emploi plus vite que prévu; d'autre part, certaines personnes qui ne se présenteraient pas, malgré des invitations répétées, pourraient se voir exclure du Programme d'assurance-chômage.



[Text]

**Mr. Allmand:** What margin of error would you give to that figure?

**Mr. John Edwards:** A considerable one, depending on how we structure the program. But it is probably the best estimate we can make. The margins around it may be quite broad.

**Mr. Allmand:** All right. Then I have a similar question with respect to the savings in GITP. That is the elimination of a program. You have down \$40 million to be saved by cutting out that program. Again, could you tell us how the funding of that program, the last year for which you have figures, was distributed by province. Do you have that?

• 1620

**Mr. John Edwards:** Yes, Mr. Chairman. Before I table that or read it out to the committee, as the committee chooses, I would like to make a clarification. The GIT program is not being cut out. It is being quite substantially reduced, but it will continue for special-needs clients.

**Mr. Allmand:** I see. What is confusing in this book that I am quoting from, that item is under a heading which is titled, "Elimination of Programs". The second one on that page is "General Industrial Training Program", but it is true that in the paragraph underneath it says, "This program will be eliminated except to meet special training needs".

**Mr. John Edwards:** That is right.

**Mr. Allmand:** So some of the program will remain. Could you tell us how the expenditures for that program were broken down in the last year. If you have it there, you could read it right away.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, I can read it. The latest year that is fully completed is 1983-84 and the figures add up to a total of \$77.5 million; by province, I will round it to the nearest million: \$1.6 million for Newfoundland; \$4.8 million for Nova Scotia; \$600,000 for Prince Edward Island; \$4 million for New Brunswick; \$13.6 million for Quebec; \$24.7 million for Ontario; \$6.5 million for Manitoba; \$3.8 million for Saskatchewan; \$6.6 million for Alberta; \$2.9 million for the Northwest Territories; \$8.1 million for British Columbia; \$0.5 million for Yukon. Forgive me if there is a rounding error because I have rounded it. It should add up to a total of \$77.5 million.

**Mr. Allmand:** Okay. Now, the special training needs part that will be kept, is that found pretty well distributed throughout the country or is it concentrated in certain areas, such as the Maritimes or the west? Is it found more in one place than the other?

[Translation]

**M. Allmand:** Ce chiffre comporte quelle marge d'erreurs?

**M. John Edwards:** Une marge considérable, dépendant de la façon dont nous structurerons le programme. Cependant, c'est probablement la meilleure évaluation possible. Les marges d'erreurs peuvent être assez considérables.

**M. Allmand:** D'accord. J'ai une autre question dans le même sens mais relativement aux économies réalisées dans le PIF. Il s'agit ici de l'élimination d'un programme. Vous devez économiser 40 millions de dollars en laissant tomber ce programme. En utilisant la dernière année pour laquelle vous avez des chiffres, pourriez-vous nous dire comment les fonds de ce programme ont été distribués par province? Avez-vous cette information?

**M. John Edwards:** Oui, monsieur le président. Avant de déposer cette information ou d'en faire la lecture au Comité, selon votre préférence, je désire apporter une précision. Le programme de formation dans l'industrie ne sera pas éliminé. Il est réduit considérablement, mais il continuera à servir les clients ayant des besoins spéciaux.

**M. Allmand:** Je vois. Ce document que je cite est assez confondant, en ce sens que je lis des extraits d'une rubrique intitulée «Elimination de programmes». La deuxième rubrique dans cette page est intitulée «Programme de formation dans l'industrie», mais il est vrai que le paragraphe qu'on trouve en-dessous se lit comme suit: «Ce programme sera éliminé, sauf pour les besoins spéciaux de formation».

**M. John Edwards:** C'est juste.

**M. Allmand:** Alors une partie de ce programme sera maintenue. Pourriez-vous nous dire comment les dépenses pour ce programme ont été ventilées au cours de la dernière année? Si vous avez ces informations ici, vous pourriez nous en faire la lecture immédiatement.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, je puis en faire la lecture. Au cours de la dernière année complétée, c'est-à-dire 1983-1984, la dépense totale a été de 77,5 millions de dollars; je vais arrondir les données par province au million le plus rapproché: 1,6 million de dollars pour Terre-Neuve; 4,8 millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse; 600,000\$ pour l'Île-du-Prince-Édouard; 4 millions de dollars pour le Nouveau-Brunswick; 13,6 millions de dollars pour le Québec; 24,7 millions de dollars pour l'Ontario; 6,5 millions de dollars pour le Manitoba; 3,8 millions de dollars pour la Saskatchewan; 6,6 millions de dollars pour l'Alberta; 2,9 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest; 8,1 millions de dollars pour la Colombie-Britannique, et enfin 0.5 million de dollars pour le Yukon. Excusez-moi si le compte n'y est pas, puisque j'ai arrondi les chiffres. Le total devrait être de 77,5 millions de dollars.

**M. Allmand:** D'accord. Pour la partie du programme qu'on conservera, celle des besoins spéciaux de formation, les fonds sont-ils distribués assez également au pays, ou bien la dépense s'effectue surtout dans certaines régions, comme les Maritimes



[Texte]

**Mr. John Edwards:** It might be more, Mr. Chairman, in regard to areas with high native populations. I could provide figures, perhaps, again on 1983-84; I do not have them with me.

**Mr. Allmand:** I would like that, if I may.

**Mr. John Edwards:** I would also add, perhaps gratuitously, that the size of that program for special-needs clients will be about \$17 million. So that may help you to . . .

**Mr. Allmand:** In the same fiscal year?

**Mr. John Edwards:** No, that is our figure for next year. With the cuts we would anticipate spending \$17 million on special-needs clients.

**Mr. Allmand:** Okay, my last question of the same nature. Could you give us, to begin with, a breakdown by province for last summer's Summer Canada program?

**Mr. John Edwards:** The answer certainly is, yes, but whether I can do it on the spot is another question.

**Mr. Allmand:** All right, well then I will add in some other variations. In addition to having how the Summer Canada money was spent by province, I would also like to . . .

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Allmand, votre temps est écoulé. Voulez-vous qu'on réponde à la première question?

**Mr. Allmand:** I do not think—

**Mr. John Edwards:** Could I reply to that last question?

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mr. John Edwards:** In summer 1984 the total figure spent was essentially \$200 million, and it is broken down as follows: Newfoundland, \$7.6 million; Nova Scotia, \$8.3 million; Prince Edward Island, \$1.7 million; New Brunswick, \$8 million; Quebec, \$58 million; Ontario, \$60.3 million; Manitoba, \$10.4 million; Saskatchewan, \$9.1 million; Alberta, \$10 million; British Columbia, \$23.2 million; Yukon, \$1 million; Northwest Territories, \$1.5 million.

**Mr. Allmand:** Thank you.

Mr. Chairman, I know my time has expired but I have a slight supplementary. I do not think Mr. Edwards can give me the answer now, but perhaps I can just put it on the record now. Could I just read out the question?

For Summer Canada last year, 1984, could you give us a breakdown on the type of organizations the money went to?

[Traduction]

ou l'Ouest? Dépense-t-on plus dans un endroit que dans l'autre?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, il est possible que la dépense soit plus élevée dans les régions où il y a plus d'autochtones. Je pourrais peut-être vous donner des chiffres pour 1983-1984; je ne les ai pas ici.

**M. Allmand:** Si vous le permettez, j'aimerais bien les obtenir.

**M. John Edwards:** Je pourrais peut-être également ajouter que ce programme pour les clients ayant des besoins spéciaux de formation représentera environ 17 millions de dollars. Cela vous aidera peut-être à . . .

**M. Allmand:** Dans la même année financière?

**M. John Edwards:** Non, c'est là notre prévision pour l'an prochain. En tenant compte des réductions, nous prévoyons dépenser 17 millions de dollars pour les clients ayant des besoins spéciaux.

**M. Allmand:** D'accord. Ma dernière question est de même type. Pour commencer, pourriez-vous nous donner une ventilation par province du programme Été Canada de l'été dernier?

**M. John Edwards:** Très certainement, mais je ne pense pas pouvoir le faire immédiatement.

**M. Allmand:** Très bien, dans ce cas je vais ajouter des variantes. En plus de nous dire comment les fonds de Été Canada ont été dépensés par province, je voudrais également . . .

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Allmand, your time is up. Would you like an answer to the first question?

**M. Allmand:** Je ne crois pas que . . .

**M. John Edwards:** Pourrais-je au moins répondre à la dernière question?

**M. Allmand:** D'accord.

**M. John Edwards:** Pendant l'été 1984, l'ensemble des sommes dépensées représentait 200 millions de dollars, répartis comme suit: Terre-Neuve, 7,6 millions de dollars; Nouvelle-Écosse, 8,3 millions de dollars; Île-du-Prince-Édouard, 1,7 million de dollars; Nouveau-Brunswick, 8 millions de dollars; Québec, 58 millions de dollars; Ontario, 60,3 millions de dollars; Manitoba, 10,4 millions de dollars; Saskatchewan, 9,1 millions de dollars; Alberta, 10 millions de dollars; Colombie-Britannique, 23,2 millions de dollars; Yukon, 1 million de dollars, et finalement Territoires du Nord-Ouest, 1,5 million de dollars.

**M. Allmand:** Merci.

Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé, mais j'ai une petite question supplémentaire. Je ne crois pas que M. Edwards puisse me donner une réponse maintenant, mais je pourrais peut-être poser la question quand même. Me permettez-vous d'en faire la lecture?

Pour 1984, la dernière année de Été Canada, pourriez-vous nous faire une ventilation du genre d'organisations ayant reçu

## [Text]

For example, community groups, small businesses, social service agencies. To the extent that you have a breakdown on that sort of thing, I would like to have that. Maybe you do not have that today but if you could give to me . . .

**Mr. John Edwards:** We can table it with the Clerk of the Committee.

**Mr. Allmand:** Okay, thank you.

• 1625

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Bien! Monsieur Hudon.

**M. Hudon:** Des questions particulières au niveau de l'assurance-chômage.

Je réalise par la pratique, ayant été employeur auparavant, que l'on devrait peut-être changer le nom ou en venir à la vraie nature de l'assurance-chômage. Elle devient de plus en plus une assurance sociale, à mon avis. Ce qui ferait appel à un programme. Je reconnais à une société le droit de se donner des programmes sociaux, par exemple: des congés de maternité, si une société veut se donner cette priorité. On est porté, en général, à tout envoyer dans l'assurance-chômage. Tout se retrouve dans l'assurance-chômage d'une façon ou d'une autre. Je trouve la manœuvre un peu dénaturante.

Je trouve à la lumière du présent bilan et du déficit de plus en plus grand causé par une situation économique qui n'a pas été facile, que l'on est porté, avec une certaine complexité du système, entre autres le système du tribunal d'arbitrage en l'occurrence, à accepter de plus en plus de choses. Je ne suis pas d'accord avec mon honorable collègue d'en face quand il dit qu'une prime de séparation est versée; automatiquement une prime de séparation n'est pas assurable. Les accidents de travail, ne sont plus assurables. Les accidents en maladie ne sont plus assurables. Une prime de séparation ce n'est plus assurable. Et l'on voudrait, à travers tout cela, que le gouvernement ait un budget équilibré.

Je reconnais à l'État, le droit de vouloir donner des programmes spéciaux. Par exemple: les pêcheurs de la Côte-Est. Actuellement, vous avez dans vos statistiques plusieurs millions de dollars qui viennent du gouvernement et qui aident, justement, les pêcheurs de la Côte et qui en ont besoin effectivement. Mais cela relève aussi de l'assurance-chômage. Ne trouvez-vous pas que l'on devrait redonner à l'assurance-chômage sa vraie nature en extirpant les programmes sociaux qui sont de nature gouvernementale, qui peuvent être donnés mais qui, à mon avis, n'appartiennent pas au programme de l'assurance-chômage? Voilà un point sur lequel je travaillerai comme membre du gouvernement.

Et deuxièmement, il y a des sommes d'argent que des gens reçoivent et qui doivent être taxées dans l'assurance-chômage. Je connais des cas précis de gens qui m'ont dit qu'un employeur gouvernemental au Québec leur a dit: «Prenez votre retraite, vous recevrez de l'assurance-chômage . . . je vous verserai un à-côté et vous verrez, cela ne sera pas taxable. Et vous toucherez votre assurance-chômage».

## [Translation]

de l'argent? Par exemple, je pense à des groupes communautaires, de petites entreprises, des agences de service social. J'aimerais bien obtenir cette information si vous l'avez. Ce n'est peut-être pas disponible aujourd'hui, mais si vous pouviez me la . . .

**M. John Edwards:** Nous pourrions faire parvenir cette information au greffier du Comité.

**M. Allmand:** D'accord, merci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Fine! Mr. Hudon.

**Mr. Hudon:** I have questions that are specifically about unemployment insurance levels.

I have been an employer and I realize that, practically speaking, we should perhaps change the name or come to grips with the true nature of unemployment insurance. I feel that it is becoming more and more a form of social insurance. That would mean a program. I recognize that society has a right to provide social programs: maternity leave, for example, if that is one of its priorities. We are generally inclined to put everything into unemployment insurance. Everything comes under an unemployment insurance in one way or another. I think this is something of a distortion.

I find that because of our record and the increasing deficit caused by a faltering economy, we are inclined—with the degree of support from the system, including the referee system—to accept more and more. I do not agree with my hon. colleague opposite when he says that there is severance pay; severance pay is automatically not insurable. Worker's compensation is no longer insurable. Accidents that occur during an illness are no longer covered. Severance pay is not insurable. And, despite of all that, you want the government to balance its budget.

I recognize that the government has the right to want to provide special programs. For example, programs for east coast fishermen. The figures show that the government is spending several million dollars to help these fishermen, who really need it. But that also comes under unemployment insurance. Do you not think that we should let unemployment insurance reassert its true nature by removing social programs that the government should offer, but not under the unemployment insurance scheme? That is something that I will work on as a member of government.

And secondly, people get money that should be taxed as part of unemployment insurance. I know specific cases of people who told me that a government employer in Quebec told them: "Retire, you will get unemployment insurance . . . I will pay you something on the side and it will not be taxable, you will see. And you will get unemployment insurance".

**[Texte]**

Je pense que la loi, surtout avec les tribunaux d'arbitrage tels qu'ils existent actuellement, tels qu'ils sont gérés, possède de plus en plus de trous. Vous ne la contrôlez plus. Le gouvernement a beau vouloir faire une loi parfaite, selon les objectifs que cette loi doit atteindre, si parallèlement il y a un tribunal d'arbitrage qui vient gruger des pouvoirs puis créer, comme dans un fromage de gruyère, de plus en plus de trous... alors cette loi n'a plus de sens. Que ce soit une forme d'assurance-chômage, je veux bien, mais que l'on entre des revenus. Quand on se fera battre comme députés, on ne demandera pas une prime de séparation. Quand on touche pendant six mois un salaire de député, ma foi, je pense qu'il devrait être impossible. C'est un revenu. J'ai pris un risque en me lançant en politique tout comme quelqu'un a pris un risque en prenant un emploi à l'Hydro-Québec. Puis à la fin de son emploi, s'il reçoit quelque chose...

**Mr. Rodrigue:** A Member of Parliament, come on. Are you comparing a miner working for Inco with a Member of Parliament when not knowing the risks? Do not give me that horse manure.

**Mr. Hudon:** Excusez-moi si je vous ai interrompu. Je parlais. Oui, ma mère m'a élevé comme cela... C'était la remarque que je voulais faire.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Est-ce que vous avez un commentaire à faire?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the only comment I would make is that I am certain that in the upcoming review of unemployment insurance these kinds of issues will be on the table and will require debate.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est bien.

Monsieur Nystrom qui sera suivi de M. Pietz et M. Rodrigue.

Monsieur Nystrom.

**M. Nystrom:** Merci beaucoup monsieur le président. I have questions in three different areas, if I may.

First of all, a follow-up on unemployment insurance. We have, as you know, the breakdown today. Mr. Rodrigue spoke about the breakdown of membership of boards of referees, the chairpersons of those boards. I think he also mentioned that only 44 of the 158 are women. But I also notice there are some 84 vacancies. The reason I mention this, of course, is that those 44 women represent only about 28% or 29% of the total chairpersons. There are some 84 vacancies. I wonder if any of the officials can give us any assurance today that most of those 84 vacancies will be filled by women, so that we have some kind of gender parity, which I think is the direction we want to take in our society.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, in so far as the commission, the Canada Employment and Immigration Commission does not make those appointments. Rather, they are made by

**[Traduction]**

I think that the act—especially with the boards of referees as they are now administered—is increasingly full of holes. You do not monitor it anymore. The government may have wanted to enact a perfect piece of legislation, perfect in terms of its objectives, but if boards of referees start eating away at its powers and making more holes than there are in Swiss cheese... The act becomes meaningless. If it is a form of unemployment insurance, that is fine, but there has to be money coming in. When we are defeated at the polls, we will not ask for severance pay. When you get an MP's salary for six months, it should certainly be taxable. It is income. I ran a risk when I went into politics, the same sort of risk as someone runs when they start working for Hydro Quebec. When his job ends, if he gets something...

**M. Rodrigue:** Voyons donc! Vous faites la comparaison entre un minier qui travaille pour l'Inco et un député qui s'est lancé en connaissant les risques? C'est de la foutaise.

**Mr. Hudon:** Excuse me if I interrupted you. I was speaking. Yes, that is how my mother raised me. That is the comment that I wanted to make.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Do you have any comments?

**M. John Edwards:** Seulement, monsieur le président, que je suis certain que ces questions seront soulevées et débattues lors du réexamen du programme d'assurance-chômage.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very good.

Mr. Nystrom, then Mr. Pietz and Mr. Rodrigue.

Mr. Nystrom.

**Mr. Nystrom:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mes questions portent sur trois domaines différents.

Je vais commencer par poursuivre au sujet de l'assurance-chômage. Aujourd'hui, nous avons eu la ventilation. M. Rodrigue a parlé de la composition des conseils d'arbitrage et des présidents de ceux-ci. Sur les 158, il n'y a que 44 femmes. Il a également dit, je crois, que seulement 44 de ces 158 personnes sont des femmes. Mais je constate également qu'il existe quelque 84 postes vacants. Je souligne ce fait, bien entendu, car les 44 femmes ne représentent qu'environ 28 ou 29 p. 100 du total des présidents. On doit pourvoir à quelque 84 postes. Les témoins d'aujourd'hui peuvent-ils nous assurer que la plupart de ces 84 postes seront accordés à des femmes pour que nous puissions avoir un nombre à peu près égal d'hommes et de femmes, ce qui semble être la tendance sociale à l'heure actuelle.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, la Commission d'Emploi et d'Immigration du Canada n'est pas responsable de



[Text]

the Minister. I feel the question should be more appropriately addressed to her.

**Mr. Nystrom:** I wonder if you could talk to the Minister for us and let her know that we would like to see gender parity.

**Mr. John Edwards:** I would be happy to pass that message to the Minister.

**Mr. Nystrom:** I am sure even my Conservative friends would not disagree with that.

**An hon. member:** We will even take Tory women.

**Mr. Nystrom:** They agree too, so we have something that is unanimously agreed to this afternoon.

Could you tell us what the per diem is for those chairpersons?

**Mr. Charlebois:** Mr. Chairman, the current per diem for chairpersons is \$133.

**Mr. Nystrom:** What about the other people that sit on the ...

**Mr. Charlebois:** It is \$111 for members.

**Mr. Nystrom:** Okay. So, shifting ground a little bit, just recently I received a press release from the Minister talking about Canada Works moneys for native programs in Canada. In going over all the provinces, I notice that the only province that had a cutback was my own Province of Saskatchewan. The cutback there, compared with last year, was \$200,000. I am wondering why there was a cutback in Saskatchewan, because I think the problems our native people face there are as great as anywhere. The population is expanding very rapidly; the unemployment rate is very very high. If you do not have that answer right now perhaps you can give it to me in a few minutes.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the allocation of that \$24 million was based on a set of figures provided from the census in 1981, adjusted because of some problems with the census by the Department of Indian Affairs and Northern Development. That is the basic source of information to provide some relativities. Why Saskatchewan would have dropped off from what they had last year, I cannot give a convincing answer right now but I would attempt to get a convincing answer for the member, if he will be patient.

**Mr. Nystrom:** Okay, I really appreciate that.

One more thing that the Minister undertook in the House to do, about a week or so ago, was to respond to John Bulloch's claim that there were some 176,000 jobs vacant in this country in small businesses. I think the major story was in *The Globe and Mail* about November 15, in which he was reported as saying there are about 170,000 jobs that are vacant and that perhaps the unemployment insurance in this country is a bit too lax, etc. And what Flora MacDonald said in the House was that she would undertake to make sure her officials would try

[Translation]

ces nominations. C'est la ministre qui en est chargée. C'est donc à elle qu'il conviendrait de poser la question.

**M. Nystrom:** Pourriez-vous lui en toucher un mot et lui faire savoir que nous souhaiterions compter autant de femmes que d'hommes?

**M. John Edwards:** Je me ferai un plaisir de transmettre ce message à la ministre.

**M. Nystrom:** Je suis convaincu que mes amis conservateurs seront d'accord avec moi.

**Une voix:** Nous accepterons même les femmes qui sont membres du Parti conservateur.

**M. Nystrom:** Ils sont d'accord; nous avons donc réussi à faire l'unanimité.

Pouvez-vous nous dire quelle est l'indemnité journalière de ces présidents?

**M. Charlebois:** Monsieur le président, à l'heure actuelle, l'indemnité journalière des présidents s'élève à 133\$.

**M. Nystrom:** Qu'en est-il des autres personnes qui siègent ...

**M. Charlebois:** L'indemnité des membres s'élève à 111\$.

**M. Nystrom:** D'accord. Changeons un peu de sujet, si vous le voulez; tout récemment, j'ai reçu un communiqué de la ministre où il était question de certains crédits du programme «Canada au travail» qui défraieraient certains programmes à l'intention des autochtones au Canada. J'ai étudié la situation de toutes les provinces et constaté que la seule à laquelle on a imposé une réduction est la mienne, la province de la Saskatchewan. Son budget actuel est de 200,000\$ inférieurs à ce qu'il était l'an dernier. Pourquoi a-t-on imposé une réduction à la Saskatchewan? Il me semble que les problèmes des autochtones en Saskatchewan sont tout aussi graves que ceux des autochtones ailleurs. La population augmente très rapidement; le taux de chômage est très élevé. Si vous ne pouvez pas me répondre tout de suite, vous pourriez le faire dans quelques minutes.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, dans la répartition de ces 24 millions de dollars, nous nous sommes fondés sur les résultats du recensement de 1981, résultats qui ont été corrigés, car ils ne correspondaient pas à ceux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Voilà essentiellement ce qui explique certaines différences. Je ne peux pas vous donner tout de suite une réponse concluante qui expliquerait pourquoi on a réduit le budget de la Saskatchewan cette année; je tenterai de le faire si vous voulez patienter.

**M. Nystrom:** D'accord; je vous en saurais gré.

Par ailleurs, il y a une semaine environ, la ministre s'est engagée à répondre à une question soulevée par John Bulloch; ce dernier prétendait qu'environ 176,000 postes étaient vacants dans le secteur des petites entreprises dans l'ensemble du pays. Vers le 15 novembre, le *Globe and Mail* a fait paraître un article, selon lequel environ 170,000 postes étaient vacants; en outre, les politiques d'assurance-chômage ne seraient peut-être pas assez rigoureuses... À la Chambre, Flora MacDonald a



[*Texte*]

to find some of those jobs. Have you had a chance to do that yet?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the figure provided in that release by Mr. Bulloch was based on a survey and an extrapolation from those members of CFIB that responded to the survey. So in a sense they are not firm jobs but rather estimates of what may be out there that small businesses would like to fill and seem to have trouble filling.

We also do not know how attractive or strong some of those jobs are. For instance, if I recall correctly, about one-fifth are estimated to be in sales. Now, sales can mean many things. It can mean some pretty marginal commission-type jobs or it can mean some pretty attractive jobs with a basic salary and perhaps a commission on top. So, again, they may be jobs that are not easy to fill because people find themselves not that attracted by them, even faced with the alternative of unemployment or what-have-you.

What we have undertaken to do—and our Minister I think issued a press release about 10 days ago on this—is nominate, identify one of our officers in each of our CECs across the country, the 400 or so Canada Employment Centres, to specialize on relations with small business, to put out an undertaking to small business that we will attempt as part of an exercise we have been engaged in during the last couple of years, to reform what we do in the employment service area, to provide better screening for them and also to track what happens to those jobs coming in from small business.

• 1635

So in essence I guess we are attempting to improve the quality of our services to small business, and by tracking we will have some idea of the flow of requests that get channelled to us. Whether that flow will amount over the next few months to 170,000 incremental requests for us to fill jobs is quite another matter; it is highly speculative.

**Mr. Nystrom:** As an expert in the area, do you think the 170,000 estimated by Mr. Bulloch is within the ball park, or is it way off? Is it over? Is it under?

**Mr. John Edwards:** I will be greatly encouraged if it is accurate. I do not know.

**Mr. Nystrom:** You will be greatly encouraged.

**Mr. John Edwards:** I do not know how accurate it is. I would be greatly encouraged if those jobs end up getting filled as a result of these steps we are taking now.

**Mr. Nystrom:** I get the impression you probably think it is a bit inflated, then.

**Mr. John Edwards:** I would hazard no response to that.

**Mr. Nystrom:** This new endeavour of the Minister's in small business: do you see this evolving into a new function of the Canada Employment Centres? Big companies in our country of course have personnel departments; they screen applicants; they place people with their companies. But a small business does not have that kind of a set-up or that kind staff to do that

[*Traduction*]

promis de demander à ses fonctionnaires de pourvoir à certains de ces postes. Avez-vous eu l'occasion de le faire?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, en faisant cette déclaration, M. Bulloch se fondait sur une enquête et une extrapolation des réponses données par les membres de la FCEI qui ont répondu aux questions. Il ne s'agit donc pas de données exactes mais plutôt d'estimations du nombre de postes possible dans le secteur des petites entreprises pour lesquelles on éprouve des difficultés à trouver des titulaires.

Par ailleurs, nous ne savons pas quel est l'attrait de certains de ces emplois. Par exemple, si je me souviens bien, environ un cinquième des postes relèveraient du secteur des ventes. Or, par vente, on peut entendre bon nombre de choses. Il peut s'agir d'emplois marginaux à commission; il peut s'agir d'un emploi rémunéré assez prometteur et peut-être d'une commission qui viendrait s'ajouter au salaire de base. Il peut s'agir d'emplois pour lesquels il n'est pas facile de trouver des candidats car les gens ne s'y intéressent pas, malgré l'alternative de l'assurance-chômage ou de je ne sais quoi.

Notre ministre a publié un communiqué il y a une dizaine de jours dans lequel elle précise que nous nous sommes engagés à charger un agent dans chacun des Centres d'emploi du Canada au pays de se spécialiser dans les relations avec les petites entreprises; ainsi, nous tenterons, comme nous le faisons depuis quelques années, d'améliorer nos services dans le secteur de l'emploi, de mettre sur pied un meilleur programme de sélection et de dépister les emplois annoncés dans les petites entreprises.

Nous tentons, je suppose, d'améliorer la qualité de nos services aux petites entreprises; en procédant à un dépistage, nous aurons une idée des demandes qui nous sont transmises. Reste à savoir si ces demandes d'emplois augmenteront de 170,000 au cours des prochains mois; cela relève de la spéculation.

**M. Nystrom:** Vous êtes spécialiste en la matière; selon vous, ce nombre de 170,000 avancé par M. Bulloch est-il plausible? Est-il exagéré? Trop élevé? Trop bas?

**M. John Edwards:** S'il est exact, ce serait très encourageant. Je ne sais pas.

**M. Nystrom:** Ce serait très encourageant.

**M. John Edwards:** Je ne peux pas savoir s'il est exact. Il serait très encourageant de constater qu'on pourvoie à ces postes grâce aux mesures que nous prenons à l'heure actuelle.

**M. Nystrom:** Dois-je comprendre qu'à votre avis le chiffre est un peu gonflé?

**M. John Edwards:** Je n'ose pas répondre à votre question.

**M. Nystrom:** Parlons de cette nouvelle initiative de la ministre par rapport aux petites entreprises; faut-il y voir une nouvelle carrière pour les Centres d'emploi? Au Canada, les grandes sociétés ont leurs propres départements du personnel; ces derniers font la sélection des candidats; ils se chargent de la dotation en personnel de la société en question. Mais la petite

[Text]

function. Do you see this evolving into a sort of personnel function for small business?

**Mr. John Edwards:** To a very real extent, yes. You are right, small business rarely has either the expertise or the instruments to do proper screening and this kind of thing. I think we can make an incremental contribution to the functioning of the labour market by doing that kind of thing more for them if they so wish; while for the big companies, they have sophisticated personnel departments and they do not require us to do much screening. Sometimes they may require us to search across the land because they are having trouble filling particular types of jobs.

**Mr. Nystrom:** So there is one person in each employment centre who is going to be responsible. Is that one of the existing staff?

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Nystrom:** So you would not consider having these 700 people who are going to be hired doing that instead of . . .

**Mr. John Edwards:** I hope the 700 will help us to provide better employment service. Otherwise some of the promise of the proposal will be lost.

**Mr. Nystrom:** About job creation, in your annual report, to change the topic a bit, you are talking here about implementation of the consolidation of direct job-creation programming as announced in the budget of April 19. That, of course, was the last budget of the Liberal Party when they were in power. It said in the annual report that the direct job-creation policy framework for the 1980s had three labour market objectives. The first one was contra-cyclical stabilization and adjustment. I am just wondering whether or not you are still following through on that, and if you are not following through on that, what have you replaced it with?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, we are still following through on that. However, the balance among those three areas of contra-cyclical job creation, human resource development and local community development—that balance may shift as a result of this rather intensive round of consultations that our Minister is undertaking right now with the provinces and the private sector, both business and labour and other groups.

**Mr. Nystrom:** So there may be a shifting of that.

**Mr. John Edwards:** There may well be.

**Mr. Nystrom:** About Canada Works, one of the complaints I have had from back home—and by “home” I mean Saskatchewan—is that a lot of our rural riders feel a bit discriminated against in your formula. My riding, for example, got \$100,000. I come from a riding that has a lot of farmers. A lot of them are seasonally unemployed. They do not draw UI, just because they are farming too much of the year. But they

[Translation]

entreprise n'est pas dotée de ce service; elle n'a pas ce genre de personnel qui serait chargé de cette tâche. Le Centre d'emploi deviendrait-il en quelque sorte le département de dotation en personnel de la petite entreprise?

**Mr. John Edwards:** Oui, dans une grande mesure. Vous avez raison: la petite entreprise n'a que rarement les compétences ou les instruments qui lui permettraient de faire une bonne sélection des candidats, par exemple. À mon avis, nous pouvons contribuer de plus en plus au fonctionnement du marché du travail en nous chargeant de ces tâches, si on le veut; de leur côté, les grandes sociétés sont dotées de département du personnel bien structuré et ne dépendent pas de nous pour la sélection des candidats. Elles nous demandent parfois de faire des recherches à l'échelle du pays si elles éprouvent des difficultés à pourvoir à certains genres de postes.

**Mr. Nystrom:** Il y aura donc dans chaque Centre d'emploi, une personne qui serait chargée de ce travail. Est-ce qu'il s'agit d'une personne déjà en place?

**Mr. John Edwards:** Oui.

**Mr. Nystrom:** Alors vous ne songez pas à demander à 700 personnes qui seront embauchées de faire . . .

**Mr. John Edwards:** J'espère que ces 700 personnes nous aideront à assurer un meilleur service d'emplois. Sinon, la proposition perdra un peu de son attrait.

**Mr. Nystrom:** Passons à une autre question: la création d'emplois; dans votre rapport annuel, il est question du fusionnement des programmes de création directe d'emplois, annoncé dans le budget du 19 avril. Il s'agit, bien entendu, du dernier budget présenté par le Parti libéral alors qu'il était au pouvoir. Dans le rapport annuel, il est dit que la politique en matière de création directe d'emplois pour les années 1980 comporte trois objectifs. Le premier: rétablir la situation économique par des mesures d'adaptation visant à corriger les ralentissements cycliques. Avez-vous adopté cette politique et, sinon, par quelle politique l'avez-vous remplacée?

**Mr. John Edwards:** Monsieur le président, nous poursuivons encore cette politique. Toutefois, il se peut que l'on change l'ordre des priorités de ces trois objectifs qui sont de rétablir la situation économique par des mesures d'adaptation visant à corriger les ralentissements cycliques, favoriser la croissance locale de l'emploi et appuyer la mise en valeur des ressources de la communauté locale, à la lumière des consultations intensives amorcées par notre ministre avec les provinces et le secteur privé, les entreprises et les syndicats, entre autres groupes.

**Mr. Nystrom:** On pourrait donc modifier quelque peu la politique.

**Mr. John Edwards:** C'est possible.

**Mr. Nystrom:** Passons maintenant au Programme «Canada au travail»: les gens de chez nous, de la Saskatchewan, se plaignent du fait que bon nombre de nos circonscriptions rurales estiment que votre formule est source de discrimination. Par exemple, ma circonscription a reçu 100,000\$. Ma circonscription compte un grand nombre d'agriculteurs. Beaucoup d'entre eux sont victimes d'un chômage saisonnier.

*[Texte]*

are still seasonally unemployed, and the area is more depressed than the unemployment stats might lead one to believe.

We also have a very large native population, a lot of reserves, and a lot of these people are not, once again, in our statistics, because they have given up. They are the workers who have just become discouraged.

I just wondered whether or not you have had other people make the same representation to you, that they feel a bit discriminated against because they do come from rural ridings on the Prairies. Have you had a chance to take a look at the question to see whether or not there could be some amendment to the formula?

**Mr. John Edwards:** Every year we go through a rather agonizing process of reviewing the formula, which no one particularly likes, and trying to find a better one that more people would like. The problem is that we are linking this by the design of the program to constituencies, and constituencies often involve a mix of reasonably economically healthy towns surrounded sometimes by rather depressed areas. But so long as we are tied to constituencies I think we have to tie it to the unemployment rate in those constituencies, which of course is a balance between perhaps low unemployment in one part and high unemployment in another, coming out as rather average unemployment.

• 1640

No, we are not particularly happy with the formula. But coming up with an improved formula is not easy.

**Mr. Nystrom:** I see my time is up. I just wonder if the answer I posed on the Indian question... could we get that today, or is it something you might provide me with later on? You said you needed time.

**Mr. John Edwards:** I think we will provide it subsequent to this meeting.

**Mr. Nystrom:** Okay, that is fine.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** La prochaine intervention est de la part de M. Pietz, pour dix minutes.

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, as a rookie MP I first of all want to thank my friends across for bringing up about the appointments for chairpersons for the board of referees. I did not know that. I am sure in my area we will want to be sure we get the best names forward so we would have the best people to choose from.

**Mr. Rodriguez:** So long as they are women, it is all right. They can be Tories.

**Mr. Nystrom:** Tory women are better than Tory men.

*[Traduction]*

Ils ne reçoivent pas les prestations d'assurance-chômage car ils s'adonnent à l'exploitation agricole pendant une très grande partie de l'année. Mais ils doivent tout de même faire face à un chômage saisonnier et la région éprouve beaucoup plus de difficultés que les statistiques de chômage pourraient nous le faire croire.

Ma circonscription compte également une forte population autochtone, plusieurs réserves; les statistiques ne tiennent pas compte d'un grand nombre de ces personnes car elles ont abandonné. Il s'agit de travailleurs qui se sont découragés.

D'autres vous ont-ils parlé de ces questions? D'autres estiment-ils être l'objet de discrimination puisqu'ils proviennent de circonscriptions rurales dans les Prairies? Avez-vous eu l'occasion d'étudier la question afin de déterminer s'il serait possible de modifier la formule?

**M. John Edwards:** Tous les ans, nous nous engageons dans un processus laborieux de révision de la formule afin de déterminer si une meilleure formule mériterait l'accord du plus grand nombre; cette étude ne plaît pas particulièrement à qui que ce soit. Dans cette étude, nous tenons compte des circonscriptions; celles-ci comptent souvent des villages où la situation économique est raisonnablement saine et d'autres qui éprouvent plus de difficultés. Mais dans la mesure où l'étude doit porter sur les circonscriptions, nous devons tenir compte du taux de chômage dans chacune d'elles; et, bien entendu, nous tenons compte de la moyenne nationale en matière de chômage, même si une région connaît un faible taux de chômage et une autre un taux élevé.

Non; la formule ne nous satisfait pas particulièrement. Mais il n'est pas facile de l'améliorer.

**M. Nystrom:** Je vois que mon temps de parole est écoulé. Serait-il possible d'avoir les renseignements que j'ai demandés sur les autochtones aujourd'hui ou un peu plus tard? Vous avez dit qu'il faudrait vous accorder quelque temps pour le faire.

**M. John Edwards:** Nous vous donnerons les renseignements après la réunion.

**M. Nystrom:** D'accord; merci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The next questioner will be Mr. Pietz; he will have 10 minutes.

**M. Pietz:** Monsieur le président, je suis un nouveau député; je tiens tout d'abord à remercier mes vis-à-vis d'avoir soulevé la question des nominations à la présidence du Conseil d'arbitrage. On m'a appris des choses. Nous allons nous assurer d'avoir les meilleures candidatures possibles pour nous permettre de faire le choix le plus judicieux possible.

**M. Rodriguez:** Pourvu qu'il s'agisse de femmes. Elles peuvent être membres du Parti conservateur.

**M. Nystrom:** Les Conservatrices valent mieux que les Conservateurs.



[Text]

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I wonder if I could speak to Mr. Edwards about the planned expiration of the LARB benefits for textile workers. Are you familiar with this? I understand this is coming into effect—the legislation is only effective until some time in October. Of course, I am referring to older workers, people 54 years and over, who would receive benefits equal to unemployment insurance from age 54 to 65. That legislation is presently in place. I believe it expires, as I mentioned, some time in October or September of this coming year. Because we have an announced textile plant shut-down in my riding and there are problems across the country in the textile industry, what are your plans for that legislation, and will you be extending that legislation?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, I regret to say the Department of Employment and Immigration is not responsible for that legislation. It is under the Minister of Labour, and as a result the question I guess should be posed to that Minister.

**Mr. Pietz:** Secondly, the unemployment figures in a census area are being used as a formula to establish qualifying periods for unemployment insurance benefits, and this extends or contracts depending on the rate of unemployment during a particular period. I feel it is unfair to take a large census area and then have pockets of unemployment and extend that legislation or that program across the whole area, whereby it is slow in catching up and sometimes you have unemployment that results very quickly, because of two or three plant shut-downs, and then the people who are caught in this—when their unemployment expires because there have been plant shut-downs, they are caught and they have an extended period of anywhere from 10 to 13 weeks, or greater. This is a hardship for some of those people. Is there anything we can do about that?

**Mr. John Edwards:** I think the answer, Mr. Chairman, is probably not. It is again a question of trying to get small-area data, and the census areas are about the most readily available data base for this.

**Mr. Charlebois:** I think, Mr. Chairman, the problem is well known. As Mr. Edwards has stated, we gather the statistics from Stats Canada, and to the extent that they are limited in the sample size and so on, I am afraid we are, as it were, limited in our capacity to respond.

**Mr. John Edwards:** That is true in the short run. In the long run StatsCan is looking at smaller-area data; and when such data are collected, then I have very little doubt we would try to move to that, unless there were a very good reason to the contrary.

**Mr. Pietz:** The legislation allows for that. It does not just have to be a census area.

**Mr. John Edwards:** I do not think so.

**Mr. Charlebois:** No. It can go beyond that. But again, we are tied to figures that are provided to us from that agency.

[Translation]

**M. Pietz:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Edwards au sujet de l'échéance des prestations de l'OAAT versées aux travailleurs du secteur des textiles. Êtes-vous au courant de cette situation? Si j'ai bien compris, au cours du mois d'octobre, la loi ne sera plus appliquée. Je fais allusion aux travailleurs plus âgés, ceux de 54 ans et plus, qui recevraient, entre leur 54<sup>ème</sup> et leur 65<sup>ème</sup> anniversaire, des sommes qui correspondraient aux prestations d'assurance-chômage. La loi est actuellement en vigueur. Comme je l'ai dit, elle ne s'appliquera plus au mois d'octobre ou au mois de septembre de l'an prochain. Dans ma circonscription, on a annoncé la fermeture d'une usine de textiles; partout dans le pays, l'industrie du textile connaît des problèmes; qu'avez-vous l'intention de faire? Allez-vous reconduire l'application de cette loi?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, je regrette; mais le ministère de l'Emploi et de l'Immigration n'a rien à voir avec cette loi. Elle relève plutôt de la compétence du ministre du Travail; il vaudrait mieux lui poser la question.

**M. Pietz:** Les données sur le chômage dans une région du recensement sont utilisées pour calculer les périodes d'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage; la période d'admissibilité peut être prolongée ou écourtée en fonction du taux de chômage au cours d'une période donnée. À mon avis, il n'est pas juste de tenir compte des zones de chômage dans une grande région de recensement et de l'étendre à l'ensemble de cette région; il peut arriver que deux ou trois fermetures d'usine fassent en sorte que la situation est lente à se rétablir, que la période d'admissibilité soit écoulée en raison de ces fermetures d'usines et que les chômeurs doivent attendre 10 ou 13 semaines ou parfois plus longtemps. Certains éprouvent de graves difficultés. Que peut-on faire?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, on ne peut pas faire grand-chose. Il s'agit encore une fois d'avoir des données sur une petite région et les données du recensement sont celles auxquelles on a plus facilement accès dans ce cas-ci.

**M. Charlebois:** Monsieur le président, le problème est bien connu. M. Edwards l'a dit: nous obtenons les statistiques de Statistique Canada; les données sont fonction de la taille de l'échantillon; ainsi, elles nous imposent certaines contraintes.

**M. John Edwards:** C'est vrai, à court terme. Statistique Canada tente d'obtenir des données sur des plus petites régions; lorsque ces données seront recueillies, nous tenterons, j'en suis sûr, de prendre les mesures qui s'imposent, à moins, bien entendu, d'avoir de bonnes raisons de ne pas le faire.

**M. Pietz:** Les dispositions de la loi vous permettraient de prendre des mesures. Vous n'avez pas à tenir compte uniquement des données du recensement.

**M. John Edwards:** Je ne le crois pas.

**M. Charlebois:** Non. On peut chercher ailleurs. Mais encore une fois, nous devons nous en tenir aux données qui nous proviennent de Statistique Canada.



## [Texte]

**Mr. Pietz:** Is there anything that we could do at the local level, through municipal organizations or others, or labour organizations, to assist in gathering information on a more localized level, or a pocket-unemployment-area level?

**Mr. John Edwards:** I think, Mr. Chairman, it would be a horrendous task to expect members to do that in some way that would allow us to change the approach.

• 1645

I think the real solution is in the longer term for Statistics Canada to have information on a smaller area basis than the present census districts.

**Mr. Pietz:** Thank you.

On severance pay being used as an income deduction, which was presented here earlier, when does that come into effect?

**Mr. John Edwards:** There has been no announcement on that. Our Minister would intend to make an announcement as soon as possible. We are very conscious of the concerns in the private sector about contracts and what have you in regard to cutbacks and that kind of thing.

**Mr. Pietz:** I am in the position of having two sizeable plant shutdowns . . .

**Mr. Allmand:** May I have a supplementary?

Will that take a legislative amendment or simply a regulation amendment?

**Mr. John Edwards:** It is a regulation amendment.

**Mr. Charlebois:** Regulatory.

**Mr. John Edwards:** It does not require legislative change.

**Mr. Pietz:** How long does it take a regulatory amendment to go through or to become effective? Just with an announcement?

**Mr. John Edwards:** No, it has to go through the Order in Council process. If it is done on a priority basis, it can be done relatively swiftly.

**Mr. Pietz:** What is swiftly?

**Mr. John Edwards:** Perhaps 10 days.

**Mr. Charlebois:** First it gets considered and recommended by the commission itself to the Minister; Then the Minister must make a submission to the Governor in Council; and then it gets approved by the Governor in Council and gazetted. So the minimum time is usually two weeks. It can be done more quickly than that; it can take longer.

**Mr. John Edwards:** If there is sufficient priority on it, it will be at the lower end.

**Mr. Pietz:** It has been announced by Mr. de Cotret, the Minister.

**Mr. John Edwards:** That is correct.

**Mr. Pietz:** So are you now waiting for him to make another announcement.

## [Traduction]

**M. Pietz:** Ne pourrions-nous pas nous adresser à des organisations municipales, à des syndicats pour nous aider à recueillir des renseignements qui porteraient davantage sur des zones particulières de chômage?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, tenter de changer cette façon de procéder serait une tâche insurmontable.

On trouvera la vraie solution à plus long terme. Statistique Canada saura recueillir des renseignements sur des régions plus petites que les districts de recensement actuels.

**M. Pietz:** Merci.

On a déjà parlé de la déduction du revenu de l'indemnité de cessation d'emploi; quand cette mesure sera-t-elle adoptée?

**M. John Edwards:** On n'en a pas fait l'annonce. Notre ministre a l'intention de se prononcer à ce sujet le plus tôt possible. Nous sommes très conscients des inquiétudes du secteur privé au sujet des contrats, des réductions . . .

**M. Pietz:** Mais il se peut fort bien que l'on ferme deux usines importantes . . .

**M. Allmand:** Puis-je poser une question supplémentaire?

Faudra-t-il faire appel à une modification de la loi ou tout simplement à un amendement du règlement?

**M. John Edwards:** Il suffit d'amender le règlement.

**M. Charlebois:** Le règlement.

**M. John Edwards:** Il n'est pas nécessaire de modifier la loi.

**M. Pietz:** Il faut compter combien de temps avant qu'un amendement au règlement n'entre en vigueur? Suffit-il tout simplement d'annoncer le changement?

**M. John Edwards:** Non; il faut publier un arrêté en conseil. Si l'on tient compte des priorités, on peut le faire assez rapidement.

**M. Pietz:** Qu'entendez-vous par rapidement?

**M. John Edwards:** Une dizaine de jours, peut-être.

**M. Charlebois:** Tout d'abord, la Commission proprement dite étudie la question et fait une recommandation au ministre; puis, la ministre fait rapport au gouverneur en conseil; le gouverneur en conseil l'accepte et le changement est publié dans la Gazette. Habituellement, on peut compter sur un délai de 15 jours. On peut le faire plus rapidement; on peut le faire moins rapidement.

**M. John Edwards:** Si on accorde la priorité à la mesure, on ne mettra pas beaucoup de temps à la faire adopter.

**M. Pietz:** Le ministre M. de Cotret a annoncé cette mesure.

**M. John Edwards:** C'est exact.

**M. Pietz:** Vous attendez donc qu'il fasse une autre déclaration?

[Text]

**Mr. John Edwards:** No. Our Minister is discussing with us what the various issues are here, how we can in fact introduce it sensitively so we do not cause serious harm to labour-management relations and agreements.

**Mr. Pietz:** Is the clock running on the two-week period?

**Mr. John Edwards:** No, the clock is not running on the two-week period.

**Mr. Pietz:** When will it start?

**Mr. John Edwards:** As soon as my Minister wants to push it into that stage, when she is satisfied that what has been proposed to her is something she is prepared to support.

**Mr. Pietz:** So you are saying that it is two weeks after a statement by your Minister and then we are looking at a two-week period?

**Mr. John Edwards:** Yes. That is to bring it into effect. I guess our Minister may well make an announcement saying that it could come into effect somewhat later. In theory our Minister could announce that it will take effect sometime during the course of 1985-86.

**Mr. Pietz:** Okay. How will that work for someone who has already been laid off and received her severance pay? Will it be retroactive, or will it catch them part way down, say in the 15-week period or something?

**Mr. John Edwards:** Until my Minister is satisfied with the way it is going to be administered, I would not want to try and answer that. She might wish to make changes.

**Mr. Pietz:** Okay.

As a rookie member, there is something else. You were using abbreviations here. When answering Mr. Allmand you used "CCs".

**Mr. John Edwards:** CECs. I am sorry. Canada Employment Centres.

**Mr. Pietz:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Rodriguez, cinq minutes s'il vous plaît.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Edwards, next year, 1985, section 15 of the Canadian Charter of Rights will be coming into effect. It guarantees that all individuals will be treated equally. Have you looked at that in light of what the Minister announced with respect to changes to the Unemployment Insurance Act and the implications it may have by trying to deal with the clientele of the UIC in a different way?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, we are intensely examining the charter for any implications for our programs, both legislative elements and regulatory elements.

[Translation]

**M. John Edwards:** Non. Nous sommes en train de discuter avec le ministre des divers aspects de la question, pour éviter que cette mesure ne soit préjudiciable aux relations patronales-syndicales et à la signature d'accords.

**M. Pietz:** Peut-on prévoir un délai de deux semaines?

**M. John Edwards:** Non, on n'a pas prévu un délai de deux semaines.

**M. Pietz:** Quand cette mesure entrera-t-elle en vigueur?

**M. John Edwards:** Dès que ma ministre voudra faire progresser l'affaire, dès qu'elle sera convaincue qu'elle est en mesure d'appuyer les propositions qu'on lui a faites.

**M. Pietz:** Il faut donc attendre une période de deux semaines après que votre ministre aura fait sa déclaration?

**M. John Edwards:** Oui. À ce moment-là, le nouveau règlement sera en vigueur. Ma ministre pourrait également déclarer que le règlement entrera en vigueur un peu plus tard. En théorie, elle pourrait annoncer que le règlement entrera en vigueur au cours de 1985-1986.

**M. Pietz:** D'accord. Qu'arrivera-t-il à une personne qui a déjà été mise à pied et qui a reçu son indemnité de cessation d'emploi? La mesure sera-t-elle rétroactive? Deviendra-t-elle admissible au cours de la période de 15 semaines, par exemple?

**M. John Edwards:** Tant que ma ministre ne se sera pas prononcée sur l'application de cette mesure, je ne suis pas en mesure de vous répondre. Il se peut qu'elle veuille apporter des modifications.

**M. Pietz:** D'accord.

Je suis un nouveau député et j'ai une autre question à vous poser. En répondant à M. Allmand, vous avez parlé des "CCs". Qu'est-ce à dire?

**M. John Edwards:** CECs. Je regrette. Il s'agit des centres d'emploi du Canada.

**M. Pietz:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Rodriguez, you have five minutes, please.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Edwards, l'an prochain, en 1985, l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés entrera en vigueur. Cette disposition prévoit que toutes les personnes sont traitées de la même façon. Avez-vous étudié les retombées de cette disposition à la lumière de l'annonce faite par votre ministre des changements prévus à la Loi sur l'assurance-chômage, à savoir s'il faudra traiter la clientèle de l'assurance-chômage d'une autre façon?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, nous sommes en train de faire une étude approfondie de la Charte pour savoir quelle en serait l'incidence sur nos programmes, sur la loi et sur le règlement.

**[Texte]**

On the specific new ventures on the part of the government, no, I do not see any obvious relationship between the two.

**Mr. Charlebois:** I might add that, as a matter of routine, whenever regulations are proposed to the Governor in Council they are verified by the Department of Justice against the charter to ensure that they conform to the charter provisions.

**Mr. Rodriguez:** But I presume that you give advice to the Minister. I am looking at things like I know that there has long been talk of looking at the UI claimant as a family unit so you look at the family income. So if the young man is staying at home and two or three other incomes are coming into the home then in fact he might not get UI benefits. I am talking about that kind of differentiation in the clientele of the UI.

• 1650

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, is the member raising questions about possible more fundamental changes to the UI program, or in regard to severance and pension issues?

**Mr. Rodriguez:** I am talking about the kind of fundamental changes that may very well flow from the \$200-million cut in the UI program.

**Mr. John Edwards:** The \$200-million cut, Mr. Chairman, will not be tied to fundamental changes in the program of that kind, which would involve legislation.

**Mr. Rodriguez:** All right. Well, let me go to a specific then: the question of using earned pensions—income pensions—to disentitle a person for a number of weeks from UI benefits. Now, that employee has contributed to the unemployment insurance program. He may have contributed 35 years; he may have contributed 38 years. Then when he in fact takes an early retirement, he is penalized in terms of the settlement he may have gotten and his retirement income. So you treat him differently than you treat other clientele in the program. I am wondering if you have looked at that particular provision, in light of section 15 of the Canadian Charter of Rights, to see if there is any violation of the individual's right.

**Mr. John Edwards:** I am not aware, Mr. Chairman, how that could have a relationship to section 15 of the charter.

**Mr. Rodriguez:** All right. Let us move on. The deficit at the end of 1983 was \$3.854 billion. Correct? Is that from the employer-employee side of the ledger?

**Mr. Charlebois:** Yes, sir.

**Mr. Rodriguez:** Now, you must do projections then, Mr. Charlebois, in the UIC; you do projections on these things. Is there any point in time when you might project, say, over the next four years or so where that deficit may turn around to be a surplus?

**Mr. John Edwards:** That depends on the premium rates that are set.

**[Traduction]**

Quant aux nouvelles initiatives que pourrait prendre le gouvernement, je ne vois pas quel rapport il y aurait entre les deux.

**M. Charlebois:** Je pourrais ajouter ceci: habituellement, lorsque les règlements sont proposés au gouverneur en conseil, le ministère de la Justice exerce un contrôle pour s'assurer qu'ils sont conformes aux dispositions de la Charte.

**M. Rodriguez:** Mais je suppose que vous donnez des conseils à la ministre. Je sais qu'il est depuis longtemps question d'étudier le revenu de la famille lorsqu'une personne fait une demande d'assurance-chômage. Si un jeune homme reste à la maison et s'il y a deux ou trois autres revenus dans cette même maison, il se peut qu'il ne reçoive pas les prestations d'assurance-chômage. Je parle des distinctions que l'on pourrait faire en déterminant ceux qui auraient droit aux prestations.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, les questions que pose l'honorable député portent-elles sur d'autres changements fondamentaux qui pourraient être apportés au Régime d'assurance-chômage ou aux indemnités de départ et aux pensions de retraite?

**M. Rodriguez:** Je pense aux changements qui pourraient fort bien découler de la diminution de 200 millions de dollars du Régime d'assurance-chômage.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, cette réduction ne modifiera en rien les modalités d'un régime de ce genre, des changements ne pouvant y être apportés que par voie législative.

**M. Rodriguez:** Très bien. Dans ce cas, je voudrais aborder la question du recours aux points de retraite accumulés pour soustraire quelques semaines d'allocation d'assurance-chômage à un particulier. Or cet employé a cotisé peut-être pendant 35 ans ou même 38 ans au Régime d'assurance-chômage. Et lorsqu'il fait valoir ses droits à une retraite anticipée, il est pénalisé puisque son indemnité de départ et son revenu de retraite sont diminués. Ces cotisants sont donc traités d'une façon différente par rapport aux autres cotisants du régime. Je me demande si vous vous êtes penchés sur la question, à la lumière de l'article 15 de la Charte canadienne des droits, pour voir si aucun droit n'a été enfreint.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, je ne vois pas le rapport avec l'article 15 de la Charte.

**M. Rodriguez:** Bien. Continuons. À la fin de l'année 1983, le déficit s'élevait à 3,854 milliards de dollars. Est-ce exact? Proviennent-il des cotisations employeurs-employés?

**M. Charlebois:** Oui.

**M. Rodriguez:** Monsieur Charlebois, vous devez sûrement faire des prévisions dans ce domaine à la Commission d'assurance-chômage. Ces prévisions faites sur quatre années ou plus pourraient-elles nous dire quand ce déficit pourrait se transformer en excédent?

**M. John Edwards:** Cela dépend du barème des cotisations.



[Text]

**Mr. Rodriguez:** But they are automatically adjusted, now, are they not?

**Mr. Charlebois:** But there is a range within which the government can set the rate, and while nothing specific has been indicated, I believe my recollection is that the Minister, in making the announcement on the premium rate for 1985, did give some indication that the deficit itself might be retired over a longer period of time, perhaps three to five years.

**Mr. Rodriguez:** But you have not done any projections.

**Mr. Charlebois:** It would depend on the assumptions one uses in terms of the likely state of the account. In other words, what one has to consider is what will, for example, the unemployment rate be in 1985 or 1986 or 1987.

**Mr. Rodriguez:** Well, you must have done those projections as well. Surely, you must have some projections.

**Mr. Charlebois:** Yes, we do.

**Mr. Rodriguez:** All right. What do you project it to be in 1988?

**Mr. Charlebois:** Under current assumptions, in 1988 the deficit would be retired.

**Mr. Rodriguez:** Thank you. So you see, my friend, it can be in the black.

I want to ask about the job vacancy figures. Does CIC still collect them? Do you have access to them?

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Do you publish them?

**Mr. John Edwards:** Statistics Canada publishes them, I guess—labour force surveys, anyhow.

**Mr. Rodriguez:** Well, I have not seen any job vacancy figures...

**Mr. Charlebois:** My understanding is that they dropped that particular survey a couple of years ago, but I am not certain.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, you say this is my last question? Very well, my last question: I am concerned about the office in my own riding, and I am concerned about the number of employees in that office. I think we have about 18,000 beneficiaries collecting. I am concerned about the overwork on the employees in that office. Can you go back over a five-year period to tell me the number of employees as compared to the number of payments they have been dealing with?

**Mr. Charlebois:** Certainly.

**Mr. Rodriguez:** Because I am very concerned about the pressure of a lot of work on those employees, I would like to see the ratio of claimants to employees. And as you are giving me those figures, can you break down for me those employees who are hired on a part-time or contract basis?

[Translation]

**M. Rodrigue:** Mais elles sont rajustées automatiquement, n'est-ce pas?

**M. Charlebois:** Mais en fixant ce barème, le gouvernement doit respecter une certaine marge et si rien de précis n'a été dit à ce sujet, je crois me rappeler que le ministre avait indiqué, en annonçant l'augmentation des cotisations pour 1985, qu'il faudrait attendre plus longtemps, peut-être trois à cinq ans, pour éliminer le déficit.

**M. Rodrigue:** Mais vous n'avez établi aucune prévision.

**M. Charlebois:** Cela dépend de la position du compte et des hypothèses retenues. En d'autres termes, il faudrait savoir, par exemple, quel sera le taux de chômage en 1985, 1986 ou 1987.

**M. Rodrigue:** Mais vous avez sûrement dû établir des prévisions.

**M. Charlebois:** En effet.

**M. Rodrigue:** Dans ce cas, qu'avez-vous prévu pour 1988?

**M. Charlebois:** D'après les données actuelles, le déficit aura été éliminé en 1988.

**M. Rodrigue:** Merci. Vous voyez, mon ami, que la situation peut être inversée.

Je voudrais vous poser des questions sur les offres d'emploi non satisfaites. La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration continue-t-elle de les recueillir? Y avez-vous accès?

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Rodrigue:** Les publiez-vous?

**M. John Edwards:** Je suppose que c'est Statistique Canada qui les publie dans le cadre de ses enquêtes sur la main-d'oeuvre.

**M. Rodrigue:** Je n'en ai vu aucune...

**M. Charlebois:** Je crois savoir que Statistique Canada a cessé de faire cette enquête il y a deux ans, mais je n'en suis pas sûr.

**M. Rodrigue:** Monsieur le président, vous dites que c'est la dernière question à laquelle j'ai droit? Très bien. Le petit nombre d'employés travaillant dans le bureau d'assurance-chômage de ma propre circonscription me préoccupe. Je pense qu'environ 18,000 demandes y sont traitées. Je crains que les employés de ce bureau n'aient trop de travail. Pouvez-vous me redire quel a été, sur cinq ans, le rapport entre le nombre d'employés et le nombre de versements effectués.

**M. Charlebois:** Certainement.

**M. Rodrigue:** Ces employés sont obligés d'abattre beaucoup de travail et c'est la raison pour laquelle je voudrais que vous me donniez le rapport entre les prestataires et les employés. Et en même temps, pouvez-vous me dire combien d'employés sont embauchés à temps partiel; et combien sont contractuels?



[Texte]

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Okay. And are part-time and contract employees entitled to the same benefits as full-time employees?

• 1655

**Mr. Charlebois:** I am not certain what benefit they are entitled to. It would depend on the length of the contract and the terms and conditions under which they are hired.

**Mr. Rodriguez:** All right. I will come back to that after I see the figures. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman. I also wonder if the witness could supply the same information as it relates to the work load of Newfoundland employees in that department.

If it is possible, I would also like to see, in writing, an analysis of the work load of, especially, the employees in the Employment Development Branch of CEIC in comparison, say, with the work load in other centres across Canada as it relates to the management of contracts for employment development projects.

I came in a bit late, Mr. Chairman, but I was interested in the answer given by the witness to one of the other members concerning the 170,000 jobs that are supposed to be available, according to the business federation. As you understand it now, is it the intent of the government to try to identify those people who are on unemployment insurance and try to fit them into these jobs that may or may not be available in the business community?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, that is our regular work in the labour exchange component of our employment centres. Our job is to take orders, to try to find people qualified to meet those job orders and to refer them to the employer accordingly.

**Mr. Baker:** But the question I am asking is: With the telephone calls that will be made and the interviews that will be done, will the interviews be done and the telephone calls be made to those people who are currently on claim?

**Mr. John Edwards:** Yes, and to others who are not on claim, who may be on welfare or have some other kind of status but are unemployed.

**Mr. Baker:** So it could be quite conceivable that people who had never been in the work force before might be able to fill these 170,000 jobs.

**Mr. John Edwards:** It is . . .

**Mr. Baker:** Therefore, there would not be any saving . . .

**Mr. John Edwards:** —highly improbable that all of them would be, but a proportion, yes, it is very probable.

[Traduction]

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Rodriguez:** Merci. D'autre part, les employés à temps partiel et les contractuels ont-ils droit aux mêmes avantages que les employés à plein temps?

**M. Charlebois:** Je ne suis pas sûr de savoir à quels avantages ils ont droit. Cela dépendrait, je suppose, de la durée du contrat et de ses modalités.

**M. Rodriguez:** Bien. J'y reviendrai tout à l'heure après avoir compulsé ces chiffres. Merci.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président. Je me demande si le témoin ne pourrait pas me faire parvenir pour Terre-Neuve la charge de travail des employés de la Commission.

Si possible également, je voudrais avoir, par écrit, une analyse de la charge de travail des employés de la Direction générale du développement de l'emploi de la Commission canadienne d'emploi et d'immigration pour pouvoir la comparer avec celle des autres centres au Canada dans le but d'y voir comment sont gérés les contrats octroyés aux projets de développement de l'emploi.

Je suis arrivé un peu en retard, monsieur le président, mais j'aurais voulu avoir la réponse donnée par le témoin à une question posée par un autre député sur les 170,000 emplois qui sont censés être sur le marché, selon la Fédération des entreprises. D'après vous, le gouvernement a-t-il l'intention d'essayer d'identifier les prestataires d'assurance-chômage pour qu'ils satisfassent à ces offres d'emplois offertes par les entreprises?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, c'est ce que nous faisons dans le cadre des programmes d'échange qui existent dans nos centres d'emploi. Nous consignons les offres d'emploi qui nous sont transmises, nous essayons de les satisfaire en trouvant des gens compétents que nous recommandons à l'employeur en question.

**M. Baker:** Mais je voudrais savoir si les appels téléphoniques et les entrevues seront donnés à ceux qui perçoivent actuellement des prestations d'assurance-chômage?

**M. John Edwards:** Oui, et aux autres qui n'en perçoivent pas, aux assistés sociaux ou aux autres types de chômeurs.

**M. Baker:** Il se peut donc fort bien que ceux qui n'ont jamais travaillé auparavant puissent combler ces 170,000 postes?

**M. John Edwards:** Il est . . .

**M. Baker:** Par conséquent, aucune économie ne serait . . .

**M. John Edwards:** . . . fort improbable que tous puissent le faire, mais c'est certainement vraisemblable pour une partie d'entre eux.

[Text]

**Mr. Baker:** Therefore, there would not be any saving to the government. Are there any rules or regulations that you know of such that . . . ? For example, suppose somebody is phoned who is on unemployment insurance. If he or she does refuse a job, say a salesman's job, which you mentioned earlier, and that salesman's job gives a basic income and then the commissions, conceivably the Manpower office could say that he or she would earn a substantial amount of money if  $x$  number of sales were made. Would that person, then, if he or she refused the job, be reported to the unemployment insurance office and thereby, by that report, have his or her unemployment insurance cut off?

**Mr. John Edwards:** It depends on the circumstances. The judgment that has to be made is whether that was suitable employment for that individual. That takes into account not only what his previous employment was, but how long he has been unemployed.

**Mr. Baker:** In other words, you are saying . . .

**Mr. John Edwards:** In theory yes, but he would not be cut off in some final sense necessarily. It is more likely that he would be cut off benefits for a period of time.

**Mr. Baker:** That is right. That is what happens now.

**Mr. John Edwards:** Right.

**Mr. Baker:** Is there any reason you can think of why the business community did not go to the Manpower offices across Canada with these 170,000 jobs they have identified?

**Mr. John Edwards:** The claim made by the Canadian Federation of Independent Business is that their members have not felt comfortable working with us through our Canada Employment Centres.

**Mr. Baker:** In other words, they did not want employees. That is really something.

We are into December, coming into January, and normally in January we have the application forms printed for the Summer Student Employment Program. The Minister of Employment announced in the House the other day that in fact there would be a Summer Student Employment Program next summer, they have decided to go ahead with a program. Could you offer us any more information on that? Will the applications be printed in January?

**Mr. John Edwards:** I cannot really add to what I said earlier in this session of the committee, or in previous sessions. I believe there was a statement today by the Prime Minister to the effect that there would be some kind of summer employment program for the summer of 1985, though the details of that program have not been firmed up. As a result, I cannot give you an assurance that forms will be printed up and distributed in January.

**Mr. Baker:** Negotiations are ongoing, as I understand it—according to the government—with provincial governments regarding a \$1 billion fund that has been set aside by the government for this coming year for job-creation purposes. Is it your understanding or can you inform the committee whether or not the federal government, through the Employment Development Branch of CEIC, will be administering any

[Translation]

**M. Baker:** Par conséquent, le gouvernement ne réaliserait aucune économie. N'existe-t-il pas de règle ou de règlement qui, à votre avis . . . ? Supposons, par exemple, qu'un prestataire d'assurance-chômage reçoive un coup de téléphone. Si cette personne refuse un emploi de vendeur, par exemple, et vous en avez parlé tout à l'heure, qui permet de percevoir un salaire de base plus une commission, le centre d'emploi pourrait très bien dire qu'il ou elle pourrait gagner un revenu substantiel si « $x$ » nombre de ventes était réalisé. Par conséquent, si cette personne refusait cet emploi, ferait-elle l'objet d'un rapport auprès du bureau d'assurance-chômage qui, après lecture de ce rapport, lui supprimerait ses allocations?

**M. John Edwards:** Cela dépend des circonstances en fait. Il faut se demander si cet emploi convenait à cette personne. Pour cela, on tient compte non seulement de son emploi précédent mais également de la durée de son chômage.

**M. Baker:** En d'autres termes, vous dites . . .

**M. John Edwards:** En théorie oui, mais ses allocations ne seraient pas supprimées de façon définitive. Elles le seraient sans doute pendant un certain temps.

**M. Baker:** En effet, c'est ce qui se produit maintenant.

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Baker:** Savez-vous pourquoi les entreprises n'ont pas adressé ces 170,000 emplois au Centre d'emploi du Canada?

**M. John Edwards:** D'après la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, ses membres n'aiment pas passer par nos centres d'emploi.

**M. Baker:** En d'autres termes, ils ne voulaient pas embaucher. C'est quelque chose quand même.

Nous sommes maintenant en décembre, presque au mois de janvier et c'est à cette date-là normalement que les formules de demande d'emploi dans le cadre du programme d'emplois d'été destinées aux étudiants sont imprimées. Le ministre de l'Emploi a annoncé à la Chambre l'autre jour qu'un programme d'emplois d'été destiné aux étudiants serait établi l'été prochain. Pouvez-vous nous renseigner davantage à ce sujet? Ces demandes seront-elles imprimées en janvier?

**M. John Edwards:** Je ne peux rien vous dire de plus que ce que j'ai déjà dit aujourd'hui ou lors de séances précédentes. Je crois que le Premier ministre a annoncé aujourd'hui qu'un programme d'été serait établi en 1985, mais les détails n'en sont pas connus. Je ne peux donc pas vous garantir que les formules de demande d'emploi seront imprimées et distribuées en janvier.

**M. Baker:** Si j'ai bien compris, le gouvernement a annoncé que des négociations étaient en cours avec les gouvernements provinciaux, négociations portant sur l'affectation cette année d'un milliard de dollars au titre de la création d'emplois. Pouvez-vous nous dire si le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Direction du développement de l'emploi de la Commission d'emploi et de l'immigration du Canada, lancera

[Texte]

type of job-creation program arrived at with the provinces? Is that within the parameters of the discussions ongoing now?

• 1700

**Mr. John Edwards:** The billion dollars—I think it is called special priorities reserve—is not a reserve administered by my Minister. My Minister, through consultations, will be coming forward to her colleagues in Cabinet some time early in the new year with proposals as to how that money might be spent. There may be other Ministers who have proposals on how that money might be spent. What proportion of that reserve will end up being committed to new or enhanced programs run by this department, I do not know.

**Mr. Baker:** As far as you understand it, is the Canada Works Program a commitment made by the government only for this financial year?

**Mr. John Edwards:** No, not just for this financial year. The announcement of \$430 million for the Canada Works Program covers both sides of the winter, if you like, 1984-85 and 1985-86.

**Mr. Baker:** In other words, are the allocations of an initial amount of money, which have been assigned to the ridings of MPs around this table, for this financial year, for the next financial year or for both?

**Mr. John Edwards:** It covers both, but it basically is targeted on this winter, which means the last few months leading up to March of this fiscal year and the early months of the next fiscal year.

**Mr. Baker:** In other words, what you are telling the committee is that each member who is perhaps now sitting down with local Manpower officials is deciding on allocations covering the winter of 1984-85 and 1985-86.

**Mr. John Edwards:** Could the member repeat that, please?

**Mr. Baker:** You just said in your previous answer that this was to cover two financial years, and we are now into the financial year 1984-85.

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Baker:** But it also covers 1985-86. Is that correct?

**Mr. John Edwards:** Yes, expenditures will be made in both fiscal years, because winter straddles both fiscal years.

**Mr. Baker:** In other words, and I am not trying to put words into your mouth, but you have just said it, the \$450 million covers the two financial years.

**Mr. John Edwards:** Let me try to clarify that.

There is much more money being spent on Canada Works in 1984-85, prior to that \$430 million, I think the figure is, that was announced by the Minister. That \$430 million is focused on helping out in the winter. So in fact, if you look back over 1984-85, there may be \$500 million that has already been spent or \$300 million, or something like this. So it is not the

[Traduction]

un programme de création d'emplois en collaboration avec les provinces? Cela fait-il partie des discussions en cours?

**M. John Edwards:** La réserve d'un milliard de dollars consacrée aux priorités spéciales, comme on l'appelle, je crois, n'est pas administrée par mon ministre de tutelle. Après consultation, mon ministre proposera à ses collègues du cabinet au début de l'année prochaine des recommandations sur l'emploi de cette réserve. D'autres ministres ont peut-être des propositions à faire également à ce sujet. Je ne peux pas vous dire quelle partie de cette réserve sera affectée à de nouveaux programmes ou à l'amélioration de programmes administrés par ce ministère.

**M. Baker:** Savez-vous si le gouvernement ne s'est engagé à financer le programme «Canada au travail» que le temps de cet exercice budgétaire?

**M. John Edwards:** Non, pas seulement pour cet exercice budgétaire. Les 430 millions de dollars qui seront affectés au programme «Canada au travail» portent sur les hivers 1984-1985 et 1985-1986.

**M. Baker:** En d'autres termes, les affectations de crédits distribuées dans les circonscriptions des députés ici présents l'ont-elles été pour cet exercice budgétaire, pour le prochain ou pour les deux?

**M. John Edwards:** Pour les deux, mais elles sont plus particulièrement centrées sur cet hiver, c'est-à-dire les quelques mois qui restent jusqu'à mars de cette année budgétaire et les premiers mois de la prochaine.

**M. Baker:** Voulez-vous dire que chaque député peut, en collaboration avec les responsables locaux de la main-d'oeuvre, décider des affectations réservées à l'hiver 1984-1985 et 1985-1986?

**M. John Edwards:** Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Baker:** Vous venez de dire que ces affectations de crédits couvraient deux exercices budgétaires et nous sommes actuellement en plein exercice 1984-1985.

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Baker:** Mais ces affectations couvrent également l'hiver 1985-1986, n'est-ce pas?

**M. John Edwards:** En effet. Ces affectations touchent les deux exercices budgétaires car l'hiver les chevauche tous deux.

**M. Baker:** Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais vous avez bien dit que les 450 millions de dollars couvraient les deux exercices budgétaires?

**M. John Edwards:** Je vais essayer d'être plus clair.

Avant que ces 430 millions de dollars annoncés par le ministre ne soient affectés, des dépenses considérables ont déjà été faites au titre du programme «Canada au travail» en 1984-1985. Ces 430 millions de dollars serviront à passer l'hiver. Donc en rétrospective, 500 millions de dollars ou 300 millions de dollars ont déjà été dépensés en 1984-1985. Il ne s'agit donc pas des sommes totales qui seront affectées en 1984-1985, il ne



[Text]

total sum for 1984-85, it is for a winter round of Canada Works.

Starting now, the jobs will be filled in this fiscal year, but the projects will continue into next fiscal year. So some of the expenditure will be next year. I think about 60% of the expenditure will be next year and about 40% this year. The jobs will be created almost exclusively in this year, but will extend into next year.

**Mr. Baker:** Then, is there any new allocation set aside, as you understand it, for the financial year 1985-86?

**Mr. John Edwards:** No, not other than the \$430 million. I will add one more thing to that. We normally have an allocation for the winter. We may get another allocation in the budget next spring. We did in the last couple of years. Maybe we will this coming year. Or maybe we will not have a Canada Works Program after this particular round, because after the consultation our political masters might design a different kind of program. I am trying to answer the question as frankly as I can, but we are dealing in a period of some uncertainty.

**Mr. Baker:** I just brought that up, Mr. Chairman, to highlight a particular problem. When you have letters sent to Members of Parliament they sometimes say they are for two financial years. The Member of Parliament then sits down and gives an input into where Canada Works money is to be spent. However, in the back of his mind he has this question: Now, is this for two years or is this for one year? And that is where some of the letters that were sent to MPs went wrong. I am still not completely certain that the allocation is for two financial years or one financial year.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, perhaps I can clarify it in this sense. The aim of our Minister was to create some winter employment through the Canada Works Program.

• 1705

It is expected that the jobs created will be created between now and April 1, 1985, the beginning of the new fiscal year. The average length of the projects will be about 23 weeks, so jobs that are created in January will inevitably spread over into the next fiscal year. But it does not necessarily mean that is the total sum of Canada Works that will be spent next year. That depends what happens in the budget, in summer allocations, next fall allocations, what have you.

**Mr. Baker:** I remind you, though, that four months is 16 weeks, and you go into five months, which is your 20-week period, the average expenditure. If the projects start up on January 1—it would be January, February and March—you would spend the majority of the funds in this fiscal year. So it would be the other way around: 60% now and 40% after. Just a correction on your letters.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est votre dernière question, monsieur.

[Translation]

s'agit que des sommes affectées au programme «Canada au travail» cet hiver.

Les postes seront comblés lors de cet exercice budgétaire, mais les projets continueront l'année prochaine. Certaines dépenses seront donc effectuées lors du prochain exercice. Je crois qu'environ 60 p. 100 des dépenses seront effectuées l'année prochaine et environ 40 p. 100 cette année. Des emplois seront créés presque exclusivement cette année, mais continueront l'année prochaine.

**M. Baker:** Dans ce cas, d'autres crédits ont-ils été mis de côté pour l'exercice 1985-1986?

**M. John Edwards:** Non, seuls les 430 millions de dollars l'ont été. Permettez-moi d'ajouter autre chose. Nous affectons normalement certains crédits l'hiver. Il se peut que nous en ayons d'autres au printemps prochain. C'est ce qui s'est passé ces deux dernières années. Cela se reproduira peut-être cette année. Peut-être aussi n'aurons-nous pas de programme «Canada au travail» après cette année car, après avoir consulté les intéressés, les responsables politiques choisiront peut-être d'établir un type différent de programme. Je vous dis ce que je sais, mais il faut reconnaître qu'une certaine incertitude règne.

**M. Baker:** J'en ai parlé, monsieur le président, dans le but de souligner un problème particulier. Lorsque des lettres sont adressées aux députés, elles font parfois état de deux exercices budgétaires. Le député doit ensuite décider où cet argent doit être affecté. Mais il se pose toujours la même question: Est-ce pour deux ans ou pour un an seulement? Et c'est là où s'est glissée une erreur dans les lettres adressées aux députés. Je ne sais toujours pas avec certitude si cette affectation couvre un exercice budgétaire ou deux.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, permettez-moi de vous l'expliquer sous cet angle-là. Notre ministre voulait créer des emplois d'hiver en passant par le programme «Canada au travail».

On s'attend à ce que les emplois soient créés d'ici au 1<sup>er</sup> avril 1985, c'est-à-dire le début de la nouvelle année financière. La durée moyenne des projets sera d'environ 23 semaines, donc les emplois qui seront créés en janvier s'étendront inévitablement à la nouvelle année financière. Il ne s'agit pas forcément du montant total des dépenses consacrées au programme «Canada au travail» pour l'année prochaine. Tout dépend du budget, et des affectations pour l'été prochain et pour l'automne prochain, etc.

**M. Baker:** Je vous rappelle que 16 semaines représentent quatre mois, et que 20 semaines, la durée moyenne des projets, représentent cinq mois. Si les projets commencent le 1<sup>er</sup> janvier, la plupart des fonds seraient dépensés au cours de cette année financière. Donc le partage serait l'inverse: 60 p. 100 dans cette année financière et 40 p. 100 dans la nouvelle année financière. Je voulais juste apporter cette précision à vos chiffres.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** That was your last question.



[*Texte*]

C'est maintenant à M. Duguay.

**M. Duguay:** Monsieur le président, est-ce que j'ai 10 minutes?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Oui, c'est votre première intervention.

**M. Duguay:** D'accord.

Je veux d'abord poser une question concernant l'annonce faite aujourd'hui par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration sur les programmes pour les autochtones. Est-ce que cette annonce affecte aussi les métis?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the answer to that is yes; and I could willingly give the committee the breakdown between Métis and non-status on the one side and status Indian and Inuit on the other side.

**M. Duguay:** J'aimerais savoir si l'argent sera divisé par comté, comme c'était le cas pour le programme Canada au travail. Il y a aussi les 100,000 dollars auxquels on a fait allusion plusieurs fois.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, it is not normally allocated by riding. It is allocated by region, and then in light of proposals coming in they are reviewed. There is some attempt to try to keep some geographic balance. But, no, the sums are really too small to try to handle it by riding.

**M. Duguay:** Alors, les autochtones de mon comté devraient faire leurs demandes au bureau régional de la province. C'est cela?

**Mr. John Edwards:** Yes, that is correct.

**Mr. Duguay:** Chairperson, I want to pursue a second question, one which causes me a great deal of difficulty because of the phrase that is right through this whole report, and that is the phrase of job creation.

I wonder whether the department has given any thought to over a long period of time doing something with the language, because when I say job creation, it is something that a government does so that a job is started and it exists for some period of time. One of the difficulties we have had here with the members opposite over the whole process of the Summer Canada cuts is that—in my view and in the view of many of the members... no jobs have really been created but that a number of young people have been subsidized for the summer.

Has the ministry given some thought to refining the words "job creation" so they would actually indicate a difference between a job that is started and will likely continue for some length of time and others where without government money the job will disappear in a short period of time, as happened with the Canada Works program, Summer Canada, and countless other programs?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, the term "job creation" may not be the happiest term to use, because it does, as you point out, cover a variety of different kinds of results. When most of us think of a job, I think a summer student gets a job.

[*Traduction*]

I will now give the floor to Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** Do I have 10 minutes, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Yes, since this is the first time you have had the floor.

**Mr. Duguay:** Fine.

I would first like to ask a question about the announcement that was made today by the Minister of Employment and Immigration regarding programs for native people. Do these programs apply to the Metis as well?

**M. John Edwards:** Oui, monsieur le président. Je serais très heureux de donner au Comité une ventilation des sommes consacrées aux Métis et aux Indiens non inscrits, par rapport à celles consacrées aux Indiens inscrits et aux Inuit.

**Mr. Duguay:** I would like to know whether the funds will be allocated by riding, as was the case in the Canada Works Program. There is also this figure of \$100,000 to which reference has been made several times.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, en général on ne distribue pas les fonds par comté, mais plutôt par région et ils sont ensuite réexaminés compte tenu de certaines propositions que nous recevons. Nous cherchons à distribuer les fonds équitablement dans les différentes régions du pays. Mais les sommes sont trop peu importantes pour les distribuer par comté.

**Mr. Duguay:** Therefore, native people in my riding should apply to the regional office. Is that correct?

**M. John Edwards:** Oui, c'est exact.

**M. Duguay:** Monsieur le président, ma deuxième question me pose beaucoup de problèmes, car il s'agit d'un terme qui revient constamment dans le rapport. Il s'agit du terme création d'emplois.

Je me demande si le ministère a déjà envisagé la possibilité de changer ce terme un jour. Lorsque je pense à la création d'emplois, je pense à une initiative prise par le gouvernement qui dure pendant un certain temps. L'Opposition s'est beaucoup plainte des coupures du programme «Été Canada». Mais j'estime, et beaucoup de députés sont du même avis, qu'on n'a pas vraiment créé d'emplois, on a plutôt subventionné un certain nombre de jeunes pendant l'été.

Le ministère a-t-il déjà pensé à changer ce terme de «création d'emplois» pour distinguer entre les emplois qui risquent de continuer pendant un certain temps, et ceux qui disparaîtront dans une courte période, si le gouvernement ne fournit pas de financement? Tel a été le cas de programmes comme «Canada au Travail», «Été Canada» et tant d'autres.

**M. John Edwards:** Il se peut, monsieur le président, que le terme «création d'emplois», ne soit pas le plus heureux. Comme vous le signalez, il s'applique à toute une gamme de possibilités. Ce terme me fait penser à un emploi d'été pour un

*[Text]*

I admit it does not last that long; it is not a permanent addition to the stock of full-time permanent jobs in this country.

But to try to break it down that way, I think, would be difficult in practice. For instance, when we provide seed money to get a project off the ground under some of our programs, which if it does take will become a permanent part of a community's employment structure, that again is job creation. But whether it will survive, or after a year or two decline and fade away, we do not know.

• 1710

Basically, when we talk about our Canada Works programs, they do not create permanent jobs in most cases, at least in a direct sense. If we build, for instance, a sports arena or something like this, or we expand a restaurant, you may end up generating, as a secondary effect, permanent jobs, but we are still counting just the jobs that are created directly with the direct support of government money. I am not certain whether the term employment creation would be more satisfying—whether you talk about short-term job creation versus longer-term job creation. I think we end up with problems of definition.

**Mr. Duguay:** Well, I think you will understand my question. I looked through the report and, as a new Member of Parliament very much interested in unemployment and employment, I have a hard time trying to find out and deciding whether we are really creating work or whether we are making work. I guess I am asking you whether there is some way that you could improve this report by giving us some other indications, such as how much private sector money went in at the same time. This would put us in a better position to make decisions about which programs we support and which programs we do not support.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, in a small way we responded to the question Mr. Duguay put yesterday, by tabling a response today on the input by the private sector into the Summer Canada program. I think we can go further than that; we can certainly look back at some of our work with the private sector under Canada Works or under the LEAP program, under the Section 38 program, to see whether in fact we can provide some information about the contribution of the private sectors side by side or brought about by our stimulus of providing public funds.

**Mr. Duguay:** If I still have a little bit of time, Chairperson, I want to pursue another topic. What kinds of directives do you issue the local centres for employment and immigration about—I guess you could answer the employment part—about their relationships with Members of Parliament?

**Mr. John Edwards:** We encourage them to have excellent relationships with the Members of Parliament. We also have some relatively sophisticated processes of ensuring that Members of Parliament are informed about project announcements and this kind of thing or, indeed, are invited to partici-

*[Translation]*

étudiant. Je reconnais qu'il ne s'agit pas d'un nouvel emploi permanent à plein temps.

Pendant, j'estime qu'il serait difficile de faire une telle distinction en pratique. Par exemple, lorsque nous fournissons des capitaux d'amorçage pour lancer un projet en vertu de certains de nos programmes, projets qui pourront finir par devenir des emplois permanents, il s'agit là encore de la création d'emplois. Mais nous ne savons pas si le projet va devenir un emploi permanent, ou disparaître après un ou deux ans.

Les programmes «Canada au travail» ne créent pas d'emplois permanents dans la plupart des cas, du moins pas de façon directe. Si on construit, par exemple un aréna, ou si on fait agrandir un restaurant, on peut finir par créer des emplois permanents, par effet secondaire. Mais on ne compte que les emplois créés directement grâce au financement du gouvernement. Peut-être qu'il serait plus juste de parler de la création d'emplois à court terme par rapport à la création d'emplois à long terme. Il s'agit d'un problème de définition.

**M. Duguay:** Je pense que vous comprenez la raison pour laquelle j'ai posé la question. J'ai examiné le rapport, et en tant que nouveau député qui s'intéresse beaucoup aux questions d'emploi et de chômage, j'ai du mal à savoir si nous créons des emplois permanents ou temporaires. Serait-il possible d'améliorer le rapport en nous donnant d'autres indications, comme la contribution faite par le secteur privé, par exemple. Cela nous aiderait beaucoup à déterminer quels programmes sont valables et lesquels ne le sont pas.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, nous avons répondu dans une certaine mesure à la question posée par M. Duguay hier. Nous avons en fait déposé aujourd'hui des chiffres sur la contribution du secteur privé au programme «Été Canada». Nous pouvons remonter plus loin, s'il le veut. Nous pouvons examiner certains des projets que nous avons menés conjointement avec le secteur privé en vertu du programme «Canada au travail», ou de l'article 38 du programme d'aide à la création locale d'emplois. Nous pouvons chercher des données au sujet de la contribution directe, conjointe du secteur privé, ou celles qui ont résulté de l'injection de fonds publics.

**M. Duguay:** S'il me reste un peu de temps, monsieur le président, j'aimerais aborder un autre sujet. Quelle sorte de lignes directrices donnez-vous aux centres locaux d'emploi et d'immigration en ce qui concerne leurs rapports avec les députés? Je suppose que vous serez en mesure de répondre seulement en ce qui concerne les centres d'emploi.

**M. John Edwards:** Nous encourageons les centres à maintenir d'excellents rapports avec les députés. Nous avons également des mécanismes assez raffinés pour nous assurer que les députés sont informés des nouveaux projets et sont invités à participer à l'annonce de certains de ces projets. Cela

[Texte]

parte in some of those announcements. We have to do that program by program. I would be quite happy to table those involvements we anticipate to be quite normal for the Member of Parliament.

**Mr. Duguay:** I asked that because sometimes when Members of Parliament call the local centres they get the impression that are a nuisance, and it is an impression which I do not like much. If it has been one that your department has encouraged, it would be nice if it were corrected.

**Mr. John Edwards:** It is certainly not something that we have encouraged. We are a large organization and it may well be that difficult relationships sometimes come about with individual members. When we learn about such things we would take steps to try to remedy the situation.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Nystrom, cinq minutes, suivi de M. Rodriguez. Si vous le permettez, je poserai aussi une question par la suite. Ce sera ensuite à M. Baker.

**Mr. Nystrom:** I think we have only had the problem since September 4, sir. September 4 has been a nuisance.

I just want to ask questions about three or four areas. If I heard you correctly in answering Mr. Baker, you said that maybe there would not be a Canada Works program in the future. Is this under active consideration? I see a couple of smiles. Is there a proposal before the Minister that you consider dropping this or replacing it with something else?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, as was alluded to at previous appearances before this committee, my Minister is engaged in a fundamental review of our employment development programs, our training programs with the private sector and with the provinces and what have you. As a result of that, I think one has to say that no program is sacrosanct. We may see the disappearance of some and out of the ashes new ones rise.

**Mr. Nystrom:** Yes. I just wondered whether or not we had picked up some kind of a clue that this was a bit more serious than some of the other reviews.

**Mr. John Edwards:** The fundamental review is basically a very serious one, yes. We are devoting a lot of effort to it. We are charging around the country meeting provincial officials, the private sector, special interest groups, to try to think through with them how best to spend money in this area.

**Mr. Nystrom:** In terms of cost per job, are you satisfied that the Canada Works program has been a pretty good one over the last few years, or can you see areas in which it should be improved?

**Mr. John Edwards:** It is difficult to answer. I think the average cost per job is running about \$17,000 per person-year. That is for a year of employment. So if they are roughly six

[Traduction]

se fait dans le cas de chaque programme. Je serais heureux de déposer un document qui décrit les activités normales auxquelles participent les députés.

**M. Duguay:** La raison pour laquelle j'ai posé la question c'est que parfois les députés ont l'impression lorsqu'ils appellent les centres locaux qu'ils ne sont qu'un embêtement. Je n'apprécie pas beaucoup qu'on me donne cette impression-là. Si votre ministère a encouragé cette attitude de la part du personnel des centres, il serait bon de la corriger.

**M. John Edwards:** Nous n'avons certainement pas encouragé une telle attitude. Le ministère est un très grand organisme, et il se peut qu'il y ait des rapports difficiles avec certains députés. Lorsqu'on nous informe du problème, nous prenons des mesures pour remédier à la situation.

**M. Duguay:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Nystrom, for five minutes, followed by Mr. Rodriguez. With your permission, I would then ask a question myself. I will then give the floor to Mr. Baker.

**M. Nystrom:** On ne connaît le problème que depuis le 4 septembre. C'est le 4 septembre qui a été l'embêtement.

J'ai deux questions à poser sur trois ou quatre sujets. Si j'ai bien compris les réponses que vous avez données à M. Baker, vous avez dit qu'il n'y aurait peut-être plus de programme «Canada au travail» à l'avenir. Examine-t-on cette possibilité à l'heure actuelle? Je vois que certaines personnes sourient. Le ministre a-t-il en ce moment une proposition qui vise à éliminer le programme ou à le remplacer par un autre programme?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, comme on l'a dit lors de mes comparutions précédentes devant le Comité, le ministre est en train de faire une révision approfondie de nos programmes de développement d'emploi, nos programmes de formation avec le secteur privé, avec les provinces, etc. Par conséquent, il faut dire qu'aucun programme n'est sacro-saint. Il se peut que certains programmes disparaissent pour être remplacés par de nouveaux programmes.

**M. Nystrom:** Oui. Je me demandais simplement si on voulait nous faire comprendre qu'il s'agissait d'une révision plus sérieuse dans ce cas-ci.

**M. John Edwards:** Il s'agit d'une révision fondamentale très sérieuse. C'est exact. Nous y consacrons beaucoup d'efforts. Nous voyageons partout au pays pour rencontrer les fonctionnaires provinciaux, les représentants du secteur privé, et des groupes d'intérêt spéciaux, pour essayer de décider avec eux de la meilleure façon de dépenser les fonds.

**M. Nystrom:** Êtes-vous convaincu que le coût par emploi créé en vertu du programme «Canada au travail» a été assez acceptable depuis quelques années? Ou estimez-vous qu'il y a toujours lieu d'améliorer le programme?

**M. John Edwards:** Il est difficile de répondre. La moyenne par emploi est de l'ordre de 17,000\$ par année-personne pour une année d'emploi. Si ces contrats durent donc six mois, cela



## [Text]

months in length, then for two people on one project it is about \$17,000; or one person on two projects back to back. That is certainly a figure that varies a lot by sector.

Quite a bit of Canada Works tends to be light construction, which tends to push up the costs. It is certainly more costly than components that rely on UI funding, in terms of the incremental costs to the UI fund, and indeed to government. It is more expensive than the Voluntary Initiatives Program with the private sector. Being a service area, the non-salary costs tend to be much lower.

**Mr. Nystrom:** On the review, you say everything is being reviewed and nothing is sacrosanct. I notice in the blue book your whole budget for your department is about \$430 million or so less than last year, with the cutbacks. Have you had to reduce your staff because of the cutbacks? I know you are hiring an additional 700 people for that new program, but has there been a net reduction or will there be a net reduction or a net increase in the staff of the department right across the country?

**Mr. John Edwards:** With this round of cuts, the recent announcements by Mr. Wilson and Mr. de Cotret?

**Mr. Nystrom:** Yes. Are you in the same position as Mr. Juneau at the CBC of trying to make some tough decisions on salaries and on staff?

**Mr. John Edwards:** We are certainly making some tough decisions. About people actually being laid off, I think any figures will tend to be very small ones, if any at all. It will be the last resort. But we are a large organization: some 26,000 employees. Quite a bit can possibly be done through attrition and that kind of thing.

I do not anticipate that we will—if we get 700 additional person-years, I suspect we are a net gainer.

**Mr. Nystrom:** What about in the regional offices? If there have to be lay-offs, would they be here at headquarters or would they be in the regions? I know one of the concerns in the CBC is that the local stations will suffer. Can you give us any information on that?

**Mr. John Edwards:** There is a variety of cuts involved here. One of them is a so-called "overhead cut". That will certainly have an impact on the national headquarters as well as it will on regional offices and district offices. What the balance is, I would not attempt to hazard a guess at this point. We have asked for reports from all our major program areas, and we are going to be analysing those over the next few days.

**Mr. Nystrom:** What is the timetable on this?

**Mr. John Edwards:** Bear in mind that these cuts take effect as of April 1, 1985. So we have some months in which to plan, which also makes it easier.

**Mr. Nystrom:** I notice in the annual report that of the people the Canada Employment Centres have placed in the

## [Translation]

revient à 17,000\$ environ pour deux personnes travaillant sur un projet ou une personne travaillant à deux projets à la suite l'un de l'autre. Mais ce chiffre varie selon les secteurs.

Un nombre important des projets réalisés dans le cadre du programme «Canada au travail» sont des travaux de construction légers, ce qui a tendance à faire grimper les coûts. C'est certainement plus onéreux que ceux qui relèvent du financement de l'assurance-chômage, de ses coûts complémentaires et c'est plus onéreux également pour le gouvernement. Ce programme coûte plus cher que le programme d'initiatives bénévoles lancé avec le concours du secteur privé. Étant un secteur de service, les charges non salariales ont tendance à être beaucoup moins élevées.

**M. Nystrom:** À propos de l'étude que vous effectuez, vous dites que tout sera passé au crible et que rien n'est coulé dans le béton. Dans le Livre bleu, je note que le budget de votre ministère est environ de 430 millions de dollars inférieur à celui de l'année dernière, réductions comprises. Avez-vous dû réduire votre personnel en raison de ces réductions? Je sais que vous allez embaucher 700 personnes au titre de ce nouveau programme, mais y a-t-il eu ou y aura-t-il une réduction ou une augmentation du personnel du ministère dans le pays?

**M. John Edwards:** Compte tenu des déclarations faites récemment par M. Wilson et M. de Cotret?

**M. Nystrom:** Oui. Vous trouvez-vous dans la même position que M. Juneau à la Société Radio-Canada qui doit prendre de très graves décisions sur les salaires versés à ses employés et sur son personnel?

**M. John Edwards:** Il ne fait aucun doute que nous sommes en train de prendre de très graves décisions. Mais si des employés doivent être mis à pied, leur nombre ne sera pas très élevé. Nous le ferons en dernier recours. Mais notre ministère est important: il compte environ 26,000 employés. Nous pouvons sans doute attendre que certains d'entre eux prennent leur retraite ou que d'autres démissionnent.

Mais je ne pense pas que notre personnel diminuera puisque nous comptons 700 années-personnes complémentaires.

**M. Nystrom:** Et dans les bureaux régionaux? Si des employés doivent être licenciés, le seront-ils à l'administration centrale ou dans les bureaux régionaux? Je sais qu'à la Société Radio-Canada, ce sont les stations locales qui souffriront. Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet?

**M. John Edwards:** Toute une série de réductions auront lieu. L'une d'entre elles portera sur la réduction des frais généraux qui aura sûrement un effet sur l'administration centrale tout comme sur les bureaux régionaux et de district. Mais je ne voudrais pas m'aventurer sur ce terrain mouvant. Nous avons demandé des rapports sur tous nos programmes importants, rapports que nous allons analyser au cours des prochains jours.

**M. Nystrom:** Combien de temps vous faudra-t-il?

**M. John Edwards:** N'oubliez pas que ces réductions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1985. Nous avons donc quelques mois pour y penser, ce qui nous rend la tâche plus facile.

**M. Nystrom:** Je remarque dans votre rapport annuel que les centres d'emploi du Canada ont placé l'année dernière 32 p.



## [Texte]

last year, 32% have been women. Women are what percentage of the whole work force?

**Mr. John Edwards:** About 43%.

**Mr. Nystrom:** Why is there a gap there? Why have not 40% or 45% of the people who have been placed been women? Why only 32%?

**Mr. John Edwards:** I would not be able to give you an authoritative answer. To the extent, however, that last year was a year where we were doing quite a bit of job creation, we have had some disappointing results, I guess, in terms of the proportion of women who have gone on job-creation projects. Again, that links back to what I was saying earlier, that a lot of them, and particularly Canada Works, which is the largest single budgetary item on job creation, tends to be light construction.

**Mr. Nystrom:** So women are 43% of the work force and they are 32% of the people who have been placed in jobs. What percentage of the unemployed are women? Are they around 43%?

**Mr. John Edwards:** About the same, I am assured.

**Mr. Nystrom:** Somewhere in the mid-40s.

**Mr. John Edwards:** Yes.

**Mr. Nystrom:** Is there any explanation you can come up with, then, as to why there is this roughly 10% gap between the number of women unemployed, the number of women in the work force, and those being placed? Is there some kind of a barrier in practices in the department?

**Mr. John Edwards:** No, I do not think that is it.

**Mr. Nystrom:** What is the reason?

**Mr. John Edwards:** I mentioned a good part of the placement activity in the last year is direct job creation by us. To the extent our direct job-creation programs have a smaller proportion of women than their share in the labour force, that will have a depressing influence.

• 1720

Another factor is probably the nature of the work that most women still go into—clerical or service areas, part-time work and what have you—and they may well not be using our services. Indeed the employers may not be using our services in that area. I think it is important to keep in mind that, whilst we are a large player in the placement business, we only pick up about 12% of the overall placement activity.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est tout?

**Mr. Nystrom:** Oui.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Y a-t-il d'autres personnes qui veulent poser des questions après M. Baker? Non? Il reste donc M. Rodriguez, je poserai ensuite une question, et ce sera M. Baker.

## [Traduction]

100 de femmes sur le total des personnes placées. Quel pourcentage de la population active est composé de femmes?

**M. John Edwards:** Environ 43 p. 100.

**M. Nystrom:** Pourquoi cet écart alors? Pourquoi 40 à 45 p. 100 des gens placés n'ont-ils pas été des femmes? Pourquoi 32 p. 100 seulement?

**M. John Edwards:** Je crains de ne pouvoir répondre de façon catégorique à cette question. L'année dernière, nous avons créé un assez grand nombre d'emplois et les résultats ont été décevants, je suppose, puisque le nombre de femmes qui ont bénéficié de ces emplois créés n'a pas été important. Là encore, on en revient à ce que je disais tout à l'heure c'est que la plupart des programmes, et en particulier «Canada au travail», qui constitue le plus gros poste budgétaire en matière de création d'emplois, sont des projets de construction.

**M. Nystrom:** Donc, si je comprends bien, les femmes constituent 43 p. 100 de la population active et 32 p. 100 seulement ont été placées. Combien compte-t-on de femmes parmi les chômeurs? Ce pourcentage est-il de 43 p. 100?

**M. John Edwards:** Environ le même, me dit-on.

**M. Nystrom:** Dans les 40 p. 100?

**M. John Edwards:** Oui.

**M. Nystrom:** Pouvez-vous alors nous expliquer cet écart de 10 p. 100 entre le nombre de femmes chômeurs, le nombre de femmes sur le marché du travail et celles qui trouvent un emploi? Y a-t-il un obstacle quelconque au sein du ministère?

**M. John Edwards:** Non, je ne pense pas que ce soit le cas.

**M. Nystrom:** Alors pourquoi?

**M. John Edwards:** J'ai dit que l'année dernière une bonne partie des offres d'emplois satisfaites l'ont été grâce aux emplois que nous avons créés. Il est décourageant de noter que nos programmes de création d'emplois n'ont pas réussi à attirer une proportion de femmes en rapport avec leur part du marché du travail.

Il y a aussi le fait que les femmes se dirigent toujours, pour la plupart, vers le secteur des services, des emplois de soutien administratif, le travail à temps partiel, etc. Il se peut fort bien que les femmes n'ont pas recours à nos services. Il se peut aussi que les employeurs n'y ont pas recours pour ces choses-là. Il ne faut pas oublier que, même si nous jouons un rôle important en ce qui concerne les placements, nos placements ne représentent que 12 p. 100 de tous les placements qui sont faits.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Is that all?

**Mr. Nystrom:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Does anyone else have any questions after Mr. Baker? No? So we will have Mr. Rodriguez, then I will ask a question, then Mr. Baker.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. Is there any discussion in the department, or are there any suggestions being made to the Minister, that UIC be hived off and put into the Finance department?

**Mr. John Edwards:** There has been no recommendation to our Minister in respect of hiving off . . .

**Mr. Rodriguez:** Has there been any discussion?

**Mr. John Edwards:** There has been no discussion about the desirability or the undesirability of moving the unemployment insurance scheme to be under the Department of Finance.

**Mr. Rodriguez:** When I was here previously, prior to 1980, Conservative members were on the opposition. At that time they made a great big fuss about the UIC. They said it was a rip-off, that people were ripping it off left, right and centre. Now I am interested in taking a look, for example, at the overpayments. I think there were \$82 million in overpayments. I think in the program, using the year 1983, you paid out \$10.169 billion. There were \$82 million in overpayments. I think last time I asked for a breakdown as to what part of that \$82 million was as a result of goofs by the UI and what part of that \$82 million was actually due to people lying or cheating. Did we get that breakdown, Mr. Charlebois?

**Mr. Charlebois:** No, it has not been provided yet, Mr. Rodriguez. We are working on it.

**Mr. Rodriguez:** We would have to subtract the honest goofs by the commission from the \$82 million. What percentage would that be of the total, even if we took \$82 million? It is what, about 1%? Less than 1%. Would you not consider that a fairly good record on a program that is paying out \$10.1 billion?

**Mr. Charlebois:** I guess one could look at it that way.

**Mr. Rodriguez:** Okay. Is there a women's bureau in the CEC?

**Mr. John Edwards:** In the CEC, Mr. Chairman, or the CEIC?

**Mr. Rodriguez:** The CEIC.

**Mr. John Edwards:** The department, okay. Yes, there is a women's bureau, a women's division.

**Mr. Rodriguez:** What is its role? What is its function?

**Mr. John Edwards:** Its function is to promote good practices in respect of programming for women, and what have you.

**Mr. Rodriguez:** Maybe the first thing they could do would be to get more women as referees.

One of the things that has come to me from the riding is the lack of washroom facilities in the local Sudbury centre on Lasalle Boulevard. There are long line-ups. If you get in a line-up and you have to go to the bathroom, you have to leave the building, go down the road and then come back and queue up at the end of the line. What is the possibility of looking at

[Translation]

**Mr. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Est-ce que les fonctionnaires du ministère ont proposé, ou est-ce qu'on a proposé au ministre, que l'assurance-chômage soit isolée et que la responsabilité en soit confiée au ministère des Finances?

**Mr. John Edwards:** Personne n'a proposé au ministre l'isolation . . .

**Mr. Rodriguez:** A-t-on discuté de cette possibilité?

**Mr. John Edwards:** Nous n'avons pas discuté pour savoir s'il serait souhaitable ou non de confier l'assurance-chômage au ministère des Finances.

**Mr. Rodriguez:** La dernière fois que j'ai siégé au Parlement, avant 1980, les Conservateurs étaient dans l'opposition. À cette époque-là, ils ont fait beaucoup de bruit à propos de l'assurance-chômage. À cette époque-là il prétendait que c'était du vol, qu'il y en avait beaucoup qui volaient la caisse. Ce qui m'intéresse aujourd'hui, ce sont les paiements excédentaires, qui représentaient, je crois, 82 millions de dollars. En 1983, vous avez déboursé 10.169 millions de dollars, dont 82 millions de dollars en versements excédentaires. La dernière fois je vous ai demandé quel pourcentage de cette perte était attribuable aux erreurs de la part d'employés de l'assurance-chômage et quel pourcentage était attribuable au fait que les prestataires avaient menti ou triché. Est-ce que vous nous avez donné ces renseignements, monsieur Charlebois?

**Mr. Charlebois:** Non, monsieur Rodriguez. Pas encore. Nous y travaillons.

**Mr. Rodriguez:** Il faudrait déduire de ces 82 millions de dollars les erreurs légitimes commises par les employés de la commission. Quel pourcentage des 82 millions de dollars ces erreurs représenteraient-elles? Environ 1 p. 100? Moins de 1 p. 100? N'est-ce pas raisonnable, étant donné qu'on débourse 10.1 milliards de dollars?

**Mr. Charlebois:** C'est possible.

**Mr. Rodriguez:** D'accord. La CEC a-t-il un bureau de l'emploi des femmes?

**Mr. John Edwards:** La CEC, monsieur le président, ou la CEIC?

**Mr. Rodriguez:** La CEIC.

**Mr. John Edwards:** D'accord, le ministère. Oui, il y a un bureau de l'emploi pour les femmes, c'est-à-dire, une division de l'emploi pour les femmes.

**Mr. Rodriguez:** Quel est son rôle? Quelle est sa fonction?

**Mr. John Edwards:** Sa fonction est de promouvoir des pratiques favorables en ce qui concerne les programmes destinés aux femmes.

**Mr. Rodriguez:** Il pourra peut-être commencer par augmenter le nombre d'arbitres qui sont des femmes.

Certains de mes électeurs m'ont signalé qu'il n'y a pas de toilettes dans le centre local d'emploi à Sudbury, situé sur le boulevard Lasalle. Les queues dans ce centre sont très longues. Si on se met en queue et si on se rend compte par la suite qu'on doit aller aux toilettes, il faut quitter l'immeuble et faire un bout de chemin dehors pour les trouver. Lorsqu'on revient, on

[Texte]

these places as public places with, therefore, washroom facilities for them? They should not be using the staff washrooms. What is the possibility?

**Mr. John Edwards:** I really do not know offhand what proportion of our Canada Employment Centres have washrooms that are available to the public. To the extent that they do not, the proportion is low, I guess there is a cost implication. I guess it would depend on the location. If it is in an area where there is easy access to other washroom facilities, perhaps it is not necessary. If it is in an area where there is not easy access, I think the argument could be made that washroom facilities should be present.

**Mr. Rodriguez:** Could I ask you to have a look at this Lasalle office?

**Mr. John Edwards:** Yes indeed.

**Mr. Rodriguez:** How many of the 1981 UI task force proposals have been put into effect? I believe there were 10.

**Mr. John Edwards:** Mr. Charlebois.

**Mr. Charlebois:** My recollection is that the legislation was changed as of January 1, 1984 to provide for corrections to the maternity benefit provisions and adoptive parent provisions. Those arose directly out of the task force recommendations.

• 1725

**Mr. Rodriguez:** So there are about seven.

**Mr. Charlebois:** Nothing else was proceeded with, except perhaps regulatory changes.

**Mr. Rodriguez:** Maternity benefits.

**Mr. Charlebois:** Maternity benefits, adoptive parents, were the legislative changes that were brought in.

**Mr. Rodriguez:** Okay. Number of disentitlements. I think you reported on the number of disentitlements. I think you said there were 342,000 disqualifications and disentitlements—page 41.

**Mr. Charlebois:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** Can you give me a breakdown for the next meeting as to how many of those were appealed and how many were successful on appeal, that is to the board of referees? How many were not successful? How many went to the umpire? How many were successful at the umpire stage, and how many were not successful at the umpire stage? Perhaps I could have that for the next meeting.

The last question is on section 38, funds. When can we expect some funding on section 38 of the act?

**Mr. John Edwards:** Expect some funding?

**Mr. Rodriguez:** Yes.

[Traduction]

a perdu sa place dans la queue. Pourrait-on considérer les centres d'emploi comme étant des endroits publics, pour qu'on puisse y installer des toilettes? Il ne faudrait pas que les clients se servent des toilettes réservées aux employés. Serait-il possible de faire ce que j'ai proposé?

**M. John Edwards:** Je ne sais pas dans quelle mesure les centres d'emploi ont des toilettes publiques. Je suppose qu'il n'y en a pas beaucoup qui n'en ont pas et que c'est une question de coût. Cela dépendrait, je suppose, de l'emplacement. Si l'on a facilement accès à d'autres toilettes, ce n'est peut-être pas nécessaire. Si l'accès est difficile, il faudrait prévoir des installations.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous revoir la situation au centre de Lasalle?

**M. John Edwards:** Certainement.

**M. Rodriguez:** Combien des recommandations du rapport de 1981 sur l'assurance-chômage ont été mises en vigueur? Je crois qu'il y en a eu 10.

**M. John Edwards:** Monsieur Charlebois.

**M. Charlebois:** Si je me souviens bien, la loi était modifiée le 1<sup>er</sup> janvier 1984 pour améliorer les dispositions portant sur les prestations de maternité et les congés accordés aux parents adoptifs. Ces modifications ont découlé directement des recommandations du groupe de travail.

**M. Rodriguez:** Il en reste donc à peu près sept.

**M. Charlebois:** On n'a pas pris d'autres mesures, à l'exception peut-être des modifications au Règlement.

**M. Rodriguez:** Il y a eu les dispositions concernant la maternité.

**M. Charlebois:** Les dispositions touchant à la maternité et les parents adoptifs. On a modifié la loi.

**M. Rodriguez:** D'accord. Maintenant, le nombre d'inadmissibilités. Je crois que vous en avez donné le nombre. Vous avez dit, je crois, qu'il y a eu 342,000 exclusions et inadmissibilités, c'est à la page 46.

**M. Charlebois:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Pourriez-vous me dire à la prochaine séance combien de ces décisions ont fait l'objet d'un appel au conseil d'arbitrage et combien de ces appels ont été accueillis? Combien d'entre eux ont été rejetés? Combien d'entre eux ont été confiés à un arbitre? Combien d'entre eux ont été accueillis à cette étape-là et combien ont été rejetés? Vous pourriez peut-être me donner ces renseignements à la prochaine séance.

Ma dernière question porte sur l'article 38 et le financement. Quand est-ce que des fonds seront dégagés en vertu de l'article 38 de la loi?

**M. John Edwards:** Des fonds?

**M. Rodriguez:** Oui.



## [Text]

**Mr. John Edwards:** My Minister announced several weeks ago, Mr. Chairman, as part of that overall figure of \$430 million, an allocation of, I think, \$100 million.

**Mr. Rodriguez:** But you do not have the riding by riding breakdown.

**Mr. John Edwards:** From the UI account, \$100 million, and another \$80 million from the CRF.

I am sorry, you added a question.

**Mr. Rodriguez:** But it has not been broken down by riding, because in my riding we do not know what funds are available.

**Mr. John Edwards:** It is never broken down by riding. It never has been.

**Mr. Rodriguez:** Well, how do people in the ridings know when they can apply for the funds?

**Mr. John Edwards:** We put out a normal publicity campaign through our CECs, through a local media, through national media, and what have you.

**Mr. Rodriguez:** When do you intend to do that for . . . ?

**Mr. John Edwards:** It is being done right now.

**Mr. Rodriguez:** Right now. Okay.

Thank you, Mr. Chairman. Thank you to the witnesses.

**Le président suppléant (Blackburn (Jonquière)):** Monsieur le sous-ministre, si vous permettez, je . . .

**Mr. Hudon:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. À quelle heure les réunions de ce Comité se terminent-elles normalement? Je sais qu'il y a une réunion ici à 18h00 et qu'il y a plusieurs autres intervenants. Je ne voudrais couper la parole à personne, mais à quelle heure les réunions se terminent-elles normalement?

**Mr. Rodriguez:** À 17h00.

**Mr. Hudon:** Ah oui?

**Mr. Duguay:** Les nouveaux sont polis, n'est-ce pas?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** M. Baker et M. Pietz m'ont demandé la parole. Est-ce que les deux personnes vont aussi poser leurs questions par la suite?

**Mr. Baker:** I will be very short.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Very short, okay.

Je pose moi aussi la mienne, si vous me le permettez. Ce sera bref.

Monsieur le sous-ministre, je veux vous parler du programme de création locale d'emplois, qu'on appelle le programme CLE, lequel a pour objectif d'accroître le nombre d'emplois permanents dans les localités où le chômage est élevé et où c'est un problème constant. Ce programme finance des projets visant à développer l'infrastructure des collectivités ainsi que des projets d'établissement d'entreprises selon les besoins des collectivités.

## [Translation]

**Mr. John Edwards:** Mon ministre annonçait il y a quelques semaines, monsieur le président, dans le cadre de l'octroi des 430 millions, une allocation de quelque 100 millions.

**Mr. Rodriguez:** Mais vous n'avez pas la ventilation par circonscription.

**Mr. John Edwards:** Cent millions proviendront de la caisse de l'assurance chômage et 80 millions du FRC.

Je m'excuse, mais vous avez rajouté une question.

**Mr. Rodriguez:** Mais vous n'avez pas fait la ventilation par circonscription, car on ne sait pas dans ma circonscription ce qui sera accordé.

**Mr. John Edwards:** On n'a jamais fait de ventilation par circonscription. Jamais.

**Mr. Rodriguez:** Comment les gens dans les circonscriptions peuvent-ils savoir s'ils sont admissibles.

**Mr. John Edwards:** Nous faisons de la publicité en ayant recours à nos CEC, aux media dans la région en question, aux media nationaux, etc.

**Mr. Rodriguez:** Et c'est pour quand?

**Mr. John Edwards:** C'est déjà entrepris.

**Mr. Rodriguez:** Déjà. Très bien.

Merci, monsieur le président. Je remercie les témoins.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** With your permission, Mr. Deputy Minister, I . . .

**Mr. Hudon:** On a point of order, Mr. Chairman. At what time do the committee's meetings normally end? I know that there is a meeting here at 6 p.m. and that there are a number of names on the list. I do not want to take anyone's time, but I would like to know when these meetings normally end.

**Mr. Rodriguez:** At 5 o'clock.

**Mr. Hudon:** They do?

**Mr. Duguay:** The new members are polite, are they not?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Baker and Mr. Pietz have asked for the floor. Will the two members also have questions afterwards?

**Mr. Baker:** Et je serai très bref.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** D'accord, si vous êtes très bref.

With your permission, I would also like to ask a question, it will be short.

I would like to talk to you, Mr. Deputy Minister, about the local employment assistance development program, what we call the LEAD program, which is designed to increase the number of permanent jobs in areas of high or chronic unemployment. This program funds projects designed to develop community infrastructures and projects to set up businesses that meet community needs.

[Texte]

Pourriez-vous m'indiquer si le processus qui permet à un comté de se qualifier plutôt qu'un autre pourrait être révisé de façon à ce qu'un comté particulier ne soit pas pénalisé? L'exemple que je veux apporter est celui qui a été vécu dans le comté de Jonquière qui est le mien. Chicoutimi et Jonquière sont citées dans le manifeste du Parti progressiste conservateur lors de la dernière campagne électorale comme étant les deux villes ayant le plus haut taux de chômage au pays. Toujours est-il que tous les comtés qui me ceignent, dans la région, se sont qualifiés pour le programme CLE, et Jonquière, par un mécanisme quelconque, n'a pu se qualifier. Pourtant, il a le même taux de chômage que les comtés avoisinants. Le processus de qualification pourrait-il être révisé de façon à ce qu'une telle situation ne se reproduise pas, parce que ce comté-là devient réellement défavorisé, étant donné qu'il est ceinturé par les autres et qu'il a le même taux de chômage.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, perhaps I could call on my colleague, Duncan Campbell, to lay out the criteria that underlie the application of the LEAD program, *le programme CLE*.

**Mr. D.R. Campbell (Executive Director, Labour Market Development, Department of Employment and Immigration):** Perhaps I could begin, Mr. Chairman, by pointing out that most of the funds for the LEAD program plan are not allocated by constituency; and thus, it is not the case that constituencies are either eligible or ineligible for lead funds as constituencies.

• 1730

The previous government in late 1983 allocated a substantial amount of the LEAD funds for the fiscal year 1984-85 to about 34 constituencies which had particularly high unemployment based on a four-year average of unemployment insurance data and so on. The allocation of those funds was announced, if I recall correctly, in the summer or fall of 1983, but in concept it is quite possible for virtually any constituency aside from a metropolitan area to qualify for a LEAD project if there is, for instance, within a large constituency . . . There are often very substantial pockets or areas in which unemployment is high and growth prospects low, and there it is quite possible to have either a LEAD corporation or a LEAD project or whatever the thing may be.

The only basic criteria are that the community area, which is not necessarily a constituency, must in general have a population of under 50,000 and that it must be a slow growth, high unemployment area.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur le sous-ministre, on précise qu'il n'y a pas d'affectation particulière pour le comté. Il y a tout de même une certaine enveloppe qui est donnée à un comté, même si ce n'est pas la ville qui a 50,000 habitants. En tout cas, les villes des alentours, ou du comté en question, peuvent bénéficier d'une certaine enveloppe annuelle. Evidemment, il faut toujours établir des critères lorsqu'on veut délimiter des régions ou des comtés qui peuvent bénéficier d'un programme, mais il faudrait peut-être aussi prévoir certains ajustements dans certains cas particuliers, par exemple dans le cas du comté de

[Traduction]

Could you tell me whether the process that allows one community to qualify rather than another could be revised so that a particular riding is not penalized? The example that I would like to use is that of my riding, Jonquière. Chicoutimi and Jonquière were mentioned in the Progressive Conservative Party's policy statement during the last election campaign as being the two cities with highest unemployment rates in the country. However, all of the surrounding ridings in the region qualified for the LEAD program, while Jonquière was somehow disqualified. And yet the unemployment rate is the same as it is in neighboring ridings. Could the selection process be revised so that this sort of thing does not happen again, because a riding is really disadvantaged when it is surrounded by other ridings with the same unemployment rate.

**M. John Edwards:** Je vais demander à mon collègue, Duncan Campbell, de vous expliquer les critères d'admissibilité qui s'appliquent au Programme CLE, *the LEAD program*.

**M. D.R. Campbell (directeur exécutif, Développement du marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Je pourrais peut-être commencer, monsieur le président, par signaler que généralement, l'octroi des subventions dans le cadre du Programme CLE ne se fait pas par circonscription; on ne peut donc pas dire que certaines circonscriptions sont admissibles, alors que d'autres ne le sont pas.

Vers la fin de 1983, le gouvernement précédent a réservé une part importante des fonds qui seraient consacrés au programme CLE en 1984-1985 à quelque 34 circonscriptions où le taux de chômage moyen sur une période de quatre ans était particulièrement élevé. L'allocation de ces fonds a été annoncée, si je me souviens bien, à l'été ou à l'automne de 1983, mais toutes les circonscriptions, à part les circonscriptions dans les grandes villes—peuvent en théorie avoir droit à une subvention dans le cadre du programme CLE. Si, dans une grande circonscription, il y a . . . Il peut y avoir des coins où le chômage est élevé et la croissance restera faible. Il est tout à fait possible qu'il y ait, dans cette région, une entreprise ou un projet subventionné par le programme CLE.

Pour que la collectivité soit admissible, il faut que la population soit de moins de 50,000, et que la croissance soit faible et le chômage élevé.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** You have said, Mr. Deputy Minister, that funds are not appropriated on a riding-by-riding basis. But the riding does get an envelope even if it is not a city with a population of 50,000. In any case, neighboring cities or the riding I am referring to can benefit from an annual envelope. Obviously, we have to have criteria that we can use to determine which regions or ridings would benefit under the program, but you also have to provide for adjustments to be made in specific cases, like in Jonquière, which has the same unemployment rate as its

## [Text]

Jonquière, qui a le même taux de chômage que ses voisins et qui, lui, n'a pas cette enveloppe-là. C'est un peu difficile à expliquer à nos commettants.

**Mr. Campbell:** I am sorry; I did not hear the end of the query.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Je disais que cette mesure-là était difficile à justifier auprès de nos commettants. Tous les comtés avoisinants ont le même taux de chômage que mon comté; nous, on ne l'a pas et les autres l'ont. C'est très difficile à justifier. C'est pour cela qu'il pourrait y avoir une norme ou un ajustement qui permettrait d'éviter ce genre de situation.

**Mr. Campbell:** I think you will find, as I said, that on a one-time basis funds were allocated to some 34 constituencies, and I assume that a number of those are the ones that surround Jonquière.

The fact that funds were not allocated to Jonquière in 1983 in respect of 1984-85 does not, however, mean that we cannot have a LEAD project in Jonquière. If there is a portion of the Jonquière constituency which has slow growth and high unemployment and is a grouping of 50,000 or fewer people, then it would be quite feasible to have a LEAD project in that part of Jonquière.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est bien. Étant donné que le temps nous presse, je reviendrai à la charge plus tard, après l'assemblée.

Monsieur Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman.

Just to correct the record as far as section 38 projects are concerned, asked by Mr. Rodriguez, the application forms for section 38 have already gone out. They are on the same application form you apply for under Canada Works. The allocations for the funds are with the local employment office right now. I mention that just to point out how well the Newfoundland region operates. It is perhaps the best-run region in Canada. They are the most overworked, underpaid people in this country.

• 1735

In response to another of the members here when he talked about short-term job creation measures, I am sure that if the department examined the projects that go ahead in Newfoundland... My biggest problem now, Mr. Chairman, is trying to decide between financing water systems in communities that have no drinking water and financing wharfs and fish plants that produce long-term employment directly under the job creation program, because it is the only source of funding available to these development associations and community groups. It is quite different from what you see in some of the other provinces and in some of the other regions, and without the program the provincial governments would not be able to do anything as far as municipal infrastructure is concerned.

## [Translation]

neighbour but does not get that envelope. It is a little hard to explain to our constituents.

**M. Campbell:** Je suis désolé; je n'ai pas entendu la fin de votre question.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I was saying that this provision is hard to explain to our constituents. All of the neighboring ridings have the same unemployment rate as mine; we do not get it and the others do. It is very hard to justify. That is why you could have some sort of standard or adjustment that would cover this type of situation.

**M. Campbell:** Vous constaterez, comme je l'ai dit, que nous avons accordé une subvention non renouvelable à quelque 34 circonscriptions et je suppose que certaines d'entre elles sont situées près de Jonquière.

Nous n'avons pas, en 1983, accordé de subvention à Jonquière pour l'année financière 1984-1985, mais cela n'exclut pas la possibilité d'avoir des projets CLE à Jonquière. S'il y a un coin de la circonscription de Jonquière où la croissance est faible et le chômage est élevé, et dont la population est de moins de 50,000, il pourrait très bien y avoir un projet CLE dans cette partie-là de Jonquière.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Fine. Since we are running out of time, I will come back to this later, after the meeting.

Mr. Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président.

M. Rodriguez a posé une question au sujet des projets relevant de l'article 38 et je voudrais faire une petite rectification. Les formules de demandes ont déjà été mises à la poste. C'est le même formulaire que l'on remplit pour le programme Canada au travail. Les bureaux d'emploi savent déjà combien ils peuvent allouer. Je tiens simplement à signaler à quel point les bureaux régionaux de Terre-Neuve fonctionnent bien. C'est peut-être la région la mieux administrée dans tout le Canada. Ces personnes sont celles qui travaillent le plus et qui sont les moins payées au pays.

En réponse aux propos d'un autre député au sujet des mesures de création d'emploi à court terme, je suis sûr que si le Ministère examinait les projets qui sont entrepris à Terre-Neuve... Présentement, monsieur le président, mon plus gros problème c'est de décider entre le financement de systèmes d'aqueduc dans des localités n'ayant pas d'eau potable et le financement de quais et d'usines de traitement de poisson produisant des emplois à long terme. Ce financement provient directement du programme de création d'emplois car c'est la seule source de financement auquel ont accès ces associations de développement et ces groupes communautaires. C'est très différent de ce qui existe dans certaines autres provinces et dans certaines autres régions car sans ce programme les gouvernements provinciaux ne pourraient rien faire en ce qui touche les infrastructures municipales.



## [Texte]

So it all boils down to the same thing, Mr. Chairman.

Respecting section 38, I would like to see if an analysis has been done. I would warn members about this section 38. It looks good on paper, but I have experienced it and in most areas of Canada it is, unfortunately, a program that puts people on welfare. It is an uninsurable program. You do not contribute . . . you do not get stamps from this program, and unfortunately in high unemployment areas unless somebody is guaranteed a job the next year they end up on welfare. It is very unfortunate.

Frankly, I do not even want to see the program in my riding. You can have my allocation, unless it goes in my riding, as I know it will go because of the good sense of the employment development people, into places where people are guaranteed getting work the next year. In other words, you have fishermen who will go to work on section 38 to build a wharf, to build their community stage for salting fish, knowing full well they are going to go to work the following summer.

We were talking before about discrimination against certain people. A few years ago, under the Liberal government, unfortunately, they entered into negotiations with the provincial governments on works programs. They come up with a preferential hiring list. They listed those people drawing welfare first and those people who had run out of unemployment insurance and then, third, people who were on unemployment insurance and then, last—and this is the case today under all your work programs, direct job creation—they listed everybody else.

In other words, the poor little girl who comes out of trade school with a bookkeeping course cannot be referred to a Canada Works Program. The young men at home who have lost their family allowance because they reached 18 who do not qualify for provincial welfare cannot be referred to Canada Works projects. You might have a widow with three children at home, three young people at home, and none of them can get referrals to Canada Works programs or any other type of program. Provincial government programs are also so designed that they take people off welfare and they put them on unemployment insurance, but then you have to be on welfare, but you cannot be on welfare if you are 18 and living at home.

So all kinds of discrimination is built into the program, and in any negotiations with the provincial governments coming up now you will see the same built-in discrimination that was invented two or three years ago and still carried on with this government.

I just wanted to ask the witnesses that in their examination of the honest goofs, as Mr. Rodriguez has pointed out—and these are honest goofs in the unemployment insurance offices

## [Traduction]

Donc, monsieur le président, tout cela revient au même.

Pour ce qui est de l'article 38, j'aimerais voir s'il y a eu une analyse de faite. Je tiens à avertir les députés au sujet de cet article, cela paraît très bien sur papier, mais j'en ai fait l'expérience et, malheureusement, dans la plupart des régions du Canada, c'est un programme qui met les gens sur l'assistance sociale. C'est un programme qui n'est pas assurable. En vertu de ce programme vous ne contribuez pas . . . vous n'obtenez pas de timbres. Malheureusement dans les régions à chômage élevé, à moins d'avoir un emploi garanti l'année d'après, les gens se retrouvent sur le bien-être. C'est très malheureux.

Franchement, je ne veux même pas de ce programme dans ma circonscription. Vous pouvez avoir ma part, à moins qu'elle ne soit versée à ma circonscription et je sais que ce sera le cas, car étant donné le bon sens des fonctionnaires responsables de la création d'emploi, le programme ira dans les endroits où les gens ont un emploi garanti l'année suivante. Autrement dit, en vertu de l'article 38 vous aurez des pêcheurs qui travailleront à la construction d'un quai, de leur installation communautaire pour le salage du poisson, en sachant très bien qu'ils travailleront l'été suivant.

Tout à l'heure nous parlions de discrimination envers certaines personnes. Il y a quelques années, sous le régime libéral, ils ont, malheureusement, entrepris des négociations sur les programmes de travail avec les gouvernements provinciaux. Suite à cela ils ont établi une liste d'embauche préférentielle. Les premiers sur cette liste étaient ceux qui touchaient des prestations de bien-être social, ensuite il y avait ceux dont les prestations d'assurance-chômage étaient épuisées et, troisièmement, ceux qui étaient en chômage et en dernier lieu les autres. Et c'est de cette façon que cela fonctionne aujourd'hui en vertu de tous les programmes de création directe d'emploi.

Autrement dit, la pauvre petite fille qui sort de l'école des métiers après avoir terminé un cours sur la tenue de livres ne peut pas profiter du programme Canada au travail. C'est la même chose pour les jeunes hommes, vivant chez leurs parents, qui n'ont plus droit aux allocations familiales parce qu'ils ont atteint l'âge de 18 ans et qu'ils ne sont pas admissibles au programme provincial de bien-être social. On peut imaginer le cas d'une veuve avec trois enfants, trois jeunes adultes à la maison dont aucun n'est admissible au programme «Canada au travail» ou à tout autre type de programme. Les programmes des gouvernements provinciaux sont également conçus de cette façon pour permettre aux assistés sociaux d'avoir droit aux prestations d'assurance-chômage, mais vous devez être un assisté social, ce qui est impossible si vous avez 18 ans et que vous vivez chez vos parents.

Ce programme comporte donc toutes sortes de mesures discriminatoires et dans toute négociation éventuelle avec les gouvernements provinciaux, vous verrez la même discrimination enchassée. Cette discrimination a été inventée il y a deux ou trois ans et elle est toujours appliquée par ce gouvernement.

Je veux simplement demander aux témoins si dans leur examen des gaffes de bonne foi, comme l'a souligné M. Rodriguez . . . et ce sont des gaffes de bonne foi dans les

*[Text]*

throughout the country because of the way the system is devised... You cannot tell somebody he cannot have his unemployment insurance until you do a complete check on his determination of whether or not he qualifies with National Revenue because the poor fellow is sitting at home with no income, and he cannot draw welfare because he qualifies for UI. So the UI really has to be paid, and a lot of these cases are border-line cases. So they are honest goofs on the part of the Unemployment Insurance Commission.

But there are also honest goofs on the part of the Department of National Revenue in determining whether or not this person qualifies.

It will be interesting to see the final figure of how many people actually ripped off the system intentionally. I would seriously support the hon. member that it could be less than 1%.

**Mr. Rodriguez:** Come on over, George.

**Mr. Baker:** No, you come over here.

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, if I might hazard a few comments on the hon. member's observations, the section 38 program, I would stress strongly, is not in any way a mandatory program. It offers an option to an unemployed person who is receiving UI to do something other than sit at home. If he or she does not want to take it, fair enough. It has become very popular in the lumber industry in British Columbia...

**Mr. Baker:** It is an extra \$100 a week.

**Mr. John Edwards:** —and other segments and what have you. It is true that it is not a great income generator. The topping-up is not that impressive. It is not a real wage in the sense of being insurable, but it is still an option. It is one more option to offer those who are unemployed, and if they want to take it they can do so, and some do.

• 1740

The other issue you have surfaced is a very difficult one for us to grapple with, and that is how you target scarce job-creation funds for a much larger population than we can possibly provide jobs to. Our measures are crude, and they do attempt to try to draw out relative needs of people. We do not pretend there is some wondrous system, but they do offer, I think, some guidance to our staff as to who probably should be given first priority for jobs.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Duguay, vous voulez invoquer le Règlement?

**Mr. Duguay:** Yesterday I asked the department for some information concerning amounts contributed by the private sector under Summer Employment Initiatives, and I want to thank the department for providing that and the other

*[Translation]*

bureaux d'assurance-chômage partout au pays étant donné la façon dont le système est conçu... Mais vous ne pouvez pas dire à quelqu'un qu'il n'a pas droit à l'assurance-chômage avant de faire une vérification complète pour déterminer s'il est admissible d'après le ministère du Revenu national car le pauvre diable est chez lui sans revenu et sans pouvoir toucher de prestation de bien-être parce qu'il est admissible à l'assurance-chômage. En fait, les prestations d'assurance-chômage doivent lui être versées et beaucoup de ces cas sont des cas limite. Ce sont donc des erreurs honnêtes de la part de la Commission d'assurance-chômage.

Mais il y a aussi des erreurs honnêtes de la part du ministère du Revenu national lorsqu'il détermine l'admissibilité de cette personne.

Il serait intéressant de voir les derniers chiffres sur le nombre des personnes qui ont en fait intentionnellement fraudé le système. À l'instar de l'honorable député, je pense sérieusement que ce pourrait être moins de un pourcent.

**M. Rodriguez:** Allez George, venez de ce côté-ci.

**M. Baker:** Non, c'est à vous de venir me rejoindre.

**M. John Edwards:** Monsieur le président, puis-je me permettre quelques commentaires sur les propos de l'honorable député. J'insiste fortement sur le fait que le programme en vertu de l'article 38 n'est en aucune façon un programme obligatoire. Ce programme ne fait qu'offrir à la personne en chômage qui touche des prestations la possibilité de faire autre chose que de rester assis chez lui. Si elle ne veut pas en profiter, cela va. Ce programme est devenu très populaire dans l'industrie du bois en Colombie-Britannique...

**M. Baker:** C'est 100\$ de plus par semaine.

**M. John Edwards:** ... et dans d'autres secteurs et ainsi de suite. Il est vrai que le revenu ainsi généré n'est pas énorme. Ce n'est pas un supplément impressionnant. Ce n'est pas un salaire réel dans le sens qu'il est assurable, mais c'est quand même une option. C'est une option additionnelle à offrir aux chômeurs qui peuvent s'en prévaloir s'ils le désirent et certains le font.

C'est très difficile pour nous de s'attaquer à l'autre problème que vous avez soulevé, c'est-à-dire comment orienter les rares fonds de création d'emplois destinés à une population beaucoup plus importante par rapport au nombre d'emplois que nous pouvons possiblement fournir. Nos mesures rudimentaires sont un effort visant à essayer d'identifier les besoins relatifs des gens. Nous ne prétendons pas que ce soit un système merveilleux, mais à mon avis, il offre à notre personnel certaines lignes directrices pour déterminer qui devrait probablement avoir la première priorité pour les emplois.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn Jonquière):** Mr. Duguay, do you have a point of order?

**M. Duguay:** Hier, j'ai demandé au ministère des informations sur les sommes contribuéées par le secteur privé en vertu des initiatives d'emplois d'été et je tiens à remercier le ministère d'avoir fourni ces renseignements et d'autres aussi

[Texte]

information as quickly as they did. I want to get a clarification for the record, because I have information here which is not quite what I was hoping to get. Maybe what I want is not available.

For Summer Canada some \$84.4 million was spent. We had that down yesterday to something like \$2,000 to \$2,500 per job. Of the total \$84 million, how much private sector contribution did that generate? The information I have here is that about \$7.2 million generated about \$9.6 million of private sector. What about all the other millions—the other \$75 million? Did that generate any private sector money at all?

**Mr. John Edwards:** Mr. Chairman, first of all a clarification. The actual expenditures on Summer Canada during the summer of 1984 were closer to \$200 million. The \$85 million figure is what has been cut back for 1985 Summer. What we have given you was those elements that generated private sector contributions. We can give you the global breakdown showing where the various projects were and the various funds went, whether it was municipal stream or other kinds of streams.

**Mr. Duguay:** That is what I would like to have.

**Mr. John Edwards:** We would be happy to get that for you.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Monsieur Pietz.

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I will be very brief. When I heard one of the members mention line-ups of people waiting for or applying for UIC benefits, it reminded me of something, and that was the physical set-up of where people have to apply for unemployment insurance, when they are making out their original application or they are coming back in for information. It reminds me a little—my father was the reeve of a municipality, and I remember going in with him some years ago when people were applying for welfare. I remember walking into this municipality and the clerk was a welfare officer and two or three people there were applying for welfare and the clerk was waving his arms and in a loud voice berating them and making statements that were not too nice.

That does not happen any more. At least it does not in our area; because we have the regional Municipality of Niagara and we have welfare workers there who go out and visit the people in their homes. That is the way they apply for welfare.

But go into a UIC office and try it yourself. I was a mayor and I was hearing about this and I went and tried it—not in my own city, but I tried it in another one. I put myself through just as if I were a person applying for UIC benefits. I walked into a large area, with people sitting all around, a line-up. I got into the line-up, and there were two desks there. You cannot

[Traduction]

rapidement qu'il l'a fait. Pour la bonne forme, je veux obtenir des éclaircissements, car j'ai là des renseignements qui ne correspondent pas tout à fait à ce que j'espérais obtenir. Il est possible que ce que je désire ne soit pas disponible.

On a dépensé quelque 84,4 millions de dollars pour Été Canada. Hier, on nous a dit que cela représentait environ 2,000\$ à 2,500\$ par emploi. Quel est le montant des contributions du secteur privé générées par ce total de 84 millions de dollars? Les renseignements que j'ai en main indiquent qu'environ 7,2 millions de dollars ont généré environ 9,6 millions de dollars du secteur privé. Qu'en est-il de tous les autres millions—les autres 75 millions de dollars? Est-ce que ces sommes ont généré de l'argent du secteur privé ou non?

**M. John Edwards:** D'abord un éclaircissement, monsieur le président. Au cours de l'été 1984, les dépenses réelles d'Été Canada se chiffraient plus près de 200 millions de dollars. Le chiffre de 85 millions de dollars représente les coupures pour l'été 1985. Ce que nous vous avons fourni, ce sont les éléments qui ont généré des contributions du secteur privé. Nous pouvons vous fournir la ventilation globale indiquant où ces divers projets ont eu lieu et où sont allés les divers fonds, que ce soit pour le nettoyage des ruisseaux municipaux ou tout autre genre de ruisseaux.

**M. Duguay:** C'est ce que je voudrais avoir.

**M. John Edwards:** Nous nous ferons un plaisir de vous fournir ces renseignements.

**M. Duguay:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn Jonquière)):** Mr. Pietz.

**M. Pietz:** Monsieur le président, je serai très bref. Lorsque j'ai entendu l'un des députés parler des gens qui attendaient en ligne pour des prestations d'assurance-chômage ou pour faire une demande de prestations, cela m'a fait penser à l'organisation physique des lieux où les gens doivent faire ces demandes d'assurance-chômage, lorsqu'ils remplissent leur première demande ou lorsqu'ils reviennent pour obtenir des renseignements. Cela me rappelle le temps où mon père était président du conseil municipal et, je me rappelle, il y a quelques années, l'avoir accompagné dans les locaux de la municipalité où des gens faisaient une demande de bien-être social. Le greffier était un agent du bien-être et il y avait deux ou trois personnes qui faisaient une demande d'aide. Le greffier agitait les bras en l'air et d'une voix forte, admonestait ces gens et faisait des déclarations qui n'étaient pas très gentilles.

Cela ne se fait plus, du moins cela ne se fait plus dans notre région, car nous avons la municipalité régionale de Niagara et nous avons des travailleurs sociaux qui vont visiter les gens chez eux. C'est de cette façon qu'ils font leurs demandes de bien-être.

Mais rendez-vous à un bureau d'assurance-chômage et essayez-le vous-même. À l'époque, j'étais maire et j'entendais parler de cela, alors j'ai essayé, pas dans ma propre ville, mais dans une autre. J'ai agi comme une personne qui fait une demande de prestations d'assurance-chômage. Je suis entré dans une grande pièce où les gens étaient assis tout le tour et



## [Text]

really blame the people—the in-take officers—because they get frustrated too with this line-up, day after day and day after day. But the people were applying and everybody was hearing all of their business. Just think of someone who has got laid off. It is a traumatic experience for them. They thought they had their job for life and all of a sudden there is a big lay-off. They have to go through this sort of thing.

Somebody recognized me just before I got to the desk and of course everything changed.

I thought of it the other day as I was coming in from New York. I was an observer at the UN. When you go to the Immigration department at least they have a red line that they keep you back from and you are out of earshot.

I think you should seriously think about this, because in the last few years under the Liberals we have had a tremendous amount of unemployment, and you have those great big line-ups. I understand that previously you used to have private rooms for them to go in. I may not be asking that, but I am asking for some consideration for these people. Just go in and try it yourselves and see what these people think about it.

• 1745

As for the forms themselves, there are new forms out now. They may not be too difficult for someone who gets used to it or for the in-take officer to explain. But, boy, it is very difficult for a guy or a lady trying it for the first time to get the explanation of them. The person giving the explanation is frustrated and gets impatient, and it is not a very nice experience. I think you ought to think about that.

**Mr. Nystrom:** On a point of order, Mr. Chairman . . .

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Un commentaire?

**Mr. John Edwards:** I could respond to the member, Mr. Chairman, by saying first that we are deeply concerned about the physical layout of some of our offices, the crowded conditions, the lines and what have you. We have attempted to borrow ideas from the banking sector so we do not have people in one line that is not moving. We try to avoid sensitive matters being discussed out in the general forum by bringing people back into other areas for more in-depth discussions and what have you. The front desk basically is a reception area and for the doing of rather routine business. It should not be designed for in-depth review of what people's finances are and things like that.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Le dernier intervenant sera M. Nystrom.

**Mr. Nystrom:** On a point of order, Mr. Pietz had mentioned these red lines the Liberals have at the immigration counters. I

## [Translation]

faisaient la queue. J'ai donc fait la queue et il y avait deux bureaux. On ne peut vraiment pas blâmer les employés—les agents qui reçoivent les demandes—parce qu'ils sont également frustrés par cette ligne d'attente, jour après jour après jour. Mais tout le monde entendait ce que disaient ceux qui faisaient une demande. Pensez simplement à quelqu'un qui vient d'être mis à pied. Pour eux c'est une expérience traumatisante. Ils pensaient avoir un emploi à vie et tout d'un coup, il y a une mise à pied massive. Et ils doivent subir ce genre de choses.

Quelqu'un m'a reconnu avant que j'arrive au préposé et bien sûr, tout a changé.

Je songeais à cela l'autre jour en revenant de New York. J'étais à l'ONU à titre d'observateur. Au moins, lorsque vous allez au ministère de l'Immigration, il y a une ligne rouge que vous ne pouvez pas traverser et vous n'entendez pas ce qui se dit.

Je pense que vous devriez y songer sérieusement, car au cours des dernières années sous le régime libéral, nous avons eu un chômage énorme et vous avez ces longues files d'attente. Je crois savoir qu'auparavant vous aviez des bureaux fermés où ils allaient. Je n'en demande pas tant, mais je vous demande d'avoir un peu de considération pour ces gens. Allez-y vous-même et essayez et voyez ce qu'en pensent ces gens.

Quant aux formulaires, il y en a maintenant de nouveaux. Ce n'est peut-être pas trop difficile pour l'agent de réception. Mais c'est très difficile pour celui ou celle qui l'utilise pour la première fois de se le faire expliquer. La personne qui fournit les explications est frustrée et impatiente, et c'est une expérience déplaisante. Je pense que vous devriez y songer.

**M. Nystrom:** Monsieur le président, sur un rappel au Règlement . . .

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Do you have a comment?

**M. John Edwards:** Monsieur le président, je pourrais répondre à l'honorable député en disant d'abord que la disposition physique de certains de nos bureaux, les salles bondées de monde, les lignes d'attente et tout le reste nous préoccupent énormément. Nous avons essayé d'emprunter les idées du secteur bancaire de sorte que les gens ne se retrouvent pas dans une ligne d'attente qui n'avance pas. Nous essayons d'éviter que l'on discute de questions délicates en public en amenant les gens dans d'autres pièces pour des discussions plus poussées et tout le reste. Fondamentalement, le comptoir est une zone de réception où l'on s'occupe des questions plutôt routinières. Il ne devrait pas être conçu pour un examen approfondi de la situation financière des gens et les choses du genre.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The last intervenors will be Mr. Nystrom.

**M. Nystrom:** Sur un rappel au Règlement, M. Pietz a mentionné ces lignes rouges que les libéraux ont aux comptoirs

**[Texte]**

wonder if he is recommending that those be changed to blue, or what is your point?

**Mr. Pietz:** Blue is always a good colour, even for referees.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** La prochaine réunion aura lieu jeudi à 20h00 et nous recevrons alors les hauts fonctionnaires de l'Immigration.

**Mr. Nystrom:** I have just one point before we adjourn, if I may, Mr. Chairman. I wonder if this committee would agree with me that we should now invite the Minister to come back. We have had a couple of days with the officials, and they have been very, very useful, but there are lots of questions, which are obviously political, for which we get the answer: "Well, the Minister has to answer that" or "the political masters have to answer that".

If it is in order, I would like to move a very simple motion that this committee invite the Minister to reappear before the committee at the earliest possible date.

**Mr. Baker:** The Parliamentary Secretary wants to say a word.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Le Sous-comité du programme et de la procédure pourrait examiner ce que vous proposez là, quitte à ce que vous rameniez votre avis de motion à la prochaine assemblée, si vous n'êtes pas satisfait.

**M. Nystrom:** Est-ce que je peux proposer la motion tout de suite cet après-midi d'après le Règlement?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Votre motion est acceptable.

**M. Nystrom:** D'accord. Je vais la proposer maintenant.

I move that the committee invite the Minister to appear before the committee at the earliest possible date.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** On me dit qu'étant donné que nous n'avons pas le quorum, ce n'est pas possible.

**Mr. Baker:** Including the chairman, you do.

**Mr. Rodriguez:** What is the quorum, Mr. Chairman?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** C'est huit.

**Mr. Baker:** Including the chairman.

**Mr. Rodriguez:** You have eight with yourself.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** M. Baker n'est pas membre du Comité.

**Mr. Rodriguez:** Is he not an alternate on this committee?

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** Ne bougez pas; nous allons vérifier.

**Mr. Duguay:** See how polite we are! We let you go on. There is no problem; we just let you go.

**Mr. Rodriguez:** No, he is not on the committee.

**[Traduction]**

d'immigration. Est-ce qu'il recommande que ces lignes soient peintes en bleu ou quoi?

**M. Pietz:** Le bleu est toujours une excellente couleur, même pour les arbitres.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The next meeting will be Thursday at 8 pm and our witnesses will be the high officials of immigration.

**M. Nystrom:** Si vous me permettez, monsieur le président, j'ai juste un point à soulever avant que nous levions la séance. Est-ce que le Comité serait d'accord avec moi pour inviter le ministre à revenir devant nous. Nous avons eu les fonctionnaires pendant quelques jours et ils ont été très utiles, mais il y a énormément de questions qui sont de toute évidence politiques et auxquelles on nous répond: «Ma foi, c'est au ministre de répondre à cela» ou «Nos maîtres politiques doivent répondre à cela».

Si c'est recevable, j'aimerais proposer que ce Comité invite le ministre à comparaître à nouveau le plus tôt possible.

**M. Baker:** Le secrétaire parlementaire désire ajouter un mot.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The Subcommittee on Agenda and Procedure could study your proposal and you could still re-introduce your notice of motion at the next meeting if you are not satisfied.

**Mr. Nystrom:** According to the rule can I make the motion right now this afternoon?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Your motion is in order.

**Mr. Nystrom:** All right. I will move it right now.

Je propose que le Comité invite le ministre à comparaître devant le Comité le plus tôt possible.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** I am being told it is impossible since we do not have a quorum.

**M. Baker:** Vous avez le quorum si l'on compte le président.

**M. Rodriguez:** Quel est le quorum, monsieur le président?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The quorum is eight.

**M. Baker:** Y compris le président.

**M. Rodriguez:** Avec vous cela fait huit.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Mr. Baker is not a member of the committee.

**M. Rodriguez:** N'est-il pas un substitut?

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** Hold still, we will check it.

**M. Duguay:** Voyez comment nous sommes polis! Nous vous laissons continuer. Il n'y a pas de problème, nous vous laissons tout simplement aller.

**M. Rodriguez:** Non, il ne fait pas partie du Comité.

[Text]

**Mr. Baker:** I am an alternate.

**Mr. Rodriguez:** He is not even an alternate. Newfoundland is excluded again.

**Le président suppléant (M. Blackburn (Jonquière)):** La séance est levée.

[Translation]

**M. Baker:** Je suis un substitut.

**M. Rodriguez:** Il n'est même pas un substitut. Terre-Neuve est exclue à nouveau.

**The Acting Chairman (Mr. Blackburn (Jonquière)):** The meeting is adjourned.



## APPENDIX "TRAV-2"



Deputy Minister and Chairman  
Employment and Immigration Canada

Sous-ministre et Président  
Emploi et Immigration Canada

Ottawa K1A 0J9

Mr. Michael Lukyniuk  
Clerk  
Standing Committee on Labour,  
Manpower and Immigration  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

DEC 5 1984

Dear Mr. Lukyniuk:

This is in response to Mr. Duguay's question of December 4, 1984 concerning the number of professional versus non-professional workers assisted under the Work Sharing Program.

The report of the evaluation of Work Sharing provides a profile of participating employees. The profile is based on an employee survey as no data by occupational category are readily retrievable on an ongoing basis. The evaluators found that 70% of the participants were in the skilled labour occupations, 18% in unskilled areas and 10% in clerical. This survey was taken in the early months of the Program which was, at the onset, heavily concentrated in the Manufacturing sector. At this time, Work Sharing had virtually no impact on individuals working in sales, professional and managerial occupations - these three groups together accounted for only 2% of the employees surveyed. The evaluation also reported that the participants were prime-age workers and over half of the participants had never experienced a layoff prior to participating in the Program. Overall, participants appear to have had relatively stable employment histories including those who would have been laid off in the absence of the Program.

I also should mention that the proportional participation in Work Sharing by the Manufacturing sector has dropped to 38.5% in 1984 from 72.1% during 1982, the first year of the Program, while over the same period, the number of agreements in the Wholesale and Retail trades increased from just over 4% to 17.3% and the Service Industries showed an increase to 28.6% from 17.4%. However, I do not believe that this shift would affect the occupational profile of the participants in any significant manner.

Yours sincerely,

C Gaëtan Lussier

Canada

## APPENDIX "TRAV-3"



Deputy Minister and Chairman  
Employment and Immigration Canada

Sous-ministre et Président  
Emploi et Immigration Canada

Mr. M. Lukyniuk  
Clerk of the Standing Committee on Labour,  
Manpower and Immigration  
5th Floor  
180 Wellington Street  
OTTAWA, Ontario  
K1P 5A3

DEC 5 1984

Dear Mr. Lukyniuk:

I am writing in reply to the question raised by Mr. Leo Duguay, M.P., during the meeting of the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration on December 4, 1984, concerning the amount contributed by the private sector under the Summer Employment Initiatives for Students.

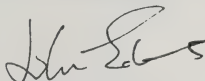
Private sector employers were eligible to participate under two elements of Summer Canada 1984. These were the private sector component of Summer Career-Access, under which the federal government provided a 50% wage subsidy (up to \$3.00 per hour) for career-related student jobs within private sector firms, and Summer Canada Works, which provided for a contribution based upon provincial minimum wage rates and modest overhead costs, to job creation projects employing at least three students.

Under Summer Career-Access, an estimated 6,500 private sector employers received wage subsidies amounting to some \$7.3 million in federal contribution funds. The estimated private sector contribution was \$9.6 million. While the vast majority of Summer Canada Works projects were sponsored by non-profit employers, due to the nature of the project activities, which usually provide community services, it has been estimated that nearly 70 private sector employers operated Summer Canada Works projects last summer. Private sector projects accounted for 0.6 per cent of the Summer Canada Works funding; however, there are indications that these employers provided over 37% of the total cost of the projects.

Attached is a table showing these estimates by province. A constituency breakdown is not available at this time. It should be noted that these are estimates and subject to verification pending analysis of final reports on the Summer Canda 1984 activities.

I trust this will respond to your question.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gaëtan Lussier', with a stylized flourish at the end.

Le Gaëtan Lussier

Att.



December 5, 1984

SUMMER CANADA  
Estimated Private Sector Contribution

	Summer Career-Access		Summer Canada Works	
	Federal Contribution (\$000)	Private Sector Contribution (\$000)	Federal Contribution (\$000)	Private Sector Contribution (\$000)
Newfoundland	162	178	49	20
Prince Edward Island	27	23	--	--
Nova Scotia	224	224	57	31
New Brunswick	163	136	113	50
Quebec	2,310	3,149	93	40
Ontario	2,325	2,619	300	240
Manitoba	420	526	11	--
Saskatchewan	267	278	--	--
Alberta	352	510	11	0.6
Northwest Territories	48	108	--	--
British Columbia/Yukon	996	1,896	89	49
CANADA	<u>7,294</u>	<u>9,647</u>	<u>723</u>	<u>430.6</u>

## APPENDICE «TRAV-2»

(TRADUCTION)

Le 5 décembre 1984

M. Michael Lukyniuk, Greffier  
Comité permanent du travail, de la main d'oeuvre  
et de l'immigration  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur,

Je réponds à la question posée par M. Duguay, le 4 décembre 1984, au sujet du nombre de travailleurs professionnels et non professionnels qui ont bénéficié du programme Travail partagé.

Le rapport d'évaluation du Travail partagé donne un profil des employés participants. Après enquête auprès de ces derniers, puisque nous ne sommes pas en mesure pour l'instant d'extraire des données de façon continue par catégorie professionnelle. Les évaluateurs ont constaté que 70% des participants étaient des travailleurs spécialisés; 18%, des travailleurs non spécialisés et 10%, des commis de bureau. Cette enquête a été faite au cours des premiers mois du programme, qui, au départ, visait tout particulièrement le secteur manufacturier. A cette époque, Travail partagé n'avait pratiquement aucun effet sur les personnes travaillant dans le domaine de la vente, dans la catégorie administrative et dans la catégorie des professions libérales. Ces trois groupes confondus ne représentent que 2% des employés visés par l'enquête. L'évaluation a aussi révélé que les participants étaient de jeunes travailleurs et que plus de la moitié d'entre eux n'avaient encore jamais connu de licenciement. Dans l'ensemble, les participants semblaient avoir des antécédents professionnels relativement stables, y compris ceux qui auraient été licenciés n'eût été le programme.

Je dois ajouter que, toutes proportions gardées, la participation à Travail partagé du secteur manufacturier est tombée de 72,1% qu'elle était en 1982, première année du programme, à 38,5% en 1984. Tandis qu'au cours de la même période, le nombre d'ententes conclues dans le secteur du commerce de gros et de détail est passé d'à peine un peu plus 4% à 17,3 % et que le secteur des services a pour sa part connue une augmentation de 17,4% à 28,6%. Toutefois, je ne crois pas que ce décalage modifie le moins le profil professionnel des participants.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Gaétan Lussier

## APPENDICE «TRAV-3»

(TRADUCTION)

Le 5 décembre 1984

Monsieur M. Lukyniuk  
Greffier du Comité permanent du travail,  
de la main d'oeuvre et de l'immigration  
5e étage  
180, rue Wellington  
OTTAWA (Ontario)  
K1P 5A3

Monsieur,

Je réponds à la question soulevée par M. Léo Duguay, député, au cours de la séance du Comité permanent du travail, de la main d'oeuvre et de l'immigration, le 4 décembre 1984, au sujet de la participation du secteur privé à Initiatives d'emploi d'été des étudiants.

Les employeurs du secteur privé étaient autorisés à participer à deux éléments d'Été Canada: programme d'emploi pour étudiants 1984, lesquels constituaient la composante du secteur privé: 1) Accès Carrière--Emploi d'été, auquel le gouvernement fédéral a versé des contributions au titre des salaires de l'ordre de 50% (jusqu'à concurrence de 3\$ l'heure) pour les emplois reliés au domaine d'études des participants travaillant au sein d'entreprises du secteur privé; 2) Canada au Travail--Emplois d'été, qui assurait une contribution, établie en fonction du taux salarial minimal en vigueur dans la province et une modeste contribution au titre d'autres frais pour des projets de création d'emplois d'au moins trois étudiants.

Grâce à Accès Carrière--Emploi d'été, environ 6 500 employeurs du secteur privé ont reçu au titre des salaires des contributions fédérales totalisant 7,3\$ millions. Selon les évaluations faites, la contribution du secteur privé serait de l'ordre de 9,6\$ millions. Bien que la grande majorité des projets de Canada au travail--Emplois d'été fussent parrainés par des entreprises à but non lucratif, en raison de la nature des projets qui visaient habituellement à fournir des services communautaires, on a estimé que près de 70 employeurs du secteur privé ont participé au programme Canada au travail--Emplois d'été, l'été dernier. Les projets du secteur privé représentaient 0,6% du financement de Canada au Travail--Emplois d'été; toutefois, certains indices montrent que ces employeurs ont couvert plus de 37% de tous les coûts des projets.



Vous trouverez ci-joint un tableau de la répartition de ces évaluations par province. Nous ne pouvons pour l'instant fournir de ventilation par circonscription. Il convient de noter que ce ne sont là que des évaluations qu'il y aurait lieu de vérifier en attendant l'examen des rapports définitifs sur les activités d'Été Canada 1984.

Dans l'espoir que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Gaétan Lussier

P.J.

Le 5 décembre 1984

## ÉTÉ CANADA

## Contribution estimative du secteur privé

	<u>Acces Carriere--Emploi d'été</u>	<u>Canada au Travail--Emplois d'été</u>
	<u>Contribution</u>	<u>Contribution</u>
	<u>fédérale</u>	<u>fédérale</u>
	<u>(en milliers</u>	<u>(en milliers</u>
	<u>de \$)</u>	<u>de \$)</u>
Terre-Neuve	162	49
Île-du-Prince-Édouard	27	--
Nouvelle-Écosse	224	57
Nouveau-Brunswick	163	113
Québec	2,310	93
Ontario	2,325	300
Manitoba	420	11
Saskatchewan	267	--
Alberta	352	11
Territoires du Nord-Ouest	48	--
Colombie-Britannique/ Yukon	996	89
CANADA	<u>7,294</u>	<u>723</u>
		<u>430.6</u>





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Employment and Immigration:*

Mr. John Edwards, Associate Deputy Minister/Vice  
Chairman;  
Mr. D.R. Campbell, Executive Director, Labour Market  
Development;  
Mr. Yvon Charlebois, Executive Director, Insurance.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

M. John Edwards, sous-ministre adjoint, vice-président;  
M. D.R. Campbell, directeur exécutif, Développement du  
marché du travail;  
M. Yvon Charlebois, directeur exécutif, Assurance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, December 6, 1984

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 6 décembre 1984

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84: Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984: Ministère de l'emploi et de  
l'immigration, et de la Commission de l'emploi et de  
l'immigration du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, December 5, 1984:

Rod Murphy replaced John Rodriguez.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 décembre 1984:

Rod Murphy remplace John Rodriguez.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1984

(6)

*[Text]*

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 8:09 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Dantzer, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn (*Jonquière*), Chartrand, Ms. Copps, Messrs. Dantzer, Hudon and Oostrom.

*Alternates present:* Mr. Heap, Mrs. Pépin and Mr. Plamondon.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Ms. Margaret Young, Researcher.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman; Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration; Mr. K. Bell, Director General, Policy and Program Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

The witnesses answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1984

(6)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 20 h 09, sous la présidence de M. Dantzer, vice-président.

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn (*Jonquière*), Chartrand, M<sup>me</sup> Copps, MM. Dantzer, Hudon, Oostrom.

*Substituts présents:* M. Heap, M<sup>me</sup> Pépin, M. Plamondon.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Margaret Young, chargée de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre et président; M. J.C. Best, directeur exécutif, Immigration; M. K. Bell, directeur général, direction de l'élaboration de la politique et du programme.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 concernant le Rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et du Conseil canadien de l'emploi et de l'immigration. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 6, 1984

• 2010

**The Vice-Chairman:** It is now 8.10 p.m. so I think we should start. There are several members who have expressed their interest in getting away early. If the members here have no strong objection, I would like to finish by 9 p.m. It has been a long, hard day for a lot of people. Some have to get away to various place.

Our witnesses tonight are Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister. I would ask you, sir, to introduce your officials to the committee.

**Mr. Gaétan Lussier (Deputy Minister, Employment and Immigration Canada):** Thank you, Mr. Chairman, I would be pleased to do so.

I have with me this evening Mr. Cal Best, Executive Director of our Immigration Branch. Mr. Best is accompanied by Mr. Kirk Bell, our Director General of Policy on immigration. Also here this evening is Mr. Ralph Mousaw, who is helping us in supplying the proper timing for answers, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Good, thank you very much. We will proceed immediately with questions.

Madam Pépin.

**Mme Pépin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Lussier, on se rappellera qu'en 1982, des restrictions avaient été imposées au niveau de la catégorie des travailleurs sélectionnés. À l'époque, le Canada traversait une crise économique de laquelle on est maintenant sorti, je pense. L'inflation a baissé, les taux d'intérêt sont à la baisse, et l'indice de croissance du pays s'améliore.

Or, dans le rapport annuel, je lis que les restrictions seront maintenues jusqu'à la fin de l'année 1985. M<sup>me</sup> la ministre annonçait également, lors du dépôt du rapport sur les niveaux d'immigration, que ces restrictions-là allaient être maintenues pour 1985.

Êtes-vous capable de me justifier ces restrictions annoncées par M<sup>me</sup> MacDonald?

**M. Lussier:** Monsieur le président, comme vous l'avez dit vous-même, depuis 1982, une restriction est imposée dans la catégorie des travailleurs autonomes ou sélectifs. Comme vous l'avez vous-même indiqué, cette restriction a été imposée à cause de la situation de l'emploi au Canada qui, même si elle s'est améliorée, ne nous permet pas encore de conclure qu'il n'y a pas de Canadiens disponibles pour remplir les postes qui pourraient être créés. Dans cette optique, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration a jugé que le même niveau de gel devra être maintenu pour 1985.

Cependant, je vous ferai remarquer qu'il y aura tout de même en 1985 une incitation nouvelle: on portera une attention toute particulière à la section des immigrants entrepre-

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 6 décembre 1984

**Le vice-président:** Il est maintenant 20h10, il serait donc temps de débiter. Il y a plusieurs députés qui veulent partir tôt. Si les membres ici n'ont aucune objection, j'aimerais bien que la séance soit levée dès 21 heures. La journée a été longue et dure pour certains. D'aucuns doivent s'en aller ailleurs.

Nos témoins ce soir sont M. Gaétan Lussier, le sous-ministre et des fonctionnaires que je vous demanderais, monsieur, de présenter au Comité.

**M. Gaétan Lussier (sous-ministre, Emploi et Immigration Canada):** Merci, monsieur le président. Je serai plus qu'heureux de le faire.

Avec moi ce soir il y a M. Cal Best, directeur exécutif, Immigration. M. Best est accompagné de M. Kirk Bell, directeur général, direction du recrutement et de la sélection. Il y a aussi avec nous ce soir M. Ralph Mousaw, qui nous aide à bien présenter nos réponses, monsieur le président.

**Le vice-président:** Bon, merci beaucoup. Nous procédons immédiatement aux questions.

Madame Pépin.

**Mrs. Pépin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lussier, back in 1982 you will remember that restrictions had been imposed for the selected workers category. At the time, Canada was going through an economic crisis that we are out of now, I think. Inflation has gone down, interest rates are going down, and the growth rate for the whole country is improving.

Now, in the annual report, I see that these restrictions will be maintained until the end of 1985. But the minister was also saying, when the report on immigration levels was tabled, that those restrictions would be maintained for 1985.

Can you justify those restrictions announced by Miss MacDonald?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, as you said yourself, since 1982 there have been restrictions imposed on the selected or autonomous workers category. As you indicated yourself, this restriction was imposed because of the employment situation in Canada which, even though it did improve, still does not allow us to come to the conclusion that there are no Canadians available to fill the positions which might be created. With that in view, the Minister of Employment and Immigration judged that the same freeze should be maintained for 1985.

However, I would like to point out that there is going to be a new incentive for 1985. Very special attention will be given to the area of immigrant-entrepreneurs who, at that point, will be

[Texte]

neurs qui, à ce moment-là, pourra être discutée. Mais il est un fait que la situation du marché de l'emploi a été jugée comme ne nous permettant pas d'ouvrir toutes grandes les valves. Cependant, ceci ne nous empêche pas de prendre en considération, comme nous l'avons fait d'ailleurs, certains types d'emplois qui ne peuvent pas être remplis par des Canadiens. Quand il est évident que ce type d'emplois est requis mais qu'il n'y a pas de Canadiens disponibles, on peut permettre à ce moment-là l'émission d'un permis de travail pour ces personnes-là.

**Mme Pépin:** D'accord. Puis-je poser une autre question?

Dans le rapport annuel, on voit qu'il est prévu d'octroyer le droit d'établissement à 50,000 membres de la catégorie de la famille. Or, dans le rapport annuel, en ce qui concerne les futurs niveaux d'immigration, le niveau pour la composante de la catégorie de la famille est fixé à 45,000. Je sais que M<sup>me</sup> MacDonald a mentionné qu'il s'agissait là, non pas d'un plafonnement, mais plutôt d'une réduction importante. J'aimerais bien que vous m'expliquiez comment ces chiffres ont été déterminés et quels ont été les critères utilisés.

**M. Lussier:** Je dois dire, monsieur le président, que la catégorie du niveau d'immigration à laquelle vous vous référez est une catégorie très importante. Elle représente, d'une façon générale, plus de 50 p. 100 du flot d'immigration au Canada.

• 2015

Le chiffre qui vous a été indiqué pour 1985 par M<sup>me</sup> MacDonald n'est pas, comme vous l'avez vous-même dit, un quota ou un plafond; ce chiffre est plutôt basé sur l'estimation de la capacité d'absorption des personnes qui voudront appuyer la réunion de leur famille, de leur capacité de prendre leur famille en charge et de faire la demande pour recevoir ces gens. C'est une estimation basée sur la réalité de 1984; c'est en même temps strictement indicatif, parce que s'il arrivait qu'il y avait plus de demandes au niveau de la réunification de familles, il n'y aurait pas de limites. Toutes les demandes seraient examinées.

**Mme Pépin:** Ah bon! Alors, à ce moment-là, on ne les retiendrait pas, mais on les examinerait.

**M. Lussier:** C'est exact.

**Mme Pépin:** Tout à l'heure, on parlait du programme des entrepreneurs. Dans un premier temps, j'aimerais que vous élaboriez sur ce programme-là. Est-ce que la catégorie des entrepreneurs est appelée à devenir prioritaire? Ensuite, est-ce qu'un système de suivi élaboré sera mis en place pour aider ces entrepreneurs-là à établir leurs entreprises?

**M. Lussier:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre très brièvement. Il est évident que le Canada, au moyen de cette partie du programme d'immigration, veut promouvoir l'immigration de personnes qui ont de l'expérience au niveau des affaires et qui peuvent apporter une contribution à notre activité économique. Les critères sont très simples. Je pense que nous avons fait, il y a quelque temps, une nouvelle définition de ce qu'est un immigrant entrepreneur. Dans la plupart des cas, c'est un immigrant entrepreneur qui pourra,

[Traduction]

able to discuss things. But, it is a fact that the job market was judged as not allowing us to open the doors wide. However, this does not prevent us from taking into consideration, as we have done, actually, some kinds of jobs which cannot be filled by Canadians. When it is clear that kind of job is required but that there are no Canadians available, at that point we can allow a work permit to be issued for those people.

**Mrs. Pépin:** Agreed. May I put another question?

In the annual report, it says that there is provision for granting the right of establishment to 50,000 members from the families category. In the annual report, concerning the future immigration levels, the level for the family category has been set at 45,000. I know that Miss MacDonald mentioned that this was not a ceiling but rather an important reduction. I would like to hear you explain how those figures were arrived at and what criteria were used.

**Mr. Lussier:** I must say, Mr. Chairman, that the immigration category you are referring to is a very important one. Generally speaking, it represents roughly 50% of immigration into Canada.

The figure that was indicated for 1985 by Miss MacDonald is not, as you stated so clearly yourself, a quota or a ceiling; this figure is rather based on the estimate of our capacity for absorbing those people who want to support the reunification of their families, their capacity of taking the responsibility for those families and who want to put in the request to receive these people. It is an estimate based on a 1984 reality; at the same time, it is strictly an indication because if it happened that there were more requests made for the reunification of families, there would be no limits. All requests would be examined.

**Mrs. Pépin:** Oh, good! So they would not be held back. They would be examined.

**Mr. Lussier:** Exactly.

**Mrs. Pépin:** A little earlier, you were talking about the program for entrepreneurs. First of all, I would like you to elaborate a bit more on that program. Is the entrepreneur category going to become a priority? Then, is there going to be a follow-up system set up to help those entrepreneurs establish their businesses?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, I will try to answer very briefly. It is quite clear that Canada, through this part of its immigration program, wants to promote the immigration of people who have business experience and who can contribute to our economic activity. The criteria are very simple. I think that, some time ago, we came up with a new definition of the entrepreneur-immigrant. In most cases, it is an entrepreneur-immigrant who, through his financial and personal presence in Canada, will be creating one or more jobs.



*[Text]*

par son apport financier et sa présence au Canada, créer un ou plusieurs emplois.

Comment procédons-nous, maintenant? Je pourrais, bien sûr, vous donner tous les critères, mais, très succinctement, je vous dirai que c'est un travail qui se fait en collaboration avec les provinces. Lorsque nous recevons des demandes d'Europe, d'Asie ou d'ailleurs, notre personnel à l'étranger est impliqué. D'ailleurs, nous avons augmenté ce personnel et nous l'avons formé pour qu'il soit en mesure de s'occuper des cas d'immigration qui ont rapport aux investissements. Les provinces sont aussi impliquées au niveau de leur intérêt, de leur choix. Également, les services des autres ministères à vocation économique du gouvernement fédéral sont disponibles pour faciliter l'entrée de ces gens. Mais selon nos critères, en vertu de la Loi sur l'immigration, pour entrer dans cette catégorie, il faut absolument que les immigrants soient en mesure de créer un ou plusieurs emplois.

**Mme Pépin:** Toujours dans le domaine des entrepreneurs, j'aimerais que vous me donniez quelques précisions. Au tableau 18, à la page 73, je vois qu'au niveau des actifs, les entrepreneurs représentent une augmentation de 28 p. 100. D'ailleurs, je pense que c'est la seule catégorie qui a une augmentation marquée. Par contre, au niveau du total des non-actifs, il y a une baisse importante. Est-ce le signe d'une nouvelle tendance? Si la catégorie de la famille était une priorité, ne devrait-on pas avoir un bilan positif au niveau du total des non-actifs, ce qu'on n'a pas?

**M. Lussier:** Je comprends ce que vous voulez dire. Je suis certain que je vais pouvoir compter sur mes collaborateurs, M. Best ou M. Bell.

On page 73 what is the difference in terms of the active category, 28%, and here there is an overall decrease of 25%?

• 2020

De la façon dont je comprends les choses, monsieur le président...

**Mme Pépin:** J'ai peut-être mal compris.

**M. Lussier:** Non. De la façon dont je comprends les choses, par rapport à 1982-1983 et 1983-1984, il y a eu une diminution au niveau des investissements totaux par le groupe des entrepreneurs, selon les diverses catégories qui sont impliquées ici.

Maintenant, cela n'implique pas seulement le groupe des entrepreneurs. Le tableau auquel vous vous référez, c'est le tableau synoptique des catégories de professions, quel que soit le canal d'immigration par lequel on est venu au Canada. Donc, il est évident que du côté des entrepreneurs, il y a eu une augmentation en termes des millions de dollars qui ont été apportés par ces gens-là. Cependant, votre remarque est tout à fait juste en ce qui regarde les avoirs financiers de l'ensemble des immigrants qui sont venus au Canada. En 1983-1984 par rapport à 1982-1983, il y a eu effectivement une diminution quant aux avoirs financiers qu'ils ont apportés avec eux.

*[Translation]*

Now, how do we proceed? Of course, I could give you an exhaustive list of all the criteria, but, very briefly, I would tell you that this work is done in cooperation with the provinces. When we get requests from Europe, Asia or elsewhere, our personnel abroad is involved. Actually, we have increased that personnel and have trained them so that they can look at these immigration cases which have to do with investment. The provinces are also involved according to their own interests and priorities. Also, the services of other federal government departments with an economic bent are available to facilitate the immigration of these people. However, based on our criteria and the legislation on immigration, to belong to that category, the immigrants must absolutely be in a position to create one or more jobs.

**Mrs. Pépin:** Still in the area of entrepreneurs, I would like you to give me some more specific information. In Table 18, page 73, I see that as far as assets are concerned, entrepreneurs represent an increase of 28%. I think it is the only category where there is marked increase. On the other hand, as far as the total number of non-active, there is an important decrease. Is this the sign of a new trend? If the family category were a priority, should we not have a positive balance for the non-active category whereas that is not the case presently?

**Mr. Lussier:** I understand what you are saying. I am sure that I can count on the cooperation of one of my collaborators here, either Mr. Best or Mr. Bell.

A la page 73, quelle est la différence pour ce qui est de la catégorie active, 28 p. 100 en regard à cette augmentation globale de 25 p. 100?

According to my understanding of things, Mr. Chairman...

**Mrs. Pépin:** Perhaps I misunderstood.

**Mr. Lussier:** No. According to my understanding, there was a decrease over 1982-83 and 1983-84, in terms of total investments by the entrepreneurs' group, based on the various categories here.

However, that does not involve only the entrepreneurs' group. The table you are referring to is a synoptic table of categories of professions, whatever immigration channels were used to come to Canada. As far as entrepreneurs are concerned, there has in fact been an increase in terms of the millions of dollars brought into the country by this group. However, your remark is accurate as far as the financial assets of immigrants to Canada as a whole are concerned. In 1983-84, as opposed to 1982-83, financial assets brought into the country by these people did decrease.

[Texte]

Cela peut s'expliquer de diverses façons. D'une part, lorsque vous invitez des gens de la catégorie des réfugiés à s'installer au Canada, ils ne sont pas nécessairement en mesure, dans bien des cas, d'apporter avec eux des avoirs financiers considérables.

Ce tableau vous indique les divers secteurs de professions des immigrants qui sont venus au Canada en 1983-1984, et indique s'il y a eu augmentation ou diminution dans ces secteurs.

Mais vous avez raison de dire que dans l'ensemble total des immigrants que nous avons reçus, il y a eu une diminution de l'avoir financier. C'est probablement parce que la récession économique que nous avons vécue au Canada, ces gens-là aussi l'ont vécue dans d'autres parties du monde.

**Mme Pépin:** D'accord.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Plamondon.

**M. Plamondon:** Merci, monsieur le président.

Avant l'annonce des niveaux pour 1985, est-ce qu'il y a eu consultation avec les provinces? Avez-vous eu des réactions de la part des provinces quant à ces niveaux d'immigration?

**M. Lussier:** Monsieur le président, je pourrais très rapidement, et dans le détail si nécessaire, expliquer le processus que suit le ministère de l'Emploi et de l'Immigration avant de proposer au Cabinet les niveaux d'immigration.

Plus précisément, la loi dit que nous devons déposer un document sur les niveaux d'immigration le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année à la Chambre des communes.

Ce processus nous oblige à faire des consultations très élaborées, qui débutent ordinairement au printemps et impliquent les provinces, les associations d'employeurs, les associations syndicales et les groupes non organisés, c'est-à-dire les groupes qui ont un intérêt particulier dans l'immigration, qui peuvent être des représentants d'Eglises, des représentants de défenseurs de certains groupes de réfugiés. Nous colligeons cette information qui nous parvient de chacun de ces groupes et des provinces, et le résultat de cette consultation est présenté chaque année au Cabinet pour permettre au ministre de déposer en Chambre le rapport concernant les niveaux d'immigration pour chaque année.

Donc, on consulte chacun des groupes impliqués ainsi que les provinces.

**M. Plamondon:** Qu'est-ce qui peut amener ces gens d'affaires à vouloir s'établir au Canada plutôt que dans un autre pays, compte tenu des impôts assez élevés qu'ils peuvent payer ici? Orienter notre immigration du côté des gens d'affaires, m'est-ce pas une côte assez difficile à monter?

**M. Lussier:** Il y a certainement plusieurs raisons. Il y a des raisons d'ordre géographique qui sont en cause.

• 2025

Il y a aussi des raisons d'ordre psychologique. Le Canada est reconnu à travers le monde comme un pays économiquement

[Traduction]

There are several explanations for this. First of all, when you invite people in the refugee category to come to Canada, very often they are not necessarily able to bring considerable financial assets with them into the country.

This table shows the various occupations of immigrants who came to Canada in 1983-84 and indicates whether there has been an increase or decrease in the various occupational sectors.

But you are right in saying that for landed immigrants as a whole, there has been a decrease in assets brought into the country. The reason for this is probably that the economic recession which we faced in Canada was just as much a problem in other parts of the world.

**Mrs. Pépin:** Fine, thank you.

**Le président:** Merci.

Monsieur Plamondon.

**Mr. Plamondon:** Thank you, Mr. Chairman.

Before immigration levels were announced for 1985, were the provinces consulted? Did you first ascertain provincial reaction to these immigration levels?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, perhaps I could explain briefly—or even go into detail, if need be—the process followed by the Department of Employment and Immigration before proposed immigration levels are put before Cabinet.

According to law, we must table a document before the House of Commons on immigration levels no later than November 1st of each year.

This process requires us to carry out lengthy consultations, which usually start up in the spring, involving the provinces, employers' associations, union associations and non-organized groups—and by this I mean groups that have a particular interest in immigration, including people who represent churches or defend certain groups of refugees. We collate the information received from the provinces and such groups, and the result of this consultation is presented to Cabinet each year to allow the Minister to table a report in the House on immigration levels each year.

So we do consult both with the provinces and interested groups.

**Mr. Plamondon:** What incentive do businessmen have to come to Canada, rather than another country, given that income tax is quite high here? By directing our immigration efforts toward businessmen, are we not trying to climb a rather steep hill?

**Mr. Lussier:** Well, there are several reasons why they come here—geographical reasons for one.

There are also psychological reasons. Canada is recognized throughout the world as being a stable country, both economi-

[Text]

et démocratiquement stable, un pays qui a d'immenses possibilités. Cela constitue donc un atout. Il y a, bien sûr, des décisions d'ordre économique qui sont en cause, à savoir s'il y a ou pas, dans le secteur dans lequel un entrepreneur immigrant veut s'établir, des marchés potentiels. Il y a bien des facteurs économiques qui doivent être analysés.

Je dois vous dire qu'il nous semble qu'un des points fondamentaux, c'est que nous n'avions pas nécessairement porté toute l'attention nécessaire à un aspect très important, soit l'augmentation de nos capacités économiques, de créativité. Comme je l'expliquais tout à l'heure, c'est une lacune que nous avons essayé de corriger en mettant à la disposition des gens des agents à divers postes à travers le monde. Il y a maintenant 35 agents spécialisés qui sont en mesure, dans les divers postes du Canada à l'étranger, de conseiller les organisations de façon plus adéquate. Il y a des postes en Europe, en Asie, à Hong Kong, aux États-Unis, enfin dans toute l'Europe de l'Ouest, qui nous permettent, j'espère, de mieux répondre aux besoins.

Nous publions aussi à l'intention des personnes qui seraient intéressées à immigrer de la documentation sur les entrepreneurs. Je n'ai malheureusement pas de copies pour tout le monde, mais si le Comité est intéressé, il nous ferait grand plaisir de faire parvenir à chacun des membres du Comité une copie de cette documentation, qui traite des conditions d'investissement au Canada pour les entrepreneurs. Cela nous donnera plus de détails sur les observations et les commentaires sur lesquels nous nous appuyons pour inviter les entrepreneurs au Canada.

**The Vice-Chairman:** I think the committee would be interested in that.

**Mr. Lussier:** Okay. We will do that with pleasure.

**The Vice-Chairman:** Carry on, sir. You have four minutes.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, lorsque notre gouvernement accepte que des immigrants s'installent au Canada, est-ce que le service d'immigration considère que ces personnes viennent enlever des emplois aux Canadiens, ou si on croit que l'ensemble des immigrants constitue un actif économique pour notre pays?

**M. Lussier:** Je pense, monsieur le président, que le Canada, dans sa politique d'immigration, tient compte de plusieurs facteurs. Une des traditions au Canada est de faciliter l'entrée au Canada de personnes qui peuvent apporter une contribution économique au Canada, et d'accepter certaines personnes au pays pour des raisons humanitaires. Dans bien des cas, il y a des défavorisés, des personnes qui sont dans des situations de déplacement ou dans des situations intenable dans leur pays d'origine. Le Canada s'est occupé de ces personnes dans le passé et continuera, je crois, à apporter sa contribution à l'échelle mondiale dans ces cas-là.

Il est bien sûr que, sur le plan strictement théorique mais aussi très réel, lorsque vous avez une augmentation de la population, que ce soit une augmentation interne ou crée par l'arrivée de personnes de l'extérieur, vous créez de l'activité économique, que ce soit dans le domaine de la construction

[Translation]

cally and democratically speaking, and one with immense possibilities. There is no doubt that this is an asset. Of course, economic reasons also come into play, as an entrepreneur wishing to immigrate to Canada must ascertain whether there are potential markets in his particular field. There are definitely economic factors which must be analysed.

I must say we consider a fundamental point to be the fact that we have not necessarily paid enough attention to a very important aspect of this whole matter, namely, the need to increase our economic and creative capacities. As I was explaining earlier, this is a gap we have tried to fill by making officers available in various places throughout the world. There are now 35 specialized officers located in various places overseas, who are better able to advise organizations requiring information. These officers are located in Europe, Asia, Hong Kong, the United States and throughout Western Europe, and I am hopeful they will make it possible to meet requirements.

We also publish a brochure on entrepreneurs for people interested in immigrating. Unfortunately, I do not have copies for everyone, but if the committee is interested, we would be pleased to send one to each of the members of the committee. This brochure discusses investment requirements in Canada for entrepreneurs and will give you additional information on the kind of comments or attitude we look for in entrepreneurs whom we invite to Canada.

**The vice-président:** Je suis sûr que les membres du Comité aimeraient recevoir un exemplaire de cette brochure.

**M. Lussier:** D'accord. Nous vous les ferons parvenir avec plaisir.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur. Il vous reste quatre minutes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, when our government allows immigrants to settle in Canada, does the immigration service consider that these people are taking jobs away from Canadians, or does it consider immigrants as a group to be an economic asset for our country?

**Mr. Lussier:** I believe that Canada considers several factors in its immigration policy, Mr. Chairman. In terms of policy, it has been a tradition to facilitate the entry into Canada of people who make an economic contribution to our country, as well as to accept certain persons for humanitarian reasons. In many cases, these are disadvantaged people living in either extremely unstable or simply untenable conditions in their country of origin. Canada has always taken care of such people in the past and, I believe, will continue to make its contribution to the world as a whole in cases such as these.

Of course, in theory, but in real terms as well, when there is a population increase, be it an internal one or one resulting from the arrival of immigrants from other countries, economic activity is necessarily created, whatever the sector—be it housing construction, clothing, manufacturing or what have



**[Texte]**

domiciliaire, dans celui de l'habillement, etc. Donc, à ce point de vue, le programme d'immigration dans son ensemble a, à sa façon, un impact sur les activités économiques du Canada.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, une autre question, s'il vous plaît?

Lorsque les agents à l'étranger acceptent qu'un immigrant vienne s'installer au Canada, comment peuvent-ils déterminer si l'entreprise va apporter une importante contribution économique, du moins lorsqu'il s'agit d'un entrepreneur? De quelle façon peut-on quantifier l'apport économique des entrepreneurs? De quelle façon cela se fait-il?

• 2030

**M. Lussier:** Vous soulevez là une question intéressante et aussi, je pense, excessivement importante. Comme j'essayais de l'expliquer tout à l'heure, et peut-être pas de façon suffisamment claire, nous avons établi, plus particulièrement en ce qui concerne ce programme des entrepreneurs, un mécanisme de consultation avec chacune des provinces où il y aurait des possibilités d'établissement. La province nous fournit une évaluation de la proposition de l'entrepreneur; elle regarde si c'est une proposition qui est viable; elle essaie de déterminer s'il va apporter une contribution économique positive dans le secteur d'activités de son choix ou s'il va strictement déplacer d'autres entreprises. Là il faut analyser pour voir si une entreprise ne fera pas que déplacer une activité économique existante.

Maintenant nous sommes mieux équipés à l'étranger. Nos agents d'immigration sont maintenant suffisamment formés du côté *business*, du côté gestion financière, et ils peuvent faire, en collaboration avec les agents de commerce à l'étranger, une évaluation de la contribution économique qui pourrait être faite par une proposition nous venant du secteur privé.

Dans certains cas aussi, nous comptons sur la collaboration du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui nous apporte souvent une opinion de soutien quant au projet qui a été présenté. A ce moment-là, surtout s'il y a eu refus ou hésitation de la part de la province concernée, nous demandons à notre collègue du ministère de l'Expansion industrielle régionale une évaluation secondaire, de sorte que nous puissions véritablement analyser les implications.

Donc, il y a plusieurs étapes d'analyse strictement d'ordre financier, d'impact sur les marchés, d'impact sur le développement économique qui sont faites dans la plupart des cas en collaboration avec les provinces, avec nos agents d'immigration à l'étranger et, dans certains cas, en collaboration avec le ministère fédéral de l'Expansion industrielle régionale.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, I have been advised that there is a number of people from Bangladesh who have been here for as long as a year, claiming refugee status, but many of them have not proceeded very far in the process yet. I am wondering if the department can give us any information as to the number of people who may be in that classification, and whether there is any provision for them to support themselves,

**[Traduction]**

you. So from that point of view, the immigration program as a whole does have some impact on economic activity in Canada.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, may I ask another question, please?

When officers posted overseas accept someone for immigration to Canada, how can they ascertain whether the business the potential immigrant proposes to set up will make an important economic contribution, at least in the case of an entrepreneur? How can the economic input of entrepreneurs be quantified? How is this done?

**Mr. Lussier:** The question you have raised is both interesting and extremely important, in my view. As I was trying to explain earlier, and perhaps I was not sufficiently clear, we have set up a procedure whereby we can consult with each of the provinces in which immigrants are likely to settle, particularly with respect to the entrepreneurial program. The province gives us its assessment of the businessman's proposal from the point of view of its viability and its potential to make a positive economic contribution in a particular field, or whether it is simply going to displace existing businesses. An analysis has to be done to determine whether a new business will merely replace an existing one.

We are now in a better position to look at this aspect of the problem, because our immigration officers abroad now have enough training in business and financial management, that they can, together with our trade officers abroad, evaluate the potential economic contribution of a proposal made by the private sector.

In some cases, we also count on assistance from the Department of Regional Industrial Expansion for a back-up opinion on the project in question. Particularly, if the province is hesitating or has rejected the project, we ask our colleague from the Department of Regional Industrial Expansion to conduct a secondary project evaluation, so that we can properly analyse all the implications.

There are, therefore, several steps involved just in the financial analysis of projects, including market impacts and economic development impact, which are usually conducted in co-operation with the provinces, our immigration officers abroad, and in some cases, the federal Department of Regional Industrial Expansion.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you.

**M. Heap:** Monsieur le président, on me dit qu'il y a plusieurs personnes du Bangladesh qui sont au Canada depuis un an dans certains cas, et qui demandent le statut de réfugiés. Mais, beaucoup d'entre elles ne sont pas encore très avancées dans le processus. Je me demande si le ministère pourrait nous dire combien de personnes se trouvent dans ce cas, et s'il existe une disposition en ce qui concerne un appui financier pour



[Text]

or to be supported. Particularly in Montreal, how many claims have been examined, say in the past year?

**Mr. J.C. Best (Executive Director, Immigration, Employment and Immigration Canada):** Mr. Chairman, there are approximately between 11,000 and 12,000 backlog refugee claims in Canada at the moment. The system is very heavily overloaded. Rabbi Gunther Plaut, as you may know, has been appointed by the government to conduct a complete study of the system. The problem is a combination of factors, the complete access the legislation provides being one of them—the fact that a large number of people who have attempted to access the system have used it. Pressures in other countries have also been a factor.

Under the provisions of the legislation, a refugee claimant may be granted authority to work, and that is done in as many cases as possible. In other cases assistance is provided, in Quebec in particular, by the Government of Quebec; also in Ontario; with the Government of Canada paying half through the Canada Assistance Plan.

The acceptance rate of refugee applicants varies between 30% and 35%; that is, 30% to 35% of the claimants are found actually to meet the provisions of the convention claim.

**Mr. Heap:** Of all claimants, or of Bangladesh?

• 2035

**Mr. Best:** I do not have the precise figure for Bangladesh with me, but the ratio has not been very high. The general perception is that the situation in Bangladesh has been stable. This is the general acceptance of our colleagues in the Department of External Affairs and of other organizations. Although there may be problems, large numbers of people from Bangladesh are not in a refugee situation.

It might be interesting to point out that a goodly number of the Bangladesh refugee claimants have not come directly from Bangladesh at all. They have come from third countries, particularly from Germany, when a couple of years ago the German government tightened up very much. They have proceeded to come to Canada. By and large, as I said, we have about 11.5 thousand claimants in the backlog. We estimate it will take a couple of years to clean that backlog up under ideal circumstances... two to three years. The problem is that under the legislation each claim must be given the full treatment provided by law, including access to the courts in some cases.

**Mr. Heap:** Thank you. I am advised that in Montreal there is a number of Latin American arrivals who have not had their interview, as they call it. I am not exactly sure what legal term might be the most applicable. Until they have had this interview, they do not even become recognized as refugee claimants, let alone of course, refugees. They are not refugee claimants for as much as six months. Also, they have no status to apply for either permission to vote or a status which would

[Translation]

elles. Combien de demandes ont été examinées depuis un an à Montréal?

**M. J.C. Best (directeur exécutif, Immigration, Emploi et Immigration Canada):** Monsieur le président, il y a entre 11,000 et 12,000 demandes de réfugiés en suspens au Canada en ce moment. Le système connaît une surcharge très importante. Comme vous le savez peut-être, le rabbin Gunther Plaut a été nommé par le gouvernement pour effectuer une étude complète de la situation. Le problème découle d'une combinaison de facteurs, par exemple, il y a le fait que la loi ne limite pas l'accès, et le fait que d'autres pays ont exercé des pressions.

D'après la loi, une personne qui demande le statut de réfugié peut être autorisée à travailler, ce qui est fait dans autant de cas que possible. De plus, les gouvernements provinciaux fournissent de l'aide, surtout le Québec et l'Ontario. Dans ces cas, le gouvernement du Canada paie la moitié des frais à même le Régime d'assistance publique du Canada.

Entre 30 et 35 p. 100 de ceux qui demandent le statut de réfugiés sont acceptés. Autrement dit, on trouve que 30 à 35 p. 100 des demandeurs satisfont aux dispositions de la convention.

**M. Heap:** Vous parlez de tous les demandeurs, ou seulement de ceux qui viennent du Bangladesh?

**M. Best:** Je n'ai pas en main les chiffres précis pour le Bangladesh, mais la proportion n'est pas très élevée. La perception générale c'est que la situation au Bangladesh est stable. C'est ce qui est généralement accepté par nos collègues du ministère des Affaires extérieures et d'autres organismes. Quoi qu'il peut y avoir des problèmes, un grand nombre de personnes au Bangladesh ne sont pas dans une situation de réfugiés.

Il est intéressant de noter qu'un bon nombre de ceux qui prétendent être des réfugiés du Bangladesh ne sont pas venus directement du Bangladesh. Ils viennent de divers pays, surtout de l'Allemagne, où, il y a quelques années, le gouvernement a commencé à être plus sévère. Ils se sont alors dirigés vers le Canada. Je le répète, nous avons un arriéré de quelque 11,5 milles requérants. Dans les circonstances idéales, nous prévoyons qu'il faudra de deux à trois ans pour liquider cet arriéré. Le problème c'est que chaque demande doit faire l'objet d'une étude complète telle que prévue dans la loi, et dans certains cas cela signifie l'accès aux tribunaux.

**M. Heap:** Merci. On m'informe qu'à Montréal plusieurs arrivants d'Amérique latine n'ont pas encore été interviewés comme ils disent. J'ignore le terme juridique le plus approprié. Avant cette entrevue, ils ne sont même pas reconnus comme personnes réclamant le statut de réfugié et encore moins comme réfugiés bien sûr. Ils ne sont pas des réfugiés requérants pour une période pouvant aller jusqu'à six mois. De plus, ils n'ont aucun statut leur permettant de demander le droit de vote ou permettant au gouvernement québécois de les recon-

## [Texte]

enable the Quebec government to recognize them for welfare assistance. Can you comment on that, please?

**Mr. Lussier:** Can I ask Mr. Kirk Bell to give you the answer, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. K. Bell (Director General, Policy and Program Development Branch, Department of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman.

A person is considered to become a refugee claimant and therefore eligible for employment authorization, or, if no employment can be found, for assistance under the Canada Assistance Plan in the Province of Quebec, at the time the inquiry is opened and the person indicates that he or she wishes to be considered as a refugee. At that time, the inquiry is adjourned and the person is permitted to begin work and get other assistance while he or she waits to have the oral hearing, which is then transcribed and is presented to the Refugee Status Advisory Committee. This can indeed take some months, as you point out, but from the time of the actual opening of the inquiry, in which the first indication of a claim is made, you can be considered to be a refugee claimant. This reflects a decision of the federal court as to when that point should occur.

**Mr. Heap:** Is there any significant delay, as they claim, between the time a person may indicate his desire to claim refugee status and the time when, as you call it, the inquiry occurs at which his claim is officially recognized?

**Mr. Bell:** The delay varies from office to office. I could not speak specifically for central Montreal. For instance Latin American claimants who often come in from the United States at Blackpool or Lacolle, and indicate their willingness there, we usually move into Montreal because we can do it faster. It is relatively short in Montreal compared to Toronto or Vancouver. I could not give you a specific time, but it is not months.

I would also mention, by the way, that at the same time we open an inquiry, we also arrange through the Province of Quebec and the Department of Health and Welfare of Canada, to provide medical assistance to these people, as well as permission to work and opportunity to get welfare if needed.

**Mr. Heap:** In this connection, it has been suggested by some people involved in a service agency that an applicant might be permitted to sign a witnessed declaration of his application, rather than waiting for an inquiry. Has that procedure been considered?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, there are two ways in which a refugee claim can be made, and the law specifically requires a claim to be made. By law, you are obliged to accept the claim only if it is done during the inquiry process because that is the way the system was designed. As a matter of policy for some years, claimants have been allowed to apply when they are in

## [Traduction]

naitre aux fins de l'assistance sociale. Pouvez-vous s'il vous plaît commenter cela?

**M. Lussier:** Monsieur le président, puis-je demander à M. Kirk Bell de vous répondre?

**Le président:** Oui.

**M. K. Bell (directeur général, Direction générale, développement de la politique et des programmes, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président.

Une personne est considérée comme un réfugié requérant, donc admissible à obtenir une autorisation d'emploi ou, à obtenir de l'aide en vertu du régime d'assistance publique du Canada dans la province de Québec, si elle ne peut trouver d'emploi, au moment où l'enquête est ouverte et où la personne indique qu'elle désire être considérée comme réfugié. À ce moment-là, l'enquête est ajournée et la personne est autorisée à travailler et obtenir de l'aide pendant qu'elle attend son audience, laquelle audience sera transcrite et présentée au comité consultatif du statut de réfugié. Comme vous l'avez dit, ce processus peut prendre plusieurs mois, mais à partir du moment du début réel de l'enquête, soit la première indication qu'une requête est faite, vous pouvez être considéré comme un réfugié requérant. Ceci est conforme à une décision de la Cour fédérale quant à quel moment cela doit se produire.

**M. Heap:** Y a-t-il, comme ils le prétendent, des retards importants entre le moment où une personne peut manifester son désir de réclamer le statut de réfugié et le moment où a lieu l'enquête, comme vous l'appellez, lors de laquelle sa requête est reconnue officiellement?

**M. Bell:** Les retards varient d'un bureau à l'autre. Pour le centre de Montréal, je ne pourrais pas vous répondre de façon spécifique. Par exemple, les requérants latino-américains qui arrivent souvent à Blackpool ou Lacolle en provenance des États-Unis manifestent leur intention à cet endroit, habituellement nous les transférons à Montréal parce que nous pouvons y procéder plus rapidement. Le délai est relativement court à Montréal comparé à Toronto ou Vancouver. Je ne pourrais pas vous dire précisément combien de temps, mais ce n'est pas une question de mois.

J'ajouterai également, soit dit en passant, qu'au même moment où nous ouvrons une enquête, nous nous organisons aussi par le truchement de la province de Québec et du ministère de la Santé et du Bien-Être Canada, pour offrir une aide médicale à ces gens ainsi que leur donner la permission de travailler et la possibilité de recevoir du bien-être au besoin.

**M. Heap:** À cet égard, certaines personnes travaillant dans une agence de service ont suggéré que l'on pourrait peut-être permettre au requérant de signer devant témoin une déclaration concernant sa demande, plutôt que d'attendre une enquête. A-t-on envisagé cette procédure?

**M. Best:** Monsieur le président, il y a deux façons pour un réfugié de faire une requête et la loi exige spécifiquement qu'une requête soit faite. Selon la loi, vous êtes seulement obligé d'accepter la requête si elle est faite au cours du processus d'enquête car c'est de cette façon que le système a été conçu. Depuis quelques années la politique fut de permettre

[Text]

status, and the actual taking of the claim is the legal means by which they become refugee claimants. But as was indicated, a declaration of intention is not a substitute for a claim, in my understanding of the legislation.

• 2040

**Mr. Heap:** I see. Thank you.

I understand that, at least in Montreal, people who are neither citizens nor landed immigrants may receive an SIN number always beginning, I think, with 9. I am not sure whether they said it was beginning or ending with the digit 9. This becomes recognized by employers when they go to look for work, and employers shy away from them. Is there a practice of identifying these people always with the number 9?

**Mr. Best:** Yes, there is, Mr. Chairman. It was done at the time the new legislation was passed. It was done deliberately so that people who were in the country as visitors, but with authority to work, who were not landed immigrants, would have a special series number so that they would be readily identifiable as having legal authority to work.

**Mr. Heap:** What they say is happening is that, when a potential employer looks at it, he decides there could be a hassle there or some uncertainty there, so he is less inclined to offer them employment. Does the department any information about this situation?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I really could not comment on that in terms of any precise information. The use of the "9" SIN number has been very much publicized to employers as an indication to them that anyone they hire is legally entitled to seek employment even though they may not be a permanent resident. But beyond information such as the hon. member has presented to the committee, I really have no precision in that because we are not directly involved when people are discussing jobs with employers.

**The Vice-Chairman:** Mr. Heap, a short question.

**Mr. Heap:** Okay. Is the commission aware that it is felt in many cases that the refugee applicant must first get a job offer, then get it approved in the office, then go back for the job, which is sometimes lost during the delay? Is it possible to give them all a work permit so they do not have to delay once they get a job?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, we have just made a change in the regulations to eliminate that as a requirement, and that is no longer a factual case.

**Mr. Heap:** When was the change made?

**Mr. Best:** It became effective on December 3.

**Mr. Heap:** I see. Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Sheila Copps.

**Ms Copps:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

aux requérants de faire la demande alors qu'ils ont le statut et la réception de la requête comme telle constitue le moyen légal par lequel ils deviennent des réfugiés requérants. Toutefois, de la façon dont j'interprète la loi, une déclaration d'intentions, comme on l'a dit, ne peut remplacer une requête.

**M. Heap:** Je vois. Merci.

Je crois savoir que, du moins à Montréal, les gens qui ne sont ni citoyens ni immigrants reçus peuvent recevoir un numéro d'assurance sociale dont le premier chiffre est toujours 9, je crois. Je ne suis pas sûr s'ils ont dit que c'était le premier ou le dernier chiffre qui était 9. Les employeurs les identifient lorsqu'ils recherchent du travail et ont tendance à les repousser. Est-ce la pratique de toujours identifier ces gens par le numéro 9?

**M. Best:** Oui, monsieur le président, c'est le cas. Ce fut fait au moment de l'adoption de la nouvelle loi. Ce fut fait délibérément de sorte que les gens qui se trouvaient au pays comme visiteurs, mais ayant l'autorisation d'y travailler, et qui n'étaient pas des immigrants reçus, se verraient attribuer une série de chiffres spéciale afin qu'ils puissent être facilement identifiables comme ayant l'autorité légale de travailler.

**M. Heap:** On me dit que lorsqu'un employeur éventuel voit ces chiffres, il est moins enclin à offrir du travail parce qu'il pense qu'il pourrait y avoir des problèmes ou qu'il y a là une certaine incertitude. Le ministère a-t-il des renseignements sur cette situation?

**M. Best:** Monsieur le président, je ne suis vraiment pas en mesure de vous fournir de l'information précise à cet égard. L'utilisation des numéros d'assistance sociale avec le chiffre 9 a fait l'objet d'une grande publicité auprès des employeurs pour les informer que ces personnes ont légalement le droit de chercher de l'emploi même si elles ne sont pas résidents permanents. Toutefois, à part l'information que l'honorable député a donnée au Comité, je n'ai aucune précision à apporter car nous ne sommes pas engagés directement lorsque les personnes discutent d'emploi avec les employeurs.

**Le vice-président:** Monsieur Heap, une courte question.

**M. Heap:** La commission est-elle au courant du fait que dans bon nombre de cas on pense que le réfugié requérant doit d'abord obtenir une offre d'emploi, ensuite la faire approuver au bureau et retourner pour l'emploi qui est parfois perdu entre-temps? Est-il possible de leur accorder à tous un permis de travail afin qu'il n'y ait pas de délais à partir du moment où il trouve un emploi?

**M. Best:** Monsieur le président, nous venons tout juste de modifier les règlements afin d'éliminer cette exigence et dans les faits elle n'existe plus.

**M. Heap:** Quand ce changement a-t-il été fait?

**M. Best:** C'est entré en vigueur le 3 décembre.

**M. Heap:** Je vois. Très bien. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Sheila Copps.

**Mme Copps:** Merci, monsieur le président.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** We are debating whether to give you five or 10 minutes.

**Ms Copps:** I presume you have established your rules of order, so I do not know why you are debating.

**The Vice-Chairman:** We are in the second round now, and it is five minutes in the second round.

**Ms Copps:** Okay.

**The Vice-Chairman:** If we have time later on, we will come back.

**Ms Copps:** Yes. I have some very specific questions. The first specific question relates to the illegal immigrants program, and I wonder if you could give me your definition of full employment for the purposes of allowing illegal immigrants to resume a legal place in society.

**Mr. Lussier:** The question was the definition of illegal immigrants?

**Ms Copps:** Full employment. What is the definition of employment for purposes of accepting an illegal immigrant's anonymous application?

**Mr. Best:** I can only explain the criteria. Full employment has not been a criterion. I am no longer a member of the committee, but I was on it for a while, Mr. Chairman. The basic criterion, first of all, is that the person has been in the country for four or five years and has been "underground", to use a jargon phrase, and not detected. Second, we seek evidence to see whether or not the person is well established in the country. There is no reference to full employment in the definitions whatsoever. It is a question of an assessment of how successful the person has been in attaching himself to the Canadian labour market and Canadian society. The existence of relatives in the country is a factor; the conditions in the country from which they come is another factor as well as the absence of any criminal background. But in my recollection, there was no criterion of full employment involved whatsoever, Mr. Chairman.

• 2045

**Ms Copps:** I guess I am referring to a specific case in my own constituency of a refusal of a constituent who has lived in Canada for more than eight years because, according to your department: his employment history is very sporadic and his marketable skills are minimal, his degree of establishment, financial stability and potential for continued employment and self-sufficiency is poor. Obviously the reason for refusing this particular candidate was based on what they perceived to be a lack of a continuing employment history.

**Mr. Lussier:** We do not know, Mr. Chairman, the nature of the case, but certainly, as was mentioned previously, one of the criteria has something to do with the present situation and certainly the future capacity for successfully getting established and integrated into the Canadian society and it may have been a factor.

**Ms Copps:** Okay, but if you have the case of someone who has lived in the country for eight years... I ask because he happens to work in the construction field. I think you would

[Traduction]

**Le vice-président:** Nous discutons pour savoir s'il faut vous accorder cinq ou dix minutes.

**Mme Copps:** Je présume que vous avez déjà établi vos règles, alors je ne vois pas pourquoi vous en discutez.

**Le vice-président:** Nous sommes maintenant au deuxième tour et au deuxième tour c'est cinq minutes.

**Mme Copps:** Très bien.

**Le vice-président:** Nous reviendrons à vous plus tard, si le temps le permet.

**Mme Copps:** Oui. J'ai des questions très précises. La première porte sur le Programme d'immigrants illégaux et je me demande si vous pourriez me donner votre définition de plein-emploi aux fins de permettre aux immigrants illégaux de reprendre une place légale dans la société.

**M. Lussier:** La question c'était la définition d'immigrants illégaux?

**Mme Copps:** Le plein-emploi. Quelle est la définition d'emploi aux fins d'accepter la demande anonyme d'un immigrant illégal?

**M. Best:** Je puis seulement expliquer le critère. Le plein-emploi n'a pas été un critère. Monsieur le président, je ne fais plus partie du comité, mais j'en ai fait parti pendant un moment. D'abord, le critère de base c'est que la personne a résidé au pays pendant quatre ou cinq ans et ce «clandestinement», pour utiliser le jargon à la mode, et sans être repérée. Deuxièmement, nous cherchons des preuves pour voir si la personne est bien établie au pays. La définition ne fait aucunement mention de plein-emploi. C'est une question d'évaluer jusqu'à quel point la personne a réussi à s'intégrer dans la population active et dans la société canadienne. Le fait que la personne a des parents au pays est un facteur. Un autre facteur ce sont les conditions existantes dans le pays d'origine ainsi que l'absence de tout antécédent criminel. Mais, en autant que je m'en souviens, monsieur le président, il n'y avait aucun critère de plein-emploi quel qu'il soit.

**Mme Copps:** Je fais allusion à un cas précis d'une personne de ma propre circonscription qui, ayant vécu au Canada pendant plus de huit ans, a essuyé un refus car, selon votre ministère, elle n'aurait travaillé que de façon très sporadique, ses compétences monétaires seraient minimales, son degré d'établissement, sa stabilité financière, ses possibilités de garder un emploi continu et d'autosuffisance seraient faibles. De toute évidence, on s'est basé sur ses antécédents de travail sporadique en refusant ce candidat particulier.

**M. Lussier:** Monsieur le président, nous ne sommes pas au courant des particularités de l'affaire; mais comme on l'a déjà dit, à l'heure actuelle et à l'avenir, on tiendra certainement compte de la capacité du candidat à s'établir et à s'intégrer à la société canadienne; ce qui peut avoir été un facteur dans cette décision.

**Mme Copps:** D'accord; mais s'il s'agit d'une personne qui vit au Canada depuis huit ans... Il s'agit d'un travailleur dans le domaine de la construction. Vous serez d'accord avec moi si je



*[Text]*

agree that certainly the construction field may involve a number of employers, but in the time this particular individual has been in Canada, eight years, he has never called upon public assistance or never, in fact, been a ward of anyone other than his own initiative. Yet he was refused on the grounds that his employment history was sporadic, although he has worked continually in the construction field and in the painting field for the last eight years—but obviously with different employers.

That is something I would like to see pursued. I think many people who are Canadians working in the construction field have what would be perceived as being a rather sporadic work history if you actually went on the basis of one employer.

My second question relates to a policy of your ministry to discriminate, specifically as it relates to people who would be classified as retarded or moderately retarded. I am thinking in particular of a constituent in my riding who has applied for a sponsorship of family members, direct family reunification, from Hong Kong. That particular family was denied a reunification sponsorship because one of the members of the family was moderately retarded.

Is there a move by the ministry to modify your position in that regard? And do you feel that in relation to the application of such a standard—which, if it were in the Province of Ontario, under current law would be a violation of the Ontario Human Rights Code... the Canadian government should perhaps rethink their position with respect to accepting immigrants who are moderately retarded?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, the legislation in its present form makes absolutely no reference to retardation or any other handicap. The legislation provides, first of all, that if the person were to have a disease or an ailment that would be contagious, that would be a medical ground for turning the person down. The other criterion is whether the person is assessed by a doctor, not by us but by a doctor of the Department of National Health and Welfare, as having an illness that would be a continuing drain on the medical health system in the country.

So the decision is made not on any generic basis as to whether someone is retarded, but on the medical evaluation of each individual. We also have to point out that in such cases we have very often asked the province concerned—I am not specifying Ontario, of course—if they have any objection to accepting such a person. If they do not and they are prepared to accept the possibility of heavy medical costs, it is usually quite easy for us to agree, even though the person is legally inadmissible, for that person to be admitted. The key factor is that each case is decided on its own basis and an evaluation of whether or not the person would be an excessive drain on the medical care system in Canada, but not because of retardation per se.

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Ms Copps:** That particular assessment flies in the face of your file number 3315144737XY, because you state, and I paraphrase, "I regret to inform you that Chio Leung's

*[Translation]*

dis que dans le domaine de la construction, on peut travailler pour plus d'un employeur; mais la personne dont je parle habite au Canada depuis huit ans; il n'a jamais demandé l'aide publique, n'a jamais dépendu de qui que ce soit, s'est toujours débrouillé lui-même. Et pourtant, on l'a refusé en prétextant que ses antécédents de travail étaient trop sporadiques, malgré qu'il ait toujours œuvré dans le domaine de la construction et de la peinture, mais, bien entendu, pour des employeurs différents.

J'aimerais pousser l'étude de cette question. Bon nombre de Canadiens qui travaillent dans le domaine de la construction auraient à peu près les mêmes antécédents si l'on se fondait uniquement sur le nombre d'employeurs.

Ma deuxième question porte sur une politique de votre ministère qui encourage une discrimination à l'endroit des personnes qui peuvent être déficientes mentales ou déficients moyens. Je vous signale un cas particulier d'une personne dans ma circonscription qui a demandé de parrainer des membres de sa famille qui se trouvent à Hong Kong dans le but de rassembler la famille. On lui a refusé la permission de le faire étant donné qu'un des membres de la famille était déficient moyen.

Votre ministère cherche-t-il à modifier quelque peu sa politique? Aux termes de la loi actuelle, cette situation serait considérée en Ontario comme une infraction au Code des droits de la personne; le gouvernement canadien aurait peut-être avantage à étudier de nouveau sa politique d'accueil d'immigrants qui sont déficients mentaux moyens; n'est-ce pas?

**M. Best:** Monsieur le président, sous sa forme actuelle, la loi ne comporte aucune disposition quant aux maladies mentales ou à un autre handicap. Selon la loi, une personne atteinte d'une maladie contagieuse, par exemple, se verrait refusée pour des raisons médicales. Par ailleurs, on pourrait refuser une personne si, de l'avis d'un médecin, non pas de notre ministère, mais du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, serait considérée comme malade au point qu'elle grèverait continuellement le système des soins de la santé du pays.

Par conséquent, il ne s'agit pas de savoir si une personne est malade mentale ou non; la décision se fonde sur l'examen médical que doit subir chaque personne. J'ajoute en passant que dans bien des cas semblables, nous avons souvent demandé à la province visée si elle n'avait pas d'objections à formuler. Si la province nous répond qu'elle accepte la responsabilité et la possibilité de frais médicaux onéreux, nous acceptons souvent la personne, même si sur le plan légal, elle est inadmissible. Il importe de préciser que l'on tient compte des particularités de chaque cas pour nous assurer que la personne ne grèverait pas de façon indue le système de soins de la santé au Canada; la déficience mentale n'est pas un critère à proprement parler.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question.

**Mme Copps:** Ce que vous venez de dire contredit le dossier numéro 3315144737XY, dans lequel vous dites à peu près ceci: «Je regrette de vous aviser que la demande de Chio Leung a

## [Texte]

application has been refused and that his son does not meet our medical requirements for immigrants. This decision was based on a report from the Department of National Health and Welfare, which states as follows: Diagnosis: mental retardation, moderate grade". Perhaps you could review that particular documentation.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I do not think that is in any way inconsistent with what I have said. What I have said is that if in the individual case the illness is such—regarding mental retardation or anything else—it would be considered to be an excessive cost. I would assume, in that particular case, there probably was a question of extensive care being required in an institution or by day visit, or something of that nature. I do not think what I said was inconsistent with the medical evaluation.

**Ms Copps:** I would suggest, Mr. Chairman, in response, that a diagnosis of moderate mental retardation . . .

• 2050

If you check most of the authorities working in the field, such as the Canadian Association for the Mentally Retarded, a moderate level of retardation is no impediment to employment. But as long as we persist in having rather antediluvian attitudes in this regard, then we will see situations where families cannot be re-unified. But certainly there are many moderately retarded people who are very productive and working members of the community. And specifically in this letter, the only impediment to this person's entry into this country and re-unification of this family was a moderate grade of mental retardation. So it seems to me, Mr. Chairman, you are not talking about a person who is going to be institutionalized, but a person who could become a productive member of society.

So perhaps you might want to review the individual case and/or policy with respect to the issue of moderate retardation. I think that is perhaps a hangover from the past when we really did not understand what kind of productive people those who had moderate learning difficulties could be. I would suggest that it might be appropriate for the Minister to review that particular policy.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, we are prepared to review the case if it is the desire of the hon. member to present it to our attention.

**Ms Copps:** Thank you.

**M. Chartrand:** Monsieur le président, la province de Québec a plusieurs bureaux d'immigration dans différentes villes américaines et françaises. Est-ce que le gouvernement canadien prend en considération les recommandations de ces bureaux? S'ils refusent, pouvez-vous les obliger à accepter des gens, ou la décision est-elle prise seulement par le gouvernement canadien?

**M. Lussier:** Il y a, dans le cas du Québec, une entente communément appelée *l'entente Cullen-Couture*, qui établit les conditions d'immigration, particulièrement au Québec.

## [Traduction]

été refusée, que son fils ne répond pas à nos exigences médicales à l'endroit des immigrants». Cette décision était fondée sur un rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui faisait état de ce qui suit: «Diagnostic: déficience mentale, de gravité moyenne». Vous pourriez peut-être étudier ce dossier à nouveau.

**M. Best:** Monsieur le président, je ne vois pas en quoi cela réfute ce que nous venons de dire. Dans les cas de déficience mentale, entre autres, nous tenons compte des coûts que pourraient entraîner pour le système des soins de la santé l'acceptation d'un personne malade. Dans ce cas-ci, il s'agissait probablement de soins particuliers qui auraient dû être prodigués soit dans une institution ou dans une clinique externe, par exemple. Ce que j'ai dit n'enlève rien, à mon avis, aux résultats de l'examen médical.

**Mme Copps:** Monsieur le président, je réponds que le diagnostic de maladie mentale moyenne . . .

La plupart des autorités dans ce domaine, comme par exemple l'Association canadienne pour les déficients mentaux, vous assurement qu'une déficience qui n'est pas trop prononcée n'est pas un obstacle à l'emploi. Mais aussi longtemps que nous garderons des attitudes tout à fait surannées à ce sujet, nous aurons des situations où les familles ne peuvent pas être réunies. Il existe certes des personnes d'une déficience modérée qui, par leur travail, contribuent activement à la société. Dans ce cas-ci, le seul obstacle empêchant l'entrée de cette personne au Canada et la réunification de la famille était l'existence d'un degré modéré de déficience mentale. Il me semble donc, monsieur le président, que l'on ne parle pas d'une personne qui doit être institutionnalisée mais quelqu'un qui pourrait faire un apport à la société.

Vous voudrez peut-être réexaminer ce cas particulier et votre politique quand il s'agit d'une déficience relativement faible. C'est sans doute à cause des vieux préjugés de l'époque où l'on ne comprenait pas tout ce que pouvaient faire les personnes souffrant de légères difficultés d'apprentissage. A mon avis, le ministre devrait réexaminer cette politique particulière.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

**M. Lussier:** Monsieur le président, nous sommes disposés à réétudier cette cause si l'honorable député le veut.

**Mme Copps:** Merci.

**Mr. Chartrand:** Mr. Chairman, the Province of Quebec has a number of immigration offices in various American and French cities. Does the Canadian office take into account the recommendations made by these offices? If they are unwilling to do so, can you require them to accept people or is the decision taken solely by the Canadian government?

**Mr. Lussier:** In the case of Quebec, there is an agreement commonly referred to as the Cullen-Couture agreement setting forth conditions for immigration, particularly to Quebec.



## [Text]

Cette entente partage en quelque sorte la responsabilité entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Pour ce qui est des questions de santé, de sécurité, de dossiers criminels, de demandes pour l'établissement au Canada ou de détermination de phénomènes de réfugiés dont nous parlions tout à l'heure, ou de questions d'établissement de visas, cela demeure une responsabilité fédérale.

Donc, d'une façon générale, l'admission comme telle est une responsabilité fédérale; ce n'est pas partagé. Le partage est plutôt au niveau de la sélection dans certains cas.

Prenons l'exemple des immigrants indépendants. Dans le cas du Québec, l'entente requiert que nous nous entendions avec le Québec, pour savoir s'ils sont d'accord pour que tel ou tel individu, qui se situerait dans la classe des entrepreneurs ou encore des employeurs autonomes, s'établisse au Québec. Ces personnes doivent recevoir l'assentiment du Québec avant de s'établir dans la province.

Il y a aussi la question de la validation d'emplois. Il y a d'autres questions, selon les différents secteurs dans lesquels nous nous trouvons. Sur le plan pratique, au niveau des délégations du Québec, qui ont des responsabilités d'immigration à l'étranger, mes contacts passés avec nos agents d'immigration et les personnes que le Québec désigne pour s'occuper d'immigration à l'étranger, se sont faits dans l'amitié et la collaboration.

**M. Chartrand:** Ma prochaine question a trait aux Haïtiens, monsieur le président. Vous savez qu'il y a actuellement au Québec une forte concentration d'Haïtiens qui sont majoritairement de langue française. Le Canada est un pays bilingue. Je ne comprends pas tellement pourquoi le bureau d'immigration du Canada envoie la plupart des Haïtiens au Québec au lieu de les répartir à travers le pays, comme on a fait dans le cas des Vietnamiens, qui ont été répartis à travers le pays.

Je ne comprends pas pourquoi on accepte une si grande concentration d'Haïtiens, surtout dans la région de Montréal. Faites-vous une vérification? Est-ce voulu?

• 2055

**M. Lussier:** Non, je pense que sur le flot historique de personnes d'Haïti, on pourrait, bien sûr, vous fournir des explications un peu plus détaillées; mais je dois dire, d'après ce que je sais, que nous n'intervenons pas pour imposer le lieu d'établissement d'un immigrant. Dans le cas que vous mentionnez, c'est un cas qui regarde particulièrement la réunification de familles.

Dans le cas de flot de réfugiés, je pense qu'il y a eu des raisons qui s'expliquent facilement, qui ont fait qu'il y ait eu à ce moment-là une arrivée d'Haïtiens au Québec. Il y avait d'abord la langue, il y avait aussi les communications aériennes qui sont beaucoup plus directes entre Port-au-Prince et Montréal ou Mirabel, et peut-être certains autres endroits; mais sur le plan de la décision de s'établir, une fois au Canada, dans telle ou telle région, c'est le choix de la personne qui immigre.

Bien sûr que ce choix-là sera, dans bien des cas, influencé par la localisation de la famille, des parents, des gens qui sont

## [Translation]

Under this agreement, responsibility is shared to a certain extent by the federal and provincial governments. With respect to health and security matters, criminal records, applications for settlement in Canada or determining refugee status, or anything to do with visas, responsibility remains in the hands of the federal government.

Generally speaking, admission as such is a federal responsibility and is not shared. There may be sharing in some cases with respect to selection.

Let us take the example of independent immigrants. Under the agreement, Quebec must indicate its willingness to accept a particular applicant in the entrepreneurial or independent employers category who intends to settle in Quebec. Such persons must receive the approval of the Province of Quebec before settling in this province.

There is also the matter of validating employment. There are other questions, depending on the different sectors we are dealing with. Practically speaking, with reference to the Quebec delegations with responsibilities for immigration abroad, our immigration officers and the Quebec officials with responsibilities in this area enjoy cordial relations and work together.

**Mr. Chartrand:** My next question concerns Haitians, Mr. Chairman. You know that there is a large concentration of Haitians in Quebec and that most of them are French speaking. Canada is a bilingual country. I cannot understand why the Canadian immigration office sends most Haitians to Quebec instead of spreading them throughout the country, as was done in the case of the Vietnamese.

I cannot understand why such a large concentration of Haitians is accepted, particularly in the Montreal area. Have you checked into this? Is it intentional?

**Mr. Lussier:** No, I think you could be given somewhat more detailed explanations on the historic flow of persons from Haiti, but I should say that to the best of my knowledge we do not impose a place of settlement on immigrants. In the case you mentioned, family reunification is the main factor.

In the resettling of refugees there are reasons which easily explain how Haitians came to live in Quebec. First of all, there was the matter of language and air communications which are much more direct between Port-au-Prince and Montreal or Mirabel than perhaps other Canadian airports; but the actual choice of an area to live or settle in is left up entirely to the immigrant.

It is obvious that such a choice will be influenced by the location of other family members, relatives, and the existence

## [Texte]

autour, mais il n'y a aucune action directe ou indirecte de—comment l'on dit en français... en anglais on appelle ça le *dispatching*—cette action de diriger des gens dans telle ou telle région du Canada.

**M. Chartrand:** Si on parle des réfugiés justement, on s'aperçoit qu'il y a plusieurs pays qui refusent tout simplement de recevoir des gens pour mille et une raisons. Dans les pays européens, les frontières sont très fermées face à l'immigration. Est-ce que le Canada est considéré comme un pays de Père Noël face à ces gens-là, pour recevoir tous ces gens-là? Dans mon comté je m'aperçois très bien que la plupart des réfugiés qui y habitent, dans un laps de temps très court, sont à la charge du gouvernement, que ce soit par le biais du Bien-être social ou autre. Est-ce qu'on est vraiment considéré comme un pays ouvert à tous, pour faire vivre ces gens-là sans vouloir faire de discrimination? Est-ce que c'est une chose morale, pour nous, de recevoir ces gens-là et d'essayer de leur donner une chance, comparativement aux autres pays, qui eux, vraiment, ferment leurs frontières complètement?

**M. Lussier:** Il n'y a aucun doute que le Canada, dans le mouvement d'immigration et de personnes à la recherche de pays où ils puissent, ou bien s'établir, ou vivre, revêt un attrait particulier. Il reste quand même que le Canada, bien sûr, a été toujours très ouvert sur le plan humanitaire pour répondre à des situations d'urgence; il est vrai que sur un plan global il y a eu au cours des années passées, à travers le monde, dans certains pays d'Europe, des resserrements très considérables quant aux mouvements d'immigration et de bien d'autres situations. On a vu ça au cours des deux dernières années en Europe. Je pense que ce que nous vivons ici ce n'est pas une situation dans laquelle on joue au Père Noël, c'est qu'il faut que le Canada fasse sa part dans la recherche de l'établissement de plusieurs millions d'individus à travers le monde. Le Canada participe à la convention de Genève sur les réfugiés... il l'a signée. Maintenant, le Canada n'est pas, comme la définition très technique le dit, «terre d'asile», mais est certainement ouvert pour répondre à la situation des réfugiés ou à d'autres situations difficiles et pénibles.

**M. Hudon:** Le ministre a annoncé qu'il allait procéder à un réexamen de toutes les questions reliées à la politique de l'immigration. Est-ce que le plan est connu ou est-ce qu'il y a des ébauches de faites à l'heure actuelle?

**M. Lussier:** Monsieur le président, c'est exact, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a indiqué qu'elle reverrait, d'une façon toute particulière, toute la politique de l'immigration. L'objectif, bien sûr, dont tous les détails ne sont pas arrêtés, sera de conduire notre politique vers une expansion du mécanisme de consultation, auquel je faisais allusion plus tôt, avec les provinces, avec les secteurs privés, le secteur syndical, les organisations dédiées aux préoccupations des immigrants.

• 2100

## [Traduction]

of a community but there is no direct or indirect despatching of immigrants to any particular region of Canada.

**Mr. Chartrand:** If we are talking about refugees, it is worth noting that several countries simply refuse outright to take in people for any number of reasons. The borders of European countries are sealed off to immigration. Is Canada supposed to be a kind of Santa Clause land, willing to take in all these people? I have noted in my riding that most of the refugees there quickly become dependent on the government through welfare or other programs. Are we really considered to be a country open to everyone and happy to support these people without any type of discrimination? Is it morally right for us to accept these people and try to give them a chance when we see that other countries shut off their borders without any exceptions?

**Mr. Lussier:** There is no doubt that Canada is particularly attractive as a country of immigration for persons looking for a country to live or settle in. Canada has always been willing to act for humanitarian reasons when faced with an emergency; it is also true that throughout the world, particularly in some European countries, there has been a considerable tightening of restrictions on immigration and so forth. This has been notably so in the past two years in Europe. I do not think we are attempting to play Santa Clause but rather that Canada is doing its share in resettling the several million people throughout the world. Canada is a signatory to the Geneva Convention on refugees. Canada is not "a country of political asylum" in the very technical sense, but is certainly willing to respond to the plight of refugees and others in difficult situations.

**Mr. Hudon:** The Minister announced that you would be carrying out a review of all matters related to immigration policy. Is there knowledge of the plan at the present time, or any drafts available?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the Minister of Employment and Immigration did indeed say that she would be carrying out a review of the entire immigration policy in particular. Although we do not have all the details, the aim would be to enlarge the consultation mechanism, to which I referred a while ago, with the provinces, the private sector, unions and organizations representing immigrants.

Le but de cette revue c'est, de fait, de préciser la direction future des politiques qui toucheront la loi mais, en ce qui regarde en ce moment les méthodologies ou les détails sur le plan de l'agenda et de la mécanique, il reste, bien sûr, à les préciser. Mais elles sont actuellement en place et permettront

The purpose of this review is, in fact, to decide on the future orientation of policies which will affect the law, but as far as methods or agenda or mechanisms are concerned, naturally they have to be defined. But it is currently underway, and will doubtless enable us to begin the traditional consultations



[Text]

sans aucun doute d'amorcer, d'une façon un peu plus hâtive que d'habitude, les consultations traditionnelles qui seront à ce moment-là poursuivies en regard des revues de base que la Ministre de l'Emploi et de l'Immigration a annoncées.

**M. Hudon:** Est-ce que cela regarde autant la politique que tous les critères d'évaluation, les critères de sélection, etc.?

**M. Lussier:** Je pense qu'il s'agit certainement de réviser, d'une façon générale, l'ensemble de la politique touchant à l'immigration. Il y aura, bien sûr, une révision de l'ensemble des facteurs qui nous amène à déterminer le niveau d'immigration au Canada et qui, en même temps, nous amène, bien sûr, et nous amènera à toucher à l'ensemble de facteurs à caractère social, économique et de politique en regard des affaires étrangères qui sont reliés, au fond, au genre d'évolution et de direction que la politique d'immigration, dans le futur, devrait suivre au Canada. C'est un mécanisme qui permettra sans aucun doute dans le processus que la Loi sur l'immigration nous indique, c'est-à-dire avant le 1<sup>er</sup> novembre 1985, de pouvoir, à ce moment-là, rapporter le résultat de ces consultations et indiquer la direction que le gouvernement canadien voudra bien donner à la politique future d'immigration.

**M. Hudon:** J'ai pris connaissance, l'autre jour, d'un rapport indiquant que la population du Canada, compte tenu des facteurs actuels, allait décroître. En fait, le nombre de décès serait plus... Je pense que c'est à peu près dans une vingtaine d'années. En fait, j'en ai pris connaissance puis, bien souvent, quand on prend connaissance de quelque chose on s'imagine que le reste du monde ne le sait pas plus que nous!

Je suis surpris de voir—parce que cela peut avoir des facteurs économiques très importants et des retombées économiques très importantes—je je suis surpris de voir, dis-je, qu'on en entend peu parler. Voici une sous-question à cela. Est-ce vous croyez qu'un rapport statistique comme cela peut avoir de l'influence sur la politique future en matière d'immigration, sur les quotas, etc.?

**M. Lussier:** Je pense que vous soulevez là, monsieur le président, une question qui m'apparaît d'importance. C'est-à-dire qu'il s'agit du rôle que l'immigration peut jouer dans le contexte démographique canadien. En ce qui regarde la question spécifique d'augmentation des populations, elle se produit de deux façons: soit par les taux de naissances supérieurs aux taux de mortalités ou, encore, simplement par le mouvement net d'immigration comparativement à l'émigration. Il est évident, dans les circonstances actuelles, sur le plan démographique, que le taux de natalité canadien, actuellement, est à un niveau qui est tombé très bas. À peu près 1.7 par mille! Donc, si, à ce moment-là, le taux de natalité ou de fertilité ne change pas ou diminue au lieu d'augmenter dans la population canadienne, il nous apparaît évident, et c'est ce que l'étude que nous avons annexée à la documentation déposée nous montre, qu'il pourrait se produire à ce moment-là une réduction nette de la population canadienne vers l'an 2010. Donc, au fond, c'est une invitation discrète à réfléchir sur le rôle de l'immigration dans l'augmentation de la population canadienne et dans son rôle au niveau démographique.

Il est bien sûr qu'il y aura à tenir compte là de la situation économique et sociale mais, je pense que c'est une invitation à

[Translation]

leading to the basic review that the Minister of Employment and Immigration has announced, with somewhat more speed than usual.

**Mr. Hudon:** Does this have as much to do with policy as with assessment criteria, selection criteria and so forth?

**Mr. Lussier:** I think it is certainly a question of a general review of all of our immigration policies. Naturally, there will be a review of all the factors which determine the level of immigration to Canada, and will undoubtedly touch on all of the social, economic and political factors pertaining to the development and the direction of future immigration policy for Canada. This process, which is provided for in the Immigration Act, will enable us to report on the result of these consultations before November 1st, 1985, and indicate the direction that the Canadian government might wish to take in future immigration policies.

**Mr. Hudon:** I recently learned of a report which indicates that on the basis of current rates, the Canadian population is on the decrease. In fact, the number of deaths would be more... I think that this will be in about 20 years. I heard about it recently, and of course when you have just learned something, you imagine that no one else has heard of it either!

I am surprised to see—as this may have important economic consequences—I am surprised that we hear so little about it. My next question is related. Do you think that a statistical report such as this one might have any influence on our future immigration policies, or on our quotas, etc.?

**Mr. Lussier:** I think that the question you are raising, Mr. Chairman, is a very important one, namely that the rule, or the view of immigration may have an impact on the Canadian demographic picture. With respect to your specific question on population increase, this happens in two ways. Either through a higher birth rate than a death rate, or simply by higher immigration than emigration. It is clear at the present time that the Canadian birth rate is currently at a very low level. Something like 1.7 per thousand! Therefore, if the birth rate or fertility rate does not change, or decreases instead of increasing, it is clear, the Canadian population, and the study that we attached to our submission indicates this will show a net decrease by about the year 2010. Therefore, this is a discrete invitation to reflect on the role immigration plays in population increase, and in the demographic picture.

Naturally, attention will have to be paid to the economic and social situation, but I feel this is an invitation to assess the

**[Texte]**

évaluer le rôle de l'immigration en ce qui regarde l'augmentation de la population. C'est une question qui, à mon avis, devrait intéresser bien des secteurs d'activités, que ce soit le secteur économique, que ce soit celui des préoccupations sociales ou autres mais qui doivent tous suivre un courant de réflexion, de discussion et finalement de débat, peut-être, en ce qui regarde le rôle que l'immigration doit jouer dans l'aspect démographique du Canada. C'est un aspect parfois complexe mais qui n'a peut-être pas reçu dans le passé l'attention nécessaire de nos partenaires économiques et sociaux, certainement.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Madam Pépin.

**Mme Pépin:** Si l'on en revenait au problème des réfugiés politiques.

**M. Lussier:** Oui.

• 2105

**Mme Pépin:** Dans un premier temps, je voudrais connaître l'opinion ou les critiques positives et négatives qui ont été émises à la suite de la présentation du rapport Ratushny.

**Mr. Lussier:** For the details I would like to ask Mr. Best about the Ratushny report.

**Mr. Best:** The Ratushny report, Mr. Chairman, has become part of the overall documentation which Rabbi Plaut is reviewing. I would assume we have not as yet, at least at the official level, to my knowledge, seen the results of Rabbi Plaut's study. But that and many other things are basic documentation which Rabbi Plaut has been reviewing, along with the review of the legislation.

I do not think I could comment any further than that. Since the rabbi is in effect a royal commissioner, I think it might be inappropriate for me to make any comment about the review of the Ratushny report.

**Mme Pépin:** Je suis bien d'accord, mais si on a décidé d'avoir une autre commission, c'est qu'il y a sûrement eu des commentaires à la suite de ce rapport-là.

**M. Lussier:** Je pense que le travail du professeur Ratushny constitue une contribution très valable à l'analyse d'options, de concepts, de modèles qui peuvent être considérés et doivent être analysés d'une façon particulière en regard de la détermination du statut de réfugié, en tenant compte des problèmes très pratiques d'accumulation de personnes qui sont en attente. Je pense qu'il a été un élément de réflexion utile qui a amené le gouvernement à croire qu'il fallait peut-être aller un peu plus loin, en demandant au Rabbi Plaut de compléter. Sans vouloir préjuger de rien, il a eu l'occasion de prendre connaissance de ce travail, et cela se reflétera, j'imagine bien, d'une façon ou d'une autre dans les conclusions du rapport qu'il nous présentera éventuellement.

**Mme Pépin:** Comment s'effectuent les consultations du Rabbi Plaut? Quand doit-il remettre son rapport? On a dit que c'était très bientôt. Comment s'effectuent ces consultations-là?

**M. Lussier:** Après avoir reçu son mandat, il a établi lui-même son plan de travail, je pense. Je sais qu'il a eu l'occasion

**[Traduction]**

role of immigration with respect to population increase. This is a question which, in my opinion, should concern all sectors of activity, whether it is the economic sector, or whether it is the social sector, or any other. But they should be carefully considered and discussed. This is a complex factor, which has perhaps not received the necessary attention in the past by our economic and social partners.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, madame Pépin.

**Mrs. Pépin:** I would like to return to the problem of political refugees.

**Mr. Lussier:** Yes.

**Mrs. Pépin:** First of all, I would like to know the opinions, or the positive and negative criticisms which were given after the presentation of the Ratushny Report.

**M. Lussier:** Je demanderai à M. Best de vous donner des précisions sur le rapport Ratushny.

**M. Best:** Monsieur le président, le rapport Ratushny fait partie de la documentation que le rabbin Plaut passe en revue. Que je sache, les fonctionnaires n'ont pas encore vu les résultats de son étude. Le rabbin Plaut est en train de revoir ce rapport, d'autres documents, et la loi.

Je n'ai pas vraiment d'autres commentaires à faire. Comme le rabbin est un commissaire royal, je ne suis pas habilité à propos de faire des commentaires sur sa revue de rapport Ratushny.

**Mrs. Pépin:** I agree, but since we have decided to have another commission, there must have been comments on this report.

**Mr. Lussier:** I think that Professor Ratushny's work is a valuable contribution to the options, concepts and models that might be considered in determining the status of refugees, and the very practical problem of the increasing number of persons waiting. I think that the government, after careful reflection, decided to go further and ask Rabbi Plaut to round it off. Without wishing to prejudice it, he had the opportunity to study this work, and I would imagine that this will be reflected in some way in the conclusions in his future report.

**Mrs. Pépin:** How are Rabbi Plaut's consultations carried out? When does he have to submit his report? We were told that it would be very shortly. How are these consultations carried out?

**Mr. Lussier:** I believe that after he received his mandate he set up his own plan of work. I know that he had an opportunity

## [Text]

de faire des consultations dans les diverses régions du Canada avec les organismes qui se préoccupent de la détermination du statut de réfugié. Il a fait de multiples consultations—je ne saurais vous dire le nombre exact. Je pense qu'il a aussi eu l'occasion de rencontrer les responsables de la détermination du statut de réfugié des Nations Unies, qui sont à Genève. Il a eu des discussions un peu partout avec des experts. Nous espérons que nous pourrions voir le fruit de son travail très bientôt. Pour répondre d'une façon un peu plus directe à votre question, je pense qu'il avait toute la latitude voulue pour établir lui-même son propre plan de travail d'une façon indépendante et sans être influencé par le Ministère auquel je suis associé.

**Mme Pépin:** Est-ce que je peux poser une toute petite question?

Monsieur Best, dans le cadre du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, je pense qu'on a dépensé en 1983-1984 un peu plus de 3 millions de dollars. Je voudrais savoir si certaines choses particulières ont attiré votre attention dans le rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration. Je pense que dans le rapport, on précise que les cours de langue sont la pierre angulaire pour tout immigrant ou immigrante qui veut s'établir dans un autre pays. On parle aussi des méthodes d'enseignement et de leur efficacité.

Je voudrais savoir si votre ministère s'est penché sur les recommandations. Quelles sont les recommandations qui ont attiré votre attention au sujet de l'amélioration des langues, pour favoriser l'intégration des immigrants chez nous?

**The Vice-Chairman:** That is a little question?

**Mrs. Pépin:** It is a little one. We are regarding language.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, first of all, the Immigration Settlement Education Program does not have anything to do with the provision of language training. ISAP is a program and the means by which we fund ongoing support by private sector organizations to help in the adaptation of newly arrived immigrants. The council's report was looking at that in terms of certain administrative aspects.

• 2110

The language training provided to immigrants by our commission is provided in terms of the National Training Act, the people who are destined to enter the labour market. Broader language training, which certainly is deficient and is required, in our view, would be the responsibility of the Department of Secretary of State. We work very closely with Secretary of State.

There is an identifiable group in the country that has a language training problem. I think this is generally admitted. Ministers have indicated it—predecessors. And the area of particular concern is immigrant spouses, particularly wives who do not go out into the labour market and who do not have the advantage of learning either of the official languages.

## [Translation]

to consult with the agencies who are responsible for determining refugee status in various regions of Canada. He carried out several consultations—but I do not know the exact number. I believe that he also had an opportunity to meet with those who were responsible for determining refugee status in the United Nations, in Geneva. He had discussions with experts all over. We hope that we will shortly see the results of his work. To answer your question a little more directly, I believe that he was given the widest possible latitude to set up his own work plan, without being influenced by the department with which I am associated.

**Mrs. Pépin:** May I ask a very short question?

Mr. Best, I believe that in 1983-1984 we spent somewhat more than \$3 million for the immigrant settlement and adaptation program. I would like to know if certain things struck your attention in the advisory council's report on employment and immigration. I think that in the report it is stated that language courses are a corner stone for any immigrant who wishes to go to another country. They also talk about the teaching methods and their effectiveness.

I would like to know if your department studied these recommendations. What are the recommendations that struck your attention with respect to improving language skills, to assist immigrants in integrating in our country?

**Le vice-président:** C'est une petite question?

**Mme Pépin:** C'est une petite question. Nous parlons des langues.

**M. Best:** D'abord, monsieur le président, le Programme d'établissement des émigrants n'a rien à faire avec la formation linguistique. Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI) est un programme de financement des organismes du secteur privé qui aide les nouveaux immigrants à s'adapter. Le rapport de la commission étudie certains aspects administratifs de la question.

La formation linguistique dispensée aux immigrants par la commission est dispensée aux termes de la Loi nationale sur la formation et vise en particulier ceux qui s'apprennent à entrer sur le marché du travail. Les programmes de formation linguistique plus poussés qui font certainement défaut et dont on a besoin relèveraient, d'après nous, de la compétence du Secrétariat d'État. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Secrétariat d'État.

Le problème de la formation linguistique au pays se pose de façon très aiguë pour un certain groupe d'immigrants. Je pense que cela est généralement reconnu. Les ministres antérieurs l'ont relevé. Je pense notamment aux conjoints des immigrants, particulièrement aux épouses qui n'intègrent pas le marché du travail et qui n'ont pas l'occasion d'apprendre l'une ou l'autre des langues officielles.



**[Texte]**

We have developed a goodly number of ideas in this area. Some of them correspond with the council's report, but by and large at this present time the problem is that the funding has not been made available for this degree and level of language training. Hopefully, it will be. If it is, I would think, subject to any change, it would probably be administered by the Secretary of State department with close co-operation from us. Our language training is specifically in the area of the labour market under the training act, which is not really my area of responsibility in terms of knowing the details. I leave that to my deputy.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Dan Heap.

**Mr. Heap:** Thank you, Mr. Chairman.

I have some questions regarding refugee claimants from Peru. But one is more general, and that is the practice of requiring a statement of authority to disclose personal information. Some of the refugee claimants from several countries feel that personal information so disclosed may endanger their relatives back home. Can the officials comment on this, please?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, this may be a feeling, but refugee claims are held totally in confidence. No information or no detail is ever revealed to any third parties or governments. The few refugee cases one sees being detailed in the press or media, it is the refugee himself or herself who has done it; but we treat these claims with the greatest of care and caution.

There may be a feeling that this is happening, and I regret it if there is, but I can say without reservation or fear of contradiction that we do not release any information on any refugee claimant while that claim is in process and until a decision is made. Now, if subsequently the person is found not to be a refugee and has to return to their country, and through some means of their own they may have indicated that they filed a refugee claim. . . . But we certainly protect both the anonymity, and the information provided, of all refugee claimants, Peru or any other country.

**Mr. Heap:** Thank you.

I understand, or it was told to me last week, that 100% of Peruvian claimants to refugee status in Canada so far have been rejected. Is that true?

**Mr. Bell:** Mr. Chairman, I would be surprised if any have actually got to the . . . The backlog which we know regrettably exists would mean that a claimant would have had to have been in the country at least a couple of years. I am not aware personally that we have had any claimants from Peru in the country that long. But we could make inquiries and advise Mr. Heap about that.

**Mr. Heap:** I would be very glad if you would, please.

**[Traduction]**

Nous avons élaboré un bon nombre de projets à cet égard. Certains correspondent aux recommandations du rapport de la commission, mais l'absence de programme de formation linguistique de ce type et de ce niveau est imputable en grande partie au manque de crédit. On espère que cela changera. Le cas échéant, les programmes seront probablement administrés par le Secrétariat d'État en étroite collaboration avec notre ministère. Notre programme de formation linguistique est axé spécifiquement sur le marché du travail aux termes de la Loi nationale sur la formation qui relève davantage de la compétence de mon sous-ministre qui connaît plus les détails.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Dan Heap.

**M. Heap:** Merci monsieur le président.

J'ai quelques questions au sujet des ressortissants péruviens qui demandent le statut de réfugié. Mais j'ai une question plus générale qui porte sur la nécessité d'obtenir une autorisation de divulgation d'information personnelle. Certains candidats au statut de réfugié ressortissants de plusieurs pays estiment que la divulgation d'information personnelle ainsi fournie est susceptible de mettre en danger leurs parents demeurés au pays. Les hauts fonctionnaires pourraient-ils nous dire ce qu'il en est?

**M. Best:** Monsieur le président, c'est peut-être simplement une impression, mais les demandes de statut de réfugié sont absolument confidentielles. Aucune information, aucun détail, n'est divulgué à des tiers ou des gouvernements. Les quelques cas de réfugiés dont il est fait état dans la presse ou dans les média sont rendus publics par les réfugiés eux-mêmes, car nous traitons de ces demandes avec le plus grand soin et la plus grande prudence.

On a peut-être l'impression qu'il y a des fuites, et il est regrettable qu'il en soit ainsi, mais je peux vous affirmer sans réserve aucune ou sans crainte que l'on me contredise, que nous ne divulguons absolument aucune information sur les personnes qui demandent le statut de réfugié pendant que leur demande est à l'étude et avant qu'une décision ne soit rendue. Mais s'il s'avère que le requérant n'est pas un réfugié et qu'il doit rentrer dans son pays, et si le requérant a fait savoir d'une façon ou d'une autre qu'il a présenté une demande de statut de réfugié. . . . Alors nous assurons certainement l'anonymat et la confidentialité de l'information de tous ceux qui demandent le statut de réfugiés, qu'ils soient ressortissants du Pérou ou de tout autre pays.

**M. Heap:** Merci.

Je me suis laissé dire la semaine dernière que toutes les demandes de statut de réfugié des ressortissants péruviens au Canada faites jusqu'à présent ont été rejetées. Est-ce vrai?

**M. Bell:** Monsieur le président, je serais étonné qu'une demande soit déjà parvenue. . . . Avec les retards que nous accusons malheureusement, cela voudrait dire qu'un requérant péruvien est au pays depuis au moins quelques années déjà. À ma connaissance, aucun requérant du Pérou n'est au pays depuis si longtemps. Mais nous pouvons nous renseigner et communiquer la réponse à M. Heap.

**M. Heap:** Ce serait grandement apprécié.



**[Text]**

I have a copy of a letter addressed to the Minister, dated November 1, enclosing a lengthy document concerning the refugee applicants from Peru in Canada, in which they quote, for example, from Amnesty International:

Au Pérou, des informations font état de centaines d'exécutions extra-judiciaires dans le cadre des opérations anti-guérilla.

and many other statements indicating that there is a very, very serious source of danger to people who are out of favour with the government in Peru. They ask for a special program under our procedures for Peruvian refugee claimants.

Has there been any consideration of this letter that was sent a little over a month ago?

• 2115

**Mr. Lussier:** Mr. Heap, the letter received by the Minister is certainly under active elaborations. I regret to say I have no knowledge in my memory by heart of this letter, but I would certainly be able to say that by natural process a reply will be given by the Minister to the person who has been writing to her.

**Mr. Heap:** I would be pleased if I could receive a copy of the reply, if that is appropriate, or some indication of the action being taken, if possible in the near future. The group of Latin Americans in Montreal that I met with are very concerned about their perception that Canada does not recognize in principle refugees from Peru, that Canada's position is that Peru, like the Dominican Republic, which they feel is ironical, is a democratic government that would not give rise to a justifiable fear of persecution.

Has there been any general determination within the department or within the Refugee Status Advisory Committee as to the standing of Peru in regard to refugees that is giving grounds for refugee fears?

**Mr. Lussier:** Mr. Bell.

**Mr. Bell:** Certainly insurgents have been very active in certain parts of Peru in the last while, and there have been various attacks upon different government buildings and military installations, and any country like that has the potential where a person could find themselves in a refugee situation.

Therefore, your remark of a moment ago that we would not consider anybody from Peru to be a refugee would not be the case. Each case would have to be looked at on its merits by the determination body that reports to the Minister. They endeavour to maintain ongoing reports from any country where a claimant is coming to Canada and has made a claim. I believe a few claims have been made. I am not sure they have been made long enough ago to have been addressed directly by the committee yet, but certainly each case will be reviewed on its merits based on the most up-to-date available information coming not only from Canadian government sources there but also from human rights groups and things, who do provide briefings to the RSAC from time to time.

**[Translation]**

J'ai une copie d'une lettre adressée au ministre en date du 1<sup>er</sup> novembre comprenant un long document sur les ressortissants péruviens au Canada qui ont demandé le statut de réfugié dans lequel on cite par exemple un article d'*Amnesty international*:

In Peru there is information to the effect that hundreds of extra-judiciary executions have occurred in the context of anti-guerrilla operations.

et il est question, dans cette lettre, de nombreuses autres déclarations concernant le danger très, très grave que courent les gens qui n'ont pas la faveur du gouvernement au Pérou. On demande un programme spécial pour venir en aide au Péruviens qui demandent le statut de réfugiés.

A-t-on étudié cette lettre qui remonte à un peu plus d'un mois déjà?

**M. Lussier:** Monsieur Heap, la lettre envoyée au ministre a certainement reçu l'attention qui lui est due. Malheureusement, je ne me souviens pas de l'avoir vue, mais je puis vous assurer que le ministre répondra à la personne qui la lui a envoyée.

**M. Heap:** J'aimerais qu'on m'envoie une copie de la réponse, si cela est possible, ou qu'on me dise dans un avenir rapproché quelles mesures ont été prises. Le groupe de latino-américains de Montréal que j'ai rencontré s'inquiète beaucoup du fait que le Canada ne reconnaît pas en principe le statut de réfugié des ressortissants péruviens, du fait que le Canada considère—c'est un comble!—que le Pérou, comme la République dominicaine, est un pays démocratique et, de ce fait, qu'aucune crainte de persécution ne saurait être fondée.

Le ministère ou le Comité consultatif du statut de réfugié a-t-il statué de façon générale sur la situation du Pérou en ce qui concerne les réfugiés et le bien-fondé de leurs craintes?

**M. Lussier:** Monsieur Bell.

**M. Bell:** Il est vrai que des rebelles ont été très actifs dans certaines régions du Pérou dernièrement et que des édifices gouvernementaux et installations militaires ont été la cible de diverses attaques, et qu'il est possible que dans un pays comme celui-là, certains puissent se trouver dans une situation de réfugié.

En conséquence, il n'est pas vrai, contrairement à ce que vous avez dit il y a un moment, que nous ne considérerions pas les demandes de statut de réfugié de la part de ressortissants péruviens. Chaque cas doit être étudié individuellement par le service responsable, comptable envers le ministre. On tente de tenir des dossiers courants sur tout pays dont un ressortissant aurait fait une demande de statut de réfugié au Canada. Je pense que quelques demandes ont été faites. Je ne sais pas si elles remontent assez loin pour que le comité ait eu la chance de les étudier directement, mais chaque cas sera étudié individuellement en fonction des renseignements les plus récents provenant non seulement des sources gouvernementales canadiennes, mais aussi de mouvements pour les droits de la personne et autres intervenants qui fournissent de temps à

[Texte]

**Mr. Heap:** I take it that one of these would be Amnesty International, which is directly quoted in this document that was sent to the Minister.

**Mr. Bell:** Yes.

**Mr. Heap:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Heap.

I would like to thank the deputy and his people for appearing before us tonight.

If there are no further questions, I will adjourn the meeting.

**Mr. Oostrom:** I have two or three, Mr. Chairman, if you do not mind.

**The Vice-Chairman:** Okay. I would ask that you raise your hands.

**Mr. Oostrom:** I have done that, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** And we have ignored you? I apologize.

**Mr. Oostrom:** I am sorry about that.

I will not be very long. I am referring back to the entrepreneurial program. In view of our government's new policy to seek more investment in Canada, that investment creating more jobs, I notice from table 66 that the total immigration has gone down and that under the entrepreneurial program only about 500 have come into the country. I find that shockingly low in view of the fact that these people could perhaps create new employment in Canada.

I wonder what the reason is for this. Have individual cases been determined by the amount of investment they bring into this country? What are the levels? Is it \$50,000 or \$100,000 or how is this being determined?

I know that your immigration officials are well qualified to determine, I suppose, which people will come to this country. However, in the past the government has employed retired businessmen who could be sent overseas for a short period of time. Has the department ever considered employing these businessmen, who I am sure are well qualified to determine whether a business can succeed in Canada or not?

In short, will the department give impetus to this new investment the government wants to bring into this country to create jobs?

**Mr. Best:** If I may respond, first there is a conflict in the numbers. The annual report is on a fiscal year basis, but we produce our records on an annual basis. In order to make comparisons, in 1983 there were actually 1,982. Now, when I give the total of 1,982, I am speaking of the calendar year 1983. The report will cover part of 1982, part of 1983, but for the total year of 1983, January 1 to December 31, 1,982, self-employed and entrepreneurs came into the country. They declared on selection some \$820 million and they provided just under 4,600 jobs that we have definite record of.

[Traduction]

autre des renseignements au Comité consultatif du statut de réfugié.

**M. Heap:** *Amnesty International* dont un article est cité directement dans la lettre qui a été envoyée au ministre serait l'une de ces sources d'information.

**M. Bell:** Oui.

**M. Heap:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Heap.

J'aimerais remercier le sous-ministre et ses hauts fonctionnaires d'être venus ce soir.

S'il n'y a pas d'autres questions, j'ajournerai la séance.

**M. Oostrom:** J'ai deux ou trois questions, monsieur le président, si vous me permettez.

**Le vice-président:** Très bien. Je vous demanderais de lever la main.

**M. Oostrom:** Je l'ai fait, monsieur le président.

**Le vice-président:** Et on ne vous a pas remarqué? Je m'en excuse.

**M. Oostrom:** C'est regrettable.

Ce ne sera pas trop long. Je voudrais parler du programme des entrepreneurs. Étant donné la nouvelle politique de notre gouvernement visant à accroître les investissements créateurs d'emplois au pays, je vois qu'au tableau 66 le chiffre total pour l'immigration a baissé et qu'environ 500 personnes seulement sont entrées au pays dans le cadre du programme destiné aux entrepreneurs. Je trouve ce chiffre affreusement bas, compte tenu du fait que ces immigrants pourraient sans doute créer de nouveaux emplois au Canada.

Comment expliquez-vous cela? Décide-t-on des cas en fonction du montant d'argent qu'on amène au pays? Quels sont les niveaux d'investissement requis? Est-ce 50,000\$ ou 100,000\$, ou comment cela fonctionne-t-il au juste?

Je sais que vos agents d'immigration ont les compétences voulues pour déterminer qui doit entrer au pays. Cependant, le dernier gouvernement a employé des hommes d'affaires à la retraite qui pouvaient être envoyés à l'étranger pour de brèves périodes. Le ministère a-t-il déjà pensé à recourir au service de ces hommes d'affaires qui peuvent très bien, j'en suis sûr, déterminer si une entreprise peut réussir au Canada ou non?

Bref, le ministère prendra-t-il des mesures pour favoriser les nouveaux investissements préconisés par la politique du gouvernement pour créer de l'emploi au pays?

**M. Best:** Si vous me permettez, il faut d'abord préciser que les chiffres sont contradictoires. Le rapport annuel fait état de la situation pour l'exercice financier, alors que nos données portent sur l'année civile. Faisons donc des comparaisons, et remarquons qu'en 1983 il y en avait en fait 1,982. Lorsque je cite ce total, il s'agit de l'année civile 1983. Le rapport est donc à cheval sur 1982 et 1983, mais pour l'année civile 1983, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, on peut dire que 1,982 entrepreneurs ou travailleurs indépendants sont arrivés au pays. Au moment de leur demande ils ont déclaré 820 millions de dollars, et ont

[Text]

We have not used retired businessmen. The program went through very significant changes beginning January 1 of this year to reduce the requirements for entrepreneurs. For example, prior to January 1 of this year, the definition of entrepreneur was someone who would create five or more jobs. We reduced that to one job in addition to that for himself.

It was no secret that the change was going to take place; it was known some months in advance. We noticed a bit of a slump while people were waiting for the new regulations to come into effect and a bit of an upsurge coming into this year. However, we do not have the 1984 figures yet.

The actual selection, of course, of any person to come to Canada must be done by a bona fide visa officer. I think there could be an advantage in the suggestion that has been made, but we think the process of using in depth DREE, business organizations and other groups to help in this decision is probably very good, because there is active competition for entrepreneurs around the world. We are not the only people who would like to have them bring money and investment into the country. In addition to that, it is terribly important, because entrepreneurs tend to have a higher profile in the community.

First of all, the province concerned is satisfied that it is a type of enterprise that they want in the province and does have that particular sort of job creation capability. We have to be very careful in the selection to be certain that persons coming in are bona fide businessmen and entrepreneurs. There are many people who style themselves, we found, as entrepreneurs who really do not meet any definition, even the reduced one that we have. But generally speaking, the campaign for entrepreneurs will be stepped up. Perhaps we have not been promoting it as actively as we should have, but certainly we will be in the future. There will be active promotion of this program coming up.

**Mr. Oostrom:** I understand there have been a number of people, particularly from Hong Kong and the Philippines, who have gone to the United States instead, because it is so difficult for them to enter Canada. But again, my question: Is there a level? Is it 100,000? What is it?

**Mr. Best:** No, there is no specific dollar amount. The project is looked at in terms of viability, its job creation potential. We then try to assess, in co-operation with the provinces and others, what would be a viable amount of money in order to sustain the project. The individual not only has to have the money for the project, financing for the project, he must be able to look after himself until the project becomes profit-making.

[Translation]

permis de créer 4,600 emplois, sur lesquels nous avons un dossier précis.

• 2120

Nous n'avons pas fait appel à des hommes d'affaires à la retraite. Le programme a d'ailleurs été modifié radicalement au début du mois de janvier de cette année, et on a modifié les conditions imposées aux entrepreneurs. Avant le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, la définition de ce terme supposait que la personne crée cinq emplois ou plus. Nous avons réduit ce chiffre à un, en plus de l'emploi que l'entrepreneur occupe lui-même.

Cette modification n'était un secret pour personne; tout le monde était au courant plusieurs mois à l'avance. Nous avons donc remarqué une légère régression au moment où les candidats éventuels ont attendu la mise en vigueur des nouveaux règlements, puis une reprise au début de l'année. Nous n'avons pas encore les chiffres de 1984.

Le choix, bien sûr, de toute personne entrant au Canada doit être confié à un agent accrédité du Service des visas. Je pense que l'on pourrait tirer profit de la proposition qui a été faite, et nous sommes tout à fait partisans d'associer à la prise de décisions des éléments du MEIR, d'associations d'hommes d'affaires et d'autres groupes, étant donné la concurrence qui règne dans ce domaine dans le monde entier. Nous ne sommes évidemment pas les seuls à vouloir faire entrer l'argent et les investissements dans notre pays. Cela est de plus très important, étant donné, par ailleurs, la position privilégiée des entrepreneurs au sein de la collectivité.

Mais tout d'abord, il faut que la province d'immigration soit convaincue qu'elle a besoin du type d'entreprise proposée, et qu'elle peut également satisfaire à cette nouvelle création d'emplois. Nous devons donc faire preuve de beaucoup de prudence au moment du choix, et nous assurer que les candidats en question sont effectivement des entrepreneurs et des hommes d'affaires, comme ils prétendent l'être. Il y a en effet beaucoup de candidats qui arrivent à se présenter comme entrepreneurs, alors qu'ils ne rentrent dans aucune catégorie, et ne répondent à aucune de nos conditions même les moins exigeantes. Mais de façon générale, nous allons mettre l'accent sur cette campagne de recrutement d'entrepreneurs venant de l'étranger. Peut-être ne l'avons-nous pas suffisamment soutenue, mais nous allons nous montrer certainement plus actifs à l'avenir. Nous allons donc renforcer ce programme.

**M. Oostrom:** Si je ne me trompe, il y a eu pas mal de gens, notamment de Hong Kong et des Philippines, qui ont finalement opté pour les États-Unis, du fait qu'on rendait leur entrée au Canada trop difficile. Mais je répète encore ma question: y a-t-il une somme minimum imposée? S'agit-il de 100,000\$? Quelle est-elle?

**M. Best:** Non, aucune condition n'est imposée en terme d'investissement. Nous examinons le dossier pour voir si le projet présenté est viable, et quelles possibilités il offre en matière de création d'emplois. Puis, en collaboration avec les provinces et d'autres instances, nous cherchons à donner une estimation de l'investissement qui serait nécessaire pour permettre de donner forme au projet. Nous demandons donc que le candidat ait non seulement l'argent qui suffise au



[Texte]

Now, some provinces do quote a certain amount of money, the minimum that a person would need in that province in order to start a project. This is to make certain that they would be viable over a period of time until the project becomes profitable. But there is no specific stated amount. Each project is looked at on its own merits and we try to make an evaluation as to how much money will be required to reach the objectives of the particular project.

**Mr. Oostrom:** What are some of these minimum levels established by the provinces?

**Mr. Best:** There are no minimum levels. What I said was that some provinces have indicated to individuals that, given a specific project and the time they think it would require for the project to become profitable, the person should have a certain amount of money. This is not only money for the project but additional funding in order to keep the person going. I would not like to quote a number because it varies, depending on the circumstance, the project and the province.

**Mr. Oostrom:** When will this program be stepped up?

**Mr. Best:** We have already put the wheels in motion. Mr. Lussier indicated that the publicity material is one of the first steps in it and there is hope that there will be expanded activity in certain key posts abroad. In fact, it is already under way.

**Mr. Oostrom:** Does this program also extend to the agricultural industry? The agricultural population in Canada has been declining drastically. I am talking about people, say, from Holland. I know a few friends of mine would not mind getting things going on a farm. There used to be a lot of farmers coming in in the 1950s, but it has become almost a trickle now. Does it extend to agriculture?

**Mr. Best:** It certainly does. The definition applies to any type of activity and, as a matter of fact, Holland has been a very fertile source of agricultural entrepreneurs.

• 2125

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Miss Sheila Copps.

**Ms Copps:** Thank you, Mr. Chairman. Just as a follow up to that question, is there any minimum number of jobs that must be created at a provincial level with respect to the entrepreneurial program?

**Mr. Best:** No, we set the requirement for the minimum jobs.

**Ms Copp:** So there is a minimum job creation, of one job.

**Mr. Best:** One, in addition to the person himself, and not a member of the person's family.

[Traduction]

financement du projet, mais qu'il puisse également subvenir à ses besoins jusqu'à ce que l'entreprise devienne rentable.

Il arrive dans certains cas que les provinces fixent comme plancher la somme d'argent nécessaire au démarrage du projet. Tout cela est calculé en fonction du temps qu'il faudra avant que celui-ci ne devienne rentable. Mais il n'y a pas de somme fixée de façon générale. Chaque projet est examiné en fonction de l'intérêt qu'il présente. Et nous cherchons ensuite à estimer l'investissement exigible.

**M. Oostrom:** Quels sont donc certains de ces minimums que les provinces fixent?

**M. Best:** Il n'y a pas à véritablement parler de somme minimale. J'ai simplement dit que certaines provinces, dans certains cas précis, étant donné tel ou tel projet proposé et la période de temps nécessaire à sa rentabilisation, ont indiqué que le candidat en question devrait pouvoir justifier de telle ou telle somme d'argent. Non seulement pour la rentabilisation du projet, mais également pour que cette personne puisse subvenir à ses besoins. Je ne voudrais pas citer de chiffres ici, ceux-ci varient en effet en fonction des circonstances, du projet et de la province.

**M. Oostrom:** Quand allez-vous intensifier le programme?

**M. Best:** Nous avons déjà mis les choses en route. M. Lussier a déjà indiqué que la première phase d'expansion du programme était la publication de brochures publicitaires, et l'on espère par ailleurs pouvoir renforcer également certains postes clés à l'étranger. De fait, tout cela a déjà été mis en route.

**M. Oostrom:** Ce programme inclut-il également le secteur agricole? La population de ce secteur a décliné de façon dramatique au pays, et je pense à des candidats venant par exemple de Hollande. J'ai l'exemple de quelques amis qui seraient tout à fait d'accord pour que les choses démarrent dans certaines fermes. Il y avait beaucoup d'agriculteurs qui venaient dans les années 50, mais tout cela est réduit au compte-gouttes. Cela comprend-il donc l'agriculture?

**M. Best:** Certainement. Notre définition est tout à fait générale, et de fait, la Hollande a toujours été une excellente source d'entrepreneurs agricoles pour nous.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. M<sup>lle</sup> Sheila Copps.

**Mme Copps:** Merci, monsieur le président. J'ai une question qui fait directement suite à celle-là: les provinces fixent-elles un nombre minimum d'emplois qui doivent être créés, en application du programme?

**M. Best:** Non, c'est nous qui fixons les conditions de création minimum d'emplois.

**Mme Copps:** On exige donc la création d'un emploi au moins.

**M. Best:** Un, en plus de l'entrepreneur lui-même, qui est tenu de recruter quelqu'un à l'extérieur de sa famille.



[Text]

**Ms Copps:** I just wanted to follow up on some of the comments that were made by the member for Verdun with respect to Father Christmas, and whether this country was somehow being more magnanimous with respect to refugees and groups of immigrants than other countries. The reason I want to follow up on this is because of the notion that was put before this committee that we might somehow encourage the Minister to develop a program whereby we would direct the settlement of refugees, and particularly Haitian refugees I think the member referred to. I just want to refresh the members' memories to the fact that the last time the Canadian government embarked upon a program of settlement of that nature, where we actually told people where they should be living, was with the Japanese resettlement program. And we know what kind of havoc that has wreaked upon families.

As a member of this committee, I would not want to leave the officials with the impression that, certainly from this side of the House, we would support any kind of initiative to tell landed immigrants where they have to live. When they come to this country, I think immigrants come with the faith that they are being accepted as full and participating citizens of Canada, with the right of relocation on an individual basis. I just felt that I could not let that pass by.

**Mr. Best:** If I may, Mr. Chairman, in law and in fact, an immigrant is admitted to Canada, and even in the special case of the Cullen-Couture agreement in Quebec, there is absolutely no barrier to the person going somewhere else other than Quebec after they have arrived, if they so choose. There is absolutely no effort made whatsoever on the part of the department to direct people forcibly. People will ask for advice as to where maybe is the best place to settle, because of employment or other opportunities.

The refugee program with the Vietnamese was quite different. The reason people were so widely dispersed across the country was because of the private sponsorship factor that existed in that case, and people went where there sponsorships and where there were groups willing to bring them. Other than that, we take no directive effort whatsoever, nor to my knowledge have we ever done that. I am speaking now in immigration terms solely.

**Ms Copps:** No, I understand that. I am saying that I agree with the current policy of the department and I would not like to see it changed. I just wanted to get that on the record.

I have another question as it relates, again, to illegal immigrants. I am sure the Minister may be getting a number of cases of this nature.

The current case I want to bring to their attention is one that I have already brought to their attention privately. I just want some guidance. When you find yourself in a situation as an illegal immigrant who has lived in Canada for a period of more than five years, I guess continuously, is the first prerequisite five years?

[Translation]

**Mme Copps:** Je voulais aussi donner suite à certaines déclarations du député de Verdun à propos du Père Noël, et savoir exactement si notre pays est effectivement beaucoup plus généreux que d'autres en ce qui concerne l'accueil des réfugiés ou autres groupes d'immigrants. Je reviens là-dessus parce que l'on a évoqué ici au Comité la possibilité d'encourager le ministre à mettre sur pied un programme imposant aux réfugiés leur lieu de résidence, et le député a notamment cité le cas des réfugiés haïtiens, si je ne me trompe. Je voudrais simplement faire un petit retour en arrière et rafraîchir la mémoire des membres du Comité: en effet, la dernière fois que le gouvernement canadien s'est engagé dans ce genre de mesures consistant à assigner tel ou tel lieu de résidence à des populations, c'était à l'époque du programme qui concernait la réinstallation des Japonais. Or, nous savons quels effets désastreux cela a eu sur les familles.

Comme membre du Comité, je tiens à ce que les responsables ne quittent pas la séance en ayant l'impression que, du moins de ce côté-ci de la Chambre, nous puissions être disposés à approuver ce genre d'initiative qui imposerait aux immigrants reçus leur lieu de résidence. Lorsque ces gens arrivent au pays, ils viennent en pensant être acceptés comme citoyen à part entière du Canada, libres de choisir leur lieu d'installation. Voilà donc un point que je ne pouvais pas laisser simplement passer comme cela.

**M. Best:** Monsieur le président, je rappellerai que *de jure et de facto*, tout immigrant admis à entrer au Canada, et même dans le cas spécial de l'accord Cullen-Couture au Québec, a le droit de s'installer où il le désire, et notamment à l'extérieur du Québec s'il en décide ainsi. Aucune mesure de coercition n'a jamais été prise de la part du ministère pour ce qui est du lieu de résidence des immigrants. Dans certains cas on nous demande conseil, pour des raisons tenant à l'emploi ou autres facteurs.

Le programme des réfugiés vietnamiens est une autre affaire. La raison pour laquelle ils ont été disséminés d'un bout à l'autre du pays tient à la nature privée des programmes de parrainage, qui a fait que les réfugiés se sont rendus là où se trouvaient leurs parrains, où les groupes qui avaient demandé qu'on les fasse venir. Si ce n'est cette exception, nous n'avons aucune action directive, et à ma connaissance nous n'en n'avons jamais eue. Je parle maintenant de l'immigration exclusivement.

**Mme Copps:** En effet, et je sais qu'il en est ainsi. Je dis donc que je suis d'accord avec la politique actuelle du ministère, que je n'aimerais pas voir changée. Je voulais que cela soit donc bien inscrit au procès-verbal.

J'ai une autre question connexe, concernant l'immigration illégale. Je suis sûr que le ministre est au courant d'un certain nombre de cas de ce genre.

Celui sur lequel je voudrais attirer votre attention, je vous l'ai déjà exposé à titre privé. Je voudrais donc votre conseil là-dessus. Prenons l'exemple donc d'une personne qui a immigré illégalement au Canada où elle aurait vécu plus de 5 ans, sans interruption je suppose, et je demande d'abord si cette période de 5 ans est effectivement la première condition?

[Texte]

**Mr. Lussier:** Yes, Miss Copps.

**Ms Copps:** Suppose, as a result of government initiatives and advertising, you seek information as to whether you can come out of the closet, as it were, come out of hiding, and you seek legal advice, and that legal advice advises you that you should come forth. So you voluntarily come forth because of the program that has been advertised and promoted by the government to allow illegal immigrants who have lived here for more than five years to come clean and to get status as a Canadian citizen, or as a regular landed immigrant. Is there any provision in the act or any consideration given by the ministry if you run into a situation, as I have, where a resident was apparently ill advised and there is some confusion as to whether the bad advice came from his lawyer or from the department as to his status? In fact, he came forth and on the advice of his lawyer, apparently with the concurrence of CEIC, identified himself and now finds himself in a situation where he has been served with a letter of departure. Are there any compassionate provisions in the act which deal with a situation in which somebody comes forth as a bona fide illegal immigrant and then discovers that because he has actually been here legally, as opposed to illegally . . .

**The Vice-Chairman:** That he is not a bona fide illegal immigrant!

**Ms Copps:** That is right. Can this particular person seek ministerial solace? In this particular case the person was here on a regular student visa which was being renewed on an annual basis. Of course, as soon as he came forth to report himself as an illegal immigrant, the government realized that in fact his intention was not to remain here as a student but to remain here as a permanent resident. They are now in the process of throwing him out of the country. He was actually here legally and kept renewing his visa, but he thought he qualified for the illegal program because he had been here for seven years on a student visa, which he kept renewing, but at the same time he was working, etc.

• 2130

**Mr. Lussier:** Then he was not an illegal immigrant if he was under a student's permit.

**Ms Copps:** That is right. But you see, he consulted a lawyer, and the lawyer contacted officials in Immigration who advised him that he did qualify. Now, there is confusion over that, obviously, and that is being investigated. But by coming forth, going to Immigration and saying he is applying for the illegal immigrants program, he now shows himself to be a person who intends to be in this country permanently; therefore, his student visa is revoked and he is thrown out of the country.

**Mr. Best:** I think there is some confusion. If he was here legally as a student, Mr. Chairman, one of the restrictions for a student is that he may not take employment.

**Ms Copps:** I realize that.

**Mr. Best:** Anyone who is here and who is not a permanent resident is technically and legally a visitor. Some visitors are

[Traduction]

**M. Lussier:** Oui, mademoiselle Copps.

**Mme Copps:** Supposons maintenant que suite à des mesures adoptées par le gouvernement, et pour lesquelles celui-ci a fait de la publicité, la personne en question cherche à savoir si elle peut quitter la clandestinité, si vous voulez, si elle peut quitter sa cachette, et pour cela demande avis auprès d'un spécialiste qui lui conseille de se présenter aux autorités. C'est ce que fait la personne en question, et cela en raison de l'existence d'un programme pour lequel l'administration a fait de la publicité, et qui vise à permettre aux illégaux qui résident au Canada depuis plus de 5 ans de régulariser leur situation en obtenant la citoyenneté canadienne ou le statut d'immigrant reçu. J'aimerais donc savoir si dans la loi, ou du côté du ministère, on a prévu le cas où le résident en question aurait été mal conseillé, sans savoir si cette confusion vient de son avocat ou du ministère. De fait, c'est sur conseil de son avocat qu'il s'est présenté, et apparemment avec l'approbation du ministère, et voilà qu'on le somme maintenant de quitter le pays. Y a-t-il donc des dispositions d'indulgence dans la loi, prévoyant le cas d'une personne qui vient en toute bonne foi se présenter comme immigrant illégal, et qui découvre que, du fait qu'il se trouvait tout à fait légalement au pays . . .

**Le vice-président:** Qu'il ne peut pas réclamer le statut d'immigrant illégal!

**Mme Copps:** Exactement. La personne en question peut-elle espérer l'indulgence du ministère? Dans ce cas-ci il s'agissait d'une personne qui avait le statut d'étudiant, et le visa correspondant que l'on renouvelait chaque année. Bien sûr, dès qu'elle s'est présentée comme immigrant illégal, l'administration a compris que son intention première n'était pas de passer quelques années d'études au Canada, mais bien d'y rester comme un résident permanent. Or on est en train de l'expulser. Il résidait ici légalement, et renouvelait constamment son visa, mais toutefois il se croyait qualifié aux termes du programme concernant les immigrants illégaux, car il était ici depuis sept ans en vertu d'un visa d'étudiant, qu'il renouvelait, quoiqu'il travaillait en même temps, etc..

**M. Lussier:** Eh bien, il n'était pas immigrant illégal, s'il détenait un permis d'étudiant.

**Mme Copps:** C'est juste, mais voyez-vous, il a consulté un avocat, et puis l'avocat a contacté les fonctionnaires du ministère de l'Immigration, qui à leur tour l'ont averti qu'il répondait aux critères. Évidemment, il y a confusion ici, et j'ai demandé de faire enquête à ce sujet. Toutefois, en se découvrant aux agents de l'immigration, pour demander d'être reçu aux termes du programme des immigrants illégaux, il s'est déclaré comme une personne voulant habiter ici en permanence; alors, on lui a retiré son visa d'étudiant, et on l'expulse.

**M. Best:** Il y a certainement confusion, monsieur le président, car toute personne admise au pays légalement comme étudiant, doit s'abstenir de travailler.

**Mme Copps:** Je comprends cela.

**M. Best:** Toute personne habitant le Canada, qui n'est pas résident permanent, est techniquement et légalement un

[Text]

here with authority to work; some are here with authority to study.

**Ms Copps:** Oh, I am quite familiar with the act.

**Mr. Best:** Well, I think I should explain it because I think there is a confusion. If he was working illegally, which obviously he was as a student, he in no way met the definition of the illegal program because he was legally here as a visitor. His illegal aspect was because he took employment, and that is quite different than somebody coming forward under the illegal program.

**Ms Copps:** I understand that totally.

**The Vice-Chairman:** I think what she is asking is this. He has made a bad mistake. Is there any way he can solve this problem?

**Mr. Best:** If he was issued with a departure notice, that means the adjudicator took account of the circumstances. A departure notice means he has to leave, but he can come back five minutes later if he can be readmitted. There are three levels of removal order: departure notice . . .

**The Vice-Chairman:** Is there an appeal to the Minister?

**Mr. Best:** Anyone can always appeal to the Minister, but any removal order must be purged. In other words, he must leave the country at least for a day and be admitted to another country. That is the law, and the Minister cannot overturn a removal order once it is legally imposed; nor can anyone. Only the courts could do it, theoretically, for cause.

So if this were the situation and if the adjudicator set the departure notice—and I do not know the case—it would be my estimation that the adjudicator felt there were extenuating circumstances. Instead of issuing an exclusion order or a deportation order, he opted for the departure notice so that he could then re-regularize his status outside the country, if he could meet the qualifications, and come back. But his problem is that he was legally in the country but he was working illegally.

**Ms Copps:** I realize that. But he came as a young student and has gone through the high school system here in Canada. He has been here for seven years and has worked part-time throughout that period. When he came forward, after his lawyer contacted Immigration and they said he did qualify for the program, then he presented himself to Immigration, whereupon he learned that he did not qualify for the program, and as a result of his coming forward, he was thrown out.

**The Vice-Chairman:** May I ask a question? The fact that he might re-apply once he goes out . . .

**Mr. Best:** If it is a departure notice, Mr. Chairman.

[Translation]

visiteur. Soit que ces visiteurs soient autorisés à travailler, soit qu'ils soient autorisés à étudier.

**Mme Copps:** Je connais très bien la loi.

**M. Best:** Eh bien, je pense que je devrais vous l'expliquer, car il semble y avoir confusion. Si cette personne travaillait illégalement, alors qu'elle était étudiant, elle ne répondait pas aux critères du programme pour les immigrants illégaux, puisqu'elle était ici à titre de visiteur légal. C'est le fait de travailler qui constitue l'aspect illégal, et cela c'est très différent du cas d'une personne qui se présente aux termes du programme des immigrants illégaux.

**Mme Copps:** Je comprends très bien cela aussi.

**Le vice-président:** Je pense que M<sup>lle</sup> Copps vous demande ceci: cet étudiant a en fait commis une grave erreur: y a-t-il un moyen de régler son problème?

**M. Best:** Si cette personne a reçu un avis d'interdiction de séjour, l'adjudicateur a dû certainement tenir compte des circonstances. Un tel avis l'oblige à quitter le pays, mais il peut y revenir dans les cinq minutes s'il répond aux critères de réadmission. Il y a trois niveaux d'ordonnance: l'avis d'interdiction de séjour . . .

**Le vice-président:** Peut-on faire appel au ministre?

**M. Best:** On peut toujours interjeter appel au ministre, mais toute ordonnance de renvoi doit être purgée. En d'autres mots, cette personne doit quitter le pays pour au moins un jour, et être admise dans un autre pays. C'est la loi, et le ministre ne peut contredire une telle ordonnance, une fois légalement imposée; personne ne le peut. Seuls les tribunaux pourraient théoriquement contredire une telle ordonnance sur justification.

Si telle est la situation, et que le juge a émis un avis d'interdiction de séjour—je ne connais pas le cas—alors, je dois penser que le juge a reconnu certaines circonstances atténuantes. Au lieu d'émettre une ordonnance d'exclusion, ou d'émettre une ordonnance de déportation, l'arbitre a choisi d'émettre un avis d'interdiction de séjour, qui permet à l'étudiant de régulariser sa situation à l'extérieur dans un autre pays, afin de pouvoir se qualifier comme immigrant reçu. Toutefois, l'immigrant était ici légalement au pays, mais il travaillait illégalement.

**Mme Copps:** Je comprends la situation. Toutefois, il est venu ici tout jeune et a terminé ici ses études secondaires. Il habite au Canada depuis sept ans, et a travaillé à temps partiel durant toute cette période. Il a contacté un avocat qui à son tour a demandé aux autorités de l'immigration s'il était admissible au programme des immigrants illégaux, et sur réponse affirmative, il s'est présenté à l'immigration pour apprendre qu'il était en fait inadmissible, et voilà qu'il est déporté.

**Le vice-président:** Puis-je poser une question? Le fait qu'il puisse présenter une nouvelle demande une fois qu'il aura quitté le pays . . .

**M. Best:** S'il s'agit d'un avis d'interdiction de séjour, monsieur le président.



[Texte]

**Ms Copps:** It is a departure notice.

**The Vice-Chairman:** Mr. Chartrand.

**M. Chartrand:** Juste une observation, monsieur le président, à propos de ce que j'ai dit des gens que l'on pourrait placer dans différentes provinces... Je ne crois pas que ce soit jamais l'idée de mon gouvernement de forcer des gens à aller dans différentes provinces. Mais je voulais savoir si c'était possible. Personnellement, voyant ce problème dans mon comté, je pense que je pourrais dire que j'aimerais beaucoup que les immigrants illégaux soient beaucoup plus surveillés, que l'on fasse une recherche beaucoup plus grande à leur sujet, parce qu'à Montréal, en ce moment, on a des gens qui sont illégalement entrés au pays, qui travaillent ou qui réussissent à vivre de notre gouvernement. Donc, peut-être que le jour où on réussira à mieux surveiller les immigrants illégaux, à mieux les encadrer et à mieux les trouver, peut-être, dis-je, que cela résoudra plusieurs problèmes chez nous, au Québec.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

I will now adjourn the meeting to the call of the Chair. I would advise those who might be interested that I will be calling the steering committee meeting at 10 a.m. on Monday in my office, and you will be advised.

**Ms Copps:** Mr. Chairman, on that point, I received today some information from the clerk with respect to questions that have been tabled before the Minister of Employment. During the discussions, I think it had been agreed that all questions that were answered would be tabled with the committee as well as with the individual members, and there is also a copy to the clerk, as on those of other members.

• 2135

I do not know whether this holds true for other members, but I think it would be good policy if the committee provided all members with responses to information asked for by a member; which does not appear to be the case, from the information that I have received. For example, other questions were asked by other members that I would like to get the answers to, and they have been given to the member and then tabled with the clerk.

**The Vice-Chairman:** Not tabled in the committee.

**Ms Copps:** It is just that there would be a general distribution to the committee.

**The Vice-Chairman:** We will discuss that at the next standing committee. I see no objection to having them circulated to everybody. We can always append them to the minutes.

**Ms Copps:** Yes. Some questions were asked about the CEIC program that I would like to get the answers to as well. They were asked by Mr. Nystrom.

**The Vice-Chairman:** Okay. We will be sure you get them.

**Ms Copps:** Thank you.

[Traduction]

**Mme Copps:** Il s'agit bien d'un tel avis.

**Le vice-président:** Monsieur Chartrand.

**Mr. Chartrand:** Mr. Chairman, I have an observation with respect to what I said about people being placed in different provinces... I do not believe that my government wants to force people to go to different provinces. I merely wanted to know if that was possible. Personally, because of the problems in my own riding, illegal immigration should be the object of much closer surveillance, better investigations, since in Montreal, at the moment, there are a great number of illegal immigrants, who are working here, or who are living off our government. Perhaps, when we can better control illegal immigrants, find them more easily, and arrest them, perhaps we might be able to solve some of the problems we have in Quebec.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

La séance est maintenant levée jusqu'à nouvelle convocation, toutefois, je tiens à avertir les intéressés que je convoquerai une réunion du Comité directeur lundi matin à 10 heures dans mon bureau. Vous recevrez un avis.

**Mme Copps:** Monsieur le président, à cet égard, j'ai reçu du greffier des réponses aux questions qui avaient été posées au ministre de l'Emploi. Selon nos discussions, nous nous sommes entendus pour que toutes les réponses aux questions soient déposées au Comité, et remises aussi aux députés intéressés, avec copie au greffier.

Je ne sais pas si les autres membres du Comité sont d'accord, mais il me semble qu'il serait bon de donner à tous les membres les réponses à des questions posées par un autre membre; ce ne semble pas être le cas, d'après les renseignements que j'ai obtenus. Par exemple, les réponses aux questions formulées par d'autres membres du Comité m'intéressent; ces réponses ont été données aux députés, puis, présentées au greffier.

**Le vice-président:** Mais elles ne sont pas présentées au Comité.

**Mme Copps:** On pourrait distribuer les réponses à tous les membres du Comité.

**Le vice-président:** Nous discuterons de cette question lors de notre prochaine réunion du comité permanent. Je n'y vois pas d'objection. Nous pourrions toujours les annexer aux délibérations.

**Mme Copps:** Oui. On a posé certaines questions au sujet du Programme de la CEIC; j'aimerais avoir les réponses aux questions posées par M. Nystrom.

**Le vice-président:** D'accord. Nous nous engageons à vous les transmettre.

**Mme Copps:** Merci.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir, for your attendance.

**Mr. Lussier:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

[Translation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur, d'avoir accepté notre invitation à comparaître.

**M. Lussier:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** La séance est levée.

---





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Employment and Immigration:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister/Chairman;  
Mr. J.C. Best, Executive Director, Immigration;  
Mr. K. Bell, Director General, Policy and Program Development Branch.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

M. Gaétan Lussier, Sous-ministre et président;  
M. J.C. Best, Directeur exécutif, Immigration;  
M. K. Bell, Directeur général, Direction de l'élaboration de la politique et du programme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, February 5, 1985

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 5 février 1985

Président: M. Jim Hawkes

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Labour, Manpower and Immigration**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## **Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration**

---

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration du Canada—QUESTIONS  
RELATIVES À L'IMMIGRATION

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 5, 1985

(7)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clifford, Guilbault (*Drummond*), Hawkes, Hudon, Oostrom and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Heap, Jourdenais, Mrs. Pépin, Messrs. Peterson and Price.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration; Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3.*)

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, January 31, 1985 and agreed to recommend that the Committee adopt the following schedule of meetings, on matters relating to immigration:

Officials from the Department of Employment and Immigration on

- (a) TUESDAY, February 5, 1985 at 3:30 p.m.
- (b) THURSDAY, February 7, 1985 at 9:30 a.m.
- (c) TUESDAY, February 12, 1985 at 11:00 a.m.

Demographers on

- (d) WEDNESDAY, February 13, 1985 at 3:30 p.m.
- (e) THURSDAY, February 14, 1985 at 8:00 p.m.

Mr. Witer moved,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Hudon, it was agreed,—That the motion be amended by striking out the words “be concurred in” and substituting the following therefor:

“be amended by deleting section (c)”.

On motion of Mr., Witer, it was agreed,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

On motion of Mr. Witer, it was agreed,—That the letters received by the Clerk of the Committee, as of this date, from the Department of Labour and the Department of Employment and Immigration in reply to questions asked by Members

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 FÉVRIER 1985

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de M. Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Clifford, Guilbault (*Drummond*), Hawkes, Hudon, Oostrom, Witer.

*Substituts présents:* MM. Heap, Jourdenais, M<sup>me</sup> Pépin, MM. Peterson, Price.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>lle</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration; M. W. Kirk Bell, directeur général, Développement des politiques et des programmes, Immigration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et touchant la Commission de l'emploi et de l'immigration. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3.*)

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 31 janvier 1985 et est convenu de recommander au Comité le calendrier de séances suivant au sujet de questions relatives à l'immigration:

Hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration

- (a) le MARDI 5 février 1985 à 15 h 30
- (b) le JEUDI 7 février 1985 à 9 h 30
- (c) le MARDI 12 février 1985 à 11 heures

Les démographes

- (d) le MERCREDI 13 février 1985 à 15 h 30
- (e) le JEUDI 14 février 1985 à 20 heures

M. Witer propose,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Un débat s'ensuit.

Sur motion de M. Hudon, *il est convenu*,—Que la motion soit modifiée en substituant aux mots «soit adopté», ce qui suit:

«soit modifié en supprimant l'article (e)».

Sur motion de M. Witer, *il est convenu*,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, soit adopté.

Sur motion de M. Witer, *il est convenu*,—Que les lettres reçues à ce jour par le greffier du Comité, en provenance du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en réponse aux questions posées par les membres du Comité, soient déposées

of the Committee be tabled as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "TRAV-4"*).

Mr. Best made a statement and with Mr. Bell answered questions.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

sur le bureau du greffier du Comité à titre de pièce (*Voir pièce «TRAV-4»*).

M. Best fait une déclaration, puis lui-même et M. Bell répondent aux questions.

A 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 5, 1985

• 1536

**The Chairman:** I call the seventh meeting of the committee to order.

Thank heavens, we have two more members coming in the door. I was going to say we were one short of a quorum for the purpose of conducting a couple of pieces of business, but that was solved very expeditiously. If we can beg the indulgence of the witnesses for a couple of minutes just to deal with a couple of items while we have a quorum, I think we might be wise.

I believe you have in front of you the third report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Your committee met on Thursday, January 31, 1985, and the document speaks for itself in the recommendation of the committee that hearings be held today, Tuesday, February 5; Thursday, February 7; Tuesday, February 12; Wednesday, February 13; and Thursday, February 14.

I have heard some rumblings in the corridor that the 8 p.m. meeting on February 14 might be difficult to manpower. If that seems to be the feeling of the committee, I wonder if we could have a motion to delete paragraph (e), first of all, and then a motion to adopt the steering committee report.

First of all, do people have questions? Not everybody in the room was present at the steering committee. Does anybody have questions about the steering committee deliberations and the reason for coming to this kind of agenda?

Mr. Heap.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, thank you. I have only sketchy information about the subject matter of these five meetings as proposed. I am quite interested in making the best use of them, but I have not been clear on how I should prepare. So I am in no position to say whether we need four meetings or five meetings.

**The Chairman:** Okay. If I can give you just a little bit of background, your steering committee was conscious of the fact that within a couple of week's time there would be a week's break. The committee had for its consideration a document prepared by our researchers from the Library of Parliament, which essentially looked at seven sub-topics within immigration that might be worth pursuit by the committee. After consideration of those seven sub-topics, the committee came to the conclusion that we should start between now and the break with a series of witnesses from the department who could help us all to understand the history of immigration in this country, the changes in the law over time, the consequences of that for flow, and that we also move to the demographic aspects of Canadian society.

**Mr. Heap:** That was a dangerous slip. You nearly said democratic.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 février 1985

**Le président:** Je déclare ouverte la septième séance du Comité.

Dieu merci, voilà encore deux membres qui nous arrivent. J'allais dire qu'il nous en manquait un pour le quorum nécessaire, si nous voulons régler les questions courantes en suspens, mais finalement, tout s'arrange très bien. Nous allons demander aux témoins un peu de patience encore quelques minutes, pendant que nous avons le quorum, afin de régler ces quelques questions.

Vous avez donc sous les yeux, je pense, le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Votre Comité s'est réuni le jeudi 31 janvier 1985, et le document est donc explicite sur les recommandations demandant que des réunions soient tenues aujourd'hui, mardi 5 février; jeudi 7 février; mardi 12 février; mercredi 13 février; et jeudi 14 février.

J'ai entendu quelques rumeurs dans le couloir selon lesquelles la réunion de 20 heures du 14 février risquait d'être difficile pour les représentants de la Main-d'oeuvre. Si c'est donc l'avis du Comité, nous pourrions proposer une motion demandant la suppression du point e), tout d'abord, et ensuite, une motion d'adoption du rapport du comité directeur.

Tout d'abord, avez-vous des questions à poser? Il y a ici des personnes qui n'étaient pas à la réunion du comité directeur. Avez-vous des questions concernant les délibérations, ou même l'ordre du jour?

Monsieur Heap.

**M. Heap:** Merci, monsieur le président. Je ne sais que vaguement ce dont il devrait être question à ces cinq réunions proposées. Comme j'ai envie d'en tirer le meilleur profit, j'aimerais savoir comment je dois me préparer. Je ne sais donc pas non plus si nous avons besoin de quatre ou de cinq réunions.

**Le président:** Très bien. Je vais donc essayer de vous mettre rapidement au courant; le comité directeur a tenu compte de ce que nous allons ajourner pour une semaine, d'ici quelques semaines. Les documentalistes de la Bibliothèque du Parlement avaient rédigé pour nous un document où la question de l'immigration était étudiée en sept points qui pourraient être eux-mêmes intéressants pour le Comité. Après en avoir discuté, nous avons conclu qu'il fallait commencer dès maintenant à organiser une série de séances avec des représentants du ministère qui nous feraient des exposés sur l'histoire de l'immigration dans ce pays, l'évolution de la loi au cours des années, les répercussions de cette évolution sur l'immigration, puis certains aspects démographiques de la société canadienne.

**M. Heap:** Voilà un lapsus dangereux. Vous avez presque dit démocratique.



[Text]

**The Chairman:** Yes, the demographic characteristics and some projection of those into the future. If we had this factual background, the steering committee would be better equipped to look at the potential for thorough committee examination of one or more of the suggested seven sub-topics.

So this series of hearings would be simply to get on the record the facts of the case, to give us all a common background of understanding of what has gone before, where we are today, what the law is today, and what the administrative arrangements are today. Then we would make some decisions, first of all in the steering committee and then in the total committee, of where we wanted to go in the future and what kinds of witnesses we thought might best provide us with information. So that is the tone.

• 1540

**Mr. Heap:** So in effect, one study is what we are doing, whether it is in four meetings or five meetings.

**The Chairman:** That is correct. We might be quite satisfied at the end of today that we understand the history, and we could then proceed to cancel the next two meetings. We might feel that we need to go through another meeting or another two. We thought we should try to reserve an adequate amount of time so that we could all feel satisfied that we had common understanding.

Are there other questions?

**Mme Pépin:** Si j'ai bien compris, les questions qu'on va poser aux témoins devront porter sur ce qui est à l'ordre du jour.

**The Chairman:** I just missed the last remark.

**Mme Pépin:** Selon ce qu'il a dit, on doit étudier ces choses-là pour connaître l'historique, etc. Cela veut dire que si j'ai préparé des questions sur les rapports, je dois les poser selon l'orientation que l'équipe a déterminée.

**The Chairman:** The distinction is really in the hands of the Chair. The steering committee had a particular purpose in mind; the witnesses have been brought here . . .

**Mrs. Pépin:** To brief us.

**The Chairman:** To brief us essentially.

I think if we want to get into argument about it, we had better have the Minister. Whether we agree or disagree with the policy—for those kinds of questions we would have to ask the Minister or the Minister's representative to sit at the witness table. This is just a factual inquiry. Okay?

**Mme Pépin:** D'accord.

**The Chairman:** Are there further questions? First of all, is it the will of the committee that we eliminate the Thursday, February 14 meeting?

**Mme Pépin:** Oui.

[Translation]

**Le président:** En effet; je parle donc de la démographie et des perspectives dans ce domaine. Nous pensions qu'avec toute cette information historique, le comité directeur serait ensuite mieux à même de décider dans quelle mesure les sept points énumérés dans le document méritaient un examen approfondi en comité.

Cette série d'audiences, d'ici à l'ajournement, vise à situer les faits, et à nous donner un certain nombre d'éléments d'information nous permettant de comprendre ce qui s'est passé jusqu'ici, où nous en sommes aujourd'hui, où en est la loi dans ce domaine, et où en sont les règlements et l'administration. Nous pourrions ensuite décider, au sein du comité directeur d'abord, puis au Comité lui-même, comment nous voulons organiser notre travail et quel genre de témoins nous jugeons les plus aptes à nous fournir l'information désirée. Voilà donc, en gros, la façon dont les choses se sont organisées.

**M. Heap:** En fait, donc, il s'agit d'une étude qui se déroulerait en quatre ou cinq réunions.

**Le président:** Exactement. Nous jugerons peut-être avoir été suffisamment informés aujourd'hui de l'historique pour pouvoir décider d'annuler les deux séances suivantes. Nous pourrions au contraire décider de nous attarder sur cette question encore une séance ou deux. L'idée était donc avant tout de prévoir suffisamment de séances pour que nous puissions tous nous sentir à peu près d'accord sur les faits.

Avez-vous d'autres questions?

**Mrs. Pépin:** If I understood well, the questions to the witnesses should pertain to what is on the agenda.

**Le président:** Je n'ai pas entendu la dernière phrase.

**Mrs. Pépin:** According to what was just said, we have to study those points in relation to history, etc., meaning that if I have some questions concerning reports, I have to ask them within that frame.

**Le président:** Le président pourra toujours trancher. Le comité directeur avait une idée bien présente à l'esprit; les témoins ont été invités . . .

**Mme Pépin:** Pour nous faire un exposé d'information.

**Le président:** Pour l'essentiel, c'est cela.

Si nous voulons ensuite organiser une discussion, nous ferions mieux d'inviter le ministre. Que nous soyons d'accord ou non avec la politique, ce genre de questions devraient être adressées au ministre, ou à ses représentants, auxquels nous demanderions de venir témoigner. Nous en sommes ici, pour le moment, à une information purement factuelle. Compris?

**Mrs. Pépin:** All right.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Et tout d'abord, le Comité désire-t-il supprimer la séance du jeudi 14 février?

**Mrs. Pépin:** Yes.

## [Texte]

**The Chairman:** Could I have a motion to delete item (e)?

**Mr. Hudon:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Item (e) is deleted. Could I have a motion to adopt the steering committee report as amended.

**Mr. Witer:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** You have also in front of you a list, prepared by the clerk, of the information, the letters and so on that have come in since our previous hearing, from the departments concerned. We would like a motion to allow us to file that information as an exhibit. Members of the committee will have received copies of these documents, but we want a motion to file these documents as part of the committee proceedings, not to print them, but simply to file them as an exhibit, so that they are available for future generations.

The motion suggested by the clerk would be that the letters received by the clerk of the committee, as of this date, from the Department of Labour and the Department of Employment and Immigration, in reply to questions asked by members of the committee, be filed as an exhibit.

**Mr. Witer:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** That terminates, to the best of my knowledge, the business aspects of the meeting. We can go on to the discussion with witnesses.

Can I just put on the public record my sense of appreciation for the work done by Mr. Dantzer as vice-chairman and Mr. Blackburn, who really filled in the breach during my absence in New York in the months of November and December. I would just like to acknowledge their work publicly. I have read the transcripts; I think they did a marvellous job, and I will do my best to uphold the tradition that is established.

• 1545

The delegation is headed by Mr. J. Cal Best. He is currently the Executive Director of Immigration, a position which I believe he has held for the last six years. He has been in the Canadian Public Service for 18 years, and for 14 years of that involved in immigration matters.

If I make a mistake, please correct me.

**Mr. J. Cal Best (Executive Director, Immigration, Department of Employment and Immigration):** I wish it were only 18 years. It is a lot longer than that. But I appreciate it very much.

## [Traduction]

**Le président:** Pourriez-vous proposer une motion demandant la suppression du point e)?

**M. Hudon:** Je propose une motion à cet effet.

La motion est adoptée

**Le président:** L'alinéa e) est donc supprimé. Pourriez-vous proposer une motion d'adoption du rapport du sous-comité, ainsi modifié?

**M. Witer:** Je propose une motion à cet effet.

La motion est adoptée

**Le président:** Vous avez également sous les yeux une liste rédigée par le greffier, des documents d'information, des lettres, et cetera, qui nous ont été adressés par les divers ministères concernés depuis notre dernière séance. Il nous faudrait donc une motion pour que ces pièces puissent être jointes au compte rendu. Les membres du Comité en auront reçu copie, mais nous avons besoin d'une motion pour qu'elles soient jointes au dossier en qualité de documents annexes. Les membres du Comité en auront reçu copie, mais nous avons besoin d'une motion pour que ces pièces soient jointes au dossier; je ne parle pas de faire imprimer cela dans le compte rendu, mais simplement d'en disposer comme pièces annexes, afin que les générations futures puissent s'y reporter.

Le greffier nous propose ici un libellé de motion selon lequel les lettres reçues par le greffier du Comité, à cette date, du ministère du Travail et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en réponse à certaines questions de membres du Comité, soient jointes comme pièces au dossier.

**M. Witer:** Je propose cette motion.

La motion est adoptée

**Le président:** Je pense que nous en avons fini avec ces questions d'organisation. Nous pouvons donc maintenant donner la parole aux témoins.

Avant cela, j'aimerais encore dire, pour le compte rendu, à quel point j'ai apprécié le travail de M. Dantzer, en qualité de vice-président, et de M. Blackburn, qui ont assuré l'intérim lors de mes déplacements à New York, aux mois de novembre et décembre. Je tenais donc à en rendre témoignage publiquement. J'ai lu les fascicules; je pense qu'ils s'en sont merveilleusement bien tirés, et je ferai de mon mieux pour continuer dans ce sens.

La délégation de témoins est conduite par M. J. Cal Best. Il est à l'heure actuelle directeur exécutif à l'Immigration, poste qu'il occupe—je crois—depuis six ans. Voilà par ailleurs 18 ans qu'il est au service de la fonction publique canadienne, dont 14 années consacrées aux questions de l'immigration.

Si je me suis trompé, je vous en prie, faites-le moi savoir.

**M. J. Cal Best (directeur exécutif, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** J'aimerais que ce ne soit que 18 ans, c'est en fait beaucoup plus. Merci tout de même de m'avoir présenté.

[Text]

**The Chairman:** We were trying to go from the written record. There may be something missing.

Mr. Bell is the Director General of Policy and Program Development of the Department of Immigration. He has been 5 years in that position, according to the written record, and 21 in the department, including some experience abroad.

Mr. Brush has been the Chairman for six years of the Legislative Review Committee of that department and has been involved in immigration matters for 27 years, as near as we can tell from the written record.

So we are indeed fortunate to have a group that is not only knowledgeable about the history of the immigration law and immigration practices in this country, but who have actually been with it long enough to have lived through some of that history and some of those changes.

Mr. Best, and you, his fellow travellers, perhaps I could turn the meeting over to you, in the best way you like. Perhaps you could just begin to tell us the story of immigration. If members have questions, I hope you will not mind being interrupted—but please, members, direct your questions through the Chair. It is permissible to listen for a while and to write your questions down and we will have a question period afterwards, but if there is a point of clarification during the recitation it sometimes is helpful to get on it right away so the confusion does not last.

So Mr. Best, thank you for coming.

**Mr. Best:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Normally before such committees one gets described as an "expert". I would like to clarify from my own viewpoint that I am not a historian, so I will try with the help of my colleagues to give the background of our current legislation and our current system as best I can.

I think if the committee does not object, while we were asked for the past 15 years, I would like to go just a little earlier than that and really pick it up with 1967, because I think that is really the beginning of the evolution of our current legislation and our current processes. At that time the Immigration Act that was then in force dated from 1953. It was actually the Immigration Act (1952) which came into effect in 1953, and the regulations were enforced from 1954, with an amendment in 1962.

I take it at that point because that was the beginning of what is generally described, and I think generally accepted, as the totally nondiscriminatory universal immigration program that we have been trying to evolve in Canada, and also because it was the beginning of the famous, or infamous, selection system based on the point formula—it depends on how one tends to see it. Those changes, I might add, that took place in 1967 were done through the regulatory process based on the 1953 act. It was only in 1976, as you may know, that the present Immigration Act in its present form was passed. I will come to that in more detail subsequently.

[Translation]

**Le président:** C'est à partir de ce qui est écrit ici que nous en avons conclu cela. L'information n'est sans doute pas complète.

M. Bell est directeur général du Développement des politiques et des programmes au ministère de l'Immigration. Voilà cinq ans qu'il occupe ce poste, d'après ce qui est écrit ici et il est depuis 21 ans au ministère, ce qui comprend certains séjours à l'étranger.

M. Brush est président depuis six ans du Comité de révision législative du ministère, et est au service de l'Immigration depuis 27 ans, si j'en crois ce qui est écrit ici.

Nous avons donc la chance d'avoir aujourd'hui un groupe de témoins qui connaissent très bien l'histoire de l'immigration et de sa loi dans ce pays, mais qui se sont consacrés à ces questions suffisamment longtemps pour avoir pu eux-mêmes vivre une partie de cette histoire.

Peut-être pourrais-je maintenant vous passer la parole, monsieur Best, à vous et aux personnes qui vous accompagnent; comme il vous conviendra. Vous pourriez peut-être d'abord nous donner un petit historique de l'immigration. Si les membres du Comité veulent poser des questions, j'espère que vous accepterez d'être interrompu—mais je demande aux membres du Comité de s'adresser d'abord au président de séance. Vous pouvez donc écouter l'exposé et préparer vos questions—nous allons avoir une période de questions—mais si vous voulez simplement quelques éclaircissements, je pense qu'il est souvent utile de régler cela immédiatement, pour éviter toute confusion.

Monsieur Best, je vous remercie d'être venu.

**M. Best:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Normalement, on nous présente comme des «experts». J'aimerais tout de même dire tout de suite que je ne suis pas un historien; je vais donc faire de mon mieux—avec l'aide de mes collègues—pour vous donner un historique de notre loi en ce qui concerne l'immigration et de notre système en vigueur.

Si le Comité n'y voit pas d'inconvénient, et bien que l'on nous ait demandé un historique portant sur les 15 dernières années, j'aimerais remonter un peu plus avant dans le temps, et reprendre les choses en 1967, année qui marque le début d'une évolution de notre loi et de nos pratiques courantes. A l'époque, la loi en vigueur était la Loi sur l'immigration de 1953. Il s'agissait de la Loi sur l'immigration de 1952, qui est entrée en vigueur en 1953, et des règlements appliqués à partir de 1954, avec un amendement en 1962.

Je reprends donc les choses à ce moment, qui marque le début de ce que l'on reconnaît de façon générale comme étant un programme d'immigration universelle, sans discrimination aucune, ainsi que le début de ce fameux système—en bien ou en mal—des points; tout dépend du point de vue dont on le considère. Les modifications de 1967 se sont faites sous forme de règlements, et conformément à la loi de 1953. Ce n'est qu'en 1976, comme vous le savez peut-être, que la loi actuelle sur l'immigration, sous sa forme connue, a été adoptée. J'y reviendrai plus en détail dans quelques instants.



## [Texte]

The features of the changes that took place in 1967—there was one fundamental legislative change, and that was the legislation that created the original Immigration Appeal Board, and that was the Immigration Appeal Board Act. That act established an independent appeal system for all persons ordered deported and for Canadian citizen sponsors or refused sponsored family class immigrants. So that was the beginning of a formalized appeal system. I think I should note parenthetically that as you probably know, the appeal board is totally independent and is a court of record. That legislation also gave the Immigration Appeal Board discretion to set aside legally valid deportation orders or refusals. So it had considerable legislative authority and was a review mechanism over administrative decisions.

In 1967, as I mentioned, the regulations were amended to provide for the universal system, and it provided certain features which have remained almost constant throughout our legislative development: sponsored dependants of the family class; a class then known as "nominated relatives", which is translated into the assisted relative category in the new legislation.

• 1550

The point system, as I indicated, was introduced through those amendments. One feature was that visitors were allowed to apply for landing under the then regulation 34. The first explicit requirements and conditions for student entry into Canada were established in 1967.

The regulations remained basically unchanged until 1972, when regulation 34 was revoked—that is the one permitting visitors to apply for permanent resident status in Canada. The reason was quite simple: The appeal system was in some jeopardy of being overloaded. In fact, it was about to collapse, because so many people were using that route to come to Canada as visitors, then using the appeal mechanism. The system had become so overloaded that it was taking a number of years before the cases could be heard. I think if you wanted to read back through the records you would see that many of the decisions of the appeal board, which had a broader jurisdiction, were that while the original decision to refuse admission was correct the person had been allowed to remain in Canada so long that they had effectively established roots here and were *de facto* residents and therefore it would be inappropriate to remove them.

So because of the problems that existed and the concern that was expressed about the system collapsing, regulation 34 was revoked in 1972 and people were no longer allowed to apply to remain in Canada who had entered as visitors.

In December 1972, the employment visa system was introduced in the regulations. This was designed to govern the admission of people to the country to work either for short or long terms in a temporary capacity. That is now, of course, the

## [Traduction]

Les modifications de 1967 consistent essentiellement en la création d'une Commission d'appel de l'immigration, grâce à la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration. Cette loi créait donc une procédure d'appel à laquelle les personnes faisant l'objet d'une mesure d'expulsion pouvaient avoir recours, ainsi que les citoyens canadiens offrant leur parrainage et les personnes de la catégorie familiale bénéficiant d'un parrainage, mais ayant été refusées. Cette loi marque donc le début d'une procédure d'appel officielle. Je devrais peut-être ajouter entre parenthèses, et vous le savez sans doute, que cette cour d'appel est tout à fait indépendante et que c'est une cour d'archives. La loi donnait à cette commission d'appel le pouvoir d'annuler des mandats d'expulsion ou des rejets de candidature à l'immigration. Cette commission avait donc des pouvoirs très étendus, de par la loi, et offrait une possibilité de révision des décisions administratives.

En 1967, comme je l'ai dit, le règlement était modifié dans le sens de l'universalité, et créait un certain nombre de catégories que nous avons conservées au cours de l'évolution de notre loi sur l'immigration: par exemple, les personnes dépendantes et parrainées de la catégorie familiale; on parlait à l'époque de «parents nommés», qui correspondent aujourd'hui à la catégorie des parents aidés dans la nouvelle loi.

Ainsi que je l'ai déjà dit, c'est par le truchement de ces modifications qu'on a adopté le système des points. L'une de ces caractéristiques était de permettre aux visiteurs de demander le statut d'immigrants reçus en vertu du règlement 34 d'alors. Les premières exigences et conditions ayant trait à l'entrée d'étudiants au Canada ont été établies en 1967.

Les règlements sont demeurés à peu près inchangés jusqu'en 1972, où on révoqua le règlement 34, c'est-à-dire celui permettant aux visiteurs de demander le statut de résident permanent au Canada. La raison en était fort simple: le système risquait d'être saturé. De fait, il était sur le point de s'écrouler, car il y avait une très grande quantité de gens qui choisissaient de venir au Canada d'abord comme visiteurs, pour ensuite se servir du mécanisme d'appel. Le système était tellement saturé qu'il fallait des années avant qu'on puisse étudier l'arriéré des dossiers. Si vous vous donnez la peine de lire les documents là-dessus, vous vous rendrez compte que bon nombre des décisions prises alors par la commission d'appel, qui avait une juridiction plus vaste que maintenant, étaient en faveur du requérant, c'est-à-dire que même si elle reconnaissait le bien-fondé du refus initial d'entrée, elle accordait l'autorisation au requérant de demeurer au Canada, pourvu qu'il se soit établi ici, qu'il soit devenu un résident de fait, ce qui aurait rendu son expulsion inappropriée.

En raison donc des problèmes observés et de la crainte que le système ne s'effondre, le règlement 34 fut révoqué en 1972, ce qui signifie que les visiteurs au Canada n'avaient plus le droit de faire une demande d'immigration pendant leur séjour.

En décembre 1972, on intégra le système des visas de travail au règlement. On cherchait ainsi à réglementer l'admission des personnes venant d'un autre pays pour travailler, soit à court terme, soit à moyen terme, mais de façon temporaire. Cela



## [Text]

employment authorization and it has been continued through our legislative approach.

In July 1973 the Immigration Appeal Board Act was amended. It was amended for the reasons I had noted relevant to regulation 34. Appeal rights were rather severely restricted. A special program was created to clear the appeals backlog, commonly referred to, I think, as the famous amnesty of 1973. The first statutory reference was made in Canadian immigration legislation to problems of refugees. The immigration adjustments of status regulations were passed. These were developed relative to the amnesty, and the special program was created to clear the backlog of applicants for landing.

It was felt that two things had to happen at that point. First of all, there had to be some restriction in the provision to provide it; but also the situation had to be cleaned up that existed to facilitate going on to a more regular and a better approach.

In 1974 the regulations were further amended to introduce mandatory criteria for selection. The requirements for sponsored and the nominated categories in the family class were tightened up. I think basically it provided an employment requirement to some degree, as well as an undertaking by families to look after their relatives who came forward.

**The Chairman:** May I come in on that one for just one second? When you say the introduction of mandatory, you are talking about the point system? Before that nothing was mandatory, it was a total point determination. All of a sudden, in 1974, through regulation it became mandatory to have a certain number of points in different categories, is that right?

**Mr. Best:** A certain number of points and the criteria on which that point system is based—that is correct, Mr. Chairman.

**Mme Pépin:** Je m'excuse, mais je ne comprends pas. J'aimerais que vous repreniez votre explication en ce qui concerne les points. Au sujet de *mandatory*, je ne comprends pas. Que s'est-il passé entre 1972 et 1974? Pouvez-vous m'expliquer le nouveau système de points?

**Mr. Best:** The mandatory aspect, Mr. Bell reminds me, was related to the fact that the individual had to have either a specific job offer or had to be in an occupation where there was a demonstrated demand in Canada—a shortage occupation. I think there was a scale from 1 to 15, and in order to qualify in the second generic aspect the person had to have at least one point in his favour. There had to be at least one point of demand in the country, and that demand was established by what was then known as the Canada Manpower Centres on the basis of surveys and other data in various regions across the country.

## [Translation]

correspond, bien entendu, au permis de travail actuel et a été sanctionné par la loi.

En juillet 1973, on modifia la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration pour les raisons se rapportant au règlement 34. On restreignait donc assez sévèrement le droit de faire appel. On créa un programme spécial destiné à éliminer l'arriéré de ces appels, qui fut communément appelé l'amnistie de 1973. En outre, pour la première fois, on mentionna dans un texte de loi canadien les problèmes des réfugiés. On adopta également des modifications aux règlements ayant trait à l'immigration. Ces derniers portaient sur l'amnistie, et le programme spécial, quant à lui, avait été mis sur pied pour éliminer l'arriéré de demandes d'entrée comme immigrants reçus.

On a alors estimé qu'il fallait faire deux choses. D'abord, il fallait restreindre quelque peu la disposition accordant l'entrée, mais auparavant, il fallait éliminer l'arriéré, afin que le travail avance de façon plus régulière et qu'on puisse mettre en branle le nouveau système.

En 1974, on modifia encore les règlements, pour qu'ils comportent des normes obligatoires de sélection. On resserra également les exigences en matière de parrainage et de participation à la catégorie familiale. Cela revenait à ajouter une certaine exigence en matière d'emploi, je crois, et à exiger de la part des familles l'engagement de s'occuper de leurs membres qui allaient arriver.

**Le président:** Me permettez-vous d'intervenir ici? Vous parlez de l'introduction de normes obligatoires; s'agit-il du système des points? Auparavant, rien n'était obligatoire, on faisait le total des points. Cependant, tout d'un coup, en 1974, un règlement exigea qu'on ait accumulé un certain nombre de points dans diverses catégories; c'est bien cela?

**M. Best:** On exigea un certain nombre de points, ainsi que les normes sur lesquelles se fonde ce système de points—oui, c'est exact, monsieur le président.

**Mrs. Pépin:** Excuse me, but I do not understand. I would like you to repeat your explanation concerning the points. I do not understand what pertains to the mandatory aspect. What happened between 1972 and 1974? Can you explain to me again your new point system?

**M. Best:** M. Bell me rappelle à l'instant que l'aspect obligatoire tenait au fait que le requérant devait avoir une offre d'emploi précise ou exercer une fonction dont on avait manifestement besoin au Canada, c'est-à-dire une fonction où il y avait pénurie. Il existait donc une échelle de 1 à 15, et afin d'être jugé conforme selon le second aspect générique, le requérant devait avoir accumulé au moins un point. Cela signifiait qu'il fallait que l'emploi ou l'occupation qu'il occupait corresponde à au moins un point de demande dans notre pays, et cela était établi par les données que nous fournissaient les centres de main-d'œuvre du Canada, données fondées sur des enquêtes, ainsi que sur d'autres statistiques obtenues dans diverses régions du pays.

[Texte]

• 1555

Mr. Chairman, perhaps what we could do is deal with that specifically in more detail later. We would be happy to provide a short written note to the committee which might be helpful in the research it is doing, giving perhaps a little more detail than I could give verbally today. We would be quite happy to provide that in writing subsequently.

**The Chairman:** On behalf of the committee your chairman accepts the offer of a written note. I do not want that to preclude further questioning on the point.

**Mr. Best:** No. I did not put the suggestion forward for that reason, Mr. Chairman. It is just that I think if we put it in *seriatim* form in writing it would be handy for the committee.

**The Chairman:** The significance of the introduction of mandatory in 1974—and you could check me if I am wrong—has become quite a control factor as to levels. Is that correct?

**Mr. Best:** I am going to ask Mr. Bell to respond to that, if I may.

**Mr. W. Kirk Bell (Director General, Policy and Program Development, Immigration, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, in reply, the important thing about the 1974 decision is the decision to move immigration labour-market-oriented intake into Canada from essentially a macro-economic flow that was benefiting growth in the labour market... economic growth in a general way—to move it to an integrated part of our domestic labour market strategies for developing to the maximum extent the Canadian labour market, its development and its utilization.

To do that Immigration was moved from a role as part of a growth concept of the economy to one where it was integrated into these concepts. To do that you had to ensure that it was complementary to the efforts made to assist domestic labour market development. That meant that apart from how many points an individual might score who was coming onto a labour market, he or she had to have a clear need in terms of the immediate labour market situation in Canada, either coming to a pre-arranged job, which was where a Canada employment centre had certified it was needed, or coming into an occupation that had been established through labour market analysis as being one we were not able to meet through our training programs or mobility programs and shifting people across the country. It was really quite a break point from the period from 1952 up to 1974, in the sense that we went from a role in broad growth of the economy to one of complementing our domestic development strategies.

**The Chairman:** Okay. Can we just stay there for one more second?

[Traduction]

Monsieur le président, peut-être pourrions-nous vous fournir davantage de détails là-dessus ultérieurement. Nous serions en effet très heureux de vous fournir une note, qui pourrait se révéler utile aux fins de votre recherche, et qui serait un peu plus détaillée que ce que je puis vous communiquer verbalement aujourd'hui. Nous le ferions volontiers.

**Le président:** Au nom du Comité, j'accepte l'offre que vous nous faites de nous envoyer une note. Cela dit, je ne veux pas que cela empêche les députés ici présents de poser d'autres questions.

**M. Best:** Non. Je n'ai pas fait cette proposition dans ce but, monsieur le président. Je suis tout simplement d'avis que si nous mettons cela par écrit et de façon ordonnée, cela vous serait utile.

**Le président:** L'introduction de normes obligatoires en 1974 est devenue un facteur de contrôle très significatif en matière de quantité, mais corrigez-moi si je suis dans l'erreur. C'est bien cela?

**M. Best:** Je vais demander à M. Bell de répondre à cela, si vous le permettez.

**M. W. Kirk Bell (directeur général, Développement des politiques et des programmes, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, ce qu'il y a d'important dans la décision prise en 1974, c'est de mettre l'accent sur le marché du travail dans nos politiques d'immigration, c'est-à-dire de tenir compte essentiellement des facteurs macro-économiques qui étaient avantageux pour la croissance du marché du travail et pour la croissance économique en général. Nous avons donc décidé d'intégrer la politique d'immigration à nos stratégies liées à notre marché du travail national, et ce, afin de développer ce dernier au maximum, d'en tirer parti le plus possible.

A cette fin, la politique d'immigration ne fut plus considérée comme partie intégrante uniquement de la croissance économique, mais bien comme un aspect de ces autres idées. Pour réaliser cela, il fallait veiller à ce qu'il y ait intégration des stratégies de l'immigration et des efforts que nous déployons pour exploiter davantage notre marché du travail. Cela signifiait qu'à part le total des points qu'un requérant pouvait accumuler, il fallait tenir compte du fait qu'il y avait un besoin très net de l'emploi ou de la fonction exercée par lui ou elle sur l'autre marché du travail. Cela signifiait donc qu'il fallait avoir obtenu un emploi d'avance au Canada, et ce, en fonction d'un besoin établi par un des centres d'emploi du Canada, ou occuper un emploi ou exercer une fonction qui, à la suite d'analyses du marché du travail, avait été estimé comme n'étant pas occupé par un nombre suffisant de Canadiens, à cause des carences des programmes de formation ou de mobilité de la main-d'oeuvre. Cela a vraiment représenté un tournant décisif par rapport à la période de 1952 à 1974, en ce sens qu'on abandonnait cette conception d'une croissance générale de l'économie pour une autre où il s'agissait de s'intégrer à nos stratégies nationales de développement.

**Le président:** Bien. Pouvons-nous nous arrêter là-dessus quelques instants de plus?

*[Text]*

It is true, is it not, since the introduction of that principle, that if Canada Manpower decides there is no occupation in short supply in the country, therefore you would get zero points, and no matter what your other qualifications you are not approved for entry under that category?

**Mr. Bell:** Yes, sir, that is right. That was the point about the difference. In 1967 what you had was complementing the macro-economic objectives of the economy in a broad way, and so the nine factors in the point system were designed in total to evaluate your immediate employability and your long-term adaptability into society in this country. We moved from that to a system which was primarily aimed—well, it still focused on general skills and capabilities for integration—at supporting domestic labour market objectives in the shorter term. And I think the shorter term is part of the point also.

**The Chairman:** As we look at the last decade of immigration flows into Canada, it is where this mandatory provision exists that we have really had a dramatic drop-off in entry. Is that a fair statement?

**Mr. Bell:** Yes.

**Mr. Best:** I might add, Mr. Chairman, that in addition there was always the factor that if there was a validated job offer then the person could be considered. That has always been a factor. This, of course, did not apply to the family class as defined; this was strictly the labour market component.

**The Chairman:** And that did not change in 1974?

**Mr. Best:** No.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Best:** Later on in that year the regulations were further amended to introduce what became known as the 10-point penalty. This provided that if you did not have a job offer, if I recall correctly, then regardless of how highly you scored you had to take an automatic 10-point penalty and you would be refused. Again it reflected the effort to tie the independent immigration flow very much to the ebb and flow of the Canadian labour market.

• 1600

In 1976 legislation was passed which was directly related to the Olympics. It was the Temporary Immigration Security Act, and it had a relatively short life: it was for about six to eight months, if I am not mistaken. It was designed to help in the protection of the national security during the Olympics, which, as you know, is always a period of some concern and some difficulty. None of the features of that, to my recollection, carried over into the new legislation. It was a one-off piece of legislation for a very specific purpose.

*[Translation]*

Depuis l'adoption de ce principe, n'est-il pas vrai que si les centres de main-d'œuvre du Canada décident qu'il n'y a pas de catégorie d'emplois où existe une demande dans notre pays, cela signifie qu'on n'obtient aucun point, et partant, que, quels que soient les titres et les qualités du requérant, il n'obtiendra pas l'approbation de sa catégorie?

**M. Bell:** Oui, monsieur le président, c'est exact. C'est précisément là la différence. En 1967, la politique de l'immigration s'intégrait en général aux objectifs macro-économiques de croissance, et en conséquence, les neuf aspects du système de points étaient conçus de façon à évaluer les aptitudes immédiates à l'emploi du candidat, ainsi que ses aptitudes à une adaptation à long terme à la vie dans notre société. Nous nous sommes éloignés de ce système, qui visait principalement l'entrée de personnes ayant des talents et des aptitudes générales, ainsi que des aptitudes à l'intégration, pour appuyer les objectifs de notre marché du travail à court terme. Cet aspect à court terme est également novateur.

**Le président:** Lorsque nous examinons l'immigration au Canada pendant la dernière décennie, nous nous rendons compte que c'est à la suite de l'adoption de ces exigences obligatoires qu'on a observé une chute considérable des entrées. Est-ce exact?

**M. Bell:** Oui.

**M. Best:** J'ajouterais cependant, monsieur le président, qu'on a toujours tenu compte du facteur de l'offre d'emploi pour accepter un requérant. Cela a toujours constitué un facteur. Bien entendu, cela ne jouait pas dans la catégorie familiale, mais seulement en ce qui a trait au marché du travail.

**Le président:** Et cela n'a pas été modifié en 1974?

**M. Best:** Non.

**Le président:** Bien.

**M. Best:** Un peu plus tard cette année-là, on modifia les règlements, de façon à y introduire ce qu'on appela par la suite le système de 10 points de pénalité. Si ma mémoire est fidèle, cela signifiait que si le candidat n'avait pas une offre d'emploi, on lui attribuait automatiquement une pénalité de dix points, même si le total de points en sa faveur était élevé, et sa demande d'immigration était alors refusée. Cela correspondait aux efforts visant à assujettir l'arrivée d'immigrants aux besoins du marché du travail canadien.

En 1976, une loi spéciale a été adoptée pour la durée des Jeux olympiques. Il s'agissait de la Loi provisoire sur la sécurité à l'immigration, qui n'a été appliquée que pendant six ou huit mois, si je ne me trompe pas. Cette loi visait à assurer la sécurité nationale pendant la durée des Jeux olympiques et, comme vous le savez, pareil événement crée toujours des inquiétudes et des problèmes. Aucune des dispositions de cette loi spéciale n'a été reprise dans la nouvelle loi. Cette loi spéciale avait été promulguée en fonction de circonstances très précises.



## [Texte]

In August 1977 the new Immigration Act was passed—that is, the one we now operate under. It came into force in April 1978.

I might just digress here for a moment to explain the rather elaborate process undertaken to develop that legislation. First a study called *The Canadian Population and Immigration Study* was undertaken—which was in 1973-74, if my memory serves me correctly—which did an exhaustive study by a special group within the then Department of Manpower and Immigration on all aspects of the immigration legislation, and not only that but also all aspects of the immigration program. It involved heavy input from the public in terms of briefs, meetings and what have you. The study, I might add, was generally referred to as a green paper.

The government of the day then issued a white paper, which in effect outlined the parameters it was prepared to accept in developing the new act. The new act was then drafted. I was not involved personally; I was out of the country at the time, but, if my memory serves me correctly, this committee then conducted one of the most exhaustive studies a piece of legislation has gone through.

I think one of the interesting features of that legislation that I would point out to the committee is the provision in section 3 of the act of the fundamental principles and policy of Canadian immigration legislation. It is embedded right in the law and I think at that point was considered to be relatively unique in the evolution of our legislation in Canada.

The new act established a number of things. First it established a firm legal base for the positive aspects of the immigration program: such things as the selection criteria, levels of planning, federal-provincial co-operation, and a refugee program.

In handling the refugee program it recognized in law the obligations Canada had entered into by international treaty, or at least by becoming a signatory to the International Convention and Protocol to the United Nations on Refugees, and it also created in the legislation the current claims process for determining how people who are in Canada and claim refugee status should be treated.

I think I might clarify one aspect of that particular element of the legislation. For terms of reference for the members who want to pursue it further, it is section 45 of the legislation. That was particularly designed to ensure that Canada would not, in any way or in any individual case, abrogate its responsibilities under the convention and protocol. It was for that reason that the trigger for it was situated in our enforcement process, whereby for anyone who is before an adjudicator, who are the persons who decide who will or will not be deported, and who makes a claim to refugee status the making of that claim automatically stops all enforcement action until such time as the merits of that claim are determined in another place and in another way. So that meant there was no way, for example, if someone wanted to rush a particular individual out of the country and deny them the right of access to the process, that it could be done. The only way the deportation order could be issued was through the adjudicator. The law provides

## [Traduction]

Au mois d'août 1977, le Parlement a adopté l'actuelle Loi sur l'immigration, qui est entrée en vigueur en avril 1978.

J'aimerais faire ici une petite digression pour expliquer le processus plutôt complexe d'élaboration de cette loi. Premièrement, si ma mémoire est fidèle, un groupe spécial du ministère de l'Emploi et de l'Immigration de l'époque a préparé en 1973-1974 une étude intitulée: *Étude sur l'immigration et les objectifs démographiques du Canada*, portant sur tous les aspects de la législation en matière d'immigration et non pas sur les seuls programmes d'immigration. La population en général a été invitée à soumettre des mémoires et des témoignages. J'ajouterais qu'on qualifiait généralement cette étude de livre vert.

Le gouvernement de l'époque avait reçu un livre blanc renfermant les propositions qu'il était disposé à intégrer dans la nouvelle loi. Celle-ci a ensuite été rédigée. Je n'ai pas personnellement participé à ce travail, comme j'étais à l'extérieur du pays à l'époque, mais, si ma mémoire est fidèle, votre Comité a ensuite effectué une des études les plus approfondies jamais faites d'un projet de loi.

Je signalerais au Comité que l'une des dispositions les plus intéressantes de cette loi se trouve à l'article 3, qui énonce les principes et la politique fondamentale de la législation canadienne en matière d'immigration. Ces éléments figurent dans la loi, et on considérerait, à l'époque, que cela était une étape unique dans l'évolution de la législation au Canada.

La nouvelle loi instaure un nouveau régime. Premièrement, elle donnait une raison d'être juridique aux éléments positifs du programme d'immigration, notamment en ce qui concerne les critères de sélection, les niveaux d'immigration, la collaboration fédérale-provinciale et le programme des réfugiés.

Pour ce qui est du programme des réfugiés, la loi énonçait les obligations contractées par le Canada dans le cadre de traités internationaux, ou du fait qu'il avait signé le pacte international et le protocole relatifs aux réfugiés des Nations Unies, et la loi instaurait aussi l'actuelle procédure d'appel permettant de décider comment doivent être traitées les personnes qui se trouvent au Canada et qui demandent le statut de réfugié.

J'aimerais expliquer en détail un élément précis de la loi. Pour la gouverne des députés qui voudraient approfondir cette question, il s'agit de l'article 45 de la loi. Cet article veillait plus particulièrement à garantir que le Canada ne tenterait pas, en aucune façon ou dans aucun cas particulier, de se soustraire aux responsabilités que lui imposent le pacte et son protocole. Cette garantie découle du mécanisme prévu dans les procédures d'application. En fait, les procédures d'application sont automatiquement interrompues jusqu'à ce qu'un arbitre se soit prononcé sur la demande de statut de réfugié de toute personne menacée d'expulsion. Cela signifie donc, par exemple, que si une personne voulait accélérer les procédures d'expulsion d'un particulier et l'empêcher de se prévaloir de son droit de faire revoir son dossier par un arbitre, elle en serait empêchée. Les ordonnances d'expulsion ne peuvent être prises que par un arbitre. La loi stipule que lorsqu'une demande de statut est présentée, toutes les autres procédures



*[Text]*

that when a claim is made all other processes have to stop until that matter is adjudicated. I dwell on that a little because I want to emphasize to the committee that it was intended to be a protection process and a protection device in the legislation to ensure our conformity at all times to our obligations.

The legislation also contained a new inquiry system, which included enhanced rights for individuals in terms of the appeal process. It provided a very explicit description of the rights and obligations of all categories falling under the legislation. It reformed the arrest and detention procedures, including the right of review.

• 1605

When I say it reformed arrest and detention procedures, it confined the right to detain people to two fundamental aspects; one is when there is valid reason to believe that an individual would not present himself or herself for further processing under the Immigration Act; two, that it is demonstrated the individual is a threat to national security.

The initial decision to arrest is made by senior immigration officers. Within 48 hours of the arrest taking place, if the person is to be detained he or she must be brought before an adjudicator and at that point the grounds must be proven. Every seven days thereafter we must present the person before an adjudicator and, in effect, revalidate the reasons why we wish to have him held in custody.

It also created a legislative framework for student and employment authorization systems, as they now operate. I can either describe that now, Mr. Chairman, or perhaps subsequently if there were specific questions. I am in your hands in that regard as to how we handle students and temporary employment. If you would like a more detailed description I would be glad to provide it at this point.

**The Chairman:** I see some nods. Please proceed and describe it.

**Mr. Best:** All right. First of all, we do not make academic decisions. I think that is very important. The only decisions we make are whether or not, first of all, the person is a bona fide student. Second, that the person has the resources to look after himself or herself during the period of time they are here. Third, they must maintain an acceptable academic average, which is a decision made by the institution not by us. They must meet our medical requirements and they must also meet normal background checks and requirements, because in most cases students are here for a rather extended period.

It was also required and clearly understood that students could not apply for permanent residence status while they are in Canada. There were a number of reasons for that, but prior to that there had been considerable concern in many countries that students were coming to Canada, often sponsored and

*[Translation]*

sont interrompues jusqu'à ce que l'arbitre ait tranché. J'insiste là-dessus parce que je veux bien faire comprendre au Comité que cet article de la loi constitue un mécanisme de protection garantissant le respect, par le Canada, de ses obligations.

La loi instaurait par ailleurs un nouveau système d'enquête qui renforçait les droits d'appel. Elle contenait une description explicite des droits et des obligations de toutes les catégories visées dans la loi. Elle modifiait les procédures d'arrestation et de détention, y compris le droit d'examen.

En fait, lorsque je dis que la loi modifiait les procédures d'arrestation et de détention, je veux dire qu'elle prévoyait deux raisons fondamentales justifiant la détention; premièrement, il doit y avoir des motifs valables de croire qu'un particulier ne se présenterait pas aux audiences prévues dans la Loi sur l'immigration. Deuxièmement, il faut démontrer que le particulier constitue un danger pour la sécurité nationale.

Ce sont les agents supérieurs de l'immigration qui prennent la décision de procéder aux arrestations. Dans les 48 heures suivant l'arrestation, si la personne doit être détenue, elle doit comparaître devant un arbitre, et c'est à ce moment-là que la preuve de la validité des motifs doit être faite. Par la suite, la personne doit comparaître devant un arbitre tous les sept jours, pour reconfirmer à chaque comparution la validité des motifs de la détention.

La loi comprenait aussi des dispositions relatives aux systèmes d'autorisation touchant les étudiants et l'emploi, systèmes dont l'existence a été maintenue jusqu'à ce jour. Je pourrais vous en donner une description maintenant, monsieur le président, ou le faire plus tard, en réponse à des questions précises. Je vous laisse le soin de décider quand nous examinerons la question des étudiants et des emplois temporaires. Si vous désirez une description plus détaillée, je suis tout disposé à vous en donner une tout de suite.

**Le président:** Certains membres du Comité me font signe que cela leur convient. Vous pouvez nous donner cette description.

**M. Best:** D'accord. Premièrement, nous ne prenons pas de décision en matière d'enseignement. J'insiste là-dessus. Il nous appartient uniquement de vérifier les points suivants: que la personne est un étudiant authentique; deuxièmement, qu'elle a les ressources voulues pour subvenir à ses besoins pendant la durée de ses études; troisièmement, qu'elle obtient des résultats scolaires acceptables, laquelle décision est prise par l'établissement d'enseignement, et non pas par nous. Ces étudiants doivent subir les examens médicaux prévus et les autres vérifications d'usage, puisque, dans la plupart des cas, leur séjour au Canada est assez long.

La loi prévoyait par ailleurs que les étudiants ne pouvaient demander le statut de résident permanent pendant leur séjour au Canada. Plusieurs raisons justifiaient cette exigence, mais la principale raison, c'est que de nombreux pays craignaient que les étudiants ne viennent au Canada pour suivre des études

## [Texte]

paid for by their governments, then after having had this expensive training, which was very much required in their home countries, they were staying on in Canada and losing that. So since then we have always taken the position in this legislation that students are required, unless there are some very, very important humanitarian and compassionate circumstances, to return home where they may then file an application in the normal way.

I express that because there is a good deal of argument very often, I would not say argument, a good deal of concern that very often students are in the country for extended periods of time—up to eight to ten years if they are pursuing a graduate degree—and very often they come to feel at the end of that period very much more comfortable in Canada than they are at home. But as a principle we have tried our best and certainly all the ministers I have worked for have tried their best to uphold the fundamental principle that students should return and then apply in the normal way.

For employment authorization there are really two elements to the employment authorization system. One deals with the validation of employment for persons coming on a permanent basis. The other is for temporary employment, although fundamentally the process works the same way. It is just a question of the degree of proof. Basically this requires that any employer in Canada who wishes to bring in someone from another country to work in Canada must satisfy the employment side, not the immigration side initially, that there is a definite shortage of that particular occupation in Canada or, within reasonable time and within reasonable limits, an individual cannot be found in an acceptable radius who would be willing to accept that particular job.

The employer must also pay the accepted wage rates or salary rates for that particular region of the country, city or town, whatever it happens to be, and must also provide the normal benefits. One other provision of the regulations is that it cannot be used as a device for resolving or breaking labour disputes.

If those conditions are met they apply solely to the job itself; they do not apply to the individual. At that point the individual who is to be chosen or recruited has to meet all the normal immigration requirements plus one thing. That is, they must demonstrate that they have the demonstrated skills and experience for that particular job. That decision is based on a publication known as *The Canadian Classification Dictionary of Occupations*, a huge series of volumes which describe the basic requirements for various job categories all across Canada. So there are two steps to that particular process. One is having the job validated. The second is the individual's then being able to meet the requirements, and then there is the immigration decision.

## [Traduction]

financées par le gouvernement de leur pays d'origine, puis décident de rester au Canada après avoir obtenu un diplôme fort coûteux et très en demande dans leur pays d'origine. Depuis, nous avons prévu dans la loi que les étudiants sont tenus, sauf dans les cas où interviennent des motifs de compassion et des considérations d'ordre humanitaire, de rentrer dans leur pays et de se prévaloir de la procédure normale de présentation des demandes d'immigration.

Je soulève cette question parce que nombreux sont ceux qui se préoccupent du fait que les étudiants, notamment ceux qui se trouvent au Canada pendant huit ou dix années, le temps d'obtenir un diplôme d'études supérieures, décident souvent que la vie qu'ils ont au Canada est beaucoup plus aisée que celle qu'ils auraient dans leur pays d'origine. Mais, en règle générale, nous, et les ministres avec lesquels nous avons travaillé, avons tout fait pour faire respecter ce principe fondamental qui veut que les étudiants rentrent dans leur pays et se prévalent de la procédure normale de demande d'immigration.

Le système d'autorisation en matière d'emploi comporte deux éléments essentiels. Premièrement, les personnes qui demandent le statut de résident permanent doivent démontrer qu'elles ont un emploi. La procédure est essentiellement la même dans le cas d'emplois temporaires. Seuls les éléments de preuve requis varient. Il faut essentiellement qu'un employeur canadien désirant faire venir un travailleur d'un autre pays satisfasse aux critères relatifs à l'emploi, qui diffèrent des critères en matière d'immigration, c'est-à-dire qu'il démontre qu'il y a pénurie de main-d'œuvre qualifiée dans ce secteur au Canada ou qu'il serait difficile, dans un délai raisonnable, de trouver, à une distance raisonnable d'un lieu de travail, quelqu'un qui serait disposé à accepter le poste.

L'employeur doit aussi payer le tarif horaire en vigueur dans cette région du pays, qu'il s'agisse d'une ville ou d'un village, et verser les avantages sociaux habituels. Les règlements prévoient par ailleurs que les employeurs ne peuvent se servir de ce mécanisme en cas de conflit de travail.

Ces exigences s'appliquent uniquement au poste, et non pas au particulier. Cela dit, le candidat choisi ou recruté doit satisfaire à toutes les exigences habituelles relatives à l'immigration et à une exigence additionnelle. Il doit démontrer qu'il a les aptitudes et l'expérience requises pour le poste. Cette décision est prise conformément aux critères énoncés dans la publication intitulée: *Classification canadienne descriptive des professions*, cette série de volumes qui décrit les exigences de base de diverses catégories d'emplois pour l'ensemble du pays. Cette procédure comporte donc deux étapes. La première, c'est de faire confirmer l'offre d'emploi. Deuxièmement, le candidat doit démontrer qu'il répond aux exigences avant que le service d'immigration ne rende sa décision.

The new act also removes some of the then existing penalties of transportation companies, although there are still penalties involved for transportation companies or vehicles, to use our

La nouvelle loi supprime aussi certaines des pénalités imposées aux transporteurs, sauf dans le cas de transporteurs, pour reprendre les termes du jargon, qui amènent au Canada

*[Text]*

jargon, who bring persons here when they do not have the proper visa or under certain circumstances.

**The Chairman:** Can I interrupt you for one second? At some point in the last two or three years, on the issue of employers' getting the job validated, it was my understanding there was something to do with training, that the organization seeking to bring somebody in had to make a training commitment. Is that correct or incorrect?

**Mr. Best:** That is not a universal requirement. Very often, our people in the employment side look at the size of the requirement and may say to the employee one of two things: Yes, we will let you bring in that particular individual, but in so doing you and the individual must agree that this person must train—this is when it is a temporary situation—a Canadian or a permanent resident, so that when your term is up there will be someone adequately trained to replace you. On the broader scale, if there is a request for large numbers of people in particular industries, very often on the employment side that is tied to the development of an agreement under the National Training Act to provide, with the assistance of the government, training in order to eliminate the shortage.

The fundamental thrust is that, if there are shortages, the best way to ensure they do not occur again is through the training process in Canada. That is administered, though, on the employment side and it is not a mandatory requirement. It is used where such agreements can be negotiated or where it seems to be appropriate, given the particular circumstance.

**The Chairman:** Okay. Is the decision to require that for a particular firm made by an immigration officer?

**Mr. Best:** No, that is made on the employment side with officials from the employment side of the same commission, of course, and it is usually done through a negotiating process. It is not refused if it is not done, but it certainly makes it much easier for everyone concerned if there can be a consensus reached. My experience and the information I have is that they are usually reached with little difficulty in most cases, particularly with the larger employers who recognize the need to have a supply of the trained labour force close at hand.

**The Chairman:** So it is in the certification that this is a job for which you can look abroad.

**Mr. Best:** That is right.

**The Chairman:** In the wording around that certification, there is the requirement for training.

**Mr. Best:** That would not appear in the actual instrument of certification, but there would be an agreement of some form, either verbal or very often, if it is under the National Training Act, a written agreement with the employer, that this training element will take place.

**The Chairman:** It could be verbal; it could be written.

*[Translation]*

des personnes qui ne sont pas munies d'un visa valide ou qui contreviennent à d'autres règlements.

**Le président:** Puis-je vous interrompre un instant? Il me semble que ces deux ou trois dernières années, les employeurs devaient, à l'étape de la confirmation de l'offre d'emploi, s'engager à assurer la formation. Est-ce exact?

**M. Best:** Ce n'est pas une exigence dans tous les cas. Souvent, les responsables en matière d'emploi évaluent l'importance du besoin et ils disent ensuite à l'employeur: soit, ils l'autoriseront à faire venir un particulier, à condition que l'employeur et l'employé acceptent, dans le cas d'un emploi temporaire, d'assurer la formation à un Canadien ou à un résident permanent, de sorte qu'à l'échéance de la durée d'emploi de l'immigrant, quelqu'un d'autre soit en mesure de le remplacer. Dans une perspective plus large, si un secteur en particulier demande un nombre considérable de travailleurs, les responsables en matière d'emploi demanderont la mise sur pied d'un programme, en vertu de la Loi nationale sur la formation, visant à assurer, avec l'aide financière du gouvernement, la formation nécessaire pour éliminer les pénuries de main-d'œuvre qualifiée.

L'objectif fondamental, c'est de veiller à éliminer les pénuries de main-d'œuvre qualifiée grâce à des programmes de formation. Ces exigences relèvent cependant des responsables en matière d'emploi et ne sont pas obligatoires. Elles entrent en jeu lorsqu'il est possible de négocier des ententes, ou lorsque les circonstances l'exigent.

**Le président:** D'accord. Est-ce que ce sont les agents de l'immigration qui imposent ces exigences relatives à la formation dans le cas d'une entreprise en particulier?

**M. Best:** Non, cette décision est prise par les responsables en matière d'emploi au sein de la même commission, et cela se fait évidemment au moyen de négociations. La demande n'est pas rejetée en cas de refus de l'employeur, mais c'est évidemment beaucoup plus facile quand il y a consensus. J'ai constaté pour ma part, et les renseignements dont je dispose me le confirment, qu'on en arrive assez facilement à un consensus dans la plupart des cas, surtout lorsqu'il s'agit de grandes entreprises qui admettent la nécessité de réserves de main-d'œuvre qualifiée.

**Le président:** Il y a donc des cas où les employeurs sont autorisés à faire venir les travailleurs de l'étranger.

**M. Best:** C'est exact.

**Le président:** Le libellé des dispositions concernant la confirmation des offres d'emploi donne à croire que les employeurs doivent s'engager à assurer la formation.

**M. Best:** Cette exigence ne figurerait pas sur le certificat comme tel, mais l'employeur s'engagerait à assurer la formation, soit verbalement, comme c'est prévu dans la Loi nationale sur la formation, soit par écrit.

**Le président:** L'engagement pourrait être verbal ou par écrit.



[Texte]

**Mr. Best:** Yes, that is right.

**The Chairman:** What is the enforcement mechanism or the follow-up?

**Mr. Best:** I think most employers know that, if they do not do that, then the next time they come to seek either an extension of that particular authorization or further foreign workers, if they do not have the obligation, they will have some difficulty in getting the authorization. But to my knowledge, that has not been a problem, and most employers—in fact, all employers that I am aware of—have lived up to that very, very well. Where they have agreed to it, they have lived up to it.

**The Chairman:** One last curiosity question is this. Why is it not always in writing?

**Mr. Best:** I can only speculate, Mr. Chairman, if the committee will permit speculation, because it is not really in my normal daily activity. But I think the reason is that usually our people in the employment centres are dealing with employers whom they know. They know one another; they have good relationships. They have had involvement, and really, I suspect that where there is no written agreement they just do not feel it is necessary, that the employer will live up to it. As I said, there is the ultimate sanction of not renewing a temporary work order, or if it is a permanent one, saying: You did not live up to your previous agreement; do not come back to us again. I do not think it has been a problem in that regard. I believe some of the employer associations have been very much involved in this as well.

As part of the new act in 1978, the new immigration regulations were passed in February. The act actually came into force in the middle of April 1978. It refined the selection standards for all categories and added a new refugee category. It recognized entrepreneurial immigrants as a distinct subcategory of the independent movement. It provided much more explicit provisions about visitors' visas, student and temporary workers, including details of a new terms and conditions system. It detailed provisions for protection of individuals' rights and interests at inquiries, such things as access to counsel. It also provided for the expansion of the loans through the transportation loan system to help immigrants coming to Canada who required it. It is a revolving fund and it is repayable by individuals.

[Traduction]

**M. Best:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Quel est le mécanisme permettant d'assurer le respect des engagements? Quelle forme prend le suivi?

**M. Best:** La plupart des employeurs savent que s'ils ne respectent pas leurs engagements, ils auront de la difficulté à obtenir l'autorisation voulue lorsqu'ils demanderont la permission de prolonger le séjour d'un travailleur étranger ou la permission de faire venir un travailleur étranger. Mais cela n'a jamais fait problème, que je sache, et la plupart des employeurs, en fait, tous les employeurs que je connais, ont respecté les engagements qu'ils avaient pris.

**Le président:** La simple curiosité m'amène à poser cette prochaine question. Pourquoi cet engagement n'est-il pas toujours pris par écrit?

**M. Best:** Monsieur le président, comme cette question ne touche pas mes fonctions habituelles, je pourrais vous donner une réponse hypothétique, si les membres du Comité me le permettent. J'imagine que cela est dû au fait que les employés des centres d'emploi ont habituellement affaire à des employeurs qu'ils connaissent. Ce sont des employeurs avec qui ils ont de bons rapports. Ils travaillent souvent ensemble, et je soupçonne que lorsqu'il n'y a pas d'entente écrite, c'est que les employés des centres de main-d'oeuvre sont convaincus que l'employeur respectera ses engagements. Comme je l'ai déjà indiqué, nous pouvons toujours refuser de renouveler un permis de travail temporaire ou, dans le cas d'un emploi permanent, dire à l'employeur que nous ne voulons plus traiter avec lui parce qu'il n'a pas respecté ses engagements. Mais je ne crois pas que nous ayons eu des problèmes à cet égard. Je crois que certaines des associations d'employeurs s'intéressent de près à cette question.

Les règlements d'application de la nouvelle loi de 1978 ont été adoptés en février. La loi elle-même est entrée en vigueur à la mi-avril 1978. Ces règlements énonçaient plus en détail les normes de sélection pour toutes les catégories et ajoutaient une nouvelle catégorie de réfugiés. Ils regroupaient les immigrants entrepreneurs dans une sous-catégorie distincte d'immigrants indépendants. Ils explicitaient les dispositions touchant les visas de visiteurs, les étudiants et les travailleurs temporaires, et exposaient les détails du nouveau système de modalités et de conditions. Ils contenaient des dispositions détaillées relatives à la protection des droits individuels en matière d'enquête et traitaient notamment du droit aux services d'un avocat. Cela comportait également une augmentation des prêts par l'entremise du programme de prêts destinés aux frais de transport qui aide les immigrants canadiens qui en ont besoin à payer leurs frais de transport. Il s'agit d'un fonds de roulement remboursable par les intéressés.

• 1615

In December 1978, the first appearance of the designated classes regulations came. These are regulations which permit us to assist people in countries where the normal refugee provisions would not apply, but where Canada feels, for reasons of humanitarian consideration or our own view, that there should be some relaxation of normal criteria. Such

En décembre 1978 les premiers règlements relatifs aux classes désignées firent leur apparition. Ces règlements nous permettent d'aider les gens dans les pays où les dispositions normales relatives aux réfugiés ne s'appliquent pas quand le Canada, pour des raisons humanitaires, estime qu'il y a lieu de relâcher les critères. Ces règlements ont été adoptés à l'inten-



*[Text]*

regulations were passed for the Indo-Chinese movement, for Latin American and self-exiled individuals.

Also in 1979, as you may recall, an agreement was negotiated, called the Cullen-Couture agreement, named after the two ministers then involved, which was based on the provision of the legislation that there could be such agreements between the federal government and the provinces. Regulations were amended in order to support that particular agreement, which gave Quebec certain authority in the area of what we call recruitment and selection—that is, the finding and picking of individuals—although the right and responsibility of admission to Canada remain firmly a federal government responsibility.

**Mme Pépin:** La province de Québec est la seule province à avoir cette entente-là.

**Mr. Best:** Only one has an agreement which is that detailed and that specific, but there are five other agreements in existence at the moment which deal basically with settlement and some other aspects. But that is the most detailed and specific one, yes; that is correct.

**Mme Pépin:** Merci.

**Mr. Best:** In April 1979, the 10-point penalty was revoked. As I recall, that was the first year of the immigration levels, and we came to the conclusion at that point, on recommendation to the then Minister, that there might be difficulty in meeting it because of certain factors, and that penalty was revoked. In September, it was reimposed because the flow had picked up to the point where the trend indicators were such that we would meet the level, although it is not a specific target. I think I may have mentioned earlier on that the system was designed in labour market terms to be flexible, and that is an example of how one can quickly adjust in order to either increase or decrease the flow under the present legislation.

**The Chairman:** Do members understand what the 10-point penalty is?

**Mr. Best:** That was the penalty provided whereby if you did not have a specific job offer or have a minimum of one point in demand then you automatically lost 10 points. It did not matter how many other points you got; you were not going to get admitted. That was the simple essence of it. It is a control penalty factor.

**The Chairman:** I think there is a need for people to really comprehend the distinction here. The points range from zero to 10 on the employment side, and when you invoke the 10-point penalty you are essentially saying that everybody gets zero points in that category.

**Mr. Best:** As I was saying, that does not exist at the moment.

**The Chairman:** Okay. But that not only drags your point total down, it is also mandatory that you must have at least one. Is that not also correct?

**Mr. Best:** There are two things, Mr. Chairman. It does not affect arranged employment. It does not affect where there is a

*[Translation]*

tion des ressortissants d'Indochine, de ceux d'Amérique latine et des exilés volontaires.

Egalement, en 1979, vous vous en souviendrez, un accord fut négocié, l'accord Cullen-Couture, nommé d'après les deux ministres de l'époque, selon une disposition de la législation qui prévoit qu'un tel accord peut être signé entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les règlements furent modifiés pour tenir compte de cet accord qui donna au Québec un certain pouvoir sur ce que nous appelons le recrutement et la sélection, c'est-à-dire trouver les candidats et les choisir, ce qui n'empêche pas le gouvernement fédéral de continuer à assumer fermement ses responsabilités pour tout ce qui touche aux admissions au Canada.

**Mrs. Pépin:** And Quebec is the only province with such an agreement.

**M. Best:** Une seule province a un accord à ce point détaillé et spécifique, mais il y a cinq autres accords sur l'établissement et certains autres aspects. Cela dit, effectivement, celui du Québec est le plus détaillé et le plus spécifique.

**Mrs. Pépin:** Thank you.

**M. Best:** En avril 1979, la pénalité des 10 points fut révoquée. Si je me souviens bien, c'était la première année où on avait des niveaux d'immigration et nous sommes venus à la conclusion, après recommandation du ministre de l'époque, que ce test serait peut-être difficile à appliquer à cause de certains facteurs; la pénalité fut donc supprimée. En septembre, elle fut réimposée parce que le nombre des demandes s'était accéléré à tel point qu'on pensait atteindre les niveaux maximum d'immigration, même si ces niveaux ne sont pas spécifiques. Je crois avoir dit plus tôt que cet aspect du système comporte une certaine flexibilité, dépend du marché du travail et cela vous donne un exemple de la rapidité avec laquelle on peut intervenir pour augmenter ou pour diminuer le nombre des immigrants dans le cadre de la législation actuelle.

**Le président:** Est-ce que les députés comprennent ce qu'est la pénalité des 10 points?

**M. Best:** C'était une pénalité prévue pour les gens qui n'avaient pas une offre d'emploi spécifique ou qui n'avaient pas un minimum de un point au chapitre de la demande: automatiquement, ils perdaient 10 points. Peu importe combien de points ils avaient ailleurs, l'entrée leur était refusée. En fait, il s'agissait d'une mesure de contrôle.

**Le président:** Je pense que la distinction est importante; au chapitre de l'emploi, les points vont de zéro à 10, et lorsqu'on applique la pénalité des 10 points, cela signifie que quiconque obtient zéro point dans cette catégorie est automatiquement disqualifié.

**M. Best:** Comme je vous disais, cette pénalité n'est pas en vigueur actuellement.

**Le président:** D'accord. Mais cela ne fait pas seulement diminuer le total des points, il est obligatoire d'avoir au moins un point. C'est bien cela?

**M. Best:** Monsieur le président, il y a deux considérations; pour ceux qui ont un emploi acquis, cela ne s'applique pas.

**[Texte]**

validated job offer; it only applies to the individual who is applying under the generic labour demand category. But the absence of even one point—I think I am correct in this—for job demand in favour of the individual meant they automatically lost 10 points.

**Mr. Bell:** No, it meant they were automatically out.

**Mr. Best:** Yes, automatically out. I am sorry.

**Mr. Bell:** So just to complete, Mr. Chairman, the 10-point penalty, which was introduced in 1974, was designed to deal with the large volume of applications being received. We might come back to talk about the selection system in more detail afterwards, but its concept in 1967 was to be self-regulating. That worked only if the people who applied were of a standard mould.

In 1973 after the oil crisis, there was a tremendous upsurge in applications from very qualified people from all over the world, much more than it was felt the country could absorb, and the 10-point penalty was a way of controlling the volumes, particularly because at that time the government was moving to complete review. That was 1974, when the review began with the production of the green paper and the move to legislation.

• 1620

The intention of the Minister at the time was to maintain a relatively steady intake and not move up or down too much while the government and Parliament were evaluating just which way immigration should be going and why.

If you look at the figures between 1974 and 1978, you see a general downturn. Then in 1979, with the introduction of levels planning, there was a desire to move it up so the penalty was removed. If you think about 1979, that was the time of the second oil shock. We got another surge of applications coming into the system, and as a result the penalty was reimposed later in the same year.

**The Chairman:** It might be helpful if for our next session you could bring for committee members a sheet where the points are there, the categories and the number of points available. If we have that visually in front of us, I think we might begin to understand.

Just before we leave it for today, the loss of those 10 points would also affect other classes where points are involved, or . . . ?

**Mr. Bell:** The assisted relatives, yes, because assisted relatives are subject, unlike the immediate family class, which are the nuclear family—the parents, the spouses, the children, the grandparents . . . Brothers and siblings and other dependants over 21 were subject to the occupational test, although, as it was pointed out, it did not apply of course to people with pre-arranged employment. It was coming into the general occupational stream as opposed to the specific occupational stream.

**The Chairman:** These are the points for occupational need, Canada's need for these people. If you got zero, whether you

**[Traduction]**

Lorsqu'il y a une offre d'emploi légitime, cela ne s'applique pas. Cela s'applique uniquement pour les gens qui font une demande dans la catégorie générale de travail. Mais faute d'un seul point, je crois ne pas me tromper, dans la catégorie offre d'emploi, la personne perdait automatiquement 10 points.

**M. Bell:** Non, cela signifiait qu'ils étaient automatiquement disqualifiés.

**M. Best:** Oui, automatiquement disqualifiés, excusez-moi.

**M. Bell:** Pour compléter, monsieur le président, la pénalité des 10 points qui avait été introduite en 1974 devait permettre de mieux faire face au volume considérable de demandes qu'il y avait alors. Nous reviendrons peut-être plus tard sur le système de sélection, mais au moment de sa conception, en 1967, il devait être autonome. Cela ne fonctionnait que si les candidats correspondaient tous à un standard unique.

En 1973, après la crise du pétrole, nous avons été submergé sous un déluge de demandes de gens très qualifiés du monde entier. On jugea que le pays ne pouvait les recevoir tous et la pénalité des 10 points devait servir à contrôler le volume d'immigration, surtout parce qu'à l'époque le gouvernement se préparait à effectuer une révision complète du système. C'était en 1974, l'époque à laquelle la révision a commencé avec la publication du livre vert.

À l'époque, le ministre voulait maintenir un niveau relativement stable d'entrées et éviter trop de fluctuation en attendant que le gouvernement et le Parlement décident de l'orientation à donner à l'immigration pour l'avenir.

Si vous consultez les chiffres, en 1974 et 1978, vous voyez une baisse générale. Puis, en 1979, avec la mise en place de la planification des niveaux, on décida d'accélérer le mouvement et la pénalité fut supprimée. Vous vous souviendrez que c'est en 1979 qu'eut lieu la deuxième la crise du pétrole. Nous eûmes alors une deuxième vague de demandes et la pénalité fut rétablie un peu plus tard la même année.

**Le président:** Il serait peut-être bon que vous nous apportiez la prochaine fois une liste des points, des catégories, le nombre de points disponibles. Si nous avions cela sous les yeux, nous comprendrions mieux la situation.

Mais avant de terminer aujourd'hui, la perte de ces 10 points peut également affecter d'autres catégories où des points sont prévus, ou bien . . . ?

**M. Bell:** Oui, les parents assistés, car les parents assistés, contrairement à la catégorie famille immédiate, c'est-à-dire le noyau familial, parents, époux, enfants, grands-parents . . . La catégorie parents assistés qui comprend les frères et les sœurs et autres personnes à charge de plus de 21 ans est assujettie au test de l'emploi, même si cela ne s'applique pas, bien sûr, à ceux qui ont déjà un emploi au moment où ils arrivent. Autrement dit, il y a une distinction entre le courant général des emplois et le courant spécifique des emplois.

**Le président:** Cela, ce sont les points pour les emplois, pour les gens qualifiés dont le Canada a besoin. Si vous obtenez

[Text]

were an assisted relative or in the other category, you were out? Even if you had 70 points or 80 points, you were still out if you had zero in the one category?

**Mr. Best:** On the other hand, I would point out that if you happened to have an occupation in that particular class and you were in an area where someone could not be found and you could get the job offer validated then you would be admitted into the stream.

**The Chairman:** You could come back into the stream that way . . .

**Mr. Best:** That is right.

**The Chairman:** —with arranged employment?

**Mr. Best:** That is correct.

**The Chairman:** You can bring us that sheet for next time and there is no problem?

**Mr. Best:** No, that is okay.

**Mr. Witer:** It might also be helpful to get a list of the occupational need categories if they indeed exist at this time.

**Mr. Best:** At present there is none. Because of the unemployment situation in 1982, the then Minister and subsequent Ministers reduced the demand factor to zero for all occupations so at present you must have a validated job offer to come in. So there is no such list at the moment.

**Mr. Witer:** I presume that would mean that every applicant in the labour category would immediately be penalized 10 points or  $x$  points?

**Mr. Best:** No. Because there is now a zero demand factor for everything, there is no point in them applying unless they have a validated job offer.

**Mr. Witer:** Thank you.

**Mr. Best:** I am speaking solely of the independents now; I am not speaking of family class of course.

**Le président:** Monsieur Guilbault.

**M. Guilbault (Drummond):** Dans votre rapport, à la page 69, vous indiquez qu'il y a une grosse diminution du nombre d'immigrants au Québec. En 1979-1980, il y a eu 22,053 immigrants et, en 1983-1984, il y en a eu 15,123. C'est une diminution de plus de 33 1/3 p. 100. Vous venez de dire que vous n'avez pas de politique précise ou de planification précise. Est-ce pour cela qu'on a moins de . . .

**M. Best:** C'est parce que le ministre, comme je l'ai dit, a décidé d'accorder un pointage de zéro pour toutes les occupations. On doit avoir une offre d'emploi. Le gouvernement du Québec a adopté pratiquement le même système.

**M. Guilbault (Drummond):** Donc, c'est voulu par le ministère, ni plus ni moins.

**M. Best:** Par le ministre, et non par le ministère.

[Translation]

zéro, que vous soyez parent assisté ou que vous apparteniez à une autre catégorie, vous êtes éliminé? Et même si vous aviez 70 ou 80 points, il suffisait d'avoir zéro dans une catégorie pour être éliminé?

**M. Best:** D'un autre côté, s'il se trouvait qu'à l'intérieur de cette catégorie particulière vous aviez une profession et si vous réussissiez à obtenir un emploi dans cette profession parce qu'aucun Canadien qualifié ne pouvait être trouvé, vous deveniez recevable.

**Le président:** C'était une façon pour vous de réintégrer . . .

**M. Best:** Exactement.

**Le président:** . . . grâce à un emploi arrangé?

**M. Best:** C'est exact.

**Le président:** Vous pouvez nous préparer cette feuille pour la prochaine fois, cela ne cause pas de problème?

**M. Best:** Non, c'est bien.

**M. Witer:** Nous aurions peut-être besoin également d'une liste des professions prioritaires, si cette liste existe en ce moment.

**M. Best:** Pour l'instant, il n'y en a pas. En 1982, le chômage était tel que le ministre et ses collègues qui l'ont suivie ont réduit le facteur demande à zéro pour toutes professions, si bien qu'à l'heure actuelle, vous ne pouvez pas entrer au Canada sans une offre d'emploi valable. Il n'y a pas de liste de priorité en ce moment.

**M. Witer:** Autrement dit, n'importe qui dans la catégorie de travail se trouve automatiquement pénalisé de 10 points ou du nombre de points équivalent?

**M. Best:** Non. Car puisque le facteur demande est de zéro dans tous les cas, ils n'ont aucune raison de faire une demande à moins d'avoir une offre d'emploi valable.

**M. Witer:** Merci.

**M. Best:** Je parle uniquement des indépendants; évidemment, il n'est pas question de la catégorie famille.

**The Chairman:** Mr. Guilbault.

**Mr. Guilbault (Drummond):** In your report, on page 69, you indicate that the number of immigrants to Quebec has gone down considerably. In 1979-1980, there were 22,053 immigrants and, in 1983-1984, there were only 15,123. In other words, 33-1/3% lower. You were saying that you have no specific policy, no specific planning. Is it the reason why . . .

**Mr. Best:** As I say, it is due to the fact that the Minister has decided to grant zero point for all occupations. You must have a job offer. The system adopted by Quebec is almost identical.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Therefore, this has been arranged by the department.

**Mr. Best:** By the Minister, not the department.



[Texte]

**M. Guilbault (Drummond):** Avez-vous une règle qui vous permet d'avoir plus d'immigrants de langue française au Québec?

**Mme Pépin:** Il y a eu une entente spéciale entre le gouvernement provincial du Québec et le gouvernement fédéral.

**M. Guilbault (Drummond):** Il y a l'entente, mais à part cela?

**M. Best:** Il y a un certain nombre de points pour les personnes qui parlent les deux langues officielles ou l'une ou l'autre des deux langues officielles.

• 1625

**Mme Pépin:** Au Québec, c'est la priorité, mais pas dans les autres provinces.

Alors, on est au courant de ce système de points, on sait que les immigrants doivent avoir un offre d'emploi avant d'entrer au pays et on voit la nouvelle direction que le ministère semble prendre vis-à-vis des entrepreneurs. Pensez-vous que c'est ce qui justifie cette nouvelle orientation du ministère de l'Immigration vis-à-vis des immigrants ou bien s'il y a d'autres raisons? Il va y avoir un nouveau projet de loi sur l'immigration, et on va donner la priorité aux entrepreneurs, n'est-ce pas, à moins que j'aie mal compris? Je veux faire la comparaison. On dit qu'actuellement, un immigrant, pour entrer au pays doit avoir une offre d'emploi...

**The Chairman:** Can I just come in for a second? Most of what we have been dealing with here are regulations. The Order in Council is empowered to set regulations. A class has been available, a class called "entrepreneur"; maybe if they were to explain what that is at this point, what that category is, that might be the proper place to have it.

**Mr. Best:** We can work that out, Mr. Chairman, if that would be helpful.

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Best:** The definition of an entrepreneur is an individual—and I will ask Mr. Bell to supplement me because he is very much the designer of the program—and we will also provide the committee with our literature on this. I think we may have done it but we will certainly provide it as well.

First of all, perhaps I should say what the entrepreneurial program is designed to do. It is designed to bring to Canada people who will have resources which will be invested in Canada for purposes of job creation, or people who have managerial expertise who will bring it to Canada and be able to use it to assist in job creation. Job creation can be defined either as the creation of new jobs or perhaps the infusion of capital into existing industries or businesses to help them either maintain their viability or to expand.

The person must be prepared to not just simply be a passive investor. There is some requirement that they must have a considerable degree of involvement in the actual management of the project, although we have lessened those requirements in the last year.

[Traduction]

**Mr. Guilbault (Drummond):** Is there a regulation which allows for more French-speaking immigrants in Quebec?

**Mrs. Pépin:** There has been a special agreement between the provincial government of Quebec and the federal government.

**Mr. Guilbault (Drummond):** There is an agreement, but apart from that?

**Mr. Best:** There is a certain number of points for people who speak both official languages or one or the other.

**Mrs. Pépin:** It is a priority in Quebec, but not in the other provinces.

So, we know about this point system, we know that immigrants must have a job offer before they come into the country, and we can see what the department's new attitude with regard to entrepreneurs seems to be. Do you think that this is the justification for this new attitude the Department of Immigration has taken with regard to immigrants or are there other reasons? A new bill will be introduced on immigration and priority will be given to entrepreneurs, is that right? Or did I misunderstand? I want to draw a comparison. An immigrant must now have a job offer in order to come into the country...

**Le président:** Puis-je vous interrompre une seconde? Nous avons parlé surtout de règlements. Le décret en conseil peut établir des règlements. Il existe une catégorie, qu'on appelle la catégorie «entrepreneur»; il serait peut-être bon maintenant que l'on nous explique, si possible, ce qu'est cette catégorie.

**M. Best:** Nous pouvons le faire, monsieur le président, si cela peut être utile.

**Le président:** Bien sûr.

**M. Best:** L'entrepreneur est défini comme étant une personne—et je demanderais à M. Bell de donner des détails supplémentaires, car il est essentiellement le concepteur du programme—et nous donnerons également au Comité nos documents à ce sujet. Mais nous l'avons peut-être déjà fait.

Je devrais peut-être commencer par expliquer les objectifs du programme. Il s'agit de faire venir au Canada des gens qui ont de l'argent et qui l'investiront au Canada afin de créer des emplois, ou des gens qui ont une expérience de la gestion et qui pourront aider à la création d'emplois. Par création d'emplois, nous entendons soit la création de nouveaux emplois ou l'injection de capitaux dans des industries et affaires existantes pour leur permettre soit de rester en affaires, soit de s'agrandir.

La personne doit accepter de ne pas être simplement un investisseur passif. On exige une participation importante dans la gestion de l'affaire, bien que l'an dernier nous ayons diminué nos exigences.



*[Text]*

The regulatory change that recently took place as of January 31, 1984 was to give the entrepreneurial candidate a higher process in priority in posts abroad. In fact he now has a priority right after family class and refugees. And the feeling was, the decision was made by Ministers that it was important that we attract to this country people who would help in the development of jobs and in maintaining the existence of jobs.

So there has been, I think, some misunderstanding, because the emphasis was placed in the most recent levels announcement and the Minister's statement about the entrepreneurial program. But this is not a huge program. We never anticipate that it will be huge in numbers. But the point is that they are people who do bring in significant amounts of capital and we try and do look very closely—and we work very closely, I might add, with each of the provinces—to ensure that, first of all, the projects proposed meet the economic objectives of the province and the region. Second, that they are consistent with overall requirement.

We are very careful, in addition, to be certain of the sourcing of money to the extent that is possible, to be certain we are getting legitimate entrepreneurs and not people who may be seeking to come here for other reasons.

So by and large it is a very carefully developed program. It is one that is worked out very carefully with the provinces and I do not know of an area where we work more closely with our provincial colleagues than we do in this particular aspect and area.

I do not know if Mr. Bell would like to add to what I have said. With your permission, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One second. Did Mr. Clifford have a supplementary to that before we go to Mr. Bell?

**Mr. Clifford:** You said you worked very closely with the provinces. Can you elaborate a bit on that? There are really two things I am a bit confused about. Just what happens between you and the provinces in regard to that? Second, what are the relative numbers? This has been in existence one year now, a little bit more than a year.

**Mr. Best:** It has been in existence since the passage of the new act but it has been modified and refined in the last year.

**Mr. Clifford:** Okay, since that revision. What numbers are we talking about?

**Mr. Best:** If I can deal with the first question, I will ask Mr. Bell in his remarks to respond to the question about numbers. He has the figures there.

• 1630

The relationship with the province is totally with regard to the viability of the proposed project in business and economic terms. The Government of Canada in no way backs off from its responsibility to make this pure immigration decision as to whether the person meets the requirements of the act and legislation.

*[Translation]*

Les modifications apportées aux règlements le 31 janvier 1984 visaient à donner une plus grande priorité aux candidats entrepreneurs qui se présentaient dans les missions à l'étranger. En fait, ils viennent maintenant en troisième priorité, après la catégorie familiale et les réfugiés. Les ministres ont jugé qu'il était important d'attirer au Canada des gens qui nous aideraient à créer ou à sauvegarder des emplois.

Je pense donc qu'il y a eu un malentendu, parce que l'on a insisté sur les niveaux annoncés récemment et sur la déclaration du ministre au sujet du programme des entrepreneurs. Mais il ne touche pas un très grand nombre d'immigrants, ni ne le fera jamais. L'important, c'est que certaines personnes apportent avec elles un capital considérable et nous essayons d'étudier leurs dossiers attentivement—et j'ajouterais que nous travaillons en étroite collaboration avec chacune des provinces—afin de nous assurer tout d'abord que leurs propositions répondent aux objectifs économiques de la province et de la région; et deuxièmement qu'ils sont conformes aux exigences globales.

Nous essayons également, dans toute la mesure du possible, de vérifier la provenance des capitaux, afin de nous assurer que nous recevons des entrepreneurs honorables et non des gens qui ont peut-être d'autres raisons de vouloir venir chez nous.

Dans l'ensemble, le programme a donc été minutieusement préparé. Il a fait l'objet d'une collaboration étroite avec les provinces, plus que tout autre projet, à ma connaissance.

M. Bell a peut-être quelque chose à ajouter, avec votre permission, monsieur le président.

**Le président:** Un instant. M. Clifford voulait-il poser une question complémentaire avant que nous cédions la parole à M. Bell?

**M. Clifford:** Vous avez dit que vous avez travaillé en étroite collaboration avec les provinces. Pouvez-vous préciser davantage? Il y a deux choses pour lesquelles je ne sais plus très bien où j'en suis. Pouvez-vous nous dire exactement quels sont vos rapports avec les provinces dans ce domaine? Et deuxièmement, pouvez-vous nous donner des chiffres? Le programme est en place depuis un peu plus d'un an maintenant.

**M. Best:** Il est en place depuis l'adoption de la nouvelle loi, mais il a été modifié et amélioré au cours de la dernière année.

**M. Clifford:** Bon, depuis les modifications alors. Quels sont les chiffres?

**M. Best:** Je vais répondre à la première question, et je demanderai à M. Bell tout à l'heure de nous donner les chiffres. Il les a.

Les rapports avec les provinces se limitent à étudier la proposition du point de vue économique. Le gouvernement du Canada continue d'assumer pleinement sa responsabilité qui est de décider, du strict point de vue de l'immigration, si le candidat répond aux exigences de la loi.

## [Texte]

If, for example, an entrepreneur presents a project to a post abroad, it is routed directly by the post to the appropriate provincial government authorities. They all have lists; they know who the people are. The provincial authorities look at this and advise us as to whether or not in their view it is firstly a project the province needs, whether it is consistent with their economic objectives, and whether in their view it is viable. If those circumstances are met, we would proceed with the immigration processing. Or they may say well, it looks viable; we would suggest that perhaps the individual should come forward on a temporary basis, which can be arranged, and then we would make a firm decision in a couple of years' time.

But it is fundamental in our view, and that of the ministers I have worked for, including the present Minister, that there is a very distinct provincial involvement. If it fails, it fails in a particular part of the country and not here, and if it succeeds, it succeeds in that part of the country. That province should have an involvement. The provinces by and large are very eager for entrepreneurial immigration and work very closely with us.

**Mr. Clifford:** And the second part—how successful has it been, how many people . . . ?

**Mr. Best:** I will ask Mr. Bell, perhaps, to comment on that.

**Mr. Bell:** I will just start with the numbers and then come back to the broader point. In 1979, in its first year, there were about 1,000 in total. At the present time it would be running about 2,000 entrepreneurs per year across the whole country. They bring in large sums of money—some of them, of course; overall, I think in the last year it has been about \$800 million total investment in job creation in Canada. So those are the essential numbers.

Coming to the broader question, it is the independent segment of the immigration intake. There are three segments: the humanitarian intake, the family-class intake, and the independent class—which is where the economic focus of the program is related, on independence. There the numbers go up and down dramatically over the years, depending on the state of the Canadian economy. They are the part that is down most right now; of course that is because of the way the labour market was the last few years.

There are two elements to that. One element is job need; the other one is job creation. That second element is where the entrepreneurs have fitted in. They are small in number, but quite important. So they are part of the independent class; they have been there in the regulations in more or less the same way, with some modifications from time to time, since the introduction of the present act and regulations in 1978.

So the announcement that was made in November about levels and the role of entrepreneurs was, at a time when job creation was particularly important in this country, to try to stimulate the flow further. As was suggested in the announcement at that time, the numbers in 1984 were expected to be about 2,000. It was hoped that in 1985 they might reach up to

## [Traduction]

Par exemple, lorsqu'un entrepreneur soumet une proposition auprès d'une mission à l'étranger, la mission la transmet directement aux autorités provinciales concernées. Ils ont tous des listes, ils savent qui sont ces gens. Les autorités provinciales examinent la proposition et nous font savoir tout d'abord s'ils ont besoin de ce genre de projet, s'il correspond à leurs objectifs économiques et si, à leur avis, il est viable. S'ils nous donnent un avis favorable, nous engageons le processus habituel d'immigration. Il se peut aussi qu'ils nous disent que c'est peut-être faisable; dans ce cas, nous suggérons que la personne vienne temporairement, cela peut être arrangé, et nous pouvons prendre une décision définitive dans un délai d'environ deux ans.

Mais je suis d'avis, ainsi que tous les ministres pour lesquels j'ai travaillé, y compris la ministre actuelle, qu'il est essentiel de faire participer les provinces directement. Si le projet échoue, il échoue dans une région donnée, pas ici; et s'il réussit, il réussit dans une région donnée. La province concernée doit avoir son mot à dire. La plupart des provinces sont très intéressées par cette classe d'immigrants et elles travaillent en étroite collaboration avec nous.

**M. Clifford:** Ma deuxième question maintenant: cela marche-t-il, combien de personnes . . . ?

**M. Best:** Je demanderais à M. Bell de répondre.

**M. Bell:** Je vais tout d'abord vous donner les chiffres et je reviendrai ensuite sur l'aspect plus général. En 1979, dans la première année du programme, nous avons accordé au total environ 1,000 visas. Actuellement, nous recevons environ 2,000 entrepreneurs par an pour l'ensemble du pays. Ils apportent avec eux des sommes importantes, du moins certains; au total, l'an dernier ils ont investi environ 800 millions de dollars pour la création d'emplois au Canada. Voilà pour les principaux chiffres.

Quant à l'aspect plus général, il s'agit des indépendants parmi les nouveaux arrivants. L'immigration se divise en trois parties: la partie humanitaire, la partie familiale et la partie indépendante, sur laquelle est concentré l'aspect économique du programme. Dans cette catégorie, les chiffres varient énormément d'une année à l'autre, selon la situation économique au Canada. Ils sont au plus bas actuellement en raison, bien entendu, de la situation sur le marché du travail depuis quelques années.

Il y a deux aspects à cela. D'un côté le besoin d'emplois, de l'autre la création d'emplois. Les entrepreneurs entrent dans cette deuxième catégorie. Ils sont peu nombreux, mais très importants. Ils entrent donc dans la catégorie des indépendants; ils ont leur place dans les règlements, plus ou moins de la même façon, avec quelques modifications occasionnelles, depuis l'entrée en vigueur de la loi actuelle et de ses règlements en 1978.

Donc, l'annonce de novembre dernier concernant le nombre des entrepreneurs et leur rôle, a été faite à une époque où la création d'emplois était particulièrement importante pour le pays, dans l'espoir d'en attirer un plus grand nombre. Comme on l'avait annoncé à l'époque, il devait y en avoir environ 2,000 en 1984, et l'on espérait en accueillir environ 2,400 en 1985. Il

[Text]

2,400 or something. So the difference is not dramatic to the overall level of immigration intake in total to this country.

**Mr. Clifford:** I just want to get clarification on that. I thought it was since 1979 that there have been 2,000 successful entrepreneurs.

**Mr. Bell:** No.

**Mr. Clifford:** You mean it is 2,000 per year.

**Mr. Bell:** Per year.

**Mr. Clifford:** All right. Can you just give us . . . That is 2,000 successful ones.

**Mr. Bell:** That is 2,000 total ones.

**Mr. Clifford:** Yes, but are there 10,000 that try? Have you any idea at all?

**Mr. Bell:** No, that is how many we admit to the country—2,000.

**Mr. Clifford:** No, no.

**Mr. Bell:** They all try. How successful they are depends on the business project, you know.

**Mr. Clifford:** No, I understand that. So there are 2,000 successful ones.

**Mr. Best:** If I understand your question, you want to know if 2,000 were successful, how many were not successful.

**Mr. Clifford:** Yes, yes.

**Mr. Bell:** We do not keep statistics at the posts abroad on how many applications are rejected. It would not mean anything, because many never actually fill in an application. They will come and talk to an officer but if the prospects are not good, sometimes they will just walk away. Sometimes they will fill out an application and it is refused, but we could not give you any sort of accurate information based just on the application.

• 1635

**Mr. Clifford:** This is just very brief because I do not want to take everybody else's time. Now since the success of this whole thing depends on the provinces having a very close working relationship with our people in these posts, how do you keep that up to date? How do you know what the Province of Ontario—here we have a brand new government—how do you know what they are trying to do for economic activity and renewal in Ontario? For example, take the fellow in our base, if we have got one, in Beirut, Lebanon; how would he know what is going on in Ontario?

**Mr. Best:** First of all, the people in Beirut have a particular processing role. But here in Canada, we have regional offices in the capitals of each of the 10 provinces. There is a variety of committee and other structures, and we have constant contact. Mr. Bell, for example, is in constant contact with colleagues in the provincial governments all across the country, as well as with our regional officials. We would become quite soon very aware if there was any change in what the provinces require or what they feel. We would know this very quickly. We also

[Translation]

ne s'agit donc pas d'une augmentation très marquée par rapport au chiffre total d'immigrants pour l'ensemble du pays.

**M. Clifford:** Je voudrais une précision là-dessus. Je croyais qu'on avait accueilli 2,000 entrepreneurs depuis 1979.

**M. Bell:** Non.

**M. Clifford:** Vous voulez dire 2,000 par an.

**M. Bell:** Oui, par an.

**M. Clifford:** D'accord. Pouvez-vous nous dire . . . il s'agit de 2,000 qui ont réussi.

**M. Bell:** Deux mille en tout.

**M. Clifford:** Oui, mais y en a-t-il 10,000 qui essaient? Avez-vous une idée?

**M. Bell:** Non, il s'agit du nombre que nous avons accepté: 2,000.

**M. Clifford:** Non, non.

**M. Bell:** Ils essaient tous. Leur succès dépend du projet, vous savez.

**M. Clifford:** Non, je comprends. Il y en a donc 2,000 qui ont réussi.

**M. Best:** Si je comprends bien votre question, vous voulez savoir si les 2,000 ont réussi et combien n'ont pas réussi.

**M. Clifford:** Oui, c'est cela.

**M. Bell:** Les missions à l'étranger ne tiennent pas de statistiques sur le nombre de demandes rejetées. Cela ne voudrait rien dire, car un grand nombre ne remplissent en fait jamais de demande. Les candidats vont voir un agent et si les perspectives ne paraissent pas bonnes, ils s'en vont sans faire d'autres démarches. Parfois ils vont remplir une demande, qui sera refusée, mais nous ne pouvons pas vous donner de chiffres précis du nombre d'intéressés.

**M. Clifford:** Je vais être assez bref car je ne veux pas faire perdre le temps de tous les autres. Puisque le succès de tout ce programme repose sur une collaboration très étroite des provinces avec nos agents dans les missions à l'étranger, comment cela fonctionne-t-il? Comment savez-vous que la province de l'Ontario—nous avons un tout nouveau gouvernement en Ontario—comment faites-vous pour vous tenir au courant des programmes économiques des provinces? Prenons par exemple votre agent de la mission de Beyrouth, au Liban, à supposer que nous ayons une telle mission dans ce pays. Comment fera-t-il pour savoir ce qui se passe en Ontario?

**M. Best:** Tout d'abord, nos gens de Beyrouth font un travail assez particulier. Mais nous avons, ici même au Canada, des bureaux régionaux dans les capitales des dix provinces. Il existe toute une structure de comités et de relations par lesquelles nous sommes en contact permanent. M. Bell, par exemple, est en contact permanent avec ses collègues provinciaux de tout le pays, ainsi qu'avec nos propres fonctionnaires régionaux. Nous sommes ainsi informés très rapidement de toute évolution dans la politique ou dans les intentions des



*[Texte]*

monitor the basis on which they approve or reject projects, so that gives us information as well. And it is fed back to the posts abroad. In addition to that, many of the provinces, as you know, have their own representatives in key posts abroad—I mean in London, for example, Hong Kong, Singapore I think, Tokyo, and places of that sort. They maintain close contact with the specific posts. Also, there are designated points of contact in each province we deal with in this regard, and we assume that they are familiar with the policies of the government they work for.

**Mr. Clifford:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Oostrom and then . . .

**Mr. Oostrom:** I just wonder, Mr. Chairman, the provinces do not have a veto, do they?

**Mr. Best:** No. But if a province says that this particular project is not viable in terms of its economic objectives or its particular region, or it does not need that particular project, we would then indicate that to the entrepreneur. We might suggest to him and help him to find another province. We work with the successor to FIRA—I think it is called Investment Canada—very closely on this program and with the Department of Regional Economic Expansion. So if the project is viable in economic terms, but may not just fit into a particular province, we would then try to help the individual find another location where he or she might wish to do business. Then we would put them in touch with those particular authorities.

**Mr. Oostrom:** But if these are independents and they do not become a liability to the state—after all they have to create one more job—I do not understand why we do not step up this program. Two thousand is about 2% of our total intake, I suppose. I do not know why we do not give that a bit more push because, at an earlier meeting, you indicated there were no limits as to the amount of money they should bring in.

I understand from being in Korea that not one project has gone through that embassy of late. They have a state company there which screens these people very very carefully because they have foreign exchange regulations, and before they allow any money to leave the country . . . Yet, we are doing the same thing; we are consulting the provinces although they are already pre-screened. So somehow or other, I get the feeling that we are working against one another. Nothing much really has happened. And if they do not become a liability to the state, should they not get priority over some of these humanitarian grounds? We need to create jobs.

**Mr. Best:** I do not think it would be appropriate, Mr. Chairman, for me to indicate whether or not it is or humanitarian grounds. I have to administer the law as it is under the direction of my Minister. But I think I could, with the Chairman's permission, respond to the point the member has made. First of all, I think it would be unrealistic to expect huge numbers of legitimate entrepreneurs, suggesting to you,

*[Traduction]*

provinces. Nous le saurions très vite. Nous déterminons également sur quelle base elles approuvent ou rejettent les projets et nous transmettons ces renseignements aux missions à l'étranger. Vous savez, de plus, que de nombreuses provinces ont leurs propres missions dans les grandes capitales étrangères, comme à Londres, à Hong Kong, à Singapour, à Tokyo, et caetera. Nos agents sont évidemment en contact étroit avec ces missions provinciales. En outre, nous avons des points de contact spécifiques dans chaque province avec laquelle nous traitons et nous devons supposer que ces responsables connaissent les politiques suivies par le gouvernement qui les emploie.

**M. Clifford:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Oostrom puis . . .

**M. Oostrom:** Monsieur le président, je me demandais si les provinces ont un droit de veto?

**M. Best:** Non. Si une province dit qu'un projet en particulier ne correspond pas à ses objectifs économiques ou n'est pas viable dans une région donnée, ou qu'elle n'en veut pas, nous le faisons savoir à l'entrepreneur. Nous lui proposons une autre province ou nous l'aidons à en trouver une. Nous travaillons avec le successeur de l'AEIE—qui s'appelle je crois Investissement Canada maintenant—ainsi qu'avec le ministère de l'Expansion économique régionale. Si donc le projet paraît viable au plan économique mais est mal adapté à la situation d'une province en particulier, nous aidons l'intéressé à trouver un autre lieu où il pourrait implanter son affaire et nous le mettons en relation avec les autorités provinciales intéressées.

**M. Oostrom:** Mais puisqu'il s'agit là de candidats à l'immigration indépendants, qui ne seront pas à la charge de l'État—après tout il faut qu'ils créent un emploi—je ne comprends pas pourquoi nous n'intensifions pas ce programme. Deux mille représentent à peu près 2 p. 100 de l'immigration annuelle totale, environ. Je ne vois pas pourquoi nous n'ouvrons pas un peu plus nos portes à ce genre de candidats puisque vous disiez l'autre jour qu'il n'y a aucune limite quant aux capitaux qu'ils amènent avec eux.

Je crois savoir, ayant été moi-même en Corée, que cette ambassade n'a approuvé aucun projet ces derniers temps. Il existe en Corée un organisme d'État qui contrôle ces gens de très près avant de laisser l'argent sortir du pays, lequel est soumis à un contrôle du change . . . Et nous, nous recommandons la même chose, nous consultons les provinces bien que ces gens aient déjà été contrôlés. J'ai donc l'impression que nous travaillons un peu à rebours les uns des autres et l'on n'accomplit pas grand-chose. Puisque ces gens ne seront pas à la charge de l'État, ne faudrait-il pas leur donner la priorité sur les immigrants que l'on accepte pour raisons humanitaires? Il nous faut créer des emplois.

**M. Best:** Il ne m'appartient pas, monsieur le président, de décider s'il y a ou non des raisons humanitaires. Je dois administrer la loi telle qu'elle est écrite, selon les directives de mon ministre. Je pourrais néanmoins dire ceci, avec votre permission, monsieur le président. Tout d'abord, il serait un peu illusoire d'espérer la candidature d'un grand nombre d'entrepreneurs légitimes, le mot clé étant «légitimes». Il est



## [Text]

sir, that the key word there is "legitimate". It is amazing how quickly people can decide they are entrepreneurs, simply because they happen to have command over a certain amount of money.

The program was very carefully designed to ensure that what we are getting are people who will make a positive contribution in economic and job terms to Canada. I am personally aware of some of the cases you refer to in Korea because I was personally involved in them and, without mentioning names, I can say that I think the refusals which took place were quite justified and quite valid. One of the problems with a program like this is that, quite frankly, it is attractive to people for whom perhaps there are reasons other than the specific value of the project as to why they should be admitted. As I said, it is very important that we be exceedingly careful. I think these concerns were expressed before this committee last spring. We should be very careful the people who are being admitted under this program are bona fide entrepreneurs and business people; that they are not people who are trying to use this as a handy way in. I suspect there will always be some problems, but we do not judge on the basis of numbers.

• 1640

First of all, I think the key figure to look at is the number of jobs that are created and the amount of capital that is invested in the country. We said that 2,000 brought in about \$800 million in capital and created a fair number of jobs. That is the major thrust.

Now, if Ministers decide they want to go in a different direction, of course, I am here to serve them. I might add that we have been and are stepping up the program quite considerably. But I have not received ministerial instruction that we should let down any accepted safeguards. We have to be certain the right people are being admitted. By right, I mean people who are going to do what they claim, what they undertake to do. We want people who meet the immigration requirement.

**The Chairman:** I will just get some clarity and then Mr. Oostrom may want to follow up.

I think it was said earlier that this group does have priority; it has moved up already to the head of the list.

**Mr. Best:** Third, Mr. Chairman. Family class, refugees and then entrepreneurs, in terms of processing in a particular post.

**The Chairman:** Okay. The one thing you have not given us is a sense of the degree to which our posts abroad are engaged in recruiting entrepreneurs. I think there is a program in place. Perhaps you could identify that for us, to give us some understanding of what that program is.

**Mr. Best:** I will ask Mr. Bell to speak to that. He has been very actively involved in development.

**Mr. Bell:** Thank you, Mr. Chairman.

## [Translation]

surprenant de voir avec quelle rapidité les gens peuvent décider qu'ils sont entrepreneurs, uniquement parce qu'ils se trouvent disposer d'une certaine quantité d'argent.

Ce programme a été très soigneusement conçu de manière à admettre des immigrants qui vont apporter une contribution positive à l'économie canadienne et créer des emplois. Je connais personnellement certains des cas en Corée auxquels vous avez fait allusion car le dossier est passé entre mes mains et, sans vouloir mentionner de noms, je peux vous dire que ces refus étaient parfaitement justifiés. L'un des problèmes d'un programme de ce genre est que, pour vous parler franchement, il attire des candidats qui ont peut-être d'autres raisons à invoquer que la valeur propre du projet qu'ils présentent. Comme je l'ai dit, nous devons faire extrêmement attention. Toute cette question a été évoquée à ce Comité au printemps dernier, nous devons prendre grand soin que soient admis en vertu de ce programme seuls de véritables entrepreneurs et hommes d'affaires et non des gens qui voient là une porte d'entrée commode dans notre pays. Je crains qu'il y ait toujours quelques problèmes, mais il ne faut pas juger en fonction des nombres.

Le chiffre qui compte le plus est le nombre des emplois créés et le montant des capitaux investis chez nous. Ces 2,000 candidats heureux ont investi chez nous quelque 800 millions de dollars et créé un bon nombre d'emplois. C'est cela l'essentiel.

Maintenant, si les ministres décident de changer de direction, mon rôle est de les servir. J'ajouterai d'ailleurs que nous avons intensifié assez considérablement le programme, mais je n'ai reçu aucune instruction ministérielle m'enjoignant d'assouplir les critères. Nous devons nous assurer que nous admettons bien la catégorie de gens voulus, c'est-à-dire des gens qui vont effectivement réaliser ce qu'ils disent vouloir faire, ce qu'ils s'engagent à faire.

**Le président:** J'aimerais demander quelques précisions, ensuite de quoi M. Oostrom pourra poursuivre.

N'a-t-on pas dit tout à l'heure que ce groupe a reçu la priorité, qu'il a déjà été placé en tête de l'ordre des priorités?

**M. Best:** Il est au troisième rang, monsieur le président. L'ordre de priorité est: les parents, les réfugiés, puis les entrepreneurs, pour ce qui concerne l'examen des candidatures par les missions.

**Le président:** D'accord. Vous ne nous avez pas dit dans quelle mesure nos missions à l'étranger s'occupent de recruter activement des entrepreneurs. Je crois savoir qu'il existe un programme à cet effet et peut-être pourriez-vous nous le décrire.

**M. Best:** Je vais demander à M. Bell de répondre car il s'en est occupé activement.

**M. Bell:** Je vous remercie, monsieur le président.

## [Texte]

Certainly there has been an effort, as was indicated in the announcement, to try to generate more interest in Canada on the part of entrepreneurs. As part of that, working with External Affairs, we have established a special training session for certain foreign service officers. This will give them a better understanding of the special issues and factors an entrepreneur has to take into consideration before establishing in our country. Over the last year and a half we have placed those officers in 29 key posts abroad.

In addition, we have been working in the last few months with the Department of Regional Industrial Expansion and with the new successor to FIRA, to use programs that they are developing to promote investment in Canada. In a broad way, we want to maximize the awareness of the entrepreneur program as part of it. Over the next couple of months we will implement a number of these projects abroad, to increase awareness and understanding of the program.

**The Chairman:** Mr. Oostrom still has the floor, followed by Mrs. Pépin and Mr. Peterson. Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** I understand we are now training foreign service officers in this field. I suggested earlier on that CIDA in the past had employed retired businessmen. They were on contract, so it was far cheaper. There is no long-term engagement and these people would be aware of what the requirements are. Why, if that source is available in the country, spend more money to retrain foreign service officers? These retired businessmen could perhaps be of assistance for a short period of time in these countries.

Secondly, in Korea we have a state company and four other private companies which are actively promoting this program. They would like to do more promoting—with their own money, not our money. The word is out, do not even try for Canada, because you cannot get in. This is the perception that we have created. We would like to get away from that perception by getting some cases actually approved.

You mentioned both investment and personnel. Now, where is the emphasis? I understood that a person could get in if he creates one more job. Now, is the emphasis on the amount he brings in or whether he can create one more job in Canada?

• 1645

I would like the emphasis placed on whether he can create one more job in Canada, and forget about the actual amount of investment, whether it be \$20,000 or \$30,000 or \$40,000. If that man has the capacity to be an independent operator, by all means let him come in.

**Mr. Best:** Perhaps I could speak to the last point first. Part of the problem is that there are different perceptions of what it takes for somebody to come to the country and set up a business and get established. Some provinces feel a certain amount of money is required, not because of a certain dollar

## [Traduction]

Nous faisons assurément un effort, ainsi qu'il a été dit dans l'annonce, pour inciter davantage d'entrepreneurs à s'intéresser au Canada. Nous avons instauré pour cela, en collaboration avec les Affaires extérieures, un cours de formation spéciale à l'intention de certains agents postés à l'étranger. Ils comprennent ainsi mieux les problèmes et les facteurs particuliers dont un entrepreneur doit tenir compte avant de venir s'établir dans notre pays. Au cours des dix-huit derniers mois, nous avons ainsi placé à l'étranger 29 de ces agents qui ont suivi cette formation spéciale.

Nous avons également collaboré au cours des derniers mois avec le ministère de l'Expansion industrielle régionale ainsi qu'avec le successeur de l'AEIE de manière à mettre à profit les programmes de promotion de l'investissement au Canada qu'ils administrent. Nous voulons insérer le programme des entrepreneurs dans cet ensemble. Nous allons mettre en oeuvre un certain nombre de ces programmes à l'étranger au cours des prochains mois afin de mieux faire connaître et comprendre ce programme.

**Le président:** M. Oostrom conserve la parole et il sera suivi de M<sup>me</sup> Pépin et de M. Peterson. Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** J'ai cru comprendre que nous formons maintenant des agents du service extérieur dans ce domaine. Je disais tout à l'heure que l'ACDI employait par le passé, à contrat, des hommes d'affaires retraités, ce qui coûtait moins cher car ce ne sont pas des employés permanents mais ils connaissent néanmoins la situation canadienne. Pourquoi, alors que l'on dispose déjà de cette ressource, dépenser encore de l'argent pour recycler des agents du service extérieur? Ces hommes d'affaires retraités pourraient peut-être apporter leur aide pendant une courte durée dans ces pays.

En deuxième lieu, il existe en Corée une société d'État et quatre entreprises privées qui font une promotion active à ce programme. Ils aimeraient en faire encore davantage, avec leur propre argent, et non pas le nôtre. Le mot commence à circuler, n'essayez même pas le Canada, on ne vous laissera pas entrer. C'est ainsi que l'on nous voit et il faudrait changer cette perception en commençant à approuver quelques dossiers.

Vous disiez que les critères étaient l'investissement et les emplois créés. Sur lequel des deux insiste-t-on le plus? J'ai cru comprendre qu'un candidat serait admis s'il créait au moins un emploi. Est-ce qu'on accorde davantage d'importance au montant du capital qu'il apporte ou bien au fait qu'il va créer des emplois?

J'aimerais qu'on insiste sur la possibilité que cette personne crée ne serait-ce qu'un emploi au Canada, sans s'occuper du montant réel de son investissement, qu'il soit de l'ordre de 20,000\$, 30,000\$ ou 40,000\$. Si c'est un exploitant, qu'on le laisse entrer.

**M. Best:** Je vais d'abord essayer de répondre au dernier point. Le problème est que tout le monde n'a pas la même idée sur les conditions à remplir pour entrer au pays, créer une entreprise et s'établir. Il y a des provinces qui exigent un certain montant d'argent, non pas pour le montant d'argent

## [Text]

amount but because of the realities of opening up a business in that particular part of the country. For example, I have seen projects—and I spent some time in London last year looking at this in particular, in the High Commission there, and one of the things I noticed was that very often people were saying, I have \$70,000; I am going to come to Toronto and start a business. When I looked through I found the post quite rightly said, But have you taken into account the fact that you and your family are going to have to live for a certain length of time? Do you know what housing costs in Toronto?

So these amounts of money that may be stated are not stated in any other way than to be certain that the person is fully seized of the fact that coming to Canada and starting a business from scratch—I am not talking about people with large amounts of money; I am talking about the smaller businessman or entrepreneur—requires more than just the amount of capital he may feel is required to start the business. That is looked at, and I think we do have a responsibility to ensure that if people are brought here they are not going to be here under circumstances where they badly miscalculated the amount of money they need.

The use of businessmen—all I can say is that as you know, every mission abroad—and it has been a very heavy thrust of the government over the last few years—has trained and qualified people. We speak of the foreign service officer, but we have trade promotion officers. These are people who are trained in this, and we utilize these people very much. They are there all the time. They are resident in the country. They know the business conditions in the country. They know the business community. I have seen how they operate and they work, and we use these very heavily.

**Mr. Oostrom:** On that particular point, if I may interrupt, one man left Korea last year, in September, and there is now a man there who does not know very much about the country. He is swamped. He cannot handle it. Some of the preliminary work being done by the state corporation as well as by the four private corporations could help, but they had not even talked to these people. When we were there, we took the consul along to one of these companies, and it was an eye-opener for him. But he had only been there for a few short months. His predecessor was not too successful either. I know they try to cope, but he was really up to here—he could not handle it.

**The Chairman:** May I just cut in on this, Mr. Oostrom? I think we are going across the line from what we are trying to do today, which is to get out the situation as it exists. I think you are leading your steering committee towards an examination of the entrepreneurial class where we might want some of these private corporations in the business to come to tell us their side of the story and the experiences they are having. We might be able to make some recommendations to Parliament as a consequence of those kinds of hearings. But if you do not mind, I think Madam Pépin has been very patient.

**Mme Pépin:** J'aimerais savoir quel *follow-up* vous faites. Vous nous avez parlé des exigences que doit rencontrer

## [Translation]

lui-même, mais selon ce qu'il en coûte vraiment pour partir en affaires chez elle. Je suis allé au Haut-commissariat à Londres l'année dernière pour examiner ce problème. Il y avait des gens qui disaient avoir 70,000\$ et exprimaient le désir de venir s'établir à Toronto pour partir en affaires. Mais dans l'affiche, on posait les questions: avez-vous tenu compte du fait que vous et votre famille aurez à payer vos frais pour un certain temps? Savez-vous ce qu'il en coûte pour vivre à Toronto?

Donc, ces montants d'argent sont affichés seulement pour bien prévenir les gens... je ne parle évidemment pas ici de ceux qui ont une fortune considérable, je veux dire les petits hommes d'affaires et entrepreneurs... du fait que s'établir au Canada exige bien plus que le simple capital réservé au lancement de l'entreprise. Nous devons à tout prix éviter que les nouveaux arrivants s'aperçoivent une fois sur place qu'ils ont très mal calculé leurs besoins en argent.

Pour ce qui est d'avoir recours à des hommes d'affaires, tout ce que je puis vous dire c'est que toutes les missions à l'étranger, le gouvernement y a particulièrement veillé au cours des dernières années, ont à leur disposition des personnes formées et qualifiées. Il a été question des agents du service extérieur, mais il y a également les agents de développement du commerce. Ils ont cette formation, et nous y avons recours. Il y en a toujours sur place. Ils habitent le pays. Par ailleurs, ils sont au courant des conditions du commerce et le reste. Je sais comment ils travaillent et à quel point ils sont mis à contribution.

**M. Oostrom:** À ce sujet, si vous permettez que je vous interrompe, il y a une personne qui a quitté la Corée en septembre de l'année dernière. Or, son remplaçant ne connaît pas grand-chose du pays. Il est débordé. Il ne peut pas suffire à la tâche. Il y a un certain travail qui a été fait par la société d'État. Il y a également quatre sociétés privées qui peuvent faire quelque chose. Cependant, il ne semble pas y avoir de communication. Lorsque nous y sommes allés, nous avons amené le consul avec nous pour rencontrer les gens de ces sociétés. Cela a été une expérience nouvelle pour lui. Il est vrai qu'il n'était en place que depuis quelques mois, mais son prédécesseur n'avait pas eu tellement de succès lui non plus. Je sais qu'il fait son possible, mais il en a plein les bras.

**Le président:** Puis-je vous interrompre, monsieur Oostrom? Nous nous éloignons quelque peu de notre sujet d'aujourd'hui, qui est la situation telle qu'elle existe. Vos questions pourraient amener votre Sous-comité de direction à prévoir un examen de la catégorie des entrepreneurs alors que les sociétés privées pourraient être invitées à venir raconter au Comité leur expérience. Il pourrait même en découler des recommandations au Parlement. M<sup>me</sup> Pépin a été très patiente jusqu'ici.

**Mrs. Pépin:** I would be interested in the follow-up system you have. You have told us about the conditions people have to



## [Texte]

quelqu'un pour venir ici, des montants d'argent, mais quel *follow-up* fait-on pour savoir si les entrepreneurs qui sont venus ici sont de bons entrepreneurs? Ils sont ici pendant un certain nombre d'années avant d'être reçus. Alors, quel genre de *follow-up* devez-vous faire au niveau des entrepreneurs pour savoir si vous avez fait un bon investissement ou pas?

**M. Best:** Je vais demander à M. Bell de répondre, monsieur le président.

**Mr. Bell:** The follow-up varies from province to province, depending on the arrangements we have. In some provinces the province does the majority of it and we only become involved in the immigration aspects, to ensure that the documentation and the finalization of their establishment as permanent residents is complete. In others we actually have our own officers go out and visit the sites and review them and report back. The process of the present program has been in force really for less than a year now, so it is too early to judge just successful it has been, but certainly the figures in Ontario in recent times suggests that putting a good deal of emphasis on the nature of the undertaking the person makes when he or she arrives, has resulted in a good deal more jobs than the minimum per individual coming in, and quite successful amounts of money going into job creation and in the local economies.

• 1650

The interesting fact about this program which has kept it in the limelight I guess, in many ways in people's minds is that, particularly over the last two-plus years, we have been continuously reviewing with the provinces, making adjustments as necessary. We have been continually trying to adapt the program to meet the changing economic situations at the local level in the different regions of the country.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, could I make just one comment about this program in general?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Best:** This may be helpful to the committee. I think, to add to what Mr. Bell has said, one of the reasons there is so much visibility to the program above the fact that economically it seems to make sound sense—and I want to be careful how I say this—is that a lot of people in Canada have seen this as being a very good approach and have become very heavily involved in it. I think I would be less than frank if I did not say to the committee that at times we differed in the evaluation of a particular program, and we and the provinces oppose the individual who is pushing it in Canada. Although we try our best to work closely with these individuals and to help as best we can, we still have the statutory responsibility to be certain that people who are admitted to the country, do meet all the requirements of the legislation.

I think that is an area of some tension, I suppose one could say, but I do not think it will ever disappear. I think all programs tend to attract people who like to see quite appropriately a chance for benefit from their own viewpoint in pushing it. So that is one of the things that we have to balance and a

## [Traduction]

meet, such as the amount of money they have to invest, but what is your follow-up to make sure that the entrepreneurs who come here are good entrepreneurs? They have to be here for a number of years before they become citizens. Do you have a follow-up system by which you can ascertain if these entrepreneurs are good for the country?

**Mr. Best:** I will call on Mr. Bell, if you do not mind, Mr. Chairman.

**M. Bell:** Pour ce qui est du suivi, il varie selon la province, selon les diverses dispositions prévues. Certaines provinces s'occupent de presque tout le suivi. Nous n'intervenons que pour les questions d'immigration, de documentation et de finalisation de la procédure destinée à faire des nouveaux arrivants des résidents permanents. Ailleurs, nos propres agents effectuent des visites, revoient la situation et font rapport. La procédure en place actuellement ne l'est que depuis un an environ, de sorte qu'il est trop tôt pour en juger l'efficacité, mais les chiffres récents obtenus en Ontario permettent de croire que d'avoir mis l'accent sur la nature de l'entreprise envisagée par les personnes à leur arrivée a permis de créer plus d'emplois que le strict minimum requis par tête, a permis l'investissement de montants d'argent dans la création d'emplois et dans l'économie locale.

Un des éléments les plus intéressants de ce programme qui retient beaucoup l'attention est la révision continue en collaboration avec les provinces pour apporter les corrections nécessaires au fur et à mesure. C'est un processus qui a été suivi en particulier depuis un peu plus de deux ans. Nous avons essayé d'adapter continuellement le programme aux conditions changeantes de l'économie locale et de l'économie régionale au pays.

**M. Best:** Puis-je faire une observation au sujet du programme de façon générale?

**Le président:** Oui.

**M. Best:** Je pense que cela intéresserait le Comité. Une des raisons pour lesquelles le programme retient tellement l'attention, comme le disait M. Bell, mis à part le fait qu'il répond au gros bon sens du point de vue économique, je dois faire attention à la façon dont je m'exprime, est que les citoyens canadiens eux-mêmes l'approuvent et y participent largement. Je ne cacherai pas au Comité que les provinces et nous n'avons pas toujours été d'accord dans notre évaluation du programme et que les provinces se sont parfois opposées à la venue au pays de ces personnes. Mais même si nous faisons tout notre possible pour leur venir en aide, nous avons la responsabilité juridique de veiller à ce qu'elles répondent à toutes les conditions prévues une fois entrées au pays.

C'est toujours une source de tension, mais il ne peut en être autrement. Pour ce qui est des personnes elles-mêmes, quel que soit le programme, elles voient toujours les choses de leur point de vue et considèrent leurs profits d'abord. C'est donc un facteur, parmi bien d'autres, dont il nous faut tenir compte.



[Text]

number of others. We try to work as closely as we can with all the advocates of the program here in Canada, but there are times when we have to say, no. I can tell you that when we do say, no, and it does come to the level of the Minister then we have to explain very specifically why we have said, no. If we are wrong I can assure you we are told so in no uncertain terms and the decision is reversed.

**Mme Pépin:** Vous disiez tout à l'heure qu'environ 2,000 entrepreneurs sont arrivés depuis 1979. Pourriez-vous nous dire, en termes de chiffres ou de pourcentage, combien de femmes entrepreneurs sont arrivées au Canada?

**Mr. Best:** We may have the figure if you just give us a moment.

**The Chairman:** Does the Charter of Rights allow you to keep those figures?

**Mr. Best:** I think so.

**Mme Pépin:** Je me demande s'il y a des programmes pour inciter ces personnes à venir investir au Canada et si ces programmes sont faits de façon à inciter des femmes à venir. On sait qu'on n'a pas tellement de femmes entrepreneurs au Canada, ni à l'étranger. La publicité était-elle sexiste ou pas? Vu que c'est un programme qui va prendre de l'ampleur, il est important de s'y arrêter, pour savoir quel genre de publicité on fait. Je voudrais savoir combien de femmes entrepreneurs sont venues.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, at the risk of arguing with such a well-known advocate of women's rights, I would point out that the word "entrepreneur" in my lexicon is totally sexless.

Secondly, under the Immigration Act and legislation, an individual, a person, makes the application. Very often it is the wife who makes the application, or perhaps I should say, the spouse. We advertise and go looking for entrepreneurs. I know in some countries there are numbers of women; in fact I have actually sat in on interviews where women have been the major applications, so there is no particular barrier. We think by defining the term entrepreneur, we assume people meet that definition because of their business acumen and ability, not because of any other characteristic.

**Mme Pépin:** Je ne veux pas dire que je pense qu'il y a du sexisme, pas du tout. Je voulais simplement savoir s'il y avait des femmes entrepreneurs qui étaient entrées, parce que la majorité des femmes qui viennent sont des femmes collaboratrices. Ce sont des femmes qui aident leur mari à partir une entreprise. Je voulais savoir combien il y a de femmes qui sont elles-mêmes entrepreneurs.

• 1655

**Mr. Best:** Mr. Bell has the figure.

**Mr. Bell:** In the first 11 months of this year 9% of the entrepreneurs were women, up from 7% last year.

**The Chairman:** You might want to bring us some information next time on the promotion side of this as to whether there is anything deliberate in terms of the recruitment of women

[Translation]

Tout en essayant de satisfaire les partisans du programme au Canada, nous devons parfois dire non. Cependant, lorsque nous disons non et que le cas est porté devant le ministre, nous devons expliquer clairement nos raisons. Si nous avons erré quelque part, nous le savons, et la décision ne tarde pas à être renversée.

**Mrs. Pépin:** You stated earlier that approximately 2,000 entrepreneurs entered Canada since 1979. Could you tell us, in terms of figures or percentage, how many women entrepreneurs figured among them?

**M. Best:** Nous pouvons vous donner le chiffre si vous nous accordez un moment.

**Le président:** La Charte des droits ne vous interdit pas de faire le calcul?

**M. Best:** Je ne crois pas.

**Mrs. Pépin:** I wonder if within the programs to encourage people to come and invest in Canada there is an effort to incite women. We all know women entrepreneurs are scarce in Canada or elsewhere. Would the advertising be sexist? Since this program is destined to grow, it is all the more important to know what kind of advertising is made around it. This is why I am curious to know how many women entrepreneurs are involved.

**M. Best:** Je ne veux pas m'engager dans une polémique avec un aussi ardent défenseur des droits des femmes, mais je lui signale que le mot «entrepreneurs» est neutre, du moins selon l'orthographe que je connais.

Deuxièmement, en vertu de la Loi sur l'immigration et des lois de façon générale, ce sont des personnes qui présentent des demandes. Ces personnes peuvent être l'épouse ou le conjoint. Dans notre publicité, nous disons rechercher des entrepreneurs. Ces entrepreneurs, dans bien des pays, sont des femmes. De fait, j'ai moi-même participé à des entrevues où les femmes étaient les principales intéressées. Donc, il n'y a pas de barrière. Pour nous, le terme d'entrepreneur s'entend d'une personne qui a la connaissance des affaires, c'est tout.

**Mrs. Pépin:** I did not want to imply that there was sexism in the system. I was simply trying to ascertain if there had been women entrepreneurs as such, because the majority of women would have come to Canada as helpers or assistants in their husband's undertaking. I would like to know how many came as entrepreneurs themselves.

**M. Best:** M. Bell a le chiffre.

**M. Bell:** Pendant les 11 premiers mois de cette année 9 p. 100 des entrepreneurs étaient des femmes par rapport à 7 p. 100 l'année dernière.

**Le président:** Vous pourriez peut-être nous indiquer la prochaine fois si concernant la promotion il y a des obstacles

[*Texte*]

entrepreneurs. It might be helpful if you could give us a little better sense of the promotion when you come before us again.

Mr. Guilbault, I have you as third on my list. I did not know if you had a supplementary or if I could go to Mr. Peterson now and just keep you third.

**M. Guilbault (Drummond):** J'ai une question complémentaire à la question de M<sup>me</sup> Pépin, mais je peux passer après les autres, si vous préférez.

**The Chairman:** Is it short and on the same theme?

Do you mind, Mr. Peterson, if we have this supplementary and then we will . . .

**M. Guilbault (Drummond):** Pouvez-vous me dire dans quels secteurs industriels ou manufacturiers ou dans quelles professions oeuvrent les immigrants dans le cadre de votre suivi?

**M. Best:** Parlez-vous des entrepreneurs ou des immigrants en général?

**M. Guilbault (Drummond):** Les entrepreneurs, si vous voulez.

**M. Best:** Les listes pour les immigrants en général sont assez importantes, mais pour les entrepreneurs, elles sont beaucoup plus petites.

**M. Guilbault (Drummond):** Oui. Parlez-moi des entrepreneurs.

**M. Best:** It seems to be creating a problem, Mr. Chairman. Perhaps we could table that at the next meeting in writing and provide a list. I just do not think we can readily put our finger on the breakdown at this time.

**The Chairman:** I think it would be helpful if we had a sense of the background of the people.

**M. Best:** As a matter of fact, by doing it then I can provide you with complete information on all the major sectors where the immigrants come from. We have that and it is already tabulated.

**The Chairman:** That would be very helpful.

A supplementary, Mr. Clifford?

**Mr. Clifford:** Just a very short one if we are going to get some more information.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Clifford:** I think we really should know about relative numbers. I cannot believe your foreign posts do not have some idea of the numbers of people. If we are going to look at what kind of a promotion job is being done, then I think we should get some idea from them as to the numbers of people they see.

**The Chairman:** Can I just come in here and create perhaps a bit of clarity. The department either has or does not have certain statistics. You were asking earlier for the statistic really, which could be across the board, of actual applications received and the proportion approved and the proportion rejected. Now you have broadened it a little towards inquiries, which would be another statistic—inquiries, applications . . .

[*Traduction*]

délibérés au recrutement de femmes entrepreneurs. Quelques détails sur les efforts de promotion nous seraient fort utiles.

Monsieur Guilbault, vous êtes le troisième sur ma liste. S'agit-il d'une question complémentaire ou puis-je passer à M. Peterson et vous donner ensuite la parole?

**Mr. Guilbault (Drummond):** I have a supplementary to Mrs. Pépin's question, but if you prefer I can wait for my turn.

**Le président:** Est-ce une petite question complémentaire?

Cela vous dérangerait-il, monsieur Peterson, que nous entendions cette question complémentaire, puis que . . .

**Mr. Guilbault (Drummond):** Could you tell me in which industrial or manufacturing sectors or in which professional occupation your follow-up immigrants are involved?

**Mr. Best:** Do you mean the entrepreneurs or the immigrants in general?

**Mr. Guilbault (Drummond):** The entrepreneurs, if you will.

**Mr. Best:** The list for the immigrants in general are rather important, but for the entrepreneurs, they are much smaller.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Yes. Stick to the entrepreneurs.

**M. Best:** Il semble que cela crée un problème, monsieur le président. Nous pourrions déposer une liste par écrit lors de la prochaine réunion. Je ne pense pas qu'il nous soit possible de trouver les détails pour le moment.

**Le président:** Il serait utile que nous comprenions mieux d'où viennent ces personnes.

**M. Best:** En dressant cette liste je pourrais vous donner tous les renseignements sur les principaux secteurs d'où viennent ces immigrants. Nous avons déjà ces renseignements sous forme de tableau.

**Le président:** Ce serait fort utile.

Une question complémentaire, monsieur Clifford?

**M. Clifford:** Une toute petite question, si nous devons obtenir des renseignements complémentaires.

**Le président:** D'accord.

**M. Clifford:** On devrait nous communiquer les chiffres relatifs. Je ne peux croire que les missions à l'étranger n'aient pas une idée du nombre de personnes. Si ce sont les activités de promotion qui nous intéressent, nous devrions dans ce cas avoir une idée du nombre de personnes qu'ils reçoivent.

**Le président:** Pourrais-je intervenir et apporter une petite précision. Le ministère a ou n'a pas certains chiffres. Vous avez demandé un peu plus tôt les chiffres concernant le nombre de demandes reçues et le pourcentage de celles qui sont approuvées et de celles qui sont rejetées. Vous élargissez un petit peu la question maintenant en demandant les chiffres des enquêtes, statistiques différentes—les enquêtes, les demandes . . .

[Text]

**Mr. Clifford:** I would settle for that one.

**The Chairman:** Could you bring back or table with us as much of that information as the department has across categories as just part of our data base?

**Mr. Best:** I am not sure we could do it within the parameters of the next meeting, but we certainly will as quickly as possible see if we can have a sampling of key posts to see if they can give us some idea, relatively speaking, of their gross. But I will have to go through External Affairs and they will have to go abroad. If that could be understood, I will as quickly as is possible, if it is possible at all to get some sort of approximation, provide it. That is the best I can offer at the moment. It is just not trapped in our data system this way. We have a lot of things that are, but that does not happen to be one of them.

I might also add that in the area of promotion this aspect is just beginning to get off the ground and I think probably if we were here a year from now we would be in a position perhaps to give a much better story to the committee than we are now. We are just beginning to develop this. It has been an evolutionary program, and I quite frankly admit that we have not been as promotionally oriented in the past as we certainly intend to be now and in the future.

**The Chairman:** That is helpful. I think one of the characteristics of Members of Parliament is that they do have ideas about promotion and if you share with us where you are we might be helpful . . .

**Mr. Best:** To tell us where we should be.

**The Chairman:** Is this still a supplementary, Mr. Guilbault?

**M. Guilbault (Drummond):** Comme le suivi est aussi fait par les provinces, pourriez-vous nous donner les statistiques ou les chiffres par province, si ce n'est pas trop compliqué?

**Mr. Best:** We have the province of destination, and we can certainly tell you that.

**The Chairman:** Okay. Thank you.

Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I just have two curiosities. I wanted to ask them what type of guarantees or safeguards are in place to ensure that the entrepreneur does what he says he will do. Are development agreements with the provinces tied to immigration, or is that kind of safeguards exclusively left with the province?

• 1700

The second question I wanted to ask is on the recruitment process. I am talking about the range of the process. Rather than new business entrepreneurs, I am just wondering if there is any way of connecting Canadian capital requirements with those entrepreneurs rather than just new business ventures themselves. In other words, I am speaking here about joint ventures with Canadian businesses and this kind of thing. I

[Translation]

**M. Clifford:** Je me contenterais de celles-là.

**Le président:** Pourriez-vous déposer auprès de notre Comité tous les renseignements en la possession du ministère par catégories?

**M. Best:** Je ne suis pas certain que nous puissions le faire d'ici la prochaine réunion, mais nous essaierons de contacter aussi rapidement que possible les principales missions et nous leur demanderons si elles peuvent nous donner une idée, relativement parlant, de leur chiffre brut. Il faudra pour ce faire que je m'adresse aux Affaires extérieures et qu'elles contactent les missions à l'étranger. Je leur demanderai de nous fournir aussi rapidement que possible des approximations. C'est la meilleure offre que je puisse faire pour le moment. Ces chiffres ne figurent pas directement dans nos données. Nous en avons beaucoup, mais il se trouve que nous n'avons pas ceux-là.

Je pourrais également ajouter que dans le domaine de la promotion, cet aspect est tout nouveau et il est probable que si vous nous posiez la question dans un an nous serions en bien meilleure position pour vous répondre. C'est une innovation. C'est un programme en pleine évolution, et j'avoue franchement que par le passé nous n'avons pas mis beaucoup l'accent sur la promotion, alors que nous avons l'intention de le faire maintenant et à l'avenir.

**Le président:** C'est utile. Je crois qu'une des caractéristiques des députés, c'est qu'ils ont des idées en matière de promotion et si vous nous disiez où vous en êtes, nous pourrions peut-être vous aider . . .

**M. Best:** Nous dire où nous devrions être.

**Le président:** Encore une question complémentaire, monsieur Guilbault?

**Mr. Guilbault (Drummond):** Since there is also a follow-up by the provinces, could you give us the statistics of the figures by province, if it is not too complicated?

**M. Best:** Nous avons le nom des provinces de destination et nous pouvons certainement vous dire cela.

**Le président:** Très bien. Merci.

Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Monsieur le président, j'ai simplement deux curiosités à satisfaire. Je voulais simplement demander quel genre de garantie ou de garde-fou sont en place pour s'assurer que l'entrepreneur fait ce qu'il dit vouloir faire. Est-ce que les ententes d'expansion avec les provinces sont liées à l'immigration, ou ce genre de garde-fou est-il exclusivement laissé aux provinces?

Ma seconde question a trait à l'ensemble du processus de recrutement, du début à la fin. Au lieu de recruter uniquement des immigrants désirant lancer de nouvelles entreprises, ne serait-il pas possible d'aller chercher de nouveaux entrepreneurs pour répondre aux besoins canadiens en capitaux? Autrement dit, ne serait-il pas possible de faire participer les immigrants aux entreprises canadiennes déjà existantes, par



*[Texte]*

want some idea about the range of recruitment and the safeguards.

**The Chairman:** You are after if we are short of mining capital, do we make a deliberate recruitment effort.

**Mr. Peterson:** Or joint ventures with Canadian firms themselves, rather than just isolated new business ventures on their own.

**The Chairman:** The witnesses may or may not have a handle on this. I think you have slipped over into some other areas. But we will see what we can produce on these.

**Mr. Best:** Mr. Bell is the chairman. He is in day-to-day contact with this. I think he can at least give a preliminary now and we will come back with more subsequently.

**Mr. Bell:** Coming to the first part about how to ensure what happened, by and large, in many instances the way we do that is if the province has any doubt about the commitment being made for a particular undertaking, then we will not finalize the immigration status of the person until the commitment is made. That is the normal way. This is why Mr. Best a few months ago was speaking of "provisional landing", in some cases. Where a person is planning to do something and it seems to be worth while in terms of the local economy, then the person is admitted provisionally and once the commitment is made and the contract signed, then the status is adjusted at that time.

This was my point about how we follow up. This is often our role. It is to keep track of the person until then and then finalize.

On the broader question of the impact on the economy, this is why the provinces are particularly keen to have an opportunity to have a major input into discussing the nature of the enterprise the person may become involved in after arrival. In many instances they are indeed already existing ventures, and the regulations are worded in that way, so he can either establish a new one or become involved in an existing one, because a lot of them are joint ventures.

Not only is this important where a province sees a particular industrial or service area as being further developed through the infusion of capital and the know-how of the individual from abroad, but also the person, the individual himself, arriving in the country, often feels more secure getting into a business where somebody is already there and knows and understands. If you think of yourself going from here to Singapore and starting something up, it is a bold undertaking. Often they are quite interested in joint ventures.

Often in this way Canada gets not only an infusion of capital, but also some new technology will come in that the person knows about, in management styles or in processing or in new markets that can be developed. They bring that, plus

*[Traduction]*

exemple? Pourriez-vous m'expliquer comment vous procédez pour recruter et quelles sont les garanties que vous recherchez?

**Le président:** Vous voudriez savoir si... en l'absence de capital d'exploitation minière, par exemple... on fait des efforts particuliers et délibérés pour recruter des experts en ce domaine.

**M. Peterson:** Ou si le ministère essaie de faire participer les immigrants aux entreprises canadiennes déjà en place, plutôt que de les laisser se lancer en affaires par eux-mêmes.

**Le président:** Je ne sais si les témoins pourront répondre. J'ai l'impression que vous touchez un autre domaine. Mais voyons comment on vous répondra.

**M. Best:** Comme M. Bell est le président, c'est lui qui s'occupe quotidiennement des cas de ce genre. Il peut certainement vous répondre de façon succincte aujourd'hui, quitte à vous répondre en détail plus tard.

**M. Bell:** Pour ce qui est de nous assurer de la bonne foi des immigrants, si les provinces ont des doutes quels qu'ils soient, nous pouvons décider en général de ne pas accorder de statut définitif à l'immigrant tant qu'il n'a pas respecté ses engagements. Voilà comment nous procédons normalement et voilà pourquoi M. Best parlait, il y a quelques mois, «d'immigrant reçu provisoire». Lorsqu'un candidat nous présente des projets qui nous semblent tout à fait valables pour l'économie locale, nous pouvons l'admettre de façon provisoire; puis, une fois qu'il s'est engagé à atteindre certains résultats et qu'un contrat a été signé, nous rajustons son statut.

Voilà au sujet du suivi. Notre rôle est souvent de suivre un immigrant jusqu'à ce qu'il ait rempli ses engagements, après quoi nous officialisons son statut.

Pour ce qui est maintenant de la question plus générale de l'incidence de ces projets sur l'économie, il est évident que les provinces désirent pouvoir discuter de première main de la nature des entreprises projetées par les immigrants éventuels. Comme il existe déjà dans beaucoup de cas des entreprises similaires, les règlements sont formulés de façon que l'immigrant puisse se lancer en affaires par lui-même ou encore peut décider de participer à une entreprise déjà existante à titre d'associé de plein droit, comme cela arrive souvent.

Non seulement cela devient intéressant pour la province, qui voit une industrie ou un service particulier se développer grâce à l'infusion de capitaux et grâce à une expérience acquise à l'étranger, mais ce l'est également pour l'immigrant lui-même, qui, à son arrivée chez nous, se sent plus en sécurité parce qu'il peut se lancer en affaires avec quelqu'un qui connaît et comprend déjà les habitudes du pays. Essayez de vous imaginer quittant le Canada et tentant d'ouvrir votre propre commerce à Singapour. C'est toute une entreprise. Voilà pourquoi les immigrants cherchent souvent à se lancer en affaires avec d'autres.

Non seulement le Canada peut ainsi aller chercher de nouveaux capitaux, mais il acquiert également des nouvelles technologies, grâce à des immigrants qui sont au fait de nouveaux styles de gestion, de nouveaux procédés ou de



[Text]

their capital, into an existing enterprise, and it gives it quite a lift. This has been very popular in a number of provinces in Canada.

**Mr. Witer:** Mr. Chairman, I am not sure if it is appropriate—perhaps we can get a clarification—to ask questions based on material that appears in the annual report on this subject. Or should that be reserved for another day?

**The Chairman:** No, our reference is the annual report. We are just trying to keep it in some kind of logical sequence. We do have other sessions. The questions you want to ask—are they related to about where we are in these? Are they related to the entrepreneurial . . . ?

**Mr. Witer:** Yes.

**The Chairman:** Then fire away. Just do not put the witnesses on the spot of inventing government policy, that is all. Just try to stay with the request for factual information on where we have been and where we are going.

**Mr. Witer:** On page 58 of the annual report, at the top of the page:

Entrepreneurial development officers with special training are stationed at key Canadian missions abroad to counsel and select entrepreneurs.

I wonder if we might get a list of those key posts.

**Mr. Best:** It can be read into the record right now, if you would like to have it, or we can submit it in writing, Mr. Chairman.

**Mr. Witer:** I would appreciate getting a written list, if possible . . .

**Mr. Best:** We will certainly provide it for you.

• 1705

**Mr. Witer:** —of the key posts. Secondly, the selection process: I certainly would appreciate knowing what the criteria are for the selection process of entrepreneurs in these key posts.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I think, with respect, it may be that you misunderstood. Once the economic viability of the project is established, and that is done on an individual basis, the selection process being referred to is the immigration selection process which means the background checks, I think I am correct in that, medical requirements. These are standard for entrepreneurs or anyone else. They are standard requirements; they have nothing to do with that. The first hurdle is to have the economic viability of the project evaluated, between ourselves and the province. Then the normal immigration process is triggered in. That is what that refers to, Mr. Chairman.

[Translation]

nouveaux marchés à développer, par exemple. En plus de leur apporter des capitaux, ces personnes partagent avec cette entreprise déjà existante leur expérience, ce qui constitue une aide fort appréciable. Ce programme a eu beaucoup de succès dans bon nombre de nos provinces canadiennes.

**M. Witer:** Monsieur le président, ce n'est peut-être pas le moment approprié, mais j'aimerais obtenir un éclaircissement. Je voudrais revenir au rapport annuel et au sujet de l'immigration: dois-je réserver ma question pour un autre jour?

**Le président:** Non, nous étudions aujourd'hui le rapport annuel. Nous tentons simplement de maintenir un semblant d'ordre logique. Après tout, nous aurons d'autres sessions. Vos questions ont-elles trait à ce dont nous discutons, c'est-à-dire aux entreprises . . . ?

**M. Witer:** Oui.

**Le président:** Dans ce cas, allez-y. Mais ne forcez pas les témoins à inventer des politiques gouvernementales, c'est tout ce que je vous demande. Veuillez vous en tenir à des demandes d'information et de faits précis sur ce qui a été fait jusqu'à maintenant et sur ce que le ministère entend faire.

**M. Witer:** À la page 62 de votre rapport annuel, je lis ce qui suit:

Des conseillers pour gens d'affaires immigrants spécialement formés sont affectés dans les principaux bureaux canadiens à l'étranger pour conseiller et sélectionner les entrepreneurs.

Pourriez-vous nous dire quels sont ces principaux bureaux canadiens?

**M. Best:** Je pourrais vous en donner une liste dès maintenant, si vous voulez que cela paraisse au procès-verbal, ou encore je pourrais vous en envoyer une liste plus tard, monsieur le président.

**M. Witer:** Je préférerais recevoir la liste par écrit, si possible . . .

**M. Best:** Nous vous l'enverrons avec plaisir.

**M. Witer:** Voilà pour les principaux bureaux. Ensuite, passons au processus de sélection: je voudrais savoir quels sont les critères suivis, dans ces principaux bureaux, pour choisir les entrepreneurs.

**M. Best:** Monsieur le président, je pense, sans vouloir vous offenser que vous avez peut-être mal compris. Une fois que la rentabilité économique d'un projet précis a été établie, le processus de sélection dont on a parlé représente les vérifications normales d'immigration, soit les vérifications d'antécédents et, si je ne me trompe, les conditions d'ordre médical. Tous ces critères s'appliquent aux entrepreneurs comme à tous les autres candidats. Ce sont des critères de base qui n'ont rien à voir avec l'emploi des candidats. Le premier obstacle est donc pour l'immigrant de faire évaluer par la province et par notre ministère la rentabilité économique de son projet. Puis, c'est le processus normal d'immigration qui se déclenche. Voilà ce dont il était question, monsieur le président.

**[Texte]**

The requirements are the same for everyone. The difference between an entrepreneur and another independent is that the business proposal is the substitute for the validated job offer in effect. That is really what it amounts to.

**Mr. Witer:** Just a second part to that; I wonder whether we might get an example of some of the promotional material that you use in these key posts to attract entrepreneurs to Canada.

**Mr. Best:** We will gladly provide the background material we have.

I might add, Mr. Chairman, that the list I gave you at the beginning indicates all the publications that are available. I would offer to the committee that if they would let the clerk know of any requirements they have, then we will see the quantities are provided for, as many as they want. There is a listing there of all the material we have available about our various programs in immigration, and that is on it. We will certainly provide those as well for you, Mr. Chairman.

**Mr. Witer:** One more short question if I may.

**The Chairman:** Just let me stay here for one second then I will come back to you. This is a document provided by the witnesses today about the existing publications within Manpower and Immigration that affect immigration. I will ask the clerk to circulate it to all committee members. The suggestion is that we order copies through the clerk, rather than go directly to Employment and Immigration.

**Mr. Best:** It would certainly facilitate it from my viewpoint. We could get it much more quickly to you that way. If the clerk could make contact with one of my staff members, then we will be certain that they are provided quickly to the committee.

**The Chairman:** Mr. Witer, please.

**Mr. Witer:** Mr. Chairman, one of the witnesses earlier, in explaining this particular category, had stated that the program was designed to bring to Canada people who have capital resources or managerial skills for the purpose of creating jobs. Was there a distinction there between those two?

**Mr. Best:** No, I am sorry. It should be "and". If I said "or", I apologize.

**The Chairman:** Are you done, Mr. Witer?

**Mr. Witer:** Thanks.

**The Chairman:** Okay, Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** Thank you.

Further to the discussion on Mr. Peterson's question and the answer you gave, I wonder, talking about safeguards, what happens now? I think I understand better how the proposals come about and how they are treated. If we get a successful entrepreneur to launch a new idea in the Canadian economy, how do we know, or do you know, whether we have just maybe entered into a new competitive war with something. Is that particular service or that particular product, whatever it

**[Traduction]**

Les critères sont les mêmes pour tous. La seule différence entre les entrepreneurs et les autres immigrants indépendants, c'est que le projet d'affaires se trouve être substitué à une offre d'emploi confirmée. Voilà toute la différence.

**M. Witer:** Je voudrais compléter ma question: pourriez-vous nous donner un exemple des documents publicitaires distribués dans ces bureaux principaux pour attirer les entrepreneurs au Canada?

**M. Best:** Nous serons heureux de vous envoyer un exemple de la documentation que nous fournissons.

Monsieur le président, la liste que je vous ai donnée au tout début énumère toutes les publications qui sont disponibles. Si les membres du Comité voulaient faire savoir au greffier lesquelles les intéressent, nous serions heureux de vous les faire parvenir dans la quantité voulue. Vous trouverez également la liste de tous les documents expliquant nos divers programmes d'immigration, documents que nous vous ferons parvenir également avec grand plaisir, monsieur le président.

**M. Witer:** Une dernière question brève, si vous le permettez.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre un instant, après quoi je vous céderai la parole. Il s'agit d'un document déposé par les témoins d'aujourd'hui énumérant la liste des publications du ministère de l'Emploi et de la Main-d'oeuvre portant sur l'immigration. Je demanderai au greffier de le faire circuler à tous les membres du Comité. On nous suggère de passer par le greffier pour en obtenir d'autres exemplaires, plutôt que d'aller directement à Emploi et Immigration.

**M. Best:** Ce serait certainement plus facile, d'après moi. Nous pourrions vous les faire parvenir beaucoup plus rapidement ainsi. Si le greffier veut bien communiquer avec l'un des membres de mon personnel, nous ferons en sorte qu'ils vous soient envoyés le plus rapidement possible.

**Le président:** Monsieur Witer, je vous prie.

**M. Witer:** Monsieur le président, en parlant de cette catégorie-ci, l'un des témoins a expliqué plus tôt que le programme visait à attirer au Canada des candidats à l'immigration ayant déjà des capitaux ou alors ayant des compétences de gestion particulières, afin de créer des emplois. A-t-on fait la distinction entre ces deux critères?

**M. Best:** Non, je m'excuse, ce n'est pas l'un ou l'autre. Les candidats devraient avoir les deux, je m'en excuse.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Witer?

**M. Witer:** Merci, oui.

**Le président:** Très bien, monsieur Clifford.

**M. Clifford:** Merci.

Pour suivre dans la même veine que M. Peterson, au sujet des garanties, que se passe-t-il maintenant? Je crois comprendre un peu mieux la façon dont les propositions sont présentées et la façon dont elles sont étudiées. Si un entrepreneur qui réussit lance une nouvelle idée sur le marché canadien, comment savez-vous que vous n'avez pas déclaré une nouvelle guerre de concurrence? Est-ce que vous choisissez les services ou les produits en question, quels qu'ils soient, par comparai-

[Text]

happens to be, screened against existing ones? You said you look into the economy of the respective province, so is there a safeguard here?

**Mr. Best:** That is one of the reasons why we have the provincial screening. One of the things the provinces look for is whether there is a need in the province for a particular service. If your question is what happens if two entrepreneurs at the same time are putting forward basically the same project and are destined to the same province, then we would rely on our provincial colleagues to let us know whether or not the provincial economy would stand the two projects or whether only one; then a decision would have to be made on which one would be acceptable.

**Mr. Clifford:** You see, the problem with that is—and we are finding this all over the country—that it is too localized maybe. What happens if out in the far west there is an identical scenario to what we are creating maybe in Ontario?

**Mr. Best:** As I understand your question, what happens if there is already an existing business in Canada that might be able to expand to cover the market in another area?

**Mr. Clifford:** Yes.

**Mr. Bell:** Thank you, Mr. Chairman.

The provinces are very interested in stimulating things which further enhance the local economic structure, not to weaken something good already there. So they take that into account. The fact there may be something in another area of the country is something that normally is not considered, partly because this country is an economy of regions. And, by and large, unless you were going to do something rather dramatic, in which case DRIE becomes involved, who does have an overview, then the kind of thing you are seeing would not likely exist.

• 1710

We are talking here in the entrepreneur program as opposed to the major initiatives that are put together between our trade officials abroad and DRIE in Canada, such as establishing another auto parts plant, or something, which can impact. Those are handled by people from DRIE with people abroad who do have that overview. The kind of proposals . . .

**Mr. Best:** If I might interrupt, in those cases the usual immigration implication is that because it is a corporation—at that level it is decided totally outside the immigration context—if they want to bring in executives or people who are experts in that particular area there are provisions to handle people coming in. It does not normally fall into the parameters of the entrepreneurial program.

**Mr. Bell:** What we are speaking of here are people who . . . On the whole week I could give you some averages, but we are talking investments of \$200,000 or \$300,000. As I say, a country which is made up of quite distinct regional economies

[Translation]

son avec ceux qui existent déjà? Vous avez bien dit que vous teniez compte de l'économie de la province visée, n'est-ce pas? Quelle garantie existe-t-il?

**M. Best:** Voilà justement pourquoi nous tenons à ce qu'il y ait une vérification par les provinces. Celles-ci se demandent en effet si les services qu'on leur propose sont nécessaires chez elles. Si vous me demandez ce qui se passerait dans le cas où deux entrepreneurs proposent en même temps le même projet et le destinent à la même province, alors il faudrait nous fier à nos collègues provinciaux pour déterminer si l'économie de la province en question peut profiter des deux projets en même temps ou ne peut en profiter que d'un seul. Dans ce dernier cas, il nous faudrait alors choisir celui qui est le plus acceptable.

**M. Clifford:** Voyez-vous, le problème qui se retrouve partout au Canada, c'est que votre étude est peut-être trop limitée au contexte local. Que se passe-t-il si dans l'ouest du pays, il existe déjà une entreprise semblable à celle que vous voulez créer en Ontario?

**M. Best:** Si je vous comprends bien, vous me demandez ce qui se passerait s'il existait déjà une entreprise canadienne qui serait en mesure d'accéder éventuellement à d'autres marchés dans d'autres provinces?

**M. Clifford:** Oui.

**M. Bell:** Merci, monsieur le président.

Les provinces veulent stimuler des activités qui enrichissent la structure économique locale, mais ne sont pas intéressées à affaiblir ce qui leur réussit déjà. C'est donc un facteur qui est pris en compte. Le fait que ce pays constitue, au plan économique, un agrégat deux régions explique en partie que l'on ne se préoccupe normalement pas de savoir s'il existe une entreprise analogue dans une autre région. Le problème auquel vous songez ne se poserait probablement pas, à moins que vous ne songiez à intervenir sur une grande échelle, auquel cas le MEIR, qui a une vue d'ensemble de la question, interviendrait.

Nous parlons ici d'un programme d'entreprises et non des vastes projets mis en place pas nos émissaires à l'étranger et par le MEIR au Canada, par exemple la création d'une usine de pièces de rechange ou toute initiative qui a des incidences pour l'économie. Ce genre de cas est confié aux cadres du MEIR ainsi qu'aux émissaires étrangers, qui connaissent l'ensemble de la question. Ce genre de propositions . . .

**M. Best:** Excusez-moi si je vous interromps, mais dans ces cas la question ne relève nullement des services d'immigration, car si c'est une société qui veut faire venir ses cadres ou ses spécialistes, des dispositions spéciales régissent leur installation au Canada. Normalement, cela n'a rien à voir avec le programme des entreprises.

**M. Bell:** Mais nous parlons d'ici de gens qui . . . Je pourrais vous donner certaines moyennes au cours de la semaine, mais nous parlons d'investissements de l'ordre de 200,000\$ ou de 300,000\$. Comme je le disais déjà, un pays, qui est constitué



## [Texte]

usually is not going to—if it does not buffet that region that is probably enough.

**Mr. Clifford:** Madam Pépin talked about the follow-up of the formal study that you do, but what about your informal study? Do you get any nasty letters, like I do from constituents, from across Canada that say you let this in here, you people let this thing happen in Canada and you forgot about me because I am 3,000 miles away? Do you not get any informal follow-ups that say you might have screwed up?

**Mr. Best:** I can quite honestly say no, Mr. Chairman. As a matter of fact, I think the nature of the correspondence is that you usually find that Canadian business people are very anxious to bring in people who will infuse capital into their business from elsewhere, particularly smaller level business people. I have been involved in this now for a number of years and I can honestly say that I have not seen one letter of that particular nature. I am not saying that feeling may not be there, but certainly all the ministerial correspondence channels back and forth through me and I am quite sure I have not seen such letters.

**Mr. Clifford:** Thank you.

**The Chairman:** For the record, it is clear it is provincial approval and there is no mechanism in place for a screening across the other nine provinces, and that is the present system?

**Mr. Best:** Particularly at the level of entrepreneurial applications we are speaking about. The bigger ones which would involve that are handled by a different methodology. We do not get too many of those.

**The Chairman:** Okay. I think it is Mr. Peterson, followed by Mr. Oostrom.

**Mr. Peterson:** My question was answered.

**The Chairman:** Mr. Oostrom then.

**Mr. Oostrom:** Thank you, Mr. Chairman.

On our trip to Korea there was a Mr. Pitts who had 450 people out of work in a textile mill in Welland. He was very concerned and made some inquiries whether some people would be interested in working in the textile industry. Now, the provincial people, seeing the lay-offs in the textile industry and companies going under, may well say, well, that is not a viable project; you can never manufacture in this country at a cost you can sell the product at.

These people Mr. Pitts met in Korea expressed an interest to bring in cloth in a semi-manufactured form which had a specific dyeing process that would be more costly here. If they would adopt that and bring in their cloth and have that dyeing process and then bring in the goods in a semi-manufactured form they could still create some employment and perhaps make us competitive again in the market. Yet the provincials

## [Traduction]

d'un agrégat d'économies régionales, ne va probablement pas... il suffit qu'une entreprise ne porte pas atteinte à l'économie de la région.

**M. Clifford:** M<sup>me</sup> Pépin parlait du suivi à donner à l'étude officielle que vous avez entreprise, mais qu'en est-il des éléments en marge de cette étude? Est-ce que vous recevez, comme moi, de virulentes lettres de gens de ma circonscription et d'ailleurs qui me reprochent d'avoir laissé entrer des gens, d'avoir permis une chose en oubliant la personne en question, parce qu'elle se trouve à 3,000 milles de distance? Est-ce que vous ne recevez pas de compte rendu officieux des gaffes que vous auriez faites?

**M. Best:** Non, en toute franchise, monsieur le président. Les lettres qui nous parviennent démontrent, au contraire, que les hommes d'affaires canadiens sont vivement désireux que le Canada ouvre ses portes à des gens disposés à placer leurs capitaux dans des entreprises canadiennes, en particulier dans de petites entreprises. Voilà un certain nombre d'années que je m'occupe de cette question et je puis dire, en toute honnêteté, que je n'ai jamais reçu une lettre de ce genre. Ce sont des sentiments qui existent peut-être, mais ils ne se manifestent certainement pas dans la correspondance adressée au ministère, dont je prends dûment connaissance; je n'ai jamais lu de lettres de ce genre.

**M. Clifford:** Je vous remercie.

**Le président:** Je préciserai donc, pour le compte rendu, qu'il s'agit d'une approbation de la province et qu'il n'existe pas dans le système actuel de dispositif permettant un examen minutieux de la situation dans les neuf autres provinces?

**M. Best:** Non, certainement pas pour ce qui est des demandes de petits entrepreneurs qui font l'objet de notre discussion. Les candidatures plus importantes, pour lesquelles cet examen serait fait, passent par une autre filière, mais elles ne sont pas si nombreuses.

**Le président:** Je vous remercie. C'est le tour de M. Peterson, suivi de M. Oostrom.

**M. Peterson:** On a répondu à ma question.

**Le président:** En ce cas, c'est à M. Oostrom.

**M. Oostrom:** Je vous remercie, monsieur le président.

Lors de notre voyage en Corée, l'un des membres du groupe était un certain M. Pitts, dont l'usine textile de Welland comptait 450 chômeurs. Il se faisait beaucoup de souci et a demandé s'il y aurait des gens disposés à se lancer dans l'industrie textile. Mais les gens des provinces qui entendent parler des licenciements et des faillites de l'industrie textile considèrent probablement que celle-ci n'est pas valable, et que les prix des produits fabriqués au Canada ne seront jamais compétitifs.

M. Pitts a rencontré en Corée des gens qui ont proposé d'importer du tissu à l'état semi-ouvré teint selon un procédé qui serait plus coûteux ici. Si cette idée était mise à exécution, si ces gens pouvaient importer le tissu teint et les produits semi-ouvrés, ils pourraient quand même créer certains emplois et nous permettraient peut-être de redevenir compétitifs. Mais il est fort possible que les gens des provinces, compte tenu de la



[Text]

seeing the nature and state of the industry may well say sorry, fellows, that is not a viable project. That is why I was very much interested in what you mentioned, Mr. Chairman. Is there any way at all we could perhaps consult with another province? If it is not viable in Ontario, let us go to Quebec, or let us go into British Columbia.

**Mr. Best:** That is a rather difficult question for me to respond to, Mr. Chairman. It involves a good deal more than immigration.

• 1715

In this case I think if it were to come we would certainly want to have the involvement of our colleagues in Investment Canada and DRIE, because they are really the departments that have the expertise in this. We would not hesitate, if this proposal were to come forward, to do this. I do not think I could really say much beyond that, except to say that it is a fundamental precept of the program that provincial agreement and co-operation are essential to its success. We do not want to be seen as trying to force on a province—I do not think we could do it—an economic project they do not want.

I would suggest that the project itself would be in some difficulty if the province were adamantly opposed to it being set up in a particular province. I think we have to recognize that particular aspect of the program. Those have certainly been the instructions I have worked under from Ministers ever since we have had the program.

**The Chairman:** Yes. I think it might be helpful just in the context of Mr. Oostrom's question, but one of the things you said earlier was that sometimes a particular proposal does not fit a particular province and that your department, through some kind of process, attempts to find out whether or not it would be helpful to another province.

**Mr. Best:** We go to DRIE and see if it is viable. If the project is in conceptual terms viable and is not acceptable in a given province, we would then consult with DRIE to see if it might have an acceptability somewhere else in the country and then put the principals in touch with one another and let them negotiate and then become involved as we are required.

**The Chairman:** It might be helpful if you bring back to us a sense of the quantity of that. Over the five years is it 3 times it has happened, or 10, or 20?

**Mr. Best:** I will do my best, Mr. Chairman, but one of the problems we have in appearing before committees is that our statistics and records are set up for one purpose and sometimes they do not particularly meet the nature of a question. But consistent with our ability to get at least some notional idea, we will certainly do our best for you.

**The Chairman:** Okay. I think Mr. Bell has a comment.

**Mr. Bell:** I really do not think we could get you anything, the reason being because of our decentralized nature. A local office will find sometimes that it does not work and they will refer it on, or even talk to another region. We are talking of relatively small numbers. So the systems you put in place for

[Translation]

nature du secteur textile et de sa conjoncture répondent: Mille regrets, messieurs, mais votre projet n'est pas valable. C'est pour cela que vos remarques m'ont vivement intéressé, monsieur le président. Existerait-il un moyen de nous concerter avec d'autres provinces? Ce qui n'est pas valable en Ontario peut l'être au Québec, ou en Colombie-Britannique.

**M. Best:** Il m'est plutôt difficile de répondre à cette question, monsieur le président, car elle déborde de beaucoup le cadre de l'immigration.

Nous consulterions certainement nos collègues de Investissement Canada et du MEIR, car ces organismes ont des spécialistes pour cela. Nous n'hésiterions pas à le faire si la question se posait, mais je ne puis en dire davantage là-dessus, sinon pour préciser que l'un des principes fondamentaux de ce programme, c'est que la collaboration et l'accord des provinces constituent un facteur essentiel de succès. Nous n'essayons nullement d'imposer de force à une province—je ne pense d'ailleurs pas que nous le pourrions—un projet économique dont elle ne voudrait pas.

J'ajouterais que le projet même risquerait de se trouver en difficulté si la province s'y opposait vigoureusement. C'est là un aspect du programme dont nous devons être conscients et toutes les directives que j'ai reçues des ministres depuis la mise en place du programme sont toujours allées dans ce sens.

**Le président:** Vous disiez tout à l'heure—et cela semble rejoindre la question de M. Oostrom—qu'il arrive qu'une proposition ne convienne pas à une province et que votre ministère, par l'un ou l'autre dispositif, s'efforce de découvrir si une autre province ne pourrait pas en bénéficier.

**M. Best:** Nous présentons le projet du MEIR, pour voir s'il est valable. Si tel est le cas, et s'il n'est pas acceptable dans une province donnée, nous consultons le MEIR pour voir s'il pourrait être implanté ailleurs, auquel cas nous mettons les personnes intéressées en contact, les laissons négocier et intervenons lorsqu'on nous le demande.

**Le président:** Pourriez-vous nous fournir quelques chiffres, pour nous donner un ordre de grandeur? Sur une période de cinq ans, combien de fois cela s'est-il produit? Trois, dix ou vingt fois?

**M. Best:** Je vais faire de mon mieux, monsieur le président, mais l'une de nos difficultés, lorsque nous comparaissons devant des comités, c'est que nos statistiques et dossiers sont établis pour répondre à certains besoins qui ne coïncident pas nécessairement avec la nature de la question. Mais nous nous efforcerons de vous donner une idée approximative.

**Le président:** M. Bell veut intervenir, je crois.

**M. Bell:** Je ne crois vraiment pas que nous puissions vous fournir des chiffres, pour la bonne raison que nous sommes décentralisés. Il arrive qu'un bureau local renvoie un projet qui ne convient pas, ou entre en pourparlers avec une autre région. Nous parlons ici de chiffres relativement peu importants. Nous

## [Texte]

those kinds of things as opposed to the thousands of transactions we get that we have to track in other areas, we just really let these people kind of hand carry this if they can. I doubt if we could get anything that would be even what you would call notional.

**The Chairman:** Okay. We can have your assurance that it does happen, but you do not know how often.

**Mr. Best:** It is built into our instructions and directions as to how the program should be handled in the field. So it is an ongoing factor, and I am quite certain that it does happen; I have no doubt about that.

**The Chairman:** Okay. Mr. Guilbault, and then Mr. Peterson.

**M. Guilbault (Drummond):** En me répondant tout à l'heure, vous m'avez dit que le Québec avait son propre programme gratuit pour les immigrants ou pour les entrepreneurs. Est-ce bien cela?

**M. Best:** Oui. Les mêmes règles s'appliquent au Québec pour les entrepreneurs et pour les autres immigrants.

**M. Guilbault (Drummond):** Dans votre rapport, à la page 69, on dit qu'il y a à peu près 7,000 immigrants de moins qui sont venus au Québec en l'espace de 4 ans, soit 33 1/3 p. 100. Est-ce parce que le programme est mal conçu pour le Québec? Est-ce la raison pour laquelle il y a une baisse semblable?

**M. Best:** Non. Je crois que c'est le reflet de la situation économique partout dans le monde.

**M. Guilbault (Drummond):** À la page 59, vous dites que dans le cadre de votre programme d'immigration, une des activités est de «protéger les Canadiens contre la présence des non-Canadiens indésirables».

Hier soir, aux Informations de Radio-Canada, on disait justement que votre ministère avait repéré 350 immigrants, je pense, qui avaient reçu jusqu'à 9,000 dollars d'assurance-chômage en trop et que vous les poursuiviez. Apparemment, il y en a 5,000 autres qui sont éparpillés au Canada. Comment une chose semblable peut-elle arriver? Que faites-vous pour essayer de contrer cela?

**M. Best:** Je n'ai pas d'explication, parce que je n'ai rien à voir avec le programme d'assurance-chômage. Nous faisons partie de la même Commission, mais je n'ai aucune connaissance du programme. Je regrette, monsieur.

**M. Guilbault (Drummond):** Si je comprends bien, ce sont des personnes qui sont entrées en fraude au Canada, qui n'ont pas le statut d'immigrant.

**M. Best:** Je ne le pense pas. Mais l'assurance-chômage et les entrées frauduleuses? Je ne comprends pas.

**M. Guilbault (Drummond):** D'accord. Que faites-vous pour empêcher des immigrants d'entrer au Canada en fraude? Cela n'a aucun rapport avec le programme des entrepreneurs, c'est bien certain.

## [Traduction]

ne tenons donc pas de registres pour ce genre de cas, car nous avons par ailleurs des milliers de transactions, dans d'autres domaines, dont nous devons suivre l'évolution, et nous ne consignons pas le genre de cas que vous mentionnez, c'est une affaire entre un bureau et l'autre. Je doute fort que nous puissions vous fournir des chiffres même approximatifs.

**Le président:** Nous vous croirons donc sur parole quand vous nous dites que le cas se présente, mais que vous ne savez pas combien de fois.

**M. Best:** C'est un facteur constant, et je suis absolument certain que la situation se présente souvent ainsi; nos instructions et directives nous dictent la façon dont le programme doit être traité sur place.

**Le président:** Très bien, la parole est à M. Guilbault, puis à M. Peterson.

**Mr. Guilbault (Drummond):** In your answer you were telling me that Quebec had its own free program for immigrants or for entrepreneurs. Is that correct?

**Mr. Best:** Yes. The same rules apply in Quebec for entrepreneurs and for the other immigrants.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Your report mentions on page 69 that the number of immigrants to Quebec has gone down by about 7,000 in four years, which represents 33 1/3%. Is the reason that the program is inappropriate for Quebec? Would that explain such a sharp drop?

**Mr. Best:** No. I think this is a result of the economic situation in the world.

**Mr. Guilbault (Drummond):** On page 59, your report says that within the framework of your immigration program, one of your objectives is the "protection of Canadians from the presence of undesirable non-Canadians".

Last night, the news bulletin of the CBC was reporting that your department was suing 350 immigrants who had received up to \$9,000 in unearned unemployment insurance benefits. There are allegedly 5,000 more who are spread all over Canada. How can such a thing happen and what do you do to prevent it?

**Mr. Best:** I cannot give you any explanation because I have nothing to do with the unemployment insurance program. We are members of the same Commission, but I have no knowledge of their program. I am sorry, sir.

**Mr. Guilbault (Drummond):** I suppose these are people who immigrated illegally to Canada and consequently do not have the status of immigrant.

**Mr. Best:** I do not think so. But illegal immigration and unemployment insurance? I do not understand.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Okay, but what do you do to keep immigrants from entering Canada illegally? I agree that this has nothing to do with the entrepreneurs program.

[Text]

• 1720

[Translation]

**M. Best:** Nous avons un processus. Si nous trouvons un immigrant illégal, il doit partir du pays. Mais il y a toujours des programmes pour les immigrants illégaux. Nous estimons, par exemple, que nous avions environ 50,000 immigrants illégaux au pays à un moment donné. Quand nous les trouvons, nous leur demandons de partir.

**The Chairman:** Can I just follow up for a second, Mr. Guilbault? We are coming near the end of today's inquiry, but I think the issues raised by Mr. Guilbault are important background information for the committee and I see them in two or three streams.

Regarding the issue of how you do the background checks to make sure people come in, the issue of people who lie in terms of the documentation, how is that checked; how is that caught? What happens to them if they get in through misrepresentation? There are some issues in there. There is the issue of how Canada attempts to make sure we do not end up with illegal immigrants, and that is another issue. Maybe if we leave those topics for next time, you might prepare some briefing notes and a presentation for us on those rather than starting a new topic of that kind at this point, if that is agreeable to Mr. Guilbault. Could we start there?

**Mr. Guilbault (Drummond):** Yes.

**Mr. Best:** We would be quite happy, Mr. Chairman.

**Le président:** Une petite intervention.

**Mme Pépin:** On parlé du programme des entrepreneurs et du programme de *follow-up*. J'aimerais savoir quel temps limite a un entrepreneur pour prouver au Canada qu'il a commencé un commerce qui fonctionne. Après combien d'années êtes-vous capable de juger si c'est bon ou si ce n'est pas bon? Quel est le délai?

**M. Best:** Je vais demander à M. Bell de vous répondre.

**Mr. Bell:** Thank you, Mr. Chairman. If the person is admitted as an immigrant on the basis that he or she ...

**Mrs. Pépin:** An entrepreneur.

**Mr. Bell:** Yes, if an entrepreneur is committed to a project that is acceptable, is qualified with the background checks and the immigration aspects, then that person is admitted to the country and just goes about his or her business. That is it. They do it at their own time. They will have already made a commitment, signed contracts, and they just do it. A worker would come in and sign on with the company, and if he suddenly got laid off, then he would have to go on to something else.

There are provisions, though, as I mentioned a few moments ago, whereby we can let people in on a temporary basis and then finalize after the person has made a full commitment to what is considered to be a worthwhile undertaking. Those are of two forms. One is a conditional landing, which means a person must complete the condition under which he or she is admitted within five months. The more normal one we use for

**Mr. Best:** We have set up a process. If we find an illegal immigrant, he must leave the country. However, there are always programs for illegal immigrants. For example, we estimate that at one point, we had approximately 50,000 illegal immigrants in the country. When we find them, we ask them to leave.

**Le président:** Monsieur Guilbault, me permettez-vous d'intervenir sur cette question un instant? Nous en arrivons à la fin de notre étude d'aujourd'hui, mais je crois que les questions qu'a soulevées M. Guilbault constituent pour le Comité d'importants renseignements de base, et ce de deux ou trois façons.

Pour ce qui est des vérifications primaires sur les gens qui arrivent au pays, comment vérifiez-vous la véracité des documents qui sont soumis? Comment les confondez-vous s'ils mentent? Qu'est-ce qu'il leur arrive s'ils sont admis au pays par suite de fausse représentation? Voilà autant de problèmes. Il y a également cette autre question de savoir comment le Canada tente d'éviter l'entrée d'immigrants illégaux. Si nous reportons ces questions à la prochaine réunion, vous pourriez peut-être préparer des notes et nous faire un exposé sur ces questions, plutôt que d'aborder un nouveau sujet. M. Guilbault est-il d'accord? Pourrions-nous partir de là?

**M. Guilbault (Drummond):** D'accord.

**M. Best:** Nous le ferons avec plaisir, monsieur le président.

**The Chairman:** One short comment.

**Mrs. Pépin:** We have discussed the entrepreneurs program and the follow-up program. I would like to know how much time an entrepreneur has to prove to Canada that he has established a viable business. After how many years are you able to pass judgment on the value of it? What is the period?

**Mr. Best:** I should ask Mr. Bell to answer.

**M. Bell:** Merci, monsieur le président. Si cette personne a été acceptée comme immigrante parce qu'il ou elle était ...

**Mme Pépin:** Un entrepreneur.

**M. Bell:** C'est juste, si un entrepreneur s'est engagé à réaliser un projet acceptable et qu'il est jugé admissible après toutes les vérifications d'usage, alors cette personne est admise au pays et se met tout simplement à ses affaires. C'est tout. Ils peuvent y aller à leur propre rythme. Ils auront déjà pris un engagement, signé des contrats, et ils vont de l'avant. Un travailleur pourrait arriver et signer un contrat avec la compagnie; si soudainement il se fait mettre à pied, il devrait alors se trouver autre chose.

Cependant, comme je l'ai dit il y a quelques instants, grâce à certaines dispositions nous pouvons laisser une personne entrer de façon temporaire pour établir son affaire une fois que, admise, elle a pris un engagement sur ce qu'on considère être une entreprise valable. Il y a deux façons de faire. D'abord il y a l'entrée conditionnelle, ce qui signifie qu'une personne doit dans les cinq mois satisfaire à la condition ayant justifié son entrée. Toutefois, pour les entrepreneurs, nous utilisons plus



## [Texte]

entrepreneurs, however, is what we call the provisional one, which gives the person up to two years to finalize.

We do not necessarily wait the full two years. Once the person has made his commitment and the province and we are satisfied that the contracts are done, that the person has committed his or her funds and know-how, then at that point we land somewhere within the two-year period. But the thing must be done within two years or the person must leave.

**The Chairman:** Okay, Mr. Peterson. Unless there is something burning, I think we might terminate today and commence next time.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, the question I want to ask is this. Prior to being a Member of Parliament, I had the opportunity to serve on both city and regional councils in Hamilton—Wentworth. We had a very active regional development department and had certain members of council and officers of the corporation assigned responsibility to go out and actively pursue foreign investment for the community in places like Hong Kong and round and about.

Often it was done with a great deal of frustration because in the municipal development strategies, the provincial development strategies and the federal entrepreneurial program, there seemed to be either a lack of communication or misinformation, or the development strategies did not often click because the municipal perspective was so different from the provincial perspective. I guess the federal perspective is as different on top of that.

• 1725

I am just wondering in hearing all of this if there has ever been a type of seminar program or information that I could use to take back to the City of Hamilton and say look, here is what I have learned about the things that are frustrating you in dealing with both the province and their development strategies versus the municipal ones and also the federal government regulations about entrepreneurs and that kind of thing. I know there are companies in the City of Hamilton, and also the city itself, that are going around the world looking for entrepreneurs. But often they have either been rejected or turned down, or have been frustrated either by a provincial or federal kind of thing.

I really feel there should be a better distribution of information as to what the provinces and the federal government have in mind. Also, if there is going to be further revamping of this I think municipal governments should get involved as well. I know in the City of Hamilton often they really did not care if a guy competed with Winnipeg; they wanted the assessment and jobs in Hamilton. The province may have said no, you cannot do that because somebody is doing it in Ottawa; or the federal government said no, it is a large investment but somebody is doing that in Winnipeg. From the municipal point of view they just did not seem to care; they were only concerned with . . .

## [Traduction]

normalement ce que nous appelons l'entrée provisoire, ce qui donne au candidat jusqu'à deux ans pour établir son affaire.

Nous n'attendons pas nécessairement deux ans. Une fois que le candidat a pris son engagement, que nous sommes convaincus que les contrats ont été signés, qu'il a engagé ses fonds et son savoir-faire, nous lui accordons alors le statut au cours de ces deux ans. Cependant, tout doit être fait en deux ans, sans quoi le candidat doit quitter.

**Le président:** D'accord, monsieur Peterson. A moins qu'il n'y ait quelque chose d'urgent, je crois que nous devrions terminer ici et reprendre la prochaine fois.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je voudrais poser la question suivante. Avant de devenir député, j'ai eu l'occasion de servir aux conseils municipal et régional dans Hamilton—Wentworth. Notre service de développement régional était très dynamique; certains membres du conseil et des agents de la corporation s'étaient vu confier la responsabilité de rechercher activement l'investissement étranger dans la communauté en se rendant dans des endroits comme Hong Kong et ailleurs.

Très souvent, cela était source de grandes frustrations car il semblait y avoir soit un manque de communication soit une mauvaise information au sujet des stratégies de développement municipal, des stratégies de développement provincial et du programme fédéral des entrepreneurs. Les stratégies de développement n'étaient guère efficaces, car la perspective municipale était tellement différente de la perspective provinciale. J'imagine qu'en plus, la perspective fédérale est elle-même bien différente.

Tout cela m'amène à me demander s'il existe un programme d'information ou de discussion que je pourrais suivre et qui me permettrait de rencontrer les gens de la cité de Hamilton et de leur dire: écoutez, voici ce que j'ai appris à propos de ces choses qui vous ennuient lorsque vous discutez de stratégie de développement provincial et municipal, et de règlements du gouvernement fédéral relativement aux entrepreneurs. Je sais que des sociétés de Hamilton, de même que la cité, font le tour du monde à la recherche d'entrepreneurs. Très souvent ils échouent, ou bien ils sont gênés par des règlements provinciaux ou fédéraux.

Je pense vraiment qu'on devrait mieux distribuer l'information relative aux intentions des provinces et du gouvernement fédéral. De plus, si on veut revoir ce mécanisme, je pense que les gouvernements municipaux devraient aussi y participer. Je sais qu'à la cité de Hamilton, très souvent on ne se préoccupait pas de savoir si un projet faisait concurrence à Winnipeg; il voulait une évaluation et des emplois à Hamilton. La province aurait pu dire qu'on ne pouvait aller de l'avant parce que quelqu'un faisait quelque chose de semblable à Ottawa; ou le gouvernement fédéral aurait pu refuser en alléguant que c'était un gros investissement qui était déjà réalisé à Winnipeg. Du point de vue de la municipalité, cela n'avait pas d'importance; il ne se préoccupait que de . . .



[Text]

I do not know if that is an element that has ever been considered, but having that municipal experience, it is one that we... It is a great deal of frustration for the local municipalities anyway, and I sensed that a lot of times they were travelling around wasting a lot of paper and money. I think there should be a better distribution or understanding of what is going on across the board with this whole thing. They may wish to comment on that.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, first of all, as I said, we are highly decentralized and our regional people have a wide range of contacts; I know they deal very much with municipalities.

I am prepared to suggest there are two things we could do here. One is that I would be quite prepared to alert our regions to the comments the hon. member has made to be certain that they do not forget that this is a viable source. Secondly, if I myself or one of my officials could go and meet with them to discuss it—particularly if they are planning a trip overseas—if they would let us know we would be happy to alert the post abroad in advance as to what they are interested in.

I think we can operate at that level. But when it comes to the criteria of the program and that, I think we are obligated to deal with the provinces. I think there is a rather delicate situation there. But certainly in terms of specific projects or providing information or helping municipalities we would treat them the same as any other business entity in the country. We would be more than happy to do anything we could. Certainly we will alert our regional people to the fact that this may be a problem and they should make it a point to see that they establish—I am sure they have them—and cultivate the contacts they now have in that area.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, I will correspond with the gentleman and take advantage of that, and also with the province as well. I think those contacts should be cultivated, but I think there also should be a better understanding as to the provincial economic objectives as well, because they are not often understood or really followed by the municipalities themselves.

**Mr. Best:** Well anything we can do to improve we are glad to do, or any information that is helpful we are glad to have. We will do everything we can to see that it is utilized to make the best possible use of it.

**Mr. Peterson:** Thank you.

**The Chairman:** Under the second or third time, sort of the same basic rhythm, how do we promote programs abroad to find the right people? You are now talking about the promotion from within to get things clear so we can go abroad. Maybe you could give us just a case study of one regional office at some part of the next two hearings, where you give us in a little more detail the sense of those two aspects of promotion.

[Translation]

Je ne sais pas si on a déjà tenu compte de cet élément, mais à la lumière de mon expérience au niveau municipal, c'est une question que nous... Quoi qu'il en soit, c'est une source de grande frustration pour les municipalités; je pense que bien souvent leurs voyages sont un gaspillage de papier et d'argent. On devrait pouvoir savoir un peu mieux ce qui se passe dans l'ensemble de ce domaine. Les témoins voudront peut-être faire des observations.

**M. Best:** Monsieur le président, tout d'abord, comme je l'ai dit, notre organisation est très décentralisée et nos représentants régionaux ont établi un vaste éventail de contacts; je sais qu'ils traitent souvent avec les municipalités.

À mon avis, il y a deux choses que nous pourrions faire à ce sujet. D'abord, je suis tout à fait disposé à communiquer avec nos représentants régionaux pour leur faire part des observations de l'honorable député et pour m'assurer qu'ils n'oublieront pas la valeur de ces propos. Deuxièmement, si l'un des mes agents ou moi-même pouvions les rencontrer et discuter de ces questions—particulièrement s'il prévoit un voyage à l'étranger—s'il nous prévenait, nous serions très heureux d'alerter nos agents à l'étranger sur la nature de leurs intérêts.

Nous pourrions travailler à ce niveau. Cependant, en matière de critère des programmes, je pense que nous devrions travailler avec les provinces. C'est une situation plutôt délicate. Bien sûr, s'il s'agissait d'un projet particulier, de fournir de l'information ou d'aider les municipalités, nous les traiterions exactement comme n'importe quelle autre entreprise commerciale au pays. Nous nous empresserions de faire tout ce que nous pouvons. Nous préviendrons certainement nos représentants régionaux du fait que cela pourrait être un problème et qu'ils devraient s'efforcer d'établir—je suis sûr que c'est déjà fait—et de cultiver les contacts déjà existants dans cette région.

**M. Peterson:** Monsieur le président, je correspondrai avec ce monsieur et prendrai avantage de son offre; je correspondrai aussi avec la province. Je pense que ces contacts devraient être protégés, mais également qu'il devrait y avoir une meilleure compréhension des objectifs économiques provinciaux car très souvent les municipalités elles-mêmes les comprennent mal ou ne les suivent pas bien.

**M. Best:** Nous serons heureux de contribuer à améliorer la situation et à partager toute information utile. Nous ferons tout notre possible pour veiller à ce qu'on l'utilise le mieux possible.

**M. Peterson:** Merci.

**Le président:** Dans un deuxième ou troisième souffle, en maintenant le même rythme de base, comment pouvons-nous faire la promotion de nos programmes à l'étranger afin de trouver les bonnes personnes? Vous parlez maintenant de la promotion de l'intérieur, afin que tout soit clair et que nous puissions aller à l'étranger. Lors des deux prochaines réunions, vous pourriez peut-être nous présenter une étude de cas fondée sur l'expérience d'un bureau régional, en nous expliquant de façon un peu plus détaillée comment vous abordez ces deux aspects de la promotion.

**[Texte]**

I remind members that this particular thing was sent around about December 10 by the clerk, which deals with the entrepreneur program. It might be useful if members tried that out on something like their local city council to see how adequate the information package is and start to feed toward the steering committee the names of groups or individuals who would have some experience who might testify before us and give us a better sense of what is working and what is not from their perspective.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, provided the committee would agree that we would do it anonymously, we will take a look through our records and perhaps find three or four particular case studies that could describe how a project started without indicating what the involvement of the province was and what the final resolution was. That might be of assistance to the committee in coming to that, and we will be happy to undertake that.

I believe we are due here Thursday and then a week from today. I would appreciate it if it could be a week from today rather than Thursday. We will have to go to our regions, and both Mr. Bell and I are pretty committed tomorrow as well, so we would not have time to do it in that short space of time.

**The Chairman:** On behalf of the committee I think I could accept that for next week. Is there a problem? What we have done is to zero in on the entrepreneur program, all of a sudden, when you were in the middle of giving us the overview of the changes in the law.

• 1730

**Mr. Best:** According to my notes, sir, you left me in 1980.

**The Chairman:** I think we would proceed with the planned hearing this week and proceed with giving us the overview. Then the first meeting next week we could get into some of the specifics the committee has asked for.

**Mr. Best:** That would be very helpful from our viewpoint, Mr. Chairman. I would be happy to do that.

**The Chairman:** If there are no further interventions or objections, I will declare this meeting, the seventh meeting of our committee, adjourned until Thursday, February 7, at 9.30 a.m.

**[Traduction]**

Je voudrais rappeler aux membres du Comité que c'est vers le 10 décembre que le greffier a envoyé ce document portant sur le programme des entrepreneurs. Il serait peut-être utile que les membres soumettent ce document à leur propre conseil municipal pour voir dans quelle mesure l'information fournie est satisfaisante; il pourrait ensuite renvoyer au Comité directeur le nom de groupes ou de particuliers qui ont une certaine expérience et qui pourraient témoigner devant nous pour nous faire mieux comprendre ce qui est utile et ce qui ne l'est pas, de leur point de vue.

**M. Best:** Monsieur le président, si le Comité acceptait que nous préservions l'anonymat, nous pourrions fouiller dans nos dossiers et trouver peut-être trois ou quatre cas décrivant comment un projet a pu être lancé sans indication quant à la nature de la participation provinciale et quant au résultat final. Si cela peut-être utile au Comité, nous entreprendrons cette recherche avec plaisir.

Je crois que nous devons revenir ici jeudi, puis mardi prochain. J'apprécierais que nous puissions fournir cette information dans une semaine, plutôt que jeudi. Nous devons consulter nos régions; M. Bell et moi-même sommes assez occupés demain. Il ne nous serait pas possible de préparer cette information en si peu de temps.

**Le président:** Au nom du Comité, je crois pouvoir accepter que cette information nous soit soumise la semaine prochaine. Y a-t-il un problème? Nous nous sommes tout d'un coup concentrés sur le programme destiné aux entrepreneurs, alors que vous étiez en train de nous donner un aperçu des changements apportés à la loi.

**M. Best:** D'après mes notes, monsieur, vous m'avez abandonné en 1980.

**Le président:** Nous devrions procéder à ce récapitulatif historique cette semaine. Ensuite, lors de la première réunion la semaine prochaine nous passerons aux questions plus détaillées.

**M. Best:** De notre point de vue, monsieur le président, cela serait fort utile. Je me ferais un plaisir de préparer ce bref historique.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres interventions ou d'autres objections, la séance de cette septième réunion de notre Comité est levée jusqu'à jeudi le 7 février 9h30.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Employment and Immigration Department/Commission:*

Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration;

Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration;

M. W. Kirk Bell, directeur général, Développement des politiques et des programmes, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, February 7, 1985

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 7 février 1985

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—QUESTIONS RELATIVES À  
L'IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 7, 1985

(8)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Blackburn, (Jonquière), Chartrand, Clifford, Dantzer, Duguay, Edwards, Hawkes, Hudon, Oostrom and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Dingwall, Heap, Mrs. Pépin and Mr. Price.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration; Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (See *Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

On motion of Mr. Clifford, it was agreed,—That the documents presented by Mr. Best this day on the Entrepreneur Program and the selection of independent immigrants, be tabled as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "TRAV-5"*).

Mr. Oostrom moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to purchase such documents as the Committee or Chairman deems necessary to assist it in its inquiry into Immigration.

After debate, the question being put on the motion it was agreed to.

Mr. Best made a statement and with Mr. Bell answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 FÉVRIER 1985

(8)

[Traduction]

Le Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de M. Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Blackburn (Jonquière), Chartrand, Clifford, Dantzer, Duguay, Edwards, Hawkes, Hudon, Oostrom, Witer.

*Substituts présents:* MM. Dingwall, Heap, M<sup>me</sup> Pépin, M. Price.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration; M. W. Kirk Bell, directeur général, direction de l'élaboration de la politique et du programme.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et à celui de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

Sur motion de M. Clifford, *il est convenu*,—Que les documents présentés aujourd'hui par M. Best, consacrés au Programme à l'intention des entrepreneurs, et au choix d'immigrants autonomes soient déposés chez le greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce «TRAV-5»*).

M. Oostrom propose,—Que le greffier du Comité soit autorisé à se procurer les documents que le Comité ou le président jugent nécessaires pour poursuivre son enquête sur l'Immigration.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. Best fait une déclaration, puis lui-même et M. Bell répondent aux questions.

A 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 7, 1985

• 0940

**The Chairman:** I call the meeting to order. The officials are with us. But perhaps I can take a minute or two to ask for your co-operation in passing a couple of motions, because we have a quorum, a couple of motions that might make the world a little smoother.

The first one would be that the documents presented by the witnesses this day be tabled as an exhibit with the clerk of the committee. That would be the blue folder you have in front of you. If we pass that kind of motion they then become part of the permanent record of the committee.

**An hon. member:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The second motion is a little different. It would read as follows, and I can explain its intent:

That the clerk of the committee be authorized to purchase such documents as the committee or chairman deems necessary to assist in its inquiry into immigration.

There is one document that has come to our attention; we are not sure if the Library of Parliament has it or can get it but if not we would like to purchase it. It is a special report on Canada's population prospects prepared by John Kettle at the University of Toronto. We may be able to get that one without purchasing it, but if we were to pass that motion we would have the authority to purchase it if necessary. The authority would reside in me, as your chairman, and I would promise not to abuse it. It is a bit of an unblocking motion that keeps us from running into a road block if we really feel we need a particular piece of information.

**Mr. Oostrom:** Mr. Chairman, how old is that study? Is it a recent study?

**The Chairman:** It is copyrighted 1983.

**Mr. Oostrom:** So 1983, and it will be used by the department.

**The Chairman:** If the committee has to purchase it, then it would be part of the committee's records, therefore obtainable by scholars in this field who want to get into those records. Just as filing the blue folder, or the information in the blue folder, is there as an exhibit; if we purchase a document it would be an exhibit of the committee, the property of the committee.

**Mr. Oostrom:** I will so move then.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 7 février 1985

**Le président:** La séance est ouverte. Les fonctionnaires sont là. J'aimerais cependant vous demander votre coopération pendant une minute ou deux pour adopter quelques motions puisque nous avons le quorum, motions qui pourraient nous rendre la vie plus facile.

J'aimerais tout d'abord une motion pour que les documents apportés par les témoins soient déposés auprès de notre greffier et joints à notre dossier. Il s'agit des chemises bleues qui vous ont été distribuées. L'adoption de ce genre de motion permet de verser ces documents de manière permanente au dossier de notre Comité.

**Une voix:** Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** La deuxième motion est un peu différente. Elle se lirait comme suit, et je vous en expliquerai la teneur après:

Que le greffier du Comité soit autorisé à acheter certains documents jugés nécessaires par le Comité ou le président dans ses travaux d'étude sur l'immigration.

L'existence d'un document nous a été signalée; nous ne sommes pas certains qu'il se trouve à la Bibliothèque du Parlement ou que cette dernière puisse l'obtenir et dans ce cas nous aimerions l'acheter. Il s'agit d'un rapport spécial sur les perspectives démographiques du Canada préparé par John Kettle de l'Université de Toronto. Il se peut que nous puissions l'obtenir sans avoir à l'acheter, mais si nous adoptions cette motion nous aurions l'autorisation de l'acheter si cela s'avère nécessaire. C'est moi en tant que président qui aurais cette autorisation et je vous promets de ne pas en abuser. C'est en quelque sorte une motion de déblocage qui permettrait d'éviter bien des problèmes si nous estimons véritablement nécessaire d'obtenir un renseignement particulier.

**M. Oostrom:** Monsieur le président, à quand remonte cette étude? Est-ce une étude récente?

**Le président:** La date de dépôt est de 1983.

**M. Oostrom:** Donc en 1983, et elle sera utilisée par le Ministère.

**Le président:** Si notre Comité doit l'acheter, elle sera intégrée à notre dossier et, par conséquent, accessible aux spécialistes qui veulent consulter ce dossier. Tout comme nous intégrons les renseignements contenus dans la chemise bleue, si nous achetons un document il sera versé au dossier du Comité et deviendra donc la propriété du Comité.

**M. Oostrom:** Je propose donc cette motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci beaucoup.

## [Texte]

We have again today, for those who were not here yesterday, Mr. J. Cal Best, the Executive Director of the Department of Immigration; Mr. W. Kirk Bell, the Director General, Policy and Program Development; and Mr. Maurice H. Brush, the Chairman, Legislative Review Committee within Manpower and Immigration.

For those who were not here at our last meeting, what we are engaged in at this stage is asking the witnesses to lead us through the evolution of immigration policy, changes in law, changes in the regulations, so that we have a factual base to then enable us to better decide what kinds of public hearings we want to hold in the future, what kinds of problems we want to take a look at and to propose solutions for.

In that context we are trying to arrange a steering committee meeting for next Thursday, after the four initial meetings are completed, with a view to reaching some decisions about what to do after the break. I would like to encourage members to approach members of the steering committee with any ideas they have about what we should be investigating and what kind of priorities, so the steering committee is as well informed of members' wishes as we can be prior to the holding of that meeting.

You might also wish to approach some of your colleagues, who are maybe not on the committee but who have concerns in this area, to pick up that kind of information as well and pass it on to members of the steering committee.

**Mr. Oostrom:** Did you say Thursday?

**The Chairman:** We are trying to arrange a steering committee... Maybe I should just lay out the parameters of the standing committee steering committee. It consists of a representative of the New Democratic Party, of the Liberal Party, myself as chairman, the vice-chairman of this committee, and the two Parliamentary Secretaries—the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and the Parliament Secretary to the Minister of Employment and Immigration. That is your standing committee steering committee. So now we are all aware.

• 0945

**Mr. Oostrom:** Do we have a meeting next Thursday?

**The Chairman:** I am not sure if the clerk of the committee has been able to arrange a convenient time for us, but he is trying. Our intent is to try to hold that meeting at some time next Thursday, in order that the clerk can receive instructions for over the break and proceed to contact witnesses, or do what is necessary to activate the plan, which hopefully will be agreed to at that point.

**Mr. Oostrom:** Thank you.

**The Chairman:** Now we can turn the meeting back to Mr. Best.

**Mr. J. Cal Best (Executive Director, Immigration, Department of Labour, Manpower and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. When the committee adjourned on Tuesday, I

## [Traduction]

Pour ceux qui n'étaient pas là hier, nos témoins aujourd'hui sont encore M. J. Carl Best, le directeur exécutif du ministère de l'Immigration; M. W. Kirk Bell, le directeur général du Développement de la politique et des programmes, et M. Maurice H. Brush, le président du Comité d'études législatives de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Pour ceux qui n'étaient pas là lors de notre dernière réunion, nous avons demandé aux témoins de nous faire un récapitulatif de l'évolution de la politique d'immigration, des changements au niveau de la loi, au niveau des règlements pour avoir en notre possession les tenants et les aboutissants de cette question nous permettant ainsi de déterminer quel genre d'audiences publiques nous devrions tenir, quel genre de problèmes nous devrions étudier et quel genre de solutions proposer.

Dans ce contexte, nous avons prévu d'organiser une réunion du Comité directeur jeudi prochain, après les quatre premières de nos réunions, dans le but de décider quoi faire après la petite intersession. J'encouragerais les députés à communiquer aux membres du Comité directeur toutes questions qui selon eux devraient faire l'objet d'une étude ainsi que leurs priorités afin que le Comité directeur connaisse leurs desideratas avant sa réunion.

Vous pourriez peut-être aussi contacter vos collègues qui ne sont pas membres de ce Comité mais qui s'intéressent à la question pour que leurs idées soient également communiquées aux membres du Comité directeur.

**M. Oostrom:** Vous avez bien dit jeudi?

**Le président:** Nous essayons d'organiser une réunion du Comité directeur... Je devrais peut-être vous rappeler en quoi consiste ce Comité directeur. Il est composé d'un représentant du Parti néo-démocrate, d'un représentant du Parti libéral, de moi-même en tant que président, du vice-président du Comité et de deux secrétaires parlementaires—le secrétaire parlementaire du ministre du Travail et le secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration. C'est la composition du Comité directeur de votre Comité permanent. Maintenant nous le savons tous.

**M. Oostrom:** Nous nous réunissons jeudi prochain?

**Le président:** Je ne sais si le greffier du Comité a pu trouver une heure qui nous convenait à tous, mais il essaie. Notre intention est d'essayer de tenir cette réunion jeudi prochain afin que le greffier puisse recevoir nos instructions avant l'intersession et commence à contacter les témoins, ou à faire tout ce qui est nécessaire pour mettre en marche notre plan qui, nous l'espérons, aura alors été approuvé.

**M. Oostrom:** Merci.

**Le président:** La parole est maintenant à M. Best.

**M. J. Cal Best (directeur exécutif, Immigration, ministère du Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Lorsque le Comité a ajourné mardi, je



*[Text]*

think I had brought you to about September 1979 in significant milestones of immigration legislation.

The next significant one, after the 10-point penalty was restored, was a raise in the ceiling on the loan fund in order to help designate a class of refugees. This was a direct result of the large movement of refugees to Canada from southeast Asia. The fund previously had a ceiling of \$20 million. Because of the undertaking at that time of the government, in co-operation with the private sector, to receive 50,000 Vietnamese refugees, it was necessary to increase the size of the fund. It is a revolving fund, and loans out of that fund for transportation purposes are eventually paid back by the recipients.

In 1980 again there was another significant event. As I mentioned, the first of the designated class regulations had been passed in 1978 and they had a two-year sunset clause. That was extended for another two years.

In 1981, the regulations were further amended to establish a legal framework for the enforcement of sponsorship undertaking. Perhaps I could digress just briefly to explain what that involved for the committee's benefit.

There had been, under the previous legislation, a legal problem of enforcing sponsorships. It had been discovered by the law officers that under the old immigration act it could not be legally enforced. When the new act was passed there was provision made for it to be enforced, but through the provinces. That is because basically anyone who would come under its sponsorship would not meet the... well, where relatives here failed to live up to their sponsorship requirement the newcomers would be drawing welfare assistance from the provinces. So provision was made whereby through the Minister the authority to collect could be delegated there or assigned to provinces. That was the purpose. Those were the regulations governing that.

In 1982, in the continuing process of trying to streamline and improve the regulations, because of new legislation and with some of the original regulations having been passed without any background or experience, there was some reduction in streamlining in the medical requirements for immigrants. It was basically to provide an easier methodology and an easier way to examine people abroad, and to have them come forward to Canada.

Also in 1982, there was a further improvement and amendment to the regulations. Under the regulations as they stood prior to this change, if a family class group were coming forward, and there were children who during the processing of the application turned 21, they could not be issued a visa. That was causing hardship.

So the regulations were amended to provide that if the processing was finished at 21, the visa could be issued any time up to the twenty-third birthday of the child. And that meant, for example, that people could leave their children in their home country to finish their education and that sort of thing,

*[Translation]*

crois que je vous avais signalé toutes les étapes importantes de la Loi de l'immigration jusqu'à septembre 1979.

L'étape suivante importante, après la restauration de la pénalité de 10 points, a été l'augmentation du plafond de la caisse de prêts destinés à aider les réfugiés. Cette initiative a été la conséquence directe de l'arrivée au Canada en grand nombre de réfugiés en provenance du Sud-est asiatique. Précédemment, le plafond de cette caisse était de 20 millions de dollars. Le gouvernement de l'époque en coopération avec le secteur privé s'étant engagé à accueillir 50,000 réfugiés vietnamiens, il était nécessaire d'augmenter cette caisse. C'est une caisse de roulement, et les prêts prélevés sur cette caisse pour le transport sont ultérieurement remboursés par les bénéficiaires.

Un autre événement important est survenu en 1980. Comme je l'ai mentionné, les premiers règlements aux catégories désignées avaient été adoptés en 1978 et ils comportaient un article de caducité de deux ans. Cette caducité a été prolongée de deux ans.

En 1981, les règlements ont encore été modifiés pour établir un cadre juridique pour faire respecter les promesses de parrainage. Je pourrais peut-être m'arrêter un instant pour vous expliquer brièvement de quoi il retourne.

En vertu de la loi précédente, le contrôle des promesses de parrainage causait un problème juridique. Les légistes avaient découvert que l'ancienne Loi sur l'immigration ne permettait pas d'imposer juridiquement ce genre de contrôle. Lorsque la nouvelle loi a été adoptée, une disposition a été prise en conséquence mais par l'intermédiaire des provinces. Pour l'essentiel tout bénéficiaire du programme de parrainage qui ne satisfaisait pas—lorsque les parents n'assumaient pas leur responsabilité de parrainage, les nouveaux venus bénéficiaient des prestations de bien-être social offertes par les provinces. Une disposition a été prise par l'intermédiaire du ministre permettant de déléguer ou d'assigner aux provinces le pouvoir de perception. C'était l'objet de ces nouveaux règlements.

En 1982, dans le cadre du processus continu d'amélioration et de perfectionnement des règlements, à cause de la nouvelle loi et étant donné que certains des règlements avaient été adoptés sans que nous n'en ayons l'expérience, nous avons réduit les formalités médicales pour les immigrants. L'objectif était de faciliter la méthodologie d'examen des candidats à l'étranger avant qu'ils ne viennent au Canada.

Egalement, en 1982, les règlements ont encore été améliorés et modifiés. Avant cette modification, si les enfants d'une famille candidate à l'immigration atteignaient 21 ans pendant la période de demande, ils ne pouvaient obtenir de visa. Cela causait des problèmes.

Les règlements ont donc été modifiés en sorte que si la demande avait été acceptée avant qu'ils n'atteignent 21 ans, un visa pouvait leur être délivré jusqu'à leur 23<sup>e</sup> anniversaire. Cela signifiait, par exemple, que ces familles pouvaient laisser leurs enfants dans leur pays d'origine pour qu'ils finissent leurs études, par exemple, sans pour autant mettre en danger leur

## [Texte]

yet still not suffer family separation. At that point, that was confined strictly to the family class.

**The Chairman:** May I just break in at this point? Had that provision been examined in the light of the coming into force of the Charter of Rights? I mean, because it is an age-based provision, has the department examined that and does it have legal advice on the matter?

**Mr. Best:** It is my understanding, Mr. Chairman—and I am not a lawyer but am subject to correction—that the age requirements in the legislation are not considered to be discriminatory because they are not applied in Canada. But I certainly suggest that I would have to take better legal advice than I now can provide you with in that regard.

If you mean discriminatory in the sense that it applied only to family classes, as I will indicate a little later on, it has now been extended to all applicants abroad as well. It applies everywhere.

• 0950

In our review of the act in this conformity to, in particular, section 15—and perhaps Mr. Brush could speak to this—I think we looked at everything in the act and the regulations. As I recall the wording of section 15, it provides that it be reasonable. I think we feel that the age provisions in the legislation are somewhat reasonable, but I think that will have to be developed. As you know, Mr. Crosbie has tabled a paper in which we have had input. There are some amendments already under way. It is being reviewed now in the context of the overall look of section 15 of the charter.

**The Chairman:** Thank you for that—we have an understanding everything is being reviewed.

If you touch on something that you think is going to change because of the charter provisions, could you just put in that context for us so we do not get stuck on history, so that we kind of have an update?

**Mr. Best:** To the extent that I know at this point, Mr. Chairman, we have put extensive documentation to the Department of Justice and we are just now beginning to get feedback and discussions. I may be deficient in the sense that I really do not know at this point.

In 1982, in November, we changed the Latin-American designated class regulations and replaced them by the political prisoners and oppressed persons designated class regulations. We did that to avoid having to pass a complete new regulation every time the Government of Canada wished to give persons the benefit of that. What happens now is there is one regulation, and there is a schedule of countries, I believe attached to it, that can be changed; that all you have to do in order to include a country is simply add it to the schedule of countries. The regulation fits all countries rather than separate ones for each country.

## [Traduction]

réunification éventuelle. Cette possibilité n'était offerte alors qu'aux familles.

**Le président:** Pourrais-je vous interrompre? Cette disposition avait-elle été examinée à la lumière de l'entrée en vigueur de la Charte des droits? C'est une disposition fondée sur l'âge. Le ministère en a-t-il tenu compte et a-t-il demandé un avis juridique?

**M. Best:** Je crois comprendre, monsieur le président—je ne suis pas juriste et je peux me tromper—que cette limite d'âge contenue dans la loi n'est pas considérée comme étant discriminatoire car elle ne s'applique pas au Canada. Il faudrait cependant que je me renseigne auprès des autorités compétentes avant de vraiment pouvoir vous répondre.

Si cela vous semble discriminatoire parce que cela ne s'applique qu'aux familles, comme je l'indiquerai un peu plus tard, cette modalité s'applique maintenant à toutes les catégories de demandeurs à l'étranger. Elle s'applique à tout le monde.

Lorsque nous avons revu la Loi pour voir si elle se conformait en particulier à l'article 15—et M. Brush peut peut-être vous en parler un peu plus—je crois que nous avons étudié tout ce que contenaient la Loi et les règlements. Si ma mémoire est exacte, je crois que le terme clé dans l'article 15 est «raisonnable». Nous estimons que les dispositions concernant l'âge dans notre Loi sont relativement raisonnables, mais je crois qu'il y a d'autres choses à dire. Comme vous le savez, M. Crosbie a déposé un document à la rédaction duquel nous avons participé. Certaines modifications sont déjà en cours. La révision actuelle tient compte du contexte général de l'article 15 de la Charte.

**Le président:** Je vous remercie—toutes les dispositions sont donc revues dans ce sens.

Si vous trouvez quelque chose qui, selon vous, sera modifié à cause des dispositions de la Charte, pourriez-vous nous le signaler afin que nous ne soyons pas bloqués par l'histoire, afin que nous soyons au courant des derniers développements?

**M. Best:** Que je sache, monsieur le président, nous avons déposé de nombreux documents auprès du ministère de la Justice et nous commençons tout juste à recevoir des réponses. Malheureusement, je n'ai pas toutes les données en main.

En novembre 1982, nous avons modifié les règlements de la catégorie latino-américaine et nous les avons remplacés par les règlements de la catégorie désignée des prisonniers politiques et des personnes opprimées. Nous l'avons fait dans le but d'éviter l'adoption d'un tout nouveau règlement chaque fois que le gouvernement du Canada souhaiterait en faire bénéficier certaines personnes. Il y a maintenant un règlement accompagné d'une liste de pays qui peut être modifié; pour inclure un pays il suffit simplement de l'ajouter à la liste. Plutôt que d'un règlement par pays, il s'agit d'un règlement s'appliquant à tous les pays.

## [Text]

**The Chairman:** Could I break in right there? Who does that? Is that a Cabinet...

**Mr. Best:** It is done through the normal Governor-in-Council procedure, Mr. Chairman. The Minister puts forward a submission to the Governor in Council and the council makes the decision on that. The Minister does not have to go to Cabinet to do it, but it does have to go through the Governor in Council.

Again in 1982 the Indo-Chinese and self-exiled regulations were extended for two more years in recognition of the fact that the problem still exists.

In 1983 the requirements for loan repayments were eased, especially for refugees in designated classes. One of the things that was done at that time was to put a ceiling on the amount that would have to be paid back by refugees with large families. As you may recall, there were some rather large family groups involved and it was felt it would be a hardship.

I hesitate to mention this in view of the meeting the other day, Mr. Chairman, but the first provisions respecting entrepreneurs were expanded and simplified in that year as well.

In 1984, as a result of a court decision, the regulations regarding spouses and fiancés in terms of marriages or proposed marriages of convenience were amended in order to provide us with a legal basis, which the court had ruled we did not have in the wording of the existing regulation. Basically it now gives visa officers abroad the legal authority to do what we had been doing.

In June of 1984 our act was amended through the legislation that established the Canadian Security and Intelligence Service, and the purpose of that was to establish the new security review system for all categories or persons. It not only covered the Immigration Act, the Public Service Act—the new security board that has been set up under that legislation; it automatically deleted certain provisions of the Immigration Act and added the new provisions.

And the last in the historical evolution of the present legislation, Mr. Chairman, was in November of this year, which came into force in December. There was a complete revision of the regulations governing the employment authorization system. It was designed to take out some of the difficulties our office was having administering those and to make it much simpler.

I should perhaps mention, since I am sure some members of the committee are aware that this had been in process for some time, we discovered there was a possibility, even in the new wording, of some restriction that was not intended. My Minister immediately went back to council and we changed the wording that particularly applied to refugees seeking employment authorizations. It was never our intent to be restrictive, but unfortunately in the passage of time it had that effect. I believe that as of last Thursday council approved cleaned-up wording to reflect the original intent so that refugees will not be unnecessarily restricted. That was never the intention.

## [Translation]

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre. Qui prend la décision? Est-ce que c'est le Cabinet...

**M. Best:** C'est la procédure normale du gouverneur en conseil, monsieur le président. Le ministre fait une proposition au gouverneur en conseil et le conseil prend la décision. Le ministre n'a pas à faire de demande auprès du Cabinet, mais doit passer par le gouverneur en conseil.

Encore en 1982, les règlements touchant les Indochinois et les exilés volontaires ont été prolongés de deux ans, étant donné que le problème existait encore.

En 1983, les modalités de remboursement des prêts ont été allégées surtout pour les réfugiés appartenant aux catégories désignées. En particulier, un plafond a été fixé à la somme devant être remboursée par les réfugiés ayant de grandes familles. Vous vous souviendrez que certains groupes familiaux étaient importants et nous avons pensé que cela pourrait créer des problèmes.

J'hésite à le mentionner compte tenu de la réunion de l'autre jour, monsieur le président, mais les premières dispositions concernant les entrepreneurs ont été élargies et simplifiées cette même année.

En 1984, à la suite d'une décision de tribunal, les règlements concernant les conjoints et les fiancés pour les mariages ou les propositions de mariages de convenance ont été modifiés pour nous assurer une base juridique que les règlements existants ne nous donnaient pas selon le tribunal. Pour l'essentiel, cela donne aux responsables des visas à l'étranger le pouvoir juridique de faire ce que nous faisons déjà.

En juin 1984, notre loi a été modifiée par la Loi établissant le service canadien de sécurité et de renseignement, dans le but d'appliquer le nouveau système de contrôle de sécurité à toutes les catégories de personnes. Cette loi visait non seulement la Loi sur l'immigration, la Loi sur la Fonction publique—la nouvelle commission de sécurité qui a été créée par cette loi; elle a automatiquement supprimé certaines dispositions de la Loi sur l'immigration et ajouté de nouvelles dispositions.

Le dernier événement dans l'évolution historique de la loi actuelle, monsieur le président, est survenu en novembre de cette année et est entré en vigueur en décembre. Il y a eu révision complète des règlements régissant le système d'autorisation d'emploi. L'objectif était de supprimer certaines des difficultés que notre bureau avait à les administrer et de les simplifier.

Je devrais peut-être mentionner, étant donné que je suis certain que certains membres de votre Comité savent que ce processus est en route depuis quelque temps, que nous avons découvert la possibilité, même dans le nouveau libellé, de certaines restrictions qui n'étaient pas prévues. Mon ministre s'est immédiatement adressé au conseil et nous avons modifié le libellé qui s'appliquait tout particulièrement aux réfugiés demandant des autorisations d'emplois. Nous n'avons jamais eu l'intention d'être restrictifs, mais malheureusement avec le temps c'est l'effet que cela avait. Je crois que jeudi dernier le conseil a approuvé le nouveau libellé reflétant l'intention



[Texte]

Also in those few changes in the regulations, we extended the application of what I would refer to as the "2123 Rule" to all dependants in all categories, not just the family class, and the designated-class regulations were extended for a further two years. Mr. Chairman, I think that brings us up to date on the major changes in evolution of the legislation as it now stands.

**The Chairman:** Mr. Oostrom has a question to ask.

**Mr. Oostrom:** Mr. Chairman, I have been taking some notes on what Mr. Best outlined at the last meeting and is this meeting. Perhaps we could get a sequence of events from all these changes in the legislation. Should we want to look these up, we will know where to go because quite a bit has taken place since 1971.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I am speaking from really what is an agenda of topics. I only have it in one language, but I would be quite happy to have it quickly translated and provided to the committee through the chairman. I think it is in the exact sequence I followed in my remarks to the committee over the last two days.

**The Chairman:** I see a lot of nods. That would be helpful. Thank you.

**Mr. Best:** We will have this back to the committee chairman by the first of the week.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Heap has a question.

**Mr. Heap:** I would ask for just a little more elaboration on what I think was the last point you made; it had to do with the action of the council last week to relieve some unintended restrictions on refugees. What will the new state of it be?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Bell to elaborate.

**Mr. W.K. Bell (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. The intent of the regulation was to change the requirement for employment authorization to work for people who may claim refugee status. In the past, this was the case for all employment authorizations. An employment authorization was issued for a specific time, for a specific place, and to do a specific job.

Refugee claimants have to take what work they can get. It is often temporary. They have to move around a lot. So what we sought to do was to have a generic visa, which would be good for a period of time; the holders could take any job they wanted and change jobs whenever necessary to keep going.

[Traduction]

originale à savoir que les réfugiés ne subiront pas de restrictions inutiles. Cela n'avait jamais été notre intention.

• 0955

Egalement dans ces quelques modifications aux règlements, nous avons étendu l'application de ce que je qualifierais de la «règle des 2123» aux ayants-droit de toutes les catégories, et non pas seulement aux familles, et les règlements pour les catégories désignées ont été prolongés de deux ans supplémentaires. Monsieur le président, je crois que j'ai ainsi fait le tour de toutes les modifications importantes survenues dans l'évolution de la Loi jusqu'à nos jours.

**Le président:** M. Oostrom veut poser une question.

**M. Oostrom:** Monsieur le président, j'ai pris quelques notes de ce que M. Best vient de nous dire et de ce qu'il nous avait dit lors de la réunion précédente. Il serait peut-être bon que nous ayons à notre disposition une liste chronologique de ces changements apportés à la Loi. Cela nous permettrait de nous y retrouver plus facilement car beaucoup de choses se sont passées depuis 1971.

**M. Best:** Monsieur le président, ce dont je vous ai parlé correspond à une liste de sujets. Je ne l'ai que dans une seule langue, mais je me ferai un plaisir de la faire traduire rapidement et de vous la communiquer. Je crois que c'est la séquence exacte que j'ai suivie au cours des deux derniers jours.

**Le président:** Beaucoup semblent acquiescer. Ce serait utile. Merci.

**M. Best:** Nous vous communiquerons cette liste au début de la semaine.

**Le président:** Merci. M. Heap veut poser une question.

**M. Heap:** J'aimerais avoir un peu plus de détails au sujet de la dernière question dont vous avez parlé. Il s'agit de la mesure prise la semaine dernière par le conseil pour supprimer certaines des restrictions inintentionnées à l'égard des réfugiés. Qu'en sera-t-il maintenant?

**M. Best:** Monsieur le président, je demanderais à M. Bell de répondre.

**M. W.K. Bell (directeur général, Développement de la politique et des programmes, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. L'objet du règlement était de modifier les modalités d'autorisation d'emplois pour ceux se réclamant du statut de réfugié. Auparavant, c'était le cas pour toutes les autorisations d'emploi. Une autorisation d'emploi était émise pour un temps déterminé, pour un endroit déterminé et pour un emploi déterminé.

Les réfugiés doivent accepter le travail qui se présente. C'est souvent temporaire. Ils doivent souvent se déplacer. Nous voulions donc un visa générique valide pendant une certaine période de temps, les titulaires pouvant alors prendre le travail qui leur plaît et en changer chaque fois qu'il leur est nécessaire de se déplacer.



[Text]

The difficulty that appeared in the regulation, which was based on a broader aspect of just the use of employment visas and should not have applied to the claimants, was that before they could be issued with one of these generic visas they would have been required to have had their oral hearing, at which point they establish that they are a claimant.

We actually wished them to have it when right at the beginning of the process they go before an adjudicator and indicate that they think they are a refugee. Then legal action could be suspended on all their other fronts, and they would be allowed to go through this process, which as many of the hon. members know I am sure can be quite protracted at this time, pending some cleaning up in that area. So this enables them not only to have this generic visa, which can be used for up to a year at a time, going from job to job, but also to get it as soon as they indicate they wish to make a refugee claim.

**Mr. Heap:** Is that in effect now?

**Mr. Best:** I think it is as of January 31 that it was passed by council, and I believe the message has already gone out to our regional offices by telex.

**Mr. Heap:** That is very good. I have had representations on that. Thank you.

**Mr. Best:** May I say, Mr. Chairman, that the minute we became aware of it we informed our offices of what the original intent was and for them not to take any action that would be inimical to the interests of refugee claimants. It took us about 30 days to get it cleaned up, but it is now in force and in effect.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** This is just a general question. We have heard complaints—well, not complaints really, but remarks that the regulations under the department are very long, complex, and detailed. I wonder if there ever has been any attempt made to simplify them, to rationalize them, or to have them reviewed at any time. Do they just keep on building and building?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, Mr. Brush is here with me, and he is chairman of a group we call the Legislative Review Committee, with that as their continuing and ongoing function. He is the only permanent member of the committee; the others are officers of the department, including our legal advisers. We have made numbers of changes, and to clarify them we have identified changes as rapidly as we can.

With the approval of Ministers, we do try to simplify. The fact is, though, as you will find if you look at the legislation—and I am sure you have—it is pretty complex. Not being a lawyer personally, but having had to deal with it for the last seven or eight years, I find that continually I have to maintain contact with legal advisers to be certain that when I either tell the Minister something or do something, what I am doing is within the legal framework. So we do have an ongoing process of looking at both the regulations and the act, and wherever we can simplify without not being clear in terms of the legal

[Translation]

La difficulté contenue dans le règlement, fondée sur un aspect plus général que la simple utilisation de visa d'emploi et ne s'appliquant donc pas à ces demandeurs particuliers, était qu'avant qu'ils ne puissent recevoir un de ces visas génériques il leur fallait avoir subi l'audience verbale établissant leur qualité de demandeur.

Nous souhaitions en réalité qu'ils l'aient dès le début du processus lorsqu'ils se présentent devant un arbitre et indiquent penser être des réfugiés. Toutes les mesures juridiques pouvaient alors être suspendues, leur permettant de subir ce processus qui, comme nombre d'entre vous le savent, peut être assez longuet pour le moment tant que certaines améliorations n'auront pas été apportées. Cela leur permet donc non seulement d'avoir ce visa générique qui peut être utilisé pour une période d'un an à la fois, et de passer d'un emploi à un autre, mais qui leur permet également de l'obtenir dès qu'ils indiquent leur souhait de faire une demande de statut de réfugié.

**M. Heap:** Est-ce en vigueur maintenant?

**M. Best:** Je crois que cela a été adopté par le conseil le 31 janvier et je crois que le message a déjà été transmis par télex à nos bureaux régionaux.

**M. Heap:** C'est très bien. J'avais reçu des plaintes à ce sujet. Merci.

**M. Best:** Pourrais-je ajouter, monsieur le président, qu'à la minute où nous avons été au courant, nous avons informé nos bureaux de l'intention originale de ne pas prendre de mesures qui seraient contraaires aux intérêts des demandeurs de statut de réfugié. Il nous a fallu environ 30 jours pour régler la question mais cette disposition est maintenant en vigueur.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** C'est une question d'ordre général. Nous avons entendu des plaintes... pas vraiment des plaintes, mais certains ont fait remarquer que les règlements du ministère étaient très longs, très complexes et très détaillés. Je me demande si on n'a jamais essayé de les simplifier, de les rationaliser ou de les réviser. Ne font-ils que s'accumuler?

**M. Best:** Monsieur le président, M. Brush est ici avec moi et il est le président d'un groupe que nous appelons le Comité de contrôle législatif dont c'est la fonction permanente. Il est le seul membre permanent du comité; les autres sont des fonctionnaires du ministère y compris nos conseillers juridiques. Nous avons apporté un certain nombre de modifications et pour les clarifier nous les avons identifiées aussi rapidement que possible.

Avec l'approbation des ministres, nous essayons de les simplifier. Il reste qu'un simple coup d'oeil à la loi... vous avez dû vous en apercevoir... montre qu'elle est très complexe. N'étant pas personnellement homme de loi, mais ayant vécu avec cette loi pendant les sept ou huit dernières années, j'ai constaté qu'il me fallait maintenir un contact permanent avec mes conseillers juridiques pour être certain que chaque fois que je dis quelque chose au ministre ou que je fais quelque chose, je n'outrepasse pas le cadre juridique. Nous examinons donc continuellement les règlements et la Loi et chaque fois

## [Texte]

requirements of the act, we do that, and it is a continuing process.

• 1000

Mr. Chairman, could Mr. Bell perhaps add a point to that? He is involved in the process.

**Mr. Bell:** The other thing with the present act which is different from previous immigration acts is that the regulation-making powers are much more specific. Under former legislation, the Immigration ministry had very broad general powers, and in the interest of protecting human rights, it was very important that exactly what powers officers could have and could not have be very specifically prescribed. Therefore, you have a larger number of much more detailed regulations than would be the case if you could deal with it in a broad general way. The purpose of that is to protect the rights of our clientele.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Can we get a little more clarity on the refugee situation for one second? When somebody claiming refugee status has gone through the entire process, he is given landed immigrant status. That is one of the possible outcomes. But the intent of this regulation is that the minute they claim to be a refugee it is a fairly automatic process that they get a work visa while they are awaiting the final adjudication of their case. Can you tell us how many people that involves and approximately what the situation is in terms of length of time until that final adjudication?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, if every person currently claiming refugee status were to seek an employment authorization, we would be talking about approximately 12,000 to 13,000 people. May I say that I think a distinction has to be made between being given refugee status in Canada, which as I indicated the other day is a protective device, and automatically getting landed immigrant status. In point of fact, I would say 99.9% do get landed status once the decision is made that they are refugees.

The only point I want to make is that this is not necessarily automatic. Granting refugee status does not mean Canada is either legally or by the terms of the international agreement required to provide them with permanent residence status. What we cannot do is remove them from Canada to the country from which they have come, where they claim to have been persecuted. But as a matter of practicality, as I said, practically all persons found to have refugee status in Canada are subsequently landed by Order in Council.

**The Chairman:** Okay. Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** I wonder if I could follow that up, please. Are you suggesting a claim that an individual would be persecuted if he or she returned to the country of origin is acceptable to establish refugee status, or is there a test you apply based on your own knowledge of the situation in the country of origin?

## [Traduction]

que nous pouvons simplifier quelque chose sans porter atteinte aux dispositions de la Loi nous le faisons, c'est un processus permanent.

Monsieur le président, M. Bell pourra peut-être ajouter quelque chose? Il s'occupe de cet exercice.

**M. Bell:** Il y a un autre aspect sur lequel la loi actuelle diffère des lois sur l'immigration qui l'ont précédée, les pouvoirs de réglementation sont plus spécifiques. Dans le cadre des anciennes lois, le ministère de l'Immigration avait des pouvoirs très vastes, mais peu précis et il était important, dans l'intérêt des droits de l'homme, de laisser aux agents d'immigration des pouvoirs qui ne soient pas décrits trop précisément. Par conséquent, la réglementation est plus importante et plus détaillée puisque la loi ne contient pas ces détails. Cela doit servir à protéger les droits de notre clientèle.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner des détails sur la situation des réfugiés? Lorsqu'une personne demande le statut de réfugié, elle obtient le statut d'immigrant reçu après avoir effectué toute les démarches. C'est une des issues possibles. Or ce règlement doit lui permettre d'obtenir un visa de travail pratiquement automatiquement dès l'instant où elle demande le statut de réfugié; ce visa est valable jusqu'à ce qu'une décision définitive soit prise. Pouvez-vous nous dire combien de personnes sont en cause et combien de temps elles doivent attendre la décision finale?

**M. Best:** Monsieur le président, si tous ceux qui réclament actuellement le statut de réfugié devaient obtenir une autorisation d'emploi, il s'agirait d'environ 12,000 à 13,000 personnes. J'ajoute qu'il y a une distinction entre le statut de réfugié au Canada, une disposition protectrice, comme on l'a dit l'autre jour, et la possibilité d'obtenir automatiquement le statut d'immigrant reçu. En fait, je peux dire que 99.9 p. 100 finissent par obtenir le statut d'immigrant reçu lorsqu'on décide de leur accorder le statut de réfugié.

Une dernière chose à ce sujet, ce processus n'est pas forcément automatique. Lorsque le Canada accorde le statut de réfugié, il n'est pas tenu légalement aux termes de l'accord international, d'accorder en même temps le statut de résident permanent. Par contre, le Canada ne peut pas renvoyer les réfugiés dans les pays d'où ils sont venus et où ils prétendent avoir été persécutés. Mais dans la pratique, comme je l'ai dit, pratiquement tous ceux qui obtiennent refuge au Canada sont par la suite reçus par un décret en conseil.

**Le président:** D'accord. Monsieur Edwards.

**M. Edwards:** J'aimerais reprendre cette question. Voulez-vous dire qu'il suffit à une personne de prétendre qu'elle serait persécutée si elle retournerait dans son pays d'origine pour obtenir le statut de réfugié? Ou bien tenez-vous compte pour prendre votre décision de ce que vous savez de la situation dans le pays d'origine?

[Text]

**Mr. Best:** There is a test, Mr. Chairman. Due to the fact that they are given permission to work, I think it may be misunderstood.

The Government of Canada is faced with one of two options. First of all, having the process and having signed the convention of protocol, it must be accessible to people and there must not be any barriers that would keep them from accessing the process. That is the first thing we have to be certain of. Second, the option then is either to let claimants seek work or those who could not look after themselves would have to be looked after by the Government of Canada or by the provinces. This was put right into the act at the time it was passed.

So the granting of the employment authorization while the claim is being processed is simply a means of allowing people to look after themselves and to live decently until the claim can be adjudicated. First of all, the claim is taken under oath. The claimant is entitled to have a lawyer present or any other counsel he may choose. That claim then is transcribed verbatim. The claimant has the opportunity to review it to see that the facts are correct.

It is then forwarded to the Refugee Status Advisory Committee here in Ottawa, which is not a part of the commission per se but is directly responsible to the Minister's office, and they review the claim. The committee is made up of some public servants and some members appointed from the public; that is, some from the commission, some from the Department of External Affairs and persons appointed from the public. They are appointed in the sense that they operate on a per diem basis; they are not public servants.

• 1005

Once they have reviewed the case and come to a recommendation, it then goes to the Minister or to her delegates. Because of the volume, there are numbers of us who are delegates of the Minister; we have specific ministerial guidelines. I would say again that about 99.9% of the positive recommendations coming from the committee are accepted by the Minister or on her behalf. I can only recall, in eight years, two where we felt we could not go along with it in that way. Sometimes we refer them back for further consideration by the committee, but rejection is very limited.

In addition, the representative of the United Nations High Commissioner for Refugees has non-voting status at every meeting of the committee as an observer.

**Mr. Edwards:** May I get more specific, Mr. Chairman? In recent weeks I have seen four cases of Polish visitors to this country who had applied to our embassy in Warsaw for landed status, who had been cleared for that status, in some cases going back three or four years, and who were unable to get exit visas from the Polish authorities. They then resorted to the device of coming on visitors' visas and then sought to obtain refugee status once they were in Canada as visitors. Do you have any rules for dealing with cases such as those? I understand there is a Polish program; I am not sure whether it is still fully in effect.

[Translation]

**M. Best:** Nous en tenons compte, monsieur le président. Puisqu'on leur permet de travailler, cela peut donner lieu à des malentendus.

Le gouvernement du Canada a deux options; pour commencer, il est tenu d'autoriser la personne à effectuer les démarches, selon les termes de la convention internationale à laquelle il adhère. C'est une première chose dont nous devons nous assurer. Deuxièmement, nous pouvons soit laisser la personne en question chercher du travail soit nous occuper d'elle, c'est-à-dire le gouvernement du Canada ou les provinces, si elle ne peut pas se débrouiller seule. C'est une disposition qui figure dans la loi.

Autrement dit, en autorisant les gens à travailler pendant le déroulement des démarches, on veut simplement leur permettre de subsister et de vivre décemment jusqu'à ce qu'une décision soit prise. Pour commencer, leur déclaration est prise sous serment. La personne qui fait la demande peut exiger la présence d'un avocat ou d'un autre conseiller. Cette demande est enregistrée et transcrite puis, soumise à son auteur qui en vérifie l'exactitude.

La demande est ensuite envoyée au Comité consultatif sur le statut des réfugiés, ici à Ottawa; ce comité ne fait pas vraiment partie de la commission, mais il est directement responsable devant le ministre; le comité étudie la demande. Il est constitué de fonctionnaires et de membres nommés parmi le public, c'est-à-dire certains qui viennent de la commission, d'autres du ministère des Affaires extérieures et également des personnes prises parmi les rangs du public. Ce ne sont pas des fonctionnaires et ils travaillent au per diem.

Lorsque le comité a étudié le cas et formulé une recommandation, celle-ci est soumise au ministre ou à ses délégués. Étant donné le nombre des demandes, plusieurs d'entre nous sont délégués du ministre. Nous suivons des directives précises du ministre. Je le répète, environ 99,9 p. 100 des recommandations positives du Comité sont acceptées par le ministre ou en son nom. En l'espace de huit ans, je me souviens seulement de deux cas où nous n'avons pas jugé bon de donner suite à une recommandation. Parfois nous les renvoyons au comité pour un complément d'étude, mais le nombre des refus est très faible.

De plus, le représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés peut assister à toutes les séances du comité à titre d'observateur, mais il n'a pas le droit de vote.

**M. Edwards:** Monsieur le président, j'aimerais entrer un peu plus avant dans les détails. Depuis quelques semaines, j'ai vu les cas de quatre visiteurs polonais qui avaient demandé le statut d'immigrants reçus à notre ambassade de Varsovie et qui l'avaient obtenu, dans certains cas, il y a trois ou quatre ans déjà. Ces gens-là étaient dans l'impossibilité d'obtenir un visa de sortie des autorités polonaises. Ils finirent par se résoudre à venir au Canada avec des visas de visiteurs et à demander le statut de réfugié une fois parvenus au Canada. Est-ce que vous avez des règles pour ce genre de cas? Apparemment, il y a un programme polonais, je ne sais pas s'il est toujours pleinement en vigueur.



[Texte]

**Mr. Best:** No, sir, it is not. It has been finished for approximately a year now.

**Mr. Edwards:** What hope can be extended to people in situations like this?

**Mr. Best:** Perhaps I could ask Mr. Bell, who is our refugee expert, to speak to it.

**Mr. Bell:** In cases like that, those people could indeed claim, if they want, and could go through that system to be judged on their merits, depending on their situation.

But a more expeditious way of dealing with cases like that where we have committed to accept a family member on an immigrant basis based on a sponsorship from the family here and having met the criteria and then they cannot get an exit visa, what we do then really is maintain an ongoing commitment to them if they get out. We have a special review committee that reviews cases like that, where people have been accepted for immigration but exit controls, which are not in keeping with the UN Declaration of Human Rights, do not allow for movement in such cases. Where that cannot be done, if their cases were submitted to this special review committee, in the normal course it would be probable that the committee would acknowledge that this was a case that could be accepted from within Canada.

**Mr. Edwards:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Just pursuing that further, how large is the committee and who appoints them? How are they appointed?

**Mr. Best:** They are all appointed by the Minister. The committee, counting full and part-time members—and this is a guess, but we will certainly provide precise information—is around 20. But as I say, they are not full-time civil servants; many of them are just people who provide their services two or three days a week, as required.

**Mr. Dantzer:** On what basis does the Minister choose these people?

**Mr. Best:** Well as a rather old civil servant, Mr. Chairman, I never question the basis on which Ministers appoint anyone.

**Mr. Dantzer:** Are you saying there is no rationale to it at all?

**Mr. Best:** No, I am not saying that. I am saying that if my Minister appoints somebody to the Refugee Status Advisory Committee I automatically assume they are qualified. But quite seriously, they are chosen by Ministers through processes of appointments that are made. They do not require Cabinet approval or Order in Council approval. It is the prerogative of the Minister to appoint members to the committee, and he or she does that as they so choose.

**The Chairman:** In providing us with that list, could you provide us with the terms and conditions of that appointment?

**Mr. Best:** Excuse me, Mr. Chairman. Yes, I can. I do not know about the terms and conditions; we can provide you, with

[Traduction]

**M. Best:** Non, il n'est plus en vigueur. Il a pris fin il y a environ un an.

**M. Edwards:** Quelles sont les perspectives pour les gens qui se trouvent dans cette situation?

**M. Best:** Je vais demander à M. Bell, notre expert en matière de réfugiés, de vous répondre.

**M. Bell:** Les gens qui se trouvent dans cette situation peuvent effectivement suivre cette procédure, et demander à être évalués sur les mérites de leur situation.

Mais une façon plus rapide de régler ce genre de problème, c'est de faire accepter un membre de la famille comme immigrant reçu, les autres membres peuvent ensuite se faire parrainer d'ici; si par la suite ils ne peuvent pas obtenir de visa de sortie, nous nous engageons tout de même à les accueillir dès qu'ils réussissent à sortir. Nous avons un comité spécial de révision qui s'occupe des cas de ce genre, des gens qui ont reçu un visa d'immigration mais qui ne réussissent pas à passer les contrôles de sortie, contrôles qui vont à l'encontre de la Déclaration des droits de l'homme de l'ONU. Le Comité spécial de révision, lorsqu'il est saisi de tels cas, finit le plus souvent par tenir compte de ces conditions et les visiteurs sont reçus alors qu'ils sont déjà au Canada.

**M. Edwards:** Merci.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Toujours sur cette question, quelle est l'importance du comité et qui nomme ses membres? Comment sont-ils nommés?

**M. Best:** Ils sont tous nommés par le ministre. Le comité, qui comprend des membres à temps plein et des membres à temps partiel, doit avoir environ 20 personnes, mais il faudrait que je vérifie ce chiffre. Comme je l'ai dit, ce ne sont pas des fonctionnaires à part entière, très souvent ils ne siègent que deux ou trois jours par semaine selon les besoins.

**M. Dantzer:** Sur quel critère le ministre choisit-il ces gens?

**M. Best:** Monsieur le président, je suis fonctionnaire depuis trop longtemps pour me permettre de mettre en question les nominations du ministre.

**M. Dantzer:** Vous voulez dire qu'il n'y a aucun critère?

**M. Best:** Non, pas du tout. Je dis que si mon ministre nomme quelqu'un au comité consultatif sur le statut des réfugiés, je considère automatiquement que cette personne est qualifiée. Mais soyons sérieux, ces gens sont choisis par les ministres dans le cadre de nominations. L'approbation du Cabinet ou un décret en conseil ne sont pas nécessaires. C'est la prerogative du ministre de nommer les membres du comité comme ils ou elles le jugent bon.

**Le président:** Quand vous préparerez cette liste, pourriez-vous ajouter les modalités de ces nominations?

**M. Best:** Excusez-moi, monsieur le président. Oui, certainement. Je ne sais pas quelles sont les modalités, mais nous



[Text]

the Minister's approval, with the names of the current members of the committee.

Did I misunderstand the question? Mr. Brush says perhaps Mr. Dantzer was talking about the special review committee rather than the Refugee Status Advisory Committee.

**Mr. Dantzer:** No, I was talking about the latter one.

**Mr. Best:** The Refugee Status Advisory Committee. The special review committee is simply a group of senior officials who report to me who do an analysis and then we look at it to see what . . .

**The Chairman:** That is the committee that looks at cases that come from countries that do not conduct their affairs in accordance with the United Nations Charter of Rights. In other words, they would have . . .

• 1010

**Mr. Best:** They look at any case where the person does not meet some or other of the criteria, but where there may be special considerations that might lead to a recommendation—where there are humanitarian and compassionate circumstances. It will certainly include those countries as well, yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** So all the East bloc countries would be in that category and some others.

**Mr. Best:** East bloc countries, yes. No, there is no country barrier to it. Any case where there are considerations that do not fit something else, that goes to the committee before a final decision is made.

**Le président:** Madame Pépin.

**Mme Pépin:** Ma question est au sujet des équivalences pour les diplômes des immigrants qualifiés qui décident de venir s'installer au Canada. Plusieurs d'entre eux ont des diplômes. Il semble que la majorité des immigrants soit très frustrée parce qu'il n'y a pas de mécanisme pour déterminer quel est l'équivalent de leur diplôme. Plusieurs d'entre eux ne savent pas s'ils doivent prendre des cours de recyclage ou même si leur diplôme est valable.

Est-ce que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a l'intention de mettre sur pied un système d'équivalences ou un mécanisme par lequel les immigrants pourront savoir si leurs diplômes sont bons et qui leur permettra de déterminer ce qu'ils doivent faire?

**Mr. Best:** Mr. Chairman, as you know, the federal government does not make decisions in this area. It is strictly a matter of provincial responsibility. There are arrangements—I can use engineers as an example. We have arrangements with the Society of Engineering, which is considered to be a governing authority over the profession, to evaluate engineers coming from other countries—their degrees, etc.—to advise us whether or not they meet Canadian norms and standards.

[Translation]

pouvons, si le ministre n'y voit pas d'inconvénient, vous donner les noms des membres actuels du comité.

Ai-je mal compris la question? Monsieur Brush me dit que M. Dantzer parlait peut-être du Comité spécial de révision et non pas du Comité consultatif sur le statut des réfugiés?

**M. Dantzer:** Non, je parlais de ce dernier.

**M. Best:** Le Comité consultatif sur le statut des réfugiés. Le Comité spécial de révision est simplement un groupe de hauts fonctionnaires qui sont responsables devant moi et qui sont chargés d'effectuer une analyse que nous consultons ensuite pour . . .

**Le président:** C'est le comité qui étudie les cas de gens qui viennent de pays qui ne se conforment pas à la Déclaration des droits des Nations Unies. Autrement dit, ils . . .

**M. Best:** Le comité examine tout cas où la personne ne satisfait pas à certains critères, mais où il existe des raisons humanitaires ou de convenance personnelle qui pourraient justifier une recommandation spéciale. Le comité examinerait certainement des cas provenant de ces pays-là également, monsieur le président.

**Le président:** Il s'agit donc de tous les pays du Bloc de l'Est et de certains autres.

**M. Best:** Les pays du Bloc de l'Est sont certainement dans cette catégorie. On ne fait pas de distinction quant aux pays. Tout cas qui présente des considérations qui ne peuvent pas être classifiées autrement est examiné par le comité avant qu'une décision finale soit prise.

**The Chairman:** Mrs. Pépin.

**Mrs. Pépin:** My question relates to the equivalency of degrees of skilled immigrants who decide to come and live in Canada. Some such individuals have degrees or diplomas. Most immigrants are apparently very frustrated because there is no procedure for determining the equivalence of their degree. Some immigrants do not know whether they should take retraining courses or even whether their degrees are valid.

Does the Department of Employment and Immigration intend to set up a system whereby immigrants could determine whether their degrees are valid and what they should do to qualify themselves for the labour market?

**M. Best:** Comme vous le savez, monsieur le président, ce n'est pas le gouvernement fédéral qui prend les décisions dans ce domaine. Il s'agit d'une compétence strictement provinciale. Il existe certains arrangements, par exemple dans le cas des ingénieurs. Nous avons des arrangements avec la société des ingénieurs, qui est considérée comme étant une corporation professionnelle des ingénieurs, pour évaluer les diplômes des ingénieurs immigrants pour nous dire s'ils respectent les normes canadiennes.

## [Texte]

For the medical profession, of course, there are standard provisions for this. For the legal profession, one has to qualify to become a member of the bar in the province in which one is going to practice.

For most of the skills, there is some mechanism in place. The problem I think is there may be 10 different systems, depending on the province to which the person is intended. But we do our best in this regard to get the best expertise, to have this evaluated by the appropriate authority in the province of destination. Legally and otherwise, the federal government really can do little more in my view.

**Mme Pépin:** Cela, c'est une des recommandations du rapport de Rosalie Abella. D'accord, les provinces ont beaucoup à voir avec cela, mais le gouvernement fédéral aussi doit installer ou améliorer un mécanisme dans ce sens-là. Je suis bien d'accord quand il s'agit d'un médecin, d'un avocat ou d'un ingénieur, mais il y a d'autres équivalences au niveau des techniques. Je pense que si M<sup>me</sup> Abella a fait ces recommandations-là, c'est que le gouvernement fédéral a certainement un rôle à jouer.

Egalement, on peut parler de la pauvreté des services offerts aux immigrants en ce qui concerne l'information mise à leur disposition au sujet du Canada avant qu'ils quittent leur pays. Aussi, la formation linguistique que reçoivent plusieurs immigrants semble inadéquate. Je me demandais donc si votre ministère avait l'intention de remédier à cet état de choses. Je pense qu'on en a déjà parlé lors d'une réunion précédente. Il y a plusieurs personnes qui viennent ici au pays et qui ont beaucoup de difficulté à s'adapter au rythme de notre vie, mais ils doivent aussi faire face à une difficulté importante au niveau de la formation linguistique.

**The Chairman:** I would like to come in at this point, for just a second. The contract that the committee has with the witnesses is to bring us up to date on the situation. I think it would be appropriate to lay out before us what we have in the way of language training or some of these other issues. I think we are stepping over a line when we ask about future plans. If we could stay back of that line, I think it would keep us busy.

**Mme Pépin:** Quels programmes avez-vous actuellement?

**Mr. Best:** I have just one quick word concerning the Abella report. The report is now before the Minister and Cabinet. To the extent we are involved, we will of course implement whatever instructions come forward in policy terms.

In so far as language training is concerned, the mandate of the Employment and Immigration Commission for language training is, relatively speaking, quite narrow. It does not really come under the immigration program at all but under the National Training Act. We are in the position to provide language training to individuals who are destined to the labour market, where the lack of either of the official languages provides a barrier to gaining employment. The language training is not provided directly by the commission. It is

## [Traduction]

Il existe, bien entendu, des dispositions bien établies dans le cas des médecins. Les avocats, pour leur part, doivent être qualifiés pour devenir membres du Barreau dans la province où ils vont exercer la profession.

Il existe déjà un mécanisme dans le cas de la plupart des compétences. Le problème c'est qu'il peut y avoir un mécanisme différent pour chacune des dix provinces. Mais nous faisons notre possible pour avoir les immigrants les mieux qualifiés et les faire évaluer par les instances compétentes de la province en question. Du point de vue juridique et autrement, j'estime que le gouvernement fédéral ne peut pas faire davantage.

**Mrs. Pépin:** This is one of the recommendations made in the report by Rosalie Abella. It is true that the provinces have a great deal of say in this matter, but the federal government should also set up or improve a mechanism of this sort. I know that arrangements exist in case of doctors, lawyers and engineers, but the question of equivalent qualifications in the technical field should be examined further. In my opinion, Mrs. Abella made recommendations in this field precisely because the federal government has a role to play in this regard.

I would also like to mention that immigrants are provided with very little information about Canada before they leave their country. Furthermore, the language training of some immigrants appears to be inadequate. I am wondering therefore whether your department intends to correct the situation. I believe this matter has already been raised in an earlier meeting. Immigrants come to Canada and have a great deal of difficulty adapting to our way of life, and in addition face a serious problem as regards language training.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre un instant. Les témoins se sont engagés auprès du Comité simplement de nous mettre à jour. Je pense donc qu'il serait indiqué de poser une question au sujet des programmes actuels de formation linguistique et autres. Pourtant, j'estime que nous dépassons notre mandat en posant des questions au sujet des projets du ministre pour l'avenir. Je pense que nous avons suffisamment de pain sur la planche en nous en tenant à ces questions-là.

**Mrs. Pépin:** What programs exist at the present time?

**M. Best:** Je n'ai qu'une brève observation à faire au sujet du rapport Abella. Le ministre et le Cabinet sont maintenant saisis du rapport. Nous avons certainement l'intention de mettre en oeuvre toutes les consignes politiques qui concernent le ministère.

La Commission de l'emploi et de l'immigration a relativement peu de responsabilités pour ce qui est de la formation linguistique. Elle ne relève pas vraiment du programme d'immigration mais plutôt de la Loi nationale sur la formation. Dans les cas où le fait que l'immigrant ne parle ni l'une ni l'autre des langues officielles constitue un obstacle à son intégration du marché du travail, nous sommes en mesure d'offrir de la formation linguistique. La Commission n'offre pas directement la formation linguistique. Comme dans le cas

## [Text]

purchased in the same way all other training is from provincial institutions and through the provinces.

• 1015

Mr. Bell has just provided me with some statistics that might be of interest. In the fiscal year 1982-83, 16,332 immigrants destined to the labour force with no knowledge of either official language landed in Canada. Of that number, 13,169 started language training in that fiscal year. So roughly 13,000 out of 16,000 were put on language training. In 1983-84, 13,500 immigrants landed and roughly 12,400 started language training. So about 85% of landed immigrants who came to Canada in those two years who were destined for the labour force received language training through one element of the National Training Act. But it is not a directly immigration-related program; it is handled through the employment side.

I might add that the Secretary of State department also has some responsibilities in this area and they provide language training where it is a necessary prerequisite to citizenship, but I do not know the details of that program. I know it exists because we have some co-operative liaison in the field, but I am not as familiar with that as I am with the other aspect.

**Mme Pépin:** D'accord. Peut-être que j'ai besoin d'éclaircissements parce que lorsqu'on dit qu'il y a 16,000 immigrants qui sont entrés au pays et qui ne connaissaient pas la langue... Il y en a 13,000 qui sont allés... Cela veut dire que sur 90,000, les autres immigrants possédaient déjà des connaissances de la langue. Également, si j'ai bien compris, votre ministère offre des cours de langues pour les gens qui travaillent, ou votre département. Est-ce qu'il y a également des services qui sont offerts aux épouses, aux femmes de ces immigrants-là, celles qui ne font pas partie de ce qu'on appelle la *labour force*?

**Mr. Best:** Not by our commission, no.

**Mme Pépin:** Est-ce qu'à ce moment-là vous ne prévoyez pas que vous pourriez faire des recommandations dans ce sens-là parce qu'il y a eu un cas très spécifique à l'automne, en Colombie-Britannique, où vous aviez des femmes qui étaient sur une ferme. Elles font fonctionner la ferme. Elles y travaillent. Or, elles ne parlaient pas la langue, après je ne sais pas combien de temps... Alors, est-ce qu'il y a un mécanisme? Si votre ministère ne le fait pas, est-ce qu'il y a un mécanisme? Un autre ministère le fait-il?

**Mr. Best:** I would think that is the kind of recommendation that might better emanate from this committee. I operate within the mandate and within the authority that my department has and my Minister gives me.

**Mme Pépin:** Donc, c'est qu'il n'y en a pas pour les femmes. Actuellement, la réponse c'est qu'il n'y a pas de cours pour les épouses des travailleurs qui immigreront ici.

**Mr. Best:** If a woman is destined to the labour market, she has exactly the same eligibility as a man. The restraint of our

## [Translation]

de toute autre formation, nous achetons ces cours des institutions provinciales en passant par les provinces.

M. Bell vient de me donner certaines statistiques qui vous intéresseront peut-être. Au cours de l'année financière 1982-1983, 16,332 immigrants destinés à la population active sont arrivés au Canada sans connaître l'une ou l'autre des langues officielles. De ce nombre, 13,169 ont commencé la formation linguistique au cours de cette année financière. Donc environ 13,000 des 16,000 immigrants ont suivi un cours de formation linguistique. En 1983-1984, 13,500 immigrants sont arrivés, dont environ 12,400 ont commencé la formation linguistique. Autrement dit, 85 p. 100 des immigrants reçus au Canada pendant ces deux années, qui étaient destinés à la population active, ont reçu de la formation linguistique grâce à une disposition de la Loi nationale sur la formation. Mais le programme ne relève pas directement des services d'Immigration, mais plutôt de ceux de l'Emploi.

Je devrais ajouter que le Secrétariat d'État a certaines responsabilités dans le domaine de la formation linguistique où celle-ci est nécessaire pour obtenir la citoyenneté. Mais je ne connais pas les détails du programme. Je sais qu'il existe, car nous avons une certaine collaboration dans ce domaine, mais je ne connais pas ce programme aussi bien que l'autre.

**Mrs. Pépin:** All right. Perhaps I need some clarification, because when you say that 16,000 immigrants landed in Canada who did not know either language... And that 13,000 of them went to... that means that all the other 90,000 immigrants already had some language skills. I believe you also said that your department offers language training for people who intend to work. Are there also services available for the wives of these immigrants, who are not part of the labour force?

**M. Best:** Notre commission n'offre pas de tels services.

**Mrs. Pépin:** Do you not think that you could make some recommendations along these lines, because there was a very specific case in British Columbia in the fall involving women working on a farm. They operate the farm, and have been in Canada for I do not know how long, but they do not speak the language. You say your department does not offer services to such women. Does any other department have a program in place for them?

**M. Best:** Je pense qu'il incombe plutôt au Comité de faire une telle recommandation. Mon travail se fait dans le cadre du mandat de mon ministère et de celui que le ministre me donne.

**Mrs. Pépin:** In other words, there are no such services for women. The answer at the present time is that there are no language courses for the wives of immigrants to Canada.

**M. Best:** Si une femme veut travailler, elle est autant admissible à la formation qu'un homme. Notre mandat dans le



[*Texte*]

mandate in language training is strictly those going to the labour market.

**Mrs. Pépin:** Okay.

**The Chairman:** I think Mrs. Pépin is expressing a piece of information which most of us as MPs find in our ridings, and that is that there are a great many people in this country without functional language skills in either official language. A large part of that group has come to the shores of this country from some other place, and I think one of the agenda items we might really want to look into is the whole issue of language training.

It might be helpful to the committee at this point in relationship to this issue if we could have some information from the witnesses as to the legal position of the department. What does the Immigration Act say you could maybe do or you could not do in this regard? What is the difference between the act and the regulations, if any, in this area? That might help us get the database we need.

**Mr. Best:** The act is totally silent on the specific question of language training. I can read section 3.(d). One of the governing objectives and policies I mentioned in the act says:

Encourage and facilitate the adaptation of persons who have been granted admission as permanent residents to Canadian society by promoting co-operation between the Government of Canada and other levels of government and non-governmental agencies in Canada with respect thereto.

That is fundamentally the basis for the settlement programs we have.

As I said, the legal authority for the language training for the labour market is in the National Training Act and not in the Immigration Act.

• 1020

**The Chairman:** So your interpretation is that this clause opens the door to whatever Parliament might decide or the government might decide would facilitate adaptation. It is a fairly wide open...

**Mr. Best:** I would not be quite that outgoing, Mr. Chairman, because I think when you get into the question... The federal government does have a mandate under the National Training Act in the field of training. I think the key question would become whether language would be considered to be training or education and I think you fully appreciate the can of worms that would open up. So I am not qualified to give a legal interpretation and I would not. We interpret our mandate now for language training as the one that we apply through the National Training Act. Any other language training program would have to—in my view, as a guess—be handled under other legislation or some other program and it would require arrangements with the provinces. That would be just a guess on my part.

[*Traduction*]

domaine de la formation se limite strictement à ceux qui veulent faire partie de la population active.

**Mme Pépin:** D'accord.

**Le président:** M<sup>me</sup> Pépin parle d'une situation que la plupart des députés ont constaté dans leur circonscription: il existe beaucoup de personnes au Canada qui ne connaissent ni l'une ni l'autre des langues officielles. Beaucoup de ces personnes sont des immigrants, et je pense que le Comité aurait intérêt à inscrire toute la question de la formation linguistique à son programme de travail.

Il nous serait utile de connaître la situation légale du ministère. Quelles sont les dispositions de la Loi sur l'immigration au sujet de la formation linguistique? Quelle différence existe-t-il entre la Loi et les règlements? Il nous faut ce genre de renseignements.

**M. Best:** La Loi ne contient aucune disposition au sujet de la formation linguistique comme telle. Je puis vous lire le paragraphe 3.(d), qui précise un des objectifs auxquels j'ai fait allusion:

D'encourager et de faciliter, grâce aux efforts conjugués du gouvernement fédéral, des autres niveaux de gouvernement et des organismes non gouvernementaux, l'adaptation à la société canadienne des personnes qui ont obtenu l'admission à titre de résidents permanents.

Cette disposition constitue fondamentalement la base de nos programmes d'établissement.

Comme je l'ai déjà dit, l'habilitation juridique des cours de formation linguistique à l'intention du marché du travail se trouve dans la Loi nationale sur la formation et non pas dans la Loi sur l'Immigration.

**Le président:** D'après vous, donc, cet article laisserait le champ libre au Parlement ou au gouvernement pour toute décision qui, à ses yeux, faciliterait l'adaptation. C'est une interprétation assez large...

**M. Best:** Je ne m'aventurerais pas aussi loin, monsieur le président, car quand on entre dans le vif du sujet... Aux termes du Programme national de formation, le gouvernement fédéral est investi d'un mandat en matière de formation. Mais la question qui se poserait, à mon avis, c'est de savoir si l'enseignement linguistique relève de la formation ou de l'enseignement proprement dit, et vous vous rendez certainement compte du guépier dans lequel nous risquons de nous fourrer. Je ne suis donc pas à même de vous donner une interprétation juridique et je m'en garderais bien. À l'heure actuelle, nous considérons que notre mandat pour l'enseignement de la langue nous est donné dans le cadre du Programme national de formation, et tout autre programme de ce genre devrait—à mon avis, du moins, et j'en suis réduit à une conjecture—relever d'une autre loi ou d'un autre programme, et exigerait d'en fixer les modalités avec les provinces. Mais je le répète, je ne fais qu'une simple conjecture.



[Text]

**The Chairman:** I have Mr. Oostrom, Mr. Clifford and then Mr. Duguay. Those are the three hands I have seen at this point. Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** Thank you, Mr. Chairman. On this particular point, the ministry for multiculturalism over the years has made available a number of grants to various ethnic organizations to have this language training program on an ongoing basis. Of course, one is never sure whether this amount of money will be coming forth every year. It is not only the ministry for multiculturalism, it is also under the Winter Works program that a number of grants are being given to various organizations to assimilate immigrants into the mainstream of Canadian life.

However, whether that should in the future belong to the Ministry of Immigration, which has a far greater knowledge of what is required perhaps, I do not know. But the number of grants available are quite extensive and I have given out, over the last four or five months, at least three grants to Hungarian and to the free-Chinese communities and to the Polish. OECA in Toronto, for example, is also involved in assimilating immigrants into the mainstream of Canadian life. So grants and moneys are available, the programs are available, but perhaps they should be under Immigration rather than under the other, that I do not know.

**The Chairman:** It might be something we want to get our heads around within the next six months to just pull it all together and see what is happening. Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** Mr. Best, just a clarification really about this language training. It does not go on, or does it, in the country from which the people come?

**Mr. Best:** You mean, do we train people abroad in the language?

**Mr. Clifford:** Yes.

**Mr. Best:** No, we do not, Mr. Chairman. There are a couple of reasons for that. First of all, until someone applies one does not know who they are; once they have made the decision and they apply and qualify, they want to come forward as quickly as possible. During the high point of the Vietnamese refugee program, when there were large numbers of people who were in camps, very often selected to come Canada but there was a delay in transportation and moving, there was some language training carried out in those camps by volunteer and other groups, but our primary role at that point was to move them to Canada as quickly as possible.

**Mr. Clifford:** Okay, thank you for getting me straight on that. But is there an obligation when you are accepting applications from people to come to Canada...? Are we getting a regulation there that says they must take language training? In other words, that they are going to have to learn English or French. Have we got to that stage yet?

[Translation]

**Le président:** Trois personnes m'ont fait signe qu'elles voulaient prendre la parole, à savoir MM. Oostrom, Clifford et Duguay. Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** Je vous remercie, monsieur le président. Je vous signale que le ministère du Multiculturalisme offre depuis des années des subventions à diverses organisations ethniques qui se chargent d'assurer, de façon permanente, un programme de formation linguistique. Ces crédits sont naturellement remis chaque année en question. Mais il n'y a pas que le ministère du Multiculturalisme: un certain nombre de subventions sont également accordées, dans le cadre du Programme de travaux d'hiver, à diverses organisations pour permettre une meilleure insertion des immigrants dans la vie canadienne.

Mais peut-être conviendrait-il de confier cette responsabilité au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, qui est beaucoup plus au courant des exigences? Je n'en sais rien. Et le nombre de subventions accordées est considérable et au cours des quatre ou cinq derniers mois, j'ai accordé trois subventions au moins à des communautés hongroises, polonaises et de la Chine libre. L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, à Toronto, s'occupe également de l'assimilation des immigrants à la vie canadienne. Les programmes, subventions et crédits ne manquent donc pas, mais devraient peut-être relever exclusivement du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, mais je n'en suis pas sûr.

**Le président:** Nous devrions peut-être nous pencher sur ces questions dans les six prochains mois, pour harmoniser toutes ces dispositions. Monsieur Clifford.

**M. Clifford:** Monsieur Best, pourriez-vous mettre les choses au point sur cette question de formation linguistique? Ces programmes n'existent pas dans les pays dont les gens sont originaires, n'est-ce pas?

**M. Best:** Vous me demandez si nous assurons une formation linguistique à l'étranger?

**M. Clifford:** Oui, c'est bien cela.

**M. Best:** Non, monsieur le président, et pour un certain nombre de raisons. Tout d'abord, il faut attendre que les gens en fassent la demande pour savoir qui ils sont. Lorsqu'ils ont pris leur décision, posent leur candidature et sont admissibles, ils veulent que tout se passe aussi rapidement que possible. Lorsque le programme pour les réfugiés vietnamiens battait son plein, et qu'il y avait, dans les camps, une grande concentration de gens autorisés à émigrer, mais bloqués par manque de moyens de transport, divers groupes, des bénévoles entre autres, dispensaient des cours de langue. Mais notre rôle principal, à l'époque, consistait à faire venir ces gens aussi rapidement que possible.

**M. Clifford:** Je vous remercie de m'avoir éclairé sur cette question. Mais devons-nous assumer une obligation en acceptant les demandes de ces gens d'immigrer au Canada? Existe-t-il un règlement aux termes duquel ils sont tenus de suivre des cours de formation linguistique? Ils vont, en effet, devoir apprendre l'anglais ou le français. En sommes-nous déjà arrivés là?

[Texte]

**Mr. Best:** There is no such regulation in existence, Mr. Chairman. As an official, I guess I would say that if the money were provided I would be happy to organize and arrange the programs. But it would be a pretty costly business. I think it would require very very specific consideration and decision at the level of ministers in order to come to that kind of decision, because it would be a costly program. I may say some work has gone on over the last two or three years in this particular area. I think I am not saying anything wrong when I say my present Minister is very interested in this aspect and we have given her information on it. But beyond that I really could not say much more.

**Mr. Clifford:** Then what about the third part? If you are not obligated to learn the language of the country you want to go to, and that is what you are telling me—there is no obligation on them to have to do that—I am rather surprised to hear that. Second, then, is there an obligation to work toward Canadian citizenship?

• 1025

**Mr. Best:** The law—and it is in the Citizenship Act, not the Immigration Act—provides eligibility for citizenship three years from landing; that is, if someone is landed at Malton Airport in Canada on arrival today three years from now he is eligible to become citizen. If my understanding is correct—and you might wish to verify this with citizenship officers—one of the things citizenship judges look for is the degree of knowledge of either of the official languages that the individual and his family have.

Secondly, if language training is required, there is a program in the Secretary of State Department that does provide some of this, but the basic requirement is to give minimal understanding and knowledge of either of the official languages.

**Mr. Dantzer:** And there is no obligation to become a citizen, I do not think.

**Mr. Best:** No, there is not. It is a privilege that is there any time one wishes to accept it, but it is not mandatory.

**Mr. Clifford:** Thank you.

**The Chairman:** An important distinction here is that the Immigration Act governs residence in the country and the conditions.

**Mr. Best:** There is a historical correlation for the committee's interest, Mr. Chairman. Prior to the 1976 act, the citizenship requirement was five years. I think Parliament felt that as an incentive at the time the Immigration Act was passed. I think the Citizenship Act was amended to reduce it to three years with the idea that this would be an incentive. The theory at the time was that the quicker you get it, the more likely people would be to apply for it. Whether or not that has worked, I really could not say.

**The Chairman:** It might be helpful information to the committee if you could get some statistics perhaps from the

[Traduction]

**M. Best:** Un tel règlement n'existe pas, monsieur le président. En ma qualité de fonctionnaire du ministère, je serais disposé à organiser ces programmes si je disposais de crédits à cet effet, mais ce serait un programme coûteux. Il faudrait que la décision soit mûrement pesée au niveau des ministres pour en arriver à une décision de ce genre, parce que de grandes sommes seraient en jeu. Cette question a été abordée au cours des deux ou trois dernières années, et je ne crois pas trop m'avancer en disant que la ministre actuelle s'y intéresse vivement, et que nous lui avons fourni des informations là-dessus, mais c'est tout ce que je peux vous dire sur cette question.

**M. Clifford:** Qu'en est-il alors de la troisième partie? Si rien ne vous oblige à apprendre la langue du pays dans lequel vous voulez vivre—et c'est bien ce que vous me dites—un tel programme ne s'impose pas, mais cela me surprend. Y a-t-il, par ailleurs, une obligation à se préparer à la naturalisation canadienne?

**M. Best:** La loi—la Loi sur la citoyenneté, en l'occurrence, et non la Loi sur l'immigration—stipule qu'un immigrant peut demander à être naturalisé trois ans après son arrivée au Canada, autrement dit, une personne qui débarquerait à l'aéroport de Malton aujourd'hui pourra faire sa demande de naturalisation d'ici trois ans. Je crois savoir—mais vous pourriez peut-être vérifier cela auprès d'agents de la citoyenneté—que l'un des éléments dont le juge à la citoyenneté tient compte est la connaissance d'une des langues officielles du candidat à la citoyenneté, ainsi que des membres de sa famille.

Par ailleurs, le Secrétariat d'État a un programme de formation linguistique si cette dernière est nécessaire, programme qui vise essentiellement à assurer des connaissances et une compréhension minimales de l'une des langues officielles.

**M. Dantzer:** La naturalisation n'est pas une obligation, n'est-ce pas?

**M. Best:** Non, effectivement. C'est un privilège dont on peut se prévaloir à son gré, mais ce n'est pas obligatoire.

**M. Clifford:** Je vous remercie.

**Le président:** Une précision importante toutefois: c'est la Loi sur l'immigration qui régit le séjour dans le pays ainsi que les conditions.

**M. Best:** Une précision historique à l'intention du Comité, monsieur le président: avant la loi de 1976, la durée de séjour exigée pour la naturalisation était de cinq ans. À l'époque où la Loi sur l'immigration a été adoptée, le Parlement, je crois, considérait ceci comme une mesure d'incitation, et la Loi sur la citoyenneté a été modifiée en faisant passer cette durée de séjour de cinq à trois ans. On pensait, à l'époque, encourager ainsi la naturalisation, la diminution du temps de séjour étant censée inciter davantage de gens à demander la naturalisation, mais je ne sais pas si cette théorie a été confirmée.

**Le président:** Est-ce qu'il vous serait possible d'obtenir des chiffres du Secrétariat d'État, pour que le Comité sache si

*[Text]*

Secretary of State for us whether or not the carrot worked; whether we seemed to get a higher take-up rate or not, if that was the logic that led to change.

**Mr. Best:** One could do a correlation between the number of applications for citizenship in a given year and the number of persons coming into the country. The problem with that would be that, first of all, you would have to know—and I am not sure we could do it—the language capability of each person who arrived; also it may not have any meaning in that particular year because, as I said, there was the three- or the five-year requirement. It would be interesting, I suppose to see whether there was any close statistical correlation between the two. I am not sure, Mr. Chairman, that it would be all that meaningful, but we will certainly see what figures we can get and provide them to the committee.

**The Chairman:** Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue a line of reasoning advanced by Mrs. Pépin a few minutes ago. Could you give me again the section in the act which deals with adapting to Canadian life?

**Mr. Best:** It is section 3.(d), I believe, Mr. Chairman. That is right. Would you like it read again?

**Mr. Duguay:** Just that section which deals with the mandate for adapting to Canadian life.

**Mr. Best:** Section 3.(d) reads:

To encourage and facilitate the adaptation of persons who have been granted admission as permanent residents to Canadian society by promoting cooperation between the Government of Canada and other levels of government and non-governmental agencies in Canada with respect thereto;

I could explain the reference to non-governmental agencies, because we have a program called the Immigration Settlement and Adaptation Program. It is basically a program that is designed to utilize across the country the many non-governmental organizations that have an interest in this area; by contractual arrangement they provide services to immigrants. The basic thrust of it is to help the new arrival to become plugged into Canadian society. As you know, persons landed in Canada have precisely the same rights as Canadian citizens except three: They cannot carry a Canadian passport; they cannot vote in the federal elections; considering whether or not you consider it a privilege, they cannot work for the federal public service until they have become citizens. Those are the only three restrictions that apply to a permanent resident.

The thrust of the ISAP program is to provide help within the local community by finding interested people who know the community and are willing to help the individuals find access to all the services to which they are entitled, and by providing interpretation services, particularly for documents. That is one of the very important functions carried out by those agencies. The budget is roughly \$3 million a year.

*[Translation]*

cette théorie était exacte, si le taux des naturalisations a augmenté et quel en a été le facteur déterminant.

**M. Best:** On pourrait établir une corrélation entre le nombre de demandes de naturalisation dans une année donnée et le nombre de personnes immigrant au Canada. Mais la difficulté, c'est qu'il faudrait tout d'abord connaître le degré de connaissances linguistiques de chaque arrivant, et je ne suis pas certain que cela nous soit possible. Il se peut également que cela soit sans signification pour une année donnée parce que, comme je l'ai dit, la durée de séjour obligatoire avait passé de cinq à trois ans. Mais il serait intéressant, je pense, de voir si l'on peut établir une corrélation statistique entre ces deux faits. Je ne sais pas, monsieur le président, si l'on pourra en tirer des conclusions valables, mais nous ne manquerons pas de fournir ces chiffres au Comité.

**Le président:** Monsieur Duguay.

**M. Duguay:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir à ce que disait tout à l'heure M<sup>me</sup> Pépin. Pourriez-vous m'indiquer quel est l'article de la Loi qui traite de l'assimilation à la vie canadienne?

**M. Best:** Il s'agit du paragraphe 3.d), je crois, monsieur le président. Voulez-vous que je vous en redonne lecture?

**M. Duguay:** Oui, simplement la partie qui traite du mandat de faciliter l'insertion dans la vie canadienne.

**M. Best:** Voici le passage en question:

D'encourager et de faciliter, grâce aux efforts conjugués du gouvernement fédéral, des autres niveaux de gouvernement et des organismes non gouvernementaux, l'adaptation à la société canadienne des personnes qui ont obtenu l'admission à titre de résidents permanents;

Je vais vous expliquer la référence aux organisations non gouvernementales: nous avons un Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants qui vise essentiellement à faire appel aux nombreuses organisations non gouvernementales canadiennes qui s'intéressent à cette question et qui ont pris l'engagement de fournir des services aux immigrants. Le principal objectif est d'aider le nouvel arrivant à s'insérer dans la société canadienne. Vous n'ignorez sans doute pas que les personnes reçues au Canada ont exactement les mêmes droits que les citoyens canadiens, à l'exception de trois: ils ne peuvent être porteurs d'un passeport canadien; ils n'ont pas le droit de vote aux élections fédérales et, —je ne sais si on peut considérer ceci, ou non, comme un privilège—ils ne peuvent être employés dans la Fonction publique fédérale jusqu'à la naturalisation. Ce sont les trois seules restrictions qui s'appliquent aux résidents permanents.

Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants vise essentiellement à mobiliser une aide dans la collectivité locale, par l'intermédiaire de personnes qui connaissent la localité et qui sont disposées à aider les immigrants à bénéficier de tous les services auxquels ils ont droit, et à fournir des services d'interprétation, en particulier pour les documents. C'est l'une des fonctions très importantes qu'assument ces organismes, dont le budget s'établit à environ 3 millions de dollars par an.



[Texte]

**Mr. Allmand:** Just on your question, a point of clarification, without taking your time. You say a landed immigrant cannot work at all for the federal government, or is it that priority is given to Canadian citizens?

**Mr. Best:** Well in effect it works that way. Unless there is no Canadian available, one has to be a Canadian citizen.

**The Chairman:** Can you just stay there for one more second? That would not affect contracts; you are talking about a Public Service Commission appointment.

**Mr. Best:** That is right, an appointment.

**The Chairman:** Mr. Duguay, I am sorry.

• 1030

**Mr. Duguay:** I still want to pursue that line. I think Madam Pépin hit upon a very interesting point which obviously is being overlooked. The language of the act says "the adaptation of persons", yet the language training program is only for those entering the labour force. Is that correct?

**Mr. Best:** Yes. But as I said, the legislation under which it is done is not the Immigration Act, it is the National Training Act. The legislation that governs admission to that is the National Training Act, not the Immigration Act.

**Mr. Duguay:** So the National Training Act is what you are using to provide language training for immigrants?

**Mr. Best:** Yes, and not only immigrants, I might add. It provides basic language training schools as well for Canadians.

**Mr. Duguay:** I still find what I think is an apparent policy conflict between providing adaptation of persons, which is a very clear mandate, and then only providing that adaptation to what I view an essential part of Canadian life for an immigrant learning one of the two official languages and only applying that to those who enter the labour force. Thirty-five years ago in this country that might have been acceptable. It has never been acceptable ever, but it might have been tolerated. In this society it seems to me essential when we allow people to immigrate to Canada that we make provision for the family as well, not only the breadwinner.

**Mr. Best:** All I can say, Mr. Chairman, is that since my involvement in this present job, and it begins within three or four months after the legislation was passed, adaptation has never been translated or equated specifically with language training. I think you will find no one in the department, from the Minister down, who does not share the view and the concern about the desirability of the widest possible degree of language training. But I think, like many things, it becomes a problem with the availability of resource and the priorities the government chooses to set, which is not what I do.

[Traduction]

**M. Allmand:** Une petite précision, si vous me le permettez, mais je ne veux pas vous prendre votre temps. Vous dites qu'un immigrant reçu n'a pas le droit de travailler pour le gouvernement fédéral. Est-ce que cela veut dire que l'on donne la priorité aux citoyens canadiens?

**M. Best:** Cela se passe de la façon suivante: il faut être citoyen canadien, à moins qu'il n'y ait pas de Canadien qui puisse occuper ce poste.

**Le président:** Est-ce que vous pouvez encore m'accorder un instant? Ceci ne porterait pas sur les contrats; vous parlez ici d'une nomination de la Commission de la Fonction publique.

**M. Best:** Oui, c'est exact, une nomination.

**Le président:** Je regrette, monsieur Duguay.

**M. Duguay:** Je n'en ai pas terminé sur cette question. M<sup>me</sup> Pépin a soulevé une question fort intéressante, laissée jusqu'ici dans l'ombre. La loi parle de «l'adaptation des personnes», mais le programme de formation linguistique ne s'adresse qu'à ceux qui se présentent sur le marché du travail. C'est bien cela?

**M. Best:** Oui, mais comme je l'ai déjà dit, la loi dont relève ce programme n'est pas la Loi sur l'immigration, mais la Loi nationale sur la formation.

**M. Duguay:** C'est donc dans le cadre de cette Loi nationale sur la formation que vous assurez la formation linguistique des immigrants?

**M. Best:** Oui, mais pas seulement des immigrants; la loi prévoit également des cours linguistiques élémentaires à l'intention des Canadiens.

**M. Duguay:** Je n'en pense pas moins qu'il y a un conflit apparent de politiques entre le fait d'aider à l'adaptation des personnes, ce qui constitue un mandat très clair, et de n'assurer par ailleurs cette adaptation que dans un domaine vital de la vie canadienne, à savoir l'apprentissage d'une des langues officielles, à la seule fraction de ceux qui se présentent sur le marché du travail. Une telle pratique était peut-être considérée acceptable il y a 35 ans, dans ce pays, ou tout au moins tolérable, sans être acceptable pour autant. Mais dans la société actuelle, il me paraît essentiel, lorsque nous autorisons des gens à immigrer au Canada, de s'occuper des besoins de toute la famille, et pas seulement de celui qui en assure le gagne-pain.

**M. Best:** Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que depuis que j'occupe mon poste actuel, à savoir trois ou quatre mois après l'adoption de la loi, le mot «adaptation» n'a jamais été considéré comme synonyme de formation linguistique. Il n'y a personne, au ministère, à commencer par le Ministre, qui ne juge pas souhaitable que la formation linguistique soit assurée aussi largement que possible. Mais lorsqu'il s'agit de concrétiser ces intentions, il faut respecter les priorités assignées par le gouvernement et tenir compte des ressources disponibles, ce qui ne relèvent pas de moi.



[Text]

**Mr. Duguay:** I will pursue one part of that: the whole matter of the can of worms regarding education. I have a background as being the president of the teachers federation. I have found that to be the most convenient argument for not doing what we do not want to do at whatever time we do not want to do in. I reject that part about the can of worms because we make millions of agreements with the provinces each year which involve federal jurisdiction, asking the provinces to do what we would like because we have established a priority.

My last question on this topic is: What impediments presently exist for doing what I am suggesting; that is, providing this training not only to workers but to families? What do you suggest this committee could do to get that done with all due speed?

**Mr. Best:** I am going to duck the last part of the question, if I may, Mr. Chairman; I do not think it is appropriate for me to suggest what the committee should do. What I think is missing at the moment is a policy decision by the Government of Canada and the provision of appropriate funding. As far as I know, other arrangements are worked out with the provinces, and I am sure the provinces would be happy if the federal government had the money to provide this kind of training. But the impediment, as far as I am concerned as an officer of the government, is that I have not been given any mandate to provide such training, and until that happens I could not possibly do it.

**The Chairman:** If I could come in for one second, Mr. Duguay. One of the things I asked the researchers from the Library of Parliament to do for the committee and for the steering committees some weeks ago was to look at immigration and the kinds of concerns that were surfacing and break it down into as many sub-topics as their minds could come to. One of the seven they have a background paper on for the steering committee deals with the issue of language and language training and how the committee might go about an inquiry: what kinds of witnesses we might need to get the kind of information that would enable us to sit collectively to see what recommendations we might want to make to Parliament and to the government regarding language training for the future.

**Mr. Duguay:** I want to ask one question, because I think it may specify what information I would like to have. Could I have for the last three, five years, whatever is a reasonable piece of information to collect, the costs of providing language training under the National Training Act for immigrants? What I am trying to get at is if I had that information and the total number of immigrants I could readily identify what additional costs we are talking about.

**Mr. Best:** That information is available. If you could specify which period you want, Mr. Chairman, I would be happy to supply it.

**Mr. Duguay:** Let us say five years.

[Translation]

**M. Duguay:** Je vais m'en tenir à l'un des volets de la question, à savoir le guépier que constitue l'éducation. Je parle en connaissance de cause, car j'ai été président de la Fédération des enseignants. Ce guépier, c'est l'argument idéal des attermoissements et des tergiversations, et je le repousse parce que nous concluons chaque année avec les provinces un grand nombre d'accords qui relèvent de la juridiction fédérale, en leur demandant de s'exécuter et parce que nous avons assigné nos priorités.

Enfin, dernière question sur ce sujet: Qu'est-ce qui fait obstacle, à l'heure actuelle, à ma proposition, à savoir d'assurer une formation linguistique non seulement aux travailleurs mais également à leur famille? Qu'est-ce que ce Comité devrait faire pour faire adopter une telle mesure en toute diligence?

**M. Best:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais me dérober à la dernière partie de cette question. Il ne s'agit point que j'indique au Comité ce qu'il devrait faire. Mais il y a une lacune à l'heure actuelle, et c'est une décision politique du gouvernement du Canada assortie d'une ouverture de crédits suffisants. Je crois savoir que d'autres dispositions sont prises avec les provinces, et ces dernières se chargeraient probablement volontiers d'assurer ce genre d'enseignement si le gouvernement fédéral leur en fournissait les crédits. Mais en ce qui me concerne, en tant que fonctionnaire du gouvernement, l'obstacle est que je n'ai pas été investi d'un mandat d'assurer cet enseignement, et qu'en l'absence d'un tel mandat il n'y a rien que je puisse faire.

**Le président:** Est-ce que vous me permettez de glisser une remarque, monsieur Duguay? Une des choses que j'ai demandées, il y a quelques semaines, aux chercheurs de la Bibliothèque du Parlement à l'intention du Comité et du Comité directeur, c'est d'examiner la question de l'immigration et des problèmes connexes et de les examiner sous le plus grand nombre de facettes possibles. Ils ont rédigé sept documents d'information destinés au Comité directeur, dont l'un porte sur la question de la formation linguistique et sur la façon dont le Comité devrait procéder pour faire une enquête: le genre de témoins susceptibles de nous fournir l'information qui nous permettrait de formuler tous ensemble des recommandations adressées au Parlement et au gouvernement concernant les perspectives de la formation linguistique.

**M. Duguay:** Je voudrais poser une question qui précisera le genre d'information que j'aimerais obtenir. Pourrait-on me dire à combien s'est élevé le coût de la formation linguistique offerte aux immigrants dans le cadre de la Loi nationale sur la formation pendant les trois ou cinq dernières années, autrement dit pendant une période pour laquelle les chiffres sont significatifs? Si j'avais cette information ainsi que le nombre total des immigrants, il me serait possible d'en inférer quels sont les coûts supplémentaires que nous devons prévoir.

**M. Best:** Cette information existe, et il vous suffira, monsieur le président, de me préciser la période qui vous intéresse.

**M. Duguay:** Mettons cinq ans.

[Texte]

**Mr. Best:** Perhaps a good basing point might be from the inception of this legislation, which came into effect in 1978, until the present. I think we can provide that information.

• 1035

**Mr. Duguay:** Can you also give me the number of immigrants arriving in Canada who knew neither of the official languages? Is that available?

**Mr. Best:** I think we have that available. It may take a little time to do a computer run, but I am pretty certain it is available.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**The Chairman:** Could you just add to that, if possible, the information Mr. Oostrom talked about, the money that goes out of Secretary of State to groups for that specific purpose, if that is available?

**Mr. Best:** If my colleagues in Secretary of State will collaborate, I will be happy to see if we can get it.

**The Chairman:** If they have it. I think that is the information package which gets at both sides, the labour-force side and the non-labour-force side. If we can have it, we will have a better picture.

**Mr. Best:** Fine. We will do our best to provide it as quickly as possible, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay.

I have Mrs. Pépin and Mr. Oostrom on the list at this point.

**Mme Pépin:** Je suis presque certaine qu'il y a des comités sur l'immigration depuis plusieurs années et que ce n'est pas la première fois que le problème des langues est soulevé. Alors, j'espère que nous, nous serons capables de trouver une solution.

On m'a raconté, et cela a été publié dans les journaux l'automne dernier, que lorsque les immigrants arrivaient au Canada, on leur fournissait les services d'un interprète. Il y a eu un communiqué du ministère de l'Emploi et de l'Immigration disant que l'on retirait cette personne-là étant donné que ses services n'étaient pas nécessaires. Voulez-vous me donner plus de détails au sujet de ce renseignement-là? On sait fort bien que lorsqu'un immigrant arrive au Canada, bien souvent, s'il ne parle pas la langue, il ne donnera pas les renseignements correctement, ou quelque chose du genre, parce qu'il a peur. Cela a été publié dans tous les journaux. J'aimerais que vous me donniez plus de détails, parce qu'il s'agissait d'une directive de votre ministère.

**The Chairman:** Can I just get clarification for a second, Mrs. Pépin? Are you talking about the point of entry, the landing point in Canada...

**Mme Pépin:** Oui, quand ils arrivent.

**The Chairman:** —and interpretation which is available at that point?

**Mrs. Pépin:** When they come into Canada, yes.

[Traduction]

**M. Best:** Il serait peut-être plus commode de faire partir cette période de la mise en oeuvre de cette loi, à savoir 1978, jusqu'à l'année en cours. Je crois que nous pouvons vous fournir cette information.

**M. Duguay:** Pouvez-vous également m'indiquer le nombre des immigrants qui, à leur arrivée au Canada, ne connaissaient aucune des deux langues officielles? Est-ce qu'on en connaît le nombre?

**M. Best:** Je crois que oui. Il nous faudra peut-être un peu de temps pour extraire ces chiffres de l'ordinateur, mais cela doit être possible.

**M. Duguay:** Je vous remercie.

**Le président:** Est-ce que vous pourriez y ajouter également le renseignement dont parlait M. Oostrom: à savoir les fonds que verse le Secrétariat d'État à cette fin?

**M. Best:** Si mes collègues du Secrétariat d'État veulent bien me prêter leur concours, je m'empresserai de vous procurer ces chiffres.

**Le président:** S'ils les ont. Ces renseignements touchent en effet à deux domaines, celui de la population active et celui de la population non active. Avec les deux, nous aurons une image plus complète.

**M. Best:** Nous ferons de notre mieux pour vous les obtenir dans les meilleurs délais, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

J'ai sur ma liste les noms de M<sup>me</sup> Pépin et de M. Oostrom.

**Mrs. Pépin:** I am pretty sure that there have been committees on immigration for many years, and that it is not the first time that this matter of language has been raised. But I hope that we will be able to find a solution.

I have been told—and it has been in the papers last fall—that immigrants arriving to Canada could avail themselves of the services of an interpreter. The Department of Employment and Immigration issued a statement according to which such services were no longer necessary and therefore had them all be cancelled. Would you provide me with some information about this statement? It is widely known that when an immigrant is not proficient in the language upon his arrival in Canada, he will often give incomplete or inaccurate information out of fear. This has been reported by all the papers. Since the statement came from your department, I would like you to give us more information.

**Le président:** Puis-je vous demander une précision, madame Pépin? Est-ce que vous parlez du lieu d'arrivée au Canada... ?

**Mrs. Pépin:** Yes, at the time of arrival.

**Le président:** ... vous parlez donc des services d'interprétation au moment de l'immigration?

**Mme Pépin:** Oui, lorsque l'immigrant débarque au Canada.

*[Text]*

**Mr. Best:** I think there is a misunderstanding. There was a problem two or three years ago. We had used part-time interpreters, but it was not a problem of withdrawing the service. It was an internal administrative problem which we resolved and interpretation services are provided at ports of entry, and not only there but at offices inland. We do occasionally have problems, because we deal with so many countries, where it is difficult to find someone competent in a particular language, but I can assure you that interpretation facilities are available at our ports of entry. I cannot be responsible for press stories, but there was no such directive from our department to my knowledge.

**Mme Pépin:** Je vais vous apporter les documents en question la semaine prochaine. Cela a été repris dans plusieurs media; on a même posé une question, et on n'a pas obtenu de réponse. Il était bel et bien précisé que les directives venaient de votre ministère. Alors, je vais vous apporter les documents nécessaires et j'aimerais bien que vous nous donniez une réponse.

**Mr. Best:** I will be glad to provide the answer, Mr. Chairman, but I am quite certain that whatever the story wrote it is not accurate because I know that interpretation services are provided. I am sure any of the members who have been at Malton Airport and have seen our secondary examination exercise know that we do this in practically... We have a great deal of language capability, not only by hiring interpreters but also in some cities many of our officers have two, three and four languages available as well. I might add that overseas as well we provide interpretation services.

We also increased the ISAP budget because that was one of the significant elements the voluntary agencies pointed out to us. We were able to increase the budget to what it is now, and that is one of the fundamental reasons for doing it.

**The Chairman:** Can you interpret ISAP for us?

**Mr. Best:** Immigration Settlement and Adaptation Program.

**The Chairman:** Okay. Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** I would like to ask one point of Mr. Best. He mentioned earlier that there are only three rights that landed immigrants do not enjoy. Is not there a fourth one, the right to remain in Canada? Are there others? For example, a landed immigrant could be deported, but a Canadian citizen cannot be.

**Mr. Best:** No. A landed immigrant can be deported, but only through a very elaborate legal process and only for a very, very serious legal involvement with the law.

The system would operate this way. Let us take the case of somebody convicted of a serious crime. It would not automatically mean that we would move to remove the person. It would be looked at and reviewed, and if it was felt that the crime was of a serious nature or habitual criminality had been involved,

*[Translation]*

**M. Best:** Il y a malentendu, je crois. La question s'est posée il y a deux ou trois ans. Nous utilisions à l'époque des interprètes à temps partiel, mais ce service n'a pas été retiré. C'était une question d'administration interne, qui a été résolue, et les services d'interprétation sont disponibles non seulement dans les ports de débarquement, mais également dans d'autres bureaux. Il arrive que des difficultés surgissent en raison du grand nombre de pays d'origine, et du fait qu'il est difficile de trouver des gens qui parlent bien certaines langues, mais je puis vous assurer que nous disposons de services d'interprétation dans nos bureaux d'entrée. Je ne sais pas ce qu'en ont dit les journaux, mais à ma connaissance, aucune directive de ce genre n'a émané de notre Ministère.

**Mrs. Pépin:** I will bring those documents with me next week. The stories were told in several papers, and the question was asked, and no reply has been given. According to them, the directive was coming from your department. But I will show you the articles and I would like you to answer.

**M. Best:** Je serais heureux de répondre, monsieur le président, mais je suis persuadé, quel que soit le contenu de ces articles, qu'il y a erreur, car je sais pertinemment que nous avons des services d'interprétation. Tous les députés qui ont visité l'aéroport de Malton et ont pu voir notre exercice d'examen secondaire savent que nous le faisons pratiquement... Nous pouvons en effet fournir des services dans un grand nombre de langues, non seulement en faisant appel à des interprètes, mais parce que dans certaines villes, nos propres fonctionnaires parlent deux, trois ou quatre langues. J'ajouterai que nous fournissons également des services d'interprétation à l'étranger.

Nous avons également relevé le budget du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, parce que les organismes de bénévoles avaient attiré notre attention là-dessus. Nous avons pu augmenter le budget jusqu'à sa limite actuelle, et c'était l'une des principales raisons de le faire.

**Le président:** Vous parlez d'un programme «ISAP»? Qu'entendez-vous par là?

**M. Best:** Le Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants.

**Le président:** C'est au tour de M. Oostrom.

**M. Oostrom:** J'ai une question à poser à M. Best. Il parlait tout à l'heure des droits, au nombre de trois, dont ne jouissent pas les immigrants reçus. Est-ce qu'il n'y en a pas un quatrième, à savoir celui de rester au Canada? Y en a-t-il d'autres? C'est ainsi qu'un immigrant reçu peut être déporté, à la différence d'un citoyen canadien.

**M. Best:** Non. Un immigrant reçu ne peut être déporté que par une procédure juridique très complexe et seulement dans le cas d'une grave atteinte à la loi.

Les choses pourraient se passer de la façon suivante. Prenons le cas d'une personne condamnée pour un délit grave. Il ne s'ensuivrait pas pour autant que nous entreprendrions automatiquement de déporter cette personne. Le cas devrait être examiné et revu, et si le délit était de nature particulière-



## [Texte]

then the person would be brought before an adjudicator to move for deportation. If the adjudicator agreed then that decision is appealable to the Immigration Appeal Board, and if the appeal board upheld that it would likely wind up in the Federal Court and could technically, in a case of a question of law, wind up even going before the Supreme Court of Canada.

• 1040

So while it is quite correct that a landed immigrant can be removed, it cannot be done arbitrarily by anyone. It takes a very elaborate process and a very open one and a very legal one. The person is protected by having counsel throughout the whole process.

**Mr. Best:** May I add, Mr. Chairman, that incidentally that applies to anyone being removed from Canada. There is a perception that either the Minister or officials can deport people arbitrarily. It is a very, very rigid process and the Minister has very limited ability in this regard either to help somebody who is ordered deported or to stop them. The way we could stop someone from being deported would be to stop the process before it begins. But once a removal order is issued, then by law it cannot—well, the courts could rescind it, but that is the only way it could be done.

**Mr. Oostrom:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Heap.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, regarding refugee claimants, Mr. Best has told us about the clarification of the regulations recently such that when the claimant makes his claim at an enquiry he becomes eligible then for a work permit. However, I would like to ask about the stage previous to that. I understand that a person may arrive and intend perhaps to be a refugee, but either through ignorance, not having a lawyer, or through fear or through lack of interpretation—we have a lot of languages at Pearson Airport but I do not know if we have all of them, and especially if it is at night there may be nobody there speaking Turkish or whatever might be his language...

**Mr. Oostrom:** Call on me, Dan.

**Mr. Heap:** Right. I will make a note of that to my friends in Toronto.

In that case, I understand he is given visitor status, and that then bars him from being able to make a refugee claim as long as he is in status—or so it has been explained to me by a number of refugees and their lawyers. So I would like to have that clarified. I hear some whispered comment that what I have said is not accurate. If so, I would be glad to be corrected.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, a distinction has to be made between what is obligatory by law and what can be done. We do take in-status refugee claims; that is, someone who is a visitor may make a refugee claim. The person who is a visitor and makes a claim while he still has legal status does not have access to the redress provisions of sections 45 and 48 of the act. That means that if we say no, then at that particular point the

## [Traduction]

ment grave ou si le délinquant a récidivé, son cas sera jugé par un arbitre. Si ce dernier décide que le délinquant peut interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration, et si cette dernière confirmait ce jugement, le cas pourrait être porté devant la Cour fédérale et même, dans le cas d'une question juridique, devant la Cour suprême du Canada.

Ainsi, bien qu'il soit tout à fait possible de renvoyer un immigrant reçu, personne ne peut le faire d'une façon arbitraire. La procédure pour y parvenir est très complexe, très publique et très juridique. D'un bout à l'autre, l'intéressé est protégé par un avocat.

**Mr. Best:** Monsieur le président, soit dit en passant, cela s'applique à n'importe quelle personne renvoyée du Canada. Les gens pensent parfois que le ministre ou les hauts fonctionnaires peuvent déporter les gens arbitrairement. C'est un processus extrêmement rigide et le ministre ne peut pas faire grand chose pour aider quelqu'un qui a reçu un ordre de déportation. Le seul moyen d'empêcher quelqu'un d'être déporté, c'est de s'arranger pour que les démarches ne commencent pas. Mais dès que le décret de déportation est émis, il n'est plus possible... enfin, le seul moyen de le faire annulé, c'est par les tribunaux.

**Mr. Oostrom:** Merci.

**Le président:** Monsieur Heap.

**Mr. Heap:** Monsieur le président, à propos des gens qui demandent le statut de réfugié, M. Best nous a dit que récemment la réglementation avait été modifiée et que désormais, le candidat réfugié pouvait obtenir un permis de travail en attendant la décision définitive. Cela dit, je m'intéresse au stade qui précède celui-là. Supposons qu'une personne arrive au Canada peut-être dans l'intention de demander le statut de réfugié mais, soit par ignorance, par crainte, soit faute d'un avocat, soit faute d'un interprète—beaucoup de langues sont parlées à l'aéroport Pearson, mais je ne sais pas si nous les avons toutes, surtout de nuit, il peut arriver que personne ne parle turque, ou une autre langue...

**Mr. Oostrom:** Dans ce cas, il n'y a qu'à m'appeler, Dan.

**Mr. Heap:** Très bien. J'en prends note et j'avertirai mes amis de Toronto.

Dans ce cas, je crois comprendre qu'on lui donne le statut de visiteur, ce qui l'empêche de réclamer le statut de réfugié tant qu'il jouit du statut de visiteur, c'est du moins ce que plusieurs réfugiés et leurs avocats m'ont expliqué. J'aimerais qu'on m'explique cela. J'entends quelqu'un chuchoter que cela n'est pas exact. Dans ce cas, j'aimerais bien qu'on mette les choses au point.

**Mr. Best:** Monsieur le président, il faut faire une distinction entre ce qui est obligatoire en droit et ce qui est possible. Il arrive que nous acceptions les demandes de réfugiés qui ont déjà un statut, c'est-à-dire que nous acceptons la demande d'un visiteur. Cela dit, le visiteur qui a un statut légal de visiteur et qui fait une demande de réfugié ne peut pas se réclamer des dispositions des articles 45 et 48 de la loi.



*[Text]*

person cannot ask the Immigration Appeal Board for a redetermination of their claim. So if the person is in status and makes a claim, that does not preclude him, if he goes out of status, from then turning around and making a second claim.

Now, there are many reasons why people do not choose to declare their intention to claim refugee status on arrival. Frankly, there are so many I would not even attempt to number them to the committee. But if that is the individual's decision, then he can make a claim while in status. If that does not happen, he can make the claim when he goes out of status.

As I explained to the committee the other day, the design of the refugee provisions was located with the protections in a stage in the enforcement process to ensure that no one could be arbitrarily removed from the country who was going to make a refugee claim or who was shown to be a refugee. So there is nothing to stop an individual from making an in-status claim; it is just that if the refugee status committee makes a negative recommendation and the Minister's delegate supports it, that is the end of the process for that particular claim. But if the person is out of status and makes a claim and it is rejected, he can then within seven days ask the Immigration Appeal Board to redetermine the case and the other processes can follow from that. So that is the fundamental difference, Mr. Chairman.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, I recognize what Mr. Best is saying is what I had already been aware of, in the sense that they can make a claim within limited circumstances. But with regard to the matter of a work permit, I understand that an in-status claimant is considered to be not entitled to a work permit.

**Mr. Best:** Not in the same way as a person making the claim otherwise. It may be false logic, Mr. Chairman, but first of all the right to the work permit for the claimant under the normal process of being under status is in the legislation. We assess each case of the visitor who is making an in-status claim on the basis of his or her circumstances. If it were shown that the individual had no means of support, I would say in most cases they would be granted the permit or the authority to work. But very often people enter the country and say they are coming to visit relatives or friends or what have you, or they have resources of their own, and it is a delicate balance sometimes to try to decide.

• 1045

But the legislation was designed to be certain no impediment is put in the place of people who have a legislated right to make a claim; and second, we have tried through the regulations in an evolutionary way to make certain they get this with as little red tape as possible.

**Mr. Heap:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Blackburn.

*[Translation]*

Autrement dit, si nous refusons le statut de réfugié cette personne ne peut pas faire appel à la Commission d'appel de l'immigration pour une révision de son cas. Si cette personne jouit d'un statut et fait une demande, cela ne l'empêche pas lorsque ce statut est parvenu à échéance, de formuler une deuxième demande.

Les gens qui ne réclament pas le statut de réfugiés dès leur arrivée ont plusieurs raisons de le faire. Franchement, il y a tant de raisons que je n'essaierai pas de les énumérer, mais lorsqu'une personne prend cette décision, elle peut tout de même faire une demande pendant qu'elle a encore son statut. Dans le cas contraire, elle peut faire la demande lorsque son statut n'est plus valable.

Comme je l'ai expliqué au Comité l'autre jour, les dispositions relatives aux réfugiés ont été placées avec les dispositions relatives aux mesures de protection à un stade particulier de la procédure pour que personne ne puisse être renvoyé arbitrairement du pays avant d'avoir pu faire une demande de réfugiés ou avant d'avoir pu prouver le bien-fondé de cette demande. Rien n'empêche donc quelqu'un de faire une demande de réfugié alors que son statut de visiteur est encore valable. Mais si le Comité sur le statut des réfugiés fait une recommandation au ministre, si le délégué du ministre la confirme, la demande s'arrête là. Cela dit, lorsqu'une personne qui n'a pas de statut fait une demande qui est refusée, elle peut faire appel à la Commission d'appel de l'immigration dans les sept jours qui suivent et demander à ce qu'on réétudie son cas; ensuite, la procédure suit son cours. Voilà donc la principale différence, monsieur le président.

**M. Heap:** Monsieur le président, ce que M. Best nous dit confirme bien ce que je pensais, ils peuvent faire une demande mais dans des circonstances limitées. Quant à la question du permis de travail, je crois qu'une personne qui a déjà un statut n'a pas droit à un permis de travail en attendant son permis de réfugié.

**M. Best:** Pas de la même façon qu'une personne qui fait sa demande dans d'autres circonstances. Monsieur le président, la logique est peut-être défailante, mais c'est la loi qui prévoit le droit à un permis de travail pour le candidat qui a demandé son statut selon les vœux normales. Nous évaluons le cas de chaque visiteur qui demande le statut de réfugié selon ces circonstances. S'il est établi qu'il n'a pas de moyen de subsistance, dans la plupart des cas, on lui donne le permis ou l'autorisation de travailler. Mais le plus souvent, les gens viennent au Canada sous prétexte de rendre visite à des amis ou à des parents; il arrive également qu'ils aient des ressources personnelles et la décision est parfois difficile à prendre.

Cela dit, ces dispositions ont été adoptées pour éviter les obstacles aux gens qui ont le droit de faire une demande. Deuxièmement, nous avons progressivement adopté des règlements pour supprimer le plus possible les obstacles administratifs.

**M. Heap:** Merci.

**Le président:** Monsieur Blackburn.

*[Texte]*

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président. Je voudrais faire référence au point 8, sur la connaissance du français et de l'anglais. Il est indiqué que:

Dix points seront attribués au requérant qui lit, écrit et parle couramment le français et l'anglais, et cinq points à celui qui lit, écrit et parle couramment le français ou l'anglais.

Est-ce que je dois interpréter cela en ce sens que si un immigrant vient au Québec et qu'il ne connaît pas la langue anglaise, supposons, il se voit attribuer uniquement cinq points, alors qu'en fait il n'a pas nécessairement besoin de la langue anglaise, même si c'est souhaitable de parler les deux langues? Il n'en a pas nécessairement besoin, mais il se voit automatiquement privé de cinq points. Est-ce que c'est comme cela que je dois interpréter le point 8 de la connaissance du français et de l'anglais, du moins lorsqu'on dit qu'on donne 10 points s'il connaît les deux langues et cinq points s'il en connaît une seule, alors qu'il n'a pas nécessairement besoin de connaître les deux dépendamment de la province où il s'établit?

**An hon. member:** In Montreal it is not necessary to know French, Mr. Chairman.

**Mr. Best:** No, Mr. Chairman, that is not correct. As I mentioned at my previous appearance, immigrants coming to Quebec are assessed under the selection system of the Quebec government based on the Cullen-Couture agreement. So this would apply to the other nine provinces, but it would not necessarily apply to an immigrant whose destination was Quebec. Where Quebec has a recruitment and selection system of its own, it applies; if they issue one of their certificates, then it is under their basis. We would then look at the prospective immigrant only in terms of whether or not they meet the statutory requirements for entry to Canada. So there is a difference for our immigrants destined to Quebec.

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce que le système de points, de 10 ou 5, n'existe plus à ce moment-là ?

**Mr. Best:** I think Quebec, in its selection system, does just the reverse of this. It provides 10 points for persons whose first language is French. I think you have to realize that number 8 here recognizes the fact that the federal government is committed to bilingualism and that this is really a reflection of that commitment, both by law and by policy, I might add.

**The Chairman:** I think it would be helpful if you could provide us with a similar document. You have just indicated that the situation for points in Quebec is different. You must have a document about the situation in Quebec.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, subject to our having it, what we have is an agreement with Quebec which agrees on the principles of the selection system. But I am not sure I have the details of it readily available. We will try to obtain it for the committee if it is necessary.

**Mr. Bell:** Mr. Chairman, the provincial government regulations are not our regulations. They have their own selection system, their own law and their own regulations

*[Traduction]*

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman. I am referring to point 8 of the Immigration Selection Criteria concerning knowledge of French and English:

Ten points awarded to a person who reads, writes and speaks both English and French fluently. Five points awarded to a person who reads, writes and speaks English or French fluently.

Does this mean that an immigrant coming to Quebec who does not speak English will be awarded five points only when he does not necessarily need English, although it is better to speak both languages? In any case, he does not necessarily need it but automatically, he will be refused five points. Is this the correct interpretation of point 8 concerning knowledge of French and English since it says that a person who knows both languages will be awarded 10 points and a person who knows only one, 5 points only, when he or she does not necessarily need to know both languages depending on the province?

**Une voix:** Monsieur le président, à Montréal on n'a pas forcément besoin du français.

**Mr. Best:** Non, monsieur le président, c'est exact. Comme je l'ai déjà dit, les immigrants qui viennent au Québec sont évalués aux termes du système de sélection du gouvernement du Québec conformément à l'accord Cullen-Couture. Cela s'applique donc aux neuf autres provinces, mais pas forcément à un immigrant qui a l'intention de s'installer au Québec. Lorsque le Québec a un système de recrutement et de sélection qui lui est propre, c'est ce système qui s'applique. Lorsque le Québec émet un certificat, c'est conformément à ses dispositions propres. Dans ces conditions, nous nous assurons seulement que l'immigrant en question se conforme aux exigences statutaires pour l'entrée au Canada. Il y a donc une différence lorsque les immigrants ont l'intention de s'installer au Québec.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In such a case, the point system does not apply, the 10 or 5 points?

**Mr. Best:** Je crois que le système de sélection du Québec fait l'inverse: il accorde 10 points aux personnes dont la première langue est le français. Vous devez comprendre que le critère numéro 8 reflète les engagements du gouvernement fédéral envers le bilinguisme et constitue en fait une manifestation de cet engagement, en droit et dans la politique suivie.

**Le président:** Un document relatif à la situation au Québec nous serait utile. Vous avez dit que le système des points était différent au Québec, vous devez avoir des documents à ce sujet.

**Mr. Best:** Monsieur le président, nous avons effectivement un accord avec le Québec qui porte sur les principes du système de sélection. Cela dit, je ne suis pas certain de posséder les détails de cet accord, mais si nécessaire, j'essaierai de me le procurer.

**M. Bell:** Monsieur le président, les règlements du gouvernement provincial ne sont pas nos règlements. Ils ont leur propre système de sélection, leur propre loi et leurs propres règle-

*[Text]*

under it. We can get a copy of what they issue and provide it to the committee.

**The Chairman:** Can I ask you a further question? I will get to Mr. Blackburn, Mr. Duguay and Mr. Allmand in a minute.

It is my understanding that the point system you have provided for us today is really the document an immigration officer abroad uses in the interview process, and they mark down the points and total them and so on. Is there no equivalent document in the hands of the federal government which they use to put in Quebec, or are there Quebec immigration officers in all these posts?

**Mr. Best:** I am sure we have access to it, Mr. Chairman. I just made the waiver because I have not seen one recently.

What happens abroad is this. If an individual applies at a Canadian post abroad, we look at the application. If the person is destined to Quebec, then it is referred at a certain point to the Quebec officer abroad, who reviews it against their selection criteria. If they agree that the person meets their selection criteria, he issues a certificate indicating that the person meets the selection criteria of the Quebec government. It then comes back to us. We then look at the person to see if he or she meets the medical and other requirements and background checks, etc., of the Immigration Act per se. We do not apply our selection system to someone destined specifically to Quebec.

• 1050

**The Chairman:** With your indulgence, zero points for labour force would not necessarily apply in Quebec.

**Mr. Best:** They did the same thing simultaneously, if my recollection serves me correctly. We consulted with them and we were going to do it, but it was subsequently amended because the problem it was designed to meet existed every bit as much in Quebec as it did elsewhere.

We can provide the committee with a copy of the agreement, which is quite complex, and also with a grid which will show what the federal government does and what the Quebec government does. In that particular case I think it might be helpful to the committee, and I will provide it for you. Perhaps on the basis of that, you could question us a little more specifically, because it is difficult to deal with it generally without having something specific in front of you.

**The Chairman:** That would be very helpful, I think.

Mr. Blackburn, Mr. Duguay and Mr. Allmand.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, je vais revenir sur le même point, mais je vais aller dans le sens inverse. Supposons que je suis un immigrant et que je veux m'en aller dans une autre province au pays, où la langue principale est l'anglais. Si je connais uniquement l'anglais, comme immigrant, je n'ai que cinq points au lieu d'en avoir dix, parce que je ne possède pas les deux langues. Mais je n'ai

*[Translation]*

ments. Nous pouvons nous en procurer un exemplaire et le communiquer au Comité.

**Le président:** Puis-je vous poser une autre question? Dans un instant, je donnerai la parole à M. Blackburn, M. Duguay et M. Allmand.

Je crois comprendre que le système de points que vous nous avez soumis aujourd'hui est précisément le document que les agents d'immigration à l'étranger utilisent au moment des entrevues, ils font une liste des points et du total, etc. Le gouvernement fédéral ne possède-t-il pas les barèmes du Québec, ou bien y a-t-il des agents d'immigration de la province de Québec dans tous ces postes?

**M. Best:** Je suis certain que nous pouvons nous procurer ce document, monsieur le président. Si j'ai fait cette observation, c'est que je n'en ai pas vu récemment.

Voilà comment les choses se passent à l'étranger. Si une personne fait une demande dans un poste canadien à l'étranger, nous étudions cette demande. Si cette personne désire s'installer au Québec, la demande est alors référée à un certain stade aux agents du Québec à l'étranger qui appliquent alors leurs propres critères de sélection. Si l'on juge que le postulant répond aux critères, on émet un certificat confirmant que celui-ci répond aux critères de sélection du gouvernement du Québec. À ce moment-là, on nous remet son dossier. Nous l'examinons pour déterminer si le postulant répond aux exigences médicales et autres prévues dans la Loi sur l'immigration. Nous n'appliquons pas nos critères de sélection aux personnes destinées au Québec.

**Le président:** Le critère qui permet de déterminer l'aptitude à participer à la force ouvrière ne s'applique pas forcément au Québec.

**M. Best:** Si je me souviens bien, les mesures ont été prises simultanément. Nous les avions consultées et nous étions sur le point d'agir, mais la disposition a été modifiée parce que le problème qu'elle devait permettre de résoudre se posait autant au Québec qu'ailleurs au Canada.

Nous pourrions vous transmettre une copie de l'entente en question, qui est plutôt complexe, accompagnée d'un tableau illustrant les rôles du gouvernement fédéral et du gouvernement du Québec. Ces documents pourraient vous être utiles et je m'engage à vous les transmettre. Vous seriez en mesure, à ce moment-là, de poser des questions plus précises, car il est difficile d'aborder un sujet lorsqu'on n'a pas accès à des renseignements précis.

**Le président:** Je crois que ce serait extrêmement utile.

M. Blackburn, M. Duguay et M. Allmand.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, I would like to follow up on that, but from the opposite angle. Supposing that I am an immigrant and I want to go to another province, where the majority language is English. If I only know English, I would only get five points instead of ten, because I do not know both languages. But I do not necessarily need to know French in the province that I want to immigrate to.



## [Texte]

pas nécessairement besoin de connaître le français dans la province où je désire aller.

Est-ce que votre questionnaire constitue uniquement un point de base, de référence à partir duquel, par la suite, chaque province applique son propre code, code d'éthique ou ... ?

**Mr. Best:** The only province that has an agreement of that particular nature and is provided for in the legislation is the Province of Quebec. The theory was that in a country which is officially bilingual, if you spoke one or other of the languages you got five points, but if you were bilingual you got a bonus for being bilingual. I think it was within the context and the concept of bilingualism. That is my understanding of the reason the point system was designed in that particular way.

As I indicated, the federal government is committed to bilingualism, and I think this was a way of encouraging it. I was not directly involved but we have not seen a need to change this. The thrust is that if you have one of the official languages you get a five-point bonus; if you have two you get 10 points. I think that is the fundamental theory behind the point system in that regard.

**Mr. Bell:** It is also the fact that you know that where a person arrives in Canada and where he or she winds up are two different things. Once you are in Canada you may, for reasons of employment, need to move to any province of the country. Therefore, what this point system is designed to do is to look to your long-term prospects for adaptability, and given the nature of the country, you are in a stronger position if you have some facility in both languages.

**Mr. Best:** As a point of information for the committee, Mr. Chairman, I might add that people are not admitted to a province; people are admitted and landed in Canada. Once they arrive and they are given status, there is absolutely no barrier for them to go anywhere they choose in the country at any time. Even though they may go to Quebec and decide they do not like it, they can move to Ontario or vice versa. So one is not admitted to a province; one is admitted legally and landed in Canada *per se*. There is no restriction, once a person has landed, as to where they may go.

**The Chairman:** Thank you. In seven minutes the next parliamentary committee has this room, so we do have a very definite deadline today. We have the same witnesses with us on Tuesday at 11 a.m. in West Block. But Mr. Duguay and Mr. Allmand are on my list, so please be as brief as possible.

**M. Duguay:** Monsieur le président, je vais essayer de me limiter à deux ou trois minutes si je le peux.

Premièrement, un tout petit commentaire. Si on suivait la logique de votre argument en ce qui a trait à la section 8, il me semble qu'on pourrait normalement, selon l'exemple que je donnais tout à l'heure, s'assurer que les immigrants puissent suivre des cours préparatoires en français et en anglais afin qu'ils deviennent bilingues. C'est mon commentaire: la logique pourrait s'appliquer dans les deux situations.

Ma question, en réalité, porte sur l'entente sur la culture.

## [Traduction]

Is your questionnaire only a reference point, on the basis of which each province applies its own code of ethics or ... ?

**M. Best:** Il n'y a que le Québec qui a conclu une entente de ce genre et dont la situation est précisée dans la loi. Voici le raisonnement. Comme nous vivons dans un pays bilingue, le postulant qui parle l'une ou l'autre des langues officielles obtient cinq points, alors que celui qui parle les deux se voit attribuer des points additionnels. On tenait compte ainsi du contexte et du principe du bilinguisme. Et c'est pour cela qu'on a inventé ce système qui consiste à attribuer des points.

Comme je l'ai indiqué, le gouvernement fédéral s'est engagé à poursuivre la politique du bilinguisme et le système d'attribution des points permettait de favoriser son application. Je n'ai pas participé à son élaboration, mais nous n'avons pas cru nécessaire de le modifier. Si vous possédez l'une des langues officielles, on vous donne cinq points supplémentaires; si vous en possédez les deux, on vous en donne dix. Voilà donc le principe qui sous-tend le système.

**M. Bell:** Il ne faut pas oublier qu'un immigrant ne reste pas toujours dans la région où il est débarqué. Il y en a qui, pour trouver un emploi, doivent aller dans une autre province. Le système d'attribution de points doit permettre de déterminer la capacité d'adaptation à long terme; étant donné la nature du pays, on est mieux placé si on parle les deux langues.

**M. Best:** Pour la gouverne des membres du Comité, je dois préciser qu'un immigrant n'est pas autorisé à immigrer dans une province donnée; il est autorisé à immigrer au Canada et c'est là qu'il est reçu. Une fois qu'il est arrivé et qu'on lui a accordé son statut, il est libre de se déplacer partout au pays, quand il le veut. S'il déménage au Québec et qu'il ne s'y plaît pas, il peut déménager en Ontario, ou vice-versa. On ne le laisse pas entrer dans une province; on le laisse entrer au Canada et c'est là qu'il est reçu. Une fois reçu, l'immigrant peut aller où il veut.

**Le président:** Merci. Dans sept minutes, nous devons céder la salle à un autre comité parlementaire. Aujourd'hui notre temps est vraiment limité. Nous entendrons les mêmes témoins mardi prochain, à 11 heures, dans l'Edifice de l'Ouest. Mais il y a encore M. Duguay et M. Allmand qui voudraient poser des questions. Je vous prie d'être aussi brefs que possible.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairman, I will try if I can to limit myself to two or three minutes.

First, a very brief comment. If we apply your reasoning to section 8, it seems to me that we should normally be able, in the example that I gave earlier, to ensure that immigrants are able to take preparatory courses in French and English to become bilingual. That is my comment. The reasoning could apply in both situations.

My question really deals with the cultural agreement.



## [Text]

**Mr. Best:** With due respect, Mr. Duguay, I do not think it could apply in both cases, because this is applied before the person arrives in Canada and the language training would be after they got to Canada. So if they are not bilingual when they apply, they will not get the bonus points. I think that would have to be said.

**M. Duguay:** Au contraire, mon argument était celui-ci: si on favorise ceux qui sont bilingues avant qu'ils arrivent, on devrait certainement favoriser le bilinguisme après leur arrivée.

• 1055

De toute façon, c'était au sujet de l'entente sur la culture qu'a le Québec. Pourriez-vous aussi me donner une analyse du nombre d'immigrants qui arrivaient au Québec avant l'entente comparativement au nombre qui arrivent maintenant? Si je pose la question, c'est que j'avais l'impression que l'entente allait favoriser l'immigration de francophones et que je pense que cela a eu l'effet opposé. Si c'est vrai, j'aimerais avoir la documentation pertinente afin qu'on puisse faire des recommandations.

**Mr. Best:** I could provide you with the numbers, but I would caution that they do not necessarily reflect the impact of the agreement. The agreement was designed particularly to help Quebec, which had a concern for people whose mother tongue was French, and it was designed to help the linguistic and cultural desires of the Quebec government.

Certainly you will see a decline in the number of immigrants to Quebec in the last few years, but if you look at the overall picture the decline is proportionate right across the country. I would think there might be other reasons. If it is lower in Quebec there could be other reasons, but I do not think, quite honestly . . .

**M. Duguay:** Pourriez-vous nous donner une analyse de ces autres raisons?

**Mr. Best:** No, not really.

**Mr. Bell:** The point is that it was not to help Quebec increase or decrease; it was to allow Quebec to shape its own things. So what Quebec has done is what Quebec wished to do. You would have to seek from them their policy objectives and see if they made them, but you cannot say it was to do X or Y. They reflected the social and economic objectives that evolved over time in the eight years since this agreement. For us to try to analyse it would not be correct because it was to give them the freedom the Constitution provided to them to seek their own objectives.

**M. Duguay:** Je comprends fort bien les objectifs, mais je vous pose la question dans un but bien précis: je veux savoir si le résultat reflète les objectifs. C'est cela qui m'intéresse.

**Mr. Bell:** We can certainly provide the . . .

**The Chairman:** I think it might be helpful if the witnesses started next day with the information about admissions laid for

## [Translation]

**M. Best:** Sauf votre respect, monsieur Duguay, je ne crois pas qu'elle puisse s'appliquer dans les deux situations, car les critères de sélection sont appliqués avant que le postulant n'arrive au Canada, alors que les cours de langue seraient offerts après son arrivée. Si la personne n'est pas bilingue au moment où elle fait la demande, on ne lui attribuera pas de points supplémentaires. Je crois qu'il vaut la peine de le préciser.

**Mr. Duguay:** On the contrary, my argument is this: if we favour those who are bilingual before they come to Canada, we should certainly favour bilingualism after they get here.

In any case, I wanted to deal with Quebec's cultural agreement. Could you give me a breakdown of the number of immigrants who came to Quebec before the agreement was signed as compared to the number who are coming to the province now? I am asking you this because I was under the impression that the agreement would encourage francophones to immigrate to the province and I think it had the opposite effect. If this is true, I would like it to be documented so that we can make recommendations.

**M. Best:** Je pourrais vous donner les chiffres, mais je vous préviens qu'ils ne reflètent pas nécessairement l'incidence de l'entente. L'entente a été signée pour aider le Québec, qui se préoccupait du sort de ceux dont la langue maternelle était le français, à atteindre ses objectifs en matière de langue et de culture.

Le nombre de personnes qui ont immigré au Québec a certainement diminué depuis quelques années, mais le nombre d'immigrants a diminué partout au Canada. Il devrait y avoir d'autres raisons. S'il y en a moins qui vont au Québec, il pourrait y avoir d'autres raisons. Je ne crois pas, en toute honnêteté . . .

**Mr. Duguay:** Could you analyse these other reasons for us?

**M. Best:** Non, pas vraiment.

**M. Bell:** L'important, c'est qu'il ne s'agissait pas d'aider le Québec à augmenter ou à diminuer le nombre d'immigrants; l'entente devait permettre au Québec de s'organiser comme il le voulait. Ce qu'il a fait d'ailleurs. Il faudrait demander au gouvernement du Québec quels étaient ses objectifs et dans quelle mesure il les a atteints; on ne peut pas supposer que la politique visait à accomplir telle ou telle chose. La politique reflétait des objectifs sociaux et économiques qui ont évolués depuis la signature de l'entente il y a huit ans. Il ne nous revient pas d'en faire l'analyse, car la Constitution permet aux provinces de poursuivre leurs propres objectifs.

**Mr. Duguay:** I understand the objectives quite clearly, but I am putting the question to you for a very specific reason: I want to know whether the results reflect the objectives. That is what interests me.

**M. Bell:** Nous pourrions certainement vous donner . . .

**Le président:** Les témoins pourraient peut-être au début de la séance de mardi, nous dire combien d'immigrants ont été

*[Texte]*

us year by year and then helped us to see the changes in law and the changes in regulations and how those affected immigrant flows. So if we had those two things in front of us . . . just start us there so we see where the things are and what the changes cost.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** As a Member of Parliament who worked on the last Immigration Act—maybe I am the only one here who did—I want to say to Mr. Blackburn and other members of the committee that those provisions were put in because, as the officials said, when you are admitted to Canada you are not admitted to any one province. In modern-day Canada very often if you are working for Imperial Oil or IBM or Eaton's or the Royal Bank or whatever you may originally go to British Columbia but you will be transferred to Halifax or to Montreal. So it is more likely you would adapt in Canada with the two languages; you have a better chance.

**Mr. Duguay:** Do most of our immigrants work for those companies?

**Mr. Allmand:** A good number might. We have engineers; we have accountants. They may work for Eaton's. They are not all in lower classes. I mean they are not all in lower education.

In any case, the other point is, on Mr. Blackburn's point, if you were to live all your life in Lac-Saint-Jean perhaps you would only need French, or if you were to live all your life in Lethbridge, Alberta you may only need English. The point is that if you look at Montreal, which is in Quebec, or Ottawa, which is Ontario, bilingualism is of great value in Montreal as bilingualism is in Ottawa . . . or in Sudbury, Ontario, or Timmins or Moncton, New Brunswick. So look at Quebec and Ontario and New Brunswick not simply in terms of those cities or towns which are unilingual but there are some that are quite bilingual, especially in the three key provinces of New Brunswick, Ontario and Quebec—Ottawa being a good example.

I must say that I think it is a good idea to table the agreement between Quebec and Ottawa because that agreement allows Quebec to do some of these things—which, by the way, I criticize as a Member of Parliament. I am not against an agreement in principle but there are clauses in that agreement that I think are not acceptable and I opposed them then and I will oppose them continually because they run, in my opinion, contrary to a national policy on bilingualism and some other national policies and they are not logical.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allmand.

Could I ask the witnesses for one more thing for next time? It might provide you with a little direction.

*[Traduction]*

admis au Canada chaque année, et nous expliquer l'incidence des modifications à la loi et au règlement. Nous verrons où nous en sommes et nous pourrions évaluer les répercussions de ces changements.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** En tant que député qui a participé à l'étude de la dernière Loi sur l'immigration—je suis peut-être le seul, d'ailleurs—je signale à M. Blackburn et aux autres membres du Comité que les dispositions à une question ont été adoptées parce que, comme le témoin l'a dit, lorsqu'on vous autorise à entrer au Canada, on ne vous autorise pas à entrer dans une province donnée. De nos jours, si vous êtes à l'emploi de la *Imperial Oil*, de IBM, de Eaton ou de la Banque royale, vous commencerez peut-être par aller en Colombie-Britannique, mais vous pourrez aussi bien être muté à Halifax ou à Montréal. Vous êtes plus susceptible de vous adapter au Canada si vous parlez les deux langues; vous êtes plus susceptible de réussir.

**M. Duguay:** Est-ce que la majorité de nos immigrants travaillent pour les compagnies en question?

**M. Allmand:** Un bon nombre d'entre eux le pourrait. Nous avons des ingénieurs; nous avons des comptables. Ils pourraient travailler chez Eaton. Ils ne viennent pas tous des classes inférieures. C'est-à-dire qu'il y en a qui ont plus de scolarité.

De toute manière, pour répondre au point soulevé par M. Blackburn, si vous passez toute votre vie au lac Saint-Jean, vous pourriez vous débrouiller en ne parlant que le français; à Lethbridge, en Alberta, l'anglais suffirait. Mais le bilinguisme est d'une aussi grande valeur à Montréal, qui est au Québec qu'à Ottawa qui est en Ontario, et il est d'une aussi grande valeur à Sudbury ou à Timmins, en Ontario, ou à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Il y a des villes au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick qui sont bilingues, mais il y en a aussi dans ces provinces, qui sont des provinces clés, qui sont pas mal bilingues. Ottawa est un bon exemple.

Il serait certainement souhaitable de déposer l'entente signée par Ottawa et le Québec, car cette entente permet au Québec d'accomplir certaines de ces choses et, soit dit en passant, en tant que député je ne suis pas d'accord. Je veux bien qu'il y ait un accord de principe, mais l'entente comporte des dispositions que je trouve inacceptables, des dispositions que j'ai contestées et que je continuerai de contester parce que je suis de l'opinion que c'est à l'encontre de la politique nationale relative au bilinguisme et de certaines autres politiques fédérales, et que c'est illogique.

**Le président:** Merci, monsieur Allmand.

Je voudrais demander aux témoins de nous rendre encore un petit service à la prochaine séance. Si je vous le demande maintenant, vous aurez le temps de vous organiser.

[Text]

[Translation]

• 1100

I think it would be helpful to the committee if you took us through a concrete example of how a regulation comes into being. It is derived from a chunk of the law. There has to be some kind of process involved here, and we end up with a regulation. If you could just give us that understanding—because I think throughout our inquiry we are going to have to have clarity on the difference between the law and the regulations. If we are going to make recommendations to Parliament, we want to be able to talk about a change in a regulation or we want to be able to talk about a change in the law.

**Mr. Best:** I would be happy to do that. But I would like to point out to the committee that the process of passing a regulation is standard. The triggers which may indicate the reason for either changing a regulation or developing a new one are so variegated that it could be quite difficult. I can tell you exactly what happens where a regulation change is required, from the time that decision is arrived at, the process through the Minister, etc., but the triggers are . . .

**The Chairman:** Maybe if you just got us a couple of case study examples, so we could get a feeling for it at a concrete level . . .

**Mr. Bell:** You might find, Mr. Chairman, as just an alternative offer, because we are in your hands—but to distinguish what powers are in the act vis-à-vis what powers are in the regulations—that is really, it seem to me, the direction you seek. We could do that for you, perhaps.

**The Chairman:** Maybe both things.

**Mr. Best:** Okay.

**The Chairman:** I think that would help our understanding.

Thank you very much, to the witnesses and to the committee members. We adjourn to the call of the Chair—next Tuesday.

Ce serait utile si vous nous donniez un exemple concret qui nous montre comment un règlement est adopté. Un règlement découle de l'ensemble de dispositions qu'on trouve dans la loi. Il doit exister un mécanisme qui permet d'adopter un règlement. Si vous pouviez nous aider à comprendre ce mécanisme . . . Tout au long de notre enquête, nous serons appelés à distinguer entre la loi et les règlements. En faisant des recommandations au Parlement, nous voulons pouvoir préciser s'il s'agit de modifier une loi ou un règlement.

**M. Best:** Je serai ravi de vous l'expliquer. Mais je vous signale que l'adoption d'un règlement se fait toujours de la même façon. Mais les raisons pour lesquelles on modifie un règlement ou on en adopte un nouveau sont tellement variées qu'elles pourraient être difficile à expliquer. Je pourrais vous décrire ce qui se produit à partir du moment où l'on décide qu'un règlement doit être modifié. On doit passer par le ministre, etc., mais les éléments qui déclenchent . . .

**Le président:** Vous pourriez peut-être nous apporter une couple de dossiers, pour nous donner une idée de ce que l'on fait en pratique . . .

**M. Bell:** Nous sommes à votre disposition, monsieur le président, mais il serait peut-être utile de distinguer entre les pouvoirs accordés par la loi et les pouvoirs accordés par voie de règlement. J'ai l'impression que c'est cela que vous voulez. Nous pourrions peut-être vous l'expliquer.

**Le président:** On pourrait peut-être faire les deux.

**M. Best:** D'accord.

**Le président:** Je crois que vos explications nous aideraient à comprendre.

Je remercie les témoins et les membres du Comité. Je lève la séance jusqu'à mardi prochain.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Employment and Immigration Department/Commission:*

Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration;

Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration;

M. W. Kirk Bell, directeur général, Développement des politiques et des programmes, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, February 12, 1985

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 12 février 1985

Président: M. Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—QUESTIONS RELATIVES À  
L'IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guilbault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
John Rodriguez  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
David Orlikow  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, February 12, 1985:

John Rodriguez replaced Rod Murphy;

David Orlikow replaced Dan Heap.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 12 février 1985:

John Rodriguez remplace Rod Murphy;

David Orlikow remplace Dan Heap.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 12, 1985

(9)

*[Text]*

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:06 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Chartrand, Clifford, Dantzer, Duguay, Edwards, Guilbault (*Drummond*), Hawkes and Oostrom.

*Alternates present:* Messrs. Gravel, Jourdenais and Mrs. Pépin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration; Mr. Maurice H. Brush, Chairman, Legislative Review Committee, Immigration; Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

The witnesses answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 FÉVRIER 1985

(9)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 11 h 06, sous la présidence de M. Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Chartrand, Clifford, Dantzer, Duguay, Edwards, Guilbault (*Drummond*), Hawkes, Oostrom.

*Substituts présents:* MM. Gravel, Jourdenais, M<sup>me</sup> Pépin.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration; M. Maurice H. Brush, président, Comité d'étude de la législation, Immigration; M. W. Kirk Bell, directeur général, direction de l'élaboration de la politique et du programme, Immigration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 12, 1985

• 1106

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 février 1985

**The Chairman:** Order, please.

We have a quorum. It is 11.06 a.m. The opposition, official or otherwise, is not present, but eight committee members are present; thus, we can commence. I think that is what we should do.

Once again we have Mr. Cal Best, the Executive Director of Immigration; Mr. Kirk Bell, the Director General, Policy and Program Development; and Mr. Maurice Brush, the Chairman of the Legislative Review Committee.

I will turn the microphone over to Mr. Best with the reminder that sometime this morning we asked for comment on the legislative changes and their impact on flows, that basic issue, and the process of formulating and adopting regulations, how that process occurs. If you would like to continue in some other way, that would be fine.

Yes, Mr. Duguay.

**Mr. Duguay:** At the close of the last meeting some information was requested from Mr. Best dealing with the Quebec *Entente culture*. I guess I am making two points. One, I would like to have that information and, the other, I want to make a general comment about the information requested by committees if possible being sent prior to the next meeting so we can have a look at it and therefore make some comments.

**The Chairman:** Mr. Best.

**Mr. J. Cal Best (Executive Director, Immigration, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, I would like to apologize to the committee; the information is en route, but between the need to rework it in some cases into the format the committee requested and the need for some translation, not to mention a last-minute breakdown in a photocopier at a most embarrassing time... But one of my assistants will be here very soon with the information.

Subject to your desire, Mr. Chairman, if there is not time today and the committee would like to question us further, we are available at the committee's convenience to return and answer any specifics based on the information we present. But I do apologize; it was a rather short timeframe and we were not able to produce it as quickly as possible. It should be here by no later than 11.20 or 11.30.

Mr. Chairman, the other day we were asked to describe the regulation change process. With your permission, while we are waiting for the data perhaps Mr. Brush could explain that to you and we could be questioned on that, if that would be agreeable to you in that process.

**The Chairman:** Is it acceptable that we began with that?**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons le quorum. Il est 11h06. Même si l'Opposition officielle ou l'opposition tout court n'est pas représentée, nous sommes huit membres du Comité présents. Nous pouvons donc commencer.

Une fois de plus, nous avons le plaisir d'accueillir M. Cal Best, directeur exécutif de l'Immigration, M. Kirk Bell, directeur général, Elaboration des politiques et des programmes, ainsi que M. Maurice Brush, président du Comité de révision de la législation.

Je vais céder la parole à M. Best, tout en lui rappelant que nous avions demandé pour ce matin des renseignements sur la modification des lois et ses effets sur les courants d'immigration, question essentielle, ainsi que sur la façon dont se déroule le processus de formulation et d'adoption des règlements. Mais si vous voulez prendre une autre direction, sentez-vous bien libre de le faire.

Monsieur Duguay.

**M. Duguay:** J'ai deux choses à dire au sujet de la demande d'information faite lors de la dernière réunion concernant l'Entente culture, au Québec. J'aimerais bien obtenir cette information, mais également je voudrais savoir s'il ne serait pas possible de recevoir les réponses à ce genre de demande avant les réunions subséquentes du Comité de façon à pouvoir les examiner au préalable.

**Le président:** Monsieur Best.

**M. J. Cal Best (directeur exécutif, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Je m'excuse auprès du Comité, monsieur le président. L'information requise devrait être disponible très bientôt. Il a fallu la rédiger dans un format qui convienne au Comité, la faire traduire, sans parler de la machine à photocopier qui est tombée en panne à la dernière minute, au moment le plus inopportun... Un de mes adjoints est cependant en route avec l'information demandée.

En outre, monsieur le président, si le Comité manque de temps aujourd'hui, nous sommes évidemment prêts à revenir à n'importe quel moment pour répondre à toutes questions concernant l'information que nous lui livrons. Une fois de plus, nous nous excusons de n'avoir pu produire en temps l'information requise, vu les courts délais qui nous ont été accordés. Elle devrait cependant être disponible au plus tard vers 11h20, 11h30.

Comme le Comité a exprimé le désir d'avoir des renseignements sur le processus de modification des règlements, M. Brush pourrait peut-être en parler brièvement et répondre aux questions sur le sujet en attendant.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord?

**[Texte]**

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

Mr. Brush.

**Mr. Maurice H. Brush (Chairman, Legislative Review Committee, Immigration, Department of Employment and Immigration):** Thank you.

One of the questions raised last week was where ideas for changes come from, ideas or suggestions or directions or whatever they may be. The simple answer is anywhere. Sometimes it is a direction from the Minister. Sometimes it is something arising from a parliamentary committee such as this one or Statutory Instruments. Sometimes it is from the general public, people who feel they are not being treated properly or procedures are aggravating or what have you. It may be interest groups, such as the Canadian Bar Association or transportation companies, whatever. Very often it is immigration officers in the field in Canada or at headquarters. It may be officers of other groups of the commission. It could be officers even from other departments, such as External Affairs or, a recent example, the Auditor General. It may be as a result of decisions in the courts or at the IAB. As I say, the idea may arise anywhere.

The first step after the idea has surfaced is for it to be referred to the branch of the Immigration group with the closest involvement with that particular subject. More often than not that will be Mr. Bell's branch, for an evaluation of the true need for a change. Second, if a need is recognized for development of a firm proposal for making a change, very often the source information is not too vague. It is more in the form of a complaint rather than of a proposal. So the branch concerned will make a proposal out of it.

• 1110

That proposal will then come to the committee of which I am the chairman, and which consists of members from all the branches in Immigration, plus a legal adviser, for a sort of interdisciplinary evaluation. That will have to do with the proposal's consistency with other aspects of existing policy or the law, with its impact on financial and person-year resources of the commission, its impact on quality of service to the public, and as to any necessary changes in systems or forms or procedures or what have you.

Once it has passed that hurdle, the legal adviser will produce a formal draft of an amendment for us. This is again reviewed in much the same way, and if found satisfactory is passed on to the Privy Council Office section of the Department of Justice for evaluation there as to its consistency with the Bill of Rights, the Statutory Instruments Act, probably now also the Charter, and for general adequacy as to drafting.

When the Department of Justice is satisfied with it, and the commission in turn is satisfied with anything the Department of Justice may have done to it, we present the whole idea, including the proposed amendment, to the three commissioners of the commission for approval. If they agree, it will be

**[Traduction]**

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Brush.

**M. Maurice H. Brush (président, Comité de révision de la législation, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci.

Une des questions posées l'autre jour avait trait à la source des idées, des suggestions ou des directives en vue de changements possibles. Or, la source peut être n'importe quoi ou n'importe qui. Il peut s'agir d'une directive du ministre. Ce peut être à la suite d'une discussion devant un comité parlementaire comme celui-ci ou le Comité sur les textes réglementaires. Il y a également le public, les gens qui peuvent s'estimer lésés par le processus. Il y a les groupes d'intérêt comme l'Association du Barreau canadien, les compagnies de transport et autres. Souvent également les suggestions viennent des agents d'immigration sur le terrain au Canada ou à l'administration centrale. Il y a les autres fonctionnaires de la Commission. Il y a également les fonctionnaires des autres ministères et organismes comme les Affaires extérieures ou encore le Bureau du vérificateur général. Certains changements découlent des décisions des tribunaux ou de la Commission d'appel de l'Immigration.

Une fois que l'idée a fait son chemin, elle est d'abord soumise à la direction du groupe de l'Immigration qui est la plus concernée. Plus souvent qu'autrement, c'est la direction de M. Bell. La nécessité d'apporter le changement est examinée. Il faut voir si l'idée doit prendre la forme d'une proposition officielle. Très souvent la source est assez claire. Il peut s'agir simplement d'une plainte. Dans ce cas, la direction concernée donne à l'idée la forme d'une proposition.

La proposition est alors soumise au Comité que je préside, et qui est composé de membres de toutes les directions de l'Immigration, plus un conseiller juridique. On effectue une sorte d'évaluation interdisciplinaire. Il s'agit de veiller à ce que la proposition soit conforme à la politique ou la législation existante, compte tenu de son impact sur les ressources en années-personnes de la Commission, sur la qualité du service assuré au public et compte tenu également des changements corrélatifs qu'il faudra apporter aux systèmes, formules ou processus.

Une fois cette étape franchie, le conseiller juridique produit un premier projet d'amendement. Ce projet d'amendement est examiné de la même façon et s'il est jugé satisfaisant, renvoyé au bureau du Conseil privé du ministère de la Justice pour évaluation à la lumière de la Déclaration de la Charte des droits, de la Loi sur les textes réglementaires et des règles normales régissant la rédaction des lois.

Lorsque le ministère de la Justice est satisfait de l'amendement et que la Commission elle-même est satisfaite de tout changement que pourrait avoir apporté le ministère de la Justice à l'amendement, le tout est soumis aux trois commissaires de la Commission pour approbation. S'ils sont d'accord,



[Text]

advanced to the Minister for approval, and finally to Privy Council for presentation to the committee of council. That is the general scheme of things.

There may be some modifications or exceptions in individual circumstances. In the case of a true emergency, some corners may be cut. For something that is very sensitive, the higher levels of the commission, including the Minister, may be involved at an earlier stage than in the regular process. Much of that is probably common, I think, to the whole Public Service, although we do have some wrinkles of our own because of our commission structures.

**The Chairman:** I have no one on the list at this point, but I have a couple of basic questions. What is your success rate, in the sense of things coming out of that original committee, actually going right through the stream? Is it like 99% being the way it happens, or is it ...

**Mr. Brush:** I would say that once they pass that first screening, which is pretty thorough, it is very close to 100%.

**Mr. Best:** I think basically, Mr. Chairman, there are two broad areas. One is that very often we have to make a regulatory change, simply for purposes of clarification. Sometimes the drafting does not hit precisely what was intended. Then there are the broader areas where you are dealing with substantive policy changes, and those ... well, before we get even to the regulation stage, if it is a broad policy change, it would have been presented to our Minister and we would have been given the authority to proceed with it. So very often the regulation is simply the means of implementing a policy decision that the Minister, within her prerogative or his prerogative, would have made in advance. I think, generally speaking, those are the two broad areas in which we make regulatory changes.

**The Chairman:** Okay. I now have two names on my list, Mr. Oostrom, followed by Mr. Dantzer. Mr. Oostrom. No? Mr. Dantzer, then.

**Mr. Dantzer:** Mr. Chairman, as I understand it, the department has immigration officers attached to most embassies around the world. I wonder if these officers have much input in the process you were talking about? Do you find they are alert to changes that might be needed and suggest policy change?

**Mr. Best:** Most decidedly, Mr. Chairman. The officers who are abroad are actually officers of the Department of External Affairs. They remain under the functional control and direction of the Minister, and through her, under those of us who have authority on her behalf.

• 1115

I can give an example; I can relate back to our discussions the other day on the entrepreneurial program. Because the changes were rather extensive, made a little over a year ago, both the Minister and the deputy minister at that time were anxious that we should have a look at what was happening in key posts. I went personally to visit a number of those posts, had long discussions with the officers, observed the interview process, and what have you. I came back and developed a

[Translation]

la proposition se retrouve devant le ministre et enfin devant le Conseil privé en vue d'être présentée au comité du Conseil. C'est la façon dont se déroule le processus normalement.

Le processus peut différer à certains moments selon les circonstances. Lors d'urgence, par exemple, on peut arrondir les coins. Lors d'affaires délicates, les plus hautes instances de la Commission, y compris le ministre, peuvent être appelées à intervenir plus rapidement dans le processus. Mais c'est sûrement vrai de l'ensemble de la Fonction publique, même si la Commission a ses petits travers à cause de sa structure particulière.

**Le président:** Je n'ai encore personne sur ma liste, mais j'ai moi-même quelques questions. Quel est le taux de succès, combien de modifications proposées au premier comité réussissent à passer par tout le processus? Est-ce 99 p. 100, plus ou moins ...

**M. Brush:** Une fois la première étape franchie, je dirais que le taux de succès est presque de 100 p. 100.

**M. Best:** Il y a deux grandes raisons qui amènent des modifications, monsieur le président. Très souvent il s'agit simplement de clarification. Il arrive que le libellé ne correspond pas tout à fait à l'intention première. Ensuite, il y a les modifications de fond ... Dans ces cas, bien avant que les modifications atteignent le stade de la réglementation, si elles correspondent à de nouvelles orientations politiques, elles ont été au préalable soumises au ministre. Très souvent, donc, les modifications à la réglementation correspondent à des décisions politiques prises au préalable par le ministre dans l'exercice de ses prérogatives. Essentiellement, ce sont les deux grandes catégories.

**Le président:** J'ai maintenant deux noms sur ma liste, ceux de M. Oostrom et de M. Dantzer. Monsieur Oostrom? Non? Dans ce cas, monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Si je comprends bien, monsieur le président, le ministère a des agents d'immigration dans la plupart des ambassades canadiennes. Ces agents ont-ils quelque chose à voir avec le processus que vous venez de décrire? Sont-ils sensibles aux changements nécessaires et font-ils des suggestions?

**M. Best:** Certainement, monsieur le président. Les agents à l'étranger appartiennent cependant au ministère des Affaires extérieures. Cependant, ils restent sous le contrôle de la direction fonctionnelle du ministre, et par voie de délégation, sous notre contrôle.

Je vais vous donner un exemple. Nous parlions l'autre jour du programme des entrepreneurs. Ces changements, qui remontent à un peu plus d'un an, étaient significatifs, de sorte que le ministre et le sous-ministre à l'époque souhaïtaient que nous examinions la situation dans certaines missions clés. J'ai donc visité un certain nombre de ces missions, eu des entretiens avec les agents, observé les entrevues et tout le reste. J'en suis revenu avec un certain nombre de recommandations qui ont

**[Texte]**

number of recommendations based on that which were fed in and which provided the basis for a number of the changes that have taken place. But more importantly, if at any point the posts abroad run into difficulties because of the context of a regulation, they will immediately inform us through the Department of External Affairs and we will look at it and make the necessary changes.

So there is a constant flow of information back and forth between the posts abroad and ourselves dealing with all aspects of the program, including the need for regulatory change or adjustment. It is a regular part of the process.

**Mr. Dantzer:** People are attached to External Affairs but they are under your operational control.

**Mr. Best:** They are under our functional control and direction. Prior to 1981 it was one of the branches for which I am responsible. At that time the move to foreign service integration took place and they moved physically into the Department of External Affairs. But for example, to be a visa officer abroad requires the delegated authority from the Minister; that is, the Minister of Immigration. It is done by our Minister and is approved by our Minister. In all other aspects we develop the regulations; we develop the policy. For example on cases, while they are employed by the Department of External Affairs, in the individual cases that come from abroad, or case decisions, we relate directly to the post in matters of that kind. There is no intermediary. We give them the directions and instructions as to what they should do.

**Mr. Dantzer:** I still do not understand what "functional control" means.

**Mr. Best:** "Functional" means that we tell them how they are to interpret the act and regulations, how they are to be applied, and under what circumstances. The "operational control" means on a day-to-day basis their career development, things of that nature, are the direct responsibility of the Department of External Affairs.

**Mr. Dantzer:** Do you think this causes some conflict? Is it working—this sort of joint control?

**Mr. Best:** I think it may be joint control in one sense, but in terms of the immigration program it is quite clear and understood. In fact there was a formal agreement which governs every aspect of this, and it is quite clearly understood that matters relating to immigration policy and the implementation of immigration policy are our responsibility. There has not been any conflict, and I have been involved in it from the beginning.

**Mr. Dantzer:** You are satisfied with the system in so far as you are able to be satisfied.

**Mr. Best:** May I say, Mr. Chairman, since it was a decision made at the level of the Prime Minister of the day, yes, I am satisfied.

**Le président:** M. Jourdenais, ensuite M. Chartrand, puis M. Oostrom.

**M. Jourdenais:** Merci, monsieur le président.

**[Traduction]**

été soumises et qui ont servi de base aux changements apportés. Par ailleurs, ce qui est également très important, c'est que les missions à l'étranger peuvent nous informer très rapidement par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures des problèmes qu'elles rencontrent dans le contexte de la réglementation. Nous examinons alors la situation et nous apportons les changements nécessaires.

Il y a donc un échange constant d'information entre les missions à l'étranger et nous-mêmes sur tous les aspects du programme, y compris la réglementation ainsi que les changements à y apporter. Tout cela fait partie du processus.

**M. Dantzer:** Les agents sont rattachés au ministère des Affaires extérieures, mais sont sous votre contrôle opérationnel.

**M. Best:** Ils sont sous notre contrôle et notre direction fonctionnels. Avant 1981, ils appartenaient à une des directions dont je suis chargé. À compter de ce moment-là, le service extérieur a été intégré et les agents sont passés au ministère des Affaires extérieures. Il reste que les agents des visas à l'étranger, par exemple, jouissent de pouvoirs délégués du ministre de l'Immigration. Le pouvoir est détenu par le ministre de l'Immigration. Les visas sont approuvés par le ministre de l'Immigration. Nous élaborons notre réglementation, nos politiques. Dans les cas précis qui se présentent, même si les agents sont techniquement à l'emploi du ministère des Affaires extérieures, nous pouvons intervenir directement au niveau des missions. Il n'y a pas d'intermédiaire. C'est nous qui leur donnons les directives et les instructions sur la marche à suivre.

**M. Dantzer:** Je ne comprends toujours pas ce que vous entendez par «contrôle fonctionnel».

**M. Best:** Le «contrôle fonctionnel» signifie que nous leur disons comment interpréter la loi et les règlements, comment les appliquer, dans quelles circonstances. Le «contrôle opérationnel» signifie que pour les questions routinières, comme l'avancement de leur carrière et le reste, les agents relèvent du ministère des Affaires extérieures.

**M. Dantzer:** Ne se produit-il pas des conflits? Le système, cette sorte de contrôle commun, fonctionne-t-il?

**M. Best:** C'est peut-être un contrôle commun d'une certaine façon, mais il n'y a pas de doute possible pour ce qui est du programme d'immigration. Il y a même une entente officielle à ce sujet. Il est parfaitement entendu que la politique d'immigration ainsi que l'application de cette politique relèvent de nous. Il ne s'est produit aucun conflit. Je suis en mesure de l'affirmer puisque j'ai vu ce qui s'est passé depuis le début.

**M. Dantzer:** Vous êtes satisfait de ce système autant qu'on puisse être satisfait d'un système.

**M. Best:** Comme la décision a été prise au niveau du premier ministre à l'époque, je suis satisfait.

**The Chairman:** Mr. Jourdenais, followed by Mr. Chartrand and Mr. Oostrom.

**Mr. Jourdenais:** Thank you, Mr. Chairman.

*[Text]*

Dans la Partie III, exclusion et renvoi, catégorie de personnes non admissibles, Article 19, etc., on y indique une foule de raisons. Mais lorsque nous avons un cas dont on ne voit aucune de ces raisons qui lui sont attribuables, comment se fait-il que la personne qui fait une demande se voit être refusée par le fonctionnaire du Canada à l'étranger? En ce qui me concerne, cela est arrivé trois ou quatre fois depuis que je suis député, depuis le mois de septembre. Est-ce qu'il y a plusieurs raisons?

**Mr. Best:** Could I have the reference again, please? I am sorry, I missed it.

**M. Jourdenais:** Dans la Partie III, exclusion et renvoi, catégorie de personnes non admissibles, Article 19(1), etc.

**Mr. Best:** It is rather difficult, Mr. Chairman, to give a general answer. Section 19 is the most specific section of the legislation. Perhaps I can describe how we evaluate whether or not is inadmissible under section 19.

First of all, paragraph 19(1)(a), which deals with health—every person who is destined to Canada for more than 90 days must undergo a medical examination under criteria established by the Department of National Health and Welfare. The case is evaluated and if they do not meet the medical requirement in Canadian terms, then they would have to be refused, as the law provides. Those who are, on reasonable grounds to believe, unable or unwilling to support themselves—that flows from the interviews and the discussion, and the people have to indicate what assets they have, etc.

Where offences are concerned, we have equivalencies worked out by the Department of Justice and ourselves—basically by the Department of Justice—which equate charges and convictions abroad—it deals with convictions, I might add—with the applicable provision of Canadian legislation. That is applied. If the person is not able, through the back-ground check, to get the certificate clearing him from the local authority, or if, as they usually do, he indicates a conviction, we then find the equivalent of that in Canadian legislation. If it makes the provisions provided in the act, then he is automatically excluded. Those are the key and basic ones.

• 1120

The other area, I suppose the one most difficult, is 19(i)(h), or the general assessment of the officer that the person is not a bona fide immigrant as the legislation reads. A person who is coming, for example, as a visitor must clearly prove to the visa officer abroad that his intent is only to visit. If he gives any indication he is coming to stay permanently, that makes him inadmissible under the law.

**M. Jourdenais:** Comment peut-on faire pour prouver qu'on est simplement un visiteur si la personne qui est dans l'autre pays dit oui, je m'en vais simplement faire une visite? Comment peut-on le prouver plus que cela?

*[Translation]*

In Part III, exclusion and removal, inadmissible persons, section 19, there are a number of reasons given. But sometimes applications are rejected by Canadian officers abroad for other reasons than those indicated there. How could that be? I have had three or four cases submitted to me since becoming a member, that is, since September. Are there any other reasons?

**M. Best:** Puis-je avoir la référence de nouveau, s'il vous plaît. Je ne l'ai pas saisie au passage.

**Mr. Jourdenais:** It is Part III, exclusion and removal, inadmissible classes, section 19(1) and following.

**M. Best:** Il est assez difficile de répondre à cette question, monsieur le président. L'article 19 est le plus précis dans la loi. Je puis essayer d'indiquer comment nous procédons pour déterminer qu'une personne est inadmissible en vertu de l'article 19.

D'abord, l'alinéa 19(1)a) traite de l'état de santé des personnes. Toute personne qui entre au Canada pour une période de plus de 90 jours doit se soumettre à un examen médical selon les critères établis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social. Les résultats sont étudiés et si la personne ne satisfait pas aux conditions médicales telles que déterminées par le Canada, elle est refusée. C'est ce que prévoit la loi. Il y a également les personnes dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elles n'ont pas les moyens de subvenir à leurs propres besoins. C'est déterminé lors des entrevues. Les requérants doivent faire état de leur situation financière.

En ce qui concerne les condamnations, nous devons essayer de déterminer l'équivalence avec le ministère de la Justice. Il s'agit de comparer les condamnations à l'étranger à ce que prévoit la législation canadienne dans des cas semblables. Si le requérant ne peut pas, lors des vérifications, obtenir un certificat des autorités locales, ou si, comme il arrive généralement, il fait état d'une condamnation préalable, nous tentons de trouver l'équivalent de l'infraction dans les lois canadiennes. Si cette infraction est prévue par les dispositions de la loi, cette personne sera automatiquement exclue. Voilà les causes d'inadmissibilité principales.

L'autre question, la plus difficile je suppose, concerne l'article 19(i)h), ou les personnes qui, de l'avis d'un agent d'immigration, ne sont pas de véritables immigrants tels que définis par la loi. Une personne, par exemple, qui veut venir en tant que visiteur, doit fournir à l'agent des visas à l'étranger des preuves probantes que c'est là sa seule intention. S'il indique de quelque façon que ce soit qu'il a l'intention de s'installer en permanence au pays, cela signifie qu'il est inadmissible aux termes de la loi.

**Mr. Jourdenais:** How can a person abroad prove that his only intent is to visit aside from saying, yes, I simply want to go and visit? How can you prove it beyond this?



## [Texte]

**Mr. Best:** Well, it is not so much a question of proof; it is a question of the officer's being able to form a judgment as to their intent. I think the key factor is that in those countries where we require a visitor visa in advance of coming, around the world the rate of refusal varies, but it is relatively low. It is probably between 15% and 20%. I think the last time I looked the worldwide average was about 19%.

Quite frankly, the legislation is based on the officer's being able to establish a judgment that the person is a bona fide visitor based on the interview with the individual.

**M. Jourdenais:** Mais si une personne se qualifie, et s'il n'existe aucune de ces raisons qui pourraient l'en empêcher, qui peut-on voir, nous ici, pour éclaircir le dossier, pour avoir une bonne réponse, une réponse positive? Parce que j'ai des cas où les gens étaient qualifiés mais on leur a dit non. Et d'après tout ce qu'on avait en main, ils semblaient se qualifier. C'est simplement le fonctionnaire de service, là-bas, qui dit non, il y a une clause..., je ne suis pas certain... Je voudrais savoir qui on peut voir ici pour faire éclaircir tel dossier et être certain que tel individu n'est pas qualifié pour venir simplement et surtout comme visiteur?

Je vais ajouter quelque chose à ma question. Comment se fait-il qu'un immigrant a beaucoup de difficulté à se faire accepter, même quand il a déjà été accepté par le gouvernement du Québec, par le Bureau de l'immigration? Québec a dit oui, c'est très bien, pas de problème! Il se qualifie, et au Canada, là-bas, on dit non.

Je connais des cas, et je veux savoir qui on peut voir pour régler ces situations. Est-ce que c'est laissé à la discrétion du fonctionnaire qui est là-bas?

**Mr. Best:** Well, it depends. If the refusal takes place abroad, this is the usual procedure. Most of the members around this table, or many of them, have used this. If the individual, his relatives or people here feel the refusal was inappropriate, they usually indicate the case to the Minister, myself or other officials of the commission. We then ask the post abroad for a report.

I think I should emphasize to the committee that we do not here have a record of every transaction that takes place abroad unless there is some reason for us to become involved. This would mean a representation from a Member of Parliament, the individual himself or herself, or from someone in Canada.

You have to make a distinction between a visitor's visa and a visa to come as a permanent resident. Basically people are legally inadmissible if they do not meet the health requirement specified, if they have a criminal background, or something else that would render them inadmissible. If it is a general evaluation, one of the key factors is whether the person is a legitimate visitor. Will they come and will they leave? Frankly, it is a judgment of the officer—and our officers are very

## [Traduction]

**M. Best:** Eh bien, il ne s'agit pas tellement de fournir des preuves; il faut plutôt que l'agent soit en mesure de former un jugement quant à l'intention du visiteur. Ce qu'il faut savoir, je crois, c'est que dans ces pays où nous exigeons qu'un visiteur obtienne un visa avant de venir ici, le taux de personnes jugées inadmissibles varie de par le monde, mais il demeure relativement bas. Il se situe probablement entre 15 p. 100 et 20 p. 100. La dernière fois que j'ai vérifié je crois que la moyenne mondiale se chiffrait à environ 19 p. 100.

A vrai dire, la loi présuppose que l'agent sera à même, lors de son entrevue avec le visiteur éventuel, de former un jugement, à savoir si la personne est, oui ou non, un visiteur véritable.

**Mr. Jourdenais:** But if a person qualifies, if none of the reasons which might make him inadmissible exist, who can we see, here, to have the file cleared up and to obtain the right answer, a positive answer? Because I know of cases where people were qualified but were refused entry. Yet everything we had in hand seemed to indicate that they qualified. But the public servant on duty abroad simply said, no, there is a clause... I am not sure which... I would like to know who you can go to here to have such a file reviewed and make sure that such a person was not qualified for admission, and especially for admission as a visitor?

I will add something to my question. How is it that an immigrant may have a great deal of trouble being accepted by the Immigration Commission, even when he has been accepted by the Government of Quebec? Quebec said, yes, no problem, everything is in order! He qualified, and yet in Canada, he is rejected.

I know of cases, and I want to know who one can go to to have these situations resolved. Is the decision left to the discretion of the public servant who is over there?

**M. Best:** Eh bien, cela dépend. Si le rejet de la demande a lieu à l'étranger, c'est la procédure normale. La plupart des membres qui sont ici, ou du moins bon nombre d'entre eux, ont utilisé cette procédure. Si la personne concernée, des membres de sa famille, ou des gens ici croient que le refus n'était pas motivé, ils signalent généralement le cas au ministre, ou encore à mon attention ou à celle d'autres fonctionnaires de la Commission. Nous demandons ensuite au personnel du poste à l'étranger de nous préparer un rapport.

Je crois que je devrais expliquer clairement au Comité que nous ne recevons pas de dossier sur tous les cas qui sont traités à l'étranger à moins que notre participation soit requise pour une raison ou une autre. Cela signifie des démarches de la part d'un député, de la personne en cause, ou d'un autre citoyen canadien.

Il faut bien distinguer les visas qu'on délivre aux visiteurs des visas délivrés à ceux qui veulent obtenir le droit d'établissement. En général, on juge que les personnes qui ne répondent pas aux dispositions sur la santé ne sont pas admissibles, ni celles qui ont des antécédents criminels, ou qu'un autre empêchement rendrait inadmissibles. S'il s'agit d'une évaluation générale, l'un des facteurs clés sera le jugement formé par l'agent d'immigration, à savoir, la personne est-elle oui ou non



[Text]

experienced—based on the interview and the discussion held with the person.

**Mr. Jourdenais:** Okay, thank you.

**Mr. Best:** May I add one further thing? Anyone is potentially eligible to come, but he must meet the requirements of the legislation and the regulations in order to be admitted. One could appear to be eligible but because he does not meet some requirement or other, then a refusal has to take place by law.

**M. Jourdenais:** Oui, mais vous venez de dire que s'ils sont éligibles pour venir, que s'ils respectent tous les règlements de l'immigration, ils peuvent venir. Et après vous dites, peut-être! Eh bien, oui! Mais c'est oui ou c'est non? Si quelqu'un n'a pas de dossier, si la personne en question qui veut venir visiter le pays est éligible, n'a aucune de ces... S'il n'y a rien qui l'en empêche, et qu'il est réellement éligible, vous dites qu'il peut encore y avoir quelque chose qui l'en empêcherait. Qu'est-ce que c'est l'éligibilité?

**Une voix:** C'est quoi le «quelque chose»?

• 1125

**M. Jourdenais:** C'est ça. C'est quoi le «quelque chose»? La discrétion du fonctionnaire, là-bas, qui pendant la discussion n'a pas aimé, peut-être, une réponse—je ne sais pas—d'ordre psychologique, ou il n'aime pas sa figure, ou ce matin-là il n'allait pas bien, et il a dit: ce monsieur-là a un petit «quelque chose». Est-ce qu'il est psychologue, est-ce qu'il est psychiatre? Qu'est-ce qu'il est le fonctionnaire, là-bas? C'est un gars comme vous et moi probablement, j'imagine.

**The Chairman:** I think what lies behind this question is the fact that visas came in just a few years ago—the visitor's visa concept for so many countries. It was put in to protect Canada against something. Maybe if we laid out what it is that they are trying to protect Canada against, that might be the nub of the issue.

**Mr. Best:** Perhaps I can first of all describe the criteria under which basically decisions are made by the government to impose a visa. Let me get very, very technical to begin with and say that under the act as it now exists everyone requires a visa. The government has the authority to exempt citizens of certain countries from that visa through Order In Council. So what we do when a decision is made not to utilize the visa is to exempt a particular country from that provision. That is very technical, but in essence that is what happens.

The basic purpose of a visa is to provide the control on entry abroad—to move it abroad—so, for example, persons will not be refused at a port of entry after having travelled long distances if they are in any way inadmissible. Secondly, our

[Translation]

un visiteur véritable? Partira-t-elle au terme de sa visite? Il s'agit franchement d'un jugement de la part du fonctionnaire... et nos agents ont beaucoup d'expérience... jugement formé lors de l'entrevue et de la discussion avec le requérant.

**M. Jourdenais:** Très bien, merci.

**M. Best:** Puis-je ajouter un commentaire? En théorie, n'importe qui est admissible; mais dans la pratique, il ou elle doit répondre aux exigences de la loi et des règlements afin d'être admis. On pourrait sembler être admissible mais ne pas répondre à une exigence quelconque; l'agent d'immigration se verrait donc dans l'obligation, de par la loi, de rejeter la demande.

**Mr. Jourdenais:** Yes, but you have just said that if they are admissible, if they meet all the requirements of the Immigration Act, they may come. And afterwards you say, well, it depends! Well, really! Is it yes or is it no? If a person has no criminal record, and is otherwise admissible to come and visit the country, do none of these... If nothing prevents it, and if he is really admissible, you say that there might still be something preventing him from being admitted. What makes a person admissible?

**An hon. member:** What is that "something"?

**Mr. Jourdenais:** That is right. What is that "something"? Could it be the discretion granted the public servant over there, who perhaps, did not like one of the answers provided by the applicant during their discussion—I do not know—for psychological reasons, or perhaps the immigration officer does not like the applicant's face, or he was in a bad mood that morning, and decided that there was "something" wrong with that particular person. Is he a psychologist or a psychiatrist? Who is that public servant over there? He is probably a regular fellow just like you and me, I expect.

**Le président:** Je crois que cette question est due au fait que les visas ont été introduits il y a quelques années seulement... les visas que doivent obtenir les visiteurs provenant de nombreux pays. Le Canada a adopté cette procédure comme mesure de protection. Peut-être que si nous expliquions toutes les éventualités entre lesquelles le Canada a voulu se protéger en agissant ainsi, nous mettrions à jour le coeur de la question.

**M. Best:** Peut-être pourrais-je tout d'abord expliquer les critères qui motivent la décision du gouvernement d'exiger un visa. Permettez-moi de commencer par les aspects purement techniques. Selon la loi actuelle, tous doivent obtenir un visa. Le gouvernement peut, par un décret du gouverneur en conseil, exempter les citoyens de certains pays de cette exigence. Donc, lorsqu'on décide de ne pas avoir recours aux visas dans le cas d'un pays donné, on dispense ce pays des exigences de cette disposition. Cette procédure est très technique, mais c'est essentiellement ce qui se passe.

La raison d'être première du visa est de fournir un moyen de contrôler, à l'étranger, les autorisations de séjour... de déplacer ce contrôle à l'étranger... pour éviter que, par exemple, des personnes venues de très loin se voient refuser

*[Texte]*

basic criterion for deciding on a visa, with the exception of certain parts of the world, is that the country concerned—we look at the number of persons per thousand who wind up being in difficulty in Canada and being ordered removed; either deported or excluded. If that reaches a level anywhere from 10, 20, or 30—in that vicinity—we then indicate that there is a control problem and we so indicate to the government, and then if the Minister of the day approves, provisions are made to remove the country from the exemption list.

So the visa is a control device. It is designed to ensure that people coming to Canada are legitimate visitors. Under the act, as I have indicated, the burden of proof rests with the individual.

To speak to the question of qualifications of the officers, no, they are not psychiatrists. I am not so sure it is an area where a psychiatrist would be of any particular use. But officers are highly experienced. I think in many cases—and I have watched them in large numbers of interviews abroad—they can establish whether or not a person is a bona fide visitor. It is done by a process of interview and by questioning and by discussion with the individual. It is then established whether or not...

Where there are those matters which are specifically laid out in the law, such as criminal conviction, no judgment is involved. That is a fact and it is usually adduced in the interview. Where it is felt the person is coming for a purpose other than to visit but with the intention in some way to stay, then it becomes a matter of being brought out in the course of the questioning and the discussion that takes place in the interview. It is rather an involved process, but it seems to work. As I said, the refusal rate for visitor visas is quite low by comparison with other refusals.

**The Chairman:** I think we still do not have clarity. Is it people going underground? Is it people claiming refugee status? Is it people committing crimes? Is it people likely to run out of money and therefore to need public assistance? What is it that the process is designed to protect Canada from?

**Mr. Best:** The process is designed to ensure that persons who say they are coming for a visit will leave at the time they indicate they are going to leave, or, if they have been given an extension, will leave and not try to remain in Canada, either underground or by other means, to come here as a permanent resident. The fundamental purpose, the fundamental thrust, in the legislation provides that anyone applying to come as a visitor is presumed to be an immigrant unless it can be established that they are simply coming for a visit. That is the

*[Traduction]*

l'admission à un point d'entrée si elles sont inadmissibles pour une raison quelconque. Deuxièmement, exception faite de certains pays du monde, le critère de base utilisé pour décider d'imposer ou non l'obtention d'un visa est le suivant: nous tenons compte du nombre de personnes sur 1,000 qui finissent par connaître des difficultés au Canada et qu'on doit forcer à quitter le pays, que ce soit par l'expulsion ou l'exclusion. Si ce niveau atteint 10, 20 ou 30 personnes à peu près... cela indique qu'il y a un problème de contrôle, nous en faisons part au gouvernement, et si le ministre est d'accord, des dispositions sont prises pour radier ce pays de la liste des pays exempts.

Le visa est donc un mécanisme de contrôle. Il a été conçu comme mécanisme qui permette de vérifier que les personnes qui entrent au Canada sont de véritables visiteurs. Aux termes de la loi, comme je l'ai indiqué, il appartient à la personne désireuse d'entrer au Canada de prouver qu'elle a le droit d'y entrer.

Pour passer maintenant à la question des compétences des agents d'immigration, je dois dire, bien sûr, qu'ils ne sont pas psychiatres. Je ne suis pas sûr qu'un psychiatre puisse nous aider dans ce domaine. Les agents d'immigration, toutefois, ont une longue expérience. Je crois que dans de nombreux cas... et je les ai vus à l'oeuvre lors de nombreuses entrevues à l'étranger... ils peuvent déterminer si une personne est un visiteur véritable ou non. Cela se fait par un processus qui comporte des entrevues, des questions, ainsi qu'une discussion avec le requérant. On établit ensuite si oui ou non...

Dans les cas de personnes non admissibles pour des raisons prévues en toutes lettres par la loi, comme, par exemple, les personnes qui ont été déclarées coupables d'une infraction, ce ne sont plus des questions de jugement. Ce sont des questions de faits qui ressortent en général pendant l'entrevue. Quand l'agent d'immigration sent que la personne ne veut pas simplement venir en tant que visiteur mais a l'intention de trouver un moyen de rester au pays, il doit essayer de faire ressortir cela par ses questions pendant l'entrevue. C'est un processus assez complexe, mais qui semble fonctionner. Comme je l'ai dit, le taux de rejets dans le cas de demandes de visa de visiteur est relativement bas si on le compare à d'autres refus.

**Le président:** Je crois que les choses ne sont pas encore claires. S'agit-il de gens qui se cachent? De gens qui demandent le statut de réfugié? De personnes qui ont commis des crimes? Ou s'agit-il de personnes susceptibles de manquer d'argent et donc d'avoir besoin de l'aide de la sécurité publique? De quoi tente-t-on de protéger le Canada par ce processus?

**M. Best:** Le processus a été conçu pour assurer que les personnes qui prétendent venir en visite partent quand elles ont signalé qu'elles allaient partir, ou, si on leur a accordé une prolongation, qu'elles partent à la date convenue et n'essaient pas de rester au Canada en tant que résidents permanents, soit en se cachant ou d'une autre façon. Fondamentalement, les dispositions de la loi supposent que quiconque demande de venir au Canada en tant que visiteur est un immigrant, à moins qu'on puisse établir qu'il vienne simplement en visite. C'est la

[Text]

structure of the law, Mr. Chairman, which is passed by Parliament.

**The Chairman:** Let me just stay with Mr. Jourdenais for a minute. There is a distinction, I assume, between a regulation and an administrative practice. I think what you are telling us is that in regulation this thing is not well defined; there are administrative practices which guide those foreign service officers abroad and which are not part of the published record in the form of a regulation.

• 1130

**Mr. Best:** Any refusal has to be related to the provisions of section 19 of the act, not of the regulations; for example, "persons who have engaged in or who there are reasonable grounds to believe have engaged in acts of espionage or subversion", etc. That has to be applied. If somebody is refused, it would be under the provisions of paragraph 19(1)(e).

But any refusal is paid to a provision of the act, not just the regulations, and must be so indicated. I think those of you who have had correspondence with the Minister or with others of us will know that where it is questioned we usually indicate on what section of the legislation the refusal was based.

**The Chairman:** So the refusal of a visitor's visa must relate to one of the paragraphs of section 19.

**Mr. Best:** That is quite correct.

**The Chairman:** So if the committee wants to look at section 19 at some future point in some detail and see if these are reasonable grounds, that is where we would go, and it would require a legislative change rather than a regulatory change.

**Mr. Best:** That is correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Jourdenais:** We will go to section 19 one of these days.

**Le président:** Monsieur Chartrand.

**M. Chartrand:** J'aimerais poser quelques petites questions sur les pays d'Asie, plus précisément la Corée du Sud. Qui prend la décision d'embaucher les personnes qui reçoivent les futurs immigrants ou les personnes qui demandent un visa? Ensuite, comment se fait-il que chaque fois qu'une personne va demander ne serait-ce qu'un visa de visiteur, même si elle est déjà venue quatre, cinq ou dix fois et qu'elle a prouvé qu'elle venait au Canada pour faire du commerce ou pour voir des membres de sa famille, on l'oblige toujours à avoir une entrevue avec l'agent? Quand les immigrants ou les visiteurs passent cette entrevue, comment se fait-il que les questions et les agissements de l'agent leur font toujours peur? Et surtout, comment se fait-il qu'ils n'ont pas le droit d'avoir un interprète avec eux? Tout le monde sait que les habitants de la Corée du Sud sont plutôt craintifs lorsqu'on leur pose des questions. Pourquoi la personne dans ces pays n'a-t-elle aucun recours?

[Translation]

structure de la loi, monsieur le président, qui a été adoptée par le Parlement.

**Le président:** Permettez-moi d'en revenir à ce que disait M. Jourdenais momentanément. J'imagine qu'il y a une différence entre un règlement et une pratique administrative. À mon avis, ce qui transparaît de vos propos c'est que les règlements qui s'appliquent ne sont pas bien définis; il y a des pratiques administratives qui guident les agents des Affaires extérieures à l'étranger, et qui ne sont pas consignées par écrit sous forme de règlement.

**M. Best:** Tout refus doit être fondé sur les dispositions de l'article 19 de la loi, et non pas sur les règlements; par exemple, «les personnes qui se sont livrées à des actes d'espionnage ou de subversion... ou au sujet desquelles il y a de bonnes raisons de croire qu'elles se livreront à de tels actes», etc.. Ces dispositions doivent être appliquées. Si l'autorisation de séjour est refusée, c'est en vertu des dispositions de l'article 19(1)e).

Tout refus est fondé sur une disposition de la loi, non pas des règlements, et l'on doit l'indiquer. Je pense que ceux d'entre vous qui ont correspondu avec le ministre ou d'autres membres de la Commission savent que dans les cas de décision contestée nous indiquons en général quel article de la loi a motivé le refus.

**Le président:** Donc le refus de délivrer un visa de visiteur doit être lié à un alinéa de l'article 19.

**M. Best:** C'est tout à fait exact.

**Le président:** Donc, si le Comité veut examiner l'article 19 en détail dans l'avenir, pour voir si les motifs qui y sont exposés sont des motifs raisonnables, c'est bien sur cet article qu'il devra se pencher, et tout changement nécessiterait un amendement à la loi plutôt qu'au règlement.

**M. Best:** C'est exact, monsieur le président.

**Le président:** Bien.

**M. Jourdenais:** Nous nous pencherons sur l'article 19 un de ces jours.

**The Chairman:** Mr. Chartrand.

**Mr. Chartrand:** I would like to put a few brief questions concerning Asian countries, particularly South Korea. Who makes the decision to hire the persons who interview future immigrants or applicants for visas? Also, how is it that a person is always forced to go through an interview with the officer, even though they only seek to obtain a visitor's visa, and even though they may have come to Canada four, five, or ten times and have proved that they come to Canada on business or to see family members? When prospective immigrants or visitors are interviewed, how is it that they are always frightened by the questions and behaviour of the immigration officer? And, most important, how is it that they do not have the right to have an interpreter with them? Everyone knows that the citizens of South Korea are intimidated by questions. Why do persons in these countries have no recourse whatsoever? If the officer decides to reject



**[Texte]**

Si l'agent décide de la refuser, comment se fait-il qu'elle ne puisse pas avoir recours à une autre personne, à Ottawa ou ailleurs? Est-ce que l'agent a le dernier mot, est-ce qu'on peut recourir à une autre personne et est-ce que le ministère favorise l'embauche d'avocats ou de fondations pour transiger avec ces individus? Selon mon expérience personnelle, il me semble que si la personne essaie de passer toute seule à travers toutes les formalités, elle n'a aucune chance. Si elle paie 10,000 dollars pour embaucher un avocat pour faire les démarches pour elle, elle a au moins une chance sur 100 de réussite.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, there are a number of questions. Perhaps I can take them as the notes I have made.

These officers abroad are employees of the Department of External Affairs. They are hired under the Public Service Employment Act, and those are the only persons who have the authority to grant or refuse a visa. Locally engaged staff abroad have no visa granting authority whatsoever. They provide interpretative services; they assist, but they cannot grant a visa. A visa decision, either for a visitor or for a permanent resident, must be made by an employee of the Government of Canada, who is hired under the Public Service Employment Act. As I have indicated, they are with the Department of External Affairs and they are trained by both that department and ourselves.

So no citizen of another country can issue a visa to a visitor to come to Canada. It can be done only by an employee of the Government of Canada, hired under the circumstances I have indicated.

As to why people are refused, as I have indicated, it is usually based on a judgment being made, on the basis of either factual evidence or a combination of factors, that the person does not meet the requirements of the legislation to come to Canada. First of all, business people can be granted what we call a multi-entry visa; in other words, they are granted a visa which is valid for a period of up to usually one year, which permits an unlimited number of entries into the country. That is very common, and that is a practice that takes place. But if they do not have that kind of visa, the act requires that anyone applying for a visa must be seen, generally speaking, by a Canadian visa officer abroad.

• 1135

I will have to say that I am not aware. There certainly is no intent on anyone's part to intimidate. I would have to say there may be an individual officer who has done this or who tries to do it, but if they are caught they are certainly brought to heel very quickly. But, as a general statement, I can say without any doubt that no one tries to make anyone fear the process. It is quite correct that in some countries of the world there is an inherent concern and fear of officialdom, and I guess our officers have to accept that.

As far as interpretation is concerned, we provide interpret-

**[Traduction]**

their application, how is it that they cannot appeal to someone else, in Ottawa or elsewhere? Does the officer have the last word, is an appeal to another person possible, and does the department encourage people to resort to lawyers or agencies to deal on their behalf with immigration officers? Personally, it seems to me that if an individual tries to find his way alone through all the formalities, he has no chance whatsoever. If he pays \$10,000 to hire a lawyer to go through the formalities for him, he has at least one chance in a hundred of succeeding.

**M. Best:** Monsieur le président, plusieurs questions m'ont été posées. J'y répondrai en fonction des notes que j'ai prises.

Ces agents à l'étranger sont des employés du ministère des Affaires extérieures. Ils sont engagés en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, et ce sont les seuls à pouvoir accorder ou refuser un visa. Le personnel engagé sur place n'est aucunement autorisé à le faire. Ils fournissent des services d'interprétation; ils aident ceux qui désirent obtenir des visas, mais ils ne peuvent les délivrer. Il appartient à un employé du gouvernement du Canada, engagé aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique d'accorder un visa, que ce soit un visa de visiteur ou de résident permanent. Comme je l'ai indiqué, ils sont employés par le ministère des Affaires extérieures et suivent des stages non seulement chez nous mais au ministère également.

Donc aucun ressortissant étranger ne peut délivrer de visa à quiconque désire visiter le Canada. Les visas ne peuvent être délivrés que par un employé du gouvernement du Canada, qui aura été embauché selon les modalités que j'ai décrites antérieurement.

Comme je l'ai indiqué, un visa n'est refusé qu'après s'être assuré que le requérant ne répond pas aux exigences de la loi, et cette décision est prise sur la base de faits concrets ou d'une combinaison de facteurs. Premièrement, les hommes d'affaires peuvent obtenir ce que l'on appelle des visas à entrées multiples; en d'autres termes, on leur accorde un visa qui est valide pour une période pouvant aller jusqu'à un an, et qui permet un nombre illimité de visites au pays. Cette pratique est très courante et l'on y a souvent recours. Mais s'ils n'ont pas obtenu ce type de visa, la loi stipule que quiconque demande un visa doit être interrogé, en général, par un agent des visas canadien à l'étranger.

Quant au point suivant, je dois avouer que je ne suis pas au courant. Il est certain que personne a l'intention d'intimider les gens. Il se peut qu'un agent individuel le fasse ou ait essayé de le faire, mais si nous décelons chez quelqu'un ce genre de comportement, nous le mettons au pas très rapidement. Mais, en général, je suis en mesure d'affirmer que personne ne tente d'instiller la crainte de ces procédures chez les requérants. Il est vrai que dans certains pays du monde tout ce qui est bureaucratie, pouvoirs officiels, fait peur, et je suppose que nos agents doivent en tenir compte.

Pour ce qui est de l'interprétation, nous fournissons des interprètes. Personne n'est tenu d'avoir des rapports avec nos



*[Text]*

language with which they are unfamiliar. You talk about Asia and India. We have competent people hired to act as translators, to translate and interpret. I have watched interviews in most of those countries. I know that is a fact. It is there, and certainly any of you visiting any of those posts would be most welcome to observe interviews as they take place.

People are refused visas basically because they do not meet the requirements of the act and regulations for admission. Is there any recourse for someone applying for a visitor visa? Very often, through contacts in Canada, many of you ladies and gentlemen request information as to why the visa has been refused. We provide that in detail on the basis of an interview. Can they go to someone else? As I said, certainly if you look at the volume of ministerial correspondence a proportion deals with denial of visitor visas. Yes, they can always write to the Minister, but by law entry to Canada is not a right. That is what the law says: you come into Canada if you meet the requirements as set out in the law.

We do not encourage individuals to use lawyers. That is an individual decision which is made by the individual. I think many people in certain countries choose to use lawyers or a third-party intermediary for the reasons inherent in the earlier part of the question; that is, they would prefer to deal with officials of their own or other countries through a third party. In many countries that is a tradition. So we neither encourage nor discourage. A decision to hire a lawyer is an individual decision.

I think basically those are the high points of the questions as I understood them, Mr. Chairman, and those are the responses I would give.

**The Chairman:** Mr. Chartrand.

**M. Chartrand:** En ce qui concerne les examens médicaux aussi, comment se fait-il que tout se fait de Hong Kong et que ça prend tellement de temps pour avoir une réponse pour cela? Comment se fait-il que les missions américaines ou les ambassades américaines ont des gens spécialisés, des docteurs ou des instituts à qui ils peuvent référer les cas sur place, ce qui prend un temps minime, surtout quand on sait que beaucoup de ces gens, sont souvent limités par le temps, et peuvent être des visiteurs ou des commerçants, des gens qui ont besoin de voyager assez rapidement? Comment se fait-il que nous, à chaque fois, nous devons envoyer des examens préliminaires à Hong Kong, attendre la réponse et que ça peut aller jusqu'à trois mois avant d'avoir un rapport médical des autorités compétentes? Et pourquoi le gouvernement ne cherche-t-il pas, surtout dans ces pays-là, à s'installer complètement pour qu'on puisse donner un service complet à des gens qui, je crois, méritent ou mériteraient d'être acceptés en tant qu'immigrants, d'abord parce que la plupart ont de l'argent, et que la

*[Translation]*

représentants à l'étranger dans une langue qui ne leur est pas familière. Vous avez parlé de l'Asie et de l'Inde. Nous avons engagé du personnel compétent qui traduit et interprète. J'ai vu se dérouler des entrevues dans la plupart de ces pays. Je sais que c'est un fait. C'est ainsi que les choses se font, et si l'un d'entre vous venait à visiter l'une de ces missions à l'étranger, vous seriez les bienvenus et pourriez observer le déroulement d'entrevues en personne.

On refuse d'accorder des visas en général parce que les requérants ne répondent pas aux exigences de la loi et des règlements qui gouvernent l'admission. Y a-t-il un recours possible pour quelqu'un qui tente d'obtenir un visa de visiteur? Très souvent, par le biais de tiers au Canada, de nombreuses personnes, hommes et femmes, nous demandent pourquoi on a refusé d'accorder un visa. Nous fournissons ces renseignements, en détails, lors d'une entrevue. Peuvent-ils s'adresser à une autre personne? Comme je l'ai dit, si vous étudiez la correspondance ministérielle, vous constaterez qu'une partie porte sur le refus de visa de visiteur. Oui, ils peuvent toujours écrire au ministre, mais le fait demeure que la permission d'entrer au Canada n'est pas un droit conféré par la loi. Voici ce qui stipule la loi: vous pourrez entrer au Canada si vous répondez aux exigences prescrites par la loi.

Nous n'encourageons pas les requérants à avoir recours aux services d'avocats. C'est une décision individuelle prise par chacune des personnes concernées. Je crois que dans certains pays, de nombreuses personnes choisissent d'engager des avocats ou des intermédiaires pour les raisons auxquelles j'ai fait allusion en répondant à la première partie de la question; c'est-à-dire, ils préféreraient traiter avec des fonctionnaires par le biais d'un porte-parole, qu'il s'agisse de fonctionnaires de leur propre pays ou d'autres pays. C'est la tradition dans de nombreux pays. Nous n'encourageons ni ne décourageons ce genre de pratique. La décision d'engager un avocat est une décision que doit prendre le requérant lui-même.

Voilà les réponses que je voulais donner aux questions telles que je les ai comprises, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Chartrand.

**Mr. Chartrand:** On the topic of medical examinations as well, how is it that everything must be done in Hong Kong and that it takes so long to obtain an answer on this? How is it that American missions or embassies have specialists, doctors or clinics to whom they can refer cases in the area, a process which saves time, especially as we know that for many of these people, who may be visitors or businessmen, time is of the essence, and they may have to leave quite quickly? How is it that in every case we have to send the results of preliminary examinations to Hong Kong and then wait for an answer, and that it can take up to three months before we receive a medical report from the authorities concerned? And, especially in these countries, why does the government not seek to install facilities enabling it to give complete service to people who, I believe, deserve or would deserve to be accepted as immigrants, firstly because most of them have money, and most of them are educated people? They are always made to feel that there is a problem at the medical level; in fact, it is a problem for them.

## [Texte]

plupart, ce sont des gens instruits? On leur fait toujours sentir qu'au niveau médical c'est un problème; en effet, cela en est un. J'ai d'ailleurs eu un cas pour lequel il a fallu six mois avec des échanges entre Hong Kong et Séoul avant que la personne ne puisse avoir un rapport médical définitif pour qu'on lui accorde un visa d'immigrant.

**Mr. Best:** First, I cannot make a comparison between the U.S. and ourselves because two different pieces of legislation are involved. I can point out one thing, though: our services that are provided abroad at present are completely free of charge. The Americans charge rather significant costs for any visa they may issue.

On medical examinations, first of all the criteria for medical examination are laid down by the Department of National Health and Welfare under the authority of that Minister through the Immigration Act. In each place we maintain a roster of doctors who are acceptable to the Department of National Health and Welfare. They are local doctors. The individual is referred to that particular doctor. The examination is taken on the basis of criteria provided by the Department of National Health and Welfare. The report is then forwarded. In the case of some parts of southeast Asia, Hong Kong is the post where there is a decentralized medical capability.

Why are there not more doctors? It is a factor of cost and the resourcing that is required. It is a very expensive operation.

• 1140

Our medical requirements are designed by law to protect the country against two things: first of all, persons who have diseases that could pose a danger to the health and safety of the country—that is a provision of the legislation; or secondly, persons who, there is reason to believe, because of their medical condition, would pose an excessive cost to Canadian health services. So those are the two fundamental thrusts of the legislation—to protect the health of Canadian citizens.

Basically, I think the problems you have outlined are cases where there is a medical problem and where there are medical holds. I do not think I am in any way being improper by saying that part of the world, particularly Southeast Asia, has a very high incidence of tuberculosis. We discovered this during the refugee movement from Southeast Asia—that while we moved a large number of people, there was a continual problem with persons who were found to have a level of tuberculosis that is not acceptable in terms of our medical requirements, and they had to be treated before they could come forward. That is a disease that is rather endemic in that particular part of the world.

We try our best to move as quickly as possible. But if one member of a family has a medical condition, we have to hold the family until that can be corrected or cured. Very often we say that if it is a medical condition that is susceptible to treatment, the person will be put on a medical hold, to use our jargon, until such time as the doctors are satisfied that the person is fit and able to travel.

## [Traduction]

One case was submitted to me where it took six months of exchanges between Hong Kong and Séoul before the person managed to obtain a definitive medical report in order to be granted an immigrant visa.

**M. Best:** Premièrement, je ne peux pas établir de comparaison entre la loi américaine et la loi canadienne parce qu'elles sont différentes. Je peux vous signaler une chose, toutefois: les services que nous fournissons à l'étranger sont à l'heure actuelle complètement gratuits. Les Américains imposent des frais considérables pour l'obtention d'un visa.

Au sujet des examens médicaux, premièrement, les critères utilisés pour ces examens sont établis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sous l'autorité du ministre, par le biais de la Loi sur l'immigration. À chaque endroit, nous dressons une liste de médecins qui sont acceptables aux yeux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Il s'agit de médecins locaux. Le requérant est envoyé chez un de ces médecins. L'examen se fait selon les critères du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. On transmet ensuite le rapport. Pour certaines régions de l'Asie du sud-est, c'est à Hong Kong que se trouvent ces services médicaux décentralisés.

Pourquoi n'y a-t-il pas plus de médecins? A cause de l'insuffisance de fonds et de personnel. C'est une démarche qui coûte très cher.

Les conditions que nous posons concernant l'état de santé des requérants sont conçues pour nous protéger de deux dangers: les maladies elles-mêmes dont pourraient être porteurs les requérants, il en est question directement dans la loi, et les coûts excessifs pour les services canadiens de la santé que pourrait entraîner l'état de santé de ces personnes. C'est donc contre ces deux dangers que la loi veut protéger les citoyens canadiens.

Dans les cas que vous avez mentionnés, il y a des problèmes médicaux. Ce n'est un secret pour personne que dans cette partie du monde, c'est-à-dire le sud-est asiatique, le taux de tuberculose est très élevé. Nous nous en sommes rendus compte lors du grand mouvement de réfugiés du sud-est asiatique. Nous avons pu déplacer un grand nombre de personnes, mais nous avons été constamment en butte aux problèmes de la tuberculose. Les personnes ne pouvaient pas satisfaire à nos conditions de santé dans cet état. Elles devaient donc être traitées avant d'être amenées au pays. La maladie est endémique dans cette région du monde.

Nous essayons de procéder le plus rapidement possible. Cependant, lorsqu'un membre de la famille est atteint d'une maladie quelconque, nous devons retenir toute la famille jusqu'à ce que la maladie soit guérie. Dans ces cas, nous disons que les personnes sont retenues temporairement pour raisons de santé. Il faut évidemment pour cela que la maladie soit traitable. Lorsque les médecins déterminent que les requérants sont en santé et en état de voyager, ils sont autorisés à entrer.

*[Text]*

So those cases I think you have mentioned, where there have been these long delays, are probably cases where the people have simply not met the medical requirements of the Department of National Health and Welfare, and must be held back until such time as they do.

**The Chairman:** Just for clarity then, we are again in section 19...

**Mr. Best:** That is right.

**The Chairman:** —and the law and the administrative practices surrounding that law are really what the issue is.

Mr. Chartrand, could Mr. Dantzer have a supplementary? Would you mind?

**Mr. Jourdenais:** He could have done paragraph three, from the intervention you just made. I will say it in French, okay?

Un agent d'immigration supérieur ou un arbitre peut, lorsque les motifs de la demande lui semblent justifier une admission, accorder une autorisation de séjour à toute personne non admissible visée au paragraphe (2), sous réserve des conditions qu'elle juge appropriées et pour une durée maximale de trente jours.

Pour ma part, je pense que l'agent dans l'autre pays a un pouvoir trop fort. En d'autres termes, il a le pouvoir discrétionnaire d'accorder l'autorisation de séjour.

**Mr. Best:** That provision only applies to persons at a port of entry applying for visitor status. It does not apply abroad at all.

**Mr. Jourdenais:** What did you say? I am sorry, I did not get it.

**Mr. Best:** That subsection 19(3) only applies to someone who appears at a Canadian port of entry. If the person is otherwise inadmissible, if there are reasons, a senior immigration officer may admit the person for 30 days. It only applies to visitors, and only at a port of entry. It has no application overseas whatsoever.

**Mr. Jourdenais:** That is not what is says. I am sorry, but it goes with section 19.

**Mr. Best:** Yes, subsection 19(3) only applies to persons who are defined in subsection 19(2).

**M. Jourdenais:** Vous avez dit tout à l'heure que si la personne satisfaisait à toutes les exigences de l'article 19, vous ne voyiez aucune raison pour qu'on refuse un visa à cette personne-là. Cela fait partie de l'article 19.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I did not say that. And secondly, I think you have to make a distinction between people who are applying to come for a visit, to which subsection 19(3) applies, and persons who are coming to be permanent residents.

**Mr. Jourdenais:** I am talking about visitors. I was talking about visitors when I spoke to you before.

*[Translation]*

Donc, dans les cas que vous avez mentionnés, lors de ces longs retards, les personnes ont probablement été retenues pour raisons de santé jusqu'à ce qu'elles satisfassent aux conditions établies par le ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre social.

**Le président:** Nous parlons toujours de l'article 19...

**M. Best:** Oui.

**Le président:** ... et des pratiques administratives qui découlent de la loi.

Permettez-vous à M. Dantzer de poser une question supplémentaire, monsieur Chartrand?

**M. Jourdenais:** D'après votre intervention, l'agent peut se justifier en invoquant le paragraphe trois. Je vais le lire en français, si vous ne voyez pas d'inconvénient.

A senior immigration officer or an adjudicator, as the case may be, may grant entry to any person who is a member of an inadmissible class described in subsection (2) subject to such terms and conditions as he deems appropriate and for a period not exceeding 30 days, where, in his opinion, the purpose for which entry is sought justifies admission.

Personnally, I think officers abroad have too much power. They have too much discretionary power when it comes to allowing visits.

**M. Best:** Cette disposition ne s'applique qu'au point d'entrée et aux personnes qui réclament le statut de visiteur. Elle ne s'applique pas à l'étranger.

**M. Jourdenais:** Je vous demande pardon, je n'ai pas compris.

**M. Best:** Le paragraphe 19(3) ne s'applique qu'au point d'entrée canadien. Par ailleurs, même si les requérants sont inadmissibles pour un certain nombre de raisons, un agent supérieur de l'immigration peut leur permettre de séjourner 30 jours. Il faut cependant qu'il s'agisse de visiteurs, et qu'ils soient à un point d'entrée. Il n'est pas possible de procéder de cette façon à l'étranger.

**M. Jourdenais:** Ce n'est pas ce que l'article 19 prévoit.

**M. Best:** Le paragraphe 19(3) ne s'applique qu'aux personnes définies au paragraphe 19(2).

**Mr. Jourdenais:** You said earlier that if all conditions listed in Section 19 were met you did not see any reason to deny a visa to the applicant. This is all in Section 19.

**M. Best:** Je regrette, mais ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur le président. Il faut faire la distinction entre les personnes qui présentent des demandes en vue de visiter le pays, au titre du paragraphe 19(3), et les personnes qui veulent venir s'établir à titre de résidents permanents.

**M. Jourdenais:** Je parle des visiteurs. Je parlais également des visiteurs plutôt.



*[Texte]*

**Mr. Best:** Subsection 19(3) applies to persons described in subsection 19(2). You have to read the two in conjunction; you cannot read one in isolation from the other.

**Mr. Jourdenais:** I do not get his answer.

**Mr. Best:** Maybe I can use an example. Let us assume that someone arrives at Dorval Airport. He is referred . . .

**Mr. Jourdenais:** Excuse me. How does he get to Dorval Airport? He has to have the right to come to Canada.

**Mr. Best:** Everybody does not require a visa. Many people can come to Dorval Airport by simply getting on an airplane. They do not require a visa.

**Mr. Jourdenais:** Right, and they will ask permission to enter Canada at Dorval Airport.

• 1145

**Mr. Best:** That is right. Let us say someone who does not require a visa arrives at the airport in Dorval. The person is referred for inspection. In the course of the interview, it turns out the person has a criminal conviction, but a senior immigration officer may, if he is satisfied there is a valid reason for the person to enter, authorize his admission up to 30 days.

I could take an example that happens quite often. If someone is coming in because of the illness of a relative or a funeral or something of that nature, the officer has that authority. If that particular officer does not have it or does not use it, there is always available the issuance of a minister's permit. A minister's permit will overcome any inadmissibility.

**M. Jourdenais:** Ne serait-il pas alors plus facile pour la personne de ne pas passer par l'agent dans son pays et de faire simplement sa demande à un agent d'immigration supérieur à Dorval? Ne pourrait-elle pas alors entrer plus facilement? Il y a un questionnaire et une entrevue. Ce doit être plus facile pour elle de venir directement au pays. Elle va dépenser de l'argent, mais elle pourra plus facilement être acceptée à un pied de l'entrée du Canada. À quoi sert-il d'avoir des gens dans d'autres pays? Les gens vont se faire poser des questions pour qu'on sache s'ils sont en bonne santé. Qui va dire à l'agent supérieur ici que ce monsieur est en bonne ou en mauvaise santé quand il arrive au Canada? Il peut avoir la tuberculose et cela ne se verra pas.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, the problem is that the health requirement only applies if persons are going to be in the country for more than 90 days. This is a provision dealing with people coming to visit. If you are coming for less than 90 days, you do not need to have a medical examination, unless it is specifically required because of an instance of a particular disease in the country—I cannot think of any at the moment where it is. This provision only applies if you are coming less than 90 days.

*[Traduction]*

**M. Best:** Le paragraphe 19(3) s'applique aux personnes décrites au paragraphe 19(2). Vous devez prendre les deux paragraphes ensemble, non pas isolément.

**M. Jourdenais:** Je n'ai pas compris.

**M. Best:** Je vais vous donner un exemple. Une personne arrive à l'aéroport de Dorval. Elle est envoyée . . .

**M. Jourdenais:** Je vous demande pardon. Comment fait-elle pour arriver à l'aéroport de Dorval? Elle doit avoir le droit d'entrer au Canada.

**M. Best:** Ce n'est pas tout le monde qui a besoin d'un visa. Beaucoup de personnes n'ont qu'à prendre un avion pour débarquer à l'aéroport de Dorval.

**M. Jourdenais:** Dans ce cas, elle demande la permission d'entrer au Canada à l'aéroport de Dorval.

**M. Best:** Oui, supposons que quelqu'un qui n'a pas besoin de visa débarque à l'aéroport de Dorval. Il doit se soumettre à une inspection. Au cours de l'entrevue, il ressort qu'il a à son dossier une condamnation pour infraction criminelle. L'agent supérieur d'immigration peut quand même lui permettre de séjourner pendant 30 jours s'il a de bonnes raisons de venir au pays.

Je vais vous donner un exemple qui se produit souvent. Il y a des personnes qui viennent au pays à cause de la maladie d'un parent ou pour des funérailles. Dans ces cas, l'agent a le pouvoir d'autoriser le séjour. Par ailleurs, lorsque l'agent décide de ne pas utiliser ce pouvoir, il reste le permis ministériel. Le permis ministériel permet de surmonter n'importe quel obstacle à l'admissibilité.

**Mr. Jourdenais:** Would it not be easier for the person to bypass the agent in the foreign country and simply to put his or her application to the senior immigration agent at Dorval? Does he not have more chances that way? With the questionnaire and the interview, it must be easier to come here directly. He will have to spend some money, but the process will be easier a foot away from the port of entry in Canada. Why then should we have offices in other countries? People who want to come here will try to avoid answering questions on their health. Once they have landed in Canada, how will the senior immigration officer be able to tell if they are in good health? They could have tuberculosis and not show it.

**M. Best:** Le problème est que les conditions touchant l'état de santé ne s'appliquent qu'aux personnes qui veulent séjourner au pays pour plus de 90 jours. La disposition ne s'applique pas aux visiteurs comme tels. S'ils viennent pour une période de moins de 90 jours, ils n'ont pas à se soumettre à un examen médical, à moins évidemment de conditions spéciales comme la manifestation d'une certaine maladie dans leur pays d'origine. Et il ne me vient pas à l'esprit de noms de pays où ces conditions pourraient exister actuellement. Mais, de façon générale, ce n'est pas quelque chose qui est nécessaire pour les visites de moins de 90 jours.



*[Text]*

**The Chairman:** I think the confusion in part is right there. The health check is required for an immigrant visa, basically not for a visitor's visa. One of the reasons for the visitor's visa is that it is a guarantee of entry into the country if you have it. If you spend the money coming from India, when you hit the border point you will get in because you have the visa. If you come without it, there is a risk that you will be turned back; you will be out the air fare two ways and not get in for your visit.

**Mr. Best:** May I add one thing to your explanation, Mr. Chairman? If you have a visa and you are refused at a port of entry, then you automatically have the right of appeal to the Immigration Appeal Board. That is a very important right. People with visas granted abroad are rarely refused unless there is some change in their status. It does not happen very often.

**The Chairman:** This whole area of visitors and visitor visas is something...

**Mr. Jourdenais:** If someone has a virus and he comes to Canada without having asked for a permit or visa, whatever you call it, he has a chance of coming in for less than 90 days. Where is the fairness? Where is the justice for the one that...

**The Chairman:** Mr. Jourdenais, if he applies for that visa in his home country, as a visitor, there is no health check.

**Mr. Best:** If it is for less than 90 days.

**Mr. Jourdenais:** If it less than 90 days.

**Mr. Best:** The same provision applies.

**The Chairman:** When it comes to visitors, the same provision applies, whether he does it abroad or whether he does it here. The health check comes in when it is a landed immigrant for a long-term stay—anything over 90 days.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I think part of the problem may be that many times the complaints members receive about refusal of visa for health reasons for our visitors is because the person who has applied for the visa abroad, if it is required, has indicated it is for a six-month stay.

Another requirement would be, for example, if someone is coming on a temporary employment authorization, destined to work, say, in a food industry; regardless of how long they are going to stay, they must have a medical examination. However, generally speaking, medical requirements only exist for those coming in excess of 90 days, either abroad or here.

**The Chairman:** I do not know whether Mr. Dantzer still wants his supplementary. Mr. Duguay, who is second on the list after Mr. Oostrom, has indicated he has a time problem. Are people willing to let Mr. Duguay go first at this point? Then we will come back to the rhythm of the list. Is that is acceptable?

Mr. Duguay.

*[Translation]*

**Le président:** C'est de là que vient la confusion. L'examen médical n'est nécessaire que pour les visas d'immigration, non pas pour les visas de visiteur. Les visas de visiteur sont une garantie d'entrée au pays. Si vous venez de l'Inde, par exemple, et que vous avez dépensé de l'argent, vous voulez être sûr de pouvoir entrer au pays une fois à la frontière. Avec un visa, vous l'êtes. Sans visa, vous risquez d'être renvoyé. À ce moment-là, vous aurez dépensé pour un billet aller-retour et vous n'aurez même pas effectué votre visite.

**M. Best:** Puis-je ajouter quelque chose? Avec un visa, si l'entrée vous est refusée à la frontière, vous avez automatiquement droit de faire appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration. C'est une protection très importante. Les détenteurs de visas émis à l'étranger se voient rarement refuser l'entrée au pays, à moins que leur statut ait changé entre-temps. Mais c'est rare.

**Le président:** Toute cette question des visiteurs et des visas de visiteur...

**M. Jourdenais:** Si quelqu'un a un virus et vient au Canada sans avoir demandé au préalable de permis ou de visa, il peut entrer pour une période de moins de 90 jours. Est-ce juste, alors que pour l'autre personne...

**Le président:** S'il fait une demande de visa de visiteur dans son propre pays, il n'y a pas d'examen médical requis non plus, monsieur Jourdenais.

**M. Best:** Mais ce doit être pour une visite de moins de 90 jours.

**M. Jourdenais:** De moins de 90 jours.

**M. Best:** La même disposition s'applique dans un cas comme dans l'autre.

**Le président:** Vous voulez dire qu'il fasse sa demande à l'étranger ou au point d'entrée. L'examen médical n'est requis que pour les immigrants reçus projetant de rester au pays pour plus de 90 jours.

**M. Best:** Très souvent, le problème dont sont alertés les députés tient au fait que les personnes se sont vu refuser à l'étranger un visa de visiteur pour raisons de santé alors qu'elles avaient indiqué que la durée projetée de leur séjour était de six mois.

Il y a également le cas des personnes qui demandent des permis d'emploi temporaires en vue de travailler dans l'industrie alimentaire, par exemple. Dans leur cas, l'examen médical est requis, quelle que soit la durée de leur séjour. Mais, de façon générale, l'examen médical ne s'applique qu'aux personnes qui demandent de rester au pays pour une période de plus de 90 jours, qu'elles présentent leur demande à l'étranger ou au point d'entrée.

**Le président:** Je ne sais pas si M. Dantzer veut toujours poser sa question supplémentaire. Par ailleurs, M. Duguay, qui suit M. Oostrom sur ma liste, a indiqué qu'il a un problème d'horaire. Le Comité est-il d'accord pour que M. Duguay pose ses questions tout de suite? Je reviendrai à ma liste tout de suite après.

Monsieur Duguay.

[*Texte*]

**Mr. Duguay:** Thank you. I wish I could get that done with the immigration problems that I have occasionally.

I want to ask for some advice. In almost every immigration case my office has dealt with since the September election, one of two things has brought the problem to my attention. One of them is the use of discretion by a foreign officer, which should be re-evaluated. People have come to me with an argument, and I need at least to know the other side. The second one is what I call MAD: massive administrative delay. I think the act and the regulations and the structure of immigration is such that people in postings have discretion, and occasionally when people have discretion, someone applies for a permit of some kind and the person's request is viewed as being unreasonable, or the person's actions are coarse and offend the immigration officer, and the discretion has a potential for being twisted in one side or the other.

• 1150

What I really would like to have at my disposal is some mechanism provided by Immigration Canada for getting to the root of these problems. I will give you one example. My office inquired about a situation in Australia early in January. Finally, I have had to go to the Minister, and I do not like having to go to the Minister because I am sure that when she makes her request the whole department starts to vibrate with interference and politicians using their abusive force and all kinds of stuff. I would like a simple administrative process whereby the MPs could call a number and could be given a straight answer simply, not having to write and wait and wait and not having to question people's judgments. Then we would be able to go back to the people who ask us and tell them: There is no chance, that this is clearly a violation of such and such a regulation; or else there is a chance because discretion was used, and we will ask for an appeal. But the thing we would like to have very much is a clear simple hot-line number or something which would resolve a lot of the problems.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, that presents a difficulty, as I explained earlier on. To use the example of Australia, no one in Canada would have any information on that particular action in Australia unless and until there was some reason for us to have it. The simple reason is that we would be massively swamped with literally hundreds of thousands of case files, very often where there would be no further action required. So if you have a problem with a case and the root of the problem is in Australia, then either we have to go to the local office you deal with or we ourselves have to cable Australia and ask them for a report as to why this particular action took place and why it happened. They send us a reply, and we supply the information to you.

But there are literally thousands of transactions going on every day, and it would be almost impossible to maintain files automatically on those, because in most cases there is no need for anything further. As far as discretion is concerned . . .

[*Traduction*]

**M. Duguay:** Merci. Je souhaiterais que ce soit aussi simple pour les problèmes d'immigration dont je suis saisi occasionnellement.

Je voudrais connaître votre réaction. Presque chaque fois qu'il a été question d'immigration dans mon bureau depuis l'élection de septembre, l'un de ces deux problèmes a été évoqué. Il y a d'abord le recours aux pouvoirs discrétionnaires des agents à l'étranger. À mon avis, ces pouvoirs devraient être réexaminés. Mais je n'ai entendu qu'un son de cloche. Je suis prêt à écouter l'autre. Le deuxième problème est ce que je pourrais appeler les lenteurs incroyables de l'appareil administratif. La législation, la réglementation, la structure même de l'immigration favorisent le recours aux pouvoirs discrétionnaires dans les missions à l'étranger. Or, il peut arriver qu'une demande semble non raisonnable, que les propos ou les agissements de la personne qui fait la demande choquent l'agent d'immigration à l'étranger. Les pouvoirs discrétionnaires peuvent donner lieu à toutes sortes de déviations.

Ce que je souhaiterais avoir à ma disposition, c'est un mécanisme offert par l'Immigration Canada qui me permette d'aller à la racine du mal. Je vais vous donner un exemple. Mon bureau s'est enquis au sujet d'une situation en Australie au début de janvier. Comme je n'obtenais pas de résultat, j'ai dû aller directement au ministre, ce que je voulais éviter de faire le plus possible. Je savais que si la ministre s'en mêlait elle-même, le ministère risquait de se plaindre de l'ingérence et de l'abus de pouvoir de la part des politiciens. Ce que je voudrais, c'est un processus administratif simple qui me permettrait d'appeler quelque part et d'obtenir une réponse directe. Je ne voudrais pas avoir à écrire, à attendre, à entreprendre toutes sortes de démarches, pour finalement en venir à mettre en doute le jugement de certaines personnes. Je pourrais alors donner une réponse à mes commettants. Je pourrais leur dire, par exemple, qu'il y a telle ou telle violation du règlement, ou encore qu'il est possible de faire appel dans certaines circonstances. Donc, il me faudrait un numéro de téléphone pour me dépanner, pour me permettre de régler mes problèmes.

**M. Best:** Ce n'est pas un problème qui est facile à régler, comme je l'ai expliqué plus tôt. Je vais prendre votre exemple de l'Australie. Dans ce cas, personne au Canada n'a l'information requise, à moins évidemment de circonstances particulières. La raison en est bien simple. Il faudrait sinon des milliers de milliers de dossiers personnels. Ce serait bien inutile, puisque dans la majorité des cas il n'y aurait pas d'autre suite. Donc, pour un cas qui se présenterait en Australie, il faudrait faire la demande de renseignements au bureau local ou encore chez nous. À ce moment-là, il nous faudrait communiquer avec l'Australie et demander aux agents sur place de nous faire rapport. Ils nous enverraient alors leurs réponses que nous vous soumettrions.

Il y a des milliers et des milliers d'affaires qui se traitent tous les jours. Il nous serait impossible à nous de maintenir des dossiers sur chacune. Et comme je l'ai dit, dans la plupart des cas, ce serait inutile puisqu'il n'y aurait pas de suite. En ce qui

[Text]

**Mr. Duguay:** Just on that point, sir, I was not asking that you maintain the files here. I am simply asking that some kind of mechanism be put in place so information can be gotten. This is now February 8; it is over a month since my office requested information on this case. I am in communication more often with the people in Australia by telephone than I can get the information from the immigration office. It seems to me that someone in Australia has applied discretion, and I would like an answer. But your branch or whoever does it here has to cable and receive this by telex. How long should that process take? When I say MAD, that is what I mean; 30-odd days in my case is mad.

**Mr. Best:** It is a problem, Mr. Chairman, of dealing with an operation that covers the whole world. The cost implications of our dealing with Australia by telephone—on the numbers and the volumes of cases we have to handle—are pretty significant. I think I would probably be back before this committee about the administrative costs if we were to adopt that, so we use the telex as the most expeditious and most complete means. Very often, unless we frame the question so they will know the particular nature of your concern, so they can then provide us with a complete report, I find that dealing by telephone—and I do handle a number of cases myself—is not always that satisfactory.

So basically, it is a cost factor in dealing in a worldwide sort of operation. We do our best to get the reports as quickly as possible, but I could perhaps point out the other side of the coin. I am sure, as you will know when you visit a post, they will tell you that one of the big impediments to their being able to process cases as quickly as they would like is the fact that they are continually having to stop processing to respond to representations. It is always difficult to find a balance between your undeniable right to be given the information you want on behalf of your constituent and their desire to process the case as quickly as possible, and we are always striving to maintain that balance.

On the use of discretion, I think . . .

• 1155

**Mr. Duguay:** On that point, did I miss something? I do not understand that. Did our request somehow interfere with the processing of the case?

**Mr. Best:** Well, let me take an example. Let us suppose that this particular case is in the process of being processed, and suddenly the post receives a cable requiring detailed information. It means that an officer has to stop the actual processing to review the file, write the necessary telex and get it back to you. I am simply saying that one case, no, but if you . . . well, for example, in Delhi they average up to 35 to 40 telexes a day from Canada. I do not mean just from us, but from other sources as well, all of which must be responded to, plus handling letters, plus making calls locally, so that there is a processing time lost because of representations.

[Translation]

concerne les pouvoirs discrétionnaires exercés par les agents . . .

**M. Duguay:** Mais je vous demande pas de tenir des dossiers sur toutes les affaires traitées. Je souhaite simplement un mécanisme qui me permette d'obtenir l'information dont j'ai besoin. Il y a plus d'un mois mon bureau vous a fait la demande que j'ai mentionnée plus tôt. Je téléphone plus souvent en Australie qu'au bureau local de l'Immigration. Dans ce cas, il me semble que quelqu'un en Australie a usé de pouvoirs discrétionnaires. Je veux obtenir des précisions à ce sujet. Votre bureau doit communiquer avec l'Australie par télex. Combien de temps faut-il pour cela? C'est ce genre de situation que j'avais à l'esprit lorsque je parlais des lenteurs incroyables de l'appareil administratif. Dans ce cas, 30 jours c'est trop.

**M. Best:** Notre activité couvre l'ensemble du monde, monsieur le président. Si nous voulons communiquer avec l'Australie par téléphone, avec le nombre d'affaires que nous avons, nous risquons d'avoir des coûts considérables. Je risque moi-même d'avoir à revenir devant ce Comité pour justifier mes coûts administratifs si je procède de cette façon. Donc, pour nous, la façon la plus rapide et la plus complète est le télex. Il faut que nous puissions donner tous les détails de l'affaire qui nous concerne afin d'obtenir un rapport complet. Ce n'est pas toujours facile par téléphone. Je le sais parce que je m'occupe d'un certain nombre d'affaires moi-même.

Donc, il y a le facteur coût. Nous faisons tout notre possible pour répondre aux demandes le plus rapidement possible, mais il faut comprendre qu'il y a des coûts qui sont rattachés. Si vous avez visité des missions, vous avez sûrement entendu des agents se plaindre du fait que l'un des principaux obstacles qui les empêche de traiter les cas rapidement est le nombre d'instances qu'ils reçoivent et auxquelles ils doivent répondre continuellement. Il n'est pas toujours facile de trouver l'équilibre entre le droit inaliénable des députés d'obtenir l'information et le désir des agents de procéder plus rapidement pour traiter les cas. Notre tâche consiste à essayer de maintenir l'équilibre entre les deux.

En ce qui concerne les pouvoirs discrétionnaires des agents . . .

**M. Duguay:** Je vous demande pardon, mais est-ce que vous venez de dire que nos demandes retardent le traitement des cas?

**M. Best :** Je vais vous donner un exemple. Supposons qu'un cas est en voie d'être examiné. Tout à coup, la mission reçoit un télex lui demandant certains renseignements détaillés. Cela veut dire qu'un agent doit tout lâcher pour chercher les détails requis. Il doit ensuite répondre lui-même par télex. Mais ce n'est qu'un exemple. Il se reproduit très souvent. À la Nouvelle Delhie, par exemple, les agents reçoivent en moyenne de 35 à 40 télex par jour en provenance du Canada. Et elles émanent de partout, pas seulement de gens comme nous. Il faut répondre à tous, comme aux lettres ordinaires. Il y a également



[Texte]

Now, I would like to emphasize to the committee and to the chairman I am not suggesting for a moment there should not be representation. I am simply trying to relate to you the fact that with a certain level of staff and a certain amount of work to be done, if something takes officers away for a certain period of time then the normal processing has to be delayed slightly while that happens. It builds up over a period of time. I think you will find that is a problem as it is in every visa office I have been in, and I think it will continue to be. But as an example there are approximately . . . yes, I am advised that we handle something in the order of 30,000 pieces of correspondence a year for the Minister in immigration cases alone—Members of Parliament, members of the public, individuals abroad, lawyers, and it is very heavy. I have a group of about 40 people who are involved in that whole thing.

**Mr. Duguay:** How many do you handle for Members of Parliament?

**Mr. Best:** The majority are from Members of Parliament, quite frankly. The major channel, the single biggest channel of representations in immigration cases are from Members of Parliament. And we do our best to try to service them as quickly and rapidly as possible. To give you an example of the case volume, and I do not see nearly all the cases, I review on the Minister's behalf and before passing them on to her something in the order of 150 cases a week in addition to my other volume.

**Mr. Duguay:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** Yes, I would like to follow up on a question posed earlier on the work load of the officers overseas. Operationally they are under External Affairs, and functionally under Immigration. What I have found, at least for a couple of countries I visited, is that they have an excessive work load. Operationally they may have quite a bit of work to do, so that functionally they cannot do their duties as far as the Department of Employment and Immigration is concerned. Not too many cases get through, particularly in Korea, where I spent a few days. So again comes the question: Is the present system still working? I mean, I cannot see how. Before the immigration officers were under the control of the immigration department. That was one part of the question.

The other part is on visas. I mean visas per se, whether they be for students wanting to study in Canada, or whether they be for businessmen. They would not fall under immigration, I suppose. That would fall under External Affairs or would that also come under Immigration?

**Mr. Best:** The same officers would do it.

[Traduction]

les appels locaux. Tout cela empiète sur le temps qui est consacré au traitement des cas.

Je ne veux évidemment pas dire par lettre que les députés devraient éviter de présenter des instances. Je souligne simplement le fait que le personnel et le temps sont limités. Si les agents doivent répondre aux instances, ils ne peuvent pas en même temps étudier les cas qui leur sont normalement soumis. Et c'est quelque chose qui s'accumule. Le problème existe comme j'ai eu l'occasion de m'en rendre compte dans tous les bureaux de visas que j'ai visités. Il n'est pas près d'être résolu non plus. Pour vous donner un exemple, nous sommes appelés à répondre à quelque 30,000 communications annuellement seulement pour les questions concernant la ministre de l'Immigration. Ces communications nous viennent de députés, de particuliers, au Canada ou à l'étranger, d'avocats et d'autres. C'est une très lourde charge de travail. J'ai une quarantaine de personnes qui s'en occupent.

**M. Duguay:** Combien vous viennent des députés?

**M. Best:** La majorité de ces communications émanent des députés. Il faut bien le dire, la plupart des instances en matière d'immigration viennent d'eux. Nous faisons évidemment notre possible pour essayer d'y répondre le plus rapidement et le plus efficacement possible. En ce qui me concerne, je ne vois qu'une infime partie des cas, au nom du ministre, mais je puis vous dire que j'en revois quelque 150 par semaine en plus de ma tâche normale.

**M. Duguay:** Merci.

**Le président:** Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** Je voudrais revenir sur quelque chose qui a été mentionnée un peu plus tôt, la charge de travail des agents à l'étranger. Si je comprends bien, du côté opérationnel, ils dépendent du ministère des Affaires extérieures, et du côté fonctionnel, du ministère de l'Immigration. Ce que je puis dire, pour avoir visité quelques pays, c'est que leur charge de travail est excessive. Ils ont tellement à faire du côté opérationnel qu'ils ne peuvent pas faire autrement que négliger leur devoir du côté fonctionnel, c'est-à-dire tout ce qui concerne le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il n'y a pas tellement de cas qui réussissent à franchir toutes les étapes, surtout en Corée, où j'ai eu l'occasion de passer quelques jours. Donc, la question se pose: le système fonctionne-t-il adéquatement? Je ne vois pas comment il peut fonctionner adéquatement. Il faut se rappeler que les agents de l'Immigration relevaient auparavant entière du ministère de l'Immigration. C'est ma première question.

Ma deuxième question a trait aux visas. Et ici je veux parler des visas comme tels qu'ils soient requis par les étudiants intéressés à venir étudier au Canada ou les hommes d'affaires. Je ne sais pas si c'est quelque chose qui concerne le ministère de l'Immigration. La question s'adresse peut-être davantage au ministère des Affaires extérieures.

**M. Best:** Ce sont les mêmes agents qui s'en occupent.



[Text]

**Mr. Oostrom:** Yes, I know the same officer handles it. But it would not necessarily have to do with the Immigration department as such, because it is a visa; it would be for 30 days or it would be for 90 days.

**Mr. Best:** Mr. Chairman, the whole program—visitor visas and everything—is under the functional control and direction of the Minister of Employment and Immigration.

On the question of the work load it depends. In some parts of the world it is just never-ending, really, particularly in Asia where there is a very heavy work load. But the officers who are assigned are dedicated in the sense of that is the work they are to do on behalf of the Department of Employment and Immigration. And we work very closely with the Department of External Affairs within the resource limitations imposed upon us to see that officers are assigned in the numbers required.

But there are some parts of the world where, quite frankly, I think I once observed that if we put the whole immigration foreign service into the post I think I would be still answering precisely the same questions to you gentlemen here today. That is because the volume and the potential is almost infinite, particularly because of the preference given to family-class applications, which has a triggering effect. Once one part of a family is here, they want to sponsor others, and it goes on. So in that particular part of the world the work load is consistent. Even in the period of time now, when the immigration flow generally is lower than it has been, the volume of applications in posts like that still remains exceedingly high.

• 1200

**Mr. Oostrom:** On the businessmen who are coming here, or perhaps a student who wants to investigate some of the schools he wants to study at, what are some of the criteria that are required? From some of the people who have written to me, I could just simply advise them to go and make their visit to the United States, where they apparently do not have that long a waiting period to obtain a visa. Even for those who have to go through Hong Kong it requires sometimes three days, a week, but in our case it requires a month. They just plainly give up and they contact their business friends in the United States. They do not come to Canada for business. Could I advise them, then, just to go to the United States and apply at a border point? Would that be the solution? At what border points can one apply? Does one have to go to New York, or can, say, Buffalo handle it, or Niagara Falls or whatever?

Some of the criteria, too—if a businessman has a business in his home country, or a student has the parents living in the home country, and they have the return ticket and they have maybe some spending money, cannot they more easily then get a visa? Why should it take months to process a visa?

[Translation]

**Mr. Oostrom:** Je sais que ce sont les mêmes agents. Mais la question ne concerne peut-être pas le ministère de l'Immigration comme tel. Les visas sont valides pour 30 jours ou 90 jours.

**Mr. Best:** L'ensemble du programme des visas de visiteurs est placé sous le contrôle et la direction fonctionnelle de la ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

En ce qui concerne la charge de travail, elle varie. Dans certaines régions du monde, en particulier en Asie, elle est presque illimitée. Les agents qui sont là sont quand même là pour faire le travail du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Évidemment, nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Affaires extérieures en vue de désigner un nombre suffisant d'agents, pour autant que nos ressources nous le permettent.

Il reste que dans certaines régions du monde, si nous affectons tout le service des agents d'immigration à l'étranger, nous ne pourrions pas régler le problème. Nous serions appelés à répondre aux mêmes questions qui se posent aujourd'hui. La raison en est que les demandes n'y ont pas de fin, surtout à cause de la priorité accordée aux demandes pour la catégorie de la famille. L'effet est cumulatif. Une fois qu'un membre de la famille est établi au pays, il en parraine d'autres, qui en parraineront d'autres à leur tour à l'infini. Donc, dans certaines régions du monde, la charge de travail ne diminue jamais. Même actuellement alors que les niveaux d'immigration ont été réduits par rapport à ce qu'ils étaient, le nombre de demandes dans certaines missions demeure excessivement élevé.

**M. Oostrom:** En ce qui concerne les hommes d'affaires qui veulent venir au pays, ou les étudiants qui désirent explorer à l'avance les possibilités d'études ici, quelles sont les conditions requises? Sur la foi de certaines lettres que j'ai reçues, je suis réduit à conseiller à ces hommes d'affaires et à ces étudiants de passer par les États-Unis, pour lesquels la période d'attente en vue d'obtenir un visa semble moins longue. Même pour ceux qui passent par Hong Kong, la période d'attente est de trois jours ou d'une semaine tout au plus. En ce qui nous concerne, il faut compter un mois. Les hommes d'affaires ont donc tendance à traiter avec leurs homologues aux États-Unis. Ils ne viennent pas au Canada. Lorsqu'ils veulent y venir, ai-je raison de leur conseiller de passer par les États-Unis et de faire leur demande au point d'entrée? Est-ce une solution? Quels sont les points d'entrée où il est possible de présenter des demandes? Faut-il s'adresser à New York, à Buffalo, à Niagara Falls ou ailleurs?

Quels sont les critères pour les hommes d'affaires qui ont des entreprises dans leur propre pays, où les étudiants dont les parents vivent dans leur propre pays? Peuvent-ils obtenir plus facilement un visa s'ils ont un billet de retour et s'ils ont de l'argent en poche? Pourquoi faut-il des mois pour traiter une demande de visa?

## [Texte]

**Mr. Best:** Mr. Chairman, I am not sure if Mr. Oostrom is referring to a student coming to study or referring to a student coming to look at the . . .

**Mr. Oostrom:** That is correct.

**Mr. Best:** The student under those circumstances would only have to meet the normal requirements of a visitor.

**Mr. Oostrom:** They are?

**Mr. Best:** The normal requirement of a visitor is that he is considered to be a bona fide visitor who at the end of his stay will return. He would then . . .

**Mr. Oostrom:** What are the criteria?

**Mr. Best:** They would also have to have an indication that they have the return ticket. That would certainly be a requirement. They would also have to be able to indicate that they have the resources to look after themselves during the period of time they are here.

But quite frankly, we have at the moment something in the order of 100,000 foreign students in Canada, and very few of them come here in advance. It is usually handled through correspondence with the institution. The criteria for a student are very clear. First of all, the student must have an acceptance by a bona fide Canadian institution. That is an academic decision we do not make, but if the student, for example, is destined to McGill or Laval, for example, or as many of them are now, coming to even a much lower level of educational institutions, they must have a letter clearly indicating that they are accepted by that university or that educational institution.

They secondly have to have sufficient funds to cover their tuition and living costs in Canada for the period of time. Student visas are usually granted up to a maximum of a year at a time, but they are extendible right here in Canada. They must also, because they are going to be here for over 90 days, meet the health requirements; and they have to make the background check requirements.

That is a student coming in to study. So those are the requirements; and as I said, there are about 100,000 of those students here at the moment.

Businessmen have to meet basically the same requirements as any other visitors. If they are well-known businessmen, if they are coming back and forth, the best advice I would suggest you give them is that they investigate, with the post, getting a multi-entry visa—if they are coming back and forth more than once or twice in a year. If there are any difficulties, I would be most happy if you would let me know and I would certainly find out just what the problem is.

As for applying in a third country, first of all, they could not apply at a border port per se. They would have to apply at a consulate general or an embassy or a high commission, depending on the country they are in. I am a little reluctant to suggest to you that would necessarily expedite the situation, because very often one of the problems we have, quite frankly,

## [Traduction]

**M. Best:** Monsieur le président, je voudrais d'abord savoir si M. Oostrom fait allusion à des étudiants venant étudier au pays ou venant simplement explorer les possibilités . . .

**M. Oostrom:** Simplement explorer les possibilités.

**M. Best:** Dans ces cas, les étudiants doivent satisfaire aux conditions normales s'appliquant aux visiteurs.

**M. Oostrom:** Et quelles sont ces conditions?

**M. Best:** Ils doivent être considérés comme visiteurs de bonne foi, c'est-à-dire des visiteurs qui quitteront le pays à la fin de leur séjour. Ensuite . . .

**M. Oostrom:** Quels sont les critères?

**M. Best:** Ils doivent montrer qu'ils ont un billet de retour. C'est certainement un des critères. Ils doivent montrer qu'ils ont les ressources nécessaires pour subvenir à leurs propres besoins au cours de la période où ils seront au pays.

Il faut dire que nous avons actuellement quelque 100,000 étudiants étrangers au Canada. Très peu d'entre eux sont venus visiter le Canada au préalable. Habituellement, ils traitent avec l'institution de leur choix par correspondance avant de venir. En ce qui concerne les critères pour les étudiants au pays même, ils doivent être acceptés par une institution canadienne reconnue. Nous ne prenons pas de décision quant à leurs études, mais s'ils se destinent à l'Université McGill ou à l'Université Laval, par exemple, ou encore, comme dans bien des cas maintenant, à une institution d'éducation de niveau inférieur, ils doivent avoir en leur possession une lettre qui montre clairement qu'ils ont été acceptés par cette université ou par cette institution.

Ils doivent également avoir suffisamment d'argent en poche pour acquitter leurs frais de scolarité ainsi que leurs frais de séjour au Canada pour la période visée. Les visas d'étudiants sont habituellement accordés pour un maximum d'une année à la fois. Ils peuvent cependant être renouvelés sur place au Canada. Et puisqu'ils doivent séjourner au pays pour plus de 90 jours, les étudiants doivent également satisfaire aux exigences médicales ainsi qu'aux exigences touchant leurs antécédents.

Voilà pour les étudiants qui veulent venir étudier ici au pays. Comme je l'ai dit, il y en a quelque 100,000 actuellement.

Les hommes d'affaires, quant à eux, doivent satisfaire aux mêmes exigences que les autres visiteurs. S'ils sont bien connus et s'ils doivent se déplacer très souvent, c'est-à-dire s'ils doivent revenir au pays plus d'une fois ou deux par année, le meilleur conseil que je puis leur donner est d'explorer la possibilité d'obtenir de la mission à l'étranger un visa pour entrées multiples. Si vous êtes au courant de problèmes de ce côté, je serais heureux d'avoir plus de détails.

Pour ce qui est de la possibilité de passer par un pays tiers, pour commencer, il leur est interdit de faire leur demande au point d'entrée. Ils doivent s'adresser à un consulat général, à une ambassade ou à un haut commissariat, selon le pays où ils se trouvent. Je ne sais pas si je serais prêt à vous recommander ce moyen en vue d'accélérer les choses. Il se trouve que très

*[Text]*

is that sometimes people who are applying for a visa to Canada in another country, and particularly the United States, may not be there legally; and that creates difficulty for us. I am not suggesting this is the case in the cases you have given, but by and large I would much prefer, and I think and it would be much more satisfactory to them, if they would make their plans in advance, and, particularly if they are going to be coming back and forth, approach the high commission or the embassy and ask for a multi-entry visa, indicating why they want it. Once that happens, they can come and go with the visa as often as they wish. And not only to yourself but to any other member—if they have specific cases where this is creating a problem, I would certainly like to know about it and we will certainly do our best to get it sorted out.

But quite frankly, Japan is a large source of business persons coming into Canada. We do not even require a visitor visa to come to Canada. Korea does require a visa. Taiwan—as you know, there are political problems in dealing with Taiwan, where a number of business people come from, that are created because of the fact that we do not recognize Taiwanese documentation. It is a decision out of Immigration, but an overall Canadian government decision.

• 1205

**Mr. Oostrom:** How would we handle persons from Taiwan who would like to look at business possibilities here for 30 days, or for 60 days? Why does it take them months to process a visa through Hong Kong? I would rather tell them, fly to Dorval from New York; try to get a visa for 30 days right in Dorval.

**Mr. Best:** They could not get a visa. The most they could get at Dorval would be admission under subsection 19.(3), and I do not think that would be too workable.

A visa has to be issued at a post abroad. It cannot be issued in Canada. Somebody admitted at a port entry is admitted by the officer; however, by and large, that would not be a satisfactory solution.

**Mr. Oostrom:** But if an opportunity comes up for a businessman, he cannot wait months to get processed through Hong Kong. It just takes too long. The opportunity may fade; the competition may come in and take it away from him. If he has to go to the United States anyway, then I see that as the only solution.

You replied earlier, on a question from Mrs. Chartrand, that a person could be processed at Dorval airport. A businessman makes his decisions on a daily or a weekly basis; he just does not have the time. This is a particular problem for people in Taiwan; we are not doing enough business with them. I know they have problems because we do not recognize them, but what can I advise a person from Taiwan? He has just given up. The word is out, forget Canada, they just deal with people in the United States. Consequently, we have lost an awful lot of business.

*[Translation]*

souvent lorsque des gens font des demandes de visa pour le Canada à partir d'un pays étranger, surtout les États-Unis, ils ne sont pas là légalement. C'est tout un problème. Je ne veux pas insinuer que ce soit le cas dans l'exemple que vous m'avez donné, mais je pense qu'il est préférable, pour eux comme pour nous, de planifier leur déplacement à l'avance, surtout si, comme je l'ai dit, ils doivent faire l'aller-retour plusieurs fois, auquel cas ils peuvent obtenir du haut commissariat ou de l'ambassade un visa pour entrées multiples. Il leur suffit d'indiquer pourquoi. Une fois munis de ce visa particulier, ils peuvent entrer et sortir aussi souvent qu'ils le souhaitent. Mais comme je l'ai dit, l'invitation vaut également pour les autres députés dans le même cas que vous, si vous avez des problèmes, je me ferai un plaisir de vous écouter et d'essayer de remédier à la situation.

Il reste qu'à partir du Japon, par exemple, d'où viennent beaucoup d'hommes d'affaires, il n'est pas nécessaire d'avoir un visa pour entrer au Canada. Il n'est même pas nécessaire d'avoir un visa de visiteur. À partir de la Corée il faut un visa. Pour ce qui est de Taiwan, d'où viennent un certain nombre d'hommes d'affaires, il y a, comme vous le savez, des problèmes d'ordre politique du fait nous ne reconnaissons pas les documents de Taiwan. La décision n'émane pas du ministère de l'Immigration, mais du gouvernement canadien lui-même.

**M. Oostrom:** Quel sort réservons-nous aux ressortissants de Taiwan qui aimeraient venir ici pendant 30 jours ou 60 jours pour étudier les possibilités commerciales? Pourquoi faut-il des mois pour obtenir un visa à Hong Kong? J'ai envie de dire à ces ressortissants: prenez l'avion de New York à Dorval; essayez d'obtenir un visa de 30 jours à Dorval même.

**M. Best:** Ils ne pourraient pas l'obtenir. Au mieux, une fois rendus à Dorval, ils pourraient être admis aux termes du paragraphe 19(3), ce qui n'est pas très pratique, à mon avis.

Ce sont les missions à l'étranger qui délivrent les visas. On ne peut en émettre au Canada. Au port d'entrée, c'est l'agent qui doit donner l'autorisation; toutefois, dans l'ensemble, ce n'est pas là une solution très satisfaisante.

**M. Oostrom:** Néanmoins lorsqu'une occasion se présente à un homme d'affaires, il ne peut attendre des mois pour obtenir un visa à Hong Kong. Il faut tout simplement trop longtemps. L'occasion peut disparaître; la concurrence peut venir et lui souffler l'affaire. S'il doit aller aux États-Unis de toute façon, alors j'estime que c'est là la seule solution.

Dans une réponse précédente, à une question de M<sup>me</sup> Chartrand, vous avez répondu qu'on pouvait se plier aux formalités nécessaires à l'aéroport de Dorval. Les hommes d'affaires prennent leurs décisions au jour le jour, ou toutes les semaines; ils n'ont tout simplement pas le temps. C'est un problème tout particulièrement pour les ressortissants de Taiwan; nous ne transigeons pas suffisamment d'affaires avec eux. Je sais qu'ils ont des problèmes, parce que nous ne reconnaissons pas Taiwan, mais quels conseils puis-je donner à un Taiwanais? Il a tout simplement laissé tomber. La chose s'est sue, on dit maintenant, oubliez le Canada, et on ne



[Texte]

**Mr. Best:** The best suggestion I can give to business people who travel consistently and frequently is to make arrangements, if at all possible, for a multi-entry visa or a longer-term visa requirement. This is better than doing it on each trip. I think that would be the best advice I could give them, and it would apply to people in Taiwan.

Perhaps, Mr. Oostrom, you could write me or I could see you afterwards to get some information. I would be happy to get in touch with Hong Kong to see what we can do to sort this problem out. But the basic problem, quite frankly, is the question of acceptability of Taiwanese passports and that sort of thing. It is a particular problem that applies there that does not apply to most other countries.

**Mr. Oostrom:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Edwards, followed by Mr. Blackburn.

**Mr. Edwards:** Thank you, Mr. Chairman. I would like, Mr. Best, if I may, to pursue this political question with Taiwan. I had a couple of subquestions flowing from it.

I have two cases before me now which seem to have a common denominator in them. Perhaps I am overly suspicious. One relates to an individual from Burma who is seeking to be reunited with his family in this country. That individual, coming from the Shan states of Burma, may or may not have had some dealings with the Kyaw Myint Aug forces that are operating in that part of the world. He suspects that is what is holding back his clearance. He has applied to our Bangkok immigration office for clearance.

The second case relates to members of a family, parents of a constituent of mine who are seeking to be reunited. They are in Taiwan. They received a letter indicating that they could go to the Hong Kong office and have an interview. A telephone number was given. They phoned the number, made an appointment and confirmed the date by letter. However, when they showed up in the Hong Kong office at the appointed date, nobody had ever heard of them. I recognize that administrative mishaps can occur. They have produced documentary proof of the telephone call and a copy of the letter.

However, after a two or three day wait, they were finally seen by someone in the Hong Kong office who spent two hours interviewing them on their political beliefs. This was related to the fact the woman had been a member of parliament in the Chinese nationalist government and the gentleman had been a military officer, now retired, in the Taiwanese forces—previously the nationalist forces.

They had the impression that Canada did not want to take in immigrants with a Chinese nationalist background. I am concerned about it, because it is an excellent family. The rest of the family came through Hong Kong. They did not have the Taiwanese stigma, I suppose. Is there, sir, any policy where by

[Traduction]

travaille plus qu'avec les États-Unis. Par conséquent, nous avons perdu beaucoup d'affaires.

**M. Best:** Ma meilleure suggestion pour ceux qui sont dans les affaires et qui voyagent constamment et fréquemment, c'est de prendre les dispositions nécessaires, si possible, pour obtenir un visa à entrées multiples ou un visa à long terme. Cela vaut mieux que de le faire pour chaque voyage. Je crois que c'est le meilleur conseil que je puisse leur donner, et c'est le conseil à donner aux ressortissants de Taiwan.

Monsieur Oostrom, peut-être pourriez-vous m'écrire ou pourriez-vous me voir après afin de me donner quelques renseignements. Je serais heureux de communiquer avec Hong Kong pour voir si nous pouvons tirer ce problème au clair. Toutefois, le problème fondamental, très franchement, provient de la difficulté que nous avons à accepter les passeports de Taiwan, etc. C'est un problème particulier qu'on ne rencontre pas avec la plupart des autres pays.

**M. Oostrom:** Merci.

**Le président:** Monsieur Edwards, suivi de M. Blackburn.

**M. Edwards:** Merci, monsieur le président. J'aimerais, monsieur Best, avec votre permission, continuer sur l'aspect politique de nos relations avec Taiwan. J'ai quelques questions qui en découlent.

Je suis actuellement saisi de deux affaires, qui me semblent avoir sur un dénominateur commun. Peut-être suis-je trop soupçonneux. Un cas porte sur une personne de Burma qui cherche à être réunie avec sa famille au Canada. Cette personne, qui vient des états Shan de Burma peut ou non avoir été en contact avec les forces Kyaw Myint Aug, qui opèrent dans cette partie du monde. Il a l'impression que c'est peut-être ce qui retarde sa demande. Il a fait sa demande à notre bureau d'immigration de Bangkok.

Le deuxième cas a trait aux membres d'une famille, les parents d'un de mes électeurs qui cherchent à réunifier leur famille. Ils sont à Taiwan. Ils ont reçu une lettre leur disant qu'ils pouvaient aller à Hong Kong pour une entrevue. On donnait un numéro de téléphone dans cette lettre. Ils ont téléphoné à ce numéro, pris rendez-vous et confirmé la date par écrit. Toutefois, lorsqu'ils se sont présentés au bureau de Hong Kong, à la date prévue, personne n'avait jamais entendu parler d'eux. Je sais qu'une erreur administrative peut se produire. Ils ont fourni de la documentation comme preuve de l'appel téléphonique et une copie de la lettre.

Toutefois, après une attente de deux ou trois jours, quelqu'un au bureau de Hong Kong les a enfin interviewés pendant deux heures sur leurs croyances politiques. Le problème était que la femme avait été député au Parlement du gouvernement nationaliste chinois et l'homme, officier, maintenant à la retraite, dans les forces armées de Taiwan... précédemment les forces nationalistes.

Ils avaient l'impression que le Canada ne voulait pas accueillir d'immigrants qui étaient d'anciens nationalistes chinois. Cela m'inquiète, parce que c'est une excellente famille. Le reste de la famille est passé par Hong Kong. Ils ne voulaient pas porter le stigmate de venir de Taiwan, je suppose.



## [Text]

commission or omission we are seeking to screen out people with such a background?

• 1210

**Mr. Best:** As far as the department, the commission and the Minister are concerned, I can say quite categorically no, there is not. The basic problem of dealing with these cases from Taiwan, where they are coming to stay, is we do not have the same access for background checks that we have in other countries, simply because we maintain no presence there.

What I would like to suggest, with your agreement, Mr. Chairman, is that perhaps I could get the name and particulars from Mr. Edwards afterwards, and I would be quite happy to ask for a full report from Hong Kong and communicate with you subsequently. I think it might be more appropriate than trying to deal with it on a speculative basis here.

But there is no policy on our part. The law is quite categorically based on the individual's ability to meet our requirements. I know of no direction. As I say, we do not operate in Taiwan. We do not have any Canadian government presence there whatsoever, which is a matter of policy so far over my head and level that I think it would be inappropriate for me to discuss it. That is a matter of Canadian government policy. That is the barrier and the difficulty we have in dealing with Hong Kong-Taiwan applications: we simply are not there and do not have the same access to background checks we have in other countries.

In the first case, the case of the individual from Burma, I think the problem is that he has applied in a third country, which means we still have to go back to Burma to get the necessary clearances—or at least the necessary background check and the clearances. In that part of the world, I think I have to make one general point; that is, we have to rely on the speed and effectiveness of other governments to provide us with the information. We try to urge them as much as we can, but since it is a free service they provide to us, there is a limit to the amount of pressure we can put. There may be some particular problem or complication in this case, but I really do not know what it is. Again, I would like to get names and particulars from you, if I could. I would certainly be quite happy to ask Bangkok for a full report as quickly as possible.

**Mr. Edwards:** I appreciate that, sir, and I will get the information to you. I do not have it with me at the moment.

With your permission—and I hope I am not straying out from the umbrella of section 19, Mr. Chairman—I had one further question related to the screening of domestics coming to Canada. The question basically is: What criteria, what tests are applied to domestics? Are they questioned as to use of North American labour-saving devices in the household?

## [Translation]

Existe-t-il une politique, monsieur, par laquelle nous cherchons, délibérément ou non, à éliminer les immigrants qui possèdent de tels antécédents?

**M. Best:** Au nom du Ministère, de la commission et du ministre, je peux vous affirmer catégoriquement que non, ce n'est pas le cas. La difficulté fondamentale, lorsque nous étudions les dossiers des ressortissants de Taiwan qui veulent venir ici pour rester, est que nous n'avons pas accès aux mêmes données sur les antécédents que celles dont nous disposerions dans d'autres pays, tout simplement parce que nous ne maintenons aucune présence là-bas.

Si vous y consentez, monsieur le président, peut-être pourrais-je obtenir de M. Edwards après la réunion, les noms et les détails, et je me ferai ensuite un plaisir de demander à Hong Kong un rapport complet, dont je vous ferai part par la suite. Il serait peut-être mieux que d'essayer d'en parler ici en se fondant purement sur des hypothèses.

Quoi qu'il en soit, nous n'avons aucune politique de ce genre. La loi stipule très catégoriquement, qu'un éventuel immigrant doit répondre à nos critères. Je ne connais aucune directive. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas de bureau à Taiwan. Il n'y a aucune présence gouvernementale canadienne quelle qu'elle soit, et ce pour des raisons de politique décrétées bien au-dessus de mon niveau et dont je ne crois pas qu'il convienne de discuter ici. C'est une question de politique gouvernementale canadienne. Quoi qu'il en soit, c'est l'obstacle et la difficulté auxquels nous faisons face dans le cas des demandes provenant de Hong Kong-Taiwan: nous ne sommes tout simplement pas là-bas, et nous ne disposons pas des moyens de vérifier les antécédents comme nous les avons dans d'autres pays.

Dans le premier cas, celui de la personne de Burma, le problème est qu'il a fait sa demande dans un troisième pays, ce qui signifie que nous devons retourner à Burma pour obtenir les autorisations nécessaires—ou tout au moins pour effectuer les vérifications nécessaires sur ses antécédents. Dans ce coin-là du monde—il faut bien noter une chose—il faut nous en remettre à la célérité et à l'efficacité d'autres gouvernements qui nous fournissent les renseignements. Nous essayons de les pousser dans le dos dans la mesure du possible, mais comme ils nous offrent un service gratuit, il y a une limite aux pressions que nous pouvons exercer. Il peut exister une difficulté particulière ou une complication, mais je n'en sais vraiment rien. Encore une fois, j'aimerais que vous me fournissiez les noms et les détails si vous le voulez bien. Je serais certainement très heureux de demander un rapport complet le plus tôt possible à Bangkok.

**M. Edwards:** Je vous en remercie, monsieur, et je vous fournirai les renseignements. Je ne les ai pas avec moi en ce moment.

Avec votre permission—et j'espère que nous ne nous éloignons pas du sujet de l'article 19, monsieur le président—j'ai encore une autre question sur l'examen minutieux que nous faisons des aides domestiques qui viennent au Canada. Ma question essentiellement est celle-ci: À quels critères, à quelles normes les aides domestiques doivent-ils répondre? Les

[Texte]

To illustrate my question, I am dealing with a case of an individual in the Philippines who is seeking to be brought to Canada to work as a domestic. My information indicates that this young woman was given a sort of a proficiency test dealing with North American labour-saving devices. The question really is, I suppose, cannot that sort of thing be taught in perhaps half a day's instruction at this end? It dissolved into the comic when she gave herself a crash course in labour saving devices, many of which she had never seen or dealt with. She flunked her test because she was asked how she would deal with a dust problem in the house and she said she would put the dust in the micro-broom. She had confused two labour-saving devices.

Sir, are we trying to keep domestics out of the country in order to provide employment for Canadians? I guess that is the thrust of my question.

**Mr. Best:** To the contrary, Mr. Chairman. There has been a consistent problem in the domestic field in Canada, of which I am sure you are all aware. The simple basic problem is that it is almost impossible to get Canadians in any numbers to take jobs as domestics.

There was an ongoing problem of people who would come here as temporary domestics to work under temporary employment authorization. We had cases where they were here for 9, 10, 11 and 12 years. It was felt that this was unfair. First of all, there was an obvious need and demand in the Canadian labour market, and there was a problem. A program was worked out called the foreign domestics program, which is progressively providing the granting of landed immigrant status, working on the backlog that existed. The program was started somewhere in 1982, if my memory serves me correctly. The effort is now to reduce the backlog of long-term domestics who have been in Canada. As part of that program the then Minister said he wanted to resolve the issue, and he also wanted to avoid it being recreated. To do that it was felt that persons coming as temporary domestics should have the capability of upward mobility, because, to be perfectly frank, most people coming in as domestics really do not want to remain in that work. They want to come to Canada and eventually get to stay and move on to other things. So it was decided that would be a requirement.

• 1215

The other thing, and I think I would be less than honest if I did not mention this, is there have been a great deal of attempts, in cases where people are otherwise totally ineligible, to use the domestic route as a means of bringing people to the country for a permanent stay. So one of the reasons for some of these tests is to ascertain whether or not the person... And it is required that if you are going to apply under a particular labour category you must have the experience required to

[Traduction]

interroge-t-on sur l'utilisation d'appareils ménagers nord-américains modernes?

A titre d'exemple, j'étudie le dossier d'une personne des Philippines qui cherche à venir au Canada pour travailler comme aide domestique. D'après mes renseignements, on a fait subir à cette jeune femme, un test sur l'utilisation des appareils ménagers nord-américains modernes. Or, la question, je suppose, est la suivante: ne peut-on pas enseigner ce genre de choses ici en une demi-journée? La chose a tourné au comique, parce qu'elle s'était donnée un cours rapide sur les appareils ménagers modernes que dans de nombreux cas elle n'avait jamais vus ni utilisés. Elle a raté l'examen, parce que lorsqu'on lui a demandé ce qu'elle ferait pour enlever la poussière dans une maison, elle a répondu qu'elle mettrait la poussière dans le micro-balai. Elle avait confondu deux appareils ménagers.

Monsieur, essayons-nous d'empêcher les aides domestiques de venir au pays afin de donner une chance d'emploi aux Canadiens? C'est ce que je veux vraiment savoir.

**M. Best:** Au contraire, monsieur le président. Il y a un problème persistant dans le secteur de l'aide domestique au Canada que vous connaissez tous, j'en suis persuadé. Le problème, c'est tout simplement qu'il est presque impossible de pousser les Canadiens, en grand nombre, à prendre des emplois comme aides domestiques.

Depuis longtemps les personnes qui viennent ici comme aides domestiques temporaires en vertu d'autorisations temporaires de travail font problème. Nous avons des cas où ces personnes sont ici pendant 9, 10, 11 et 12 ans. Nous avons jugé que c'était injuste. Tout d'abord, il existe sur le marché du travail canadien un besoin et une demande évidents, il y avait donc un problème. On a mis au point un programme appelé le Programme d'aides domestiques de l'étranger, dans le cadre duquel nous accordons progressivement le statut d'immigrant reçu à ces personnes, nous rattrapons l'arriéré actuel. Ce programme a débuté en 1982, si j'ai bonne mémoire. Nous nous efforçons actuellement de rattraper l'arriéré et de diminuer le nombre d'aides domestiques à long terme qui sont au Canada. Le ministre a dit qu'il voulait régler cette question par ce programme et qu'il voulait aussi éviter que le problème ne se reproduise. Pour ce faire, on a cru qu'il était préférable que les gens qui viennent à titre de domestiques temporaires aient la possibilité de grimper l'échelle sociale car, très franchement, la plupart des gens qui arrivent ici comme domestiques ne veulent pas vraiment le demeurer toute leur vie. Ils veulent entrer au Canada et obtenir l'autorisation d'entrée afin d'améliorer leur sort un peu plus tard. Nous avons donc décidé que ce serait là une exigence.

Autre chose, et je crois que je ne serais pas tout à fait honnête si je n'en faisais pas mention: dans beaucoup de cas où les gens auraient autrement été frappés d'inadmissibilité, on essayait de les faire passer pour domestiques pour, un peu plus tard, réussir à les faire admettre au pays de façon permanente. Donc, une des raisons de certains de ces tests est de s'assurer si oui ou non la personne... et si vous voulez faire votre demande en vertu d'une catégorie particulière de main-

*[Text]*

carry out the functions. It is, I think, pretty well known that we have had people of much, much higher qualifications using the domestic route as a means of coming into Canada. So the purpose of the so-called proficiency test is to ascertain whether or not the person does meet the requirements of being a domestic in Canadian terms.

One of the requirements, for example, is proficiency in either of the two official languages, and very often we are told that does not matter because the person coming to look after their children is going to live in their home. But there is the factor that if the person is alone and the children become ill, or there is a fire or something, one has to be able to communicate in either of the two official languages. The effort is to try to satisfy two almost impossible demands. One is the demand to the market in Canada for qualified domestics, and the second is to ensure that people who are admitted under that, if eventually they get permanent status, have other options than just simply to remain living and working in someone else's house.

I think I can say that it is a very difficult area for us. We have no labour market jurisdiction in that area; it is a matter solely for provincial labour standards. But we do our best to try to ensure that people brought here to be domestics do come under some conditions of decency and with a hope, if they are permitted to stay, they will then have other options. That has been the basic thrust of the program.

**The Chairman:** Can I break in at this particular point? There are two more people on my list—Mr. Blackburn and Madam Pépin. The normal time of adjournment is 12.30 p.m. I wonder if on the domestic issue the department might provide us with appropriate background papers about the program and the tests and so on, whatever they feel they can, so that we can have that.

**Mr. Best:** We have a paper on it with statistical information, the number that have been admitted under the program and that sort of thing. It is readily available, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay. Is that acceptable, Mr. Edwards?

**Mr. Edwards:** Yes.

**Le président:** Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur le président, mes collègues ont soulevé nombre de problèmes rattachés à la politique de l'immigration dans notre pays. A quelques reprises, M. Best nous a répondu que les fonctionnaires avaient beaucoup de travail et qu'il justifiait leurs agissements par l'article 19.

Monsieur le président, si mes collègues considèrent que des changements doivent s'effectuer, tant au niveau de la loi qu'au niveau de l'application de celle-ci par les fonctionnaires, il ne

*[Translation]*

d'oeuvre, on exige que vous ayez l'expérience requise pour faire le travail. Tous savent, me semble-t-il, que beaucoup de gens sont entrés au Canada à titre de domestiques et avaient tout de même des titres et qualités de beaucoup supérieurs au minimum requis pour ce genre de travail. Donc le but du prétendu test de compétence est de s'assurer si la personne répond ou non aux exigences de l'emploi de domestiques au Canada.

Par exemple, une de ces exigences est que la personne puisse parler l'une ou l'autre des deux langues officielles, et on nous dit souvent que ce n'est pas grave parce que la personne qui vient comme bonne d'enfants va vivre chez l'employeur. Cependant, il faut noter ceci: si cette personne est seule et que les enfants deviennent subitement malades, qu'il y a un incendie ou quelque chose de ce genre, il faut bien que cette personne-là puisse communiquer dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. On essaie donc de répondre à deux demandes presque impossibles. Tout d'abord, répondre aux besoins du marché canadien en matière de domestiques compétents et, deuxièmement, s'assurer que les gens admis à ce titre au pays, si jamais on leur accorde la résidence permanente, ont d'autres possibilités et ne sont pas condamnés à vivre et travailler chez quelqu'un d'autre.

C'est un domaine qui nous pose des problèmes sérieux. Nous n'avons aucune compétence en matière de marché du travail dans ce domaine; les normes concernant cette main-d'oeuvre sont strictement provinciales. Cependant, nous faisons de notre mieux pour essayer que les gens admis au pays à titre de domestiques jouissent quand même de conditions de travail décentes et aient éventuellement l'espoir, si on leur permet de rester, d'avoir d'autres possibilités. Voilà, en quelque sorte, le principe du programme.

**Le président:** Puis-je interrompre un instant? Il y a deux autres personnes sur ma liste: M. Blackburn et M<sup>me</sup> Pépin. L'heure de levée de la séance est habituellement 12h30. Je me demande si, à propos de ma question des domestiques, le Ministère pourrait nous fournir les documents de fond concernant le programme, les tests et ainsi de suite, ce qu'ils croient pouvoir nous remettre, de façon que nous puissions nous y reporter.

**M. Best:** Nous avons un document à ce propos avec des renseignements statistiques, le nombre de gens admis en vertu du programme et ce genre de chose. Il est très facile de vous le faire parvenir, monsieur le président.

**Le président:** Parfait. Cela vous va, monsieur Edwards?

**M. Edwards:** Oui.

**The Chairman:** Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Chairman, my colleagues have raised many problems concerning immigration policies in our country. A few times, Mr. Best has answered that the officials had a lot of work and that they justified their acts relying on clause 19.

Mr. Chairman, if my colleagues consider that changes must be made, both in the legislation as well as in its enforcement by the officials, it would seem to me that it is here, within our



## [Texte]

semble pas que ce soit ici même, au sein de ce comité, qu'on puisse aller dans cette direction. À partir de cela, j'ai deux questions.

Monsieur Best, croyez-vous que des modifications doivent être apportées à la loi pour répondre aux préoccupations qu'ont soulevées mes collègues dans leurs questions et également pour corriger les lacunes à la présente loi? D'autre part, est-ce qu'on peut, monsieur le président, mettre sur pied un groupe de travail qui aurait justement pour fonction de réviser toute cette loi-là et de soumettre de nouvelles recommandations à la ministre?

**Le président:** Nous avons l'intention de tenir une réunion du Comité directeur jeudi après-midi pour décider de la prochaine étape des travaux de ce Comité. Je pense que nous avons l'intention

to review the total Immigration Act, the regulations and the administrative practices.

• 1220

It will take several months and I think we need to pick a place to start and then we will move on to another place. We would produce a series of reports for Parliament that would have recommendations about changes in the law or changes in the regulations or changes in administrative practice.

At this point we are just trying to get enough background so we can make good decisions as to what to look at in depth first. That is the purpose of last week and this week, and I suspect something similar the first week after we are back. There are a couple of other groups it might be wise for us to hear, such as the Immigration Appeal Board, where they could tell us from their perspective the kinds of problems they run into which may relate to the law, to regulations, or to administrative practices.

It is possible that as a committee we might decide to break into subcommittees rather than the full committee for particular things, but that is a decision we would make as a total committee.

Mrs. Pépin.

**Mme Pépin:** Je vais être obligée de me séparer en trois *if we divide into subcommittees*.

**The Chairman:** If we could just hear a response to Mr. Blackburn from the department.

**Mr. Best:** I hoped it would not be misunderstood by the committee when I indicated that I think I would prefer not to comment on any personal opinions I might have about section 19. I think it would be more appropriate for me to discuss that with my Minister. I think it is a question of the policy, and I really do not think it would be appropriate for me to respond with a personal view, if the committee will accept that as being a genuine statement and not an attempt to evade. I think it would be inappropriate.

**The Chairman:** Okay. Mr. Blackburn.

## [Traduction]

own committee, that we can give a push in that direction. That being said, I have two questions.

Mr. Best, do you believe that changes must be made to the legislation to answer the concerns that my colleagues raised in their questions and also to correct the deficiencies in the present legislation? Also, Mr. Chairman, would it be possible to set up a task force whose function would be to review all that legislation and submit new recommendations to the industry?

**The Chairman:** We are supposed to have a meeting of the steering committee Thursday afternoon to decide what the next step in our committee's work will be. I think our intention would be

de revoir toute la Loi sur l'immigration ainsi que les règlements et les pratiques administratives.

Il faudra plusieurs mois et je crois qu'il nous faut commencer quelque part pour ensuite poursuivre. Nous pourrions publier pour le Parlement une série de rapports, qui contiendraient des recommandations concernant les modifications à apporter aux lois, aux règlements ou à la pratique administrative.

À l'heure actuelle, nous essayons d'en savoir suffisamment sur toute la question afin de pouvoir décider judicieusement où faire d'abord porter nos études en profondeur. Voilà le but que nous nous étions donné pour la semaine dernière et cette semaine, et je crois bien que nous ferons quelque chose d'assez semblable dès la première semaine de notre retour. Il y a quelques autres groupes qu'il nous serait peut-être sage d'entendre, comme la Commission d'appel de l'immigration, entre autres, qui pourraient nous dire, de leur point de vue, quels sont les problèmes auxquels ils feront face à cause de la loi, des règlements ou de la pratique administrative.

Il est possible que notre Comité plénier décide de créer quelques sous-comités plutôt que d'étudier lui-même certaines questions mais c'est une décision qui lui revient.

Madame Pépin.

**Mrs. Pepin:** I will have to split myself in three if we divide into subcommittees.

**Le président:** Le Ministère pourrait peut-être répondre à la question de M. Blackburn.

**M. Best:** J'ose espérer que le Comité n'a pas mal interprété mes propos lorsque j'ai expliqué que je préférerais donner mon avis personnel à propos de l'article 19. Il serait mieux que j'en parle à mon ministre. Il s'agit là d'une question de politique et je ne crois pas pouvoir vous donner mes idées personnelles à ce propos; j'espère que le Comité comprendra qu'il s'agit-là d'une réponse honnête et que je ne cherche en rien à me soustraire aux questions. Je crois qu'une réponse de ma part serait inappropriée.

**Le président:** D'accord. Monsieur Blackburn.



[Text]

**M. Blackburn (Jonquière):** C'est tout. Merci.

**Le président:** Madame Pépin.

**Mme Pépin:** J'aurais besoin d'un éclaircissement au sujet des certificats de santé requis pour les immigrants. Bien sûr, on exige des immigrants un certificat de santé, mais il semble qu'il y ait eu un changement pour les réfugiés dernièrement. Maintenant, lorsqu'on parle des réfugiés, on nous dit: Il leur faut un certificat médical pour entrer, il leur en a toujours fallu un. Cependant, dans le cas des *boat people* par exemple, le Canada a accepté plusieurs réfugiés sans exiger ce certificat de santé.

Voulez-vous me donner plus de précisions? Je confonds peut-être quelque chose, mais il me semble que la loi s'applique différemment dans certains cas.

**Mr. Best:** I think there might have been some cases in the case of the boat people where for humanitarian reasons individuals were admitted under a Minister's permit. As I indicated, a Minister's permit can override any ground of inadmissibility, but as a general requirement people are required to have medical clearance.

You refer to a certificate. It really is not a certificate in the normal sense; it is the result of their medical examination under criteria. I would say that in the case of 99% of the people who came as boat people they were examined abroad right at the camps. The arrangements were made with an organization called ISIM, by and large, to conduct medical examinations on our behalf. Extra doctors for that particular purpose were sent abroad from Canada to review the results of those and people were given their medical clearance and then they came forward.

There have also been a few cases of handicapped individuals who, because of a special program we have, do not meet the normal medical requirements. Again in those cases, and with the concurrence of the province of destination, they have been admitted under a Minister's permit.

But there has been no general change. There are always specific cases that can be handled in this particular regard, and they were for those reasons.

**Mme Pépin:** Ceci me ramène à une question que j'ai déjà posée au sujet des réfugiés, l'automne dernier, je pense. Il s'agissait de gens qui voulaient entrer. Probablement que vous allez me répondre que vous ne pouvez pas commenter parce que c'est à la ministre de le faire.

• 1225

Il s'agissait donc de réfugiés qui demandaient à entrer, et on leur a répondu: Vous ne pouvez pas entrer parce que vous n'avez pas votre certificat médical. On les a renvoyés à la Croix Rouge. Mais vous confirmez tout de même une chose: la ministre a droit de regard. C'est une question qui a été posée à la Chambre des communes, et c'est moi qui l'ai posée.

La ministre a donc sans aucun doute droit de regard pour ce genre de réfugiés. C'est elle qui leur donne ou leur refuse l'autorisation d'entrer.

[Translation]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** That is all. Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Pepin.

**Mrs. Pepin:** I would need some clarification concerning the health certificates required for immigrants. Of course, we ask the immigrants for a health certificate, but it seems to me that there has been a change for the refugees lately. Now, when we talk about refugees, we are told: They need a medical certificate to come in and they always needed one. However, in the case of "boat people" for example, Canada took in many refugees without requiring any health certificate.

Could you be more specific on that point? Perhaps I am a bit confused about the issue, but it seems to me that the law is enforced differently in some cases.

**M. Best:** Il y a peut-être des cas où certains *boat people* individuels ont été admis, pour des raisons humanitaires, en vertu d'un permis du ministre. Comme je l'ai dit, le permis du ministre a pour effet de révoquer toute raison d'inadmissibilité, mais en général les gens doivent avoir subi un examen médical.

Vous parlez d'un certificat. Il ne s'agit pas d'un certificat dans le sens strict du terme; c'est plutôt le résultat d'un examen médical effectué en vertu de certains critères. Dans le cas de 99 p. 100 des *boat people* que nous avons acceptés, ces examens ont eu lieu à l'étranger, dans les camps même. Nous avions des accords avec un organisme qui s'appelle ISIM et qui effectuait ces examens médicaux en nos lieux et place. À cette fin précise, des médecins du Canada ont été envoyés à l'étranger pour contrôler le résultat de ces examens, on a ensuite donné le certificat médical aux personnes en question, qui sont venues ici par la suite.

Il y a aussi eu quelques cas de personnes handicapées qui, grâce à un de nos programmes spéciaux, ont été acceptées sans répondre aux exigences médicales habituelles. Encore une fois, dans ces cas, et avec l'accord de la province de destination, ces gens ont été admis au pays grâce à un permis du ministre.

Mais il n'y a pas eu de changement général. Il y a toujours eu des cas précis que l'on peut régler de cette façon et ces cas ont été réglés pour ces raisons.

**Mrs. Pepin:** That brings me back to a question I have already put concerning refugees, last fall, I believe it was. These are people who wanted to enter. You will probably answer that you cannot comment because it is up to the Minister to answer this kind of question.

It was refugees who wanted to enter and they were told they could not enter because they did not have their medical certificates. They were sent back to the Red Cross. But you are confirming one thing and that is that the Minister has the right of review. This was a question that was raised in the House of Commons and I was the one who raised it.

Therefore, there is no doubt that the Minister has the right of review for this kind of refugee. It is she who gives or refuses permission to enter.

*[Texte]*

**Mr. Best:** Could I perhaps respond to that?

**The Chairman:** You may.

**Mr. Best:** If I may, the hon. member is confusing two things. I think the six cases that are being referred to are the six Russian soldiers who have defected from the Russian army and who are currently prisoners of the Muizuddin in Afghanistan. The problem is that we have no access to those people. We have been trying, and the Minister has been trying through her colleague, the Secretary of State for External Affairs, to negotiate access. There are valid reasons why we feel in those particular cases we want to have medical examinations done before any commitment is made. It is quite correct that the Minister, through a Minister's permit—the issuance of such a permit, which it is solely discretionary on the part of the Minister—could override it.

In this particular case we simply cannot have access to see these people to examine them in the normal process, and that is where the difficulty lies. The Minister has been making every effort to try to get access to them. I think you can appreciate the situation in Afghanistan. They are prisoners of I guess you would call them the rebel group there, although I do not like calling people in their own country rebels, and we do not have access. We have been trying to negotiate that and are prepared to move very quickly once that can happen. We are trying to get them brought out to a third country, as a matter of fact.

**Mme Pépin:** D'accord. J'ai une autre question au sujet du document de fond sur les futurs immigrants, novembre 1984, page 6, et sur le rapport annuel sur les futurs niveaux d'immigration qui a été déposé au Parlement, page 3.

Dans votre document de fond, on parle des travailleurs autonomes. La prévision est de 4,360 au total pour le Canada. Dans le rapport annuel, je cherche ces travailleurs autonomes et ils ne sont absolument pas indiqués. Est-ce qu'ils ont été inclus dans une autre catégorie ou bien si, par hasard, sans le faire exprès, on les aurait oubliés? À la page 3 du rapport annuel, on donne toutes les catégories et on ne mentionne absolument pas les travailleurs autonomes. Je voudrais savoir pourquoi on ne les mentionne pas dans le rapport.

Regardez ce document-ci et ce document-là. Dans celui-ci, le rapport annuel, c'est à la page 3, et dans cet autre rapport, c'est à la page 6. Je parle de la version française évidemment. C'est la composante du mouvement d'immigration, dans le document blanc, à la page 3. Là vous voyez: gens d'affaires, immigrants, requérants, principaux conjoints, personnes à charge, etc.. On arrive au total de 85,000 à 90,000. Mais dans le rapport bleu, à la page 6 de la version française—Immigration selon la catégorie et les provinces de destination, 1983—on a bien les travailleurs autonomes, soit 4,360.

**Mr. Best:** There are two different things, Mr. Chairman. One is the actual numbers that came in.

**Mrs. Pépin:** I know.

**Mr. Best:** The other is a forecast of the future. I am not . . .

*[Traduction]*

**M. Best:** Puis-je répondre à cette question?

**Le président:** D'accord.

**M. Best:** Si vous le permettez, l'honorable députée mêle deux choses. Je pense qu'elle fait mention des six soldats russes, qui se sont enfuis de l'armée soviétique, et qui sont actuellement des prisonniers de Muizuddin en Afghanistan. Le problème, c'est que nous n'avons pas accès à ces gens. Nous avons essayé, et le ministre essaie par le truchement de son collègue, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, d'avoir accès auprès d'eux. Il y a des raisons valables pour lesquelles nous voulons faire des examens médicaux avant de donner la permission. Il est vrai que le ministre peut utiliser sa discrétion et émettre un permis, qui l'emporterait sur notre décision.

Dans ce cas, nous n'avons pas accès auprès de ces gens afin de les examiner selon le processus normal, et c'est là la difficulté. Le ministre a fait tout son possible afin d'avoir accès auprès d'eux. Je pense que vous êtes au courant de la situation qui règne en Afghanistan. Ils sont des prisonniers des rebelles, même si je n'aime pas les appeler ainsi, étant donné que c'est leur propre pays. En tout cas, nous n'avons pas accès à ces personnes. Nous essayons de régler la situation et nous sommes disposés à agir très rapidement une fois que la question sera réglée. Nous essayons même de les faire envoyer dans un troisième pays.

**Mrs. Pépin:** Fine. I have another question with respect to the background paper on future immigration levels, November 1984, page 6, and on page 3 of the Annual Report on future immigration levels which was submitted to Parliament.

In your background paper you talk about independent workers. The total forecast for Canada is 4,360. I have looked for independent workers in the Annual Report and it is not indicated anywhere. Were they included in another category or have they been omitted by mistake? On page 3 of the Annual Report all the categories are given and there is no mention of independent workers. I would like to know why they are not mentioned in the report.

Look at this document here and that document there. In this document, the Annual Report, it is on page 3, and in the other report it is on page 6. I am speaking of the French version, obviously. In the white document on page 3, under immigration, you will find: businessmen, immigrants, applicants, spouses, dependents, etc. There is a total of 85,000 to 90,000, but in the blue report on page 6 of the French version—immigration by category and province, 1983, there are independent workers, namely, 4,360.

**M. Best:** Ce sont deux choses différentes, monsieur le président. L'un est le chiffre exact des immigrants.

**Mme Pépin:** Je le sais.

**M. Best:** L'autre est une prévision pour l'avenir. Je ne suis pas . . .

**[Text]**

**Mme Pépin:** Je sais que ce sont deux documents différents, mais si on en a eu pour l'année 1983 et que vous en prévoyez pour l'année 1984, comment se fait-il qu'ils ne soient pas là? Les avez-vous fait glisser dans une autre catégorie? Ce sont des prévisions que vous faites. On en a accueilli. Comment se fait-il que vous n'en prévoyiez pas pour l'année qui vient? Est-ce que vous les avez inclus dans une autre catégorie? Ils ne sont inscrits nulle part dans vos prévisions.

**Mr. Best:** This whole document, Mr. Chairman, is the forecast for the year to come. This is the report "Background Paper on Future Immigration Levels", and this forecasts a level for 1985 of 80,000 to 85,000. This document is a research document, an historical one. Without having had a chance to study it thoroughly, I think it is a comparison of apples and oranges. They are not the same figures. Perhaps Mr. Bell could explain a little further.

**Mme Pépin:** Je sais que je compare des oranges avec des pommes, mais je veux savoir exactement pourquoi les oranges sont devenues des pommes.

• 1230

**Mr. Best:** This is the apple. This is the document that is the Minister's prediction of . . .

**Mme Pépin:** Je le sais.

**Mr. Best:** —what will be the immigration flow into Canada in 1985. This is the document.

**Mme Pépin:** Oui, je suis d'accord là-dessus. Dans ce document-là, où sont les travailleurs autonomes? Où sont-ils, parce qu'ils ne sont pas là?

**The Chairman:** Mr. Bell.

**Mr. W. Kirk Bell (Director General, Policy and Program Development, Immigration, Department of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman.

No, they are not there because with the change in definition of the entrepreneur that was brought into place in the course of 1984 we reduced the number of jobs an entrepreneur was required to create to be called an entrepreneur from five down to one. Previously to that people who created between one and five jobs were the self-employed, autonomous people. With the change of regulation they all were blended into one group, the entrepreneurs. That is why for the forecast we only have entrepreneurs, not the two. All the people who used to be self-employed now come within the entrepreneur group.

**Mme Pépin:** Je veux savoir si j'ai bien compris. Les gens qui créaient de un à cinq emplois étaient inclus, dans le rapport 1983, dans le groupe des travailleurs autonomes. C'est cela? Maintenant, on a changé de catégorie dans le document qui est la prévision pour l'année à venir. Qu'ils créent des emplois ou pas, les gens qui vont arriver sont dans la catégorie des entrepreneurs . . . Je ne comprends pas. Je ne comprends pas exactement votre explication.

**The Chairman:** Could I just come in here? In English I think the categories were called entrepreneurs and self-employed. Those were the two categories in 1983. The

**[Translation]**

**Mrs. Pépin:** I know that they are two different documents, but if you had them for 1983 and you forecast them for the year 1984, how is it they are not there? Did you put them in another category? These are forecasts that you do. We have had some. How is it that you are not forecasting any for the year to come? Did you include them in another category? They are not anywhere in your forecast.

**M. Best:** Monsieur le président, l'ensemble du document est une prévision pour l'année qui vient. C'est le document de fond sur les futurs niveaux d'immigration. Il prévoit 80,000 à 85,000 personnes pour l'année 1985. L'autre document est un document de recherche, un document historique. Même si je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier, je pense qu'on compare des oranges avec des pommes. Ce ne sont pas les mêmes chiffres. Peut-être que M. Bell pourrait nous donner des précisions.

**Mrs. Pépin:** I know that I am comparing apples and oranges, but I want to know why the oranges became apples.

**M. Best:** Voici la pomme. C'est le document dans lequel le ministre prévoit . . .

**Mrs. Pépin:** I know.

**M. Best:** . . . le mouvement d'immigration au Canada pendant 1985. Voici le document.

**Mrs. Pépin:** Yes, I agree. But where in that document are the independent workers? Where are they, because they do not appear?

**Le président:** Monsieur Bell.

**M. W. Kirk Bell (directeur général, Elaboration de la politique et du programme de l'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président.

Les travailleurs autonomes n'y figurent pas car nous avons changé la définition d'entrepreneur en 1984, et nous avons réduit de 5 à 1 le nombre d'emplois qu'un entrepreneur devait créer. Auparavant, les gens qui créaient entre 5 et 1 emplois étaient des travailleurs autonomes. Quand les règlements ont été changés, il n'est resté qu'une catégorie, celle des entrepreneurs. C'est la raison pour laquelle, dans la prévision, nous n'avons que la catégorie des entrepreneurs, et pas deux catégories. Tous les travailleurs autonomes figurent maintenant dans la catégorie des entrepreneurs.

**Mrs. Pépin:** I want to know if I have understood correctly. In the 1983 report, the people who created from one to five jobs were included in the self-employed group. Is that correct? Now, the category has been changed in the forecast for next year. Whether they create jobs or not, the people who come will be in the entrepreneur group . . . I do not understand. I do not fully understand your explanation.

**Le président:** Puis-je intervenir? Je pense qu'en anglais les groupes s'appellent entrepreneurs et travailleurs autonomes. Ce sont les deux catégories en 1983. Les représentants du ministère sont en train de nous dire qu'il n'existe qu'une



## [Texte]

department is telling us that those two have been collapsed into one called entrepreneur. It disappeared into entrepreneur.

**Mme Pépin:** Est-ce que cela veut dire que les gens n'auront pas à créer un certain nombre d'emplois ou quelque chose du genre?

**The Chairman:** Let me just check. But they must create at least one job.

**Mr. Best:** At least one job in addition to themselves now, instead of five.

**Mme Pépin:** Au lieu de cinq.

**M. Best:** Oui, c'est exact: au lieu de cinq. C'est une catégorie qui comprend tout maintenant; il n'y a plus les deux divisions.

**Mme Pépin:** Cela veut dire qu'à ce moment-là, quelqu'un qui s'en venait et qui créait de un à cinq emplois était déclaré entrepreneur autonome. Maintenant, tout ce qu'on va leur demander, c'est de créer simplement un emploi au lieu de cinq pour entrer dans cette catégorie-là. Est-ce cela que l'on demande?

**Mr. Best:** I think the problem is that the overall category into which entrepreneurs fall is the independent category. That is broken down into entrepreneurs and those coming into specific jobs. We refer to the independents as being those people who are destined to the labour market, and there is a further breakdown of those into people who are in the entrepreneurial classification or requirement and those who are admitted because they have a certified job offer in Canada. I think that is probably where the...

**Mme Pépin:** Ils sont tous dans la même catégorie maintenant.

**Mr. Best:** It always was the same category. We just subdivided it for purposes of identification.

**Mme Pépin:** Oui, mais cela veut dire que cette subdivision-là n'existera plus.

**Mr. Best:** Yes, basically.

**Mme Pépin:** C'est ce que cela veut dire. Alors, ce sera un peu difficile de voir qui est venu comme entrepreneur réel et qui est venu parce qu'on lui a assuré un emploi. Est-ce que je comprends bien?

**Mr. Best:** In the documentation we provided, requested by the committee, we still keep records on that basis and you will find a complete breakdown of the number of entrepreneurs, where they have come from, people who have met the entrepreneurial category. We keep the information.

**Mme Pépin:** Même si cette catégorie-là disparaît et s'inscrit dans une autre catégorie dans vos projets, le ministère va continuer à garder des renseignements pour savoir qui sont les entrepreneurs et qui sont les employés.

**Mr. Best:** Keep in the sense of maintaining, but equally openly available to anyone who wants it. We keep very accurate statistics on this. They are readily available and you will be getting the information in the packages that have been handed around to you this morning.

## [Traduction]

catégorie maintenant, celle des entrepreneurs. Elle s'appelle maintenant entrepreneur.

**Mrs. Pépin:** Does this mean that these people do not have to create a certain number of jobs, or something of that kind?

**Le président:** Permettez-moi de vérifier. Il leur faut créer au moins un emploi.

**M. Best:** À partir de leur propre emploi, il leur faut créer au moins un emploi, au lieu de cinq.

**Mrs. Pépin:** Instead of five.

**Mr. Best:** Yes, that is correct, instead of five. This is a category that includes everything now, there are no longer two sections.

**Mrs. Pépin:** This means that in the past anyone who came and created from one to five jobs was called a self-employed entrepreneur. Now, all they are required to do is to create one job instead of five to be part of this category. Is this the fact?

**M. Best:** Le problème réside dans le fait que les entrepreneurs font partie de la catégorie des indépendants. Cette catégorie est répartie entre les entrepreneurs et ceux qui ont un emploi précis. Nous appelons indépendants ceux qui vont travailler sur le marché, ils sont divisés ensuite entre les entrepreneurs et ceux qui ont une offre d'emploi ici au Canada. Je pense que c'est là le...

**Mrs. Pépin:** They are all in the same category now.

**M. Best:** Cela a toujours été la même catégorie. Mais nous l'avons sous-divisée aux fins de l'identification.

**Mrs. Pépin:** Yes, but this means that this subdivision no longer exists.

**M. Best:** Oui, au fond.

**Mrs. Pépin:** That is what it means. So it is a bit difficult to see who came as a real entrepreneur and who came because they were assured of a job. Do I understand correctly?

**M. Best:** Dans les documents que nous avons fournis, à la demande du Comité, vous verrez une ventilation des entrepreneurs selon leur origine. Nous avons ces renseignements.

**Mrs. Pépin:** Even if this category disappears and is included in another category, the department will continue to keep this information in order to know who are entrepreneurs and who are employees.

**M. Best:** Oui, nous allons garder des renseignements, mais ils seront disponibles à tout le monde. Nous avons des chiffres très précis. Ces chiffres sont disponibles, et vous aurez des renseignements dans les troupes qu'on vous a distribuées ce matin.



*[Text]*

**Mme Pépin:** J'ai une autre question là-dessus. On dit qu'on va accorder la priorité aux entrepreneurs pour l'année qui vient. J'ai l'impression que ce seront de petits entrepreneurs. On ne leur demandera pas de créer cinq emplois. Tout ce que que l'on va leur demander, c'est de créer un emploi.

• 1235

Est-ce qu'on sera moins exigeant pour ces futurs entrepreneurs qu'on ne l'était auparavant? Il y a beaucoup de publicité qui se fait: On va avoir des entrepreneurs, ils vont créer de l'emploi au pays et ainsi de suite. Mais là, on ne leur demande plus de créer cinq emplois. On leur dit: Vous allez en créer seulement un. Donc, les critères sont-ils moins sévères qu'ils ne l'étaient auparavant?

**The Chairman:** When was it changed from five to one?

**Mr. Best:** On January 1, 1984.

**The Chairman:** On January 1, 1984, so it has been in place a year.

**Mr. Best:** Just a little over a year; that is right, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Does the department have statistics that would indicate the shift? Madam Pépin has pointed out a shift in definition. Do we have statistics, now that it is a year later, that would show us what that change in regulation causes?

**Mme Pépin:** C'est que depuis quelques mois, on nous dit qu'on va avoir une nouvelle définition et qu'on va accorder la priorité aux entrepreneurs, parce que l'on veut au Canada des immigrants qui ont de l'argent, pour créer du travail. C'est bien cela? Jusqu'à maintenant, est-ce que c'est cela?

**Mr. Best:** Could I explain the priority? I think there is a misunderstanding.

The regulation was changed. If you look at the regulation—I forget the number; Mr. Brush can get it—it indicates the processing priorities in each post, and that was family class and refugees. What we have now done is change the regulation so that the entrepreneurs are the second priority after refugees and family class.

**The Chairman:** When was that change made, at the same time?

**Mr. Best:** On January 1, 1984. It is a bit early for us to have very much historical documentation, Mr. Chairman. We do not have all the 1984 data in yet. It will be probably another three or four months before we do, because some of the people who were issued visas late in December or November have not even arrived yet. The visa is good for seven months, so we cannot close off our books on that year until the people actually arrive. So in giving comparative data on the relative side, anything we have would be estimates at this point. But it will be available and published as soon as we have the final statistics.

**Mme Pépin:** Je crois que le temps passe trop rapidement. Je poserais une question supplémentaire à la prochaine réunion.

**The Chairman:** Okay, there may be some other pieces of information here.

*[Translation]*

**Mrs. Pépin:** I have another question about this. You state that you are going to give priority to entrepreneurs next year. I have the impression that they are small businessmen. They will not be asked to create five jobs. All we are going to ask from them, is that they create one job.

Are we going to expect less from these future entrepreneurs than we did before? There is a lot of publicity made around it: We are going to get entrepreneurs, they are going to create jobs in the country, and so on. But then we no longer ask them to create five jobs. We tell them: You will need to create only one. So have the criteria been loosened up?

**Le président:** Quand cela est-il passé de cinq à un?

**M. Best:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

**Le président:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1984; c'est donc ainsi depuis un an.

**M. Best:** Juste un peu plus d'un an, c'est exact, monsieur le président.

**Le président:** Le ministère a-t-il des statistiques sur ce changement? M<sup>me</sup> Pépin a fait remarquer que la définition avait été modifiée. Avons-nous des statistiques, un an plus tard, montrant l'effet de ce changement dans le règlement?

**Mrs. Pépin:** In the last few months, we have been told that we will have a new definition and that priority will be given to entrepreneurs, because we want to attract to Canada immigrants with money who can create jobs. Is that right? Am I right so far?

**M. Best:** Puis-je expliquer la question des priorités? Je pense qu'il y a un malentendu.

Le règlement a été modifié. Le règlement—j'ai oublié le numéro; M. Brush peut nous le donner—donne les priorités de traitement dans chaque mission, c'est-à-dire la catégorie de la famille et les réfugiés. Nous avons en fait changé le règlement afin que les entrepreneurs viennent en deuxième place, après les réfugiés et la catégorie de la famille.

**Le président:** Quand ce changement a-t-il eu lieu, en même temps?

**M. Best:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1984. Il est encore un peu tôt pour que nous puissions vous donner des statistiques, monsieur le président. Nous n'avons pas encore toutes les données pour 1984. Il faudra probablement attendre encore trois ou quatre mois, parce que ceux qui ont reçu leur visa en décembre ou en novembre ne sont pas encore tous arrivés. Un visa est valide pendant sept mois; nous ne pouvons donc pas faire nos totaux pour l'année avant que les gens soient arrivés. Pour ce qui est des comparaisons, nous n'avons que des estimations pour le moment. Mais les données seront disponibles et publiées dès que nous aurons les chiffres finaux.

**Mrs. Pépin:** Time goes by too quickly. I will ask a supplementary question at the next meeting.

**Le président:** Bon, il y a peut-être d'autres détails intéressants ici.

## [Texte]

**Mr. Bell:** On a point of clarification, if I might, Mr. Chairman, the figures that have been in existence since the entrepreneur program was introduced in 1979 have always included in the totals given out each year the combination of the self-employed and the entrepreneurs. Therefore, there should be no change at all in terms of overall job creation in total for the group. They were subdivided rather artificially in the way the original regulation was written in 1979. Because they were all creating jobs, the question was how many. There was no particular reason to divide them. There are still some coming in to create one job, and there are still some coming in to create 25 or 30.

So the total figure will be the same. We will really be affected solely by the volume of entrepreneurs in total, whether self-employed and entrepreneurs, as called in the past, or entrepreneurs, as they are now called. The totals will be the same, and the number of jobs will be the same. There was a legalistic subdivision within it, but the calculations of jobs and the calculations of money were always wrapped up in the total figure. So there was no change, except that a technical legal change was made a year plus ago, and the figures through last year were showing that same thing. It is not the first year. It is not something of the future; we are speaking of the past.

**The Chairman:** Mr. Clifford wanted to ask a quick question. We need you, Madam Pépin, so we can have a quorum to continue the hearing, if you do not mind. We say two members of the government and one of the opposition, so you could terminate us if you leave.

Mr. Clifford.

**Mr. Clifford:** Thank you. It is really a two-part question. There has been a lot of talk here this morning—in fact, throughout our three meetings together—about frustration in terms of service. We might call it administrative practice, and we are even going further to say that maybe the acts and regulations should be changed. But before we get into changing any acts or regulations, can you tell me whether or not there has been an ongoing process by an external agency or task force or whatever that looks at the administrative practice of the department? It seems to me there has been a tremendous amount of frustration expressed here about cases not being solved and delays, etc. I just want to know if this has been going on in the past. That is the first question.

• 1240

**Mr. Best:** We were the beneficiaries of a comprehensive audit by the Auditor General a year and a half ago. I will have to rely on my memory to some degree, but I think the concerns expressed by the Auditor General were: Were we being too facilitative in some cases; in other words, were we being restrictive enough or tough enough in terms of the provisions of the legislation? We have always seen our role as providing a balance between the need to facilitate the admission of people who legally have a right to come to Canada and the need to keep out those people who should not come.

## [Traduction]

**M. Bell:** Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais préciser que les chiffres publiés depuis le lancement du Programme des entrepreneurs en 1979 ont toujours combiné la catégorie des autonomes et celles des entrepreneurs. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de différence dans le total des emplois créés par ce groupe. Le règlement original, rédigé en 1979, imposait une ventilation plutôt artificielle. Ils créent tous des emplois, la question était de savoir combien. Il n'y avait aucune raison de les présenter séparément. Comme avant, certains viennent pour créer un emploi, et d'autres en créent 25 ou 30.

Le total sera donc le même. La seule chose qui nous intéresse vraiment, c'est le nombre total d'entrepreneurs, qu'il s'agisse de travailleurs autonomes et d'entrepreneurs, comme on disait par le passé, ou seulement d'entrepreneurs, comme on les appelle maintenant. Les totaux seront les mêmes, et le nombre d'emplois n'aura pas changé. Il y avait ventilation pour des raisons juridiques, mais le nombre d'emplois et les montants contribués ont toujours été amalgamés dans le total. Il n'y a donc pas eu de changement, si ce n'est une modification d'ordre technique et juridique, introduite il y a plus d'un an, et les chiffres de l'année dernière donnent les mêmes résultats. Ce n'est pas la première année et nous ne parlons pas non plus de l'avenir; c'est de l'histoire ancienne.

**Le président:** M. Clifford avait une question. Nous avons besoin de vous, madame Pépin, pour continuer la séance, si cela ne vous dérange pas. Nous devons avoir deux députés de la majorité et un de l'opposition; si vous partez, nous n'aurons pas le quorum.

Monsieur Clifford.

**M. Clifford:** Merci. J'ai une question à deux volets. Nous avons beaucoup parlé ce matin—et en fait, au cours de nos trois rencontres—des frustrations qu'occasionnent les services, ou les pratiques administratives, pourrait-on dire. Nous sommes même allés jusqu'à suggérer qu'il y aurait peut-être lieu de modifier les lois et les règlements. Mais avant d'en arriver là, pouvez-vous me dire si un organisme externe, un groupe de travail, ou quelqu'un, suit, de façon continue, les pratiques administratives du ministère? Il me semble avoir entendu s'exprimer ici énormément de frustrations à propos de cas qui n'ont pas été résolus, de délais, etc. Je veux simplement savoir si cela s'est produit par le passé. C'est ma première question.

**M. Best:** Nous avons fait l'objet, il y a un an et demi, d'une vérification intégrée par le vérificateur général. Si je me souviens bien, le vérificateur général se demandait si nous n'étions pas parfois trop indulgents; autrement dit, étions-nous suffisamment stricts, suffisamment sévères par rapport aux dispositions de la loi? Nous avons toujours pensé que notre rôle était de maintenir un équilibre entre, d'une part, la nécessité de faciliter l'entrée des gens qui, légalement, ont le droit de venir au Canada, et d'autre part, la nécessité d'interdire nos frontières aux indésirables.

## [Text]

I think one of the problems I have seen—and I guess I have seen more immigration cases than I care to think about—is that very often some persons will not accept no for an answer. The thrust of much of the ministerial correspondence I see is really requests asking the Minister to use her discretion to exempt the individual from the provisions of the legislation for one reason or for another. There is a great deal of pressure consistently on the Minister of Immigration to do that. In my understanding, the legislation was devised to provide a balance between the need of any sovereign country to decide who comes into the country and who stays and also the need for a country that depends heavily on tourism and business to facilitate, to the greatest extent possible, travel from people.

I think most of the frustration that I detected here this morning was related specifically to the southeast Asian part of the world, which is admittedly a difficult part of the world to operate in simply because of the great distances, the heavy volumes. If you look at some of the information we have given you, I think you will see the heavy volumes that are dealt with.

Also, I think one of the contributing factors surrounds very much a different perception of what constitutes the family, the Canadian perception of the nuclear family concept as opposed to the perception in other parts of the country that the family is a much broader sort of an entity than we tend to think of. Our legislation is designed specifically to benefit close family members, and many of the complaints I see regard adult children over a certain age and things of that nature.

So there was that audit, and as a result of that we took some steps and have made some changes in our procedures at ports of entry in Canada, for example. But basically, that was one of the thrusts that came out of that particular audit.

I think the other agency that looks at this program probably in more depth than any other is this particular committee. I think this must be about the fifteenth or sixteenth time I have appeared before it in the last few years, and we are consistently having to explain our administrative processes. I do not want to be misunderstood when I say "having to"; I mean we are being asked to explain them, and I and the Ministers and deputy minister have always explained precisely what is happening. So in that way, there is an ongoing and continuing audit.

But just to cut this off so I will not take too much time, I think most of the people who are raising questions are those who are found not to be admissible and who are trying to find ways around that particular complication. I think that is the nature of most of the ministerial correspondence, and sometimes establishing admissibility, particularly in that part of the world, is not the easiest thing in the world to do.

**Mr. Clifford:** With all due respect to someone like the Auditor General or anyone like that, I am not talking about winning or losing here. I do not mean to say you run a good department because of the number you let in versus the number you did not let in. Somebody else might keep that kind of score-card. I am more interested in how effective you are at communicating and working and developing those decisions.

## [Translation]

L'un des problèmes que j'ai remarqué—et j'ai vu ma part de dossiers d'immigration, je pense—c'est que certains ne peuvent accepter de s'entendre dire non. Une grande partie des lettres que reçoit la ministre, et qui passent par mon bureau, lui demandent en fait d'user de son pouvoir discrétionnaire pour exempter un tel des dispositions de la loi, pour une raison ou pour une autre. Le ministre de l'Immigration est toujours sujet à d'énormes pressions en ce sens. La loi, telle que je la comprends, tente d'équilibrer le droit qu'a un pays souverain de décider qui peut y venir et y rester, et la nécessité qu'a un pays tributaire du tourisme et des affaires de faciliter le plus possible les déplacements.

Je pense que la plupart des frustrations exprimées ici ce matin avaient trait à des cas en provenance de l'Asie du Sud-Est, qui est, je le reconnais, une région difficile, en raison tout simplement de son éloignement et du grand nombre de candidatures. Si vous examinez les données que nous vous avons remises, vous verrez que les demandes sont très nombreuses.

Un autre problème tient à la différence d'idées sur ce qui constitue une famille, à l'écart entre le concept canadien de la famille nucléaire et le concept beaucoup plus large, qui prévaut dans d'autres pays. Notre loi vise à aider les membres de la famille proche, et un grand nombre des plaintes ont trait à des enfants qui ont atteint l'âge adulte, et des choses de ce genre.

Il y a donc eu une vérification, à la suite de laquelle nous avons pris certaines mesures et apporté certaines modifications aux procédures utilisées aux ports d'entrée au Canada, par exemple. C'est donc un des points qui a été signalé à la suite de cette vérification.

Quant à une autre vérification du programme, je pense que personne ne la fait mieux que votre Comité. Cela doit faire 15 ou 16 fois que je comparais devant vous depuis quelques années, et nous devons constamment expliquer nos pratiques administratives. Ne vous méprenez pas lorsque je dis «devons»; je veux dire par là qu'on nous demande de les expliquer, et les ministres, le sous-ministre et moi-même avons toujours expliqué exactement ce qui se passe. En ce sens il y a donc une vérification permanente.

Mais pour conclure, je ne voudrais pas prendre trop de temps, je pense que la plupart des gens qui se plaignent sont ceux qui ont été refusés et qui essaient de trouver un moyen de contourner un obstacle. C'est ce qu'il ressort, je pense, de la plupart des lettres adressées au ministre, et il n'est pas toujours facile, surtout dans cette région du monde, de déterminer qui est admissible.

**M. Clifford:** Sans vouloir manquer de respect au vérificateur général ou à d'autres, je ne parle pas ici de gagnant ou de perdant. Je ne juge pas votre ministère sur le nombre de candidats qu'il accepte ou qu'il refuse. D'autres s'intéressent peut-être à ce genre de choses. Ce qui m'intéresse, moi, c'est de savoir si vous faites du bon travail lorsqu'il s'agit d'arriver à une décision et de la communiquer. C'est de cela qu'il est



**[Texte]**

That is what has been in question here this morning, the fact that you are tardy and perhaps negligent. That is why I wonder how much review has gone on, and I do not know how much an Auditor General can do about that.

So I wondered if in fact anyone else besides this committee had ever looked at your organization and how you develop decisions and communicate decisions, which leads to my second question: Since you are in a huge information business really, how much are you relying on the new technology for information exchange, or is everything still done on pieces of paper hanging up on walls in these foreign stations? How much are you in the computer age? I want just a ballpark figure.

**Mr. Best:** In Canada, we are very heavily computerized. Our whole statistical output, all our transactions and the transactions that take place overseas wind up in the computer. But as I have indicated, we have offices in 65 or 70 missions around the world, and to link those up by the most modern means of data transmission would be terribly, terribly expensive. It would mean going into things like satellites and all the rest of it.

• 1245

We have automated in Canada to the greatest extent possible; the third phase of our automation is due to go on stream probably at the end of this year. We had a three-phase project which we call our field operation support system. There is also a project under way now in the Department of External Affairs to provide a higher level of automation in specific, large-volume offices around the world—to computerize file indexes and that sort of thing, which can be very important. By the end of the year I will be able to push a button on a computer and, if you raise with me a case that is being handled perhaps in the CEIC in Vancouver, I will be able to access the computer to find out if there is a file on that particular case. I will not have the file, but I will know there is a file in Vancouver. The overseas people will have access to that system too but in a different way. To link up all the offices abroad with Canada would be a very, very costly operation. As I said, at the present time there are no fees charged for any services we provide whatsoever.

**The Chairman:** Could I break in just for a moment at this point? One of the documents the department has given us in the last couple of days is the document about their on-line system. I wonder whether we could go one step further and have you provide our clerk with the names of the individuals both in Immigration and in External Affairs who are expert about this system. In case the committee wanted to examine the use of the new technology, we would know the names of the people who have the hands-on experience with it, and whom we could ask to appear before us.

**Mr. Best:** In my group the expert is a man named Mr. David Brown, who is my director for this. He works very closely with my colleague who runs the systems branch. I would have to get a name from him as a contact in that particular area. If the committee wishes to let me know what it

**[Traduction]**

question ici ce matin, du fait que vous êtes lent et peut-être négligent. C'est pour cela que je me demande si quelqu'un a examiné vos opérations, et je ne sais pas ce que peut faire un vérificateur général dans ce domaine.

Je me demandais donc si quelqu'un d'autre, à part le Comité, a jamais étudié votre organisation, votre processus de décision et vos méthodes de communication; cela m'amène à ma deuxième question: puisque vous êtes, essentiellement, dans l'information, dans quelle mesure utilisez-vous les nouvelles techniques dans vos échanges, ou en êtes-vous resté au tableau d'affichage dans les missions à l'étranger? Dans quelle mesure avez-vous adopté l'informatique? Je vous demande un chiffre approximatif.

**M. Best:** Au Canada, l'informatisation est très avancée. Toute notre production statistique, toutes nos transactions, ainsi que les transactions à l'étranger, sont enregistrées sur ordinateur. Mais comme je vous l'ai dit, nous avons des représentants dans 65 ou 70 missions un peu partout dans le monde, et les relier toutes par le plus récent système de transmission des données coûterait horriblement cher. Il faudrait avoir des satellites et tout cela.

Nous avons automatisé au Canada dans toute la mesure du possible; la troisième phase de notre projet doit entrer en opération probablement à la fin de l'année. Nous avons un projet en trois phases, que nous appelons le système de soutien aux opérations externes. Le ministère des Affaires extérieures est également en train de mettre sur pied un système d'informatisation dans certaines missions qui traitent un grand nombre de demandes; leur projet porte sur l'informatisation des répertoires de dossiers et de ce genre de chose, ce qui peut être très important. D'ici la fin de l'année, je pourrai, simplement en appuyant sur une touche d'ordinateur, savoir si nous avons effectivement un dossier sur un cas particulier qui vous intéresse, et qui est traité, disons, à la CEIC de Vancouver. Je n'aurai pas le dossier lui-même, mais je saurai qu'il est à Vancouver. Les employés à l'étranger auront également accès au système, mais d'une façon différente. Relier tous les bureaux de l'étranger avec ceux du Canada coûterait très, très cher. Comme je l'ai dit, actuellement, absolument tous nos services sont gratuits.

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir. L'un des documents que le ministère nous a transmis il y a quelques jours traite du système en ligne. Nous pourrions peut-être aller plus loin et vous demander de donner au greffier les noms des experts sur ce sujet à l'Immigration et aux Affaires extérieures. Si le Comité décidait de se pencher sur l'utilisation des nouvelles techniques, nous aurions les noms des experts, à qui nous pourrions demander de comparaître.

**M. Best:** Dans mon groupe, l'expert s'appelle David Brown, il est directeur de cette opération. Il travaille en étroite collaboration avec mon collègue chargé de la direction générale des systèmes. Il faudrait que je lui demande de me donner le nom d'une personne ressource dans ce domaine-là. Si



[Text]

is you want, I will be certain that you are provided with the expertise you require.

Could I suggest that perhaps in the case of External Affairs you might wish to deal directly with them. We are providing some support, but it is their project and their offices abroad. I could not commit them to having someone, but I can certainly commit ourselves to . . .

**The Chairman:** Okay. Is that . . . ?

**Mr. Clifford:** Yes, that would do it for me.

**The Chairman:** Can I get one last piece of information on the record before we terminate today? In your initial introduction you took us through the process by which an Order in Council is issued. To my understanding that Order in Council then is automatically referred to the Standing Committee on Regulations and Other Statutory Instruments, which is the last stage that parliamentarians can quarrel with the regulation.

It is also my understanding that there is not an automatic referral of regulations to this committee. I just wanted to check your understanding of that. The committee ultimately might want to recommend that regulations that would require a change in set-up would automatically be referred to this committee. I want to make sure that I am not wrong.

**Mr. Best:** By referral, Mr. Chairman, do you mean, are they published in the *Canada Gazette*?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Best:** All our regulations, all our instruments, all our documents are in the public domain. They are kept that way. With the exception of one or two portions of particular portions of a particular manual everything is in the public domain and the committee has access to those. So in that sense the regulations are referred to the committee. Once they are passed they are in the public domain and they are printed in the *Canada Gazette*. In fact, some of them can only come into effect with a certain delay, as you know.

Perhaps Mr. Brush could deal with the other part of the question.

**Mr. Brush:** Any regulation made under certain paragraphs of the act is required to be tabled in Parliament; primarily those that have to do with the admissible classes and the requirements for the admission of immigrants must be tabled in Parliament. I believe under Parliament's current rules that counts as an automatic referral to the committee, but I could be mistaken on that.

**The Chairman:** We might want our clerk to examine how we might get those regulations automatically laid on our table. Thank you.

I would like to thank the witnesses for the three days. I think you can probably anticipate getting to know us reasonably well over the next few months.

[Translation]

le Comité veut bien me faire savoir ce dont il a besoin, je veillerai à ce que vous ayez accès à tous les experts dont vous pouvez avoir besoin.

En ce qui concerne les Affaires extérieures, je vous suggérerais de communiquer directement avec ce ministère. Nous leur fournissons une partie du soutien, mais c'est leur projet et ce sont leurs bureaux à l'étranger. Je ne voudrais pas m'engager en leur nom, mais je peux certainement engager mon ministère à . . .

**Le président:** Bon. Est-ce que . . . ?

**M. Clifford:** Oui, j'ai terminé.

**Le président:** Puis-je faire porter un dernier point au compte rendu avant que nous levions la séance? Dans votre exposé, au début de la séance, vous nous avez expliqué le processus qui mène à un décret en conseil. Si j'ai bien compris, ce décret est ensuite automatiquement renvoyé au Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires, qui représente la dernière occasion pour les parlementaires de débattre du règlement.

Il me semble comprendre également que les règlements ne sont pas systématiquement soumis à notre comité. Je voulais simplement vérifier ce point avec vous. Le Comité pourrait éventuellement recommander que les règlements qui doivent être modifiés nous soient systématiquement soumis pour étude. Je veux simplement être sûr de ne pas me tromper.

**M. Best:** Monsieur le président, entendez-vous par renvoi leur publication dans la *Gazette du Canada*?

**Le président:** Oui.

**M. Best:** Tous nos règlements, tous nos textes, tous nos documents sont du domaine public. A l'exception d'une ou deux parties d'un manuel, tout le reste est public et le Comité y a accès. En ce sens, les règlements sont soumis au Comité. Une fois adoptés, ils entrent dans le domaine public et ils sont imprimés dans la *Gazette du Canada*. En fait, certains n'entrent en vigueur qu'après un certain délai, comme vous le savez.

M. Brush peut peut-être répondre à l'autre partie de votre question.

**M. Brush:** Tous les règlements découlant de certains articles de la loi doivent être déposés au Parlement; ceux qui ont trait aux catégories d'immigrants admissibles et aux critères d'admissibilité, en particulier, doivent être déposés au Parlement. Je crois que selon les règles actuelles du Parlement, cela tient lieu de renvoi automatique au Comité, mais je me trompe peut-être.

**Le président:** Nous demanderons peut-être au greffier de voir comment nous pouvons nous assurer que ces règlements nous soient systématiquement présentés. Merci.

Je voudrais remercier les témoins de leur participation pendant ces trois jours. Nous aurons sans doute l'occasion de faire encore plus ample connaissance au cours des prochains mois.

*[Texte]*

**Mr. Best:** Mr. Chairman, could I just ask a question of process? I am not sure if the committee would require us next week. I have a problem; I have to be out of town for most of next week.

**The Chairman:** All parliamentarians are gone next week.

**Mr. Best:** Oh, fine.

**The Chairman:** Tomorrow's meeting will be with demographers from the department.

• 1250

Then the steering committee meets on Thursday to see if we can outline a plan for three or four weeks in advance to make some choices and report back to the full committee at the first meeting after the break and see if we can have it approved by the full committee.

I would remind members again that if they have thoughts about how we should proceed please get those to a member of the steering committee before our meeting on Thursday.

Thank you very much. Thank you to the witnesses. Thanks to the members.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

**M. Best:** Monsieur le président, puis-je vous poser une question d'ordre pratique? Je ne sais pas si le Comité aura besoin de nous la semaine prochaine. Cela me crée un problème, car je dois m'absenter presque toute la semaine.

**Le président:** Les parlementaires seront absents la semaine prochaine.

**M. Best:** Ah, très bien.

**Le président:** Demain, nous entendrons le témoignage des démographes du ministère.

Le Comité directeur se réunira ensuite jeudi afin d'essayer d'établir le programme des trois ou quatre prochaines semaines et de prendre certaines décisions qu'il soumettra ensuite au comité plénier lors de la première séance après le congé de février et nous verrons si nous pouvons obtenir l'approbation du Comité.

Je rappelle aux députés que s'ils ont des suggestions à faire, ils sont priés d'en faire part à un membre du Comité directeur avant la réunion de jeudi.

Merci beaucoup. Je remercie les témoins et les députés.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Employment and Immigration Department/Commission:*

Mr. J. Cal Best, Executive Director, Immigration;  
Mr. Maurice H. Brush, Chairman, Legislative Review Committee, Immigration;  
Mr. W. Kirk Bell, Director General, Policy and Program Development, Immigration.

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada:*

M. J. Cal Best, directeur exécutif, Immigration;  
M. Maurice H. Brush, président, Comité d'étude de la législation, Immigration;  
M. W. Kirk Bell, directeur général, direction de l'élaboration de la politique et du programme, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, February 13, 1985

Chairman: Mr. Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 13 février 1985

Président: M. Jim Hawkes

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

---

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—QUESTIONS RELATIVES À  
L'IMMIGRATION

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Mr. Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Mr. Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guilbault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
John Rodriguez  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* M. Jim Hawkes

*Vice-président:* M. Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
David Orlikow  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 13, 1985  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Clifford, Dantzer, Hawkes, Hudon, Oostrom and Witer.

*Alternates present:* Messrs. Jourdenais, Orlikow, Mrs. Pépin and Mr. Price.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Kevin Kerr and Ms. Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Mr. Peter Hicks, Director General, Policy and Program Analysis, Strategic Policy and Planning; Dr. John Samuel, Chief, Immigration and Demographic Analysis, Strategic Policy and Planning; Mr. Christopher E. Taylor, Director, Policy Development, Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

Mr. Hicks made a statement and with the other witnesses present, answered questions.

On motion of Mr. Dantzer, it was agreed,—That the documents presented by Mr. Best at the Committee meeting of Tuesday, February 12, 1985 relating to:

- 1) A summary of significant changes in Immigration Legislation, 1967-1984;
- 2) Canadian citizenship;
- 3) Language capabilities and destination of immigrants;
- 4) Immigration to Canada and to the Province of Quebec;
- 5) Landings by province 1972 to 1984; and
- 6) Entrepreneurial applications by post,

be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "TRAV-6"*).

Mr. Allmand moved,—That at the discretion of the Chairman, the Clerk of the Committee be authorized to place advertisements in major newspapers and dailies throughout Canada, and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, for the purpose of inviting people to submit briefs respecting the Committee's enquiry into Immigration matters, after the Chairman has consulted with the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the motion it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 FÉVRIER 1985  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de M. Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Clifford, Dantzer, Hawkes, Hudon, Oostrom, Witer.

*Substituts présents:* MM. Jourdenais, Orlikow, M<sup>me</sup> Pépin, M. Price.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* M. Peter Hicks, directeur général, Analyse de la politique et des programmes, Politique stratégique et planification; M. John Samuel, chef, Analyse de l'immigration et de la population, Politique stratégique et planification; M. Christopher E. Taylor, directeur, Elaboration de la politique, Immigration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

M. Hicks fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins présents répondent aux questions.

Sur motion de M. Dantzer, il est convenu,—Que les documents présentés par M. Best à la séance du Comité du mardi 12 février 1985 portant sur les sujets suivants:

- 1) Un résumé des changements de taille apportés aux lois relatives à l'Immigration, de 1967 à 1984;
- 2) La citoyenneté canadienne;
- 3) Les aptitudes linguistiques et la destination des immigrants;
- 4) L'immigration au Canada et dans la province de Québec;
- 5) Le nombre d'immigrants répartis par province, de 1982 à 1984; et
- 6) Les demandes de l'entreprise par la poste,

soient déposés à titre de pièces chez le greffier du Comité (*Pièce «TRAV-6»*).

M. Allmand propose,—Qu'à la discrétion du président et après avoir consulté le Sous-comité du programme et de la procédure, le greffier du Comité fasse paraître dans les principaux journaux et quotidiens du Canada, et dans tout autre journal comme il y a lieu de le faire pour respecter la politique de la Chambre des communes en matière de langues officielles, une annonce en vue d'inviter la population à soumettre des mémoires au sujet de l'enquête que mène le Comité sur des questions relatives à l'immigration.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.  
A 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 13, 1985

• 1538

**The Chairman:** I call the meeting to order. We have enough members present to be able to hear witnesses and record their testimony. We do not have the quorum required to pass motions. There is a motion I would like to see passed, and if we get a quorum I may interrupt proceedings for that purpose.

I just bring a couple of things to the attention of members. The clerk has brought with him today, in these two green binders, all of the reports available in the clerk's office that may be relevant to our inquiry. If members at any time would like to go through and have a sense of what those reports are, some of them are standing references to our committee, others are not. It is his judgment out of committee branch as to what reports exist there that would be relevant to the inquiry we have started.

I also indicate to members that the parliamentary researchers followed up some of the testimony by the witnesses yesterday when they pointed out to us that there had been a comprehensive audit of that department done by the Auditor General and reported in the 1982 report. The question I asked them to look into was whether or not the Public Accounts Committee had examined that audit and made a report to Parliament. The answer is that, as well as we can tell, the Public Accounts committee did not examine it and did not report to Parliament.

• 1540

So we have a document which is not referred to this committee but which members might find interesting, and it is the Auditor General's 1982 report. Our parliamentary researchers have gone one step further and have in their possession the department's responses to that comprehensive audit. Those would be a bit dated at this point. The department may, in fact, have gone much further on some of the things brought to their attention. But by way of background, I thought members might find that interesting and perhaps helpful as an activity over the break, if they are suffering from withdrawal when the House of Commons is adjourned for a week.

Can I introduce our witnesses for today: Mr. Peter Hicks, Director General, Policy and Program Analysis, Strategic Policy and Planning; Mr. John Samuel, Chief, Immigration and Demographic Analysis, Strategic Policy and Planning; Mr. Christopher E. Taylor, Director, Policy Development, Immigration.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 février 1985

**Le président:** Puisqu'il y a suffisamment de membres présents pour que l'on reçoive les témoignages et qu'on en assure l'impression, la séance est ouverte. Cependant, il n'y a pas suffisamment de députés pour que l'on puisse adopter de motion. J'aimerais que l'on adopte une motion bien précise cet après-midi et dès qu'il y aura suffisamment de députés j'interromprai la réunion pour qu'on passe au vote.

Avant d'inviter les témoins à prendre la parole, j'aimerais signaler une ou deux choses aux députés. Le greffier a apporté avec lui aujourd'hui les deux classeurs verts que vous voyez sur la table; vous y trouverez tous les rapports dont dispose le greffier et qui traitent des questions que nous étudions. N'hésitez pas à les consulter si vous le désirez puisque cela vous donnera une meilleure idée de la question que nous étudions. Certains sont les documents qu'on nous a proposés comme ouvrage de référence. D'après la division des comités, il s'agit-là des documents qui pourraient nous être utiles dans le cadre de notre enquête.

J'aimerais également signaler aux députés que les attachés de recherche qui ont été affectés à notre Comité ont donné suite aux déclarations des témoins hier; en effet, ces derniers nous avaient dit que le vérificateur général avait procédé à une vérification intégrée de leur ministère et avait présenté un rapport à cet égard dans son rapport annuel de 1982. J'ai demandé aux attachés de recherche de se renseigner et de nous dire si le Comité des comptes publics avait étudié cette vérification et s'il avait présenté un rapport au Parlement à cet égard. D'après eux, le Comité des comptes publics n'a pas étudié cette vérification et n'a donc pas présenté de rapport au Parlement.

Il existe donc un document dont n'a pas été saisi notre Comité mais qui pourrait être fort intéressant pour les députés: il s'agit du rapport de 1982 du vérificateur général. Nos attachés de recherche sont même allés plus loin et ont obtenu les réactions du ministère à cette vérification générale. Evidemment, il ne s'agit pas des renseignements les plus récents sur la question. Le ministère pourrait, de fait, avoir remédié à certains des problèmes qui lui ont été signalés. Je crois que comme document de base c'est un ouvrage bien utile que les députés voudront sans doute lire pendant la semaine des vacances, pour meubler leur temps libre dont ils ne sauront que faire puisque la Chambre ne siégera pas.

Nous accueillons aujourd'hui M. Peter Hicks, directeur général, Analyse de la politique et des programmes, politiques stratégiques et planification; M. John Samuel, chef du Service, Analyse de l'immigration et de la population, politique stratégique et planification et M. Christopher E. Taylor, directeur, élaboration de la politique, division de l'Immigration.



**[Text]**

Gentlemen, as you probably are aware, we are engaged in a background inquiry so members will be reasonably well informed as to the basis of immigration law, regulations and so on. We have asked you to come to see us today to give us some sense of demographic trends and the demography of the country with some particular concern as to how that affects our future. What are the population trends? I gather you have a verbal statement for us, and then we might move into questions from the members.

**Mr. Peter Hicks (Director General, Policy and Program Analysis, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. I have prepared some notes briefly describing the kind of demographic research we undertake at Employment and Immigration, and I thought just sketching through that would give also some flavour of the kinds of shifts in the demographic outlook that might start off the discussion.

In Employment and Immigration, we do not attempt to cover all aspects of demographic research but only those that pertain to the issues of immigration. In other words, we look at things like the economic and social adaptation of immigrants to the Canadian population, the effect of immigration on economic matters, and the effect and impact of immigration policy decisions with respect to the demographic characteristics of the country, both immediately and off into the future.

As an example of some of the kinds of things we do, in the last decade a great deal of our attention was placed on the impact of social and economic adaptation of immigrants to the country. We conducted the first major survey in the world on a longitudinal basis; that is, tracing immigrants over time for a three-year period to find out how well they did in the country. Subsequent to our work in the 1970s, the Americans and the Australians, the other two countries in the world where immigration is a large factor in social and economic policy, followed our example and did similar kinds of studies.

Basically, what we found is that immigrants do adapt quite well to Canada. They experience slightly higher unemployment than other Canadians at the outset, but during the period we were surveying, by the end of the three years they had a somewhat lower unemployment rate than native-born Canadians. Income of immigrants is slightly lower than for native-born Canadians, but in the same ballpark. Three of five immigrants in that period wound up in the intended occupation at the time of immigration, and of those who did not, a number found occupations they preferred.

One of five immigrants returned. We followed this a little later in the ...

• 1545

**The Chairman:** Could I just stop you right there with a factual question? You say three of five ended up in the intended occupation and one in five returned. Does that mean one in five ended up in a different occupation?

**[Translation]**

Messieurs, comme vous le savez probablement, notre comité étudie actuellement toutes les données de base afférentes au secteur; ainsi les députés connaissent assez bien la loi et les règlements sur l'immigration. Nous vous avons demandé de nous rencontrer ce matin pour nous donner une idée des tendances démographiques au pays et de ce que nous réserve l'avenir pour ce qui est de la population. Quelles sont les tendances actuelles? Je crois que vous avez un bref exposé à nous présenter; nous pourrions ensuite vous poser des questions.

**M. Peter Hicks (directeur général, Analyse de la politique et des programmes, politique stratégique et planification, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. J'ai préparé de brèves notes qui décrivent le type de recherches démographiques qui se déroulent au ministère de l'Emploi et de l'Immigration; je crois que cela vous permettra d'avoir une bonne idée de l'évolution actuelle. Cela pourrait être le point de départ de la discussion.

Au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, nous n'essons pas d'aborder tous les aspects de la recherche démographique mais seulement ceux qui ont trait à l'immigration. Autrement dit, nous étudions par exemple l'adaptation économique et sociale des immigrants, l'incidence de l'immigration sur l'économie et les répercussions des politiques d'immigration sur les caractéristiques démographiques du pays, pour le présent et l'avenir.

Par exemple, au cours des dix dernières années, nous avons accordé une attention toute particulière aux incidences de l'adaptation économique et sociale des immigrants. Nous avons été les premiers dans le monde entier à faire une enquête longitudinale; nous avons étudié pendant trois ans l'adaptation des immigrants. Cette enquête a eu lieu au cours des années 1970. Par la suite, les États-Unis et l'Australie, les deux autres pays où l'immigration joue un rôle important dans le domaine des politiques sociales et économiques, nous ont emboîté le pas.

Fondamentalement, nous avons découvert que les immigrants s'adaptent assez bien à leur nouveau pays. Au début, chez les immigrants le taux de chômage est un peu plus élevé que pour le reste de la population; cependant, au bout des trois années sur lesquelles portait notre enquête, leur taux de chômage était légèrement moins élevé que pour l'ensemble de la population canadienne. Le revenu des immigrants était légèrement moins élevé que celui des Canadiens d'origine, mais la différence n'était pas très grande. Trois immigrants sur cinq, pendant cette période, occupait un poste dans le domaine qu'ils avaient choisi au moment de leur arrivée au Canada; parmi les autres, certains ont même trouvé l'emploi qu'ils préféraient.

Un immigrant sur cinq est retourné dans son pays d'origine. Nous avons approfondi la question ...

**Le président:** Je voudrais vous interrompre pour vous poser une question. Vous dites que trois immigrants sur cinq ont occupé un poste dans le domaine qu'ils avaient choisi, et qu'un immigrant sur cinq est retourné dans son pays d'origine. Est-ce que cela veut dire qu'un immigrant sur cinq a trouvé un poste dans un autre domaine?

[Texte]

**Mr. P. Hicks:** That is correct.

**The Chairman:** So it is not two out of five, it is one out of five that ended up in a different . . .

**Mr. P. Hicks:** One out of five returned to their country, sorry—returned home.

**The Chairman:** Three in five end up in the intended occupation; one in five end up going home.

**Mr. P. Hicks:** One in five wind up somewhere else.

**The Chairman:** Are we entitled to use the mathematics to determine that one in five ends up in something different than they came here to do?

**Mr. P. Hicks:** That would be an approximate figure. That is correct.

**The Chairman:** Okay. Three out of five ended up in what they said they were going to do; one out of those five ended up doing something different occupationally; and the other one went home.

**Mr. P. Hicks:** Roughly speaking, in that period. Again, that situation may be quite different now. The figures I am referring to there date from three panel studies we did in the early 1970s. So that would be representative of the period around say 1970 to 1974, that territory. We followed that up with surveys later in the 1970s, shorter timeframe surveys of six months and a year, and basically the same kind of generally positive response was found.

We also did a number of smaller surveys on specific groups—refugees from Czechoslovakia, Tibet, Ugandan Asians, Chilean refugees, and Indo-Chinese refugees. Here we have a very different kind of pattern. The Tibetans had a great deal of difficulty in our surveys in making the adaptation. The Ugandan Asians did extremely well. The Indo-Chinese, the boat people, are having some significant difficulties in making that adaptation. We are continuing analysis of longitudinal studies on the Indo-Chinese refugees.

Another kind of study we do relates to the macro-effects of immigration on the Canadian economy, what difference it makes to the general economy with increased or decreased immigration. Here our data is not nearly as good; the research is not nearly as strong in this area. Numbers of studies, some of which we carried out, some of which were carried out by academics and other groups in the late 1970s and a few stretching over into the early 1980s, indicated through econometric studies that immigration had a slight impact on increasing unemployment rates. In other words, these studies found that the unemployment rate increased slightly as a consequence of immigration.

[Traduction]

**M. P. Hicks:** C'est exact.

**Le président:** Ainsi, ce n'est donc pas deux mais un immigrant sur cinq qui a fini par travailler dans un domaine différent.

**M. P. Hicks:** Un immigrant sur cinq est retourné dans son pays d'origine.

**Le président:** Trois immigrants sur cinq occupent un poste dans le domaine qu'ils ont choisi; un immigrant sur cinq est retourné chez-lui.

**M. P. Hicks:** Un immigrant sur cinq s'est retrouvé ailleurs.

**Le président:** On peut mathématiquement déterminer qu'un immigrant sur cinq finit par travailler dans un domaine différent de celui dans lequel il avait l'intention de travailler quand il est arrivé au Canada?

**M. P. Hicks:** Effectivement.

**Le président:** C'est bien. Cinq immigrants sur cinq ont fini par trouver un emploi dans le domaine qu'ils avaient choisi; un immigrant sur cinq a occupé un poste différent de celui qu'il avait proposé; et le cinquième immigrant est retourné dans son pays d'origine.

**M. P. Hicks:** Oui, dans l'ensemble c'est ce qui s'est produit durant cette période. Mais la situation peut être bien différente maintenant. Les chiffres que je cite résultent des trois études que nous avons faites au début des années 1970. Ces statistiques représentent donc la situation qui existait entre disons 1970 et 1974. Un peu plus tard durant les années 70, nous avons procédé à d'autres enquêtes, qui portaient à ce moment-là sur des périodes de six mois ou d'un an; dans l'ensemble, nous avons sensiblement abouti aux mêmes résultats.

Nous avons également procédé à un certain nombre d'enquêtes un peu moins importantes mais sur des groupes bien précis, comme les réfugiés venant de Tchécoslovaquie, ou du Tibet, les réfugiés ougandais d'origine asiatique, les réfugiés chiliens et indochinois. Pour ces groupes, la situation est bien différente. D'après nos enquêtes, les Tibétains ont eu beaucoup de difficulté à s'adapter. Les Ougandais d'origine asiatique n'ont pas trop éprouvé de problèmes. Les Indochinois, les réfugiés de la mer, éprouvent certains problèmes et ont du mal à s'adapter. Nous effectuons actuellement une analyse longitudinale de la situation des réfugiés indochinois.

Nous étudions les incidences macro-économiques de l'immigration; nous essayons de déterminer dans quelle mesure une hausse ou une baisse du taux d'immigration fait fluctuer l'économie nationale. Malheureusement, nos données ne sont pas aussi précises pour cette étude; les résultats ne sont pas aussi probants. Un certain nombre d'études, que nous avons effectuées ou qui ont été effectuées par des savants et d'autres groupes à la fin des années 70 et au début des années 80, indiquent, en fonction d'une étude économétrique, que l'immigration avait une certaine incidence sur la hausse du chômage. Autrement dit, les responsables de ces études ont conclu que le chômage augmentait légèrement en raison de l'immigration.

[Text]

**The Chairman:** Can you give us a number or give us a sense of what "slightly" means?

**Mr. P. Hicks:** I will ask Dr. Samuel if he has the figures. Perhaps while he is checking them up I could give you some indication of some of the other impacts.

Wealth, of course, increased; but per capita wealth, income per capita, would decline slightly. Other studies did not come to the same conclusion. Other studies, and particularly studies that paid more attention to the particular characteristics of immigrants, wound up with different results. Particularly it was found that if you do not just assume that immigrants have the same characteristics as the population as a whole, as you do in most major econometric studies, but if you actually look at the characteristics of immigrants, the studies based on those characteristics indicate there would be a slight decline in the unemployment rate. Again perhaps Dr. Samuel can give us the correct figures. They are not large shifts, certainly.

So the state of the art there I think frankly is that the research is not clear. The research tools we have available are not good enough to come to any definitive answer on the impact of increases or decreases of immigration on the workings of the economy. There is some possibility that there may be an increase in the unemployment rate of a slight nature.

**Mr. John Samuel (Chief, Immigration and Demographic Analysis, Strategic Policy and Planning, Department of Manpower and Immigration):** According to this study, which relates to the period 1978 to 1985, the unemployment rate increased from 6.33% to 6.73% when net immigration increased by 50,000.

• 1550

That is one study that shows unemployment increases slightly. Another study quoted here shows unemployment fell from 5.32% to 5.1% when immigration increased by 80,000.

**Mr. P. Hicks:** In short, there is no conclusive evidence on that subject as there is no conclusive evidence in the general issue of the role of immigration in economic growth and development. Some countries with strong immigration have had economic growth; others have had the opposite happen. There is no direct and clear link between immigration and economic well-being.

Another topic we deal with is the whole question of immigration levels. It is the kind of research we do in Employment and Immigration that lies in behind the demographic sections of the levels papers that are published and tabled in Parliament in November. It is in that context that we look at such subjects as the impact of immigration policy on future population trends and we keep on top of the work, for example, that Statistics Canada has been doing indicating that if

[Translation]

**Le président:** Pouvez-vous nous donner un chiffre ou une idée plus précise de ce que veut dire «légèrement» dans ce cas-ci?

**M. P. Hicks:** Je demanderai à M. Samuel s'il a des chiffres précis. Pendant qu'il vérifie je pourrais vous dire quelques mots sur les autres incidences.

Evidemment, il y a eu une augmentation de la richesse; mais l'avoir par habitant, le revenu par habitant, baisserait légèrement. D'autres études n'ont pas donné les mêmes résultats. En effet, certaines d'entre elles qui accordaient une attention toute particulière aux caractéristiques des immigrants, aboutissaient à des résultats différents. Par exemple, on a découvert qu'au lieu de supposer que les immigrants ont les mêmes caractéristiques que l'ensemble de la population, comme on le fait dans la majorité des grandes études économétriques, si l'on tenait compte de leurs caractéristiques propres, on observerait une légère baisse du chômage. Encore une fois M. Samuel pourrait peut-être vous donner les chiffres exacts. Mais de toute façon, la différence qui se produit, qu'il s'agisse d'une hausse ou d'une baisse, n'est pas énorme.

En définitive, les résultats de ces études ne sont pas probants. Les moyens que nous utilisons sont insuffisants pour déterminer quel est le véritable impact des hausses ou des baisses des taux d'immigration sur l'économie. Il se pourrait cependant que l'on enregistre une légère hausse du taux de chômage.

**M. John Samuel (chef, Analyse de l'immigration et de la population, Politique stratégique et planification, ministère du Travail et de l'Immigration):** Selon cette étude, qui portait sur la période de 1978 à 1985, le taux de chômage est passé de 6,33 p. 100 à 6,73 p. 100 avec une augmentation nette de 50,000 immigrants.

Les auteurs de cette étude prétendent que le taux de chômage augmente légèrement. Or, une autre étude qui est citée ici dit que le taux de chômage est passé de 5,32 p. 100 à 5,1 p. 100 lorsque le nombre d'immigrants accueillis au Canada a augmenté de 80,000.

**M. P. Hicks:** En bref, donc, nous ne disposons d'aucune preuve concluante en la matière. Nous n'avons aucune preuve relativement à l'incidence de l'immigration sur la croissance économique du pays. Certains pays où l'immigration est très forte ont connu une certaine croissance économique, mais on a constaté l'inverse dans d'autres pays. Nous pouvons donc en conclure qu'il n'existe aucun lien direct entre l'immigration et l'économie générale.

Un autre sujet qui nous intéresse, c'est celui des niveaux d'immigration. Les rapports et les données statistiques qui sont publiés et déposés en novembre de chaque année devant le Parlement s'appuient justement sur les recherches que nous faisons dans ce domaine au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. C'est justement dans le cadre de ces travaux que nous examinons, par exemple, l'incidence des politiques canadiennes d'immigration sur l'évolution de la population.



**[Texte]**

fertility continues to decline or maintain itself at stable levels increases of immigration will be needed if we are to maintain the same kind of population growth, 1% a year roughly, we have had in the past.

You will find—and I am sure you have already looked at these—the tables in the background paper in November indicate much more clearly the relationship between fertility and immigration in terms of its consequences on the change in Canada's population size.

**The Chairman:** Did you have a question about this, Mr. Ostrom, right at this point?

**Mr. Ostrom:** Are you then making recommendations, or are you just putting that out and having others draw conclusions? Looking at the statistics presented to us at an earlier date, I noticed an increase in the number of deaths and a decrease in births, yet immigration is falling. I cannot quite relate that if you then say that no conclusive evidence existed that immigration increased unemployment. I just cannot follow that with in a way a decreasing population. If births fall and we have an increase in the number of deaths due to an aging population and in the last three years immigration has also dropped, then on what is our immigration policy based? Do you make recommendations, or how does it work?

**Mr. P. Hicks:** Basically the discussions in the levels paper which outlines the policy debate, certainly in recent years, have examined the immigration policy decisions building up from the particular components—what we do with refugees, business immigrants, assisted relatives and so on—and working from those sub-components where the policy decisions are made have explored the total impact of those on demographic policy generally. Basic demographic factors, such as a target population for Canada in the year 2,000, that kind of thing, have in recent years not played a major role in the decisions relating to demographic policy. In other words, the levels tend to be aggregated up as opposed to being set independently on the basis of an external demographic policy or an external set of demographic targets or objectives.

**Mr. Ostrom:** Then my question automatically is why we spend money on these demographic studies.

**Mr. P. Hicks:** I guess there are two parts in answer to that question. It is important, I think, to understand the implications of immigration decisions on demography. It is important to understand what is happening in order first, among other things, to determine whether it makes sense whether we ought to have a demographic base to our policy.

**[Traduction]**

Nous nous tenons également au courant des résultats des études effectuées par Statistique Canada, qui ont révélé, entre autres, que si le taux de fertilité poursuit sa chute ou se stabilise, il faudra que l'immigration augmente si nous voulons maintenir à 1 p. 100 le taux de croissance annuel de la population.

Les tableaux qui accompagnaient le document explicatif qui vous a été fourni en novembre, et que vous avez sans doute déjà examiné, fait ressortir de façon beaucoup plus claire les liens qui existent entre le taux de fertilité et le niveau de l'immigration et les conséquences de ces deux facteurs sur la pyramide de la population canadienne.

**Le président:** Souhaitez-vous poser tout de suite une question, monsieur Ostrom?

**M. Ostrom:** Formulez-vous des recommandations, ou bien vous contentez-vous de faire publier ces études, laissant aux autres le soin d'en tirer des conclusions? J'ai examiné les statistiques qu'on nous a fait parvenir, et j'ai constaté que malgré une augmentation du nombre des décès et une baisse de celui des naissances, l'immigration avait baissé. J'ai du mal à comprendre cela, étant donné que, selon vous, il n'existe aucune preuve concluante que l'immigration fait augmenter le chômage. Je ne comprends pas très bien, si la population est bel et bien en train de diminuer. Si le nombre des naissances a baissé et si parallèlement à cela, le vieillissement de la population a entraîné une augmentation du nombre de décès, et si l'immigration a elle aussi baissé au cours des trois dernières années, alors sur quoi est fondée notre politique en matière d'immigration? Faites-vous des recommandations? Comment donc fonctionne le système?

**M. P. Hicks:** Depuis plusieurs années déjà, les rapports sur les niveaux, qui fournissent en même temps une esquisse des politiques à l'étude et des discussions auxquelles elles ont donné lieu, examinent les décisions prises en matière de politique d'immigration pour les différents groupes intéressés. Il s'agit de savoir ce qu'il faut prévoir pour les réfugiés, les entrepreneurs, la parenté, etc. C'est à partir des décisions prises relativement à ces différents sous-groupes que nous examinons l'incidence globale de la politique démographique. Les facteurs démographiques de base, comme par exemple la population canadienne prévue pour l'an 2000, n'ont pas joué un rôle très important ces dernières années en ce qui concerne la politique démographique. Autrement dit, on a plutôt tendance à ajouter les uns aux autres les différents niveaux qu'à les fixer isolément en fonction de politiques ou d'objectifs démographiques externes.

**M. Ostrom:** Dans ce cas, la question qui me vient tout de suite à l'esprit est la suivante: pourquoi consacrons-nous de l'argent à ces études démographiques?

**M. P. Hicks:** Je répondrai à cette question en deux fois. Tout d'abord, il est important, je pense, de comprendre l'incidence qu'ont les décisions en matière d'immigration sur la démographie. Il est important de comprendre ce qui se passe afin de déterminer, entre autres, s'il est logique d'axer nos politiques sur des données démographiques.



## [Text]

For example, regarding some of the Statistics Canada demographic studies and some of the ones that are indicated here, in the past few years a number of observers have felt that it might be useful if in fact overall immigration policy was more closely tied to demographic factors. This has not been the case in recent years, and certainly there has been a cyclical interest.

• 1555

In the 1970s, for example, there was a good deal more interest in tying immigration policy to population policy. That somewhat faded cyclically; but with some of the new concerns about the falling fertility rate, there is a question of linking that back.

The technical answer to your question, though, is that the Immigration Act requires us to link immigration to demographic policy. Paragraph 3(7)(a) of the Immigration Act requires that kind of work to go on.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, could you indicate to us how we are proceeding? Are we proceeding in the usual way, where the witnesses will complete their statement and then parties will get an opportunity to ask questions, or are the members free to ask questions whenever they find something they want to ask about?

**The Chairman:** This is the fourth session we have had on this phase of our inquiry, which is for background, and I think we have found it helpful for members to intervene in the midst of statements if they needed clarity. Rather than let the statement go on where they did not feel they had clarity, we have found it is helpful to get that clarity so we understand the parts that follow. That would be my intention. I am always in the hands of the committee. It seems to have been working for us quite well for the last three sessions, and with your indulgence I would continue that. It requires some obvious self-discipline on the part of members.

Do you have a question of clarification at this point?

**Mr. Orlikow:** Yes, I have several questions I would like to ask. First of all, as I understood it, the idea of doing the demographic studies was that the information obtained would be useful for the department, the government, not only to make a decision on the numbers of immigrants they would permit in the next year, but also to give them an idea of what they could do over the next five years. Is that correct?

**Mr. P. Hicks:** Certainly when the Immigration Act was passed by Parliament, that link between immigration and demography was very clear. Yes.

**Mr. Orlikow:** Then I go back to a point you made earlier about the studies you have done on the numbers of immigrants who when they get here and settle down find jobs in the fields in which they were trained and educated and what they would like to do. There have been reports from a number of cities

## [Translation]

Par exemple, en ce qui concerne certaines études démographiques effectuées par Statistique Canada et d'autres qui figurent ici, un certain nombre d'observateurs disent depuis quelques années que ce serait peut-être très utile d'axer plus étroitement la politique en matière d'immigration sur les facteurs démographiques qui entrent en jeu. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle, et ce depuis quelque temps déjà, mais les gens reviennent à cette idée de façon cyclique.

Dans les années 70, par exemple, les gens étaient beaucoup plus désireux de lier la politique en matière d'immigration et la politique en matière de population. Mais cette optique cyclique s'estompée, par définition. Cependant, les gens s'inquiètent aujourd'hui de la baisse du taux de fertilité, et il est donc question d'essayer de nouveau d'établir un lien entre les deux politiques.

Cependant, la réponse technique à votre question, c'est que la Loi sur l'immigration nous oblige à lier l'immigration à la politique démographique. C'est ce que prévoit l'alinéa 3(7)a) de la loi.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous dire comment vous comptez procéder? Allons-nous suivre la formule actuelle, qui veut que les représentants des différents partis posent leurs questions une fois terminé l'exposé des témoins, ou bien les députés sont-ils libres de poser leurs questions à tout moment?

**Le président:** Cette séance d'information est la quatrième du genre que nous tenons dans le cadre de notre enquête, et je pense qu'il s'est avéré très utile que les députés puissent intervenir pendant les exposés s'ils souhaitent obtenir des éclaircissements. Il me semble qu'il est préférable que les députés obtiennent tout de suite les éclaircissements voulus, ce qui leur permet de mieux comprendre la suite. C'est de cette façon que j'aimerais que les choses se déroulent, mais c'est au Comité qu'il revient de décider. Il me semble que cette formule a bien fonctionné au cours des trois dernières séances, et si vous êtes d'accord, j'aimerais qu'on la maintienne. Cela exige seulement un peu de discipline de la part des députés.

Voulez-vous demander qu'on vous fournisse tout de suite certains éclaircissements?

**M. Orlikow:** Oui, j'aimerais poser plusieurs questions. Premièrement, si j'ai bien compris, l'objet des études démographiques est non seulement d'aider le ministère et le gouvernement à décider du nombre d'immigrants que le pays accueillera l'année suivante, mais également de leur donner l'idée de ce qui serait possible de faire pendant les cinq années subséquentes. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. P. Hicks:** Lors de l'adoption par le Parlement de la Loi sur l'immigration, ce lien entre l'immigration et la démographie était très clair.

**M. Orlikow:** Cela me ramène à une remarque que vous avez faite tout à l'heure au sujet des études que vous avez effectuées sur le nombre d'immigrants qui se trouvent un emploi dans les domaines où ils ont une formation et où ils veulent travailler. Des rapports établis par plusieurs municipalités prétendent que

*[Texte]*

that immigrants who come to Canada as professionals—doctors or dentists or nurses or teachers, for example—have great difficulty in fitting, in doing the same work in Canada, because the professional associations usually or sometimes—and the provincial governments—do not recognize their qualifications. In many reports immigrants are doing very unskilled work as compared with the training they had. How much study has been given to this by the department?

**Mr. P. Hicks:** My colleague tells me that what I was saying earlier indeed holds true. The answer to that question varies a great deal over time and depending on the immigrant groups. Certainly the experience of Indochinese refugees has been very disturbing in that respect. There is a problem of the sort you point out that is very significant.

Some of the earlier, more optimistic results that I gave earlier again refer to the time when the unemployment rate was a good deal lower than it currently is. While we do not have current data, it may very well be that the situation would not be quite as rosy as the one I painted if you did a current picture—as it is not for most Canadians.

• 1600

**Mr. Orlikow:** In many of the rural and isolated areas in Canada there is a very severe shortage of doctors, for example. Yet immigrant or refugee doctors who have come to Canada have found it almost impossible, or only possible after long periods of time, to be permitted to practise. Has the department discussed this kind of question with the provincial governments or the professional associations?

**The Chairman:** Just let me intervene at this point. The witnesses have come here today to explore with us the demographic data that is available to this committee and to the government. We are into an area where none of the people may in fact be expert witnesses; those questions, I think, would be left for a different set of witnesses.

**Mr. Orlikow:** Okay.

**Mr. P. Hicks:** That is correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay. Madam Pépin, followed by Mr. Allmand.

**Mme Pépin:** Je ne sais pas si vous pourrez répondre à ma question. Vous avez dit que les Indochinois avaient des difficultés particulières. Est-ce que vous savez quelles sont les difficultés particulières auxquelles ils font face ici, contrairement aux autres, ou bien s'il faudrait que je pose la question à quelqu'un d'autre de votre ministère?

**Mr. P. Hicks:** We can answer that one, Mr. Chairman.

**Mr. Samuel:** The Indo-Chinese refugees are having difficulties in mainly finding employment in their professions, especially skilled Indo-Chinese refugees. About 25% of them who have come since 1979 came to professional and technical occupations. But in the first year only about 6% to 7% of them

*[Traduction]*

les immigrants qui exercent une profession—comme par exemple les médecins, les dentistes, les infirmières et les enseignants—ont beaucoup de mal à s'adapter et à pratiquer leur profession au Canada, étant donné qu'en règle générale, les associations professionnelles, et parfois même les gouvernements provinciaux, ne reconnaissent pas leurs diplômes. Selon nombre de rapports, ces immigrants occupent des emplois qui ne correspondent pas du tout à leur formation. Le ministère a-t-il étudié ce problème?

**M. P. Hicks:** Mon collègue me fait savoir que ce que j'ai dit tout à l'heure est tout à fait vrai. La réponse à cette question varie beaucoup selon la période et le groupe d'immigrants visés. Les réfugiés indochinois ont eu beaucoup de difficultés de ce genre. Le problème que vous soulevez se pose fréquemment.

Certains des résultats un peu plus roses que je vous ai cités tout à l'heure renvoient à une époque où le taux de chômage était bien inférieur à ce qu'il est aujourd'hui. Nous ne disposons pas de données à jour, mais il se pourrait très bien que la situation soit beaucoup moins gaie à l'heure actuelle. Mais la même chose serait vraie pour la plupart des Canadiens.

**M. Orlikow:** Certaines régions rurales et isolées du Canada souffrent d'une grave pénurie de médecins, par exemple. Or, les médecins qui arrivent au Canada à titre d'immigrant ou de réfugié découvrent qu'ils doivent attendre très longtemps avant de pouvoir exercer, et que parfois même c'est impossible. Le Ministère a-t-il abordé cette question avec les associations ou les gouvernements provinciaux?

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir. Les témoins sont venus nous rencontrer pour examiner avec nous les données démographiques fournies au Comité et au gouvernement. Vous entrez ici dans un domaine qui ne relève peut-être pas des compétences des experts qui sont parmi nous. Il serait préférable que vous posiez vos questions à un autre groupe de témoins.

**M. Orlikow:** Très bien.

**M. O. Hicks:** Vous avez tout à fait raison, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. La parole est maintenant à Mme Pépin, suivie de M. Allmand.

**Mrs. Pépin:** I do not know if you will be able to answer my question. You stated that the Indo-Chinese were faced with very particular problems. Could you tell me something about these particular problems which other groups did not necessarily encounter, or would it be best if I addressed my question to someone else from your department?

**M. P. Hicks:** Nous sommes en mesure de répondre à cette question, monsieur le président.

**M. Samuel:** Les réfugiés indochinois ont du mal à se trouver des emplois dans leur profession, et je songe ici tout particulièrement aux réfugiés qui ont une formation spécialisée ou plus poussée. Près de 25 p. 100 de ceux qui sont venus s'établir au Canada depuis 1979 exerçaient une profession ou un métier technique chez eux. Dans la première année, seuls 6 à 7 p. 100

[Text]

were able to find employment in those occupations. But with more training here, that percentage is going up.

Another problem with the Indo-Chinese refugees was that their language proficiency was less than is desirable in order to find employment. But again, we find that as they learn our official languages they have been able to find employment more and more in their occupations of choice.

**Mme Pépin:** Donc, peut-on dire qu'en moyenne, les Indochinois, les *boat people* qui ont immigré chez nous, avaient un niveau d'instruction supérieur par rapport à la majorité des autres réfugiés?

**Mr. Samuel:** I am afraid it may not be quite right to say they have a superior education compared to the others. What you may find is that the Indo-Chinese refugees who came to North America in the period from 1975 to 1978 definitely had a superior education. They mostly went to the United States and they adapted rather quickly. But those who came after 1979 did not have that kind of education.

**Mme Pépin:** D'accord. Je parlais en particulier des groupes qui sont venus entre 1975 et 1978. Merci.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** A few minutes ago—and I wanted to intervene at that time but I did not think I could—you said there was no relationship between immigration levels and economic growth, that there were situations with high immigration where there was high economic growth and there were situations with high immigration where there was low economic growth or none at all.

I want to ask you what are the sources of that statement. What studies have led you to make that statement?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, before I answer that I would immediately want to qualify; if I actually said there was no link that was clearly an error on my part. I should have said that the link between economic growth and immigration would not be consistent over time, would not always work in the same kind of direct and obvious fashion. There is the most clear evidence, in Canada for example with the settling of the west, there is a very direct and obvious link between immigration and economic wellbeing, and it certainly may exist in different times and different places. There is not a direct link. In some cases, as I was indicating, some of the econometric studies would indicate that an increase in immigration would have the effect of depressing the unemployment rate slightly. Certainly there is clearly a link between the two. I certainly would not want to mislead the group by suggesting there is not a link; it is just that the link is rather complex and our research does not allow us to get a very clear handle under which circumstances an increase in immigration would lead to economic growth in which cases it would not.

[Translation]

d'entre eux ont réussi à trouver un emploi dans leur domaine. Ils sont cependant de plus en plus nombreux à suivre ici des cours de formation, et ce pourcentage est donc en train d'augmenter.

Un autre handicap pour les réfugiés indochinois qui se cherchaient du travail, c'était qu'ils ne connaissaient pas suffisamment l'une ou l'autre des langues officielles. Nous avons cependant constaté que dès qu'ils font des progrès sur ce plan, ils arrivent plus facilement à se trouver un emploi dans le secteur qui les intéresse.

**Mrs. Pépin:** Would it, therefore, be fair to say that the Indo-Chinese, the boat people who immigrated to Canada, had a level of instruction which was higher than that of most other refugees?

**M. Samuel:** Il serait peut-être inexact de dire qu'ils avaient un niveau d'instruction supérieur à celui des autres immigrants. Ce qui est vrai, c'est que les indochinois qui sont venus s'établir en Amérique du Nord entre 1975 et 1978 avaient un niveau d'instruction plus élevé. La plupart d'entre eux sont allés aux États-Unis où ils se sont très vite adaptés. Mais les réfugiés qui sont arrivés après 1979 n'avaient pas le même niveau d'instruction.

**Mrs. Pépin:** Yes, I was referring to those groups which arrived between 1975 and 1978.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Vous avez dit il y a quelques instants—et j'avais voulu intervenir à ce moment-là, mais je ne savais pas que je le pouvais—qu'il n'existait aucun lien entre les niveaux de l'immigration et la croissance économique, et qu'il y avait en fait des pays où l'immigration était élevée et où il y avait en même temps une croissance économique élevée, et d'autres pays, toujours à forte immigration, où la croissance économique était faible, voire nulle.

Sur quelles études ou données vous appuyez-vous pour affirmer cela?

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, j'aimerais éclaircir quelque chose avant de répondre. Si j'ai dit qu'il n'existait aucun lien entre ces deux choses, c'était une erreur de ma part. J'aurais dû dire que le lien entre la croissance économique et l'immigration n'est pas constant et qu'il n'est pas toujours aussi direct et manifeste. Si vous prenez à titre d'exemple la conquête de l'Ouest canadien, il est évident qu'il existe un lien très direct entre l'immigration et l'expansion, et l'on pourrait très bien constater des phénomènes semblables à différents moments et dans différents endroits. Il n'existe pas de lien direct. Dans certains cas, comme je le disais tout à l'heure, les études économétriques révèlent qu'une augmentation du côté de l'immigration ferait légèrement fléchir le taux de chômage. Il est clair qu'il existe un lien entre les deux. Je ne voudrais certainement pas vous induire en erreur en laissant entendre que ce lien n'existe pas. Seulement, ce lien est plutôt complexe et nos travaux de recherche ne nous permettent pas de déterminer dans quelles conditions précises une augmentation de l'immigration amènerait une hausse de la croissance économique et dans quelles conditions ce serait le contraire.



[Texte]

[Traduction]

• 1605

**Mr. Allmand:** That is what I was leading to. If this committee is to have any impact, or to make any worthwhile recommendations with respect to immigration, I would like to know, and maybe we would like to know, under what circumstances additional or much greater immigration will assist in economic growth or impede economic growth.

Do I understand you to say that there are no studies or little studies on this particular subject? I might say that I have just finished reading a book which concludes that the great economic growth in the United States, following the American Civil War up until the First World War, was due to heavy immigration, and that was the greatest period of expansion in American history. Maybe as an expert you can tell us whether there are studies on this that we may look at more closely, or are there none?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, there are clearly studies of that sort. Perhaps my colleagues with greater expertise than I have could clarify, but to my knowledge they do not consistently point in the same direction; they do not give an answer that would allow any unambiguous statement that would apply to the present Canadian context, about whether an increase of immigration levels in the current situation would likely have a positive or a negative effect on the operation of the economy.

Certainly we could prepare for you a list of the various research pieces here and in the United States, where there is a good deal more work being done on that, and leave it with the committee if that would be helpful.

**Mr. Allmand:** I think we are going to meet to decide on what further witnesses we shall invite. Some of these studies or books might give us some idea for such witnesses. Maybe the research group is looking at that too.

Madam Pépin was referring to that to a certain extent when she was asking whether education levels in certain situations would assist in economic growth. I guess what I am getting at on that question is that it would appear to me that if you have an efficient or a well put-together selection system, which takes into account the proper factors, you are more likely, with high immigration, to have a better record in economic growth.

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, that point is a very telling point. In some of the econometric studies to which I referred, they did not take into account the actual characteristics of immigrants. They assumed that immigrants basically had uniform characteristics, similar to the characteristics of the whole Canadian population. These studies have been criticized and criticized quite severely, saying that if one takes into account a selected immigration policy that looks after people's particular skills, you get really quite different kinds of results. Some of these other studies that have taken this into account would indicate that there is indeed a positive impact on the labour market. Certainly the research that we have would clearly support that kind of conclusion.

**M. Allmand:** C'est justement à cela que je voulais en venir. Si ce Comité doit formuler des recommandations pertinentes en matière d'immigration, moi j'aimerais savoir—et peut-être qu'il en est de même pour d'autres députés—dans quelles circonstances une augmentation du côté de l'immigration favoriserait la croissance économique, et dans quelles circonstances elle lui serait néfaste.

Ai-je bien entendu qu'il n'existe pas du tout ou seulement très peu d'études à ce sujet? Je viens de lire un livre dont l'auteur déclare que l'énorme croissance économique qu'ont connue les États-Unis suite à la guerre civile et jusqu'à la Première guerre mondiale, est surtout imputable à une très forte immigration, et cette période correspond à la plus importante période d'expansion de toute l'histoire américaine. Pourriez-vous nous dire s'il existe des études sur cette question, qu'il serait bon que nous examinions d'assez près, ou bien n'y en a-t-il pas du tout?

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, je sais qu'il existe des études de ce genre. Mes collègues qui sont peut-être un peu plus au courant de cela que moi me corrigerons si j'ai tort, mais à ma connaissance, ces études ne concordent pas toutes. Elles ne permettent pas de déclarer catégoriquement qu'une augmentation de l'immigration dans le contexte canadien actuel aurait une incidence positive ou néfaste sur l'économie générale.

Quoi qu'il en soit, nous pourrions vous préparer une liste des différentes recherches effectuées ici ainsi qu'aux États-Unis, où il se fait davantage de travail dans ce domaine à l'heure actuelle.

**M. Allmand:** Je pense que nous allons devoir nous rencontrer pour décider des autres témoins que nous allons inviter. Certaines de ces études ou de ces publications nous donneraient peut-être des idées. Et peut-être que les documentalistes pourraient eux aussi s'en servir.

Dans une certaine mesure, M<sup>me</sup> Pépin a fait intervenir cette question lorsqu'elle vous a demandé si, dans certaines situations, le niveau d'instruction des immigrants favoriserait la croissance économique. Il me semble que si vous avez un système efficace et bien conçu qui tient compte des bons facteurs, vous aurez de meilleures chances de provoquer une certaine croissance économique grâce à l'immigration.

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, il s'agit là d'un point très révélateur. Dans le cadre de certaines études économétriques dont j'ai fait état tout à l'heure, on n'a pas du tout tenu compte des caractéristiques des immigrants. On a pris pour hypothèse que les immigrants avaient les mêmes caractéristiques que le reste de la population canadienne. Ces études ont cependant fait l'objet de nombreuses critiques. En effet, si l'on arrêtaient une politique d'immigration dans le cadre de laquelle l'on tiendrait compte des compétences des personnes concernées, les résultats seraient tout à fait différents. Justement, certaines des études qui ont tenu compte de ces différentes caractéristiques ont révélé une incidence positive sur le marché du travail. En tout cas, les travaux de recherche que nous avons effectués s'accorderaient avec cette conclusion.



[Text]

**The Chairman:** Thank you. On behalf of the committee I accept your offer to provide us with that kind of a bibliography, together with any executive summaries or whatever you might have that you think might be helpful to us in being able to track down the information that we might find most useful. Unless anybody has any objection—I saw a lot of nods—I think that is the wish of the committee.

Thank you for that offer and maybe you would like to continue with where you were headed.

• 1610

**Mr. P. Hicks:** I think, Mr. Chairman, the questions have overtaken me. Perhaps we have covered one way or another most of the kinds of research we do. I will just enumerate certain others in case it flags questions.

We do work on emigration from Canada; we do some research work on that aspect. Did I mention that we are doing some work on immigrants from the eastern Caribbean, including seasonal farm work? I think perhaps I did not. That is a particular case and a question of adaptation. We have completed a study and have found that particular aspect of immigration policy works very well indeed. The farm workers from the Caribbean are well satisfied and performing a useful economic function in the country.

We do a number of general studies on refugee adaptation. I think perhaps we have covered that enough in my introductory remarks.

In terms of our present work, some of the work we have just described is ongoing, including the work on the Indo-Chinese refugees.

We have just finished a series of seminars with . . . well, no, that is not quite true, we are half-way through a series of seminars with academics to discuss general issues relating to immigration and demographic matters. This will be continued with another series of seminars in the middle of March, I believe it is, to get the pulse of the academic community with respect to these issues. And we are planning for next year to do a little more work than we have in the past on the entrepreneurial immigrants and their adaptation to the labour market. We are starting off with some work on the 1981 census data to tell us what it shows about the adaptation and the role played by the entrepreneurial immigrants. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, to the witnesses.

There are two questioners: Mr. Oostrom and Mr. Witer. But before I lose a quorum, may I ask someone to move the usual motion to enable us to file the documents we received yesterday from Mr. Best? I mean simply to make them available.

**Mr. Dantzer:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Thank you. We will now go to Mr. Witer first, followed by Mr. Oostrom. If others have something to ask, please signal.

[Translation]

**Le président:** Merci. Au nom du Comité, j'accepte votre offre de nous fournir une bibliographie ainsi que tout autre document susceptible de nous être utile. Si personne n'y voit d'inconvénient—j'ai vu beaucoup de gens acquiescer d'un signe de tête—ce serait fort utile.

Il ne me reste plus qu'à vous remercier et vous inviter à poursuivre.

**M. P. Hicks:** Je me suis laissé quelque peu déborder par les questions. Je pense avoir énuméré la plupart des travaux de recherche que nous effectuons. J'ajouterai encore quelques cas, ce qui suscitera peut-être des questions de votre part.

Nous avons fait de la recherche sur l'immigration du Canada. Je crois avoir oublié les travaux effectués sur les immigrants originaires des Antilles orientales, y compris les travailleurs agricoles saisonniers. Il s'agit en effet d'un cas particulier du point de vue de leur adaptation. Or nous sommes arrivés à la conclusion que cet aspect de la politique d'immigration donne d'excellents résultats. Les travailleurs agricoles des Antilles sont satisfaits de leur sort, tout en jouant un rôle utile dans l'économie du pays.

Nous avons également entrepris des études générales sur l'adaptation des réfugiés, mais je crois vous en avoir dit assez dans mes propos liminaires.

Certains de ces travaux suivent actuellement leur cours, y compris les études sur les réfugiés indochinois.

Nous avons organisé une série de colloques avec des universitaires pour discuter de questions générales touchant à l'immigration et à la démographie; la moitié des colloques prévus ont déjà eu lieu. Une autre série de colloques aura lieu vers la mi-mars pour voir ce que les universitaires pensent de toutes ces questions. L'an prochain, nous comptons faire des études plus détaillées sur la façon dont les immigrants qui sont des hommes d'affaires s'adaptent au marché du travail. Nous nous basons notamment sur les chiffres du recensement de 1981 pour étudier l'adaptation et les activités de cette catégorie d'immigrants. Merci monsieur le président.

**Le président:** C'est moi qui vous remercie.

J'ai deux noms sur ma liste, MM. Oostrom et Witer. Mais avant que je ne perde le quorum, je demanderai à quelqu'un de proposer une motion nous autorisant à déposer les documents qui nous ont été soumis hier par M. Best.

**M. Dantzer:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci. Je donne donc maintenant la parole à M. Witer et ensuite à M. Oostrom. Si quelqu'un d'autre veut intervenir, faites-moi signe.

## [Texte]

**Mr. Witer:** Mr. Chairman, not having been here yesterday, some of the documents I would like to ask for may have been distributed. There is reference made by the witness to a study on the impact of farm workers from the east Caribbean. One, is that study available? Two, what other studies have been completed, and could they be made available to the committee?

**Mr. P. Hicks:** Certainly, Mr. Chairman. Unless I am mistaken, we have already provided the clerk with a list of... I am sorry, the parliamentary library was given something. We can certainly make it directly available to the committee, most definitely. There is a list of possibly 10 studies that we thought would be relevant to your mandate and of interest to the committee.

**The Chairman:** I believe I can bring the members up to date. The list the witness is speaking of is in the possession of our researchers in the parliamentary library; therefore, any member with an interest could get it from them. It will form part of the documentation for the steering committee meeting tomorrow. So in making decisions tomorrow, that list will be available to the steering committee on your behalf. That is where it is at this point.

**Mr. Witer:** Just on a point of clarification, there is some reference made to a study being planned on the impact of the entrepreneurial class of immigrants. Could you be a little more specific on the time-frame of that as to when that study is expected to commence and when you expect to complete it?

**Mr. P. Hicks:** I understand, Mr. Chairman, we have let a contract for a researcher to work on that; it is scheduled for completion at the end of March. That would be a report that very shortly thereafter, after translation and so on, could be made available.

**Mr. Witer:** Thank you. That is all.

• 1615

**The Chairman:** Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** Is there also research available on the issue of domestics? You mentioned the farm workers from the Caribbean. We get quite a number of questions regarding domestics, and it has been brought up in committee before, I think. If there is any study available in that area I would like to know.

**Mr. P. Hicks:** Not that we have undertaken, Mr. Chairman, no.

**Mr. Oostrom:** On the matter of adaptation, which you mentioned earlier, over what time frame do you look at the adaptation? Is it over a period of from when they came in to the first three years or five years? How does that stack up with the wave of immigrants who came in from Italy in post-war years? I would like you to look also at the first four or five years. Today, do they adapt themselves quicker than those groups, or do they not?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, the first major studies ever undertaken anywhere were the studies I referred to which were in 1969 to 1974, I believe it was. There were no studies

## [Traduction]

**M. Witer:** Comme je n'ai pas assisté à la réunion d'hier, il se peut que certains documents dont j'ai besoin aient déjà été distribués. Le témoin a parlé d'une étude portant sur les travailleurs agricoles originaires des Antilles orientales. Y a-t-il moyen de consulter cette étude? Si vous avez d'autres études à ce sujet, pourriez-vous nous les communiquer.

**M. P. Hicks:** Certainement, monsieur le président. Je crois avoir soumis une liste au greffier du Comité; non je m'excuse, elle a été remise à la Bibliothèque du Parlement. Nous allons donc vous la remettre sans faute. Il y a environ une dizaine d'études susceptibles de vous intéresser.

**Le président:** La liste évoquée par le témoin a été remise aux documentalistes de la Bibliothèque du Parlement; il suffit donc de la leur demander. La liste figurera d'ailleurs parmi les documents dont on se servira demain à la réunion du Comité de direction.

**M. Witer:** Le témoin a également évoqué une étude sur le rôle des immigrants qui sont des hommes d'affaires. Je voudrais savoir quand vous comptez entreprendre et terminer cette étude.

**M. P. Hicks:** Cette étude a été confiée à un documentaliste indépendant et devrait en principe être terminée vers la fin du mois de mars. Dès qu'elle sera traduite, on pourra vous la communiquer.

**M. Witer:** Merci. C'est tout pour le moment.

**Le président:** Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** Des études ont-elles été effectuées sur les domestiques? Vous avez parlé des travailleurs agricoles originaires des Antilles. Comme on nous pose souvent des questions concernant les domestiques et que la question a d'ailleurs déjà été soulevée aux réunions du Comité, je voudrais savoir ce qu'il en est.

**M. P. Hicks:** Non, nous n'avons pas d'études à ce sujet.

**M. Oostrom:** Quand vous étudiez l'adaptation des immigrants, c'est sur combien d'années? Est-ce pendant les trois ou cinq premières années après leur arrivée au Canada? Avez-vous fait des comparaisons avec les vagues d'immigrants arrivés d'Italie après la guerre? Je voudrais savoir si l'adaptation des immigrants récents est plus ou moins rapide que celle des immigrants de l'après-guerre.

**M. P. Hicks:** Les premières études entreprises à ce sujet remontent à 1969 jusqu'à 1974. Les personnes furent alors interviewées à quatre reprises au cours d'une période de trois

**[Text]**

previous to that. That particular set of studies were three-year follow-ups. As I recollect, people were interviewed four times over that three-year wave. And that was repeated three times in that five-year period. So there are three different ways.

There were longitudinal surveys of six months in a year in the later part of the 1970s which showed mainly the same kind of conclusion. To get at the longer time frame, the longer question that you are talking about, you have to go not to longitudinal surveys, where you actually follow the individuals, but to the census survey where you look at their present characteristics and relate that to the year of immigration.

Dr. Samuel has done some work in this area. Dr. Samuel, do you have any comments you would like to make on the findings? Certainly we could make them available to you.

**Mr. Samuel:** The census-based studies are not really done by us. They are done by Statistics Canada. The latest one was based on the 1981 census. They have been doing it after each and every census, and the findings indicate that in the long run, if you look at two areas of importance—the unemployment rate and earnings... the immigrants have a lower unemployment rate than the rest of the population, and also their earnings are higher than the rest of the population. That, I assume, would cover the population you refer to, regarding those who came from Europe in the post-war period. Thus, in the long run, these immigrants have been adapting very well. In the short term they may have difficulties.

**Mr. Oostrom:** What I am really driving at, Mr. Chairman, is that we have had some of the finest immigrants from Italy many, many years ago, and I think they are very industrious. I do not know what usefulness these adaptation studies really have. Once it has already been proven that immigrants adapt rather well—they have adapted rather well for everyone to see—if they were only started today, what are the studies trying to prove?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, I think that is a valid point. Some of the large, expensive longitudinal surveys that we were talking about, we have not, in fact, carried them in recent years in the general population, for a series of reasons—the one that you mentioned being one. Instead, we have concentrated our main work on problem areas such as the Indo-Chinese refugees, refugees from Tibet, and so on and so forth. There are a series of other factors, cost being one of them; these are very expensive surveys. But the point you make is true, and we have focused and honed our effort on problem groups more in recent years.

**The Chairman:** May I just seek a point of clarification here? The witness has mentioned the census studies which occur after the 1971 census and the 1981 census. Mr. Oostrom has drawn a conclusion from that, but would it not also be true that census data studies would have picked up the situation as it affected immigration prior to the change in the law? The 1981 analysis would reflect in part, but the minority part, the change in the law. So basically the census data would be a reflection on the law as it was and the selection that occurred under that law, rather than selection as it occurred under the change.

**[Translation]**

ans. On a répété ces entrevues à trois reprises au cours de ces cinq années. Il y a donc eu trois sondages.

On dégage des conclusions analogues à partir des enquêtes longitudinales portant sur six mois, vers la fin des années 70. Pour obtenir des données sur des périodes plus longues, il faut procéder non pas à des enquêtes longitudinales mais travailler à partir des chiffres du recensement, ce qui nous permet de comparer les caractéristiques actuelles à celles relevées au moment de l'immigration.

M. Samuel qui a travaillé sur ces problèmes pourrait peut-être vous donner plus de détails à ce sujet.

**M. Samuel:** Les enquêtes basées sur le recensement sont effectuées non pas par nous mais par Statistique Canada. La dernière est basée sur le recensement de 1981. Ce genre d'enquête est d'ailleurs effectuée après chaque recensement; or, il découle de ces enquêtes que le taux de chômage des immigrants est inférieur à la moyenne nationale tandis que leurs revenus sont supérieurs à la moyenne nationale. Ces conclusions s'appliquent notamment aux immigrants d'origine européenne arrivés pendant les années d'après-guerre. Donc, ces immigrants finissent par très bien s'adapter même si au début ils ont des difficultés.

**M. Oostrom:** L'Italie nous a fourni d'excellents immigrants il y a de nombreuses années déjà, ce sont des gens très travailleurs. Je ne vois vraiment pas à quoi servent ces enquêtes sur l'adaptation des immigrants. Comme nous avons tous pu constater que ces immigrants se sont parfaitement bien adaptés, à quoi cela sert-il d'entreprendre maintenant ce genre d'enquêtes?

**M. P. Hicks:** Vous avez tout à fait raison et les vastes enquêtes longitudinales fort coûteuses que nous effectuons il y a quelques années pour la population dans son ensemble ont justement été abandonnées. Nous concentrons actuellement nos efforts sur les réfugiés originaires d'Indochine, du Tibet, etc. Outre leurs coûts élevés, ces enquêtes ne sont peut-être pas tellement utiles comme vous le faisiez remarquer; c'est la raison pour laquelle nous étudions maintenant uniquement les groupes qui posent des problèmes.

**Le président:** Le témoin a évoqué les études entreprises à l'issue des recensements de 1971 et 1981. Je présume que ces enquêtes font ressortir les différences intervenues dans l'immigration à la suite de la modification de la loi.



[Texte]

• 1620

Would it also be true to conclude that your most recent work is basically looking at populations that have been selected under the new law?

**Mr. P. Hicks:** That would be a fair comment, Mr. Chairman. I could add that the succeeding census, of course, is to pick up changing economic circumstances as well. The adaptation of immigrants varies very much depending on the current economic situation. It is certainly a little haphazard to rely on 1981, 1971, 1961.

**The Chairman:** One of the things I discussed with the clerk is the business of advertising these hearings. We cannot proceed to advertise without a motion with a quorum present. In my judgment we probably need more work by the steering committee and a little more time to reflect before we should go to advertising. But we must recognize that from the moment we make that kind of decision until the first ads appear would be probably a minimum of two weeks. So if we do not pass a motion to advertise today, then we are looking at the earliest being somewhere close to mid-March. In my judgment that is still okay.

I did not want to lose a quorum without raising that dilemma for the committee. I am sorry; I apologize to the witnesses.

Could we just deal with this issue for a moment? Mr. Allmand was the past chairman and might have some advice.

**Mr. Allmand:** Could we not decide in committee this afternoon to make such advertisements, but subject to—in other words, refer this to the steering committee for decision: is that sort of reference legal or possible?

**The Chairman:** The clerk advises me you could pass a motion that leaves it to the discretion of the Chair. The Chair would undertake to consult the steering committee, at the very least, before committing to that kind of an expenditure.

**Mr. Allmand:** I will make a motion that we do the necessary advertising. Maybe have a motion drafted—but that it be referred to the chairman for final decision, with the understanding that he consult with the steering committee.

**The Chairman:** We do have the normal motion. I can read it, or if people are content with that—okay, Mr. Allmand moves the motion.

Motion agreed to

**The Chairman:** We now have that authority.

**Mme Pépin:** J'avais seulement un commentaire à faire au sujet des études sur les domestiques. Si vous cherchez des documents, peut-être que je pourrais vous en faire parvenir, parce qu'on en a. On en a déjà fait sur les femmes immigrantes et sur les domestiques. Si vous le voulez je pourrais en faire parvenir aux membres du Comité qui sont intéressés.

**The Chairman:** Madam Pépin, could you clear up for the record who "we" are?

[Traduction]

Je présume que vos enquêtes récentes portent essentiellement sur les populations sélectionnées aux termes de la nouvelle loi.

**M. P. Hicks:** C'est exact, monsieur le président. L'évolution de la conjoncture économique se répercuterait d'ailleurs certainement sur les études qui seront effectuées à l'issue du prochain recensement. En effet l'adaptation des immigrants dépend dans une large mesure de la conjoncture économique. Nous ne pouvons donc nous baser sur les données des recensements de 1981, 1971 et 1961.

**Le président:** J'ai discuté avec le greffier de la publicité qu'il convenait de faire pour nos réunions. Pour ce faire, nous avons besoin d'un quorum et d'une motion. Mais avant de décider de faire de la publicité, je pense que le Comité de direction devra se pencher davantage sur le problème. Il ne faut cependant pas oublier qu'il faut en général un délai de 15 jours pour faire paraître les annonces. Si nous décidions aujourd'hui de faire de la publicité, elle paraîtrait au plus tôt vers la mi-mars, ce qui à mon sens n'est pas trop tard.

Je tenais à soulever cette question tant que nous avons un quorum. Je m'excuse auprès de nos témoins.

Je propose donc que nous réglions cette question. M. Allmand pourra sans doute nous donner des conseils utiles en sa qualité d'ancien président du Comité.

**M. Allmand:** Est-ce que nous ne pourrions pas laisser la décision au Comité de direction, après en avoir discuté au cours de notre réunion de cet après-midi?

**Le président:** D'après le greffier, on peut adopter une motion permettant au président de prendre les décisions nécessaires. Le président s'engagera à consulter le Comité de direction avant d'engager les frais de publicité.

**M. Allmand:** Je vais proposer que nous fassions la publicité mais que la décision revienne au président, après consultation du Comité de direction.

**Le président:** Je peux vous donner lecture de la motion si vous y tenez. M. Allmand propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous pouvons maintenant agir.

**Mrs. Pépin:** I would like to comment on the issue of domestics. If it is documents you want I have some because studies have been made on immigrant women and domestics. I could provide them to members of the committee who are interested in these questions.

**Le président:** Qui est l'auteur de ces études, madame Pépin.



## [Text]

**Mrs. Pépin:** The Canadian Advisory Council on the Status of Women published a document on immigrant women. Also, a group of women in Toronto published at length on domestics. There is also another group in Montreal.

Alors, je pourrais ramasser ces documents et vous les faire parvenir

—because I believe they are in both languages.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, just in connection with the studies which have been done, or which may be done, a study published in January of this year was funded by the Department of Multiculturalism, and it was done on behalf of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto and the Urban Alliance on Race Relations. What the study says essentially is—I will just quote one sentence:

The results of this study clearly indicate that there is a very substantial discrimination affecting the ability of members of racial minority groups to find employment.

• 1625

The overwhelming majority of racial minority groups living in Canada have come to Canada as immigrants in recent years. This study was done in Toronto, but I am certain the problems experienced in Toronto are not different than the problems in all the big cities which have a large number of new immigrants, and immigrants who are non-white. I am sure it is true in Montreal, in Winnipeg, in Calgary and in Vancouver, to mention just a few cities. I wonder if the department has done any similar studies.

**Mr. P. Hicks:** No, Mr. Chairman, I am afraid we have no studies that would help in that issue.

**The Chairman:** Could I break in at this point? You mentioned you did have studies on Tibetans, Ugandan Asians and Indo-Chinese as three subgroups. Are you indicating you do not have that data because they are so historical?

**Mr. P. Hicks:** No, sir, we do not have general data with respect to racial prejudice, which I took to be the thrust of the question. We did not explore that aspect in our studies.

**The Chairman:** But are we correct in assuming these are the only three subcategories for which you do have data and that it is reasonably recent and would be of use to the committee on the issue Mr. Orlikow raises?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, we could add the Ugandan Asians. The material on Tibet and Czechoslovakia is perhaps rather dated for this purpose, but we could certainly provide you with the information.

**The Chairman:** All right. Other than that, there is no data.

I am sorry, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I raise that because it is surely important that we have knowledge of problems if they exist. We are experiencing a very high rate of unemployment, and if this kind of discrimination is prevalent, it will mean that amongst that group of Canadians the rate of unemployment

## [Translation]

**Mme Pépin:** Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a publié une étude sur les immigrantes. Des études sur les domestiques ont été effectuées par un groupe à Toronto et un autre groupe à Montréal.

I could let you have those documents

... ils existent dans les deux langues officielles.

**M. Orlikow:** Le ministère du multiculturalisme a publié au mois de janvier dernier une étude effectuée à la demande du Conseil de planification social de Toronto et de l'Alliance urbaine sur les relations raciales. Je voudrais, si vous le permettez, citer la conclusion de ce rapport:

Cette enquête prouve que les personnes appartenant à des groupes raciaux minoritaires font l'objet d'une forte discrimination, ce qui entre autres fait qu'ils ont du mal à trouver du travail.

La vaste majorité des minorités raciales établies au Canada sont arrivées il y a quelques années seulement. Cette étude a été effectuée à Toronto, mais je suis sûr que le même problème se pose dans les autres grandes villes du pays où l'on retrouve de fortes concentrations d'immigrants récents n'appartenant pas à la race blanche. C'est certainement vrai de Montréal, de Winnipeg, de Calgary et de Vancouver. Je voudrais savoir si le ministère a également fait des enquêtes de ce genre.

**M. P. Hicks:** Malheureusement non.

**Le président:** Vous disiez tantôt que vous aviez des études sur les Tibétains, les Asiatiques de l'Ouganda et les Indochinois. Est-ce que vous n'avez pas ces données parce qu'elles sont trop récentes?

**M. P. Hicks:** Non, simplement que nous ne faisons pas d'enquête sur les préjugés raciaux, ce qui est au coeur de la question soulevée par le député.

**Le président:** Ce n'est donc qu'au sujet de ces trois groupes que vous avez des données suffisamment récentes pour pouvoir nous être utiles dans l'examen de la question soulevée par M. Orlikow.

**M. P. Hicks:** Il y a les asiatiques de l'Ouganda. Les données sur les Tibétains et les Tchèques sont sans doute quelque peu périmées mais nous pouvons vous les remettre néanmoins.

**Le président:** C'est donc tout ce que vous avez.

Je m'excuse monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Il est essentiel que nous soyons au courant de cette situation. En période de chômage important comme celle que nous traversons actuellement, une discrimination de ce genre fera que les Canadiens appartenant à ces groupes minoritaires auront un taux de chômage bien supérieur à la moyenne nationale.

[Texte]

will be substantially higher than it is for the general population.

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, again, I would not want to suggest there is no data beyond what I have said. I was referring to studies we have conducted. People have tried to get certain proxies, very poor proxies for that kind of data, from the census, using country of origin as a proxy; but of course, that is a very weak proxy indeed for that kind of information. There certainly are some indications from Statistics Canada of unemployment problems of different nationalities by ethnic origin, but it is not strong data.

**The Chairman:** I do not have anybody else on my list, and there is one thing I would like you to address. When you move around in your communities, there is a sense that Canada has a gradually aging population which will produce at some point in the future a lot of people on pensions and relatively few people in the heart of the work force to be producing goods and services to pay for those pensions. I wonder if you could track through for us the demographic pattern involved in those kinds of concerns, with immigration screened out. For instance, if there were to be no immigration, what would happen?

**Mr. P. Hicks:** Yes, Mr. Chairman, we can do two things. We can give you perhaps a thumb-nail of that now and provide that kind of information later. I am not a demographer myself.

Certainly, there is no doubt whatsoever about the aging population. The dependency rate, though, that percentage of the population between the ages of 15 and 64—I believe that is what the dependency rates are calculated on—where they take the ratio of that portion of the population to the whole population, is quite favourable in Canada and will be for some time. Generally speaking, it is an aging population, but in terms of the relative share of the population that is of work force age, we are really in quite good shape in this country, and it will be some time before changes upset that calculation.

• 1630

John, can you go further? There is certainly much literature on that subject and that certainly can be tabled. We know a lot about that.

**Mr. Samuel:** As some of you are aware, our fertility rate has been falling quite significantly in the past few years. In 1957-58 our fertility rate was 3.9; right now it is 1.66. Combined with this is another factor, that longevity has been increasing. These two are likely to produce a fairly rapidly-aging population, at least in terms of average age and also in terms of population 65 and over.

By the year 2000, according to the studies I have seen, the 65-plus age group is likely to double. That might create the kind of situation the chairman was describing earlier.

We are aware of this by some of the studies Statistics Canada has done and some we have commissioned as well.

[Traduction]

**M. P. Hicks:** Il ne faudrait pas conclure qu'il n'existe pas de données autres que celles que j'ai évoquées. Je parle uniquement des enquêtes effectuées par nos services. On a cherché notamment à dégager des données à partir des pays d'origine tel que relevés dans le recensement; toutefois, cette méthode est loin d'être satisfaisante. Statistique Canada possède des données sur la situation de l'emploi et du chômage des différents groupes ethniques, mais ces données ne sont pas vraiment probantes.

**Le président:** Je n'ai pas d'autres noms sur ma liste. Je voudrais maintenant soulever la question du vieillissement de la population que l'on peut constater à travers tout le pays si bien que d'ici quelques années, on aura un tas de retraités et relativement peu de gens en âge de travailler et dégager ainsi les fonds nécessaires aux versements des pensions de retraités. Quelle serait la tendance démographique si l'on ramenait l'immigration à zéro?

**M. P. Hicks:** Je vais essayer de vous donner une réponse approximative bien que je ne sois pas spécialiste de la démographie. Nous pouvons vous faire parvenir une réponse plus détaillée par la suite.

Le vieillissement de la population est un fait certain. Cependant le taux de dépendance calculé en fonction du pourcentage de la population âgée de 15 à 64 ans est assez favorable au Canada et le restera encore pendant tout un temps. Donc même si la population a vieilli effectivement, la proportion des gens en âge de travailler devrait rester favorable pendant longtemps encore.

John, pouvez-vous en dire davantage? Beaucoup plus a été écrit sur le sujet et nous pourrions certainement déposer cette documentation. Nous en connaissons passablement sur le sujet.

**M. Samuel:** Vous n'êtes pas sans savoir que notre taux de fertilité a beaucoup baissé au cours des dernières années. Il était en 1957-1958 de 3,9 p. 100, il est présentement de 1,66 p. 100. Un autre facteur entre en ligne de compte, celui du taux de longévité qui a augmenté. Il en résulte probablement une population qui vieillit plus rapidement, du moins pour ce qui est de l'âge moyen et aussi pour la population des personnes âgées de 65 ans et plus.

D'après les études que j'ai vues, d'ici l'an 2000, le groupe des 65 ans et plus doublera vraisemblablement. Ceci pourrait donc entraîner le genre de situation dont parlait le président plus tôt.

Nous sommes au courant de cette situation à cause des études qu'a faites Statistique Canada et aussi de celles que nous avons commandées.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Hudon.

**M. Hudon:** Avez-vous fait des études sur l'attitude des Canadiens face à l'immigration en général? Il y a une sorte d'imagerie populaire, surtout en période de crise ou de chômage, qui fait que les gens sont plus négatifs. On dit que les immigrants viennent prendre nos emplois ou des choses du genre. Il y a beaucoup de ces clichés. Avez-vous étudié ce problème particulier?

**Mr. Samuel:** Yes, in 1974 there was a volume that became part of the green paper studies on this, *Public Attitudes Towards Immigration*. Since then also there have been studies asking people whether we need more immigrants or not.

They found from all the surveys that a larger proportion of the Canadian public have been saying we do not really need immigration. That percentage of those who are negative towards immigration has been going up, though of late, because of the talk of declining population, perhaps you could detect a turn-around in that situation, especially in Quebec. More people are becoming more positive toward immigration. That is what I see in the latest surveys.

**The Chairman:** Mr. Hudon. *Cela suffit?*

**Mr. Christopher E. Taylor (Director, Policy Development, Immigration, Department of Employment and Immigration):** If I could just make a comment on that, having looked at some of these Gallup and other attitudinal polls on immigration I would suggest as much caution as Peter Hicks referred to when we talked about the work on immigration and the economy, in the sense that, even though Canadians do when asked have some strong opinions about immigration, they do not seem to have strong knowledge about immigration; that is to say, they do not know how many immigrants are coming here, for starters. So, when you start to try to pin them down on what they really mean in terms of numbers and so on, you will find that a person will say he thinks we have too many immigrants already. You will ask what he could live with and he will say we could live with 100,000, 150,000. We have fewer than that now.

The linkage between the perception and the attitude and the knowledge of what is really happening in Canada just is not there. So part of the problem in the interpretation is that question of how we can in fact make Canadians more knowledgeable so when the assessments are made it is not just opinions and feelings but it is based on some knowledge of what is really happening with immigration to Canada.

That was my caveat to the previous answer.

**Mr. Allmand:** I have a supplementary on that, Mr. Chairman.

You say people say we should have 100,000. In fact with illegals we have more than 100,000 so maybe people are right. I know that legally we are supposed to have fewer than 100,000, but with illegals we probably have a hang of a lot more.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** Did you do any studies on the attitude of Canadians with regard to immigration in general? There has been a kind of popular image, especially in periods of crisis or unemployment, and because of that people are more negative. It is said that immigrants are stealing our jobs or things of this sort. There are many of those clichés. Have you studied this particular problem?

**M. Samuel:** Oui, on a publié en 1974 un livre qui a fait ensuite partie des études pour le Livre vert à ce sujet: «Les attitudes du public vis-à-vis l'immigration». Depuis cette époque, beaucoup d'autres études ont été faites pour demander aux gens si nous avions besoin de plus d'immigrants ou non.

On s'est rendu compte lors de ces enquêtes qu'une grande partie de la population canadienne n'était pas d'avis que nous avions vraiment besoin d'immigration. Le pourcentage de ceux qui sont négatifs vis-à-vis l'immigration s'est accru, bien que récemment, à cause des discussions concernant une baisse dans la population, on peut déceler une volte-face, surtout au Québec. Beaucoup deviennent plus positifs vis-à-vis l'immigration. Voilà ce dont je me suis rendu compte lors des derniers sondages.

**Le président:** Monsieur Hudon, *are you satisfied?*

**M. Christopher E. Taylor (directeur, Élaboration de la politique, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Permettez-moi de faire une remarque à ce sujet, j'ai examiné certains sondages Gallup et d'autres sondages sur les attitudes concernant l'immigration, et je partage l'avis de Peter Hicks, à savoir, qu'il faut être très prudent lorsque nous discutons du travail qui se fait sur le plan immigration et économie. Autrement dit, même si les Canadiens, lorsqu'on leur demande, ont des opinions très fermes au sujet de l'immigration, ils ne semblent pas bien s'y connaître. Ils ne savent même pas combien d'immigrants entrent au pays, par exemple. Ainsi, si on leur demande des précisions quant au nombre d'immigrants au Canada, ils vous répondront qu'il y en a déjà beaucoup trop. Et si vous leur demandez combien leur semblerait acceptable, ils vous répondront de 100,000 à 150,000. Nous en avons moins que cela présentement.

Il n'y a tout simplement pas de lien entre la perception et la réalité de la situation au Canada. Une partie du problème d'interprétation est de savoir comment mieux informer les Canadiens afin que lors des sondages nous n'ayons pas que des opinions et des impressions, mais des réponses qui se fondent sur une connaissance de ce qui se passe en matière d'immigration au Canada.

C'est la mise en garde que je voulais faire au sujet de la réponse précédente.

**M. Allmand:** J'ai une question supplémentaire à poser à ce sujet monsieur le président.

Vous dites que les gens répondent qu'il nous en faudrait 100,000. De fait, avec les immigrants illégaux, nous en avons plus de 100,000, par conséquent ces gens ont raison. Je sais que légalement nous sommes censés en avoir moins de 100,000,



[Texte]

Do you take that into consideration, the illegals, when you are making statements like that?

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, we do not need to go to illegals to make the point. The immigration projected for next year, the announced levels are 85 to 90, whereas emigration, leaving aside the whole question of illegals, is around 50,000, which gives you this without even having to raise the issue of the illegals.

Certainly in our estimation the illegals do not enter into that calculation, no. But you do not need them for this purpose.

**The Chairman:** Any further questions? Mr. Hudon.

**M. Hudon:** Monsieur a mentionné tout à l'heure que l'attitude change légèrement d'une province à l'autre? Ai-je été distrait par la traduction? Vous avez mentionné, je pense, la province de Québec. Est-ce que c'était vrai?

**Mr. Samuel:** Yes.

**M. Hudon:** L'attitude est plus positive ou plus négative?

**Mr. Samuel:** It was low in all provinces, including Quebec; but now in Quebec it is more positive than in some of the other provinces.

**The Chairman:** As a supplement, what is the trend line in Quebec toward positive? It may be higher than other provinces, but is it sort of turned around and starting back in a positive direction? Is that the trend line you are noticing?

**Mr. Samuel:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. C. Taylor:** Just in further clarification to that question, the attitudes of Canadians vary not only by regions but by some other interesting socio-economic factors that one can identify. For example, males tend to be more restrictive in their attitudes than females toward immigrants. People living in large metropolitan centres—this may be surprising to you—are less restrictive, more liberal-minded than people living in smaller rural areas. There is a regional variation, to which my colleague has referred.

There are some interesting socio-economic variations among Canadians in their attitudes toward immigrants. The Harris study from 1974 in some detail explains those. To more or less the same extent 10 years later, those differences hold—although in some cases they have been accentuated and others not as strong. I think it would be worthwhile for the committee to have a look at the Harris study. It certainly would give you, I think, an interesting glimpse into these different socio-economic characteristics that Canadians have on immigration questions.

**The Chairman:** Mr. Witer, followed by Mr. Orlikow.

**Mr. Witer:** Mr. Chairman, I would be interested in knowing what statistics are available on people emigrating from

[Traduction]

mais avec les illégaux nous en avons probablement beaucoup plus que cela.

• 1635

Est-ce que, quand vous faites des déclarations de ce genre, vous tenez compte des illégaux?

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, nous n'avons pas à le faire. L'immigration projetée pour l'an prochain, les niveaux annoncés sont de 85 à 90, alors que pour l'émigration, mise à part la question des illégaux, il s'agit d'environ 50,000, ce qui vous donne la réponse sans avoir à soulever la question des illégaux.

Non, nous ne tenons pas compte des illégaux dans les calculs pour nos prévisions. On n'en a pas besoin à cette fin.

**Le président:** D'autres questions? Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** The gentleman said earlier that the attitude is slightly different from one province to the other. Maybe my attention was distracted by translation, but I think you mentioned the Province of Quebec. Is that so?

**M. Samuel:** Oui.

**Mr. Hudon:** Is the attitude more positive or more negative?

**M. Samuel:** C'était à la baisse dans toutes les provinces, y compris le Québec, mais maintenant au Québec l'attitude est plus positive que dans certaines autres provinces.

**Le président:** Une question supplémentaire, quelle est la tendance au Québec sur le plan positif? C'était plus élevé que dans les autres provinces, mais est-ce qu'il y a eu volte-face, est-ce qu'on est maintenant plus positif? Est-ce que c'est là la tendance que vous avez identifiée?

**M. Samuel:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Taylor.

**M. C. Taylor:** Permettez-moi d'apporter quelques précisions, l'attitude des Canadiens varie non seulement par région mais à cause de certains autres facteurs socio-économiques identifiables. Les hommes par exemple tendent à avoir des attitudes plus restreintes que les femmes vis-à-vis des immigrants. Ceux qui vivent dans des grands centres métropolitains—cela peut vous surprendre—ont des attitudes moins restreintes, plus libérales que ceux qui vivent dans des petites régions rurales. Il y a une variation régionale, mon collègue en a parlé.

Il y a parmi les Canadiens des variations socio-économiques intéressantes dans leurs attitudes vis-à-vis des immigrants. L'étude Harris publiée en 1974 en explique certaines de façon détaillée. Ces différences tiennent toujours plus ou moins dix ans plus tard—même si dans certains cas certaines sont plus fortes et d'autres moins. Il serait utile pour le Comité de consulter cette étude Harris. Elle vous donnerait, je crois, une ouverture intéressante sur ces diverses caractéristiques socio-économiques de l'attitude des Canadiens vis-à-vis de l'immigration.

**Le président:** M. Witer, et ensuite M. Orlikow.

**M. Witer:** Monsieur le président, j'aimerais bien savoir quelles statistiques nous avons sur les gens qui émigrent du



*[Text]*

Canada in terms of age, where they go, any capital they might take with them, etc.

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, emigration is one of our weaker areas of data in this country. Certainly of the various components of population growth the emigration factor is least well measured. There have been a number of improvements recently to get the numbers fine-tuned, but the data we have is not good in emigration. We have recently completed some internal studies on emigrants, with a bit of extra information on emigrants from the United States, where we have better data. Again, perhaps Dr. Samuel could add one or two comments with some of the highlights from that.

**Mr. Samuel:** Thank you, Mr. Chairman.

In terms of numbers, as mentioned already by Mr. Hicks, the current estimate is 50,000 people are emigrating from Canada. They include primarily three groups. One group can be called return migrants. They come here, find they do not like everything they see here, and some of them go back; those are the return migrants.

• 1640

The second group are the re-migrants. They come here with a view to going elsewhere, mostly to the United States. They use Canada as a stepping stone and then go on to the United States. Those are the re-migrants.

The third group are emigrants, as such. Most of our emigration has been taking place to the United States. Unfortunately, we do not have a system to collect statistics on emigrants. What we have to do is to estimate the number of emigrants using various techniques, such as the two census results; during the inter-census period you have to estimate the numbers. Similarly, we are using the information from Health and Welfare. Not we, but I think Statistics Canada is doing it. Information is obtained from Health and Welfare on family allowances—and also from National Revenue. These data are used to estimate emigration.

In terms of age distribution, there is nothing to be alarmed at; it appears to be normal. No particular age group is emigrating at a higher rate than any other age group.

The third aspect is capital. We do not have any information on the capital the emigrants take with them. We just do not know about that, although we do have information on the capital brought in by immigrants. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Witer.

**Mr. Witer:** This is on just a slightly different area. You mentioned something interesting when you said that you have

*[Translation]*

Canada, leur âge, leur point de destination, les capitaux qu'ils apportent, etc.

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, l'émigration est peut-être le secteur au Canada pour lequel nous avons le moins de données. Parmi les diverses composantes concernant la croissance de la population, il est certain que le facteur émigration est le moins bien mesuré. On a amélioré la situation récemment afin d'obtenir des chiffres plus courants, mais les données sur l'émigration ne sont pas très bonnes. Nous avons terminé récemment des études internes concernant les émigrants, en tenant compte des informations additionnelles que nous avons reçues au sujet des États-Unis, où les données sont meilleures. M. Samuel pourrait peut-être de nouveau ajouter quelques remarques à ce sujet.

**M. Samuel:** Merci, monsieur le président.

Pour ce qui est des chiffres, comme l'a déjà dit M. Hicks, les prévisions actuelles montrent que 50,000 personnes émigrent du Canada. Ces chiffres comprennent trois groupes principalement. On peut identifier le premier comme étant des immigrés qui retournent. Ils sont venus ici, n'ont pas beaucoup aimé ce qu'ils ont vu, et sont retournés. Ce sont les immigrés qui retournent.

Le deuxième groupe se compose de réémigrés. Ils viennent ici avec l'intention d'aller ailleurs, habituellement aux États-Unis. Ils se servent du Canada comme tremplin pour se rendre ensuite aux États-Unis. Nous les appelons les réémigrés.

Le troisième groupe se compose d'émigrés comme tels. La plupart de notre émigration se fait vers les États-Unis. Malheureusement, nous n'avons pas de système de collecte de données concernant les émigrés. Nous devons en évaluer le nombre nous servant de diverses techniques, comme par exemple les résultats de deux recensements; pendant la période entre les recensements, nous devons faire une estimation du nombre des émigrés. Nous utilisons, de la même façon, des renseignements provenant du ministère de la Santé et du Bien-Être social. C'est-à-dire ce n'est pas nous qui le faisons, mais je crois que Statistique Canada le fait. L'information est obtenue du ministère de la Santé et du Bien-Être social à partir des allocations familiales—et également de Revenu national. Ces données servent à évaluer l'émigration.

Pour ce qui est de la répartition des âges, il n'y a pas à s'affoler, il semble que ce soit normal. Le taux d'émigration dans un groupe d'âge particulier n'est pas plus élevé que celui des autres groupes.

Le troisième aspect a trait aux capitaux. Nous n'avons pas de renseignement au sujet des capitaux que les émigrants emportent avec eux. Nous n'avons rien à ce sujet, même si nous avons des renseignements au sujet des capitaux que les immigrants apportent ici. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Witer.

**M. Witer:** Je voudrais aborder un sujet un peu différent. Vous avez soulevé une question intéressante lorsque vous avez

*[Texte]*

a good idea of what immigrants are bringing into the country. I understand the 2,000 or so immigrants who came in under the entrepreneurial class last year brought with them roughly \$1 billion; it was just under. In the study you are preparing on this topic, would it be possible for you to prepare some projections on a per individual basis as to what this would mean in terms of how much capital, how many jobs would be or could be created over a period of 12 or 24 months?

**Mr. Samuel:** The estimating of the number of jobs created by the \$1 billion brought in by the immigrants will have to be done under various sets of assumptions. Therefore, if one can come up with an acceptable kind of assumption regarding what they do with the money, it may be a bit easier to estimate the number of jobs created. However, there is some information which is readily available. Perhaps Mr. Taylor can tell you those numbers in terms of jobs created by the entrepreneurs who came to Canada in 1982, 1983, etc.

**Mr. C. Taylor:** I believe you have already received those, Mr. Chairman, in Mr. Best's tabled reports. Is that correct?

**The Chairman:** Yes, we do have a document of that kind.

**Mr. C. Taylor:** I do not have them at my finger tips.

**Mr. Samuel:** I think roughly 5,000 jobs were created in 1983.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Orlikow is next, followed by Madam Pépín.

**Mr. Orlikow:** Just going back to the question of the attitude of Canadians to immigration, am I right that if you have not done any studies you have certainly been questioned, and fairly frequently—by, for example, the Gallup organization—as to the substantial increase in opposition to immigration between, let us say, 1974 when the study was done and in 1984-85? It seems the explanation for this is, to a large extent, that the numbers and the rate of unemployment have increased so substantially in the last 10 years, for example.

**Mr. C. Taylor:** Mr. Orlikow, I would say you are right. Gallup does periodically do the survey. In fact, on the immigration side there has not been one question that has been consistently asked since World War II—the same question—although there has been one with a slight adaptation which is fairly close. I do not have it, but it is to the effect of whether you think increased immigration would be more or less beneficial for the country.

• 1645

I would say in my recollection from having looked at the Gallup surveys as they have come since 1974 that you are correct that there has been more increased concern, increased views for restriction, since the 1981-82 economic down-turn in the economy. But interestingly enough, this was at the same time, in point of fact, as immigration was also declining to Canada.

*[Traduction]*

dit que vous avez une bonne idée de ce que les immigrants apportent ici au pays. Je crois comprendre que les 2,000 immigrants environ qui sont arrivés au pays en vertu de la catégorie entrepreneurs ont apporté l'an dernier environ un milliard de dollars, un peu moins. Vous faites une étude à ce sujet, est-ce que ce serait possible de faire des projections par personne afin de savoir ce que cela signifie sur le plan capital, et combien d'emplois seraient créés sur une période de 12 ou 24 mois?

**M. Samuel:** Les nouveaux emplois créés à partir du milliard de dollars apporté par les immigrants au pays devront être évalués en vertu des diverses hypothèses. Par conséquent, si quelqu'un peut nous fournir une hypothèse acceptable sur ce que fait l'immigrant avec son argent, ce serait plus facile de prévoir le nombre d'emplois créés. Toutefois, certains renseignements sont déjà disponibles. Peut-être que M. Taylor peut nous dire combien d'emplois ont été créés par les entrepreneurs qui sont arrivés au Canada en 1982, 1983, etc.

**M. C. Taylor:** Je crois que vous avez déjà reçu ces chiffres, monsieur le président, ils font partie des rapports déposés par M. Best. C'est juste n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, nous avons un document de ce genre.

**M. C. Taylor:** Je ne connais pas ces chiffres par coeur.

**M. Samuel:** Je crois que quelque 5,000 emplois ont été créés en 1983.

**Le président:** Je vous remercie. M. Orlikow a la parole, il sera suivi de M<sup>me</sup> Pépín.

**M. Orlikow:** Pour revenir à la question de l'attitude des Canadiens vis-à-vis de l'immigration, ai-je raison de prétendre que si on n'a pas fait d'étude on vous a certainement posé des questions, et fréquemment—par l'organisation Gallup par exemple—quant à l'augmentation importante des gens qui s'opposent à l'immigration depuis disons 1974 lorsqu'une étude a été faite jusqu'à 1984-1985? Et il semble que ce soit attribuable au fait que les chiffres et le taux de chômage ont augmenté de façon très importante, par exemple depuis 10 ans.

**M. C. Taylor:** Monsieur Orlikow, je vous dirai que vous avez raison. Gallup fait des sondages périodiques. De fait, pour ce qui est de l'immigration, on n'a pas posé de question de façon constante depuis la Deuxième Guerre mondiale—la même question—même si on en a posé une qui était légèrement adaptée et qui est assez semblable. Je n'ai pas cette question à portée de la main, mais on demande je crois si on est d'avis qu'une immigration accrue serait plus ou moins avantageuse pour le pays.

Si je me souviens bien, après avoir examiné les sondages Gallup depuis 1974, vous avez raison de dire que l'on s'inquiète de plus en plus, et qu'on est de plus en plus d'avis qu'il devrait y avoir des restrictions, surtout depuis la volte-face économique de 1981-1982. Ce qui est intéressant, toutefois, c'est qu'en même temps l'immigration de fait diminuait au Canada.

[Text]

**Mr. C. Taylor:** The answer is no. Have we ever done this? No, we have not done it.

**Mrs. Pépin:** No suggestion.

**Mr. C. Taylor:** I guess it is a technique. I would only render an opinion that perhaps one of the reasons why is that Canadians have become increasingly concerned about government by polls, and the widespread use of them. So it has not come up. We have not done it.

**The Chairman:** You have not been asked to do it.

**Mr. C. Taylor:** We have not been asked to do it by a Minister, etc.

**The Chairman:** Mr. Hicks, did you want to make a comment?

**Mr. P. Hicks:** Just the obvious comment, Mr. Chairman, that I do not think our Minister would want to be in a position to dictate to the Gallup organization the wording of their question. And to the best of my knowledge, they have not asked us.

**Mme Pépin:** Non, non; ce n'est pas ce que je veux dire. Je veux dire que vous, en tant de démographe, pourriez suggérer des questions de meilleure qualité afin qu'on puisse ramasser des données pertinentes. Parce qu'actuellement, c'est plein de données, mais c'est un peu partout. C'est comme un bouquet de fleurs mais rien ne se tient. Merci.

**Mr. Allmand:** If economic studies provide no direct guidance to governments and parliamentarians as to whether or not they should increase or decrease immigration, and if popular opinion polls are not of great assistance in determining whether we should increase or decrease immigration, what do you think the determining factor is with governments from time to time in fact increasing immigration? Is it humanitarian concern? Is it sort of a sense of brotherhood in the world?

• 1655

They have said it is not economic. If there are no conclusive studies that it helps one way or another economically, and public opinion polls are inconclusive—and I am glad about that—my gut feeling is therefore a sense that we have a lot of land and we should share the land; that is about it—and resources. Is there anything else? What other factors would enter into the decisions of governments in increasing or decreasing immigration?

**Mr. P. Hicks:** First of all, I have a clarification. I would not want at all to suggest that economic factors are not related to immigration. My point is that the skills of our econometricians and our other economists are not sufficiently developed to be able to measure that impact in a definitive, conclusive way. I would not at all wish to suggest that there is no link, or there

[Translation]

could collect satisfactory and valuable data. Has this ever been done?

**Mr. C. Taylor:** La réponse est non. Non, nous n'avons jamais fait cela.

**Mme Pépin:** Jamais, vraiment.

**Mr. C. Taylor:** Personnellement, je pense qu'une des raisons pour lesquelles cela n'a jamais été fait est que les Canadiens se préoccupent de plus en plus de la possibilité que le gouvernement se laisse guider par des sondages qui seraient alors de plus en plus fréquents.

**Le président:** On ne vous a pas demandé de faire un sondage?

**Mr. C. Taylor:** Pas un ministre.

**Le président:** Monsieur Hicks, vous vouliez intervenir?

**Mr. P. Hicks:** Je voulais simplement signaler quelque chose de tout à fait évident, c'est-à-dire qu'à mon avis notre ministre n'aimerait pas se trouver dans une situation où il dicterait à l'organisation Gallup le libellé de ses questions. Or il ne me semble pas que cette organisation nous ait demandé de le faire.

**Mrs. Pépin:** No, that is not at all what I meant. I am suggesting that you, as a demographer, could suggest questions that would be more suitable and of a better quality; in that way more pertinent data could be collected. At the present time we have a lot of data but really nothing holding them together. It is like a bouquet of flowers with no string around them.

**Mr. Allmand:** Si les études économiques n'offrent aucune orientation directe au gouvernement et aux parlementaires quant à la question de savoir si l'on devrait augmenter ou diminuer le nombre d'immigrants, et si les sondages d'opinions ne nous aident pas beaucoup non plus, pourquoi alors les gouvernements augmentent-ils l'immigration de temps en temps? Quel est le facteur déterminant? Est-ce pour des raisons humanitaires? Ou pour des raisons de fraternité humaine?

Le gouvernement a dit que ce n'était pas pour des raisons économiques. Si aucune étude sérieuse ne permet de confirmer ou d'infirmer cette thèse et si les sondages d'opinions ne sont pas concluants, et j'en suis fort aise, ma réaction instinctive est que notre pays est très vaste et que nous devrions le partager, de même que ses ressources. Y aurait-il une autre raison? Quel autre facteur entrerait en ligne de compte dans la décision des gouvernements d'augmenter ou de diminuer le nombre d'immigrants?

**Mr. P. Hicks:** J'aimerais apporter quelques clarifications. Je ne voudrais pas du tout laisser entendre que les facteurs économiques ne sont pas reliés à l'immigration. Ce que je veux dire, c'est que la science économique et économétrique n'est pas suffisamment avancée pour permettre de mesurer cet impact de façon définitive et concluante. Je n'irais certes pas



[*Texte*]

should not be a link, between immigration and economic matters.

**Mr. Allmand:** My question was a bit rhetorical. I feel myself there are economic factors, but that is not scientific with me, it is by the seat of my pants.

**Mr. P. Hicks:** And most clearly, in certain cases—the one you cited from American history and the one I cited about the settling of our west—it is patently obvious there is a link between the two. But the nature of that link has not been sufficiently understood by economists—at least to my knowledge—to be of much use in an econometric sense in bringing a set of variables that would say whether immigration levels should be 100,000 or 80,000 or 120,000 next year. I am not aware of anything that would give any kind of conclusive evidence to that point. As I indicated, there are certain concerns about the effect of immigration on employment rate that clearly, I think, were a factor in the various policy decisions to reduce the number of independent immigrants coming into this country. You know, very clearly there were links.

The factual answer to your question of course is that at different stages demographic factors have entered into it. Various people have felt that Canada should have a larger population, and for various reasons. Conversely, particularly in the 1970s, environmental groups and others felt the demographic factors lead in different directions, and that Canada perhaps should not have a large population or that much larger a population. But these go beyond the kind of research we are dealing with, of course; these are basically political values and values of the vision one has for the country, as opposed to anything we can get a handle on through our studies. It is simply that, Mr. Chairman.

**Mr. Allmand:** I guess that is my conclusion too. It is basically political values and judgments, whether right or wrong, that lead to a decision more often than not to substantially increase immigration or cut it back.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. C. Taylor:** Just to expand a bit, Mr. Chairman, I guess if one could interpret the answers given it is that in the end it is hard to make a case that research is the determining factor. I would not throw it out; I think it can be very useful. But in point of fact, I think we have moved along quite substantially in the last seven or eight years since the act and the implementation of it and this levels-planning process. So in fact we do have a fairly articulated poll, which is a consultation process that involves provinces, non-government groups, and other interested individuals. These are, on an ongoing basis, involved in this determination of what is desirable for the country. I think that is in itself a significant change from just even 10 years ago, in that there is this requirement to be open and to discuss with a broad range of people, the constituencies, whether or not it is desirable to make any change whatsoever

[*Traduction*]

jusqu'à dire qu'il n'existe pas de liens ou qu'il ne devrait pas en exister entre l'immigration et l'économie.

**M. Allmand:** Ma question était quelque peu philosophique. Personnellement, je crois que les facteurs économiques interviennent, mais je ne pourrais le prouver, c'est plutôt quelque chose que je ressens.

**M. P. Hicks:** Et il est très clair, notamment dans l'exemple que vous avez cité de l'histoire américaine et celui que j'ai cité concernant l'installation des colons dans l'Ouest, qu'il existe un lien entre les deux. Cependant la nature de ce lien n'a pas été suffisamment bien saisie par les économistes, du moins à ma connaissance, pour être suffisamment utile du point de vue économétrique et pour pouvoir faire ressortir des variables sur lesquels on pourrait se baser pour établir les niveaux d'immigration à 100,000, 80,000 ou 120,000 pour l'année prochaine par exemple. Je ne connais rien qui puisse nous donner ce genre de certitude. Comme je l'ai dit, on se préoccupe certainement de l'effet que peut avoir l'immigration sur le taux de chômage dans notre pays, ce qui a milité en faveur de la décision politique de réduire le nombre d'immigrants indépendants entrant au Canada. Ainsi donc, le lien entre l'immigration et l'emploi est clairement établi.

Pour répondre à votre question en me basant sur des faits, je dois dire qu'il est certain qu'à différentes époques, des facteurs démographiques sont également entrés en ligne de compte. Différentes personnes ont estimé que le Canada devrait augmenter sa population, et ce, pour différentes raisons. Par opposition à cela, et particulièrement au cours des années 70, des groupes préoccupés par des questions d'environnement et autres n'avaient pas la même idée de la question et estimaient que le Canada ne devrait peut-être pas avoir une population aussi importante ou en tout cas qu'elle ne devrait pas s'accroître tellement. Cependant ces questions sortent du cadre de notre recherche et touchent à des questions de valeur politique et à la façon de concevoir l'avenir. Par contre, nos études portent sur des données bien précises. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**M. Allmand:** Moi aussi. En fait, c'est surtout à la suite de jugements de valeur politiques que les gouvernements prennent la décision, à tort ou à raison d'augmenter considérablement l'immigration ou de diminuer celle-ci.

**Le président:** Monsieur Taylor.

**M. C. Taylor:** En fait, monsieur le président, des réponses données, il ressort qu'en fin de compte il est difficile de prouver que la recherche est le facteur déterminant. Il ne faudrait pas la rejeter, elle peut être très utile, mais en fait, nous avons évolué considérablement au cours des sept ou huit dernières années depuis l'adoption de la Loi et son application et le processus de planification par palier qu'elle requiert. En fait, notre processus de consultation, de sondage, pourrait-on dire, est assez bien rodé puisqu'il implique la participation des provinces, des groupes non gouvernementaux et des particuliers intéressés. C'est dans le cadre de telles consultations permanentes que l'on détermine ce qui est souhaitable pour le pays. Je crois que cela représente un changement important par rapport à il y a seulement dix ans, changement qui implique que l'on met cartes sur table, que l'on procède à des



[Text]

in the level. So I think that should be somehow acknowledged. Whereas in the past it may have been researched and very much political values, but isolated from the community, it is much more now an involved consultative process with the community.

• 1700

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I cannot recall if we have ever had before us those people from our Department of Immigration who carry on those consultative processes that are just being referred to. When they sit down with the provinces and with the different groups, we have never really gotten into what kind of questions they ask, what kind of things enter into the discussion in determining this figure they finally come up with as the target. I would not mind, if that is possible . . . we can put that on the agenda for tomorrow.

**The Chairman:** For the steering committee. It might be wise if the clerk were to make some inquiries from Mr. Best. We might have had those people for three days and never asked those questions.

**Mr. Allmand:** We might have. Exactly. Maybe these people are involved.

**The Chairman:** Perhaps the clerk could inquire before Thursday.

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, Mr. Taylor is one of those gentlemen.

**Mr. Allmand:** I see. That is interesting. If that is the case and we are nearing the end of the afternoon, it is too bad. I would like to pursue the kinds of things they actually do when they sit down with the provinces and so on. I have often been interested in that and never asked the question until today.

**The Chairman:** I think one of the things that has come out in the last three days is that those consultations would take somewhat different forms in relationship to different provinces. The existence of the agreement with Quebec, for instance, would create an element in terms of that province that would not be the same in other provinces. We can just take note of that for the steering committee, unless Mr. Taylor wants to make a quick comment.

**Mr. Allmand:** Yes, I would like to have his quick comment.

**Mr. C. Taylor:** I just point out, Mr. Chairman, the annual report to Parliament does indicate the consultative process and gives the main highlights of the findings from the discussions with provinces and non-government groups. This thing has grown. I have been involved with it just the last three and a half years. To now there are more than 120 national organizations who are written to and talked to by the Minister, and the provinces, of course. The intent is, as we have gone through this decade, each step of the way, to continue to build and to broaden the basis upon which we do go out.

[Translation]

discussions avec un grand échantillon de gens, de circonscriptions, et que les changements ne sont adoptés qu'à la suite de telles consultations. Je crois qu'il faudrait le reconnaître. Alors que dans le passé les décisions étaient le résultat de la recherche et de l'orientation politique et non de la consultation avec la population il semble que celle-ci soit maintenant beaucoup plus impliquée.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je me demande si nous vous avons jamais fait témoigner les représentants du ministère de l'Immigration qui procèdent à ces consultations dont on vient de parler. Nous ne sommes pas au courant du genre de discussions qu'ils ont avec les représentants des provinces et les différents groupes afin d'en arriver au chiffre magique en matière d'immigration. Personnellement si c'est possible, . . . nous pourrions peut-être inscrire cela à l'ordre du jour pour demain.

**Le président:** On pourra en discuter au Comité de direction. Le greffier pourrait sans doute se renseigner auprès de M. Best. Il est possible en effet que ces personnes aient témoigné pendant quelques jours et qu'on ne leur ait jamais posé ce genre de questions.

**M. Allmand:** C'est possible. Précisément.

**Le président:** Le greffier pourrait sans doute se renseigner avant jeudi.

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, M. Taylor est une de ces personnes.

**M. Allmand:** Je vois. C'est intéressant. Si tel est le cas, c'est bien dommage, car la séance est presque terminée. J'aimerais poursuivre dans cette veine, savoir ce que font ces fonctionnaires exactement lorsqu'ils consultent avec les représentants provinciaux etc. Cela m'intéresse depuis longtemps et je n'ai jamais posé la question avant aujourd'hui.

**Le président:** Au cours de la discussion des trois derniers jours, il est ressorti que ces consultations sont différentes selon les provinces. Ainsi, dans le cas du Québec qui jouit d'une entente, la situation est différente de celle des autres provinces. Nous pourrions en tenir compte lors de l'étude au Comité directeur à moins que M. Taylor ne veuille faire un bref commentaire.

**M. Allmand:** Oui, j'aimerais savoir ce qu'il en pense.

**M. C. Taylor:** J'aimerais signaler, monsieur le président, que le rapport annuel au Parlement fait mention de ce processus consultatif et donne des points saillants et les grandes lignes des discussions avec les provinces et les groupes non gouvernementaux. Il s'agit d'un processus évolutif. Or, je ne participe à celui-ci que depuis trois ans et demi. Jusqu'à présent, il y a plus de 120 organisations nationales avec lesquelles s'entretient le ministre, qui reçoivent ces communications etc. et il y a également les provinces, cela va de soi. Au cours de cette décennie, le gouvernement a l'intention de continuer à élargir la base des consultations.

*[Texte]*

You were asking, Mr. Allmand, whether we approach each one differently, or each province differently, each group? In point of fact, the approach is the same; that is to say that consultation is based on certain issues identified by the Minister to be considered of national importance—federal importance, anyway—that would be discussed. Of course, the responses are what differ, because each group, each province, has their own interest; they vary, obviously, from fulsome things to a standard letter of response. But it is certainly one, and I think this year again will be a really critical one in the overall shaping of where things go.

**Mr. Allmand:** I have read what is in the annual report and it is very sketchy. The kind of thing I am getting at, and probably we will not have enough time to pursue it today, is when you sit down with a province, who sits opposite you? Scientists who are also in demographics, or people from, let us say, their Department of Agriculture who need more agricultural work—it is just a simple economic thing for that particular province—or is it a lobby group on behalf of the political caucus of the province that they have too many people from Asia and they want more from Great Britain?

I would like to know how scientific, how political. When you meet with these 120 groups—I presume unions, businesses, ethnic organizations, all those things—even the list of the 120 would be kind of interesting. Are they simply lobby groups for their own organizations? For example, if you met with Canadians of Indian origin, are they lobbying on behalf of Canadians for more immigration from India and family reunification? If you meet with the Montreal group from Bangladesh are they campaigning for a more open refugee policy? Although you are not politicians, are those discussions more political than scientific, or are they more scientific? Is there a mixture?

• 1705

**Mr. Chairman,** I know it is too much to expect an answer today, but it is really something that interests me. I would not mind having the group... Did they say there were 120 organizations in addition to provinces? I did not realize it was such a big group.

**The Chairman:** Perhaps we could ask the witnesses to provide information in writing, relative to what Mr. Allmand has asked. We will take a look at it, to see whether we might like to ask you back as witnesses or whether the information you provide us, including the list, would be sufficient. Is that agreeable to the witnesses?

**Mr. Allmand:** I do not want them to write a treatise on this, because that could lead to a very lengthy sort of thing. I would like some direct general notes.

**Mr. C. Taylor:** There were consultations held last year, which led to the tabling of the plan. We could provide you with copies of the documents that were used in the consultations. Then you could see exactly the kind of information that is

*[Traduction]*

Vous demandez, monsieur Allmand si nous envisageons chaque province ou chaque groupe différemment. En fait, l'approche est la même, puisque la consultation est basée sur certaines questions identifiées par le ministre comme étant d'importance nationale et comme devant faire l'objet de discussions. Ce sont les réactions à ces questions qui diffèrent puisque chaque groupe et chaque province a des intérêts particuliers. Parfois les consultations sont très étendues parfois il y a simplement échange de lettres. J'espère que cette année permettra d'orienter les choses encore davantage.

**M. Allmand:** J'ai lu le rapport annuel et je dois dire qu'il est assez sommaire. Ce que j'aimerais savoir, et nous n'aurons probablement pas le temps de le savoir aujourd'hui, c'est quels sont vos interlocuteurs au niveau provincial par exemple. S'agit-il d'hommes de science, de démographes, de représentants du ministère de l'Agriculture qui ont besoin de développer ce domaine, bref est-ce que la province tient simplement compte du facteur économique—est-ce un groupe de lobby représentant le caucus politique de la province et qui prétend que l'immigration en provenance d'Asie est trop élevée, mais qu'il faudrait augmenter le nombre d'immigrants britanniques?

J'aimerais savoir quelle est la proportion d'hommes de science et de politiciens. Il serait intéressant par exemple d'avoir la liste des 120 groupes en question, je suppose qu'il doit s'agir de syndicats, d'entreprises, d'organisations ethniques etc. S'agit-il de simples groupes de lobby pour leurs propres organisations? Ainsi, lorsque vous rencontrez des Canadiens d'origine indienne, font-ils du lobby en vue d'augmenter le nombre d'immigrants provenant de l'Inde et en faveur de la réunification des familles? Le groupe de personnes du Bangladesh, installé à Montréal, fait-il des pressions pour une politique plus ouverte en matière de réfugiés? Vous n'êtes pas des politiciens, et les discussions en question sont-elles plus de nature politique que scientifique ou le contraire? Ou bien, y a-t-il un équilibre entre ces deux domaines?

Monsieur le président, je sais que ce serait trop demander que d'obtenir une réponse aujourd'hui, mais il s'agit là d'une question qui m'intéresse vraiment. A-t-on parlé de 120 organisations en plus des provinces? Je ne me rendais pas compte qu'il s'agissait d'un groupe aussi important.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous demander aux témoins de nous fournir les renseignements par écrit, c'est-à-dire les réponses aux questions de M. Allmand. Nous pourrions étudier la réponse afin de déterminer si nous voulons vous faire comparaître une autre fois ou si les renseignements y compris la liste nous suffisent. Seriez-vous d'accord?

**M. Allmand:** Je ne voudrais certainement pas leur faire écrire un tome complet, ce qui serait fastidieux. J'aimerais certaines notes générales.

**M. C. Taylor:** Des consultations ont eu lieu l'année passée qui ont abouti au dépôt du plan. Nous pourrions vous faire parvenir des exemplaires des documents utilisés au cours des consultations. Vous pourriez voir exactement le genre de

[Text]

in the level. So I think that should be somehow acknowledged. Whereas in the past it may have been researched and very much political values, but isolated from the community, it is much more now an involved consultative process with the community.

• 1700

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I cannot recall if we have ever had before us those people from our Department of Immigration who carry on those consultative processes that are just being referred to. When they sit down with the provinces and with the different groups, we have never really gotten into what kind of questions they ask, what kind of things enter into the discussion in determining this figure they finally come up with as the target. I would not mind, if that is possible . . . we can put that on the agenda for tomorrow.

**The Chairman:** For the steering committee. It might be wise if the clerk were to make some inquiries from Mr. Best. We might have had those people for three days and never asked those questions.

**Mr. Allmand:** We might have. Exactly. Maybe these people are involved.

**The Chairman:** Perhaps the clerk could inquire before Thursday.

**Mr. P. Hicks:** Mr. Chairman, Mr. Taylor is one of those gentlemen.

**Mr. Allmand:** I see. That is interesting. If that is the case and we are nearing the end of the afternoon, it is too bad. I would like to pursue the kinds of things they actually do when they sit down with the provinces and so on. I have often been interested in that and never asked the question until today.

**The Chairman:** I think one of the things that has come out in the last three days is that those consultations would take somewhat different forms in relationship to different provinces. The existence of the agreement with Quebec, for instance, would create an element in terms of that province that would not be the same in other provinces. We can just take note of that for the steering committee, unless Mr. Taylor wants to make a quick comment.

**Mr. Allmand:** Yes, I would like to have his quick comment.

**Mr. C. Taylor:** I just point out, Mr. Chairman, the annual report to Parliament does indicate the consultative process and gives the main highlights of the findings from the discussions with provinces and non-government groups. This thing has grown. I have been involved with it just the last three and a half years. To now there are more than 120 national organizations who are written to and talked to by the Minister, and the provinces, of course. The intent is, as we have gone through this decade, each step of the way, to continue to build and to broaden the basis upon which we do go out.

[Translation]

discussions avec un grand échantillon de gens, de circonscriptions, et que les changements ne sont adoptés qu'à la suite de telles consultations. Je crois qu'il faudrait le reconnaître. Alors que dans le passé les décisions étaient le résultat de la recherche et de l'orientation politique et non de la consultation avec la population il semble que celle-ci soit maintenant beaucoup plus impliquée.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je me demande si nous vous avons jamais fait témoigner les représentants du ministère de l'Immigration qui procèdent à ces consultations dont on vient de parler. Nous ne sommes pas au courant du genre de discussions qu'ils ont avec les représentants des provinces et les différents groupes afin d'en arriver au chiffre magique en matière d'immigration. Personnellement si c'est possible, . . . nous pourrions peut-être inscrire cela à l'ordre du jour pour demain.

**Le président:** On pourra en discuter au Comité de direction. Le greffier pourrait sans doute se renseigner auprès de M. Best. Il est possible en effet que ces personnes aient témoigné pendant quelques jours et qu'on ne leur ait jamais posé ce genre de questions.

**M. Allmand:** C'est possible. Précisément.

**Le président:** Le greffier pourrait sans doute se renseigner avant jeudi.

**M. P. Hicks:** Monsieur le président, M. Taylor est une de ces personnes.

**M. Allmand:** Je vois. C'est intéressant. Si tel est le cas, c'est bien dommage, car la séance est presque terminée. J'aimerais poursuivre dans cette veine, savoir ce que font ces fonctionnaires exactement lorsqu'ils consultent avec les représentants provinciaux etc. Cela m'intéresse depuis longtemps et je n'ai jamais posé la question avant aujourd'hui.

**Le président:** Au cours de la discussion des trois derniers jours, il est ressorti que ces consultations sont différentes selon les provinces. Ainsi, dans le cas du Québec qui jouit d'une entente, la situation est différente de celle des autres provinces. Nous pourrions en tenir compte lors de l'étude au Comité directeur à moins que M. Taylor ne veuille faire un bref commentaire.

**M. Allmand:** Oui, j'aimerais savoir ce qu'il en pense.

**M. C. Taylor:** J'aimerais signaler, monsieur le président, que le rapport annuel au Parlement fait mention de ce processus consultatif et donne des points saillants et les grandes lignes des discussions avec les provinces et les groupes non gouvernementaux. Il s'agit d'un processus évolutif. Or, je ne participe à celui-ci que depuis trois ans et demi. Jusqu'à présent, il y a plus de 120 organisations nationales avec lesquelles s'entretient le ministre, qui reçoivent ces communications etc. et il y a également les provinces, cela va de soi. Au cours de cette décennie, le gouvernement a l'intention de continuer à élargir la base des consultations.



## [Texte]

You were asking, Mr. Allmand, whether we approach each one differently, or each province differently, each group? In point of fact, the approach is the same; that is to say that consultation is based on certain issues identified by the Minister to be considered of national importance—federal importance, anyway—that would be discussed. Of course, the responses are what differ, because each group, each province, has their own interest; they vary, obviously, from fulsome things to a standard letter of response. But it is certainly one, and I think this year again will be a really critical one in the overall shaping of where things go.

**Mr. Allmand:** I have read what is in the annual report and it is very sketchy. The kind of thing I am getting at, and probably we will not have enough time to pursue it today, is when you sit down with a province, who sits opposite you? Scientists who are also in demographics, or people from, let us say, their Department of Agriculture who need more agricultural work—it is just a simple economic thing for that particular province—or is it a lobby group on behalf of the political caucus of the province that they have too many people from Asia and they want more from Great Britain?

I would like to know how scientific, how political. When you meet with these 120 groups—I presume unions, businesses, ethnic organizations, all those things—even the list of the 120 would be kind of interesting. Are they simply lobby groups for their own organizations? For example, if you met with Canadians of Indian origin, are they lobbying on behalf of Canadians for more immigration from India and family reunification? If you meet with the Montreal group from Bangladesh are they campaigning for a more open refugee policy? Although you are not politicians, are those discussions more political than scientific, or are they more scientific? Is there a mixture?

• 1705

**Mr. Chairman,** I know it is too much to expect an answer today, but it is really something that interests me. I would not mind having the group... Did they say there were 120 organizations in addition to provinces? I did not realize it was such a big group.

**The Chairman:** Perhaps we could ask the witnesses to provide information in writing, relative to what Mr. Allmand has asked. We will take a look at it, to see whether we might like to ask you back as witnesses or whether the information you provide us, including the list, would be sufficient. Is that agreeable to the witnesses?

**Mr. Allmand:** I do not want them to write a treatise on this, because that could lead to a very lengthy sort of thing. I would like some direct general notes.

**Mr. C. Taylor:** There were consultations held last year, which led to the tabling of the plan. We could provide you with copies of the documents that were used in the consultations. Then you could see exactly the kind of information that is

## [Traduction]

Vous demandez, monsieur Allmand si nous envisageons chaque province ou chaque groupe différemment. En fait, l'approche est la même, puisque la consultation est basée sur certaines questions identifiées par le ministre comme étant d'importance nationale et comme devant faire l'objet de discussions. Ce sont les réactions à ces questions qui diffèrent puisque chaque groupe et chaque province a des intérêts particuliers. Parfois les consultations sont très étendues parfois il y a simplement échange de lettres. J'espère que cette année permettra d'orienter les choses encore davantage.

**M. Allmand:** J'ai lu le rapport annuel et je dois dire qu'il est assez sommaire. Ce que j'aimerais savoir, et nous n'aurons probablement pas le temps de le savoir aujourd'hui, c'est quels sont vos interlocuteurs au niveau provincial par exemple. S'agit-il d'hommes de science, de démographes, de représentants du ministère de l'Agriculture qui ont besoin de développer ce domaine, bref est-ce que la province tient simplement compte du facteur économique—est-ce un groupe de lobby représentant le caucus politique de la province et qui prétend que l'immigration en provenance d'Asie est trop élevée, mais qu'il faudrait augmenter le nombre d'immigrants britanniques?

J'aimerais savoir quelle est la proportion d'hommes de science et de politiciens. Il serait intéressant par exemple d'avoir la liste des 120 groupes en question, je suppose qu'il doit s'agir de syndicats, d'entreprises, d'organisations ethniques etc. S'agit-il de simples groupes de lobby pour leurs propres organisations? Ainsi, lorsque vous rencontrez des Canadiens d'origine indienne, font-ils du lobby en vue d'augmenter le nombre d'immigrants provenant de l'Inde et en faveur de la réunification des familles? Le groupe de personnes du Bangladesh, installé à Montréal, fait-il des pressions pour une politique plus ouverte en matière de réfugiés? Vous n'êtes pas des politiciens, et les discussions en question sont-elles plus de nature politique que scientifique ou le contraire? Ou bien, y a-t-il un équilibre entre ces deux domaines?

Monsieur le président, je sais que ce serait trop demander que d'obtenir une réponse aujourd'hui, mais il s'agit là d'une question qui m'intéresse vraiment. A-t-on parlé de 120 organisations en plus des provinces? Je ne me rendais pas compte qu'il s'agissait d'un groupe aussi important.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous demander aux témoins de nous fournir les renseignements par écrit, c'est-à-dire les réponses aux questions de M. Allmand. Nous pourrions étudier la réponse afin de déterminer si nous voulons vous faire comparaître une autre fois ou si les renseignements y compris la liste nous suffisent. Seriez-vous d'accord?

**M. Allmand:** Je ne voudrais certainement pas leur faire écrire un tome complet, ce qui serait fastidieux. J'aimerais certaines notes générales.

**M. C. Taylor:** Des consultations ont eu lieu l'année passée qui ont abouti au dépôt du plan. Nous pourrions vous faire parvenir des exemplaires des documents utilisés au cours des consultations. Vous pourriez voir exactement le genre de

*[Text]*

exchanged. It points to the way the thing is shaped, the kinds of questions, the issues that are addressed, Mr. Chairman. Perhaps that would be helpful.

**Mr. Allmand:** Could we have a list of the groups?

**Mr. C. Taylor:** Sure. I see no problem.

**The Chairman:** That would be helpful.

We are nearing the hour of adjournment. I would just like to clarify an earlier request I made from the witnesses. I asked them to provide us with some of the background data that lead Canadians to believe we have an aging population.

I think it might be helpful if you had alongside that some labour force data regarding participation rates by age and sex and maybe some income levels by those same variables. Then we might see how that sort of participation in the labour force would potentially, at least, match the aging of the population. We could also see what effect that might have on the production of goods and services.

The committee has clearly signalled interest in the matter of immigration, from an economic perspective. Part of our interest in the entrepreneur program I think is simply reflecting that kind of interest on the part of committee members. Whatever you could do to lead us through the morass would be appreciated.

I have no one else on my list. Can I make the assumption that question period is over? I would like to express our appreciation to our witnesses, to the staff who have served us so well the last couple of weeks.

We will be having a steering committee meeting tomorrow. I anticipate the committee will resume early in the week after the break.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

*[Translation]*

renseignements qui sont échangés. Vous pourrez voir l'orientation générale, le genre de questions, les problèmes soulevés. Peut-être que cela vous serait utile.

**M. Allmand:** Pourrions-nous avoir une liste des groupes?

**M. C. Taylor:** Certainement, aucune objection.

**Le président:** Ce serait utile.

Nous en arrivons à l'heure de l'ajournement. J'aimerais réitérer une demande que j'ai faite auprès des témoins il y a quelques instants. Je leur ai demandé de nous fournir certains renseignements de base au sujet du vieillissement de notre population.

Il serait utile également d'avoir certaines données concernant la population active et les taux de participation par âge et sexe ainsi que les niveaux de revenus. Nous pourrions ensuite comparer ces données avec les données démographiques. Nous pourrions voir quel effet cela pourrait avoir sur la production de biens et services.

Le Comité fait connaître son intérêt aux questions économiques en matière d'immigration. L'intérêt qu'il porte au programme des industriels en est la preuve. Tout ce qui nous permettrait d'avoir une bonne idée de la question serait utile.

Puisque je n'ai plus personne sur ma liste, cela signifie-t-il que plus personne ne veut poser de questions? Dans ce cas, j'aimerais remercier les témoins et le personnel qui nous ont été si utiles au cours des quelques dernières semaines.

Nous aurons une réunion du Comité de direction demain. Je suppose que le Comité reprendra ses travaux tout au début de la semaine qui fera suite à la semaine de congé.

Je vous remercie. La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Employment and Immigration:*

Mr. Peter Hicks, Director General, Policy and Program Analysis, Strategic Policy and Planning;

Dr. John Samuel, Chief, Immigration and Demographic Analysis, Strategic Policy and Planning;

Mr. Christopher E. Taylor, Director, Policy Development, Immigration.

### *Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration*

M. Peter Hicks, directeur général, Analyse de la politique et des programmes, Politique stratégique et planification;

M. John Samuel, chef, Analyse de l'immigration et de la population, Politique stratégique et planification;

M. Christopher E. Taylor, directeur, Élaboration de la politique, Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, February 26, 1985

Chairman: Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 26 février 1985

Président: Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—QUESTIONS RELATIVES À  
L'IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guilbault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* Jim Hawkes

*Vice-président:* Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, February 14, 1985:

Rod Murphy replaced John Rodriguez;  
Dan Heap replaced David Orlikow.

ERRATUM

*Evidence*

*Issue No. 6—Page 6:37*

In last two paragraphs, "Mr. Pitts" should read "Mr. Pietz".

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 février 1985:

Rod Murphy remplace John Rodriguez;  
Dan Heap remplace David Orlikow.

ERRATUM

*Témoignages*

*Fascicule n° 6—Page 6:37*

Aux deux dernier paragraphes, «M. Pitts» devrait être remplacé par «M. Pietz».



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 26, 1985

(11)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 11:09 o'clock a.m., this day, the Chairman, Jim Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Jim Edwards, Jean-Guy Guilbault (*Drummond*), Jim Hawkes, Jean-Guy Hudon, John Oostrom.

*Alternates present:* Dan Heap, Fernand Jourdenais, Shirley Martin, Lucie Pépin, Allan Pietz.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kevin Kerr and Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Immigration Appeal Board:* Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman; Terry R. Hickey, Director, Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

Michelle Falardeau-Ramsay made a statement and with Terry Hickey answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, February 14, 1985 and agreed to recommend that the Committee adopt the following schedule of meetings on matters relating to immigration, subject to the availability of witnesses:

- (a) TUESDAY, February 26, 1985 at 11:00 a.m.  
Immigration Appeal Board;
- (b) WEDNESDAY, February 27, 1985 at 3:30 p.m.  
Refugee Status Advisory Committee;
- (c) THURSDAY, February 28, 1985 at 8:00 p.m.  
Canadian Advisory Council of the Status of Women;
- (d) TUESDAY, March 5, 1985 at 3:30 p.m.  
Department of Employment and Immigration—  
Immigration, Entrepreneur Program;
- (e) THURSDAY, March 7, 1985 at 9:30 a.m.  
Subject of business immigration.

Fernand Jourdenais moved,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

On motion of Jim Edwards, it was agreed,—That the motion be amended by striking out the words "be concurred in" and substituting the following therefor:

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 FÉVRIER 1985

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 11 h 09, sous la présidence de M. Jim Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Warren Allmand, Jim Edwards, Jean-Guy Guilbault (*Drummond*), Jim Hawkes, Jean-Guy Hudon, John Oostrom.

*Substituts présents:* MM. Dan Heap, Fernand Jourdenais, M<sup>me</sup> Shirley Martin, M<sup>me</sup> Lucie Pépin, M. Allan Pietz.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins:* De la Commission d'appel de l'immigration: M<sup>me</sup> Michelle Falardeau-Ramsay, président; M. Terry R. Hickey, directeur, Finance et administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

M<sup>me</sup> Michelle Falardeau-Ramsay fait une déclaration, puis elle-même et M. Terry Hickey répondent aux questions.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le jeudi 14 février 1985 et convient de recommander que le Comité adopte le calendrier des séances suivant au sujet de questions relatives à l'immigration, sous réserve de la disponibilité des témoins:

- a) le mardi 26 février 1985, à 11 heures,  
la Commission d'appel de l'immigration;
- b) le mercredi 27 février 1985, à 15 h 30,  
le Comité consultatif du statut de réfugié;
- c) le jeudi 28 février 1985, à 20 heures,  
le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme;
- d) le mardi 5 mars 1985, à 15 h 30,  
le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, Programme à l'intention des entrepreneurs;
- e) le jeudi 7 mars 1985, à 9 h 30,  
Objet de l'immigration des gens d'affaires.

M. Fernand Jourdenais propose,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Un débat s'ensuit.

Sur motion de M. Jim Edwards, il est convenu,—Que la motion soit modifiée en supprimant les mots «soit adopté» et en y substituant ce qui suit:

"be amended by deleting the second and third lines of section (c) and substituting it with the words *Canadian Bar Association*."

On motion of Fernand Jourdenais, it was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

On motion of Lucie Pépin, it was agreed,—That the documents received from the Department of Employment and Immigration in response to questions raised on the following subjects:

- (a) Linguistic and Occupational Adjustment of Southeast Asian Refugees;
- (b) Economic Adaptation of Indochinese Refugees;
- (c) Economic Adaptation of Refugees in Canada: Experience of a Quarter Century;
- (d) The Experience of New Immigrants and Seasonal Farmworkers from the Eastern Caribbean to Canada;
- (e) Unaccompanied Children in Emergencies: The Canadian Experience;
- (f) Emigration from Canada;
- (g) Bibliography of Refugee Studies;
- (h) The Labour Market Experiences of Canadian Immigrants;
- (i) Bibliography of Studies on Economic Growth and Population Growth;
- (j) Ugandan Asian, Tibetan and Czechoslovakian Refugee Studies;
- (k) Information on the effects of Aging as contained in the Report, Immigration and Future Population, by Prof. David Foote;
- (l) List of Non-Government Organizations invited by the Minister to submit views on the future levels of immigration;
- (m) The Immigration Levels: Planning Process;
- (n) Corporate Priorities in Immigration Planning, 1985;
- (o) Refugee Perspectives 1984-85;
- (p) Immigration Levels 1985-87, analytical considerations

be tabled as an exhibit with the Clerk of the Committee in the language in which they have been received, along with translated summaries of the documents not available in both official languages (*Exhibit "TRAV-7"*).

Jean-Guy Hudon moved,—That the Committee recommend to the House of Commons that its name be changed to the "Standing Committee on Labour, Employment and Immigration" by deleting Standing Order 69(1)(j) and substituting the following therefor:

"(j) Labour, Employment and Immigration;"

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

«soit modifié en substituant aux lignes deux et trois du paragraphe c) les mots *l'Association du Barreau canadien*».

Sur motion de M. Fernand Jourdenais, il est convenu,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ainsi modifié soit adopté.

Sur motion de M<sup>me</sup> Lucie Pépin, il est convenu,—Que les documents obtenus auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration en réponse aux questions posées sur les sujets suivants:

- a) Adaptation linguistique et professionnelle des réfugiés de l'Asie du Sud-Est;
- b) adaptation des réfugiés indochinois sur le plan économique;
- c) adaptation des réfugiés au Canada sur le plan économique—expérience d'un quart de siècle;
- d) expérience des nouveaux immigrants et ouvriers agricoles saisonniers des Caraïbes au Canada;
- e) les enfants non-accompagnés en situation d'urgence; l'expérience canadienne;
- f) émigration du Canada;
- g) bibliographie des études sur les réfugiés;
- h) expérience des immigrants sur le marché du travail au Canada;
- i) bibliographie des études sur la croissance économique et démographique;
- j) étude sur les réfugiés asiatiques de l'Ouganda, du Tibet et de la Tchécoslovaquie;
- k) information sur les effets du vieillissement contenue dans le rapport intitulé *«Immigration and Future Population»*, par le professeur David Foote;
- l) liste des organismes non-gouvernementaux invités, par le Ministre, à donner leur opinion sur les futurs quotas d'immigration;
- m) les futurs quotas d'immigration: processus de planification;
- n) priorités des corporations relativement à la planification de l'immigration en 1985;
- o) réfugiés: perspectives en 1984-1985;
- p) quotas d'immigration de 1985 à 1987: considérations d'ordre analytique;

soient déposés chez le greffier, à titre de pièce, dans la langue où ils ont été reçus, accompagnés de la traduction des résumés des documents qui n'existent pas dans les deux langues officielles. (*Pièce «TRAV-7»*).

M. Jean-Guy Hudon propose,—Que le Comité recommande à la Chambre des communes de modifier son nom en «Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration» en substituant à l'article 69(1)(j) du Règlement ce qui suit:

«j) travail, emploi et immigration;»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

It was agreed,—That the Chairman report the Committee's recommendation to the House of Commons.

At 12:46 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport, à la Chambre des communes, des recommandations du Comité.

A 12 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 26, 1985

• 1110

**The Chairman:** I call the meeting to order. We do not have a quorum for the purpose of conducting business formally but we have sufficient members in attendance to welcome our visitors today, our witnesses.

I understand, Mr. Allmand, you would like to make an interjection at this point.

**Mr. Allmand:** Yes, it is just a question of business. As you will recall, at the steering committee meeting on February 14, we agreed on a proposed slate of witnesses for the committee; it was agreed that on Thursday, February 28, we would invite the Canadian Advisory Council on the Status of Women to discuss their report about female immigration problems, a report done by Sheila Arnopoulos. I note from the notice of meeting that the Canadian Bar Association is coming on February 28 and not the Canadian Advisory Council on the Status of Women. Just for the record, could you report the reason for the change?

**The Chairman:** Once we have a quorum we will have to deal with the steering committee report in a formal way. But if it helps, the clerk has informed me that the National Advisory Committee did not want to appear in the immediate future. There are reasons for that. The invitation was extended but they asked to be called at some later point, perhaps as late as April or May. That is the essence of the switch.

What we will be recommending in the way of an amendment to the steering committee report would replace the National Action Committee with the Canadian Bar Association. And there is a proposed amendment from the steering committee. They were available and I think they have an interesting contribution to make that is in accord with the kinds of discussions we had in the steering committee.

Madam Pépin.

**Mrs. Pépin:** There is another name I think I put forward regarding immigrant women. We have forwarded a name.

**Mr. Allmand:** Are you going to deal with that later in the meeting when we have a quorum?

**The Chairman:** Yes, once we have a quorum. Do we have a quorum? No, just of one sort for the purpose of . . . We need eight.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 février 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'avons pas le quorum nous ne pouvons donc pas prendre de décision officielle, mais nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins qui sont venus nous rendre visite ce matin.

Si je ne m'abuse, monsieur Allmand, vous vouliez tout de suite intervenir.

**M. Allmand:** Oui, au sujet d'une simple question d'organisation de notre travail. Vous vous souviendrez que nous avons convenu d'une liste de témoins lors d'une réunion tenue par le Comité directeur le 14 février dernier. Il avait alors été décidé que nous inviterions des représentants du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme à venir nous rencontrer le jeudi 28 février pour discuter avec lui d'un rapport rédigé par Sheila Arnopoulos et qui traite d'un problème particulier aux immigrantes. Or, si je me fie à l'avis de convocation que j'ai reçu, il semblerait que ce soit l'Association du barreau canadien et non le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme qui ait été prévue pour notre réunion du 28 février. Afin que les choses soient bien claires, pourriez-vous nous expliquer le pourquoi de ce changement?

**Le président:** Lorsque nous aurons le quorum, il nous faudra régler de façon officielle la question du rapport du Comité directeur. Mais si cela peut vous être utile, je puis d'ores et déjà vous dire que le greffier m'a fait savoir que le Conseil consultatif de la situation de la femme ne tenait pas à comparaître de sitôt. Et il y a des raisons à cela. Nous avons donc bel et bien invité le Conseil à venir nous rencontrer, mais il nous a demandé de remettre cela jusqu'en avril, voire en mai. Voilà donc l'explication.

Nous comptons donc proposer un amendement au rapport du Comité directeur en vue de remplacer le Conseil consultatif par l'Association du barreau canadien. Les représentants de cette dernière sont tout à fait disposés à nous rencontrer et je pense, vu les discussions que nous avons eues au Comité directeur, que leur contribution à nos travaux serait fort utile.

Madame Pépin.

**Mme Pépin:** Pour ce qui est de l'étude des problèmes auxquels se trouvent tout particulièrement confrontées les immigrantes, il me semble que j'ai proposé un autre nom. Nous avons proposé un nom.

**M. Allmand:** Comptez-vous revenir là-dessus un peu plus tard, lorsque nous aurons le quorum?

**Le président:** Oui, lorsque nous aurons le quorum. L'avons-nous atteint? Non, mais nous sommes suffisamment nombreux pour . . . Il faut que nous soyons huit.

*[Texte]*

**Mr. Allmand:** Okay. We will leave that until then, and I have another point about our agenda as well. So I will leave it for that.

**The Chairman:** Thank you.

I would like to introduce to our meeting today Michelle Falardeau-Ramsay, the Chairman of the Immigration Appeal Board. Perhaps Madam Ramsay could introduce the two people who are with her today.

**Mrs. Michelle Falardeau-Ramsay (Chairman, Immigration Appeal Board):** Sure. With me are Mrs. Denise Groulx, the Administrative Assistant to the Executive Director of the board; and Mr. Terry Hickey, Director of Finance, Administration and Personnel.

**The Chairman:** Thank you very much.

I understand Madam Ramsay has a brief opening statement that will be delivered half-and-half in the two official languages, which will give us a kind of overview of the board. It is not an extensive statement, so I think we might be wise to hear the statement and then commence the questioning.

I would remind members we are still in the sort of general investigatory stage of our examination of immigration. We are simply seeking to understand the different parts of the system and how they interrelate and what problems they might be running into that they care to identify for the members.

I will turn the meeting over to Madam Falardeau-Ramsay, and if members want to ask questions they might signal to the clerk and we will handle the questions later.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Merci beaucoup.

Tout d'abord, je dois vous dire que c'est un plaisir et un honneur pour moi que de pouvoir venir vous expliquer ce que l'on fait à la Commission d'appel de l'immigration.

J'ai l'intention de vous donner d'abord un bref historique de la Commission et ensuite de vous donner une idée de la composition de la Commission, de la compétence de la Commission et de sa charge de travail actuelle.

Au point de vue historique, la Commission d'appel de l'immigration a commencé à exister avant 1967, mais était alors simplement un organisme de révision des appels concernant surtout la légalité des ordonnances de déportation émises par ce qui s'appelait à l'époque le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration. La Commission avait purement un rôle de conseiller auprès du ministre.

En 1967, il y a eu la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration qui a établi la Commission en tant qu'entité indépendante quasi judiciaire. À cette époque-là, la loi prévoyait qu'il devait y avoir de sept à neuf membres, incluant un président et deux vice-présidents.

*[Traduction]*

**M. Allmand:** Très bien. Nous réglerons cela plus tard. J'ai une autre question, qui porte également sur le calendrier du Comité, mais je la réserve elle aussi pour tout à l'heure.

**Le président:** Merci.

J'aimerais maintenant vous présenter M<sup>me</sup> Michelle Falardeau-Ramsay, qui est présidente de la Commission d'appel de l'immigration. Je demanderai à M<sup>me</sup> Ramsay de nous présenter les deux personnes qui l'accompagnent aujourd'hui.

**Mme Michelle Falardeau-Ramsay (présidente, Commission d'appel de l'immigration):** Certainement. M'accompagnent, aujourd'hui, M<sup>me</sup> Denise Groulx, adjointe administrative au directeur administratif de la Commission, et M. Terry Hickey, directeur des finances, de l'administration et du personnel.

**Le président:** Merci beaucoup.

Si j'ai bien compris, M<sup>me</sup> Ramsay a préparé une déclaration préliminaire, dont la moitié sera prononcée en anglais, et l'autre moitié en français, et qui nous donnera un aperçu général des activités de la Commission. Cette déclaration n'étant pas très longue, il me semble qu'il serait sage de l'entendre en entier et de poser nos questions par la suite.

Je rappellerai aux membres du Comité que dans le cadre de notre étude de l'immigration, nous n'en sommes encore qu'à l'étape de l'enquête générale. Nous cherchons tout simplement à comprendre les différents éléments du système, les relations qui les lient entre eux et les problèmes qui existent et dont les témoins veulent bien nous parler.

Je cède maintenant la parole à M<sup>me</sup> Falardeau-Ramsay, et je demande aux députés qui veulent poser des questions de bien vouloir le signaler au greffier.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Thank you very much.

Let me say, first of all, that it is both a pleasure and an honour for me to be meeting with you here in order to explain to you the kind of work we are doing at the Immigration Appeal Board.

I plan to make a brief review of the history of the Board, after which I will examine the make-up of the Board, its jurisdiction and responsibilities and its present workload.

Firstly, then, a little bit of history. The Immigration Appeal Board existed even before 1967, but at that time it was simply an appeals revision agency which dealt mostly with the legality of the deportation orders issued by what was then called the Department of Manpower and Immigration. At that time, the Board's role was simply to give advice to the Minister.

The Immigration Appeal Board Act was proclaimed in 1967, thereby creating the board as an independent statutory judicial tribunal. The act stated that the board was to be made up of seven to nine members, including a chairman and two vice-chairmen.

## [Text]

En 1973, il y a eu certains amendements qui ont augmenté le nombre des membres de la Commission en nommant 15 membres temporaires et en permettant des auditions par un commissaire unique et non plus uniquement par un groupe de trois.

Evidemment, le 10 avril 1978, la nouvelle loi sur l'immigration est entrée en vigueur, ce que l'on appelle la Loi sur l'immigration de 1976. Depuis ce moment-là, la Commission d'appel de l'immigration est régie par la Loi sur l'immigration. Elle demeure une entité indépendante de la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais elle est régie par la même loi.

Aussi, en vertu de cette nouvelle loi-là, le nombre de commissaires à temps plein passait de 7 à 18. Je reviendrai là-dessus lorsque je vous expliquerai la composition de la Commission.

A cette époque-là, la Commission était centralisée à Ottawa. À partir de 1969, il y a eu un projet-pilote pour régionaliser la Commission. La Commission devait payer les frais des appelants qui venaient à Ottawa pour présenter leur cause. Comme ils venaient de partout au Canada, cela représentait un coût assez considérable; cela constituait aussi un problème pour ces gens-là. Le projet-pilote, donc, a commencé en 1969 à Montréal. Plus tard cette même année-là, la loi a été modifiée, et la première région permanente de la Commission a été établie à la fin de 1969 à Montréal. En septembre 1970, les bureaux de Toronto ont été ouverts, en 1974, ceux de Vancouver et, en 1983, ceux de Winnipeg. Nous avons maintenant quatre régions en plus de l'administration centrale qui est ici à Ottawa.

Maintenant, je vais vous parler brièvement de la composition de la Commission. La Commission est composée de 18 commissaires, c'est-à-dire un président, cinq vice-présidents, dont au moins deux doivent être avocats avec au moins cinq ans de pratique dans un barreau d'une province, et 12 commissaires. Ils sont situés géographiquement comme suit: à Montréal, on a actuellement un vice-président et trois membres; à Ottawa, il y a le président et un vice-président; à Toronto, il y a deux vice-présidents et quatre membres; à Winnipeg, il y a trois membres; et à Vancouver, il y a un vice-président et deux membres. Les membres sont nommés pour une période maximale de 10 ans par arrêté en conseil; ils sont nommés aussi pour bonne conduite.

On a aussi, à Ottawa surtout et dans les régions, un personnel de soutien qui se divise en deux grandes sections: la Section des opérations et la section Finances, Personnel et Administration. Dans la division des opérations, il y a évidemment l'administration de la cour, le registre, le service juridique et le service de recherche. Du côté finances, personnel et administration, eh bien, il y a évidemment les finances, l'administration et le personnel.

Now, I will speak about the jurisdiction of the board. We have two main areas of jurisdiction, one area being the appeals and the other area being the redetermination of refugee status claims. All the appeals are in full public hearings.

## [Translation]

In 1973, a certain number of amendments were made to the act. The number of members on the board increased with the appointment of 15 temporary members. Furthermore, it was no longer necessary to have three members in order to hold hearings: the presence of one commissioner was all that was required.

Of course, the new Immigration Act came into force April 10, 1976. Since that date, the Immigration Appeal Board has been governed by the Immigration Act. But even though the board comes under the same act, it nevertheless continues to be an entity in itself, completely removed from the Employment and Immigration Commission.

Under the new act, the number of commissioners went from 7 to 18. I will come back to that a little bit later when I talk about the make-up of the board.

At that time then, the board was centralized in Ottawa. In 1969, however, a pilot project was set up in view of regionalizing the board. The board had to pay the expenses of those claimants who came to Ottawa to present their case. Since they came from every corner of the country, the total cost was considerable. Furthermore, the travelling itself was often a problem for those people. The pilot project began in Montreal in 1969. Later on, in the same year, the act was amended, and the first permanent region of the board, centred around Montreal, was defined in 1969. In September 1970, offices were opened up in Toronto; in 1974, it was Vancouver's turn, and finally, in 1983, Winnipeg's. We now have four regions as well as our head office here in Ottawa.

I will now speak briefly on the make-up of the board. The board is made up of 18 commissioners, including a chairman, five vice-chairmen, at least two of whom must be lawyers having at least five years' experience on the bar of one province or another, and twelve commissioners. Their regional distribution is as follows: one vice-chairman and three members in Montreal; the chairman and a vice-chairman in Ottawa; two vice-chairmen and four members in Toronto; three members in Winnipeg; and a vice-chairman and two members in Vancouver. All the members are appointed by Order in Council for a maximum period of 10 years. Their good conduct also comes into play.

We also have a support staff, most of which is based here in Ottawa. This support staff is divided up between two branches: the operations branch and the finance, personnel and administration branch. The operations branch provides court administration, registry control, legal advice and research assistance. The finance, personnel and administration branch obviously takes care of all the financial, administration and personnel matters.

Je vais maintenant vous dire quelques mots au sujet de la compétence de la Commission. Notre compétence est double: nous nous occupons d'une part des appels et d'autre part du réexamen des revendications du statut de réfugiés. Tous les



[Texte]

We have four various types of appeals. The first one is an appeal by a permanent resident or a convention refugee who has been ordered deported from Canada and who appeals on legal or equitable grounds. One other area of appeal is by persons who hold valid visas but who have been refused admission to Canada. They may appeal also on legal and equitable grounds. The Minister may also appeal from the decision of an adjudicator allowing a person to enter or remain in Canada. Also—and this is the main area in the appeals we are dealing with—we have the sponsorship application appeals. This means that a Canadian citizen who has sponsored an application for landing in Canada made by a member of the family class may appeal the refusal of that application on legal and equitable grounds.

One very special feature of the Immigration Appeal Board is that we have jurisdiction not only on strictly legal grounds but also on equitable grounds, which are humanitarian and compassionate considerations as well as deportation and removal appeals, on all the circumstances of the case, which is even broader.

Then the second area of our jurisdiction is the redetermination of a claim to be a convention refugee. This is done at two levels. At the first level, the claim is considered in chambers. This means a panel will convene and decide only on the record, without seeing the people involved. Then, if the panel of the board believes that upon the hearing of the application the claimant might be able to prove his case, we allow the case to be heard, and that case goes before another panel of two people but in full court hearing.

So this means all the cases are disposed of by a panel of three members. It can be either one vice-chairman and two members or three members. We had an amendment to the legislation last year allowing the quorum to be three members instead of one vice-chairman and two members. The appellants and claimants are entitled to counsel of their choice and also to an interpreter, if they wish.

During the hearing we will hear evidence through documents or by witnesses or by any other means. It might be even by video tape evidence. We will also hear argument from the parties. The Minister is always represented by designated officers from CEIC, so the Minister is always part of the proceedings.

I wish also to emphasize that written reasons must be given in all sponsorship appeals and by request of the parties in all other types of proceedings. Until now, the requests have been

[Traduction]

appels sont examinés dans le cadre d'audiences complètes et publiques.

• 1120

Il existe quatre catégories d'appels. La première correspond aux appels interjetés par des résidents permanents du Canada ou des réfugiés au sens de la Convention frappés d'une ordonnance d'expulsion et qui invoquent le principe de l'équité ou des motifs juridiques. Viennent ensuite les appels interjetés par des personnes titulaires de visas valides mais que l'on a refusé d'admettre au Canada. Ces personnes peuvent elles aussi invoquer le principe de l'équité des motifs juridiques. Pour ce qui est de la troisième catégorie, il s'agit des appels interjetés par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration lorsqu'il ne souscrit pas à une décision d'un arbitre d'autoriser une personne à entrer ou à demeurer au Canada. Enfin, et c'est cette catégorie qui est la plus importante, il y a les appels pour les situations de parrainage. En effet, un citoyen canadien qui a parrainé une demande de droit d'établissement au Canada présentée par une personne appartenant à la catégorie «famille» peut en appeler du rejet de cette demande, en invoquant, ici encore, le principe de l'équité ou des motifs juridiques.

Un aspect très intéressant de la Commission d'appel de l'immigration c'est que notre compétence est reconnue non seulement en matière de questions juridiques mais également en matière de considérations humanitaires, ce qui est beaucoup plus large. Et cela couvre toutes les situations, des appels de parrainage où on invoque le principe de l'équité, jusqu'aux appels de déportation.

Notre deuxième domaine de compétence, donc, c'est le réexamen des revendications du statut de réfugiés. Ce travail se fait en deux étapes. Tout d'abord, la revendication est examinée hors cour. Une tribune est convoquée et elle rend une décision en se fiant uniquement au dossier sans avoir rencontré les intéressés. Si elle décide qu'il serait utile que l'auteur de l'appel soit entendu, alors l'affaire est renvoyée devant une autre tribune composée de deux personnes, qui examinent le cas dans le cadre d'une audience complète en cour.

Cela signifie que tous les appels sont examinés par une tribune composée de trois personnes, en l'occurrence un vice-président et deux membres ou trois membres. L'an dernier, la loi a été modifiée de façon à ce que le quorum ne soit plus un vice-président et deux membres, mais trois membres. Les appelants peuvent recourir aux services d'un conseiller de leur choix ainsi que d'un interprète, s'il le désire.

Dans le cadre des audiences, nous acceptons à titre de preuve, documents, témoignages et autres informations. Il arrive parfois même que les preuves nous soient déposées sous forme de bande vidéo. Nous écoutons toutes les parties. Le ministre est toujours représenté par des hauts fonctionnaires de la Commission de l'emploi et de l'immigration, et il participe donc toujours directement ou indirectement au déroulement de l'audience.

Je tiens par ailleurs à souligner que des motifs écrits doivent être fournis dans le cas de tous les appels de parrainage et qu'ils le sont, sur demande seulement, pour toutes les autres

## [Text]

made in about 80% of the cases we have heard this year. The decisions of the IAB are reviewable by the Federal Court of Appeal and on leave, according to section 84 of the act. That is also a new amendment brought to the act last year, I think.

Concerning our workload, I will give you just the main figures. If you want any more information, it is available.

## • 1125

As of January 31 we had 1,738 appeals pending a hearing and we had 505 claims waiting for consideration, for a total of 2,390 cases pending. From April 1, 1984 to January 1985 we heard 759 appeal cases and we disposed in chambers of 778 refugee claims, for a total of 1,537 decisions that were rendered during that time. So it is still not a complete year, but that is what we have done since April 1, 1984.

I think that gives you an idea of what the board is all about. Now if you have any questions it will be my pleasure to answer them.

**The Chairman:** Thank you very much. Mrs. Pépin is the only one on my list at this time. Oh, Mr. Jourdenais, Mr. Allmand.

**Mme Pépin:** Je voudrais simplement une précision: le nombre de cas en attente, c'est bien 2,390? Vous avez pris 1,537 décisions d'avril 1984 à janvier 1985?

**Mme Falardeau-Ramsey:** Oui.

**Mme Pépin:** Vous dites qu'il y a 18 commissaires, que le personnel de votre commission est nommé à temps complet pour une période de dix ans.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Il y a diverses périodes en vertu de la Loi qui a été adoptée en 1978. Il y a encore certains membres de la Commission qui ont été nommés avant que cette loi n'entre en vigueur et certains en seront membres jusqu'à la retraite, à 70 ans, alors que d'autres le seront pour des périodes beaucoup plus longues. Si cela vous intéresse j'ai ici une liste des membres de la Commission avec la durée de ces nominations ainsi que le lieu de résidence des membres. Si cela vous intéresse, je peux laisser ce document à votre disposition.

**Mme Pépin:** D'accord. Egalement vous avez mentionné, mais je n'ai pas très bien compris, que, pour être nommé vice-président, il faut être avocat ou quelque chose comme cela.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Deux des vices-présidents, deux des cinq, ainsi que le président, doivent être des avocats avec cinq ans de pratique.

**Mme Pépin:** Quels sont les critères requis pour les autres commissaires? Ce qui m'étonne, c'est qu'ils sont nommés pratiquement à vie; je ne sais pas trop. Enfin, il y a eu des amendements...

## [Translation]

catégories d'appels. Pour l'année en cours, les intéressés ont dans environ 80 p. 100 des cas demandé qu'on leur fournisse le texte écrit des motifs. Les décisions de la Commission d'appel de l'immigration sont sujettes, sur demande, à la Cour fédérale d'appel, conformément à l'article 84 de la loi. Il me semble qu'il s'agit là encore d'un amendement qui a été apporté à la loi l'an dernier.

Pour ce qui est de notre charge de travail, je me bornerai à vous fournir les chiffres les plus importants. Mais si vous souhaitez avoir d'autres renseignements, nous vous les donnerons avec plaisir.

Le 31 janvier, on comptait 1,738 appels pendants devant faire l'objet d'une audience publique, et 505 appels non encore examinés, pour un total de 2,390 causes pendantes. Entre le premier avril 1984 et janvier 1985, nous avons entendu 759 appels et nous avons rendu une décision hors cours au sujet de 778 revendications du statut de réfugiés, pour un total de 1,537 décisions rendues. L'année n'est bien sûr pas encore terminée, mais cela vous indique ce que nous avons fait depuis le premier avril 1984.

Je pense que ce petit topo vous aura donné une bonne idée de ce que fait la Commission. Si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup. À l'heure actuelle, le seul nom sur ma liste est celui de M<sup>me</sup> Pépin. Pardon. Il y a également MM. Jourdenais et Allmand.

**Mrs. Pépin:** I would like to have one small clarification. Is the total number of cases pending 2,390? And did you dispose of 1,537 cases between April 1984 and January 1985?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mrs. Pépin:** You stated that there are 18 commissioners and that the members of the board are appointed for ten years on a full-time basis.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** In accordance with the act such as it was passed in 1978, the duration of the mandates of the members can in fact vary. Certain members of the board were appointed before this law came into being, and some of them will remain members until their retirement, i.e. until they reach the age of 70, while others were given much shorter mandates. I have here a list of the members of the board which gives the life of their mandate as well as their place of residence. If you wish, I could leave you a copy of this document.

**Mrs. Pépin:** Very well. You also stated, although I had trouble following, that in order to be a vice-chairman, you had to be a lawyer.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Two out of the five vice-chairmen, as well as the chairman, must be lawyers with five years' practical experience.

**Mrs. Pépin:** What are the criteria for the other commissioners? What surprises me, is that it seems they are appointed for life. Amendments were made...

[Texte]

**Mme Falardeau-Ramsay:** De moins en moins.

**Mme Pépin:** Vous avez aussi mentionné la notion de bonne conduite. De quoi s'agit-il?

**Mme Falardeau-Ramsay:** C'est un terme tout à fait légal par lequel on distingue les nominations au bon plaisir et les nominations pour bonne conduite. Ce qui veut dire que «au bon plaisir», on peut mettre fin à votre nomination au bon plaisir. Tandis que pour bonne conduite, on doit être capable de prouver une cause. C'est la différence.

**Mme Pépin:** Parfait.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Maintenant, une partie de votre question avait trait aux critères. Il n'y a pas de critères comme tels, sauf dans les cas où l'on exige que ces personnes soient des avocats.

**Mme Pépin:** Oui.

**Mme Falardeau-Ramsay:** De plus en plus, j'insiste pour qu'il y ait un petit peu moins que la moitié des membres de la commission, c'est là mon but, soient des avocats parce que, depuis deux ans et demi, trois ans que je suis à la commission, la Cour fédérale nous oblige à être de plus en plus techniques, quant à l'admissibilité de la preuve, quant aux règles de la preuve. Et pour ce faire, l'idéal serait d'avoir toujours un avocat parmi les membres de chaque panel de la commission.

• 1130

On demande également une bonne connaissance du milieu. On essaie aussi d'avoir un certain nombre de commissaires qui sont eux-mêmes des immigrants ou des personnes qui représentent des groupes ethniques. On essaie aussi d'avoir des gens qui ont des connaissances dans le domaine des services sociaux ou de l'immigration. C'est ce type de critères qui sont appliqués.

**Mme Pépin:** Croyez-vous avoir suffisamment de personnel? Lorsqu'on constate le nombre de cas en attente...

**Mme Falardeau-Ramsay:** Absolument pas!

**Mme Pépin:** ... en l'occurrence 2,300 cas en attente, croyez-vous qu'il soit nécessaire d'élargir le mandat de la Commission et partant d'augmenter ses crédits?

**Mme Falardeau-Ramsay:** En ce moment, nous essayons de faire amender la loi pour augmenter le nombre de commissaires parce qu'il est nettement insuffisant. À l'heure actuelle, nos commissaires siègent une moyenne de 26 semaines. Ils doivent en plus s'occuper des réclamations de réfugiés, à une moyenne d'à peu près 10 par semaine lorsqu'ils siègent et 25 par semaine lorsqu'ils ne siègent pas. Ils doivent en plus écrire leurs raisons de décisions. Ils doivent aussi, autant que possible, se tenir au courant des dernières décisions de la jurisprudence, tant la jurisprudence de leurs collègues de la Commission que de la jurisprudence de la Cour fédérale d'appel et de la Cour suprême.

La plupart travaillent maintenant le soir et les fins de semaine. Et, dans de telles conditions, il y a toujours le danger inhérent de prendre de mauvaises décisions. C'est le problème auquel l'on fait face en ce moment; c'est un problème immense.

[Traduction]

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** That is less and less often the case.

**Mrs. Pépin:** You also mentioned something about good conduct. What did you mean exactly?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It is simply a legal term used to distinguish between appointments at will and appointments for good conduct. And when I say "at will", it means that we can terminate your appointment at will. As for the appointments where one's good conduct comes into play, that simply means that we must be able to supply proof. That is the difference.

**Mrs. Pépin:** Perfect.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** One part of your question dealt with the criteria we use. We do not have any set criteria per se, except for those cases where we demand that the appointees be lawyers.

**Mrs. Pépin:** I see.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** My objective is to have a board in which half of the members are lawyers. That is what I am striving for now, because since my arrival, that is to say for the past two and a half or three years, the Federal Court has been requiring of us that we be more and more technical concerning the admissibility of evidence and the rules governing evidence. This is why it would be ideal if we could have a lawyer on each and every panel of the board.

We also expect a good knowledge of the milieu. We try to have a certain number of Commissioners who are themselves immigrants, or who represent ethnic groups. We attempt to have people who are knowledgeable in the field of social services or immigration. These are the type of criteria which are applied.

**Mrs. Pépin:** Do you think you have enough personnel? When you look at the number of cases pending...

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Absolutely not!

**Mrs. Pépin:** ... in this case 2,300 files pending, do you think that it is necessary to expand the Board's mandate and increase its budget?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We are presently trying to have the act amended to increase the number of Commissioners, as there just are not enough. At the present time our Commissioners sit an average of 26 weeks. They must also deal with refugees' claims, on the average about 10 a week when they are sitting and 25 a week when they are not sitting. They must give the basis for their decisions in writing. Also, as far as possible, they must keep up with the most recent decisions in jurisprudence, both the rulings of their colleagues on the Board and the rulings of the Federal Court of Appeal and the Supreme Court.

Most of them are now working evenings and weekends. Under these conditions there is always the inherent danger of making bad decisions. This is the problem we are facing at the moment, and it is a serious one.



## [Text]

On a essayé par divers moyens administratifs de diminuer les périodes de temps perdu. Par exemple, on a une liste de causes où les personnes impliquées ont convenu de renoncer au délai de 15 jours qui précède toute inscription au rôle du tribunal. Ainsi, dès qu'il y a un ajournement, on passe en revue cette liste et on essaie de remplir la case vide. On a aussi fait de la surcharge, ce que l'on appelle du *overbooking*, c'est-à-dire qu'au lieu de prévoir quatre causes par jour, on en prévoit cinq. S'il y en a une qui ne se présente pas, la dernière va passer. Autrement, on va la remettre à une date ultérieure ou au vendredi. En pratique, il y a des audiences du lundi au jeudi et l'on garde le vendredi pour les causes qu'on n'a pas eu le temps de terminer et, à ce moment-là, les cinq jours sont remplis, mais l'on n'a pas besoin de faire revenir le même panel. Par exemple, on évite à une personne qui vient de l'Est de revenir à Vancouver. On a essayé de satisfaire à la tâche par toutes sortes de moyens, mais on ne peut pas...

**Mme Pépin:** Suffire.

**Mme Falardeau-Ramsay:** ... suffire. C'est vraiment impossible. Actuellement le temps d'attente varie de 16 à 20 mois, suivant les régions.

**Mme Pépin:** De 16 à 20 mois?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**The Chairman:** Could I just come in for one second? There was a slight translation problem. You talked about the 26 weeks for hearings and then you said 10 weeks for something, and I do not think it came through in the English.

**Mme Pépin:** C'est lorsque vous avez mentionné le nombre de semaines pendant lesquelles ils doivent entendre les causes par rapport au nombre de réclamations dont ils doivent s'occuper. Vous pourriez le répéter en anglais?

• 1135

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** *D'accord.* I said that on the average every member sits 26 weeks a year, and I said the rest of the weeks are used for claims consideration. Oh, I see where it comes in. When the panel sits, that particular panel considers between 5 and 10 claims, surplus to the hearings they have to attend. When they are not sitting, they should go to 25 claims during a week. So that is where the thing can become...

**Mme Pépin:** Je n'ai qu'une autre petite question.

Si vous étiez capable d'augmenter le nombre de commissaires, probablement qu'on pourrait accélérer les procédures. Est-ce que vous recommanderiez que ces commissaires-là soient nommés pour 10 ans ou moins?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je trouve que 10 ans est un mandat tout à fait approprié, ceci pour diverses raisons. D'abord, on veut avoir des gens de qualité. On ne peut pas demander à quelqu'un, par exemple un avocat ou un travailleur social, de laisser un travail rémunérateur et intéressant pour venir siéger à la Commission pendant cinq ans, et ensuite retourner dans le monde du travail pour essayer de se trouver un autre poste intéressant. Si on veut avoir des gens de qualité, il faut absolument leur fournir une certaine garantie. Evidem-

## [Translation]

We have tried by various administrative means to decrease the amount of time lost. For example, we have a list of cases where the people concerned have agreed to waive the 15-day deadline before being placed on the Board's schedule of hearings. So, when there is an adjournment, this list is reviewed and we attempt to fill in the empty spot. We have also done some over-booking, namely instead of planning for four cases a day, we plan for five. If one case does not appear, the last one will be taken. Otherwise it is moved to another date or to Friday. In practice there are hearings Monday to Thursday and Friday is kept for cases which we have not had time to finish, and this means that the five days are filled up, but we do not need to recall the same panel. For example, we can avoid having a person who comes from the east return to Vancouver. We have tried to accomplish our duties through all sorts of means, but we cannot...

**Mrs. Pépin:** Keep up.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** ... keep up. It is really impossible. At the present time the waiting period varies from 16 to 20 months, depending on the region.

**Mrs. Pépin:** From 16 to 20 months?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Le président:** Puis-je vous poser une petite question? Il y a eu un petit problème de traduction. Vous avez parlé de 26 semaines pour les audiences, et vous avez dit 10 semaines pour quelque chose, et je n'ai pas vraiment saisi l'anglais.

**Mrs. Pépin:** It was when you mentioned the number of weeks during which they had to hear cases and the number of claims they had to deal with. Could you repeat it in English?

**Mme Falardeau-Ramsay:** *Fine.* J'ai dit que nos commissaires siègent une moyenne de 26 semaines, et que les autres semaines sont consacrées aux réclamations de réfugiés. Oh, je comprends maintenant. Quand le tribunal siège, les commissaires s'occupent de 5 à 10 réclamations, en plus des audiences. Quand le tribunal ne siège pas, les commissaires s'occupent de 25 réclamations par semaine. Alors, c'est là la difficulté...

**Mrs. Pépin:** I have another short question.

If you were able to increase the number of commissioners, you could probably speed up the process. Would you recommend that these commissioners be appointed for 10 years or less?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** I think that 10 years is quite appropriate for various reasons. First of all we want to have high calibre people. We do not want to ask someone, for example a lawyer or a social worker, to leave a lucrative and interesting job to come and sit on the board for five years, and then return to the labour force and attempt to find another interesting job. If we want to have high calibre people, we absolutely must provide some kind of guarantee. Obviously, there is the other side of the coin. If we appoint someone for 10



**[Texte]**

ment, il y a l'autre côté de la médaille. Si on nomme quelqu'un pour 10 ans et que cette personne-là n'est pas à la hauteur, eh bien, on a cette personne-là pour 10 ans. Mais je dois dire que jusqu'à maintenant, ce problème ne s'est pas posé.

Il y a une deuxième raison. C'est qu'à ce moment-là, on s'assure d'embaucher des gens qui vont vraiment se dévouer complètement au service de la Commission et vont ne faire que cela. Ils n'essaieront pas de protéger leurs arrières. Ils n'exerceront pas en même temps d'autres fonctions.

Ce sont les raisons principales pour lesquelles je suis en faveur d'une nomination pour une période de 10 ans.

**Mme Pépin:** Vous iriez jusqu'à combien de membres à la Commission pour accélérer le processus, pour que ce soit plus efficace?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous avons fait des études à ce sujet-là et nous sommes actuellement dans un état d'incertitude, parce qu'on a actuellement une cause qui est en Cour suprême du Canada. Il s'agit de la cause *Singh* concernant les réfugiés. Il est fort possible—c'est une possibilité, on ne le sait pas—il est fort possible, donc, que la Cour suprême nous oblige à entendre en audition toutes les réclamations des réfugiés. Cela voudrait dire que notre charge de travail serait presque quintuplée du jour au lendemain. Evidemment, au cas où cela nous arriverait, il nous faut nous préparer en conséquence.

Ensuite, depuis trois ans, il y a une tendance très forte à l'augmentation du nombre des appels, surtout dans la classe des parrainages. Alors que le nombre d'appels concernant les déportations ne change pratiquement pas d'une année à l'autre, le nombre d'appels concernant les parrainages a augmenté considérablement.

Alors, nous en sommes venus à la conclusion que l'idéal serait une commission composée de 40 commissaires à temps plein. Si le jugement *Singh* ne nous ordonne pas d'entendre toutes les causes de réfugiés, cela permettrait à la Commission d'augmenter immédiatement le nombre de commissaires de 18 à 25. Donc, on pourrait nommer sept personnes de plus immédiatement, et cela nous donnerait de la flexibilité pour l'avenir. Si à un moment donné, on s'apercevait que le nombre d'appels pour les cas de parrainage augmente encore, on pourrait faire nommer des commissaires supplémentaires sans avoir besoin de demander chaque fois un amendement à la loi. Ce serait vraiment la situation idéale.

• 1140

D'ailleurs, je dois dire en passant que depuis deux ans, il y a une augmentation considérable des réclamations de statut de réfugié. Comme on a déjà dû vous le dire ici, il y a à la Commission de l'emploi et de l'immigration de 12,000 à 12,500 réclamations de statut de réfugié. D'après l'expérience passée, on peut déduire qu'environ la moitié de ces causes-là vont venir à la Commission d'appel de l'immigration. Evidemment, si la Commission de l'emploi et de l'immigration accélère le processus, cela crée un goulot d'étranglement chez nous. Evidemment, nous n'avons aucun contrôle là-dessus.

**[Traduction]**

years and that person is not up to scratch we are left with that person for 10 years. But I must say that up until this point we have not encountered this problem.

There is a second reason. This will ensure that people will really devote themselves to the board and will not do anything else. They will not try to protect themselves. They will not try to carry out other jobs at the same time.

These are the main reasons why I am in favour of a 10-year appointment.

**Mrs. Pépin:** How many members would you need on the board to speed up the process and be more effective?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We have made some studies on this subject and we are currently uncertain, because there is a case at the present time before the Supreme Court of Canada. This is the *Singh* case with respect to refugees. It is very possible—it is a possibility but we are not sure—that the Supreme Court will oblige us to hear all refugee claims. This would mean that overnight our workload would be increased fivefold. Obviously, if this happens, we have to be prepared.

Moreover, for the last three years there has been a very strong tendency to increase the number of appeals, particularly in the sponsorship class. The number of deportation appeals does not change very much from one year to the next, but the number of sponsorship appeals has increase considerably.

So we have reached the conclusion that the ideal would be a board formed of 40 full-time commissioners. If the *Singh* judgment does not require us to hear all refugee cases, this would enable the board to increase immediately the number of commissioners from 18 to 25. We could then appoint seven people immediately, and this would give us some flexibility for the future. If at some point we find that the number of sponsorship appeals has increased again we can appoint additional commissioners without having to ask each time for an amendment to the Act. This would be the ideal situation.

Moreover, I must say in passing that for the last two years there has been a considerable increase in the claims for refugee status. As you have undoubtedly been told here, there are between 12,000 and 12,500 refugee claims before the Employment and Immigration Commission. From past experience we can conclude that about half of these cases will come to the Immigration Appeal Board. Obviously, if the Employment and Immigration Commission speeds up the process this will create a bottleneck in our office. It is clear that we do not have any control over this.

*[Text]*

C'est un peu ce qui est arrivé au cours des années passées. Si je me souviens bien, à la fin des années 70, à la Commission d'appel de l'immigration, on avait environ 300 demandes de réclamation de statut de réfugié par année. Comme vous le voyez, cette année, on a eu, à ce jour, depuis le mois d'avril, 1,313 réclamations. On s'attend à en avoir de 1,500 à 1,800 en tout cette année, et les projections pour l'année prochaine sont de 2,500. C'est pour cela qu'on aurait vraiment besoin...

**Mme Pépin:** Votre priorité serait donc une augmentation de budget.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Et un amendement à la loi.

**Mme Pépin:** Et un amendement à la loi.

**M. Jourdenais:** Après tous les chiffres que vous m'avez donnés, je me demande comment il se fait qu'il y ait tant d'appels.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Tout d'abord, je dois vous dire qu'on n'a aucun contrôle sur le nombre d'appels. Nous, on reçoit les appels et on doit s'en occuper parce que c'est notre devoir statutaire. Je ne voudrais pas non plus...

**M. Jourdenais:** Mais d'où vient l'appel? C'est ce qui m'intrigue.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Prenons par exemple les cas de parrainage. Je vais commencer par le début.

Il y a un citoyen canadien qui va à un bureau d'immigration ici au Canada et qui présente une demande de parrainage pour l'Inde, par exemple. C'est pour son père, sa mère et les trois enfants mineurs qui restent dans la famille. Alors là, le père s'en va à la Nouvelle-Delhi et présente une demande de résidence permanente pour lui, sa femme et ses trois enfants. Là, les agents de visas à la Nouvelle-Delhi vont étudier le dossier et ils se rendent compte qu'il y a un problème: le père souffre de tuberculose.

**M. Jourdenais:** Ou d'une autre maladie.

• 1145

**Mme Falardeau-Ramsay:** Il souffre d'une maladie quelconque qui le rend inadmissible. À ce moment-là, l'agent de visas à l'étranger va envoyer une lettre de refus au père ainsi qu'au parrain, ici au pays. Il va lui dire: C'est bien triste, monsieur, je sais que ça va vous décevoir beaucoup, mais on ne peut continuer l'étude de votre dossier parce que votre père souffre de telle maladie. Cette personne-là, c'est-à-dire le parrain ici au Canada, a un droit d'appel sur ce refus. Nous, on va examiner la légalité de ce refus-là. Est-ce que cela a été fait selon la loi et les règlements? On va aussi voir s'il ne pourrait pas être admis pour des raisons humanitaires. Par exemple, on peut donner un *special relief* à cette personne-là. En fait, il peut y avoir autant de raisons qu'il y a de cas. Cela peut être parce que la personne est très très pauvre là-bas et est presque incapable de survivre; cela peut être parce que toute la famille est rendue ici et que le père est maintenant seul avec la mère en Inde. Il peut y avoir 56,000 raisons. Alors, on décide à ce moment-là si oui ou non on va permettre quand même à la personne de venir.

*[Translation]*

This is more or less what has happened in recent years. If I remember correctly, at the end of the 1970s the Immigration Appeal Board had 300 claims for refugee status per year. As you see to date this year since the month of April we have had 1,313 claims. We expect to have 1,500 to 1,800 for the whole year, and the forecast for next year is 2,500. This is why we really need...

**Mrs. Pépin:** Your priority would be to increase your budget.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** And to have an amendment to the Act.

**Mrs. Pépin:** And an amendment to the Act.

**Mr. Jourdenais:** After all the figures you have given us, I wonder how it is that there are so many appeals.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** First of all, I must tell you that we have no control over the number of appeals. We receive the appeals and we must deal with them because it is our duty under the law. Also I do not wish...

**Mr. Jourdenais:** But where does the appeal come from? This is what intrigues me.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Let us take the sponsorship case. I will begin at the beginning.

A Canadian citizen goes to the Immigration office here in Canada and presents a sponsorship request for an Indian, for example. It is for his father, his mother, and for the three remaining minor children. The father goes to New Delhi and presents a request for permanent residence for himself, his wife and his three children. The visa officers in New Delhi study the file and they realize that there is a problem; the father has tuberculosis.

**Mr. Jourdenais:** Or another illness.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** He has an illness which makes him inadmissible. At that point the visa officer abroad will send a letter of refusal to the father as well as to the sponsor here in the country. He will say: "I am sorry, sir, I realize you will be very disappointed, but we cannot continue to study your file because your father has such-and-such an illness". This person, namely the sponsor here in Canada, has the right to appeal this refusal. We will examine the legality of this refusal. Was it based on the Act and its regulations? We will see if he can be admitted for humanitarian reasons. For example, we could give special relief to this person. There could be as many reasons as there are cases. It might be because the person is extremely poor and almost incapable of surviving, or because the whole family is here and the father is left alone with the mother in India. There are hundreds of reasons. So we decide whether or not to allow this person to come anyway.

## [Texte]

A ce moment-là, le dossier retourne à 1 Nouvelle-Delhi. Nous, on ne donne jamais le statut d'immigrant reçu à qui que ce soit. Cela retourne à la Nouvelle-Delhi. On continue l'enquête à la Nouvelle-Delhi. Là, tout à coup—c'est le même cas—on découvre que le père a été trouvé coupable d'une offense criminelle. On lui envoie un deuxième refus. Là évidemment, il peut encore en appeler de ce refus. Si on a déjà accordé le premier appel pour une raison humanitaire, l'agent de visas ne refusera probablement pas pour cette raison-là, parce qu'il sait que si cela revient, normalement, à moins que les conditions aient changé considérablement, on va rendre la même décision. À ce moment-là, cela ne reviendra pas. Mais si on a décidé qu'il n'y avait pas lieu de permettre l'appel pour une raison humanitaire et de compassion, il est fort possible que le refus nous revienne pour cette deuxième raison.

Les agents de visas ne peuvent jamais faire deux fois un refus pour la même raison. Ce peut être pour des raisons différentes.

Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Jourdenais:** Oui, mais j'en ai une autre.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je vous en prie.

**M. Jourdenais:** L'agent de de visas là-bas peut refuser seul la demande parrainée par un citoyen canadien, pour la raison qui lui plaît. Il peut très bien dire: Tu as été accepté en premier par la Commission d'appel, mais maintenant, en fouillant davantage dans ton dossier, je m'aperçois que tu a commis une petite erreur judiciaire, il y a 25 ans; il peut alors décider de lui-même de refuser la personne une deuxième fois.

**Mme Falardeau-Ramsay:** C'est-à-dire qu'il ne «peut» pas; il «doit». Il doit appliquer la loi et les règlements.

**M. Jourdenais:** Oui, mais est-ce qu'il fouille davantage dans le dossier? S'il a d'abord trouvé une raison médicale qui l'empêchait d'entrer au pays, est-ce qu'il aurait dû fouiller davantage pour savoir s'il avait déjà été impliqué dans...

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je dois vous dire que cela, c'est du domaine de la Commission de l'emploi et de l'immigration. Je ne sais pas quelles sont les pratiques administratives suivies dans ce domaine-là.

Nous, on reçoit le dossier après. Même la Cour fédérale nous défend de nous mêler du côté administratif. On doit examiner uniquement le dossier que l'on a devant nous, sauf dans les cas de réfugiés, pour lesquels la tendance générale récente à la Cour d'appel fédérale a été de nous dire que si on se rend compte qu'un agent d'immigration supérieur, lors d'un examen sous serment, a démontré un préjugé par ses questions ou a contre-interrogé, on peut conclure qu'il n'y a pas eu de décision du ministre, étant donné que la décision est tellement viciée qu'elle est nulle. A ce moment-là, on doit décider qu'on n'a pas compétence pour entendre la cause parce que, selon nous, il n'y a pas de décision. On revient alors au tout début de la réclamation. C'est uniquement à ce moment-là qu'on peut intervenir quant au côté administratif.

## [Traduction]

Then the file is returned to New Delhi. We never give landed immigrant status to anyone. The file returns to New Delhi and the investigation is continued in New Delhi. Suddenly—and I am referring to the same case—it is discovered that the father has been found guilty of a criminal offence. We send him a second refusal. Obviously he can still appeal this refusal. If we have already granted the first appeal for humanitarian reasons, the visa officer will probably not refuse him for this reason, because he knows that if it returns, unless the conditions have changed considerably, we will normally give the same decision. At that point, it does not return. But if we have decided that there are no grounds for the appeal for humanitarian and compassionate reasons, it is very possible that the case will come back to us for the second reason.

The visa officers can never give a refusal twice for the same reason. It must be for different reasons.

Does this answer your question?

**Mr. Jourdenais:** Yes, but I have another.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Please.

**Mr. Jourdenais:** The visa officer over there can refuse the sponsorship request from the Canadian citizen for any reason he wishes. He can say "you were accepted by the Appeal Board the first time, but now when I look through your file I see that you made a small legal mistake 25 years ago". He can then decide by himself to refuse this person a second time.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It is not that he can, he must. He must apply the Act and its regulations.

**Mr. Jourdenais:** Yes, but does he have to go through the file with a fine-tooth comb? If he found a medical reason that prevented the person from entering the country, should he examine the file further to see if he has been involved in...

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** I must tell you that this falls under the Employment and Immigration Commission. I do not know the administrative practices which are followed in this area.

We receive the file afterwards. Even the Federal Court prohibits us from interfering with the administration. We are only to examine the file which we have before us, except for refugees. In the latter case the recent tendency of the Federal Court of Appeal has been to tell us that if we feel that a senior immigration officer, under oath, has shown prejudice in the questions he has asked we can conclude that there was no ministerial decision, since the decision was so biased that it was nullified. At that point we must decide whether we have the jurisdiction to hear the case because in our opinion there was no decision. We then go back to the very beginning of the claim. That is the only time when we can intervene in the administration.

**M. Jourdenais:** D'accord. Cela répond à ma question.

**Mr. Jourdenais:** All right. That answers my question.



*[Text]*

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jourdenais.

We now have a quorum. I have on my list Mr. Allmand, Mrs. Martin and Mr. Guilbault.

Perhaps the witness could consider the following while we deal with business. Our committee has heard testimony about the drop-off in admissions. The testimony has also indicated that it is really labour force reasons that account for the drop-off of admissions to Canada. But you have told us this morning of a major increase in appeals. They do not seem to be related to the labour force, at least from the testimony so far. Perhaps you could give us some idea, some guess, why the appeals are rocketing. I think as a committee we would like to reduce the appeal workload, if there is a way to do it. It would be helpful if you could lead us in that direction. Maybe you could consider that while we deal with some business.

We now have a quorum. I believe you have in front of you the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We are going to need a motion for concurrence, but in advance of that I think we need a motion for an amendment. I would like to share with all committee members the sense of the steering committee, just by way of background. We felt we would continue with our investigation of the policy side of immigration up to the point where the main estimates were provided to the House of Commons. We would leave a two- or three-week break for our researchers to prepare background documents and then try to get the Ministers in to defend their estimates. That would occur during the last couple of weeks in March.

We have an indication from Flora MacDonald, at this point, that she would be available on three dates in late March, on March 19, 21 and 27. We are still waiting for confirmation from the Minister of Labour.

We decided to present a steering committee report to you today that will continue the thrust of our investigation of the policy side of immigration. We will continue the first two hearings . . . The first three on the sheet before you, (a), (b), and (c), will be generally on the way we have been going, in terms of background examination. Then we will move into a more thorough investigation of the entrepreneurial program within immigration.

The clerk advised us at the start of the meeting that the approach we made to the Canadian Advisory Council on the Status of Women was refused by them. They do not feel willing to come before the committee at this date. In the meantime, the Canadian Bar Association had approached us on the entrepreneurial immigration issue. They would like to appear before the committee this Thursday.

If those plans are all right, procedurally what we need is a motion to amend the steering committee report. The clerk has put an alternative (c) at the bottom of the page. Perhaps somebody could move that (c) be deleted and replaced by Thursday, February 28, 1985, at 8.00 p.m., the Canadian Bar Association. Then I would entertain a motion for concurrence in the steering committee report.

**Mr. Edwards:** I so move, Mr. Chairman.

*[Translation]*

**Le président:** Merci, monsieur Jourdenais.

Il y a un quorum. Sur ma liste, j'ai M. Allmand, M<sup>me</sup> Martin et M. Guilbault.

Le témoin peut-elle réfléchir à la question suivante pendant que nous discutons de nos affaires. Selon le témoignage que nous avons entendu, il y aurait une diminution des entrées au Canada, et ce à cause de l'état de notre marché du travail. Vous nous avez dit ce matin qu'il y a une augmentation importante des appels. Ces appels ne semblent pas être liés au marché du travail, du moins selon votre témoignage jusqu'ici. Pourriez-vous nous expliquer cette augmentation considérable des appels? Je pense que le Comité aimerait réduire la charge des appels, s'il y a un moyen de le faire. Il nous serait utile de connaître votre avis à cet égard. Pourriez-vous y réfléchir pendant que nous nous occupons de l'ordre du jour?

Nous avons le quorum. On vous a distribué le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Nous avons besoin d'une motion d'adoption, précédée d'une motion d'amendement. Je vais vous faire part de l'idée du Comité directeur, pour votre gouverne. Nous sommes d'avis qu'il faut poursuivre notre examen de la politique d'immigration jusqu'au moment où le budget sera déposé à la Chambre. Nous aurons ensuite une pause de deux ou trois semaines afin de permettre à nos chercheurs de préparer des documents de base, puis nous inviterons ensuite les ministres à venir défendre leur budget devant le Comité. Je pense aux deux dernières semaines de mars.

M<sup>me</sup> Flora MacDonald nous a dit qu'elle sera disponible le 19, le 21 et le 27 mars. Nous attendons une confirmation de la part du ministre du Travail.

Nous avons décidé de vous présenter le rapport du Comité directeur aujourd'hui, et de vous recommander de poursuivre notre examen de la politique d'immigration. Les deux premières audiences . . . Les trois premières recommandations, a), b) et c) visent à nous donner un contexte. Nous aurons ensuite des discussions plus approfondies sur le programme à l'intention des entrepreneurs du ministère de l'Immigration.

Au début de la réunion le greffier nous a dit que le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme n'est pas d'accord pour comparaître. Dans l'intervalle, l'Association du Barreau canadien nous a demandé de comparaître sur la question du programme à l'intention des entrepreneurs. Elle aimerait comparaître ce jeudi-ci.

Si vous êtes d'accord, nous avons besoin d'une motion d'amendement au rapport du Comité directeur. Le greffier a mis une contre-proposition c) au bas de la page. Quelqu'un veut-il proposer que l'alinéa c) soit supprimé et remplacé par l'Association du Barreau canadien, le jeudi 28 février 1985 à 20 heures? Je demanderai ensuite une motion d'adopter le rapport du Comité directeur.

**M. Edwards:** Je le propose, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** Any discussion?

**Mrs. Pépin:** I do not know whether I understood. With regard to (d) and (e), March 5 and March 7, I will not be here at all.

• 1155

Est-ce que l'on va discuter des prévisions budgétaires à cette période-là et va-t-on remettre cela, ou bien va-t-on maintenir l'ordre du jour? C'est cela que je n'ai pas compris quand vous avez donné votre explication.

**Le président:** Non! Notre discussion au sujet des prévisions budgétaires, ce sera à la fin de mars.

**Mme Pépin:** À la fin de mars?

**Le président:** À la fin de mars. On commence, je pense, le 19 mars. D'accord?

**Mme Pépin:** Oui.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment? Okay. Could I have a motion for concurrence in the committee report? Mr. Jourdenais so moves.

Motion agreed to

**The Chairman:** Thank you very much.

On the next item, the department has provided us with an enormous list of exhibits. Those exhibits are in the language of origin. There is a list of the exhibits, I think, available in front of you. What we would like is a motion to table these as exhibits in the language in which they have been received, along with translated summaries of the documents that are not available in both official languages. Those two file folders are what is on that list, and the translation job would be enormous at this point. I think it is background documentation important to our researchers. It consists really of the internal departmental studies and articles written for specific journals and magazines. That is the thrust of it.

Could we have a motion to table these as an exhibit, so they become a permanent part of our record? Madam Pépin so moves.

Motion agreed to

**The Chairman:** Now, we have another motion we would like to make. If I can provide a little bit of background, the committee is virtually out of supplies, particularly stationery, and we need to print some more stationery. Lurking in the background of this committee for the last year or two has been the constant thought that the committee is not named appropriately. In English it is the Labour, Manpower and Immigration committee. We think it would be wise to change it to the Labour, Employment and Immigration committee. It would be more consistent with modern terminology and more consistent with the titles of the ministries.

We have had some informal consultations among the parties and among the House Leaders. If today we could have the motion for that name change, then as your chairman I could report to the House, offer for concurrence, and by the end of

[Traduction]

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

**Mme Pépin:** Je ne sais pas si j'ai bien compris. Je ne serai pas ici les 5 et 7 mars pour entendre les témoins d) et e).

Are we going to talk about the Main Estimates during that time, and are we going to postpone it until then, or are we going to keep the agenda? I did not understand this when you gave your explanation.

**The Chairman:** No. Our discussions on the Main Estimates will be at the end of March.

**Mrs. Pépin:** At the end of March?

**The Chairman:** At the end of March. I believe we will begin on the 19th of March. Is that all right?

**Mrs. Pépin:** Yes.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires sur l'amendement? D'accord. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport du Comité directeur? Proposé par M. Jourdenais.

La motion est adoptée

**Le président:** Merci beaucoup.

Le ministère nous a fourni une liste énorme de documents à titre de pièces. Ces pièces sont dans la langue d'origine. On vous a distribué cette liste de pièces. Nous avons besoin d'une motion à l'effet que les documents présentés soient déposés à titre de pièces auprès du greffier dans leur langue d'origine, avec un résumé en traduction des documents qui ne sont pas disponibles dans les deux langues. Ces deux chemises-là contiennent les documents en question, et ce serait un travail énorme de les faire traduire en entier. Je pense que ce sont des documents de base qui seront très utiles à nos chercheurs. Ce sont vraiment des études internes pour des articles écrits par les témoins pour des revues précises.

Quelqu'un veut-il proposer le dépôt de ces documents à titre de pièces, qu'ils soient inclus dans nos procès-verbaux? M<sup>me</sup> Pépin le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Nous avons besoin d'une autre motion. Les fournitures du Comité sont presque épuisées, et nous avons besoin d'imprimer du papier à lettre. Depuis deux ou trois ans, le Comité sait que son nom n'est pas approprié. En anglais, le Comité s'appelle *Labour, Manpower and Immigration committee*. Nous sommes d'avis qu'il faut changer le nom du Comité en anglais à *Labour, Employment and Immigration Committee*. Ce nom serait plus conforme à la terminologie moderne, et plus conforme aux noms des ministères.

Nous avons eu des consultations non officielles entre les partis et entre les leaders à la Chambre. Si vous voulez proposer ce changement de nom, je pourrais faire rapport à la Chambre, demander l'adoption, et d'ici la fin de semaine, nous

[Text]

this week we might indeed have that name change. I see a lot of nods around the table.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Yes, I fully support that. The only thing is: Will the report merely suggest that the name be changed for purposes of our stationery, or are you going to propose that the Standing Orders be changed? The Standing Orders describe the committee as Labour and Manpower.

**The Chairman:** This would be the motion, and maybe this would clarify it:

That the committee recommend to the House of Commons that its name be changed to the "Standing Committee on Labour, Employment and Immigration" by deleting Standing Order 69(1)(j) and substituting the following therefor:

"(j) Labour, Employment and Immigration;"

**Mr. Allmand:** Good.

**Le président:** Oui, en français!

**Mme Pépin:** Travail, emploi et immigration.

**Le président:** On doit lire: le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

**M. Allmand:** Comme le ministre; le ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

**Mme Pépin:** On n'a pas le mot «travail». C'est «travail» en premier?

**M. Allmand:** Non; il y a le ministre du Travail et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

**Mme Pépin:** Oui; d'accord.

**The Chairman:** May I have the motion? Mr. Jourdenais so moves.

Motion agreed to

• 1200

**The Chairman:** Thank you very much.

Shall I report the committee's recommendation to the House of Commons?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much. We are very efficient.

**Mr. Allmand:** On the estimates, I think at the last steering committee meeting we agreed that as soon as the estimates were tabled we would meet again to plan our meetings on the estimates.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Allmand:** Also, while we had requested the attendance of the Ministers at the beginning of our sittings on the estimates, we asked if they would leave open the possibility to return near the end, just before the estimates went back to the House, in case we had questions left over of a policy nature that could not be answered by officials.

[Translation]

pourrions arborer notre nouveau nom. Je vois qu'il y a consentement autour de la table.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Oui, je suis entièrement d'accord. Mais j'ai une question à poser. Le rapport ne fera-t-il mention que du besoin de papier à lettre, ou allons-nous proposer la modification du Règlement? Dans nos Règlements, il est dit: Le Comité permanent du travail et de la main-d'oeuvre.

**Le président:** Voici la motion.

Que le Comité recommande à la Chambre des communes que le nom du Comité soit changé à «Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration» en remplaçant l'article 69.(1)j) du Règlement par ce qui suit:

«j) le Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration;»

**M. Allmand:** Très bien.

**The Chairman:** Yes, in French!

**Mrs. Pépin:** Labour, Employment and Immigration.

**The Chairman:** It should read: The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

**Mr. Allmand:** Like the Minister, the Minister of Employment and Immigration.

**Mrs. Pépin:** The word "labour" is missing. Will Labour come first?

**Mr. Allmand:** No, there is the Minister of Labour and the Minister of Employment and Immigration.

**Mrs. Pépin:** Oh, yes.

**Le président:** Quelqu'un veut-il le proposer? Proposé par M. Jourdenais.

La motion est adoptée

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

Dois-je faire rapport de la recommandation du Comité à la Chambre des communes?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci beaucoup. Vous êtes très efficaces.

**M. Allmand:** Lors de la dernière réunion du Comité directeur, nous avions convenu qu'aussitôt que le budget serait déposé nous nous réunirions à nouveau pour projeter les séances que nous y consacrerons.

**Le président:** En effet.

**M. Allmand:** De plus, nous avions demandé que les ministres soient présents au début de nos réunions sur le budget et nous avons aussi demandé qu'ils envisagent la possibilité de recomparaître vers la fin, avant que le budget ne soit renvoyé à la Chambre, au cas où nous aurions d'autres questions de nature politique auxquelles les fonctionnaires ne pourraient pas répondre.

*[Texte]*

The other thing is that, since Madam Pépin is going to be out of town, could we try to make sure that the meetings—there are three meetings, you say, scheduled with Flora MacDonald, March 19, 21, and 27. Could we try to have the one on March 27 for Immigration, so she can be here, whereas March 19 and 21 on Employment—could that be attempted?

**The Chairman:** I am sure that would be agreeable to the Minister, and certainly to the committee.

**Mr. Allmand:** Fine, thank you.

**The Chairman:** That does speak to our need for a steering committee meeting this week, because we are only going up to March 7. We will have to plan the interim, and we need the piece of information on the availability of the Minister of Labour as well.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, I apologize for being delayed and being late. May I ask if the fourth report of the agenda committee that has been distributed supersedes the notice for this Thursday?

**The Chairman:** Mr. Heap, you will notice on the piece of paper in front of you there is a proposed amendment at the bottom of the page which would replace the original (c) with the change. That is in accord with the notice.

**Mr. Heap:** I am sorry. I apologize. Thank you.

**The Chairman:** Our next questioner is Mr. Allmand, unless the witness would like to make a brief statement on the issue I asked her to examine.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes. Let us say that at this point it is very difficult for me to give you an answer to that question off the bat. But what I would like very much to do, with your permission, and if it suits the committee, would be to prepare something to that effect and send it over to you. There are things that could be done to help the board.

I forgot also to tell you that with the implementation of section 15 of the charter there will be a further increase in our workload, because section 79 of the Immigration Act will probably be amended to open up sponsorship appeals to permanent residents as well as to Canadian citizens because of the "everyone" section, which will mean we will have a certain increase in appeals for sponsorship. We do not know exactly, though, how many. I know that CEIC is now making a study for us so we could have an idea of how many more cases will come to the board.

**The Chairman:** I see a lot of nods around the table. I think that would be very useful. If you do take the bull by the horns and give us a little projection of where you think it might go, in addition to historical information, both those things would be very helpful to us.

**Mr. Allmand:** Out of the total number of cases that you said you had before you, and claims waiting, what percentage of those are requests by refugees?

*[Traduction]*

Par ailleurs, étant donné que M<sup>me</sup> Pépin va être en déplacement, pourrions-nous faire en sorte que les réunions—il y en a trois, selon vous, prévues avec Flora MacDonald les 19, 21 et 27 mars. La séance du 27 mars pourrait-elle être consacrée à l'immigration afin que M<sup>me</sup> Pépin puisse y assister et celles des 19 et 21 à l'emploi—est-ce possible?

**Le président:** Je suis sûr que le ministre n'y verra pas d'inconvénient, pas plus que le Comité.

**Mr. Allmand:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Nous aurons donc besoin d'une réunion du Comité directeur cette semaine, car le calendrier que nous avons prévu va seulement jusqu'au 7 mars. Il faudra planifier l'intervalle, et nous avons aussi besoin de renseignements sur la disponibilité du ministre de l'Emploi.

**M. Heap:** Monsieur le président, je m'excuse de n'être pas arrivé à l'heure. Je voudrais savoir si le quatrième rapport du comité de l'ordre du jour qui a été distribué annule l'avis de convocation pour ce jeudi?

**Le président:** Monsieur Heap, vous verrez sur le document que vous avez sous les yeux un projet de modification au bas de la page qui remplacerait le paragraphe c) initial par ce qui est proposé, ce qui est conforme à l'avis.

**M. Heap:** Je suis désolé. Je vous prie de m'excuser. Je vous remercie.

**Le président:** Notre prochain intervenant est M. Allmand, à moins que le témoin ne souhaite faire une brève déclaration sur la question que je lui ai demandé d'examiner.

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet. Je dirais qu'à ce stade-ci il m'est très difficile de vous répondre sur le champ. Mais avec votre permission, et si le Comité n'y voit pas d'inconvénient, je voudrais préparer quelque chose à ce sujet pour vous l'envoyer. Il y aurait des choses à faire pour aider la Commission.

J'ai aussi oublié de vous dire qu'avec la mise en oeuvre de l'article 15 de la Charte notre charge de travail augmentera davantage car l'article 79 de la Loi sur l'immigration sera probablement modifié afin que les résidents permanents, ainsi que les citoyens canadiens, puissent interjeter des appels de parrainage car la Charte stipule que la loi s'applique également à tous, ce qui signifie que nous aurons certainement plus d'appels de ce genre. Nous ne pouvons cependant pas en préciser le nombre exact. Je sais que la CEI fait actuellement une étude à notre intention afin que nous puissions avoir une idée du nombre de cas supplémentaires dont la commission sera saisie.

**Le président:** Je vois que beaucoup de députés manifestent leur approbation. Ce serait en effet très utile. Si vous prenez le taureau par les cornes et nous donnez certaines projections, ainsi que des renseignements rétrospectifs, nous vous en serions très reconnaissants.

**M. Allmand:** Par rapport au total du nombre des cas dont vous avez dit être saisi, et aux demandes en attente, combien émanent de de réfugiés?



[Text]

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Do you mean in the backlog; in the cases pending hearing?

**Mr. Allmand:** Right. I think you said there were 505 altogether.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes; pending consideration at this moment.

**Mr. Allmand:** Yes, I would like to know how many of those are from refugees.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** They are all from refugees. The 505 are all refugees, and the other 1,738 are from other classes of appeals: removal orders and sponsorship applications.

• 1205

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** If you wish, I can also leave with you a copy of the statistics from April 1 until January 31.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** If you wish, I will give you an idea of the classifications.

**Mr. Allmand:** Among the refugees?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, not among the refugees but among the appeals.

**Mr. Allmand:** No, I want to concentrate on refugees right now.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Okay, fine.

**Mr. Allmand:** Of those 505, do you know what number are for redetermination of status and what number are for convention refugees who have been deported or excluded?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** The figure I gave you was all claims for redetermination of refugee status.

**Mr. Allmand:** Okay.

My next question, and the key of my question, is that I see in your annual report that on demands for redetermination of refugee status you first have an in chambers meeting of the board to decide whether or not you will have a full hearing, and then if you have a full hearing of course you have a full hearing. I would like to know generally, if you can give us that, what percentage or what numbers are usually permitted to go through to full hearings. Also, when you are having those in camera or in chambers meetings, when you make a decision not to allow it to go to full hearing do you give reasons and are those reasons in writing available to the refugee claimant? Let us deal with those questions first.

Usually, what percentage are granted a full, open hearing as opposed to the total number; and, if you turn them down, are the reasons given and are the reasons given in writing?

[Translation]

**mme Falardeau-Ramsay:** Voulez-vous parler de l'arriéré, des cas en attente d'audience?

**M. Allmand:** Oui. Vous avez dit, je crois, qu'il y en avait en tout 505.

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet, qui attendent d'être examinés.

**M. Allmand:** Oui, et j'aimerais savoir combien de demandes, parmi celles-ci, émanent de réfugiés.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Toutes. Les 505 causes concernant toutes des réfugiés, et les autres 1,738 concernent d'autres catégories d'appel: des ordonnances de renvoi et des demandes de parrainage.

**M. Allmand:** Très bien.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Si vous voulez, je peux aussi vous laisser une copie des statistiques pour la période du premier avril au 31 janvier.

**M. Allmand:** Très bien.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je vous donnerai aussi une idée des catégories, si vous voulez.

**M. Allmand:** Parmi les réfugiés?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, ou plutôt parmi les appels.

**M. Allmand:** Non, je ne veux considérer maintenant que les réfugiés.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Très bien, d'accord.

**M. Allmand:** Par rapport à ces 505, savez-vous combien ont demandé que leur statut soit redéterminé, et combien sont des réfugiés au sens de la convention qui ont été déportés ou exclus?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Le nombre que je vous ai donné est exclusivement celui des demandes de redétermination du statut de réfugié.

**M. Allmand:** Très bien.

Une autre question essentielle: je vois dans votre rapport annuel qu'à propos des demandes de redétermination du statut de réfugié, la Commission siège d'abord à huis clos pour déterminer s'il y aura ou non des audiences publiques. J'aimerais savoir en général, si vous pouvez nous le dire, quel pourcentage bénéficie d'une audition publique. De plus, lorsque vous avez des réunions à huis clos et que vous décidez qu'il n'y aura pas d'audition publique, en donnez-vous les raisons par écrit aux réfugiés? Examinons d'abord ces questions.

En général, quel pourcentage bénéficie d'une audition publique par rapport au nombre total et, si vous les refusez, donnez-vous les raisons par écrit?



[Texte]

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Fine. For the first part of your question, the percentage of applications allowed to proceed in 1984 has been 8%.

**Mr. Allmand:** Oh, 8%. So that means an overwhelming number are turned down in chambers.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes. For the second part of your question, on request by the party reasons in writing are given, and since April 1, let us say, reasons have been requested in about 80% of the cases.

**Mr. Allmand:** So that means most of the cases when they are turned down.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Allmand:** Then I have a follow-up question. I do not have my copy of the act, my law, with me, and I cannot remember this, but where the applicants are turned down in chambers do they have an appeal to the Federal Court?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** On leave.

**Mr. Allmand:** On leave?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, according to section 84 of the act.

**Mr. Allmand:** I know that they have an appeal if they go to full hearing and they are turned down, but even if they are turned down in chambers?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Allmand:** Of course they would need the reasons in writing then, would they not?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Allmand:** Okay. Just for my information too, in all cases you hear in open board, full hearings, do you always give reasons and reasons in writing? Is that a matter of course?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Are you speaking about refugees?

**Mr. Allmand:** No, now all cases.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** In general. Okay. According to the act, if it is an appeal on a sponsorship application we are obliged to give written reasons in all cases. For all the other types of appeals and for the determination of refugee status it is only on the request of the party.

**Mr. Allmand:** Do you keep these written reasons catalogued and are they available to the public?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Oh yes. We are in fact in the midst of reorganizing our old system of indexing the reasons. We have started—and it is almost finished now—to put all the reasons that have been written since 1967 on microfilm. They are available right now, in any event, to the public in the libraries of the board, not only in Ottawa but in all the regions. The precedent-setting cases are reported by CEIC and are available.

[Traduction]

**Mme Falardeau-Ramsay:** Très bien. En ce qui concerne la première partie de votre question, le pourcentage des demandes pour lesquelles les audiences publiques ont été autorisées en 1984 était de 8 p. 100.

**M. Allmand:** Oh! Autrement dit, vous rejetez énormément de demandes à l'étape de la séance à huis clos.

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet. Quant à la deuxième partie de votre question, sur demande de l'intéressé, les raisons sont données par écrit, et depuis le premier avril, par exemple, des raisons ont été demandées dans environ 80 p. 100 des cas.

**M. Allmand:** Donc, dans la plupart des cas qui sont rejetés.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**M. Allmand:** Une autre question à la suite de celle-ci: je n'ai pas mon exemplaire de la Loi avec moi et je ne me souviens pas si ceux dont la demande a été rejetée en séance à huis clos peuvent faire appel à la cour fédérale.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Sur autorisation.

**M. Allmand:** Pardon?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, en vertu de l'article 84 de la Loi.

**M. Allmand:** Je sais qu'ils ont droit d'appel s'ils bénéficient d'une audition publique et qu'ils sont rejetés, mais est-ce aussi le cas s'ils sont rejetés en audition à huis clos?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**M. Allmand:** Il faudrait alors, naturellement, que les raisons du refus leur soient données par écrit, n'est-ce pas?

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet.

**M. Allmand:** Très bien. J'aimerais savoir aussi si dans tous les cas auxquels la Commission accorde des auditions publiques, elle donne toujours les raisons par écrit? Est-ce une procédure courante?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Parlez-vous des réfugiés?

**M. Allmand:** Non, de tous les cas.

**Mme Falardeau-Ramsay:** En général. Bien. En vertu de la Loi, si un appel est interjeté au sujet d'une demande de parrainage, nous sommes tenus de donner des raisons par écrit, dans tous les cas. Pour les autres catégories d'appels, et pour la détermination du statut de réfugié, c'est seulement sur la demande de l'intéressé.

**M. Allmand:** Est-ce que vous tenez un registre des raisons écrites, et le public y a-t-il accès?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oh, oui. En fait, nous sommes en train de réorganiser notre ancien système d'indexation de ces raisons. Nous avons commencé et presque fini de mettre sur microfilm toutes les raisons qui ont été données par écrit depuis 1967. Le public y a accès dès à présent dans les bibliothèques de la Commission, pas seulement à Ottawa mais dans toutes les régions. La CEI fait rapport des cas qui établissent des précédents, et ils sont disponibles.

[Text]

• 1210

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We are in negotiations with a new organization in Toronto that has asked us the permission to report some of our cases.

**Mr. Allmand:** That is good. What I forgot to ask you in my previous question is whether the Singh case that is before the Supreme Court is on the point that I was asking you about—the hearings in chambers and where you make the decision whether they have the full right to appeal or not? Is that the point that is being decided by Singh?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** No. What Singh is all about is the right for refugees to have access to an oral hearing in all cases.

**Mr. Allmand:** That is what I meant, without going through the in-chambers process.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Exactly. If the Supreme Court decides that there should be a hearing in all cases, it might very well be that they will in fact scrap part of section 71, which would mean that there would be oral hearings for all cases of refugees.

**Mr. Allmand:** Yes. Without the in-chamber consideration.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** You see, a refugee case takes an average of one day, but you have some that take up to 15 days of hearings, depending . . .

**Mr. Allmand:** All with three members of the board.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, three members of the board and a court reporter and a deputy registrar.

**Mr. Allmand:** My final question is with respect to the amnesty program for illegals that was put in place about a year or so ago. As Members of Parliament, we all have many of these cases of people who came forward and approached the department, thinking they were eligible under this program to be given status, despite the fact that they might have been illegal, and some of them have been told they are not eligible under the program and must leave. Can any of those appeal to the appeal board?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** No.

**Mr. Allmand:** None.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** No, none.

**Mr. Allmand:** The only way they can be dealt with then, I presume, is through humanitarian considerations. I ask that, because I see that a visitor or immigrant with a visa can appeal a removal order, but that is only at a port of entry.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, exactly.

[Translation]

**M. Allmand:** Je vois.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous négocions avec un nouvel organisme de Toronto qui nous a demandé la permission de rendre compte de certains de nos cas.

**M. Allmand:** Très bien. J'ai oublié de vous demander précédemment si l'affaire Singh dont est saisie la cour suprême en est au stade sur lequel je vous ai posé des questions—les auditions à huis clos et le droit ou non de faire appel de votre décision. Dans l'affaire Singh, s'agit-il de décider ce qu'il en est?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Non. La Cour suprême doit statuer sur le droit des réfugiés à une audition orale dans tous les cas.

**M. Allmand:** C'est ce que je voulais dire, sans passer par le processus à huis clos.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Exactement. Si la Cour suprême décide qu'il faudrait une audition dans tous les cas, il deviendra peut-être nécessaire de supprimer une partie de l'article 71, ce qui signifierait que des auditions orales seraient tenues pour toutes les catégories de réfugiés.

**M. Allmand:** Oui. Sans examen à huis clos.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**M. Allmand:** Très bien.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Voyez-vous, pour les réfugiés, une affaire prend en moyenne un jour, mais dans certains cas les auditions peuvent prendre jusqu'à 15 jours, selon . . .

**M. Allmand:** Avec toujours trois membres de la Commission.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, ainsi qu'un secrétaire juridique et un registraire adjoint.

**M. Allmand:** Ma dernière question concerne le programme d'amnistie relatif aux immigrants illégaux qui avaient été mis en place il y a environ un an. En tant que députés, nous connaissons tous nombre de cas semblables, d'immigrants qui ont communiqué avec le ministère parce qu'ils pensaient que ce programme leur permettrait d'obtenir un statut de réfugié, bien que leur immigration ait pu être illégale, et on a dit à certains d'entre eux qu'ils n'étaient pas admissibles au programme et qu'ils devaient s'en aller. Ont-ils le recours de s'adresser à la Commission d'appel?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Non.

**M. Allmand:** Aucun d'entre eux?

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet.

**M. Allmand:** La seule solution en ce qui les concerne est donc d'envisager des considérations humanitaires. Je vous pose cette question car je vois qu'un visiteur ou qu'un immigrant ayant un visa peut faire appel d'une ordonnance de renvoi, mais seulement au port d'entrée.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, exactement.

[Texte]

**Mr. Allmand:** It is only if he has been refused at port of entry.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, or if somebody has been ordered deported on the basis that the visa, let us say, that was given to him was a visitor's visa . . .

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** —and the person in fact wanted to stay here as a landed immigrant, as an illegal. Then, if the person is deported, there will be an appeal to the board, and the board will have to decide whether or not that person was a visitor or not at that time.

**Mr. Allmand:** I see. A lot of the illegals were people with student visas or with visitor visas who became illegal. Under the present jurisdiction of the board, you would have no jurisdiction over those.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Except if they are deported.

**Mr. Allmand:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Jourdenais, or Mrs. Martin, excuse me, and then Mr. Guilbault.

**Mrs. Martin:** Thank you, Mr. Chairman. Madam Ramsay, on those 2,700 cases you gave us that are outstanding at this point in time, could you give us a breakdown of what part of the country they are from? Are they are in Ottawa, Vancouver, etc.?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Fine. Of those 1,537 cases, 509 are from Montreal. When I say Montreal, I mean all eastern Canada, because the Maritimes are serviced out of Montreal. We go on circuit on a regular basis in the provincial capitals. Montreal is 509; Toronto is 628; Vancouver is 211; Winnipeg is 189, and that is it. You will see that the difference between Vancouver and Winnipeg compared to Montreal and Toronto is due to refugee determination claims that come from the Montreal and Toronto areas.

• 1215

**Mrs. Martin:** Does Montreal cover all of Quebec plus the east?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mrs. Martin:** And then Toronto would be all of Ontario through . . . Do they take in any part of Manitoba or is all of Manitoba handled out of Winnipeg?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Manitoba, Saskatchewan and Alberta are serviced by Winnipeg.

**Mrs. Martin:** And then Vancouver is strictly for B.C.?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mrs. Martin:** Fine. Thank you. What is the average waiting period from request for appeal to hearing?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It is about 16 to 20 months, depending on the region.

[Traduction]

**M. Allmand:** Seulement s'il a été refusé au port d'entrée.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, ou si quelqu'un a fait l'objet d'une ordonnance de renvoi parce que son visa était un visa de visiteur . . .

**M. Allmand:** Oui.

**Mme Falardeau-Ramsay:** . . . alors qu'en fait il voulait rester ici comme immigrant reçu, illégalement. Ensuite, s'il est déporté, il peut interjeter appel auprès de la Commission qui devra décider s'il était visiteur ou non à l'époque.

**M. Allmand:** Je vois. Beaucoup d'immigrants illégaux étaient des gens titulaires de visas d'étudiant ou de visiteur, qui sont restés illégalement. Dans l'état actuel des choses, ces gens ne relèvent pas de la compétence de la Commission.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Sauf s'ils sont déportés.

**M. Allmand:** Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Jourdenais ou madame Martin, excusez-moi, et ensuite monsieur Guilbault.

**Mme Martin:** Merci, monsieur le président. Madame Ramsay, par rapport aux 2,700 cas que vous nous avez dit être en suspens en ce moment, pourriez-vous nous dire quel est leur pays d'origine. Sont-ils à Ottawa, Vancouver etc.?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Très bien. Sur ces 1,537 cas, 509 sont de Montréal. Je veux dire par là de tout l'est du Canada, car les Maritimes sont desservies par Montréal. Nous visitons régulièrement les capitales provinciales. Il y a donc 509 cas pour Montréal, 628 pour Toronto, 211 pour Vancouver et 189 pour Winnipeg. Vous pourrez constater que la différence entre Vancouver et Winnipeg par rapport à Montréal et Toronto tient aux revendications de la détermination du statut de réfugié émanant des régions de Montréal et de Toronto.

**Mme Martin:** Montréal couvre-t-il l'ensemble du Québec plus l'Est?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**Mme Martin:** Toronto desservirait alors l'ensemble de l'Ontario . . . Qu'en est-il du Manitoba? Est-il entièrement desservi par Winnipeg?

**Mme Falardeau-Ramsay:** En effet Winnipeg dessert le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta.

**Mme Martin:** Vancouver dessert alors strictement la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**Mme Martin:** Très bien. Je vous remercie. Quelle est en moyenne la période d'attente depuis le dépôt de l'appel jusqu'à l'audition?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Elle est d'environ 16 à 20 mois, selon la région.



[Text]

**Mrs. Martin:** Can an applicant travel from one region to the other to have his case heard sooner if necessary?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It goes by domicile usually, by residence. If an applicant moves from Montreal to Toronto, then he will probably ask that his case be heard in Toronto and then we will hear the case in Toronto.

That is why we have also a policy of mix and match of the panels, so applicants will not decide they prefer to go to Vancouver because the board is more lenient in Vancouver. So at all times we try to ensure a mix and match of the panels. If you are a member assigned permanently to Montreal, you will spend about 60% of your time in Montreal, but for the 40% remaining you might go to Toronto, Vancouver and Winnipeg. So it will ensure that everybody sits with everybody else in a year and it will also allow more consistency in the decision-making.

**Mrs. Martin:** Okay.

Does the 26 weeks you quoted that the groups actually sit include in chamber time as well as open hearings, or is that strictly open hearings?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** No, strictly open hearings.

**Mrs. Martin:** You mentioned that the applicant is entitled to legal services as well as interpretation. Do they pay for those themselves?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** First thing: I said counsel, but it is not necessarily legal counsel. They might have a friend. They might have somebody from an immigrant society. It might be anybody who wishes to help them. Generally speaking, though, they are represented by lawyers or by immigration counsellors. They pay for their own counsel.

For interpretation it is another matter. The board provides the interpretation and usually our interpreters are the same as for the Immigration Commission. We know in advance if we will need somebody in Swahili and then we will ask for an interpreter. If we cannot find one or find one who is unsatisfactory at the commission, then we go to private people.

**Mrs. Martin:** Thank you, Mrs. Ramsay. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Guilbault.

**M. Guilbault (Drummond):** Merci. Il y a une liste de pays dont les ressortissants sont dispensés d'un visa de visiteur. J'aimerais savoir combien de pays sont dispensés et pour quelle raison six pays, en 1983-1984, ont été rayés de la liste de dispense de visa de visiteur.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous n'avons aucun contrôle sur les visas. Les visas dépendent uniquement de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

**M. Guilbault (Drummond):** Le nombre de pays maintenant.

[Translation]

**Mme Martin:** Un demandeur peut-il voyager d'une région à l'autre pour accélérer l'instruction de son cas, si nécessaire?

**Mme Falardeau-Ramsay:** On procède en général par domicile, par résidence. Si un demandeur va de Montréal à Toronto, il demandera probablement que son cas soit entendu à Toronto, et c'est là que la Commission entendra les auditions.

C'est pourquoi nous avons aussi une politique en vertu de laquelle les panels sont mixtes, afin que les demandeurs ne se disent pas qu'ils préfèrent aller à Vancouver parce que la commission y est plus souple. Nous essayons donc toujours de faire en sorte que les membres des panels alternent. Si vous êtes un membre assigné en permanence à Montréal, vous y passerez près de 60 p. 100 de votre temps pour vous rendre à Toronto, Vancouver et Winnipeg pour les 40 p. 100 restant. Il y a de la sorte un roulement permanent dans la composition des panels, ce qui permet aussi une plus grande uniformité dans la prise de décisions.

**Mme Martin:** Je vois.

Vous avez dit que les groupes siègent 26 semaines; est-ce que cela inclut le temps passé à huis clos aussi bien qu'aux auditions publiques ou s'agit-il strictement de ces dernières?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Non, strictement des auditions publiques.

**Mme Martin:** Vous avez dit que le demandeur a droit à des services juridiques aussi bien qu'à des services d'interprétation. Les payent-ils eux-mêmes?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Tout d'abord, j'ai parlé de conseils et pas nécessairement de conseil juridique. Ils peuvent avoir un ami, quelqu'un d'une société d'immigrants. Cela pourrait être quiconque souhaite les aider. Cependant, de façon générale, ils sont représentés par des avocats ou par des conseillers à l'immigration qu'ils payent eux-mêmes.

Pour ce qui est de l'interprétation, c'est une autre question. La Commission fournit l'interprétation, et en général nos interprètes sont les mêmes que ceux de la Commission de l'immigration. Nous savons d'avance si nous aurons besoin de quelqu'un en Swahili et nous demandons alors un interprète. Si nous ne pouvons pas en trouver ou si nous trouvons quelqu'un dont la Commission n'est pas satisfaite, nous nous adressons au secteur privé.

**Mme Martin:** Je vous remercie, madame Ramsay.

**The Chairman:** Mr. Guilbault.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Thank you. There is a list of countries whose nationals do not need to have a visitor's visa. I would like to know how many such countries there are and for which reasons in 1983-84 six countries have been excluded from this list.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We have no control whatsoever on visas. They exclusively depend upon the Employment and Immigration Commission.

**Mr. Guilbault (Drummond):** The number of such countries now.



[Texte]

**Mme Falardeau-Ramsay:** On ne l'a pas. Ce n'est pas du tout dans notre secteur d'activités. On n'a rien à voir avec cela.

**M. Guilbault (Drummond):** On parle aussi de l'utilisation de faux passeports et de faux visas. C'est assez important à l'échelle mondiale. Quels problèmes est-ce que cela représente pour votre organisme?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Cela pourrait venir devant nous comme élément d'un dossier. Par exemple, cela pourrait être considéré comme élément de preuve lors d'une audition de la Commission.

• 1220

**M. Guilbault (Drummond):** Vous avez eu combien de cas l'année dernière?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je ne le sais pas. C'est presque impossible à dire, parce que dans chaque cause, il y a un ensemble différent de faits. On ne fait pas d'études pour savoir dans combien de cas des gens ont été accusés de dire des mensonges, des faussetés, pour entrer au pays. On ne tient pas de statistiques là-dessus, parce que c'est vraiment une question de preuve: est-ce que la personne nous le prouve?

**M. Guilbault (Drummond):** À combien évaluez-vous le nombre d'immigrants illégaux au pays?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Monsieur, si je le savais, je ne serais pas ici. Je n'ai aucune idée parce que nous, on ne fait jamais affaire avec les immigrants illégaux. On fait affaire avec les gens qui ont des visas, les gens qui sont des résidents permanents ou les gens qui sont des citoyens canadiens. Les illégaux, nous, on ne les voit pas.

**M. Guilbault (Drummond):** Mais vous n'essayez pas de les trouver ou de les dépister?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Ce n'est pas de notre ressort. Nous nous occupons strictement des gens qui ont un visa. Ceux qui n'ont pas de visa, on ne les voit pas. S'ils n'ont pas de visa, ils sont renvoyés et ils n'ont pas droit d'appel. Donc, ils ne viennent jamais chez nous.

**M. Guilbault (Drummond):** Merci. Cela répond à ma question.

**The Chairman:** Anybody else?

**Mrs. Jourdenais:** She probably answered my questions.

**The Chairman:** Okay. No other questions?

I have one question. How many employees are there?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** On the board?

**The Chairman:** Yes. Not just those who hear the appeals, but the support staff and so on.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We have 89 person-years right now, including the board members.

**The Chairman:** You indicated that there may be a change, an amendment that would allow you to grow. What growth does that represent? Do you go from 89 to, what, 110 or . . . ?

[Traduction]

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We do not have it. It is not at all part of our sphere of activities. We have nothing to do with it.

**Mr. Guilbault (Drummond):** There is also the question of those using false passports and false visas. It is very common worldwide. What problems does that represent for your organization?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It could come in front of us as an element in a file. For example, it could be considered as an element of evidence during the Board's hearing.

**Mr. Guilbault (Drummond):** How many cases did you have last year?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** I do not know. It is almost impossible to tell because in each case there are different facts. We do not do any kind of study to find out how many people were accused of lying or telling untruths, in how many cases, to enter our country. We do not keep any statistics on that because it is really a question of proof: can a person prove something?

**Mr. Guilbault (Drummond):** And what is your evaluation of the number of illegal immigrants in the country?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Sir, if I knew that, I would not be here. I have no idea because we never have anything to do with illegal immigrants. We do business with people who have visas, people who are permanent residents or people who are Canadian citizens. We do not see the illegals.

**Mr. Guilbault (Drummond):** But you do not try to find them or track them down?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** That is not in our jurisdiction. We specifically take care of those people who have a visa. Those who do not have a visa, we do not see them. If they do not have a visa they are sent back and they have no right of appeal. So they never come to see us.

**Mr. Guilbault (Drummond):** Thank you. That answers my question.

**Le président:** Quelqu'un d'autre?

**M. Jourdenais:** Elle a probablement répondu à ma question.

**Le président:** Parfait. D'autres questions?

J'ai une question. Combien d'employés y a-t-il?

**Mme Falardeau-Ramsay:** À la commission?

**Le président:** Oui. Pas seulement ceux qui entendent les appels, mais le personnel de soutien et ainsi de suite.

**Mme Falardeau-Ramsay:** À l'heure actuelle, nous avons 89 années-personnes, y compris les membres de la commission.

**Le président:** Vous nous avez laissé entendre qu'il y aurait peut-être un changement, un amendement qui vous permettrait de prendre de l'expansion. De quel ordre serait cette expansion? Passez-vous de 89 à quelque 110 ou . . . ?

[Text]

**Mr. Terry Hickey (Director, Finance and Administration, Immigration Appeal Board):** Board members and support staff, we anticipate about 122.

**The Chairman:** And this is in the absence of . . .

**Mr. Hickey:** From 89 to 122.

**The Chairman:** Could you share with us the process you are engaged in in seeking that amendment? Is this a proposal from the board to the Minister? What is the route you are following in seeking that amendment?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** It is a long story. I will try to give you a short version of it.

This had been prepared before the new election. It had gone through Cabinet but could not make it to the House. Then when the new government came into power we went through the process of getting the approval of the new Minister who approved wholeheartedly because the situation is so bad—you know, it speaks by itself. Then I had a briefing with Mr. Heap and Mrs. Pépin, and we had the concurrence of all three parties. As we already had a Cabinet decision, Justice was contacted. But Justice said that we could not go on with it because it needed a new Cabinet decision.

No drafting has started on it. We are now in the process of preparing another Cabinet document to ask for it. We figure we should have that document ready . . . That document is not prepared by the board as such, but by CEIC, because, as you know, to prepare Cabinet documents you need top secret people and top secret translation. You have to have special papers; you have to have a lot of special requirements that the board does not have, because we are too small and we do not prepare that many Cabinet documents in a year. So we resort to CEIC resources for that and we are working with them. They are giving us all their co-operation and we should have the Cabinet document ready shortly. So we hope this will go through before the summer recess of the House.

• 1225

**The Chairman:** Okay. The process is that if Cabinet approves then it goes back to the Department of Justice for drafting and then comes forward to the House. But as far as you know, the drafting is likely to be similar, if not identical, to the previous drafting, so it might go quickly.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes. You see, it means about three sections of the act to be changed, so it is not a big drastic problem.

**The Chairman:** Then I will ask one last question. In many areas of human conduct, once you start to get delays of some magnitude the workload multiplies because then there are more postponements and things of that kind. The system does

[Translation]

**Mr. Terry Hickey (directeur, Finance et administration, Commission d'appel de l'immigration):** Au total, membres de la commission et personnel de soutien, nous en prévoyons quelque 122.

**Le président:** Et cela, en l'absence de . . .

**Mr. Hickey:** De 89 à 122.

**Le président:** Pourriez-vous nous expliquer la méthode que vous employez pour obtenir cette modification? S'agit-il d'une proposition que fait la commission au ministre? Quelle est la procédure que vous employez pour obtenir cette modification?

**Mme Falardeau-Ramsay:** C'est une longue histoire. Je vais faire de mon mieux pour la résumer.

Tout ceci avait été préparé avant les dernières élections. Le Cabinet en avait été saisi, mais pas la Chambre. Quand le nouveau gouvernement est arrivé au pouvoir, nous nous sommes employés à obtenir l'approbation du nouveau ministre qui était de tout cœur avec nous car la situation est abominable . . . elle parle par elle-même. Ensuite, j'ai eu une séance d'information avec M. Heap et Mme Pépin et obtenu l'accord des trois partis. Puisqu'il y avait déjà une décision du Conseil des ministres, nous avons abordé le ministère de la Justice. Mais ce ministère nous a dit que nous ne pouvions procéder parce qu'il fallait une nouvelle décision du Cabinet.

Aucun projet n'a donc été rédigé. Nous sommes maintenant à préparer un autre document pour le Cabinet pour redemander la même chose. À notre avis, ce document devrait être prêt . . . Ce document n'est pas préparé par la commission comme telle, mais par la CCEI car, comme vous le savez, pour préparer les documents à l'intention du Conseil des ministres, il vous faut des gens qui ont la cote «très secret» ainsi que des traducteurs avec la même cote. Il faut avoir des documents spéciaux; il faut répondre à toutes sortes d'exigences qui dépassent les moyens de la commission parce qu'elle est trop petite et que nous ne préparons pas tant de documents que ça pour le Cabinet chaque année. Nous faisons donc appel aux ressources de la CCEI à cette fin et nous travaillons la main dans la main. Cet organisme nous donne sa pleine collaboration et le document destiné au Cabinet devrait être prêt d'ici peu. Nous osons donc espérer que tout cela sera fait avant que la Chambre ne lève la séance pour les vacances d'été.

**Le président:** Parfait. La méthode est donc la suivante: si le Cabinet approuve le document, il retourne au ministère de la Justice aux fins de rédaction et le tout est ensuite remis à la Chambre. Cependant, à votre connaissance, le texte devrait être semblable, sinon identique, au premier et le tout devrait se faire assez rapidement.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui. En somme, il s'agit d'apporter des modifications à trois articles de la loi seulement, ce qui n'est tout de même pas énorme.

**Le président:** J'ai donc une dernière question à poser. Dans bien des domaines des affaires humaines, lorsqu'on commence à subir des retards d'une certaine importance, la charge de travail s'accroît à cause de remises d'échéance et ainsi de suite.

**[Texte]**

not work as well. Do you find that to be true? You have been there during a period in which the delays got longer, I assume, because the workload got heavier. Does that sort of multiply the total work that has to be done?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** For a while. But then what we did was to reorganize all our administrative systems to cope with it. We have now fewer postponements and fewer adjournments, because we make sure that when counsel for the appellant and the appeals officer have given a date to the board they will be there on that date. So there are not that many postponements.

We have some in the refugee stream. I do not know why, but we have more. We have more in the refugee stream. What happens is that if somebody comes to you and tells you he has just retained new counsel, as they have a right to counsel under the act, we have no choice but to adjourn it to another day. What we do with the particular date that was put aside is to use it to write reasons or to look into refugee claims in chambers. So it has not been a big problem.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Jourdenais and Mrs. Martin.

**M. Jourdenais:** On a discuté beaucoup du pourquoi des appels et de tout cela, mais on ne vous a pas demandé la procédure à suivre pour un appel. C'est quoi? Par exemple, le père de quelqu'un a été refusé pour raisons santé, que fait-il?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Notre exemple de tout à l'heure?

**M. Jourdenais:** Oui.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Dans la lettre de refus, il est fait mention que si vous êtes citoyen canadien, vous avez le droit d'en appeler de cette décision dans les 30 jours en remplissant une demande d'appel. D'habitude le parrain canadien va aller au bureau d'immigration le plus près de chez lui et demander un avis d'appel qu'il va remplir. Il peut aussi le demander à la Commission d'appel de l'immigration. Il doit, à ce moment-là le...

**M. Jourdenais:** Dites-le en anglais.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je m'excuse.

**M. Jourdenais:** Non, non. Vous n'avez pas à vous excuser, le Canada est un pays bilingue.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui. *Should serve it*; il doit le déposer au bureau d'immigration et un agent d'immigration doit en accuser réception. Automatiquement, on l'acheminera à la Commission.

**M. Jourdenais:** Et la période d'attente peut durer combien de temps? En partant de la demande, c'est cela qui peut prendre de 16 à 20 mois?

**Mme Falardeau-Ramsay:** De 16 à 20 mois, sauf pour les réfugiés. Les réclamations de statut de réfugié sont considérées dans un intervalle de quatre mois d'attente parce que la loi nous oblige à les traiter immédiatement. Mais immédiatement,

**[Traduction]**

Le système ne fonctionne plus aussi bien. Trouvez-vous que cela s'avère? Vous avez vécu une période pendant laquelle les retards sont devenus de plus en plus longs, j'imagine, parce que la charge de travail augmentait. Cela multiplie-t-il, en quelque sorte, la charge globale de travail à faire?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Pendant un certain temps. Ensuite, nous avons tout simplement réorganisé nos méthodes administratives afin de régler le problème. Il y a maintenant moins de remises et moins d'ajournements parce que nous nous assurons que lorsque la commission fixe une date d'appel, l'avocat de l'appelant et l'agent d'appels seront présents à l'heure dite. Il n'y a donc pas énormément de remises.

Il y a plus de remises du côté des réfugiés. Je ne sais pas pourquoi, mais il y en a plus. Après tout, si quelqu'un vient vous voir pour vous expliquer qu'il vient juste de se trouver un nouvel avocat, puisque la personne a le droit d'avoir un avocat en vertu de la loi, nous n'avons pas le choix et devons ajourner l'audience. Puisque le travail prévu ne se fera pas ce jour-là, nous en profitons pour rédiger certains jugements ou pour étudier certains cas de réfugiés «à huis clos». Ce n'est donc pas un énorme problème.

**Le président:** Merci. M. Jourdenais et M<sup>me</sup> Martin.

**Mr. Jourdenais:** There was a lot of discussion on the whys and wherefores of appeals and all that, but you were not asked what procedure should be followed for an appeal. What is it? For example, someone's father has been refused entry for health reasons; what is to be done?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** The example we had before?

**Mr. Jourdenais:** Yes.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** In the letter of refusal, it is mentioned that if you are a Canadian citizen you have the right to appeal that decision within 30 days by filling out a request for appeal. Usually, the Canadian sponsor will go to the closest immigration office and ask for the form to be filled out. He can also ask the Immigration Appeal Board for this form. Then, he should...

**Mr. Jourdenais:** Say it in English.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** I am sorry.

**Mr. Jourdenais:** No, no. You do not have to be sorry for anything, Canada is a bilingual country.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes. *Should serve it*; he must take it to an immigration office and an immigration official must acknowledge receipt. It is then automatically sent to the Board.

**Mr. Jourdenais:** And how long can this waiting period last? From the date of initial request, it can take from 16 to 20 months?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** From 16 to 20 months, except in the case of refugees. Refugee status claims are processed within four months because the law requires we take care of those immediately. But immediately is something which can



[Text]

cela varie de mois en mois. C'est que, certains mois, on reçoit 12 demandes et, le mois suivant, 125.

• 1230

On n'en reçoit jamais seulement 12. Parfois les dossiers nous arrivent au bureau dans des cartons. A ce moment-là, même si la Loi dit immédiatement, le plus immédiat qu'on peut faire c'est à peu près quatre mois. Par contre, on essaie si possible de les examiner en moins d'un mois. Mais cela a toujours été impossible.

**M. Jourdenais:** Si c'est pour des raisons humanitaires, par exemple, qu'on veut faire venir les ressortissants de l'Inde, où on descend tous les sikhs...

**Mme Falardeau-Ramsay:** Les sikhs, oui.

**M. Jourdenais:** ... où on les abat, on veut faire venir la parenté; si on attend 20 mois, on peut faire venir un cadavre.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Une telle demande ne fait pas partie de la filière «réfugiés». Quand on considère les demandes de réfugiés, on n'a pas le droit, d'après la loi, de considérer les questions humanitaires ou de compassion. On doit simplement voir à ce que le requérant réponde à la définition telle qu'elle est énoncée dans la loi. Avant 1978, la loi permettait à la Commission de considérer les demandes sur des bases humanitaires et de compassion. Mais plus maintenant.

**M. Jourdenais:** Plus maintenant. Quelqu'un qui aurait été refusé lorsqu'il avait 19 ans, il va en appel, à 21 ans révolus, est-ce qu'il est quand même considéré?

**Mme Falardeau-Ramsay:** La date de considération est, suivant une décision récente de la Cour fédérale, la date où un visa aurait pu être donné. Ce qui veut dire que c'est la date du premier refus.

**M. Jourdenais:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mrs. Martin and Mr. Oostrom, there is still a minute.

**Mrs. Martin:** On the figures you gave on the increase of staff from 89 to 122 that you are looking for, could you tell me the ratio between board members and support staff in that increase?

**Mr. Hickey:** As a matter of clarification here, the 122 is only if we go to 25 board members. It is not if we go to the full 40. Those figures I do not have available, for the full 40. If we go to the 25 members, which is an increase of seven board members, that leaves 26 support staff.

**Mrs. Martin:** Is that additional support staff to support the members that are already there or is that the ratio of support staff to members?

**Mr. Hickey:** Support staff to members.

**Mrs. Martin:** A little better than three per...

**Mr. Hickey:** Yes.

[Translation]

vary from month to month. That is because some months we have 12 requests and the following, 125.

We never receive only 12. Sometimes the files arrive at the office in cardboard boxes. In such a case, even if the act stipulates that this shall be done forthwith, we still require at least four months. We do however make an attempt, in so far as possible, to examine them in less than a month but this has always proved to be impossible.

**Mr. Jourdenais:** If there are humanitarian reasons, as might apply to people from India where the Sikhs are being killed...

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, for the Sikhs.

**Mr. Jourdenais:** ... assuming that we are dealing with an application to admit relatives, if we wait 20 months, it might be a body we will be bringing over.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** An application such as this is not considered as part of the refugee category. In considering refugee applications, the act does not make any provision for humanitarian or compassionate grounds. We must simply ensure that the applicant meets the definition as set forth in the legislation. Before 1974 the legislation did allow the commission to consider applications on the basis of humanitarian or compassionate reasons. But this is no longer the case.

**Mr. Jourdenais:** This is no longer the case. If an applicant was refused when he was 19 years old, and he makes an appeal at the age of 21, will he still be considered?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** The date of examination is, under a recent decision of the Federal Court, the date when the visa could have been given. This means that it is the date of the first refusal.

**Mr. Jourdenais:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Madame Martin et M. Oostrom, il reste encore une minute.

**Mme Martin:** Au sujet de l'augmentation envisagée des effectifs de 89 à 122 personnes, pourriez-vous me dire quelle serait la répartition entre les membres de la commission et le personnel de soutien?

**M. Hickey:** Je devrais préciser que le chiffre sera de 122 personnes seulement si nous avons 25 commissaires. Ce n'est pas le chiffre exact si on parle de 40 commissaires. Je n'ai pas les chiffres pour ce dernier cas. Si le nombre de commissaires est porté à 25, ce qui représente un accroissement de sept personnes, cela veut dire 26 personnes comme personnel de soutien.

**Mme Martin:** S'agit-il d'accroître le personnel de soutien nécessaire pour les commissaires qui sont déjà là ou s'agit-il du rapport personnel de soutien—commissaires?

**M. Hickey:** C'est le rapport personnel de soutien—commissaires.

**Mme Martin:** Un peu plus de trois per...

**M. Hickey:** Oui.



[Texte]

**Mrs. Martin:** What formula do you use for determining the staff you require?

**Mr. Hickey:** We have established a base of eight support staff per panel. That is how we have arrived at our support.

**Mrs. Martin:** Eight per panel. Could you define panel for me?

**Mr. Hickey:** It is a three-member panel.

**Mrs. Martin:** What would your formula be for determining the increase of board members by seven, the additional seven people?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Perhaps I can better answer that. It is because we wanted to have . . . As I said, we have so many uncertainties now that with 25 we are sure we can use the 25 full-time for the whole time of their term, because of the actual backlog.

**Mrs. Martin:** Yes.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Also, trying to then lower the average court time. The average court time, in the ideal, should be lowered to the same time the judges would sit in normal courts, which is 20 weeks, because you have to allow for holidays. You have to allow also for board meetings, because we have regular board meetings of the whole board to discuss general policy matters, how we will approach this type of case and the other type of case, to discuss the latest Federal Court cases or Supreme Court cases. Right now we attempt to have three a year and it is not enough. The more members you have, the more board meetings you should have if you want to have a certain cohesion or consistency in your decisions. So right now every board meeting takes about a week. And also every year we have a week of in-house seminars for continuous training. We will have one year a seminar on refugees with somebody from the United Nations High Commissioner for Refugees, with, let us say, Mr. Stern from RSAC, with someone from CEIC, and the whole problem will be studied. Another year we will have a seminar that will deal with administrative law, with the rules of evidence, with the conflict of laws with expert witnesses, that type of thing.

• 1235

**Mrs. Martin:** But the formula you used to come to 25 members, that you could keep them busy, was there a formula to use by number of cases?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Exactly. The number of cases that still have to be heard, plus a projection based on past experience of what to expect in the next year.

**Mrs. Martin:** Then what was the formula? If you took those cases and what you were expecting, what is the formula to use to say that you need 25 people to do that amount of work?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We used the formula of the number of weeks of hearings that we can have, the number of

[Traduction]

**Mme Martin:** Selon quelle formule déterminez-vous vos besoins en effectifs?

**M. Hickey:** Nous avons établi comme base huit membres du personnel de soutien par groupe de commissaires. C'est notre formule.

**Mme Martin:** Huit par groupe de commissaires. En quoi consiste un groupe?

**M. Hickey:** Il s'agit de trois commissaires.

**Mme Martin:** Quelle a été votre formule pour déterminer qu'il fallait augmenter le nombre de commissaires de sept?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je pourrais peut-être y répondre. C'est parce que nous voulions avoir . . . Comme je l'ai dit, compte tenu de l'arriéré actuel, nous sommes sûrs qu'il y aura suffisamment de travail pour les 25 commissaires pendant toute la durée de leur nomination.

**Mme Martin:** Oui.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous essayons aussi de réduire la moyenne des heures consacrées aux audiences. Idéalement il faudrait que le temps consacré aux audiences soit de 20 semaines comme dans les tribunaux normaux car il faut tenir compte des vacances. Il faut aussi allouer du temps aux réunions de la commission car nous avons des réunions régulières pour parler de questions de politique, la façon d'aborder certaines causes et les répercussions des plus récentes décisions de la Cour fédérale ou de la Cour suprême. Maintenant nous essayons d'en avoir trois par an mais cela ne suffit pas. Plus il y a de commissaires, plus il faudra de réunions de conseil pour qu'il y ait une certaine uniformité ou cohérence dans les décisions. Actuellement chaque réunion du conseil dure à peu près une semaine. De plus, chaque année nous avons une semaine de séminaires dans le cadre de la formation permanente. Nous pourrions par exemple organiser un colloque sur les réfugiés avec un représentant du haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés avec, disons, M. Stern du RSAC, un participant du CEIC, où toute la question sera examinée. Une autre année il pourra s'agir d'un colloque portant sur le droit administratif où on parle des règles de la preuve et où des spécialistes traitent de divergences dans la loi, etc.

**Mme Martin:** Mais quand vous avez déterminé que vous aviez suffisamment de travail pour occuper 25 commissaires, aviez-vous une formule se rapportant au nombre de causes?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Exactement. Le nombre de causes qui restent à entendre en plus d'une projection de la charge de travail probable l'année prochaine, compte tenu de notre expérience antérieure.

**Mme Martin:** Dans ce cas, quelle a été la formule? Compte tenu de l'arriéré et de la charge de travail prévue, selon quelle formule avez-vous pu déterminer qu'il vous fallait 25 commissaires pour effectuer ce travail?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous nous sommes basés sur le nombre de semaines d'audiences possibles, le nombre de

[Text]

panels it will need, then the number of cases we have in the back-log, and the number of cases we expect to receive in the next year. If you wish the exact formula, I can provide it to you, because we have it. Would you like to have that?

**Mrs. Martin:** Yes, please.

Just one other quick question, Mr. Chairman. What is the notice period to the applicant that he is going to come before the panel? How many weeks advance notice does he get?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** The act provides for 15 days' notice, but in fact we give about a month and a half notice in general. What usually happens is that the deputy registrar in a region will communicate with the appellants, one by one, to make sure this date is convenient, and about 10 days before the hearing there is another phone call made to make sure that the time quoted will be used.

**Mrs. Martin:** Was any of this documentation computerized, or the administration portion of it, or is it all on a manual record basis?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** We are in the process of computerizing it. We do not have a computer as such, but we have word processors; in fact, only since a few months ago, in October.

**Mrs. Martin:** Does that allow you to adjust hearings for people if someone all of a sudden finds out a week before the hearing that they are not going to have their witnesses available? Can you readjust for someone else coming in?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes, that is what I was explaining with the list of people who waived the 15 days' notice. Then we will call and on short notice have another case scheduled.

**Mrs. Martin:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

We are running a bit over the normal time, but it seems to be agreeable. Mr. Oostrom will be our last questioner.

**Mr. Oostrom:** Regarding the additional personnel, has a cost estimate been made of what the total cost will be? I do not suppose these were included, as it has not been approved in the supplementary estimates. If this cost has to be included in, say, the budget for 1985-86, then there is some urgency that this be presented, I suppose—the total cost of the increment in personnel.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Mr. Hickey can answer that.

**Mr. Hickey:** We are asking for \$1.6 million for additional... Now, that is not just for personnel. That includes salaries, accommodation, all the support facilities that go along with it. I do not have a breakdown of strictly salary-supported staff, but it is \$1.6 million which includes all the support for the staff—accommodation, materiel, travel, that sort of thing.

[Translation]

groupe de commissaires qui seront nécessaires, le nombre de causes constituant notre arriéré et le nombre de causes dont nous prévoyons être saisis au cours de l'année prochaine. Si vous voulez la formule exacte, je pourrai vous la faire parvenir. Désirez-vous ce renseignement?

**Mme Martin:** Oui.

Une dernière question rapide, monsieur le président. Combien de semaines d'avis donne-t-on aux requérants au sujet de leur comparution devant la Commission?

**Mme Falardeau-Ramsay:** La loi prévoit un avis de quinze jours mais d'habitude nous notifions la personne environ un mois et demi à l'avance. Généralement le registraire adjoint d'une région contacte les requérants individuellement pour s'assurer que la date prévue leur convient et, environ 10 jours avant l'audience, il y a encore un appel téléphonique pour confirmer l'heure et la date.

**Mme Martin:** Une partie de cette documentation est-elle informatisée, ou du moins la partie administrative, ou s'agit-il d'un système de classement manuel?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Nous sommes en train d'informatiser les données. Nous n'utilisons pas un ordinateur comme tel mais nous avons des machines de traitement de texte. Mais seulement depuis quelques mois, c'est-à-dire depuis octobre.

**Mme Martin:** Dans ce cas, êtes-vous en mesure de prévoir des audiences si on découvre une semaine avant une séance qu'il ne sera pas possible de faire venir certains témoins? Pouvez-vous arranger une audience pour un autre requérant?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui, c'est ce que j'expliquais au sujet de la liste des personnes qui renonçaient à leur droit d'avis de 15 jours. Nous sommes ainsi en mesure d'intercaler une autre cause avec peu d'avis.

**Mme Martin:** Je vous remercie beaucoup. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Nous dépassons un peu notre heure d'ajournement mais les membres du Comité ne semblent pas s'y opposer. M. Oostrom sera le dernier intervenant.

**M. Oostrom:** A-t-on essayé de prévoir le coût total que représente le personnel supplémentaire? Je suppose que ce coût n'a pas été compris puisqu'il n'a pas été approuvé dans le budget supplémentaire. Si on veut le faire figurer au budget de 1985-1986, il faudra sans doute présenter les détails—le coût total que représente la hausse des effectifs.

**Mme Falardeau-Ramsay:** M. Hickey pourra vous donner la réponse.

**M. Hickey:** Nous demandons une somme de 1,6 millions de dollars pour... Eh bien, cela ne comprend pas seulement le personnel, il s'agit des salaires, des locaux et de toutes les installations nécessaires. Je n'ai pas le chiffre précis qui s'applique strictement aux salaires mais il est compris dans ce total de 1,6 millions de dollars qui comprend tous les éléments, les locaux, le matériel, les frais de déplacement, etc.

[Texte]

**The Chairman:** Just by way of clarification, the main estimates are being tabled today. Because there has not been a change in law, these estimates would not be part of that; they would have to come later in the year in supplementaries, if the legislation passed. Is that correct?

**Mr. Hickey:** That is correct.

**The Chairman:** That would be normal practice?

**Mr. Hickey:** That is right.

**Mr. Oostrom:** That is the main question. The other is: In view of the long waiting period of 16 to 20 months, will these people who are appearing be given work permits so that they...? How does that work? Otherwise they become a cost to the state. Is that generally done?

• 1240

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** I can tell you that in most of those instances it has no bearing. If it is a sponsorship case, the people who are appealing to come to Canada are still in their country of origin, so they are not in Canada. If it is deportation, those people are in Canada, but they usually have a visa of some kind. If they are refugees claimants, then it comes into being, but we have no jurisdiction at all over work permits. That is the jurisdiction of the Employment and Immigration Commission.

We do not even know if they have work permits or not. It is not a relevant fact in their case, so I cannot tell you.

**Mr. Oostrom:** Well, it is relevant to a point, Mr. Chairman. Normally they would be disposed of rather quickly, but due to the heavy workload and the extended period of up to two years, it becomes a point that has some relevance, I think.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** No. When I say not relevant, I am not saying that it is not relevant; I am saying that it is not relevant to their case before the board. What I mean is that the board will not even know about it. There will be nothing in the file to tell us whether or not they have a work permit. I agree with you that it is very relevant in the overall picture, but in the decision we have to take, you see...

**Mr. Oostrom:** It becomes a matter perhaps of policy.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Oostrom:** A recommendation either could be made or not be made and where should it be made? I am not quite sure.

**The Chairman:** On the question you were asking regarding the granting of work permits to people who were tied up in this process, I would like to mention that on March 5 we have departmental people back. That is not really why they are coming, but that might be the appropriate place because they are likely to have that knowledge.

[Traduction]

**Le président:** Je vous rappelle que le Budget principal sera déposé aujourd'hui. Puisque la loi n'a pas été modifiée, ces prévisions ne pourraient pas en faire partie mais il faudrait les soumettre plus tard dans le Budget supplémentaire, si le projet de loi est adopté. Est-ce bien cela?

**M. Hickey:** Oui.

**Le président:** C'est la pratique courante?

**M. Hickey:** Oui.

**M. Oostrom:** Voici mon autre question: Étant donné la durée des périodes d'attente, entre 16 et 20 mois, accorde-t-on des permis de travail aux requérants de façon à ce qu'ils...? Comment cela fonctionne-t-il? Sinon, ils deviennent une charge pour l'État. Est-ce une pratique courante?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Je peux vous dire que dans la plupart des cas, cela ne s'applique pas. S'il s'agit d'un cas de parrainage, ceux qui demandent à être admis au Canada sont toujours dans leurs pays d'origine, et ne sont donc pas ici. Dans les cas de déportation, les intéressés sont au Canada, mais détiennent en général un visa. S'ils demandent le statut de réfugié, le processus est alors entamé, mais la délivrance des permis de travail ne relève pas de nos services. Ils relèvent de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Nous ne savons même pas si les personnes concernées ont des permis de travail ou non. Je ne peux pas vous le dire; ce n'est pas un fait pertinent pour nous.

**M. Oostrom:** C'est quand même pertinent dans une certaine mesure, monsieur le président. Normalement leur cas serait traité assez rapidement, mais à cause de la charge de travail très lourde et du délai prolongé qui peut atteindre deux ans, ce fait acquiert une certaine pertinence, à mon avis.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Non. Quand je dis que les permis de travail ne sont pas pertinents, je ne veux pas dire qu'ils ne le sont pas dans l'absolu; je veux dire que ce n'est pas pertinent quand ces cas sont revus par la Commission. C'est-à-dire que la Commission n'en prendra même pas connaissance. Rien dans le dossier ne nous indiquera si les personnes concernées ont un permis de travail. Je suis d'accord avec vous que c'est très pertinent dans l'ensemble, mais pour ce qui est de la décision que nous avons à prendre, vous voyez...

**M. Oostrom:** Ce serait plutôt une question de politique, peut-être.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**M. Oostrom:** Une recommandation pourrait être faite, et dans ce cas, où devrait-elle être adressée? Je n'en suis pas très sûr.

**Le président:** En réponse à la question que vous avez posée au sujet de la délivrance de permis de travail aux gens qui sont retardés par ce processus, j'aimerais vous signaler que le 5 mars des employés du ministère vont nous revenir. Ce n'est pas vraiment pour cela qu'ils reviennent, mais ce serait peut-être le bon moment de poser la question car ils connaîtront sans doute la réponse.



[Text]

**Mr. Oostrom:** Okay.

**The Chairman:** In terms of law, this group has no jurisdiction over the issuance of work permits; that would be the CEIC.

**Mr. Oostrom:** Yes, okay. To give reasons why a person should or should not be given a work permit is partially due to the workload that is on this committee, so I wonder where one could start with that. I agree with you that there is no jurisdiction here, but it has some relevance . . .

**The Chairman:** Yes. If the process could be speeded up, then there would be less call on the state to support them.

**Mr. Oostrom:** Exactly.

**The Chairman:** Mr. Jourdenais had a supplementary.

**Mr. Jourdenais:** Yes. I have two supplementaries, Mr. Chairman, very fast. What is the total budget at the present time in the commission?

**Mr. Hickey:** The submission that we have now?

**Mr. Jourdenais:** Yes.

**Mr. Hickey:** It is \$4.7 million.

**Mr. Jourdenais:** And you want an additional \$1.6 million.

**Mr. Hickey:** Yes, \$1.6 million.

**M. Jourdenais:** Merci.

Je reviens à vous. Supposons que quelqu'un est entré ici avec un permis d'étudiant ou un visa temporaire, qu'il demande, pendant qu'il est ici, de rester au pays comme immigrant et qu'on le lui refuse. On lui dit: Ton temps est terminé; tu étais ici pour 90 jours et il faut que tu sortes du pays. Qu'est-ce qu'il fait s'il loge un appel? Est-ce qu'il attend 20 mois avant que son cas soit réglé ou s'il retourne tout de suite dans son pays d'origine?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Il attend s'il a présenté un appel. Il est d'abord passé devant un arbitre, et si l'arbitre . . .

**M. Jourdenais:** Un instant. Il a logé l'appel chez vous et il est arrivé dans votre boîte, comme vous disiez tout à l'heure.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Eh bien, c'est qu'il a fallu qu'il se présente à un arbitre ou à une enquête, et là il y a eu un résultat. Ce résultat-là a été négatif pour lui et c'est pour cela qu'il en appelle chez nous. Entre le moment où il arrive chez nous et le moment de l'audition, il s'écoulera de 16 à 20 mois.

**M. Jourdenais:** Et il peut rester ici.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Il peut rester ici.

**M. Jourdenais:** Et s'il fait sa demande après le moment où il était censé partir, est-ce qu'il reste quand même ici?

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

[Translation]

**M. Oostrom:** Très bien.

**Le président:** D'après la loi, la délivrance des permis de travail ne relève pas de ce groupe; ces permis relèvent de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

**M. Oostrom:** Oui, très bien. Si l'on fait état des raisons pour lesquelles on accorde ou n'accorde pas un permis de travail, l'une d'entre elles est la charge de travail de ce Comité, et je me demandais donc si on ne pouvait commencer par aborder cette question. Je suis d'accord avec vous que ce groupe n'a pas compétence en la matière, mais il a quand même une certaine influence . . .

**Le président:** Oui. Si l'on pouvait accélérer le processus, on réduirait les frais du gouvernement qui doit les prendre en charge.

**M. Oostrom:** Exactement.

**Le président:** M. Jourdenais avait une question supplémentaire.

**M. Jourdenais:** Oui. Monsieur le président, j'aurai deux questions supplémentaires à poser, très rapidement. Quel est le budget total de la Commission à l'heure actuelle?

**M. Hickey:** Le budget dont nous disposons en ce moment?

**M. Jourdenais:** Oui.

**M. Hickey:** Il est de 4,7 millions de dollars.

**M. Jourdenais:** Et vous désirez obtenir une somme additionnelle de 1,6 millions de dollars.

**M. Hickey:** Oui, nous demandons 1,6 millions de dollars.

**M. Jourdenais:** Thank you.

Let me get back to you. Suppose someone came in here with a student permit or a temporary visa, and that while he is here he asks to stay on as an immigrant and that his request is denied. He is told: Your time here has expired; you were here for 90 days and you must leave the country. What does he do if he files an appeal? Does he wait 20 months for his case to be settled or does he return immediately to his country of origin?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** He waits, if he filed an appeal. He would, first of all, have gone before an arbitrator, and if the arbitrator . . .

**Mr. Jourdenais:** Just a moment. Let us suppose that he filed the appeal with you and turned up in your offices, as you were saying earlier.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** If that is the case, it is because he went before an arbitrator or an inquiry, and a decision was taken. The decision was negative and that is why he is appealing to us. Between the moment he arrives in our offices and the hearing, some 16 to 20 months will have elapsed.

**Mr. Jourdenais:** And he may stay here.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** He may stay here.

**Mr. Jourdenais:** And if he makes his request after the end of his authorized stay, does he stay in the country anyway?

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.



## [Texte]

**M. Jourdenais:** Disons qu'il était ici pour 90 jours et qu'il fait la demande entre le 90<sup>e</sup> et le 120<sup>e</sup> jour. Il est au pays illégalement, mais il fait sa demande. Il passe devant votre arbitre et il peut rester ici jusqu'à ce que son appel soit entendu.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**M. Jourdenais:** D'accord; merci. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** We will just do a supplementary on top of that. Once you are done, he could appeal to the Federal Court.

• 1245

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**The Chairman:** So there is a two-year period, to start with, and then an extended period beyond that for the Federal Court appeal.

**Mr. Jourdenais:** So many cases; it is unbelievable.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Usually, when something like that happens it is because the person has been caught. It is very seldom that people will go voluntarily, except if they wish to claim refugee status. But they will not claim voluntarily that they had a 90-day visa and they overstayed.

**Mr. Jourdenais:** Right. I have a few cases. In my riding, I have 35% new Canadians. There is a lot of immigration being asked, and I have a few cases which they want to appeal. They want to stay in the country. They do not want to stay illegally, but they want to stay in the country.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** So they go to the Immigration office and have an inquiry, and if they are ordered removed, then they might have a right of appeal.

**Mr. Jourdenais:** I know from my memory now that a few of them were refused entrance and still stayed. They did not go away; they still stayed, and I was wondering what to do. Now you just gave me the answer: more work for you people. Thank you.

**The Chairman:** Pay careful attention to the word "might".

Thank you very much. You have been very helpful and very patient, and we are done. Thank you for coming.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Thank you.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## [Traduction]

**Mr. Jourdenais:** Let us suppose he was here for 90 days and that he makes his request between the 90th and the 120th day. He is in the country illegally, but he makes his request. He appears before your arbitrator and he may remain here until his appeal is heard.

**Mrs. Falardeau-Ramsay:** Yes.

**Mr. Jourdenais:** Fine, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Nous allons entendre une dernière question supplémentaire. Quand le processus est terminé chez vous, il pourrait déposer un appel auprès de la cour fédérale.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Oui.

**Le président:** Il y a donc une première période de deux ans, et celle-ci peut être prolongée si un appel est interjeté devant la Cour d'appel fédérale.

**M. Jourdenais:** Cela doit être tout à fait incroyable dans certains cas.

**Mme Falardeau-Ramsay:** En général, lorsque les choses se déroulent ainsi, c'est parce que la personne concernée s'est fait pincer. Il est très rare que les gens se présentent spontanément, à moins bien sûr que ce ne soit pour revendiquer le statut de réfugié. Mais ils n'iront pas avouer d'eux-mêmes qu'ils avaient un visa de 90 jours et qu'ils sont restés plus longtemps.

**M. Jourdenais:** Je connais quelques cas très précis. Ma circonscription compte 35 p. 100 de néo-Canadiens. Les gens sont nombreux à faire des demandes d'immigration, et je connais certains cas où les intéressés veulent faire appel. Ils veulent demeurer au Canada. Ils ne veulent pas rester ici illégalement, mais ils veulent rester.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Ces personnes devraient se présenter à un bureau d'immigration et demander qu'on fasse enquête. Si elles sont frappées d'une ordonnance d'expulsion, il se pourrait qu'elles aient le droit de faire appel.

**M. Jourdenais:** Si ma mémoire est exacte, certaines de ces personnes s'étaient vu refuser l'entrée au pays mais elles sont toujours là. Elles ne sont pas reparties, et je me demandais ce que je pouvais faire. Vous venez cependant de me donner la réponse. Et cela créera encore davantage de travail pour vous. Merci.

**Le président:** Souvenez-vous que le témoin a dit «il se pourrait».

Merci beaucoup. Votre contribution à nos travaux aura été très utile, vous avez fait preuve de beaucoup de patience et nous avons maintenant terminé. Je vous remercie d'être venus.

**Mme Falardeau-Ramsay:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Immigration Appeal Board:*

Michelle Falardeau-Ramsay, Chairman;  
Terry R. Hickey, Director, Finance and Administration.

*De la Commission d'appel de l'immigration:*

Michelle Falardeau-Ramsay, Président;  
Terry R. Hickey, Directeur, Finance et administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, February 27, 1985

Chairman: Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 27 février 1985

Président: Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Labour, Manpower and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

## Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION  
MATTERS

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—QUESTIONS RELATIVES À  
L'IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guibault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* Jim Hawkes

*Vice-président:* Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTES

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 27, 1985  
(12)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jim Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Vincent Dantzer, Jim Hawkes, Jean-Guy Hudon, John Oostrom.

*Alternates present:* Dan Heap, Fernand Jourdenais.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kevin Kerr and Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Refugee Status Advisory Committee:* Joe Stern, Chairman; Hubert Leblanc; Chief of Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

Joe Stern made a statement and with Hubert Leblanc answered questions.

At 5:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 FÉVRIER 1985  
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Jim Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Warren Allmand, Vincent Dantzer, Jim Hawkes, Jean-Guy Hudon, John Oostrom.

*Substituts présents:* MM. Dan Heap, Fernand Jourdenais.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr et M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: Du Comité consultatif du statut de réfugiés:* M. Joe Stern, président; M. Hubert Leblanc, chef à la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux du mardi 4 décembre 1984, fascicule n<sup>o</sup> 3*).

M. Joe Stern fait une déclaration, puis lui-même et M. Hubert Leblanc répondent aux questions.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 27, 1985

• 1540

**The Chairman:** I call the meeting to order.

A little later, with just a warning to the witness, but sometime during the next hour, we will probably have to do a little committee business, if that is agreeable.

I welcome Mr. Joe Stern, Chairman of the Refugee Status Advisory Committee. As you know, we are engaged in the preliminary stages of an inquiry into immigration. Our reference is the annual report of the Department of Manpower and Immigration. The atmosphere in our committee is one of inquiry. We are simply seeking to learn about the different parts of the system and what they do, and we have been looking forward to your presentation.

Do you have a formal presentation to make, or could you kick off with a few remarks? And then we could have the questions and answers.

**Mr. J. Stern (Chairman, Refugee Status Advisory Committee):** No. I would like to start out with some remarks, but I have not brought formal remarks with me.

I want to thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to be with the committee today and to perhaps contribute a little to the understanding about refugees and the refugee determination process. It is a very complicated area. In some ways, refugee matters are like the economy. It is a subject that everyone has some familiarity with, and most think they have some expertise. But it has many subtleties which even those of us who have worked in it for some years continue to grapple with.

I hope my appearance today contributes more to the illumination of the members of the committee than to the further confusion that has so often characterized this field.

If I may take a few minutes, I would like to explain briefly how Canada got itself into the refugee business and how we go about fulfilling the obligations we have accepted internationally to deal with refugees who have found themselves in our territory.

Refugees certainly are not a new phenomenon, but they are a relatively new innovation in terms of the way in which they are handled under Canadian immigration policy. Though the country was built by many people who fled persecution and other kinds of situations that would allow them to be called refugees within the sense in which the term is generally used, Canada did not, until relatively recent years, have a specific refugee policy and a specific procedure to deal with people who needed protection as refugees.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 février 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Au cours de l'heure qui vient, nous aurons à régler quelques petites questions administratives, si cela vous convient.

Auparavant, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Joe Stern, président du comité consultatif sur le statut de réfugié. Comme vous le savez, nous venons d'entreprendre une enquête sur l'immigration, et nous sommes saisis du rapport annuel du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Je voudrais vous prévenir que nous cherchons simplement à en savoir davantage sur les différents éléments du système, en quoi ils consistent, et c'est la raison pour laquelle nous avons hâte d'entendre votre témoignage.

Avez-vous une déclaration officielle à faire, ou préférez-vous vous contenter de quelques remarques? Ensuite, nous passerons aux questions.

**M. J. Stern (président du comité consultatif sur le statut de réfugié):** Je n'ai pas de texte officiel, mais j'aimerais quand même vous faire part de plusieurs observations.

Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à vous remercier de nous avoir invités à comparaître devant votre comité aujourd'hui pour vous parler du statut de réfugié et de tout le processus qu'exige l'octroi d'un tel statut. C'est un domaine fort compliqué, qui s'apparente un peu à l'économie en ce sens que tout le monde en sait quelque chose, mais que très peu de gens sont experts en la matière. Je vous dirai même qu'il y a beaucoup de subtilités que certains d'entre nous, qui pourtant y travaillons depuis longtemps, ont encore du mal à saisir.

J'espère que mon témoignage d'aujourd'hui contribuera à mieux vous faire comprendre toute cette question, et non pas à aggraver la confusion qui a souvent caractérisé ce domaine.

J'aimerais tout d'abord vous dire, en quelques mots, comment le Canada s'est intéressé à toute cette question des réfugiés, et comment nous nous acquitons des obligations que nous avons contractées sur la scène internationale en ce qui concerne les réfugiés qui se trouvent sur notre territoire.

Certes, il existe des réfugiés depuis longtemps, mais il y a relativement peu de temps que le Canada a adopté, dans le cadre de sa politique sur l'immigration, de nouvelles procédures pour l'examen du dossier de ceux qui demandent un statut de réfugiés. Bien que notre pays ait été peuplé par un grand nombre d'immigrants qui ont fui leurs pays pour des raisons de persécution ou autres, qui les auraient fondés à demander le statut de réfugiés au sens où nous l'entendons en général. Ce n'est que récemment que le Canada a adopté une politique spécifique en matière de réfugiés, ainsi qu'une procédure spéciale pour examiner le dossier de ceux qui nous demandent asile.

## [Texte]

I will not go too far back in our history, but I am sure the members of the committee know that recently there has been some public discussion over Canada's response to the situation in Europe prior to and during the Second World War, a response which I think, in retrospect, most Canadians would feel was not adequate. And indeed, the entire world community felt the way in which refugees were dealt with in the aftermath of the Second World War was not suitable, given the magnitude of the problem and the urgency and the magnitude of the need of individuals who faced persecution. In that realization, countries got together and in 1951 agreed to the Geneva Convention, which is the basis of the refugee determination process in Canada and around the world. The convention in 1951 said simply that countries who had refugees on their territory... and it defined refugees as "people who, by reason of a well-founded fear of persecution, for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion, could not return to their country"... that such individuals would be protected by the country on whose territory they found themselves. They would be protected against return. The principle referred to is the principle of *non refuma*.

• 1545

The reason for the protocol was that the 1951 convention dealt only with people who had become refugees prior to 1951 and, in 1967, the protocol included anyone who fit that definition.

Canada played an important role in assisting and drafting the convention, but there was quite a debate that took place in Canada for many years over whether we should become a signatory. The problem was that the obligations under the convention diminished the sovereignty of the state that accepts those obligations. The basis of Canadian immigration policy is that we will select those who we would have come to our country. We will select them on criteria that we, as a sovereign country, establish, including their suitability, their ability to contribute to the growth of the country, perhaps domestic policies such as cultural policies, and of course economic policies.

But the essence of the program and the policy that Canada and other countries have is that we, as a sovereign country, have the right to choose who should be allowed to remain on our territory. The convention asks us to undertake a separate obligation. It says to us that we, on humanitarian grounds, will provide protection to those people who have a well-founded fear of persecution, whether they can make a contribution or not, whether they are rich or poor, or whether they are educated or illiterate. And the fear, quite understandably, was that accepting that obligation might impose upon us an unforeseen requirement to protect thousands of people. I do not believe that fear has been entirely dispelled, given the numbers of refugees there are in the world seeking resettlement.

## [Traduction]

Je n'ai pas l'intention de remonter très loin dans notre histoire, mais je suis sûr que les membres du Comité savent qu'il a été question, récemment, de la réaction du Canada face à la situation qui existait en Europe avant et pendant la Seconde guerre mondiale, réaction que beaucoup de Canadiens, avec du recul, jugent aujourd'hui inadéquate. A vrai dire, l'opinion internationale elle-même a jugé que la façon dont les réfugiés avaient été traités après la Seconde guerre mondiale, était tout à fait inappropriée, étant donné l'ampleur du problème et l'urgence des besoins de ceux qui faisaient l'objet de persécutions. C'est grâce à cette prise de conscience que plusieurs pays sont convenus de signer, en 1951, la Convention de Genève, laquelle sert de fondement au processus de détermination du statut de réfugié au Canada et dans beaucoup d'autres pays. La convention de 1951 demandait simplement aux pays qui avaient des réfugiés sur leur territoire... Je vous signale en passant que cette Convention désigne par «réfugié» toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques... ne peut ou, en raison de ses craintes, ne veut retourner dans son pays... La Convention demande aux pays signataires de protéger ces individus qui se trouvent sur leur territoire, c'est-à-dire de ne pas les obliger à retourner dans leur pays. Il s'agit là du principe du «non-refoulement».

Étant donné que la Convention de 1951 ne s'appliquait qu'à ceux qui étaient devenus réfugiés avant cette date, un protocole, signé en 1967, a permis d'inclure toutes les personnes qui répondaient à cette définition de réfugié.

Le Canada a participé activement à la rédaction de la Convention, mais ce n'est qu'après un long débat public intérieur que le Canada en est devenu signataire. En effet, d'aucuns craignaient que les obligations imposées par la Convention ne diminuent en quoi que ce soit la souveraineté de l'État qui acceptait de s'en acquitter. Notre politique d'immigration était fondée sur le principe qu'il appartenait au Canada de sélectionner ceux qui avaient le droit d'entrer dans notre pays, cette sélection se faisant selon des critères établis par nous, à titre de pays souverains; ces critères portaient sur la capacité d'adaptation du candidat, sa contribution potentielle à la croissance de notre pays, sans oublier les facteurs appartenant notamment à nos politiques culturelles et, bien sûr, économiques.

En substance, le principe que défendent le Canada et d'autres pays veut que, à titre de pays souverains, ils ont le droit de choisir ceux qui doivent être autorisés à rester sur leur territoire. Or, la Convention nous demande de contracter une obligation distincte, puisqu'elle stipule que, pour des motifs humanitaires, nous devons accorder la protection à ceux qui craignent, avec raison, d'être persécutés; la Convention nous oblige donc à les accueillir, qu'elles puissent contribuer ou non à notre société, qu'elles soient riches ou pauvres, qu'elles soient instruites ou illettrées. En acceptant une telle obligation, nous craignons, à juste titre d'ailleurs, de devoir protéger tout d'un coup des milliers de personnes. Je ne pense pas que cette crainte ait été complètement dissipée, étant donné le nombre



## [Text]

In any case, we did sign the convention in 1969, and between 1969 and the signing of the new Immigration Act, which came into force in 1978, Canada had an informal process by which it decided whether an individual who sought our protection met the definition contained in the convention. In 1973, in a significant development, individuals who sought that protection and were denied recognition under the informal process had the right to appeal to the Immigration Appeal Board, and perhaps Madame Fallardeau-Ramsay discussed that development with you yesterday. It certainly has had implications which are considerable for the Immigration Appeal Board to this day.

Even though Canada was somewhat late in signing the convention, it was not late or in any way reluctant to accept its share of the world responsibility to deal with refugees. In the mid-1950s, we had a large number of refugees from Hungary, and in 1968-69 a large movement from Czechoslovakia, and starting in the 1970s, before the new Act, we had large movements, or relatively large movements, of people from places as diverse as Tibet in 1970, Chile and Uganda in 1973, and then, of course, the very important and large movement of Indo-Chinese in 1979 and 1980. These people, however, having been selected abroad, were brought to Canada as immigrants. These people who are so selected do not have to establish, once they arrive in Canada, that they are refugees. But others come to Canada. They come as students; they come as visitors; and they come as businessmen. Some of them travel without documentation; some of them travel with false documentation. However and by whatever means, people have made their way to Canadian territory who have not been selected abroad and they have sought our protection.

• 1550

In the act of 1976, which came into force in 1978, for the first time we put into law a process for determining who is or who is not a refugee, and that process involved the creation of the Refugee Status Advisory Committee. The act does not shed a lot of light on how the committee should operate. It simply says that the Minister shall appoint a committee to advise on refugee claims. The composition of the committee and the way in which the committee determines its recommendations is not specified in the act. But the committee only has the power to make a recommendation to the Minister. In the act, the Minister retains the decision-making power.

The act also sets out a process which has essentially four stages to it. The first stage is the examination of the claimant. The person presents himself and claims to be a refugee. They are examined by a senior immigration officer, wherever in the country they make the claim, and a verbatim transcript of that examination and whatever documentation the claimant wishes

## [Translation]

de réfugiés qui, dans le monde entier, cherchent encore une terre d'asile.

Quoi qu'il en soit, nous avons fini par signer la Convention en 1969, et entre cette date et l'adoption de la nouvelle Loi sur l'immigration, qui est entrée en vigueur en 1978, le Canada appliquait un processus officieux pour déterminer si un individu qui demandait notre protection répondait à la définition de la Convention. 1973 marque un événement important, puisque les individus qui demandaient cette protection et se la voyaient refuser en vertu de ce processus officieux pouvaient désormais interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration. M<sup>me</sup> Fallardeau-Ramsay vous en a certainement parlé hier. Une telle innovation a eu, et a encore, des conséquences d'une portée considérable sur la Commission d'appel de l'immigration.

Même si le Canada a quelque peu tardé à signer cette Convention, il ne s'est nullement fait prier pour accepter sa part de la responsabilité globale qu'a le monde entier vis-à-vis des réfugiés. En effet, au cours des années 50, nous avons accepté un grand nombre de réfugiés de Hongrie, et en 1968-1969, de Tchécoslovaquie. Au début de 1970, avant l'adoption de la nouvelle loi, nous avons reçu un nombre relativement important d'immigrants du Tibet, en 1970 exactement; du Chili et de l'Ouganda, en 1973, et ensuite, bien sûr, cette vague importante d'Indo-Chinois en 1979 et en 1980. Je signale ici cependant que toutes ces personnes avaient été sélectionnées préalablement à l'étranger et qu'elles sont arrivées au Canada avec le statut d'immigrant. De cette façon, elles n'ont pas, à leur arrivée au Canada, à prouver qu'elles sont des réfugiés. Mais il y en a d'autres qui arrivent au Canada par des voies différentes, avec un statut d'étudiant, de visiteur ou d'homme d'affaires. Certains ont même des faux papiers, voire pas de papier du tout. Quoi qu'il en soit, ces gens sont arrivés sur le territoire canadien sans avoir été sélectionnés à l'étranger, et une fois arrivés, ils ont demandé notre protection.

La loi de 1976, qui est entrée en vigueur en 1978, consacrait pour la première fois le processus de détermination du statut de réfugié, et c'est ce processus qui a entraîné la création du Comité consultatif sur le statut de réfugié. La Loi ne précise guère les modalités de fonctionnement du Comité. Elle stipule simplement que le ministre constituera un Comité chargé de le conseiller en matière de revendication des réfugiés. Aucune disposition ne définit la composition du Comité et la façon dont il doit soumettre ses recommandations. La Loi stipule que le Comité n'est habilité qu'à faire des recommandations au ministre, et que c'est ce dernier qui a le pouvoir de prendre la décision.

La Loi prévoit également un processus qu'on peut essentiellement diviser en quatre étapes. La première concerne l'entrevue avec le candidat. La personne doit se présenter pour demander le statut de réfugié. À cette occasion, elle subit une entrevue avec un agent d'immigration principal, dans le pays où elle fait sa demande, et une transcription verbatim de l'entrevue, accompagnée de tous les documents que le candidat



## [Texte]

to submit is sent to the Refugee Status Advisory Committee in Ottawa.

The person who is examined has the right to counsel, and indeed is encouraged to have counsel. A translator is provided by the government. As I mentioned, the examination is conducted under oath.

When the transcript is received by the Refugee Status Advisory Committee, it is submitted to what we call a panel of the committee. The committee has 20 members, including the chairman. There is no specification in the statute as to how many members shall be appointed to the committee, and that number has varied. There are 20 at the present time, of whom seven, including the chairman, are employed full time. The remaining 13 are appointed to sit on individual panels as the need arises.

Panels are comprised of three members, and at each session in which members of the panel meet to discuss cases, a representative of the United Nations High Commission for Refugees also sits in, contributes to the discussion and makes a recommendation but does not take part in the voting on the case.

Once a decision has been reached by the committee on what recommendation they want to make, the recommendation is written up and sent to the Minister or the Minister's delegate. This is the decision-making stage. In practice, most of the decisions made are made by delegates of the Minister, though there are occasions when cases raise particular questions of jurisprudence or matters of greater sensitivity—perhaps involving the security of the person who has made the claim, or the security of other people—that such cases are brought directly to the Minister.

If the decision of the Minister's delegate is positive, a letter is sent to the claimant and to the immigration official who conducted the examination, and the matter is then left to Immigration to decide what to do with this person. The person may be removed from Canada if, for example, the person has received prior protection in another country, or if the person presents a threat to the security of Canada by reason of their criminal activity or criminal propensity to commit criminal acts, and would present a threat to the well-being of individual Canadians. The person is usually given an opportunity to remain permanently in Canada; he is often put on a ministerial permit after evidence that he has established himself is processed for permanent landing in Canada.

• 1555

If the decision is negative, then before the decision is communicated to the person who has made the claim the case is referred to the special review committee, a committee of senior immigration officials who review the case not on its merits as a refugee claim, but on humanitarian and compassionate grounds to see if there are reasons outside of refugee determination to allow this person to remain in Canada. Once that decision is made, the decision is communicated to the claimant. If it is a negative decision and there are found not to

## [Traduction]

désire soumettre, est envoyée au Comité consultatif sur le statut de réfugié, à Ottawa.

Pour cette entrevue, la personne en question a le droit de se faire accompagner d'un avocat, et est même encouragée à le faire. Les services d'un interprète sont assurés par le gouvernement. Comme je l'ai dit tout à l'heure, l'entrevue se fait sous serment.

Dès réception de la transcription, le Comité consultatif sur le statut de réfugié le confie à un groupe spécial. Le Comité compte 20 membres, y compris le président, mais la Loi ne prévoit rien en ce qui concerne la façon dont ces membres sont nommés et combien ils doivent être. Pour l'instant, nous sommes 20, dont sept, y compris le président, travaillent à plein temps. Les 13 autres sont nommés pour faire partie de groupes ponctuels.

Chaque groupe est composé de trois membres et chacune de ces réunions doit se faire en présence d'un représentant du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Ce représentant peut participer à la discussion et faire des recommandations, mais il n'a pas le droit de vote.

Une fois que le Comité a décidé quelle recommandation il veut faire, celle-ci est rédigée et soumise au ministre ou à son délégué. On passe dès lors à l'étape de la décision. En pratique, la plupart des décisions sont prises par le délégué du ministre, mais il arrive qu'un dossier particulièrement délicat, impliquant la jurisprudence, la sécurité de la personne qui fait la demande ou d'autres personnes etc., soit soumis directement au ministre.

Si la décision du délégué du ministre est positive, une lettre est envoyée à l'auteur de la demande et à l'agent d'immigration qui lui a fait subir l'entrevue; c'est alors au ministère de l'Immigration de décider ce qu'il veut faire de la personne. Celle-ci peut être refoulée du Canada si, par exemple, elle a reçu préalablement la protection d'un autre pays ou si elle présente une menace pour la sécurité du Canada, en raison de ses activités criminelles ou tendances à commettre des actes criminels, ce qui serait une menace pour les Canadiens. On donne généralement à la personne en question la possibilité de rester indéfiniment au Canada; il arrive aussi fréquemment qu'elle reçoive un permis du ministre une fois que la preuve de son établissement a été examinée pour son obtention du statut d'immigré reçu au Canada.

Si la décision est négative, elle n'est pas communiquée immédiatement à la personne mais elle est renvoyée devant le Comité spécial de révision, qui est composé d'agents d'immigration principaux; ces derniers examinent le dossier non pas en fonction des critères du statut de réfugiés, mais plutôt selon des motifs humanitaires et charitables, pour voir s'il serait possible d'autoriser cette personne à rester au Canada, même si elle ne répond pas à la définition de réfugié. La décision de ce comité est ensuite communiquée à la personne qui a fait la

*[Text]*

be humanitarian and compassionate grounds to remain in Canada, he can seek redetermination from the immigration appeal board. I believe yesterday you had an opportunity to become familiar with that process.

I will not go on too much longer in my general remarks, as I am looking forward to your questions. But I will perhaps share with you a little information on the number of cases we have handled since the committee was established, and at least one innovation that I think has been quite important in the evolution of Canada's refugee determination process.

First of all, in terms of the cases, the Refugee Status Advisory Committee, as I mentioned, began to work in 1978. Since 1978 to the end of January of 1985 the committee has received about 18,000 claims. Over the years there has been an increase. In 1979-80 we had 1,165 claims, and in 1983-84, the last complete year, we had 4,200 claims. It has been a steady increase, but not an overwhelming increase in the number of claims. Out of these claims a total of 3,758 people have been found to be convention refugees and have been accorded that recognition in Canada.

I mentioned to you that Canada, of course, has an important program in selecting refugees abroad who are in need of resettlement. You might be interested in comparing the relative numbers. Again, over the same period of time when we accepted 3,700 in Canada, we had accepted and resettled from abroad 124,000. So the numbers we are dealing with in Canada are a very small proportion of the total number of refugees to which Canada has given protection and sanctuary.

I mentioned that we had at least one innovation that was very important. A criticism of the refugee determination process since its inception was the lack of an oral hearing. I explained to you that a person who makes a claim makes it before a senior immigration officer, and a verbatim transcript of that examination is sent to our committee. In May of 1983, we established in Toronto and Montreal an experimental project where we had a member of our committee sit in on the examination under oath and conduct a separate interview with the claimant after the official examination. We established internal procedures that allowed us to deal with these cases more quickly than cases that came to us in the normal process. Since 1983, we have conducted slightly more than 1,000 oral hearings.

Perhaps the last comment I would like to make, and one that I know will be of concern to you and will be of concern to all Canadians, is the length of time it takes to reach a determination. Of all the deficiencies in the existing procedure, there is none that has been more troublesome than the delays that are inherent in the existing process.

*[Translation]*

demande. S'il s'agit d'une décision négative, c'est-à-dire si ce dernier comité n'a pas réussi à invoquer des motifs humanitaires ou charitables pour que la personne puisse rester au Canada, celle-ci peut faire appel à la Commission d'appel de l'immigration. Vous avez certainement eu des précisions sur cet organisme hier.

Je ne m'attarderai pas plus longtemps sur ces remarques d'ordre général, d'autant plus que j'ai hâte de pouvoir répondre à vos questions. J'aimerais toutefois auparavant vous communiquer quelques informations en ce qui concerne le nombre de dossiers que nous avons examinés depuis la création de notre Comité, et vous parler d'une innovation que j'estime importante dans l'évolution du processus canadien de détermination du statut de réfugié.

En ce qui concerne le nombre de dossiers que nous avons examinés, le Comité consultatif sur le statut de réfugié a commencé à fonctionner en 1978. Depuis cette date, jusqu'à la fin du mois de janvier 1985, nous avons reçu environ 18,000 demandes, leur nombre annuel ayant régulièrement augmenté. C'est ainsi qu'en 1979-1980, nous avons reçu 1,165 demandes, et qu'en 1983-1984, dernier exercice terminé, nous en avons reçu 4,200. Nous avons donc enregistré une augmentation régulière, mais pas astronomique, du nombre des demandes. Suite à ces 18,000 demandes, 3,758 personnes ont obtenu le statut de réfugié conformément à la définition de la Convention et ont donc été autorisées à rester au Canada.

Je vous ai parlé de l'important programme de sélection que le Canada offre à l'étranger à ceux qui réclament le droit d'asile dans notre pays. Pendant cette même période où nous avons accepté 3,700 réfugiés au Canada, nous en avons acceptés 124,000 qui avaient fait leur demande à l'étranger. En conséquence, les dossiers présentés au Canada même sont bien moins nombreux que le nombre total de réfugiés auxquels le Canada accorde la protection et le droit d'asile.

Je vous ai parlé tout à l'heure d'une innovation très importante. Dès le début, certains ont reproché au processus de détermination du statut de réfugié l'absence d'une audience. Je vous ai expliqué tout à l'heure que celui qui fait une demande de statut de réfugiés doit la soumettre à un agent d'immigration principal et que la transcription verbatim de cette entrevue est envoyée à notre comité. En mai 1983, nous avons lancé à Toronto et à Montréal un projet expérimental selon lequel un membre de notre comité participe à l'entrevue qui se fait sous serment et rencontre ensuite le candidat, dans le cadre d'une entrevue séparée. Nous avons établi des procédures internes qui nous permettent de traiter ces dossiers beaucoup plus rapidement que ceux qui nous sont soumis selon le processus normal. Depuis 1983, nous avons organisé un peu plus de 1,000 audiences de ce genre.

Pour terminer, j'aimerais vous parler de quelque chose qui vous intéresse très certainement, à savoir le délai qu'exige le traitement d'une demande. La procédure actuelle est loin d'être parfaite, mais son plus grave inconvénient est la période d'attente qu'elle entraîne inévitablement.

[Texte]

• 1600

For a person who makes a claim to refugee determination, from the time they arrive at our airport or at our border until they have finally exhausted their appeals through the Immigration Appeal Board, perhaps the Federal Court and on rare occasions with leave to the Supreme Court, it can be a period of three or four years. Our committee alone has a backlog of 3,300 cases, and unless a case has a special priority because of economic or emotional hardship to the claimant, or, of course, if the claimant is in detention, it can be anywhere from 12 to 18 months before the case is actually considered by the committee once it has arrived in our secretariat.

If I may, Mr. Chairman, I think I will end my remarks there.

**The Chairman:** If I could just get a little bit of clarity, you started with 18,000 cases. You have admitted or have had positive recommendations for 3,758, a backlog of 3,300. That leaves 11,000. Can we assume the 11,000 were refused?

**Mr. Stern:** That is right.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Stern:** These are cumulative figures since the committee began its operations.

**The Chairman:** One other thing. You mentioned the 12 to 18 months' delay. Is this after the interview has been held and the transcript recorded? Then it comes to your attention at that point, and you start that delay period from the moment you get the paperwork from the senior officials. So they actually just sit there in the files . . .

**Mr. Stern:** We do not think of it as starting the delay period, but your point is certainly well taken. The length of the process will vary with the area in which the claim is made. Montreal and Toronto are the two major centres for refugee claims and have the most difficulty in dealing with the backlogs. It is possible that if a person crosses the Alberta border and goes into the Lethbridge office and makes a claim, the time from when they have identified themselves until the transcript reaches us could be perhaps 30 days or 45 days. If a person goes into Toronto or Montreal, they face quite a different prospect. Just scheduling the examination under oath might take six months. After the examination under oath has been completed, it can take up to three months simply to have the transcript typed before it is reviewed by the claimant and the claimant's counsel.

So it is possible in some areas that from when a person identifies himself to an official of our government, wanting our protection and recognition as a refugee, a year or more could pass before the committee receives the transcript. Yes, the time I spoke of is from that date; that is, from the time we receive the transcript it may take another year to 18 months before it is actually considered and a decision is sent to the claimant.

[Traduction]

Entre le moment où une personne qui demande le statut de réfugié arrive à un aéroport canadien ou à nos frontières et le moment où il a franchi toutes les instances d'appel, soit la Commission d'appel de l'immigration, ou peut-être la Cour fédérale ou, assez rarement, la Cour suprême, il peut s'être écoulé de trois à quatre années. Notre Comité a lui-même un arriéré de 3,300 cas et il s'écoule entre 12 et 18 mois entre le moment où le secrétariat reçoit une demande et le moment où le Comité l'instruit, à moins que cette demande ne soit étudiée en priorité spéciale à cause de la situation économique ou émotive du demandeur ou si ce dernier est aux arrêts.

Monsieur le président, j'ai terminé.

**Le président:** Je voudrais des précisions. Vous avez dit avoir été saisi au départ de 18,000 cas dont 3,758 ont reçu une recommandation affirmative. Vous avez un arriéré de 3,300 cas; il en reste donc 11,000. Peut-on supposer que ces demandes-là ont été rejetées?

**M. Stern:** C'est cela.

**Le président:** Je vois.

**M. Stern:** Il s'agit de chiffres cumulatifs depuis la création du Comité.

**Le président:** Autre chose. Vous avez parlé d'un retard de 12 à 18 mois. Est-ce que la période prise en compte commence après l'entrevue et la déposition écrite? C'est à ce moment-là que vous êtes saisi d'une demande et c'est à ce moment-là que commence le retard, une fois que vous avez reçu le document des autorités, n'est-ce pas? Cela signifie que les documents sont dans vos dossiers . . .

**M. Stern:** Nous n'aimons pas à dire que le retard commence à ce moment-là mais vous avez soulevé un point intéressant. En effet, la durée de la procédure varie selon l'endroit où la demande est faite. Montréal et Toronto sont les deux principaux centres où arrivent les demandes de statut de réfugié et c'est là qu'on a la plus de mal à liquider les arriérés. Il est possible qu'en traversant la frontière pour se rendre en Alberta, quelqu'un puisse présenter une demande au bureau de Lethbridge et il faudra de 30 à 45 jours entre le moment où il a déclaré ses noms et prénoms et celui où la déposition écrite nous arrive. Celui qui ferait la même chose à Montréal ou à Toronto, s'embarque dans toute autre chose. Il faut jusqu'à six mois avant d'obtenir une entrevue sous serment. Une fois cela fait, il faut jusqu'à trois mois pour obtenir la transcription de la déposition, qui est ensuite revue par le demandeur et son avocat.

Il est donc possible, à certains endroits, qu'entre le moment où une personne s'est présentée aux autorités, en demandant protection et statut de réfugié, et le moment où le comité reçoit la déposition écrite, il se soit écoulé plus d'un an. Les retards dont je parlais tout à l'heure commencent à ce moment-là. En effet, à partir du moment où nous recevons une déposition écrite, il faut encore un an ou un an et demi avant que nous l'instruisions et que nous puissions communiquer notre décision au demandeur.



[Text]

**The Chairman:** So in those centres where the bottleneck is the greatest, you are looking at two to two and half years from the date the person states he is claiming refugee status. The first part of that delay is in the Immigration office itself, and the second part is in the committee.

**Mr. Stern:** Yes. I would not like to say you are looking at that delay, but there is a potential that it could be that long.

**The Chairman:** A potential, right. I just wanted that clarified.

The names on my list at this point are Mr. Allmand and Mr. Heap.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. My first question is further to the one you put. When you say about 11,000 are refused, I think you mean refused by your committee, not necessarily refused after appeals and so on by the other appeal bodies. Do you happen to know how many of your negative decisions are overturned by the special review committee? Do you have any idea? I should not say "overturned"; that is the wrong terminology. How many would be admitted on humanitarian grounds that have been refused by your committee?

• 1605

**Mr. Stern:** I am sorry; we tried to secure that figure, but the special review committee receives applications from many people, including many who are not refugee claimants, but have not kept separate statistics on the numbers they accept who were refugee claimants and those who were not. I appreciate your raising that point, because it is true that those who are accepted, at the first stage of determination—the Refugee Status Advisory Committee—can seek redetermination of the Immigration Appeal Board, and obviously some are successful at that stage. So the number who have been accepted in Canada would be larger than the number I indicated as having been accepted by the Minister or the Minister's delegate on a recommendation of the committee.

**Mr. Allmand:** Yesterday the Immigration Appeal Board told us that approximately 8% of those who appeal for a redetermination are accepted. So that would add another group. She did not know how many would be accepted by going to the Federal Court; there may be others who might also have their cases turned around. That is fine. That is that particular matter.

As to other factual matters I want cleared up, do I understand that all your examinations are open in the sense that the applicant appears before the committee, with a lawyer if he wishes, with an interpreter if he or she wishes? These are not in camera hearings, are they?

**Mr. Stern:** Mr. Chairman, the Immigration Appeal Board hearings are not in camera. But the hearings, as part of the initial determination process, are. Claimants can invite someone to accompany them, and on occasion have asked if a reporter could accompany them to the hearing. But we assure the claimant absolute confidentiality, and no one is allowed

[Translation]

**Le président:** Dans ce sens donc il y a un goulot d'étranglement qui représente deux ans ou deux ans et demi d'attente après le jour où une personne demande le statut de réfugié. Il y a une première attente au bureau de l'Immigration et ensuite au niveau du comité, n'est-ce pas?

**M. Stern:** Oui. Je n'aime pas annoncer que l'attente sera aussi longue mais il est fort possible qu'elle le soit.

**Le président:** C'est possible alors. Je voulais tout simplement ces précisions.

Sur ma liste, j'ai actuellement les noms de MM. Allmand et Heap.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. Ma première question fait suite à la vôtre. Quand vous dites que 11 demandes sont rejetées, vous voulez dire que votre comité les rejette et pas nécessairement les instances d'appel, n'est-ce pas? Savez-vous combien de vos décisions négatives ont été cassées par le Comité spécial de révision? En avez-vous une idée? Je ne devrais pas dire «cassées», car ce n'est pas le terme approprié. Je voudrais savoir combien, parmi les demandes que vous avez rejetées, ont été acceptées pour des raisons humanitaires?

**M. Stern:** Je suis désolé, mais nous avons essayé d'obtenir ce chiffre. Le comité spécial de révision reçoit des demandes de partout, y compris de gens qui n'ont pas essayé d'obtenir le statut de réfugié. Nous n'avons donc pas de ventilation de ces données nous permettant de déterminer le nombre de ceux qui avaient demandé le statut de réfugié et dont la demande a été acceptée par le comité. Je comprends que vous souleviez cette question car il est vrai que ceux dont la demande est refusée au premier palier, c'est-à-dire par le Comité consultatif du statut de réfugié, peuvent présenter une demande à la Commission d'appel de l'immigration et manifestement il y en a qui obtiennent gain de cause à ce palier-là. Autrement dit, le nombre des réfugiés accueillis au Canada serait plus élevé que celui que j'ai cité tout à l'heure, car le ministre ou son délégué peut faire droit à une demande sur recommandation du comité.

**M. Allmand:** Hier, les représentants de la Commission d'appel de l'immigration nous ont dit qu'environ 8 p. 100 des appels obtenaient gain de cause. Cela constitue donc un autre groupe. On n'a pas pu nous dire combien allaient jusqu'en Cour fédérale ou devant une autre instance et qui auraient obtenu gain de cause. Je comprends. C'est tout pour cette question-là.

Je voudrais des précisions sur autre chose. Avez-vous dit que toutes les entrevues étaient publiques, c'est-à-dire que le requérant peut comparaître devant le comité en compagnie de son avocat, s'il le veut, ou d'un interprète? Les audiences ne sont pas à huis clos, n'est-ce pas?

**M. Stern:** Monsieur le président, les audiences de la Commission d'appel de l'immigration ne sont pas à huis clos, contrairement à celles qui ont pour but de recueillir la première déposition. Les requérants peuvent demander à quelqu'un de les accompagner, et il est arrivé qu'on demande qu'un journaliste soit présent. Toutefois, nous garantissons la



[Texte]

into that hearing without the permission of the claimant. In fact, we adhere so strictly to that, because the act does not specifically provide for a member of the committee to attend at a hearing conducted by the immigration officer, a committee member will always seek the permission of the claimant and the claimant's counsel before sitting in on an examination.

**Mr. Allmand:** Thank you. With respect to the recommendations you make, are they always made in writing? And when they are negative, do you give reasons?

**Mr. Stern:** Yes. The recommendations are always in writing. We always provide reasons to claimants when they have not been recognized as refugees. We strive to ensure that in those reasons we deal with all the substantive points made by the claimant during the process of the examination.

**Mr. Allmand:** All right, thank you.

Now, I know that an inquiry is going on—I think it is under Rabbi Plaut—and I was told that the report is expected very soon, but do you, yourself, with your review committee, make recommendations, or are you in a position to make recommendations on what should be done about that backlog?

**Mr. Stern:** Are you referring to the backlog of the committee or to the backlog within the entire claims process?

**Mr. Allmand:** To begin with, let us say the backlog with the committee.

**Mr. Stern:** Yes. I have taken it that part of my responsibility as chairman is to have the committee work as efficiently as possible, and we have tried to make some internal adjustments to deal with the backlog more quickly. We have experimented, for example, with procedures to identify manifestly well-founded claims so that these can be dealt with more quickly. We have utilized more members, and have had more panels. So those kinds of changes we have made. There are other ways, of course, of reducing the backlog in dealing with these people under other immigration programs, but this is an area over which I have no jurisdiction. Except on those instances when I am invited by the Minister or my colleagues in immigration to provide advice, I do not offer it gratuitously.

• 1610

**Mr. Allmand:** Well, for example, I presume that you would have met with Rabbi Plaut to discuss what might be done. Was there an official meeting between you, as the chairman, and Rabbi Plaut who has been commissioned to deal with this overall problem?

**Mr. Stern:** Yes, Rabbi Plaut not only met with me, but he also met with the entire committee. We explained our concerns and suggested to him ways in which we thought the process may be improved. He consulted very extensively and I am sure he has received the benefit of all the ideas that have emerged over the several years that people have been thinking about reform of the refugee determination process.

**Mr. Allmand:** On another point, I wonder how you get your information to assess the real danger in a particular country

[Traduction]

confidentialité la plus absolue et personne ne peut assister à l'entrevue sans avoir obtenu la permission du demandeur. Pour illustrer à quel point nous sommes stricts là-dessus, car la loi n'exige pas expressément qu'un membre du comité soit présent lors d'une audience avec un agent d'immigration, le membre du comité qui veut y assister demande toujours auparavant la permission du demandeur ou de son avocat.

**M. Allmand:** Merci. Vos recommandations sont-elles toujours par écrit? Quand la décision est négative, en donnez-vous les motifs?

**M. Stern:** Oui. Les recommandations sont toujours faites par écrit. Nous donnons toujours au demandeur les raisons pour lesquelles nous ne pouvons pas lui accorder le statut de réfugié. Nous essayons de souligner les points majeurs de la déposition du demandeur.

**M. Allmand:** Merci.

Actuellement, le rabbin Plaut mène une enquête et on me dit qu'il rendra son rapport sous peu. Vous-même, ou des membres du comité de révision, avez-vous fait des recommandations ou êtes-vous en mesure d'en faire au sujet de l'arriéré des demandes?

**M. Stern:** Parlez-vous ici de l'arriéré du comité ou de celui que l'on constate à tous les paliers?

**M. Allmand:** Commençons par celui du comité.

**M. Stern:** D'accord. À titre de président du comité, j'estime qu'il m'incombe de veiller à ce que le travail se fasse le plus efficacement possible, et nous avons essayé de faire des rajustements internes pour liquider l'arriéré plus rapidement. Par exemple, avons une procédure pour repérer les demandes qui sont de toute évidence légitimes, pour qu'elles soient instruites plus rapidement. Nous avons eu recours à un plus grand nombre de membres, à plus de sous-commissions. Voilà donc des changements que nous avons faits. Il y a sûrement d'autres moyens pour réduire l'arriéré, notamment grâce au programme d'immigration, mais c'est un secteur qui n'est pas de mon ressort. Voilà pourquoi je ne me prononce pas à moins que le Ministre ou mes collègues du ministère de l'Immigration ne demandent mes conseils.

**M. Allmand:** Par exemple, je suppose que vous avez rencontré le rabbin Plaut pour discuter d'éventuelles solutions. L'avez-vous rencontré à titre officiel, à titre de président du Comité, étant donné qu'on l'a mandaté pour étudier l'ensemble du problème?

**M. Stern:** J'ai moi-même rencontré le rabbin Plaut mais il a aussi rencontré tous les membres du Comité. Nous lui avons exposé nos préoccupations et nous avons fait des suggestions pour améliorer la procédure. Il a poussé très loin ses consultations et je suis sûr qu'il a recueilli l'opinion de tous ceux qui, au fil des ans, ont réfléchi à une éventuelle réforme des démarches nécessaires à l'obtention du statut de réfugié.

**M. Allmand:** J'aimerais savoir maintenant comment vous obtenez les renseignements qui vous permettent d'évaluer

## [Text]

with respect to a claim for refugee status. Now, I am not about to suggest, although that may be a good thing, that you all go on trips to Bangladesh and Sri Lanka and places like that. But I must say for myself that when I returned from the El Salvador refugee camps, I was much more sensitive and much more knowledgeable on the whole problem than I was by simply reading about it in the newspapers and by listening the Ministers, deputy ministers and other people. I became very humanly and personally caught up in the whole thing because I had witnessed it myself. I often wonder how committees such as yours can appreciate the depth of feeling of people who have come from these countries if you have never . . . What kind of information can you really assess? Do you just get written reports about the situation, or do some of you from time to time really try to go to those places and find out what it is like? Do you have the budget to get first-hand information yourselves?

**Mr. Stern:** I have with me my Chief of Research, Dr. Hubert LeBlanc, who I would like to have answer part of that question, but I would like to deal with the part about the personal testimony. That of course is very important to us. That kind of information often presents us with the detail we require and which is missing in reports, and it provides us with up-to-date information which is often difficult to obtain from reports, particularly by the time agencies that have highly bureaucratic structures finally get around to publishing their field investigations. Some of our committee have travelled, but we do very little travelling to search out conditions and countries. The first-hand testimony that is most important to us is the credible testimony of refugee claimants themselves. We have people whose claims are obviously well founded, who have fled persecution, who have left in flight, often at risk to their lives. These people are able to provide us with very important new sources of information about what is taking place; how people are getting out of the country; what the government is doing in reality, as opposed to what we might be reading about.

**Mr. Allmand:** I have recently had a few cases on people from Iran, and it bears on what your point is. Maybe you could explain it. In some cases they have let the people in very quickly as refugees, but for others they have said, no, we feel you are just using the process to get yourself into Canada because you cannot get in as an immigrant. These people will swear before me that if they go back to Iran they are going to be in very terrible circumstances, and I am sitting there in my office wondering who is right and who is wrong.

• 1615

I just give you that example in replying further to my question, and it could happen anywhere.

**Mr. Stern:** It is not necessarily a contradiction. A person may not be a refugee and they also may face serious problems if they return to Iran. I do not believe anyone is returned to

## [Translation]

l'ampleur des risques que courent dans leur pays les gens qui demandent le statut de réfugié. Même si c'était utile, je ne demande pas que vous vous rendiez tous au Bangladesh ou au Sri Lanka. Pour ma part, depuis que je suis rentré de ma visite dans les camps de réfugiés du Salvador, je suis bien mieux au courant de l'ensemble du problème et j'y suis bien plus sensible maintenant que si je me contentais de compte rendu dans les journaux ou de discours prononcés par les ministres, sous-ministres et autres. Parce que j'ai été témoin de la situation, je suis encore plus capable d'éprouver des sentiments d'humanité. Souvent je me demande comment les membres d'un Comité comme le vôtre peuvent compatir à la souffrance des gens qui viennent de ces pays-là si vous n'avez pas eu . . . Sur quel genre de renseignements pouvez-vous compter? Obtenez-vous uniquement des rapports écrits, ou certains d'entre vous peuvent-ils de temps à autre se rendre là-bas pour voir comment les choses se passent? Votre budget vous permet-il d'obtenir des renseignements de première main?

**M. Stern:** Je vais demander au directeur de la recherche, M. Hubert LeBlanc, de répondre à une partie de votre question. J'aurais cependant quelque chose à dire à propos du témoignage personnel. Pour nous c'est un élément crucial. Les renseignements recueillis à ce moment-là offrent le plus souvent toutes les précisions dont nous avons besoin et que nous n'obtenons pas dans les rapports écrits. Nous épuisons les renseignements écrits qu'il est difficile d'obtenir dans les rapports, surtout quand on songe que les organismes qui les préparent ont des structures bureaucratiques lentes et rigides qui rendent leurs enquêtes périmées au moment de la publication. Certains membres de notre Comité ont voyagé mais nous allons rarement vérifier sur place la situation. La même source de renseignement et la plus importante, est la déposition sincère des réfugiés. Nous recevons des gens dont les allégations sont manifestement fondées, qui ont fuit la persécution, souvent au péril de leur vie. Ces gens sont pour nous source de nouveaux renseignements sur la situation actuelle dans leur pays. Ils nous disent comment les gens s'enfuient, ce que le gouvernement fait en réalité, et qui n'est pas conforme à ce que nous lisons.

**M. Allmand:** Récemment, je me suis occupé de quelques cas de gens venant d'Iran, et cela confirme ce que vous venez de dire. Pourriez-vous développer un peu. Dans certains cas, les autorités ont accueilli les gens rapidement, à titre de réfugiés, mais dans d'autres cas, les demandes ont été rejetées, les autorités disant qu'elles avaient l'impression que les demandeurs se servaient de ce moyen parce qu'ils ne pouvaient pas venir au Canada en tant qu'immigrants. Ces gens m'affirment que s'ils retournent en Iran, ce qui les attend est horrible, et moi, pour ma part, de mon bureau, je me demande qui dit vrai et qui dit faux.

Je vous donne cet exemple pour appuyer ma question mais il y a beaucoup d'autres cas de ce genre.

**M. Stern:** Il n'y a pas véritablement de contradiction. En effet, une personne peut ne pas être réfugiée mais cela n'empêche pas qu'elle ferait face à de graves difficultés si elle

## [Texte]

Iran at present, a decision that is taken in recognition of the general conditions in the country, irrespective of the merits of the claim.

The refugee definition itself is precise and relatively narrow in terms of the kinds of conditions that cause people to flee. For example, the refugee definition does not encompass civil war, though it is not difficult to sympathize with people who flee a situation where they feel their lives are in danger. It does not encompass other kinds of social and economic upheaval or terrible economic deprivation or starvation or drought, or any of a number of conditions that literally cause people to seek a new home not just for their well-being but for their very survival.

So we have to work within the definition established in Canadian law and in the convention and allow the government to respond in other ways to the humanitarian needs that go beyond that definition.

To go back, though, to the question of the information, we also have available to the committee people who have travelled to countries. There are people in Canada who are associated with various kinds of international or national agencies. There are lawyers who travel abroad, who have a particular interest in human rights and who are able to come back with important new information. Any of these people who are willing to make themselves available to the committee are welcomed. We arrange seminars with them and our committee members where they present that information to the committee. In that way we have current and up-to-date information.

Indeed, we invite information from all sources. We do not prejudge. There are various kinds of ethnic associations in Canada, some who have an avowed bias towards the situation. If these people want to give us information, we welcome it, and we have a research section that digests that information and incorporates it with others.

But perhaps Dr. LeBlanc would explain to you the variety of sources of information we have.

**Dr. Hubert LeBlanc (Chief of Research, Refugee Status Advisory Committee):** The documentary source of information, the general background, if you want, on human rights is your classical work, especially Amnesty International reports and country reports by the State Department and very specialized reports by the International Commission of Jurists, the Geneva-based organization. We are in contact with some European and maybe U.S. equivalents to the Refugee Status Advisory Committee on their specialized information, which we sometimes find difficult to digest when it is in German or Dutch. We also have very definite contacts . . .

**Mr. Oostrom:** I will give you help.

**Dr. LeBlanc:** Yes, thank you. I would appreciate it, although our Minister's delegate is a German-speaking person.

We have some pretty good contacts with churches and NGOs, as Mr. Stern just said, and we have a pretty free-

## [Traduction]

retournait en Iran. Je ne pense pas que l'on refoule qui que ce soit vers l'Iran actuellement, mais cette décision a été prise compte tenu de la situation générale là-bas, sans tenir compte des mérites d'une demande.

La définition même de réfugié est précise et plutôt étroite du point de vue des situations qui incitent les gens à s'enfuir. Par exemple, dans cette définition de réfugié, la guerre civile n'intervient pas, même s'il n'est pas difficile de compatir au sort des gens qui s'enfuient d'un pays où ils estiment que leur vie est en danger. La définition n'englobe pas les fléaux économiques ou sociaux pas plus qu'une grave sécheresse, une famine ou tout autre cataclysme qui pousse les gens à chercher ailleurs, non seulement à mieux vivre mais à survivre tout simplement.

Il nous faut donc nous en tenir à la définition de la loi canadienne et de la Convention et permettre au gouvernement de répondre autrement aux besoins humanitaires qui échappent à cette définition.

Pour ce qui est des renseignements, le Comité peut également compter sur des gens qui se sont rendus dans ces pays-là. Il y a des gens au Canada qui oeuvrent au sein de toute une gamme d'organismes nationaux ou internationaux. Il s'agit d'avocats qui sont allés à l'étranger, qui s'intéressent de très près aux droits de la personne et qui rapportent des renseignements cruciaux. Ceux qui sont prêts à se mettre à la disposition du Comité sont bienvenus. Nous organisons des séminaires au cours desquels ils présentent aux membres du Comité les renseignements qu'ils ont. Ainsi, nos renseignements sont constamment mis à jour.

En effet, nous nous approvisionnons à toutes les sources. Nous n'avons pas de préjugés. Il y a toutes sortes d'organisations ethniques au Canada, dont certaines ont des partis pris avoués à l'égard de la situation. Si ces gens veulent nous donner des renseignements, nous les acceptons, et notre direction de la recherche les distille et les incorpore aux autres.

**M. LeBlanc** voudra peut-être vous dire quelles sont nos sources de renseignement.

**M. Hubert LeBlanc (directeur de la recherche, Comité consultatif du statut de réfugié):** Comme point de départ général, nous nous fions aux rapports sur les droits de la personne préparés par Amnesty internationale et sur les comptes rendus politiques du département d'État comme sur des rapports très spécialisés de la Commission internationale des juristes, située à Genève. Nous avons des contacts avec les homologues européens et américains du Comité consultatif du statut de réfugié et nous avons accès à leurs rapports spécialisés, que nous avons du mal à ingurgiter quand c'est en allemand ou en hollandais. Nous avons aussi des contacts beaucoup plus personnels . . .

**M. Oostrom:** Je puis vous aider.

**M. LeBlanc:** Merci. Je vous en suis reconnaissant mais le député de notre ministre est germanophone.

Nous avons de très bons contacts avec les organisations des églises et les organismes non gouvernementaux, comme l'a dit



## [Text]

wheeling arrangement with them on exchange of information and they furnish information to us, which we digest.

We have talked about special conferences and seminars. We will grab just about anyone who has been to a very difficult place. We just got Mr. Adilman who was in Sri Lanka and wrote a report in *The Toronto Star*. He came also. It was arranged by someone else, but we would go to those meetings. Also, on Chile and El Salvador we have had some conferences recently.

On the specifically legal aspects of the definition, of course, our main source would be UNHRC themselves, the UN organization dealing with refugees.

We have our own internal research. We have done some major country reports on India, Bangladesh, Sri Lanka, Afghanistan, Iran and Guiana.

• 1620

We have on our staff, as a member of the committee, a person of Iranian origin who was a very high civil servant in his country and who is soon to become a Canadian citizen. He has a great knowledge of that area of the world, especially Iran and Afghanistan, and who is a great help with information. That is the general background.

On specific events, let us say that we want to check whether a major political assassination in a given country has resulted in sweeping reprisals at a certain time of the year, or the validity of certain aspects of internal legislation such as marshal law, arrest warrants and all that, we would check, of course, world events year books, such as the Europa year books, but we have more specific sources of information where we will go, of course under the strictest confidentiality. We would not even reveal the names in most cases.

We would go to External Affairs to check specific information, let us say, on arrest warrants, or in cases of Palestinians which are often very complicated. We would telephone requests to representatives of those countries, in their embassies in Ottawa or New York or Washington. And we have an excellent source of information which we have built on over the years on the legal aspects especially, which is the Library of Congress, where, for example, they have three legal experts on Bangladeshi law. So we are very well served there and we have good contacts with them.

Every week we prepare and distribute to our members and to senior staff a weekly information update, some 20 pages, which contains very relevant clippings, telexes from External Affairs. We distribute to them Amnesty reports, country reports of the state departments. This weekly update is a very useful instrument, more and more to keep the members informed on human rights violations and human rights situations in the countries of origin of the claimants.

## [Translation]

M. Stern, et notre entente avec eux est assez souple pour que nous puissions échanger des renseignements.

On a parlé tout à l'heure des conférences spéciales et des séminaires. Nous accueillons quiconque s'est rendu dans un endroit bouleversé. M. Adilman, de Sri Lanka, a été invité et il a écrit un article qui a paru dans le *Toronto Star*. La rencontre a été organisée par quelqu'un d'autre mais nous y avons assisté. Il en va de même pour le Chili et le Salvador, sur lesquels nous avons tenu des conférences récemment.

Pour ce qui est de l'interprétation juridique de la définition, notre principale source est l'HCNUR, c'est-à-dire l'Organisation des Nations Unies qui s'occupe des réfugiés.

Nous avons notre propre service de recherche et nous avons fait des rapports circonstanciés sur l'Inde, le Bangladesh, le Sri Lanka, l'Afghanistan, l'Iran et la Guinée.

Parmi les membres de notre Comité, il y a un Iranien d'origine qui était haut fonctionnaire dans son pays avant de devenir citoyen canadien. Il connaît donc très bien cette partie du monde, surtout l'Iran et l'Afghanistan, et peut donc nous donner toutes les informations dont nous avons besoin à ce sujet. Voilà pour le contexte général.

Lorsque nous devons nous renseigner sur des événements particuliers, par exemple sur un assassinat politique important qui a provoqué, dans le pays en question, des représailles massives à une certaine époque, ou sur la validité de certains aspects de la législation du pays, comme la loi martiale, les mandats d'arrestation etc., nous consultons, bien sûr, les annuaires internationaux comme ceux d'Europa, mais nous pouvons également nous adresser à d'autres sources plus spécifiques, mais, alors dans le plus grand secret. En effet, dans la plupart des cas, nous ne révélons même pas l'identité de la source en question.

Nous pouvons également nous adresser au ministère des Affaires extérieures pour vérifier certaines informations spécifiques, par exemple les procédures des mandats d'arrestation ou certains dossiers des Palestiniens qui, très souvent, sont fort compliqués. Nous adressons nos demandes par téléphone aux représentants de ces pays, à leur ambassade à Ottawa, à New York ou à Washington. Il ne faut pas oublier la Bibliothèque du Congrès américain, qui est devenue pour nous, au cours des années, une excellente source d'information pour ce qui est des aspects juridiques de certains problèmes. Ainsi, cette bibliothèque dispose de trois juristes experts en droit du Bangladesh. Nous avons donc de très bons contacts avec cet organisme, et nous tenons à les garder.

Chaque semaine, nous distribuons à nos membres et au personnel cadre un bulletin de nouvelles d'une vingtaine de pages, qui contient des coupures de journaux et des télex du ministère des Affaires extérieures particulièrement pertinents. Nous leur distribuons également les rapports d'Amnistie internationale ainsi que les rapports par pays préparés par le département d'État américain. Cette mise à jour hebdomadaire est un instrument très précieux, car il permet de tenir les membres informés des cas de violation des droits de la



[Texte]

**Mr. Allmand:** Thank you very much.

**The Chairman:** That was very complete. Thank you. Mr. Heap and then Mr. Dantzer.

**Mr. Heap:** Thank you. Could I ask, please, about the pilot projects in Montreal and Toronto in which a member of the committee observes at the initial hearing for the sworn statement? I missed how many cases have been handled by those projects. I think you gave the figure, but I missed it.

**Mr. Stern:** From the time the project was started in May 1983 until the end of January, which is the last figure I was able to get, we have had a total of 1,047 cases heard by committee members; 712 in Montreal and 335 in Toronto.

**Mr. Heap:** On what basis is it decided there will be that many, not less or not more? Is there a logistical situation that sort of limits how many can be handled that way?

**Mr. Stern:** No. In Toronto and Montreal we have taken the position that any refugee claimant who wants an oral hearing before a member of the committee will be granted that hearing and we have scheduled them accordingly.

**Mr. Heap:** So in that time 1,047, when they were asked, said yes they want it and they had it. The others, I take it, declined?

**Mr. Stern:** Not everyone was asked if they wanted it. There are some who for a variety of reasons do not want a member of the committee present. There are obviously going to be some cases where claimants know they have a dubious claim and would prefer not to have a knowledgeable person examine them and a quick decision made in their case. But there are other cases where the claimant might not want a committee member present, perhaps because of their own uncertainty in the country, the fact that they might be awaiting other relatives who may be joining them and who may be apprehensive about an early decision as well in their case. But our commitment was that anyone who requested an oral hearing, who felt that it would be to their benefit to have a committee member discuss the case with them and be able to assess their credibility directly, has been granted that hearing in Montreal and in Toronto.

• 1625

**Mr. Heap:** How many cases in the same period in Toronto and Montreal have not had the observer from the committee?

**Mr. Stern:** Over that same period of time, I think we have had about 9,000 cases, that is across the country. Some where between 10% and 12% or 13% of all of the refugee claims since May of 1983 have been oral hearings.

[Traduction]

personne et des problèmes qui se posent dans les pays d'origine de ceux qui réclament le statut de réfugié.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

**Le président:** Cette réponse était fort complète. Merci. Monsieur Heap, qui sera suivi de M. Dantzer.

**M. Heap:** Merci. J'aimerais vous demander des précisions sur le projet pilote de Montréal et de Toronto, où un membre du Comité participe à l'audience et aux déclarations sous serment. Je n'ai pas très bien entendu le nombre de dossiers que vous aviez examinés dans le cadre de ce projet. Vous en avez donné le chiffre, mais je ne l'ai pas très bien entendu.

**M. Stern:** Ce projet a commencé en mai 1983, et jusqu'à la fin du mois de janvier dernier, les membres du Comité avaient entendu un total de 1,047 affaires, 712 à Montréal et 335 à Toronto.

**M. Heap:** Imposez-vous des limites, maximales ou minimales, au nombre de dossiers que vous examinez dans le cadre de ce projet?

**M. Stern:** Non. À Toronto et à Montréal, nous sommes partis du principe que toute personne réclamant le statut de réfugié et demandant une audience devant un membre du Comité doit obtenir cette audience; c'est en fonction du nombre de demandes que nous avons organisé toutes ces audiences.

**M. Heap:** Donc, depuis mai 1983, 1,047 personnes ont demandé une audience et l'ont obtenue. Je suppose que les autres n'en voulaient pas?

**M. Stern:** On n'a pas demandé à tous les candidats s'ils voulaient une audience. Il y en a qui, pour toutes sortes de raisons, ne veulent pas que l'entrevue se fasse en présence d'un membre du Comité. En effet, dans certains cas, les candidats savent que leur demande n'est pas très bien documentée, et ils préfèrent ne pas rencontrer un expert qui pourra les interroger et décider rapidement de leur dossier. Dans d'autres cas, le candidat ne tient pas à ce qu'un membre du Comité soit présent à cause de sa situation incertaine dans son pays d'origine, car il se peut que d'autres membres de sa famille attendent de le rejoindre et ne tiennent pas à ce qu'une décision rapide soit prise dans leur cas. Nous nous sommes engagés à faire le nécessaire pour que quiconque demande une audience, quiconque pense que ce serait avantageux qu'un membre du Comité discute avec lui de son cas et évalue directement sa crédibilité, se voit accorder cette audience à Montréal ou à Toronto.

**M. Heap:** Pendant cette même période, sur l'ensemble des demandes étudiées à Toronto et à Montréal, dans combien de cas n'y a-t-il pas eu d'observateur envoyé par le Comité?

**M. Stern:** Je pense que pour cette période, nous en avons enregistré près de 9,000 pour l'ensemble du pays. Entre 10 et 13 p. 100 de l'ensemble des demandes du statut de réfugié reçues depuis mai 1983 ont fait l'objet d'entretiens avec les intéressés.

[Text]

**Mr. Heap:** Is there any statistical difference between the rate of acceptance among those who have oral hearings and those who do not have oral hearings?

**Mr. Stern:** Let me just check with my colleague. The acceptance rates are higher for oral hearings. As I explained, the process is voluntary. We expected that if a person thought their claim was without basis at all they were not likely to agree to the oral hearing. In the last year, up to the end of January 1985, in those cases in which there were oral hearings, we accepted almost two-thirds of the cases—65.5% of the cases. The acceptance rate over all is about 30%, so the acceptance rate of the oral hearings has been more than twice as high as the general acceptance rate on all refugee claims.

**Mr. Heap:** So it may be that many claimants weigh either the possibility—well, in either case they consider the possibility of having a decision made earlier if they have a committee member present at the hearing, and some of them may decide they do not want it earlier, and some of them may decide they do want it earlier. I guess if they are sure of the claim they would likely want it earlier, unless, as you say, it might complicate something for other people. Is there any general time span for those who do ask for a committee member and who get a determination earlier than the others? How much earlier?

**Mr. Stern:** Considerably earlier. The target we have on our oral hearings is to provide a person with an answer on their claim within three months of the hearing. As I explained earlier, in other cases it is quite possible that with a hearing taking place on the same day through the normal procedure, the transcript would not even reach us by the time a decision is communicated to the person who had the oral hearing.

I will explain the reasons for this. At the oral hearing we tape-record the hearing itself, and we are able to receive a transcript within 48 hours of that hearing. When the transcript is reviewed by the claimant, and the appropriate documents are added, it is sent to us with an analysis and recommendation of the committee member so that, unlike other cases that arrive as an unknown quantity and have to be examined by an intake officer and scheduled for a full committee, these cases arrive with a résumé prepared and a recommendation from the on-site member.

• 1630

If the recommendation is positive—and I, as chairman, review all of the oral hearing cases when they arrive—and if I agree with the positive recommendation, it is sent directly to the Minister's delegate and a decision is usually forthcoming and communicated quickly to the claimant.

If the decision is negative and I have some concern about that recommendation, I will send it to a full review of the committee. The transcript is then read on a priority basis by

[Translation]

**M. Heap:** Avez-vous relevé une différence entre le taux d'acceptation pour les demandes accompagnées d'un entretien avec l'intéressé et pour les autres?

**M. Stern:** Permettez-moi de vérifier cela auprès de mon collègue. Il semblerait que le taux d'acceptation soit supérieur lorsqu'il y a un entretien. Comme je l'ai déjà expliqué, cela est tout à fait facultatif. Nous avons toujours pensé que ceux qui savaient que leurs demandes n'étaient pas fondées ne seraient pas très tentés par l'idée d'être interrogés en personne. Pour l'année se terminant à la fin du mois de janvier 1985, près des deux tiers, soit 65,5 p. 100, des demandes du statut de réfugié avec audience ont été acceptées. Le taux d'acceptation pour l'ensemble des demandes se chiffre à environ 30 p. 100. Le taux d'acceptation pour les demandes avec audience est donc plus de deux fois supérieur.

**M. Heap:** Il se peut donc que de nombreux demandeurs pèsent la possibilité... dans un cas comme dans l'autre ils doivent considérer qu'une décision puisse être rendue plus tôt si un membre du Comité est présent pour l'audience, et certains préféreront obtenir une décision plus tôt, et d'autres plus tard. J'imagine que ceux qui sont sûrs d'eux préfèrent que la décision soit rendue le plus tôt possible, à moins, bien sûr, comme vous dites, que cela ne vienne compliquer les choses pour d'autres personnes. Quel est en général le délai pour ceux qui demandent la présence d'un membre du Comité et qui obtiennent une décision plus tôt que les autres? Et dans ce genre de situations, de combien est écourtée la période d'attente normale?

**M. Stern:** De beaucoup lorsqu'il y a audience, nous nous efforçons de donner la réponse définitive à l'intéressé dans les trois mois qui suivent. Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, dans les autres cas, il est tout à fait possible que l'audience ait lieu le même jour dans le cadre de la procédure habituelle, mais que nous n'en ayons même pas encore reçu la transcription lorsque l'autre personne, qui aura eu un entretien oral, aura déjà en main la décision définitive.

Je vais vous expliquer pourquoi. Les audiences orales sont enregistrées sur place et nous en recevons la transcription dans les 48 heures. Une fois la transcription approuvée par le demandeur et les documents pertinents ajoutés, le tout nous est envoyé avec un rapport d'analyse et les recommandations du représentant du Comité. Ainsi, contrairement à ce qui se passe pour les autres demandes, où un agent doit éplucher le dossier et où il faut prévoir une réunion du Comité plénier, nous avons tout de suite en main un résumé et les recommandations du membre qui a assisté à l'audience.

Si la recommandation est positive—et c'est à moi qu'il revient, en tant que président, d'examiner toutes les demandes d'audience dès qu'elles nous parviennent—et si je suis d'accord avec elle, je la transmet directement au délégué du ministre, et une décision est en général très vite rendue et communiquée au demandeur.

Cependant, si la recommandation est négative et si elle ne me satisfait pas pleinement, je demande au Comité de procéder à un réexamen approfondi de l'affaire. La transcrip-

## [Texte]

three members of the committee, following the normal procedures we have.

If the recommendation is negative and I agree it should be negative, then just the recommendation and the résumé are given to the committee and to the UNHRC without the full transcript. If there is concurrence, it is sent to the Minister's delegate and a decision is made.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** But in those cases it is in accordance with legislation, is it?

**Mr. Stern:** That is right.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The requirements of the legislation are fulfilled.

**Mr. Stern:** Yes. In all respects, the requirements of the legislation are met. One of the reasons for instituting the oral hearings was to provide those individuals who had some urgency to a determination with an opportunity to have that decision reached quickly. And for others who felt their credibility was very important, it was important to have that credibility directly assessed by someone who would be making a recommendation on their case.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** The benefit to a claimant who thinks he or she has a good case, and in fact is approved, is obviously that the waiting time is much shortened. Has there been any evaluation of that pilot project from the standpoint of cost, the actual working time expended by the departmental staff and the committee and its staff in the whole process? Does the person who is approved in that process incur greater cost or less cost to the department and to the committee than the person who is approved although not having a committee member at the hearing?

**Mr. Stern:** We have not done a precise cost evaluation of the oral hearing project. There are some problems with this. Many of the costs are costs not borne by our committee; that is, they are part of the necessary costs of conducting an examination. The basic hearing is the same; the only difference is there is one more person in the room. But the cost of the translator, the cost of the senior immigration officer, the room, and the transcription of the transcript are all the same. The difference is that these cases, when they arrive, have already been analysed by the committee member and do not have to go through our secretariat. There is an increased cost on the one hand, but a decreased cost on the other. I do not think the cost, in that respect, is significant.

Where the cost factor becomes extremely important is that there is a tremendous administrative and social cost to delay. People who are in detention, for instance: I believe there is an estimation made that it costs \$140 a day to keep a person in detention. The costs of people who are on forms of public assistance and the social cost in terms of the distress caused to people, and the difficulties it creates in their life of the uncertainty of their status, are all diminished by having a

## [Traduction]

tion est ensuite lue en priorité par trois membres du Comité, conformément à la procédure en vigueur.

Si la recommandation est négative si je suis du même avis, alors seuls la recommandation et le résumé sont transmis au Comité et au Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, sans la transcription intégrale. Si tout le monde est d'accord, le dossier est envoyé au délégué du ministre et une décision est ensuite rendue.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mais dans les cas dont vous faites état, le tout est conforme aux lois, n'est-ce pas?

**M. Stern:** C'est exact.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Toutes les exigences de la loi sont remplies.

**M. Stern:** Oui. Toutes les exigences, à tous les niveaux, sont remplies. L'une des raisons pour lesquelles on a établi le système des audiences, c'est qu'on a voulu faire en sorte que ceux et celles dont la situation revêtait un caractère assez urgent puissent obtenir une décision assez rapidement. Quant aux autres, qui étaient convaincus de leur crédibilité, il était important que cette crédibilité soit évaluée directement par la personne qui aurait pour tâche de formuler la recommandation.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** L'avantage pour les requérants qui sont convaincus du bien-fondé de leur demande, et dont celle-ci est en fait approuvée, c'est bien évidemment le fait que la période d'attente est de beaucoup réduite. A-t-on évalué ce projet pilote en fonction du coût et des heures de travail qui y sont consacrées par le personnel du ministère ainsi que par le Comité et ses employés de soutien? Les requérants dont les demandes sont approuvées à l'issue du processus qu'on vient de décrire coûte-t-il plus ou moins cher au ministère et au Comité que ceux dont les demandes sont approuvées bien qu'un membre du Comité n'ait pas assisté à l'audience?

**M. Stern:** Nous n'avons pas fait d'études coûts-avantages en ce qui concerne ce projet d'audiences. Il existe certains problèmes. Nombre des coûts ne sont pas assumés par notre Comité; autrement dit, ils font partie des dépenses nécessaires pour effectuer l'enquête. Il en est de même pour l'audience: en effet, la seule différence c'est qu'il y a une personne de plus dans la salle. Les coûts correspondant aux services de traduction et d'interprétation au salaire de l'agent principal d'immigration, à la location de la salle et à la transcription demeurent les mêmes. La différence, avec ces dossiers, c'est que lorsqu'ils nous parviennent, ils ont déjà été analysés par les membres du Comité et ils n'ont pas à passer par notre secrétariat. Il y a donc des coûts supérieurs d'un côté et des coûts inférieurs de l'autre. C'est pour cette raison que les coûts ne jouent pas, selon moi, un rôle très important.

Là où le facteur financier devient cependant extrêmement important, c'est lorsque les retards ou l'attente supposent d'énormes coûts administratifs et sociaux. C'est ce qui se produit, par exemple, dans le cas de personnes maintenues en détention: d'après certaines évaluations, il en coûterait 140\$ par jour pour détenir un individu. Le prompt règlement des demandes diminue bien évidemment les coûts engagés par l'État pour maintenir l'assistance publique dont jouissent



[Text]

quick determination of the case. My intuitive sense is that the overall cost, both directly in outlays for the process and the other indirect cost to the country, are much less by having a speedy determination of the claim.

• 1635

**Mr. Heap:** Is it possible to . . .

**The Chairman:** Mr. Heap, it has been quite a while. Could we move on or is this a short supplementary? We have three or four people waiting.

**Mr. Heap:** I would like to just finish up that one point.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Heap:** Is it possible there may be a report on the cost? I ask this because I heard it alleged last year by Members of Parliament on the opposite side that the cost would be prohibitive to institute this system throughout, and obviously that has to be considered. Is there any chance of getting a report of this pilot project that would give us some light on that?

**Mr. Stern:** A reference was made earlier to the report Rabbi Plaut will soon be presenting to the Minister. This will lead, I believe, to proposals that will change the refugee determination process. I am certain that in evaluating the alternatives to the existing process, the cost factors would be very important. We would certainly be happy to contribute to an evaluation of our experiences with respect to the cause. I expect that would be a part of the analysis made available in whatever discussion papers go out.

**Mr. Heap:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Heap. I have on my list Mr. Dantzer, Mr. Jourdenais, Mr. Allmand and Mr. Oostrom.

**Mr. Dantzer:** You have a busy time ahead of you.

**The Chairman:** Yes. Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Some of my questions have already been answered. I have only one or two left. You mentioned in your opening remarks there was some reluctance on the part of Canadians to accept this international convention on refugees. They did not sign it right away because they felt the tranquility of this great, cold, northern part of the continent would be disturbed by bringing in these refugees. I can understand that. However, you say you have found evidence that the feeling still exists. I cannot understand that. Perhaps you could inquire further with regard to this.

Has not the experience been a good one? Do you follow the economic and social adjustment of people who come into the

[Translation]

certain demandeurs en attendant l'issue de leurs revendications ainsi que les souffrances que subissent ces personnes devant l'incertitude de leur sort. C'est mon intuition que les coûts totaux, c'est-à-dire les coûts directs du processus ainsi que les coûts indirects que subit le pays, sont bien inférieurs lorsque les demandes sont réglées rapidement.

**M. Heap:** Serait-il possible . . .

**Le président:** Monsieur Heap, vous avez la parole depuis quelque temps déjà. J'aimerais bien passer à quelqu'un d'autre, à moins que vous ne comptiez poser qu'une toute petite question supplémentaire. Il y a encore trois ou quatre députés qui attendent leur tour.

**M. Heap:** J'aimerais tout simplement en finir avec ce même point.

**Le président:** Très bien.

**M. Heap:** Existe-il un rapport au sujet des coûts? Je vous pose cette question parce que l'an dernier des députés de l'autre côté de la table avaient prétendu que les coûts de ce système, s'il était instauré à l'échelle du pays, seraient tout à fait prohibitifs, et il nous faut bien sûr tenir compte de ce facteur. Pourriez-vous nous fournir un rapport au sujet de ce projet pilote, qui nous donne certains éclaircissements à ce sujet?

**M. Stern:** On a parlé tout à l'heure du rapport que le rabbin Plaut va déposer sous peu devant le ministre. Cela débouchera, je pense, sur des propositions qui viendront changer le processus de reconnaissance du statut de réfugié. Je suis d'ailleurs convaincu que le facteur coûts interviendra beaucoup dans l'évaluation des solutions de rechange envisageables. Nous nous ferions un plaisir de contribuer à une évaluation de ce que nous avons nous-mêmes pu constater sur ce plan. J'imagine d'ailleurs que ce genre de chose figurera dans les documents de travail qui seront éventuellement préparés.

**M. Heap:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Heap. Figurent sur ma liste les noms de MM. Dantzer, Jourdenais, Allmand et Oostrom.

**M. Dantzer:** Vous avez du pain sur la planche.

**Le président:** Oui. Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Certaines de mes questions vous ayant déjà été posées, il ne m'en reste plus qu'une ou deux. Vous avez mentionné dans vos remarques préliminaires que les Canadiens hésitent quelque peu à accepter la Convention internationale sur les réfugiés. S'ils ne l'ont pas signée tout de suite, c'est parce qu'ils pensaient que l'arrivée de ces réfugiés viendrait troubler la douce tranquillité de notre immense et froid territoire qui recouvre toute la partie septentrionale du continent nord-américain. Je comprends cela. Or, vous dites disposer de preuves que ce sentiment existe toujours. Et cela, je ne puis le comprendre. Vous devriez peut-être examiner de plus près la chose.

L'expérience enregistrée à ce jour n'a-t-elle pas été bonne? Suivez-vous l'adaptation et l'évolution économique et social



[Texte]

country? Has it been good, bad or indifferent? Do you have any comment with respect to that?

**Mr. Stern:** There are comments that I can make. As an expert, I had hoped to be able to provide testimony; however, you are asking me to make comments on an area in which I would be very foolish to allege particular expertise.

I said there is still some concern, there is concern around the world, and I do not think Canada is any exception. There is a sense of xenophobia and a fear of others moving in and taking away from us what we have worked for and what we own. There is great evidence of that in Europe, a very distressing evidence of a hardening of attitudes towards the acceptance of other people. It is a sentiment from which some Canadians are not immune. But this is certainly not the attitude of the Canadian government or the Canadian officialdom. It is quite the opposite. Canada's record in accepting people from abroad has not only been exemplary but has provided much needed international leadership in this area.

**Mr. Dantzer:** So you have not really detected any greater feeling of insecurity by the Canadian public than has existed in the past? It is a sort of stable thing, it is there. I can understand, for some reasons, why that exists. However, it is not any worse than it was?

**Mr. Stern:** No. I only mention that to in some way bring attention to the fact there is constantly going to be a tension between what are essentially contradictory objectives... The clear objective in immigration is to have an orderly and responsible movement of people into the country and the humanitarian obligation is to set aside those considerations and accept people in this kind of need.

• 1640

**Mr. Dantzer:** You said you have a definition of refugees, guidelines, which I suppose are necessary. Do those guidelines or definitions ever change? It seems to me the various countries of the world have shown great ingenuity in persecuting people in various different types of categories. Do you find you have to change that?

**Mr. Stern:** The definition itself does not change, but like most international instruments, the wording is somewhat general and allows interpretation, and certainly the interpretation changes. Canada in the Canadian Refugee Status Advisory Committee in 1982 received a set of guidelines from the then Minister on the assessment of credibility and on the application of the definition. This interpretation, which in many respects is uniquely Canadian, has been not only applied throughout our experience since then, but has been distributed by the UNHCR to many other countries that are signatories to the convention.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

des personnes qui viennent s'établir au Canada? Leur adaptation a-t-elle été bonne, mauvaise ou de peu de conséquence? Auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

**M. Stern:** Il y a en effet certains commentaires que je pourrais faire. Invité ici en tant qu'expert, j'avais espéré pouvoir vous fournir des témoignages fondés sur des preuves. Or, voici que vous me demandez de faire des commentaires sur un domaine pour lequel il serait ridicule de prétendre une quelconque compétence.

J'ai dit que cette question soulève encore certaines inquiétudes, mais ce phénomène n'est pas particulier au Canada. On retrouve la même chose partout dans le monde. On est un peu xénophobe; on craint que d'autres viennent nous voler ce qui nous appartient et ce pour quoi on a travaillé toute sa vie. Cette attitude est très manifeste en Europe, où, ce qui est très chagrinant, les gens ont adopté des attitudes beaucoup plus dures envers les étrangers. Et c'est là un sentiment que partagent certains Canadiens. Mais ce n'est certainement pas l'attitude du gouvernement canadien ni de l'administration canadienne. Au contraire. L'attitude adoptée par le Canada dans l'accueil qu'il réserve aux étrangers qui viennent ici a d'ailleurs été exemplaire, et notre pays a joué un rôle de leader mondial sur ce plan.

**M. Dantzer:** Vous n'avez donc pas décelé chez les Canadiens une recrudescence de ce sentiment d'insécurité? C'est quelque chose qui est là, mais qui demeure stable, n'est-ce pas? Je comprends certaines des raisons pour lesquelles cela existe. Mais les choses ne se sont pas aggravées, n'est-ce pas?

**M. Stern:** Non. Si j'ai dit cela, c'était tout simplement pour souligner qu'il aura toujours certaines tensions lorsqu'on sera en présence d'objectifs essentiellement contradictoires... L'objectif de l'immigration c'est d'assurer une insertion ordonnée et responsable des immigrants, et l'obligation humanitaire, c'est d'écarter tous ces facteurs, et d'accueillir tous ceux qui sont en situation de besoin.

**M. Dantzer:** Vous avez dit qu'il existe une définition du réfugié et des lignes directrices, ce qui est naturellement nécessaire. Est-ce qu'on les modifie? Il semble que certains pays s'emploient ingénieusement à persécuter les gens de diverses façons. Avez-vous pu constater une évolution de ce côté-là?

**M. Stern:** La définition elle-même ne change pas mais comme la plupart des règlements internationaux, le libellé en est plutôt général et prête à des interprétations diverses. Ce sont les interprétations qui changent. Au Canada, le Comité consultatif du statut de réfugié a reçu en 1982 une liste de lignes directrices émanant du ministre de l'époque, pour évaluer le bien-fondé des demandes et mettre en application la définition. Cette interprétation, qui est à bien des égards propre au Canada, vaut depuis lors, mais le HCNUR l'a envoyée à bien d'autres pays signataires de la Convention.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

## [Text]

**The Chairman:** It is correct to say that that convention is in six languages—six UN languages—with all the attendant problems of interpretation.

Could we just take a moment for the following. We were having some trouble having a steering committee meeting at 5.15 p.m. in terms of representation from all parties. We have had some informal consultations. We seem to have an agenda that would fit for the remainder of the month of March. It would be your chairman's intention to ask the clerk to report that as a steering committee report the first time we have a quorum. So they would have it available for us tomorrow evening if we do have a quorum; if not, the first meeting next week—to get formal committee approval of that agenda. If I act in that fashion, is there any objection? No. Okay. Business done. See how quick we are; how efficient.

**Mr. Oostrom:** I would like to know the current total cost of the advisory committee. We had a question yesterday which the advisory committee—not yours—had put before the Minister on how to get rid of the backlog—maybe making a request to the Minister for an extension of the committee. I am asking the same in your case. Have any presentations been made to the Minister for an extension of your 20-member committee; and secondly, how many staff members do you have, over and above the 20 committee members?

**Mr. Stern:** I will let Mr. Howell answer your specific questions, but as to a request for increasing our committee membership, unlike the Immigration Appeal Board, which has a limitation on its members established in the statute, the Minister can appoint as many members to the committee as she wishes and deems appropriate.

About the size of our resources, I know the Minister is aware of the fact that we have a backlog of 3,300 cases. She is also aware of the fact that the Immigration offices across the country have backlogs. She is aware of all the financial restraints. I have not found it necessary to remind her that we are pressed. I assume that is understood.

**Mr. Allmand:** A supplementary. Are those people employed by the Minister by Order in Council of the full Cabinet, or directly by the Minister?

**Mr. Stern:** No, the appointments to the Refugee Status Advisory Committee are appointments by the Minister. The Minister may of course consult with colleagues in Cabinet and the government may have its own procedures to vet ministerial appointments, but they are not Order in Council.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**Mr. Graham Howell (Director of Operations, Refugee Status Advisory Committee):** As for our resources currently, we have 31 person-years that are charged to the committee itself. Of the 20 members of the committee, only 6 are actually charged person-years. We also receive three person-years from other sources. One, for example, is from the Department of External Affairs to be a liaison officer with the committee. Our salary budget would be somewhere in excess of \$1 million—I do not have the exact figure—and our non-salary budget is in excess of \$500,000.

## [Translation]

**Le président:** La Convention a été traduite en six langues, les six langues des Nations Unies, et cela multiplie donc les problèmes de son interprétation, n'est-ce pas?

Je voudrais parler un instant du Comité directeur. Il semble impossible de réunir les représentants de tous les partis à 17h15. Nous nous sommes consultés et il semble que nous nous entendons sur notre calendrier d'ici la fin du mois de mars. Le président a l'intention de demander au greffier de présenter les choses telles quelles, sous forme de rapport du Comité directeur dès que nous aurons le quorum. Nous aurons donc cela par écrit pour la réunion de demain soir, si nous avons le quorum. Si nous ne l'avions pas, nous pourrions l'adopter à la première réunion de la semaine prochaine. Il s'agit d'obtenir l'approbation officielle de ce calendrier. Voyez-vous des inconvénients à ce que je procède ainsi? Non. D'accord. Terminé. Voyez comme nous sommes rapides et efficaces.

**M. Oostrom:** Je voudrais savoir quel est le budget total du comité consultatif. Hier, on a dit qu'un comité consultatif, qui n'est pas le vôtre, avait présenté au ministre des moyens de liquider l'arriéré. On demandait au ministre d'augmenter le nombre des membres du comité. Pourriez-vous en faire autant? Avez-vous demandé au ministre de nommer d'autres membres en plus des 20 membres du comité? Deuxièmement, quel est l'effectif du personnel du comité, à part les membres?

**M. Stern:** M. Howell vous donnera tout à l'heure des précisions. Contrairement à la Commission d'appel de l'immigration, dont le nombre des membres est fixé par les dispositions de la loi, le ministre peut nommer, dans notre cas, autant de membres qu'elle le juge nécessaire.

Quant à notre budget, je sais que le ministre est au courant de notre arriéré de 3,300 cas. Elle sait également que les bureaux d'immigration au pays ont des arriérés. Elle connaît bien les restrictions budgétaires et nous n'avons pas jugé nécessaire de lui rappeler que nous étions serrés. Je pense que c'est bien compris.

**M. Allmand:** Une question complémentaire. Est-ce que les gens qui sont employés sont nommés par décret du conseil, par tout le Cabinet, ou directement par le ministre?

**M. Stern:** Les nominations au Conseil consultatif du statut de réfugié sont faites par le ministre. Le ministre peut bien sûr consulter ses collègues du Cabinet, et le gouvernement, suivant des procédures qui lui sont propres, peut casser la décision ministérielle. Ce n'est pas par décret du conseil.

**M. Allmand:** Merci.

**M. Graham Howell (directeur des opérations, Comité consultatif du statut de réfugié):** Actuellement, nous pouvons compter sur 31 années-personnes, au comité même. Des 20 membres du comité, six seulement sont comptés dans le total d'années-personnes. Nous pouvons compter sur trois autres années-personnes provenant d'ailleurs, et par exemple, un fonctionnaire du ministère des Affaires extérieures s'occupe pour nous de la liaison. Notre masse salariale est d'un peu plus d'un million de dollars—je n'ai pas le chiffre exact—et notre budget d'exploitation est de plus de \$500,000.

[Texte]

• 1645

Primarily that is made up of payments that go to our members who are, as we call them, private members of the committee; they are not salaried employees per se. For travel costs, our members are not all resident in the capital area.

**Mr. Oostrom:** I would also like to come back to a question Mr. Dantzer posed earlier. In your criteria, do you ever take into consideration or ask the people who would like to come here as refugees whether they are aware of our heritage and our democratic institutions? We have certain standards in Canada, particularly safety and industrial standards, so do you ask them whether they are willing to or can conform to these industrial standards we have and our heritage in general?

There have been quite a few inquiries from constituents about people insisting on wearing daggers and stuff like that, which we not used to in Canada, and in the past we have had people wearing different headgear which may be posing a hazard to our industrial standards. Do you ever pose these questions, such as whether they can accept the standards we have and of which we are very proud? This type of thing concerns us because I get feedback from constituents on that question.

**Mr. Stern:** In our procedures these are not questions that would be appropriate to our process. These of course are matters that immigration officials and visa officers abroad may well pose in determining the suitability of an individual to establish themselves in Canada. The people we deal with are already in Canada and the sole responsibility placed upon the Refugee Status Advisory Committee is to recommend to the Minister on whether these individuals fall within the definition in Canadian law that entitles them to protection as a refugee. If they are found to be a refugee—that is, if they are recognized as a refugee—then they would be referred to Immigration which would decide how to deal with them.

The responsibility Canada has under the convention is not to return them to the country from which they have established that they have a well-founded fear of persecution. It does not place an obligation on Canada to allow these people to remain here permanently or even to remove them to a third country that may be willing to accept them, though I would doubt whether a person found to be a refugee would be removed from Canada for the reasons you have described.

**Mr. Oostrom:** I understood, though, that once a person has been deemed to be a refugee by your standards they automatically could stay in Canada.

**Mr. Stern:** No, no. I am sorry if I suggested that. Not at all. We have no power to grant that status to them. All our power is to recognize that they are a refugee within the meaning of the convention. It is a decision of the immigration officials, who act under the authorities and direction of the Immigration Act, to decide whether these people should be allowed to remain permanently in Canada.

**Mr. Oostrom:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Heap.

[Traduction]

Ce montant couvre essentiellement les frais de déplacement des membres du Comité qui ne sont pas rémunérés à ce titre et qui n'habitent pas tous dans la région de la Capitale nationale.

**M. Oostrom:** J'aimerais revenir à une question posée plus tôt par M. Dantzer. Ceux qui demandent à venir au Canada comme réfugiés doivent-ils satisfaire à des critères liés à une connaissance de notre patrimoine et de nos institutions démocratiques? Comme nous avons au Canada des normes de sécurité et des normes industrielles, leur demandez-vous s'ils acceptent de se conformer à ces normes, ou s'ils le peuvent, et s'ils sont disposés à respecter nos traditions?

Plusieurs de nos commettants nous ont posé des questions concernant les gens qui réclament le droit de porter un poignard ou des armes qui ne sont pas utilisées au Canada, ou encore des coiffures qui ne sont pas conformes à nos normes industrielles. Leur demandez-vous s'ils acceptent de se conformer aux normes canadiennes dont nous sommes très fiers? Nous nous intéressons à cette question qui préoccupe nos électeurs.

**M. Stern:** Ce ne sont pas des questions que nous pouvons poser dans le cadre de nos procédures. Par contre, les agents d'immigration et ceux qui délivrent les visas à l'étranger peuvent très bien les poser pour juger de l'aptitude d'un particulier à s'adapter au Canada. Nous traitons avec des gens qui se trouvent déjà au Canada, et l'unique responsabilité conférée au Comité consultatif sur le statut des réfugiés est de dire au ministre si les requérants se conforment à la définition que donne la loi canadienne de personnes ayant droit à la protection accordée aux réfugiés. Le cas échéant, les requérants seraient renvoyés au Service de l'immigration auquel il appartient de décider de leur cas.

La seule obligation que la convention impose au Canada est de ne pas refouler ces personnes vers leurs pays d'origine si elles ont démontré qu'elles ont des raisons fondées de craindre la persécution. Mais la convention n'oblige pas le Canada à leur permettre de demeurer ici en permanence et ne lui interdit pas de les refouler vers un pays tiers qui serait disposé à les accueillir. Je doute cependant qu'une personne reconnue comme réfugiée soit expulsée du Canada pour les motifs que vous avez mentionnés.

**M. Oostrom:** J'avais cru comprendre qu'une personne qui satisfait à vos critères d'obtention du statut de réfugié pourrait automatiquement obtenir le droit de demeurer au Canada.

**M. Stern:** Non. J'ai dû mal m'exprimer, je n'ai pas voulu dire cela du tout. Nous ne sommes pas du tout habilités à leur accorder ce statut. Nous pouvons seulement confirmer que ces personnes sont des réfugiés au sens de la Convention. Seuls les agents de l'immigration sont habilités par la loi à décider si ces personnes doivent être autorisées à demeurer en permanence au Canada.

**M. Oostrom:** D'accord. Merci.

**Le président:** Monsieur Heap.



[Text]

**Mr. Heap:** In connection with the backlog that has been talked about, I have heard figures like 9,000 or 12,000 but I am not clear, if those figures have or had any validity, at what stage they may be. Are there figures on how many are awaiting the hearing for the sworn statement?

**Mr. Stern:** Yes, I think we have figures on that, at least the best figures we were able to get.

• 1650

At the end of December 1984 in Ontario there were 1,864 people who had indicated they wanted to make a refugee claim and were awaiting a hearing under oath so they could make the claim and have it sent to the committee. There were another 616 inquiries scheduled, and the experience in Ontario was that about 60% of those inquiries would result in refugee claims. So at the end of December, there were somewhere around 2,200 people who ultimately could make claims that would be sent to our committee.

In the Quebec region, again at the end of December, there were 851 claims awaiting to be taken, and there were 647 inquiries that had not yet been held. So there would be a total of perhaps 1,000 or 1,100 cases. Also in Quebec—and I do not know if we have the figures for Ontario as well—to give you an idea of the magnitude of the delay problem and the build-up at various stages, at the end of December 1,180 transcripts were awaiting typing, where the examination had already been completed but where the transcript was not typed so it could be sent forward to the committee. We do not have that figure for Ontario, but we know that in Ontario at times there has been a delay of up to three months to have transcripts typed. So I would assume there is quite a substantial delay there as well.

**Mr. Heap:** This is simply a matter of having the staff available, is it?

**Mr. Stern:** Yes, that is right. Certainly, the typing is purely a resource problem. Obviously, a decision has to be made on the priority of using resources, and I think our department, like most departments in government now, is very seriously pressed in meeting all the commitments that are made through the various programs.

**Mr. Heap:** From the time the transcript reaches the committee until the time the committee has made a determination, is there any estimate of the backlog there?

**Mr. Stern:** In terms of time?

**Mr. Heap:** The number of people.

**The Chairman:** Mr. Heap, I think that was put out earlier as 3,300.

**Mr. Heap:** Oh, I see. Yes, I am sorry; I missed that. Is there any estimate of the number refused by the committee but who are in the process of appeal to the IAB or appeal from the IAB to any level of the federal courts?

**Mr. Stern:** No, I do not have those figures. I know there has been some attempt on the part of the Employment and

[Translation]

**M. Heap:** J'ai cru comprendre qu'il y avait entre 9,000 et 12,000 dossiers en souffrance mais je n'ai aucune indication quant à la validité de ces chiffres. Existe-t-il des données chiffrées quant au nombre de personnes qui attendent d'être convoquées pour la déclaration sous serment?

**M. Stern:** Oui, nous avons des statistiques; ce sont du moins les meilleures que nous avons pu obtenir.

À la fin de décembre 1984, il y avait 1,864 personnes qui, en Ontario, avaient fait part de leur intention de revendiquer le statut de réfugiés et qui attendaient d'être convoquées pour faire une déclaration sous serment avant de présenter leur demande pour que celle-ci soit renvoyée au comité. L'Ontario avait prévu 616 autres enquêtes, et les statistiques révèlent que dans cette province, 60 p. 100 des enquêtes donneraient lieu à des demandes de statut de réfugiés. Ainsi, à la fin du mois de décembre, environ 2,200 personnes étaient en passe de présenter des demandes de statut de réfugiés qui seraient par la suite examinées par notre comité.

Dans la région du Québec, à la même époque, 851 demandes avaient été reçues et 647 enquêtes n'avaient pas encore eu lieu. Il y aurait donc entre 1,000 et 1,100 cas. Au Québec toujours, et je ne sais pas s'il existe des chiffres pour l'Ontario, je vous dirai pour que vous ayez une idée de l'ampleur des retards aux diverses étapes, qu'à la fin du mois de décembre, il restait à taper 1,180 transcriptions d'enquêtes devant être acheminées au comité. Nous n'avons pas de chiffres pour l'Ontario, mais nous savons que dans cette province il a fallu attendre jusqu'à trois mois pour obtenir certaines transcriptions. J'imagine donc que les retards sont considérables là aussi.

**M. Heap:** Cette situation est-elle due à un simple manque de personnel?

**M. Stern:** Effectivement. Le problème de la transcription est uniquement dû à une pénurie de ressources. De toute évidence, il s'agit d'établir des priorités et je crois que notre ministère, comme la plupart des ministères, a du mal à s'acquitter des responsabilités qu'il a au titre des divers programmes.

**M. Heap:** A-t-on une idée du nombre de dossiers en souffrance qui s'accumulent entre le moment où le Comité reçoit la transcription et celui où il prend une décision?

**M. Stern:** Une idée du retard?

**M. Heap:** Une idée du nombre de dossiers en souffrance.

**Le président:** Monsieur Heap, il me semble qu'on a parlé tout à l'heure de 3,300 dossiers.

**M. Heap:** Je vois. Excusez-moi, je n'avais pas compris. A-t-on une idée du nombre des demandes rejetées par le Comité et qui font l'objet d'un appel auprès de la CAI ou d'un tribunal fédéral?

**M. Stern:** Je n'ai pas ces chiffres. Je sais que la Commission de l'Emploi et de l'Immigration a cherché à mettre au point



## [Texte]

Immigration Commission to develop what they have called a tracking system to follow these claims through the process, but that is a question that should be put to officials of the commission who may have that information. I do not.

**The Chairman:** I think yesterday we were told by the appeal board that they do not keep track of the Federal Court side of that, but I think they were backlogged to the tune of close to 700.

**Mr. Heap:** That is right. I just hoped the committee might have the information, but they do not either, then. Okay.

About the circumstances of a person who, arriving at a port of entry, has made the claim and has to wait a shorter or longer time before a hearing under oath and before a determination, there may be varying decisions as to whether or not the person will be detained and whether or not the person will be allowed a work permit. Do I understand correctly that those decisions are not within the jurisdiction of your committee? Those are entirely within the jurisdiction of the department, is that it?

**Mr. Stern:** That is right. Actually, the decision to detain is a decision of an adjudicator. It is not technically the decision of the department. The department might recommend the detention, but a person is ordered detained by an adjudicator, and it is entirely within the jurisdiction of the commission to decide whether a person should have a work permit or not.

• 1655

**Mr. Heap:** Do I understand from what you said to Mr. Allmand that there will be recommendations coming in Rabbi Plaut's report addressed to the reduction of the backlog and the delay?

**Mr. Stern:** I do not think I said that. I have no knowledge that would be the case, though I would hope that Rabbi Plaut, who has developed considerable personal expertise and who has gathered the opinions of really most of the people across Canada who are knowledgeable in this area, will have some advice for the Minister in that respect. If we are going to change to a new determination process, there is certainly going to be a need to find a way to deal with the claims that are in process now under the existing system.

**Mr. Heap:** I guess I asked my questions in the wrong order. I should have asked first whether you as chairman are in a position to make recommendations towards the reduction of the backlog and of the waiting period, recommendations that this committee would be able to consider.

**Mr. Stern:** I have no statutory authority to independently formulate recommendations. Based on the role that I have in the refugee determination process, if I am asked by the Minister to provide suggestions on how I think the backlog could be dealt with, I would be happy to offer whatever advice I could, but my role as chairman of RSAC would not provide me with any competence or authority to provide such advice to this committee.

## [Traduction]

une procédure de suivi qui permettrait de connaître l'état d'avancement de tous les dossiers, mais il faudrait poser cette question aux hauts fonctionnaires de la commission qui sont plus en mesure de vous répondre. Je n'ai pas les chiffres.

**Le président:** Les représentants de la commission d'appel nous ont dit hier qu'ils ne font pas de suivi des causes portées devant la Cour fédérale mais il s'agissait je crois de près de 700 dossiers en souffrance.

**M. Heap:** C'est exact. J'espérais que le Comité aurait pu nous donner les chiffres que n'avait pas la commission. D'accord.

Une personne qui arrive à un point d'entrée et qui présente une demande de statut doit attendre plus ou moins longtemps avant d'être appelée à faire une déclaration sous serment ou avant que l'on ne tranche son cas, et dans l'intervalle, cette personne peut faire l'objet d'une décision relative à sa détention ou à son obtention d'un permis de travail. Ai-je bien compris que votre Comité n'a aucune compétence à cet égard? Seul le ministère est compétent en la matière, n'est-ce pas?

**M. Stern:** Oui. En fait, seul un arbitre peut décider de la détention. La décision n'appartient pas, à proprement parler, au ministère. Le Ministère peut recommander la détention, mais celle-ci est ordonnée par un arbitre et seule la commission peut décider d'accorder un permis de travail.

**M. Heap:** Avez-vous dit à M. Allmand que le rapport du rabbin Plaut recommandera des façons de réduire l'accumulation des dossiers et les retards?

**M. Stern:** Je ne crois pas avoir dit cela. Je ne saurais l'affirmer mais j'espère que le rabbin Plaut, qui est lui-même très compétent et qui a recueilli l'avis de la plupart des experts du Canada, pourra conseiller le ministre à cet égard. Si nous voulons adopter de nouvelles procédures d'examen du statut, nous devons trouver le moyen de régler les cas en suspens.

**M. Heap:** J'ai posé mes questions dans le mauvais ordre. J'aurais dû d'abord demander si, en votre qualité de président, vous êtes en mesure de formuler des recommandations relatives à la réduction du nombre des dossiers en souffrance et de la durée d'attente, recommandations que le Comité pourrait étudier.

**M. Stern:** La loi ne me permet pas de formuler des recommandations de ma propre initiative. Étant donné mon rôle, je le ferai avec plaisir si le ministre me demande de lui suggérer des moyens de régler le problème des arriérés; cependant, en ma qualité de président du CCSR je ne suis pas habilité à donner de tels conseils à votre comité.

## [Text]

**Mr. Heap:** The responsibility for such a request then rests with the Minister.

**Mr. Stern:** That is right. My role as chairman of the committee is to provide advice to the Minister.

**Mr. Heap:** To go back a little bit toward the beginning, in 1981 the report of the advisory committee drew attention to the MUCS—the manifestly unfounded claims—and to the estimate that three-quarters of the claims at that time did not come before the committee. There have been changes since then, of course. Am I correct in understanding that the problem of the MUCS, so to speak, has now been left behind and that all claims come by one of the routes you described to the consideration of the committee?

**Mr. Stern:** First of all, every claim always came to the consideration of the committee. Under the procedure for the MUCS, or the manifestly unfounded claims, the committee always had an opportunity to review those cases; that is, a résumé was presented to a full panel of the committee, and if any member of the committee sought to have the transcript reviewed in its completeness by the members, it was rescheduled accordingly. We still have a procedure to deal with manifestly unfounded claims, and there are claims that are manifestly unfounded.

If I may, I can give you the definition we apply to the manifestly unfounded claim. It is one in which there is no evidence presented on any one of the essential criteria within the definition of a convention refugee, or where any such evidence is so manifestly unreliable that no reasonable person would believe it. The committee also treats as manifestly unfounded claims those made by the spouse of a claimant whose claim is based entirely on the claim of the other spouse and where the claim has been refused; and where a second claim is made, when a person has made an in-status claim and they make what we call an out-of-status claim pursuant to an inquiry, but present no new evidence on their claim, these claims would be treated as manifestly unfounded. But it is not a large problem.

• 1700

In 1983-84 we had about 37% of the claims treated as manifestly unfounded. But we were dealing at that time with the residue of a fairly large problem of abuse. Between 1984 and January of 1985, only 12% of the claims were dealt with as manifestly unfounded, and 12% of all refused claims. So it would be less than overall. We have done an evaluation of our backlog, and I think we have estimated that around 5% of the cases in our backlog would fit into that category of manifestly unfounded. So the problem has diminished to the point where it is not really significant any longer.

**Mr. Heap:** Mr. Chairman, I just want to say that in the three years since I encountered this situation—I think my first encounter with it was over the question of the Sikh refugees in the fall of 1981—I know there was great chagrin among many lawyers, church people and others who were associated with or worked with refugees over the handling of this question. I

## [Translation]

**M. Heap:** Il faudrait donc s'adresser au ministre.

**M. Stern:** C'est exact. En ma qualité de président du Comité, c'est le ministre que je dois conseiller.

**M. Heap:** Le rapport publié par le comité consultatif en 1981 a révélé l'existence de revendications manifestement non fondées; par ailleurs, on estimait que les trois quarts des revendications n'étaient jamais examinées par le Comité. Les procédures ont été modifiées depuis, bien entendu. Ai-je bien compris que l'on a cessé de s'occuper du problème des revendications manifestement non fondées et que, maintenant, tous les dossiers sont acheminés au comité par l'une des filières que vous avez décrites?

**M. Stern:** Premièrement, le Comité examine toutes les revendications. Le Comité a toujours pu examiner les revendications manifestement non fondées; tous les membres du comité recevaient un résumé de l'affaire et chacun pouvait examiner le texte intégral de l'interrogatoire. Nous avons toujours une procédure d'examen des revendications manifestement non fondées, et celles-ci existent.

Si vous me le permettez, je peux vous donner notre définition de ces revendications. Il s'agit de cas où aucun élément de preuve n'est présenté à l'égard des critères essentiels qui figurent dans la définition de réfugié au sens de la Convention ou de cas où la preuve est si manifestement peu fiable qu'aucune personne sensée n'y ajouterait foi. Le Comité considère aussi comme des revendications manifestement non fondées celles qui sont présentées par le conjoint d'un requérant dont la revendication se fonde entièrement sur celle, refusée, du conjoint. Par ailleurs, lorsqu'une personne dont la revendication a été refusée pendant la durée de validité du statut en présente une deuxième à l'expiration du statut, dans le cadre d'une enquête, sans toutefois fournir de nouveaux éléments de preuve, cette revendication est alors considérée comme étant manifestement non fondée. Le nombre de ces cas est cependant assez limité.

En 1983-1984, environ 37 p. 100 des revendications ont été jugées manifestement non fondées. Mais nous étions aux prises à l'époque avec les séquelles d'un problème d'abus relativement généralisés. Entre 1984 et janvier 1985, seulement 12 p. 100 des revendications refusées ont été jugées manifestement non fondées. C'est donc une proportion assez faible. Nous avons fait une évaluation des arriérés de cas et nous avons estimé qu'environ 5 p. 100 seulement de ces cas appartiennent à la catégorie des revendications manifestement non fondées. Le problème s'est donc largement résorbé.

**M. Heap:** Monsieur le président, je dois dire que trois années se sont écoulées depuis que j'ai pris connaissance de ce problème à l'automne de 1981, il s'agissait alors du problème des réfugiés Sikhs, et que pendant cette période de nombreux avocats, gens d'église et autres qui s'occupent de réfugiés se sont dits très mécontents de la situation. J'estime que nous

## [Texte]

think great progress has been made since that time. Of course it cannot be eliminated totally, but I think it is being handled much better now. I think much credit is due to the department and to the committee in that connection.

**The Chairman:** Thank you for that. Just to correct this, I think I threw out the figure 700. We have checked the transcript, and it is 505. So the typists can keep our transcripts correct.

Mr. Hudon is the last one on my list, and Mr. Oostrom will have a short question. Mr. Hudon.

**M. Hudon:** Vous avez dit tout à l'heure que quand une demande était refusée, on pouvait aller en appel. Cet appel-là peut-il se faire en vertu de la loi ou d'un cas de jurisprudence qui remonte à 1978, je crois?

**Mr. Stern:** I am sorry. What could be appealed?

**M. Hudon:** Quand vous refusez à quelqu'un le statut de réfugié, on peut en appeler d'une telle décision depuis 1978. Est-ce en vertu d'une loi ou d'un règlement?

**Mr. Stern:** Yes. A decision to appeal a decision has been available since 1973, with the amendment to the Immigration Appeal Board Act, which at that time allowed the Immigration Appeal Board to hear a case that had been turned down by an informal committee of officials made up of Immigration and External Affairs officials who, prior to the new Immigration Act, had been responsible for deciding whether a person met the criteria for recognition as a convention refugee.

With the Immigration Act that came into force in 1978, the act specifically provides that a person can, if turned down by the Minister, seek a redetermination by the Immigration Appeal Board. Further appeals—appeals to the Federal Court and the Supreme Court—are based on principles of Canadian law. These would be appeals based on matters of law, rather than appeals based on the substantive allegations made in the claim.

**M. Hudon:** Si vous acceptez une demande de statut de réfugié, la lettre est positive. Vous avez dit qu'une lettre était envoyée au demandeur et que l'Immigration décidait ensuite quoi faire. Donc, il y a de nouvelles enquêtes qui se font par la suite. Ne croyez-vous pas que ces choses pourraient se faire simultanément, ou si c'est vraiment impossible?

**Mr. Stern:** There have been suggestions that in fact recognition as a refugee should lead automatically to landing in Canada. That is a matter that has been under public discussion for some time, and could well be one of the matters considered by Rabbi Plaut. That is a possibility, but there are certainly strong viewpoints on both sides of that question.

• 1705

**M. Hudon:** Une dernière question.

Vous avez dit tout à l'heure qu'il n'était pas de votre pouvoir de donner un statut d'immigrant à quelqu'un. D'ailleurs, vous venez juste de le confirmer. Par contre, les procédures de demande, d'appel, etc. peuvent être très longues. Pendant ce temps, la personne a strictement le statut de réfugié. Qu'est-ce

## [Traduction]

avons fait d'énormes progrès depuis. Bien sûr, nous ne pouvons pas éliminer totalement le problème mais nous obtenons de bien meilleurs résultats. Il faudrait, je crois, en féliciter le ministère et le Comité.

**Le président:** Merci. J'aimerais apporter une correction. J'avais parlé de 700 cas mais, vérification faite, il s'agit de 505 cas. Grâce aux transcriptions, nous avons donc accès à des chiffres exacts.

M. Hudon est le dernier sur ma liste et M. Oostrom pourra ensuite poser une courte question. Monsieur Hudon.

**Mr. Hudon:** You said earlier that an appeal can be launched when a claim is refused. Can this appeal be launched under the Act, or by invoking a precedent dating back to 1978, I believe?

**M. Stern:** Je comprends mal la question. Il s'agit d'un appel dans quel cas?

**Mr. Hudon:** When a claim for refugee status is refused, the decision can be appealed since 1978. Can the appeal be launched under the Act or the regulations?

**M. Stern:** Oui. Il est possible, depuis 1973, d'en appeler d'une décision grâce à une modification de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration qui autorise la Commission à entendre une cause rejetée par un comité officieux de hauts fonctionnaires de l'Immigration et des Affaires extérieures auquel il appartenait, avant l'adoption de la nouvelle loi, de décider si une personne satisfaisait aux critères de reconnaissance du statut de réfugié au sens de la Convention.

La nouvelle Loi sur l'immigration promulguée en 1978 prévoit expressément qu'une personne peut, si sa revendication est refusée par le ministre, demander que la Commission d'appel de l'immigration réexamine son statut. Les appels interjetés auprès de la cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada se fondent sur les principes du droit canadien. Ces appels se fondent sur des faits de droit plutôt que sur des allégations de fond présentées dans leurs revendications.

**Mr. Hudon:** When you approve a refugee status claim, the answer is positive. You have said that a letter is sent to the claimant and that immigration officials then decide how to proceed. There are, therefore, no further inquiries. Do you not think that all these decisions could be taken simultaneously or is that really impossible?

**M. Stern:** Certains ont soutenu que la reconnaissance du statut de réfugié devrait automatiquement donner droit au statut d'immigrant reçu. Cette question fait l'objet d'un débat public depuis quelque temps déjà et c'est sans doute un des aspects qu'a étudiés le rabbin Plaut. La solution sera peut-être retenue, mais les avis sont très partagés.

**Mr. Hudon:** I would have one last question.

You said earlier that you were not in power to grant immigrant status. You have just confirmed that. However, the procedures for making the claim and appealing the decisions can often be quite lengthy. In the meantime, the claimant has



[Text]

que cela lui donne exactement? Il y a tout de même quelque chose.

**Mr. Stern:** I hope that Rabbi Plaut talked to you when he was doing his research. These are certainly the kinds of questions that have been asked. One of the problems with the existing process is that these people have not had status and, depending on the jurisdiction, have been treated in different ways. There has been a fair amount of inconsistency in dealing with people in that situation, not only an inconsistency that is due to the fact that we have a regionalized bureaucracy where regulations may be interpreted differently, but because it raises questions under provincial jurisdiction, rights to public assistance, access to education, health services, etc., which vary from province to province. So it is a very complicated question, but one that is very important and one I would expect Rabbi Plaut will deal with in his report.

**Mr. Hudon:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** I wonder, Mr. Chairman, if we could be supplied with a list of the committee members and their terms of office, like we have also had from the Immigration Appeal Board.

**Mr. Stern:** Yes, I have provided to the clerk of the committee a list of the committee members and the date at which their appointments expire. I could not provide—and it only occurred to me when I was reviewing the information—the date at which they were first appointed. Unlike the Immigration Appeal Board, which has specific terms, the length of appointment is at the discretion of the Minister, so different members have been appointed for different times and a number of them have been reappointed a number of times. Two of the members, for instance, were originally appointed in 1978 and have been reappointed a number of times since then. I have provided very brief biographical information on the members of the committee and the dates on which their appointments expire.

**Mr. Oostrom:** If there is no definite term of office, how does the Minister know when and how to reappoint?

**Mr. Stern:** When to reappoint—I advise the Minister how—I think is well under the control of the Minister. It is my responsibility to bring to the attention of the Minister the fact that terms may be approaching their end and to recommend to the Minister, if we find we are short of members, that perhaps she and her colleagues could consider the appointment of additional members.

**Mr. Oostrom:** So there is a term of office then? That is the main...

**The Chairman:** The list we have, Mr. Oostrom, which was provided to the clerk, has the names of the people, the dates of the expiry of their terms and some background biographical information in short paragraph form.

**Mr. Oostrom:** Thank you.

**The Chairman:** If I may, I will use the chairman's prerogative to ask two or three short questions which I would like to have on the record. You mentioned that each time a panel sits

[Translation]

the refugee status only. What does that entail exactly? There must be some advantages.

**M. Stern:** J'espère que le rabbin Plaut vous a consultés au cours de ses recherches. Il s'agit sûrement du genre de questions qu'il aurait posées. Ce qu'on reproche aux procédures actuelles c'est que ces gens n'avaient pas le statut et qu'ils étaient traités de façon différente selon la juridiction. Dans pareil cas, tous n'étaient pas traités de la même façon et cela est dû au fait que nous avons des administrations régionales qui interprètent différemment les règlements mais aussi au fait que cela touche à des domaines de compétence provinciale tels que le droit à l'aide publique, l'accès à l'éducation, les services de santé, etc., qui varient d'une province à l'autre. C'est donc une question très complexe et très importante et on pourrait donc s'attendre que le rabbin Plaut l'aborde dans son rapport.

**Mr. Hudon:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** Monsieur le président, je me demande si nous pourrions obtenir la liste des membres du comité et la durée de leur mandat. Nous avons déjà la liste de la Commission d'appel de l'immigration.

**M. Stern:** Oui, j'ai donné au greffier du Comité la liste des membres du comité et la date à laquelle se termine leur mandat. J'ai constaté, en examinant la liste, que je ne peux pas vous dire quand les membres ont été nommés. Contrairement à la Commission d'appel de l'immigration, où les mandats ont une durée fixe, nous sommes nommés à la discrétion du ministre, ce qui fait que les membres ont été nommés à des dates différentes et, dans certains cas, leurs mandats ont été renouvelés. Par exemple, deux des membres ont été nommés la première fois en 1978 et leur mandat a été renouvelé à quelques reprises depuis. J'ai présenté de courtes notices biographiques sur les membres du comité, y compris la date d'expiration de leur mandat.

**M. Oostrom:** Si la durée du mandat n'est pas fixe, comment le ministre sait-il quand et comment les renouveler?

**M. Stern:** Je conseille le ministre, mais je crois qu'il sait très bien quand vient le moment de faire les nominations ou d'en renouveler. Il m'appartient de signaler au ministre les mandats qui achèvent et de lui recommander, si nous manquons de membres, de songer à nommer d'autres membres.

**M. Oostrom:** Le mandat a donc une durée déterminée? Il s'agit...

**Le président:** Monsieur Oostrom, la liste qui a été remise au greffier contient le nom des membres, la date de l'expiration de leur mandat et une courte notice biographique.

**M. Oostrom:** Merci.

**Le président:** Si vous me le permettez, je vais me prévaloir de la prérogative du président pour poser deux ou trois courtes questions que je voudrais faire inscrire au compte rendu. Vous



## [Texte]

there is a representative from the United Nations High Commissioner's office. If there were to be more panels meeting more frequently, would that create a manpower problem for the High Commission office? Is that a factor in delay in any way, shape or form?

**Mr. Stern:** It certainly creates a problem for them. It is not a factor in delay, but there have been panels in which they have not been able to attend because of the limitations of their own staff.

• 1710

They have devoted two people from their Canadian office to spend the majority of their time working with us. What we do is if they are not able to attend a meeting of the committee, sometimes they will have reviewed the cases and they will simply telephone and tell us what their recommendations are. If they are not able to attend and have not had an opportunity to review the transcripts prior to the meeting, we take the positive determinations and move them on to the Minister's delegate, but we send the negative recommendations to the UNHCR and we give them a week to come back to us. If they have any concern about any of those cases, then we will hold off finalizing the recommendation until they have had an opportunity to voice their concerns and discuss them with the members who have sat in on that panel.

**The Chairman:** I have read your guidelines. The Library of Parliament provided the guidelines to your committee, so there is a document. But the onus on your committee is to err on the side of the refugee claimants in believing what they tell you. Throughout the document there is that flavour. Yet you make negative recommendations on 11,000 and positive recommendations on 3,700. Can you tell us a little more about how you are able to find in 11,000 cases that they are not refugees? What seems to be the dominant kind of thing you are finding for refusal?

**Mr. Stern:** There are very few cases where we reject a claim because the person is an out and out liar—that is, where we have come to that conclusion. The vast majority of the cases that are rejected are rejected because we have found all of the allegations credible but the allegations do not substantiate that they have a well-founded fear of persecution.

For example, we have a large number of claims from Guyana. Guyana is a country that is going through many difficulties, serious economic difficulties, serious difficulties with maintaining public order. We have claimants who explain that there are food shortages, which is credible; claimants who explain that they might have faced discrimination, which is credible; who explain that they have been victims of criminal attacks, which is credible; but all of which does not substantiate that within the definition they have a well-founded fear of persecution. So the problem of the benefit of the doubt does not arise.

But today I was looking at a case, and as an example of how we resolve the benefit of the doubt, this is a person from a country in central Asia who alleged that at the age of 17 he was the vice-chairman of a labour organization and shortly

## [Traduction]

avez dit que chaque fois que le comité se réunit, il le fait en présence d'un représentant du Bureau du Haut-commissariat des Nations Unies. Si le comité se réunissait plus souvent, cela créerait-il des problèmes de main-d'œuvre au Bureau du Haut-commissariat? Est-ce que cela contribue de quelque façon au retard?

**M. Stern:** Cela leur créerait certainement des problèmes. Cela ne contribue pas au retard, mais le Haut-commissariat n'a pu envoyer un représentant à toutes les réunions parce qu'il n'a pas suffisamment de personnel.

Il détache presque en permanence deux membres de son bureau canadien auprès de nous. S'ils ne peuvent participer à une réunion de notre comité et qu'ils aient quand même été saisis du dossier, ils nous communiquent simplement par téléphone leurs recommandations. S'ils n'ont pu participer et s'ils n'ont pas été saisis des dossiers avant la réunion, nous transmettons les décisions positives aux délégués du ministre, mais nous envoyons les recommandations négatives au Haut-commissariat à qui nous donnons une semaine pour répondre. S'ils se manifestent, nous suspendons notre recommandation finale jusqu'à ce qu'ils aient eu la possibilité de s'entretenir avec les membres du panel.

**Le président:** J'ai lu vos directives. C'est la Bibliothèque du Parlement qui a fourni ces directives à votre comité; il y a donc un document. En cas d'incertitude, vous donnez toujours le bénéfice du doute aux requérants. C'est le principe qui ressort de ce document. Pourtant, vous avez fait 11,000 recommandations négatives et 3,700 recommandations positives. Pouvez-vous nous expliquer un peu plus en détail comment vous êtes parvenus à déterminer que dans 11,000 cas il ne s'agissait pas de réfugiés? Quel est l'élément principal de rejet?

**M. Stern:** Il est très rare que nous rejetions une demande pour avoir conclu qu'elle se fondait sur un tissu de mensonges. La grande majorité des demandes qui sont rejetées le sont parce que nous avons conclu que les allégations étaient crédibles, mais qu'elles ne justifiaient pas une crainte de persécution.

Par exemple, nous recevons un grand nombre de demandes émanant de la Guyane. La Guyane est un pays qui traverse des difficultés, des difficultés économiques sérieuses, des difficultés sérieuses de maintien de l'ordre public. Nous avons des requérants qui nous expliquent qu'il y a pénurie alimentaire, ce qui est crédible; des requérants qui nous expliquent la possibilité de discrimination, ce qui est crédible; qui expliquent qu'ils ont été la victime d'attaques criminelles, ce qui est crédible; mais tout cela ne constitue pas une crainte établie de persécution. Le problème du bénéfice du doute ne se pose donc pas.

Permettez-moi de vous donner un exemple de la manière dont nous résolvons cette question du bénéfice du doute. Aujourd'hui j'ai étudié un dossier. Il s'agit d'une personne venant d'un pays de l'Asie centrale, qui prétend qu'à l'âge de

*[Text]*

afterwards was put in prison for four years. There was some question as to whether it was credible that at the age of 17 he would have held the office he claimed, and whether with very little provocation to the authorities he would have been arrested and detained for four years, never charged until he was released. We determined that it is possible that he could have been detained for four years, from our colleagues in External Affairs; and we know that in this country people are active at a very young age. His general testimony was such as to convince us that if the detail had been exaggerated, if he had been detained for less than four years, or if he had a less exalted office than he had said, nevertheless we had absolutely no reason to question to his credibility, and in this case we gave him the benefit of the doubt and recognized him as a convention refugee.

That is the kind of process we go through in fulfilling the requirements of the guidelines given to us by the Minister.

**The Chairman:** So if someone ended up in a refugee camp, got out and got to Canada's shore, that is not necessarily the criterion. It is the persecution, the absence of protection of due process, those kinds of things, that is really the criterion you deal with.

• 1715

**Mr. Stern:** That is right. That is a matter on which volumes have been written on interpretation and international law.

**The Chairman:** Are there any further questions? No? Then I thank the witnesses on behalf of the committee. You have been very informative. As we continue our examination we may indeed require access to Rabbi Plaut's report, and may want you back for further clarification. I hope you would entertain such a request if the wisdom of our committee is such that it would be helpful. Thank you for your contribution.

**Mr. Stern:** Thank you.

**The Chairman:** I would remind people that tomorrow at 8 p.m. we begin the more in-depth examination of entrepreneurial immigration. Our first witness will be the Canadian Bar Association.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]*

17 ans elle était vice-présidente d'un mouvement syndical et a été peu de temps après mise en prison pour quatre ans. Nous nous sommes demandés s'il était crédible qu'une personne de 17 ans puisse occuper de telles fonctions et s'il était possible qu'à la suite de provocations très minimales envers les autorités elle puisse avoir été arrêtée, emprisonnée sans procès pendant quatre ans puis relaxée. Nous avons déterminé qu'il était possible qu'elle ait été détenue pendant quatre ans en consultant nos collègues des Affaires extérieures. Nous savons également que dans ce pays les personnes deviennent actives à un très jeune âge. Son témoignage général nous a convaincus que si les détails étaient exagérés, si elle avait été détenue pendant moins de quatre ans ou si elle n'avait pas occupé une fonction aussi importante que celle décrite, il n'en restait pas moins que nous n'avions absolument aucune raison de mettre en doute sa crédibilité, et dans ce cas nous lui avons donné le bénéfice du doute et reconnu le statut de réfugié.

C'est le genre d'exercice auquel nous nous livrons pour satisfaire les directives qui nous ont été données par le ministre.

**Le président:** Que quelqu'un se soit retrouvé dans un camp de réfugiés, s'en soit échappé et aboutisse sur les côtes canadiennes n'est pas forcément un critère. C'est la persécution, l'absence de protection de la loi, ces genres de choses, qui constituent pour vous le critère.

**M. Stern:** Exactement. C'est sur cette question que des volumes d'interprétation et de droit international ont été écrits.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Non? Je remercierai donc les témoins au nom du Comité. Votre témoignage a été très instructif. En poursuivant notre étude, il se peut que nous ayons besoin du rapport du rabbin Plaut et que nous vous demandions de revenir pour nous donner quelques éclaircissements supplémentaires. J'espère que vous répondrez favorablement à cette demande si notre Comité dans sa sagesse pense que c'est utile. Merci de votre participation.

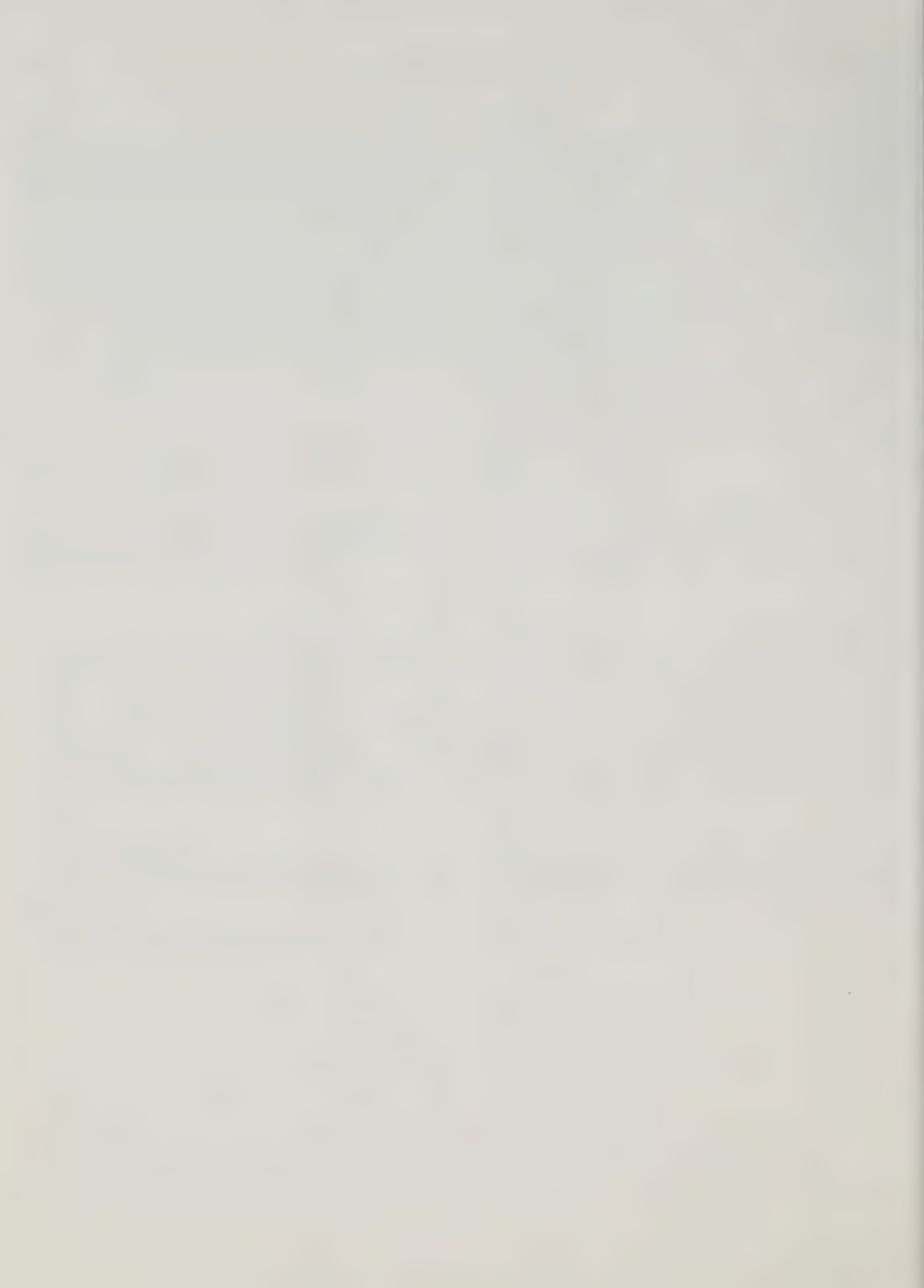
**M. Stern:** Merci.

**Le président:** Je vous rappellerai que demain à 20 heures nous commençons l'examen plus en profondeur de l'immigration des entrepreneurs. Notre premier témoin sera le Barreau canadien.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Refugee Status Advisory Committee:*

Joe Stern, Chairman;

Hubert Leblanc, Chief of Research.

*Du Comité consultatif du statut de réfugiés:*

M. Joe Stern, président;

M. Hubert Leblanc, chef à la recherche.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, February 28, 1985

Chairman: Jim Hawkes

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 28 février 1985

Président: Jim Hawkes

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent du*

# Labour, Manpower and Immigration

# Travail, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

RESPECTING:

Annual Report, 1983-84—Department of Employment  
and Immigration, and Canada Employment and  
Immigration Commission—IMMIGRATION,  
ENTREPRENEURIAL PROGRAM

CONCERNANT:

Rapport annuel, 1983-1984—ministère de l'Emploi et  
de l'Immigration, et Commission de l'Emploi et de  
l'Immigration—IMMIGRATION, PROGRAMME  
EN FAVEUR DES ENTREPRENEURS

INCLUDING:

FIRST REPORT

Y COMPRIS:

PREMIER RAPPORT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,  
MANPOWER AND IMMIGRATION

*Chairman:* Jim Hawkes

*Vice-Chairman:* Vincent Dantzer

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Jean-Pierre Blackburn (*Jonquière*)  
Gilbert Chartrand  
Terry Clifford  
Sheila Copps  
Léo Duguay  
Jim Edwards  
Jean-Guy Guilbault (*Drummond*)  
Jean-Guy Hudon  
Rod Murphy  
Lorne Nystrom  
John Oostrom  
Andrew Witer

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE LA  
MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

*Président:* Jim Hawkes

*Vice-président:* Vincent Dantzer

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Roger Clinch  
Dave Dingwall  
Michel Gravel  
Dan Heap  
Fernand Jourdenais  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Lucie Pépin  
Peter Peterson  
Allan Pietz  
Louis Plamondon  
Joe Price  
Ray Skelly  
Maurice Tremblay (*Lotbinière*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*

## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration has the honour to present its

## FIRST REPORT

In relation to its Order of Reference, dated Monday, November 19, 1984 respecting the Annual Report of the Department of Employment and Immigration, and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1984, your Committee has agreed to recommend the following:

That Standing Order 69(1)(j) be deleted and the following substituted therefor:

“(j) Labour, Employment and Immigration;”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 concernant le Rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que l'article 69(1)(j) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«j) le Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration;»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JIM HAWKES,

*Chairman.*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 28, 1985  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 8:09 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jim Hawkes, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Hawkes, John Oostrom.

*Alternates present:* Dan Heap, Fernand Jourdenais, Shirley Martin, Lucie Pépin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kevin Kerr and Margaret Young, Researchers.

*Witnesses: From the Canadian Bar Association:* Ken Zaifman, Chairman, Immigration Section; Mendel Green, Past Chairman, Immigration Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 19, 1984 relating to the Annual Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission. (See *Minutes of Proceedings of Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 3*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:24 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 FÉVRIER 1985  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, ce jour à 20 h 09, sous la présidence de M. Jim Hawkes (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Jim Hawkes, John Oostrom.

*Substitués présents:* MM. Dan Heap, Fernand Jourdenais, Mesdames Shirley Martin, Lucie Pépin.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Kevin Kerr, M<sup>me</sup> Margaret Young, chargés de recherche.

*Témoins: De l'Association du barreau canadien:* M. Ken Zaifman, président, section de l'immigration; M. Mendel Green, ancien président, section de l'immigration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 relatif au rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 3*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 22 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael Lukyniuk

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 28, 1985

• 2009

**The Chairman:** Order, please.

I would like to welcome all members to the very first meeting of the Standing Committee of the House of Commons on Labour, Employment and Immigration. We had a name change this afternoon on motions so we are reconstituted and intending to continue our inquiry into immigration issues.

• 2010

Tonight we have Mr. Ken Zaifman, the Chairman of the Immigration Section of the Canadian Bar Association, and Mr. Mendel Green, the Past Chairman of that same section of the Canadian Bar Association. Our witnesses this evening are experienced in the law and immigration cases, but we have asked them to concentrate on business immigration. If we stray a little into some other areas that is permissible, but our concentration and our purpose tonight is to try to understand that section of Canadian immigration practices from a perspective of the legal profession and their efforts to work within the law, the regulations and the practices of the department.

I will now turn the situation over to Mr. Zaifman and Mr. Green.

If you do not mind, in your presentation if there is something that is not clear to a member we have a habit of trying to clarify right at that moment. If things are perfectly clear then we will go through the presentation and begin the questioning afterwards, but I try to remain alert to members who indicate that they would like to break in for a second and get clarity. So if that is comfortable that is the way we will proceed.

**Mr. Ken Zaifman (President, Immigration Section, Canadian Bar Association):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the committee to the wonderful world of immigration law. We would certainly invite interjections at any stage of our presentation. Do not be overly concerned about interrupting our train of thought since, although I cannot speak for other lawyers, perhaps some lawyers usually do not have a very lengthy one in any event.

I think I would like by way of introduction just to give you an indication of the role the Canadian Bar Association has played in the immigration process and tell you a little about both myself and Mr. Green.

I will start with Mr. Green, who is the Past Chairman of the Immigration Section of the Canadian Bar Association. He is a well-known Toronto lawyer in the field of immigration law, a partner in the firm of Green & Spiegel. He has lectured widely on immigration law in both Canada and the United States and

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 28 février 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à tous les membres à la toute première réunion du Comité permanent de la Chambre des communes sur le travail, l'emploi et l'immigration. Cet après-midi le nom du Comité a été changé suite à une motion, le Comité est donc reconstitué et à l'intention de poursuivre son étude des questions d'immigration.

Ce soir nous recevons M. Ken Zaifman, président de la Division de l'immigration de l'Association du barreau canadien, et M. Mendel Green, président sortant de la même division de l'Association du barreau canadien également. Nos témoins ce soir ont une expérience du droit et des cas d'immigration, mais nous leur avons demandé de se limiter à l'immigration du secteur des entreprises. Il n'est pas interdit de s'écarter du sujet, mais, ce soir, notre effort et notre but sont d'essayer de comprendre les pratiques de ce secteur de l'immigration canadienne du point de vue de la profession juridique, et les efforts qu'ils font pour travailler en vertu de la loi, des règlements et des pratiques du ministère.

Je vais maintenant donner la parole à M. Zaifman et à M. Green.

J'espère que cela ne vous dérange pas, mais au cours des exposés nous avons l'habitude d'intervenir immédiatement si quelque chose n'est pas clair. Si tout est très clair, nous attendons la fin de l'exposé avant de passer aux questions, mais j'essaierai d'avoir l'oeil ouvert au cas où des membres voudraient obtenir un éclaircissement. Donc, si cela vous convient, nous procéderons de cette façon.

**M. Ken Zaifman (président, Division de l'immigration, Association du barreau canadien):** Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue au Comité au monde merveilleux du droit en matière d'immigration. Nous vous invitons à intervenir à n'importe quel moment de notre exposé. N'ayez crainte de nous faire perdre le fil de nos pensées, quoique je ne peux pas parler au nom d'autres avocats, certains ont habituellement peu de suite dans les idées.

En guise d'introduction je vais vous donner un aperçu du rôle joué par l'Association du barreau canadien dans le processus d'immigration et vous parler un peu de M. Green et moi-même.

M. Green est le président sortant de la Division d'immigration de l'Association du barreau canadien. C'est un avocat de Toronto très connu dans le domaine du droit de l'immigration et c'est un associé de l'étude Green et Spiegel. Il a donné beaucoup de conférences sur le droit de l'immigration, tant au

[Text]

is well known to both members of the commission and other members as an expert in this area.

I am perhaps a little more of a neophyte immigration expert. Coming from Winnipeg, the traffic is perhaps not as great, but we do have a fair bit of exposure to different ethnic communities. I am the present Chairman of the Immigration Section of the Canadian Bar Association and also Chairman of the Immigration Section of the Manitoba Bar Association. I have also spoken at and lectured to both the American Immigration Lawyers Association and the Canadian Bar Association, and to the Bar Admission Course of the Law Society of Manitoba, on immigration law.

I think it is fair to say that both myself and Mr. Green are representative of lawyers who practise in this area who do this type of work on a regular basis. Our comments essentially will be directed to both what we consider policy issues and perhaps more practical problems that might be of some interest to the committee.

The focus of this hearing is essentially dealing with business immigration. I will assume for a moment that the committee is perhaps not that well versed in the program. I say that not because I do not think the committee . . .

**Mr. Jourdenais:** You are right. You are right.

**Mr. Zaifman:** —because even lawyers, even those of us who practise in this area, do not really know it that well.

**Mr. Jourdenais:** I am going to go home then.

**Mr. Zaifman:** Well, we know it, but it changes so fast.

Perhaps I can give you just a brief indication of what an entrepreneur is and how one becomes an entrepreneur. Basically an entrepreneur is a person who is prepared to establish, purchase or make a substantial investment in a business which will make a significant contribution to the Canadian economy and will create employment opportunities for at least one or more Canadian citizens or landed immigrants, and is also able to be an active and ongoing participant in the management of the business.

Essentially the objective of the program, if I could summarize it, is to encourage the admission of experienced business persons. How is that objective achieved?

• 2015

Essentially it is achieved by granting people admission into Canada, and that is done in essentially three ways. By that I mean that people come to Canada on visas, and the three types of entries contemplated under this program are, first, unconditional landing, which basically means that a business person is assessed to be of such a calibre that he can be given a visa unconditionally to come and do what he is planning on doing . . .

**The Chairman:** If I could just stop you, is that a landed immigrant?

**Mr. Zaifman:** Yes, that is a landed immigrant.

[Translation]

Canada qu'aux États-Unis. Il est bien connu des membres du Comité et des autres députés comme expert dans ce domaine.

J'ai peut-être un peu moins d'expérience comme expert en immigration. Je viens de Winnipeg où le nombre d'immigrants n'est pas aussi grand, mais nous avons beaucoup de contacts avec différents groupes ethniques. Je préside actuellement la Division de l'immigration de l'Association du barreau canadien de même que la Division de l'immigration de l'Association du barreau manitobain. J'ai aussi donné des conférences sur le droit de l'immigration devant l'«*American Immigration Lawyers Association*», l'Association du barreau manitobain et les candidats du barreau de la «*Law Society of Manitoba*».

Je pense qu'on peut dire que M. Green et moi-même sommes représentatifs des avocats qui exercent dans ce domaine et qui font régulièrement ce travail. Nos commentaires porteront essentiellement sur ce que nous considérons être des questions de politique et peut-être également sur des problèmes plus pratiques pouvant intéresser le Comité.

Cette audience porte essentiellement sur l'immigration du secteur de l'entreprise. Je vais supposer un instant que le Comité n'est pas très au courant du programme. Je ne dis pas cela parce que je pense que le Comité . . .

**M. Jourdenais:** Vous avez raison. Vous avez raison.

**M. Zaifman:** . . . car même ceux d'entre nous qui exercent dans ce domaine ne le connaissent pas non plus à fond.

**M. Jourdenais:** Dans ce cas-là, je m'en vais.

**M. Zaifman:** Ma foi, nous le connaissons, mais il change très rapidement.

Je commencerai peut-être par vous donner un bref aperçu de ce qu'est un entrepreneur et de la façon de le devenir. Fondamentalement un entrepreneur, c'est quelqu'un qui est prêt à créer ou à acheter une entreprise, ou à y faire un investissement important, ce qui se traduira par une contribution valable à l'économie canadienne et créera un emploi au moins pour un Canadien ou un immigrant reçu. Cette personne est également en mesure de participer de façon active et soutenue à la gestion de l'entreprise.

Essentiellement, l'objectif du programme c'est d'attirer des gens d'affaires expérimentés. Comment atteint-on cet objectif?

On les atteint essentiellement en accordant à ces gens le droit d'entrer au Canada, ce qui se fait de trois façons. Je veux dire que les gens qui viennent au pays sont détenteurs de visas et les trois types d'entrée prévus en vertu de ce programme sont d'abord le débarquement sans condition, ce qui signifie fondamentalement qu'on considère la personne comme étant d'un tel calibre qu'on peut lui donner un visa sans condition pour qu'elle puisse entrer au pays et y faire ce qu'elle a l'intention d'y faire . . .

**Le président:** Puis-je vous interrompre un instant. S'agit-il d'un immigrant reçu?

**M. Zaifman:** Oui, c'est un immigrant reçu.

[*Texte*]

**Mr. Mendel Green (Past Chairman, Immigration Section, Canadian Bar Association):** A permanent resident.

**Mr. Zaifman:** A permanent resident or landed immigrant. Perhaps I can indicate to you that the terms "permanent resident" and "landed immigrant" are essentially interchangeable. When one speaks of a landed immigrant one is referring to a permanent resident; when one speaks of a permanent resident one is referring to a landed immigrant. The change is essentially the change in the Immigration Act that occurred in 1978, which essentially changed the terminologies. They are used interchangeably by both lawyers and by people in the commission.

So essentially one can come in as a landed immigrant. The second type of visa is a provisional admission, which essentially is given to someone who perhaps does not have a particular business in mind but has business experience, and the commission says: We will give you a period of time, a year or two years, to find a business you can develop, and once that business is developed and creates employment opportunities we will then convert that into permanent residence.

The third type of visa is called conditional landing, which is like a landed immigrant except that there are conditions a person must fulfil within a specified period of time, usually six months but it can be longer. So that is the way someone gets into the country.

How does one choose who comes into the country under this program? The entrepreneurial program has essentially . . .

**The Chairman:** Can you stop just for one second?

Mrs. Pépin.

**Mrs. Pépin:** Could you switch your ear to French?

**Mr. Zaifman:** Okay.

**M. Jourdenais:** Vous avez bien dit cela en anglais; vous auriez pu continuer.

**Mme Pépin:** Non.

**M. Oostrom:** Il faut parler très lentement.

**Mme Pépin:** D'accord.

Vous avez dit qu'il y avait une troisième catégorie, celle des entrées conditionnelles, et qu'on donnait six mois aux gens de cette catégorie. Pourquoi accordez-vous six mois à une catégorie, alors que les autres sont dans des catégories interchangeables? Pourquoi leur donnez-vous, à eux, seulement six mois?

**Mr. Zaifman:** The reason why one chooses the different categories is essentially in the discretion of the visa officer abroad. So, for example, if he sees there is an immigrant who has such a proven track record and has such substantial financial resources that he is convinced he will have no difficulty establishing the business, he may let him in unconditionally.

If there is some doubt in his mind, he may choose either provisional entry or conditional entry.

[*Traduction*]

**M. Mendel Green (président sortant, Division de l'immigration, Association du barreau canadien):** Un résident permanent.

**M. Zaifman:** Un résident permanent ou un immigrant reçu. Les termes «résident permanent» et «immigrant reçu» sont interchangeables. Un immigrant reçu est un résident permanent et un résident permanent est un immigrant reçu. L'explication est que dans la Loi sur l'immigration de 1968, il y a eu un changement de terminologie. Les avocats et les gens de la commission utilisent indifféremment l'un ou l'autre.

On peut donc arriver dans ce pays comme immigrant reçu. Le deuxième type de visa, c'est une admission provisoire. Celui-ci est surtout accordé à quiconque n'a pas de projet particulier mais a l'expérience des affaires. La commission lui accorde un délai d'un an ou deux pour trouver une entreprise à développer et créer de l'emploi, après quoi elle lui accordera le statut de résident permanent.

Le troisième type de visa est appelé débarquement conditionnel. C'est comme pour un immigrant reçu, sauf que la personne doit satisfaire à des conditions au cours d'une période donnée, habituellement six mois mais possiblement davantage. Voilà donc la façon dont on entre au pays.

Comment choisit-on ceux qui entrent au pays en vertu de ce programme? Essentiellement, le programme en faveur des entrepreneurs . . .

**Le président:** Pouvez-vous vous interrompre un instant?

Madame Pépin.

**Mme Pépin:** Je vais parler en français.

**M. Zaifman:** Très bien.

**Mr. Jourdenais:** You said it very well in English; you could have carried on.

**Mrs. Pépin:** No.

**Mr. Oostrom:** You must speak very slowly.

**Mrs. Pépin:** Sure.

You said there was a third category, that is the conditional admissions and that the people in this category were given six months. Why do they have six months while the others are in interchangeable categories? Why do you give them only six months?

**M. Zaifman:** Le choix des catégories différentes est à la discrétion de celui qui délivre les visas à l'étranger. Par exemple, s'il constate qu'un immigrant a des antécédents reconnus et d'importantes ressources financières à un point tel qu'il est convaincu qu'il n'aura aucune difficulté à établir une entreprise, il peut lui accorder l'entrée sans condition.

Par contre, s'il a des doutes, il peut choisir de lui accorder l'entrée provisoire ou l'entrée conditionnelle.



## [Text]

Conditional entry is the last alternative in the program as it is outlined by the commission. It is essentially where they are perhaps concerned that he is not . . .

**Mrs. Pépin:** Wealthy enough.

**Mr. Zaifman:** —in a position to do what he plans on doing and they are not prepared to give it their unqualified support.

I have to say that in my estimation I have difficulty perceiving the difference between provisional entry and conditional landing. Mr. Green may comment on it later. I see very little difference between the two, other than what is included in the guidelines, but I believe they both accomplish the same end, which is that they are concerned that the person do what he says he is going to do.

The significant difference, though, is that when someone is given a conditional entry if he does not do what he says he is going to do he has the right of appeal to the Immigration Appeal Board.

Let me give you an example. Suppose someone says that they are coming to marry someone, and they come in as a fiancé and say that they agree to marry within 90 days. If they do not marry within 90 days, that does not mean they are immediately deported from Canada. They are subject to deportation, but have a right of appeal to the Immigration Appeal Board. Whereas if someone who comes in on a provisional entry is put in on a Minister's permit, and if he does not do what he says he is going to do, a Minister's permit can be revoked without notice, as the legislation stands now. So that is a significant difference. But in terms of an operational guideline, I think the objective is that the person does what he says he is going to do.

I hope that answers your question.

• 2020

**Mr. Green:** Excuse me, if I might just clarify particulars of the differences. I believe you have been given in your briefing an entrepreneurial program. In the English it appears on page 7—Methods of Admission. That is not the blue book. There is a book called *Entrepreneurial Program, Objectives and Procedures*. I think you were given that by the Immigration Commission in your briefing. On pages 7, 8 and 9, and a little bit on page 10, in the English section. You do not have that?

**The Chairman:** Mr. Green, we do not have that.

**Mr. Green:** Well, that is a document that is most essential for you to have.

**The Chairman:** Could we ask the clerk at this point to get that for committee members, please.

**Mr. Green:** It is called the *Entrepreneurial Program* or *Programme à l'intention des entrepreneurs*.

## [Translation]

L'entrée conditionnelle est la dernière option du programme tel que décrit par la commission. C'est surtout lorsqu'il doute que la personne n'est peut-être pas . . .

**Mme Pépin:** Suffisamment riche.

**M. Zaifman:** . . . en mesure de réaliser ses projets et qu'ils ne sont pas prêts à lui accorder un appui sans réserve.

J'ajouterais que, pour ma part, j'ai de la difficulté à voir la différence entre l'entrée provisoire et l'entrée conditionnelle. M. Green pourra développer cela tout à l'heure. Je vois très peu de différence entre les deux, sauf ce qui est inclus dans les lignes directrices, mais je pense que les deux catégories sont utilisées dans le même but, à savoir lorsqu'on n'est pas convaincu de ce qu'une personne est en mesure de réaliser ses projets.

Toutefois, la différence importante c'est qu'en vertu de l'entrée conditionnelle, une personne a le droit de s'adresser à la Commission d'appel de l'immigration si elle n'accomplit pas ce qu'elle a dit qu'elle ferait.

Je vous donne un exemple: supposons qu'une personne déclare qu'elle vient au pays pour s'y marier et qu'elle est admise à titre de fiancée en disant que le mariage aura lieu d'ici 90 jours. À défaut de se marier dans les 90 jours, elle n'est pas immédiatement expulsée du pays. Elle est frappée d'expulsion, mais elle a le droit de se pourvoir devant la Commission d'appel de l'immigration. Alors que si l'on accorde un permis ministériel à une personne admise en vertu d'une entrée provisoire et que celle-ci ne fait pas ce qu'elle a dit qu'elle ferait, le permis ministériel peut être révoqué sans préavis en vertu de la loi. C'est donc là une différence importante. Toutefois, pour ce qui est des directives opérationnelles, le but visé c'est que la personne fasse ce qu'elle dit qu'elle fera.

J'espère que cela répond à votre question.

**M. Green:** Excusez-moi, je veux simplement préciser certains aspects de ces différences. Parmi vos documents d'information je pense qu'on vous a remis quelque chose sur le programme en faveur des entrepreneurs. À la page 7 de la version anglaise . . . méthodes d'admission. Il ne s'agit pas du livre bleu. C'est un livre intitulé *Programme à l'intention des entrepreneurs—résumé du programme et ses objectifs—lignes directrices et procédures*. Je pense que la Commission de l'immigration vous l'a remis lors de votre séance d'information. C'est aux pages 7, 8, 9 et 10 de la version anglaise. Vous ne l'avez pas?

**Le président:** Nous ne l'avons pas, monsieur Green.

**M. Green:** Ma foi, il est tout à fait essentiel que vous ayez ce document.

**Le président:** Pouvons-nous demander au greffier d'en obtenir pour les membres du Comité.

**M. Green:** Le document s'intitule *Programme à l'intention des entrepreneurs* ou *Entrepreneurial Program*.



## [Texte]

**The Chairman:** May I ask the difference between provisional and conditional, a series of two or three questions? The provisional, is it up to two years?

**Mr. Zaifman:** It can be terminated immediately, but it can be as long as two years; whereas conditional is generally six months or less.

**Mr. Green:** Five months, five and a half months.

**The Chairman:** Five and a half months. So that is a basic difference.

For both or either of those two, all three, are the health checks and the security clearances made?

**Mr. Zaifman:** Yes.

**The Chairman:** For any one of the three. So all the background is done to turn that into permanent residence?

**Mr. Zaifman:** That is a pre-condition, regardless of class of immigrant. Whether it is family class or any other class, they have to meet the background and the medical requirements.

**The Chairman:** And the exception is the visitor's visa.

**Mr. Green:** Yes, that is correct, for less than 90 days.

Now, with respect to the differences again. The conditional visa, the man comes in as a permanent resident or landed immigrant. Within five and a half months he must go back to the Immigration Commission in Canada and satisfy them that he has complied with the condition, namely to create one job.

The provisional entry, he enters on what is called a Minister's permit and an employment authorization initially valid for one year, renewable up to two years. In order for that man to get his permanent resident visa, he must either go back to the country from whence he came, or he must go to a border point visa office and obtain his visa out of the country for permanent residence once he has satisfied the Immigration Commission and the Ministry of Industry and Trade in the respective province that he has satisfied the conditions of his entry, namely that he creates the one job.

**Mrs. Pépin:** Thank you.

**M. Jourdenais:** Vous avez dit un *job*. Vous avez aussi dit tout à l'heure: quand il vient dans ce pays pour travailler il faut que l'immigrant s'occupe lui-même de son commerce. Est-ce que le *job* qu'il doit créer est le sien propre ou un autre?

**Mr. Zaifman:** No, it has to be an additional job; at least an additional job than his own involvement.

**Mr. Jourdenais:** Okay, thank you.

**Mr. Zaifman:** I think it is fair to say that the program itself is geared to assessing two things. One is the applicant; and the applicant is looked at from again two points. One is: What is

## [Traduction]

**Le président:** Je veux savoir quelle est la différence entre l'entrée provisoire et l'entrée conditionnelle? J'aurai deux ou trois autres questions pertinentes? L'entrée provisoire vaut-elle pour un maximum de deux ans?

**M. Zaifman:** La période peut prendre fin immédiatement, mais elle peut s'étendre jusqu'à deux ans, alors que dans le cas de l'entrée conditionnelle c'est généralement six mois ou moins.

**M. Green:** Cinq mois, cinq mois et demi.

**Le président:** Cinq mois et demi. Fondamentalement c'est la différence.

Pour ces deux types d'entrée et même pour les trois, procède-t-on à des examens de santé et à des contrôles de sécurité?

**M. Zaifman:** Oui.

**Le président:** Pour tous les trois. Donc tout le travail de base est effectué pour passer au statut de résident permanent?

**M. Zaifman:** Il s'agit d'une condition préalable, peu importe la catégorie d'immigrant. Que ce soit la catégorie familiale ou autre, il faut répondre aux exigences de base, y compris aux exigences médicales.

**Le président:** L'exception c'est le visa de visiteurs.

**M. Green:** Oui, en effet, pour une durée inférieure à 90 jours.

Maintenant, pour revenir aux différences qui existent, en vertu du visa conditionnel, la personne entre à titre de résident permanent ou d'immigrant reçu. Avant cinq mois et demi elle doit retourner à la Commission de l'Immigration et prouver qu'elle a répondu à la condition qu'on lui avait imposée, à savoir la création d'un emploi.

Dans le cas de l'entrée provisoire, la personne entre en vertu de ce qu'il est convenu d'appeler un permis ministériel et d'une autorisation d'emploi valable au départ pour un an, et renouvelable pour un maximum de deux ans. Pour que cette personne reçoive son visa de résident permanent, elle doit retourner dans le pays d'origine ou s'adresser à un bureau de visas à la frontière et obtenir le statut de résident permanent à l'extérieur du pays après avoir convaincu la Commission de l'Immigration et le ministère de l'Industrie et du Commerce de la province visée qu'elle a satisfait aux conditions de son entrée, à savoir qu'elle a créé un emploi.

**Mme Pépin:** Merci.

**Mr. Jourdenais:** You have said job. A while ago you said: when he comes in the country to work the immigrant must manage his business himself. The job he must create, is it his own job or someone else's?

**M. Zaifman:** Non, il faut que ce soit un autre emploi que le sien, au moins un autre emploi que le sien.

**M. Jourdenais:** Très bien, merci.

**M. Zaifman:** Vous venez juste de dire que le programme vise à évaluer deux choses. Premièrement, le requérant lui-même qu'on l'évalue sur deux aspects: ses antécédents et ses ressources financières.

*[Text]*

his track record; what has he done in the past? Secondly, what are his financial resources?

The second aspect is: What is the plan, or what does he intend to do? What is the business he intends to operate?

Those are the essential requirements of the program with respect to the entrepreneur.

There is the additional component of provincial involvement, and Mr. Green will speak to it in more detail later. Essentially the entrepreneurial program recognizes that the provinces have a role to play. Some of us may think they do nothing more than impede the process, sometimes they help the process, but there is a provincial role to play although the ultimate decision rests with the visa officer abroad. There is a significant emphasis placed on provincial involvement.

• 2025

The assessment is done normally by a visa officer outside of Canada and they have special officers in place who are called Economic Development Officers. They are essentially visa officers who have some background and training in this area. They essentially do the assessment; they review the applicants and they review the business plans.

That is essentially, in a very brief way, how the entrepreneurial program is supposed to work. We have gone from what I have said are the objectives which I can say, and I think Mr. Green will agree with me and I think the position of the Bar Association is quite clear, is that this is probably one of the best programs developed by the Department of Immigration in recent years. It compares favourably in many respects with programs developed by other countries.

I would like to digress for a moment. We are in a global economic world and there are other countries vying for entrepreneurial immigration. Australia is one, England is another, New Zealand is another. There are other countries which are trying to get entrepreneurial immigrants, other European countries.

The program in its objectives, I think, compares favourably. Other countries, for example, such as Australia and England, have dollar floors. We do not have that. But they have other things that . . .

**Mr. Jourdenais:** Other countries have what, dollar floors?

**Mr. Zaifman:** Dollar limits.

**Mr. Jourdenais:** Okay, that is what I wanted to know. Thank you.

**Mr. Zaifman:** There is a certain minimum. If I digress from the English language, it is only because my legal training sometimes impedes my ability to . . .

**Mr. Jourdenais:** I understand it now. Thank you.

*[Translation]*

Deuxièmement, on évalue ses projets ou ses intentions et le genre d'entreprise qu'il prévoit exploiter.

Ce sont là les exigences essentielles du programme en faveur des entrepreneurs.

Il y a aussi un élément additionnel qui est la participation provinciale dont M. Green vous entretiendra plus en détail tout à l'heure. En gros, le programme en faveur des entrepreneurs reconnaît que les provinces ont un rôle à jouer. Certains d'entre nous croient peut-être qu'elles ne servent qu'à gêner le processus, mais parfois elles l'accélèrent; les provinces ont un rôle à jouer même que la décision finale revient à l'agent responsable des visas à l'étranger. On accorde une importance toute particulière à la participation des provinces.

L'évaluation est normalement effectuée par un agent responsable des visas à l'extérieur du Canada; Il y a également des agents spéciaux que l'on appelle des agents responsables de l'expansion économique. Il s'agit essentiellement d'agents responsables des visas qui ont une certaine formation dans ce secteur. Ils se chargent de l'évaluation; ils étudient les demandes, les antécédents des requérants et le programme d'affaires.

En quelques mots, c'est ainsi que le programme en faveur des entrepreneurs devrait fonctionner. Compte tenu des objectifs et des commentaires que j'ai présentés, et je crois que M. Green partage mon opinion et d'ailleurs je suis d'avis que la position de l'Association du barreau est bien claire, il s'agit probablement là d'un des meilleurs programmes mis sur pied au cours des dernières années par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Compte tenu de ce programme, je ne crois pas qu'on ait rien à envier aux autres pays.

J'aimerais m'écarter de la question pour un petit moment. Dans notre monde dominé par l'économie, d'autres pays cherchent à encourager l'immigration des entrepreneurs. Je pense particulièrement à l'Australie, à l'Angleterre et à la Nouvelle-Zélande. D'autres pays cherchent à encourager l'immigration des entrepreneurs, d'autres pays européens.

Je crois que le programme et ses objectifs soutiennent la comparaison. D'autres pays, comme l'Australie et l'Angleterre prévoient certains planchers. Ce n'est pas notre cas. Évidemment, ils ont d'autres . . .

**M. Jourdenais:** Vous dites que les autres pays ont des planchers en dollars?

**M. Zaifman:** Oui, il s'agit de limites en dollars.

**M. Jourdenais:** C'est ce que je voulais savoir, merci.

**M. Zaifman:** On prévoit un certain minimum. Je m'excuse si je semble parfois m'écarter de la langue anglaise, mais c'est simplement parce que ma formation juridique m'empêche parfois de . . .

**M. Jourdenais:** Je comprends maintenant, merci.

## [Texte]

**Mr. Zaifman:** But I think, without going into a lengthy comparison, the objectives of the program compare favourably. However, there are, and have been, certain problems with the implementation of the program. Mr. Green will touch on those in much more detail in a few moments.

I wanted to leave the clear impression with the committee that the bar and those who practise in this area are very encouraged by this program and would like to see it work and work well. We believe it is the most cost effective way of creating employment opportunities in Canada, because it costs the Canadian government nothing in terms of creating or spending money on job creation.

In effect, it is allowing people to come into Canada to invest and to create jobs and to enhance the economic position of Canada, both domestically and internationally. I would like to again impress on the committee that many of the people who come into Canada, depending on the business they enter, will then turn into traders, in a sense. They will deal with the countries from which they come by exporting goods or maintaining contacts in other countries. That affects, to a certain extent, the balance of payments and other ancillary issues. But again, all this is a positive effect from the entrepreneurial immigration movement.

We would like to see this perhaps take a more visible role in the immigration mosaic, if I can use that word, because it has clear and demonstrated effects on employment.

We are also of the view that the tests that are applied ought to be perhaps a little less rigorous than in normal cases. We should be taking a chance on entrepreneurs. We should not be so, if I can use the term, "enforcement minded". Are they going to succeed? Is this a viable plan in every respect? I think we should be taking more of a risk on these entrepreneurs. They are risking their money. Why can we not risk a little of our country to them? In the end I do not think we are going to lose anything.

• 2030

If I can, I would like to let Mr. Green deal with some of the problems that have evolved. I know he may say this, but I would like to perhaps stress it: We are not being critical of individuals or of the commission itself. In effect, a policy that has developed, which you feel is constructive, has program difficulties in some cases, and we would like to bring those to the committee's attention because we feel it can work better. So while our comments may appear to be critical, they are not meant nor should they be construed to be critical in the sense of the program. We are now concerned with the delivery of a program which we think is a commendable one and a valuable one, both to the country and to ourselves as lawyers.

I would like to allow Mr. Green to emphasize some of the other issues, and at the end of that, perhaps I will address a few concluding remarks to the committee.

## [Traduction]

**M. Zaifman:** Je crois cependant, sans passer à une comparaison exhaustive, que les objectifs de ce programme soutiennent la comparaison. Toutefois, il existe certains problèmes à l'égard de la mise en oeuvre du programme. M. Green abordera ces questions en détail dans quelques instants.

Je voulais simplement que le Comité comprenne bien que le barreau et les avocats de la région sont enchantés de ce programme et espèrent fermement qu'il remportera un bon succès. Nous croyons qu'il s'agit là de la façon la plus rentable de créer des emplois au Canada, parce que le gouvernement canadien n'a pas besoin d'y affecter des fonds.

En effet, il suffit de permettre à des gens de venir au Canada, d'y investir, d'y créer des emplois et d'améliorer la position économique du pays, à l'échelle nationale et internationale. J'aimerais encore une fois signaler au Comité que nombre des gens qui émigrent au Canada, selon le secteur auquel ils participent, deviendront des commerçants, dans un certain sens. Ils auront affaire avec les pays d'où ils viennent, en exportant des marchandises ou en ayant des contacts dans d'autres pays. Dans une certaine mesure, cela joue sur la balance des paiements et ce qui s'y rattache. Mais encore une fois, il s'agit d'avantages qui découlent de l'immigration d'entrepreneurs.

Nous aimerions que ce type d'immigration joue un rôle plus important dans l'ensemble de la question de l'immigration parce qu'on a démontré que cela joue un rôle sur l'emploi au Canada.

Nous sommes également d'avis que les critères dont on se sert devraient sans doute être un peu moins stricts que dans les cas normaux. Nous devrions accepter certains risques en ce qui a trait aux entrepreneurs. Je ne crois pas que nous devrions nous attarder autant à l'aspect réalisation du projet. Réussiront-ils? Est-ce qu'il s'agit d'un projet viable sous tous les aspects? Je crois que nous devrions accepter un risque plus grand pour ces entrepreneurs. Ils risquent leur argent. Pourquoi ne pourrions-nous pas risquer un tout petit peu de notre pays en retour? En fin de compte, je ne crois pas que nous serons perdants.

Si vous me le permettez, j'aimerais laisser M. Green parler de certains des problèmes que nous avons rencontrés. M. Green signalera peut-être un point mais j'aimerais bien insister: Nous ne critiquons pas les particuliers ou la commission en soi. De fait, une politique a été élaborée, une politique qui à notre avis est avantageuse; il y a eu certains problèmes dans certains cas, et nous aimerions vous les signaler parce que nous sommes d'avis que cela permettra d'améliorer le système. Ainsi, bien que nos commentaires pourraient sembler parfois négatifs, je ne crois vraiment pas qu'il faudrait y voir des critiques du programme. Nous nous préoccupons de la mise en oeuvre d'un programme que nous jugeons positif, à la fois pour le pays et pour nous, à titre d'avocats.

Je vais laisser M. Green signaler certaines autres questions; j'y terminerai en faisant quelques commentaires.



*[Text]*

**The Chairman:** Mr. Zaifman, just before we leave your presentation, you brought up the issue of risk and you suggested it was business risk. Can we just get clarity on the record? Do you think we should risk more on the health check or the security check, or are you clearly talking about the business risk?

**Mr. Zaifman:** Let me give you an example. I will answer the question in this way. Our view is that you should take a risk on the person in terms of his business. For example, rather than trying to find out what is wrong with his business, we should be encouraging him to try to come and to do well rather than trying to find out reasons why he should not come. But there are other things. For example, many entrepreneurs have children. Some of them are over 21, and there is a magical 21-year cut-off in the Immigration Act. Well, a successful businessman is not going to abandon one or two of his children, who may be studying abroad, to try to seek his fortune in Canada.

So we are asking for a more expansive application of the objectives. Take the objectives which we find commendable and let us move away from the rigid application of the act and the regulations. The 21-year cut-off is one example. Certain health requirements can be a difficulty. There may be other minor problems which would normally preclude a person from coming, but if we think the objective is a laudable one, we should be trying to do everything to encourage people to settle in Canada and to establish businesses.

My experience is that if a visa officer tells a businessman he can come but his daughter who is over 21 or his son who is studying abroad cannot come because they do not meet the age requirement, that is not the proper way to approach attracting business immigrants to Canada. I think we have to be mindful of that and we have to allow officers to use more discretion or give them the ability to use more discretion to let people come where there appears to be non-compliance with certain provisions of the regulations as they stand now, which can be quite onerous in some particular cases. Our point is that the objectives set out by the policy and in the act and the regulations is one we have no difficulty supporting, but let us now support them in a real and meaningful way.

**Mrs. Martin:** I have some points of clarification, if I may. You said the assessment is done by an economic officer outside the country. Is it always in the country of origin of the immigrant, or can it be somewhere else?

**Mr. Zaifman:** It can be a third country. It is at the discretion of the office that accepts. For example, someone who lives in Hong Kong is not precluded from applying in Buffalo or in Minneapolis if he happens to want to come to Winnipeg, but they are not being encouraged to apply in third countries. They are essentially encouraged to apply in their country of origin. That is not always the most efficient way of dealing with an application. Sometimes business opportunities are created and have to be seized quickly, and to tell someone he must go back

*[Translation]*

**Le président:** Monsieur Zaifman, avant que vous nous présentiez votre exposé, vous avez parlé de risque et vous avez dit qu'il s'agissait d'un risque d'affaires. Pourriez-vous nous donner un peu plus de précision? Croyez-vous que nous devrions risquer plus du point de vue de la santé ou de la sécurité, ou parlez-vous simplement du risque financier?

**M. Zaifman:** J'aimerais vous donner un exemple. Ce sera ma façon de répondre à votre question. Nous sommes d'avis que vous devriez accepter des risques à l'égard de l'entreprise. Par exemple, au lieu de chercher à découvrir ce qui ne va pas avec l'entreprise, nous devrions encourager son propriétaire à venir au Canada et à y réussir plutôt que de chercher des raisons de le repousser. Il y a d'autres facteurs. Par exemple, nombre d'entrepreneurs ont des enfants. Certains d'entre eux sont âgés de plus de 21 ans mais c'est l'âge limite qu'impose la Loi sur l'Immigration. Un homme d'affaires prospère n'abandonnera certainement pas un ou deux de ses enfants, qui étudient peut-être à l'étranger, simplement pour venir faire fortune au Canada.

Par conséquent, nous vous demandons d'assouplir l'application des objectifs. Il faut tenir compte des objectifs que nous jugeons indispensables et s'éloigner d'une application rigide de la loi et des règlements. Cet âge limite de 21 ans est un exemple parfait. Certaines exigences en matière de santé peuvent également poser certains problèmes. Il pourrait y avoir d'autres problèmes mineurs qui empêcheraient normalement une personne de venir au Canada; mais si nous croyons que l'objectif est louable, nous devrions tout faire pour encourager les gens à venir au Canada et à y créer des entreprises.

Je peux vous affirmer, en fonction de mon expérience, que si un agent chargé des visas dit à un homme d'affaires qu'il peut venir au Canada mais que sa fille qui a plus de 21 ans ou que son fils qui étudie à l'étranger ne peuvent l'accompagner parce qu'ils ont dépassé la limite d'âge imposée par la loi, nous ne pourrions certainement pas encourager des entrepreneurs à émigrer au Canada. Je crois qu'il faut tenir compte de ce facteur et que nous devons accorder aux agents un certain pouvoir discrétionnaire ou au moins leur permette de laisser venir des gens au Canada en dépit de certains règlements tels qu'ils sont formulés actuellement; dans certains cas, une décision serait fort difficile à prendre. Nous appuyons sans hésitation les objectifs formulés dans la politique, dans la loi et dans les règlements, mais nous désirons les appuyer de façon concrète et réelle.

**Mme Martin:** J'aimerais obtenir quelques précisions. Vous avez dit que l'évaluation est faite par l'agent économique à l'étranger. Est-ce que cela se fait toujours dans le pays d'origine de l'immigrant?

**M. Zaifman:** Cela peut se produire dans un troisième pays. C'est laissé à la discrétion du bureau qui accepte. Par exemple, un résident de Hong Kong peut présenter une demande à Buffalo ou à Minneapolis s'il veut se rendre à Winnipeg; mais on n'encourage pas vraiment les gens à présenter une demande dans un tiers pays. Fondamentalement, on leur suggère de présenter leur demande dans leur pays d'origine. Ce n'est pas toujours la façon la plus efficace de procéder. Parfois, des perspectives dans le domaine des affaires se présentent et il



## [Texte]

to his country of origin and perhaps wait six, eight or ten months in order to come back to Canada may mean this business opportunity might be lost. That has happened in a number of cases.

We would like to see the ability of an entrepreneur to apply in the place where he may live, of course, but also in a third country, to enable him to seize the opportunities as they arise, again keeping in mind the objective that we think ought to be obtained in this case.

• 2035

**Mrs. Martin:** Regarding the fact that they must create one more job for a landed immigrant or Canadian citizen, can that landed immigrant be a family member? It has to be a residing Canadian, does it?

**Mr. Zaifman:** Mr. Chairman, before the entrepreneur is allowed to come to Canada, he really does not have any status. So it may be a family member, if that family member is a landed immigrant already; however, it is essentially meant to create or maintain, which is also an important factor, new jobs. And the minimum is one.

**Mrs. Martin:** Thank you. Please continue with your constructive criticism.

**The Chairman:** Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** Mr. Zaifman, from your experience—and you have dealt with many cases, and so has Mendel Green, and perhaps you have picked that up from the Law Society—do you think that since the entrepreneurial program has been in effect we have lost much business in Canada? Is there any feeling for that?

**Mr. Zaifman:** I think we could have done a lot better. I think the opportunity is there for Canada to take advantage of the financial resources and the business experience of a number of different potential entrepreneurs. Let me sort of preface my remarks by saying that when one travels around the world one sees that Canada is very much a country people want to come to. That is true for a variety of reasons, political reasons; they see it as a country with great freedom. Also, in that similar vein they see the United States, which is perhaps a country of first choice for many of the people. But it is now extremely difficult for this type of entrepreneur to get into the United States. It may not remain that way. I think there is now an opportunity for this country to seize the abilities and the resources of a number of people who want to come here.

And in the end result, what are we giving up? We are not really giving up anything; we are allowing people to come in. It is my view—and as I am sure Mr. Green, who is far more experienced than I am in these matters, will tell you the same—the potential is limitless if we, like for anything else, go out and seize it. If we go out and actively promote the entrepreneurial immigration process, streamline the provisions, which we will talk about later, make it more efficient, make it more welcome here for an entrepreneurial investor, I am confident we will create a great number of jobs and bring into

## [Traduction]

faut profiter de l'occasion immédiatement; on pourrait laisser passer cette perspective si on disait à quelqu'un qu'il doit retourner dans son pays d'origine et peut-être attendre six, huit ou 10 mois avant de venir au Canada. Cela s'est déjà produit.

Nous aimerions qu'un entrepreneur puisse présenter une demande là où il vit, évidemment, mais également dans un tiers pays, de sorte qu'il puisse profiter des perspectives lorsqu'elles se présentent, toujours en tenant compte évidemment de l'objectif qu'il faudrait viser dans ce cas-là.

**Mme Martin:** Au sujet du fait qu'on doit créer un emploi de plus pour un immigrant reçu ou un citoyen canadien, cet immigrant reçu peut-il être membre d'une famille? Il faut qu'il réside au Canada, n'est-ce-pas?

**M. Zaifman:** Monsieur le président, avant que l'entrepreneur ne soit autorisé à venir au Canada, il ne jouit d'aucun statut. Il peut s'agir d'un membre d'une famille, si cette personne est déjà un immigrant reçu; toutefois, ce programme est essentiellement conçu de telle sorte à créer ou à maintenir de nouveaux emplois, ce dernier aspect étant lui aussi très important. A cet égard, le minimum est un.

**Mme Martin:** Merci. Je vous prie de continuer à nous servir vos critiques constructives.

**Le président:** Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** Monsieur Zaifman, vous vous êtes occupé de bon nombre de cas ainsi que M. Mendel Green, habitude que vous avez peut-être contractée au sein de la *Law Society* «Société de juristes». Cela dit, estimez-vous que depuis la mise en oeuvre du programme en faveur des entrepreneurs le Canada a perdu beaucoup d'affaires? En avez-vous une idée?

**M. Zaifman:** Je crois que nous aurions pu faire beaucoup mieux. Je crois que le Canada aurait pu tirer partie des ressources financières ainsi que de l'expérience de divers entrepreneurs. Auparavant, j'aimerais préciser que lorsqu'on voyage autour du monde, on se rend compte que le Canada est un pays qui attire beaucoup les gens. C'est vrai pour diverses raisons, y compris politiques; on le considère comme un pays très libre. On pense d'ailleurs à peu près la même chose des États-Unis, qui constitue probablement le premier choix pour bon nombre d'immigrants en puissance. Cependant, il est devenu extrêmement difficile pour ce genre d'entrepreneurs, d'entrer aux États-Unis, même s'il se peut que la situation évolue. Quoi qu'il en soit, l'occasion s'offre maintenant à notre pays de profiter des aptitudes et des ressources que représentent bon nombre de gens désirant venir ici.

Contre cela, à quoi devons-nous renoncer? Eh bien, il n'est pas vraiment nécessaire de renoncer à quoi que ce soit; nous permettons tout simplement à des gens d'entrer. À mon avis, et tout probablement aussi de l'avis de M. Green, qui a beaucoup plus d'expérience que moi en la matière, les possibilités à réaliser sont illimitées, pour peu que nous les exploitions. En effet, si nous nous occupons activement de favoriser l'immigration des entrepreneurs en activant le processus et simplifiant les dispositions s'y rapportant, ce dont nous parlerons d'ailleurs plus tard, si nous le rendons plus efficace, bref rendons notre

## [Text]

this country a great amount of investment dollars. I cannot say it will parallel what the government will put in, but it will not cost us anything.

**Mr. Oostrom:** I have one more question on the provinces. You see it that the provinces have a role to play, and I have brought up in previous committee hearings that I feel the in some cases perhaps the provinces have almost a veto. I say that because the applications in effect go to the province the entrepreneur thinks he wants to work in, but if that province then says that there are many businesses going bankrupt in the area and they do not think the suggestion would be a recommended business for the applicant in that province, they do not even send it on to other provinces. In effect, that application goes back and the man is left hanging. I think they should give the man an opportunity, because he may have a new method or he may bring in material in a different way; he might have a different process that would make the venture successful. After all, it is his money. So I feel in some cases the provinces should do just a little more than play a role. In some cases they even have a veto, because we are not pushing it any further—federal immigration, I mean.

**Mr. Zaifman:** If I were going to answer the question you put, I would use your words to answer it. I think that is an accurate assessment of the situation. Mr. Green will be speaking to it later. I feel that the provinces do have a role to play. But I think they can sometimes impede the process; certainly they do not pass entrepreneurs on from one province to another. There is not that kind of co-operation.

Some provinces, though, are encouraging more. The Province of Quebec has been very active in this area. For example, my experience in Manitoba is that they are trying to encourage it, although they are somewhat new to it. However, they are trying to encourage it. I do feel that in some cases provincial involvement may be not as relevant as we like to think it is. This is a federal program. It creates jobs, and that is the objective. The provinces certainly must have some input, but if the provincial procedures are not set up to expedite these matters and serve only to delay matters and to find reasons to say no, there are lots of reasons to say no. You do not need the province to help you.

Mr. Green will also be dealing with that in much more detail later, but the point I am making is that I feel your assessment is an accurate one, and I could not really put it better than the way you have put it.

**Mr. Oostrom:** Thank you.

**M. Jourdenais:** J'avais deux questions mais vous venez de répondre à la deuxième.

## [Translation]

pays plus accueillant pour un chef d'entreprise disposé à investir, je suis sûr que nous créerons beaucoup d'emplois et attirerons beaucoup de capitaux d'investissement. Je ne prétendrai pas que cela égalera la part gouvernementale, mais cela ne nous coûtera rien.

**M. Oostrom:** J'ai une autre question à poser au sujet des provinces. À votre avis, les provinces ont-elles à intervenir dans des dossiers, et j'ai moi-même affirmé lors de séances précédentes du Comité que dans certains cas, elles ont peut-être jusqu'à un droit de veto. Cela tient au fait que les demandes sont acheminées vers la province où l'entrepreneur désire travailler, mais si la province en question est d'avis qu'il y a trop d'entreprises semblables en faillite à l'intérieur de ses frontières et que partant l'entreprise souhaitant s'y installer ne devrait probablement pas le faire, elle ne se donne même pas la peine d'envoyer la demande à d'autres provinces. La demande est tout simplement renvoyée sans qu'on se préoccupe du sort de l'entrepreneur. Or à mon avis on devrait lui donner une chance car il utilise peut-être de nouvelles méthodes ou produira des choses de façon différente de telle sorte que son entreprise serait peut-être couronnée de succès. Après tout, c'est son argent. J'estime donc que dans certains cas, les provinces devraient faire un peu plus que ce qu'elles font à l'heure actuelle. Dans certains cas, elles ont même un droit de veto parce que nous n'insistons pas suffisamment, j'entends les services de l'Immigration fédérale.

**M. Zaifman:** Si je devais répondre à votre question, je le ferais en les mêmes termes que les vôtres, car vous avez donné une idée juste de la situation. M. Green y reviendra plus tard. Enfin, je suis d'avis que les provinces doivent jouer un rôle mais qu'elles nuisent parfois au processus car elles ne font certainement pas passer la demande d'un entrepreneur d'une province à l'autre. Ce genre de collaboration n'existe pas.

Cela dit, certaines provinces encouragent ce genre de chose. Je songe par exemple à la province de Québec qui a été très active à cet égard et aussi au Manitoba, où on s'efforce de favoriser cela, même si c'est quelque chose de relativement nouveau. On s'efforce tout de même d'encourager cela. Cependant, la participation des provinces à certains dossiers n'est pas aussi pertinente que nous aimerions le croire car il s'agit d'un programme fédéral. Cela crée des emplois, et c'est justement l'objectif poursuivi. Les provinces doivent certainement avoir voix au chapitre, mais si les procédures provinciales ne sont pas conçues de telle sorte à expédier les choses, lesquelles servent au contraire seulement à retarder le processus et à fournir des motifs de refus, il existe déjà beaucoup de raisons de refuser. Il n'est pas nécessaire de recourir à une province pour apprendre cela.

M. Green abordera également cela de façon beaucoup plus poussée mais il reste qu'à mon avis votre évaluation est juste et que je ne me serais pas mieux exprimé moi-même.

**M. Oostrom:** Merci.

**Mr. Jourdenais:** I had two questions, but you just answered the second one.

## [Texte]

Tout à l'heure vous avez utilisé une expression . . .

"no floor" or whatever. First, what is the minimum amount of money that one entrepreneur should have when he comes in? Then let us say he comes in with \$500,000, and within five or six months he goes bankrupt. What happens to his immigration . . . ? Does he get sent back to his country, because then the state will have to take of him?

**Mr. Zaifman:** I will tell you. It depends on the type of visa he is on. For example, I feel the minimum investment—and it may be greater for different areas—is probably \$100,000.

**Mr. Oostrom:** No, I do not think so.

**Mr. Zaifman:** There is no firm figure.

**Mr. Oostrom:** No, in a previous hearing Mr. Best indicated that there are no minimums.

**Mr. Zaifman:** I agree with that.

**Mr. Oostrom:** So if that is the rule, then I cannot . . . However, in effect, in a practical sense you may well be correct.

**Mr. Zaifman:** Yes. I do not say it is a rule in the act or the regulations or the guidelines, but if an entrepreneur comes in and says he has \$10,000 . . .

**Mr. Oostrom:** He is refused.

**Mr. Zaifman:** —I think he is refused. I say that as a practical consideration. I think you are looking at a minimum of \$100,000, because I do not think a person can set up a business or do what a businessman has to do for less than that these days and maintain himself.

But specifically, if he invests \$500,000, comes in as a landed immigrant and goes bankrupt, he is in no different position than a Canadian citizen or a landed immigrant who goes bankrupt. If he comes in on a provisional visa and the business does not work out, to a certain extent that is his problem.

**M. Jourdenais:** À la suite d'une question précédente, si la province refuse ce genre de commerce à un immigrant invoquant qu'il y a beaucoup de concurrence, est-ce que le bureau d'avocats qui s'occupe de l'affaire peut facilement le faire changer de province? Pourriez-vous entreprendre les mêmes démarches dans une autre province?

**Mr. Zaifman:** As a prudent lawyer, you would try to get him accepted, and if he is not accepted in Ontario, you may try Manitoba. My feeling—and I do not think Mr. Green will agree with me—is that Manitoba in particular is probably a good place to come because I think it is pretty easy. I think Ontario is a lot harder. I think you need more money to set up a business in Ontario than you do in Manitoba in terms of real costs and in terms of start-up costs.

So a \$500,000 deal in Ontario may not be such a big deal, but in Manitoba it is more of a big deal. Each province has a different attitude. The Province of Quebec is trying to

## [Traduction]

Just a moment ago you used an expression . . .

vous avez utilisé l'expression «aucun minimum» ou quelque chose d'approchant. D'abord, quel minimum d'argent un entrepreneur devrait-il apporter lorsqu'il entre? Supposons qu'il apporte 500,000 dollars et qu'en-dedans de cinq ou six mois, il fasse faillite. Que lui arrive-t-il alors sur le plan de l'immigration? Est-il renvoyé dans son pays étant donné que l'État doit le prendre en charge?

**M. Zaifman:** Cela dépend de son visa. Par ailleurs, je crois que l'investissement minimal s'établit probablement à 100,000 dollars, bien que cela puisse varier selon les régions.

**M. Oostrom:** Non, je ne le crois pas.

**M. Zaifman:** Il n'existe pas de chiffre sûr à cet égard.

**M. Oostrom:** Non, lors d'une séance précédente, M. Best nous a dit qu'il n'existait pas de minimum.

**M. Zaifman:** Je suis d'accord.

**M. Oostrom:** Si tel est le règlement, je ne puis donc pas . . . Toutefois, sur le plan concret, il se peut bien que vous ayez raison.

**M. Zaifman:** Oui. Je ne dis pas qu'il existe un règlement ou une disposition de la loi ou encore une ligne directrice portant là-dessus, mais si un entrepreneur entre dans notre pays en disant qu'il apporte 10,000 dollars . . .

**M. Oostrom:** On lui refuse l'entrée.

**M. Zaifman:** . . . je crois effectivement qu'on la lui refuse. Il s'agit d'une considération pratique. A cet égard, il existe, à mon avis, un minimum de 100,000 dollars, car je ne crois pas que quiconque puisse lancer une entreprise ou exercer les activités inhérentes au monde des affaires pour moins que cela sans avoir des problèmes de nos jours.

A titre de précision, s'il investit 500,000 dollars, devient immigrant reçu puis fait faillite, sa situation ne sera nullement différente de celle d'un citoyen canadien ou d'un immigrant reçu en situation de faillite. Si, toutefois, il détient un visa temporaire et si son entreprise ne réussit pas à survivre, dans une certaine mesure, c'est à lui de régler son problème.

**Mr. Jourdenais:** To follow up on one of the questions asked, if the province denies an entrepreneur permission to start some kind of business because of very strong competition, can his lawyer easily get him to another province? Would it be possible to follow the same process in another province?

**M. Zaifman:** En tant qu'avocat consciencieux, on essaie de faire accepter son dossier, et si cela n'est pas possible en Ontario, alors on s'essaie au Manitoba. M. Green ne sera probablement pas d'accord avec moi, mais j'estime que le Manitoba est un bon endroit où s'essayer car il est assez facile d'y entrer. L'Ontario me paraît beaucoup plus fermée. Je crois qu'il faut beaucoup plus d'argent pour s'établir en Ontario qu'au Manitoba étant donné les frais de démarrage et les coûts réels à assumer dans cette dernière province.

En conséquence, le fait d'investir d'abord 500,000 dollars en Ontario n'est peut-être pas très impressionnant dans cette province mais l'est beaucoup plus au Manitoba. Chaque



[Text]

encourage entrepreneurial immigrants. They are perhaps more willing to take a chance.

**M. Jourdenais:** Lorsque vous suggérez à un immigrant de venir s'établir au Canada, est-ce que, selon la conscience professionnelle, vous essayez de l'envoyer dans une province où cela va coûter moins cher pour s'établir avec la possibilité de faire plus d'argent ou bien simplement dans une province où il est plus facile d'entrer?

**Mr. Zaifman:** A little of both. My first reaction would be to send him to Manitoba because that is where I am. If I send him to Mr. Green, as much as I like Mr. Green, I will not derive as much benefit from that as I would otherwise.

But I think your question is perhaps a more telling one and certainly more to the point than any of us perhaps would like to admit. In effect, we are trying to assist entrepreneurial immigrants to come to Canada. We are not so much province-shopping, as one judge shops, but if the person does want to establish in Canada and we feel his business will be more favourably received in a province other than the one perhaps I am in or even Mr. Green is in, I do not think we have any hesitation in referring him to the province where he has the best chance of success. In the end the country is better off.

• 2045

I think that is what gives us a little bit of concern about the provincial component, because it does create 10 perhaps separate . . . it tends to Balkanize the country somewhat. It is a federal objective I think we are trying to achieve. But as conscientious lawyers we like to have our clients successful in their endeavours. If they feel they can be successful in Quebec or in Manitoba or in Ontario, as opposed to one other province, I certainly have no reservations in trying to direct them to that province, because I think we take this, as I say, perhaps far more seriously than my original answer may have indicated; because people have certain things at stake as well. They have their business opportunity, their savings, their future, and the future of their families. So they are taking a chance on Canada. We take that quite seriously, because we think, again, the end result is a laudable one for this country and from our own point of view.

**Mme Pépin:** Vous suggérez d'augmenter les pouvoirs discrétionnaires des agents d'immigration dans le but de favoriser les applications de la loi qui respecteraient les objectifs du programme des entrepreneurs. Mais l'une de nos difficultés tient justement au fait que les agents d'immigration ont ce pouvoir discrétionnaire. Est-ce qu'il n'y aurait pas une façon de suggérer certains amendements à la loi, et sur quoi porteraient ces amendements-là? Pour faciliter l'entrée des entrepreneurs, il faudrait élargir les pouvoirs de ces agents, mais par contre, on a d'autres problèmes en ce qui concerne ces mêmes agents.

**Mr. Zaifman:** I have never been—and I speak here somewhat personally—a great believer that amendments in legislation or even regulations can have—here it is a bit of a

[Translation]

province a d'ailleurs une attitude différente. Ainsi, par exemple, la province de Québec s'efforce d'encourager des chefs d'entreprise à immigrer et est peut-être donc plus disposée à prendre des risques.

**Mr. Jourdenais:** When you suggest to an immigrant to come to Canada, in keeping with your professional ethic, do you try to persuade him to settle in a province where his start-up costs will be lower and where he might make more money, or do you simply send him to the province where it is easier for him to enter?

**M. Zaifman:** Nous faisons un peu des deux. Mon premier réflexe serait de l'envoyer au Manitoba car c'est d'où je viens. Si je l'envoie voir M. Green, en dépit de toute l'amitié que je puis sentir pour ce dernier, cela ne m'avantagera pas autant.

Cela dit, votre question est beaucoup plus pertinente que nous aimerions le croire. Nous nous efforçons en effet de venir en aide aux chefs d'entreprise désirant immigrer au Canada. À cet égard, nous ne sommes pas vraiment à la recherche d'une province plus que d'une autre, mais si le requérant désire s'établir au Canada et si nous estimons que son entreprise sera mieux reçue dans une province plutôt que dans la mienne ou celle de M. Green, je crois que nous n'hésiterons pas à l'envoyer là où ses chances de réussite sont les plus nombreuses. En fin de compte, c'est le Canada qui s'en portera mieux.

Mais ces critères établis par les provinces nous préoccupent un peu, parce qu'ils tendent à séparer le pays en 10 différentes . . . En fait, cela balcanise en quelque sorte notre pays. Or, nous tentons en théorie de répondre à un objectif de dimension fédérale. Cependant, tout avocat consciencieux aime voir ses clients réussir leurs entreprises. Si les immigrants ont l'impression qu'ils auront plus de chance au Québec, au Manitoba ou même en Ontario, par rapport à la province qu'on leur suggère, je n'ai aucune objection à les diriger vers la province de leur choix; nous prenons nos décisions beaucoup plus au sérieux que ne le laissait entendre ma réponse. N'oubliez pas que nos clients ont beaucoup d'intérêts en jeu: ils ont en jeu l'avenir de leurs affaires, leurs épargnes, leur propre avenir et celui de leurs familles. Et en plus, ils misent gros sur le Canada. Nous les prenons donc très au sérieux, puisque le résultat final est extrêmement louable et doit, à nos yeux, profiter à notre pays.

**Mrs. Pépin:** You are suggesting an increase in the discretionary powers of the immigration officers to enhance the aspects of the act which would meet the objectives of the entrepreneurial program. But one of our difficulties is the fact that immigration officers already have this discretionary power. Could you suggest any amendment to the legislation? And what would be the focus of these amendments? You see, to facilitate the entry of new entrepreneurs, we would have on the one hand to increase this discretionary power whereas, on the other hand, we have other problems concerning these officers.

**Mr. Zaifman:** Personnellement—et je suis peut-être en train de généraliser—je n'ai jamais été un grand fervent d'amendements à apporter à la loi ou aux règlements, car je ne pense pas



*[Texte]*

generalization—such dramatic effects on how a program is implemented. There is the discretionary power within the act that exists now. You may have to push and shove the officers in that direction. But I think the government, maybe this committee, certainly the commission, can do that. They can do that by indicating that the entrepreneurial regulations as they exist ought to be treated more liberally—and I use that, for what it is worth, in the small “I” sense, please.

**The Chairman:** Speak very carefully.

**Mr. Zaifman:** Listen, being out west, we have not seen a Liberal for so many years . . .

**Mrs. Pépin:** Look at one.

**Mr. Zaifman:** I like all the ones I have seen.

**Mr. Jourdenais:** Look at her, because probably soon she will be a Conservative.

**Mr. Zaifman:** The type of direction and the type of suggestions or program policies that can be made do not, at least at this stage, involve amending the legislation, which is perhaps a more complicated and I think a broader issue.

I think you can achieve what we want to do by doing several things. Some of them I have indicated. One is to encourage more expansive application of the objectives. Another would be more use of provisional entry, allowing people to come in for a year or two to set up a business. You could develop new classes—and Mr. Green will speak on this to a certain extent later on. You could devote more resources to the program. The cost of putting in 10 or 20 or 50 visa officers across the world is not that great compared to . . . and if you get them in the right frame of mind to say we want people to come to Canada.

I guess what I am saying is that there are always reasons to say no; but you have to encourage people to say yes. And the act and the regulations have a lot of ammunition to say no. The department, or the government, through the commission, has to encourage people to say yes. I do not think you have to overhaul the act or the regulations; I do not think you have to replace the visa officers. But I think you have to give them clear direction to say: This program is important to the country, and we want you to devote the kind of care and attention to it consistent with the objectives we have set out for you. It could take two or three lines from the Minister of Employment and Immigration to achieve that, and if that were done, I think the program would work a lot better.

**Mme Pépin:** Merci.

*[Traduction]*

que cela puisse modifier suffisamment la façon dont s'applique un programme. La loi prévoit actuellement un certain pouvoir discrétionnaire. Peut-être vous faudra-t-il réorienter en ce sens vos agents d'immigration. Le gouvernement peut le faire, par l'intermédiaire de votre Comité et, en tout cas, par l'intermédiaire de la Commission. Il vous est possible d'insuffler cette réorientation en faisant savoir aux agents d'immigration que les règlements gouvernant les entrepreneurs doivent être interprétés de façon beaucoup plus libérale—avec un petit «I», je vous prie.

**Le président:** Attention à ce que vous dites.

**M. Zaifman:** Ecoutez, je viens de l'Ouest, et nous n'y avons pas vu de Libéral depuis si longtemps . . .

**Mme Pépin:** Vous en voyez une maintenant.

**M. Zaifman:** Jusqu'à présent, j'ai bien aimé ce que j'ai vu.

**M. Jourdenais:** Regardez-la bien, parce qu'elle se transforme bientôt en Conservatrice.

**M. Zaifman:** Le genre d'orientation que l'on peut donner et de suggestions ou de politiques que l'on peut proposer ne nous oblige pas, du moins à cette étape-ci, à modifier la loi, ce qui serait un processus beaucoup plus complexe et de beaucoup plus grande envergure.

Je pense que vous pouvez répondre favorablement à nos suggestions de diverses façons. Je vous en ai déjà proposé certaines, dont l'une était d'encourager les agents à appliquer de façon beaucoup plus large les objectifs; une autre façon, c'était d'avoir recours beaucoup plus souvent aux entrées temporaires, c'est-à-dire de permettre aux immigrants de venir s'installer pendant un an ou deux, le temps de se lancer en affaires. On pourrait établir de nouvelles classes d'immigrants; je sais que M. Green vous en parlera plus tard. On pourrait élargir les ressources accordées au programme. Vous savez, il ne vous en coûterait pas beaucoup plus cher d'envoyer partout dans le monde 10, 20 ou même 50 agents préposés aux visas . . . dans la mesure où ils ont la bonne attitude et veulent encourager les gens à venir s'établir au Canada.

J'essaie de vous faire comprendre que l'on peut toujours dire non; mais il faut au contraire encourager vos agents à répondre par l'affirmative aux demandes. La loi et les règlements leur offrent déjà beaucoup de munitions pour refuser les candidats. C'est au ministère, ou au gouvernement, par le truchement de la Commission, à encourager les agents à accueillir favorablement les candidats. D'après moi, il n'est pas nécessaire de réviser la loi ni ses règlements; il n'est pas non plus nécessaire de remplacer tous vos agents préposés aux visas. Mais il vous faut clairement les réorienter et leur expliquer que ce programme est important pour notre pays et qu'il leur faut y consacrer suffisamment de soins et d'attention pour qu'ils sachent répondre aux objectifs fixés par le gouvernement. Il suffirait pour cela que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration leur envoie une directive de deux ou trois lignes et tout irait beaucoup mieux, j'en suis sûr.

**Mrs. Pépin:** Thank you.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Pépin. Mr. Oostrom.

**Mr. Oostrom:** I would like to have one more comment, and I want to bring this up again because I have mentioned it in previous committee meetings. CIDA in the past has employed retired businessmen to go out for a three-month or six-month assignment to various countries to either teach or implement a program or what have you. It is my suggestion, too, that perhaps we could use some men with business expertise, who have retired, to go out and help these overloaded visa officers overseas. It is not a long-term employment. We can employ them for either three months in Hong Kong or for a month in Korea, or whatever, to look at some of these backlogs of applications and perhaps follow that through. I sincerely feel the visa officers overseas, particularly in External Affairs, are just overloaded and cannot handle the volume.

**Mr. Zaifman:** I think that again is an accurate comment. It is somewhat axiomatic that people who are determining whether or not a business plan or an entrepreneur will be successful, in most cases, have no business experience. So I think that is again taking the business component and putting it into the immigration process. It is certainly not going to hurt the process in any way.

I can say—and maybe again it is self-evident—that this country was essentially built on immigration. That is how we got to where we are now. I do not know exactly where that is, but that is how we got to where we are now, and we seem to be digressing from that. From comments you often hear—and I say this perhaps more as a personal comment than anything else—people look at a map and see how big Canada is, and they ask me how many people are there. You tell them about 25 million, and they say: Wait a second, that does not make any sense. This country is huge. It has the opportunity, the ability to sustain a certain way of life and economic development that is, in my view, limitless. But it will not come from what we have now. It will have to come from a concerted effort to allow people to come here and develop the talents they have.

**The Chairman:** Okay. One thing you left out of your initial presentation within the description of the situation is the issue of active involvement. There could be passive investment versus active involvement. Is that not a problem, and therefore you left it out?

**Mr. Zaifman:** I think Mr. Green is going to deal with it. It is always difficult to determine what is active and what is passive. At least, my view of the intent of the regulations is that it was not meant for people to come here and buy up real estate and then gain admission, which is perhaps the classic example of a passive investor. I do not know whether or not this was envisaged by the regulations, that this is what they wanted to exclude.

[Translation]

**Le président:** Merci, madame Pépin. Monsieur Oostrom.

**M. Oostrom:** J'aimerais ajouter un commentaire que j'ai déjà émis auparavant à d'autres séances de comités. L'ACDI a déjà embauché par le passé des hommes d'affaires à la retraite pour les affecter pendant trois ou six mois à des tâches d'enseignement ou d'application de programmes, par exemple, dans divers pays. Je pense que l'on devrait aller chercher ces retraités qui ont déjà de l'expérience dans le domaine des affaires pour aller aider les agents de visa surchargés qui travaillent outremer. Il ne s'agirait pas d'emplois à long terme, mais de tâches qui les enverraient pendant trois mois à Hong Kong ou pendant un mois en Corée, par exemple, et cela permettrait de réduire les arriérés et, au besoin, de mener à bien des demandes d'immigration. Je suis convaincu que nos agents de visas d'outremer, particulièrement ceux qui représentent les Affaires extérieures, sont surchargés et ne peuvent tout simplement pas répondre au volume de travail.

**M. Zaifman:** Je pense que c'est exact. Il me semble assez évident que ceux d'entre ces agents qui déterminent si un plan d'affaires ou un entrepreneur ont quelques chances de succès n'ont pas, la plupart du temps, d'expérience personnel dans les affaires. Il s'agirait tout simplement de rajouter l'élément «affaires» à la composante de l'immigration. Cela ne ferait certainement pas de tort.

Je vous dirai peut-être maintenant une lapalissade, mais le Canada s'est édifié grâce aux immigrants. C'est grâce à eux que nous en sommes arrivés ici aujourd'hui. Où en sommes-nous exactement, je n'en sais trop rien; mais c'est grâce à eux que nous sommes arrivés à cette étape-ci de notre édification comme pays, et nous semblons l'oublier trop souvent. J'ai entendu tellement souvent des gens regarder la carte du Canada et—je tire ce commentaire de mon expérience personnelle—me demander, en voyant la grandeur du territoire, combien de gens y habitaient. Chaque fois que je leur disais que le Canada ne comptait que 25 millions de citoyens, ils s'écriaient que c'était tout à fait incroyable. Notre pays est immense, et nous offre des possibilités de mode de vie et de développement économique qui sont, à mon sens, illimités. Mais ces possibilités ne viendront pas d'elles-mêmes. Elles s'offriront à nous seulement si nous déployons des efforts concertés pour accueillir des immigrants et leur permettre de développer leurs talents.

**Le président:** Bien. Un des aspects de la situation que vous avez omis dans votre exposé du début, c'est la participation active des immigrants. On parle d'investissements passifs par opposition à la participation active. Est-ce que cela ne représente justement pas un problème, et est-ce pour cela que vous l'avez omis?

**M. Zaifman:** Je pense que M. Green vous en parlera. Il est toujours difficile de distinguer la participation active de la participation passive. D'après moi, l'objectif des règlements n'a jamais été d'attirer les investisseurs passifs qui, d'après un exemple classique, ne viennent au Canada que pour acheter des biens immobiliers, ce qui leur permet par la suite de se faire admettre comme immigrants. Je ne sais pas si cela a été effectivement prévu par les règlements, mais je pense bien que c'est ce que l'on a voulu éviter.

## [Texte]

But there is certainly a category of entrepreneur immigrant who is not that type of person, who may not qualify. When you are dealing with people who are businessmen, do you have to be sitting at the cash register day in and day out, counting the money? Now, if that is what they mean by active participation, I do not think a prudent businessman is interested in that. He may have interests in other countries; he may have interests across Canada; he may want to develop his business.

So we advocate again a more expansive application of the definition. By active, I think we mean someone who is . . . If he is doing what he says he is going to do, if he sets up a business that employs Canadians, he can have other interests in Canada or in other parts of the world. We should be encouraging those people, not discouraging them by holding out this one word "active" and defining it in a narrow way.

**The Chairman:** My question is: Are we defining it narrowly?

**Mr. Zaifman:** I will defer to Mr. Green to give you a more specific answer to that question because I do not want to go over ground he is going to cover. But I know he is going to deal with it.

• 2055

**The Chairman:** Okay. There is a category for self-employed which nobody is getting in on these days. Is there a difference in law that you can see between those . . .

**Mr. Zaifman:** I have to profess my own bewilderment at that. It is there. I do not know if it is being used by anybody now. My experience is that it is not. In effect, it has become almost, not dead, but it is almost gone.

**The Chairman:** A dormant category.

**Mr. Zaifman:** Yes, a dormant category. It is really very sad that has happened, because there are a number of people who would qualify, who have come to Canada in the past as self-employed or as independent applicants. I know that is not the specific focus here, but the distinction is so fine that one wonders whether there really is one. I think we are excluding a lot of potential immigrants who can be of benefit to this country, and of a significant benefit. They may not have the financial resources or the cash or maybe the business experience, but they have the human resources. They may be research scientists or they may be highly motivated individuals who can do things. We have let them in in the past and they have contributed greatly. We are excluding a significant portion. It includes professionals, for example, and that may be something Mr. Green will touch on later.

It is dormant but it should not be. That and the use of independent applicant category—again we are so taken by the entrepreneurial category that we forget there is a self-

## [Traduction]

Il existe sans doute une catégorie d'immigrants entrepreneurs qui n'est justement pas ce genre de personnes, et qui ne pourrait pas se classer. Lorsque l'on parle d'hommes d'affaires, est-ce que l'on parle nécessairement de ceux qui restent assis à longueur de journée derrière leur caisse enregistreuse à compter leur argent? Si c'est ce que l'on entend par participation active, je ne pense pas que cela intéresse les hommes d'affaires prudents. Ces derniers ont parfois des intérêts dans d'autres pays comme ils en ont à travers le Canada; ils veulent sans doute que leurs affaires prennent de l'expansion.

Nous préconisons une définition qui s'appliquerait de façon beaucoup plus large. Par actif, nous entendons celui qui . . . Si le candidat respecte bien ses engagements, s'il ouvre un commerce qui emploie des Canadiens, il peut évidemment avoir d'autres intérêts ailleurs au Canada et ailleurs dans le monde. Ce sont ces personnes que nous devrions encourager, et non pas les décourager en définissant de façon trop restreinte la «participation active».

**Le président:** Mais est-ce que nous la définissons vraiment de façon trop restreinte?

**M. Zaifman:** Je demanderais à M. Green de vous répondre, parce que je ne voudrais pas lui couper l'herbe sous le pied. Je sais qu'il a l'intention de vous en parler.

**Le président:** La catégorie des requérants autonomes ne sert plus à rien par les temps qui courent. Y a-t-il une différence sur le plan juridique entre . . .

**M. Zaifman:** Je dois vous avouer que j'en suis autant surpris que vous. Je ne sais pas non plus si c'est une catégorie qui sert encore. Selon ce que j'ai pu constater, ce n'est pas le cas. Il doit s'agir d'une catégorie en voie de disparition.

**Le président:** En veilleuse.

**M. Zaifman:** En veilleuse, en effet. C'est malheureux, parce qu'il y avait encore des requérants dans le cadre de cette catégorie. Dans le passé, il y en a un certain nombre qui sont venus au Canada en tant que requérants autonomes, requérants indépendants. De toute façon, la distinction entre les deux était minime. Il faut se demander s'il y en a vraiment une. Il en résulte l'exclusion d'un grand nombre d'immigrants en puissance qui pourraient représenter un apport considérable pour le pays. Ils n'ont peut-être pas toutes les ressources financières, toute l'expérience en affaires requise, mais ils représentent des ressources humaines. Il peut s'agir de scientifiques, de chercheurs ou de particuliers hautement motivés. Nous leur avons permis d'entrer au pays dans le passé et leur contribution a été importante. Maintenant, nous les excluons pour une large part. Par exemple, les professionnels sont exclus, c'est un sujet sur lequel M. Green reviendra un peu plus tard.

Donc, c'est une catégorie qui est en veilleuse, mais qui ne devrait pas l'être. Nous avons tendance à accorder tellement d'importance à la catégorie des entrepreneurs que nous en oublions celle des requérants autonomes et celle des requérants



[Text]

employed category. If this committee can raise it from its early demise, I think this committee will be doing a service.

**The Chairman:** Thank you. We will move to Mr. Green. Do you have a presentation, and may we interrupt you?

**Mr. Green:** By all means interrupt me. I welcome that.

**Mr. Zaifman:** You can try to interrupt Mr. Green.

**Mr. Green:** I have circulated a brief I have prepared. It is a private brief. A number of members of the senior executive of the Canadian Bar Association have gone over it and, with little exception, they concur and support the principles in this brief.

What you have here is examples of live, actual, active cases. The purpose of inserting them in the brief is not to help my particular clients come into the country but to demonstrate in a real way what is really going on.

It is my respectful opinion, and I support Kenny's proposition, and I think the Canadian Bar Association puts the position to you, that there is not a cheaper job-creating scheme in the world better than the concept of entrepreneurial immigration to this country. In tab 1 of my brief, I have selected a number of immigrants. I think I should point out to you that my office has four active lawyers engaged in immigration law. I suppose our office is the largest immigration law firm in Canada. I am personally responsible for bringing into Canada approximately 50 to 75 entrepreneurs a year in all provinces. I see approximately 300 to 500 people a year who seek the entrepreneurial process and I have great concerns for the regrettable attitude that has developed in—I cannot say the immigration commission; I just have to call it the Department of External Affairs—in relation to the processing of entrepreneurial applications. I perceive it as an anti-immigration policy. I perceive it since the announcement of the cutback in numbers to \$85,000, just recently announced in December, as even being more forcefully anti-immigration.

When you look at table 1—and this is just a random selection of clients of mine who have come into the country in the past maybe 18 months, by all means not all of them—\$13.2 million actual funds were brought into the country, 233 jobs were maintained or created.

Take the man who bought a bankrupt garment factory for \$18,000. When I wrote this he had 9, and it is now close to 20, full-time people. He has bought new premises and closed the transaction. It is incredible what an entrepreneurial immigrant can do with even very little money.

• 2100

However, the attitude—and again, there is no floor level for an entrepreneurial immigrant—of an immigration officer in Hong Kong, where he sees an average immigrant with \$500,000, \$1 million, \$2 million, \$3 million, etc., when he sees

[Translation]

indépendants. Si le Comité parvenait à redonner vie à cette dernière catégorie, il jouerait certainement un rôle utile.

**Le président:** Merci. Nous allons maintenant passer à M. Green. Vous voulez terminer votre exposé avant d'être interrogé ou vous acceptez de répondre aux questions du Comité au passage?

**M. Green:** N'hésitez pas à m'interrompre au besoin.

**M. Zaifman:** Vous pouvez toujours essayer.

**M. Green:** J'ai fait distribuer un mémoire. Il est présenté à titre personnel. Je dois dire cependant qu'un certain nombre de dirigeants de l'Association du barreau canadien ont eu l'occasion de l'examiner et qu'ils l'appuient presque sans réserve dans les grandes lignes.

Vous pouvez trouver des exemples de cas réels, en activité. En les incluant, je n'ai pas voulu aider mes propres clients à obtenir l'admission au pays mais simplement indiquer comment le système fonctionne.

J'estime personnellement, je rejoins l'opinion de Kenny à ce sujet, de même que celle de l'Association du barreau canadien telle qu'elle vous a été présentée, qu'il n'y a pas au monde de meilleur programme de création d'emplois que l'immigration des entrepreneurs au pays. Au tableau I de mon mémoire, je soulève le cas d'un certain nombre d'immigrants. Soit dit en passant, mon bureau a à son emploi quatre avocats spécialisés dans les lois de l'immigration. Mon bureau doit être l'un des plus importants spécialistes dans ce domaine au Canada. Je contribue personnellement à faire entrer annuellement au Canada de 50 à 75 entrepreneurs répartis dans toutes les provinces. J'interviens annuellement de 300 à 500 requérants dans le cadre de la catégorie des entrepreneurs. À ce sujet, je dois déplorer ce que je considère comme l'attitude regrettable, puisque je ne puis pas dire de la Commission de l'immigration, du ministère des Affaires extérieures. Pour moi, c'est l'équivalent d'une politique anti-immigration. Et depuis l'annonce de la réduction de 85,000\$ en décembre, c'est encore pire.

Je vous renvoie une fois de plus au tableau I de mon mémoire. Il s'agit là seulement d'un échantillonnage de mes clients entrés au pays au cours des 18 derniers mois. C'est loin d'être le total. Ils ont amené avec eux 13,2 millions de dollars et permis de maintenir ou de créer 233 emplois.

Prenez l'exemple de l'immigrant qui achetait une entreprise de fabrication de vêtements en faillite pour 18,000\$. Au moment où j'ai rédigé ces notes, il avait neuf personnes à son emploi à plein temps. Il en a maintenant près de 20. Il a réussi à acheter quelques nouveaux locaux et à bâcler la transaction. C'est incroyable ce qu'un entrepreneur immigrant peut faire avec un petit peu d'argent.

Mais malgré le fait qu'il n'y ait pas de minimum prévu pour les entrepreneurs immigrants, les agents d'immigration à Hong Kong, par exemple, qui peuvent être en contact avec des immigrants qui disposent de 500,000\$, un million, deux millions, trois millions de dollars ou plus, ne sont pas du tout



[Texte]

another immigrant with \$100,000, although he may have great ability, he is not interested.

For the first time today, I was given a package—I think you have this package—and when you look at *Welcome, Entrepreneur* in this country, you open this up and you see huge farms and huge factories, and you wonder what is going on. The average entrepreneurial immigrant seeking admission to Canada has \$300,000 to \$500,000. That is the routine type of applicant.

**The Chairman:** May I stop you for one second? There is a press person at the back of the room who has asked whether they can have a copy of this blue book. Once you give it to us, it gets circulated. It may end up in their hands another day. The question is, would you like them to have it now?

**Mr. Green:** I would not like them to have it now, because these are active clients and I have received the permission of the Minister to circulate it in this parliamentary committee, through Mr. Dennison Moore and Mr. Ian Rankin, and I do not think it would be appropriate in light of some of the confidential information that may be included in this report to the Minister, in an effort to help her develop the entrepreneurial policy. I do not know whether you have that authority, Mr. Chairman, of keeping it private.

I was not aware the press would be here. I have nothing to hide from the press, but . . .

**Mr. Zaifman:** They are everywhere, Mendel. You know that.

**Mr. Green:** I leave that totally in your hands, Mr. Chairman. I do not think it is appropriate, since they are active, live cases.

**The Chairman:** I will have to consult the clerk. It may be that we ask for these to be returned to you, and then if you want to table one as an exhibit, I am not just sure what the degree of public access is to it. But I will consult with the clerk. Meanwhile, continue.

**Mr. Green:** May I refer to it, because I think it will demonstrate . . .

**The Chairman:** It will help committee members. But we will keep it to committee members at this point.

**Mr. Green:** What I point out to you is that the person who spent government money on this entrepreneurial information sheet was looking at perhaps attracting a new General Motors to Canada, not real entrepreneurs. The real entrepreneur from any country now is shopping for countries. I have seen three people this week who came to my office to see what it is like to come to Canada; and they were off to Australia and to the Caribbean. We are receiving enormous competition for our entrepreneurs.

Our office also has substantial expertise in U.S. immigration law, and I have had consultations with either Senator or Congressman Mazzoli, and Senator or Congressman Simpson—I cannot remember just which way it is—who have until recently been propounding a new American immigration act called the Simpson-Mazzoli bill. The Americans are propound-

[Traduction]

intéressés lorsqu'ils voient un requérant qui ne dispose que de 100,000\$. Malgré tout, il peut avoir d'immenses possibilités.

J'ai eu l'occasion de prendre connaissance pour la première fois aujourd'hui d'un jeu de documents parmi lesquels figure *Bienvenue aux entrepreneurs*. Il y est question d'entreprises agricoles et manufacturières gigantesques. Il faut se demander ce qui se passe. L'entrepreneur immigrant moyen qui désire s'installer au Canada dispose de 300,000\$ à 500,000\$. C'est le genre de requérant qui se présente le plus souvent.

**Le président:** Puis-je vous interrompre? Un journaliste qui se trouve derrière a demandé de recevoir un exemplaire de ce document bleu. Habituellement, les documents qui nous sont présentés sont distribués. Ce n'est qu'une question de temps. Est-il possible de le faire distribuer maintenant?

**M. Green:** Je ne voudrais pas qu'il soit distribué maintenant parce que certains de ces cas sont encore pendants. J'ai reçu la permission du ministre de le présenter au Comité. J'ai passé par M. Dennison Moore et M. Ian Rankin. Son but est simplement d'aider le ministre à élaborer sa politique visant les entrepreneurs. Il contient des renseignements d'ordre confidentiel. Je ne sais pas si vous en avez le pouvoir, monsieur le président, mais je voudrais qu'il reste confidentiel.

J'ignorais que des journalistes étaient présents à la réunion. Je n'ai rien à cacher, mais . . .

**M. Zaifman:** Vous devez savoir qu'ils sont partout, Mendel.

**M. Green:** Je m'en remets totalement à vous, monsieur le président. Cependant, je ne pense pas que ce serait approprié, compte tenu du fait qu'il y est question de cas pendants.

**Le président:** Je vais consulter le greffier du Comité. Il est peut-être possible de vous retourner toute cette documentation. À ce moment-là, si vous voulez déposer un document en particulier comme pièce, vous pouvez le faire. L'accès par le public est peut-être limité dans ces circonstances. Mais pendant que je vérifie, poursuivez, je vous en prie.

**M. Green:** Je vous y renvoie, parce qu'il montre bien . . .

**Le président:** Disons qu'il est simplement soumis aux membres du Comité pour l'instant.

**M. Green:** Pour revenir au document d'information du ministère, préparé aux frais du gouvernement, son auteur semblait plus désireux d'attirer au Canada une entreprise comme *General Motors* qu'un véritable entrepreneur. Il faut dire que les vrais entrepreneurs, quelle que soit leur origine, ont actuellement le choix. J'ai eu la visite cette semaine de trois requérants qui désiraient s'établir au Canada, mais qui également devaient se rendre en Australie et dans les Antilles. Il y a une forte concurrence à ce niveau.

Mon bureau a des connaissances assez étendues sur les lois américaines de l'immigration. J'ai personnellement eu des consultations avec le sénateur ou le représentant Mazzoli et le sénateur ou le représentant Simpson, je ne sais plus quelle est leur désignation exacte, lesquels parrainer une nouvelle loi américaine de l'immigration appelée la Loi Simpson-Mazzoli.

*[Text]*

ing an investor category scheme whereby if an individual has \$250,000 to invest in the United States, they are proposing that he be accepted as an immigrant. Where will we be if the United States government passes that immigration act? I think we are going to be in very serious trouble.

I point out to you that before January 1984 we had a policy for attracting immigrants to Canada such that an intending immigrant would come here; he would make an exploratory visit as a businessman; he would propound a scheme or a business plan; he would present it to the province; and if it was a viable scheme, usually he was accepted as an immigrant entrepreneur in this country. Since January of 1984, when this entrepreneurial program with its objectives and procedures was propounded—and these are, I suppose, the final digestion of that program—the definition of entrepreneur appears in the brochure on page 1 and, as I pointed out in my letter to the Minister, the emphasis is now on a proven track record as opposed to necessarily a business plan.

## • 2015

Now, it may seem illogical to you, and this is now clearing up somewhat, but persons who may have been the controllers of major multinational corporations, virtually responsible for thousands of employees, not having actual share ownership of a corporation, having a viable scheme and money to come into this country and create jobs were being refused under this new selection program because they have no track record.

We have been working at that proposition to try to convince them, and finally it was recognized that I suppose the only persons who would be eligible, if we were taking the deputy minister and the directors general class in this country, would be the Minister and perhaps her deputies if they tried to immigrate into Canada. So they have softened somewhat.

However, I point out here two examples of people, one from Trinidad and one from Jamaica, who have substantial moneys, who want to come into this country. The widow example I use on page 3: she is recently widowed; she has in excess of \$1 million, a very small business that her husband operated in Jamaica, \$200,000 in the United States, another \$200,000 in Canada, and \$1 million in Jamaica, and she was refused because she has no track record.

It goes on and on. School teachers who may teach commercial business or whatever have come to Canada from various countries of the world, and they are refused even though they have a very viable project to come into this country with. Again, the position is "no track record".

The provisional entry system is a very good system. You will hear during the course of your deliberations, if you have not heard it already, that lawyers—and perhaps I will discuss immigration consultants later—are overpaid, are not necessary in this scheme, and that it really is useless to have a lawyer help you in the immigration process. That is the attitude of the immigration commission, regretfully, worldwide. Fortunately through the Canadian Bar Association we hope we are changing that. My office does not make its income on entrepreneurial immigration, but it makes its income on the

*[Translation]*

Dans le cadre d'un programme en faveur des investisseurs, les Américains proposent qu'un requérant qui dispose de 250,000\$ à investir aux États-Unis soit accepté comme immigrant. Si les États-Unis adoptent jamais cette loi, nous risquons de nous trouver en difficulté.

Je vous rappelle qu'avant janvier 1984 la politique canadienne d'immigration permettait à un homme d'affaires de venir visiter le Canada. Il pouvait alors soumettre un projet à une province en particulier. Si son projet était jugé intéressant, il était accepté comme entrepreneur immigrant au pays. Depuis janvier 1984, cependant, soit depuis l'introduction de ce nouveau programme visant les entrepreneurs, ce qui se trouve ici doit en être la distillation finale, la définition d'entrepreneur se trouve à la page 1, l'importance, je le souligne dans ma lettre au ministre, est d'accorder aux antécédents reconnus par opposition au projet d'entreprise.

Cela peut vous sembler illogique—la situation aurait tendance maintenant à s'améliorer—mais des personnes ayant exercé le contrôle de sociétés multinationales importantes, la responsabilité virtuelle de milliers d'employés mais sans jamais avoir été actionnaires et qui avaient un projet viable et créateur d'emplois se voyaient exclus de ce nouveau programme de sélection par manque d'antécédents reconnus.

Nous nous sommes efforcés de leur en démontrer l'absurdité et ils ont fini par reconnaître que les seules personnes qui pourraient y avoir accès seraient le ministre et peut-être ses sous-ministres s'ils essayaient d'immigrer au Canada. Ils ont donc quelque peu adouci leur position.

Néanmoins, je cite deux exemples de personnes, l'une venant de Trinidad et l'autre venant de la Jamaïque, et ayant d'importants capitaux et voulant venir dans ce pays. Il y a l'exemple de la veuve que je cite à la page 3: elle vient tout juste de perdre son mari, elle a plus d'un million de dollars, une petite entreprise dont s'occupait son mari en Jamaïque, 200,000\$ aux États-Unis, 200,000\$ autres au Canada et un million de dollars en Jamaïque. Sa demande a été rejetée par manque d'antécédents reconnus.

La liste est sans fin. Des professeurs de commerce, ou autres, sont venus au Canada de divers pays du monde et leurs demandes ont été rejetées malgré la proposition d'un projet très viable. Encore une fois, la raison invoquée a été le manque d'antécédents reconnus.

Le système d'entrée temporaire est un très bon système. Vous entendrez au cours de vos délibérations, si vous ne l'avez déjà entendu, que les avocats—et je vous parlerai peut-être un peu plus tard des experts-conseils en immigration—sont surpayés, n'y connaissent pas forcément grand-chose et qu'il est en réalité inutile de s'assurer des services d'un avocat en matière d'immigration. C'est malheureusement l'attitude de la Commission d'immigration dans le monde entier. Heureusement, par l'intermédiaire de l'Association du barreau canadien, nous espérons changer cela. Mon cabinet ne vit pas des

## [Texte]

corporate and commercial dealings of these entrepreneurs who come into this country and do astronomical things.

On my schedule in tab 1 you will see a golden griddle that has been created. Unfortunately, these two gentlemen, only 23 and 25, both had their MBAs from the University of Western Ontario, and that case was refused because of "no track record". Fortunately, I saw senior people in the commission and cooler heads prevailed, but it took almost a shoe horn to get those very competent entrepreneurs into this country because "no track record".

Now, the provisional entry system is a good check and balance system. However, I draw your attention to tab 4—a gentleman from Malaysia came to my office. He bought a piece of land in Ontario, \$1.230 million cash. He demonstrated net assets of \$4 million. He went home. I prepared his application; I had him go into the immigration office in one of the foreign visa offices—it is there—and he was told he had to have a business proposal. I had told him he did not need a business proposal because the concept of provisional entry is for the man with a proven track record who does not necessarily have a business plan to go into. He is a businessman; he is going to come here; he is going to create jobs; he is going to become involved in it—and this is what this man wanted to do.

• 2110

It may sound inconceivable, but this man made an application in June of 1984, has gone to the visa office twice, traveling many thousands of miles, and has not yet been approved. Instead of saying to that man, as I would suggest should be implemented in the provisional visa system... There should be, Mr. Chairman, as you mentioned, medical checks and criminal background checks. That is highly important and we support that proposition. Those things are routine and I think they make sense. But where on paper a visa office gets a man with that kind of money, where he has bank references and all the criteria and background that is necessary for that man to come to Canada, medical instructions should just be sent out to that individual instantly and he should be offered an opportunity to come as a provisional entrant if he so wishes.

It is not done. Regretfully, in the field of real immigration law that does not happen, and it is troublesome to the legal profession.

Believe it or not, in certain areas in Asia there was a provisional entry system until last November. Everyone was advised that it did not exist any more in December. Now, fortunately, through representations made by numerous counsel across the country, senior representatives from the commission have had to be sent out to Asia to straighten out these offices and instruct them on just how to approach business immigration in a business-like way.

These are horror stories that are regretfully all too common.

## [Traduction]

entrepreneurs candidats à l'immigration, mais il tire une partie de son revenu des transactions commerciales de ces entrepreneurs qui viennent dans ce pays et font des choses astronomiques.

Dans le numéro 1 de mon annexe, j'indique une affaire en or qui a été montée. Malheureusement, ces deux messieurs, âgés seulement de 23 et 25 ans et qui avaient fait leur maîtrise à l'Université Western Ontario, ont vu leur demande refusée par manque d'antécédents reconnus. Heureusement, j'ai pu contacter des gens plus haut placés à la Commission et la sagesse a prévalu mais il a fallu pratiquement un chausse-pied pour faire entrer ces entrepreneurs très compétents dans le pays parce qu'ils manquaient d'antécédents reconnus.

Le système d'entrée provisoire est un bon système de contrôle. Cependant, j'attire votre attention sur le n° 4—un Malaisien est venu dans mon bureau. Il avait acheté une terre en Ontario pour 1,230,000 de dollars *cash*. Son actif net était de 4 millions de dollars. Il est rentré chez lui. J'ai préparé sa demande, je l'ai envoyé dans le bureau d'immigration d'un des bureaux de visas étrangers—c'est là—et on lui a dit qu'il lui fallait un projet commercial. Je lui avais dit qu'il n'avait pas besoin de proposition commerciale car le concept d'entrée temporaire est pour ceux qui ont des antécédents reconnus et qui n'ont pas forcément de proposition commerciale. C'est un homme d'affaires, il veut venir ici, il va créer des emplois, il veut participer—c'est ce qu'il voulait faire.

Cela peut sembler inconcevable, mais cet homme a fait une demande en juin 1984, s'est rendu deux fois au bureau de visa, parcourant plusieurs milliers de milles, et sa demande n'a toujours pas été approuvée. Plutôt que de dire à cet homme ce qui, selon moi, devrait être inclus dans le système de visa temporaire... Monsieur le président, comme vous l'avez dit, il doit y avoir des visites médicales et des vérifications de casier judiciaire. C'est très important et nous y sommes favorables. C'est normal et logique. Mais lorsque, sur papier, un bureau de visa reçoit un homme avec ce genre d'argent qui a des références bancaires, tous les critères et l'expérience nécessaires pour venir au Canada, des instructions médicales devraient être simplement envoyées à cet individu immédiatement et on devrait lui offrir la possibilité de venir comme immigrant temporaire s'il le désire.

Cela ne se fait pas. Il est regrettable que la Loi de l'immigration ne le permette pas et cela pose des problèmes à la profession juridique.

Croyez-le ou ne le croyez pas, dans certaines régions de l'Asie il y avait un système d'entrée temporaire jusqu'en novembre dernier. Tout le monde a été avisé de sa suppression en décembre. Heureusement, à la demande de nombreux conseillers juridiques du pays, la commission a dû envoyer en Asie certains de ses représentants pour remettre les choses au clair dans ces bureaux et leur indiquer comment traiter intelligemment des cas d'immigration d'entrepreneurs.

Ce sont malheureusement des mésaventures beaucoup trop communes.



**[Text]**

The small businessman is the next issue I want to speak to you about.

This brochure is just really not realistic. I do not know where it came from. I do not know why the money was spent on it. Even when one takes Ontario's brochure, you see here huge entrepreneurs.

The multimillionaire does not come to this country as a matter of real practical happening and invest \$1 million in this country. The man comes here; he invests \$100,000, \$200,000 or \$300,000 in small amounts; he wants to try his mettle here and he wants to get started.

But in my experience—and I suppose it is as vast as probably any lawyer in Canada—those small businessmen who come into this country with \$150,000 and put half of their life savings into a small business somehow or other work harder and succeed better than those multimillionaires who come in here and just invest whatever. I say that my track record will substantiate that. Believe it or not.

I think you are aware of the procedures. The immigrant has to, or should, make an exploratory visit. Any businessman has to go to the province and if the province likes what he is going to do they may recommend that immigrant to the visa post. It may shock you to know that a number of cases recommended by many of the provinces... and I set them out on page 4 here—have been turned down by Canada immigration in the foreign visa post because of "no track record". You might be shocked to know that a competent entrepreneur may come in with a project the province does not like but he has \$500,000 or \$1 million and he wants to come to this country and he is turned down. They will not tell him to try again. They will tell him not to bother them, to go away. It sounds inconceivable.

That is not the way to attract business.

Regretfully, in our foreign offices the client who goes into them is fearful of what is going to happen to him in the immigration post. Countries like Tanzania, some of the small African countries, the Caribbean countries—\$100,000 in those areas of the world is an awful lot of money. It is equivalent to, in, I suppose, statistics, \$1 million in Hong Kong. And our offices say that they do not want that particular individual.

Now the province: One wonders sometimes who is running the immigration commission.

**Mr. Oostrom:** That is right.

**Mr. Green:** I draw your attention in this brochure, *Entrepreneur Program*, to the entrepreneurial priorities. They appear on page 34 in the English version:

Ontario is interested in the entrepreneurial immigrant who has a proven entrepreneurial expertise and track record of success in business, has enough capital to get the business started, will create jobs for Ontario residents...

And they go on; they indicate the type of things that they want:

Generally, the priorities of the Ontario immigration entrepreneurial program do not include small retail or service businesses franchises. Import-export agencies,

**[Translation]**

Je voudrais maintenant vous parler des petits entrepreneurs.

Cette brochure est tout simplement irréaliste. Je ne sais d'où elle vient. Je ne sais pourquoi on a fait cette dépense. Même quand on prend la brochure de l'Ontario on n'y parle que d'entrepreneurs cousus d'or.

Le multimillionnaire ne vient pas comme ça dans notre pays pour y investir un million de dollars. Il vient, il investit 100,000\$, 200,000\$ ou 300,000\$ par petites tranches; il veut d'abord voir de quoi il retourne avant de vraiment se lancer.

Selon mon expérience—et je suppose qu'elle est aussi grande que celle de tout autre avocat canadien—ces petits entrepreneurs qui viennent avec 150,000\$ et qui investissent la moitié des économies de toute une vie dans une petite entreprise travaillent plus fort et réussissent mieux que ces multimillionnaires qui ne font que placer leur argent. Croyez-le ou non, je peux le démontrer.

Vous connaissez les procédures. L'immigrant doit ou devrait faire une visite exploratoire. Il doit se rendre dans la province et si la province aime ce qu'il veut faire, elle peut recommander cet immigrant auprès du bureau de visa des missions. Il vous choquera peut-être d'apprendre qu'un certain nombre de candidats recommandés par les provinces—et j'en dresse la liste à la page 4—ont été rejetés par les bureaux de visa du ministère de l'Immigration par manque d'antécédents reconnus. Vous serez peut-être choqué d'apprendre qu'un entrepreneur compétent, parce que la province n'aime pas son projet peut venir avec 500,000\$ ou un million de dollars et être rejeté. On ne lui dit pas de faire une nouvelle demande. Ils lui disent de ne pas les déranger, de s'en aller. Cela semble inconcevable.

Ce n'est pas ainsi qu'on attire les entrepreneurs.

Malheureusement, dans nos bureaux à l'étranger celui qui se présente a peur de ce qui va se passer. Dans les pays comme la Tanzanie, dans des petits pays africains, dans les pays des Caraïbes, 100,000\$ cela représente énormément d'argent. Comparativement, je suppose que cela correspond à un million de dollars à Hong Kong. Nos bureaux disent ne pas en vouloir.

Maintenant les provinces. On se demande parfois qui dirige la commission d'immigration.

**M. Oostrom:** Parfaitement.

**M. Green:** J'attire votre attention sur les priorités dans cette brochure sur le Programme en faveur des entrepreneurs. Elles se trouvent à la page 34 de la version anglaise:

L'Ontario s'intéresse à l'immigrant qui a l'esprit d'entreprise et qui a fait preuve de compétence et qui a des antécédents reconnus, qui a suffisamment de capitaux pour lancer une affaire et créer des emplois pour les résidents de l'Ontario...

Ils poursuivent en soulignant le genre d'activités qu'ils souhaitent:

De façon générale, les priorités du programme d'immigration d'entrepreneurs de l'Ontario ne comprennent pas les petits commerces de détail ou de service en franchise, les agences



## [Texte]

construction or land development projects, consulting agencies, fast food outlets, investment companies, distribution agencies.

Ontario does not want a retailer.

• 2115

Now you take your common experience, move it back eight or nine years ago and recall the corner grocery store in every one of your communities, which was either closed, boarded up or bankrupt. Today, that corner grocery store has a Korean or Indian family in it, and the attitude of the Ontario provincial authorities is, well, he is not creating jobs for Ontarians. He and his family are there till midnight giving us the ability to buy foodstuffs at all hours of the day and night. Now right across Canada that has happened in that small food... well, they call them milk stores.

My respectful submission to you is that when one looks at the dollar value of the goods and wares on the shelves of those little mama and poppa milk stores, you can start adding billions of dollars in Canadian-made goods—yet we discourage that.

In this program, although Ontario does not like franchises, you will see a whole section here on franchises. The federal government says something about a franchise being a relatively... here it is on page 12. They discuss franchises, and they support that type of an application. Now something really must be done to effectively control just... well, if the provinces do not want those people, why do the federal people say they want franchises?

Now the Ontario government has a small entrepreneurial group of individuals who are sadly overworked. If a businessman comes to the Province of Ontario and says that he wants to see an Ontario government officer, he is probably going to have to wait two or three weeks to see that individual. It is the same in British Columbia. There just is no machinery to welcome an entrepreneur into our country.

**Mr. Zaifman:** Give him a pamphlet.

**Mr. Green:** There is no business-like approach for the millionaire or for the small businessman who comes in and finds a vacant factory. He comes to a lawyer, who is supposed to know something about immigration, and says: Mr. Green, I want to start a widget factory in that building and I want to buy that building; can I come into this country? There is no way I, or any lawyer in this country, in a business-like way can assure that entrepreneur that he can come into this country in a business-like way. He is looking at between six months to a year's wait, depending on what area of the world he comes from, and if regretfully he comes from Indian or Pakistan, it is more like 18 months to 2 years. Something is very seriously wrong about our inability to react in a business-like way.

We had, Mr. Chairman, the self-employed category. It was called the EO-1 entry. It was a very workable entry, whereby

## [Traduction]

d'import-export, les entreprises de promotion immobilière, les cabinets d'experts-conseil, les restaurants à service rapide, les sociétés d'investissement et les agences de distribution.

L'Ontario ne veut pas de détaillants.

Prenez votre expérience commune, remplacez-la dans le contexte d'il y a huit ou neuf ans et souvenez-vous du petit épicier du coin qu'il y avait dans presque chaque localité, dont le magasin était soit fermé, condamné ou en faillite. Aujourd'hui, cette petite épicerie du coin est exploitée par une famille coréenne ou indienne et les autorités provinciales du gouvernement de l'Ontario prétendent qu'ils ne créent pas d'emplois pour les Ontariens. L'exploitant et sa famille demeurent dans l'épicerie jusqu'à minuit pour nous donner la possibilité d'acheter des aliments à toute heure du jour et de la nuit. Partout au Canada, c'est ce qui se passe dans ces petits magasins d'alimentation... On les appelle les dépanneurs.

Avec tout le respect que je vous dois, je vous souligne que si on additionne la valeur des biens et des articles sur les tablettes de ces petits magasins familiaux, on arrivera à un total de milliards de dollars de marchandises fabriquées au Canada—pourtant, nous les décourageons.

Par ce programme, même si l'Ontario n'aime pas les franchises, vous verrez ici qu'il y a toute une section à leur sujet. Le gouvernement fédéral dit qu'une franchise est relativement... Cela se trouve à la page 12. Il est question de franchises, et ils sont en faveur de ce genre de demandes. Il faut faire quelque chose pour vraiment contrôler... Si les provinces ne veulent pas de ces gens, pourquoi le gouvernement fédéral dit-il vouloir des franchises?

Le gouvernement de l'Ontario consacre très peu d'effectifs à ce programme et ils sont malheureusement surmenés. Si un homme d'affaires arrive en Ontario et veut rencontrer un fonctionnaire du gouvernement de l'Ontario, il devra probablement attendre deux ou trois semaines pour le voir. C'est la même chose en Colombie-Britannique. Il n'y a tout simplement pas de mécanisme pour accueillir un entrepreneur au pays.

**M. Zaifman:** Donnez-lui une brochure.

**M. Green:** Il n'y a pas de mécanisme rationnel pour le millionnaire ou le petit homme d'affaires qui arrive au pays et y trouve une usine vide. Il s'adresse à un avocat qui est censé être au courant de l'immigration et lui dit: Monsieur Boisvert, je veux démarrer une fabrique de gadgets dans ce bâtiment et je voudrais l'acheter; puis-je venir immigrer? Ni moi, ni aucun autre avocat, ne peut garantir à l'entrepreneur qu'il peut venir s'installer pour y faire des affaires. Cet entrepreneur doit attendre entre six mois et un an, selon le pays d'où il vient et si, malheureusement pour lui, il vient du Pakistan ou de l'Inde, ce sera plutôt 18 mois ou deux ans. Il y a vraiment quelque chose qui ne va pas car nous ne savons pas réagir comme des gens d'affaires.

Monsieur le président, passons à la catégorie des travailleurs autonomes. On l'appelait le visa EO-1. Il s'agissait d'un moyen

## [Text]

you could attempt to convince local immigration in the province that the man had a viable scheme. You would send to Buffalo or Boston or New York and bring him back in a relatively short period of time. The philosophy you will read about in the entrepreneurial program wants that to happen, but the paper problems that arise in the process are just astronomical, and regretfully there is no way that we can handle these businessmen in a business-like way. When they are refused by a visa post, they are *persona non grata* in those posts; they do not want to see them any more. That also is wrong.

I echo Mr. Zaifman's comments. What have we, as Canadians, to lose by permitting these people who want to come here to try their mettle? You will be told by the Immigration Commission—it is a common criticism—the entrepreneur will come here, locate his family here and then go back to Hong Kong or wherever. That is their common complaint.

But there are safeguards for that in the conditional landing and the provisional landing, to ensure that they are somehow or other hooked in here with investment. That is what has to be the emphasis, I suggest, of the Immigration Commission.

• 2120

Now, I want to propose to you a new kind of visa called an investor visa. There are thousands of professional persons, with money beyond our fondest dreams in this country—Hong Kong, Singapore, Germany; doctors, lawyers, dentists, engineers, you name it . . . who want to invest in this country, and we do not take them. We do not take them because, of course, the professional associations do not want any more doctors here; the engineers do not want any more engineers, and I guess the lawyers are in the same position. But I think that is very wrong.

We could build thousands of hospitals; we could finance parks; we could finance homes for the aged, if a scheme were developed . . . This is often done in the Province of Quebec, and I will be talking about Quebec's attitude, because we can learn from it. They undertake not to become involved in their professions in the future in Canada, and they are quite happy. They come to Quebec and they invest in various projects, build buildings, what-have-you.

Ontario does not want a real estate man to come into the country . . . However, we have started to convince them that maybe some construction jobs will be created. They are starting to think about that; they are permitting a few of them in. But regretfully, the attitude is anti-immigration for these investors.

The majority of your doctors in Hong Kong, for example, are all western educated. Their children have all attended western schools. They adapt socially to our way of life here and they have millions of dollars.

British Columbia initially had a program whereby if you invested, I think, \$500,000 in certain low rental housing units,

## [Translation]

très pratique, il suffisait de convaincre le service d'immigration local d'une province que la personne présentait un projet viable. On pouvait communiquer avec Buffalo ou Boston ou New York et faire venir la personne dans un délai relativement court. La théorie du programme destiné aux entrepreneurs prévoit ce genre d'activité, mais la paperasse requise est énorme, et malheureusement il n'y a pas de procédure rationnelle. Lorsque la personne se voit refuser un visa, elles deviennent des *persona non grata* dans ces bureaux, on ne veut plus les voir. Cela aussi est mauvais.

Je me fais l'écho des remarques de M. Zaifman. Qu'avons-nous à perdre, en tant que Canadiens, en laissant venir ces gens qui sont prêts à tenter leur chance? La Commission de l'Immigration vous dira—c'est une critique qu'on entend tout le temps—que l'entrepreneur viendra ici installer sa famille et retournera à Hong Kong ou ailleurs. Voilà ce qu'on entend tout le temps.

Cependant, il y a des garanties par le biais des visas temporaires et provisoires qui assurent que ces gens et leur investissement restent. Voilà où il faut mettre l'accent, à mon avis, auprès de la Commission de l'Immigration.

Je voudrais maintenant vous proposer un nouveau genre de visa appelé le visa d'investisseur. Il y a des milliers de membres de professions libérales qui ont plus d'argent qu'on ne pourrait l'imaginer dans leurs pays—Hong Kong, Singapour, Allemagne—des médecins, avocats, dentistes, ingénieurs, etc . . . qui veulent venir investir ici au Canada, et nous ne les acceptons pas. Nous ne le faisons pas parce qu'évidemment les associations professionnelles ne veulent pas accepter plus de médecins, les ingénieurs ne veulent pas qu'il y ait plus d'ingénieurs et j'imagine que c'est la même chose pour les avocats. C'est déplorable à mon avis.

Nous pourrions construire des milliers d'hôpitaux, nous pourrions financer des parcs, des maisons de retraite, si un programme était mis sur pied . . . Cela se fait souvent dans la province de Québec, je vais vous parler de leur attitude dans cette province car elle peut nous enseigner quelque chose. Ils s'engagent à ne pas travailler dans leur profession au Canada, et ils en sont très heureux. Ils viennent au Québec pour investir dans divers projets, construire, faire toutes sortes de choses.

L'Ontario ne veut pas recevoir de promoteurs immobiliers . . . Cependant, nous avons commencé à les convaincre qu'il y aurait peut-être des emplois dans la construction qui pourraient être créés. On commence à y songer, on permet maintenant à quelques promoteurs de s'installer. Il y a malheureusement une attitude anti-immigrant vis-à-vis ces investisseurs.

La majorité des médecins à Hong Kong par exemple ont une éducation occidentale. Leurs enfants ont fréquenté des écoles occidentales. Ils s'adaptent socialement à notre façon de vivre ici et ils disposent de millions de dollars.

La Colombie-Britannique a eu un programme qui permettait d'accorder des visas pour ces gens s'ils investissaient

**[Texte]**

they would permit visas for these particular people. I do not know what has happened to that program.

We have attempted to bring doctors and lawyers and professionals into Canada. They have come to Canada to go into similar medical-related or professional-related type businesses, but not the professions, and they have been turned down because, again, "no track record for the doctor". He is not a businessman, and yet he has a million dollars to invest in this country. Now, I suggest to you there is something very, very wrong about that.

The Canadian Bar Association has received a brief from John Taylor and Associates. Mr. Taylor is probably one of the most senior immigration lawyers in Canada. The Canadian Bar Association does not necessarily endorse all the things he says in his brief. . . . Regretfully, the attitude of the Immigration Commission towards the role of the lawyer is so bad that it usually hurts your client's case to try to help him. Many of the comments he makes are factual, and I will say no more about that.

I urge you to read the brief. It is very entertaining, in one instance, but it is sad because one can see his perception of the immigration officer towards the role of counsel. This is something that I am very concerned about.

It is a common occurrence for my colleagues and myself to have reported to them continual harassment as to why they hired Mendel Green to assist them in the immigration process. The second question always is: How much did you pay him? That appears to be a passionate concern of visa officers worldwide. I wish they would ask me; I will tell them.

**The Chairman:** Do you want to put it on the record?

**Mr. Green:** Yes. I must say to you that does not necessarily seem to be the same concern for immigration consultants. One of the former Ministers of Immigration presented a brief to the government prepared by Gerry Robinson on unscrupulous immigration consultants. There were certain recommendations made in that brief.

• 2125

The Law Society of Upper Canada in Ontario also prepared a brief to the government suggesting that there should be some regulation of immigration consultants. I point out to all of you that if a lawyer overcharges, steps out of line, the various provincial law societies across the country can discipline him. There is absolutely no control whatsoever for immigration consultants; and I would suggest very strongly that you look into that.

I just had a case in my office today where an immigration consultant in Toronto charged a gentleman from Hong Kong, a very wealthy man, \$15,000 U.S. dollars to process an application that really amounted to about six or seven pages of just nothing. This is a common occurrence; and there is virtually nothing that client can do to get that money back. He

**[Traduction]**

500,000\$ dans des logements à loyer modique. Je ne sais pas ce qu'il est advenu de ce programme.

Nous avons tenté de faire venir des médecins, des avocats, des professionnels au Canada. Ils sont venus pour créer des entreprises connexes à leur profession, mais non pas travailler dans leur profession, et on les a rejetés parce que là encore «ils n'avaient pas d'antécédents reconnus». On ne le reconnaît pas comme homme d'affaires, et pourtant il dispose d'un million de dollars à investir au Canada. Il y a à mon avis dans ce genre de situation quelque chose qui ne va vraiment pas.

L'Association du Barreau canadien a reçu un mémoire de John Taylor et associés. M. Taylor est probablement un des avocats les plus chevronnés en matière d'immigration au Canada. L'Association du Barreau canadien n'endosse pas nécessairement tout ce que dit M. Taylor dans son mémoire. . . . Malheureusement, l'attitude de la Commission de l'Immigration vis-à-vis du rôle de l'avocat est tellement mauvaise qu'elle nuit habituellement au cas du client qu'on veut aider. Un grand nombre de commentaires de M. Taylor reposent sur des faits, je n'en dirai pas plus.

Je vous exhorte à lire ce mémoire. Il est très amusant d'une part, mais il est triste par ailleurs car on voit quelle perception a l'agent d'immigration vis-à-vis les conseillers. Cela me préoccupe beaucoup.

Il est fréquent que nos clients soient harcelés, qu'on leur demande pour quelle raison ils ont embauché Mendel Green pour les aider dans le processus d'immigration. La deuxième question qu'on leur pose est toujours celle-ci: combien l'avez-vous payé? Il semble que les agents d'immigration s'intéressent passionnément au montant des honoraires, partout à travers le monde. J'aimerais bien qu'ils me le demandent, je leur répondrais.

**Le président:** Voulez-vous nous le dire?

**M. Green:** Oui. Je dois vous avouer que les consultants en immigration ne semblent pas faire l'objet du même intérêt. Un des anciens ministres de l'Immigration a présenté un mémoire au gouvernement qui avait été préparé par Gerry Robinson au sujet des consultants peu scrupuleux. Ce mémoire faisait certaines recommandations.

La *Law Society of Upper Canada*, de l'Ontario, a aussi rédigé un mémoire à l'intention du gouvernement indiquant qu'il faudrait réglementer les experts-conseils en immigration. Je vous rappelle que si un avocat demande des honoraires excessifs, s'il s'écarte du droit chemin, les différentes associations provinciales du Barreau peuvent le rappeler à l'ordre. Or aucun contrôle ne s'exerce sur les experts-conseils en immigration, et je vous recommanderais donc vraiment de vous pencher sur cette question.

Aujourd'hui, dans mon bureau, j'ai eu connaissance du cas d'un expert-conseil en immigration de Toronto qui a demandé à un monsieur très riche de Hong Kong de lui payer \$15,000 américains pour qu'il s'occupe d'une demande qui représentait en fait six ou sept pages très simples. Cela se produit très souvent, et le client ne peut pratiquement rien faire pour



*[Text]*

has a contract with the consultant. It is shocking and it is an everyday occurrence. It is something that is well known to the Immigration Commission, and over the years nothing has been done about it.

Visa office efficiency is something that has been talked about here; namely the enormous workload. I do sympathize with many officers such as those in Hong Kong and India, where the officers are truly overworked. It is interesting to note, though, that although Hong Kong is perhaps one of the busiest visa offices in the world, it is the most efficient and probably it turns over more immigrants than any other office in the world. Bonn is also a very busy office and is extremely efficient. I think these visa officers abroad must have studied made of their business efficiency.

It may shock you to know that telex communication, because of costs, etc., is tremendously curtailed. And how does one deal on the international business scene today if you cannot telex a visa office and get a timely response? I know the Department of External Affairs is studying that now and trying to develop modern methods of communication with the business world. But I must say we are regretfully archaic.

It might shock you to know that the immigration forms—and we were talking about security clearances before—ask a person if he has been convicted of a criminal offence. There are security checks. But nobody asks the person if he is facing charges for criminal offences, or facing a charge of committing murder. That is something I suppose somebody may want to look at some day.

There is a dramatic difference in the types of emphasis various provinces want. Ontario wants high tech. Manitoba wants manufacturing. You will see it all here in the various... Saskatchewan needs to enhance economic activity. They will take anything. But the attitude of the Quebec immigration service, the provincial immigration service, is outstanding and commendable. I have been told that the Province of Quebec for the first time has received more entrepreneurs in the month of January than any other province in Canada.

They are aggressive, courteous, helpful. They will go out and assist an entrepreneur when he comes to Montreal to find a location. They do not care whether it is a flower shop or a multi-million-dollar factory: the intending immigrant is treated with exactly the same courtesy and concern. They value the intending immigrant entrepreneur as if he were a piece of gold—and he is! It costs this government nothing to bring these people here. And I must tell you that the hurdles placed in front of these people are mind boggling.

They say you do not need a lawyer. Yet their entrepreneurial program is something like 65 or 69 pages. That is just the policy on entrepreneurs.

*[Translation]*

récupérer cet argent. Il a un contrat avec l'expert-comptable. C'est quelque chose de choquant et de très courant. La Commission d'immigration est tout à fait au courant de la chose, à propos de laquelle on n'a rien fait depuis toutes ces années.

On a parlé ici de l'efficacité des bureaux des visas, et en particulier de leur charge de travail considérable. J'ai beaucoup de sympathie pour beaucoup d'agents, comme ceux de Hong Kong et de l'Inde qui sont vraiment surchargés de travail. Il est cependant intéressant de constater que, bien que Hong Kong possède peut-être le bureau de visas le plus fréquenté au monde, c'est aussi le plus efficace, et il fournit probablement plus d'immigrants que tout autre bureau au monde. Bonn est aussi à cet égard un bureau très actif et extrêmement efficace. Il faudrait étudier le rendement des préposés aux visas à l'étranger.

Vous serez peut-être choqués de savoir que les communications par télex sont considérablement réduites par mesure d'économie. Or, en affaires, comment traiter sur la scène internationale aujourd'hui sans pouvoir communiquer par télex avec un bureau de visas pour obtenir des renseignements en temps opportun? Je sais que le ministère des Affaires extérieures examine actuellement cette question et qu'il essaie de mettre au point des moyens modernes de communication avec le monde des affaires. Mais je dois dire que nous en sommes malheureusement encore à un stade archaïque.

Vous serez peut-être choqués d'apprendre que les formulaires d'immigration—et nous avons déjà parlé des enquêtes de sécurité—on demande si la personne a été déclarée coupable d'une infraction criminelle. On fait des enquêtes de sécurité, mais personne ne demande au candidat s'il fait l'objet d'une inculpation criminelle ou s'il est accusé de meurtre. C'est quelque chose qu'il faudrait peut-être examiner un jour.

Chaque province insiste sur des aspects très différents. L'Ontario demande de la technologie de pointe, et le Manitoba insiste sur le secteur manufacturier. Vous verrez tout cela dans les divers... La Saskatchewan a besoin de relancer son économie. Elle prendra donc n'importe quoi. Mais l'attitude du Service d'immigration du Québec, de ce service provincial est exceptionnelle et remarquable. J'ai su que, pour la première fois, le Québec a reçu plus d'entrepreneurs en janvier que toute autre province au Canada.

Ce service est extrêmement actif, courtois et utile. Son personnel accueille l'entrepreneur qui arrive à Montréal et l'aide à s'installer. Peu importe qu'il s'agisse d'un fleuriste ou d'une usine de plusieurs millions de dollars: celui qui a l'intention d'immigrer est traité avec autant de courtoisie et d'intérêt. Le Québec traite l'entrepreneur qui se propose d'immigrer comme s'il était une pièce d'or, et c'est bien le cas. Le gouvernement n'a rien à perdre à faire venir ces gens ici. Et je dois vous dire que les obstacles qu'on leur impose sont ahurissants.

Ils disent qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un avocat. Or leur programme, leur politique touchant les entrepreneurs représente quelque 65 ou 69 pages! Et cela uniquement pour les entrepreneurs.



## [Texte]

Mr. Chairman, I do not suggest that the visa office provide tax advice, but no brochure is handed out to an individual even telling him about our tax laws; what our taxation is like. There is no suggestion that he even seek professional advice when he comes to the country.

• 2130

What might shock you even more is this. When that immigrant entrepreneur comes to the airport or port of entry in this country, he is processed. He usually has to wait an hour or two to be processed because they are busy at the airport. But even more shocking is that he is not welcomed. He is not given a Canadian flag; he is not given anything except a signature on his visa. It almost as if the officer who is signing his visa when he comes here is just doing an administrative act. Surely we should have a philosophy of welcoming these very, very important immigrants to this country, whether they be entrepreneurs or others. But I think entrepreneurial immigrants are far more important than perhaps anything we have at the present time, with our present economic problems.

I suggest we have associate entrepreneurs—and Mr. Zaifman has not spoken about that—and that is a very good program, but a very confusing program. If a province wants a tourist facility or whatever, they permit two or three or more entrepreneurs to get together and invest in that particular project, and they call them associate entrepreneurs. They do not necessarily have to become involved in that project and be active in it. Now, that program has not yet been promoted or utilized to too great an extent, and little is known about it. Ontario started with a \$100,000 level. They are now up to \$250,000, and now they are looking at \$500,000.

You see, the basis of the confusion is that they think every immigrant coming into this country is trying to cheat them, and I do not know why. Now, I am not criticizing this policy, because it is a wonderful policy. But I am dealing on a day-to-day basis, and my colleagues are dealing on a day-to-day basis, with an effort to facilitate entrepreneurial immigration into this country as well as others, and the road-blocks are tremendous.

I think there is a connection between Canada Immigration and the pulp and paper industry, because the more paper you produce the easier your application is. I could prepare a business proposal for a chimpanzee, to be very candid, and get him into Canada as an immigrant because I have enough paper to do it.

**Mr. Zaifman:** I think you have, Mendel. It would be a little hard for him to sponsor his relatives. That will be the next hurdle.

**Mr. Green:** But that is a very sad commentary on the process. It is so cumbersome, so burdensome with the paper. The paper must be cut.

**The Chairman:** Mr. Green, Mr. Oostrom has a point of clarification.

## [Traduction]

Monsieur le président, je ne dis pas que le bureau des visas devrait donner des conseils fiscaux, mais on ne remet aucune brochure aux intéressés, pas même pour leur expliquer quelles sont nos lois fiscales, ce qu'est notre régime d'imposition. On ne leur recommande même pas de demander des conseils professionnels lorsqu'ils arrivent au Canada.

Ceci pourrait vous choquer encore davantage: lorsqu'un entrepreneur immigrant arrive à l'aéroport ou au port d'entrée au Canada, il lui faut subir toutes sortes de formalités. En général, il lui faut attendre une heure ou deux, car tout le monde est occupé à l'aéroport. Mais ce qui est encore plus choquant, c'est que personne ne lui souhaite la bienvenue. On ne lui offre pas de drapeau du Canada; on ne lui donne rien d'autre qu'une signature sur son visa. C'est presque comme si le préposé qui signe son visa lorsqu'il arrive ici ne fait rien d'autre qu'une formalité administrative. Nous devrions avoir pour principe d'accueillir ces immigrants qui sont extrêmement importants pour le pays, qu'ils soient entrepreneurs ou non. Mais je pense que les entrepreneurs sont beaucoup plus importants actuellement, compte tenu de nos difficultés économiques.

Il est vrai que nous avons des associations d'entrepreneurs—ce dont M. Zaifman n'a pas parlé—et c'est un très bon programme, mais il n'est pas clair du tout. Si une province veut installer des services touristiques, par exemple, elle autorise deux ou trois entrepreneurs—parfois plus—à s'associer pour investir dans ce projet auquel ils ne sont pas tenus de participer. Ce programme n'a été ni encouragé ni utilisé dans une large mesure, et il n'est pas très connu. L'Ontario l'a commencé avec un seuil d'investissement de 100,000\$ qui est actuellement passé à 250,000\$ et bientôt à 500,000\$.

Voyez-vous, le fond du problème c'est que l'on pense que chaque immigrant vient dans ce pays pour essayer de frauder, et j'ignore pourquoi. Je ne critique pas cette politique, car elle est excellente. Mais ainsi que mes collègues, je dois chaque jour me battre pour faciliter l'immigration d'entrepreneurs et d'autres dans ce pays, et les obstacles sont considérables.

Je crois qu'il existe des liens entre Immigration Canada et l'industrie du papier, car plus vous produisez de papier et plus la demande est acceptée facilement. Je vous donnerai un exemple trivial: je pourrais préparer une proposition d'affaires pour un chimpanzé et le faire entrer au Canada comme immigrant, car j'ai suffisamment de papier pour y parvenir.

**M. Zaifman:** En effet, Mendel. Ce serait un peu difficile pour lui de parrainer ses parents. Mais ce serait l'obstacle suivant.

**M. Green:** C'est une remarque fort pessimiste sur le processus. Il y a tant de documents! Il faudrait réduire la quantité de tous ces papiers.

**Le président:** Monsieur Green, monsieur Oostrom demande une précision.

## [Text]

**Mr. Oostrom:** Mr. Green, they hire you because you are the best. You really talk to the committed. Having been in business, I am fully aware of how difficult it is. I know it is an attitudinal problem in the Immigration department, perhaps, and we hope we can change that. Some of the laws are not bad the way they are, but they are just not being executed in the right way.

On the brochures, it is the same thing. It is an absolutely unnecessary expense. I was in Korea about a month or six weeks ago, and brochures are available. There is even a government company set up to help prospective immigrants, and there are four private companies working on the same thing. We are putting this out when it is absolutely not necessary in some countries.

Korea, for example, has extended the limits of what a person can take out of the country. They have recently increased it from \$100,000 to \$300,000, for example. Not one case has been approved yet by our Immigration officials. So I am aware of it and I hope we can change some of these things.

But one thing struck me, and perhaps you can give me an answer. On the doctors and lawyers, the Immigration department cannot change the professional requirements or standards that the professional organizations are setting in Canada. If a doctor or lawyer comes here and cannot practise because of various restrictions we have, it does not matter how much money he has; he cannot practise.

**Mr. Green:** He cannot come here, either.

**Mr. Oostrom:** So have you any solution to that?

**Mr. Green:** I do. Quebec has an undertaking that they receive from these doctors and lawyers. If they have some peripheral business experience, they will permit them to come into Quebec and start up businesses. Now, that is a good policy.

• 2135

You can obtain an undertaking from these doctors, and we can obtain undertakings from the professional organizations in this country. If they are prepared to give up being medical men, or lawyers, or whatever, and want to come here and spend their money, what can we lose? We have nothing to lose and everything to gain. Is it so terrible if the doctor comes to Canada and places his family here? He may buy a home here, which is quite normal with these immigrant entrepreneurs, and go back to Germany, or Hong Kong or Mexico for a year or two to wind up his practice. That again is frowned upon very dramatically by the Immigration Commission.

Mr. Zaifman said—and I think you will conclude after you have deliberated on this problem—that what is needed is not a change of legislation; what is needed is not more paper and programs; what is needed is a three-line missal from the Minister's office, telling them to get with it, and get it done; to exercise just common sense. There is discretion built into the act, into the selection screen. I must say that I have lost over 25 very worthy entrepreneurs on Mr. Zaifman's proposition of

## [Translation]

**M. Oostrom:** Monsieur Green, ils vous engagent parce que vous êtes le meilleur. En fait, vous prêchez des convertis. Ayant été en affaire, je suis tout à fait conscient des difficultés qui existent. Je sais que c'est un problème d'attitude au ministère de l'Immigration, et nous espérons modifier cela. Certaines des lois ne sont pas mauvaises en l'état actuel des choses, mais elles ne sont pas appliquées comme il faudrait.

A propos des brochures, c'est la même chose. C'est une dépense absolument inutile. J'étais en Corée il y a un mois ou six semaines, et il y a déjà des brochures. Il y a même un organisme gouvernemental qui a été constitué pour aider les immigrants éventuels, et quatre sociétés privées se consacrent à la même chose. Nous publions ce genre de texte qui est absolument inutile dans certains pays.

Par exemple, la Corée a augmenté la limite de ce qu'une personne peut sortir du pays. Elle l'a récemment haussée de 100,000\$ à 300,000\$, par exemple. Nos fonctionnaires de l'immigration n'ont encore approuvé aucun cas. Je suis donc au courant de la situation, et j'espère que nous pouvons modifier certains de ces aspects.

Il y a quelque chose qui me frappe, et vous pourriez peut-être me répondre. A propos des médecins et des avocats, le ministère de l'Immigration ne peut pas modifier les critères ou les normes que les associations professionnelles fixent au Canada. Si un médecin ou un avocat vient ici sans pouvoir pratiquer en raison de nos diverses restrictions, peu importe l'argent qu'il a, il ne peut pas travailler.

**M. Green:** Il ne peut pas venir de toute façon.

**M. Oostrom:** Avez-vous une solution à ce problème?

**M. Green:** Oui. Au Québec, ces médecins et ces avocats donnent un engagement. S'ils ont une expérience connexe dans le domaine des affaires, on leur permettra de venir s'implanter au Québec. C'est là une bonne politique.

Vous pouvez demander à ces médecins et aux organisations professionnelles canadiennes de prendre des engagements. Si les requérants sont disposés à cesser de pratiquer la médecine, le droit ou une autre occupation, pour venir s'implanter au Canada et investir ici, qu'avons-nous à perdre? Nous n'avons rien à perdre et tout à gagner. Est-ce si terrible si un médecin vient s'installer au Canada avec sa famille? Il est probable qu'il s'achèterait ici une résidence, ce qui est très courant dans le cas des entrepreneurs qui immigreront, avant de rentrer en Allemagne, à Hong Kong ou au Mexique pour une année ou deux, le temps de liquider ses affaires. Or, la Commission de l'immigration s'oppose farouchement à cela.

M. Zaifman a dit, et vous en arriverez probablement à la même conclusion après avoir étudié ce problème, qu'il faut non pas modifier la loi, ni produire davantage de paperasse et de programmes mais plutôt de courtes instructions du ministre les enjoignant de s'atteler à la tâche de façon à obtenir des résultats et, ce faisant, de faire preuve de jugement. Les procédures de sélection prévues dans la loi permettent une certaine marge de manœuvre. Je tiens à signaler que la

## [Texte]

the over-21 basis. Imagine a millionaire wants to come here, or a businessman—let us not say a millionaire, but a businessman. He has three children under 21 and two girls over 21, and they say, sorry. If he by chance makes his application six months before his oldest child is to turn 21, he is suspect of only coming to Canada to adjust that child in Canada. The immigration philosophy on that is, well, he saves on what he pays the lawyer, and even if he invests \$100,000 in Canada, he saves that in school fees. That is the attitude, you see. It is an attitudinal thing that can so simply be changed.

I must say, regretfully, that there have been people who have done that. About six months ago I met with a senior person in Quebec, who said that although they lose half of their immigrants to other areas in Canada, they were quite happy; that 50% was not such a bad record, and they were pleased with the immigrants' process.

I must tell you that when you look down this list in tab 1, and when you add into that the income our office produces in the corporate and commercial areas, facilitating the spin-off of the business of these particular people... Every person on this list has bought a home in this country, and they are all in business, their children are eating and wearing shoes. So I ask why be so tough on them? I am going to say to you categorically that Australia is taking our immigrants. I was in Hong Kong in November. I had five people tell me, forget about Canada immigration, it is too tough; I am going to Australia. They are right; it is too tough.

So basically I put out to you a suggestion that an investor visa is not such a bad thing. For a person to come here and invest in real estate or business, and even sit here and do nothing, is not such a terrible thing. We need foreign capital in this country. If it is here in our banks, even if it is here on a term deposit, that bank is loaning that money out to other people.

The provisional visa attitude is a good thing. It gives us a follow-up, a check. It makes immigrants who come in produce, create jobs, but the paperwork in it is astronomical. It does not have to take eight to ten months to process.

The provincial and federal fights about who comes in and what they want is, in my opinion, perhaps giving the provinces too much power. Are you going to abrogate to the provinces and let them choose what they want in their province, or is this Canada? Do we bring in the immigrants we want? That is a philosophical argument. I do not know.

The EO-1 entry is a business-like approach to immigration. That is where the businessman can go out and come back in

## [Traduction]

proposition de M. Zaifman prévoyant l'obtention de plus de 21 points m'a fait perdre 25 entrepreneurs très prometteurs. Imaginez le cas d'un millionnaire qui voudrait venir s'installer au Canada. Il ne s'agit pas nécessairement d'un homme d'affaires. Il a trois enfants de moins de 21 ans et deux filles de plus de 21 ans mais sa demande est rejetée. Si par pur hasard il présente sa demande six mois avant que son aîné fête ses 21 ans, on le soupçonne de vouloir venir s'installer au Canada pour assurer l'entrée de son aîné. Les agents de l'immigration calculent que même s'il investit 100,000\$ au Canada, il économise les honoraires de l'avocat et les frais d'inscription à l'école. C'est l'attitude qu'ils ont et il serait si facile de modifier leur façon de penser.

Je dois admettre que certaines personnes ont agi de cette façon et je le regrette. Il y a six mois environ, j'ai rencontré à Québec un haut fonctionnaire qui s'avouait très content même si la moitié des immigrants vont plutôt s'établir dans d'autres régions du Canada. Il se disait très satisfait de ces 50 p. 100 et des procédures en matière d'immigration.

Lorsque vous examinez la liste qui figure au tableau 1 et que vous ajoutez à cela les revenus générés par notre bureau grâce à l'implantation de sociétés et d'entreprises, ce qui permet de recueillir les retombées économiques des entreprises lancées par ces immigrants... Chaque personne dont le nom figure sur la liste a acheté une maison au Canada, ces gens travaillent tous, ils nourrissent leurs enfants et leur achètent des chaussures. Je voudrais donc savoir pourquoi nous sommes si exigeants à leur égard? Je dirais même carrément que les immigrants choisissent l'Australie plutôt que le Canada. Je me suis rendu à Hong Kong en novembre. Cinq personnes m'ont dit qu'elles iraient s'installer en Australie parce que les règlements canadiens en matière d'immigration sont beaucoup trop rigoureux. Elles ont raison.

Je soutiens donc que nous aurions avantage à accorder des visas d'investisseurs. Nous n'y perdons pas si nous permettons à un immigrant de venir s'installer ici et d'investir dans le secteur immobilier ou dans le secteur des affaires, même si ces personnes ne font rien d'autre. Le Canada a besoin de capitaux étrangers. Si elles déposent leurs fonds dans nos banques, ne serait-ce que dans des dépôts à terme, la banque peut prêter cet argent à d'autres.

La délivrance de visas provisoires est une bonne formule. Cela nous permet d'effectuer un suivi. Cela oblige les immigrants qui viennent au Canada à produire et à créer des emplois, mais les formalités administratives sont excessives. L'étude des dossiers ne devrait pas prendre huit à dix mois.

A mon avis, nous accordons trop de pouvoir aux provinces lorsque nous leur permettons d'imposer leur volonté quant au choix des immigrants et cela crée des conflits entre les provinces et le gouvernement fédéral. Allons-nous nous incliner devant les provinces et leur permettre de décider qui elles veulent accueillir ou allons-nous permettre au gouvernement fédéral d'exercer ses pouvoirs dans ce domaine? Peut-il décider en matière d'immigration? C'est là un débat philosophique. Je n'en sais rien.

Le point EO-1 traite de l'immigration des hommes d'affaires. Les procédures permettent aux hommes d'affaires de



*[Text]*

very quickly and start up his business. He has to have a medical examination. Those things, interestingly enough, can be done very quickly, and background checks can be expedited.

There is procedure, believe it or not, for a substantial businessman who will create great economic benefit to this country, to be adjusted from within Canada.

• 2140

Regretfully, I have not been able to convince Canada Immigration in the past 10 years, let us say, and I have created industries with 10—I have not created any 500-employee industries through my office, but I have created 15, 20-person industries. I have not been able to convince Canada Immigration that is a significant enough benefit to Canada to permit that entrepreneur to adjust from within Canada.

I am saying that investments in businesses cannot be made in a business-like way by businessmen in the world market. I am saying that if the United States brings in the \$250,000 investor category, which is in the suggested act they are trying to propound, we are going to be in very serious trouble. I say that we just have to exercise good common sense and relax the uncertainty and fear of these people coming into this country, and I think we will be a better country.

Those are my comments.

**Mr. Zaifman:** I wonder if I could just add one point to maybe move the perspective a little bit, not so much from the east but from a situation which I think is not perhaps more typical but is certainly acute.

There are situations, at least on the Prairies, which I am more familiar with—and leaving aside the big cities of the Prairies—where the smaller centres are really having, I would consider, very tough economic times, where businesses are closing, whether it is the hardware store, the MacLeods', or whatever the local variation of that is. We know—Mr. Green and myself and others—that there are entrepreneurs willing to go into those areas and take the risk, invest the capital and their energy, but it is really so difficult that we are not encouraging that type of immigration.

I am not talking about coming to Toronto or Vancouver or Montreal or even Winnipeg, but the smaller centres where there is boundless opportunity because they are in a bit of an economic decline. People are willing to go there, but we cannot seem to move them, whether it is from Singapore or Hong Kong or the Philippines or sometimes even from Europe or other places, to Morris, Manitoba, or Grande Prairie, Alberta, or some other centres. I think we can do that. I would like to reinforce that.

**The Chairman:** Thank you. You could have named smaller places.

**Mr. Zaifman:** I think Winnipeg is small enough.

*[Translation]*

repartir et de revenir très rapidement implanter une entreprise. Ils doivent subir un examen médical. Je vous signale que ces procédures peuvent être accélérées tout autant que les vérifications d'usage.

Croyez-le ou non, il est possible, dans le cas d'hommes d'affaires qui apporteraient des avantages économiques appréciables au Canada, de finaliser le dossier après leur arrivée au pays.

Malheureusement, je n'ai pas réussi, ces dix dernières années, à convaincre Immigration Canada et si mon bureau n'a pas permis l'implantation d'industries de 500 employés, il a par contre pu assurer l'implantation d'industries comptant 10, 15 ou 20 employés. Je n'ai pas réussi à convaincre Immigration Canada que le fait de permettre aux entrepreneurs de finaliser leurs dossiers après leur arrivée au Canada nous apporte des avantages appréciables.

J'estime que ceux qui investissent dans le secteur des affaires ne peuvent lutter contre les forces du marché. Si les États-Unis adoptent le projet de loi qui créerait une catégorie pour 250,000 investisseurs, cela nous posera de sérieux problèmes. J'estime que nous devons faire preuve de jugement et éliminer l'incertitude et la crainte que ressentent ceux qui veulent venir s'installer au Canada et cela fait, nous nous en porterons beaucoup mieux.

Je vais terminer ici ma présentation.

**M. Zaifman:** J'aimerais ajouter quelques commentaires qui débordent un peu le cadre de la situation dans l'Est; je veux parler d'une situation qui, sans être typique, est certainement très sérieuse.

J'aimerais parler de petites localités des Prairies dont la situation m'est plus familière; elles sont durement touchées par la situation économique et plusieurs commerces, qu'il s'agisse de la quincaillerie, du MacLeods ou d'autres entreprises du même genre, ont dû déposer leur bilan. M. Green, moi-même et d'autres savons que certains entrepreneurs sont disposés à les établir dans ces régions malgré les risques, et y investir leurs fonds et leur énergie, mais cela leur est très difficile parce que nous n'encourageons pas l'immigration d'entrepreneurs de ce genre.

Je ne parle pas des grands centres comme Toronto, Vancouver, Montréal ou même Winnipeg, mais des petites localités qui offrent aux entrepreneurs des possibilités innombrables pour combattre le ralentissement économique. Certains immigrants sont disposés à aller s'implanter là-bas, mais nous semblons incapables de les amener de Singapour, de Hong Kong, des Philippines ou d'autres centres européens et d'assurer leur réinstallation à Morris ou Manitoba ou à Grande Prairie en Alberta. Je crois que nous pouvons le faire. J'aimerais que nous intensifiions nos efforts en ce sens.

**Le président:** Merci. Vous auriez pu nommer d'autres localités encore plus petites.

**M. Zaifman:** Je pense que Winnipeg est un centre suffisamment petit.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Oostrom, followed by Mr. Jourdenais.

**Mr. Oostrom:** I have one question.

I was speaking yesterday to the Counsul General of the Netherlands. I asked him if he had many people there asking to come to farms in Canada, and he said no, that the word is out that it is impossible to come into Canada. Have you had any inquiries in the west, for example, from the agricultural field whether people would like to come in?

**Mr. Zaifman:** At one time people were coming in to Manitoba, which I am most familiar with, especially people from Europe, a number of Germans buying farms. Then each provincial government passed certain legislation restricting it to Canadians or landed immigrants, sort of a Canadian-content rule, if I can call it that. It seems to have tapered off to a significant extent, and I think that is true of other parts of Canada as well. That movement was very beneficial to the country.

The province now has such a great deal to say about it, and the provincial regulating authorities and the provincial legislation are so different from province to province that it is becoming impossible, because as I say and Mr. Green touched on it, we are really Balkanizing this country.

I find it difficult to understand why a rule in Quebec is different from a rule in Alberta dealing with a federal piece of legislation. No one has satisfactorily explained to me why it is easier to come to Manitoba than it is to come to Nova Scotia. I think that is perhaps a task or something this committee will have to address. The farm land acquisition is one aspect of it. There is provincial legislation, I know, in Manitoba which to a certain extent discourages that, and at one time they were allowing people to come in.

Now, there are local concerns. Perhaps farms are being bought up by foreign investors; they are raising the cost of land, and other local concerns. But someone has to take a more national look at it and say: What are the national benefits?

**Mr. Green:** Ontario also encourages farmers. But again, the process to buy a farm—I have had a number of German and Dutch and Swedish people looking at farms. You have to prepare a business proposal to demonstrate the viability of that farming operation. I suppose the classic example I have is in Brantford, where there is a German farmer I brought in. He bought 1,000 acres in Brantford and everyone in the Canadian government thought he was crazy. He is now Canada's corn king. He is teaching the Ontario Agricultural College how to get more production out of an acre of land. But he had to move heaven and earth.

## [Traduction]

**Le président:** Monsieur Oostrom, suivi de M. Jourdenais.

**M. Oostrom:** J'aurais une question.

Je me suis entretenu hier avec le consul général des Pays-Bas. Je lui ai demandé si de nombreux ressortissants de son pays demandaient à venir s'installer dans des fermes au Canada et il m'a répondu non parce que chacun sait qu'il est impossible d'entrer au Canada. Avez-vous reçu dans l'Ouest, par exemple, des demandes de personnes qui voudraient venir au Canada pratiquer l'agriculture?

**M. Zaifman:** Déjà, des Européens, notamment des Allemands, venaient acheter des fermes au Manitoba, province que je connais le mieux. Par la suite, les gouvernements provinciaux ont adopté des lois qui instaurent en quelque sorte une règle relative au contenu canadien, si je peux m'exprimer ainsi, qui limitait l'accès aux Canadiens ou aux immigrants reçus. La règle ne semble plus être appliquée aussi strictement et je crois que cela vaut pour d'autres régions du Canada aussi. Cette règle était très avantageuse pour le Canada.

Les provinces interviennent de plus en plus dans le processus et, comme les organismes de réglementation et les lois provinciales varient tellement d'une province à l'autre, j'estime, comme M. Green qui en a déjà parlé, que nous sommes en train de balkaniser le pays.

J'ai du mal à comprendre pourquoi les règles d'application au Québec sont si différentes de celles de l'Alberta alors qu'elles découlent de la même loi fédérale. Personne n'a réussi à m'expliquer de façon satisfaisante pourquoi il est plus facile d'immigrer au Manitoba qu'en Nouvelle-Écosse. Il faudra à mon avis que le Comité examine cette question. L'acquisition des terres agricoles n'est qu'un aspect du problème. Je sais qu'il existe au Manitoba une loi provinciale qui décourage dans une certaine mesure de telles acquisitions et pourtant, à une certaine époque, cette province permettait l'immigration dans ce secteur.

Par ailleurs, il y a des préoccupations d'ordre local. Il se peut que les investisseurs étrangers achètent des fermes; ils font grimper le coût des terrains et cela a des répercussions au niveau local. Cependant, quelqu'un doit examiner le problème dans une perspective nationale et chercher à déterminer quels sont les avantages à l'échelle nationale.

**M. Green:** L'Ontario encourage aussi les agriculteurs. Mais encore une fois, les démarches qu'il faut faire pour acheter une ferme... J'ai rencontré un certain nombre d'Allemands, de Hollandais et de Suédois qui regardaient des fermes. Il faut préparer une proposition commerciale qui démontre la rentabilité de cette exploitation agricole. Je peux vous citer un exemple classique à Brantford, où j'ai fait venir un agriculteur allemand. Il a acheté 1000 acres à Brantford et tous les représentants du gouvernement canadien pensaient qu'il avait perdu la raison. Cet agriculteur est maintenant le roi du maïs au Canada. Il enseigne au Collège agricole de l'Ontario comment accroître le rendement d'un acre de terre. Mais il a dû remuer ciel et terre.

**[Text]**

I have brought doctors in who want to operate farms, and the way I have been able to bring them in is to bring them in to castrate their own bulls and pigs. I have been able to conceive of these very innovative concepts to sell the doctors to Canada Immigration. But why is it such a terrible thing if a gentleman is 45 years old and he is a doctor and he wants to go to Brantford or to Woodstock or to Edmonton and buy a farm and raise cattle? Yet he will be suspect—and that is the problem we have. It is an attitudinal problem.

**Mr. Zaifman:** I do not think they raise cattle in Edmonton.

**Mr. Green:** Well, you might.

**The Chairman:** In western cities with large land masses—there is a cattle ranch in almost every one of them.

**M. Jourdenais:** Monsieur Green, vous avez dit tout à l'heure dans votre présentation que les agents d'immigration, dans certains pays, refusent des entrepreneurs. Que suggérez-vous que l'on fasse de l'agent? Croyez-vous, premièrement, qu'il a trop de pouvoirs négatifs? Je siège au Comité, et c'est peut-être la dixième fois qu'on se rend compte que l'agent d'immigration, dans différents pays, semble avoir presque le dernier mot à dire pour faire entrer quelqu'un au pays. Est-ce qu'ils ne sont pas suffisamment qualifiés ou s'ils sont négatifs? D'après vous, la politique du ministère est-elle d'en prendre quelques-uns et de refuser les autres?

We let a few come in because there are so many that are being refused. It is unbelievable. What is your suggestion?

**Mr. Green:** I think the direction must come from the top. I have been in immigration now for 22 years, and in those years I have found very few bad immigration officers. I think although the written policy is one thing, there is not enough emphasis at the top telling these people to use their heads and their hearts. You must appreciate—again, I keep repeating about the cuts in numbers. Those have a psychological effect on that officer sitting out there, when he realizes that three years ago we were taking in 135,000 immigrants and this year he is to take in 85,000 immigrants. So he is going to say, I have 20 applications; the fellows with \$500,000 and up—I am going to take those; and these little fellows—why do we need them? That I think is a human reaction. Yet why do we not take them all? What have we to lose?

**M. Jourdenais:** Dans les pays d'où vient la majorité des entrepreneurs, ne vaudrait-il pas mieux, lorsqu'un entrepreneur se présente au bureau de l'Immigration, qu'un ancien commerçant ou homme d'affaires soit là pour faire des suggestions à l'agent d'immigration ou l'aider à prendre une décision? L'agent d'immigration ne s'occupe peut-être pas souvent d'hommes d'affaires. Étant un bureaucrate, il lui faut ça d'épais de papier pour dire oui. J'imagine que dans les autres pays, comme ici, les hommes d'affaires détestent la paperasse. Donc, l'homme d'affaires va arriver avec deux feuilles comme dossier, mais avec de l'argent qui remplace

**[Translation]**

J'ai aussi fait venir des médecins désireux d'exploiter une ferme, et j'ai réussi à les faire entrer en proposant qu'ils châtrèrent leurs propres taureaux et porcs. J'ai réussi à concevoir ces stratagèmes novateurs pour faire accepter l'entrée de ces médecins par le ministère de l'Immigration. Mais pourquoi est-ce perçu comme une chose si terrible qu'un médecin de 45 ans veuille aller à Brantford, Woodstock ou Edmonton pour y acheter une ferme et y élever du bétail? Il sera pourtant suspect... Et c'est là notre problème. C'est un problème d'attitude.

**M. Zaifman:** Je ne pense pas qu'on élève du bétail à Edmonton.

**M. Green:** Eh bien, on le pourrait.

**Le président:** On trouve un ranch d'élevage dans presque chacune des villes de l'Ouest où les terres abondent.

**Mr. Jourdenais:** Mr. Green, you said earlier in your presentation that immigration officers, in certain countries, reject entrepreneurs. How do you suggest we deal with the officer? Do you believe, first of all, that he has too many negative powers? Since I have been sitting on this committee this may be the tenth time we have been made to realize that the immigration officer in various countries almost seems to have the last word to allow someone to enter the country. Are their qualifications not sufficient, or are they negative? According to you, is the department policy to accept a few people and refuse entry to all the rest?

Nous en admettons quelques-uns parce qu'il y en a tellement à qui la permission est refusée. C'est incroyable. Que suggérez-vous?

**M. Green:** Je crois que les directives doivent venir d'en haut. Je m'occupe des questions d'immigration depuis 22 ans, et pendant cette période, j'ai rencontré très peu d'agents d'immigration incompetents. Il y a d'une part les directives écrites, mais je crois, d'autre part, que l'administration pourrait en faire plus pour faire comprendre aux agents qu'ils doivent savoir user de bon sens et de cœur. Il faut aussi comprendre... Je me répète, mais il faut tenir compte de la compression du nombre d'admissions. Ces réductions ont un effet psychologique sur l'agent dans son travail, qui se rend compte qu'il y a trois ans nous acceptions 135,000 immigrants et que cette année il ne doit en accepter que 85,000. Il va donc se dire, j'ai 20 demandes; je vais accepter ces requérants qui ont 500,000\$ ou plus; et ces autres, moins nantis... A quoi bon les accepter? C'est humain, je pense. Mais pourquoi ne pas les accepter tous? Qu'avons-nous à perdre?

**Mr. Jourdenais:** In the countries of origin of most of these entrepreneurs, would it not be an improvement, when an entrepreneur comes to the immigration office, that a former businessman be on hand to make suggestions to the immigration officer or to counsel him in his decision? The immigration officer may not have the opportunity of dealing with businessmen very often. Like any good bureaucrat, he needs a thick pile of documents before he will say yes to anything. I suppose that in other countries, like here, businessmen hate paper work. So, what happens, is that the businessman will show up with two sheets in his file, but with lots of money instead of

## [Texte]

avantageusement le papier. Si l'agent d'immigration est habitué à fonctionner avec 25 feuilles de papier, et encore, parce qu'il *goes according to the book*, est-ce qu'il ne serait pas bon que quelqu'un ayant de l'expérience en affaires soit là pour analyser la présentation de l'entrepreneur qui veut venir au Canada?

• 2150

**Mr. Green:** I really do not think it is necessary to add more manpower to the visa offices. It is so simplistic that if you advise them that if anyone has a reasonable background in business, or a reasonable interest in business—I do not hold with the “significant track record”. I do not know where they got that wonderful legal term. In any event, I have seen it too often that common folk, energetic, with a reasonable business acumen, whether they have been school teachers or whatever, people who have come out of middle management, people who have even come out of junior management, come to this country with very little money and a concept and a good idea, and they have succeeded in this country.

So again I go back to Ken's concept of just direction from the top to these people. They are good officers. They are in the main very efficient officers. They want to say yes. But they are preconditioned to an attitude of not permitting enough entrepreneurs into this country; and I do not know why.

**M. Jourdenais:** Est-ce que vous savez si la politique actuelle touchera plus de 85,000 immigrants? Y a-t-il un certain montant pour les entrepreneurs ou si c'est limité à 80,000 entrepreneurs? J'exagère probablement, mais 80,000...

**Mr. Green:** This year 2000; that is all. That is what they are expecting to attract.

**Mr. Zaifman:** I think the question was: Is there a limit to the number of entrepreneurs in the 85,000?

**Mr. Green:** No, they say 85,000 and they will take them as they come. I think they expect to get about 2,000 out of that group.

I must say it may sound silly, but in my experience, knowing what kind of an immigrant entrepreneur will be accepted, world-wide I would have approximately higher than a 90% success rate: because of my experience, my ability to package that entrepreneur, no matter which province he is going to. However, I see that 10% loss, both large and small entrepreneurs, as being a significant concern. You might say, well, if over 90% of your cases are accepted, why are you complaining? I am complaining because we Canadians are losing the ability of those other people, even though the province has accepted their proposals and—taking it from the other side—the immigration commission have seen fit—and I suppose it is their jurisdiction—to say no.

**M. Jourdenais:** Cela fait 20 ans que vous faites ce que vous faites en ce moment; avez-vous déjà demandé aux responsables

## [Traduction]

paper. If the immigration officer is used to working with 25 documents, and “goes according to the book” would it not be a good idea to have someone there with experience in business to analyze the application made by the entrepreneur who wants to come to Canada?

**M. Green:** Je ne pense vraiment pas qu'il soit nécessaire d'embaucher du personnel supplémentaire pour les bureaux des visas. C'est très simple; il s'agit de dire aux agents de tenir compte de l'expérience des affaires des requérants, ou de l'intérêt raisonnable qu'ils manifestent pour les affaires... Je ne pense pas qu'on devrait exiger que les requérants aient fait leurs preuves de manière incontestable. Je me demande d'ailleurs d'où sort cette expression juridique douteuse. Je suis contre cette exigence, car trop souvent, j'ai vu des gens ordinaires, énergiques, disposant d'une certaine perspicacité en affaires, qui avaient peut-être été enseignants, cadres moyens, ou même cadres débutants, venir ici avec très peu d'argent en poche mais une bonne idée en tête et s'en tirer fort bien dans ce pays.

J'en reviens donc à l'idée de Ken qui disait que les directives doivent venir d'en haut pour ces agents. Ce sont de bons agents; dans l'ensemble, ce sont des agents fort compétents. Ils veulent dire oui. Mais ils sont conditionnés à ne pas admettre suffisamment d'entrepreneurs au pays; et je ne sais pas pourquoi.

**Mr. Jourdenais:** Do you know if the present policy will affect more than 85,000 immigrants? Is there a certain figure for entrepreneurs or is it limited to 80,000 entrepreneurs? I am probably exaggerating, but 80,000...

**M. Green:** Pour cette année, 2,000; c'est tout. C'est tout ce qu'on prévoit d'attirer.

**M. Zaifman:** Je crois que la question était la suivante: sur ces 85,000 immigrants, le nombre des entrepreneurs est-il limité?

**M. Green:** Non, ils disent 85,000 et c'est premier arrivé premier servi. Je crois qu'ils s'attendent à ce qu'il y ait environ 2,000 entrepreneurs dans le groupe.

Ce que je vais dire pourra vous sembler étrange, mais d'après mon expérience, et sachant quel type d'entrepreneurs immigrants seraient acceptés, quel que soit le pays d'origine, je crois que j'aurais un taux de réussite de plus de 90 p. 100; à cause de mon expérience, ma façon de présenter cet entrepreneur, quelle que soit la province où il veut s'installer. Toutefois, cette perte de 10 p. 100, qu'il s'agisse de petits ou de gros entrepreneurs, me rend soucieux. On pourrait me répondre que si 90 p. 100 de mes cas sont acceptés, pourquoi me plaindrais-je? Je me plains parce que les Canadiens perdent les compétences de ces autres requérants, même si les provinces ont accepté leurs propositions quand la Commission de l'immigration... et je suppose qu'elle a compétence en la matière... a décidé de refuser l'admission.

**Mr. Jourdenais:** You have been doing this kind of work for 20 years; have you ever asked the federal immigration



[Text]

de l'immigration fédérale pourquoi, au niveau provincial, on accepte et, au niveau fédéral, on refuse?

**Mr. Green:** Yes.

**Mr. Jourdenais:** What was their answer, their excuse?—because this is not only business-wise.

**Mr. Green:** They suggest Quebec is taking everyone and everyone is cheating Quebec by going to Vancouver. This is the attitude I perceive. This is the type of attitude I am getting. However, I must say that regrettably I just started dealing with the Quebec immigration service about six months ago. They have accepted my entrepreneurs. I would say that Quebec will be the winner to the tune of about \$25 million within the next six months; and each and every one of those entrepreneurs is going to start up, and lawyers in Quebec and accountants in Quebec and people in Quebec are going to get the benefit of those entrepreneurs, small and large, flower shops and large factories.

**M. Jourdenais:** Venant du Québec, je suis très heureux, mais je crois que dans l'immigration il semble qu'on ait aussi cherché à faire de la politique. On vient d'ouvrir les portes ou les écluses au Québec, c'est justement en prévision d'une élection prochaine. En amenant de l'argent dans la province, cela va certainement inciter la population à favoriser ce parti aux prochaines élections.

**Mr. Green:** I do not agree with you. I think the philosophy and the attitude of the Quebec immigration service is the right attitude: that we are prepared to take a chance and we have nothing to lose. And they do not. There is nothing, absolutely, to lose. Very few of these immigrants are going to go on welfare when they come to this country with \$100,000-plus.

• 2155

**Mr. Jourdenais:** I heard the Minister on a Sunday morning, coming here as a matter of fact. I heard that they had opened the doors. That was about a month and a half ago—in the middle of January probably—and they said that it will not be long, that it will come on. It seems, according to what you are saying, that they did the right thing.

But 20 years of experience, you say you have? Could it be that when the federal government, the officer, will see that there are so many going to Quebec might try to put the screw on?

**Mr. Green:** You see, the federal officer also has seen over the years the immigration lawyer who has bilked intending immigrants for millions of dollars. There is a number of situations in the metro Toronto area and the Vancouver area. He has seen the few immigrants who come here merely to locate their families here and go back home; they seem to think that is a terrible sin. As a result, regrettably they have an attitude which really not as it should be.

But again, it is such a simple thing to pass down a directive and to ensure that the position of the government at this time

[Translation]

representatives why some applicants are accepted at the provincial level and rejected at the federal level?

**M. Green:** Oui.

**M. Jourdenais:** Quelle a été leur réponse, leurs excuses? Car ceci ne s'applique pas seulement aux hommes d'affaires.

**M. Green:** Ils allèguent que le Québec accepte tout le monde et que tout le monde trompe le Québec en allant à Vancouver. C'est l'attitude que j'ai perçue. C'est le genre d'attitude qu'on manifeste. Je dois dire toutefois que, malheureusement, je n'ai commencé à travailler avec le Service d'immigration du Québec qu'il y a environ six mois. Mes entrepreneurs ont été admis. Je crois que le Québec y gagnera, et qu'il en résultera des investissements de l'ordre de 25 millions de dollars dans les six prochains mois; chacun de ces entrepreneurs va lancer une affaire, petite ou grande, qui ira de la boutique de fleuriste à la grande manufacture; les avocats, les comptables et les habitants du Québec vont en tirer profit.

**Mr. Jourdenais:** As I am from Quebec, I am very happy to hear this, but it seems to me that there are political factors that play in these immigration matters as well. Quebec has just opened the doors—or the flood gates—with an eye to upcoming elections. Bringing money into the province will certainly encourage the population to favour this party in the next elections.

**M. Green:** Je ne suis pas d'accord avec vous. Je crois que la philosophie du Service d'immigration du Québec est la bonne: il est disposé à courir un risque et n'a rien à perdre. Et c'est le cas. Il n'y a rien, absolument rien, à perdre. Les immigrants qui viennent dans ce pays avec 100,000\$ et plus seront très peu nombreux à se retrouver aux crochets du bien-être social.

**M. Jourdenais:** J'ai entendu le ministre, un dimanche matin, en venant ici d'ailleurs. J'ai entendu que le gouvernement avait ouvert ses portes à l'immigration. Cela remonte à environ 1 mois et demi, au milieu du mois de janvier vraisemblablement, et le porte-parole du gouvernement avait dit à l'époque que cela serait bientôt le cas. D'après ce que vous avez dit, il semble avoir agi dans la bonne direction.

Mais vous dites que vous faites ce travail depuis 20 ans, n'est-ce pas? Se peut-il que, lorsque le gouvernement fédéral se rendra compte que tant d'immigrants s'installent au Québec, il risque de resserrer la vis?

**M. Green:** Voyez-vous, l'agent fédéral en question connaît bien, et ce depuis de nombreuses années, l'avocat spécialiste des questions d'immigration qui a filouté les immigrants voulant s'installer au Canada à raison de millions de dollars. Il y en a de nombreux cas dans la région métropolitaine de Toronto et celle de Vancouver. Il a constaté que les quelques immigrants qui arrivaient ici se contentaient d'y installer leur famille et repartaient par la suite; on semble penser que c'est là quelque chose de parfaitement répréhensible. On adopte donc, malheureusement, une attitude totalement erronée.

Mais je le répète, il serait si simple d'émettre une directive déclarant que le gouvernement cherche avant tout des



*[Texte]*

is that we want entrepreneurs. The directive should say you are to do everything within your power to help with every reasonable case that comes to this country. It may sound simplistic, but it is a fact of life; it could be and we would gain by it here. I have seen it and, believe me, I have reaped the financial reward of these immigrant entrepreneurs coming into this country. Without doubt. I make no bones about that and I am quite proud of that.

**Mr. Jourdenais:** Thank you very much. We will read your brief and we will probably help you out.

**The Chairman:** Mrs. Martin.

**Mrs. Martin:** Mr. Green, you have talked a fair amount about attitudes within the Immigration department being a deterrent to some of this, and you also mentioned quotas. But certainly with the unemployment situation we have in the country today we have to have quotas to some degree, because the first thing we have to do is put Canadians back to work before we bring in more in the total quota.

I agree with you that the entrepreneurs are creating jobs. Do you think it would have any effect on the attitudes if the 85,000-quota we have now did not include the entrepreneurs and we had another quota or took them out of the 85,000 quota? Would that have a different effect on attitude, do you think?

**Mr. Green:** I must say that my attitude, first, is clearly that immigrants do not take jobs from Canadians. Second, I must point out to you that there is no study anyone has done that establishes that fact. The Immigration Commission will confirm that. Third, I have found that immigrants of any class have not hurt this country. We brought in 30,000 or 40,000 Indochinese refugees. Are they taking jobs from Canadians? Are the Irish policemen we have in Toronto taking jobs from Canadians? I have found a remarkable philosophy and attitude amongst the immigrant community that we Canadians can learn from; that is, primarily a productivity attitude that we do not have.

You say we must have quotas. It might shock you to know that we have never made our quota. In fact, when we had quotas of 130,000 and 150,000, by normal processes and when the doors were what we call "wide open", we were able to fill only part of them. We fell 20,000 and 30,000 short of the quotas, believe it or not. So it is really academic.

We are losing 50,000 emigrants a year. You have your report. You have read those reports and they are kind of shocking. Our birth rate, as you see, I think is diminishing. In certain areas of Canada it is decreasing quite drastically. The demographers tell us that Quebec will be dried up if something is not done very quickly. We are in trouble. Make love! That is another answer to our economic problems.

**Mr. Jourdenais:** That is what I have been telling her all day.

*[Traduction]*

entrepreneurs. Cette directive devrait préciser que les agents devraient faire tout leur possible pour aider tout immigrant éventuel qui relèverait de cette catégorie. Cela peut paraître simpliste, mais c'est ainsi; cette directive pourrait être émise et nous nous n'en porterions que mieux. Je l'ai constaté et, croyez-moi, j'ai récolté quelques avantages financiers en favorisant l'immigration de ces entrepreneurs. Il n'en fait aucun doute. Je ne m'en cache pas et j'en suis fier.

**M. Jourdenais:** Merci infiniment. Nous lirons votre mémoire et nous vous aiderons vraisemblablement.

**Le président:** Madame Martin.

**Mme Martin:** Monsieur Green, vous avez beaucoup parlé de l'attitude affichée par le ministère de l'Immigration qui fait quelquefois de l'obstruction, et vous avez même parlé de quotas. Mais vu le taux de chômage qui est le nôtre aujourd'hui, il est impérieux de fixer certains quotas, car nous devons avant tout donner un travail aux Canadiens avant que ces quotas ne soient relevés à la hausse.

Je vous concède que les entrepreneurs créent des emplois. Pensez-vous que les attitudes changeraient si le quota fixé actuellement à 85,000 immigrants ne comprenait pas les entrepreneurs et qu'un autre quota était établi pour eux? Les attitudes changeraient-elles à votre avis?

**M. Green:** Je dois vous dire tout d'abord que les immigrants ne volent pas d'emplois aux Canadiens. Ensuite, je dois vous signaler qu'aucune étude n'a établi ce fait. D'ailleurs, la Commission de l'immigration vous le confirmera. Enfin, j'ai constaté que ce pays n'avait pas été touché par l'arrivée d'immigrants, quelle que soit leur classe sociale. Nous avons accueilli 30,000 à 40,000 réfugiés indochinois. Or, soutirent-ils des emplois aux Canadiens? Les agents de police irlandais de Toronto ont-ils pris la place de Canadiens? Les immigrants ont en général une philosophie et une attitude remarquables desquelles nous pourrions tirer des leçons; ils recherchent avant tout la productivité, ce qui n'est pas notre cas.

Vous dites que des quotas doivent être fixés. Vous serez peut-être surprise d'apprendre que nos quotas n'ont jamais été atteints. De fait, lorsqu'ils étaient fixés à 130,000 ou même 150,000, lorsque les portes étaient béantes, nous n'avons pas pu atteindre ces chiffres. Nous avions à chaque fois un manque à gagner de 20,000 à 30,000 immigrants, croyez-le ou non. Tout cela n'est donc que pure théorie.

Environ 50,000 personnes immigreront chaque année. Des études ont été réalisées à ce sujet, vous les avez lues et elles sont un peu choquantes. Comme vous le savez, notre taux de natalité diminue. Et dans certaines régions du Canada, il diminue même de façon radicale. Les démographes nous disent que la population du Québec risque de ne pas être renouvelée si des mesures ne sont pas prises très rapidement. Nous sommes dans de très mauvais draps. Alors, profitons-en pour faire l'amour! Peut-être arriverons-nous ainsi à résoudre nos problèmes économiques.

**M. Jourdenais:** C'est ce que je lui dis depuis ce matin.

[Text]

**Mr. Zaifman:** We think it is a lot easier to let in immigrants.

**Mr. Green:** But in my experience I understand the political perception of quotas and the taking of jobs from Canadians, and I quite concur with you that it is a problem. But I have not seen that phenomenon. Forgetting about the entrepreneurs for a moment, our office deals with thousands upon thousands of illegal immigrants and legal immigrants of all classes and kinds. It is interesting to note that they all eat, wear shoes, buy homes and, believe me, usually have two and three jobs. Maybe we can utilize the immigrant process to teach we Canadians to be more productive, because I think that is where we can learn it from the immigrant community across the world.

• 2200

**Mrs. Martin:** Oh, I agree. I have seen much evidence of the fact of how hard a lot of these people work. I was not intimating they were taking jobs away from Canadians. All I am saying is there are only so many jobs to go around, and we have a lot of people out there who are still looking for them.

**Mr. Green:** I wonder where unemployment is the highest? I believe it is highest where there are fewer people. It is interesting to note the Metropolitan Toronto area, Vancouver, Winnipeg, when you take that compared to the smaller municipalities—again, I only use my common experience—I find that more people make more jobs.

**Mrs. Martin:** If the Entrepreneur Program were taken out of that 85,000, do you feel it would have an effect on the attitude towards the people coming in, as far as the immigration officers looking at it were concerned?

**Mr. Green:** I do not think they look at numbers at all. I think when they cut the number...

**Mrs. Martin:** It is psychological.

**Mr. Green:** Psychologically they say, we are supposed to become tougher.

**Mrs. Martin:** But if they were not in that quote, do you think it would affect the attitude?

**Mr. Green:** Perhaps it would. That may be a good suggestion. Just take them out and say, get us as many as you can. Forget about your quotas. That may be a very good idea.

**Mr. Oostrom:** Yes, a very good idea.

**Mr. Green:** It is an excellent idea. Very productive.

**Mr. Zaifman:** You asked this question: By letting in more immigrants, are we affecting the jobs, the job opportunities or the job prospects of Canadian citizens and landed immigrants? Again, I echo Mr. Mendel Green's remarks, I have not seen anything... I have been looking at the effect immigration has

[Translation]

**M. Zaifman:** Nous pensons qu'il serait beaucoup plus facile d'accueillir des immigrants.

**M. Green:** Mais je comprends fort bien que la question des quotas ait son importance sur le plan politique ainsi que celle des emplois soutirés aux Canadiens; et je suis donc tout à fait d'accord avec vous pour dire que cela pose un problème. Mais je n'ai pas constaté ce phénomène. Oublions les entrepreneurs un instant; notre bureau s'occupe de milliers et de milliers d'immigrants illégaux et légaux, toutes classes sociales confondues. Il est intéressant de noter qu'ils mangent tous, qu'ils portent des chaussures, qu'ils achètent des maisons et, croyez-moi, possèdent en général deux ou trois emplois. Peut-être pourrions-nous alors tirer des leçons de ce phénomène pour apprendre aux Canadiens à être plus productifs quand je pense que c'est ce que nous enseignent les immigrants partout dans le monde.

**Mme Martin:** Oh, j'en conviens absolument. J'ai pu constater de visu à quel point nombre de ces immigrants travaillent. Je ne sous-entendais pas qu'ils soutiraient des emplois aux Canadiens. Tout ce que je dis, c'est qu'il n'y a que tant de postes à combler, et il y en a encore beaucoup qui en cherchent.

**M. Green:** Je me demande où le taux de chômage est le plus élevé. Je crois qu'il l'est là où la population est restreinte. Il est intéressant de constater, si l'on compare la région métropolitaine de Toronto, Vancouver et Winnipeg à des municipalités plus petites—et là encore, j'en ai fait l'expérience—que plus la population est nombreuse, plus il y a d'emplois.

**Mme Martin:** Si ce programme Entrepreneur ne faisait pas partie des quotas d'immigration fixés à 85,000, pensez-vous que cela modifierait l'attitude des agents d'immigration envers les immigrants?

**M. Green:** Je ne pense pas que les chiffres les intéressent. Lorsqu'ils les réduisent...

**Mme Martin:** Cela a un effet psychologique.

**M. Green:** C'est ce qu'ils disent, nous sommes censés être moins laxistes.

**Mme Martin:** Mais s'ils n'étaient pas comptabilisés, pensez-vous que l'attitude des agents d'immigration en serait modifiée?

**M. Green:** Peut-être. Ce que vous proposez est peut-être une bonne idée. Ne les comptabilisez pas et demandez-leur d'en accueillir le plus grand nombre possible. Oubliez tous ces quotas. Cette idée est peut-être très bonne.

**M. Oostrom:** Très bonne, en effet.

**M. Green:** C'est une excellente idée. Très productive.

**M. Zaifman:** Vous nous avez demandé si, en accueillant davantage d'immigrants, les perspectives d'emploi des citoyens canadiens et des immigrants reçus en seraient affectées? Là encore, pour reprendre les observations faites par M. Mendel Green, je n'ai rien vu qui... J'ai étudié les répercussions de l'immigration sur les emplois. D'après ce que j'en sais, l'effet

## [Texte]

on jobs. My experience has been it has the opposite effect. I do not think immigrants take jobs away from Canadians.

If you have this sort of vision of a finite number of jobs available—there are only so many jobs to go around, and if we let in immigrants, we are taking this out of the Canadian job-basket, jobs that immigrants would do—I think the reality is far different. I will be even more specific.

You could not get garment workers for the Winnipeg garment industry. There was active recruitment seven or eight years ago in the Philippines to bring in sewing machine operators. You could, by the very nature of the industry, not attract Canadians or landed immigrants to that type of work. The choice was, either these businesses go out of business or you recruit foreign workers. That movement has, by and of itself, created an economic spin-off which I think is immeasurable. Mr. Green is right. People who come to Canada, buy houses, buy cars, buy furniture.

Although I cannot bring you a study to say this is the case, it is my firm belief, the more immigrants you let in, the more jobs you create. It is not the other way around. You have only to look to the movement, the type of first-generation immigrant labour, the jobs they have taken . . .

I am familiar to a certain extent with Montreal, around Park Avenue. When I first went there, it was an immigrant community—I guess it was a Jewish immigrant community. Then I think it became a Portuguese community and now it is Greek. The first generation do jobs, quite frankly, that Canadian citizens and landed immigrants do not want to do. I venture to say the people who clean the Parliament Buildings are not second- or third-generation Canadians. If we did not have immigrants, there would be a lot more . . .

**Mr. Jourdeanis:** Paper around.

**Mr. Zaifman:**—paper around than exists now, and not in the proper place.

**The Chairman:** Mr. Zaifman, you would be interested to know, we had expert testimony that increased immigration leads to increased GNP. It is a clear-line relationship. According to our expert witnesses, there are no studies which prove, one way or the other, whether or not it costs jobs. There are specific categories where it is clear that you do gain jobs.

**Mr. Zaifman:** What I am asking you . . .

**The Chairman:** That is the expert testimony. I think we should leave this one, because this is opinion data.

Madam Pépin.

**Mme Pépin:** Au départ, je voudrais vous remercier tous les deux pour nous avoir fait une présentation dynamique. C'est une des premières séances à laquelle j'assiste où on est en fait réellement bien éclairé. Votre présentation était excellente.

## [Traduction]

est à l'opposé de ce que l'on croirait. Je ne pense pas que les immigrants soutirent des emplois aux Canadiens.

Si vous pensez qu'il n'existe qu'un nombre déterminé d'emplois et que si nous laissons entrer des immigrants, les emplois que ces derniers prendront viendront se soustraire au nombre d'emplois disponibles, je pense, pour ma part, que la réalité est tout autre. Je serai même plus précis.

L'industrie du vêtement de Winnipeg n'arrivait pas à recruter d'employés. Il y a sept ou huit ans, des couturières ont été recrutées activement aux Philippines. Cette industrie, de par sa nature, n'arrivait pas à embaucher de Canadiens ou d'immigrants reçus. Elle avait donc le choix entre mettre la clé sous le paillason ou recruter des étrangers. Cette vague a créé des retombées économiques incommensurables. M. Green a raison. Ceux qui s'installent au Canada achètent des maisons, des voitures, des meubles.

Bien que je ne puisse vous le prouver, étude à l'appui, je crois fermement que plus les immigrants sont nombreux, plus grand est le nombre d'emplois créés. Ce n'est absolument pas le contraire. Il suffit d'examiner ce qui s'est passé lors de la première vague d'immigration, ainsi que les emplois qu'ils ont pris . . .

Je connais assez bien le quartier de l'avenue du Parc, à Montréal. Lorsque je suis allé dans ce coin pour la première fois, la communauté juive s'y était installée. Elle a été ensuite remplacée par la communauté portugaise, puis par la communauté grecque maintenant. La première génération occupe des emplois dont, très franchement, les citoyens canadiens et les immigrants reçus ne veulent pas. Je suis presque sûr que ceux qui nettoient les édifices du Parlement ne sont pas des Canadiens de la deuxième ou troisième génération. Si nous n'avions pas accueilli d'immigrants, il y aurait beaucoup plus . . .

**M. Jourdenais:** De feuilles qui traînent.

**M. Zaifman:** . . . de feuilles qui traînent que maintenant et qui ne devraient pas traîner.

**Le président:** Monsieur Zaifman, vous serez sans doute content d'apprendre que, selon des experts qui ont témoigné devant notre Comité, toute augmentation du taux d'immigration entraîne celui du PNB. Le rapport entre ces deux phénomènes est très clair. Selon nos experts, aucune étude ne prouve que l'immigration se répercute d'une façon ou d'une autre sur l'emploi. Dans certains secteurs, il est manifeste que des emplois sont créés.

**M. Zaifman:** Ce que je vous demande . . .

**Le président:** Ce sont là des témoignages qui nous ont été présentés par des experts. Mais nous devrions laisser cela de côté, car il ne s'agit que de données fondées sur des opinions.

Madame Pépin.

**Mrs. Pépin:** I would like first of all to thank you both for a very dynamic presentation. This was one of the truly enlightening presentations I have heard since I have been here. It is excellent.



[Text]

• 2205

Vous avez mentionné, entre autres difficultés, le temps qu'il faut avant qu'une personne puisse immigrer au Canada. Monsieur Green, d'après vous, quel temps devrait-il s'écouler au maximum entre le moment où un immigrant fait une demande pour venir au Canada et le moment où on lui dit s'il peut être accepté et entrer en affaires? Quel serait le délai maximum, si nous étions efficaces?

**Mr. Green:** I base my judgment on what I consider to be very efficiently run offices. I would think anywhere from 90 to 120 days is not unreasonable in offices, for example, like Los Angeles, Detroit at one time. New York, depending on who in fact was in charge of that particular office, was able to facilitate business immigration in a very quick way.

Regretfully, again, you have your priority processing, family class applications, etc., etc. Immigrant entrepreneurs are I think in the second category now.

**Mr. Oostrom:** It is in third.

**Mr. Green:** Third. These officers are, as it were, attempting to comply with their directions and I think the priority processing of family class applications is creating problems in this area. Your suggestion of segregating perhaps a separate section of a visa office to deal with immigrant entrepreneurs and whiz them through may solve that psychological problem.

But I recognize the problems. There is no excuse, as in Bonn today, with respect, and it is an efficient office, that applications are running in excess of six to nine months, without question.

Hong Kong, believe it or not, although it is one of the busiest offices in the world, relatively quickly; three to six months maximum, depending on the time.

Delhi, if you ever get an immigrant entrepreneur from Delhi, and you do. Pakistan is hopeless. I mean they just do not come. The Philippines are inundated with other types of applications and it is extremely difficult to process the applications. Singapore again is ten months, twelve months. Inexcusable from a business point of view. We must deal with businessmen in businesslike ways.

**Mr. Zaifman:** At one time they closed the office in the Philippines for three days during the week. They just could not take any more applications. You could not get in the door.

**Mr. Green:** I might say that when an immigrant entrepreneur comes to Ontario . . . I urge all of you to go into your constituencies, walk up to the front desk in an immigration office anywhere in Canada, and say: My uncle is here from wherever, from Holland, and he would like to talk to someone about setting up a business in Canada. And just see, regretfully, what happens. And when they say whatever they say,

[Translation]

You mentioned, among other problems, the time it takes before someone is allowed to immigrate into Canada. Mr. Green, what do you believe should be the maximum time frame between the moment an immigrant fills out his application to enter Canada and the moment when he is told whether his application has been accepted and whether he may start working in Canada? If we are to operate effectively, what should be the maximum time frame?

**M. Green:** Ma réponse est fondée sur ce que je considère être des bureaux très bien administrés. Un délai de 90 à 120 jours me paraît raisonnable dans des bureaux, par exemple, comme celui de Los Angeles, et celui de Detroit il y a un certain temps. À New York, selon la personne qui était responsable de ce bureau, les demandes d'immigration d'hommes d'affaires étaient acceptées très rapidement.

Malheureusement, encore une fois, certaines demandes doivent être traitées en priorité, notamment les demandes de catégorie familiale, etc. Je crois que les entrepreneurs immigrants sont maintenant relégués à la seconde catégorie.

**M. Oostrom:** Ils sont en troisième catégorie.

**M. Green:** Troisième, c'est cela. En fait, ces agents font leur possible pour se conformer aux directives qui leur sont données, et je crois que le traitement prioritaire des demandes de catégorie familiale pose des problèmes à ce niveau. Votre suggestion de réserver une section distincte d'un bureau de visa pour accélérer le traitement des demandes d'entrepreneurs immigrants pourrait bien résoudre ce problème psychologique.

Mais je reconnais bien les difficultés. Sans aucun doute, rien ne justifie de six à neuf mois pour traiter les demandes, comme cela se produit à Bonn aujourd'hui. Et c'est pourtant là un bureau efficace.

Croyez-le ou non, le bureau de Hong Kong, qui a l'une des charges de travail les plus importantes du monde, traite les demandes assez rapidement, c'est-à-dire de trois à six mois au maximum, selon la période de l'année.

Et s'il arrivait un entrepreneur de Delhi . . . Et il en arrive. Au Pakistan, la situation est intenable. On ne revoit jamais sa demande. Les bureaux des Philippines reçoivent une avalanche d'autres types de demandes, et il est excessivement difficile de les traiter. À Singapour, cela peut prendre de dix à douze mois. Du point de vue des affaires, c'est inexcusable. Nous devons accorder aux hommes d'affaires le traitement efficace qu'ils méritent.

**M. Zaifman:** À un moment donné, on a fermé le bureau des Philippines pendant trois jours de suite. On ne pouvait plus accepter d'autres demandes. Il était impossible de mettre le pied dans la porte.

**M. Green:** Je souligne d'ailleurs que lorsque l'entrepreneur immigrant arrive en Ontario . . . Je vous encourage tous à vous rendre dans vos circonscriptions, en fait, à n'importe quel bureau d'immigration du Canada, et à dire au préposé: mon oncle, disons, de Hollande, est en visite au Canada et il aimerait discuter avec quelqu'un de la possibilité d'établir une entreprise ici. Vous allez voir, malheureusement, la réaction



## [Texte]

you say: He has \$1 million to invest. What do I do with him? You will be shocked. You will be shocked and astounded at what happens. And I am not talking . . . I mean, dealing with immigrants and processing and servicing immigrants is certainly another topic that I am sure you are going to be dealing with later on, totally different. But it is embarrassing when what I trust are competent immigration lawyers across this country have people visiting Canada for the sole purpose of investigating business opportunities and have no one to talk to. The provinces are too busy. Ontario has four or five people, maximum, and they are overwhelmed. In Vancouver you have to make your appointments months ahead of time.

Really, businessmen come here and they want to make a deal. How do they make a deal? Who with? And how do you help them? You do not, you tell them to go home.

You know, in Hong Kong it is three or four months before they are even seen.

**Mrs. Pépin:** *Merci.* I have to go.

**The Chairman:** Okay. If I could have five more minutes indulgence by the committee. We still have a quorum, Madame Pépin, if you need to leave.

**Mrs. Pépin:** I am sorry.

**The Chairman:** I have two substantive questions and then I think we have a procedural thing we need to resolve in terms of your report.

**Mr. Green:** Yes.

**The Chairman:** You have indicated that the setting of quotas has a sort of psychological effect and you believe that immigration officers tighten up.

When I look at a level of 2,200 for business immigration, I guess I wonder whether there is some kind of head trip going on out there where they say the best 300 from Hong Kong and the best 200 from Singapore and the best 100 from Bonn.

• 2210

Out of your 22 years' experience, do you think these quotas divide down the chain to places?

**Mr. Green:** Everywhere. It goes everywhere. It is not just Hong Kong. These offices have told me, we have got the message from the Minister of Immigration; we are just selecting the cream of the crop; how am I going to let this man in with \$150,000, Mr. Green, when I have 10 people I want to deal with who have \$1 million? That is the wrong attitude.

## [Traduction]

que vous allez obtenir. Et lorsqu'on vous aura répondu, vous leur dites: il a 1 million de dollars qu'il aimerait investir. Qu'est-ce que je fais avec lui? Vous serez abasourdis. Vous serez abasourdis et étonnés de voir ce qui va se produire. Et je ne parle pas . . . La question des immigrants et du traitement et des services qui leur sont accordés est un sujet très différent que vous allez, sans aucun doute, étudier plus tard. Mais c'est quand même gênant de voir que nous avons, partout au Canada, des avocats d'immigration que j'estime être compétents, et que des gens visitent le Canada dans le seul but d'y étudier les possibilités d'établir une entreprise, mais qu'ils ne trouvent personne à qui parler. Les provinces n'ont pas le temps de s'occuper d'eux. L'Ontario n'a affecté qu'un maximum de quatre ou cinq personnes à cette tâche, et elles sont débordées. Quant à Vancouver, il faut prendre rendez-vous des mois à l'avance.

Voyons donc, les hommes d'affaires viennent au Canada pour discuter affaires. Comment peuvent-ils conclure une entente? Avec qui? Et comment peut-on les aider? Eh bien, on ne les aide pas, on leur dit de rentrer chez eux.

A Hong Kong, vous savez, ces gens-là doivent prendre rendez-vous trois ou quatre mois à l'avance.

**Mme Pépin:** *Thank you.* Je dois quitter.

**Le président:** Très bien. Si le Comité veut bien m'accorder cinq minutes de plus. Nous avons toujours le quorum, madame Pépin, si vous devez quitter.

**Mme Pépin:** Je m'excuse.

**Le président:** J'ai deux questions de fond à vous poser, puis nous aurons une question de procédure à régler relativement à votre rapport.

**M. Green:** D'accord.

**Le président:** Vous avez indiqué que l'établissement de quotas a un effet psychologique sur les agents d'immigration qui les incite à resserrer le nombre de demandes acceptées.

Lorsque je constate que l'on a fixé un plafond de 2,200 demandes d'immigration de catégorie gens d'affaires, je me demande si quelqu'un ne s'est pas mis en tête de prendre les 300 meilleures demandes émanant de Hong Kong, les 200 meilleures de Singapour et les 100 meilleures de Bonn.

Grâce à vos 22 années d'expérience, pourriez-vous nous dire si vous estimez que ces quotas s'appliquent aux différents pays?

**M. Green:** Absolument. Ils s'appliquent partout; pas seulement à Hong Kong. Ces bureaux m'ont fait savoir que le ministre de l'Immigration leur a donné comme directive de trier les demandes sur le volet. Ils me demandent comment faire pour accepter la demande d'un homme d'affaires qui a 150,000\$ à investir, alors qu'ils ont 10 autres personnes qui veulent investir un million de dollars. Ce n'est pas la bonne attitude à adopter.

[Text]

**The Chairman:** But my specific question is: Do you think the 2,200 unconsciously get subdivided into different posts?

**Mr. Green:** No, I think each post . . .

**The Chairman:** So if Hong Kong produced the first 2,200, then it would dry up?

**Mr. Green:** No, I do not think it will. It will not dry up. That is just a goal. I do not know how many entrepreneurs they had last year; you perhaps have the figures. About 1,100? I cannot remember the number.

**Mr. Zaifman:** In 1983 it was 4,587.

**Mr. Green:** Entrepreneurs? No.

**Mr. Zaifman:** I am sorry; in 1982.

**The Chairman:** But you do not think the quota subdivides?

**Mr. Green:** It does not. If Hong Kong gets 2,200—if they are lucky enough to get 2,200—it would not affect—it should not affect the other posts. And I do not think it would. They do not cut off any post.

**The Chairman:** So you do not feel it does.

The last substantive question: if we were to buy your concept, or some similar concept, of letting people into the country for a long enough period of time to establish their entrepreneur credentials by starting something, out of your experience, are 2 years long enough, or 18 months, or would it take 30 months?

**Mr. Green:** I think 2 years is a very good number. You see, the process is as follows. The immigrant arrives here on his provisional visa. He must report to Canada Immigration within 30 days and tell them he is here. They then ask him to come back in about a year, if he has not done anything. They only give him a year's visa; so they have to renew it; and they will routinely renew it. I must say to the credit of the Immigration Commission, converting those visas from provisional to permanent is efficiently done. That is one thing they are doing extremely efficiently.

However, many entrepreneurs in Germany and Europe, and now South America, are saying, hey, I am not going to take a chance of leaving my business ventures at home and coming to your country if I do not know I can stay there permanently. We have to educate those entrepreneurs that we really mean business and we are going to adjust them very simply.

And I think that is happening. Do not forget it is just a new policy. They are just now starting to adjust the provisional to the permanent. I think the message will get out. I have recommended to most of my entrepreneurial clients at any level of money that they should just get in and try to get a provisional in a fast way; because that is the way the system was conceived and should work.

[Translation]

**Le président:** Mais ma question est la suivante: croyez-vous que le plafond de 2,200 demandes est inconsciemment subdivisé?

**M. Green:** Non, je crois que chaque poste . . .

**Le président:** Donc, si Hong Kong produisait les 2,200 premières demandes, ce serait tout pour l'année.

**M. Green:** Non, je ne crois pas. Ce ne serait pas tout pour l'année. Ce n'est qu'un objectif. Je ne sais pas combien d'entrepreneurs ils ont accepté l'an dernier; vous le savez peut-être vous-même. Environ 1,100? Je ne me souviens pas du chiffre exact.

**M. Zaifman:** En 1983, c'était 4,587.

**M. Green:** Entrepreneurs? Je ne crois pas.

**M. Zaifman:** Pardon, c'était en 1982.

**Le président:** Mais croyez-vous que ce plafond est subdivisé?

**M. Green:** Non. Si 2,200 demandes émanant de Hong Kong sont acceptées—si la chose est possible—cela ne toucherait pas, du moins, cela ne devrait pas toucher les autres postes. Je ne le pense pas. Cela n'influe pas sur d'autres postes.

**Le président:** Donc, vous ne croyez pas que le plafond est subdivisé.

Ma dernière question de fond est la suivante: disons que nous adoptons votre principe, ou un principe semblable, consistant à permettre à des entrepreneurs émigrants de s'établir au Canada temporairement en leur laissant suffisamment de temps pour faire leurs preuves en se lançant en affaires. D'après votre expérience, qu'est-ce qui constitue une période suffisamment longue: deux ans, 18 mois, 30 mois?

**M. Green:** Je crois que deux ans serait une période idéale. Voyez-vous, les choses se passent ainsi: l'immigrant arrive au Canada avec son visa temporaire. Il doit se rendre à l'Immigration dans les 30 jours suivant son arrivée, pour faire savoir qu'il est au pays. On lui demande ensuite de revenir dans un an, s'il n'a rien accompli d'ici là. Son visa n'est bon que pour un an; on doit donc le renouveler. Cela se fait sans problème. Je dois souligner que les employés de la Commission de l'immigration sont très efficaces pour ce qui est de convertir les visas temporaires en visas permanents. C'est une tâche dont ils s'acquittent extrêmement bien.

Cependant, bien des entrepreneurs allemands et européens, et maintenant sud-américains, se disent qu'ils n'ont pas l'intention de risquer les entreprises qu'ils ont établies dans leur pays d'origine pour venir au Canada, sans savoir s'ils peuvent s'y établir de façon permanente. Nous devons faire comprendre à ces entrepreneurs que nous sommes sérieux et que nous allons modifier leur statut très simplement.

Et je crois que c'est ce qui se produit. N'oublions pas qu'il s'agit d'une nouvelle politique. On commence à peine maintenant à convertir les visas temporaires en visas permanents. Je crois que les gens vont finir par comprendre. J'ai recommandé à la plupart de mes clients entrepreneurs, peu importent les sommes qu'ils veulent investir, d'entrer au Canada et d'obtenir

[Texte]

But it does not work. Provisional or permanent takes the same period of time. The same confusion arises; the same paper problem arises. It is unfortunate. That is something that has to be cleared up now.

I know that Mr. MacKay, a very experienced senior immigration officer, was just in Asia trying to straighten out that problem. He had a very good suggestion on this paper screening: almost instant provisional visas, requests for medical examinations and background clearances—to get the process moving in a quick way. It is a very positive and innovative approach to the business of dealing with businessmen. I support that proposition. I do not know whether it will be effected. I am convinced your senior immigration staff—Kirk Bell, Del MacKay, Mr. Best—really want this system to work. But I perceive even at their level an attitude again of everyone is trying to cheat. I do not know why that is the perception. You may have recognized that in their speeches. I am sure they have told you about the lawyers, the consultants, and the people who go home. I do not think they should be as concerned about that as they should be concerned about getting us—so what, if we get even 75% of them to stay here? It costs nothing.

**The Chairman:** Thank you.

If I could speak beyond the committee for one second to the departmental officials—you have provided us with the orange book on the entrepreneur program, and the three categories for admission are quite carefully outlined in here. That is October 1984. You also provided us with the annual report to Parliament on future immigration levels, and that is November 1984. It says there are now two methods by which qualified entrepreneurs can be admitted to Canada; and the two are outlined. So we have one publication with three and the other with two. In opening remarks, if you could ask the next set of witnesses to explain the discrepancy to Parliament, we would appreciate it.

• 2215

**Mr. Green:** May I suggest, Mr. Chairman, that you also get the immigration manual hand-out on entrepreneurs?

**The Chairman:** Is it different again?

**Mr. Green:** It is different again.

**The Chairman:** Could the officials bring that third one with them and could they . . .

**Mr. Green:** There you will see a support for franchises and different things that are just non-existent in some areas of Canada.

**The Chairman:** If departmental officials could deal with the discrepancies across documents as a basic starting point, that might be helpful in clarifying things for the committee.

[Traduction]

un visa temporaire rapidement, car c'est ainsi que le système a été conçu, et c'est ainsi qu'il devrait fonctionner.

Mais ce n'est pas le cas. Les visas temporaires ou permanents prennent le même temps. Ils créent la même confusion; et la même paperasse. C'est dommage; c'est une situation qu'il faudrait corriger dès maintenant.

Je sais que M. MacKay, un haut fonctionnaire de l'Immigration qui a beaucoup d'expérience, revient d'Asie, où il a essayé de régler le problème. Il a fait une excellente suggestion concernant la paperasse: accorder à peu près sur-le-champ les visas temporaires et faire des demandes d'examen médicaux et de lettres de recommandation, afin d'accélérer le processus. C'est une façon positive et novatrice de traiter avec des gens d'affaires. J'appuie d'ailleurs sa proposition. Je ne sais pas si elle sera acceptée. Je suis convaincu que les cadres de l'Immigration, Kirk Bell, Del MacKay, M. Best, tiennent vraiment à ce que le système fonctionne. Mais j'ai l'impression, même à ce niveau-là, que tout le monde craint de se faire rouler. Je ne comprends pas d'où vient cette attitude. Vous vous en êtes peut-être aperçus dans leurs discours. Ils vous ont sûrement parlé des avocats, des consultants et de tous les gens qui entrent chez eux. Ils ne devraient pas se préoccuper autant de cela, ils devraient plutôt s'occuper de nous obtenir . . . Où est le problème, si on réussit à en convaincre 75 p. 100 de rester au Canada? Il ne nous en coûte rien.

**Le président:** Merci.

Permettez-moi de parler deux minutes aux représentants du ministère d'une autre question. Vous nous avez fourni le livre orange sur le programme des entrepreneurs, où les trois catégories admissibles sont exposées en grands détails. C'était en octobre 1984. Vous nous avez aussi fourni le rapport annuel présenté au Parlement concernant les niveaux futurs d'immigration; c'était en novembre 1984. Ce rapport indique qu'il existe maintenant deux façons d'admettre au Canada des entrepreneurs qualifiés; et ces deux méthodes sont expliquées. Donc, l'une de nos publications en a trois, et l'autre, deux. Pour commencer, je dirais que nous serions heureux si vous pouviez demander aux témoins qui suivent d'expliquer la divergence au Parlement.

**M. Green:** Monsieur le président, pourrait-on également se procurer le guide de l'immigration pour les entrepreneurs?

**Le président:** C'est une autre publication?

**M. Green:** Oui.

**Le président:** Est-ce que les fonctionnaires pourraient apporter également la troisième publication et . . .

**M. Green:** Vous verrez alors qu'on appuie le système des franchises et diverses autres méthodes qu'on ne trouve absolument pas dans certains coins du Canada.

**Le président:** Si les fonctionnaires pouvaient nous expliquer les divergences d'un document à l'autre, pour commencer, cela aiderait à préciser bien des choses pour le Comité.



[Text]

**Mr. Zaifman:** Mr. Chairman, I do not mean to drag, I just wanted to have a very brief concluding remark to you and the remaining committee members which will not take more than 30 seconds.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Zaifman:** We are very heartened and encouraged that this committee is actively engaged in reviewing the Immigration Act, starting with the entrepreneurs, and we would certainly encourage a continued review of the Immigration Act in its entirety. There are vast areas of examination that ought to be undertaken.

We do not see any villains in the piece. We are prepared to work with this committee, with the Minister's staff, with department staffs at all levels. We have and will continue to do so. We feel we are all in a sense in the same business, if you like. We want to see our Immigration Act applied fairly, rationally, reasonably and in a consistent manner. We do not believe that is happening as it should.

As I say, we are prepared to co-operate with this committee in any way we can, whether by appearing again or presenting memoranda. We have lawyers who are active in the organization across this country who can add certain perspectives that perhaps we have not added. Or we are prepared to do whatever we can to co-operate with this committee, and we certainly do not want to leave the impression that we feel that the commission is not . . . that we are not prepared to work with them. We want to, we will, and we hope to do so in the future.

We thank you for this opportunity to present at least our views on business immigration. We certainly have views on every other aspect of the Immigration Act as well.

**The Chairman:** It would be helpful. We thank you for that offer, and certainly I get the impression members have found this helpful.

One of the first things you might do for us is think through and give us the wisdom of your advice, perhaps in writing, on what sequence you think we might profitably follow in examining it. We have been trying to develop our own sense of sequence; we might not follow yours, but that would be helpful. And if you could identify potential witnesses for the different topics. Our version of witnesses, I think, is people with considerable hands-on experience, and that is what we would find helpful. We might or might not be able to ask them to appear, but I think we will be engaged in this exercise certainly for the better part of 1985.

There are other responsibilities, such as holding Ministers accountable for budgets and so on, but it is our intention to begin with as solid a base as we can muster for ourselves and then proceed through issues and deal with them in some kind of logical sequence and in depth.

**Mr. Zaifman:** I am certainly prepared to provide that type of information to you, Mr. Chairman, and members of the

[Translation]

**M. Zaifman:** Monsieur le président, je ne veux pas prendre trop de temps, mais je voudrais faire une petite conclusion d'une trentaine de secondes, si vous le permettez.

**Le président:** Allez-y.

**M. Zaifman:** Nous sommes très heureux de voir que le Comité s'occupe activement de revoir la Loi sur l'immigration, en commençant par les entrepreneurs, et nous serions très heureux si c'était toute la Loi sur l'immigration qui était révisée. De grandes parties de celle-ci méritent d'être revues.

Nous ne cherchons pas de coupables. Nous sommes disposés à collaborer avec le Comité, avec le personnel du ministre, avec les fonctionnaires à tous les échelons. Nous l'avons déjà fait et nous allons continuer de le faire. Nous avons un peu l'impression de travailler dans le même domaine. Nous voulons que la Loi sur l'immigration soit appliquée de façon juste, rationnelle, raisonnable et conséquente. Nous croyons que les choses ne sont pas ainsi en ce moment.

Nous sommes donc disposés à collaborer avec le Comité de toutes les façons possibles, soit en comparaisant de nouveau, soit en faisant parvenir des mémoires. Nous avons des avocats, au sein de l'association, qui sont très actifs partout au pays et qui pourraient ajouter certains points de vue dont nous n'avons peut-être pas parlé. Nous sommes prêts à faire ce qu'il faudra pour collaborer avec le Comité et nous ne voulons certainement pas vous laisser l'impression que nous n'avons pas l'intention de collaborer, bien au contraire.

Nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître pour vous faire part de nos réflexions sur l'immigration des gens d'affaires. Nous avons également des opinions sur d'autres aspects de la Loi sur l'immigration.

**Le président:** Ce serait fort utile. Nous vous remercions de cette proposition, et j'ai l'impression que les membres du Comité ont tous trouvé la réunion utile.

L'une des premières choses que vous pourriez faire pour nous serait de nous mettre par écrit l'ordre dans lequel, d'après vous, les diverses dispositions de la loi devraient être revues. Nous avons essayé d'établir notre propre liste de priorités; alors, il se pourrait que nous ne respections pas l'ordre que vous, vous suggéreriez, mais ce serait tout de même utile. Peut-être pourriez-vous aussi nous suggérer le nom de certains témoins, suivant les questions touchées. Nous recherchons toujours des gens qui ont énormément d'expérience. Ceux que vous suggéreriez ne seraient pas nécessairement cités à comparaître, ce ne serait peut-être pas nécessairement possible, mais je crois que nous allons certainement nous livrer à cette étude pendant la majeure partie de l'année 1985.

Il y a aussi d'autres responsabilités, comme par exemple tenir les ministres responsables de leurs budgets, mais c'est notre intention de commencer sur la base la plus solide possible et d'étudier les questions les unes après les autres, dans un certain ordre logique et en profondeur.

**M. Zaifman:** Je suis certainement disposé à vous fournir des renseignements, et même à vous aider. Moi-même ou d'autres

## [Texte]

committee, and perhaps to be of some assistance in that regard. Either myself or through other members of our national executive we would be prepared to again testify or to bring different aspects to the areas under review. I certainly would be prepared to do that, and will send you something in the next short while about that.

**The Chairman:** Okay, thank you.

Our apologies to the staff. We are running later than usual, but people did come from quite a long way. Mr. Oostrom has a short question. So has Mr. Heap.

**Mr. Oostrom:** If Mr. Zaifman could then set it out in the three categories, pertaining to the law, pertaining to the regulations and pertaining to the administrative practices, because we have some difficulty sometimes to see where the changes actually belong.

**Mr. Zaifman:** The more general question of the Immigration Act, not just entrepreneurs?

**Mr. Oostrom:** No, no. Indeed.

**Mr. Zaifman:** Okay.

**Mr. Oostrom:** Naturally, entrepreneurs are very much of interest to us, but that might widen the scope quite a bit. We often do not know whether it is the law that ought to be changed, the regulations, or the practices.

**Mr. Zaifman:** Let me maybe answer your concern in this way. I do not think you should be overly swayed by what I call experts, including lawyers and including departmental officials.

• 2220

Immigration policy over the years is very much a human response to what we perceive to be the needs of this country. Lawyers sometimes become too legalistic, departmental officials become too bureaucratic, and sometimes politicians can be a little too political. But in the end...

**The Chairman:** We are very human.

**Mr. Zaifman:** That is right. But in the end they have the last word. And that is probably where it should be. I am prepared to do that. But it is very easy to get tied up in neat phrases in the law and the regulations. I do not mind engaging in that kind of dialogue, but I think in the end it is people like you who will decide where we are going. It is people like us who may tell you how to get there, but I think the burden lies where it should, and that is with this committee or the House, or government policy.

**Mr. Heap:** I am very sorry I was unable to attend the first part of the meeting. I will read the transcript with interest.

I want to go back to the question of whether immigrants take jobs. For years I have suspected that the reverse is true. Canada doubled since I was a kid in the Depression. We are better off. I would like to know whether either Mr. Zaifman or Mr. Green thinks it would be worthwhile trying to look for the

## [Traduction]

membres de notre conseil exécutif national pourrions être disposés à témoigner de nouveau pour vous présenter diverses réflexions sur les domaines à l'étude. Je vais donc vous faire parvenir quelque chose très bientôt.

**Le président:** Bien, merci.

Nos excuses au personnel de soutien. La séance est plus longue que d'habitude, mais nos témoins sont vraiment venus de loin. M. Oostrom voudrait poser une courte question, et M. Heap également.

**M. Oostrom:** M. Zaifman pourrait peut-être classer cela en trois catégories: la catégorie de la loi, celle des règlements et celle des pratiques administratives, parce que nous avons parfois du mal à déterminer ce qui devrait être modifié.

**M. Zaifman:** Vous parlez de la Loi sur l'immigration en général, pas seulement de la question des entrepreneurs?

**M. Oostrom:** C'est bien cela.

**M. Zaifman:** Bien.

**M. Oostrom:** Évidemment, les entrepreneurs nous intéressent beaucoup, mais ce serait peut-être bon d'élargir un peu la portée de cela. Souvent, nous n'arrivons pas à déterminer si c'est la loi qui doit être modifiée, ou si ce sont les règlements ou les pratiques.

**M. Zaifman:** Permettez-moi de répondre à votre question de cette façon. Je ne crois pas que vous devriez vous laisser impressionner par ce que j'appelle les experts, que ce soit des avocats ou des fonctionnaires.

La politique de l'immigration, depuis quelques années, pourrait être considérée comme une réaction humaine à notre perception des besoins du pays. Les avocats sont parfois trop légalistes, les fonctionnaires, trop bureaucrates, et les politiciens, un peu trop politiques. Mais en fin de compte,...

**Le président:** Nous sommes tous humains.

**M. Zaifman:** En effet. Mais en fin de compte, ce sont eux qui ont le dernier mot, et c'est probablement ainsi que les choses devraient être. Je suis disposé à vous aider. Il est très facile de s'embourber dans le joli libellé de la loi et des règlements. Je n'ai aucune objection à tenir ce dialogue, mais en fin de compte, c'est vous qui allez décider de notre orientation. C'est vous qui allez pouvoir nous dire comment aller de A à B, mais je crois que la responsabilité revient à qui de droit, c'est-à-dire à ce Comité, à la Chambre, ou encore au gouvernement.

**M. Heap:** Je suis désolé de n'avoir pas pu assister au début de la séance. Je lirai le compte rendu avec un vif intérêt.

Je voudrais en revenir à la question de savoir si les immigrants prennent nos emplois. Pendant des années, j'ai eu l'impression que c'était plutôt le contraire. La population canadienne a doublé depuis que je suis né, un peu avant la dépression. Notre niveau de vie est meilleur maintenant. Je

[Text]

evidence for the positive thesis that immigration—well, of course there are pitfalls and there can be abuses; but that immigration basically and potentially promotes employment, as you mentioned.

**Mr. Zaifman:** I think it is always of intellectual benefit to find a statistical study that supports what we believe. I think intellectually it is always nice to know that a professor somewhere says you are right. I believe I am right. Quite frankly, if a study said I was wrong, I would not believe it. In fact, I know I am right. I think if you just look around and see where we are now—and your experience may be a little longer than mine . . .

I think the benefits of another study may or may not be of assistance. It might fit someone's neat category. But it is not going to shake my belief, and I do not think it should shake yours.

**Mr. Heap:** Thank you.

**The Chairman:** Could we deal with the last item, which is the blue book? Let me just recap for you the present situation. If you leave that book with us officially, even to be tabled, then it is publicly available if people come and ask for it. The basic purpose of tabling is to make it available to the committee, to the press, to researchers.

We can give them back to you, and you as private citizens can give them to any individual you choose to on whatever undertaking they are prepared to enter into with you.

We have one more problem. I believe one of our committee members has left the room with a copy. That is Madam Pépin. We need some direction from the witness.

**Mr. Green:** I have no objection to the press seeing this; but what I am concerned about, of course, is publication of the respective names of the particular individuals.

**The Chairman:** The names you used verbally are already part of the public record.

**Mr. Green:** I realize that. That I am not concerned about. But I am saying these are ongoing cases. The purpose of this brief initially was to demonstrate to the Minister in real terms just what is going on, to show the correspondence and the back and forth situation.

Perhaps, then, I should collect the brief and hand it out to those persons who will give me certain undertakings.

**The Chairman:** Okay. And can we leave the responsibility on you to contact Madam Pépin?

**Mr. Green:** Yes, I will.

**The Chairman:** Then that is what we will do. We will return the briefs to Mr. Green, and if somebody wants to enter into personal undertakings with him, they can.

Let me thank the witnesses and thank the staff for staying overtime. As lawyers skilled in courtroom procedure, you have

[Translation]

voudrais savoir si M. Zaifman ou M. Green croient qu'il serait utile de chercher des arguments en faveur de la thèse positive voulant que l'immigration . . . Il y a évidemment des écueils et des abus, mais l'immigration est fondamentalement génératrice d'emplois, comme vous l'avez si bien dit.

**M. Zaifman:** C'est toujours encourageant de trouver une étude statistique à l'appui de ses convictions. Intellectuellement parlant, c'est toujours agréable de savoir qu'un professeur, quelque part, dit que vous avez raison. Je crois que j'ai raison. Bien franchement, si une étude démontrait que j'ai tort, je ne le croirais pas. Je sais tout simplement que j'ai raison. Quand on regarde autour de soi et qu'on constate la situation dans laquelle on se trouve maintenant—et votre expérience est plus longue que la mienne . . .

Je crois que les avantages d'une autre étude ne sont pas évidents. Cela pourrait peut-être convenir à certains, mais je ne crois pas que cela changera mes convictions, pas davantage que les vôtres.

**M. Heap:** Merci.

**Le président:** Pourrions-nous traiter d'un dernier point, le livre bleu? Laissez-moi vous dire où nous en sommes. Si vous nous laissez ce livre officiellement, pour qu'il soit déposé, il sera public, et n'importe qui pourra le demander. Le fait de le déposer le rendrait disponible au Comité, à la presse et aux chercheurs.

On peut aussi vous les remettre, et vous pourrez vous-mêmes les donner à qui vous voulez, aux conditions que vous déterminerez.

Il y a un autre problème. Je crois que l'un des membres du Comité a quitté la pièce avec un exemplaire. Il s'agit de M<sup>me</sup> Pépin. Vous devez donc nous dire quoi faire.

**M. Green:** Je n'ai aucune objection à ce que les journalistes voient ce document. Ce qui m'inquiéterait un peu, c'est que les noms des personnes soient divulgués.

**Le président:** Les noms que vous avez cités dans le cours de votre témoignage sont déjà publics.

**M. Green:** Je le sais. Ce n'est pas ce qui m'inquiète. Le problème, c'est que ces causes n'ont pas été jugées. Le but de ce mémoire était au départ de montrer au ministre ce qui se passe, pour qu'il voit le genre de lettres qui s'échangent.

Je vais donc ramasser les diverses copies du mémoire, pour n'en distribuer qu'à ceux qui voudront bien me promettre certaines choses.

**Le président:** Bien. Est-ce que nous vous confions la responsabilité de communiquer avec M<sup>me</sup> Pépin?

**M. Green:** Oui.

**Le président:** Alors, c'est ce que nous ferons. Nous allons donc remettre les copies du mémoire à M. Green, et si quelqu'un veut conclure des ententes personnelles, libre à lui de le faire.

Je remercie les témoins, ainsi que le personnel de soutien, qui a bien voulu rester plus tard. Comme vous, avocats, êtes



[Texte]

watched the interest on the faces and you can tell you were a hit. Thank you very much for coming. We may see you again before the year is out.

**Mr. Green:** Thank you.

**Mr. Zaifman:** Thank you.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

habitué à plaider devant les tribunaux, vous avez pu lire l'intérêt sur nos visages, et vous savez donc déjà que vous avez remporté un succès. Je vous remercie d'être venus. Nous vous reverrons peut-être avant la fin de l'année.

**M. Green:** Merci.

**M. Zaifman:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Bar Association:*

Ken Zaifman, Chairman, Immigration Section;  
Mendel Green, Past Chairman, Immigration Section.

*De l'Association du barreau canadien:*

Ken Zaifman, président, Section de l'immigration;  
Mendel Green, ancien président, Section de l'immigration.













JUN 10 1967

